




3 1761 11973931 6

Government
Publications

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739316>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, November 15, 1977
Tuesday, November 29, 1977

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 15 novembre 1977
Le mardi 29 novembre 1977

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Organization and Supplementary Estimates (A)
1977-78—Vote 20a under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Organisation et Budget supplémentaire (A)
1977-1978—Crédit 20a sous la rubrique
AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture.

COMPARAÎT:

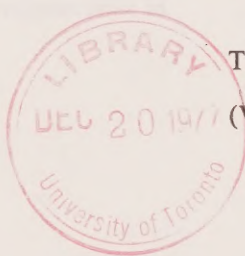
L'honorable Eugene Whelan
Ministre de l'Agriculture.

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Anderson	Daudlin
Bussières	Douglas
Cadiou	(Bruce-Grey)
Caron	Flynn
Clermont	Hamilton (Swift
Condon	Current-Maple Creek)
Corriveau	Hargrave
Côté	Hurlburt

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Lambert	Neil
(Bellechasse)	Nystrom
Loiselle	O'Connell
(Saint-Henri)	Peters
McCain	Schellenberger
McIsaac	Tessier
Mitges	Towers
Murta	Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, November 15, 1977:

Mr. Mitges replaced Mr. Whittaker;

Mr. Clermont replaced Mr. Young;

Mr. Loiselle (*Saint-Henri*) replaced Mr. Pelletier;

Mr. Langlois replaced Mr. Wood.

On Tuesday, November 29, 1977:

Mr. Côté replaced Mr. Langlois.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 15 novembre 1977:

M. Mitges remplace M. Whittaker;

M. Clermont remplace M. Young;

M. Loiselle (*Saint-Henri*) remplace M. Pelletier;

M. Langlois remplace M. Wood.

Le mardi 29 novembre 1977:

M. Côté remplace M. Langlois.

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 9, 1977

Ordered,—That Vote 20a relating to the Department of Agriculture, for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

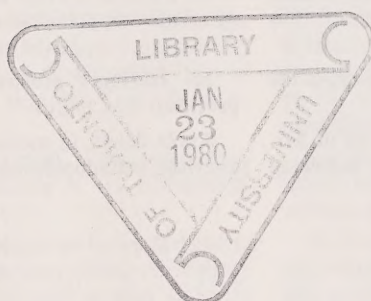
ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 9 novembre 1977

Il est ordonné,—Que le crédit 20a, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soit renvoyé au Comité permanent de l'agriculture.

*ATTESTÉ:**Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 15, 1977

(1)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:18 o'clock a.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Bussières, Cadieu, Caron, Clermont, Condon, Corriveau, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Flynn, Hurlburt, Langlois, Lambert (*Bellechasse*), Loiselle (*Saint-Henri*), McCain, Mitges, Nystrom, O'Connell, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*) and Wise.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Douglas (*Bruce-Grey*) moved,—That Mr. Smith (*Saint-Jean*) do take the Chair as Chairman of this Committee.

Mr. Hurlburt moved,—That Mr. Schellenberger do take the Chair as Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion of Mr. Douglas (*Bruce-Grey*), it was agreed to on the following division:

YEAS:

Messrs.

Anderson	Douglas
Bussières	(<i>Bruce-Grey</i>)
Caron	Flynn
Clermont	Lambert
Condon	(<i>Bellechasse</i>)
Corriveau	Nystrom
Daudlin	O'Connell
	Peters—13

NAYS:

Messrs.

Cadieu	Schellenberger
Hurlburt	Wise—5
Mitges	

The Chairman took the Chair.

Mr. Peters moved,—That Mr. Lambert (*Bellechasse*) be elected Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Bussières moved,—That Mr. Goodale be elected Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Hurlburt moved,—That Mr. Schellenberger be elected Vice-Chairman of this Committee.

After debate, the motion of Mr. Peters was, by unanimous consent, withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Bussières.

The question being put on the motion of Mr. Bussières, it was agreed to on the following division:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 NOVEMBRE 1977

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture tient aujourd'hui à 11 h 18 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Bussières, Cadieu, Caron, Clermont, Condon, Corriveau, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Flynn, Hurlburt, Langlois, Lambert (*Bellechasse*), Loiselle (*Saint-Henri*), McCain, Mitges, Nystrom, O'Connell, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*) et Wise.

Le greffier du Comité pr s de à l'élection du président.

M. Douglas (*Bruce-Grey*) propose,—Que M. Smith (*Saint-Jean*) soit élu président du Comité.

M. Hurlburt propose,—Que M. Schellenberger soit élu président du Comité.

Après débat, la motion de M. Douglas (*Bruce-Grey*), mise aux voix, est adoptée sur division suivante:

POUR:

MM.

Anderson	Douglas
Bussières	(<i>Bruce-Grey</i>)
Caron	Flynn
Clermont	Lambert
Condon	(<i>Bellechasse</i>)
Corriveau	Nystrom
Daudlin	O'Connell
	Peters—(13)

CONTRE:

MM.

Cadieu	Schellenberger
Hurlburt	Wise—(5)
Mitges	

Le président prend place au fauteuil.

M. Peters propose,—Que M. Lambert (*Bellechasse*) soit élu vice-président du Comité.

M. Bussières propose,—Que M. Goodale soit élu vice-président du Comité.

M. Hurlburt propose,—Que M. Schellenberger soit élu vice-président du Comité.

Après débat, du consentement unanime, la motion de M. Peters est retirée.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Bussières.

La motion de M. Bussières, mise aux voix, est adoptée sur division suivante:

YEAS:

Messrs.

Anderson	Daudlin
Bussières	Douglas
Caron	(Bruce-Grey)
Clermont	Flynn
Condon	Langlois
Corriveau	O'Connell—11

NAYS:

Messrs.

Cadieu	Mitges
Hurlburt	Nystrom
Lambert	Peters
(Bellechasse)	Schellenberger
McCain	Wise—9

On motion of Mr. Langlois, it was resolved,—That the Chairman, Vice-Chairman and 8 other Members appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different Parties, do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Douglas (Bruce-Grey), it was resolved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

Mr. Daudlin moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least eight (8) members and two of the Parties are represented.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 11:51 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 29, 1977

(2)

The Standing Committee on Agriculture met at 11:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (Saint-Jean), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Cadieu, Caron, Clermont, Condon, Côté, Daudlin, Goodale, Hamilton (Swift Current-Maple Creek), Hurlburt, Lambert (Bellechasse), McCain, Neil, Nystrom, O'Connell, Peters, Smith (Saint-Jean) and Wise.

Other Member present: Mr. Ritchie.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witness: From the Department of Agriculture: Mr. G. Lussier, Deputy Minister.

The Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978, being read as follows:

Ordered,—That Vote 20a relating to Agriculture, for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

POUR:

MM.

Anderson	Daudlin
Bussières	Douglas
Caron	(Bruce-Grey)
Clermont	Flynn
Condon	Langlois
Corriveau	O'Connell—11

CONTRE:

MM.

Cadieu	Mitges
Hurlburt	Nystrom
Lambert	Peters
(Bellechasse)	Schellenberger
McCain	Wise—9

Sur motion de M. Langlois, il est décidé,—Que le président, le vice-président et 8 autres membres nommés par le président, après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Douglas (Bruce-Grey), il est décidé,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

M. Daudlin propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et autoriser l'impression de témoignages,    défaut de quorum, pourvu qu'au moins huit (8) membres soient présents et deux des partis représentés.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 11 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 29 NOVEMBRE 1977

(2)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 12 sous la présidence de M. Smith (Saint-Jean), président.

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Cadieu, Caron, Clermont, Condon, Côté, Daudlin, Goodale, Hamilton (Swift Current-Maple Creek), Hurlburt, Lambert (Bellechasse), McCain, Neil, Nystrom, O'Connell, Peters, Smith (Saint-Jean) et Wise.

Autre député présent: M. Ritchie.

Comparait: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoin: Du ministère de l'Agriculture: M. G. Lussier, sous-ministre.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978:

Il est ordonné,—Que le crédit 20a, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soit renvoyé au Comité de l'agriculture.

The Chairman called Vote 20a.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, November 24, 1977 to plan future programme of the Committee and has agreed to recommend the following:

1.—That the schedule of future meetings on Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978, be as follows:

TUESDAY, November 29, 1977—11:00 a.m.

The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

WEDNESDAY, November 30, 1977—3:30 p.m.

Officials from the Department of Agriculture.

2.—That during questioning of witnesses there be ten (10) minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter five (5) minutes for each Member, and the order to be at the discretion of the Chair.

3.—That the meetings, when held, be within the following time limits:

9:30 o'clock a.m. to 11:00 o'clock a.m.

11:00 o'clock a.m. to 12:30 o'clock p.m.

3:30 o'clock p.m. to 5:30 o'clock p.m.

8:00 o'clock p.m. to 10:00 o'clock p.m.

On motion of Mr. Hurlburt, it was resolved,—That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Questioning of the Minister and the witness resumed.

At 12:37 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président met en délibération le crédit 20a.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 24 novembre 1977 pour planifier le prochain programme des travaux du Comité et est convenu de faire la recommandation suivante:

1.—Que le calendrier des prochaines séances portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 soit le suivant:

LE MARDI 29 novembre 1977,—11 heures

L'honorable Eugene Whelan, Ministre de l'Agriculture.

LE MERCREDI 30 novembre 1977,—15 h 30

Hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture.

2.—Qu'au cours de l'interrogation des témoins, l'on accorde dix (10) minutes au représentant désigné de chaque parti et par la suite cinq (5) minutes à chaque membre et que l'ordre soit à la discrétion du président.

3.—Que les séances se déroulent dans les limites de l'horaire suivant:

9 h 30 à 11 heures

11 heures à 12 h 30

15 h 30 à 17 h 30

20 heures à 22 heures.

Sur motion de M. Hurlburt, il est décidé,—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

L'interrogation du ministre et du témoin se poursuit.

A 12 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 novembre 1977

• 1115

[Texte]

Le greffier: Messieurs, nous avons atteint le quorum. Le premier point à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prêt à recevoir une proposition à cet effet. Monsieur Douglas demande la parole.

Mr. Douglas: Mr. Clerk, it gives me a great deal of pleasure to put in nomination the name of Walter Smith. He has served this Committee for years, since election to the House of Commons, in his faithful and forthright way and has been Chairman of the Committee at previous times and has exercised those duties showing a great deal of responsibility and effort in that part. It gives me great pleasure to nominate Walter Smith as Chairman of the Agriculture Committee.

• 1120

Some hon. Members: Hear, hear.

The Clerk: Any other motions? Mr. Hurlburt.

Mr. Hurlburt: Thank you very much. I agree with the remarks of the honourable member for Bruce wholeheartedly. I did not want you to know I like you too, Walter, but I will admit it here. I would like to nominate my colleague, Stan Schellenberger, from Wetaskiwin.

The Clerk: Does the honourable member accept the nomination?

An hon. Member: Of course he will.

The Clerk: Any other motions? Okay, then we will start with the first motion. Mr. Douglas moved, that Mr. Smith of St-Jean do take the Chair as the Chairman of this Committee.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare the motion carried and Mr. Smith duly elected Chairman of this Committee.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Hurlburt: I will change it now, I will nominate him for Vice-Chairman. I thought we were going to have an election. Are we not going to vote?

Mr. Cadieu: Why did we not have an election?

Mr. Hurlburt: I had a motion on the floor.

The Clerk: I agree with that, but the Committee carried the first motion nominating Mr. Smith. Mr. Smith has been duly elected Chairman of this committee.

Mr. Hurlburt: No way, absolutely not, Mr. Clerk. And as much as I think of Mr. Smith, we are going through the democratic process and I think it is only right that we have an election. I put a name forward, the name of Stan Schellenberger, and I was not allowed to have a seconder or anything else. I think we have to have an election. I think that is what we are all here for, it is because we all believe in democracy.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 15, 1977

[Traduction]

The Clerk: Gentlemen, we have now a quorum. The first item on the agenda is the election of a Chairman. I am ready to receive a motion to that effect, Mr. Douglas wishes to speak.

M. Douglas: Monsieur le greffier, je suis heureux de proposer la candidature de M. Walter Smith. Depuis son élection à la Chambre des communes, il a toujours fait partie de ce Comité et a toujours fait preuve de franchise et d'honnêteté. Il a déjà été président du Comité et a assumé cette tâche assidûment et avec beaucoup de sens de ses responsabilités. C'est donc avec grand plaisir que je propose la candidature de Walter Smith à la présidence du comité de l'Agriculture.

Des voix: Bravo!

Le greffier: Y a-t-il d'autres motions? Monsieur Hurlburt.

M. Hurlburt: Merci beaucoup. Je suis tout à fait d'accord quant aux remarques de l'honorable député de Bruce. Je ne tenais pas à ce que vous sachiez que je vous estime beaucoup également, Walter, mais je dois quand même l'avouer. J'aimerais proposer la candidature de mon collègue Stan Schellenberger de Wetaskiwin.

Le greffier: L'honorable député accepte-t-il la nomination?

Une voix: Bien sûr qu'il l'accepte.

Le greffier: Y a-t-il d'autres motions? Très bien, nous allons commencer par la première motion. M. Douglas propose que M. Smith, de Saint-Jean, occupe le fauteuil à titre de président de ce comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: La motion étant adoptée, M. Smith est dûment élu président de ce comité.

Des voix: Bravo!

M. Hurlburt: Je modifie donc ma motion et je propose la nomination de mon collègue à la vice-présidence. Je croyais que nous allions faire une élection. N'allons-nous pas voter?

M. Cadieu: Pourquoi n'y a-t-il pas eu d'élection?

M. Hurlburt: J'avais présenté une motion.

Le greffier: J'en conviens, mais le Comité a adopté la première motion, nommant ainsi M. Smith. Ce dernier a été dûment élu président de ce comité.

M. Hurlburt: Il n'en est pas question; absolument pas, monsieur le greffier. Pour autant que je puisse estimer M. Smith, je pense que dans un processus démocratique une élection s'impose. J'ai proposé un candidat, c'est-à-dire M. Stan Schellenberger, et je n'ai même pas eu le droit d'avoir quelqu'un pour appuyer ma motion. Je suis d'avis qu'il faut avoir une élection. C'est pour cette raison d'ailleurs que nous sommes ici, à savoir que nous sommes tous des adeptes du régime démocratique.

[Text]

Mr. Peters: Mr. Clerk, I would agree that it is a foregone conclusion that the majority party probably chooses the Chairman, but just the same you have to accept nominations and two nominations were made. I agree we should do it in the proper way. Certainly, just to overlook the second nomination... They are not nominations, they are nominations for candidates for a particular office and you have to take all the nominations. You should now ask those candidates, in the reverse order, whether they wish to stand. In the democratic process, you have the right either to accept or decline the nomination and I think they should be given that opportunity.

The Clerk: I am not in a position to act as a chairman because the Committee has already decided on the first motion I put that Mr. Smith was Chairman of this Committee.

Some hon. Members: No, no.

Mr. Peters: Mr. Clerk, would you read what you said in French the first time in English? En anglais? Or translate it or something?

M. Lambert: Monsieur le greffier, je pense bien que la première motion proposait M. Smith comme président. Mais j'ai cru comprendre que mon collègue, dont j'oublie le nom, était sérieux lorsqu'il a proposé un deuxième candidat à la présidence. Comme je suis toujours en faveur du respect des minorités, quel que soit l'endroit où nous ayons à opérer, et étant donné que sa proposition a été faite en bonne et due forme pourquoi ne lui donnerait-on pas satisfaction en procédant au vote. Je crois que tout le monde serait content en procédant de cette façon-là.

The Clerk: As Mr. Lambert mentioned, we have two motions on the floor. But we start with one and that one was accepted, so I did not have the choice of putting the second motion.

• 1125

Mr. Mitges: No, there is no voting on that first motion; you did not call for a vote. You have it all wrong.

An hon. Member: If you want a recorded vote we will go back to it.

Mr. Anderson: We should certainly have a recorded vote and that will certainly solve the problem.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I suggest we appoint a nominating Chairman. This should be done in a formal manner, even if the decision is a foregone conclusion. Maybe these two people do not want to accept.

Mr. Hurlburt: Well, Mr. Clerk, I know that the name I put forth will be accepted. And I do, Mr. Clerk, appreciate the support of my colleagues from Timiskaming and Bellechasse. I really feel that I had a man all set up to second my nomination, and he was not even allowed to second the nomination.

Mr. Daudlin: I wonder, Mr. Clerk, if we could call upon you to examine the rules and regulations in connection with the Committee selecting their executive. It seems to me that what we are dealing with here is not necessarily the reception of motions per se but rather nominations for a potential executive and that the motions, although put in terms of motions at this

[Translation]

M. Peters: Monsieur le greffier, je conviens qu'on puisse conclure d'avance que le parti majoritaire choisira probablement le président, mais vous devez quand même accepter toutes les candidatures qui vous sont offertes et jusqu'à présent il y en a eu deux. J'estime que nous devrions procéder selon les règles. En fait, il ne s'agit pas là de nomination mais de mise en candidature à un poste particulier et vous devez tenir compte de toutes les propositions qui vous sont faites à cet égard. Vous devriez donc maintenant demander à ces candidats s'ils acceptent les mises en candidature. Selon le processus démocratique, on a le droit d'accepter ou de décliner la candidature et je pense qu'on doit leur accorder ce droit.

Le greffier: Je ne suis pas en mesure d'agir à titre de président puisque le comité a déjà adopté la première motion que j'avais proposée à savoir que M. Smith soit président de ce comité.

Des voix: Non.

M. Peters: Monsieur le greffier, voulez-vous nous lire en anglais ce que vous avez dit en français au tout début? Ou sinon pouvez-vous nous en donner la traduction?

Mr. Lambert: Mr. Clerk, I think that the first motion nominated Mr. Smith as Chairman but I think that my colleague, whose name I have forgotten, was quite serious when he moved a second nomination for the Chair. As I am always for the respect of minorities, wherever we are operating, and since his motion was made in good and due form, why not give him satisfaction and hold an election? I think everyone here would agree to follow this process.

Le greffier: Comme M. Lambert l'a indiqué, deux motions ont été présentées. Mais puisque la première a été acceptée, il était inutile de présenter la seconde.

M. Mitges: La première motion n'a pas été mise aux voix, car vous ne l'avez pas demandé. Vous vous trompez.

Une voix: Si vous voulez un vote par appel nominatif, nous pouvons y revenir.

M. Anderson: Nous pourrions certainement procéder de cette façon pour régler le dilemme.

M. Peters: Monsieur le président, je propose que nous nommions un président des mises en candidature. Il faudrait procéder par la voie officielle, même si la décision est connue d'avance. Il est possible que les deux personnes nommées n'acceptent pas la charge.

M. Hurlburt: Monsieur le greffier, je sais que la personne que je propose acceptera. Et soit dit en passant, je remercie de leur appui mes collègues de Timiskaming et de Bellechasse. J'avais trouvé quelqu'un qui était disposé à appuyer ma motion. Il n'en a même pas eu l'occasion.

M. Daudlin: Monsieur le greffier, je me demande si vous ne pourriez pas vérifier le règlement en ce qui concerne le choix par un comité de sa présidence. Il me semble qu'il ne s'agit pas tellement ici de motion comme telle, mais de mise en candidature pour la présidence. Il me semble que les motions qui ont été proposées sont en réalité des mises en candidature par les

[Texte]

particular point, are really nominations by the members of this Committee in terms of those persons they wish to act as their executive. I suspect that there must be something in the regulations that allows you to accept the nominations, then in the ordinary course of things to offer to the candidates the opportunity to accept or decline, and then in the event that it is required to proceed to election of the officers as opposed to proceeding in order of priority of motions received. I must confess that I have not examined the regulations to find out whether or not that is the process by which we govern ourselves but it occurs to me that that is the ordinary process by which groups and committees ordinarily elect their executive. And I suspect that would keep us all happy if we can find the mechanism to do it.

Mr. Corriveau: Monsieur le greffier, est-ce que je peux donner mon opinion là-dessus?

Le greffier: Monsieur Corriveau.

Mr. Corriveau: Personnellement, je suis bien d'accord avec mon collègue de l'autre côté pour qu'on procède au vote quand il y a possibilité que tout se déroule dans l'ordre.

Ce matin, il y a eu une proposition faite en bonne et due forme. Par contre, celle de monsieur ne peut absolument pas être prise en considération, car si j'ai suivi la procédure, elle n'a pas été appuyée. Ne faut-il pas qu'elle soit appuyée?

Une voix: Ce n'est pas nécessaire; la proposition n'a pas besoin d'être appuyée.

Mr. Clermont: You do not need a seconder in a committee. You need a seconder in the House but not in a committee.

Mr. Corriveau: Je suis bien d'accord pour passer au vote monsieur le président. Si les propositions ont été faites en bonne et due forme, je ne vois pas pourquoi on s'obstinerait là-dessus. Je ne veux pas que nous perdions notre temps.

The Clerk: As mentioned before, according to Standing Order 65(9) we do not need any seconders for a motion in a committee. But as to the other part, how the motions are handled in the House, I will refer you to *Beauchesne's* citation No. 27. I will read that, if you want:

In case there is opposition, and two or more candidates are proposed for *Chairman*, not as amendments but as separate motions, the Clerk will continue to point to each member as he rises, and then sit down; and when the debate is closed, he will put the question first proposed, and if the majority decides in favour of the motion, the *Chairman* elect will be immediately conducted to the chair but if it be otherwise, the second motion will be submitted to the *Committee*.

And that is it.

Mr. Daudlin: Well, in that case, Mr. Chairman, I would suggest, in the spirit of fairness, recognizing that those rules exist, that we deem the motion not yet to have been called and that you extend the graciousness of the Chair to afford the opportunity for the two nominated candidates to either accept or decline or alternatively to put their reasons for seeking, and then to put the motion, with all members recognizing that

[Traduction]

membres du Comité. Ce sont les personnes qu'ils proposent à la présidence. Il doit bien y avoir un article du Règlement qui vous permette d'accepter les mises en candidature, d'offrir les charges normalement aux candidats proposé pour leur permettre d'accepter ou de refuser, puis de procéder au besoin à l'élection du président et du vice-président sans que vous ayez à vous inquiéter de motions et de l'ordre dans lequel elles ont été reçues. J'avoue que je n'ai pas examiné le Règlement afin de déterminer si c'est bien là la marche à suivre, mais il me semble que c'est bien celle qui s'applique ici dans le cours normal des choses. C'est ainsi que les groupes et les comités élisent leur président et leur vice-président. Je pense que nous serions tous satisfaits d'une telle procédure.

Mr. Corriveau: Mr. Clerk, may I comment on this please?

The Clerk: Mr. Corriveau.

Mr. Corriveau: Personally, I agree with my colleague on the other side since it is possible to proceed in an orderly fashion.

There was a perfectly acceptable motion put this morning. However, that of the honourable member is absolutely unacceptable because it was not seconded if I understood the proceedings correctly. Does it not have to be seconded?

An Hon. Member: It is not necessary. The motion does not have to be seconded.

Mr. Clermont: Il n'est pas nécessaire que la motion soit appuyée en comité. C'est seulement à la Chambre que la motion doit être appuyée.

Mr. Corriveau: I agree that we should get on with the vote, Mr. Chairman. If the motion was duly put, I do not see why we should not vote. I do not see why we should lose any more time.

Le greffier: Comme il est indiqué, aux termes de l'article 65(9) du Règlement, il n'est pas nécessaire que quelqu'un appuie une motion en comité. Pour ce qui est des motions à la Chambre, cependant, je vous renvoie à la citation n° 27 de *Beauchesne*, dont je vous fais lecture:

S'il y a opposition et que deux ou plusieurs candidats soient proposés au poste de président, non sous forme d'amendement mais sous forme de motion distincte, le greffier continue à désigner du doigt chaque député qui se lève et à se rasseoir. Une fois le débat terminé, il met aux voix la première proposition qui a été faite et, si la majorité l'approuve, le président élu est immédiatement conduit au fauteuil; si la majorité vote contre, la deuxième proposition est alors soumise à l'approbation du Comité.

Et voilà.

Mr. Daudlin: Dans ce cas, monsieur le président, en toute justice, puisque ce Règlement existe, il faut considérer la motion comme n'ayant pas encore été mise aux voix et faire en sorte, toujours avec votre permission, que les deux candidats nommés aient l'occasion d'accepter ou de refuser la charge qui leur est proposée ainsi que d'indiquer les motifs pour lesquels ils désirent obtenir cette charge. Puis, il convient de mettre la

[Text]

acceptance of the first motion would automatically preclude the second motion is coming to the floor.

• 1130

The Clerk: I have two motions before me. It was moved by Mr. Douglas, Bruce-Grey, that Mr. Smith, Saint-Jean, do take the Chair of this Committee as Chairman. I have another motion by Mr. Hurlburt that Mr. Schellenberger do take the Chair of this Committee as Chairman. As the procedure is what I read, I will proceed with the first motion, which is that Mr. Smith, Saint-Jean, do take the Chair of this Committee. If you want a recorded vote on that, we will proceed with it.

An hon. Member: We will vote.

Mr. Hurlburt: Mr. Clerk, can you read on in *Beauchesne*? Can we not vote by ballot?

Some hon. Members: No, no!

An hon. Member: We will vote by a show of hands.

Mr. Hurlburt: I do not think it is fair.

The Clerk: The normal procedure in committee, as in the House, is to have a recorded vote, by a show of hands.

Mr. Hurlburt: Mr. Clerk, you can sit around the table and everybody can see that by golly, he is not voting for him, I had better get in there. We know the bulk of the members are over there, but by secret ballot, how do we know that one of those members over there is not going to vote for the one I nominated?

Le greffier: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Eh bien, voici monsieur le greffier, qui agisse comme président: La procédure, pour un vote, que ce soit à la Chambre des communes ou au sein des comités, est entre les mains du président. Alors, réglez donc la question une fois pour toutes; vous avez une première motion, demandez un vote sur la première motion.

Une voix: C'est cela.

M. Clermont: Alors, pourquoi tourner en rond.

The Clerk: I will put the first motion.

M. Clermont: S'ils veulent avoir un vote enregistré, demandez-en un!

The Clerk: According to the procedure, we have to have a recorded vote and not a secret ballot.

It has been moved by Mr. Douglas, Bruce-Grey, that Mr. Smith, Saint-Jean, do take the Chair as Chairman of this Committee.

Motion agreed to: yeas, 13; nays, 5.

The Clerk: I declare the motion carried and Mr. Smith, Saint-Jean, duly elected as Chairman of this Committee at this time.

The Chairman: Could we have some of these microphones now turned off?

[Translation]

motion aux voix, étant entendu que l'adoption de la première motion écarte toute motion subséquente.

Le greffier: Je suis en présence de deux motions. M. Douglas (Bruce-Grey) a proposé que M. Smith (Saint-Jean) soit nommé président du Comité. M. Hurlburt, pour sa part, a proposé que M. Schellenberger soit nommé à la présidence de ce Comité. La procédure étant celle que j'ai décrite, je mets aux voix la première motion, celle qui tend à faire de M. Smith (Saint-Jean) le président de ce Comité. Si vous désirez que je procède par appel nominatif, je suis prêt à le faire.

Une voix: Procédons au vote.

M. Hurlburt: Monsieur le greffier, pouvez-vous consulter une fois de plus *Beauchesne*? N'est-il pas possible de voter au moyen d'un scrutin?

Des voix: Non!

Une voix: Nous votons à main levée.

M. Hurlburt: Je ne pense pas que cette façon de faire soit juste.

Le greffier: La procédure normale en comité comme à la Chambre consiste à voter à main levée et à consigner le vote.

M. Hurlburt: Monsieur le greffier, n'importe qui autour de la table peut voir pour qui chacun vote et agir en conséquence. Le gros des membres du Comité se trouve de ce côté. Si nous procédons par scrutin secret, comment saurions-nous que quelqu'un de ce côté ne voterait pas pour la personne que je propose?

The Clerk: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Clerk, you are now acting as Chairman. And the voting procedure in the House as in committees, is decided by the Chairman. So I put to you that you should settle the matter once and for all. You have the first motion. It is up to you to put it to a vote.

An hon. Member: Exactly.

Mr. Clermont: We should get on with it.

Le greffier: Je mets la première motion aux voix.

Mr. Clermont: If they want a registered vote, give it to them!

Le greffier: La procédure prévoit que le vote peut être consigné, mais il n'est pas question de scrutin secret.

Il a été proposé par M. Douglas (Bruce-Grey) que M. Smith (Saint-Jean) soit nommé président du Comité.

La motion est adoptée par 13 voix contre 5.

Le greffier: La motion est adoptée. M. Smith (Saint-Jean) est dûment élu président du Comité.

Le président: Est-il possible de fermer quelques micros maintenant?

[Texte]

• 1135

M. Corriveau: Monsieur le président, on est tous occupés ce soir.

The Chairman: Gentlemen, thanks for your confidence. I see the Tories are already started on a fast line but I think we can get along; we have in the past. I have a lot of confidence in this Committee. Et puis je vous remercie pour votre appui. J'espère que nous pourrions continuer à travailler comme c'était le cas il y a trois ans, quand j'ai eu l'honneur d'être votre président. I will do what is possible.

I understand the next item on our agenda is a vice-chairman.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I nominate Mr. Lambert.

Le président: Monsieur Bussières.

M. Bussières: Monsieur le président, je voudrais proposer pour le poste de vice-président du Comité, le député d'Assiniboia, M. Ralph E. Goodale.

Mr. Hurlburt: I would like to put forward my colleague, Stan Schellenberger, as vice-chairman.

The Chairman: Any more nominations?

Mr. Daudlin: I move that nominations cease.

The Chairman: We have three candidates. Est-ce que vous acceptez, monsieur Lambert?

M. Lambert: Non, monsieur le président; on n'est pas nombreux dans notre parti et l'on doit siéger dans beaucoup de comités. Or nous voulons être présents autant que faire ce peut. Si je m'engage à la présidence ici... ; il arrive très souvent que des comités siègent à la même heure. Quand à accepter une responsabilité, autant bien m'en acquitter. Et comme je ne pourrai pas m'en acquitter d'une façon satisfaisante, eh bien, j'aime mieux le dire immédiatement que d'attendre que vous soyiez obligés de le constater. Je remercie mon collègue, M. Peters, pour sa proposition; je sais qu'il l'a faite très sincèrement. Mais étant donné les explications que je viens de vous donner, je suis obligé de décliner l'invitation qui m'a été faite.

The Chairman: Mr. Peters, would you withdraw your motion?

Mr. Peters: Yes.

The Chairman: Than is done. Merci, monsieur Peters et monsieur Lambert... The second one, il est proposé par M. Bussières que M. Goodale soit vice-président. And the third is Mr. Schellenberger, nominated by Mr. Hurlburt. Do you accept, Mr. Schellenberger?

Mr. Schellenberger: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: So we have two candidates for vice-chairman.

Mr. Nystrom: On a point of order, Mr. Chairman, is it possible to nominate someone who is absent?

The Chairman: Yes, of course.

Mr. Hurlburt: How do you know that? I think that is a real good point, Mr. Chairman.

[Traduction]

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, we are all busy this evening.

Le président: Messieurs, je vous remercie de votre confiance. Je vois que les conservateurs veulent commencer aussitôt que possible, mais je crois que nous allons pouvoir nous entendre là-dessus; nous y avons réussi dans le passé. J'ai une confiance aveugle en ce comité. I also thank you for your support. I hope that we will be able to continue working as we did three years ago, when I had the honour of being Chairman. Je ferai mon possible.

Si je comprends bien, nous devons maintenant élire un vice-président.

M. Peters: Monsieur le président, je propose M. Lambert.

The Chairman: Mr. Bussières

Mr. Bussières: Mr. Chairman, I would like to propose that Mr. Ralph Goodale, Member for Assiniboia, be elected Vice-Chairman of the Committee.

M. Hurlburt: Je voudrais proposer mon collègue, Stan Schellenberger, au poste de vice-président.

Le président: Y a-t-il d'autres nominations?

M. Daudlin: Je propose la clôture des nominations.

Le président: Nous avons trois candidats. Do you accept, Mr. Lambert?

Mr. Lambert: No, Mr. Chairman; there are not many of us in our party and we must sit on many committees. We want to be present in so far as possible. If I accept the nomination, very often there will be several committees sitting at the same time. If I accept a responsibility, I might just as well fulfil it. And if I do not feel capable of doing so, I would like to tell you so immediately instead of having you find out for yourself. I thank my colleague, Mr. Peters, for his nomination; I know that it was made most sincerely. However, for the reasons which I have just outlined, I must decline the invitation.

Le président: Monsieur Peters, voulez-vous retirer votre motion?

M. Peters: Oui.

Le président: Voilà que c'est fait. Thank you, Mr. Peters and Mr. Lambert. Secondly, it is moved by Mr. Bussières that Mr. Goodale be elected Vice-Chairman. Troisièmement, M. Hurlburt a proposé M. Schellenberger. Acceptez-vous la nomination, monsieur Schellenberger?

M. Schellenberger: Oui, monsieur le président.

Le président: Alors, nous avons deux candidats à la vice-présidence.

M. Nystrom: J'invoque le Règlement, monsieur le président, afin de savoir s'il est possible de proposer des personnes en leur absence?

Le président: Oui, bien sûr.

M. Hurlburt: Comment le savez-vous? Je crois que c'est une question pertinente, monsieur le président.

[Text]

An hon. Member: Perhaps he does not want to stand.

Le président: Monsieur Caron.

M. Caron: Monsieur le président, j'aimerais quand même ajouter quelque chose à la proposition de M. Bussièrès.

Nous avons eu des conversations avec M. Goodale qui a accepté le poste de vice-président. Malheureusement il ne peut assister à notre réunion aujourd'hui à cause d'un travail qu'il avait à faire dans d'autres comités. Même s'il n'est pas ici, il accepte d'être le vice-président du Comité permanent de l'agriculture.

Mr. Peters: Mr. Chairman, would you check the list to see if he is even a member of the Committee?

The Chairman: Yes, he is.

Mr. Peters: Mr. Chairman, there have been a number of changes. Who are those for whom changes were made today?

The Chairman: Mr. Goodale is on here.

Mr. Peters: Somebody must have replaced somebody.

• 1140

The Chairman: Do you want to poll the vote?

Mr. Peters: I am just inquiring, Mr. Chairman, because we had added some today, I am sure. We do not apologize for Mr. Leblanc adding some, but we may have more committee members than we are supposed to have. If you add three or four, we would have more than 30. Mr. Anderson, you did not know you were going to be on this Committee.

The Chairman: Our first motion is for Mr. Goodale as vice-chairman.

Mr. Peters: Have you assured yourself, Mr. Chairman, that we have only 30 members?

The Chairman: Yes, I have.

Mr. Peters: I would be curious as to whom Mr. Anderson replaced.

Mr. Hurlburt: Mr. Goodale and Mr. Schellenberger, two names.

The Chairman: It appears everything is in order: I can count 30 members of the Agriculture Committee. We will proceed with the vote on Mr. Goodale for vice-chairman.

Motion agreed to: yeas, 11; nays, 9.

The Chairman: Now for the subcommittee on agenda and procedure: with the chairman and the vice-chairman, how many members appointed by the chairman, after the use of consultations with the Whips of the different parties, compose this subcommittee on agenda and procedure? Last year I understand it was eight. We had eight on that subcommittee, plus the chairman and the vice-chairman so we will leave it up to the different parties to choose their own. What was the ratio last year, do you remember? The Conservative party had how many?

[Translation]

Une voix: La personne en question ne veut peut-être pas se présenter.

The Chairman: Mr. Caron.

Mr. Caron: Mr. Chairman, I would like to add something to Mr. Bussièrès' motion.

We have spoken to Mr. Goodale, who has indicated that he would accept the vice-chairmanship. Unfortunately, he cannot be at the meeting today due to some work he has to do with other committees. Even if he is not here, he agrees to act as Vice-Chairman of the Standing Committee on Agriculture.

M. Peters: Monsieur le président, voulez-vous vérifier la liste afin de savoir s'il est membre du comité?

Le président: Oui, il l'est.

M. Peters: Monsieur le président, il y a eu de nombreux changements. Qui a fait l'objet des modifications apportées aujourd'hui?

Le président: Le nom de M. Goodale figure sur la liste.

M. Peters: Un membre a dû en remplacer un autre.

Le président: Voulez-vous faire enregistrer les votes?

M. Peters: Je posais la question, monsieur le président, parce que je suis sûr que nous en avons ajouté aujourd'hui. Nous ne présentons pas d'excuses pour M. Leblanc, mais peut-être avons-nous plus de membres au Comité que nous ne devrions. Si vous en ajoutez trois ou quatre, cela en fera plus de 30. Monsieur Anderson, ne saviez-vous pas que vous deviez faire partie de ce Comité?

Le président: La première motion porte sur la vice-présidente de M. Goodale.

M. Peters: Vous êtes-vous assuré, monsieur le président, que nous n'avons que trente membres?

Le président: Oui.

M. Peters: J'aimerais bien savoir qui M. Anderson a remplacé.

M. Hurlburt: M. Goodale et M. Schellenberger, soit deux noms.

Le président: Tout paraît être en ordre. J'ai compté 30 membres pour le comité de l'agriculture. Nous passons maintenant au vote concernant la nomination de M. Goodale à la vice-présidence.

La motion est adoptée par 11 voix contre 9.

Le président: Maintenant, en ce qui concerne le sous-comité du programme et de la procédure: en plus du président et du vice-président, et après consultation avec les whips des différents partis, combien de députés, nommés par le président, font partie de ce sous-comité du programme et de la procédure; l'an dernier, je crois qu'il y en avait huit. Le sous-comité était composé de huit membres en plus des président et vice-président et nous laisserons aux différents partis le soin de choisir leurs représentants. Quel était le rapport l'an dernier, vous rappelez-vous? Combien y en avait-il du Parti conservateur?

[Texte]

An hon. Member: Three from the Conservatives and one from the Liberals.

• 1145

An hon. Member: You are daydreaming about the next election now, having three to one.

The Chairman: I understand that last year on this subcommittee we had three Liberals, three Progressive Conservatives, one Crediste and one NDP, plus the chairman and the vice-chairman of the Committee.

Mr. Langlois: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: We have a motion to print a specific number of copies: that the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. Will someone move this?

Mr. Douglas: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: There is a motion to hear evidence and print the same when quorum is not present. Last year it was that at least 10 members be present and two of the parties represented. Do you agree with this?

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to introduce a caveat to it because I do not agree. I think a committee is the kind of an organization where when the circumstance arises it is of necessity. But I believe the general rule should apply until that emergency arises. I agree that it does occasionally and usually unanimous consent is given, however, I am still opposed to the idea of changing it without changing our rules. I believe that if the clerk wants that kind of a motion every time then we should change the rules of the Committee. But until there is some reasons for changing it in a committee I really do not see any reason why we should pass this motion at an initial meeting.

The Chairman: I think it has been in the past few years, Mr. Peters.

Mr. Peters: I agree.

The Chairman: It has been agreed to by all parties.

Mr. Peters: No, usually it has been opposed. I have opposed it, I think, on every occasion.

The Chairman: To come back to the Standing Order, I start reading:

Meetings without quorum.

The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a standing or special committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

I think in the last few years that has satisfied the Committee, and I would suggest that we do likewise. Is anybody ready to move that motion?

[Traduction]

Une voix: Trois conservateurs et un libéral.

Une voix: Vous rêvez aux prochaines élections; car vous êtes trois contre un.

Le président: L'an dernier, je pense que le sous-comité comptait trois libéraux, trois conservateurs, un créditiste et un néo-démocrate, en plus du président et du vice-président du Comité.

M. Langlois: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Nous avons une motion pour faire imprimer un certain nombre d'exemplaires: que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de chaque numéro des *Procès-verbaux et témoignages*. Quelqu'un peut-il proposer cette motion?

M. Douglas: Je la propose.

La motion est adoptée.

Le président: Il faut une motion pour entendre des témoignages et les faire imprimer en l'absence d'un quorum. L'année dernière, il fallait qu'au moins dix membres soient présents et que deux des partis soient représentés. Êtes-vous d'accord?

M. Peters: Monsieur le président, j'aimerais exprimer mes réserves à ce sujet, car je ne suis pas d'accord. Un comité est à mon avis un genre d'organisation où les circonstances dictent ce qui est nécessaire. J'estime que la règle générale doit s'appliquer à moins qu'une urgence ne survienne. Je conviens que cela arrive à l'occasion; d'habitude, on obtient alors le consentement unanime. Je demeure toutefois opposé à l'idée de procéder autrement sans changement des règles. J'estime que si le greffier veut obtenir une telle motion d'application générale, nous devrions alors modifier le Règlement du comité. Quoi qu'il en soit, tant que rien ne justifiera un tel changement au sein du Comité, je ne vois pas pourquoi nous devrions adopter une telle motion lors de notre première réunion.

Le président: Je pense, monsieur Peters, que cela s'est fait au cours des dernières années.

M. Peters: J'en conviens.

Le président: Tous les partis en ont convenu.

M. Peters: Non, il y a généralement eu opposition. Je pense m'y être opposé chaque fois.

Le président: En ce qui concerne le Règlement, je cite:

Réunions sans un quorum.

La présence d'un quorum est nécessaire lorsqu'un Comité permanent ou spécial est appelé à se prononcer sur un crédit, une résolution ou une autre décision; toutefois, ces Comités peuvent, par une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

Il me semble qu'au cours des dernières années cette disposition a satisfait le Comité; je suggère que nous fassions de même. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

[Text]

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, just for a moment may I recall to the Committee members that even with that motion limiting the quorum to 10, indeed, there were times last year, and on all too regular a basis, that it was difficult to obtain even the 10. At this particular time it might be appropriate for us to consider the possibility of reducing even that number.

I cannot cast the blame on any side of the table. All of us, including the member who quite rightly indicated that he had opposed this kind of motion on an annual basis, will recall that indeed his particular party on occasion has had substantial difficulty providing someone here to assist us with the numbers. I think that I would not be uncomfortable in suggesting that perhaps it should be reduced to something like eight so as to afford the opportunity for the Committee to at least function, receive information and print minutes so we can get on with the business of the Committee, notwithstanding the fact that individuals and parties for particular reasons at particular times have difficulty having members here. I would suggest that perhaps eight members would be sufficient, provided two parties are represented.

The Chairman: Mr. Daudlin proposes eight members. Do you agree with this?

• 1151

An hon. Member: I agree.

The Chairman: Is there any opposition?

Motion agreed to.

The Chairman: That is all the business we have today. We adjourn to the call of the Chair. Thank you, gentlemen.

Tuesday, November 29, 1977

• 1110

The Chairman: Gentlemen, today we will proceed to consider our Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, which is as follows:

Ordered,—That Vote 20a relating to Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1978 be referred to the Standing Committee on Agriculture.

If the Committee agrees, I will call Vote 20a under Agriculture:

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

A—Department—Production and Marketing Program

Vote 20a—Production and Marketing—contributions . . .
\$7,400,000

This is on page 8. Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Wise, did you have a commentary?

Mr. Wise: Has the Minister an opening statement?

[Translation]

M. Daudlin: Monsieur le président, puis-je prendre un instant pour rappeler aux membres du Comité que même avec une motion limitant le quorum à dix personnes, il s'est trouvé, l'année dernière, et trop régulièrement, des occasions où il était difficile d'obtenir ces dix présences. Il serait peut-être opportun aujourd'hui d'envisager la possibilité de réduire ce nombre.

Je ne veux pas jeter le blâme d'un côté ou l'autre de la table. Tous, y compris le député qui a fort justement souligné s'être opposé chaque année à ce genre de motion, se souviendront que même son parti a, à l'occasion, eu beaucoup de mal à nous fournir des gens afin d'atteindre le quorum. Je n'hésite donc pas à suggérer que nous pourrions réduire le quorum à 8 de façon à donner au Comité au moins l'occasion de travailler, de recevoir des informations et d'imprimer ses procès-verbaux de façon à ce qu'il puisse poursuivre ses travaux, même si les membres et les partis, pour des raisons particulières à des moments donnés, ont du mal à se faire représenter. Je suggérerais que le nombre 8 suffise, sous réserve que deux partis soient représentés.

Le président: M. Daudlin propose un quorum de 8. Êtes-vous d'accord?

Une voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il opposition?

La motion est adoptée.

Le président: C'est tout pour aujourd'hui. La séance est levée. Merci, messieurs.

Le mardi 29 novembre 1977

Le président: Messieurs, nous allons aujourd'hui étudier le mandat dont nous avons été saisis le mercredi 9 novembre 1977 qui se lit comme suit:

Que le comité permanent sur l'Agriculture soit saisi du crédit 20a relatif au ministère de l'Agriculture pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Si vous êtes d'accord, nous allons maintenant étudier le crédit 20a du ministère de l'Agriculture:

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de la production et de la Commercialisation

Crédit 20a—Production et commercialisation—contributions—\$7,400,000

Ceci figure à la page 9 du Livre bleu. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Wise, vous aviez quelque chose à dire?

M. Wise: Le ministre a-t-il une déclaration à faire?

[Texte]

Hon. Eugene Francis Whelan (Minister of Agriculture): Yes, I do.

The Chairman: We will wait for a quorum before the presentation of our subcommittee report. So, we have appearing before us today the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture, and the Deputy Minister, Mr. G. Lussier. We also have with us Mr. L. G. Bonnell, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch; Mr. M. J. Heney, the Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program; Mr. A. Chambers, Chief, Financial Planning and Analysis; and Mr. T. E. Pender, Area Supervisor, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program.

Mr. Minister, have you an opening statement?

Mr. Whelan: Yes, I do, Mr. Chairman, just a very short one.

Mr. Chairman, and members of the Committee, the 1977-78 Supplementary Estimates (A) for Agriculture amount to \$19.9 million for the Food Production and Marketing Program, representing \$7.4 million additional resources required in Contributions Vote 20a, and \$12.5 million in the Statutory Item of Contributions to the Provinces under the Crop Insurance Act.

Specifically, supplementary funds of \$3 million are requested for an increase in the contribution to the United Co-operatives of Ontario for assistance in the construction of a grain terminal complex at Windsor which will provide an important, well-located terminal for downstream and export movement of Ontario grain.

An amount of \$4.4 million is requested for the Feed Freight Assistance Adjustment Fund to develop and implement programs to encourage and improve feed production, marketing, farm handling, storage and use of feed grains and forage. This fund is being established as a result of a reduction in feed freight assistance to the Provinces of British Columbia, Ontario and Quebec, which will provide an estimated amount of \$55 million to be utilized on approved projects over the next five years.

This supplementary estimate also includes an item of \$12.5 million for additional contributions to the provinces under the Crop Insurance Act as a result of increased participation by the producers. The threat of drought that existed over most of the Prairies was largely responsible for this increase.

Mr. Chairman, this concludes my opening remarks, and I shall be glad, together with my officials, to answer questions that the Committee members may have at this time.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

As usual, general discussions and questions by the members; 10 minutes allocated to the designated representative of each party and 5 minutes thereafter.

Mr. Wise.

[Traduction]

L'hon. Eugene Francis Whelan (ministre de l'Agriculture): Oui.

Le président: J'attendrai d'avoir le quorum pour vous présenter le rapport de notre sous-comité. Nous avons comme témoin aujourd'hui l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture, et son sous-ministre, M. G. Lussier. Nous avons également avec nous M. L. G. Bonnell, sous-ministre adjoint, direction des Affaires financières et administratives. M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, direction de la production et de la commercialisation; M. A. Chambers, chef de la planification financière et de l'analyse et M. T. E. Pender, surveillant régional de la division assurance-récolte, direction de la production et de la commercialisation.

Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration à faire?

M. Whelan: Oui, monsieur le président; je serai bref.

Monsieur le président, messieurs les députés, le budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du ministère de l'Agriculture indique un montant de 19.9 millions de dollars pour le programme de la production et de la commercialisation; ceci représente un supplément de 7.4 millions de dollars pour le crédit 20a et 12.5 millions de dollars pour le poste statutaire, soit les contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte.

Plus particulièrement, nous demandons 3 millions de dollars supplémentaires étant donné que nous augmentons notre contribution pour la construction d'un complexe de silos-terminus à Windsor, en Ontario; ce nouveau terminal, idéalement situé en aval du fleuve, devrait faciliter l'exportation des céréales de l'Ontario.

Nous demandons donc 4.4 millions de dollars pour le fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères afin d'organiser des programmes destinés à encourager et à améliorer la production, la commercialisation, la manutention, l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères. Ce fonds a été constitué à la suite d'une réduction du rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères dans les provinces de Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec; ce poste devrait nous permettre, au cours des 5 prochaines années, de dépenser 55 millions de dollars à ce genre de projets.

Le budget supplémentaire contient également un poste de 12.5 millions de dollars qui est dû à l'augmentation des contributions aux provinces relatives à l'assurance-récolte; cette augmentation a été rendue nécessaire par la participation accrue des producteurs—surtout au moment où il y avait une sérieuse menace de sécheresse.

Monsieur le président, je n'ai rien d'autre à déclarer pour le moment mais je serais heureux, tout comme mes fonctionnaires, de répondre aux questions que les membres du comité voudront bien me poser.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Nous allons maintenant passer aux questions en respectant les procédures habituelles: 10 minutes pour le représentant désigné de chaque parti et 5 minutes ensuite pour les autres députés.

Monsieur Wise.

[Text]

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, before getting into questions, and in keeping with the goodwill that usually prevails in this particular Standing Committee, I wish to offer, on behalf of my colleagues, our congratulations and best wishes to you on your election as Chairman. I am certain that if the past is any indication of the future, in reflecting on your record as Chairman over the past, I am certain that you can be assured of our full co-operation and support, and I would like the record to show that your nomination as Chairman be made unanimous.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Wise: I want to congratulate and welcome as well the new Deputy Minister, Mr. G. Lussier. It is the first time that we have had an opportunity to have the new Deputy Minister before us, and we welcome his presence and we look forward to working with him in the future.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: I would like to thank you, Mr. Wise, for your kind remarks on my behalf, and I think, as in the past, I will do my utmost.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman.

The Minister has made some rather sweeping reorganizational changes within his department, which he supports and which we question simply because of our duty and as our obligation as Opposition members. I am referring to the recent reorganization in which he removed the Food Systems Branch and integrated that system within his department.

• 1120

Would the Minister give us some concrete examples of the benefits that will flow from that re-organization, particularly as it relates to public information and public relations on behalf of his Department as the representative of the agricultural industry in this country flowing to the consumers of the country? Would he give us some concrete examples or something that he has in mind that would give us a clear indication, would satisfy our curiosity and put aside any reservations that we might have that this move will, in fact, lead to a better dissemination of material from the Department on behalf of the industry to the consuming public?

Mr. Whelan: Mr. Chairman, there is not much difference in what one does with any business, good already though it may be, there is always room for improvement. The program that we have—you may call it an initiative that Mr. Wise refers to—re-organizing the Department of Agriculture, in the last major change if one were to check one would find that in 1959 we felt that in our Department some new approaches would help us to better meet our responsibilities to Canadian people. Those responsibilities involved Agriculture Canada in the food chain from the farmers' field right to the consumers' dinner table.

Our mandate and responsibilities have not changed but our new structure will make it easier to serve the total food industry as well as putting more emphasis on our consumer-oriented programs. Also in keeping with the leadership role that the Minister of Agriculture and Agriculture Canada have

[Translation]

M. Wise: Merci, monsieur le président.

Avant de poser mes questions, j'aimerais manifester un peu de la bonne volonté qui caractérise généralement notre comité et féliciter, au nom de mes collègues, le président d'avoir été reconduit à son poste. Si vous vous acquittez de vos responsabilités comme vous l'avez fait dans le passé, vous pouvez être assuré de notre entière collaboration et j'aimerais qu'il soit consigné au dossier que votre nomination au poste de président était unanime.

Des voix: Bravo!

M. Wise: J'aimerais également souhaiter la bienvenue au nouveau sous-ministre, M. G. Lussier. C'est la première fois que nous avons l'occasion de le rencontrer et je lui souhaite donc la bienvenue.

Des voix: Bravo!

Le président: Je vous remercie de vos bonnes paroles, monsieur Wise, et j'espère continuer à faire de mon mieux.

M. Wise: Merci, monsieur le président.

Le ministre a procédé à une importante réorganisation au sein de son ministère; je sais qu'il en est très fier mais nous, à titre de membres de l'opposition, nous sommes pas tout à fait convaincus du bien-fondé de cette mesure. Je veux parler de sa décision récente d'intégrer la direction des circuits alimentaires dans son ministère.

Le ministre pourrait-il nous donner des exemples concrets illustrant les avantages de cette réorganisation, surtout en ce qui concerne l'information du public, puisque son ministère et en quelque sorte le représentant de l'industrie agricole? Pourrait-il donc nous donner des exemples concrets ou nous donner tout du moins une réponse qui satisfasse notre curiosité et dissipe aussi toutes les réserves que nous avons à l'égard de cette décision? En d'autres termes cette réorganisation va-t-elle permettre une meilleure diffusion des documents relatifs à l'industrie et publiés par le ministère?

M. Whelan: Monsieur le président, ce que nous faisons pour l'industrie, même si c'est déjà pas mal, peut toujours faire l'objet d'amélioration. Nous avons procédé à une réorganisation du ministère de l'agriculture car la dernière remontait à 1959 et nous estimions que notre ministère avait besoin d'être restructuré afin de mieux s'acquitter de ses responsabilités à l'égard du peuple canadien. Nous sommes notamment responsables de tous les circuits alimentaires qui séparent l'agriculteur du consommateur.

Notre mandat et nos responsabilités n'ont pas changé mais notre nouvelle structure nous permettra de mieux servir l'industrie alimentaire en général et de mettre l'accent sur nos programmes d'éducation du consommateur. Dans cette optique, le ministre de l'Agriculture s'est vu confier la responsabi-

[Texte]

been asked to play in building a national food strategy, the new structure of the Department includes a branch specifically for planning and evaluation of policies and programs.

If you will check, I think you will find many provinces actually have superseded us on this kind of program. Many countries call their department not just the Department of Agriculture but Agriculture and Food or Food and Agriculture. We think we have been doing many of the same things that they have but would have to do it in a better fashion and one that would provide, as I said, the necessary programming and leadership that our society wants today.

I think the agricultural society has been asking for this, if the member, Mr. Chairman, checked or jogged his memory, I am sure he could remember that they have asked on different occasions that we do a better job of publicizing the role of agriculture, the whole role of food production in Canada.

Mr. Wise: I appreciate the Minister's remarks but I think he has to admit that he has answered in pretty general terms and I take it that we will really have to wait to see some exhibits or some concrete examples. Some time ago the Minister, along with his colleague, the Minister of Transport, made announcements on the changing of the feed freight assistance program. Funds from that change I think accumulated to somewhere in the vicinity of \$25 million to \$30 million. These funds were to be used in the assistance of the construction of storage and so on. Now I take it, as of the Minister's statements recently and questions in the House by my honourable friend, the member from Bellechasse, that there is some reluctance on the part of either the Province of Quebec and not particularly the Quebec producers, but producers in other provinces—take, for example, and correct me if I am wrong, the producers within the Province of British Columbia, producers within the Province of Ontario—who have taken advantage of this particular program. Would the Minister or one of his officials enlighten us on what seems to be the major obstacle at present that is causing the reluctance of the Quebec Government from participating in what must be funds available for the construction of grain and feed storages?

• 1125

Mr. Whelan: I think, as I said yesterday to the hon. member from Bellechasse, the program seems to be working quite well in Ontario, and the basic reason is that the Province of Quebec does not want any federal presence. So we made an agreement with the Province of Ontario that they actually do the investigation and make the recommendation for the applicant, whether or not it be accepted. It is quite a broad program.

Both Essex and Elgin must have been very forward-thinking counties. Maybe one could judge that by the people they elect from there too, because they either do not need the storage or they are well advanced with storage programs. And I think that would be the case. But we have, I would think, in the Province of Ontario close to 1,000 farmers who have made use of this program this fall in applying for assistance. We think it has worked well. All we do is mail the cheque direct to the

[Traduction]

lité d'élaborer une stratégie alimentaire à l'échelon national et c'est la raison pour laquelle notre nouvelle structure prévoit une direction spécifique pour la planification et l'évaluation des politiques et des programmes.

En y réfléchissant bien, vous constaterez que beaucoup de provinces nous ont en fait précédé dans la création de ce genre de programmes. De plus, beaucoup de pays ont un ministère de l'alimentation et de l'agriculture, et pas seulement de l'agriculture. Certes, nous avons à peu près les mêmes responsabilités et les mêmes programmes qu'eux mais j'ai jugé nécessaire d'améliorer notre système afin de mieux répondre aux besoins de notre société moderne.

De plus, les milieux agricoles, et le député ne l'ignore certainement pas, réclament depuis longtemps qu'une meilleure publicité soit faite sur le rôle de l'agriculture et sur le rôle global de la production alimentaire du Canada.

M. Wise: Je prends note des remarques du ministre mais il faut admettre que sa réponse est plutôt générale et qu'il nous faudra donc attendre pour avoir des exemples concrets. Il y a quelque temps, le ministre de l'Agriculture, avec son collègue des Transports, a annoncé des modifications au programme d'aide au transport des céréales fourragères. En raison de ces changements, le fonds de rajustement est passé de 25 à 30 millions de dollars, augmentation qui doit servir à la construction d'installations d'entreposage. Or, d'après certaines déclarations récentes du ministre et à la suite de questions posées à la Chambre par mon collègue, le député de Bellechasse, il semble que la province de Québec, et pas forcément les producteurs québécois, ne soit pas tout à fait d'accord. Les producteurs d'autres provinces, comme la Colombie-Britannique ou l'Ontario, bénéficient déjà de ce genre de programmes. Le ministre pourrait-il alors nous dire ce qui, à son avis, est la cause principale de cette hésitation du gouvernement québécois à participer à la constitution d'un tel fonds pour la construction d'entrepôts de céréales fourragères?

M. Whelan: Comme je l'ai dit hier à l'honorable député de Bellechasse, il semble que ce programme fonctionne fort bien en Ontario et fondamentalement au Québec la question est qu'on ne veut pas de la présence du gouvernement fédéral. Nous avons donc passé un accord avec la province de l'Ontario selon lequel c'est cette dernière qui procède à l'enquête et recommande l'acceptation ou le rejet de la demande. Le programme est pas mal vaste.

Sans doute que les comtés d'Essex et d'Elgin sont des comtés très progressistes si on peut en juger par le représentant venant de ces comtés puisque de deux choses l'une: ou ils n'ont pas besoin de cet entreposage ou leurs programmes d'entreposage sont déjà très avancés et je pense qu'en fait il en est ainsi. Or, dans la province de l'Ontario, nous avons près de 1,000 cultivateurs qui ont fait appel à ce programme l'automne dernier. Nous croyons que les résultats sont excellents; tout ce

[Text]

farmer, on the recommendation of the province, and the maximum of course they can get under that program is \$1,500.

Mr. Lussier, the Deputy Minister, has been much closer to any details the members would want as to why Quebec has not seen fit to go along with a similar program and I would ask, Mr. Chairman, with your concurrence, that Mr. Lussier be allowed to explain.

Le président: Monsieur Lussier.

M. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, je pense que nous sommes, bien sûr, quelque peu préoccupés et certainement très intéressés à faire profiter le plus rapidement possible les agriculteurs du Québec des bénéfices de ce programme de 33,500 millions de dollars, sur lequel déjà et très rapidement nous nous sommes entendus avec le Québec quant aux sortes de programmes qui pourraient le mieux bénéficier aux agriculteurs du Québec, dans le cadre de l'utilisation de cette mesure d'aide pour se substituer à l'aide au transport des grains de provende.

Cependant, des difficultés se sont tracées sur le terrain et pour lesquelles nous avons, quant à nous, beaucoup de réserves. Nous les avons déjà acceptées, avec le Québec. Ces difficultés, devrais-je dire, sont au niveau de la reconnaissance que ces fonds provenaient de sources déjà fédérales, qu'ils étaient autrefois octroyés via l'Office canadien des provendes, et que nous croyons important que les agriculteurs du Québec puissent recevoir ces fonds, mais avec une connaissance adéquate qu'ils proviennent du fédéral. Ce sont là les difficultés qui se sont greffées sur notre parcours. Quant à nous, nous pensons avoir fait tous les compromis nécessaires pour amorcer le plus rapidement possible ce programme pour le bénéfice des agriculteurs du Québec, et nous sommes présentement dans une situation d'espoir modéré, afin qu'au cours de cette prochaine semaine, ils puissent vraiment terminer la négociation de ce programme afin que les agriculteurs du Québec puissent en profiter immédiatement.

Mais la difficulté profonde a été pour le ministère de l'Agriculture du Québec d'accepter de reconnaître que c'était un fonds fédéral et qu'il était tout à fait normal que le ministère fédéral de l'Agriculture, au nom du gouvernement du Canada, puisse en avoir une reconnaissance au niveau des agriculteurs.

Le président: Merci, monsieur Lussier. That finishes your time, Mr. Wise.

Mr. Whelan: Just before you go to the next questioner, we have stressed grain storage here, but this takes in all kinds of different programs. The maximum amount of money may seem insignificant but it is \$1,500 to any grain or livestock farmer for permanent storage structures for grain, silage, dryers, grain-handling devices, feed preparation and distribution systems, including scales. So it is a broad program that they can use, which is going to make their feeding operation more self-sufficient, more efficient and, over-all, we hope more productive.

[Translation]

que nous faisons c'est sur recommandation de la province, d'envoyer le chèque directement au cultivateur et, naturellement, le maximum d'aide auquel celui-ci est admissible est \$1,500.

M. Lussier, sous-ministre, connaît mieux que moi les détails de ce programme et si les députés veulent savoir pourquoi le Québec n'a pas voulu poursuivre un programme semblable, je suggère, monsieur le président, avec votre accord, que l'on permette à M. Lussier de donner les explications.

The Chairman: Mr. Lussier.

Mr. Lussier (Deputy Minister, Agriculture Canada): Mr. Chairman, I think we are concerned and surely very interested to make available to farmers in Quebec the benefits of this \$33,500 million program and we have reached with Quebec an agreement for giving to farmers in Quebec the benefit of the best programs available so as to replace the feed Freight allowance by this kind of measure.

But we had to face some difficulties because these funds were already coming from federal sources and were in the past given by the Canadian Livestock Feed Board and we thought it was important that farmers in Quebec would receive these funds knowing that it came from the federal government. These are difficulties which come on our path. On our part we think that we did all the necessary compromise to start giving as soon as possible, the benefits of this program to farmers in Quebec and we have some hope at the present time that next week we will be able to close the negotiation of this program so as to give Quebec farmers the immediate benefit of it.

But the Department of Agriculture of Quebec had difficulties in recognizing that these were federal funds and that the farmers in Quebec would recognize that they were coming from the federal Department of Agriculture.

The Chairman: Thank you, Mr. Lussier. Ceci termine votre temps, monsieur Wise.

M. Whelan: Avant de passer au prochain questionneur, nous avons discuté de l'entreposage des grains mais cette question fait intervenir toute sorte de programmes différents. Peut-être que la somme de \$1,500 peut paraître très petite pour un cultivateur de grains fourragers ou un éleveur de bétail pour faire face à tous ses frais de structure d'entreposage du grain, de silos, d'installations de séchage des grains, de machines de manutention des grains, de systèmes de préparation des nourritures pour animaux, y compris des bascules. Par conséquent, le programme est très vaste et il leur permettra de rendre leurs opérations d'engraissement du bétail plus autonomes, plus efficaces et dans l'ensemble plus productives.

[*Texte*]

The Chairman: Is it agreed, now that we have a quorum, that I present the Subcommittee's Report on Agenda and Procedure?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I will read it.

(*See Minutes of Proceedings*)

• 1130

The Chairman: You all have received a copy. Could I have someone move the acceptance of this report?

Mr. Hurlburt: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: The next questioner is Mr. Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous venez de donner une information générale et d'indiquer une certaine somme de \$1,500 qui peut être donnée directement aux producteurs. Serait-il possible de faire une certaine publicité directement aux producteurs? Si, comme M. Lussier vient de nous le laisser entendre, il a modérément espoir de voir les autorités de la province de Québec participer aux nouvelles politiques... Parce qu'en fin de compte, les 55 millions de dollars c'est une perte de revenu, si je puis dire, pour les producteurs qui achetaient les grains de provende; 11 millions, par année, pendant cinq ans, c'est 55 millions. Et sans connaître la répartition je crois que la plus grosse perte a été encourue par les producteurs du Québec, parce que l'Ontario est un gros producteur de maïs. Cela veut dire que si les autorités de la province de Québec ne veulent pas participer à ce nouveau programme, monsieur le ministre, alors ce sont les producteurs qui vont en faire les frais! Est-ce qu'il ne serait pas possible, pour ce \$1,500 de communiquer directement avec chaque producteur par l'entremise de la Commission canadienne du lait.

Monsieur le ministre, vous avez l'adresse et la liste de ces producteurs? Par l'entremise de votre ministère ne serait-il pas possible de communiquer directement avec chaque producteur, et de l'informer des possibilités qu'il a de bénéficier d'une somme pouvant s'élever jusqu'à un maximum de \$1,500?

Mr. Whelan: Mr. Chairman and members of the Committee, the idea is to have a co-operative program between the provinces concerned and the federal government. We foresee this as the ideal situation but it has not been that. I could not agree more with the hon. member because of what he states, that the Quebec producers are being short-circuited because of the fact that their province refuses to go along with this kind of program. It took some negotiations and time to develop that kind of program with the Province of Ontario. But, as far as I am concerned, it is working very satisfactorily. Within a week, if there is no agreement with the Province of Quebec, we will go ahead with a direct federal producer type of program, and it will be at that time that we issue the publicity on the program for the producers in the Province of Quebec, because we do not think it is right to go ahead with a publicity program before all avenues of negotiations and consultation have been followed to the end before we take that action, because we are going to have to use more manpower to put this program into

[*Traduction*]

Le président: Puisque nous avons le quorum maintenant me permettez-vous de présenter le rapport du Sous-comité du programmes et de la procédure?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vais le lire.

(*Voir Procès-verbal*)

Le président: Vous en avez tous reçu un exemplaire. Puis-je demander à quelqu'un de proposer l'acceptation de ce rapport?

M. Hurlburt: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Le suivant sur ma liste est M. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you have given us general information about an amount of \$1,500 which can be directly given to the producers. Could we not make the publicity directly among producers? If, as Mr. Lussier has told us, there is a moderate hope that the authorities of the Province of Quebec will take part to the new policies... because, at the end, the \$55 million is a loss of revenue for these producers who were buying feed grains. \$11 million a year during a period of five years amounts to \$55 million. Without knowing the distribution of it, I think the biggest loss has been for the Quebec producers because Ontario is an important producer of corn. This means that, if the Province of Quebec authorities do not want to take part in this program, Mr. Minister, then it is the producers, the farmers, who are going to suffer the loss. Would it not be possible to give directly to each producer the \$1,500 through the Canadian Dairy Commission?

Mr. Minister, you have a list and the address of everyone of these producers. So, your department could communicate directly with each one of them and tell him what his chances are of getting a sum which can amount to as much as \$1,500.

M. Whelan: Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, nous voulions établir un programme de collaboration entre les provinces intéressées et le gouvernement fédéral. Nous avons conçu ce programme le croyant idéal en ce sens, mais cela n'a pas été le cas. Je suis pleinement d'accord avec l'honorable député pour admettre qu'on refuse aux producteurs du Québec cette somme du fait que leur province refuse d'accepter ce programme. Il a fallu un certain temps, des négociations pour établir ce programme dans le cas de la province de l'Ontario, mais, d'après moi, il fonctionne d'une façon satisfaisante. Si dans une semaine nous ne pouvons obtenir d'accord avec la province de Québec, nous irons de l'avant en établissant un programme fédéral d'aide directe au producteur et c'est alors que nous ferons la publicité auprès des producteurs dans la province de Québec, car nous ne pensons pas qu'il serait juste de lancer un programme de publicité avant que toutes les voies de négociations soient fermées, car il nous faudra de personnel supplémentaire pour

[Text]

effect. In the Province of Ontario we use their people in their agricultural offices to administer the program and it is at no extra cost to them and it is at no extra cost to us. So it would cost us several hundred thousand dollars to administer this program in the Province of Quebec by hiring extra people or by contracting out the program to someone. We would much rather see it being done in a true spirit of co-operation and harmony, because I do not think the producers should be used as pawns in this type of operation. They should not lose is what I am trying to say.

• 1135

M. Clermont: Monsieur le président, monsieur le ministre, je n'ai donc pas saisi ce que vous disiez dans votre déclaration en ce qui concerne la possibilité de verser \$1,500 directement aux producteurs. Est-ce que ce programme doit passer par les autorités de la province, par l'entremise de la province ou si cela est versé directement?

Mr. Whelan: As I said, we would rather see it go through the provincial authorities because they have the staff that are in their local agricultural offices that can administer that kind of program, whereas we have the difficulty of hiring extra staff to do it because we do not have the federal staff available within any of the provinces to administer that kind of program. You suggested the Dairy Commission . . .

Mr. Clermont: No, no, that is not what I said, sir.

Mr. Whelan: That is the way I interpreted it but maybe I interpreted it incorrectly.

Mr. Clermont: My suggestion was that you deal directly to promote that program to the producers, and to get the names of these producers you could use the Dairy Commission, but not to do it except . . .

Mr. Whelan: We have a complete mailing list of all the farmers in each province. I do not think there is that much difficulty once we decide to go ahead with a program to inform them what is available to them and how we will be administering it. But it is much easier, as I said, and I know I am repeating myself, to deal with the provinces and have them work out that kind of harmonious program.

M. Clermont: Monsieur le ministre, je ne veux pas donner l'impression que vous ne devez pas essayer de mettre à exécution le programme par l'entremise du gouvernement de la province de Québec, loin de là. Mais ce qui me fait poser cette question, c'est que M. Lussier, dans ses commentaires, a dit qu'il y avait un espoir modéré. On connaît la signification du mot «modéré». Quand M. Lussier a mentionné cela, il ne semblait pas enthousiasme. Vous savez que les députés de la province de Québec, les députés ministériels, monsieur le ministre, quand vous avez annoncé cette nouvelle politique de réduction de l'assistance au transport des céréales, ont exprimé de grandes réserves à ce sujet. Et on nous a laissé entendre, d'une autre manière, que ceci serait compensé par de nouveaux programmes. Vous le dites ici:

... promouvoir la production, la commercialisation, la manutention, l'entreposage . . .

[Translation]

lancer ce programme. En Ontario, nous faisons appel aux bureaux agricoles de cette province pour administrer le programme, ce qui n'entraîne aucune dépense supplémentaire ni pour eux ni pour nous. Par contre, il nous faudrait engager des centaines de milliers de dollars pour administrer ce programme dans la province de Québec puisqu'il nous faudrait embaucher du personnel supplémentaire ou faire de la sous-traitance. Nous préférons que ce programme soit appliqué dans un esprit de collaboration et que les producteurs ne soient pas pénalisés. En tout cas, ils ne devraient rien y perdre.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Minister, I did not understand what you meant when you said that it is possible to pay \$1,500 directly to the producers. Do you have to go through the provincial authorities to administer these programs or can pay this directly to the producers?

M. Whelan: J'ai déjà dit que je préférerais que cela soit administré par l'intermédiaire des autorités provinciales, étant donné qu'elles ont déjà le personnel nécessaire dans leurs bureaux agricoles locaux car, sinon, il nous faudrait engager du personnel supplémentaire étant donné que nous n'avons pas de fonctionnaires fédéraux de disponibles dans les provinces pour administrer ce type de programme. Vous avez parlé de la Commission canadienne du lait . . .

M. Clermont: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Whelan: C'est ce que j'avais compris, mais je me suis sans doute trompé.

M. Clermont: Je vous proposais plutôt de promouvoir directement ce programme auprès des producteurs et, pour obtenir le nom de ces producteurs, de faire appel à la Commission canadienne du lait; cependant . . .

M. Whelan: Nous avons la liste de tous les agriculteurs de chaque province. Je ne pense donc pas qu'il sera difficile de les contacter une fois que nous aurons décidé d'organiser un programme destiné à les informer des services qui leur sont offerts et comment nous l'administrerons. Cependant, et je le répète encore une fois, il est beaucoup plus facile de faire administrer ces programmes par l'intermédiaire des provinces.

Mr. Clermont: Mr. Minister, I do not intend to prevent you from administering the program through the Government of Quebec but I ask this question because Mr. Lussier said earlier that there was little hope. We know what that word means. When Mr. Lussier made his comments a little earlier, he did not look very enthusiastic. You know that some government members of Parliament from the Province of Quebec expressed a lot of reservations when you announced this new policy for a reduction in feed freight assistance. We were told that this reduction would be compensated by new programs. You said yourself, and I quote:

To promote production, marketing, farm handling, storing . . .

[Texte]

Mais jusqu'à maintenant, tout ce que j'ai vu, c'est un communiqué de votre ministère annonçant la construction d'un seul entrepôt au Québec. Si je me trompe, j'aimerais avoir la liste des autres entrepôts qui vont être construits au Québec.

Mr. Whelan: You are mixing the two programs at the present time. The other program is that \$40 million program. It is not in these estimates that we are talking about here today at all. We have already made advances and agreements with several institutions in Quebec. I think three are under consideration and one has been okayed, and that will be the same as in British Columbia and the other areas where the feed shortages decide that it is needed. But each one of those has to be carried out on its own merits and how big an area it is going to serve. But that is a program to serve the public, not on the individual farm or anything, but it can be built in conjunction with feed mills, grain elevators that are in that area, etc., that do not have the proper handling capacity; say, in case of a strike when immediately they are cut off supplies. This is the main philosophy—not the main philosophy but part of the philosophy. The main philosophy is to make sure there is a continuance of supplies. In some areas we do not need this. In other areas they depend on the grain from the big terminals to be trucked or transported by rail daily, and that is just not good enough. So that is a separate program to deal directly with the organizations where they are, both private and co-operative.

• 1140

M. Clermont: Monsieur le ministre, j'espère que vous aurez du succès dans vos négociations avec les autorités de la province de Québec. Toutefois, s'il s'avère qu'il n'y a aucune possibilité de faire bénéficier les producteurs du Québec de ce programme qui mettra un certain nombre de millions à leur disposition, j'espère, comme vous l'avez laissé entendre, que vous envisagerez d'autres moyens. J'ai l'impression, et je me répète monsieur le ministre, qu'un gros pourcentage du 11 millions que vous épargnez sur l'assistance au transport des grains et des céréales provient du Québec. J'espère que le montant de cette assistance apportée au Québec sera distribué d'une autre façon aux producteurs du Québec. Je vous souhaite beaucoup de succès dans vos négociations.

Le président: Merci, monsieur Clermont.

Mr. Whelan: I just wanted to say that we have been very patient but our patience is wearing very thin. I also want to say that we in no way intend to cut short the entitlement that is due the Quebec producers.

Mr. Clermont: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci monsieur le président.

Nous avons là un problème excessivement compliqué. Les propos qui ont été tenus tout à l'heure par le sous-ministre nous laissent voir qu'il a été l'un des participants aux négociations. Lorsqu'il était sous-ministre de l'Agriculture à Québec,

[Traduction]

But up to now the only thing that happened was a press release from your department announcing the construction of only one storage facility in Quebec. If I am wrong, I would like to have the list of the other warehouses which will be constructed in Quebec.

M. Whelan: Vous mélangez les deux programmes. Le premier est d'un montant de 40 millions de dollars. Il ne figure pas dans le budget supplémentaire dont il est question aujourd'hui. Nous avons déjà versé des avances et conclu des accords avec plusieurs organismes au Québec. Nous étudions trois projets à l'heure actuelle et l'un a déjà été accepté. Nous étudions ces projets comme nous l'avons fait en Colombie-Britannique, c'est-à-dire que nous tenons compte des secteurs où des pénuries d'aliments pour bestiaux se font sentir. Cependant, chaque cas doit être évalué à sa juste mesure; je dois également signaler que ce programme est destiné à servir le public en général, et non pas une exploitation agricole individuelle; de tels entrepôts peuvent être construits à proximité d'usines d'aliments pour bestiaux, de silos à grains etc., qui ne disposent pas d'une capacité d'entreposage suffisante, surtout en cas de grève. Un de nos objectifs est d'assurer la régularité des approvisionnements. Dans certaines régions on n'en a pas besoin. Dans d'autres, les agriculteurs dépendent des approvisionnements en provenance des grands terminaux qui doivent être expédiés chaque jour par camion ou par train, ce qui est tout à fait insuffisant. Alors il s'agit d'un programme distinct qui doit traiter directement avec les organismes, qu'ils soient privés ou coopératifs.

Mr. Clermont: Mr. Minister, I hope you will be successful in your negotiations with the Quebec provincial authorities. However, if it was impossible for the Quebec producers to benefit from this program which would allow them to use a certain number of millions, I hope you will consider other means, as you said. I am repeating myself, Mr. Minister, but I feel that an important proportion of the \$11 million that you save on the grain and cereal transportation assistance comes from Quebec. I hope other means will be taken to have the Quebec producers benefit from these moneys given to the province. I wish you frank success in your negotiations.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

M. Whelan: Je désire tout simplement ajouter que nous avons été très patients mais que cette patience a des limites. Je veux également dire que nous n'avons nullement l'intention de refuser aux producteurs du Québec ce qui leur revient.

M. Clermont: Merci, monsieur.

Le président: Merci.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

We have here a very complex problem. The Deputy Minister's speech of a few minutes ago shows that he has taken part in the negotiations. When he was Deputy Minister of Agriculture in the Province of Quebec, I think that these negotiations

[Text]

je pense que ces négociations étaient déjà commencées. C'est pour cela qu'il est en mesure de bien nous renseigner.

J'endosse les propos de mon collègue lorsqu'il dit que le sous-ministre a employé le mot: négociation, espoir modéré. C'est comme dans le domaine des prévisions atmosphériques: vent modéré, mais parfois il n'y en a pas du tout.

A tout événement, dans le contexte politique actuel dans lequel nous vivons présentement au Canada, il faut toujours être prudent dans l'utilisation de nos termes. Cela ne veut pas dire que nous ne devons pas progresser. Nous devons toujours faire des efforts pour aller de l'avant.

Je voudrais poser ma première question à l'honorable ministre de l'Agriculture. Dans le communiqué que vous nous avez fait parvenir le 17 octobre 1977, vous nous avez fait part d'un programme visant à améliorer les conditions des producteurs agricoles. Dans ce programme, vous avez mentionné un montant de 28 millions. Ce 28 millions est-il un montant différent du 33.5 millions dont a parlé le sous-ministre tout à l'heure, lequel montant était destiné à subventionner le transport des céréales? Est-ce un montant différent?

Mr. Whelan: I will ask Mr. Lussier to explain that, Mr. Lambert. It is not really that much different from the original program. But Quebec's share of the fund amounts to \$33.5 million, and that is over a five-year period. That is what Mr. Clermont was talking about. It is divided into the loss of feed-freight assistance phased out over a five-year period. And if that area lost that much feed-freight assistance, they are entitled to that much compensation to assist them to develop new production programs, grain storage facilities, etc., as I outlined earlier.

There is also a part of that program that relates to anyone who might be an inventive genius. He may be just an ordinary farmer because they are inventors of many things. One part of that program is to promote and encourage more efficient use of resources and energy as related to feed production and utilization by providing a contribution equal to 50 per cent of the cost up to a maximum of \$10,000 to the farmer, inventor, who develops new technologies that will improve the productivity of grain production and utilization, and reduce the need of nonrenewal energy. That is part of that program also.

• 1145

Mr. Lussier may want to explain in greater detail.

M. Lussier: Pour compléter, monsieur le président, les explications que M. le ministre vient de donner à monsieur Lambert, je pense qu'il y a lieu de préciser que le programme qui a été annoncé le 17 octobre dernier par M. Whelan et M. Lang est un programme qui a trait à l'aide à l'entreposage des grains s'appliquant non seulement au Québec mais aussi dans les zones dites déficitaires en grain. Si nous nous en tenons à votre question précise sur le Québec, le programme de \$28 millions a trois parties, trois volets. Dans le premier volet, il

[Translation]

had already begun. That is why he should be able to give us some valuable information.

I agree with my colleague when he says that the Deputy Minister used the word: negotiation, moderate hope. It is just the same as in meteorology, light winds, but sometimes there is none at all.

Anyway, in the political context that we know right now in Canada one must always be careful with words. Which does not mean that there must be no progress. We must always make more efforts to go ahead.

My first question is for the Minister of Agriculture. In the release that you sent us on October 17, 1977, you told us about a program for ameliorating the conditions of the agricultural producers. For this program, you mentioned a sum of \$28 million. Is this \$28 million separate from the \$33.5 million which the Deputy Minister alluded to a few minutes ago, this sum being earmarked for subsidizing the transport of grains? Are these two sums separate?

M. Whelan: Je demanderais à M. Lussier de répondre à M. Lambert. Ce n'est pas vraiment très différent du premier programme mais la part de ce fonds qui revient au Québec se chiffre à 33.5 millions de dollars, et ce sur une période de 5 ans. C'est ce dont parlait M. Clermont. Cette somme est répartie compte tenu des pertes au chapitre de l'aide au transport des grains fourragers ventilée sur une période de 5 ans. Et si une région particulière perd une telle somme au chapitre de l'aide au transport des grains fourragers, elle est autorisée à recevoir la même somme en guise de compensation, afin d'aider à l'élaboration de nouveaux programmes de production, à la construction de nouvelles installations d'entreposage des grains et autres, comme je l'ai expliqué plus tôt.

Il y a aussi cette autre partie du programme qui porte sur les petits inventeurs de génie. Ce peut être un simple fermier, car ces gens-là inventent beaucoup de choses. L'un des volets du programme vise à promouvoir et encourager un usage plus efficace des ressources et de l'énergie dans le domaine de la consommation et de la production de fourrages, et ce en versant une contribution égale à 50 p. 100 des frais, jusqu'à un maximum de \$10,000, au fermier inventeur, qui met au point de nouvelles techniques améliorant la productivité et l'utilisation des grains fourragers, tout en réduisant le besoin de ressources énergétiques non renouvelables. Cela fait également partie du programme.

M. Lussier voudra sans doute donner plus de détails.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, in order to make more complete the explanations given to Mr. Lambert by the Minister, I think I should add that the program announced on October 17 by Mr. Whelan and Mr. Lang is a feed grain warehousing assistance program that applies not only to the Province of Quebec but also to the so-called grain deficient zones. If we answer strictly to your question on Quebec, the \$28 million program is divided into three parts. Under the first part and since your question is related to Quebec, we help the Quebec

[Texte]

s'agit d'aider les meuneries du Québec, puisque votre question concerne le Québec, à partager l'augmentation du coût des entreposages qu'ils auraient l'intention de mettre sur pied chez eux. C'est un premier programme.

Le deuxième programme est une contribution allant jusqu'à 50 p. 100 du coût de la construction de nouveaux élévateurs. Deuxième programme.

Le troisième programme a trait, lui aussi, à des subventions pour favoriser l'augmentation des entreposages, dans lequel nous irons jusqu'à payer des subventions allant de 25 à 33 p. 100. Donc, il y a trois volets au programme qui a été annoncé le 17 octobre.

Par contre, le programme de \$33.5 millions auquel vous faites allusion, fournit une compensation pour la réduction de l'aide au transport des grains de provende. Déjà, avec le Québec, nous avons négocié deux types de programme, l'un ayant trait à la construction de silos pour l'entreposage du foin, du maïs, et ainsi de suite ou encore à de l'aide pour faire sécher le foin, pour favoriser le raccourcissement de la période de récolte.

L'autre partie du programme du \$33.5 millions a trait spécifiquement à une aide monétaire pour favoriser la production de semence certifiée au Québec en encourageant la construction ou la rénovation d'entrepôts de certification de semence. Cela, c'est pour encourager la production de semence certifiée au Québec.

M. Lambert: Alors, c'est pour ce programme que les négociations ne progressent pas très rapidement. Pour l'autre programme...

M. Lussier: Non pas, monsieur Lambert, non pas sur le contenu des programmes. Québec et Ottawa se sont entendu très rapidement sur le sens des programmes précis qui devaient être mis au point au Québec pour favoriser une plus grande production d'aliments ou de céréales au Québec. Ce n'est pas là qu'est le problème. Le problème vient de la difficulté qu'ont nos homologues provinciaux à reconnaître que le gouvernement fédéral a un certain droit de regard, pour ne pas dire un droit de regard certain, sur l'allocation des fonds aux agriculteurs du Québec. C'est une niaiserie, au fond. C'est qu'on a de la difficulté à accepter qu'il y ait un comité mixte fédéral-provincial qui détermine le type de la publicité qui doit être faite auprès des agriculteurs du Québec. C'est le seul point, présentement, qui accroche et personnellement, je crois que c'est une diversion qu'on utilise, parce qu'en réalité il ne devrait pas y avoir d'accrochage. Depuis fort longtemps déjà les agriculteurs du Québec auraient dû, autant que ceux de l'Ontario, profiter de ce programme-là parce qu'ils y ont droit et aussi parce qu'ils auraient pu dès 1977, qui fut une année difficile au niveau de la température et aussi de certains surplus de production du maïs, par exemple, en profiter avantageusement. Donc, c'est un délai indu et malheureux qui pénalise, à mon avis, injustement les agriculteurs du Québec.

M. Lambert: Pour revenir au communiqué, à son contenu même, c'est-à-dire à ce que vous avez expliqué, monsieur le sous-ministre, des trois aspects du programme, est-ce qu'il y a eu nécessité de négocier avec le gouvernement provincial à ce sujet?

[Traduction]

mills to share the increase in the costs of the warehousing facilities they would intend to develop in this province. That is the first part.

The second part brings in a subsidy of up to 50 per cent of the costs for building new elevators. That is for the second part.

The third program also brings in subsidies to assist in the building of more storage facilities, and under this part of the program, we would give subsidies of 25 to 33 per cent of the cost. So there are three parts in this program which has been announced on October 17.

On the other hand, the \$33.5 million program which you were speaking of allows a compensation payment for the loss in the feed grain transportation assistance. We have already negotiated with Quebec two types of programs, one of them related to the building of silos for warehousing hay, corn, and so forth, or else to help in drying hay, or to shorten the harvesting period.

The other part of this \$33.5 million program is precisely related to financially assisting the production of certified seeds in Quebec, by encouraging the construction or the renovation of certified seed warehouses. That is for encouraging the production of certified seed in Quebec.

Mr. Lambert: So it is for this program that the negotiations are rather slow. For the other program...

Mr. Lussier: No, Mr. Lambert, not on the contents of these programs. Quebec and Ottawa have quite rapidly agreed on the orientation of the precise programs that should be developed in Quebec to foster a greater production of food or of cereals in that province. That is not where the problem lies. The problem is that our provincial counterparts have a hard time in recognizing that the federal government has certain rights, if not to say that it certainly has rights in the allocation of funds to the Quebec farmers. Deep down, it is a stupid thing. People can hardly accept the fact that there is a joint federal-provincial committee that determines the type of advertisement to be done to the Quebec farmers. Right now, it is the only point of disagreement, and personally I believe it is a diversion since in fact, there should be no disagreement. Since long ago, the Quebec producers, as well as those from Ontario, should have benefited from this program because they are entitled and also because they could have taken advantage of it as soon as 1977 which has been a bad year weatherwise and also for certain production surpluses, in corn for example. So these are undue and unhappy delays which, to me, unjustly penalize the Quebec producers.

Mr. Lambert: Coming back to the communiqué, has it been necessary to negotiate with the provincial government about its very content, about what you have explained of the three aspects of the program, Mr. Deputy Minister?

[Text]

M. Lussier: Pour le premier programme?

M. Lambert: Oui.

M. Lussier: Pas du tout, parce que c'était déjà un engagement que le gouvernement fédéral avait pris au moment de la réévaluation de l'aide au transport des grains, d'une façon globale. Le gouvernement fédéral, reconnaissant qu'il y avait des problèmes sérieux d'entreposage dans certaines régions du Canada, incluant bien sûr le Québec, avait reconnu la nécessité de mettre en place un programme pour favoriser un plus grand degré d'entreposage des céréales en provenance des provinces de l'Ouest, ou encore pour mieux aider l'augmentation de la production qui se fait dans certaines régions du Canada. Le ministère de l'Agriculture du Canada a donc donné suite aux engagements qu'il avait pris à ce moment-là en reconnaissant ce besoin. Et nous allons de l'avant; comme monsieur le Ministre l'indiquait il y a déjà une entreprise du Québec qui a indiqué son intérêt à profiter du programme, il s'agit de la Coopérative de Sainte-Rosalie. Nous avons actuellement trois autres cas à l'étude et à peu près une dizaine de demandes que nous regardons très activement, présentement.

• 1150

La demande correspond à un besoin et nous apparaît maintenant évidente. Nous allons continuer à aller de l'avant avec ce programme-là, à ceci près qu'il s'adresse plus spécifiquement pour l'entreposage et pour le bénéfice d'une vaste région. Tandis que le programme auquel vous avez fait allusion, qui est différent du 28 millions de dollars, celui-là, s'adresse directement à chacun des agriculteurs. C'est pour cela que nous avons bien hâte, modérément cependant, de les rejoindre très bientôt.

Le président: Merci, monsieur Lussier. Merci, monsieur Lambert; vos dix minutes...

M. Lambert: Il me reste une minute, monsieur le président, et j'ai une question très importante. A moins que l'horloge ne soit dérégulée!

Le président: Je crois que M. le Ministre a quelque chose à ajouter; cela va probablement dépasser vos dix minutes.

M. Lambert: Oui, mais monsieur le président, si vous permettez, elle est très importante ma question!

Le président: Je mettrai votre nom pour le deuxième tour.

M. Lambert: Je ne serai pas ici, je suis convoqué chez l'Orateur.

The Chairman: Do you have something to add to that, Mr. Whelan?

Mr. Whelan: I just wanted to say, because Mr. Clermont was asking about publicity, that the program we announced was several days ahead of the program that the Province of Quebec announced. We received very little publicity in the Province of Quebec for our program by the media, but his program received tremendous coverage.

The Chairman: Thank you very much.

Merci, monsieur Lambert. Mr. Peters, I am not too sure if you indicated you wanted to ask a question. No. The next

[Translation]

Mr. Lussier: For the first program?

Mr. Lambert: Yes.

Mr. Lussier: Not at all, since this commitment had already been made by the federal government when it had made an across the board re-evaluation of the grains transportation assistance. The federal government, recognizing that in some areas in Canada there were serious problems of storage, including of course Quebec, recognize the need to have a program which would promote the wider storage of grains coming from western provinces and also to increase production of some areas of Canada. Agriculture Canada recognizing that need has made a follow-up to commitments taken at the time. And we are going forward and, as the Minister has already stated, a Quebec firm has indicated its interest in the program and this is the Co-operative de Ste-Rosalie. We have three other cases under study and about a dozen applications which we are closely studying.

It seems that there is a need and we will go forward with this program which aims more specifically towards the storage for the benefit of a wide area. As the program which you alluded to and which concerns \$28 million aims directly to individual farmers. So we have a moderate hope to be able to contact these farmers pretty soon.

The Chairman: Thank you, Mr. Lussier. I thank you, Mr. Lambert, your 10 minutes...

Mr. Lambert: Unless the clock does not work right, I have one minute left, Mr. Chairman, and I have a very important question to ask.

The Chairman: I think Mr. Minister has something to add and it will probably go over your 10 minutes.

Mr. Lambert: Yes, my question, Mr. Chairman, is very important.

The Chairman: I will put your name for the second round.

Mr. Lambert: I will not be here then because I have been called by the Speaker.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Whelan?

M. Whelan: Je voulais simplement ajouter, puisque M. Clermont a parlé de publicité, que ce programme que nous avons annoncé devançait de plusieurs jours le programme qu'a annoncé la province de Québec. Les moyens d'information dans la province de Québec nous ont fait peu de publicité mais le programme lancé par la province de Québec en a reçu énormément.

Le président: Merci beaucoup.

Thank you, Mr. Lambert. Monsieur Peters, je ne suis pas certain que vous ayez demandé à poser une question. Non. Le

[Texte]

questionner will be Mr. Hurlburt. You have five minutes on this round now, Mr. Hurlburt.

Mr. Hurlburt: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I, too, want to congratulate you and I look forward to working with you. I think the Committee is happy that you were elected in a very democratic way and we are all proud of this. Mr. Chairman, I want to congratulate . . .

The Chairman: Mr. Hurlburt, for your information, all these high positions, you know, usually follow a general election and I am very proud that I have won it.

Mr. Hurlburt: . . . and look forward to working with you, Mr. Lussier.

I have a three-part question and I will make them short. I think I should let it be known at the very outset that my question regards the sugar-beet industry. I also should make it known to the Committee that we have the President of the Alberta Sugar Beet Growers with us here today by the name of Burns Wood, along with his able group, John Vaselenak, Walter Boras, Norris Tuguchi and John Zeinstra from Southern Alberta. In no way, Mr. Chairman, am I going to try to ask the Minister an embarrassing question because I have constituents of mine here, but I know the Minister has been very, very concerned about the sugar industry in Canada, that we only produce 11 per cent of what we consume.

I see in the estimates that \$20 million is being spent and it is going to the Federated Co-ops of Ontario and the feed assistance program, but there is nothing there to revive the sugar beet industry in southwestern Ontario or to ensure the future growth of the sugar industry in southern Alberta. I know the honourable Minister is quite aware of what is happening and maybe it is a little unfair. I just ask for his co-operation in reviving this industry and setting new goals of producing, maybe, 20 or 25 per cent of the requirements in Canada, instead of 11 per cent. Our feeling is that down the road from now South Africa and some of these other countries, as they enjoy a higher standard of living and strike for more money, it will be uneconomical to bring off-shore sugar into this country. We have to protect the producers and I think the Minister, Mr. Chairman, has received letters from Southern Alberta regarding Mexican labourers coming into this country. There is no provision in the estimates to assist in any way, but I would like to just put on the record a letter from Kanegawa Farms Ltd. in Vauxhall. It says:

• 1155

Dear Ken:

We have heard that Mexican workers will not be allowed into Canada next year. We would like to inform you that these workers are willing, dependable and a necessity to our row crop production. We use them to a great degree for moving sprinkler pipes and other manual labour. As you are probably aware it is near impossible to

[Traduction]

prochain questionneur sera donc M. Hurlburt. Monsieur Hurlburt, vous avez cinq minutes pour cette première série de questions.

M. Hurlburt: Merci, monsieur le président.

Je voulais aussi vous féliciter et je me réjouis de pouvoir travailler avec vous. Je crois que le comité est heureux que vous ayez été élu d'une façon très démocratique et nous en sommes tous très fiers. Monsieur le président, je voudrais féliciter . . .

Le président: Monsieur Hurlburt, comme vous le savez, tous ces postes élevés sont ordinairement attribués à la suite d'une élection générale et je suis fier de l'avoir gagné.

M. Hurlburt: Et je me réjouis d'avance de travailler avec vous, monsieur Lussier.

Ma question comprendra trois parties et je vais être bref. Dès le début, je voudrais préciser que la question se rapporte à l'industrie de la betterave sucrière. J'aimerais aussi indiquer que nous avons ici avec nous M. Burns Wood, président de l'Alberta Sugar Beet Growers qui est venu avec tout son groupe d'experts: M. John Vaselenak, Walter Boras, Norris Tuguchi et John Zeinstra du sud de l'Alberta. Je ne poserai pas de question embarrassante à monsieur le ministre, car il y a certains de mes commettants qui sont ici, mais je sais que le ministre s'est intéressé de très près à la culture de la betterave sucrière au Canada, puisque nous ne produisons que 11 p. 100 de notre consommation.

Je vois dans le Budget une somme de \$20,000 qui va aux United Cooperatives of Ontario ainsi qu'au programme d'aide au transport des céréales fourragères, mais je ne vois rien pour ranimer la culture de la betterave sucrière dans le sud-ouest de l'Ontario et pour assurer l'avenir de l'industrie de la betterave sucrière dans le sud de l'Alberta. Je sais que le ministre est très au courant de cette situation et je me montre peut-être ici un peu injuste en lui demandant sa collaboration pour qu'on puisse relancer cette industrie et établir de nouveaux objectifs de production, peut-être au niveau de 20 ou 25 p. 100 des besoins du Canada, au lieu d'en rester au 11 p. 100 actuel. Nous pensons que vu que l'Afrique du sud et certains de ces autres pays ont maintenant un niveau de vie plus élevé et font grève aussi pour obtenir des augmentations, que dans ce contexte, il deviendra de moins en moins rentable d'importer au Canada du sucre venant de ces pays. Nous devons protéger le producteur et je crois que monsieur le ministre a reçu des lettres du sud de l'Alberta au sujet de cette main-d'œuvre mexicaine qui était importée chez nous. Il n'y a rien dans le budget qui puisse aider en ce sens mais j'aimerais faire consigner au compte rendu une lettre reçue de Kanegawa Farms Ltd. à Vauxhall qui se lit ainsi:

Cher Ken,

Nous apprenons qu'on ne permettra pas aux travailleurs mexicains de venir au Canada l'an prochain. Nous voulons vous indiquer que ces travailleurs sont des travailleurs pleins de bonne volonté et sur lesquels on peut compter et, par conséquent, leur venue est une nécessité pour assurer la production de nos cultures par rangées.

[Text]

find a Canadian who will move pipes, particularly in the potato fields, and if one can find a Canadian he only stays a month or two and we are left with no one part way through a season. It would seem the only alternative is to go to the pivot method of irrigation and thereby eliminate all labour except for top management people.

Ken, we would ask that you do whatever possible so that the Government allow Mexican workers into Canada on a seasonal basis.

I would like to put this on the record, that I know I will receive your full co-operation, Mr. Whelan.

The final one is that some months ago.

Mr. Smith: Mr. Hurlburt, you will have to stop pretty soon if you want to get an answer because you only have five minutes.

Mr. Hurlburt: Yes, I have only used two and a half.

The final one I would like to put on record, Mr. Chairman, is that a few months ago the Minister asked me to get up and retract a statement in Committee regarding my asking the Minister whether there was any skullduggery in the beef grading system in Canada. I would like to quote from the *Livestock Reporter* of Billings, Montana, on September 29:

Federal beef grading got rased with the rough side of the file earlier this month on a national television program. CBS dealt with the subject on their Sept. 11, 60 Minutes program narrated by Dan Rather. In the program Rather concentrated on alleged under-the-counter payoffs, improper grading and substitution of lower graded carcasses.

The interviews brought out incidents of marking carcasses Choice that should have been Good, substituting Good grade carcasses for the Choice after the buyer had made a selection, payments to graders by packers and processors and collusion between packers and meat buyers.

I just ask this one question, can the Minister assure us that none of this is taking place in Canada?

The Chairman: Mr. Whelan, you have one minute to reply.

Mr. Hurlburt: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: I want to say that I do not read very many American papers and I am not responsible—I want to make that clear—for what goes on in the meat grading system in the United States of America. If I remember correctly, the member was reading from a Billings, Montana paper.

Mr. Hurlburt: That is right.

Mr. Whelan: We can find no evidence whatsoever that anything like that is taking place in the meat industry in

[Translation]

Ces travailleurs s'occupent de déplacer les tuyaux pour les appareils d'arrosage et de différents travaux manuels. Comme vous le savez, il est pratiquement impossible de trouver un Canadien qui voudra déplacer les tuyauteries, particulièrement dans des champs de pomme de terre, et si on en trouve, il ne restera qu'un mois ou deux, c'est-à-dire qu'il nous quittera en pleine saison. La seule autre solution serait d'installer la méthode d'irrigation avec becs rotatifs et d'éliminer toute espèce de main-d'œuvre excepté les gérants.

Ken, je vous prierais de faire l'impossible pour que le gouvernement puisse permettre à ces travailleurs mexicains de venir au Canada sur une base saisonnière.

Je voudrais faire consigner cette lettre mais je sais que j'aurai toute la collaboration de M. Whelan.

Mon dernier point, c'est qu'il y a plusieurs mois . . .

M. Smith: Monsieur Hurlburt il va vous falloir faire vite si vous voulez recevoir une réponse parce qu'il ne vous reste que cinq minutes.

M. Hurlburt: Oui, je n'en ai utilisé que deux et demie.

Le dernier point que je voudrais faire consigner au compte rendu, monsieur le président, c'est qu'il y a quelques mois le ministre m'a demandé de retirer une déclaration que j'ai faite au Comité demandant au ministre s'il y avait des tripotages dans le système de classement du bœuf au Canada. Je citerai donc le *Livestock Reporter* de Billings au Montana du 29 septembre:

Le système fédéral de classement a été attaqué plus tôt ce mois dans un programme national de télévision. Au programme CBS Dan Rather a traité le 11 septembre de ce sujet dans un programme d'une durée de 60 minutes. Il indiquait qu'il y avait eu des ristournes, des classifications défectueuses et la substitution de carcasses de qualité inférieure.

Des entrevues présentées faisaient état de ce qui s'est produit lorsqu'on estampillait les carcasses après que l'acheteur avait fait son choix on avait changé la catégorie «Bonne» par celle de Premier Choix. Il y avait eu des paiements faits par les abattoirs et les grossistes aux classificateurs et, en somme, collusion entre les abattoirs et les acheteurs de viande.

Je voudrais poser une simple question: est-ce que le ministre pourrait nous assurer que rien de semblable ne se passe au Canada?

Le président: Monsieur Whelan, vous avez une minute pour répondre.

M. Hurlburt: Merci beaucoup monsieur le président.

M. Whelan: Je dirai que je ne lis pas beaucoup de journaux américains et que ce qui se passe aux États-Unis dans le système de classification n'entre pas dans mes responsabilités. Si je me souviens bien le député lisait un journal de Billings au Montana.

M. Hurlburt: C'est exact.

M. Whelan: Nous n'avons aucune preuve que de telles pratiques ont lieu dans l'industrie des viandes au Canada et si

[Texte]

Canada and if the hon. member has any stronger evidence than he presented to us in the past, any new evidence, we would be pleased to hear it and make a proper investigation.

Concerning the beet producers in Canada, it was a rough blow when we closed down the sugar beet industry in western Ontario. It was done by a world conglomerate that decided they could make more money from sugar cane, by processing and refining it in Canada, than they could be processing sugar beet. It was a decision that a private company decided to make. The problem in Alberta at the present time, as I understand it—I am going to be meeting with the people after this Committee meeting that Mr. Hurlburt mentioned, are in attendance here today, together with some of my officials, I hope. I believe Dr. Trant is going to be present at the meeting—is that this is again a private company making a decision. It affects producers. I am sure that Mr. Hurlburt has some reservations about the Minister of Agriculture and the government authorities intervening in the decisions of private companies because he has always been a stalwart and staunch defender of the private sector and the private marketing system. However, I want to make it sure and clear that I will follow his advice on this in this instance and where I am going with the sugar beet industry because my concern is that we maintain the sugar beet industry that we have. Although it is located in three provinces at the present time, the largest one, I believe is in the Province of Alberta. There have been discussions about rejuvenating the sugar beet industry, not only for the value of sugar, but for commercial alcohol at the present time because of the high cost of petroleum products.

• 1200

There are a lot of people making inquiries about the sugar beet industry at the present time. We in the federal government will certainly do what we can to make sure that what we have of the sugar beet industry stays alive.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Le prochain est M. Caron, le secrétaire parlementaire.

M. Caron: Monsieur le président, je voudrais quand même continuer à élaborer sur la politique d'aide à l'entreposage qui irait directement au producteur agricole. Suite à une réponse du sous-ministre tout à l'heure qui disait que si les négociations avec le Québec n'aboutissaient pas, c'était seulement au point de vue de la publicité, parce que le Québec n'acceptait pas, à l'heure actuelle, le genre de publicité faite au sujet des fonds fédéraux; disons que toutes ces négociations-là iraient pour le mieux et qu'en fin de semaine, le Québec acceptait cette entente d'aide à l'entreposage directement au producteur, quelle autorité les bureaux régionaux de la province de Québec auraient-ils à l'intérieur de ce programme? Auraient-ils simplement la responsabilité d'accepter les demandes des producteurs ou s'ils choisiraient parmi ces demandes quels producteurs profiteraient du programme? Et nous nous n'aurions qu'à payer la facture.

Mr. Whelan: I think, Mr. Chairman, that is it that would pay the bill directly, if that is what Mr. Caron means. We would not be participating in a program with the province at

[Traduction]

l'honorable député a des preuves plus précises à nous présenter nous aimerions les connaître et nous ferons l'enquête nécessaire.

Quant aux producteurs de betterave sucrière cela a été un dur coup pour eux au Canada lorsque nous avons fermé l'industrie de la betterave sucrière dans l'ouest de l'Ontario. C'est un conglomérat mondial qui a décidé qu'il pouvait retirer plus de profit du sucre de canne en le transformant et en le raffinant au Canada qu'en transformant le betterave sucrière. C'était une décision d'une société privée et, à l'heure actuelle, en Alberta, le problème qui se pose, si je comprends bien, est aussi une question de décision de société privée. Après cette séance du Comité je vais rencontrer, je l'espère, avec certains de mes fonctionnaires, des représentants de l'Alberta qui sont ici comme M. Hurlburt l'a mentionné. Je crois que M. Trant sera présent à la rencontre. Le problème c'est qu'il s'agit à nouveau d'une décision de société privée qui touche les producteurs. Je suis certain que M. Hurlburt ne serait pas tout à fait d'accord si le ministre de l'Agriculture et les autorités du gouvernement intervenaient dans les décisions de sociétés privées car M. Hurlburt a toujours été un ardent défenseur du secteur privé, du système de commercialisation privé. Toutefois, je suivrai son conseil dans le cas de cette industrie car je voudrais que nous conservions cette industrie de la betterave sucrière. Cette industrie se trouve localisée dans trois provinces à l'heure actuelle, la plus importante étant je pense la province de l'Alberta. Il a été question de relancer la fabrication du sucre de betterave non seulement à cause de sa valeur au point de vue sucre mais aussi à cause de sa valeur au point de vue alcool commercial et vu le coût élevé des produits pétroliers.

Il y a donc beaucoup de gens qui se renseignent à propos de la betterave à sucre. Il est certain que nous, au gouvernement fédéral, ferons l'impossible pour assurer la survie de notre industrie de la betterave à sucre.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Next is Mr. Caron, the Parliamentary Secretary.

Mr. Caron: Mr. Chairman, I would nevertheless wish to pursue this matter of the storage assistance program which would be paid directly to the farm producer. The Deputy Minister answered earlier that the negotiations with Quebec had not been successful only on the matter of publicity, because Quebec did not presently accept the type of publicity made concerning federal funding. Suppose these negotiations went for the best and that, this weekend, Quebec accepted this agreement for storage assistance to the producer, what authority would the regional offices of the Province of Quebec have, within this program? Would they have the sole responsibility of receiving the request from producers, or would they choose from these requests the producers who would benefit from the program? And we would only have to pay the bill.

M. Whelan: C'est bien cela, monsieur le président; nous payerions directement la facture, si c'est ce que veut dire M. Caron. Nous ne participerions en aucune façon à un pro-

[Text]

all, if they do not want to join the program. Do you have any comments?

M. Caron: Je vais reposer ma question. Voici ce qui m'inquiète dans l'entente. Disons qu'il y aurait entente entre le Québec et le gouvernement fédéral, qui aurait l'autorité d'accepter les demandes des producteurs. Cette autorité relève-t-elle de chaque bureau régional au niveau du choix des demandes des producteurs et le gouvernement fédéral n'a qu'à acquitter la facture?

Mr. Whelan: Not unless we sign an agreement with them. If we sign no agreement with them then we will be making the decisions as to who qualifies; we will be carrying out the investigation to decide who qualifies for the grant.

M. Caron: Si les demandes sont dirigées vers les bureaux provinciaux et si les bureaux provinciaux n'acheminent pas les demandes vers votre gouvernement, à ce moment-là, de quelle manière pouvez-vous faire un choix?

Mr. Whelan: We want to make it very clear that Quebec has accepted the criteria of the program, the way that it would be administered, who would qualify and so on. They are not quarreling with that. They are disputing whether we have any right to give any money direct to the producer. They want to administer the funds, that we give them the money and they handle it. They want to make political gain out of it. Well, I am not above and beyond that, but I want my share of it, too. I want the true spirit of provincial-federal co-operation to exist, if I am going to administer federal funds.

We have had no problem with this kind of program in the Province of Ontario. To administer the program like we are suggesting ourselves is going to be more costly, it is going to take more man-hours and it is going to take more dollars to administer it, because the Province of Ontario did not hire extra people. They used the people that they have in their agricultural offices across the Province of Ontario to administer that. You know, Mr. Chairman, I have a whole list, county by county, that have taken part in this program in Ontario. Even up in Témiscamingue there has been 15 farmers who have taken advantage of this. Then you can go to where the president of the Ontario Federation of Agriculture lives in Wellington county, and you will find that 118 farmers have participated. The next largest county to participate is Perth County, with 106. So there are 1,528, farmers who have already had applications approved in Ontario, and the amount is close to \$2 million, \$1,720,000, have been submitted to farmers at this stage of the game and the program has not been in operation very long so I think it is doing the job that we wanted it to do. There are many farmers who produce, for instance, soya beans and for the first time they have been able to take advantage of a program similar to the program that Western farmers have had, not since the start of the Wheat Board but for many years and that is in-advance payments. It has gone over much bigger in Ontario than we expected it to. Apple growers are using it in British Columbia; different growers' organizations are using it in different parts of Canada. Apple growers are using it in the Province of Quebec; that is in-advance payments on apples in storage.

[Translation]

gramme avec la province, s'ils ne veulent pas y participer. Avez-vous des commentaires?

Mr. Caron: I will ask my question again. This is what concerns me in this agreement. Suppose an agreement did come about between Quebec and the federal government, who would have the authority to accept the requests from producers? Would each regional office have the authority to choose from the requests made by producers and the federal government only have to pay the bill?

M. Whelan: Sous réserve de signer un accord avec eux. Si aucun accord n'est signé, nous prendrons alors les décisions quant à savoir qui y a droit; nous ferons des enquêtes pour choisir ceux qui ont droit à la subvention.

Mr. Caron: If these requests are sent to the provincial offices and if the provincial offices do not forward these requests to your government, how can you then make a choice?

M. Whelan: Nous voulons préciser très nettement que le Québec a accepté les critères du programme, la façon de l'administrer, quels sont les gens admissibles, etc. Ils ne posent aucune objection. Ils discutent toutefois de notre droit de verser directement des fonds aux producteurs. Ils veulent administrer les fonds; ils veulent que nous leur donnions l'argent et qu'ils l'administrent. Ils veulent en tirer des gains politiques. Eh bien, je ne suis pas au-dessus de tels motifs, mais je veux aussi ma part. Je veux voir exister un véritable esprit de collaboration fédérale-provinciale, si je dois administrer des fonds fédéraux.

Nous n'avons eu aucun problème de genre avec la province d'Ontario. Administrer ce programme de la façon qu'on nous le suggérons sera un peu plus coûteux; il faudra y consacrer un plus grand nombre d'heures-hommes et il faudra dépenser un peu plus pour l'administrer, car la province d'Ontario n'a pas engagé d'employés supplémentaires. Ils ont utilisé pour ce faire les gens déjà en poste dans leurs bureaux agricoles répartis dans la province. Monsieur le président, j'ai toute une liste, comté par comté, de ceux qui ont participé à ce programme en Ontario. Même au Témiscamingue, il y a 15 agriculteurs qui ont profité du programme. On peut également noter que dans le comté de Wellington, où vit le président de la Fédération ontarienne de l'agriculture, 118 agriculteurs ont participé au programme. Le principal autre comté à participer au programme est celui de Perth, avec 106 agriculteurs. C'est ainsi que les demandes de 1,528 agriculteurs ont déjà été approuvées en Ontario. Pas loin de deux millions de dollars, soit \$1,720,000 ont été versés aux agriculteurs depuis le lancement de ce programme relativement récent, j'estime donc qu'il répond aux objectifs que nous lui avions fixés. Beaucoup d'agriculteurs produisent, par exemple, du soya; c'est la première fois qu'ils profitent d'un programme similaire à celui offert aux agriculteurs de l'Ouest, non pas depuis la création de la Commission du blé, mais depuis de nombreuses années, c'est-à-dire un programme de paiements anticipés. En Ontario, les résultats ont nettement dépassé nos prévisions. En Colombie-Britannique, ce sont les pommiculteurs qui l'utilisent; des organisations variées de producteurs l'utilisent dans diverses régions du Canada. Les pommiculteurs de la province de

[Texte]

For many of our programs we are not doing as much propaganda work as we should, but the producers themselves are taking advantage of those direct federal programs to a much greater extent than I think a lot of people are aware of. We issue press releases, et cetera, but many times they are not used so we will be putting more of that in our newsletters direct to the farmers. I think it is up to members of Parliament themselves if they think the programs are worthy, to get them used. The Soyabean Board has loaned in-advance payments to farmers beyond what they thought they were going to loan for the whole season. They have loaned them that much and they are making more arrangements with their bank. They make arrangements with the bank. The farmer makes the application to the producer organization. The producer organization forwards the advance payment to him. It is working very successfully mainly because the storage facilities, whether they be for apples, rutabagas, grain or whatever, have improved tremendously in the last five years.

Le président: Merci, monsieur Caron; votre temps est déjà expiré.

M. Caron: Est-ce que je pourrais poser une petite question?

Le président: Je pense que non. Je mets votre nom pour un deuxième tour, si vous voulez. Before I recognize Mr. Neil, Mr. Lambert has just indicated that he has to leave and he wants to know if you would allow him one short question.

Monsieur Lambert, une dernière question, toute courte!

M. Lambert: Merci infiniment pour la courtoisie de tous mes collègues mais comme vient de le dire le président, je suis obligé de m'absenter.

J'aimerais faire préciser par le ministre ou le sous-ministre le fait que si Québec et Ottawa ont de la difficulté à parvenir à s'entendre et s'ils ne s'entendent pas, est-ce que les producteurs agricoles du Québec vont devoir subir la perte de millions de dollars qui leur sont destinés sur le présent exercice financier?

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I said in no way do we intend to short circuit, short cut a program or make any kind of a program in which they will not share equitably.

Le président: Cela répond à votre question, monsieur Lambert?

Mr. Whelan: We do not intend, because of the lack of speed, or lack of co-operation of the Quebec government, to see them suffer financially. In no way do we intend to initiate or put into effect that kind of program.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci.

The Chairman: Mr. Neil, you have five minutes.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Québec s'en servent pour obtenir une avance sur les pommes entreposées.

• 1205

Beaucoup de nos programmes n'ont pas droit à autant de publicité que nous devrions en faire, mais les producteurs eux-mêmes tirent profit des programmes fédéraux d'aide directe dans une plus grande mesure que beaucoup de gens le pensent. Nous publions des communiqués, etc., mais, très souvent, ils ne sont pas utilisés. Nous allons donc en parler plus souvent dans nos bulletins adressés directement aux agriculteurs. Je pense qu'il revient aux parlementaires eux-mêmes, s'ils jugent un programme utile, d'encourager son utilisation. L'Office du soya a accordé des avances supérieures à tout ce qu'il pensait accorder comme prêts pour l'ensemble de la saison. Ils ont tout prêté et ils font de nouveaux arrangements avec leur banque. Ils font des arrangements avec la banque. L'agriculteur fait une demande à l'association de producteurs et l'association lui transmet l'avance. Tout cela fonctionne très bien, surtout parce que les installations d'entreposage, que ce soit pour les pommes, les rutabagas, les grains ou autre chose, ce sont énormément améliorées au cours des cinq dernières années.

The Chairman: Thank you, Mr. Caron, your time is up.

Mr. Caron: Could I ask one small last question?

The Chairman: I think not. I will put your name down for the second round if you want. Avant de donner la parole à M. Niel, M. Lambert m'indique qu'il doit partir et il veut savoir si vous lui permettez une brève question.

Mr. Lambert, one last question, but very short!

Mr. Lambert: I would like to sincerely thank my colleagues for their courtesy because, as the Chairman just mentioned, I have to leave.

I would like the Minister or the Deputy Minister to clarify whether, if Quebec and Ottawa have difficulties coming to an agreement, or if they cannot agree, the farmers of Quebec will have to suffer the loss of millions of dollars which had been intended for them during the present financial year?

M. Whelan: Monsieur le président, j'ai déjà dit que nous n'avons en aucune façon l'intention de court-circuiter le programme, ou de réaliser un quelconque programme dont ils ne pourraient obtenir leur juste part.

The Chairman: Does this answer your question, Mr. Lambert?

M. Whelan: Nous n'avons pas l'intention, suite à des lenteurs, ou à un manque de collaboration du gouvernement du Québec, de leur imposer des sacrifices financiers. Nous n'avons aucunement l'intention d'entreprendre ou de réaliser ce genre de programme.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you.

Le président: Monsieur Neil, vous avez cinq minutes.

M. Neil: Merci, monsieur le président.

[Text]

Mr. Minister, I am interested in this additional contribution of \$3 million for the construction of the United Co-operatives Grain Terminal Complex, Windsor. I tried to go through the minutes of the Agriculture Committee for earlier this year when we were dealing with the Main Estimates to see what the comments were at that time, but my understanding was that the \$5 million was the total amount that was required for this complex. Now I see there is an additional \$3 million which will bring it up to \$8 million and it would appear that there was an expenditure of \$500,000 in 1976-77, so a total of some \$8.5 million will be paid to the United Co-operatives for the grain terminal. Is this correct?

• 1210

Mr. Whelan: A total of \$9 million, that is correct.

Mr. Neil: And I gather it is under the Contributions section so it is a straight grant and is not repayable by the Co-operative to the Government of Canada.

Mr. Whelan: If the economics of that elevator are such that they make a profit, they have to repay it. We call it a "contribution" in the document, in the agreement we have with them. It may end up just as a contribution but we can get the exact definition of what it is. But the provision of the extra \$3 million is because of the extra costs involved. They underestimated the costs of the elevator at that time.

Mr. Neil: Well, my understanding is that if it were a grant, it is non-accountable; it is a straight gift. If it is a contribution, it is not repayable but they have to account for the use of the money. If it is going to be repaid, why is it in as a contribution as not as an advance or a loan?

Mr. Whelan: Probably one of the officials can explain it in better fashion than I. But when they contemplated building an elevator in that area, no one could come up with any economics that would show that it was going to be a paying proposition. There would be no elevator in that area to serve the other complex that was put in there. The economics of it were such that no one would risk the capital to go in there and be involved in that kind of program.

Some of our people think that, in the long term, the total return to producers in the area will be greater and will probably pay for it, but the operation of the elevator will never show that. But there will be other returns, for example, competition in shipping, transportation costs, this type of thing, a source of facilities that will have a storage capacity of 2.5 million bushels, marine load, an unload capacity of 30,000 bushels an hour, truck unload capacity of 20,000 to 24,000 bushels an hour, and rail unload and load capacity of 10,000 to 12,000 bushels an hour.

It will probably be one of the most capable elevators in the whole Great Lakes system for loading and unloading grain. They are hoping that this system, intake-outflow, will be such

[Translation]

Monsieur le ministre, je suis intéressé par cette contribution additionnelle de trois millions de dollars pour la construction d'un complexe de silos terminus à Windsor. J'ai essayé de revoir les comptes rendus des délibérations du comité de l'agriculture plus tôt cette année, lorsque nous avons étudié le Budget principal, afin de voir quels commentaires ont été faits à l'époque, mais je crois me rappeler que le montant total nécessaire pour ce complexe était de cinq millions de dollars. Je vois maintenant que l'on prévoit trois millions de dollars de plus, ce qui portera ce total à huit millions de dollars. Il semblerait que l'on ait dépensé \$500,000 en 1976-1977, soit donc au total quelque 8.5 millions de dollars qui seront versés à cette coopérative pour les silos terminus. Est-ce exact?

M. Whelan: Au total, 9 millions de dollars, c'est exact.

M. Neil: Et je pense que ceci relève des contributions; il s'agit donc d'une subvention que la coopérative ne devra pas rembourser au gouvernement du Canada.

M. Whelan: Si l'exploitation de ces silos permet de réaliser des bénéfices, ils devront rembourser. Nous parlons de contribution dans le texte, dans l'accord que nous avons signé avec eux. En dernière analyse, ce sera peut-être seulement une contribution, mais nous pouvons en obtenir la définition exacte. Ces trois millions de dollars additionnels sont attribuables à des coûts additionnels. Ils avaient sous-estimé le coût de construction des silos.

M. Neil: Je crois savoir que dans le cas d'une subvention, on ne doit pas rendre de compte, c'est un simple cadeau. S'il s'agit d'une contribution, elle n'est pas remboursable, mais on doit rendre compte de l'utilisation des fonds. Si ces sommes doivent être remboursées, pourquoi procède-t-on par voie de contribution et non pas sous forme d'avance ou de prêt?

M. Whelan: Un des fonctionnaires peut sans doute expliquer cela beaucoup mieux que moi, mais lorsqu'ils ont envisagé la construction de silos dans cette région-là, personne ne pouvait présenter une analyse économique démontrant que le projet serait rentable. Il n'y avait dans la région aucun autre silo à élévateur pour desservir ce complexe. La situation économique était telle que personne ne voulait risquer un tel investissement et participer à ce genre de programme.

Certains de nos fonctionnaires estiment qu'à long terme, il s'ensuivra une augmentation des revenus globaux des producteurs de la région et donc une rentabilisation probable, même si on ne peut le démontrer dans le fonctionnement du complexe. Les retombées seront à d'autres niveaux, par exemple, des frais de transport plus concurrentiels, des installations d'entreposage d'une capacité de 2.5 millions de boisseaux, des possibilités de chargement et de déchargement maritimes de 30,000 boisseaux l'heure, une capacité de déchargement de camions de 20,000 à 24,000 boisseaux l'heure, une capacité de chargement et de déchargement des wagons de 10,000 à 12,000 boisseaux l'heure.

Ce sera sans doute l'un des plus grands complexes de silos de l'ensemble des Grands Lacs pour le chargement et le déchargement des céréales. On espère que les manutentions atteindront

[Texte]

that, in time, it will prove to be economically feasible and maybe actually be making some money.

Mr. Neil: I understand, Mr. Minister, that the only reason it would be viable is because of the oilseed plant that is built nearby. What portion of the cost of the elevator can be related to the facilities that are required for the storage and cleaning of rapeseed?

Mr. Whelan: There is a guarantee that they will use the elevator. The arrangements in the agreement are the only reason we were able to go ahead with it. If they were not going to use it, it never would have been possible even to provide an elevator there for the producers of soybeans, corn and wheat in Southwestern Ontario. They would never have been able to go ahead with the elevator just for that kind of operation.

The charges are set out and it has to be operated for the public good in that area. We have a different kind of agreement for that elevator than for any other elevator in Canada. There is no doubt about that.

The Chairman: Your time has just expired, Mr. Neil.

Mr. Whelan: Mr. Lussier had a comment that he wanted to make about the agreement, if you would be so kind, Mr. Chairman.

Mr. Chairman: I will be for once, yes.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, for example, just to distinguish between the differences between the grants and the contributions the way they are set up in the Estimates. Grants, as you know, are like a gift that you make to somebody. Contributions, according to the agreement with UCO, have the possibility of repayment based on a profitability basis in total or in part from UCO, according to their financial situation in the years ahead. So there is an agreement between ourselves and UCO under which there will be a possibility of repaying part or total of this, and that is why you see the differences between grants and contributions in the Estimates.

• 1215

Mr. Neil: But, generally speaking, you have to account for an estimate and it is not repayable in the ordinary course of events as far as the estimates are concerned. But you have an agreement, you say, with . . .

Mr. Lussier: Yes, that is right. That is the part that goes back to the government.

Mr. Whelan: The agreement with the oil seed processing plant is there. We are hopeful. There have been inquiries about other plants locating in that area, which would make for a total agricultural complex. For instance, a corn sweetener plant that could be located in that area would add tremendous capacity, and the elevator is so designed that extra storage can be added to it very quickly. Anytime you want to add additional storage they would be able to handle it.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen.

[Traduction]

un tel niveau qu'elles rendront le complexe rentable et permettront peut-être même de réaliser des bénéfices.

M. Neil: Je pense, monsieur le ministre, que la seule chose qui puisse rentabiliser ce complexe est la présence d'une usine de traitement des graines oléagineuses à proximité. Quelle proportion du coût de construction peut être attribuée aux installations nécessaires pour l'entreposage et le nettoyage du colza?

M. Whelan: Il existe une garantie qu'ils utiliseront le complexe. Ces arrangements sont la seule raison pour laquelle nous allons de l'avant. S'ils ne devaient pas s'en servir, il n'aurait jamais été possible de construire à cet endroit un complexe de silos pour les producteurs de soya, de maïs et de blé du sud-ouest ontarien. On n'aurait jamais pu construire de tels silos pour ce seul type d'activité.

Les tarifs sont établis et le tout devra fonctionner pour le bien public de la région. Il est certain que l'accord passé au sujet de ce complexe est différent de tous les autres accords similaires au Canada.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Neil.

M. Whelan: M. Lussier voulait faire un commentaire sur cet accord, si vous le permettez, monsieur le président.

Le président: Je le permettrai, pour une fois.

M. Lussier: Monsieur le président, si vous voulez établir la distinction entre les subventions et les contributions telles que prévues dans le budget, il faut noter, comme vous le savez, que les subventions sont un peu comme un cadeau fait à quelqu'un. Les contributions, en vertu de l'accord signé avec l'UCO, sont susceptibles d'être remboursées en tout ou en partie par l'UCO, en fonction de la rentabilité, de la situation financière future. L'UCO et nous avons donc convenu de la possibilité d'un remboursement partiel ou total et c'est pourquoi vous notez ces différences entre les subventions et les contributions prévues au budget.

M. Neil: Or, en règle générale, vous devez rendre compte d'une contribution et elle n'est pas remboursable au sens strict du budget. Vous dites toutefois avoir conclu un accord aux termes duquel . . .

M. Lussier: Oui, c'est exact. C'est la partie qui revient au gouvernement.

M. Whelan: Il y a un accord au sujet de l'usine de traitement des graines oléagineuses. Nous sommes confiants. D'autres demandes de renseignements ont été faites quant à la possibilité d'installer d'autres usines dans la région, ce qui permettrait d'établir un complexe agricole global. Par exemple, une installation de traitement du maïs située dans la région ajouterait des possibilités considérables et le complexe est conçu de façon à ce que l'on puisse ajouter très rapidement de l'espace additionnel d'entreposage. Il leur serait donc possible d'augmenter en tout temps la capacité d'entreposage.

Le président: Merci beaucoup, messieurs.

[Text]

Mr. Wise: A point of order and a supplementary on that, Mr. Chairman. Is it possible to have a copy of the agreement that is signed by the government and UCO with reference to that elevator?

Mr. Whelan: I do not think it is any secret document but we would probably have to have their concurrence.

Mr. Wise: If it is a public document would it be permissible to have it appended to the Committee minutes?

Mr. Whelan: We would probably have to check with the legal advisers. As far as I am concerned it is not secret, because UCO have to make their figures public, their operations public, so that we know whether they are going to make any money and pay us back, too.

The Chairman: If this document is available now, it can be; if not, perhaps . . .

Mr. Whelan: We will check but I do not see any reason right now why it could not be made public.

The Chairman: I thank you, gentlemen. The next questioner is Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join in the congratulations to the new deputy minister and with other members I want to say that we are looking forward to working with him in this Committee. May I also welcome back Mike Heney, who has been with us before in his capacity with the Department of Agriculture. I am glad to see him with the Committee once again this morning as we consider the supplementary estimates.

I would like to deal with two items, Mr. Chairman, one that was mentioned briefly in the Minister's opening statement and one that was not. First of all the reference to crop insurance in the supplementary estimates. That is an area of support for Canadian farmers which goes through a process of provincial administration and it is not often recognized that a major portion of the bill for crop insurance programs across this country is in fact picked up and paid for by the government of Canada.

I am pleased to see that the participation rate this past year has increased. I regret that that increase came about because of a threat of drought across the Prairies and other parts of Canada but it is encouraging to see the rate of participation in crop insurance programs going up. I wonder if the Minister feels that this increased participation is likely to be a permanent phenomenon or is it something related solely to the rather peculiar, and I hope infrequent circumstances that we saw on the Prairies last year or is it likely that this increased participation rate will carry on into future years?

Mr. Whelan: I think it depends on the programs that the provinces themselves, which are the salesmen for the crop insurance program, decide to put on. Manitoba has been for years the first in promoting crop insurance, and 80 to 85 per cent of the farmers are covered in Manitoba, compared with 70 to 75 per cent in Saskatchewan and 60 to 65 per cent in Alberta.

[Translation]

M. Wise: J'invoque le Règlement pour poser une question supplémentaire, monsieur le président. Est-il possible d'obtenir copie de l'accord signé par le gouvernement et l'UCO au sujet de ce complexe?

M. Whelan: Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un document secret, mais nous aurons sans doute besoin de leur assentiment.

M. Wise: S'il s'agit d'un document public, serait-il possible de le faire annexer au compte rendu des délibérations du comité?

M. Whelan: Nous devons sans doute consulter nos conseillers juridiques. En ce qui me concerne, le document n'est pas secret, car l'UCO doit rendre ses comptes publics, ses activités publiques, de façon à ce que nous sachions s'ils réalisent des bénéfices et doivent nous rembourser.

Le président: Si le document est disponible maintenant, on peut le faire; sinon, peut-être . . .

M. Whelan: Nous allons vérifier, mais je ne vois présentement aucune raison de ne pas le rendre public.

Le président: Je vous remercie, messieurs. La parole est maintenant à M. Goodale.

M. Goodale: Merci, monsieur le président. J'aimerais me joindre à mes collègues pour féliciter le nouveau sous-ministre et lui dire que nous nous félicitons de l'occasion de pouvoir travailler avec lui au comité. Puis-je également souhaiter la bienvenue à Mike Heney, qui a déjà comparu devant nous en sa qualité de représentant du ministère de l'Agriculture. Je suis enchanté de le revoir devant le comité ce matin au moment où nous étudions le budget supplémentaire.

J'aimerais aborder deux questions, monsieur le président. La première a été brièvement mentionnée dans la déclaration préliminaire du ministre, la seconde ne le fut point. En premier lieu, la mention de l'assurance-récolte au budget supplémentaire. Il s'agit là d'un secteur d'assistance aux agriculteurs canadiens dont l'administration est confiée aux provinces et on ne sait pas souvent qu'une bonne partie des coûts du programme d'assurance-récolte au Canada sont en fait assumés par le gouvernement du Canada.

Je suis enchanté de voir que le taux de participation a augmenté cette année. Je regrette que cette augmentation soit attribuable au risque de sécheresse dans les Prairies et dans les autres régions du Canada, mais il est encourageant de voir augmenter le taux de participation au programme d'assurance-récolte. J'aimerais savoir si le ministre estime que cette augmentation pourrait fort bien devenir un phénomène permanent. S'agit-il uniquement d'un phénomène lié à des circonstances particulières, et j'espère rares, rencontrées l'année dernière dans les Prairies, ou est-il probable que cette augmentation du taux de participation se poursuive au cours des prochaines années?

M. Whelan: A mon avis, tout dépend des programmes que les provinces, qui sont les vendeurs des programmes d'assurance-récolte, décideront d'établir. Depuis longtemps, le Manitoba est le meilleur promoteur de l'assurance-récolte et de 80 à 85 p. 100 des agriculteurs sont protégés au Manitoba, contre 70 à 75 p. 100 en Saskatchewan, et 60 à 65 p. 100 en Alberta.

[Texte]

Another reason why crop insurance has become something that a lot of farmers realize they must have is that we do not participate in any kind of an aid program if there is insurance available for that crop. We discontinued that policy over a year ago, going on two years now, and maybe even longer than that. If there is crop insurance available for drought or for no-plant and so on, then we sign those agreements with the provinces and they vary from province to province. I would think that farmers have now realized that we are not going to participate in any catastrophe programs for crop losses if crop insurance is available.

We will see an increase in crop insurance. I do not see any lessening of it at all.

• 1220

Mr. Goodale: Do you have any indication at this stage, Mr. Minister, that provinces that have been perhaps to a certain extent holding back in their arrangements with respect to crop insurance are likely in this coming year to improve the quality and the degree of coverage which they would administer within their respective provinces? Do you have any indication at this stage that the programs will be improved for the coming year in certain provinces?

Mr. Whelan: I do not think so, because most of them have gone a long way in the last two years to make sure that they have practically every kind of coverage that is available for them. So there is not much more that they can do. You know, they have no-plant insurance and all this type of thing, which is a good thing. We estimate that we will pay out a substantial amount of money this year. Mr. Lussier is estimating that we will pay out \$75 million this year in crop losses. Next year it should be less.

Mr. Goodale: When you said "this year", that is ...

Mr. Whelan: That is 1977-78.

Mr. Goodale: ... 1977-78. Does the figure of \$77 million include the \$12.5 in the supplementary estimates?

Mr. Lussier: That is right.

Mr. Goodale: It is all included.

Mr. Chairman, could I move to one other point briefly. I would like to mention a very significant event that is going on this week in Regina in the form of the Canadian Western Agribition, which in a very short span of six or seven years has moved to be what is probably Canada's foremost national and international livestock show. The Government of Canada, through several departments, including first and foremost the Department of Agriculture, has participated rather extensively in that show in terms of co-operating with the people of Agribition to ensure that they can enjoy the enormous degree of success which they have enjoyed this year and in past years, and I am sure in future years as well. They deserve a great deal of credit and congratulations. I know all members of the Committee, particularly Western members, would want to

[Traduction]

Il existe une autre raison pour laquelle les agriculteurs prennent conscience de la nécessité de l'assurance-récolte; nous ne participons pas à un programme quelconque d'aide s'il existe une assurance pour un type donné de récolte. Nous avons abandonné cette politique il y a plus d'un an, il y a près de deux ans maintenant, et peut-être même il y a plus longtemps. S'il existe une assurance-récolte en cas de sécheresse, ou de tout autre sinistre, nous signons alors des accords avec les provinces, qui peuvent varier d'une province à l'autre. À mon avis, les agriculteurs sont maintenant conscients du fait que nous ne participerons à aucun programme d'aide en cas de pertes désastreuses de récoltes lorsqu'une assurance est disponible pour ce type de récolte.

Nous allons voir augmenter l'assurance-récolte. Je n'envisage aucune réduction.

M. Goodale: Monsieur le ministre, à ce stade, avez-vous des indices comme quoi les provinces qui hésitaient à participer à cette assurance-récolte seront prêtes dans l'année à venir à améliorer les assurances, du point de vue qualité et couverture, qu'elles administrent dans leur province respective? Est-ce que vous pensez que les programmes seront améliorés dans certaines provinces?

M. Whelan: Je pense que la plupart ont fait de grands efforts ces deux dernières années pour s'assurer que tout était bien couvert. Il n'y a pas grand chose qu'elles puissent faire de plus. Il existe toutes sortes de programmes d'assurance et nous estimons que nous allons verser des sommes importantes cette année. M. Lussier estime que nous allons verser \$75 millions cette année pour des pertes de récoltes. L'an prochain, la somme devrait être moins importante.

M. Goodale: Lorsque vous dites «cette année» c'est-à-dire ...

M. Whelan: C'est-à-dire l'année 1977-1978.

M. Goodale: ... 1977-1978. Est-ce que ce chiffre de 77 millions de dollars inclut les 12.5 millions de dollars du Budget supplémentaire?

M. Lussier: Oui.

M. Goodale: Entièrement.

Monsieur le président, puis-je passer rapidement à un autre point. Je voudrais parler d'un événement très important qui a eu lieu cette semaine à Regina, soit la *Canadian Western Agribition*, qui est une exposition agricole de l'Ouest du Canada, qui en quelque six ou sept années est devenue probablement l'exposition de bétail nationale et internationale la plus importante au Canada. Le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de plusieurs ministères, y compris tout d'abord et au premier plan le ministère de l'Agriculture, a participé d'une façon assez importante à cette exposition en collaborant avec les organisateurs pour s'assurer de la continuité de ce grand succès. On doit donc les féliciter grandement et je sais que tous les membres du Comité, particulièrement les députés de l'Ouest, voudront féliciter M. Leroy Berry, président de

[Text]

extend their good wishes to the President of Agribition, Leroy Berry, and his Board of Directors for the work they have done.

Is the Minister able to indicate today whether there will be for the future the continuing kind of policy which he has had in past years, in including in the main estimates of the Government of Canada an item which makes available to Agribition a certain amount of funding to assist in the ongoing operations of that show? That practice of including that item in the main estimates was established a couple of years ago, it is much appreciated by Agribition, and serves as a substantial degree of support for the show. It is money well spent, and I would appreciate today hearing the Minister's view about the future of that show and the future degree of federal support from his department that Agribition is likely to be able to enjoy.

The Chairman: That is the last question, Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: There is not very much that I can say. Mr. Goodale has put pretty well what Agribition has been able to accomplish. We recognize that it is a national show, and it is actually becoming an international show. It is probably our best livestock show because of the fact that they show from all over Canada there. I think they have the largest group of animals that they have ever had this year, over 5,000 on display. Their facilities have improved tremendously since I first started going, and that is about five years ago. I was appointed November 27, 1972 and I think one of the first things I did was go to Agribition. So I just want to say that we recognize and give them the same status as the Royal. This Minister of Agriculture recommended, and it was accepted, that we give them the same status. And we give them the same grant. So our outright grants to the Agribition amounts to nearly \$100,000 a year at the present time, this plus the fact that they are able to get an \$850,000 grant from the other department that has so much money to give away, namely DREE. I think it should have been under the Minister of Agriculture because it is an agricultural show. I did notice that when they presented a plaque, the minister of industry and development did not accept it; the minister of agriculture for the Province of Saskatchewan accepted the plaque, while the other ministers sat in the back row.

• 1225

I just say that I think it is one of the greatest shows that we have. It is free to the public, and I think it is an admirable thing that they are doing. From what was outlined to us by some members of their executive on how they intend to use the facility, how they intend to run their show in the future, it appears to me that it is well on the way to maintaining the status it has been able to achieve in, Mr. Chairman, a very few years. As to their expertise, their ability, I do not think anybody could surpass what they are doing for the livestock industry and for the agriculture industry.

[Translation]

cette exposition agricole ainsi que son conseil d'administration pour l'excellent travail qu'ils ont accompli.

Est-ce que le ministre pourrait nous dire aujourd'hui si la politique à l'avenir sera la même que ces dernières années, c'est-à-dire s'il y aura au budget principal du gouvernement du Canada une somme prévue pour cette exposition, pour en assurer le succès? Cette habitude d'avoir un poste au budget principal pour cette exposition agricole a été établie il y a quelques années et sert grandement à cette fin. C'est de l'argent bien dépensé et j'aimerais que le ministre nous assure que le gouvernement fédéral continuera à appuyer cette exposition agricole.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Goodale.

M. Goodale: Merci, monsieur le président.

M. Whelan: Il n'y a pas grand chose que je puisse ajouter. M. Goodale a indiqué ce que cette exposition agricole avait accompli. Nous reconnaissons qu'il s'agit d'une exposition nationale et qui devient maintenant une exposition internationale et qui est probablement notre exposition de bétail la plus importante car l'apport vient de tout le Canada. Je crois qu'on y trouve plus de 5,000 têtes de bétail cette année; les installations ont été beaucoup améliorées depuis la première fois où j'y suis allé il y a cinq ans. J'ai été nommé le 29 novembre 1972 à mon poste et je crois qu'une des premières choses que j'ai faites, c'était d'aller à cette exposition agricole. Par conséquent, nous reconnaissons cette exposition et nous lui donnons le même statut que *The Royal*. Le ministère de l'Agriculture a recommandé, et cela a été accepté, que nous lui donnions le même statut et les mêmes subventions. Donc, notre subvention pour cette exposition agricole se monte à près de \$100,000 par an. En plus, cette exposition peut obtenir \$850,000 de subventions venant d'un autre ministère qui a tellement plus d'argent à donner c'est-à-dire du MEER. Je crois que cette exposition aurait dû relever du ministère de l'Agriculture, car c'est une exposition agricole. Quand ils ont présenté une plaque, j'ai remarqué que ce n'est pas le ministre de l'Industrie et du Développement qui l'a acceptée, mais bien le ministre de l'Agriculture de Saskatchewan, pendant que les autres ministres étaient assis plus à l'arrière.

A mon avis, c'est l'une des plus belles expositions que nous ayons. Le grand public peut y entrer gratuitement, et selon moi, ils font un travail admirable. D'après ce que nous disaient certains membres de leur organisation relativement à leurs intentions pour l'utilisation des installations, pour la façon d'administrer leur exposition à l'avenir, il me semble qu'ils seront largement en mesure de maintenir le prestige qu'ils ont acquis dans une très courte période de temps, monsieur le président. Pour ce qui est de leur expérience et de leurs aptitudes, je crois que personne ne pourrait faire plus qu'eux pour l'industrie de l'élevage du bétail et pour l'agriculture.

[Texte]

And then there are the weather conditions that they have to contend with. His Highness was there with the Royal Agricultural Society. I think it was good for the Australians, the New Zealanders, and some of the people from Africa and the Caribbean, to see what the Canadian livestock producer has to contend with in terms of weather.

The Chairman: This meeting is getting out of order, Mr. Minister. The questions have been pretty long and so are the answers.

Mr. Whelan: But this is one of our most important endeavours. It is probably one of the best as far as improving our trade facilities too, because people come from all over the world to view the livestock, and many of them make purchases at the sale. I believe one of the highest sale prices for a Hereford bull was obtained there.

I will end on that statement.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. The next questioner is Mr. McCain.

Mr. Whelan: The highest price was obtained for a Hereford bull.

Mr. McCain: I did not say that. What is the bull worth around here?

Mr. Whelan: You need the proper genetic breeding.

Mr. Wise: There is a good supply.

Mr. Whelan: The British breeds are now higher than the exotic breeds in most instances.

The Chairman: Mr. McCain, please.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if he has given any consideration to my proposal in the House on the setting up of a committee of the House, preferably Agriculture, to give some consideration to the recommendations of the tariff board in respect of their upcoming GATT negotiations, and for permission for organizations to express their objections to some of those recommendations.

Mr. Whelan: Yes, I have. If you notice, in the United States we watch what they do very closely, and Mr. Bergland has recently announced an advisory group on that. In fact, it is made up of the heads of all the main producer organizations in the United States of America. We think that is a good idea, and we have been considering it for some time. Whether I told him and he went ahead with it before we did or not, I...

Mr. McCain: Yes, but when are we going to do this? They are going to be at GATT.

Mr. Whelan: The submission on agriculture has been made to GATT, but no decisions will be made before it comes back here. In all fairness, checking records and past history, I think

[Traduction]

Puis il y a également ces conditions météorologiques auxquelles les éleveurs doivent faire face. Son Altesse était là, avec la *Royal Agricultural Society*. Je crois qu'il a été utile aux Australiens, aux Néo-Zélandais et à certains représentants des pays d'Afrique et des Caraïbes de voir un peu à quel genre de conditions météorologiques les éleveurs canadiens doivent faire face.

Le président: Nous nous écartons quelque peu du sujet, monsieur le ministre. Les questions ont été assez longues, tout comme les réponses.

M. Whelan: Mais c'est là l'une de nos plus importantes responsabilités. Cette exposition est probablement l'une des meilleures pour ce qui est d'améliorer nos installations commerciales, car il y vient des gens de partout dans le monde pour admirer notre bétail, et un bon nombre d'entre eux font des achats sur place. Je crois que c'est lors de cette exposition que l'on a atteint un des prix de vente les plus élevés pour un taureau Hereford.

C'est la fin de ma déclaration.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. M. McCain a la parole.

M. Whelan: On a obtenu le plus haut prix pour un taureau Hereford.

M. McCain: Je n'ai pas dit cela. Quel est le prix d'un taureau au Canada?

M. Whelan: Il faut qu'il s'agisse d'une race parfaitement pure.

M. Wise: Nous n'en manquons pas.

M. Whelan: les races britanniques obtiennent maintenant des prix plus élevés que les races exotiques, dans la plupart des cas.

Le président: Monsieur McCain, je vous en prie.

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre s'il a réfléchi à la proposition que je lui ai faite à la Chambre au sujet de l'établissement d'un comité de la Chambre, préférablement de l'Agriculture, afin d'étudier les recommandations de la Commission du tarif, relativement aux prochaines négociations du Gatt, et si les divers organismes sont autorisés à manifester leur opposition à certaines de ces recommandations.

M. Whelan: Oui, j'y ai réfléchi. Si vous avez remarqué, nous surveillons de très près les agissements des États-Unis et M. Bergland a récemment annoncé la formation d'un groupe consultatif à ce sujet. En fait, ce comité est constitué des directeurs des principales organisations de producteurs américains. À notre avis, c'est une bonne idée que nous avons envisagé de faire nôtre, pendant un certain temps. Quant à savoir si je lui en ai parlé et s'il a lancé le programme avant que nous le fassions, je...

M. McCain: Oui, mais quand irons-nous de l'avant? Eux seront présents lors des négociations du GATT.

M. Whelan: Les propositions relatives à l'agriculture ont été présentées au GATT, mais aucune décision ne sera prise avant que ces propositions ne soient retournées. En toute justice, si

[Text]

the producer organizations have had more input this time than they have ever had before on anything to GATT.

Mr. McCain: The history of it avoids the question. You and your officials, and other members of government, have received briefs that express concern about certain items of the report, particularly as they relate to processed products. They have expressed their concerns to you. Would it not be possible for a committee of this House to meet with those who are going to negotiate, and to have the farm organizations explain to them why they would like to see some alterations made in those recommendations?

Mr. Whelan: I do not think there should be too much difficulty in having a committee of the House meet with Mr. Warren and his group that will be doing the basic negotiations for Canada at GATT. They seem quite open to suggestions outlining the procedures and so on that they will follow when they go there. The Cabinet has been having ongoing meetings with them nearly once a week, and they have been having meetings with other interested groups in different parts of Canada in past months. I do not foresee any great difficulty in setting up the kind of committee that Mr. McCain has suggested.

• 1230

Mr. McCain: Would agricultural representation be allowed to explain, first hand why they want some changes made.

Mr. Whelan: I would think so.

Mr. McCain: In view of the fact that we are getting pretty close to Christmas and they are getting pretty close to the table, how soon can this be done?

Mr. Whelan: I want to make it clear again, agriculture has had a lot of input already through their farm organization, the Canadian Federation of Agriculture, the Canadian Horticultural Society. They have had probably closer working relationship with them and questions with them and input with them than at any time in their past history. This is what they told me themselves.

Mr. McCain: They are following the usual procedure. The Tariff Board had its reference. The Tariff Board had its hearings and the Department of Agriculture makes its presentations.

Mr. Whelan: That is right and I said to your leader the other day in the House when he asked whether the Tariff Board findings would be relected on in Geneva and I said yes.

Mr. McCain: Is the Cabinet recommending to government that some of the recommendations of the Tariff Board be altered in view of farm representations to ...

Mr. Whelan: You are saying some of them be altered. Maybe you could tell the Committee which ones you think should be altered.

Mr. McCain: There are some 21 items on which the food-processing industry, for instance, has estimated that they could show Canada where there would be 13 million man-hours of

[Translation]

l'on tient compte des précédents, j'estime que les organisations de producteurs n'ont jamais eu plus d'occasions de participer, particulièrement en ce qui a trait aux négociations du GATT.

M. McCain: Par le passé ou a étudié la question. Vous, tout comme vos fonctionnaires et d'autres fonctionnaires du gouvernement, avez reçu des mémoires faisant état d'inquiétudes à propos de certains articles du rapport, particulièrement ceux relatifs aux produits traités. Ces inquiétudes vous ont été communiquées. Ne serait-il pas possible qu'un comité de la Chambre rencontre les négociateurs, pour que les organisations agricoles expliquent pourquoi elles voudraient voir modifier certaines de ces recommandations?

M. Whelan: Je ne crois pas qu'il serait très difficile d'établir un comité de la Chambre afin de rencontrer M. Warren et son groupe qui seront les responsables canadiens des négociations de base lors des séances du GATT. Ils semblent bien disposés à accepter des propositions relativement aux procédures à suivre lors de ces négociations. Le Cabinet rencontre ses négociateurs régulièrement, environ une fois par semaine, et au cours des derniers mois, il y a eu des réunions avec d'autres groupes intéressés un peu partout au Canada. Je n'entrevois pas de grandes difficultés dans l'établissement du genre de comité qu'a proposé M. McCain.

M. McCain: Les représentants des producteurs agricoles seraient-ils autorisés à expliquer eux-mêmes pourquoi ils voudraient qu'un certain changement soit effectué.

M. Whelan: Je crois que oui.

M. McCain: Puisque Noël approche, et que ces négociations commenceront bientôt, quand ce comité pourra-t-il être établi?

M. Whelan: Je désire préciser que les producteurs canadiens ont déjà beaucoup participé, grâce à leurs organisations agricoles, la Fédération canadienne de l'agriculture, la Société canadienne d'horticulture. Ils ont participé, ils ont posé des questions, et ils ont travaillé en collaboration étroite avec les négociateurs du GATT, probablement plus qu'à aucun autre moment de leur histoire. C'est ce qu'ils m'ont dit eux-mêmes.

M. McCain: Ils suivent la procédure normale. La Commission du tarif a son mandat. La Commission du tarif tient ses audiences et le ministère de l'Agriculture fait ses représentations.

M. Whelan: C'est exact et j'ai répondu affirmativement à votre leader quand il m'a demandé, l'autre jour à la Chambre, si les résultats des études de la Commission du tarif se reflèteraient dans les négociations de Genève.

M. McCain: Le Cabinet recommande-t-il au gouvernement que certaines des propositions de la Commission du tarif soient modifiées, compte tenu des représentations des agriculteurs ...

M. Whelan: Vous dites que certaines devraient être modifiées. Peut-être pourriez-vous dire au comité lesquelles devraient l'être à votre avis.

M. McCain: Par exemple, l'industrie du conditionnement des aliments estime que dans 21 secteurs, le Canada pourrait tirer un supplément de 13 millions d'heures-hommes de travail.

[Texte]

work. Among those 21 items, there is a clear indication that some of them could be provided in Canada with greater protection than is now recommended by the Tariff Board at perhaps no cost to the consumer. They also asked that if there were to be adjustment in the rates, then we should ask that we have equal trading opportunity with our trading partners, namely, if the United States is going to collect a 20 per cent duty on tariff item *X* then Canada in turn should collect 20 per cent duty when that item *X* comes from the United States.

But the recommendations to the Tariff Board particularly for processed products are clearly below the levels of duty which our processed products would have to pay going to the United States. I do not mean to single them out as a target or an enemy. I merely cite them as an instance. We are now going to the grocery store, Mr. Chairman, and we are finding that the cans on the shelves are not labelled as to the point of origin. We do not know whether we are eating American peas or Canadian peas or Japanese peas, because the co-pack brands that are appearing on the shelves in our supermarkets today just do not give the point of origin of product. They do not say they are a Canadian product, an American product or an Australian product. I think, sir, this is a matter of very, very serious concern.

Mr. Whelan: If it does not say it is a product of Canada, you can be sure it is not a product of Canada.

Mr. McCain: If that be the case, sir, may I suggest you just take a walk along the supermarket vegetable area and take a look at how many products our Canadian consumers are eating and how many products our agriculturalists are not producing. I think this is serious. I would like to see the farmers . . .

The Chairman: Gentlemen, we agreed . . .

Mr. Whelan: I have to answer Mr. McCain on one thing. The farmers organizations have met at great lengths with the Canadian Tariff and Trade Commission, the Food Processors Association, the Canadian Horticultural Council. They had a meeting with them two weeks ago, on this type of thing. Some of our officials sat in on those meetings with them.

I do not think you can expect these negotiators that are going to GATT to say, "Yes, we are going to do exactly what you want". They have to go there to see what is going to happen. I have strong reservations that I have stated publicly about what is going to happen at GATT. I talked to ministers of agriculture who are members of the European Community when I was at FAO just a little more than a week ago. They have some pretty strong reservations about what is going to happen at GATT too because they are not going to give up very much in the Community either. I heard on the radio this morning that trade negotiations were starting in the . . .

Mr. McCain: Mr. Chairman, my time is running out . . .

[Traduction]

Parmi ces 21 secteurs, il semble évident que certains pourraient recevoir au Canada une protection plus grande que celle maintenant recommandée par la Commission du tarif, ceci sans peut-être ajouter aux prix payés par les consommateurs. Ils ont également précisé que si des modifications étaient faites aux tarifs, alors nous devrions demander des conditions égales d'échange avec nos partenaires commerciaux; entre autres, si les États-Unis imposent des frais de douane de 20 p. 100 sur certains articles, alors le Canada devrait à son tour imposer les mêmes frais quand le même article nous arrive des États-Unis.

Mais les recommandations faites à la Commission du tarif, particulièrement pour les produits conditionnés, sont nettement en deçà des taxes douanières imposées à nos produits conditionnés expédiés vers les États-Unis. Je n'ai pas l'intention de les choisir comme cible ou comme ennemi. Je ne fais que les citer en exemple. Monsieur le président, quand nous allons au marché, nous voyons que les boîtes sur les rayons portent des étiquettes ne faisant pas état du point d'origine. Nous ne savons pas si nous mangeons des petits pois cultivés aux États-Unis, au Canada, ou au Japon, car la marque co-pack qu'on nous offre sur les rayons des supermarchés de nos jours ne font absolument pas état de l'endroit d'où proviennent ces produits. On ne sait pas s'il s'agit de produits canadiens, américains ou australiens. A mon avis, messieurs, c'est là une question très, très inquiétante.

M. Whelan: Si l'étiquette ne précise pas qu'il s'agit d'un produit canadien, vous pouvez être certain qu'il ne s'agit pas d'un produit canadien.

M. McCain: Si tel est le cas, monsieur, je vous propose d'aller un peu voir les comptoirs de légumes dans nos supermarchés et de constater par vous-même combien de produits nos consommateurs canadiens mangent et combien de produits nos agriculteurs ne produisent pas. A mon avis, c'est une question sérieuse. J'aimerais bien voir les fermiers . . .

Le président: Messieurs, nous avons convenu . . .

M. Whelan: Je dois répondre à la question de M. McCain. Les groupements d'agriculteurs ont souvent rencontré le Comité canadien sur le commerce et tarif douaniers, l'Association des producteurs de produits alimentaires traités et le Conseil canadien d'horticulture. Ils ont rencontré ces organismes il y a deux semaines, à propos de ces problèmes. Certains de nos fonctionnaires ont assisté à ces réunions avec eux.

Je ne crois pas qu'on puisse s'attendre à ce que ces négociateurs du GATT disent «Oui, nous ferons exactement ce que vous désirez». Ils doivent se rendre là-bas pour voir ce qui s'y passe. J'ai de sérieuses réserves que j'ai rendues publiques à propos de ce qui se produira lors des négociations du GATT. J'ai discuté avec des ministres de l'Agriculture de pays membres de la Communauté européenne lorsque j'étais à la FAO il y a un peu plus d'une semaine. Eux aussi ont de fortes réserves à propos de ce qui se produira lors des négociations du GATT, car la communauté européenne n'est pas non plus disposée à faire de grandes concessions. J'ai entendu à la radio ce matin que des négociations commerciales étaient entreprises au . . .

M. McCain: Monsieur le président, je n'ai presque plus de temps . . .

[Text]

Mr. Whelan: Wait a minute; I did not interrupt . . .

Mr. McCain: . . . and I would like to have an answer. Will the Minister support the idea . . .

The Chairman: Your time has already run out, Mr. McCain.

Mr. McCain: I appreciate that. Will he support the idea of the committee and will he try to make arrangements so that this could be done? He used the word in the House the other day, that the agricultural industry had "condoned" the Tariff Board report. That was a good word, because the group that condoned it went on to say that this is a point from which we start to fight again.

• 1235

Mr. Whelan: Yes, but, Mr. Chairman, I have the Canadian Horticultural Council report on that. There are one or two products they are upset about; one is grapes, where they recommended that the tariff be removed. But they compliment the Tariff Board on practically every other thing in there. The one main one they are upset about would be grapes.

Mr. McCain: Fresh but not processed, sir.

Mr. Whelan: And in the processing industry: I met a delegate to the Canadian Food Processors Association here the other day. If they get what the Tariff Board has recommended for them, they do not have that many reservations about it. They are going to be here next week again, and I think they are going to be meeting, probably, different caucuses when they are here. They intend to be here for a couple of days, holding meetings with the officials and with, I understand, members of Parliament.

We are concerned that we are not short circuited at GATT. For instance, we have—and I have said this before—probably the lowest tariff on agricultural products of any country in the world. The honourable member said he did not want to castigate the United States as an enemy of ours, but when Tom Enders goes around this country talking about free trade, with the glorious picture he is presenting he had better be a little honest and say that the United States, in many cases, has more nontariff barriers. Those are the difficult things to negotiate, not the ones that are written up there in percentages . . .

Mr. McCain: That is precisely why the agricultural industry wants to get here. They have machinery in the United States to stop damage; we do not have it, we lock the door after the horse is stolen.

Mr. Whelan: Let me finish. As Mr. Wise said, this Committee generally operates in a very high and congenial fashion.

Mr. Wise: I said "generally".

[Translation]

M. Whelan: Attendez un instant, je ne vous ai pas interrompu . . .

M. McCain: . . . et j'aimerais bien avoir une réponse. Le ministre accepte-t-il l'idée . . .

Le président: Vous n'avez déjà plus de temps, monsieur McCain.

M. McCain: J'apprécie ce qu'on m'accorde. Appuie-t-il l'idée de créer ce comité et prendra-t-il les mesures nécessaires à son établissement? L'autre jour à la Chambre, il a dit que l'industrie agricole avait fait preuve d'indulgence envers le rapport de la Commission du tarif. C'était un mot juste, car le groupe qui a fait preuve d'indulgence poursuivait en disant que c'était là un point à partir duquel nous reprenions l'affrontement.

M. Whelan: Oui, monsieur le président, mais à ce sujet, j'ai le rapport du Conseil canadien d'horticulture. Ils sont mécontents d'un ou deux produits; entre autres ils recommandent l'abolissement du tarif sur le raisin. Mais ils félicitent la Commission du tarif pour presque toutes les autres recommandations. Leur principale représentation porte sur le raisin.

M. McCain: Le raisin frais, mais non le raisin traité, monsieur.

M. Whelan: Quant à l'industrie du traitement, dernièrement j'ai rencontré ici un délégué de l'association canadienne des producteurs d'aliments traités. S'ils obtiennent ce que la Commission du tarif a recommandé à leur égard, ils n'auront pas beaucoup de réserves. Ils seront ici une fois de plus la semaine prochaine et je crois qu'ils rencontreront probablement différents caucus. Ils ont l'intention de demeurer ici pendant quelques jours, en réunion avec les fonctionnaires, avec des députés, si j'ai bien compris.

Nous espérons ne pas être court-circuités lors des négociations du GATT. Par exemple, . . . et je l'ai dit auparavant, de tous les pays du monde, nous avons probablement le tarif le moins élevé pour les produits agricoles. L'honorable député a dit qu'il ne voulait pas affirmer que les États-Unis étaient l'un de nos ennemis, mais quand Tom Enders visite le pays en parlant de marché libre, avec cette glorieuse image qu'il projette, il ferait mieux d'être un peu plus honnête et d'avouer que dans bien des cas, les États-Unis imposent un plus grand nombre de restrictions tarifaires que le Canada. Ce sont là les questions difficiles à négocier et non pas celles qui se présentent sous forme de pourcentage.

M. McCain: C'est exactement la raison pour laquelle l'industrie agricole veut venir ici. Aux États-Unis, ils ont les machines nécessaires pour limiter les dommages; nous ne les avons pas; nous fermons la porte de l'écurie alors que le cheval est déjà envolé.

M. Whelan: Laissez-moi terminer. Comme le disait M. Wise, le Comité tient généralement ses délibérations dans un esprit de collaboration.

M. Wise: J'ai dit «généralement».

[Texte]

Mr. Whelan: Mr. McCain is the only member—I have never interrupted him, and he has interrupted me every time I have made a statement. What I repeat is that there never was...

Mr. McCain: I want some answers.

Mr. Whelan: ... been so much consultation. They are fully aware of these statements you have just made, I am fully aware of them. If you want to ask Mr. Warren, ask him what attitude the Minister of Agriculture takes. Ask Tom Enders and Clancy Jean, and those people over in the U.S. Embassy, because they are running around again talking about free trade, and their tariff on most of their products is much higher than the tariff we have on ours. They have certain laws in their country that they cannot even lift 100 per cent if they wanted to. If I go to the tariff negotiations, as I said the other day, they always say: "You must give something if you are going to get something." I would feel, as I said, that I was giving to those tariff negotiations like somebody in a bikini, because I have very little left to give, and if I gave it I would be stark naked, I would have no protection whatsoever.

The Chairman: Gentlemen, order please. We have reached our time of adjournment. I apologize for the three names that stayed on the list and, if you so desire, I will keep them for the next meeting. The next meeting is Wednesday at 3.30 p.m. I am not too sure whether the Minister can be here.

Mr. Whelan: Wednesday?

The Chairman: Tomorrow afternoon.

Mr. Whelan: I do not know where I am then. If I can I will be, but officials will be here.

The Chairman: The Deputy Minister I understand, will be here, and officials from the department.

This meeting is now adjourned to the call of the Chair. Thank you, gentlemen.

[Traduction]

M. Whelan: M. McCain est le seul député... je ne l'ai jamais interrompu, et il m'a interrompu chaque fois que j'ai fait une déclaration. Je répète qu'il n'y a jamais eu...

M. McCain: Je désire avoir des réponses.

M. Whelan: ... autant de consultation. Ils sont pleinement conscients des déclarations que vous venez tout juste de faire. J'en suis pleinement conscient aussi. Si vous le voulez, demandez à M. Warren quelle est l'attitude du ministre de l'Agriculture. Demandez à Tom Enders et à Clancy Jean et à tous ces fonctionnaires de l'ambassade américaine, car ils sont encore en tournée, parlant de marché libre, alors que le tarif qu'ils imposent sur la plupart de leurs produits est beaucoup plus élevé que celui que nous imposons sur les nôtres. Certaines lois dans leur pays leur permettent même d'imposer une taxe de 100 p. 100, s'ils le veulent. Comme je l'ai dit l'autre jour, quand j'assiste aux négociations sur le tarif, ils me disent toujours: «Vous devez faire des concessions si vous voulez que nous en fassions à notre tour». Comme je l'ai dit, j'aurais l'impression de me rendre en bikini à ces négociations sur le tarif, car il me reste très peu de concessions à faire et si je les faisais, je serais nu comme un ver, il ne me resterait aucune protection.

Le président: Messieurs, à l'ordre je vous prie. Nous en sommes arrivés à l'heure de l'ajournement. Je m'excuse auprès des trois membres qui retent sur la liste, et si vous le désirez, je les retiendrai jusqu'à la prochaine réunion. La prochaine réunion aura lieu mercredi à 15 h 30. Je ne suis pas certain si le ministre pourra être présent.

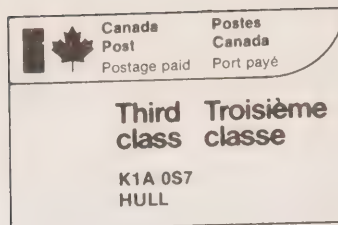
M. Whelan: Mercredi?

Le président: Demain après-midi.

M. Whelan: Je ne sais pas où je serai alors. Si c'est possible, j'y serai, mais les fonctionnaires seront présents.

Le président: Si je comprends bien, le sous-ministre de même que les fonctionnaires du ministère seront présents.

La réunion est ajournée jusqu'à prochaine convocation du président. Merci messieurs.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Agriculture:
Mr. G. Lussier, Deputy Minister.

Du Ministère de l'agriculture:
M. G. Lussier, sous-ministre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, November 30, 1977

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mercredi 30 novembre 1977

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1977-78—Vote 20a
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1977-1978—Crédit
20a sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Anderson	Côté
Bussières	Daudlin
Cadieu	Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)
Caron	Flynn
Clermont	Hamilton (<i>Swift</i>
Condon	<i>Current-Maple Creek</i>)
Corriveau	Hargrave

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Hurlburt	Murta
Lambert (<i>Bellechasse</i>)	Neil
Loiselle (<i>Saint-Henri</i>)	Nystrom
Mazankowski	O'Connell
McCain	Peters
McIsaac	Tessier
Mitges	Towers
	Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, November 30, 1977:

Mr. Mazankowski replaced Mr. Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 30 novembre 1977:

M. Mazankowski remplace M. Schellenberger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 30, 1977

(3)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cadieu, Caron, Clermont, Condon, Côté, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Mazankowski, McCain, Murta, Neil, Smith (*Saint-Jean*), Towers and Wise.

Other Member present: Mr. Andres (*Lincoln*).

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program and Mr. T. E. Pender, Area Supervisor, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 29, 1977, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Vote 20a.

The witnesses answered questions.

At 5:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 30 NOVEMBRE 1977

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Cadieu, Caron, Clermont, Condon, Côté, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Mazankowski, McCain, Murta, Neil, Smith (*Saint-Jean*), Towers et Wise.

Autre député présent: M. Andres (*Lincoln*).

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Production et commercialisation des aliments et M. T. E. Pender, Surveillant régional, Assurance-récolte, Production et commercialisation des aliments.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 29 novembre 1977, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 20a.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, November 30, 1977

• 1543

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I am informed we have a quorum to hear evidence. Today we will resume consideration of our Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978.

The witnesses we have here today are Mr. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program to my extreme right.

M. Côté: Voulez-vous attendre un peu, monsieur le président, pour que je prenne la traduction simultanée afin de bien vous comprendre.

Le président: C'est bien, monsieur Côté.

And then on Mr. Heney's right is Mr. Bonnell, the Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch. We also have Mr. A. Chambers, Chief, Financial Planning and Analysis, and we have Mr. T. E. Pender, Area Supervisor, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program.

I had a carry-over on my list yesterday of two names: Mr. Hamilton and Mr. Côté and if I remember right I promised that I would recognize them first today. So, Mr. Hamilton, the floor is yours.

AGRICULTURE

A—Department—Production and Marketing Program

Vote 20a—Production and Marketing—Contributions—\$7,400,000.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman. We had a time limitation and I did not get a chance to talk to the Minister, but I would like to say something that will go on the record in the hope that it will be brought to his attention.

Mr. Chairman, we are used to moralizing by the Prime Minister on the fact that we should work harder and take less pay for it, but I am very disappointed to see the Minister of Industry, Trade and Commerce's, the Minister of Agriculture's colleague, saying that we should work harder and play less and this is pretty hard for producers to take when we know that the grain producers and the wheat producers are selling below the cost of production and our fishermen are having to contend with depleting stocks. So I would ask the Minister of Agriculture to take Jack aside when he gets back and tell him the facts of life.

• 1545

I would like to ask a question about the brucellosis program. I believe there are some changes being made to that program.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 30 novembre 1977

[Translation]

Le président: Messieurs, on m'apprend que nous avons le quorum nécessaire pour entendre les témoins. Nous reprenons aujourd'hui l'examen de notre ordre de renvoi daté du mercredi 9 novembre 1977 relatif au budget supplémentaire (A), de l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Nos témoins d'aujourd'hui sont, à ma droite, M. Heney, sous-ministre adjoint, production alimentaire et programme de commercialisation.

Mr. Côté: Could you wait a moment, Mr. Chairman? I would like to listen to the simultaneous interpretation in order to understand you well.

The Chairman: Fine, Mr. Côté.

Ensuite, à droite de M. Heney, se trouve M. Bonnell, sous-ministre adjoint, direction des finances et de l'administration. Nous avons également M. A. Chambers, chef, planification financière et analyse, ainsi que M. T. E. Pender, surveillant régional de la division des assurances-récolte, programme de la production alimentaire et de la commercialisation.

J'ai reporté deux des noms de la liste d'hier sur la liste d'aujourd'hui: M. Hamilton et M. Côté; si j'ai bonne mémoire, je leur ai promis de leur accorder d'abord la parole. Monsieur Hamilton, vous avez donc la parole.

AGRICULTURE

A—ministère—programme de la production et de la commercialisation

Crédit 20a—production et commercialisation—contributions—\$7,400,000.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président. On nous avait imposé une limite de temps et je n'ai pas réussi à parler au ministre, mais j'aimerais dire une chose qui sera consignée et qui, je l'espère, sera portée à son attention.

Monsieur le président, nous sommes habitués au ton moralisateur du premier ministre, nous disant que nous devrions travailler plus fort et être rémunérés plus modérément, mais je suis très déçu d'entendre le ministre de l'Industrie et du Commerce, le collègue du ministre de l'Agriculture, dire que nous devrions travailler plus fort et jouer moins; or, certains producteurs ont de la difficulté à avaler ces paroles, alors qu'on sait fort bien que les céréaliculteurs, surtout les producteurs de blé, vendent leurs grains à un prix inférieur au coût de production et que nos pêcheurs doivent se contenter de réserves qui vont s'amenuisant. J'aimerais demander donc au ministre de l'Agriculture de prendre Jack de côté lorsqu'il reviendra et de lui expliquer les choses de la vie.

J'aimerais poser une question au sujet du programme de lutte contre la brucellose. Je crois comprendre que l'on a apporté certaines modifications à ce programme.

[Texte]

Mr. M. J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food production and Marketing Program, Department of Agriculture): Mr. Chairman, in response to Mr. Hamilton's question, Dr. McGowan, the Assistant Deputy Minister, Health of Animals, was not able to be present this afternoon. If you wish to ask a specific question I would attempt to answer it but, if not, I would see that it would be taken under advisement for Dr. McGowan.

Mr. Hamilton: Mr. Chairman, it would just be a very general question. What are the changes to the program and are they working out to your satisfaction?

Mr. Heney: I am sorry, I would have to refer that to Dr. McGowan.

Mr. Hamilton: I just have one other question, Mr. Chairman. It was touched on at the Question Period this morning: the question of grading by the Canadian Grain Commission. I would ask that the Minister meet with the Canadian Grain Commission to review the export grading standards, particularly on the damaged classes of wheat we have.

Our competitors do not hesitate to set up a special export grade to take the best advantage they can of the weathering factors in grain. It seems to me that you now have authority to do that under the new Canada Grain Act, and I would urge the Minister to meet with the Commission to see if they cannot work up from this 3CU. There is a very drastic cut. The stuff weighs 61 pounds to the bushel, it looks good, there are lots of kernels in it. It seems to me that a special export grade could be set up to take advantage of this, not only for our producers but for the consumers.

Thank you, Mr. Chairman, that is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton.

Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Tout à l'heure, je n'ai pas compris quand vous avez mentionné le nom de celui qui répond à la place du ministre et du sous-ministre. C'est monsieur?

Le président: A ma droite, ici, c'est M. Heney . . .

M. Côté: Heney?

Le président: M. Heney, oui, qui est sous-ministre adjoint, Production et commercialisation des aliments. Il y a aussi M. Bonnel qui est sous-ministre adjoint, Direction des affaires financières et administratives.

M. Côté: Je pourrais peut-être poser une question à M. Heney pour commencer. Monsieur Heney, est-ce que vous avez eu à participer aux discussions avec Québec sur le Programme conjoint dont nous avons parlé hier avec M. Lussier?

Mr. Heney: I did not participate directly in the discussions that were held relating to the specific program that the Deputy referred to yesterday, which is the offset program with Quebec on producer assistance, offsetting against the feed freight assistance program. I did not participate in those meetings but

[Traduction]

M. M. J. Heney (sous-ministre adjoint, Programme de la production alimentaire et de la commercialisation, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, en réponse à la question de M. Hamilton, précisons que M. McGowan, sous-ministre adjoint de l'hygiène vétérinaire, n'a pas pu être des nôtres cet après-midi. Si vous voulez poser une question précise, je vais essayer d'y répondre, mais au cas où je n'y parviendrais pas, je verrai à ce qu'elle soit communiquée à M. McGowan.

M. Hamilton: Monsieur le président, il s'agit d'une question très générale. Quelles sont les modifications apportées au programme et sont-elles efficaces?

M. Heney: Je regrette, mais je dois renvoyer cela à M. McGowan.

M. Hamilton: J'ai une seule autre question à poser, monsieur le président. On en a traité un peu lors de la période des questions ce matin: il s'agit de la question du classement qu'effectue la Commission canadienne des grains. J'aimerais que le ministre consulte la Commission canadienne des grains afin d'examiner les normes de classement des produits exportés, en particulier en ce qui concerne les catégories de blé endommagé que nous avons.

Nos concurrents n'hésitent pas à établir une catégorie spéciale d'exportation pour profiter autant que possible de l'altération des céréales par les agents atmosphériques. Il me semble que la nouvelle Loi sur les grains du Canada vous autorise maintenant à faire cela, et je prie instamment le ministre de consulter la Commission afin d'examiner la possibilité d'aller au-delà de la catégorie 3CU. Il y a une réduction draconienne. Ce produit pèse 61 livres par boisseau, il a bonne apparence, et il contient beaucoup de grains. Il ne semble que l'on pourrait établir une catégorie spéciale pour l'exportation afin que non seulement les producteurs, mais également les consommateurs en profitent.

Merci, monsieur le président; c'est tout.

Le président: Merci, monsieur Hamilton.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. A short while ago, when you mentioned the name of the gentleman replacing the Minister and the Deputy Minister, I did not get his name. Who is it?

The Chairman: On my right, here, Mr. Heney . . .

Mr. Côté: Heney?

The Chairman: Mr. Heney, yes, who is the Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program. There is also Mr. Bonnel who is the Assistant Deputy Minister of the Finance and Administration Branch.

Mr. Côté: To begin, maybe I could ask a question of Mr. Heney. Mr. Heney, were you involved with the discussions held with Quebec on the joint program which we dealt with yesterday, with Mr. Lussier?

M. Heney: Je n'ai pas directement participé aux discussions tenues au sujet du programme précis dont a parlé le sous-ministre hier, soit le programme conjoint avec le Québec au sujet de l'aide aux producteurs, afin de contrebalancer le programme d'aide au transport des céréales fourragères. Je

[Text]

I was aware of the proceedings along the lines that the Deputy had indicated in his comments yesterday.

M. Côté: Très bien. Alors, puisque vous saviez cela, vous allez probablement pouvoir me répondre. Tout ira bien même si l'autre n'est pas là. Nous allons pouvoir nous comprendre.

J'aimerais savoir si l'accord avec la Coopérative de Sainte-Rosalie a été conclu ou si cela est encore en suspens. Est-ce que le Québec pose des difficultés ou si la Coopérative de Sainte-Rosalie a planifié son accord avec le gouvernement fédéral? Est-ce que la publicité dont nous avons parlé hier, ou plutôt est-ce que les montants doivent être tels que vous les aviez prévus en ce qui concerne spécifiquement Sainte-Rosalie?

Mr. Heney: The specific Sainte-Rosalie Program, Mr. Côté, is not within the context of the program that the Deputy was speaking of yesterday; they are two separate programs. The program which we are having difficulty getting Quebec's agreement on is the Feed Freight Assistance Offset Program, that it will assist the producers in Quebec in increasing their own ability to produce feed grain.

• 1550

The Sainte-Rosalie Program was in the context of a total grain storage program and is proceeding. There has not been final agreement yet, but the work there is ongoing and it does not infringe on the delay and the difficulty that the Deputy indicated yesterday. They are different programs.

M. Côté: En somme, c'est tout simplement le 12, 13 millions de dollars qu'on sauvait au niveau du transport. On avait dit qu'on aiderait les régions qui sont défavorisées au niveau de transport. C'est donc dans ce 13 millions-là que nous allons chercher l'argent nécessaire pour l'entreposage à Sainte-Rosalie?

Mr. Heney: It is not the same program, no. It is a different program.

M. Côté: En ce qui concerne l'entreposage des fourrages, le sous-ministre ne nous a pas donné hier les éclaircissements que j'attendais. Voulait-il inclure les ensilages dans le cadre du programme d'entreposage des fourrages? Il a parlé d'ensilage. Au Québec, les agriculteurs, faute d'un accord en ce domaine, seront-ils privés cet automne du programme d'entreposage des fourrages, même dans le cas de l'ensilage?

Mr. Heney: I think some element of confusion exists between the various storage programs, if we could call them all storage programs.

The initial one, which was referred to yesterday, concerned what we are calling the Feed Freight Assistance Adjustment Fund. That requires \$55.5 million of which some \$33.5 million is earmarked for Quebec, some \$14.5 million is for Ontario and some \$7 million is for B.C. Those are co-operative programs that will be arranged with the respective provincial governments. The particular item that we are looking at in the Supplementary Estimates concerns the first portion for

[Translation]

n'ai pas participé à ces réunions, mais j'étais au courant du déroulement de la question comme l'a indiqué le sous-ministre dans ses observations, hier.

Mr. Côté: Fine. Therefore, if you were aware of that, you will probably be able to answer my question. Everything will be fine, even if the other fellow is not here. We are going to understand one another.

I would like to know whether the agreement with the Sainte-Rosalie Cooperative has been concluded or whether this is still in limbo. Is Quebec making it difficult or did the Sainte-Rosalie Cooperative plan to agree with the federal government? Is the publicity we heard about yesterday true, or rather will the amounts be those you had forecast, particularly insofar as Sainte-Rosalie is concerned?

M. Heney: Le programme précis de Sainte-Rosalie, monsieur Côté, ne tombe pas sous le coup du programme dont le sous-ministre parlait hier; ce sont là deux programmes distincts. Celui au sujet duquel nous avons de la difficulté à obtenir l'assentiment du Québec, est le programme de compensation de l'aide au transport des céréales fourragères, programme visant à aider les producteurs du Québec à accroître leur propre aptitude à produire des grains fourragers.

Pour le programme de Ste-Rosalie, il s'agit d'un programme d'entreposage intégral des grains, et ce programme se déroule comme prévu. Il n'y a toujours pas eu d'entente finale, mais les travaux se poursuivent et cela n'a rien à voir avec les retards et les difficultés dont a parlé le ministre hier. Ce sont des programmes distincts.

Mr. Côté: Simply put then, it is simply a matter of saving \$12 million or \$13 million in transportation costs. It had been said that areas with poor transportation would be helped. Is it therefore in these \$13 million that we are to find the necessary money for storage in Sainte-Rosalie?

M. Heney: Ce n'est pas le même programme. C'est un programme différent.

Mr. Côté: In so far as the storage of feeds is concerned, the Deputy Minister did not give us yesterday the precise details I was expecting. Did he include ensilage in the framework of the feed storage program? I know he talked of ensilage. Will the Quebec farmers, due to the lack of an agreement on this matter, be deprived this winter of the feed storage program, even in the case of ensilage?

M. Heney: Je pense qu'il existe une certaine confusion entre les divers programmes d'entreposage, si on peut les appeler tous des programmes d'entreposage.

Le premier, celui dont on a traité hier, a trait à ce que nous appelons le fonds de rajustement de l'aide au transport des aliments du bétail. Il faut 55.5 millions de dollars pour cela, dont 33.5 millions pour le Québec, près de 14.5 millions pour l'Ontario et environ 7 millions pour la Colombie-Britannique. Ce sont là des programmes de coopération qui seront organisés de concert avec les gouvernements provinciaux respectifs. La question précise que nous examinons dans le budget supplé-

[Texte]

Ontario, the \$4.4 million, and that is the program that the province will administer against criteria that have been established jointly by the federal government and the particular provincial government. The payments will be made directly to the producers by the federal government. That is one program. The program that was announced on October 17—I believe that was the date—by Mr. Lang and Mr. Whelan in a joint announcement concerned an expanded feed grain storage program for the feed grain deficient areas of Canada. The Sainte-Rosalie consideration is in that program not in the \$55 million one.

M. Côté: J'aurais d'autres questions à poser. Pouvez-vous remplacer mon nom sur votre liste, monsieur le président, pour le prochain tour?

Le président: Oui. Merci, monsieur Côté. Thank you, Mr. Heney.

The first round questioner from the Opposition is Mr. Mazankowski. You have 10 minutes.

Mr. Mazankowski: I will not take 10 minutes, Mr. Chairman.

I have a couple of questions I would like to ask with regard to Vote 20a and particularly on the contribution towards construction of the grain terminal complex at Windsor, Ontario. I want to deal with that for a moment, Mr. Chairman, from the standpoint of the rapeseed crushing industry. I think it is fair to conclude that the rapeseed crushing industry in western Canada will certainly view the establishment of this grain terminal complex, which is going to be located right next to a huge crushing facility, as a threat to the rapeseed crushing industry of western Canada.

• 1555

Mr. Chairman, the present state of the rapeseed crushing industry in western Canada is pretty desperate. They have excess of capacity. I think their plant capacity at the present time is functioning at 60 per cent or less. Most of the rapeseed crushing plants are losing money. The one at Lloydminster, for example, is recorded as saying that on their export shipments of oil and meal to Vancouver the disparity is costing them some 22.8 cents per bushel on every bushel that is crushed. At full capacity that would result in a loss of some \$1.7 million if in fact the product was shipped to Vancouver.

If this disparity could be overcome it would probably put the plant on a break-even basis. The major problem here, of course, is the disparity in the application of freight rates, and whether or not the government is going to accept the parity principle, the parity principle meaning that the movement of process products should not be any higher than the movement of the raw product.

What the crushing industry in western Canada are concerned with is the fact that the movements of the raw rapeseed will be going to the East to be stored in this facility next to this huge crushing facility to the detriment of the stability, the

[Traduction]

mentaire porte sur la première partie accordée à l'Ontario, les 4.4 millions de dollars, et il s'agit là d'un programme que la province administrera selon des critères qui ont été établis conjointement par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial concerné. Les paiements seront versés directement aux producteurs par le gouvernement fédéral. C'est là un programme. Le programme dont M. Lang et M. Whelan ont annoncé la mise en œuvre le 17 octobre—je pense que c'est bien à cette date—était un programme d'accroissement de l'entreposage des céréales fourragères dans les régions du Canada qui n'ont pas suffisamment de céréales fourragères. C'est dans le cadre de ce programme-là que s'inscrivent les travaux de Ste-Rosalie, et non dans le cadre du programme de 55 millions de dollars.

Mr. Côté: I have other questions to ask. Could you put my name down on your list, Mr. Chairman, for the next round?

The Chairman: Yes, thank you, Mr. Côté. Merci, monsieur Heney.

Le premier député de l'Opposition à poser des questions sera M. Mazankowski. Vous avez 10 minutes.

M. Mazankowski: Je ne prendrai pas 10 minutes, monsieur le président.

J'aimerais poser deux ou trois questions au sujet du crédit 20a et, en particulier, au sujet de la contribution accordée en vue de la construction d'un complexe de silos terminus à Windsor, en Ontario. Je voudrais traiter cette question du point de vue de l'industrie du colza. Cette industrie dans l'ouest du pays ne manquera pas de considérer la construction de ce complexe de silos à grains tout juste à côté d'une énorme usine de broyage de colza, comme une menace directe à son égard.

La situation actuelle des huileries de colza dans l'ouest du pays est catastrophique. Elles sont loin d'utiliser toute leur capacité de production; les usines ne fonctionnant qu'à 60 p. 100 de leur capacité. La plupart des usines perdent de l'argent. Ainsi celle de Lloydminster perd 22.8 cents par boisseau sur l'huile et les tourteaux provenant du broyage du colza. Si elle travaillait à plein rendement, cela représenterait une perte de \$1.7 millions si tout devait être expédié à Vancouver.

Si cet écart pouvait être comblé, l'installation arriverait tout juste à couvrir ses frais. La grosse difficulté, c'est évidemment le tarif ferroviaire et tout dépend de l'acceptation par le gouvernement du principe selon lequel le transport des grains traités ne doit pas coûter plus cher que les matières premières.

Or, les huileries de l'ouest du pays craignent que le colza brut ne soit transporté vers l'est pour y être emmagasiné à côté de cette énorme usine de broyage, au détriment des huileries de colza de l'ouest du pays.

[Text]

viability and the growth of the crushing industry in western Canada.

I am wondering whether these factors have been taken into consideration, having regard to the fact that it has been stated government policy that it is in our interest to encourage the greater processing of agricultural products at the source. This is complimented in very specific terms in the recommendations that have been enunciated in the Hall Report. I am wondering whether in light of that these matters have been taken into consideration in the over-all consideration of the government grants toward this particular facility.

Mr. Heney: Mr. Chairman, in response to Mr. Mazankowski's question, these matters were considered at the time of the decision to support the Windsor terminal. I would have nothing further to add to what the Minister said yesterday concerning the Windsor terminal.

Mr. Mazankowski: Are we to assume then that we are going to subsidize an industry in one part of the country and not in another? This would appear to me as crass discrimination. If so, then the thrust of the Hall recommendations to which the Minister of Transport referred yesterday in our Transport Committee meeting, wherein he indicated that the government has generally accepted the principal recommendations of the Hall Report—I see that as a complete and total conflict.

I realize we are probably treading in the area of policy here. Quite frankly on a matter as important as this, I feel that I am certainly entitled to some answers. If we cannot get them here, we will have to get them somewhere else, Mr. Chairman, because it is a very serious matter. The Minister of Transport indicated in the House the other day that he is in constant contact with the rapeseed crushing industry. My colleagues and I are in constant contact with the rapeseed crushing industry in Western Canada and I will tell you that things are not very healthy out there.

I will not accept that as an answer. It is a very, very important industry to the West. If we are going to engage in the subsidization of the movement of raw products for export, and export our jobs by the same token, or if we are going to subsidize the movement of the raw products to Central Canada and export our jobs to Central Canada, which we feel we are entitled to in the West, then we are certainly not doing much to enhance the economic viability of Western Canada, nor are we doing much to promote the interest of national unity.

• 1600

Mr. Heney: I think, Mr. Mazankowski, you are into a basic policy area, and certainly I will draw this to the Minister's attention for his subsequent appearance before this Committee.

Mr. Mazankowski: Could I ask you another question? When was the last time you met with the rapeseed-crushing industry in Western Canada?

Mr. Heney: Me, personally, or the department?

[Translation]

J'aimerais savoir si vous avez tenu compte de tous ces facteurs, d'autant plus que le gouvernement s'est déclaré en faveur d'un traitement accru des produits agricoles près des sources de production. Cela a d'ailleurs été corroboré par les recommandations du rapport Hall. J'aimerais savoir si l'on a tenu compte de tous ces facteurs au moment d'accorder des subventions du gouvernement à cette entreprise.

M. Heney: Monsieur le président, on a effectivement étudié tous ces aspects de la question avant de prendre une décision avant la construction d'un terminal à Windsor. Je n'ai rien à ajouter à ce que le ministre a dit hier concernant ce terminal.

M. Mazankowski: Ce qui veut dire que nous allons subventionner une industrie dans une partie du pays et non pas dans l'autre? Ce serait de la discrimination pure et simple. Dans ce cas, les recommandations du rapport Hall invoquées hier par le ministre devant le comité des Transports, recommandations qui auraient été acceptées par le gouvernement seraient en contradiction flagrante avec ces programmes.

Cela relève sans doute de la politique. J'estime avoir droit à des réponses sur un problème d'une telle importance. Si je ne peux les obtenir ici, il va falloir les obtenir ailleurs, monsieur le président. Le ministre a dit à la Chambre l'autre jour qu'il maintient des contacts permanents avec les responsables des huileries de colza. Moi-même ainsi que mes collègues sommes en contact étroit avec ce secteur dans l'ouest du pays. Je puis donc vous dire que la situation est loin d'être rose.

Je ne peux accepter pareille réponse, vu l'importance de ce secteur pour l'ouest du pays. Si nous comptons subventionner le transport de produits agricoles bruts destinés à l'exportation, ce qui reviendrait par la même occasion à exporter des possibilités d'emplois, ou bien si nous comptons subventionner le transport des produits agricoles bruts vers le centre du pays et exporter ainsi des possibilités d'emplois vers le centre, emplois qui devraient rester dans l'ouest, c'est contraire aux intérêts économiques de l'ouest du Canada et contraire à l'unité nationale du pays.

M. Heney: Je crois, monsieur Mazankowski, que vous avez touché là un point fondamental des politiques et j'en saisis certainement le ministre avant qu'il ne revienne rencontrer votre Comité.

M. Mazankowski: Pourriez-vous le saisir d'autres choses encore? Quand avez-vous rencontré les représentants des huileries de colza de l'Ouest du Canada la dernière fois?

M. Heney: Moi personnellement ou les représentants du ministère?

[Texte]

Mr. Mazankowski: You and your officials. I think the whole area of production and marketing would certainly include the production and marketing of rapeseed, which is a pretty important industry in the over-all agricultural context.

Mr. Heney: Representatives of my branch participated in meetings that were held with the rapeseed-crushing industry within the last couple of months.

Mr. Mazankowski: There was a submission to the Grains Group; I am not sure whether you are tied in with that, Mr. Heney, I presume you are.

Mr. Heney: We are directly tied in. The Director of our Grains and Special Crops Division, Mr. Leggett, represents the Department of Agriculture on the Grains Group. Any time the Grains Group are having meetings with the industry, Agriculture Canada is represented at those meetings through our representation on the Grains Group.

Mr. Mazankowski: There was a fairly detailed submission to the Grains Group on September 9, 1977, a copy of which I have before me, outlining some of the problems, some of the history of the rapeseed-crushing industry, outlining its capacities, its potential, what it does in terms of contribution to the over-all economy of Canada and the balance of payments, commenting on the present assistance programs, plus some of the problems they are facing now and in the immediate future and in the long-term future.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Mazankowski: What kind of response has been given to this particular submission?

Mr. Heney: We are aware of the submission. We are certainly conscious of the problem within the rapeseed-crushing industry in Western Canada. It all gets wrapped up in the total complex of grain rates, on rates on processed product, and this is all very much a total consideration in the development of policy.

Mr. Mazankowski: Are you not concerned here about the double standard being applied in the context of the user-pay policy? We have a user-pay policy applied in one area of Canada but certainly not in another area of Canada, and affecting the same industry.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Mazankowski: Surely you, sir, in your responsibility—and I realize that you are governed by government policy—must certainly find your efforts hampered by the application of this double standard. Am I correct in assuming that?

The Chairman: That is your last question, Mr. Mazankowski.

Mr. Heney: It is difficult.

Mr. Mazankowski: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, thank you, Mr. Heney. Monsieur Clermont, 10 minutes.

M. Clermont: Monsieur le président, vous m'allouez 10 minutes, mais pourrais-je laisser mon tour à mon collègue M. Côté, et quant à moi j'aurais ensuite mes 5 minutes?

[Traduction]

M. Mazankowski: Vous-même et d'autres fonctionnaires. Je crois que tout le domaine de la production et de la commercialisation devrait aussi toucher la production et la commercialisation du colza qui est tout de même une denrée assez importante dans le contexte global de l'agriculture.

M. Heney: Les représentants de ma direction assistent à de telles réunions depuis quelques mois déjà.

M. Mazankowski: Le Groupe des grains a été saisi de la question; je ne sais pas si vous vous occupez de ce domaine, monsieur Heney, mais je le suppose.

M. Heney: Nous nous en occupons directement. Le directeur de notre division des céréales et cultures spéciales, M. Leggett, représente le ministère de l'Agriculture auprès du groupe des grains. Toutes les fois que ce groupe a des réunions avec les représentants de l'industrie, Agriculture Canada se voit représentée à ces réunions par le biais de nos représentants au sein du Groupe des grains.

M. Mazankowski: J'ai devant moi l'exemplaire d'un rapport qui a été remis au Groupe des grains le 9 septembre 1977 et où il est question de certains des problèmes ainsi que de l'histoire de l'industrie de transformation du colza, où l'on résume les possibilités et le potentiel de cette industrie, sa contribution à l'économie canadienne et à sa balance des paiements, où l'on parle des programmes d'aide actuels sans compter certains des problèmes auxquels l'industrie doit faire face maintenant ainsi qu'à court et à long terme.

M. Heney: Oui.

M. Mazankowski: Quelle réponse a-t-on donnée à toutes ces questions?

M. Heney: Nous avons vu le rapport. Nous sommes conscients des problèmes que doit affronter l'industrie du colza dans l'Ouest du Canada. La situation se complique à cause des tarifs imposés pour les grains, les tarifs imposés aux produits finis, et nous en tenons compte dans l'élaboration de nos politiques.

M. Mazankowski: Ne vous préoccupez-vous pas des deux poids et deux mesures qui s'appliquent dans le contexte des politiques de paiement par l'utilisateur? Cette politique s'applique dans une région du Canada mais certainement pas dans l'autre et il s'agit cependant de la même industrie.

M. Heney: Oui.

M. Mazankowski: Vous devez bien suivre les politiques du gouvernement, mais lorsqu'il s'agit d'accepter vos responsabilités, vous devez certainement trouver que l'application de cette double norme nuit à vos efforts. Est-ce que je me trompe?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Mazankowski.

M. Heney: C'est difficile.

M. Mazankowski: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, merci, monsieur Heney. Mr. Clermont, 10 minutes.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you are giving me 10 minutes, but perhaps I might let my colleague, Mr. Côté, speak and then I could take my five minutes.

[Text]

Le président: Si vous êtes d'accord, eh bien oui, je n'ai pas d'objection.

M. Clermont: Alors je vais céder mon tour à M. Côté.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Je m'adresse toujours à M. Heney. Je pense que tout à l'heure je n'ai pas été tout à fait bien compris. Dans le texte que le ministre nous a lu hier, il est écrit:

«... l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères et des fourrages.»

En expression rurale, «dans l'entreposage des céréales fourragères et des fourrages», là on entre dans l'ensilage donné directement au bétail, dans l'ensilage récolté sur la ferme et entreposé. Est-ce que c'est ainsi que cela doit se comprendre?

«céréales fourragères et des fourrages.»

Mr. Heney: The one program, the first one the Deputy indicated there was difficulty with, is aimed at the individual producer and his ability to store feed grains, to dry feed grains, to improve the harvesting of feed grains, and to make him a more efficient animal-agriculture producer within the area of his ability to feed those animals, whereas the Ste-Rosalie program is not aimed at the producer but at...

Mr. Côté: It is all right for Ste-Rosalie, it is just for the second.

• 1605

Hier, mon collègue, M. Caron, a posé une question qui m'agace un peu. Vous semblez avoir des problèmes avec la province au sujet du programme particulier. Il voulait savoir qui va décider. Personnellement, je suis un agriculteur; je vais aller voir les agronomes de ma région et eux vont décider si oui ou non je suis éligible. Si je suis éligible, et supposons que l'accord entre le fédéral et le provincial est conclu et que tout se termine pour le mieux, le gouvernement fédéral me donnera une subvention, mais la décision sera prise par le ministère de l'Agriculture de la province, n'est-ce pas? Hier, la question posée l'a été dans ce sens-là. Je crains que ce soit comme dans le domaine de l'industrie laitière. Dans le domaine de l'industrie laitière, on payait d'abord, puis on paie encore, mais on avait le contrôle de la distribution des quotas de lait. Aujourd'hui on ne l'a plus. On l'a donné ce contrôle-là aux provinces. Alors, le résultat est que nous payons pendant que les provinces s'en lavent les mains. Et quand tout va mal les provinces disent aux agriculteurs: Ça dépend du fédéral. C'est là ma crainte. Selon vous, ma crainte est-elle mal fondée? Si les fonctionnaires provinciaux décident mais que le fédéral paie, j'ai l'impression que le gouvernement fédéral va avoir le bébé dans les bras avec tous ses maux, mais il n'aura pas le Castor pour guérir ces maux.

Mr. Heney: The key to control, as far as the federal government is concerned, is that the criteria of eligibility for individual producers to participate in the program will be criteria that have been established and agreed to by Ottawa and by the provincial government. But then each individual producer application will be assessed against those criteria and

[Translation]

The Chairman: If you are agreed on it, yes, I have no objection.

Mr. Clermont: Then I will let Mr. Côté take my turn.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

I will address my question to Mr. Heney. I do not think I made myself quite clear before. In the text the Minister read yesterday, it says:

... the storage and use of feed grains and forage.

in rural areas, the expression «storage of feed grain and forage» means ensilage which is directly fed to the animals, ensilage which is cut on the farm and then stored. Is that what is meant by

... feed grain and forage...

M. Heney: Le premier programme dont le sous-ministre disait qu'il provoquait certains problèmes vise le producteur individuel et les possibilités qu'il a de récolter, sécher et entreposer les grains fourragers de façon à ce qu'il puisse rentabiliser davantage l'élevage d'animaux en réussissant à les nourrir lui-même tandis que le programme de Sainte-Rosalie ne vise pas le producteur, mais...

M. Côté: Pour Sainte-Rosalie, cela va, c'est tout simplement pour le deuxième.

Yesterday, my colleague, Mr. Caron, put a question which has been bothering me. You seem to have problems with the province on this particular program. He wanted to know who had the power to decide. I am a farmer myself; and I shall simply see the agrologists in my area, and they can decide whether or not I am eligible. If I am eligible, supposing that the agreement between the federal and provincial government is concluded for the better, the federal government will give me a subsidy, but the decision will be taken by the provincial Department of Agriculture, is it not? This was the gist of the question put yesterday. I think the situation is similar to that of the dairy industry. In the dairy industry, we paid first, and we are still paying, but at least there was federal control in the distribution of milk quotas. Today this no longer exists. This control has been given over to the provinces. The result has been that the federal level is still paying, while the provinces have remained indifferent. And when things go wrong, the provinces tell the farmers: it is a federal matter. That is what I am afraid will happen. In your opinion, is my fear baseless? If the provincial officials must make the decisions and the federal level pay, I feel the federal government is going to be stuck with the baby's belly ache but will not have the medicine to cure it.

M. Heney: Quant au gouvernement fédéral, la clé du contrôle est les critères d'éligibilité des producteurs individuels qui peuvent participer au programme et les critères seront ceux établis conjointement par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Alors, la demande de chaque producteur sera évaluée contre ces critères, et la décision d'appuyer ou non

[Texte]

while the decision to support the particular producer is made and the recommendation is made by the Quebec officials or the Quebec department, it is against criteria that have been established with us.

Mr. Côté: La même chose se produit pour la Commission canadienne du lait. On a des critères, on a des ententes, mais on paie, puis on n'a pas un mot à dire sur la distribution des quotas aux agriculteurs; on n'a même pas un mot à dire sur les chiffres qui sont donnés par les fédérations de producteurs. Les mêmes problèmes existent dans le domaine du lait, parce qu'il n'y a aucun contrôle. Je crois que si les fonctionnaires fédéraux ne participent pas à la prise de décision, malgré les critères imposés par le gouvernement fédéral, celui-ci ne devrait pas en assumer le blâme quand la province dit non.

Il semble que dans ce cas-ci ce soit la même chose que pour la Commission canadienne du lait. Nous aurons à supporter l'odieux des impôts, que nous allons chercher dans le public, pour les redonner ensuite, par contre nous ne participerons pas à la prise de décision.

Mr. Heney: I think the key to this, Mr. Côté, and this is what we are attempting to do and why the Deputy has been so firm in this, is to ensure that the criteria for participation in the program are the criteria that we want and as recommendations come forward for participation by individual producers we will monitor the activity in Quebec to ensure that the producers being assisted are indeed meeting those criteria.

Mr. Côté: D'accord. Alors si j'ai le temps pour une autre question, j'aurais seulement un commentaire à faire. Il me reste deux minutes.

Je prends pour acquis que l'accord va se faire. Mais remarquez bien ce qui peut arriver: c'est qu'au moment où vous allez surveiller, l'agriculteur qui aura un problème n'ira pas vous voir vous autres au Ministère. Il ira voir le député, et il dira: «Ça ne marche pas votre programme pour telle ou telle raison». Quant à nous, les députés, nous reviendrons au ministère ici, à Ottawa; ensuite, le ministère négociera avec la province. Finalement, le problème, c'est probablement nous autres qui allons encore le porter, comme nous le portons en ce qui concerne le lait.

• 1610

Je ne veux pas être trop pessimiste, mais nous craignons nous retrouver avec le même problème que celui que nous avons avec le lait. On dit: Chat échaudé craint l'eau froide. J'ai peur que nous soyons pris avec le même problème.

La dernière question que je voudrais poser porte sur le programme des grains de semence. Si j'ai bien compris, ce programme s'adresserait plutôt aux organismes et non à des agriculteurs spécifiques. Ainsi, une coopérative en tant que telle pourrait acheter dans l'Ouest du Canada à un certain moment donné, en automne, des grains de semence afin d'être assurée d'en avoir en disponibilité au printemps dans l'Est. Est-ce bien cela le programme des grains de semence?

Mr. Heney: I am sorry, Mr. Côté, could you repeat your question, please?

[Traduction]

le producteur et la recommandation seront faites par les fonctionnaires du Québec, et selon les critères établis par les deux.

Mr. Côté: The same thing applies for the Canadian Dairy Commission. There are certain criteria, there are certain agreements, but the federal government keeps on paying, but has absolutely nothing to say about the distribution of quotas to the dairy farmers; we do not even have a say in the figures quoted by the producers' federations. The same problems exist in the dairy industry, because there is no control. If the federal officials do not participate in the decision making, despite the criteria imposed by the federal government, the latter should not have to accept the blame for a provincial refusal.

I believe the case here is the same as that for the Canadian Dairy Commission. We shall have to support the burden of collecting the necessary taxes from the public, to redistribute it, without ever having participated in the decision making.

Mr. Heney: Monsieur Côté, la clé, tout ce que nous cherchons à faire, et pourquoi le Ministre est si ferme dans sa position, c'est d'assurer que les critères de participation au programme sont les critères que nous voulons, et quand les recommandations seront faites par les producteurs, nous surveillerons l'activité au Québec pour assurer que tous les producteurs qui répondent aux critères seront aidés.

Mr. Côté: Agreed. If I still have some time, I have a comment to make. I still have two minutes.

I take for granted that the agreement will be concluded, but mind you, when the time comes to monitor the activity, the producer who has problems will not go and see you fellows in the department. He shall go and see his member of Parliament and he will say: "The program is not working for this and that reason," and we, the members, will put the questions to the department here in Ottawa; then, the department will have to negotiate with the province. Finally, we the members will still have to carry the problem just as we do for those dealing in the dairy industry.

I do not want to seem pessimistic, but we the members are afraid that we will be faced with the same sort of problem as we have in the dairy industry. Once bitten, twice shy, as the saying goes. And I am afraid that we probably will be faced with the same sort of problem.

My last question concerns the seed grains program. If I understand correctly, this program is intended for organizations and not for individual producers, so that a co-operative could at a given time in the fall buy its seed grains, so that it would be sure to have it in the spring in the East. Is that the gist of the seed grains program?

Mr. Heney: Pardon monsieur Côté pourriez-vous répéter la question s'il vous plaît?

[Text]

M. Côté: Dans le troisième programme, selon l'explication donnée hier par le sous-ministre, il y avait le programme des grains de semence, il y avait un programme d'entreposage pour les grains de semence.

Le président: Les grains de semence certifiés.

M. Côté: D'accord. Les grains de semence certifiés. Nous savons que l'Ouest du Canada est spécialisé dans la préparation de bons grains de semence. À chaque année, je pense qu'ils voulaient corriger la lacune qui existe actuellement dans l'Est. À chaque année, lorsque le temps arrive d'acheter les grains de semence, tout le commerce fonctionne à pleine capacité. Alors, ce sont des problèmes de transport, et des problèmes d'entreposage lorsqu'on peut en obtenir. Et on ne peut obtenir des grains de semence certifiés qu'en toute petite quantité. J'ai cru comprendre que le troisième volet du programme visait à l'entreposage des grains de semence certifiés, lesquels pourraient être achetés, soit en automne ou en hiver, en provenance d'un autre coin du Canada.

The Chairman: Mr. Heney, do you have any information on that?

Mr. Heney: I am sorry, sir, I am not specifically on seed. I am sorry.

Le président: Monsieur Côté, je ne suis pas un expert, mais je pense que ce programme touche plutôt le grain de semence qui est cultivé dans la région. Ils n'ont pas de place, ils n'ont pas d'entreposage actuellement. Je sais que dans ce secteur, au Québec surtout, dans le secteur du comté de Saint-Jean, il y en a à peu près 9 ou 10 qui représentent à peu près 3,000 arpents de grains de semence certifiés chaque année et il n'y a presque pas d'entreposage.

M. Côté: D'accord.

Le président: Je pense que c'est très important.

M. Côté: Ce que vous avez dit, monsieur le président, je le crois moi aussi. J'ai parlé des grains de l'Ouest parce qu'on en fait venir surtout de la région de Sarnia, en Ontario. Ils achètent des grains en passant par différentes compagnies qui entrent en concurrence avec l'Est. Qu'on les prenne au Québec où qu'on les prenne à quelque autre coin du pays, est-ce que ce programme créera-t-il une possibilité d'entreposer le grain, soit à des organismes, à des coopératives ou bien à des particuliers? Si un cultivateur a 3,000 acres de terre en grain de semence, comme dans votre exemple et qu'il ne peut pas l'entreposer, ce programme lui accordera-t-il une aide?

Le président: Je vous remercie, monsieur Côté. I think, Mr. Heney, you could get this information for us.

Mr. Heney: Yes. Oh, yes.

The Chairman: Mr. Neil. Five minutes.

Mr. Neil: Thank you very much, Mr. Chairman. I hope you will not take this off my time. My question to you: we requested a copy of that agreement between the department and the elevator. Is that going to be available to us?

• 1615

The Chairman: Yes. I am informed today that it will not be available perhaps before Friday. So I think the simpler way

[Translation]

Mr. Côté: According to the explanation given by the Deputy Minister, in his third program there is one of seed grains storage.

The Chairman: Certified seed grains.

Mr. Côté: Agreed. It is certified seed grains. We know that Western Canada specializes in the preparation of good seed grains. It was intended that each year that would be a means to correct the shortage which exists currently in the East. So each year, when the times comes to buy seed grains, the seed grains business is going full blast. So there are transport problems, and storage problems, when it is available. And certified seed grains can be obtained only in very small quantities. And I understood that the third part of the program, concerned the storage of certified seed grains which could be purchased, either in the fall or in the winter by other regions of the country.

Le président: Monsieur Heney, avez-vous des renseignements à cet égard?

M. Heney: Je regrette monsieur, ce n'est pas mon domaine.

The Chairman: Mr. Côté, I am not an expert, but I believe this program concerns seed grains grown within the region. Often there is no place for storage, and this is the case here in the East presently. I know that in this sector, particularly in Quebec, in the Saint-Jean district that there are nine or ten producers who produce some 3,000 acres of certified seed grains each year and who have very little storage capacity.

Mr. Côté: Agreed.

The Chairman: I believe that is most important.

Mr. Côté: I agree with what you have said, Mr. Chairman. I was speaking of Western grains, because each year some are ordered from the Sarnia region in Ontario. They purchase grains through various companies which are competing with the East. Whether it comes from Quebec or from some other part of the country, will this program make it possible to store grain either by certain organizations or by co-operatives or by individuals? If a farmer has some 3,000 acres under seed grain as you have cited in your example, and he has no room to store it, will this program help him?

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. Peut-être pourriez-vous nous fournir ces renseignements, monsieur Heney.

M. Heney: Oui, oui, bien sûr.

Le président: Monsieur Neil. Vous avez cinq minutes.

M. Neil: Merci beaucoup, monsieur le président. J'espère que vous ne me couperez pas mon temps de parole mais j'ai une question à vous poser: nous avons demandé copie de l'accord entre le ministère et les éleveurs. Nous la fournira-t-on?

Le président: Oui. On m'a dit aujourd'hui que ça ne sera peut-être pas disponible avant vendredi. Je crois que le plus

[Texte]

would be to distribute a copy of it to each member. That will be done in due course.

Mr. Neil: Very good. I would first like to echo the remarks of Mr. Mazankowski regarding the situation of the oil-seed plants in the West. I am wondering, Mr. Heney, if you could tell me whether or not the United Co-operatives have received assistance from departments other than that of Agriculture, such as DREE or Industry, Trade and Commerce.

Mr. Heney: To my knowledge, Mr. Neil, they have not.

Mr. Neil: I gather that to accommodate this crushing plant that is next door to it, there would have to be additional storage space in the elevator; there would have to be specialized type of cleaning facilities and drying facilities. This to me would be in the nature of a subsidy through the particular oil crusher that is located alongside the elevator. And I am wondering if you could tell me, from the information in the agreement which you undoubtedly have seen, what the cost of these additional facilities are to accommodate this seed-crushing plant.

Mr. Heney: I do not have a breakdown with me, sir, of the specific cost elements that make up the total capital cost of the facility. As the Minister indicated yesterday, the facility has a total storage capacity of 2.5 million bushels. I do not have a cost breakdown as to how much that storage element is in the total cost which, I believe, is your question.

Mr. Neil: Would it be possible to supply this Committee with information on the additional amount of storage space that was included in the elevator to accommodate the oil seeds as well as on the additional cost of the cleaning facilities and drying facilities?

Mr. Heney: We will see what we can get in the total cost breakdown, Mr. Neil.

Mr. Neil: This will be fine because the thing that concerns me is the fact that I understand the only reason this elevator will be viable is because there is an oil-seed crushing plant located near at hand, otherwise it would not be a viable unit for the crops. I do not know why it would not be so but this is what the Minister has told us.

It seems to me unfortunate that when we have facilities in the West the government should be subsidizing, and in effect this is what it is doing, an oil-crushing plant in Eastern Canada when our plants in the West are running into so much difficulty.

I would like to ask Mr. Heney whether or not he or some of his officials have met with officials of the Ministry of Transport to discuss the question of freight rates in so far as the inequities in moving oil seeds and oil back and forth?

Mr. Heney: We have met and meet on a continuing basis principally through our representation on the Grains Group in the whole question of transportation and transportation rates as they affect grains and related products and further-processed agricultural products. And this is something that is going on all the time.

Mr. Neil: But have you discussed specifically the inequities in the freight rates for rapeseed?

[Traduction]

simple serait d'en distribuer une copie à chacun des membres. Cela sera fait le moment venu.

M. Neil: Très bien. Je voudrais d'abord faire écho aux commentaires de M. Mazankowski relativement à la situation des usines de transformation des oléagineux dans l'Ouest. M. Heney, pourriez-vous me dire si la *United Co-operatives* a reçu l'aide d'autres ministères que l'Agriculture comme le MEER ou l'Industrie et Commerce?

M. Heney: Pas à ma connaissance, monsieur Neil.

M. Neil: Je pense que pour répondre aux besoins de l'huilerie voisine, il faudrait plus d'espace d'entreposage dans le silo; il faudrait des installations de nettoyage et de séchage d'un type spécial. Selon moi ça devrait être sous forme de subventions par l'intermédiaire de l'huilerie située près des silos. Pouvez-vous me dire, selon les informations contenues dans l'entente que vous avez sans doute vue, quel serait le coût de ces installations supplémentaires pour répondre aux besoins de cette huilerie.

M. Heney: Je n'ai pas avec moi le détail des coûts des éléments spécifiques composant le coût total de l'installation. Comme le ministre l'a dit hier, l'installation a une capacité d'entreposage totale de 2.5 millions de boisseaux. Je n'ai pas les détails du coût de cet élément d'entreposage, le coût total, je pense que c'est votre question.

M. Neil: Serait-il possible de fournir au comité des renseignements sur l'espace additionnel d'entreposage inclus dans les silos afin d'accommoder les graines oléagineuses ainsi que le coût additionnel des installations de nettoyage et de séchage?

M. Heney: Nous verrons ce que nous pourrions obtenir dans le détail des coûts totaux, monsieur Neil.

M. Neil: Ce sera très bien parce que ce qui me préoccupe c'est le fait que la seule raison que ce complexe sera viable est la proximité de cette usine de broyage des graines oléagineuses; autrement ce ne serait pas viable pour les récoltes. J'en ignore la raison mais c'est ce que le ministre nous a dit.

Cela me semble regrettable que le gouvernement doive subventionner une usine de broyage des graines oléagineuses dans l'Est du Canada alors que nos installations de l'Ouest connaissent tellement de difficultés.

Je demanderais à M. Heney si lui ou un de ses fonctionnaires ont rencontré les fonctionnaires du ministère des Transports afin de discuter de la question de l'inégalité dans les tarifs pour le transport aller-retour des graines oléagineuses et des huiles?

M. Heney: Nous les avons rencontrés et nous les rencontrons régulièrement, surtout lors de nos représentations aux groupes céréaliers sur toute la question du transport et des tarifs de transport et la façon qu'ils affectent les céréales et les produits connexes et les autres denrées agricoles. C'est quelque chose qui se fait régulièrement.

M. Neil: Mais avez-vous discuté spécifiquement des inégalités dans le taux de transport pour ce qui est du colza?

[Text]

Mr. Heney: You cannot talk about transportation rates West to East without part of the consideration being inequities as they apply to rapeseed, oil or meal, wheat products and the whole range of processed agricultural products.

Mr. Neil: Has the Grains Group made a recommendation to the government as to how the problem can be solved, how there can be more equity?

Mr. Heney: As it pertains again specifically to rapeseed products?

Mr. Neil: Yes, that is what I am talking about specifically.

Mr. Heney: No, not recently.

The Chairman: That was your last question, Mr. Neil. Do you have one more?

Mr. Neil: One more. Could you tell me, Mr. Heney, does Industry, Trade and Commerce have any representatives on the Grains Group?

Mr. Heney: Yes, they do, Mr. Neil. The grains group is a combination of three principal lead departments. The Department of Transport, the Department of Industry, Trade and Commerce and the Department of Agriculture are the three departments that make up the grains group. The grains group co-ordinator is a person within the Department of Agriculture, and then the three senior advisers on the grains group, one each from Transport, Agriculture, and Industry, Trade and Commerce.

• 1620

Mr. Neil: Thank you very much. I look forward to receiving the answer to that question some time in the future.

The Chairman: Our next questioner, Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, before I get started, Mr. Neil mentioned that he had requested a document. While we will not get any definitive answers on this matter this afternoon, I would like to echo the comments of Mr. Mazankowski and Mr. Neil on the whole question of rapeseed and I would differ with you, Mr. Heney, and I hope that this goes back to the government, in the fact that I believe and the rapeseed industry also believes that it has to be dealt with separately in terms of the transportation, the whole transportation issue, in terms of parity, if it is to survive. I get the feeling, and I do not think I am too far off, that there are a good many people in government down here, not only in the Department of Agriculture but also in the Department of Transportation who really do not realize the severity of the situation that the rapeseed industry is facing. This terminal we have been talking about which I want to ask some questions on, really its main purpose is to supply Maple Leaf Mills with the large oil-seed crushing plant that they are going to be establishing there, so I cannot impress upon you the urgency of the situation. If we wait as a government until we try to solve the total transportation problem, I am afraid we are not going to have a rapeseed crushing industry in Western Canada.

[Translation]

M. Heney: Il est impossible de discuter des taux de transport de l'Ouest vers l'Est sans tenir compte des inégalités s'appliquant au colza, aux graines oléagineuses ou à la viande, aux produits du blé et à toutes sortes de produits agricoles connexes.

M. Neil: Le groupe céréalier a-t-il formulé des recommandations au gouvernement sur la façon de résoudre le problème, sur la façon d'être plus équitable?

M. Heney: Relié directement aux produits du colza?

M. Neil: Oui, c'est ce dont je parle précisément.

M. Heney: Non, pas récemment.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Neil, est-ce que vous en avez une autre?

M. Neil: Une autre. Monsieur Heney, pouvez-vous me dire si le ministère de l'Industrie et du Commerce est représenté ou sein du groupe céréalier?

M. Heney: Oui, il est représenté, monsieur Neil. Le groupe céréalier relève de trois ministères principaux: le ministère des Transports, le ministère de l'Industrie et du Commerce et le ministère de l'Agriculture. Le coordinateur du groupe de céréales fait partie du ministère de l'Agriculture et il a comme adjoints trois conseillers principaux appartenant à chacun des trois autres ministères.

M. Neil: Je vous remercie. Je compte bien recevoir bientôt la réponse à cette question.

Le président: La parole est maintenant à M. Murta.

M. Murta: Merci monsieur le président.

M. Neil avait parlé d'un document qu'il avait demandé. Bien que la réponse ne puisse nous parvenir cet après-midi, je voudrais reprendre les paroles de mes collègues Mazankowski et Neil avec lesquels je suis d'accord concernant le problème du colza et j'espère monsieur Heney, que vous ferez savoir au gouvernement qu'à mon avis il est essentiel si l'on veut que l'industrie du colza survive, il faut étudier le problème du transport séparément. J'ai l'impression que non seulement de nombreux membres du gouvernement mais également des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture et du ministère des Transports ne se rendent pas compte de la gravité de la situation dans laquelle les huileries de colza se débattent. Le terminal dont il est question servira essentiellement à fournir à Maple Leaf Mills d'importantes installations de broyage de colza. Or, la situation est extrêmement urgente. Si le gouvernement attend d'avoir résolu le problème du transport dans cette localité, l'industrie de broyage du colza aura disparu dans l'Ouest du Canada.

[Texte]

My first question and the reason I asked about the studies is that I would like to know whether or not Agriculture Canada has done any studies to see whether the terminal can generate the kind of volumes of grain needed to be successful. We know that for a terminal to be successful it operates on turnover and we are looking at between six and eight times a year the total turnover has to be undertaken. Since we are talking about \$3 million now, and I understand another \$5 million is going to be or was contributed to the project in the Main estimates, have there been any studies undertaken in terms of volumes generated, and if so, could these studies be tabled so that the Committee can have a look at them?

Mr. Heney: There has been a lot of work, Mr. Murta, in looking at grain volumes and turnover as it relates to the Windsor terminal, and while you said that the main purpose—and I believe those were the words you used—the main purpose of this terminal would be to store rapeseed for the benefit of the crushing plant associated with it, I would respectfully suggest that that is not the main purpose of this terminal, that the main purpose of the terminal is for the purpose of locally produced grain. Now, certainly, by virtue of the fact that there is a terminal in Windsor, it will assist a crushing industry in Windsor. There is no question of that. But I would not say that that is the main purpose. There has been, as I said, a lot of work done in looking at the rationale of the Windsor terminal. There is nothing that would be specifically a study as such that is done let us say as a definitive piece of work where we could say, here is the study on Windsor. There is a great deal of background information that was examined in the preparation . . .

Mr. Murta: If I may ask Mr. Heney, then, in terms of the turnover, what is the anticipated turnover of this terminal complex, then? Could you supply us with that information? What is the profitability of the terminal, then?

• 1625

Mr. Heney: I do not have that information in my head.

Mr. Murta: Could it be supplied to the Committee? I appreciate that you may not have it.

Mr. Heney: Certainly, we will take a look to see what information is available that we can give to the Minister, which could be tabled for a later Committee.

The Chairman: Very well.

Mr. Murta: The other question I have in terms of the terminal is, has Agriculture Canada done any studies to see whether the flow of grain into the terminal will have a price-depressing effect on Southwestern Ontario grains? Some people in the industry claim that the whole terminal concept in Southwestern Ontario is going to become a white elephant, really a monument, I suppose, to the Minister of Agriculture. That is for two reasons: one, it will not generate enough volume, contrary to the information you may or may not provide; two, the inward movement of commodities will, in effect, overhang the grain market in Ontario and will have a price-depressing effect on the market itself. Have any studies

[Traduction]

J'aimerais donc savoir pour commencer si le ministère de l'Agriculture a déterminé si ce terminal pourra disposer de volumes suffisants pour être rentable. Nous savons en effet que la rentabilité d'un terminal dépend du roulement qui doit s'effectuer de six à huit fois l'an. Puisqu'il est question de dépenser 3 millions de dollars maintenant et que 5 millions de dollars sont encore prévus dans le budget principal, j'aimerais savoir si une étude de ce genre a été effectuée et dans l'affirmative si vous pourriez nous remettre les résultats de façon à ce que nous puissions les étudier?

M. Heney: Nous avons étudié en détail le volume des grains et leur roulement tels qu'ils s'appliqueront au terminal de Windsor. Alors que vous affirmez que le but essentiel de ce terminal est d'emmagasiner du colza au profit de l'huilerie qui se trouve à côté, je prétends moi que tel n'est pas le but essentiel de ce terminal et qu'il doit servir aux grains produits sur place. Bien entendu l'huilerie de Windsor profitera du fait qu'il y aura un terminal à Windsor. Là n'était pas la principale raison d'être de la construction de celui-ci. Avant de décider de construire un terminal à Windsor, la situation a été étudiée dans tous ses détails. Cependant, il n'existe pas une seule et unique étude sur ce projet que nous pourrions vous soumettre mais un tas de renseignements dont on a tenu compte pour prendre une décision.

M. Murta: Quel roulement prévoyez-vous pour ce terminal dans ce cas? Pourriez-vous nous donner ce renseignement? Quelle sera la rentabilité de ce terminal?

M. Heney: Je n'ai pas tous ces renseignements en tête.

M. Murta: Pourrait-on les faire parvenir au Comité? Je comprends fort bien que vous n'ayez pas tout cela sous la main.

M. Heney: Je verrai certainement si ces renseignements sont disponibles et nous pourrions les donner au ministre qui pourrait les déposer à une séance ultérieure.

Le président: Parfait.

M. Murta: En ce qui concerne la tête de ligne, est-ce que Agriculture Canada a fait des études pour savoir si les céréales qu'on y acheminera entraîneront une diminution dans les prix des céréales du sud-ouest de l'Ontario? Certaines personnes de l'industrie prétendent que les têtes de ligne dans le sud-ouest de l'Ontario deviendront de véritables éléphants blancs, un monument, j'imagine, érigé en l'honneur du ministre de l'Agriculture. Pour deux raisons: d'abord, contrairement aux renseignements que vous fournirez ou non, le volume ne serait pas suffisant; deuxièmement, le mouvement des denrées vers l'intérieur du pays, pèsera sur le marché des céréales en Ontario et aura tendance à faire baisser les prix. A-t-on essayé de savoir

[Text]

been done to see whether, in effect, this is correct? And, once again, is there a chance that we may see them, could they be tabled if there is anything? We are talking in terms of a lot of grain moving through that particular area and a lot of storage.

The Chairman: That is your last question, Mr. Murta.

Mr. Heney: That is, in fact, into the whole question of the analysis that was done here, the feasibility study itself on the terminal. I would have to go back to see what is available that could be tabled.

Mr. Murta: A point of order: we are dealing in very large figures—\$3 million now, \$5 million, as I understand it, that was contributed before. I think certainly before we will pass these estimates, even agree to any kind of passage on them, we would like to see some figures on this. We are concerned over the rapeseed question and, frankly, you have not allayed my fears over the two points I raised today, Mr. Heney.

Mr. Heney: A more detailed analysis on the feasibility.

Mr. Murta: That is right.

The Chairman: Thank you, Mr. Murta. Thank you, Mr. Heney.

Monsieur Clermont, cinq minutes.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Le ministère demande un montant additionnel de \$12,500,000 pour des contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte, ce qui fait un total de \$75,500,000.

Monsieur le président, l'explication a peut-être été donnée hier, je ne sais pas parce que je me suis absenté pour quelques minutes. Est-ce que l'explication a été donnée hier, monsieur le président, par le ministre ou par le sous-ministre?

Le président: Oui, je crois que oui.

M. Clermont: Cette augmentation, sans doute, est due à la situation que nous avons connue l'automne dernier dans certaines parties du Canada ou au printemps, et les cultivateurs se sont assurés plus..

Le président: C'est ici, au bas de la page, monsieur Clermont?

(S)—Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte—\$12,500,000.

M. Clermont: Oui.

Le président: C'est bien cela!

M. Clermont: Oui, je le sais. Mais est-ce qu'hier on a donné une explication pour cette augmentation? Pourquoi cette augmentation de \$12,500,000? Est-ce parce que les cultivateurs de certaines régions, à cause de la température que nous avons connue l'automne dernier...

Le président: Il serait peut-être préférable de poser votre question, monsieur Clermont, parce que M...

M. Clermont: Oui, je la pose, monsieur le président.

Le président: Oui, c'est bien.

M. Clermont: Je la pose à un des deux témoins.

Le président: Vous pouvez la poser à M. Pender, ici.

[Translation]

si c'est exact? Et, encore une fois, s'il y a eu des études à ce sujet, pourrait-on les voir ou pourrait-on les faire déposer? Car il s'agit d'un volume important de céréales qui passera par cet endroit et y sera entreposé.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Murta.

M. Heney: On touche ici à toute la question de l'analyse qui a été faite concernant l'étude de rentabilité sur la tête de ligne. Je devrais revoir l'étude pour savoir ce qu'il y a de disponible et ce qui pourrait être déposé.

M. Murta: Un rappel au Règlement: il est question de chiffres plutôt imposants... 3 millions de dollars à l'heure actuelle et 5 millions de dollars qui ont déjà été versés. Donc, avant d'adopter ce budget, avant même de l'approuver, nous voudrions bien voir quelques chiffres. La question du colza nous préoccupe au plus haut point et vous n'avez certainement pas apaisé mes inquiétudes sur les deux questions que j'ai soulevées aujourd'hui, monsieur Heney.

M. Heney: Donc, une étude plus détaillée sur la rentabilité.

M. Murta: Exactement.

Le président: Merci, monsieur Murta. Merci, monsieur Heney.

Mr. Clermont, five minutes.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. The Minister is asking for an additional \$12,500,000 for contributions to the provinces under the Crop Insurance Act, which gives a total of \$75,500,000.

Mr. Chairman, maybe the explanations were given yesterday, I do not know because I was absent for a few minutes. Was this explained yesterday, Mr. Chairman, either by the Minister or his deputy?

The Chairman: Yes, I believe so.

Mr. Clermont: This increase is probably due to the situation we had last fall or last spring in certain parts of Canada and the farmers insured themselves more...

The Chairman: That is here, at the bottom of the page, Mr. Clermont?

(S)—Contributions to the provinces under the Crop Insurance Act—\$12,500,000

Mr. Clermont: Yes.

The Chairman: That's it!

Mr. Clermont: Yes, I know. But were any explanations given for this increase yesterday? Why do we have this increase of \$12,500,000? Is it because the farmers of certain areas, because of the weather we had last fall...

The Chairman: It might be better to put your question, Mr. Clermont, because...

Mr. Clermont: Yes, I am asking it, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, very well.

Mr. Clermont: I am asking one of the two witnesses.

The Chairman: You can put it to Mr. Pender, here.

[Texte]

M. Clermont: Quelle est la raison de cette augmentation? Est-ce parce que dans certaines régions du pays la température a été inclemente ou parce que les producteurs...

The Chairman: Mr. Pender, would you like to move in?

M. Clermont: ... anticipaient des pertes en raison du climat mais que le climat a corrigé la situation un peu plus tard? Est-ce que c'est la raison pour l'augmentation de \$12,500,000?

Mr. Heney: This was given in the Minister's opening remarks yesterday. The principal reason, I think, for the increased expenditure in this current year of \$12 million was the threat of drought that existed in the West in the spring. This occasioned many more producers to sign up for crop insurance than had been the case in the past. It meant that the estimate we had made earlier as to the level of participation and the total cost of the program to the federal government was increased by some \$12 million. But is really largely attributed to an increased level of participation.

• 1630

M. Clermont: Monsieur le président, est-ce que le témoin aurait la répartition du montant de 75,500 mille dollars?

Mr. Heney: Yes, I have. I was looking at two places, really. We could table this, if you wish. Roughly \$1 million of the \$75 million is the Atlantic provinces; some \$2 million is Quebec; \$7 million, Ontario; \$9 million, Manitoba; \$36 million, Saskatchewan; \$18 million, Alberta; and \$1.5 million in British Columbia, for a total of some \$75 million.

In terms of participation of producers, we have participation rates for the number of insured farmers in each province. And it indicates that, over-all, the level of participation in Canada, producers who now carry crop insurance, is some 49 per cent. It varies from a low in New Brunswick of 9 per cent of the producers who are covered by crop insurance to a high of 83 per cent in Manitoba. So there is quite a range there in the level of participation.

For example, in Quebec, the participation rate is 20 per cent.

M. Clermont: Monsieur le président, le témoin vient de dire que la participation au Québec est de 20 p. 100 pour un montant de 2 millions ou 2,100 mille dollars. Quelle est l'entente qui existe présentement entre Agriculture Canada et le gouvernement de la province de Québec à propos du Programme de l'assurance-récolte?

Mr. Heney: Well, I would have to ask Mr. Pender for the details of an individual provincial agreement—because in each province the agreements will vary, depending on the province. Mr. Pender, could I ask you to reply to this?

M. Clermont: Oui, mais vous dites que la participation des cultivateurs du Québec est de seulement 20 p. 100...

Mr. Heney: That is right.

[Traduction]

Mr. Clermont: What is the reason for this increase? Is it because in certain regions of the country the weather was inclement or because the producer...

Le président: Monsieur Pender, voudriez-vous vous avancer?

Mr. Clermont: ... were anticipating losses because of the weather but that the weather improved the situation later on? Is that why there is an increase of \$12,500,000?

M. Heney: L'explication en a été donnée dans la déclaration liminaire du ministre, hier. La raison principale, me semble-t-il, pour cette augmentation de \$12,000,000 dans les dépenses de l'année courante vient de la menace de sécheresse qui existait dans l'Ouest au printemps. Cela a poussé beaucoup plus de producteurs que par le passé à assurer leurs récoltes. Donc, il a fallu faire nos prévisions un peu plus tôt que d'habitude en ce qui concerne le niveau de participation et le coût total du programme pour le gouvernement fédéral a été augmenté d'une douzaine de millions de dollars. Mais c'est surtout dû à une augmentation du niveau de la participation.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, does the witness have the distribution of the amount of \$75,500 million?

M. Heney: Oui, je l'ai. Je regardais à deux endroits différents. Nous pourrions déposer ce document, si vous le voulez. Environ 1 million des 75 millions de dollars va aux provinces de l'Atlantique; quelque 2 millions de dollars pour le Québec; 7 millions de dollars, Ontario; 9 millions de dollars, Manitoba; 36 millions de dollars, Saskatchewan; 18 millions de dollars, Alberta; et 1.5 million de dollars à la Colombie-Britannique, ce qui fait un total de 75 millions de dollars.

En ce qui concerne la participation des producteurs, nous avons les taux de participation pour le nombre d'agriculteurs assurés par province. En gros, le niveau de participation au Canada, c'est-à-dire les producteurs dont les récoltes sont maintenant assurées, se chiffre à quelque 49 p. 100. Le taux le plus bas de participation se trouve au Nouveau-Brunswick, 9 p. 100 des producteurs qui ont assuré leur récolte, contre un maximum de 83 p. 100 au Manitoba. Donc le niveau de participation varie énormément.

Par exemple, au Québec, le taux de participation est de 20 p. 100.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, the witness has just said that the participation rate in Quebec is 20 per cent for an amount of \$2 million or \$2,100,000. What agreement now exists between Agriculture Canada and the Government of the Province of Quebec concerning the crop insurance program?

M. Heney: Je dois demander à M. Pender de nous donner les détails de cet accord provincial précis... parce que les accords diffèrent d'une province à l'autre. Monsieur Pender, voulez-vous bien répondre à cette question?

Mr. Clermont: Yes, but you say that the participation of Quebec farmers is only 20 per cent...

M. Heney: C'est exact.

[Text]

M. Clermont: Ceci, c'est d'après votre contribution. Mais cela ne veut pas dire que la participation des cultivateurs du Québec n'est seulement que de 20 p. 100 dans le cadre du programme de la province de Québec.

Mr. Heney: Only 20 per cent of Quebec producers participate in the crop insurance program.

Mr. T. E. Pender (Area Supervisor, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture): That is correct.

Mr. Clermont: But that is not my question. My question is: What kind of agreement has Agriculture Canada with the Department of Agriculture of Quebec? What is its participation?

Mr. Pender: There are two types of agreements and, basically, they are the same. The terms are pretty much the same for all provinces except in the funding. When it is to the financial advantage of a province, we pay 50 per cent of the premiums and the province pays the total administration costs. Or—and this is the case for Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland—the federal government pays 25 per cent of the premiums and we split 50-50 the administration costs.

M. Clermont: Dans l'accord entre Agriculture Canada et la province de Québec, est-ce que le gouvernement fédéral participe aux pertes que pourrait occasionner le Programme assurance-récolte? En un mot, si l'assurance-récolte au Québec doit payer un montant supérieur anticipé, est-ce qu'ils peuvent réassurer leur programme avec le programme fédéral, ou non?

• 1635

Mr. Pender: What we are working with here is a fund where you have premium contributions into a fund and you pay the indemnities out of the fund. The Quebec fund, based on our estimates—there should be more money in the fund than indemnities that have been paid out over the years. So even based on the harvesting conditions that were experienced this year, our premiums for this year will probably cover any indemnity payments to be made this year.

Mr. Clermont: But I understand that in the Canadian program we allowed some provinces to reinsure some loss. Is that the case with the Quebec program? Can the Province of Quebec reinsure some of its loss with the Canadian program?

Mr. Pender: No, they do not have this provision in there.

Mr. Clermont: Why? Is it because they have a larger coverage than the Canadian program?

Mr. Pender: To my knowledge they have never requested this provision. Is not something . . .

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le président: Votre temps est déjà écoulé, monsieur Clermont, je m'excuse . . .

M. Clermont: Merci, c'est très bien!

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I am sorry that I have to vent my anger out in front of you. I wish the Minister was here to

[Translation]

Mr. Clermont: That is according to your contribution. But that does not mean that only 20 per cent of Quebec farmers are participating in the Province of Quebec program.

M. Heney: Seulement 20 p. 100 des producteurs du Québec participent au Programme d'assurance-récolte.

M. T. E. Pender (surveillant régional, assurance-récolte, production et commercialisation des aliments, ministère de l'Agriculture): C'est exact.

M. Clermont: Mais là n'est pas la question. Voici ma question: quel genre d'accord Agriculture Canada a-t-il signé avec le ministère de l'Agriculture du Québec? Quelle est sa participation?

M. Pender: Il y a deux genres d'accords et, fondamentalement, ils se ressemblent. Les conditions se ressemblent pour toutes les provinces, sauf pour ce qui est du financement. Quand c'est financièrement avantageux pour une province, nous payons 50 p. 100 des primes et la province paye les coûts d'administration. Ou, comme c'est le cas pour le Québec, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse et Terre-Neuve, le gouvernement fédéral paie 25 p. 100 des primes et nous partageons les frais d'administration moitié-moitié.

Mr. Clermont: In the agreement between Agriculture Canada and the Province of Quebec, does the federal government participate in any losses which could flow from the crop insurance program? In short, if Quebec crop insurance must pay more than was foreseen, can they reinsure their program with the federal program or not?

M. Pender: Il s'agit d'un fonds avec contributions sous forme de primes et indemnités qui sont fournies à partir du fonds. Le fonds du Québec, d'après notre évaluation, devrait contenir plus d'argent que ce qui a été payé en indemnités au cours des années. Donc, même compte tenu des conditions de récolte cette année, les primes devraient suffire à compenser pour les paiements.

M. Clermont: Mais si je comprends bien, dans le programme canadien, nous avons permis à certaines provinces de se réassurer pour certaines pertes. Est-ce là le cas du programme du Québec? La province de Québec peut-elle réassurer certaines de ses pertes dans le cas du programme canadien?

M. Pender: Non, il n'y a pas cette clause.

M. Clermont: Pourquoi? Est-ce parce qu'ils couvrent plus de risques que le programme canadien?

M. Pender: Pour autant que je sache, on n'a jamais demandé que cette clause soit insérée. Ce n'est pas . . .

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Your time has expired, Mr. Clermont. Sorry . . .

Mr. Clermont: Thank you, it is all right.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Monsieur le président, je m'excuse de manifester mon courroux devant vous. Je souhaiterais que le Ministre

[Texte]

hear it, but I would like you to give the Minister the message that the policy of this government is systematically destroying the red meat industry and the feeding of beef and pork in western Canada, and they are doing it either by design or ignorance. There are too many government programs that are biased against the West, and it is certainly not in the best interests of the Canadian producer.

Perhaps you are not aware that the subsidy on feed grains was dropped a little over a year ago. It will soon be two years ago. The western beef producer at that time felt that he was going to be in a position to compete with his counterpart in eastern Canada. I recognize, sir, that the producer of red meat in eastern Canada does have a certain problem as compared to other segments of our economy. For instance, industry has to compete with industry, and high-cost production is the same. Nevertheless, this increases the problem for the western Canadian producer.

When the western producer thought he was going to get away from this inequity that developed as a result of the feed subsidy program from the Lakehead to Montreal, he thought then that he had an advantage. But I said at the time that all that was going to happen would be that the western grain producer would get a compensating amount less for his grain, and this is exactly what has happened.

Now my question to you is, under your present feed subsidy program how much less is the government putting into it under this program than they did the former one?

Mr. Heney: If I understand your question correctly, the anticipated reduction in monies on feed freight assistance was \$55 million over five years, and it is that \$55 million that is being used as these assistance programs in Ontario, Quebec, in the parts of Ontario where feed freight assistance was removed, and in B.C. where it was reduced to provide this capability of assisting them in grain storage or in cereals agriculture related to grain. The anticipation was that it was \$55 million.

Mr. Towers: It would then be correct to assume, in view of the fact that the Canadian Wheat Board has committed the western prairie grain producers to a competitive price on the Montreal market with U.S. corn, that the federal government is not saving any money whatsoever under that program. This program is taking up the money that was saved on the other . . .

Mr. Heney: The first five years.

Mr. Towers: The first five years. And is it a correct assumption then to assume that the government is not saving a dollar?

Mr. Heney: To the extent that the producers in the three provinces concerned, Quebec, Ontario and B.C., had programs that over the five-year span pick up the \$55 million, then there would be no saving. No.

[Traduction]

soit présent car je voudrais lui faire comprendre que la politique de son gouvernement détruit systématiquement la boucherie ainsi que l'élevage bovin et porcin dans l'Ouest du Canada. Et cela est fait soit à dessein soit par ignorance. Il y a trop de programmes gouvernementaux qui défavorisent l'Ouest et cela n'est certainement pas dans l'intérêt des producteurs canadiens.

Peut-être ne savez-vous pas que les subventions pour les grains fourragers ont diminué un peu l'an passé. Il se sera bientôt écoulé deux ans depuis et l'éleveur de bétail de boucherie de l'Ouest à l'époque espérait être en bonne position concurrentielle avec son homologue de l'Est du Canada. Je reconnais que le producteur de viande rouge dans l'Est du Canada fait face à des problèmes qui n'existent pas dans d'autres secteurs de notre économie. Par exemple, les industries en concurrence les unes avec les autres et le coût de production est élevé pour toutes. Néanmoins, cela complique les choses pour l'éleveur canadien de l'Ouest.

Lorsque cet éleveur pensait qu'on allait mettre fin à cette injustice qui résultait du programme de subventions des aliments pour bestiaux entre Lakehead et Montréal, il pensait alors pouvoir obtenir un avantage. Mais j'avais déclaré à l'époque que tout ce qui se produirait c'était que le céréaliculteur de l'Ouest recevrait un montant moins élevé de compensation pour ses grains. Or, c'est bien ce qui est arrivé.

Je vous demande donc de me dire dans quelle mesure le gouvernement a réduit sa contribution à ce programme par rapport au précédent, c'est-à-dire dans ses nouveaux programmes de subvention des aliments pour bestiaux?

M. Heney: Si je comprends bien votre question, on avait prévu qu'il y aurait une réduction des crédits fournis pour le rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères de l'ordre de 55 millions de dollars, étalée sur cinq ans; or, ce sont ces 55 millions de dollars qui sont utilisés pour ces programmes d'aide à l'Ontario, au Québec et à certaines parties de l'Ontario où on avait supprimé cette aide au transport des céréales fourragères et en Colombie-Britannique où on l'avait réduit pour permettre d'aider à l'entreposage des céréales ou des grains fourragers. On avait prévu 55 millions de dollars.

M. Towers: On serait donc en droit de supposer, vu que la Commission canadienne du blé s'est engagée envers les céréaliculteurs des Prairies de l'Ouest à fournir sur le marché de Montréal à un prix concurrentiel avec le blé américain, que le gouvernement fédéral n'économise rien dans le cadre de ce programme. Ce programme prend l'argent qui avait été économisé mais d'un autre côté . . .

M. Heney: Les cinq premières années.

M. Towers: Oui. Peut-on donc émettre l'hypothèse que le gouvernement n'économise rien?

M. Heney: Dans la mesure où les producteurs des trois provinces intéressées, soit le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique, disposaient déjà de programmes qui au cours de ces cinq années utilisaient ces 55 millions de dollars, dans ce cas, il n'y a eu aucune économie.

[Text]

• 1640

Mr. Towers: Therefore, what actually is happening then is that the western prairie grain producer is supplying the funding for this extra program.

Mr. Heney: Well, this gets into the philosophic argument, sir, as to whether the Feed Grain Assistance Program was of benefit to eastern feeders or was of benefit to western cereal producers.

Mr. Towers: This is right. And this was the argument that we had at the time that it was taken off. But I think now, with the policy of the government, it is proven that it was of benefit to the eastern producer because of the fact that the western producer is paying for it.

Mr. Heney: If that is correct, if it was of benefit to the eastern producer, then rightfully the \$55 million should have gone to the eastern producers.

Mr. Towers: That is right. The Minister in the House stated the other day that if he could not arrive at some method through the governments to pay this, he would make some kind of arrangement with the producers separately. How does he plan to work this?

Mr. Heney: It was stated in the Committee yesterday that the intention is in that program to have a joint federal-provincial participation in the program; that the provinces, through their provincial departments of Agriculture, would administer the program against criteria that we had established and that the cheques to the individual producers would go out from Ottawa, so that the provinces were going to be administering the program. If the province is not prepared to accept that type of program, then the comment the Minister made yesterday together with the Deputy was that the Department would administer the program themselves. In other words, the individual producers would make application to us, we would assess it against the criteria in the same way we were expecting provincial officials to do and indeed the way it is currently being done in Ontario, and then the payments would be made.

Mr. Towers: Have you worked out those criteria yet?

Mr. Heney: As the Minister indicated yesterday, the program is off and running in Ontario and has met with a great deal of success so far. It is very early in the life of the program but it seems to have good acceptance in Ontario. I have forgotten the figures for the moment as to how many people have participated from Ontario in that program.

Mr. Towers: Is it going to be on a per hundredweight basis?

Mr. Heney: No. We are talking of the Feed Freight Assistance Adjustment Program.

Mr. Towers: That is right. Yes.

Mr. Heney: It is a capital assistance program aimed at improving a producer's capability in feed grains. There are various elements of it in the Ontario program. It is a capital assistance program with 30 per cent of the eligible capital costs covered by a grant to a maximum of \$1,500 per producer, and it is to do a variety of things on farms.

[Translation]

M. Towers: Donc, ce qui arrive c'est que le producteur de grain de l'Ouest finance ce programme supplémentaire.

M. Heney: Nous voici à un argument de principe quant à savoir si le programme d'aide aux céréales fourragères aide les éleveurs de l'Est ou les cultivateurs de l'Ouest.

M. Towers: C'est exact. Et c'est aussi un argument qui existait déjà à l'époque où il a été supprimé. Mais je sais maintenant, compte tenu de la politique du gouvernement, qu'il a servi aux producteurs de l'Est puisque c'est le producteur de l'Ouest qui le subventionne.

M. Heney: Si ce que vous dites est vrai, 55 millions de dollars auraient dû aller aux producteurs de l'Est.

M. Towers: C'est exact. Le Ministre a déclaré à la Chambre l'autre jour que s'il ne pouvait pas, le payer, en se rangeant avec le gouvernement, qu'il se rangerait avec les producteurs en particulier. Comment songe-t-il à le faire?

M. Heney: Hier on a déclaré au Comité qu'on voulait dans le cadre de ce programme avoir une participation mixte fédérale-provinciale et que les provinces, par l'intermédiaire de leur ministère de l'Agriculture, administreraient ce programme selon le critère que nous avons établi et que ce serait Ottawa qui enverrait les chèques aux producteurs. Si la province n'est pas prête à accepter ce genre de programme, le Ministre et son Sous-ministre ont indiqué hier que le Ministère gérerait lui-même le programme. En d'autres termes, les producteurs nous présenteraient les demandes, nous les évaluerions selon les critères, de la même façon que les fonctionnaires provinciaux l'auraient fait—en fait tel que cela se passe en Ontario—et puis les paiements seraient faits.

M. Towers: Avez-vous établi ces critères?

M. Heney: Comme le Ministre l'a dit hier, le programme fonctionne déjà en Ontario et jusqu'ici il a très bien réussi. C'est encore assez tôt pour en parler mais il a été bien accepté en Ontario. Je ne me souviens plus combien de personnes y participent en Ontario.

M. Towers: Est-ce que ce sera sur la base du quintal?

M. Heney: Non. Nous parlons du programme de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères.

M. Towers: C'est exact.

M. Heney: C'est un programme d'aide en immobilisations qui est destiné à améliorer les possibilités de production de grains fourragers. Dans le programme de l'Ontario il y a toutes sortes d'éléments prévus. Il s'agit d'un programme d'aide en immobilisations et 30 p. 100 des frais d'immobilisations admissibles peuvent être remboursés pas des subventions jusqu'à concurrence de \$1,500 par producteur pour toutes sortes de travaux.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Heney. Thank you, Mr. Towers.

Mr. Cadieu.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, I would like to bring to the attention of Mr. Heney a question that I asked in the House today of the Minister. He realizes that there is a problem. My question was whether the Minister was considering anything with a change in the grading system that will give relief to farmers holding No. 3 utility wheat. It is estimated there are approximately 100,000,000 bushels of this utility wheat in northern parts of the prairies this year and it is a very serious situation. We had a very bad harvest condition for a long while and then finally the weather cleared up and turned out much better than we thought and this crop was all got off. It is pretty hard to find any of this wheat that has no sprouts in it. The weight has held up wonderfully but I was talking to several elevator agents about it and found an awful lot of disappointed farmers. They had taken this wheat in to the elevator and if the agent can find one or a very small percentage, any percentage at all, of sprouting, it then automatically goes into utility grade. That is what he has run into now. They all told me that they have run into wheat which weighs out good and looks like wonderful milling quality, but they know if they buy it that must be bought as utility because that is what they will get from the Canadian Wheat Board, at the other end. So this is the problem now. Now, immediately this goes into utility grade that means 44 cents a bushel off. Number 3 utility is 44 cents a bushel off. These farmers are already producing this wheat this year at a loss, with the high cost of farming, operating and everything, and they are just in a terrible predicament. And crop insurance or nothing else helps to cover this.

• 1645

My main question is whether the Department of Agriculture, in any way, will consider some system of grading? Now, this has been done in other countries that we know of. Australia has done it. The quality was there but it happened just through some technical change in grading. This is a real problem in Western Canada, especially in the northern part of the Prairies, this year. That takes a line through the centre, from Saskatoon north, and all three Prairie Provinces are faced with this same problem.

I would certainly hope that the department will come up with something on a system of grading that will give these people who have this utility grade a fair and just deal.

Mr. Heney: As you know, sir, the grade is the responsibility of the Canadian Grain Commission. Mr. Hamilton raised this problem just prior to your arrival and he suggested the possibility of the Minister meeting with the Canadian Grain Commission to look at the whole question of grades as it relates to the particular problem you have just enunciated. And we have made note of that, sir.

Mr. Cadieu: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Cadieu. Thank you, Mr. Heney. Next is Mr. Wise.

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Heney. Merci, monsieur Towers.

Monsieur Cadieu, vous avez la parole.

M. Cadieu: Monsieur le président, je voudrais attirer l'attention de M. Heney sur une question que j'ai posée aujourd'hui au Ministre à la Chambre. Le Ministre reconnaît qu'il y a un problème qui se pose et je lui ai demandé s'il prévoyait modifier le système de classement qui permettrait d'aider les cultivateurs qui disposent de blé utility n° 3. Nous évaluons à 100,000,000 de boisseaux cette quantité de blé dans les parties septentrionales des Prairies, cette année la situation est grave. Nous avons eu du mauvais temps pour la moisson et puis tout d'un coup le temps s'est amélioré et la plupart des récoltes ont été rentrées, mais le blé a germé. Le poids cependant est resté le même et j'ai parlé à plusieurs gérants de silos et j'ai rencontré beaucoup de cultivateurs déçus. Ils avaient apporté ce blé au silo mais dès que le gérant de silo couvre quelque pourcentage de germe, le blé est automatiquement classé comme utility, à tout faire. C'est ce qu'il a constaté. Ils m'ont tous dit avoir récolté du blé rendant un bon poids qui semble convenir merveilleusement à la mouture, mais ils savent devoir l'acheter au prix du blé fourrager, parce que c'est ainsi que la Commission canadienne du blé l'évaluera. C'est donc là le problème maintenant. La minute que le blé est classé comme fourrager, cela signifie une perte de 44c. le boisseau. La catégorie commerciale n° 3 se paie 44c. de moins le boisseau. Les agriculteurs produisent déjà le blé cette année à perte, vu le coût élevé de la culture, de l'exploitation et de tout le reste, et ils sont dans l'embarras extrême. L'assurance-récolte ne fait rien pour les dédommager dans ce cas non plus.

Ma question principale donc est de savoir si le ministère de l'Agriculture va, d'une façon ou d'une autre, réévaluer le régime de classification? On l'a fait dans d'autres pays, par exemple en Australie. La qualité y était, mais cela s'est fait par un changement technique quelconque dans la classification. C'est un problème très réel dans l'Ouest du Canada, surtout au nord des Prairies cette année. On trouve le même problème dans toute la région qui se trouve au nord de Saskatoon dans les trois provinces des Prairies.

J'ose espérer qu'il y a espoir que votre ministère trouvera un nouveau code de classification qui donnera à ceux qui ont du blé classé commercial un traitement juste et équitable.

M. Heney: Comme vous le savez, monsieur, la classification est la responsabilité de la Commission canadienne du blé. M. Hamilton a soulevé le problème juste avant que vous n'arriviez; il proposait que le ministre rencontre les représentants de la Commission canadienne du blé afin d'examiner toute la question des classifications dans l'optique du problème que vous venez d'expliquer. Nous en avons pris note, monsieur.

M. Cadieu: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Cadieu. Merci, monsieur Heney. Le suivant est M. Wise.

[Text]

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman. I just want to emphasize two or three areas here and I will try to move through them as rapidly as possible.

I want to remind the officials, in the absence of the Minister—and I have reminded the Minister on every opportunity that I can—that in the last two years farm incomes dropped about 30 per cent, farm input costs over a two-year period have increased 10 to 15 per cent, and farm machinery sales are down 11 per cent. We have no legislation on the Order Paper whatsoever with respect to the agricultural industry. Could you tell me, Mr. Heney, and I respect the fact that you are hampered somewhat, if any person or persons within your department are presently drafting any agricultural legislation whatsoever?

Mr. Heney: Yes.

Mr. Wise: Take, for instance, a meat import loss. Would you say yes or no on that one?

Mr. Heney: I would have to answer no to that, to my knowledge. I am not aware of anybody drafting, as you put it, legislation within the department on a meat import loss.

The Chairman: Mr. Wise, this question should be put to the Minister.

Mr. Wise: I appreciate Mr. Heney's position. Would he care to suggest whether or not anything is being done? The Minister made a speech in Winnipeg the other day wherein he said that we needed legislation to provide and to assure producers a greater share of the domestic market, so therefore he is talking about some mechanism.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Wise: You would venture a yes on that one.

Mr. Heney: Certainly.

Mr. Wise: Okay. I respect your difficulty.

There is some talk about the possibility of legislation dealing with plant breeders' rights.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Wise: We are advancing somewhere on that?

Mr. Heney: Yes.

Mr. Wise: All right. With respect to the \$4.4 million on this particular estimate, we can think of many examples—and hopefully the people in the Province of Quebec will be able to utilize that program as well—where a lot of this money could be going into handling and storage. Could you give me an example or two of projects that would qualify for funds that would fall under the topic of "improved feed production"? That sounds to me like research. Secondly, on marketing, can you give me a few examples of what people might be doing now or should be doing to qualify for some of that funding under improved feed production and marketing? I appreciate what they are doing in farm handling and storage.

[Translation]

M. Wise: Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement porter votre attention sur deux ou trois domaines, j'essaierai d'aller aussi vite que possible.

J'aimerais rappeler aux fonctionnaires, en l'absence du ministre... et je rafraîchis la mémoire du ministre à toutes les occasions... qu'au cours des deux dernières années, le revenu agricole a diminué d'environ 30 p. 100, les frais de production ont augmenté pendant la même période de 10 à 15 p. 100, et la vente d'équipement agricole est en baisse de 11 p. 100. Il ne se trouve, au *Feuilleton*, aucun projet de loi qui touche à l'industrie agricole. Pouvez-vous me dire, monsieur Heney, et je comprends très bien que vous êtes un peu limité dans vos réponses, si les fonctionnaires de votre ministère sont actuellement en train de rédiger un projet de loi agricole quelconque?

M. Heney: Oui.

M. Wise: Prenez par exemple le cas des pertes à cause de l'importation de viande. Pouvez-vous me dire si le projet touche ou non cette question?

M. Heney: Il me faudrait vous répondre non, à ma connaissance. Que je sache, personne au ministère ne rédige de projet de loi qui toucherait les pertes encourues à la suite des importations de viande.

Le président: Monsieur Wise, c'est au ministre que vous devriez poser cette question.

M. Wise: Je comprends très bien la position de M. Heney. Pourrait-il me dire si quelque chose se fait à ce sujet? Le ministre a prononcé un discours à Winnipeg l'autre jour au cours duquel il a déclaré qu'il nous fallait des lois pour garantir aux producteurs une plus grande partie du marché national; j'en conclus qu'il parlait d'un mécanisme quelconque.

M. Heney: Oui.

M. Wise: Vous seriez prêt à avancer un oui sur cette question.

M. Heney: Certainement.

M. Wise: Très bien. Je comprends la difficulté dans laquelle vous vous trouvez.

Est-il question de présenter un projet de loi pour protéger les droits des horticulteurs?

M. Heney: Oui.

M. Wise: Nous faisons des progrès dans ce domaine?

M. Heney: Oui.

M. Wise: Parfait. J'aimerais parler maintenant des 4.4 millions de dollars prévus dans ce budget, car je peux penser à de nombreux exemples... il est à espérer que les Québécois pourront également profiter de ce programme... qui verraient une grande partie de cet argent dirigé vers la manutention et l'entreposage. Pouvez-vous me donner un exemple ou deux de projets qui seraient admissibles aux crédits et qui constitueraient «une amélioration de la production d'aliments pour bestiaux»? Je comprends très bien ce qui se fait dans le domaine de la manutention et de l'entreposage des produits agricoles.

[Texte]

• 1650

Mr. Heney: Basically, the program was designed to assist in four particular areas. Firstly, it was designed to encourage local production of feed grains and forages; secondly, it was to improve the efficiency of feed utilization by people that are feeding feed grains and forages; thirdly, it was to improve the marketing of local grains and/or forages; and fourthly, to facilitate research and development in the evaluation of non-traditional feeds such as wood and straw.

Mr. Wise: So it really is research, then?

Mr. Heney: The fourth element? Yes.

Mr. Wise: Yes, this is what it appeared to be.

Fine. That answers that, one with the exception of marketing. That still puzzles me. If I am a producer and I know that money is available, and I want to do something—perhaps I have got my storage built and I have got adequate grain-handling facilities and I have got my research product under way—what could I do to utilize something as far as marketing is concerned?

Mr. Heney: What we are looking at there, Mr. Wise, is within the context of trying to assist producers in the areas that have traditionally relied on the western feed grains that were coming down and now not under feed freight assistance. We are looking at the total market information system available to them, both in terms of their inputs and the output that they are producing—to look at the whole question of the manner in which animals are sold in the areas where there is need to look at the clearing house or auction market sorts of facilities, to assist them in the marketing of their products, to look at the question of whether there should be some forward contracting on their production, as to whether that might be an assistance to them to improve their overall efficiency: really, it is a question of the total management capability.

Mr. Wise: It appears to me that perhaps—to Mr. Heney, through you, Mr. Chairman—that a farm organization marketing commissioner/marketing board might well take advantage of those funds as well.

Mr. Heney: Oh yes. That as well is a distinct possibility.

Mr. Wise: All right. Fine.

Another question, and I do not know if you have the figures in front of you or not, Mr. Heney, but the total cost of that Windsor complex: it appears that we have \$8 million of federal funds going into it with the possibility of another \$1 million, for a total of \$9 million government money going into that project.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Wise: What percentage is that \$9 million—if it does amount to that, and I would fully expect that it would; it might even exceed that amount—what percentage is that of the total complex?

Mr. Heney: The total cost is \$21 million.

[Traduction]

M. Heney: Au fond, le programme a été conçu pour offrir de l'aide dans quatre domaines. D'abord, le programme a été conçu pour encourager la production locale de céréales fourragères et de fourrages; deuxièmement, pour améliorer l'efficacité de ceux qui nourrissent leurs animaux au grain et au fourrage; troisièmement, pour améliorer la mise en marché des grains ou des fourrages locaux; et quatrièmement pour faciliter la recherche et l'évaluation de fourrages non traditionnels tels le bois et la paille.

M. Wise: Donc il s'agit en réalité d'un projet de recherche?

M. Heney: En quatrième lieu?

M. Wise: Oui, c'est ce qu'il me semblait.

Parfait. Cela répond à ma question sauf à l'égard de la mise en marché. Cet aspect me laisse encore perplexe. Si je suis producteur et si je sais que l'argent est disponible, et que je veuille faire quelque chose... j'ai peut-être déjà construit un silo et j'ai des installations pour la manutention des céréales et j'ai déjà commencé à faire des recherches sur une alimentation non conventionnelle... Pourrais-je profiter du programme pour la mise en marché?

M. Heney: Il s'agit, dans le cadre de ce programme, monsieur Wise, d'essayer d'aider les producteurs dans les régions qui depuis toujours comptaient sur les grains venant de l'Ouest, qui ne viendront plus, à cause de la modification apportée aux tarifs de transport. Nous examinons l'ensemble des renseignements sur les conditions du marché qui sont disponibles aux producteurs et du point de vue de leur propre contribution et des renseignements qu'ils reçoivent... afin d'examiner dans son ensemble la manière de vendre les bestiaux dans les régions où il faudrait penser à aménager des marchés et des installations pour la vente aux enchères ce qui aiderait les producteurs à vendre leurs produits. Nous examinons la question afin de savoir si ce ne serait pas une bonne idée d'offrir aux producteurs des contrats afin de voir si cela n'améliorerait pas l'efficacité de leur exploitation: en fait, il s'agit d'évaluer la compétence au niveau de la gestion agricole.

M. Wise: Il me semble qu'il se pourrait fort bien qu'un organisme agricole, une commission de mise en marché, pourraient profiter du programme également.

M. Heney: Oui. C'est une possibilité très nette.

M. Wise: Parfait. Très bien.

Passons à autre chose. Je ne sais pas si vous avez les chiffres sous la main, monsieur Heney, mais j'aimerais savoir quel est le coût total de l'ensemble prévu à Windsor: il semblerait que 8 millions de crédits fédéraux y seront affectés et qu'il soit possible qu'un autre million de dollars soit versé, pour un total de 9 millions de dollars que le gouvernement y affectera.

M. Heney: Oui.

M. Wise: Quel pourcentage représentent ces 9 millions de dollars... Si c'est bien le montant et je crois bien que ça l'est; c'est peut-être même plus... Quel est le pourcentage du coût total de l'ensemble?

M. Heney: Le coût total est de 21 millions de dollars.

[Text]

Mr. Wise: Twenty-one million dollars. Then it is about 50 per cent.

Mr. Heney: Well, no; it is less than 50 per cent.

Mr. Wise: If it is \$8 million . . .

Mr. Heney: No, it is \$9 million. You said \$9 million, did you not?

Mr. Wise: Yes; well, possibly.

Mr. Heney: And the total cost of the facility is estimated at \$21 million. So it is \$9 million of \$21 million.

Mr. Wise: Yes.

Mr. Heney: Something less than 50 per cent.

Mr. Wise: That is right, yes.

Mr. Heney: About 45 per cent.

Mr. Wise: Okay. Now, the \$3 million that is in this estimate, was that a planned expenditure this time or was that an additional amount? Or was that just scheduled to go into that construction project at this time and it was convenient to put it into this estimate?

Mr. Heney: I am told that that is an escalation factor from the time the project was first conceived.

Mr. Wise: I see. So it is really an additional cost?

Mr. Heney: Yes.

Mr. Wise: If I have a moment left, Mr. Chairman, I just want to pose another question, and I am not too sure whether asking this question is being fair to Mr. Heney in his position, in the absence of the Minister. It deals with the Tariff Board reports. We have two of them tabled: one in May or June and the other in the month of October.

There are two supporting documents that should be attached to that report, but it is my understanding that these documents are not yet available. The reason would be that . . .

Mr. Heney: The analysis is behind, yes.

Mr. Wise: Yes.

Are you aware of what the reason for the delay is and when these two reports might be available?

• 1655

Mr. Heney: I do not know when they are going to be available, Mr. Wise. I have asked the same question but I have not had an answer yet.

Mr. Wise: Will the Department of Agriculture, now that these have been tabled, be asked by Finance to express your views as the department that represents the industry of the recommendations in those two reports?

Mr. Heney: Yes, we will be.

Mr. Wise: Have you done so?

Mr. Heney: We have had discussions with Finance already and the Minister indicated yesterday that there have been meetings with both the Horticultural Council and the process-

[Translation]

M. Wise: Vingt et un millions de dollars. Donc, environ 50 p.100.

M. Heney: Eh bien non, c'est moins de 50 p.100.

M. Wise: Si c'est 8 millions . . .

M. Heney: Non, c'est 9 millions de dollars. Vous avez dit 9 millions, n'est-ce pas?

M. Wise: Oui; sans doute.

M. Heney: Et le coût total de l'ensemble serait de 21 millions de dollars. Donc, c'est 9 millions sur 21 millions de dollars.

M. Wise: Oui.

M. Heney: Donc moins de 50 p. 100.

M. Wise: C'est juste, oui.

M. Heney: Environ 45 p.100.

M. Wise: Très bien. Maintenant, les 3 millions de dollars qui se trouvent dans le présent budget, j'aimerais savoir s'il s'agit d'une dépense prévue ou d'un montant supplémentaire? Était-il tout simplement prévu de commencer la construction maintenant et donc commode d'inscrire la somme dans le Budget supplémentaire?

M. Heney: On me dit qu'il s'agit du facteur d'inflation depuis la conception du projet.

M. Wise: Je vois. Il s'agit donc de frais supplémentaires?

M. Heney: Oui.

M. Wise: Si j'ai encore un moment, monsieur le président, j'aimerais poser encore une question bien que je ne sache pas s'il est juste de ma part de la poser à M. Heney, en l'absence du ministre. Il s'agit des rapports de la Commission des tarifs. Deux de ces rapports ont été déposés: l'un en mai ou juin et l'autre au mois d'octobre.

Or, deux documents devraient étoffer ces rapports et donc y être annexés, mais à ma connaissance ils ne sont pas encore disponibles. Est-ce parce que . . .

M. Heney: L'analyse est en retard, oui.

M. Wise: Oui.

Savez-vous quelles sont les motifs du retard et quand on peut espérer avoir ces deux rapports?

M. Heney: Je ne sais pas quand ils seront disponibles, monsieur Wise. Je l'ai demandé moi-même, mais je n'ai pas encore obtenu de réponse.

M. Wise: Le ministère de l'Agriculture, maintenant que ses rapports ont été déposés, va-t-il se voir demander par le ministère des Finances ce qu'il pense en qualité de ministère représentant l'industrie visée, des recommandations contenues dans ces deux rapports?

M. Heney: Oui, nous serons consultés.

M. Wise: Est-ce déjà fait?

M. Heney: Nous avons déjà eu des entretiens avec le ministère des Finances et le ministre a déclaré hier qu'il y avait eu des réunions avec le Conseil des horticulteurs et l'industrie

[Texte]

ing industry through the Canadian Food Processors Association primarily.

Three weeks ago the Canadian Food Processors Association made representations to the departments and to the CTTC, the Canadian Trade and Tariffs Committee under Mr. Couillard. That afternoon they met with Finance and they gave their position on the second Tariff Board report on processing.

We have had meetings with the Horticultural Council on the report and we will be having further meeting with them. We have also met separately with Finance on the question of the Tariff Board report.

Mr. Wise: Do you expect that you will have an opportunity to meet with Finance again?

Mr. Heney: Specifically on the Tariff Board report?

Mr. Wise: Yes.

Mr. Heney: There is no meeting scheduled for next week that I am aware of, but I believe that we are meeting with them the week after that.

Mr. Wise: You are aware of the fact that the Horticultural Council is fairly anxious to be given an opportunity, preferably with Finance but more than likely with Agriculture, to express their views on some of the shortfalls or some of the areas in those reports that concern them. I think there are about 20 or 21 items.

Mr. Heney: Yes, yes, we are aware of the items.

Mr. Wise: Fine. Have they had an opportunity to meet with you to express their views on those particular aspects of the report?

Mr. Heney: The council, yes.

Mr. Wise: Yes and have you had an opportunity to pass judgment on them and make further recommendations to Finance.

Mr. Heney: Mr. Wise, we are still looking at both the Tariff Board report and at the representations that have been made by the Horticultural Council on the Tariff Board recommendations.

Mr. Wise: And the shortfalls?

Mr. Heney: Yes.

Mr. Wise: Right. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Wise.

Monsieur Côté.

M. Côté: Merci monsieur le président.

Je n'ai pas de question à poser en fait, mais tout à l'heure j'entendais dans la bouche de M. Towers un exposé de principe selon lequel l'annonce du ministre faite hier, d'après lui, défavorisait un secteur du Canada plutôt que l'autre. Les provinces de l'Ouest seraient défavorisées par rapport à celles de l'Est. Cela m'apparaît très dangereux lorsqu'un dit des choses comme cela; cela me rappelle un peu ce qui disent nos

[Traduction]

de transformation par le biais de l'Association canadienne des fabricants de denrées alimentaires.

Il y a trois semaines, cette association a présenté un mémoire au ministère et au CCCT, le comité canadien du commerce et des tarifs sous la présidence de M. Couillard. L'après-midi même ils ont rencontré les représentants du ministère des Finances et ils ont pu faire connaître leurs position sur le second rapport de la Commission des tarifs portant sur la transformation.

Des réunions ont eu lieu avec des délégués du Conseil des horticulteurs, au sujet du rapport, et d'autres réunions sont prévues. Nous avons également rencontré les fonctionnaires du ministère des Finances pour discuter du rapport de la Commission des tarifs.

M. Wise: Croyez-vous avoir l'occasion de les rencontrer encore?

M. Heney: Pour discuter expressément du rapport de la Commission des tarifs?

M. Wise: Oui.

M. Heney: Aucune réunion n'est prévue pour la semaine prochaine, à ma connaissance, mais je crois que nous les rencontrerons la semaine suivante.

M. Wise: Saviez-vous que le Conseil des horticulteurs aimerait beaucoup avoir l'occasion de rencontrer peut-être les représentants du ministère des Finances, mais plus probablement ceux de l'Agriculture, pour leur faire connaître les lacunes de certains domaines étudiés dans ces rapports qui les concerne. Je crois qu'il y a environ 20 ou 21 questions.

M. Heney: Oui, nous sommes au courant de ces questions.

M. Wise: Parfait. Les membres du conseil ont eu l'occasion de vous rencontrer pour vous faire connaître leurs idées sur ces aspects particuliers du rapport?

M. Heney: Du conseil, oui.

M. Wise: Et vous avez eu l'occasion de prendre certaines décisions à ce sujet et de transmettre d'autres recommandations au ministère des Finances.

M. Heney: Monsieur Wise, nous examinons toujours et le rapport de la Commission des tarifs et les arguments que nous ont présentés le Conseil des horticulteurs.

M. Wise: Et les lacunes?

M. Heney: Oui.

M. Wise: Très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Wise.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

I have no questions to ask, really, but a while ago I heard Mr. Towers expounding on the Minister's announcement yesterday, which according to him disadvantaged one part of Canada, as compared to another. The Western Provinces, according to him are at a disadvantage compared to those in the East. It seems to me that it is very dangerous to say such things. It reminds me a bit of what is said by the separatists in

[Text]

séparatistes, au Québec, qui regardent toujours leurs intérêts sans se soucier de l'ensemble des pays.

Je pense que pour le bien du consommateur les agriculteurs du Canada doivent être dirigés par le ministère de l'Agriculture. Les agriculteurs du Canada doivent être dirigés par le ministère de l'Agriculture et ce ministère a la responsabilité de donner certains avantages pour rendre, au niveau du consommateur, les prix abordables en favorisant la concurrence d'un point à l'autre du pays. Les cinquante et quelques millions qui étaient payés pour le transport des grains dans le cadre de l'aide à la production, le transport des grains de provenance, d'abord et en premier lieu rendait service à l'ouest du Canada qui avait un marché et qui de ce fait pouvait vendre. L'est du Canada devenait concurrentiel... Je n'ai pas d'inquiétude quand je vois les avances sur les paiements et sur l'entreposage dans les ports nationaux, l'aide... Je me souviens très bien aussi de l'aide de \$60 millions pour la construction de wagons frigorifiques qui partaient de l'ouest du Canada pour amener, à un meilleur prix dans l'est du Canada... Cela était peut-être une concurrence pour l'est du Canada, mais je ne le prends pas comme cela, je le prends comme une concurrence loyale à un prix tel que les carcasses une fois dans les deux grands centres du Canada, c'est-à-dire Toronto et Montréal, sont à peu près au même niveau.

• 1700

Quant au programme qui nous est donné, si on est capable d'avoir des ententes avec la province de Québec (l'Ontario a une entente actuellement), nous serons quand même défavorisés dans le cas du porc. Dans le cadre d'une entente en 1974, vous vous rappelez peut-être de cela, monsieur le président, nous avons acceptés ce fait, étant donné les distances et les risques du transport, parce qu'après une période de quinze jours, il y a diminution dans le poids du bétail sur pieds. Nous avons pensé que c'était normal.

Je donne tout simplement mon opinion, comme M. Caron a donné la sienne, parce que je ne crois pas que c'est dans des discussions comme celles-là, que nous garderons le Canada uni. On se blesse les uns et les autres et pourtant, il s'agit de s'entraider. Personnellement, à chaque fois que j'ai pu apporter quelque chose à l'ouest du pays, je pense que j'ai bien fait.

Et je me souviens que lorsque mon collègue était au «Green Group» et que j'étais secrétaire parlementaire à l'époque, il croyait, qu'au nom du gouvernement canadien il posait de bons gestes en se servant des entrepôts de Bunge à Québec, parce qu'on entreposait là le grain qui venait de l'Ouest que l'on envoyait ensuite dans les pays orientaux. Je trouvais que c'était une bonne chose, même si ça se faisait chez nous; on le faisait pour l'Ouest à ce moment-là.

Je souhaiterais donc qu'à l'avenir, dès que le ministère de l'Agriculture fait quelque chose, peu importe où dans le pays, je pense que nous devrions penser à nous aider entre provinces pour les seuls bénéfices des agriculteurs et des consommateurs.

Voilà le commentaire que je voulais faire, monsieur le président.

[Translation]

Quebec, who seem to only look for their own interest without worrying about the rest of the country.

I think that for the good of the consumer, the Canadian producers must come under the Department of Agriculture since it is this department which is responsible for the distribution of certain advantages that keep prices affordable at the consumer level, which in turn promotes competition from one end of the country to the other. The more than \$50 million that has been paid out to finance grain transportation in order to help production, the transport of feed grains, were first and foremost to help Western Canada, giving it a market to sell its products. The East then became competitive—I do not worry when I see funds being paid out for storage in the ports, for the help—I remember also the \$60 million paid out for the construction of refrigerated cars which travelled from Western Canada to bring products to Eastern Canada at a better price. Of course, this represented competition for Eastern Canada, but I can understand that very well. I can understand loyal competition which makes the carcasses sold in the two great Canadian centres, that is Toronto and Montreal, sell at almost the same price.

As for the program at hand, if it is possible to get an agreement with the Province of Quebec—one is already signed with Ontario—we will still be at a disadvantage when it comes to pork. In an agreement signed in 1974, you might remember, Mr. Chairman, we accepted this fact because of the distances and the risks stemming from transportation, because after 15 days, there is a decrease in the live weight. We thought this was normal.

I am simply giving you my opinion, as Mr. Caron did, because I do not feel that it is with such discussions that we are keeping Canada united. We hurt each other when we should be helping each other. Personally, every time I was able to contribute something to western Canada, I was glad to do it.

I remember when my colleague was a member of the "green group" and I was Parliamentary Secretary, he felt he was doing the right thing when in the name of the Canadian government he used the elevators at Bunge, Quebec to store western grain that was then shipped to the Orient. I felt it was a good thing, even if it was done at our expense, because we were doing it for the West.

I would hope that in the future, as soon as the Department of Agriculture does something, anywhere in the country, we should think of helping each other, between provinces, to the benefit of the producers and the consumers.

That is what I wanted to say, Mr. Chairman.

[Texte]

Le président: Merci monsieur Côté. That is the end of my list. Is there anyone else who would like to ask a question? Do you feel the necessity of calling any more meetings, because I think we will have a problem in getting the Minister here?

Mr. Wise: I would have no objections on this side of approving the estimates but we do not have a quorum. That is the difficulty, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. Then I believe it is up to me, on your behalf, to thank the officials that are here today for the way they answered the questions, and I think you would like to show your appreciation.

Some hon. members: Hear, hear!

The Chairman: Thank you, gentlemen, for coming.

Mr. Wise: Mr. Chairman, for clarification, just where do we stand on this? We do not have a quorum. Have we the authority to pass the supplementary estimates or are we left in your hands?

The Chairman: To be deemed to be reported.

Mr. Wise: To be deemed to be reported.

The Chairman: This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. Je suis arrivé à la fin de ma liste. Y a-t-il quelqu'un d'autre qui veut poser des questions? Croyez-vous qu'il soit nécessaire de prévoir d'autres séances, car je crois que nous aurons du mal à faire revenir le ministre?

M. Wise: Je ne vois aucun inconvénient, au nom de mon parti, à ce que les prévisions budgétaires soient approuvées, mais n'avons pas le quorum. C'est là la difficulté, monsieur le président.

Le président: Oui. Alors, je crois qu'il me revient, en votre nom, de remercier les fonctionnaires qui étaient ici aujourd'hui pour la façon dont ils ont répondu aux questions et je crois que vous aimeriez les remercier aussi.

Des voix: Bravo!

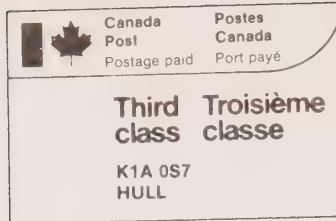
Le président: Merci, messieurs, d'avoir bien voulu venir.

M. Wise: Monsieur le président, quelques précisions. Qu'est-ce qui arrive maintenant? Nous n'avons pas de quorum. Avons-nous l'autorité d'adopter les prévisions budgétaires ou devons-nous en remettre à vous?

Le président: Les prévisions sont censées avoir fait l'objet d'un rapport.

M. Wise: Sont censées avoir fait l'objet d'un rapport.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program;

Mr. T. E. Pender, Area Supervisor, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program.

Du ministère de l'Agriculture:

M. M. J. Heney, Sous-ministre adjoint, Production et commercialisation des aliments;

M. T. E. Pender, Surveillant régional, Assurance-récolte, Production et commercialisation des aliments.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, March 7, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 7 mars 1978

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B)
1977-78 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1977-1978
sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté

Daudlin
Douglas (*Bruce-Grey*)
Elzinga
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
Hurlburt

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Lambert (*Bellechasse*)
Mazankowski
McIsaac
Murta
Neil
Nystrom
O'Connell

Peters
Ritchie
Robinson
Tessier
Towers
Wise
Wood
Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, December 8, 1977:

Mr. Andres replaced Mr. Flynn;
Mr. Robinson replaced Mr. Clermont;
Mr. Wood replaced Mr. Anderson;
Mr. Yanakis replaced Mr. Loiselle (*Saint-Henri*).

On Tuesday, March 7, 1978:

Mr. Ritchie replaced Mr. Mitges;
Mr. Elzinga replaced Mr. McCain.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 8 décembre 1977:

M. Andres remplace M. Flynn;
M. Robinson remplace M. Clermont;
M. Wood remplace M. Anderson;
M. Yanakis remplace M. Loiselle (*Saint-Henri*).

Le mardi 7 mars 1978:

M. Ritchie remplace M. Mitges;
M. Elzinga remplace M. McCain.

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, March 1, 1978

ORDERED,—That Votes 1b, 5b, 20b, L21b, 40b, 50b and 60b relating to Agriculture, for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 1^{er} mars 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1b, 5b, 20b, L21b, 40b, 50b et 60b, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient déferés au Comité permanent de l'Agriculture.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 7, 1978

(4)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:09 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cadieu, Condon, Corriveau, Côté, Daudlin, Elzinga, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hurlburt, Mazankowski, Murta, Nystrom, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers, Wise and Wood.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: Mr. G. Lussier, Deputy Minister, Department of Agriculture. Mr. G. Choquette, Chairman, Canadian Dairy Commission.

The Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1b, 5b, 20b, L21b, 40b, 50b and 60b relating to Agriculture, for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Vote 1b.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 MARS 1978

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 09 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Cadieu, Condon, Corriveau, Côté, Daudlin, Elzinga, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hurlburt, Mazankowski, Murta, Nystrom, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers, Wise et Wood.

Comparait: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: M. G. Lussier, sous-ministre, ministère de l'Agriculture. M. G. Choquette, président, Commission canadienne du lait.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978:

Il est ordonné,—Que les crédits 1b, 5b, 20b, L21b, 40b, 50b et 60b, agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient déferés au Comité permanent de l'agriculture.

Le président met en délibération le crédit 1b.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 7, 1978

• 1109

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I see we have a quorum. Our order of reference is to proceed to consider our order of reference dated Wednesday, March 1, 1978, which is as follows:

Ordered—that Votes 1b, 5, 20b, L20b, 40b, 50b, and 60b relating to Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

Is the Committee agreed that I call Vote 1b?

Agreed.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Administration Program

Vote 1b—Administration—Program Expenditures—\$1.

Appearing today we have the honour to have with us the Honourable Eugene Whelan, the Minister of Agriculture, and we also have the Deputy Minister with us. We have Mr. Choquette, Chairman of the Canadian Dairy Commission; we have Mr. Trant, Senior Assistant Deputy Minister; we have Mr. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program; Dr. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program; Mr. Bonnell, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch.

• 1110

Mr. Minister, I understand you have an opening statement.

Hon. E. Whelan (Minister of Agriculture): Yes, Mr. Chairman. It is not too long.

Mr. Chairman, in 1977-78 Supplementary Estimates (b) required for Agriculture amount in total to \$280.7 million.

A major portion of this total is needed by the Agricultural Stabilization Board to cover payments to be made for the stabilization of various agricultural commodities among which the slaughter cattle-, cow-calf- and dairy subsidy programs form the significant items.

Also included under the Food Production and Marketing Program is a repayable contribution of \$8 million to Canadian Co-operative Implements Limited to assist in refinancing of that company.

The other major amount in these supplementary estimates is a write-off of the accumulated deficit of some \$160 million in the Canadian Dairy Commission's Export Equalization Account, which includes marketing and storage charges.

Grants of \$1 million to Ontario and Quebec producers of pregnant mares' urine are provided in the administration

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 7 mars 1978

[Traduction]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons le quorum. Nous sommes censés procéder à l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 qui se lit comme suit:

Il est ordonné que les crédits 1b, 5b, 20b, L20b, 40b, 50b et 60b du ministère de l'Agriculture pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 soient déferés au Comité permanent de l'Agriculture.

Êtes-vous d'accord pour que nous mettions en discussion le crédit 1b?

D'accord.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Programme d'administration

Crédit 1b—Administration—Dépenses du programme \$1

Nous avons aujourd'hui l'honneur d'accueillir parmi nous l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture, et son sous-ministre. Nous souhaitons également la bienvenue à M. Choquette, président de la Commission canadienne du lait, M. Trant, sous-ministre adjoint principal, M. Heney, sous-ministre adjoint, production et commercialisation des aliments, M. McGowan, sous-ministre adjoint, programme d'hygiène vétérinaire, et M. Bonnell, sous-ministre adjoint, direction des affaires financières et administratives.

Monsieur le ministre, je vois que vous avez une déclaration préliminaire à faire.

L'hon. E. Whelan (ministre de l'Agriculture): Oui, monsieur le président, elle n'est pas très longue.

Monsieur le président, les crédits demandés par le ministère de l'Agriculture dans le budget supplémentaire «B» de 1977-1978 totalisent 280,7 millions.

Une partie importante de cette somme sera affectée au budget de l'Office de stabilisation des prix agricoles pour lui permettre d'effectuer les paiements de stabilisation prévus dans divers secteurs agricoles. Les principaux bénéficiaires de cette aide seront les producteurs de bovins d'abattage, les naisseurs de bovins de boucherie et les producteurs de lait.

Le programme de production et de commercialisation des aliments comprend en outre une contribution remarquable de 8 millions de dollars pour le refinancement de la société Canadian Co-Operative Implements Limited.

Un autre poste important de ce budget supplémentaire est constitué par une somme de 160 millions de dollars environ, nécessaire pour éponger le déficit accumulé y compris les frais de stockage et de commercialisation du Fonds de péréquation à l'exportation de la Commission canadienne du lait.

Des subventions totalisant un million de dollars sont prévues au Programme d'administration afin d'indemniser les produc-

[Text]

program to compensate for economic loss associated with the closing down of the operation in Quebec.

The Health of Animals Program is requesting an additional \$4 million as compensation for animals slaughtered. This brings the estimated requirement for the 1977-78 to \$10 million of which approximately \$9 million is for the brucellosis eradication program.

Other amounts included in these estimates are \$670,000 for Adverse Weather Programs in Ontario; Saskatchewan and Alberta; an additional \$600,000 in lieu of Feed Freight Assistance in Ontario; a statutory amount of \$340,000 for interest charges under the Advance Payment for Crops Act; and \$3.6 million for product research and promotion by the Canadian Dairy Commission.

An extension of the purpose of the Race Track Supervision Revolving Fund is requested so that the fund can finance the costs of research on the use of drugs on horses as well as current race track surveillance techniques. Should the sale of any research findings be permitted, any money received would be credited back to the fund.

Offset funds of approximately \$10 million are being provided from Administration Vote 1, Research Vote 10, Production and Marketing Vote 25, and The Canadian Grain Commission Vote 45.

Mr. Chairman, this concludes my opening remarks and I shall be glad, together with my officials, to answer any questions that the Committee members may have at this time. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Our general discussions on questioning, as in the past, I presume ten minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter five minutes. I imagine you all agree with that. My first questioner is Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman. I want to welcome the Minister, and the members of his department that are here today.

Mr. Chairman, my first question would be with reference to the grant in the amount of some \$8 million to the Canadian Co-Operative Implements head office in Winnipeg. I want to make it clear that I personally support that contribution for some \$8 million. In fact, we have made a number of representations on their behalf to the Minister of Agriculture; to the Minister of Industry, Trade and Commerce, and also to the Minister of Finance. But two questions: number one, when that commitment was given, and I gather it is a grant and not a loan, was there any other commitment from any one of the provinces, particularly Saskatchewan, where I gather that company does about 50 per cent of its business, and perhaps from the province of Manitoba? Was there any discussion between the two or three western provinces and the federal government with reference to the decision on that particular grant? I am going to call it a grant and if I am not correct then perhaps the Minister will make a comment to that effect.

[Translation]

teurs d'urine de jument gravide du Québec et de l'Ontario des pertes résultant de la fermeture de l'usine de traitement de ce produit au Québec.

Le Programme d'hygiène vétérinaire nécessitera des fonds supplémentaires de l'ordre de 4 millions de dollars au poste des indemnités à verser pour les animaux abattus par mesure de prévention, ce qui porte à 10 millions de dollars les besoins estimatifs pour 1977-1978. A lui seul, le Programme d'éradication de la brucellose en absorbera neuf.

Le présent budget supplémentaire comprend en outre \$670,000 pour les Programmes relatifs aux intempéries de l'Ontario, de la Saskatchewan et de l'Alberta; \$600,000 supplémentaires en remplacement de l'aide au transport des céréales fourragères en Ontario; une somme statutaire de \$340,000 pour acquitter les frais d'intérêts dans le cadre du Programme de paiements anticipés pour les récoltes; et 3.6 millions de dollars pour le programme de recherches et de promotion de la Commission canadienne du lait.

Une extension du Fonds renouvelable pour la surveillance des hippodromes est demandée pour le financement de recherches sur le dopage des chevaux et sur les techniques actuelles de surveillance des hippodromes. Les recettes éventuelles provenant de la vente des résultats de recherche, si elle est autorisée, seront retournées au fonds.

Des sommes compensatoires de 10 millions de dollars environ sont prélevées sur les crédits 1 Administration, 10 Recherche, 25 Production et commercialisation et 45 Commission canadienne des grains.

Je termine ici mon allocution d'ouverture, monsieur le président, et c'est avec plaisir que les fonctionnaires et moi-même répondrons aux questions des membres du comité. Merci.

Le président: Merci beaucoup monsieur le ministre.

Comme par le passé, pour nos discussions générales, nous allouons dix minutes aux représentants désignés de chaque parti et cinq minutes aux autres. J'imagine que vous êtes tous d'accord. Le premier sur ma liste est M. Wise.

M. Wise: Merci, monsieur le président. Je désire souhaiter la bienvenue au ministre et aux représentants du ministère qui l'accompagnent.

Monsieur le président, ma première question a trait à la subvention de quelque 8 millions de dollars à la Canadian Co-Operative Implements Limited dont le siège social se trouve à Winnipeg. Je veux que ce soit bien compris, je suis personnellement en faveur de cette contribution de 8 millions de dollars. En réalité, nous avons présenté des instances, au nom de cette société, au ministre de l'Agriculture, au ministre de l'Industrie et du Commerce et également au ministre des Finances. Cependant, j'ai deux questions à poser. La première, quand nous sommes-nous engagés? Je crois comprendre qu'il s'agit d'une subvention et non pas d'un prêt. Y a-t-il eu des engagements de la part d'une autre province, surtout de la Saskatchewan, où il semble que cette société fait 50 p. 100 de son chiffre d'affaires, et peut-être aussi de la province du Manitoba? Par ailleurs, y a-t-il eu des discussions entre les deux ou trois provinces de l'Ouest et le gouvernement fédéral, avant de décider d'accorder cette subvention? Je vais l'appeler une subvention; si je me trompe, le ministre pourra me corriger.

[Texte]

[Traduction]

• 1115

Mr. Whelan: Well, I think there may be a slight difference and my officials who are here and who have been doing the negotiations on this problem the Canadian Co-operative Implements Limited find themselves in at this time could probably give you more of the details. But as I said, it is a repayable contribution of \$8 million to Canadian Co-operative Implements Limited—that is, if the economics of it proves they are able to repay it. Now you could call it a straight loan or a straight grant, whichever you want. A straight loan that you are unable to pay would probably be conceded by some to be a grant. A straight grant would be one such that if the company went broke there would be no benefits from it, anyhow. But we are optimistic that with the reorganization of the company they will be in a position to repay in time, once they are re-organized and set up under what appears to us to be a fairly satisfactory re-organization program.

I think it would be safe to say that the concern of the provinces, Manitoba, Saskatchewan, and Alberta, is with the fact that ours is an interest-free recoverable contribution, where the provinces seem to favour a straight loan program to the Canadian Co-operative Implements Limited. I do not think there is that much difference in any one of the western provinces at the present time. They seem to be of that opinion.

A meeting was held here yesterday with the officials. Maybe, Mr. Lussier, if you want to explain it in further detail for Mr. Wise . . . ?

Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture): Yes, Mr. Chairman. My comment will be very short because it will be just to supplement what you have already added. You are right. We called a meeting of the provinces for yesterday. We have been into discussions and negotiations with the three western provinces all day yesterday and we also met with the representatives of Canadian Co-operative Implements Limited.

There is an indication at this time that the three western provinces are interested in participating under the form of a guaranteed loan in order to support the initiative of helping Canadian Co-operative Implements Limited to extract itself from the present difficulties encountered. We still have some details to finalize in terms of the final agreements to be reached, but we can report that based on the discussion we had with the three western provinces yesterday we feel there is a joint agreement and a possibility of joint participation between the three western provinces and the federal government to help Canadian Co-operative Implements Limited.

Mr. Wise: My second question, then, is why would that \$8 million have to come out of the budget of Agriculture Canada? Why would it not be more appropriate for it to come directly from Finance or secondly from the budget of Industry, Trade and Commerce? Was it because the Minister of Industry, Trade and Commerce has no interest in Western Canada at the present time?

Mr. Whelan: The Minister of Industry, Trade and Commerce is a strong supporter of . . .

Mr. Mazankowski: Co-ops.

M. Whelan: Il y a peut-être une légère différence, et les hauts fonctionnaires qui sont ici, qui ont participé aux négociations pour régler le problème de la *Canadian Co-operative Implements Ltd.* pourront peut-être apporter des précisions. Comme je l'ai dit, il s'agit d'une contribution remboursable de 8 millions de dollars pour la *Canadian Co-operative Implements Limited*—si, sur le plan économique, il est prouvé qu'elle peut rembourser—vous pouvez appeler cela un prêt direct ou une subvention directe, comme vous voudrez. Un prêt direct qu'on ne peut rembourser équivaut probablement à une subvention. Pour ce qui est d'une subvention directe, si la société faisait faillite, il n'y aurait aucun profit de toute façon. Mais nous sommes optimistes; et, en réorganisant cette société, nous croyons qu'elle sera en mesure de rembourser à temps, une fois qu'elle aura fonctionné dans le cadre de ce programme, qui nous semble satisfaisant.

On peut dire, je crois, que l'inquiétude du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta vient de ce que notre contribution recouvrable ne porte pas intérêt, tandis qu'elles semblent favoriser un programme de prêt direct à la *Canadian Co-operative Implements Limited*. Je ne crois pas que ce soit bien différent dans aucune des provinces de l'Ouest, elles semblent partager cette opinion.

Il y a eu une réunion hier ici à Ottawa avec les hauts fonctionnaires. Peut-être que M. Lussier pourrait donner plus de détails à M. Wise . . .

M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Oui, monsieur le président. Je serai bref, j'ai peu de chose à ajouter à ce que vous venez de dire. Vous avez tout à fait raison, nous avons convoqué une réunion des provinces hier. Nous avons discuté et négocié avec les trois provinces de l'Ouest toute la journée et nous avons également rencontré les représentants de la *Canadian Co-operative Implements Limited*.

Arrivés à ce point, nous avons l'impression que les trois provinces de l'Ouest aimeraient participer à un prêt garanti pour appuyer cette initiative afin d'aider la *Canadian Co-operative Implements Limited* à sortir de ses difficultés actuelles. Il nous faut encore des détails pour mettre un point final aux accords à conclure. En nous fondant sur les discussions que nous avons eues hier avec les trois provinces de l'Ouest, celles-ci et le gouvernement fédéral semblent convenir qu'ils pourront ensemble aider la *Canadian Co-operative Implements Limited*.

M. Wise: Ma seconde question est la suivante: pourquoi ces 8 millions doivent-ils venir du budget d'Agriculture Canada? N'aurait-il pas mieux valu qu'elle vienne directement des Finances et du budget de l'Industrie et du Commerce? Est-ce parce que le ministre de l'Industrie et du Commerce ne s'intéresse pas à l'Ouest du Canada à ce moment-ci?

M. Whelan: Le ministre de l'Industrie et du Commerce est un partisan ardent de . . .

M. Mazankowski: Des co-ops.

[Text]

Mr. Whelan: ... this program and actually took a very strong stand in all discussions that we had. I think he realizes as most of us do the fact that we do not have that much farm machinery being manufactured in Canada and anything we would do that would lessen the amount that was manufactured here would not be very good for the agriculture industry. Such a person as Dobson Lea, who is president of the Canadian Federation of Agriculture, points out that his farm is practically serviced by Canadian Co-operative Implements Limited—combines, tractors, and so on, the tools he uses for cultivation. I use his name because this similar request came from quite a few individuals, not just from organizations, who were concerned about how they were going to be serviced for the equipment they had bought, et cetera, maintaining that this was an industry that should be kept alive.

• 1120

Now we have done the same in our department with nearly the same kind of an arrangement with the United Properties of Ontario on the grain elevator that is under construction at the present time at the Port of Windsor. That is a repayable program that is out of our department also. So we are using the same principle involved here because it was a co-operative and it did have to do with agriculture. We felt it was proper that the Department of Agriculture should be the ones that provided the leadership in this instance for this company.

Mr. Wise: Mr. Chairman, you mentioned the Windsor elevator and the last time that we met as a committee we requested copies of the agreement between the Co-op and the elevator and the government and we were given the assurance—I cannot recall, although the record would indicate who gave us that assurance from the department—that all of that information would be available to us. However, in checking my file and discussing that matter with some of my colleagues, they indicate to me we have yet to receive that.

Mr. Whelan: I saw that it was submitted to the Clerk of the Committee. Mr. Murta says he has a copy of it.

Mr. Murta: I had a copy. It was large and detailed. It is a very detailed document. You need to be a lawyer to read it, frankly.

Mr. Whelan: They had several firms of lawyers and I think that is what made it so detailed, because every time they brought it in I think they would recommend about 35 to 70 changes, one word being in the wrong place or that a different word had to be used. So it was gone over by so many legal people that if I told you that I know exactly what was in that document I would not be telling you the truth. But the principle of it is it is a repayable loan, somewhat on the principle of our offering Co-op Implements shares if the economics of the company are such and such.

Mr. Murta: Mr. Chairman, may I ask a supplementary on specifically the Co-op aspect?

The Chairman: All right.

Mr. Murta: You had offered, I think, the provinces what they call a recoverable advance. Really it was an interest-free advance. Had not the provinces turned it down, and are you

[Translation]

M. Whelan: ... de ce programme, et il a adopté une position très ferme dans toutes les discussions que nous avons eues. Il se rend compte, comme nous tous, que nous avons très peu d'équipement agricole fabriqué au Canada; tout ce que nous ferions pour diminuer cette activité ne serait pas très bon pour l'industrie agricole. Dobson Lea, président de la Fédération canadienne de l'agriculture, souligne que sa ferme est pratiquement desservie par la Canadian Co-operative Implements Limited pour la machinerie, les tracteurs, etc., les outils dont il se sert pour cultiver. Je mentionne que la même demande nous a été adressée par plusieurs personnes, à part les organisations, qui s'inquiétaient du service qu'elles recevront pour l'équipement acheté notamment; elles soutiennent que c'est une industrie qu'il faut aider.

Nous avons fait à peu près la même chose dans notre ministère, par une transaction à peu près semblable, pour la United Properties of Ontario, pour les élévateurs à grain qui sont en cours de construction à Port of Windsor. Il s'agit d'un programme remboursable provenant également de notre ministère. Nous invoquons donc le même principe ici, car il s'agit d'une coopérative qui avait quelque chose à voir avec l'agriculture. Nous avons cru normal que le ministère de l'Agriculture prenne l'initiative d'aider cette société.

M. Wise: Monsieur le président, vous avez parlé de l'éleveur de Windsor. La dernière fois que nous nous sommes réunis en comité, nous avons demandé des exemplaires de l'accord signé entre la coopérative, l'éleveur et le gouvernement. On nous avait assuré—je ne me souviens pas qui l'a fait, mais le compte rendu nous le dira—que le ministère avait tous ces renseignements et nous les ferait parvenir. J'ai vérifié mon dossier, j'en ai discuté avec certains de mes collègues, nous ne semblons pas les avoir encore reçus.

M. Whelan: J'ai vu qu'ils avaient été remis au greffier du comité. M. Murta en a un exemplaire.

M. Murta: J'en ai un, il s'agit d'une copie importante et très détaillée. Il faudrait vraiment être avocat pour la comprendre.

M. Whelan: Plusieurs bureaux d'avocats y ont travaillé, c'est pourquoi c'est si détaillé. Chaque fois qu'ils présentaient la copie, ils recommandaient de 35 à 70 changements: un mot qui était à la mauvaise place ou un mot différent de celui utilisé. Beaucoup d'avocats y ont mis la main, et si je vous disais que je sais exactement ce qu'il contient, je vous mentirais. Toutefois, le principe de cet accord est qu'il s'agit d'un prêt remboursable, comme si nous offrions des actions de la Co-op Implements si les activités de la société étaient dans telle ou telle situation économique.

M. Murta: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire sur l'aspect coopérative?

Le président: Très bien.

M. Murta: Vous aviez offert aux provinces ce qu'elles ont appelé une avance recouvrable. Il s'agissait en réalité d'une avance sans intérêt. Les provinces ne l'ont-elles pas refusée;

[Texte]

not going back to Cabinet with another proposal later on this week?

Mr. Whelan: It sounds like somebody has been talking to you, Jack. But before we finally approve of it I have to decide whether to follow up one of these options that has been proposed by the provinces because, as I said, they seem to favour a straight loan. They want first receivership. The day the company goes broke they want to come in before the federal government does; they want first call on it et cetera. That may be a little bit much also, and maybe if I am going to put up half the money I should have half the rights, too.

Mr. Murta: Alberta has been very positive against the loan, especially the kind of loan that you talked about a few minutes ago, this interest-free advance. What kind of proposal do you intend to make to Cabinet, if that is a fair question, in view of the fact that the line of credit for the Co-op Implements ends on, I think, April 30 and there is some urgency?

Mr. Whelan: That is right. You know, perhaps we did not make this decision of ours as soon as we would like to have done but we did it much sooner than the provinces, in that just yesterday we knew what their final thinking was on the subject. So it has not given us that much time to make that kind of decision. But we probably will be discussing this Thursday in Cabinet one of these options. I still favour the same kind of treatment that we give the other co-operative organization. I do not think we should try to get blood out of a stone, as far as that goes. I think we recognize that we in Canada, when we make a comparison to what the United States of America does for co-operatives, hardly anything that is measurable to what they do for co-operatives in that country. So I think we have to do more than we are doing and that is one of the reasons why we are moving in that direction.

• 1125

The Chairman: I apologize, Mr. Murta . . .

Mr. Murta: Could I make just one point more?

The Chairman: I have your name down here for a second round.

Mr. Murta: No, but I just want to make a point, Mr. Chairman, that contrary to what the Minister indicated and what the Deputy Minister indicated to the committee that you are not that close to an agreement in terms of the Canadian Co-operative Implements Limited because the provinces have not agreed to go along with what you are talking about . . .

Mr. Whelan: Well, Mr. Lussier can probably add, but they were in on all the debates with the officials yesterday, with the company, the co-operative and the representatives of each province and . . .

Mr. Lussier: Well, Mr. Chairman, we have been putting a proposal, which criteria was to be discussed with the provinces yesterday. It is true presently that the three Western provinces would prefer a guaranteed loan because of their particular administrative structures in their respective departments. So we are presently analyzing, in the context of principal decisions from Canada that we were having in the entry into

[Traduction]

n'allez-vous pas de nouveau présenter plus tard cette semaine au Cabinet une autre proposition?

M. Whelan: Je pense que quelqu'un vous a parlé, Jack. Avant que nous l'ayons finalement approuvée, je dois décider si nous allons suivre une des options proposées par les provinces, car, comme je l'ai dit, elles semblent favoriser un prêt direct. Elles veulent être les premiers receveurs. Le jour où la société fait faillite, elles veulent passer avant le gouvernement fédéral, être les premières remboursées. C'est peut-être beaucoup, car si je dois injecter la moitié des fonds, j'ai également la moitié des droits.

M. Murta: La province de l'Alberta a été positivement contre ce prêt surtout contre le genre de prêt dont vous parliez, il y a quelques minutes, une avance sans intérêt. Quel genre de proposition avez-vous l'intention de présenter au Cabinet, si c'est là une question que je peux poser, étant donné que la ligne des crédits de la Co-op Implements se termine, je crois, le 30 avril et qu'il y a urgence?

M. Whelan: C'est exact. Nous n'avons pas pu prendre notre décision aussi rapidement que nous aurions voulu, mais nous l'avons fait plus tôt que les provinces, car nous n'avons su qu'hier leur opinion sur le sujet. Cela ne nous a donc pas donné beaucoup de temps pour prendre ce genre de décision. Nous allons probablement discuter jeudi au cabinet d'une de ces options. Je favorise toujours ce genre de traitement que nous accordons à d'autres coopératives. Je ne pense pas qu'il faille essayer de tondre un œuf dans ce cas-ci. Il faut reconnaître que nous, au Canada, pouvons difficilement nous mesurer à ce que les États-Unis font pour leurs coopératives. Mais nous devons faire encore davantage, et c'est pour cela que nous avons adopté nos politiques actuelles.

Le président: Je suis désolé, monsieur Murta . . .

M. Murta: Puis-je faire une dernière observation?

Le président: Ce sera pour le deuxième tour, s'il vous plaît.

M. Murta: Le ministre et le sous-ministre ont dit qu'ils n'étaient pas sur le point de signer un accord avec la Canadian Co-operative Implements Limited parce que les provinces n'étaient pas d'accord avec vous.

M. Whelan: M. Lussier pourrait sans doute vous donner une réponse plus complète, puisqu'il a participé aux négociations entre les fonctionnaires, les représentants de la société en question et ceux des provinces.

M. Lussier: Hier nous avons avancé une proposition qui exigeait une consultation avec les provinces. Il est exact que les trois provinces de l'Ouest prélèvent un prêt garanti à cause des structures administratives actuelles au sein de leur ministère. Dans nos négociations avec les trois provinces de l'Ouest, nous tenons compte des différentes voies d'actions possibles, pour en faire un rapport au ministre, avant d'arriver à une décision.

[Text]

negotiations with the three Western provinces, the various alternatives that could be explored and we will report to the Minister and then we will decide what to do. But I can state that it was a very positive meeting and the discussions that took place with the three Western provinces and Co-op Implementations were very positive and there is no indication that there is a real difficulty at this point.

The Chairman: I thank you Mr. Minister and Mr. Deputy Minister. The next questioner is Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Pour les crédits à la recherche, je ne veux pas poser de questions sur les chiffres comme tels, mais je voudrais faire tout simplement une première remarque, monsieur le ministre. Il m'apparaît que la maladie appelée la brucellose se développe plus vite que d'habitude depuis quelque années, et cela, surtout au Québec. Je ne sais pas ce qui se passe ailleurs, mais je m'aperçois qu'il y a des problèmes à ce sujet-là au Québec.

Mr. Whelan: No, no. Dr. McGowan, please come up here to the table. I am sorry, Mr. Côté, I just wanted Dr. McGowan to be here so he can hear what you are saying. If we need his expert advice, then we will call on him. He is better than the Minister of Agriculture, he understands both official languages.

M. Côté: Merci, monsieur le ministre . . .

Il m'apparaît que cette maladie prend de l'extension. Dès que les premiers tests détectent le rejet d'urine dans le lait, trois ou quatre bêtes tombent. Après un deuxième test, trois ou quatre autres bêtes vont tomber, et il faut alors mettre le troupeau en quarantaine. On dit au cultivateur: «Tu ne peux plus remplacer ces bêtes-là; il y a des bêtes qui vont sortir du troupeau». Et après trois ou quatre tests, cela augmente. Comme il s'agit d'animaux qui produisent du lait, le revenu de l'agriculteur diminue immédiatement; et avant que l'on décide de mettre son troupeau en quarantaine il va s'écouler parfois quatre, cinq mois ou même six mois.

La médecine vétérinaire n'est-elle pas assez avancée pour pouvoir dès le deuxième test, déterminer que tel troupeau est en danger? Il serait alors possible de faire le nettoyage du bâtiment comme l'exige le ministère. Il y a quelque temps, j'ai vu faire sortir la moitié d'un troupeau en plein mois de janvier. Cela veut dire qu'il faut installer un système de chauffage dans des bâtiments, pour remplacer les bêtes . . . Et probablement qu'au printemps, on dira au cultivateur: «Envoie tout cela à l'abattoir». Le même gars va donc passer tout l'hiver sans revenu et va rester trois ou quatre mois sans bétail. Bien sûr, ce n'est qu'une question de ma part . . .

Maintenant, il y a d'autres problèmes qui me sont apportés. Les agriculteurs qui doivent, pour vendre du bétail, faire de l'exposition, même pour les ventes entre agriculteurs, sont obligés de maintenir un certain contrôle au moyen de tests. Ils demandent que les aiguilles, les bouteilles, le matériel qui n'est pas tellement compliqué soit fourni gratuitement à l'agriculteur par le Ministère. Dans la province de Québec, je ne sais pas pour ce qui est d'ailleurs, il demandent aussi que les techniciens du ministère de l'Agriculture fédéral soient autori-

[Translation]

Mais je puis vous dire que notre réunion avec ces trois provinces était fort encourageante et jusqu'ici nous n'avons pas eu de problème.

Le président: Merci, monsieur le ministre et monsieur le sous-ministre. M. Côté a la parole.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

I have no questions to ask about the figures which relate to the vote on research, but I do have an opening remark. I get the impression that brucellosis has been on the increase in Quebec over the last few years. I am not quite sure what the present situation is, but I feel there are more cases of brucellosis in my province.

M. Whelan: Veuillez vous asseoir à la table, monsieur McGowan. Excusez-moi, monsieur Côté, mais je demandais à M. McGowan de s'asseoir à la table pour mieux comprendre la question. C'est un spécialiste, et nous ferons peut-être appel à ses services. Il parle les deux langues officielles, à la différence du ministre.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Minister.

Brucellosis seems to be on the increase in Quebec. As soon as the first tests detect traces of urine in the milk, three or four animals come down with it. Three or four others are suffering from it when the second test is made, and then the whole herd has to be quarantined. The farmer is told that he cannot replace the animals he has lost because some of the remaining animals will have to be removed from the herd. From test to test, the disease spreads, and since these animals produce milk, a farmer's revenue starts to go down at once. Four, five or six months may go by before his entire herd is quarantined.

Is not veterinarian science advanced enough to detect whether or not the entire herd is in danger by the time the second test is being carried out? Then the barn could be cleaned as required by the Department of Agriculture. A while back, I saw a herd thinned out by as much as half in the middle of January. This means that the buildings had to be heated, since the herd was that much smaller. And in the spring, the farmer will probably be told to have his whole herd slaughtered. This means he will have no source of income for the whole of the winter, and will have to survive without a herd for three or four months. I am describing to you a case which has come to my attention.

Other problems have also been drawn to my attention. Farmers who have to show their animals if they intend to sell them, even to other farmers, have to keep an eye on how the tests are carried out. They ask that the needles, bottles and other pieces of basic equipment be supplied free of charge by the Department of Agriculture. I do not know how it is done in other provinces, but in Quebec farmers are asking for a signed document from the department of Agriculture which states that their herd has indeed been tested.

[Texte]

sés à effectuer ces tests à condition qu'un chef divisionnaire du ministère fédéral puisse signer les documents confirmant que le troupeau a été réellement vérifié.

Il y a quelque temps, l'Association des médecins vétérinaires ou le ministère provincial, je ne sais trop, empêche les techniciens fédéraux d'effectuer des tests. Actuellement, il en coûte \$16 pour la première bête et \$3 pour chacune des autres bêtes. Quand il y a 100 bêtes ou plus dans un troupeau, ça devient assez onéreux.

Alors, sur cette question-là, je ne veux pas donner de directives, mais je veux soulever le problème au niveau de la médecine vétérinaire. Vous remarquez que je prends pas mal tout mon temps et que je ne vous laisse pas le temps de répondre. Je veux prendre mon temps pour faire mes observations avant de poser des questions au président de la Commission canadienne du lait tout à l'heure.

Alors, j'aimerais qu'on me donne par écrit, si c'est possible, la liste du matériel qui pourrait être fourni. Si nos techniciens fédéraux n'ont réellement plus le droit de faire des tests et si c'est la province qui les en empêche, ou si ce sont les médecins vétérinaires du Québec qui les en empêchent, j'aimerais qu'on me le dise, si possible par écrit. Cela me permettra de répondre à mes commettants.

Maintenant, je reviens à la Commission canadienne du lait, c'est-à-dire aux 3.6 millions de dollars annoncés dans votre allocution, monsieur le ministre, pour la recherche. J'ai l'impression que c'est un montant très bien placé et je suis bien fier de cela. Toutefois, est-ce que cela va empêcher le ministère de l'Industrie et du Commerce de faire entrer au pays des produits dérivés du lait qui pourraient être faits chez nous? Actuellement, les quotas sont épuisés; plusieurs agriculteurs n'ont plus de quotas. Au même moment, sur les tablettes des épiceries, on trouve des produits qui viennent d'en dehors. Je remarquais une question qui a été posée au ministre de l'Agriculture du Québec par un pauvre patient d'un hôpital qui affirmait que, dans un hôpital de Montréal, il n'avait pas été capable de manger des fromages du Québec. Les fromages venaient du Danemark. Le ministre de l'Agriculture lui a répondu que cela dépendait d'Ottawa. Comme d'habitude, cela dépend du méchant garçon. Le 3.6 millions, est-ce tout simplement pour développer des techniques plus concurrentielles, ou pour explorer des méthodes que les Européens peuvent utiliser? Réellement, est-ce qu'on se dirige vers un genre d'autosuffisance dans le domaine du lait?

J'aimerais avoir la réponse, monsieur le président, si possible. Monsieur le ministre transférera ma question à qui il voudra.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, with the permission of the Committee, rather than read it all into the record we could probably give you a list you could print in the records, a list of all the different representative projects undertaken concerning the promotion and development of new products where the money is being spent. I can give you a project of Silverwood Industries Limited at London, Ontario to indentify, develop and incorporate into their frozen dessert plans a new family of food products that has the potential to utilize a significant amount of non-fat milk solids. They get \$90,000 to do that

[Traduction]

A short while ago, the provincial Department of agriculture or the Association of Veterinarians were preventing federal technicians from carrying out these tests. At the moment, it costs \$16 to have the first animal tested and \$3 for every other one. That amounts to quite a lot of money for a herd of 100 head of cattle.

I am not telling you how to do your job, but I do want to describe the present animal health situation. As you may have noticed, I am not giving you much of a chance to answer me, but I wish to make these preliminary observations before asking the Chairman of the Dairy Commission a few questions.

I would like to have in writing, if possible, a list of whatever equipment the department could provide. I would like to be informed in writing if federal technicians really no longer can carry out these tests. Is it the provincial department or the Veterinarian's Association of Quebec which is preventing them from doing their job? If I had the answers to these questions, I would be able to better inform my constituents.

In your opening remarks, Mr. Minister, you said that \$3.6 million would be spent on research. I think it is a good investment and am most pleased to hear of it. Does this mean that the Department of Industry and Commerce will not be allowed to import dairy products which could be made in Canada? At the moment, quotas have been met and a number of farmers do not even have any quotas, but you can go into a grocery store and buy imported dairy products. A patient in a Montreal hospital recently pointed out to the Quebec Minister of Agriculture that he had not been able to obtain cheeses made in Quebec while he was in hospital. He was able to get cheese imported from Denmark. The Minister said that such matters depended on Ottawa. As usual, it is always the other guy who is wrong. Is the \$3.6 million going to be used to develop more competitive marketing techniques, similar to those which may be used by Europeans? Are we trying to become more independent in the dairy product field?

I would like to have answers to these questions, and the Minister will give the floor to whichever witness chooses to reply.

M. Whelan: Si vous permettez, monsieur le président, nous pourrions vous donner une liste des différents projets de recherches que nous entreprenons afin de promouvoir et découvrir de nouveaux produits laitiers. Il serait plus facile de vous donner cette liste que de la lire. Elle pourrait être jointe en annexe au procès-verbal. La société Silverwood Industries Limited de London dans l'Ontario est en train d'étudier la possibilité d'adjoindre à sa gamme de desserts surgelés un nouveau produit dont la fabrication exigerait d'importantes quantités de poudre de lait écrémé. Ils ont obtenu \$90,000

[Text]

kind of project. In Quebec, a project to identify constraints on the use of non-fat dry milk in the manufacture of new food products, to be undertaken by a consultant in Hudson, Quebec. That is \$35,000. Another one in Quebec is the study of casein markets and the potential uses of skim milk in bakery products and related industries by ACP Marketing Incorporated, Montreal—\$49,000.

Those are the kinds of things they are spending the money on. It comes to a total of about \$2 million, pretty close to \$3 million, that is being spent on those projects already. We think this is something that is long overdue. If we can encourage the private sector to make these studies, which can lead to the utilization of more dairy products after these findings are put forward, that is what we want. That is the kind of programs we are involved in. I think it is of concern to everyone, for instance, how you use these products, rather than just throwing them onto the world market.

• 1135

The Chairman of the Dairy Commission advises me that the bulk of the money I am talking about is for advertising dairy products—\$2.4 million. It is \$1 million product research and \$600,000 market research. So it is divided in that way. For instance, because skim milk powder was consumed by fewer people rather than more, we were accused of not advertising enough for skim milk powder; we should have been advertising more. That is questionable. It is a topic that was discussed at length many, many times. I myself cited the advantages of using skim milk powder. We do not understand, for instance, why the consuming public discontinued using a cheap, highly nutritious type of product. We hope some of these research programs will identify areas where maybe we can have people using more skim milk powder, but in other forms.

Mr. Choquette and Dr. McGowan probably should say something on Brucellosis. I think it should be put on the record that we do not think there is more Brucellosis. We gave a press release just the other day on the new program that will be coming into force on April 1 for controlling brucellosis. We are determined to step up the control. We thought our program was good before but we have found some weaknesses in it, and through meetings with provincial people and cattle breed associations this new program has been developed over a period of at least one year of discussions, possibly longer.

I want to say to you, Mr. Côté, that when you talk about farmers and the cost, I think one of the things we recognize is that our program as we have it now is probably one of the best in the world in applying the kind of action that we do, and also in applying the kind of compensation that we provide for producers. Just across the border, the United States of America does not come close to what we are providing here in Canada. I know of no other country that provides it. What I am getting at is, there must be some responsibility or onus on the producers also. We do not think there has been enough

[Translation]

pour mener cette étude à bien. Au Québec, une société de la ville de Hudson, a été chargée d'étudier les différentes conditions régissant l'utilisation de poudre de lait écrémé dans la fabrication de nouveaux produits alimentaires. \$35,000 ont été affectés à cette étude. La société ACP Marketing Incorporated de Montréal touchera \$49,000 pour étudier le marché de la caséine et l'utilisation éventuelle de lait écrémé dans la boulangerie et les industries connexes.

Près de 3 millions de dollars ont déjà été affectés à ces études. Cela fait longtemps d'ailleurs qu'on aurait dû les entreprendre et nous tenons à encourager le secteur privé à les entreprendre, études que nous l'espérons, nous permettront d'utiliser une quantité plus importante de produits laitiers. Plutôt que d'essayer de commercialiser les produits laitiers tels quels sur les marchés mondiaux, il est essentiel d'étudier toutes les possibilités de transformation.

Le président de la Commission canadienne du lait me signale que la majeure partie de ces crédits, soit 2.4 millions de dollars, sont affectés à une campagne publicitaire pour les produits laitiers, 1 million de dollars étant affectés à l'étude des produits et \$600,000 à l'étude des marchés. Ainsi lorsqu'on a constaté une baisse dans la consommation de poudre de lait écrémé, on nous a accusés de ne pas faire suffisamment de publicité pour ce produit. J'en doute pour ma part. C'est un sujet dont on a discuté à fond et souvent j'ai moi-même insisté sur les avantages présentés par l'utilisation de la poudre de lait écrémé. Nous ne savons d'ailleurs pas pourquoi les consommateurs ont abandonné ce produit, bon marché et très nutritif. Nous espérons donc que les études entreprises nous permettront de trouver le moyen de faire utiliser davantage le lait écrémé en poudre sous d'autres formes.

MM. Choquette et McGowan pourront vous entretenir de la brucellose. Je tiens pour la bonne règle à vous faire remarquer qu'à notre avis le nombre de cas de brucellose n'a pas accusé d'augmentations. L'autre jour nous avons justement publié un communiqué de presse concernant un nouveau programme de lutte contre la brucellose qui doit commencer le 1^{er} avril prochain. Cette lutte doit être renforcée. Nous étions convaincus que notre programme de lutte contre la brucellose était bon, mais après y avoir découvert certaines carences et à l'issue de réunions entre les autorités provinciales et les associations d'éleveurs de bétail, un nouveau programme a été mis au point après un an de discussion.

Pour répondre à la question soulevée par M. Côté concernant les coûts de production des agriculteurs, je vous ferais remarquer que notre programme est un des meilleurs du monde du point de vue des mesures mises en œuvre et des compensations versées aux producteurs. Chez nos voisins américains, ces compensations sont de loin inférieures aux nôtres. Je ne connais d'ailleurs aucun autre pays qui en fasse autant. Mais les producteurs ont eux aussi des responsabilités. Certains producteurs n'ont pas fait tout ce qu'ils auraient pu faire. Dans certains cas il est difficile de dépister les causes de la

[Texte]

good housekeeping in those instances with the producers themselves—not in all cases anyhow. In some cases it may be very hard to trace down why you have brucellosis, but we know we have brucellosis, for instance, in Nova Scotia for the first time because of cattle being shipped there from Ontario and Quebec and not being properly tested before they are shipped there; or it is suspected that is the reason. We know that they have or have had brucellosis in the Fraser Valley in British Columbia, again from cattle being shipped in from the outside into that area, that area being considered a brucellosis-free area, and we found it in one herd at least and maybe more in that area, but that can be traced to cattle brought in to that community without, as far as we are concerned, going through proper testing programs to make sure that the cattle were guaranteed free of brucellosis. So those are some of the problems, Mr. Chairman, that we have. Maybe Dr. . . .

• 1140

The Chairman: I apologize, Mr. Minister, but Mr. . . .

Mr. Whelan: On the second round perhaps Dr. McGowan could come on.

The Chairman: Yes. Mr. Côté's time expired about three or four minutes ago and I know that Mr. Nystrom is waiting very patiently.

M. Côté: Vous remettrez mon nom sur la liste.

Le président: Oui, je mettrai votre nom pour le deuxième tour.

The Chairman: Mr. Nystrom, please.

Mr. Nystrom: Thank you, Mr. Chairman. I have questions on a couple of areas that I think people are interested in, one of them being the cattle situation, and the second one, a follow-up on skim milk.

I would like first of all to ask the Minister, in view of the strike of cattle producers now going on in Saskatchewan and Manitoba, whether or not it is his intention to go out to the west and meet the Canadian agricultural movement in the near future in either Regina or somewhere in Manitoba.

Mr. Whelan: We have said that we will meet them in Regina when I am there this week-end and we have no intention of not doing that. I think it is also said they are having some kind of meeting in Calgary and they want to me to attend. We have said that if we have time we will attend that meeting also.

Mr. Nystrom: I would like to ask the Minister a question about a promise he made last fall. He said that if the situation warranted it, he would be introducing a meat trade authority in the House. I think he meant that if there were continued chaos in the cattle industry and the beef system and so on, he would be introducing such an authority. One of the things that some members of the Canadian agriculture movement are talking about is a more rational system, a system that is more orderly and more planned. Has that time now arrived when we need this type of system?

Mr. Whelan: No, I think you are misinterpreting what I said. The meat authority trading act would be not much different than the present legislation that we are operating

[Traduction]

brucellose; mais nous savons que les cas de brucellose dépistés en Nouvelle-Écosse proviennent de bétail importé de l'Ontario et du Québec qui n'ont pas subi l'examen de dépistage avant le transport. Des cas de brucellose ont également été dépistés dans la Fraser Valley en Colombie-Britannique, introduits par du bétail provenant d'autres régions, alors qu'auparavant la vallée de la Fraser n'avait pas de brucellose. Dans ce cas également, le bétail n'avait pas subi les examens de dépistage avant d'être expédié. Voilà donc quelques-uns des problèmes auxquels nous devons faire face.

Le président: Je m'excuse, monsieur le ministre, mais . . .

M. Whelan: M. McGowan pourrait ajouter plus de précisions lors du second tour.

Le président: Très bien. Le temps de parole de M. Côté est épuisé depuis trois ou quatre minutes déjà alors que M. Nystrom attend patiemment de prendre la parole à son tour.

Mr. Côté: Please put my name down for a second round.

The Chairman: I will do so.

Le président: Monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions concernant l'élevage et le lait en poudre écrémé.

Étant donné la grève des éleveurs qui se poursuit actuellement en Saskatchewan et au Manitoba, le Ministre pourrait-il nous dire s'il a l'intention de se rendre dans l'Ouest pour rencontrer les représentants du mouvement des agriculteurs canadiens, soit à Regina ou ailleurs au Manitoba?

M. Whelan: J'ai déjà dit que j'avais l'intention de les rencontrer au cours du week-end lorsque je serai à Regina. Il paraît qu'ils ont une réunion à Calgary à laquelle ils aimeraient que j'assiste. Si j'ai le temps, je ne manquerai pas d'y aller.

M. Nystrom: Je voudrais poser une question au Ministre concernant une promesse qu'il a faite l'automne dernier. Il avait dit notamment qu'en cas de besoin, il déposerait à la Chambre un projet de loi sur le commerce de la viande. Je suppose qu'il entendait par là que si les désordres continuaient dans l'élevage, il allait déposer ce projet de loi. Certains membres du mouvement de l'agriculture canadienne ont évoqué un système plus rationnel, plus ordonné et mieux planifié. Pensez-vous que le temps soit venu de mettre pareil système en place?

M. Whelan: Vous avez mal compris ce que j'avais dit. La Loi sur la commercialisation de la viande ne différerait guère de la loi qui régit actuellement ce secteur. C'est sans doute

[Text]

under. It would be similar to possibly the trading act that the United States of America has made, with some improvements, but it would have nothing to do with local marketings; it would be strictly to do with imports-exports being handled by the import-export act at the present time. It would probably only give a clearer definition to the producers and to the importers and exporters on where they would stand; in the oceanic countries, for instance, what position they would be involved in, because it would be in the legislation, it would take some of the by-guess-and-by-God out of it that you use in the import-export act.

We have only had about nine months out of nearly the last four years that we have not had import quotas on beef coming into Canada. Since August, 1974—that would be four years this August—there would only be nine months out of those four years that we did not have less import quotas. And the first of 1976 to October of 1976 was the only time we had lifted the quotas that I had imposed on the beef trading countries with us. We still have strong representation for some kind of a meat trading act or meat authority act, whatever you want to call it, from different groups. Some have expressed some reservations saying that they think the import-export act in its present position, its present status quo, is good enough. I think personally that beef farmers and our trading partners would be in a better position if we had a meat trading authority act similar to most of the other countries that we are dealing with. We are the only one that does not have a specific act for meat trading.

Mr. Nystrom: Is it your intention to introduce that act, then, since you feel that way? It is obvious now that a lot of cattle producers do as well.

Mr. Whelan: I want to make it clear that this is not going to answer their questions or their problems any better than it has in the United States because their economics in the United States have not been any better than ours. I could argue that it is probably just a bit worse in the United States and I think I could substantiate that argument. But I do intend, if I get enough support, to enter the bill in the House. My problem is now that there is some feeling that the Export and Import Permits Act does the job sufficiently. There is some feeling that I will not be able to get it through the House, that the Opposition will not be that co-operative, but I have been assured by some members of the Opposition that we can expect a short debate in the House and send it to the Committee right away. If you can give my House Leader that concurrence, that makes my job much easier, because he keeps telling me he only has so many hours for this kind of legislation and it has to fit into that time slot.

• 1145

Mr. Nystrom: Mr. Chairman, in the House, when the Minister of Agriculture was not there one day, the Minister of Industry, Trade and Commerce was talking about the additional 2 million pounds of beef that is coming in from outside the country this year as being a precedent for the years ahead, saying that we might use the formula we used this year as a precedent for next year and forthcoming years, based on the

[Translation]

analogue à la Loi de commercialisation des États-Unis, avec certaines améliorations, cela n'aurait rien à voir avec la commercialisation au niveau local, cette loi traitant uniquement des questions d'importation et d'exportation, lesquelles sont actuellement régies par la Loi sur les importations et les exportations. La nouvelle loi introduirait simplement des précisions supplémentaires à l'intention des producteurs, des importateurs et des exportateurs, précisions relatives aux modalités du commerce international, alors que dans la loi actuelle, les problèmes sont souvent laissés dans le vague.

Au cours des quatre années écoulées, neuf mois seulement n'ont pas fait l'objet de quotas d'importation pour la viande de bœuf importée au Canada. En effet, depuis août 1974, ce qui va faire quatre ans au mois d'août prochain, les quotas d'importation n'avaient pas été appliqués pendant neuf mois seulement. Les quotas sur la viande de bœuf furent levés uniquement du début de 1976 à octobre de cette même année. Différents groupes continuent à militer pour l'adoption d'une loi sur la commercialisation de la viande. D'autres, par contre, estiment que les dispositions de la loi actuelle sur les importations et les exportations sont suffisantes. J'estime quant à moi que nos éleveurs, aussi bien que nos clients, sauraient mieux à quoi s'en tenir si nous avions une loi sur la commercialisation de la viande analogue à celle qui existe dans la plupart des pays avec lesquels nous traitons. Nous sommes en effet le seul pays à ne pas avoir une loi régissant le commerce de la viande.

M. Nystrom: Puisque vous êtes de cet avis, avez-vous l'intention de déposer un projet de loi en ce sens? Beaucoup d'éleveurs partagent votre point de vue.

M. Whelan: Je vous ferai remarquer qu'une loi de ce genre ne va pas automatiquement résoudre leurs difficultés, pas plus qu'elle ne l'ai fait aux États-Unis où la situation des éleveurs n'est guère meilleure que chez nous. Je pense au contraire que la situation aux États-Unis est même pire que chez nous. Mais si j'obtiens les appuis nécessaires, je compte déposer ce bill à la Chambre. D'aucuns estiment néanmoins que la Loi sur les permis d'exportation et d'importation devrait suffire. D'autres craignent que la loi ne sera pas adoptée, et que l'opposition refusera de coopérer; certains membres de l'opposition m'ont pourtant assuré que le débat à la Chambre serait bref, et que le bill pourrait être renvoyé au Comité très rapidement. Si le Leader à la Chambre obtient un engagement en ce sens, cela faciliterait ma tâche vu que, d'après lui, on ne dispose que d'un certain nombre d'heures pour ce type de loi.

M. Nystrom: En l'absence du ministre de l'Agriculture à la Chambre il y a quelques jours, le ministre de l'Industrie et du Commerce avait déclaré que les 2 millions de livres de viande de bœuf supplémentaires importés au Canada cette année créeraient un précédent pour les années à venir, en ce sens que la formule utilisée cette année servirait de précédent pour les années suivantes, les calculs étant faits en fonction du taux de

[Texte]

growth of the Canadian population. That is another reason why I asked the question, it is a question that has some urgency to it. We might find ourselves adapting a system that might not be good for the Western Cattle producer in this country, unless the Minister moves quickly.

Mr. Whelan: I think one of the things is that your meat trading act—whatever name you want to give it—or authority, will not necessarily change that. Under GATT, for instance, meat consumed in Canada went up 4.4 per cent, I believe, in 1976. And you use that year, one year behind all the time. So we increased meat imports 1.5 per cent. Our GATT partners may have some reservations about that, because under the law they can say our imports should have increased 4.4 per cent. We did not go that far, so we could be subject to the requests for compensation, especially from the oceanic countries that have filled their quotas. We are not so concerned about the United States, because they did not fill their quota into Canada.

Under GATT—Mr. Côté mentioned cheese here a little while ago—cheese consumption has gone up dramatically in Canada, and we have not increased that quota for going on four years from the exporting countries. Some of them are making rumbling noises that they have the right to ask for an increase in that consumption of speciality cheeses in Canada, under GATT, again. But we have not increased our quota. I have a request from producers wanting me to lessen these quotas.

Personally, I would favour a real war with them—that is wrong, I should not say a real war—a real debate on how fairly we have treated them with the imports of meats into Canada. I think we have been very fair with the countries that historically have had a pattern developed over many years of exporting processed meat to Canada. I find it a little difficult to accept when they start to ship a different quality of meat in here under that same program, they are shipping special cuts of meat in here—which is something they have not done under that historic pattern they have developed. So we have some of our entrepreneurs in the meat business in Canada bringing in special cuts of meat, which is contrary to the pattern they have developed over the last 30 years of importing meat from Australia and New Zealand.

Mr. Nystrom: Another question in the beef set-up . . .

The Chairman: Your last question.

Mr. Nystrom: I would like to ask the Minister, then, about the spread between what a producer gets when he sells livestock and what the consumer pays. I am sure you noticed in the last Consumer Price Index, which came out three weeks ago, the price of beef: January over January, it went up by 33 per cent for the consumer, while on the producer side the increase was 19 or 20 per cent. If we took one specific case, I will give you an example of 1,000-pound steer, I think it was about 1,050 or 1,060 pounds. This is in the Toronto market, January over January. The farmer received an additional \$80 for that steer and the producer paid an extra \$180. That means the increase to the middle person, everybody involved in the middle, was about \$100, January over January. Yesterday,

[Traduction]

croissance de la population canadienne. Il s'agit donc d'une question urgente. Si le ministre n'agit pas rapidement, nous risquons d'adopter un système qui pourrait être préjudiciable pour les éleveurs de l'Ouest.

M. Whelan: Il ne faut pas oublier qu'une éventuelle loi sur la commercialisation de la viande ne changerait pas nécessairement la situation. Ainsi aux termes du GATT, la quantité de viande consommée au Canada a augmenté de 4.4 p. 100 en 1976. Or, nos importations de viande ont augmenté de 1.5 p. 100 ce qui risque de susciter des réserves parmi nos partenaires du GATT qui pourraient exiger que nos importations augmentent elles aussi de 4.4 p. 100. Comme nous sommes loin du compte, certains pays pourraient exiger des compensations, surtout les pays qui ont rempli leur quota. Les États-Unis ne posent pas de problème vu qu'ils n'ont pas rempli leur quota.

Aux termes du GATT M. Côté avait évoqué le fromage il y a quelques instants; or la consommation de fromage est montée en flèche au Canada, alors que les quotas n'ont pas été majorés depuis près de quatre ans. C'est pourquoi certains des pays exportateurs de fromage commencent à rouspéter, disant qu'ils ont le droit d'exiger le relèvement des quotas de fromages spéciaux au Canada conformément aux dispositions du GATT. Or, loin d'avoir augmenté nos quotas, nos producteurs voudraient qu'on les diminue.

Il faudrait à mon avis ouvrir un débat avec ces pays pour leur expliquer que nous les avons traités équitablement en ce qui concerne l'importation de viande au Canada. J'estime en effet que nous avons traité très équitablement les pays qui depuis de nombreuses années, nous vendent de la viande destinée à la transformation. Je n'admets pas qu'ils essaient maintenant de nous vendre d'autres qualités de viande toujours au titre du même programme, alors qu'ils ne le faisaient pas par le passé. Certains de nos négociants en viande ont commencé à importer des types de viandes différentes de ce qui avait été habituellement importé au cours des trente dernières années en provenance d'Australie et de Nouvelle-Zélande.

M. Nystrom: Je voudrais poser encore une question concernant le commerce de la viande de bœuf.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Nystrom: Je voudrais notamment poser une question au ministre concernant l'écart entre les prix à la production et les prix de détail. Vous aurez sans doute remarqué dans le dernier indice des prix à la consommation publié il y a trois semaines, qu'en un an, les prix de détail avaient accusé une hausse de 33 p. 100 alors que les prix à la production n'augmentaient que de 19 à 20 p. 100. Prenons un bouvillon de 1,000 livres environ, vendu sur la place de Toronto, et comparons les chiffres de janvier 1978 à ceux de janvier 1977. L'éleveur a touché un supplément de \$80 pour le bouvillon alors que le producteur a payé un supplément de \$180, soit une augmentation de \$100 pour les intermédiaires en un an. Le ministre de la Consommation a déclaré hier à la Chambre que son ministère compte

[Text]

in the House, the Minister of Consumer Affairs said that his department was interested in looking into this. I just wondered what plans the government has. Do they have an explanation for the gigantic increase for the middle people? If so, what is the increase? If not, will there be an investigation as to why it is happening? It is something that really makes the producer mad on one side when he sells his produce for the low price and when he or his wife goes into the supermarket and buy the same produce at a greatly inflated price.

• 1150

Mr. Whelan: I think there are two things you have to recognize. We can use as an example what happened in bread. Bread has risen in price how many times in the last year, three times? But flour, wheat that goes into flour for bread, did not increase at all. It stayed the same. Energy costs, labour costs, interest costs, all the things compounded and AIB approved of those increases in bread because of those extra costs. But the basic primary product did not change in price and will not change in price for what—three more years?—to the baking trade. It is under that seven-year agreement that they made. Regardless of what the primary product does, that middle operation that you call it in there, the packing industry, the retailing industry, they have been subjected to those extra increases in costs also. So I just do not think you can point out that the tremendous change between primary producer and retail outlet is going to be all credited for an unwarranted mark-up. There may be some there and I would hope, as you said, that Consumer and Corporate Affairs are making sure that they watch that.

The second thing is that it is very much a free market system. We see some people have raised prices because of the CAM action. I think that is a very unwarranted thing because we are told that even some of the imported meats that were in storage were increased in price automatically in the last couple of weeks because cow beef has increased. It was on an increase before CAM action took place, too.

Cow beef, for instance, last fall sold for about what, 19-21 cents. It is selling now from 29 to 33 cents, maybe higher the last couple of days, I do not know. But that means that that farmer who sold that 1,000 pound cow—and of course most cows weigh more than that—made more than \$100 just since late last fall until two or three weeks ago. A lot of the big dairy cows, for instance, weigh 1,400 pounds, 1,500 pounds.

One farmer sent me his bill showing me how happy he was; one weighed 1,600 and one weighed 1,400. He comes, of course from just across the river, in the Pontiac area. But he is a dairy farmer, and 25 per cent of our beef comes from dairy herds yet in Canada. That kind of product return—he was showing how much he had made. Of course, that was not intentional. One of the cows was just a poor producer and one had a blind quarter or something, and so he just put them on extra feed and sold them for that kind of meat market.

[Translation]

examiner cette question. J'aimerais savoir ce que le gouvernement compte faire. Comment pouvez-vous expliquer cette hausse énorme des prix touchée par les intermédiaires? Comptez-vous lancer une enquête pour élucider la question? Ce qui choque le producteur, c'est que d'une part, il vend son produit à bas prix et d'autre part, qu'il rachète le même produit dans les supermarchés à un prix gonflé.

M. Whelan: Je crois qu'il y a deux choses que vous devez comprendre. Nous pouvons prendre l'exemple du pain. Le pain a augmenté combien de fois depuis un an, trois fois? Mais la farine, le blé qui entre dans la fabrication de la farine n'a pas augmenté du tout. Le prix est demeuré le même. Il y a eu augmentation du coût de l'énergie, de la main-d'œuvre, des intérêts, et l'effet combiné de toutes ces augmentations a amené la Commission de lutte contre l'inflation à approuver ces augmentations pour le pain. Mais le prix du produit de base dans la panification n'a pas changé et ne changera pas d'ici trois ans, en vertu de l'accord de sept ans conclu avec ce secteur. Il faut comprendre que les intermédiaires, par exemple, les emballeurs et les détaillants, ont également été sujets à ces augmentations de coût. Donc je ne pense pas que l'on puisse imputer l'énorme différence entre le prix payé au producteur de la matière première et le prix de vente au détail à des profits injustifiés. Il est possible, comme vous l'avez dit, que ce soit vrai en partie mais j'espère que le ministère de la Consommation et des Corporations surveille cela de près.

Le deuxième aspect, c'est qu'il s'agit d'un système de libre marché. Nous avons vu qu'on a augmenté les prix suite aux actions prises par la CAM. Je pense que ce n'est pas justifié parce qu'on nous a dit qu'on a même augmenté les prix des viandes d'importation en stock au cours des dernières semaines à cause de l'augmentation de la viande de vache. Cette augmentation a été appliquée avant les mesures prises par CAM.

Par exemple, l'automne dernier, la vache de boucherie se vendait de 19 à 21c. la livre. Elle se vend de 29 à 33c., et peut-être même davantage depuis les derniers jours, je ne sais pas. Cela signifie que le fermier qui a vendu une vache de 1,000 livres, et bien sûr la plupart des vaches pèsent plus de 1,000 livres, a réalisé plus de \$100 de bénéfice depuis la fin de l'automne dernier jusqu'à il y a deux ou trois semaines. Beaucoup de grosses vaches laitières, par exemple, pèsent 1,400, 1,500 livres.

Un fermier était tellement heureux qu'il m'a envoyé sa facture; l'une pesait 1,600 livres et l'autre 1,400. Bien sûr il vient de l'autre côté de la rivière, de la région de Pontiac. Mais il exploite une ferme laitière, et au Canada 25 p. 100 de notre bœuf provient encore des fermes laitières. C'est l'importance de bénéfice réalisé sur le produit, il me montrait combien il avait fait. Bien sûr, ce n'était pas intentionnel. L'une des vaches produisait peu et l'autre avait une infirmité ou quelque chose, il les a donc engraisées et il les a vendues pour la viande.

[Texte]

I am not saying that there is not some unwarranted rip-off but, you know, the retailer has the right to sell meat for what he wants for it. There is no control on that whatsoever.

Mr. Murta: On a point of order. The Minister has to shorten his answers or we are not going to have any questioners . . .

The Chairman: I agree with you. I agree with you because . . .

Mr. Murta: It is all very well to hear about his blind quarters . . .

The Chairman: Some of the questions are quite long and the answers have to be long.

Mr. Whelan: But you have to use examples, Mr. Chairman, to prove the point. Mr. Nystrom asks a very short question—it is kind of long too—but he dwells on the whole meat market and I am supposed to say yes or no to that kind of question. He established the whole marketing system as wrong and bad. I do not even do that as Minister of Agriculture.

The Chairman: His time has expired, Mr. Minister, The next member I have on my list is Mr. Murta.

Mr. Murta: I would like to add . . .

The Chairman: This is a five-minute round, Mr. Murta.

Mr. Murta: One short question on my part and four and a half minutes for the answer.

The Minister has touched on the point himself in the answer to Mr. Nystrom. I guess we can call it what we want, but for the lack of a better word, it is the meat authority act that he mentioned. He brought the subject up. Can the Minister indicate to us what would be in that act?

Mr. Whelan: No.

Mr. Murta: There has been some confusion up to this point and I think that is maybe one of the problems we are looking at right now. The Senate has come up with a recommendation. Mr Nystrom has indicated, I think, what they would like to see. Can the Minister shed any light on what he may be bringing forward?

Mr. Whelan: One of the things about, when I say no, Mr Chairman, to Mr. Murta is that he knows the rules of the House. I cannot even show my colleagues in the caucus. We can accept suggestions, recommendations, and we do hope that we have, in preparing that legislation, absorbed a lot of those suggestions that have been made. It is not going to do that much more than the Export and Import Permits Act at the present time but it will define those things in a clear form.

• 1155

Mr. Murta: Okay. That is fine. The other question is in connection with the Canadian Grain Commission program. There has been some money spent for the construction of a grain dryer at Prince Rupert. Is the government going to be announcing in the near future a construction program for the terminal at Prince Rupert?

[Traduction]

Je ne nie pas qu'il y ait un peu d'escroquerie mais, vous savez, le détaillant a le droit de vendre la viande au prix qu'il veut. Il n'y a aucun contrôle là-dessus.

M. Murta: J'invoque le Règlement. Le Ministre devra raccourcir ses réponses ou bien nous ne pourrions pas poser de questions.

Le président: Je suis d'accord. Je suis d'accord parce que . . .

M. Murta: C'est très bien d'entendre parler de ces infirmités . . .

Le président: Certaines questions sont très longues et les réponses doivent être longues.

M. Whelan: Mais, monsieur le président, il est nécessaire de faire appel à des exemples pour prouver un point. M. Nystrom a posé une question très courte. Elle est peut-être un peu longue, mais elle touche l'ensemble du marché de la viande et je suis supposé répondre oui ou non à ce genre de question. Il considère que tout le système de commercialisation est mauvais. Je ne fais même pas ça en qualité de ministre de l'Agriculture.

Le président: Son temps est écoulé, monsieur le ministre. Le prochain nom sur ma liste est M. Murta.

M. Murta: J'aimerais ajouter . . .

Le président: C'est un tour de cinq minutes, monsieur Murta.

M. Murta: Une courte question pour ma part et une réponse de quatre minutes et demie.

Le Ministre a touché ce point lui-même dans sa réponse à M. Nystrom. Je crois qu'on peut l'appeler comme on veut, mais à défaut d'autre chose il a mentionné la loi sur l'administration des viandes. Il a soulevé le sujet. Le Ministre pourrait-il nous dire ce qui sera compris dans cette loi?

M. Whelan: Non.

M. Murta: Jusqu'ici il y a eu une certaine confusion et je crois que c'est peut-être l'un des problèmes que nous avons actuellement. Le Sénat a soumis une recommandation. Je pense que M. Nystrom a indiqué ce qu'ils espéraient. Le Ministre peut-il nous donner un aperçu de ce qu'il présentera?

M. Whelan: Ce qu'il y a lorsque je réponds non à M. Murta, monsieur le président, c'est qu'il connaît le Règlement de la Chambre. Je ne peux même pas pointer mes collègues en caucus. Nous pouvons recevoir des suggestions, des recommandations, et nous espérons avoir absorbé beaucoup de ces suggestions qui ont été formulées en préparant cette loi. Cette loi ne fera pas beaucoup plus que la Loi actuelle sur les licences d'exploitation et d'importation, mais elle définira les choses de façon claire.

M. Murta: Fort bien. J'avais également une question au sujet du programme de la Commission canadienne des grains. On a dépensé de l'argent pour rénover un séchoir à grain à Prince-Rupert. Le gouvernement va-t-il annoncer bientôt son intention de rénover le terminus à Prince-Rupert?

[Text]

Mr. Whelan: Am I going to be making an announcement in the near future?

Mr. Murta: Well, if not yourself, the government. The reason I say that is there has been pressure now, as the Minister obviously knows, building up to do something with Prince Rupert. In fact, the Canadian Wheat Board is now suggesting that moves have to be made to allow greater use of the facilities at Prince Rupert itself, and most agricultural organizations in western Canada also concur. I have it on some authority that the government when they are out west at their Cabinet meeting—I do not know whether it will be Regina or Winnipeg—may be making an announcement in this regard. Could the Minister comment?

Mr. Whelan: Yes. They will not be making an announcement when they are out west.

Mr. Murta: Did you say you will not be making, or they will not be making?

Mr. Whelan: I said they will not be. You said, will I make a comment, and I said yes, meaning I will make a comment, and they will not be making an announcement when they are out west. We hope to make it later today.

Mr. Hargrave: Why did you not come out and say so in the first place?

Mr. Whelan: I was trying to answer his question.

Mr. Murta: All right.

Mr. Whelan: I could say that has been a long concern of many members here. I do not see too many who were members of the Agriculture Committee when I was Chairman of it, but maybe Bert Cadieu was when we visited the elevators in the West. At that time we made certain recommendations—I think it is over ten years ago anyhow—that improvements be made to Prince Rupert, and I can say it has been a long time and long overdue.

Mr. Mazankowski: Is Iona making a statement?

Mr. Whelan: I did not hear you.

The Chairman: Let us have order now.

Mr. Whelan: We have the utmost co-operation with colleagues that are interested in certain projects in their areas.

The Chairman: Are you through, Mr. Murta?

Mr. Murta: I could get into the Dairy Commission but I will relinquish my time now. Thank you.

The Chairman: Okay.

La parole est maintenant à M. Tessier.

M. Tessier: Monsieur le président, monsieur le ministre, au début de votre exposé, vous parlez des subventions aux producteurs d'urine. J'aimerais qu'on m'explique comment certains de ces producteurs ont pu faire l'acquisition de quotas de lait alors qu'on était censé manquer de quotas de lait. Aussi, quel est l'état des inventaires des quotas et à quel prix, actuellement, vend-on ces quotas? Enfin, j'aimerais, si possible, avoir un rapport des ventes de quotas en 1977-1978 par groupe de producteurs et par province.

[Translation]

M. Whelan: Me demandez-vous si je vais bientôt annoncer un tel projet.

M. Murta: Vous-même ou le gouvernement. Je pose la question puisque vous savez aussi bien que moi que des pressions commencent à se faire sentir. De fait, la Commission du blé nous informe qu'il faut agir afin d'exploiter de façon plus efficace les installations à Prince-Rupert, et la plupart des organisations agricoles dans l'Ouest du pays sont de mon avis. J'ai appris de bonne source que les représentants du gouvernement, lors de la réunion du Cabinet qui doit avoir lieu à Regina ou à Winnipeg, annonceront un tel projet. Pourriez-vous nous en dire davantage?

M. Whelan: Bien sûr. Aucune déclaration publique ne sera faite dans l'Ouest.

M. Murta: Dites-vous que vous ne ferez pas une déclaration ou qu'une déclaration ne sera pas faite?

M. Whelan: J'ai dit qu'une déclaration ne sera pas faite. Vous m'avez demandé si j'avais une remarque, et j'ai répondu dans l'affirmative. Une déclaration ne sera pas faite dans l'Ouest, puisque nous allons la faire aujourd'hui même.

M. Hargrave: Pourquoi ne pas l'avoir dit tout de suite?

M. Whelan: J'essayais de répondre à la question.

M. Murta: Je vous comprends.

M. Whelan: Beaucoup de membres de ce Comité s'intéressent à la rénovation des installations à Prince-Rupert. Je ne vois pas beaucoup de membres qui siégeaient au Comité lorsque j'étais président, Bert Cadieu à part. Nous avons visité les éleveurs dans l'Ouest et nous avons recommandé il y a dix ans de cela que des rénovations soient apportées aux installations à Prince-Rupert. C'est un projet qu'on aurait dû réaliser il y a bien longtemps.

M. Mazankowski: Est-ce que Iona va faire une déclaration?

M. Whelan: Je ne vous ai pas entendu.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Whelan: Les députés qui s'intéressent au projet qui touche leur circonscription coopèrent toujours avec nous.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Murta?

M. Murta: J'avais des questions à poser au sujet de la Commission du lait, mais je cède la parole au prochaine orateur. Merci.

Le président: Très bien.

Mr. Tessier now has the floor.

Mr. Tessier: Mr. Minister, in your opening remarks you spoke of grants being paid to urine producers. I would like to know how certain producers obtained dairy quotas when there was supposed to be a shortage of quotas. How many quotas are now available and how much are they worth? I would also like to have a breakdown of quota sales for 1977-78, by group of producers and by province.

[Texte]

Je pense que je vais d'abord poser mes questions et qu'ensuite, je vous laisserai le choix d'y répondre.

Deuxièmement, en quoi les producteurs de lait pourront-ils profiter de cette stabilisation des prix?

Troisièmement, quel est, pour 1977-1978, le budget total de la Commission canadienne du lait?

Quatrièmement, en ce qui concerne le programme d'hygiène vétérinaire, on parle de différentes formes d'aide. Mais il existe une catégorie de producteurs qui sont assis entre deux chaises; il y en a qui peuvent recourir au programme provincial. Chez nous, par exemple, il y a un producteur qui a eu droit à une subvention de près de \$10,000 pour des pertes subies quand son troupeau a été atteint d'une maladie qui s'appellerait la pasteurellose. Dans certains cas, c'est une maladie aigüe et le producteur a subi des pertes évaluées dans un premier temps à \$46,000. On sait qu'après avoir été atteint d'une telle maladie, un troupeau ne peut jamais revenir à son état normal. Donc, comment le gouvernement fédéral pourrait-il venir en aide à un producteur comme celui-là? Je puis vous assurer que ce type de problème s'est posé à plusieurs reprises dans mon comté.

Cinquième question . . .

• 1200

Le président: Monsieur Tessier, si vous prenez vos cinq minutes pour poser des questions, il ne restera pas grand temps aux témoins pour répondre.

M. Tessier: D'une façon ou d'une autre, cela revient toujours au même. Alors, je veux bien le laisser répondre et je continuerai après.

M. Nystrom: Il est comme le ministre.

Mr. Whelan: I think I would be better off to answer because your answers are technical.

I believe the first one that you asked was about quotas and values of quotas. I hope you realize that the Canadian Dairy Commission does not set values on quotas, that is up to the provincial milk marketing boards. They distribute the quotas. They set values on quotas in some areas and in some areas they do not set values on quotas. It is what the farmer can afford to pay. I am not very happy about that because I see in some instances that the young farmer, who is in debt, is not able to compete with the well-established farmer who wants to become larger. So he does not even get the quota that he needs in some instances to operate a proper economic unit or establishment. Maybe Mr. Choquette can touch on the quota value some more.

The other technical questions were about animal diseases in herds and loss of compensation. You are not the first one who has made that kind of representation. That is becoming more prevalent. Because a herd is diseased and has to be destroyed, they lose their milk production, they lose their income and they have to replace their herd and so on. So they are asking for more compensation. We think our program that we have at the present time, as I said earlier to Mr. Côté, is one of the fairest programs there is in the world, but that does not mean that it cannot be improved.

[Traduction]

I shall first of all ask my questions and then give you a chance to answer.

In what way will dairy producers benefit from price stabilization?

Thirdly, what is the total 1977-78 budget for the Canadian Dairy Commission?

Different kinds of aid have been mentioned with regard to the animal health program, but some producers are sort of sitting on the fence, since they can receive provincial aid. For example, a Quebec producer may be entitled to a \$10,000 grant to help cover losses suffered when his herd contracts pasteurellosis. This is a serious disease which has been known to inflict losses of up to \$46,000. As you know, once a herd has contracted such a disease, it may never recover. How can the federal government help such producers? I assure you there are a number of producers needing such help in my own riding.

My fifth question . . .

The Chairman: Mr. Tessier, if you use your five minutes to ask questions, the witnesses will not have much time to answer.

Mr. Tessier: No matter which way you turn, it is always the same. I shall give the witness a chance to answer and carry on later.

Mr. Nystrom: He is just like the Minister.

M. Whelan: Il vaut mieux que je vous réponde, puisque vos questions exigent des réponses techniques.

Votre première question portait sur les contingentements et la valeur des contingentements. Vous vous rendez compte sans doute que la Commission canadienne du lait ne fixe pas la valeur des contingentements, puisqu'il s'agit d'une responsabilité des bureaux provinciaux de commercialisation de produits laitiers. Ces bureaux de commercialisation fixent la valeur des contingentements, selon la région et la capacité de l'agriculteur de payer. Ce n'est guère une situation qui me plait, puisque les jeunes agriculteurs endettés ne peuvent pas faire concurrence au producteur mieux établi qui veut agrandir. Cela veut dire que les jeunes agriculteurs n'obtiennent même pas les contingentements dont ils ont besoin pour établir une ferme rentable. M. Choquette pourrait peut-être vous donner plus de détails.

Vos autres questions techniques portaient sur les épizooties et la perte d'indemnités. Ce n'est pas la première fois qu'on nous parle de ce problème, qui devient de plus en plus important. Si un troupeau est atteint d'une maladie, il faut détruire les animaux, ce qui veut dire que le producteur perd ses moyens de production et sa source de revenus. Il nous demande donc des indemnités, et comme j'ai fait remarquer tantôt à M. Côté, notre programme de subventions et contributions est parmi les plus justes au monde. Cela ne veut pas dire pour autant qu'on ne peut pas l'améliorer.

[Text]

There could be some kind of a program of insurance along the lines of crop insurance or something where we would share the premiums with the provinces to insure all dairy herds, beef herds, livestock herds, or whatever, but we think there has to be more onus, more responsibility on the producers themselves than there is at the present time. We think cleanliness and proper hygiene are not being practised in many areas. They are just a little bit too loose with the housekeeping that they are doing on their own farms.

Le président: Monsieur Choquette, aimeriez-vous faire des commentaires, très brièvement?

M. G. Choquette (président, Commission canadienne du lait, ministère de l'Agriculture): Dans sa question sur l'acquisition de quotas par les producteurs d'urine, je pense que M. Tessier fait allusion à un cas bien précis. Nous nous sommes renseignés auprès de la Fédération des producteurs de lait industriel parce que ce sont des quotas de lait industriel qui ont été acquis, et on nous a répondu que l'individu en question avait acquis ses quotas par l'achat de fermes. Si cette réponse ne vous satisfait pas, nous pouvons vérifier, nous pouvons aller plus loin.

Les mouvements de quotas à l'intérieur d'une province relèvent de règlements provinciaux sur lesquels nous avons tout de même un droit de regard. A la réunion du mois de mars, nous allons réviser les règlements de chacune des provinces. Mais il reste que vous avez à l'intérieur d'une province deux systèmes. Vous avez un système où le mouvement de quotas est impossible et vous en avez un autre où les quotas sont vendus à l'encan. Alors, dans un cas, les quotas ne valent rien, mais ils ne passent pas d'un producteur à l'autre, et dans l'autre cas, les quotas se sont vendus, je pense, jusqu'à \$24 les 100 livres. Peut-être le gars avait-il pris un verre de trop, ne sais pas. Mais dans un cas, il y a une valeur incroyable et dans l'autre cas, il n'y a pas de valeur. Nous n'avons pas les chiffres sur le mouvement des quotas à l'intérieur d'une province. Nous pouvons vous les trouver, nous sommes prêts à vous les fournir, je pense. En ce qui concerne le budget de la commission, nous avions \$477 millions pour 1977-1978.

Quant à votre question sur la stabilisation des prix, je n'en saisis pas exactement la signification.

• 1205

Le président: Je vous remercie, monsieur Tessier. Votre temps est déjà écoulé. Je mettrai votre nom sur la liste pour le deuxième tour, si vous le voulez.

Mr. Hargrave, five minutes.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I want to make a brief comment about my favourite subject, and that is the Canadian cattle industry, followed by a couple of short and, I think, appropriate questions to the Minister.

First of all, I want to comment that the total Canadian cattle industry is just now emerging from three to three and a half years that in many respects are the worst that the Canadian cattle industry in modern times has ever been through and that includes the nineteen-thirties—and I am

[Translation]

Nous pourrions établir un programme d'assurance semblable à l'assurance-récolte, dont le coût serait partagé avec les provinces, afin d'assurer les troupeaux laitiers et les producteurs de bœuf. Mais il faudrait que les producteurs eux-mêmes deviennent plus responsables. Nous avons des raisons de croire que des producteurs, dans beaucoup de régions, n'observent pas de bonnes pratiques d'hygiène. Ils ne font pas assez attention chez eux.

The Chairman: Do you have anything to add, Mr. Choquette?

Mr. G. Choquette (Chairman, Canadian Dairy Commission, Department of Agriculture): I believe Mr. Tessier's question concerning the acquisition of urine producer's quotas refers to a particular case. Since industrial milk quotas were involved, we obtained information from the Industrial Milk Producers Federation and were told that the person in question had acquired his quotas by buying the farms. If you do not find this answer satisfactory, we could always check further.

The transfer of quotas within a province comes under provincial jurisdiction, but we do play a general supervisory role. At our March meeting, we intend to revise the regulations in each of the province, but this does not alter the fact that two separate systems apply within a single province. Under one system, no transfer of quotas is possible, and under the other system, quotas are auctioned off. In the first instance the quotas do not have any value, but they are not transferred from one producer to another. In the second instance, they are sold for as much as \$24 per hundredweight. Maybe the man in question had had too much to drink. In one case, the quotas have no value at all, but they are worth a great deal under the other system. We do not have the figures you request on the transfer of quotas within a given province. We could find them for you. As far as the Commission's budget is concerned, we had \$477 million in 1977-78.

I do not know exactly what you mean by your question on price stabilization.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier. If you wish I will put your name down for a second round.

Vous avez cinq minutes, monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Je vous remercie, monsieur le président. Je commencerai par quelques mots sur mon sujet favori, c'est-à-dire l'élevage canadien, après quoi je poserai quelques questions au ministre.

Les trois dernières années, en particulier 1976, sont les pires que l'élevage canadien ait connues depuis longtemps, y compris les années 1930.

[Texte]

speaking on relevant terms, of course—and the centre of that low point was certainly the year 1976.

I think that can be clearly established and if further evidence is needed I am sure that your staff people, notably Dr. Trant and others, are familiar with the Broadwith, Hughes and Associates report which was commissioned by the cattlemen themselves. And that points out clearly that in the previous three years the total loss in equity of this Canadian cattle industry was well in excess of \$400 million. Now that is something that has given all of us good reason to pause and reflect and it has put a considerable number of cattle operators out of business and I am afraid some more will go out of business.

The Minister in his response to the member from Yorkton-Melville commented on the one year. There was a nine-month period when there were no import controls and, of course, he was referring to 1976 when there was unrestricted access. And that of course killed us, that nine months; it killed us and the records show that. And, in addition, in fairness we should point out that was also the time of the infamous six-cents-under rule when you, as the Minister, and your colleagues actually supported the concept that those imports should come in here at least six cents under what they were going into the United States. Now that is part of that same situation.

Now, Mr. Minister, I want to say to you that we clearly have reached the point . . .

Mr. Whelan: I hope you do not think I am not going to make some comments about your first statement.

Mr. Hargrave: I fully expect you will, sir. Now we have clearly reached the point where we are on the down side of the cattle number cycle and the up side of the price cycle and this price cycle is going to continue for several years. But the point I am coming to is that the total Canadian cattle industry must surely be given an opportunity to regain all that lost equity. The way it can be done and the way it will happen is through the market system. And that is already beginning to take place: there are clear signs of course that the market will gradually strengthen on all classes of cattle. Some of that strengthening is here already for the balance of this year and all of next year simply because our numbers are back in place; they are back into a reasonable balance not only in Canada but in the United States and in fact in those few other major exporting countries of the world. But it is important that our industry be given the opportunity without, shall we say, political involvement to gain back that lost equity. I would like to have some assurance from the Minister now that surely that will take place.

Now I want to make a brief comment about the CAM movement.

The Chairman: Mr. Hargrave, I am afraid you are going to do like Mr. Tessier did. You are going to use up your five minutes.

Mr. Hargrave: All right then, my questions to the Minister then are: surely he is going to allow our cattle industry to recover that lost equity which they can do through the free market system as it now operates—that is a fact—and also if

[Traduction]

C'est un fait bien connu de tous, mais si vous avez besoin de preuves supplémentaires, vos adjoints sont certainement au courant du rapport de Broadwith, Hughes and Associates établi à la demande des éleveurs. Selon ce rapport, les éleveurs canadiens auraient perdu plus de 400 millions de dollars au cours des trois dernières années. C'est une question très préoccupante, car au cours de cette période de nombreux éleveurs ont été acculés à la faillite, et leur nombre risque d'augmenter.

Dans sa réponse de Yorkton-Melville, le ministre avait parlé d'une année seulement, et notamment de la période de neuf mois au cours de laquelle les quotas d'importation n'ont pas été appliqués, les importations ayant été libres au cours de 1976. Or, ces neuf mois ont été pour nous un coup mortel. De plus et toujours à la même époque, vous-même et vos collègues aviez accepté que cette viande soit importée au pays à un prix inférieur de 6c. au prix de vente pratiqué aux États-Unis.

Le moment est maintenant arrivé, monsieur le ministre . . .

M. Whelan: Vous ne vous attendez certainement pas à ce que je laisse passer votre première déclaration sans réplique.

M. Hargrave: Pas du tout. Or, il est évident que le nombre de têtes de bétail va aller en diminuant, alors que les prix vont aller en augmentant, et cela pendant plusieurs années encore. Ce qui est clair, c'est que les éleveurs canadiens doivent pouvoir recouvrer leurs pertes. Or ceci doit et peut se faire par les mécanismes du marché; ce processus a d'ailleurs déjà commencé. En effet, les prix de toutes les catégories de bétail sont en hausse. Cette hausse devrait se maintenir cette année ainsi que l'année suivante, l'équilibre ayant été réalisé non seulement au Canada et aux États-Unis, mais également dans les principaux pays exportateurs. Il est cependant essentiel que les éleveurs puissent recouvrer leur perte sans intervention du gouvernement. Le ministre peut-il m'assurer qu'il en sera bien ainsi.

Je voudrais maintenant dire quelques mots concernant le Mouvement de l'agriculture canadienne.

Le président: Il va falloir faire comme M. Tessier, vous en tenir à vos cinq minutes.

M. Hargrave: Le ministre peut-il nous assurer qu'il permettra aux éleveurs de recouvrer leurs pertes par les mécanismes normaux du marché? D'autre part, pourrait-il nous dire s'il compte déposer la Loi sur l'importation de la viande. Il serait

[Text]

you are going to bring in that Canadian meat import law. And I hope you do; surely we need to have a little advance information of what you expect us to support in a one-day debate or something in advance.

Mr. Whelan: We would certainly like to do that but we would be guided by the rules of the House in how far we can go with making it public before we present it to the House. We could present it one day and then have the debate three or four days later, something like that, which I would be perfectly in agreement with.

• 1210

We call it many different things, a meat-trading authority act, and of course some beef farmers I think have some reservation when you talk about authority. They think it is going to move into a wider area, but that is at this present time drafted as an act that would cover all red meat and not just beef. It would cover the other red meats too. So we are concerned that we make it clear that the authority means a meat-trading authority act; it does not mean any involvement in the local market-place whatsoever. Some of them seem to think that.

But when you are talking about the free-market system for those nine months, Mr. Chairman, to Mr. Hargrave, that free-market system is working to its full extent. Do not forget that. It was free as could be, everything was free. I had no import quotas . . .

Mr. Hargrave: This was all pure beef.

Mr. Whelan: It was free, free, free. Do not get me wrong; it was very free.

Mr. Hargrave: It was a political decision to allow that to come in. It was the case of the AIB.

Mr. Whelan: The United States had lifted theirs at the same time so we lifted ours. When they reimposed theirs in October, we imposed ours too. It was that great North American free-market system working at the disadvantage of many people. The one thing that I want to make sure.

You, I know, have feelings for these people who have had to get out of the cattle business, who maybe are not going to be able to survive. How am I going to develop a program that is going to look after them over this terrible marketing that has taken place?

Mr. Hargrave: Do not make the same mistakes you did the last time.

Mr. Whelan: No, but do you really want the free market or do you want part of the free market not so free and some other part of it free.

Mr. Hargrave: You know what we need and that is import controls at reasonable levels. You brought them in yourself. You finally did it a year or two late.

Mr. Whelan: No, I had them in 1974. Remember I was a trade restrictor, I was a terrible fellow when I put them on a five-year quota, gave them 100 per cent of a five-year quota

[Translation]

bon que nous sachions, ne serait-ce qu'un peu à l'avance, ce que vous comptez faire si vous voulez que nous vous appuyions lors de la journée de débats prévue sur ce sujet.

M. Whelan: Je ne demande pas mieux, mais je dois m'en tenir aux règlements de la Chambre régissant la publication d'un projet de loi avant son dépôt. Il pourrait être déposé et le débat fixé trois ou quatre jours plus tard, ce qui m'arrangerait parfaitement.

Nous l'appelons de différentes façons, cette loi qui régit le commerce de la viande; certains producteurs de viande de bœuf vous diront, bien sûr, que cette loi a peu d'autorité, que son champ d'application va être élargi; pour l'instant, cette loi régit toute la viande rouge, et pas simplement la viande de bœuf. Nous aimerions donc qu'il soit bien clair que cette loi régit le commerce de la viande, mais pas au niveau du marché local. C'est ce que certains producteurs pensent.

En ce qui concerne le système du libre marché pendant ces neuf mois, monsieur le président, on peut dire qu'il marchait au maximum puisque tout était pratiquement libre. En effet, il n'y avait pas de quota d'importation . . .

M. Hargrave: C'était tout du bœuf à 100 p. 100.

M. Whelan: Ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit; le système était très libre, c'est ce que je veux vous dire.

M. Hargrave: Et puis le gouvernement a pris la décision, très politique, d'accepter ces importations. Enfin, c'est plutôt la CAI qui est intervenue.

M. Whelan: Les États-Unis avaient levé leurs contrôles en même temps que nous. Lorsqu'ils les ont réimposés en octobre, nous en avons fait autant. C'était donc le grand concept américain du marché libre qui fonctionnait au détriment de beaucoup de gens. Voilà ce que je veux vous dire.

Vous savez, je me préoccupe beaucoup de ceux qui ont dû abandonner leur élevage de bétail et qui ne pourront peut-être pas survivre. Comment vais-je pouvoir mettre au point un programme qui les protégera dans ce système de commercialisation impitoyable qui a été instauré?

M. Hargrave: Ne faites pas les mêmes erreurs que la dernière fois.

M. Whelan: Non, mais que voulez-vous? Un vrai marché libre ou un marché à moitié-libre?

M. Hargrave: Vous savez parfaitement ce dont nous avons besoin, et ce sont des contrôles raisonnables au niveau des importations. C'est vous-même qui les avez imposés, finalement . . . mais c'était un ou deux ans trop tard.

M. Whelan: Non, ces contrôles existaient en 1974. Souvenez-vous que j'étais un partisan farouche de la limitation des échanges commerciaux, et que j'avais imposé un quota de cinq

[Texte]

and that type of thing. I had a beef farmer tell me in Alberta the other day that he wants the same kind of controls on beef as I have on butter, bring beef in, put it on the market at a fair domestic price, and I could not disagree with him. He was one of your neighbours out there in Southern Alberta.

An hon. Member: He was a Liberal, though.

Mr. Whelan: No, no, he was not. I do not know what he was but he is probably a Whelan supporter. I do not know what his politics are but I have many people in Canada. I do not ask what their politics are, but they support me. That is how I get elected. I am sure that is how a lot of Liberals voted for you up around Vegreville.

Mr. Mazankowski: There are not many there.

Mr. Whelan: I am told you were one at one time.

The Chairman: I thank you, gentlemen, very much. Mr. Hargrave, I think your time has expired.

Mr. Wise: On a point of order.

The Chairman: Mr. Wise, I have quite a list here.

Mr. Wise: It will not take a minute. I am sick and tired of hearing the Minister waffle on that business of whether he is going to bring that act in or not based on the fact that he cannot get the commitment from us. The fact of the matter is simply this, that he simply cannot get House time. Now, I challenge him to introduce that bill in the House.

Mr. Whelan: You go to the House Leader and tell him you are supporting the Minister of Agriculture 100 per cent, and if they allow allocation of half a day's debate and send it to committee immediately, it will come in much faster in that House than you ever thought it would.

Mr. Wise: I challenge you to bring that bill forth. You have been talking about this for months.

Mr. Whelan: You bring it forward in a spirit of co-operation to do good for agriculture . . .

Mr. Wise: It is not a spirit of co-operation; it is a case where you cannot get House time with your own House Leader. Absolutely!

Mr. Whelan: No, because my own House Leader is worried about some of the other bills that are being flogged there and he does not want that to happen to another one.

Mr. Hargrave: Name one.

The Chairman: Thank you, gentlemen. The next member is Mr. Mazankowski, five minutes.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I would just like to ask the Minister some questions about the so-called repayable interest-free contribution to Canadian Co-operative Imple-ments Limited. He did indicate, I think, that there were some conditions attached to this and that there was to be some reorganization in the operations of the company. I am just wondering whether he might elaborate on that. If the answer is too lengthy, perhaps he might be able to provide it in writing because I have a couple of other questions that I would like to ask him as well.

[Traduction]

ans en leur accordant 100 p. 100 sur un quota de cinq ans. Un éleveur de bœuf de l'Alberta me disait l'autre jour qu'il voulait voir imposer sur la viande de bœuf les mêmes contrôles que sur le beurre, afin qu'on puisse vendre ce produit sur les marchés à un prix domestique raisonnable; j'étais d'accord avec lui. C'était un de vos collègues, là-bas, dans le sud de l'Alberta.

Une voix: C'était sans doute un libéral.

M. Whelan: Non, pas du tout. En fait, je ne sais pas de quel parti il était, mais c'était certainement un partisan de Whelan. J'ai beaucoup de partisans au Canada, qui n'appartiennent pas forcément au Parti libéral. Peu m'importe leur doctrine politique, mais ils me soutiennent. C'est comme cela que je me fais élire. C'est aussi comme cela, j'en suis sûr, que beaucoup de libéraux ont voté pour vous autour de Vegreville.

M. Mazankowski: Il n'y en a pas tant que cela.

M. Whelan: Pourtant, vous êtes un ancien libéral, vous-même.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Monsieur Hargrave, votre temps est expiré.

M. Wise: J'aimerais invoquer le règlement.

Le président: Monsieur Wise, ma liste est très longue.

M. Wise: Je ne serai pas long. J'en ai assez d'entendre le ministre tergiverser sur ce projet de loi; il ne sait pas si oui ou non il va le présenter et nous accuse de ne pas lui donner notre soutien. En fait, c'est aussi simple que cela: Je suis sûr qu'il n'arrive pas à trouver du temps à la Chambre pour présenter son projet de loi. Je le défie de le faire.

M. Whelan: Écoutez, allez voir le leader de la Chambre et dites lui que vous appuyez le ministre de l'Agriculture à 100 p. 100; si l'on vous accorde un débat d'une demi-journée et qu'on envoie immédiatement le projet de loi en comité, cela ira beaucoup plus vite que vous ne l'auriez pensé.

M. Wise: Je vous mets au défi de présenter ce projet de loi. Vous en parlez depuis des mois.

M. Whelan: Faites vous-même preuve de collaboration dans l'intérêt de notre agriculture . . .

M. Wise: Il n'est pas question de collaboration, c'est plutôt vous qui n'arrivez pas à convaincre votre leader à la Chambre de vous donner du temps pour présenter ce projet de loi!

M. Whelan: Ce n'est pas vrai, car mon leader à la Chambre s'inquiète de voir traîner certains projets de loi, et il ne veut pas qu'un autre subisse le même sort.

M. Hargrave: Citez-en un.

Le président: Merci, messieurs. Je vais maintenant passer la parole à M. Mazankowski, pour cinq minutes.

M. Mazankowski: Monsieur le président, j'aimerais poser au ministre quelques questions au sujet de cette contribution soi-disant remboursable sans intérêt à la *Canadian Co-operative Implemets Limited*. Le ministre avait indiqué que cette opération était accompagnée de certaines conditions et que la société allait prochainement être réorganisée. J'aimerais qu'il nous donne plus de précisions à ce sujet. Si sa réponse est trop longue, il pourrait peut-être me la donner par écrit, car j'ai d'autres questions que j'aimerais lui poser.

[Text]

I am wondering, Mr. Chairman, while he is getting his answers ready, whether he is concerned about the impact which this assistance might have on the retail marketing network of the farm machinery industry in Western Canada, given the fact that much of the problem that has arisen with Canadian Co-operative Implements Limited has really come about as a result of the operations of their depots which would compare to the regular normal retail network. I am wondering what precautionary measures or what steps have been taken to ensure that this will not recur because if you are in effect providing a subsidy to the operations of CCIL that would have a detrimental impact upon the viability in the operations of the retail dealer network, which I think has served the Canadian farmer very well, I think you would probably be deteriorating the whole marketing mechanism as far as farm machinery is concerned rather than helping it.

• 1215

Mr. Whelan: We recognize, first of all, that the people who are sponsoring co-op Implements are trying to provide some kind of service and I think they have to some extent provided the service needed in the farm machinery industry and the total agriculture industry. Mainly our concern is we have very little manufacture of agricultural implements in Canada. We have had practically free trade in the farm implement business for many years. We have had this in Canada.

There have been undertakings—and I do not think this is a secret document or anything that the company has already done could not be made public . . . Other people have financed them to the tune of millions of dollars. The Co-operative Credit Society and other financial co-operatives have injected millions of dollars into this company; they have loaned it millions. They are very concerned about this.

Mr. Mazankowski: Mr. Minister, I am not arguing about the intended support for the manufacturing industry, for the manufacturing of agricultural implements in Canada. I am concerned about the problem I think has arisen here as a result of sloppy management and bungling at the retail level. It is poor operations and poor management at the depot level which have had a deteriorating effect. It is certainly not a good effect upon the whole retail-dealer network, which has by and large served the farm industry very well.

I would be the first one to support the manufacturing of agricultural equipment in Western Canada. For example, what percentage of the total sales of CCAL are constituted in the form of the sale of Canadian manufactured products? Is it 50 per cent? Is it more than that or is it less? They import a tremendous amount of farm machinery.

I wonder also if, for example, the federal government is going to assist the CCAL—whether, in fact, it might be as generous in helping the Marsh Reeder Company, which I am sure the member for Yorkton-Melville would be very interested in, and which has provided yeoman service to Western Canada, indeed to the whole Canadian agricultural industry, if it found itself in a similar predicament.

This may be hypothetical, but I think it is sad. I think a precedent is being established here. Would the federal govern-

[Translation]

Monsieur le président, pendant que le ministre se prépare, j'aimerais savoir s'il s'inquiète de l'impact qu'aura cette aide sur le réseau de concessionnaires de l'industrie des instruments agricoles dans l'Ouest du Canada; en effet, le problème qui s'est posé avec la *Canadian Cooperative Implements Limited* résultait essentiellement des activités de leurs concessionnaires, dont le réseau est comparable à un réseau de détaillants ordinaires. J'aimerais savoir si des mesures préventives ont été prises afin que ce problème ne se repose par parce que, si vous accordez à la CCIL une subvention néfaste pour la rentabilité du réseau de concessionnaires—qui, à mon avis, a été très bénéfique pour l'agriculteur canadien—je pense que, au lieu de l'aider, vous nuiriez alors à tout le système de commercialisation des instruments agricoles.

M. Whelan: Nous reconnaissons tout d'abord que les responsables de cette coopérative essaient d'assurer un service, et je pense que, dans une certaine mesure, ils ont été très utiles à l'industrie agricole, et en particulier à celle des instruments agricoles. Le problème est que nous avons très peu d'usines de fabrication de matériel agricole au Canada. Depuis de nombreuses années, nous avons adopté le libre échange pour les instruments agricoles.

Je ne pense pas divulguer un document secret de la société en vous disant que beaucoup d'autres personnes ont investi dans cette société à coups de millions de dollars. La société de crédit coopératif et d'autres coopératives financières ont injecté des millions de dollars dans cette société; elles lui en ont prêté également des millions.

M. Mazankowski: Monsieur le Ministre, je ne discute pas du soutien dont semble bénéficier le secteur manufacturier des instruments agricoles au Canada. Je me préoccupe plutôt du problème qui s'est posé à la suite des mauvaises pratiques de gestion et des maladresses au niveau du commerce de détail. Cette mauvaise gestion au niveau des concessionnaires a eu un effet sur l'ensemble de leur réseau, qui avait pourtant généralement bien servi les intérêts de l'industrie agricole.

Je suis le premier à encourager la fabrication d'instruments agricoles dans l'ouest du Canada. Par exemple, la vente de produits fabriqués au Canada représente quel pourcentage des ventes totales de la CCAL? 50 p. 100? Plus ou moins? Cette société importe énormément d'instruments agricoles.

Je me demande également si, par exemple, le gouvernement fédéral a l'intention d'aider la CCAL, s'il a l'intention d'être aussi généreux à l'égard de la société Marsh Reeder, et cela intéresse certainement le député de Yorkton-Melville, si cette société se retrouvait dans la même situation.

C'est sans doute une question hypothétique, mais je pense que la situation est fort regrettable. J'ai l'impression qu'on

[Texte]

ment look as sympathetically on a case involving Marsh Reeder Company as it will with CCAL? I think those are the questions that are being asked. I am not critical here. I am seeking some clarification. I am also concerned about the patterns of the farm machinery retail-dealer network. I think you had some concerns expressed to you, sir, about that, and some assurances should be given that this will not have a detrimental impact upon that structure, and some fears allayed.

Mr. Whelan: From your own experience I know you are in a much better position than I to say what you do about farm machine dealers providing a service. I know you were associated with that industry at one time. I do not know if you still are or not, but you know what a proper service means to a community. Generally if that proper service is provided, they do not have to worry about staying in business, either.

But I think in this instance they are going to have to make arrangements. They are making arrangements with another large farm machinery manufacturer that does not make the lines they are particularly involved in at the present time. I do not know if those arrangements have been finalized or if we have the freedom to make that public at this time. It is a well known farm machinery distribution operation, a complete operation, that they will be working with. One of the world-scale organizations is involved in it. They are going to be setting up a complete new system of dealer operations, along lines similar to what you talked about and providing that kind of service. They recognize that in some areas this has not been done in good practice. But I think we have to recognize that in some areas they have done a fairly substantial job of providing that service through some of the co-operative organizations. They provided a good service in different parts of Western Canada. That is not true in all parts of Western Canada; we know that, but we also know that because of the economic set-back there are other farm machine companies that have suffered tremendous economic losses also. Even the great huge ones like Massey-Ferguson that could stand all these things. Check their financial picture and you will find they are not all that good.

• 1220

Mr. Mazankowski: No, there are some smaller operations.

Mr. Whelan: Let me finish.

Mr. Mazankowski: You are taking a long time to get to the two questions that I asked.

Mr. Whelan: When you talk about Marsh Reeder in Yorkton. I visited that area. I visited the plant. I recently saw displays of their machinery at Spokane, Washington at a big trade fair along with, I think, 14 other western farm machine manufacturers making special implements, and I saw them again at Lethbridge. They were at the Lethbridge agricultural expo that they put on there. I would be very dubious if, for instance, Marsh Reeder did not, at some time get a DREE

[Traduction]

crée un précédent. Je le répète, le gouvernement fédéral se montrerait-il aussi généreux à l'égard de la société Marsh Reeder si elle se trouvait dans la même situation que la CCAL? Voilà le genre de question qu'il faut poser. Je ne critique pas ce que vous avez fait, je veux simplement avoir des précisions. J'aimerais en avoir également au sujet du réseau de concessionnaires d'instruments agricoles. Certaines inquiétudes vous ont été exprimées à cet égard, monsieur le Ministre, j'aimerais savoir si vous pouvez nous assurer que cela n'aura pas d'effets néfastes sur l'ensemble de l'organisation?

M. Whelan: Vous avez beaucoup d'expérience dans ce domaine, et je sais que vous êtes mieux placé que moi pour parler du service assuré par les concessionnaires d'instruments agricoles. En effet, je sais que vous avez travaillé un certain temps dans cette industrie. Je ne sais pas si vous y travaillez toujours, mais vous savez certainement ce qu'une collectivité locale entend par service adéquat. Si ce service adéquat est fourni, les responsables n'ont pas à s'inquiéter sur le sort de leurs entreprises.

Dans le cas qui nous préoccupe, ils vont être obligés de faire certains arrangements. C'est d'ailleurs ce qu'ils sont en train de faire avec un autre fabricant beaucoup plus important d'instruments agricoles, qui ne fabrique cependant pas les mêmes séries qu'eux. Je ne sais pas si des accords ont été conclus ou même s'il est possible d'en parler en public dès maintenant. Il s'agit d'une société de distribution d'instruments agricoles de classe internationale. Ils vont donc modifier complètement le réseau de concessionnaires, conformément aux suggestions que vous avez vous-même faites, pour assurer ce service. Ils reconnaissent en effet que, dans certaines régions, ce service n'était pas toujours adéquat. Mais il faut je crois, reconnaître que, dans certaines régions, des coopératives ont fourni le service de façon assez satisfaisante. Le reste du Canada est assez bien desservi. Nous nous rendons compte que ce n'est pas le cas dans tout l'Ouest; nous savons également qu'en raison de la récession économique, d'autres fabricants d'équipements agricoles ont subi des pertes considérables. Même les grandes entreprises comme Massey-Ferguson, qui sont en mesure d'absorber ces pertes. Si vous examinez leurs bilans, vous verrez que tout ne va pas très bien.

M. Mazankowski: Non, mais il y a aussi les petites sociétés.

M. Whelan: Permettez-moi de terminer.

M. Mazankowski: Vous êtes assez long à répondre aux deux questions que je vous ai posées.

M. Whelan: Vous avez parlé de Marsh Reeder à Yorkton. J'ai visité la région. J'ai visité l'usine. J'ai vu leur équipement à la foire commerciale de Spokane, Washington, ainsi que les produits de 14 autres fabricants d'instruments spéciaux, et je les ai revus à Lethbridge, à l'exposition agricole. Je suis presque certain, par exemple, que Marsh Reeder a reçu une subvention du MEER. Presque tous les fabricants de l'Ouest canadien ont reçu une subvention du MEER pour se lancer.

[Text]

grant. Pretty near every one of them in western Canada got a DREE grant to establish their industry in the first place.

Mr. Mazankowski: So did CCL.

Mr. Whelan: Yes, that is right, so they are not being treated any different. I just say that there is a strong feeling by farmers, if we base anything on individual letters, that this thing must be kept. Some say I do not have a full line of crop implements but I have some and it must be kept in operation. When I see the aid that we give to other industries and the aid that we are giving to industries at the present time just to get them to come to Canada, and when I see the cost to retrain 850 employees is equivalent to the amount of money that we are willing to put in there, or put them on unemployment insurance, I say which is the best? Keep them working, keep them in production or throw them on unemployment insurance and then put them through a retraining program, relocation program, et cetera. So we are measuring it that way.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, on a point or order.

The Chairman: Your time has already expired.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I have the right to raise a point of order surely.

The Chairman: I would like to run an orderly meeting here and if I start giving you one inch you will take 12 and it is not fair to the rest of the members. I will gladly put you down for a second round.

Mr. Mazankowski: That is being very presumptuous, sir.

The Chairman: I am going to hear . . .

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: There are no points of order.

Mr. Mazankowski: Well there certainly are points of order.

The Chairman: There are no points of order. Come on, you have been in this Committee long enough to know that. We have an agreement it is a five-minute round and you have already used up seven or eight minutes.

Mr. Mazankowski: I have a point of order, Mr. Chairman. The point of order is simply this. I posed two very simple questions to the Minister and he refused to answer them. One was whether this, in fact, does establish a precedent and, if so, would other manufacturers which are not a co-op movement get the same treatment? Number two, I asked him to tell me what percentage of the CCIL sales consisted of Canadian manufacture? I have not received those answers. If he is not prepared to give them to me today perhaps he can write me a letter or drop me a note.

The Chairman: You are putting the Chair in a pretty difficult position because after all I would like to be fair with all of you and the only way to be fair with all of you is cut you off at five minutes, but if you use up your five minutes to ask questions, the Minister does not have a chance. You are not being fair at all.

I will hear Mr. Corriveau.

[Translation]

M. Mazankowski: Y compris la CCL.

M. Whelan: Oui, c'est exact, on les a tous traités de la même façon. Je vous signale simplement que les agriculteurs si on en juge par leurs lettres croient qu'il faudrait maintenir le programme. Certains prétendent que je n'ai pas une série entière d'instruments de récolte, j'en ai quelques-uns, il faut continuer à fournir des fonds. Lorsque je considère l'aide que l'on accorde aux autres industries, parfois pour les encourager à s'installer au Canada et lorsque je constate que ces montants permettent de conserver 850 emplois dont les titulaires n'ont pas à recourir à l'assurance-chômage, je me demande ce qu'il vaut mieux faire. Vaut-il mieux conserver ces emplois ou obliger les gens à toucher de l'assurance-chômage, à suivre des cours de réadaptation, de relocation et ainsi de suite. Voilà comment nous envisageons la question.

M. Mazankowski: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Mazankowski: Monsieur le président, j'ai sûrement le droit d'invoquer le règlement.

Le président: J'ai à respecter un certain ordre, et si je vous accorde un pouce, vous en prenez douze, ce qui n'est pas juste envers les autres membres du comité. Je mettrai volontiers votre nom sur la liste pour le deuxième tour.

M. Mazankowski: C'est très prétentieux de votre part, monsieur.

Le président: Je vais entendre . . .

M. Mazankowski: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Vous ne pouvez pas invoquer le Règlement.

M. Mazankowski: On peut certainement invoquer le Règlement.

Le président: On ne peut pas invoquer le Règlement. Vous siégez au comité depuis assez longtemps pour le savoir. Nous avons convenu que tout le monde aurait droit à cinq minutes au premier tour et vous en avez déjà pris sept ou huit minutes.

M. Mazankowski: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Et voici pourquoi. J'ai posé deux questions très élémentaires au ministre, et il a refusé d'y répondre. J'ai demandé, premièrement, si le cas en question établit un précédent, et, dans l'affirmative, si les fabricants qui ne participent pas au mouvement coopératif sont traités de la même façon. Deuxièmement, je lui ai demandé de me dire quel pourcentage des ventes de la CCIL est attribué aux fabricants canadiens? Je n'ai pas reçu de réponse. S'il ne veut pas me les fournir aujourd'hui, il pourrait peut-être me les fournir par écrit.

Le président: Vous me causez des difficultés, car j'aimerais bien être juste envers les membres du comité, et la seule façon de le faire est de vous limiter à cinq minutes, mais si votre question prend cinq minutes à poser, le ministre n'a pas l'occasion d'y répondre. Ce n'est pas juste.

Je donne la parole à M. Corriveau.

[Texte]

M. Corriveau: Merci, monsieur le président. Je voulais invoquer le Règlement à mon tour parce que je pense que nous avions accepté le principe des cinq minutes, si ma mémoire est fidèle, pour donner l'occasion à tous les députés de poser leurs questions . . .

Ma question s'adresse au ministre et au président de la Commission canadienne du lait. Tout à l'heure, à mon collègue M. Tessier, vous avez répondu que certains transferts de quotas se faisaient par l'entremise de l'achat de fermes. Je suis sûr que, tout comme moi, vous êtes au courant que dans plusieurs cas, il s'agit d'achats fictifs faits pour justifier le transfert de quotas. Et je sais que vous êtes au courant de cela . . .

Puisque vous savez qu'il y a du «tripotage» dans le transfert des quotas, vous avez beau nous dire que c'est le comité de gestion de chaque province qui s'occupe du transfert des quotas . . . vous faites la sourde oreille! Je parle au nom des petits producteurs de mon comté à qui vous avez coupé à quelques reprises les quotas et à qui vous vous préparez peut-être à les couper encore, parce qu'ils n'ont pas les moyens techniques ou les moyens financiers de faire l'achat de fermes fictives pour s'approprier des quotas. Ce sont toujours les petits producteurs qui finissent par subir ces pertes. Je me demande pourquoi le ministre s'obstine à nous donner les mouvements des quotas qui se font faits en 1973, 1974, 1975, 1976, 1977 pour qu'on puisse défendre le ministre de l'Agriculture et la Commission canadienne du lait devant ces mêmes gens qui tripotent les quotas de lait et qu'on s'obstine à nous donner ces informations dont nous avons besoin pour répondre à ces gens-là.

• 1225

On invoque toutes sortes de raisons que je n'aimerais pas énumérer ici. On nous demande 2.4 millions de dollars pour faire la publicité de la Commission canadienne du lait. Pourtant, on sait que tous ces gens tripotent ces quotas de toutes les façons et sont continuellement dans le champ à faire une publicité qui va à l'encontre des programmes de la Commission canadienne du lait.

Monsieur le président, je m'excuse, mais j'aimerais qu'on m'écoute si on veut répondre à mes questions.

Le président: On vous écoute.

M. Corriveau: Je me pose énormément de questions, à savoir: comment se fait-il qu'on s'obstine à nous donner ces informations, dont on a besoin pour défendre le ministère de l'Agriculture et la Commission canadienne du lait, et qu'ensuite on nous demande ici 2.4 millions de dollars pour faire de la publicité quand on sait que ces gens-là sont continuellement dans le champ à plein temps . . .

Mr. Cadieu: It took him five minutes to ask his question.

M. Corriveau: Pardon? Monsieur le président, est-ce que je suis encore dans le cadre de mon 5 minutes?

Le président: Vous avez la parole depuis trois minutes.

M. Corriveau: J'espère que vous ne m'enlèverez pas le temps employé par mon collègue qui m'interrompt . . .

[Traduction]

Mr. Corriveau: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to raise a point of order because, if I remember correctly, we accepted the five-minute limit in order to give all the members a chance to ask their questions.

My question is addressed to the Minister and to the Chairman of the Canadian Dairy Commission. In answer to my colleague, Mr. Tessier, you said that certain quota transfers were carried out through the purchase of farms. I am sure that you are aware, as I am, that in many cases fictitious purchases are made in order to justify the quota transfer. And I know that you are aware of this.

Since you know that there has been some "hanky panky" going on with the transfer of quotas, you may well tell us that quota transfers are the responsibility of provincial administration committees, but you are still turning a deaf ear. I am speaking on behalf of the small producers in my area whose quotas have been cut off several times and will perhaps be cut off again, since they do not have the technical or financial means of making fictitious purchases to get increased quotas. The small producers are always the ones who lose out and I wonder why the Minister insists on giving us the quota-transfer figures for 1973, 1974, 1975, 1976 and 1977 so that we can defend the Department of Agriculture and the Canadian Dairy Commission before the people, before the very people who are fooling around with the milk quotas, why we are not given the information that we need to reply to them.

I could give all sorts of reasons which I do not care to go into here. We are asked for \$2.4 million to advertise the Canadian Dairy Commission. We know that the people who monkey around with the quotas are always in the public eye to the detriment of the Canadian Dairy Commission's programs.

Mr. Chairman, I am sorry, I would like to be heard and to get an answer to my question.

The Chairman: We are listening.

Mr. Corriveau: I have been asking myself a number of questions. Why is it that we are refused information which we need to defend the Department of Agriculture and the Canadian Dairy Commission and then we are asked for \$2.4 million for advertising, when we know perfectly well that those people are continually . . .

M. Cadieu: Il a pris cinq minutes pour poser sa question.

Mr. Corriveau: Pardon? Mr. Chairman, am I still within my five minutes?

The Chairman: You have only had three minutes.

Mr. Corriveau: I hope that you will not deduct the time used by my colleague to interrupt me.

[Text]

Le président: Ce n'est pas M. Cadieu, c'est moi le président ici, monsieur.

M. Corriveau: Monsieur le ministre, j'ai l'impression que vous êtes au courant de ce qui se passe dans le transfert des quotas de lait et j'aimerais avoir votre opinion à ce sujet.

Si vous préférez que M. Choquette réponde, je n'ai aucune objection.

Mr. Whelan: No. I just want to say one thing again about the quotas. Strictly, quota transfer is a provincial authority, a provincial responsibility, and I do not think it would be within the authority or the good judgment of the Commission to make public any provincial administration. We look after a national quota, there are two provinces that administer quota the same, and so maybe Mr. Choquette, as Chairman and the Canadian Dairy Commission, could say something about that.

M. Choquette: Quand vous parlez des manipulations de quotas, vous nous réferez à la province de Québec, je pense?

M. Corriveau: Oui, parce que je parle des problèmes que je connais.

M. Choquette: Il est évident que, pour la Fédération pour les producteurs de lait industriel du Québec, c'est un système dans lequel il est très difficile d'opérer parce qu'il y a très peu de quotas libres. C'est vrai qu'à un moment donné, il y a six mois, des gens ont essayé d'acheter des terres. Plus tard, on a communiqué avec la Fédération et on leur a dit: «Écoutez, c'est un achat ou ce n'en est pas un». La Fédération n'était même pas au courant à ce moment-là. Par la suite, ils ont révisé leurs règlements.

En fait, ce qui est le plus difficile aujourd'hui, je pense, c'est qu'en 1974-1975 la production de lait était de 94.5 millions de cent livres de lait. Cette année, on produit, sous quotas, 99.6...

M. Corriveau: Je m'excuse, monsieur le président. Je ne voudrais pas que vous vous éloigniez de la question. Je suis au courant de la consommation; je suis au courant de la production. Je n'aimerais pas vous voir accaparer mes cinq minutes; je veux que vous répondiez à ma question sur la publication des quotas et de leur transfert; et je veux que vous vous en teniez à cela.

• 1230

M. Choquette: Pour la publication des quotas, le ministre a répondu. Quant au transfert des quotas, cela reste du domaine des règlements provinciaux, règlements sur lesquels on a un certain droit de regard, mais jusqu'à quel point! Il est évident que l'on va discuter avec la Fédération des producteurs de lait industriel, parce que ce système-là est compliqué et empêche, d'une certaine façon, l'évolution de l'industrie des producteurs de lait. Vous avez aussi un autre système avec les encans publics où les prix sont assez élevés pour empêcher le petit exploitant d'en acquérir.

M. Corriveau: Monsieur le président, vous coupez continuellement le petit producteur. Il n'est plus capable d'acquérir de quotas. C'est inconcevable, c'est inacceptable!

M. Choquette: Oui, et ce sont des règlements provinciaux... Il n'y a pas de solution particulièrement facile. Si le

[Translation]

The Chairman: I am the Chairman here, not Mr. Cadieu.

Mr. Corriveau: I am under the impression that you are aware of what is happening with the milk quota transfers and I would like to have your opinion on this subject.

If you prefer to have Mr. Choquette answer, I have no objection.

M. Whelan: Non, je veux simplement reparler des contingentements. En principe, le transfert des contingentements relève des provinces et je ne crois pas que la Commission peut ou devrait rendre publiques les mesures prises par une administration provinciale. Nous nous occupons de fixer le contingentement national qui est administré par deux des provinces; M. Choquette, président de la Commission canadienne du lait, pourrait peut-être vous en dire plus long.

Mr. Choquette: When you talk about the manipulation of quotas, I trust you are referring to Quebec.

Mr. Corriveau: Yes, because I talk about problems of which I am aware.

Mr. Choquette: It is obvious that it is difficult for the Quebec Federation of Industrial Milk Producers to function in the system since there are very few free quotas. It is true that about six months ago, people started buying up land. Later on, we contacted the federation and told them: "this is a purchase and this one is not" At the time the Federation was not even aware that this was going on. They later changed their regulations.

I think the most difficult thing to reconcile today is that in 1974 and 1975, 94.5 million hundredweights of milk were produced. This year under quota, we are producing 99.6...

Mr. Corriveau: Excuse me, Mr. Chairman, I do not want to get away from the question. I am aware of the figures for production and consumption. I do not want you to use up my five minutes; I want you to answer my question on the publication and transfer of quotas; and I want you to restrict yourself to that.

Mr. Choquette: As for the publication of quotas, the Minister has already answered that. Regarding the transfer of quotas, this comes under provincial regulations, which we have a limited right to review, but only up to a certain point. We are certainly going to discuss the matter with the Federation of Industrial Milk Producers, because the system is complicated and hinders, to a certain degree, the development of the milk producing industry. You have the public auction system, where prices are high enough to prevent the small operator from acquiring quotas.

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, you are continually cutting off the small producer. They can no longer get quotas. It is inconceivable, unacceptable!

Mr. Choquette: Yes, and this comes under provincial regulation. There is no easy solution. If milk were not so expensive,

[Texte]

lait ne se vendait pas aussi cher il y aurait des quotas autant que vous en vouliez. Aujourd'hui, il n'y en a pas. Que faire? Au niveau de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec où il y a 20,000 producteurs de lait, il y a à peu près 20,000 producteurs de lait qui désirent plus de quotas! Il n'y a pas de solution.

M. Corriveau: Donnez-nous le mouvement des quotas et nous irons vous défendre à la Commission canadienne du lait!

Vous demandez 2.4 millions de dollars pour faire de la publicité pour la Commission canadienne du lait! Ecoutez, vous n'avez pas besoin de dépenser 2.4 millions de dollars pour aller redorer votre blason dans la province du Québec. Vous n'avez qu'à nous donner le mouvement des quotas, et nous allons nous charger d'aller voir des gens qui sont responsables et leur dire: «c'est là qu'est votre problème.»

Le président: Monsieur Corriveau, votre temps est déjà écoulé...

M. Corriveau: Merci beaucoup monsieur le président.

M. Whelan: Monsieur le président, s'il vous plaît, un moment... I just want to remind Mr. Corriveau that we transfer many millions and millions of dollars to the provinces but that we have not one iota, not one bit of say in how they spend it, hardly at all. Last year we transferred under Transfer of Payments, indexing of pensions, etc., to the poverty-stricken, the poor people, \$589 million and we have very little to say about it, very little.

The Chairman: We have reached our time of adjournment.

Mr. Whelan: On a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. Whelan: I want to say to Mr. Mazankowski that I do not think we are creating a precedent, and, yes, I would help any Canadian company that I thought warranted it in the future.

Mr. Mazankowski: On that same point of order, Mr. Chairman, I think the Minister did indicate that there was a document which he said he would be prepared to table.

Mr. Whelan: Yes, the criteria. We will make that public for the Committee, too.

Mr. Mazankowski: Could we have it appended the Committee proceedings, Mr. Chairman?

Mr. Whelan: Yes, surely. My officials have to put it together, the reorganization, etc., of the company because they had to meet certain qualifications, specifications before we would agree to even consider them.

The Chairman: For Mr. Wise, concerning the agreement, this was circulated. If you have not received a copy, we will be glad to make it available to you. Mr. Hargrave, on a point of order.

Mr. Hargrave: Just a one-minute, non-partisan point of order. I think the record of this Standing Committee should show a note of the highest appreciation that we can record on the occasion of the recent retirement of Dr. Migicovsky as a Deputy Minister in charge of research for all of Canada in agriculture. I think that his services to Canada and the manner in which he conducted himself on the numerous occasions

[Traduction]

there would be as many quotas as you like. Today, there are none. What can we do? Of the 20,000 members of the Federation of Industrial Milk Producers of Quebec, 20,000 want more quotas. There is no solution.

Mr. Corriveau: Tell us where quotas are going and we will defend the Canadian Dairy Commission!

You are asking for \$2.4 million to publicize the Canadian Dairy Commission! Listen, we do not need \$2.4 million to improve your image in Quebec. All you have to do is tell us about quota transfers. We will find responsible people and tell them: "it is your problem".

The Chairman: Mr. Corriveau, your time is up.

Mr. Corriveau: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, one moment please... Je voudrais simplement signaler à M. Corriveau que nous accordons des millions de dollars aux provinces sans pouvoir dire un mot de la façon dont ces fonds seront dépensés. L'année dernière, à titre de paiements de transfert et dans le cadre de l'indexation des pensions de retraite et ainsi de suite, nous avons accordé aux pauvres de notre pays 589 millions de dollars sans avoir notre mot à dire quant à l'utilisation.

Le président: C'est l'heure de l'ajournement.

M. Whelan: J'invoque le Règlement.

Le président: Oui.

M. Whelan: Je voudrais dire à M. Mazankowski que nous ne sommes pas en train d'établir un précédent et que je serais prêt à venir en aide à n'importe quelle société canadienne qui en manifestait le besoin.

M. Mazankowski: Au même sujet, monsieur le président, je crois que le ministre a dit avoir un document à déposer.

M. Whelan: Oui, portant sur les critères. Nous allons également le rendre public pour le Comité.

M. Mazankowski: Serait-il possible de l'annexer au procès-verbal, monsieur le président?

M. Whelan: Sûrement. Mes fonctionnaires sont chargés de la réorganisation de la société, car elle devait répondre à certains critères avant d'être admissible.

Le président: Pour l'information de M. Wise, on a distribué des exemplaires de l'accord. Si vous n'avez pas reçu d'exemplaire, nous serions heureux de vous en fournir un. M. Hargrave invoque le Règlement.

M. Hargrave: Une question brève et non partisane. Je crois que le Comité devrait prendre note de la retraite récente de M. Migicovsky, ancien sous-ministre chargé de la recherche en agriculture pour tout le Canada. Je crois que les services qu'il a rendus au pays et la façon dont il s'est comporté les nombreuses fois qu'il a comparu devant le Comité méritent

[Text]

when he was before this Committee are certainly noteworthy. I would like to draw the attention of our Committee to it and have some sort of recognition of that go into the minutes of this meeting.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I appreciate what Mr. Hargrave said. Several members of different parties have suggested to me how disappointed they were when there was a little departmental going-away party and they were not invited. I have talked to Dr. Migicovsky since. I do not know if he is back yet. He is in the South; he is going to come back and he said he would be pleased to have a meeting, a get-together with us when he gets back.

Mr. Hargrave: He was one witness here that was always genuinely welcome. I am not suggesting there are others that are not, but he was certainly a great credit to what he represented and I think it should be recorded.

• 1235

Mr. Whelan: We always appreciated his input. We are hoping that there will be ways and means that he will continue to have an input in agriculture and general research.

Mr. Hargrave: Thank you.

The Chairman: Gentlemen, we could meet again tomorrow at 3.30 p.m., and 8 p.m., but I am advised that the Minister will not be available, so perhaps it would be wise if we had a steering committee meeting right after this meeting, if you so wish, to set up a schedule for tomorrow and Thursday.

On behalf of the members of the Committee I would like to thank you, Mr. Whelan, the Deputy Minister and your officials for being here today. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

Merci, chers collègues, pour votre contribution.

[Translation]

certainement d'être signalés. J'aimerais donc lui témoigner notre reconnaissance.

M. Whelan: Monsieur le président, je suis très reconnaissant envers M. Hargrave. Les membres de tous les partis m'ont signalé leur déception lorsqu'ils ont appris que le ministère a fait une soirée d'adieu à laquelle ils n'étaient pas invités. J'ai parlé depuis à M. Migicovsky. Je ne sais pas s'il est de retour. Il est au Sud, mais il a dit qu'il serait heureux de vous voir lorsqu'il reviendra.

M. Hargrave: C'était l'un des témoins que nous étions toujours heureux de voir. Je n'entends pas par là que nous ne sommes pas heureux de voir les autres, mais je crois qu'il faudrait lui accorder la reconnaissance qui lui est due.

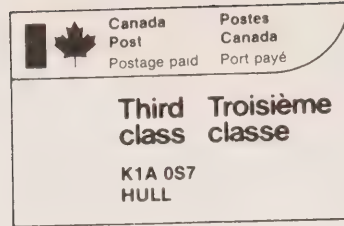
M. Whelan: Nous lui étions toujours reconnaissants de ses efforts. Nous espérons toujours avoir accès à ses connaissances en agriculture et en recherches.

M. Hargrave: Merci.

Le président: Messieurs, nous pourrions nous réunir demain à 15 h 30 et à 20 h 00, mais on me signale que le ministre ne pourrait être présent, de sorte que le comité de direction devrait peut-être se réunir après la présente réunion afin d'établir l'horaire de demain et de jeudi.

Au nom des membres du Comité, j'aimerais remercier M. Whelan, et le sous-ministre et ses fonctionnaires d'être venus aujourd'hui. Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.

Thank you, dear colleagues, for your contribution.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. G. Lussier, Deputy Minister.

From The Canadian Dairy Commission:

Mr. G. Choquette, Chairman.

Du ministère de l'Agriculture:

M. G. Lussier, sous-ministre.

De la Commission canadienne du lait:

M. G. Choquette, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, March 8, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 8 mars 1978

Président: M. Walter Smith

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1977-78 under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1977-78 sous la
rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Bussières

Cadieu

Caron

Condon

Corriveau

Côté

Daudlin

Douglas (*Bruce-Grey*)

Elzinga

Hamilton (*Swift*

Current-Maple Creek)

Hargrave

Hurlburt

Lambert (*Bellechasse*)

Mazankowski

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McIsaac

Murta

Neil

Nystrom

O'Connell

Peters

Ritchie

Robinson

Tessier

Towers

Wise

Wood

Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 8, 1978
(5)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 4:02 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Côté, Hurlburt, Murta, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers and Wise.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister; Dr. A. E. Lewis, Director, Contagious Diseases Division, Health of Animals Branch; Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program. Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 7, 1978, Issue No. 3*).

The Committee resumed consideration of Vote 1b.

The witnesses answered questions.

At 5:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 8 MARS 1978
(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 16 h 02 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Côté, Hurlburt, Murta, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers et Wise.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Le D^r G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal; le D^r A. E. Lewis, directeur, Division des épizooties, Direction de l'hygiène vétérinaire; M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Production et commercialisation des aliments. De la Commission canadienne du lait, M. E. Hodgins, vice-président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 7 mars 1978, fascicule n° 3*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1b.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 41, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 8, 1978

[Text]

The Chairman: Mr. Murta.

Mr. Murta: Mr. Chairman, may I make a suggestion? It may be a point of order. In terms of discussing the estimates, is there a way that we in this Committee can bypass the necessity for a quorum to get the discussions going? It seems rather silly when the members of both sides have specific questions they would like to direct to the Minister or his officials that we have to sit around and wait for one more person. It is a procedural thing and it just slows the whole work of the Committee down. I admit if we had one or two members, that might be a different thing. But when we have almost enough, it there not a very we can start the questioning?

The Chairman: I understand we have a quorum now. We are back on our supplementary estimates, and on Vote 1.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program Budgetary

Vote 1b—Administration—Program expenditures and the grants—\$37,953,001.

The Chairman: I had a carry-over yesterday of a few names. I noticed there are two of them in the room at the present time.

We have with us today, on my immediate right Dr. Trant, Senior Assistant Deputy Minister; next to him is Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission. We also have Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program. We have Dr. A. E. Lewis, Director, Animal Contagious Diseases Division, Health of Animals Program; and we have Mr. L. G. Bonnell, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch.

The first member I have on my list today is Mr. Towers. He is not here. Mr. Cadieu.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, I notice that today Dr. Lewis is here. I want to congratulate the Health of Animals program for the wonderful job they did in my constituency. We had a serious outbreak of brucellosis and I thought it was wonderful the way it was handled.

While I had only one complaint, it was quite long. Maybe Dr. Lewis could tell us. This gentleman had an infected herd and apparently he had to take so many cattle out each time when they directed him to do so. I was wondering why it was done in this manner. If he had this in his herd and they were all to be blood tested, why would he not have to take all the ones out that were affected? I think he had three different allotments that he had to take out, and they were months apart in some cases. He made a strong complaint about the price that he received. He took them into Saskatoon, where he was directed to take them. I thought it was wonderful that I had

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mercredi le 8 mars 1978

[Translation]

Le président: Monsieur Murta.

M. Murta: Monsieur le président, puis-je suggérer quelque chose? En fait, il s'agit peut-être d'un rappel au Règlement. En ce qui concerne la discussion du budget, n'y aurait-il pas moyen de passer outre à la nécessité de réunir le quorum afin de démarrer? Dans la mesure où, de part et d'autre, il y a des députés qui ont des questions précises à poser au ministre et à ses collaborateurs, il me semble stupide de rester à attendre l'arrivée d'une dernière personne. C'est une question de procédure qui ne fait que ralentir les travaux du comité. J'admets que s'il n'y avait qu'une ou deux personnes, ce serait différent. Mais dans la mesure où nous sommes presque tous là, ne peut-on pas commencer les questions?

Le président: Je crois que le quorum est désormais réuni. Nous revenons au budget supplémentaire, et plus précisément au crédit 1.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration Budgétaire

Crédit 1b—administration—Dépenses du programme et subventions inscrites au budget—\$37,953,000.

Le président: Sur la liste d'hier il restait le nom de plusieurs personnes et je remarque que deux d'entre elles sont dans la salle.

Nous avons parmi nous aujourd'hui M. Trant, sous-ministre adjoint principal; à côté de lui se trouve M. E. Hodgins, vice-président de la Commission canadienne du lait. Nous avons également M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint chargé de la production et de la commercialisation des aliments. Nous avons M. A. E. Lewis, directeur de la division des épizooties qui relève de la direction de l'hygiène vétérinaires; et nous avons M. L. G. Bonnell, sous-ministre adjoint responsable de la direction des affaires financières et administratives.

Le premier nom sur ma liste est celui de M. Towers. Il est absent. Monsieur Cadieu.

M. Cadieu: Monsieur le président, je remarque aujourd'hui la présence de M. Lewis. Je tiens à le féliciter du merveilleux travail accompli par la division de l'hygiène vétérinaire dans ma circonscription. Nous avons eu une grave épidémie de brucellose qui a été enrayée de manière extraordinaire.

J'ai néanmoins reçu une plainte et M. Lewis pourra peut-être me répondre. Il s'agit d'un fermier dont le troupeau était atteint de la maladie et à qui on a plusieurs fois intimé l'ordre de se débarrasser d'un certain nombre de bêtes. Je me demande pourquoi on a agi de cette manière. Puisque son troupeau était contaminé et que les bêtes étaient toutes soumises à des analyses de sang, pourquoi ne lui a-t-on pas demandé de se débarrasser de celles qui étaient malades? Je crois qu'il a dû se débarrasser de trois groupes de bêtes et cela s'est produit à plusieurs mois d'intervalle. Il s'est vivement plaint de l'insuffisance du dédommagement qu'on lui a versé.

[Texte]

only the one complaint after the serious outburst that we had in the Meadow Lake area.

Dr. Lewis, in an infected herd, why does it string along this way, with orders to market so many at one time and then the next month so many more?

• 1605

Dr. A. E. Lewis (Director, Animal Contagion Diseases Division, Health of Animals Program): Mr. Chairman, when we find brucellosis infection in a herd we then order the slaughter of the reactors to the test. So if we find reactors on one test, then we follow up with additional tests. And I expect, in answer to the honourable member's question, that it has been necessary to continue with repeated tests. And in each of these tests, if we uncovered reactors, then it would be necessary to order the destruction of the reactor animals. I do not know the specifics of the case in question, but I expect this is the reason.

Mr. Cadieu: Really his complaint was on the price that he received. I have given the file I had on it to Dr. McGowan, so he will no doubt be dealing with it soon. But we had quite a widespread outbreak and I thought the way it was cleaned up, was remarkable. As I said, I had only one complaint after it having spread all the way from Shell Lake right through to Good soil, which I thought was remarkable.

The other topic that I wanted to touch on was this \$8 million grant to the co-ops. Is this grant to the co-ops forcing them to open any of the branches that are already closed down?

Dr. G. I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Agriculture): To the best of my knowledge, Mr. Chairman, they would not be forcing them to open any new branches or depots. I think there was a general concern that the co-op implements be well managed.

Mr. Cadieu: The reason I brought that question up was that I have quite a few private agents who have been put out of business by the co-op, and when they go out of business, they leave some of these areas without any implement dealers at all. I realize you would not be able to force them to open but I thought it was a kind of unfair practice to put the private dealers out of business and then go out of business themselves. I guess my question may be out of order. I was just wondering what the deal was with the co-ops, whether they have to open some of their own they closed down or just manage it themselves, whichever way they see fit to handle this grant.

Dr. Trant: I do not know whether I can respond at any length to that particular question by the honourable member, but I would suggest that both the federal government and the provinces are concerned that co-op implements be a well-run business. I suppose in some instances this might represent a modification of locations of their individual dealerships. I appreciate the point that you made.

Mr. Cadieu: Many boards of trade thought they had a pretty good town coming along and finally the co-op closed down, too, and they had no implement agents at all in certain

[Traduction]

Il a amené les bêtes à Saskatoon, comme on le lui avait demandé. Étant donné la gravité de l'épidémie qui a sévi dans la région de Meadow Lake, c'est formidable de n'avoir eu que cette plainte.

Monsieur Lewis, lorsqu'on a affaire à un troupeau contaminé, pourquoi ordonne-t-on la vente d'un certain nombre de bêtes et pourquoi répète-t-on la même chose le mois suivant?

M. A. E. Lewis (directeur général, division des épizooties, hygiène vétérinaire): Monsieur le président, lorsque nous décelons la brucellose dans un troupeau, nous demandons que les bêtes ayant réagi au test soient abattues. Ainsi, lorsque nous découvrons des animaux qui réagissent, nous procédons à des tests supplémentaires. Et je suppose que dans ce cas, il a été nécessaire de renouveler les tests. Chaque fois que nous avons découvert des bêtes qui y réagissaient, nous en avons ordonné la destruction. Je ne connais pas toutes les données du cas dont vous parlez, mais je suppose que c'est ça la raison.

M. Cadieu: En fait, il s'est plaint surtout de l'insuffisance du dédommagement qu'on lui a versé. J'ai communiqué le dossier à M. McGowan qui s'en occupera certainement sous peu. Nous avons connu une épidémie très grave et je pense qu'on l'a enrayée de manière tout à fait remarquable. Je répète, c'est la seule plainte que j'ai reçue alors que l'épidémie s'étendait de Shell Lake à Goodsoil, et je trouve cela remarquable.

L'autre problème que je veux aborder concerne la subvention de 8 millions de dollars aux coopératives. Cette subvention les force-t-elle à rouvrir des succursales qui ont déjà fermé leurs portes?

M. G. I. Trant (sous-ministre adjoint principal, ministère de l'Agriculture): Pour autant que je sache, monsieur le président, on ne les force pas à ouvrir de nouvelles succursales ou de nouveaux dépôts. Tout le monde, je crois, tenait à ce que les coopératives de matériel agricole soient bien gérées.

M. Cadieu: Je vous pose la question car la coopérative a forcé plusieurs agents du secteur privé à cesser leurs activités et lorsque cela se produit, certaines régions restent sans aucun vendeur de matériel agricole. J'admets que vous ne les forcez pas à ouvrir mais je pense qu'il est déloyal d'éliminer les vendeurs du secteur privé pour être soi-même forcé de cesser toute activité. Ma question est peut-être irrecevable. Je m'interroge simplement sur cette transaction avec les coopératives et je me demande si elles doivent rouvrir certaines de leurs succursales ou se débrouiller par elles-mêmes, peu importe la manière qui leur semble convenir le mieux à l'utilisation de cette subvention.

M. Trant: Je ne sais pas si je peux vous répondre en détail à cette question, mais je suppose que le gouvernement fédéral et les provinces tiennent à ce que les coopératives de matériel agricole soient bien gérées. Je présume que cela se traduit dans certains cas par un démenagement des points de vente. Je comprends votre point de vue.

M. Cadieu: Beaucoup de chambres de commerce étaient optimistes et finalement la coopérative a fermé, elle aussi, de sorte qu'il ne restait plus aucun vendeur de matériel agricole

[Text]

towns. They were responsible for putting some of them out of business.

The Chairman: Thank you, Mr. Cadieux.

• 1610

La parole est maintenant à M. Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président. Mes questions porteront sur un de mes sujets de prédilection, la politique laitière. Aujourd'hui, nous avons l'occasion d'avoir un point de vue qui touche peut-être plus les autres provinces que le Québec. Ce point de vue pourra quand même être très utile, même si on va certainement essayer de me donner des réponses qui s'appliquent à toute l'industrie laitière canadienne.

J'aimerais connaître le point de vue de la Commission canadienne du lait. Pourquoi la Commission canadienne du lait et le gouvernement s'obstinent-ils à ne pas publier les quotas, en particulier ceux de 1974-1975, 1975-1976 et 1977-1978? A un moment donné, on a invoqué un argument juridique: on nous disait que les conseillers juridiques s'opposaient à la publication des quotas, mais chose curieuse, avant 1973, si mes renseignements sont exacts, les offices de commercialisation provinciaux publiaient les quotas. Je m'explique mal comment il se fait qu'à ce moment-là il était illégal de publier les quotas alors qu'aujourd'hui, on invoque l'argument juridique.

A l'occasion du débat que nous avons eu en Chambre, précisément sur la publication des quotas, on nous avait dit, de bonne source, plus précisément de la Commission canadienne du lait, que les conseillers juridiques s'étaient ravisés et qu'effectivement, il n'y avait plus d'empêchement légal à la publication des quotas. Alors, pourquoi refuse-t-on actuellement de publier les quotas alors qu'on sait que la Commission canadienne du lait persiste à dire qu'il n'y a pas eu de tripotage dans les quotas? Cependant, on s'accorde pour dire que l'application des règlements a causé des injustices graves au niveau des producteurs. Évidemment, ce ne sont pas tous les producteurs qui ont été victimes de ces injustices, mais il y a eu des injustices réelles parce qu'on a appliqué des règlements qui avaient été faits dans un contexte de production normale et on a fait des coupures dans un contexte de surproduction.

Peut-on me donner des raisons qui justifieraient la Commission canadienne du lait ou le gouvernement de ne pas publier ces quotas? Au besoin, on pourrait mettre ces renseignements à la disposition du comité de l'Agriculture.

The Chairman: Mr. Hodgins, would you like to reply to that?

Mr. E. Hodgins (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, honourable members, the quota administration in the provinces and among producers is a provincial responsibility under the agreement which the Canadian Dairy Commission signed with the provinces, the comprehensive milk marketing plan. I am aware that some provinces had published it and have discontinued publishing it. If this were a desirable thing and were acceptable to the provinces, the Commission could do this for the provinces, publish the quotas, but basi-

[Translation]

dans certaines villes. Ces coopératives ont été à l'origine de l'élimination de certains d'entre eux.

Le président: Merci, monsieur Cadieux.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman. My questions will be dealing with dairy policy, which is one of my favourite subjects. The testimony we have heard today applies less to Quebec than to the other provinces. This information is nonetheless very useful, and I am sure the answers to my questions will apply to the Canadian Dairy Industry as a whole.

I would like to know why the Canadian Dairy Commission and the government persist in not publishing the 1974-75, 1975-76 and 1977-78 quotas. We were told at one point that there was a legal obstacle and that their legal advisers were against publishing these quotas. Curiously enough, according to my sources, the provincial marketing boards used to publish these quotas before 1973. For this reason, I fail to understand why there would be any legal obstacles to publishing them today.

When we were debating milk quotas in the House, the Dairy Commission told us that their legal advisers changed their minds and that there was no longer any legal obstacle to the publication of these quotas. Since the Dairy Commission keeps telling us that there has been no manipulation of quotas, why all the hesitation in making them known? No one seems to deny that the enforcement of the regulations has resulted in several cases of gross injustice towards some producers. Obviously, not all producers have suffered, but there have been cases of real injustice because the regulations were geared to normal production and cutbacks were applied when there was over-production.

Could any of the witnesses tell me why the Canadian Dairy Commission or the government has chosen not to make these quotas public? Such information would be very useful to this Committee, even if it were not made public.

Le président: Voulez-vous répondre à cette question, monsieur Hodgins?

M. E. Hodgins (vice-président, Commission canadienne du lait): Monsieur le président, l'administration des quotas est du ressort des provinces en vertu d'un accord que la Commission a signé avec elles et qui portait sur le plan global de commercialisation de produits laitiers. Je sais que certaines provinces publiaient ces quotas, et qu'elles ne le font plus. Si les provinces voulaient, la Commission pourrait les publier, mais n'oubliez pas qu'on nous informe de l'attribution des quotas provinciaux pour le paiement des subsides.

[Texte]

cally it is a provincial quota allocation of which we are informed of for subsidy payment purposes.

We have discussed it but in terms of taking any position for or against it, we have left it in the manner it is. If it is a desirable thing, that the producers in the provinces would like that, that could be arranged I am sure through the supply and management committee in discussion with the provinces concerned.

M. Tessier: Très bien. Enfin, je me fais le porte-parole des producteurs de la base pour vous dire que ces producteurs seraient tout à fait d'accord que les quotas soient publiés. Evidemment, il y a des exceptions. Ceux qui ont eu des traitements de faveur, bien sûr, s'opposeraient à ce que les quotas soient publiés. Sans exception ou à peu près, tous les membres des bureaux de direction des offices de commercialisation peuvent s'objecter à cela pour toutes sortes de raisons... J'ai fait une analyse de la situation et je constate que ceux de certains bureaux de direction ont augmenté leur production moyenne de l'ordre de 200 p. 100; pour d'autres c'est de l'ordre de 150 p. 100. Si je voulais être méchant je vous nommerais un office de commercialisation où les membres du bureau de direction ont augmenté leur production moyenne de 156 p. 100. Je comprends donc qu'au niveau de certaines instances on s'objecte à la publication des quotas. D'autre part, les producteurs nous rappellent très souvent qu'en 1976, ils ont dû diminuer leur production de 20 p. 100. Pourquoi? L'argument voulant que l'administration soit une affaire provinciale uniquement, sans pour cela relever de la responsabilité du gouvernement provincial, ne tient pas. Je pense qu'il est de notre devoir, puisqu'il s'agit de fonds publics et que certains de nos commettants nous demandent des comptes sur l'administration de ces fonds publics, je pense, dis-je, qu'il serait temps que nous cessions de nous cacher derrière ce jeu des juridictions!

• 1615

Comment pouvez-vous soutenir l'utilité du comité de gestion? Dans quelle mesure ce dit comité peut-il nous garantir qu'il peut surmonter ses propres conflits d'intérêt? Si le comité de gestion des approvisionnements n'est qu'un endroit où se concentrent les conflits d'intérêt, je ne vois vraiment pas pourquoi on continuerait à le soutenir.

En parlant de conflits d'intérêt, j'aimerais aussi qu'on m'explique pourquoi, par exemple, au niveau du projet de modification de l'année laitière, on a opté pour le mois d'août? Cette situation-là m'apparaît une solution de compromis. Il aurait été peut-être beaucoup plus logique et plus raisonnable de modifier l'année laitière au mois de septembre ou au mois d'octobre. Là, encore, on fait le jeu des conflits d'intérêt. Certaines provinces ont peur de perdre leur contingentement et on se retrouve avec une solution que personne n'est capable d'expliquer. Je regrette, mais nous autres, au niveau du terrain, nous devons fournir des explications. Il ne faut pas s'imaginer que nos producteurs peuvent nous faire des thèses savantes, mais quand ça n'a pas de bon sens ils s'en rendent compte.

[Traduction]

Nous en avons discuté avec les provinces, mais pour l'instant aucune décision définitive n'a été prise. Si les producteurs le veulent, le comité de gestion des approvisionnements pourrait le faire, avec l'accord des provinces concernées.

Mr. Tessier: Very good. As spokesman for the producers, I can assure you that they would like to see the quotas published. Obviously, those producers who have received special treatment would be against publishing them. Almost without exception, the directors of the marketing board object to the publication of the quotas. I have been studying the situation, and I have found that some boards have increased their average production from 100 to 200 per cent. If I wanted to be nasty, I could name for you a marketing board which increased its average production by 156 per cent. So, I understand why some of them do not like to have the quotas published. At the same time, producers frequently remind us that they had to cut back their production in 1976 by 20 per cent. Why the cutback? The argument that administration is a provincial field does not hold water. Since we are spending money and since our constituents want to know how we are spending this money, I think it is high time we stopped playing hide and seek behind jurisdictions. It is our duty.

How useful is the management committee? How can this committee assure us that it can solve problems arising from conflict of interest? If the Committee is just a forum for conflicts of interest, I fail to understand why it should continue to exist.

And since we are speaking of conflicts of interest, I would like to know why August was chosen as a deadline for the dairy year. That strikes me as a compromise solution. It would have been more reasonable to choose September or October. That is another source of conflict of interest. Some provinces are afraid of losing their quotas and we end up with a solution no one fully understands. I am sorry to have to insist, but producers are demanding explanations. Farmers are not learned specialists, but when something does not make any sense, they are smart enough to realize this.

[Text]

Je vous rappelle mes deux questions. Pourquoi soutenir le comité de gestion plus longtemps, alors que c'est une boîte à conflits d'intérêt? Pourquoi s'obstiner plus longtemps à ne pas publier les quotas?

The Chairman: Mr. Hodgins.

Mr. Hodgins: Mr. Chairman, honourable members, the supply management committee is charged with the responsibility of managing the milk supplies relative to domestic demand and they take into consideration domestic consumption trends and make the decisions with respect to the national quota level. They also discuss matters of interprovincial transfer of quota on this basis, and while there are differences of opinion, the committee usually comes to a consensus of agreement, a resolution of those differences, over a period of time. Some questions take longer than others to resolve; they are more difficult.

So in the commission's view, the management committee is a good vehicle for regulating production relative to market demand and is doing a reasonably good job in that respect, and is a very useful vehicle to resolve some of the differences, if you like, between the different regions or provinces.

• 1620

I believe the second question related to the publishing of quotas, Mr. Chairman?

The Chairman: I am not too sure.

Mr. Tessier: Yes.

Mr. Hodgins: I commented on that earlier. I think, as far as we are concerned, it is the provinces' administrative quotas, and if that request is prominent in a particular region of Canada I would assume that it would be reflected up through the management committee representatives from that particular region. That province or the people responsible in the province would either take it upon themselves, or ask us to publish the quotas of those producers in a particular province; indeed, if it were the management committee's desire, we could perhaps do this at their request. I do not know that I could really comment much further on that with regard to the honourable member's question in that respect.

The Chairman: I thank you, gentlemen. M^{ON}sieur Tessier, votre temps est déjà écouté. Si vous le voulez, je mettrai votre nom sur la liste pour un deuxième tour. The next member is Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct a question to Mr. Heney or Mr. Trant. It arises out of an action taken about a year ago by the department, and that action was the closing down of the borders for the importation of chemicals from the United States to Canada.

At the present time, there is a wide price discrepancy between Canada and United States in terms of chemicals, and at the time of the closing of the border the Minister indicated that he was setting up an advisory committee, I think it was, or possibly a monitoring committee, to keep an eye on the prices. I understand that there was a meeting yesterday of that monitoring committee, or that there will be one shortly if it was not yesterday. If that is the case, I would like to ask the

[Translation]

I shall now go back to my two questions. Why do you continue supporting the management committee, when it is simply a forum for conflicts of interest? And why do you persist in not publishing dairy quotas?

Le président: M. Hodgins a la parole.

M. Hodgins: Messieurs, le comité de gestions des approvisionnements doit gérer la distribution des produits laitiers afin de répondre aux besoins du marché intérieur. Il tient compte de l'évolution de la consommation et base ses décisions sur le niveau des quotas nationaux. Ces mêmes facteurs entrent en ligne de compte lorsqu'il s'agit de transferts interprovinciaux de quotas, et bien qu'il existe des divergences d'opinion, le comité arrive habituellement à les régler avant de rendre sa décision. Il lui faut plus de temps pour régler certains cas difficiles.

Du point de vue de la Commission, ce comité contrôle la production de façon efficace, tout en tenant compte des besoins du marché. Il sert également à régler certains différends qui surgissent entre les diverses régions et provinces.

Je crois me souvenir que la deuxième question avait trait à la publication des quotas, n'est-ce pas?

Le président: Je ne sais plus.

M. Tessier: C'est cela.

M. Hodgins: J'en ai déjà parlé. Je pense que ce sont les provinces qui sont chargées d'administrer les quotas et si on demandait de les publier pour une région donnée, c'est au comité de gestion que les représentants de cette région s'adresseraient. Ensuite, le gouvernement de la province ou ceux qui en sont responsables s'en chargeraient eux-mêmes ou ils nous demanderaient de publier les quotas des producteurs concernés. En fait, le comité de gestion pourrait nous demander directement de le faire. Je n'ai rien à ajouter là-dessus.

Le président: Merci messieurs. Mr. Tessier, your time has expired. If you want I can put you down for the second round. M. Murta a la parole.

M. Murta: Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à M. Heney ou à M. Trant. Elle est suscitée par une mesure prise il y a un an au Ministère: il s'agit de la fermeture de nos frontières à l'importation de produits chimiques en provenance des États-Unis.

Pour l'instant, entre le Canada et les États-Unis les prix des produits chimiques accusent une différence substantielle. Au moment de la fermeture de la frontière, le ministre a annoncé la formation d'un comité consultatif ou d'un comité de surveillance qui s'occuperait de contrôler les prix. Je crois savoir que ce comité s'est réuni hier, ou bien qu'il se réunira sous peu. Le cas échéant, j'aimerais que le sous-ministre nous dise quelles sont les conclusions de cette réunion.

[Texte]

Deputy Minister if he could tell us what took place and what conclusions came out of that particular meeting.

Mr. Trant: Mr. Chairman, I would have to turn the detail of this particular question over to Mr. Heney. I do not know whether or not such a meeting has taken place.

Mr. Murta: All right.

Mr. M. J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture): Mr. Chairman, honourable members, I am not aware that there was a meeting yesterday. There have been meetings of this monitoring committee since it was formed. There may well have been a meeting yesterday but I am not aware of it. If there was a meeting or if there is a meeting planned in the near future, and if there is a report coming from that committee relative to the price monitoring, I am sure the report could be made available.

Mr. Murta: What has happened in the past? You say there have been meetings of this committee. I assume the meetings have taken place over the fall and winter. Could you give the Committee some idea of what the monitoring committee has been doing and of some of their findings?

Mr. Heney: At the meeting that occurred in, I believe, the month of January, an examination was made of the supply availability and price trends at that time. I am going from memory as I do not have a copy of the report with me, but the indication at that time was that prices for certain chemicals were generally seen to be somewhat softer this year than last. In some cases there were moderate price increases anticipated for the new season, but if my memory serves me correctly, sir, I believe the highest one was in the order of 10 per cent. There were some modest increases, and in others there were declines in price because of the relative supply position for the upcoming season.

Mr. Murta: I see. I have had a number of complaints from farmers in Manitoba on this problem, and the information I have been receiving is that prices have gone up, and fairly substantially in some chemicals. I wrote the Minister on March 5 and I think he received the letter yesterday. On Monday of this week I undertook to do a small survey myself in terms of the chemical price situation with a large chemical dealer in southern Manitoba in the Winkler area, which you know of, and a chemical company in Grand Forks, North Dakota, which is about 60 miles south of the American border and the difference in prices is really concerning farmers in Manitoba. As an example I will use treflon. Our gallon is a little bigger as you know, but according to the farmers involved, the formulation of treflon in the United States is a little stronger so the five gallon can pretty well equalizes itself out. These are list prices as of Monday. That chemical is selling for \$145 for five gallons in Manitoba and \$111.50 in North Dakota.

• 1625

Eradicane is another chemical that we checked—this is the list price, there is no discounts off on these—and it is \$32 a gallon in Manitoba and \$15 a gallon in North Dakota. I could

[Traduction]

M. Trant: Monsieur le président, je devrai demander à M. Heney de vous répondre. Je ne sais pas si cette réunion a eu lieu.

M. Murta: Très bien.

M. M. J. Heney (sous-ministre adjoint, Programme de production et de commercialisation des produits alimentaires, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, messieurs les députés, je ne sais pas si la réunion a eu lieu hier. Ce comité de surveillance s'est réuni depuis sa formation. Il se peut qu'il l'ait fait hier, mais je ne puis pas l'affirmer. S'il s'est réuni hier ou s'il doit se réunir sous peu et qu'il y a ensuite un rapport sur la surveillance des prix, je suis sûr que nous pourrions vous le transmettre.

M. Murta: Mais qu'a fait le comité dans le passé? Vous dites que ce comité s'est réuni au cours des mois derniers. Pouvez-vous dire à quelles conclusions le comité en est arrivé?

M. Heney: Lors de la réunion du mois de janvier on a réexaminé les approvisionnements et les prix. Je vous cite cela de mémoire car je n'ai pas le rapport en main, mais à l'époque, on a pu constater que pour certains produits chimiques les prix étaient inférieurs cette année par rapport à l'an dernier. Dans certains cas on envisageait un relèvement des prix pour la saison prochaine, mais si je me souviens bien, cela ne dépassera jamais 10 p. 100. Il y a eu de légères augmentations dans certains cas et dans d'autres cas, des baisses de prix à cause de l'offre envisagée pour la saison prochaine.

M. Murta: Je vois. J'ai reçu de la part de certains agriculteurs manitobains des plaintes à ce sujet. On me dit que les prix ont grimpé de façon appréciable pour certains produits chimiques. Le 5 mars j'ai écrit au ministre et il a dû recevoir ma lettre hier. Lundi dernier, j'ai fait ma petite enquête sur les prix des produits chimiques et je me suis renseigné auprès d'un gros marchand du sud du Manitoba, dans la région de Winkler que vous connaissez, et auprès d'une compagnie de Grand Forks dans le Dakota du Nord; cette ville est située à 60 milles au sud de la frontière américaine. La différence de prix préoccupe beaucoup les agriculteurs manitobains. Je vous donnerai comme exemple le treflon. Notre gallon, il est vrai, contient un peu plus que le gallon américain mais selon les agriculteurs, la formule utilisée aux États-Unis est plus forte si bien que pour 5 gallons, c'est bonnet blanc et blanc bonnet. Voici des prix qui avaient cours lundi dernier. Le treflon se vendait \$145 les 5 gallons au Manitoba contre \$111.50 dans le Dakota du Nord.

L'Eradicane est un autre produit chimique dont j'ai demandé le prix: il n'y a pas de rabais là-dessus et il se vendait \$32 le gallon au Manitoba et \$15 le gallon dans le Dakota du

[Text]

go on. There is eptam. Avedix was fairly close. Avedix was \$18.60 a gallon in Canada and \$16.75 a gallon in North Dakota which is close. Eptam, and there are two formulations, one is 80E which is a Canadian formulation and it is \$29 a gallon in Manitoba and there is 70E which is marketed in the United States and it is \$15.75 a gallon. Because of that I have written the Minister asking him if he will check into the large differences in prices, because it is really concerning farmers in Manitoba, and report back to me as soon as possible. I am wondering if I could receive an undertaking from you, Mr. Heney, that this will be looked into?

Mr. Heney: Mr. Chairman, certainly we could give you that undertaking, Mr. Murta. As you said your letter was dated March 5 and we have not seen it yet, but as soon as we do, we will check it out and get the answer back to you.

Mr. Murta: Obviously there are some reasons why the chemicals, especially if they are produced in Canada, are more expensive. The same reason I suppose it is more expensive to stay in a hotel in Canada than it is in the United States. But when you get discrepancies of this kind, it is shocking and it is certainly troublesome to any farmer that takes the time to do any comparisons. I stress once again, that these are list prices, flat prices in both cases. There are so many variances in price discounts when it comes to chemicals depending on where you buy them and the quantities and so on, but this is something that is certainly concerning people and I think some action is going to have to be taken to explain the price differentiation because the end result is that the farmers have to market at a world price in competition with the United States farmers in terms of their end product and if they are penalized by a price that is much higher in Canada, it puts them at an economic disadvantage right away.

The other question I want to get into is the \$112 million in the agricultural commodities stabilization account, the estimated amount required to recoup the net operating losses of the stabilization board. Could we have a bit of a detailed explanation on the \$112 million? Also you must have some kind of projection that we could carry with us for the 1978-79 year in terms of price trends.

The Chairman: Dr. Trant.

Dr. Trant: Yes, Mr. Chairman. The total sum is, I believe, \$112,052,000 and the breakdown is given. First, there is an item for \$37 million for the dairy program and there are small sums: \$1,000 for the 1974-75 grade cow program. There were still some unsettled claims on the 1974-75 D-grade cow program. There were still some unsettled claims on the 1974-75 cattle program; that only amounted to \$8,000. The more significant items are the following. There is the 1976 cattle program, and there the figure is \$39.9 million. For the cow-calf program the projected cost is \$25.7 million. There is \$138,000 for apples, \$2.9 million for potatoes, \$1.5 million for sugar beets, \$129,000 for apricots for 1976, \$70,000 for apricots for 1977, \$1,321,000 for cherries for 1976, \$502,000 for cherries for 1977, \$328,000 for prunes, \$935,000 for pears, then for winter pears there is \$750,000. For corn there is an

[Translation]

Nord. Je pourrais vous donner d'autres exemples. Dans le cas de l'eptam et de l'avedix, les prix étaient à peu près les mêmes. L'avedix se vendait \$18.60 le gallon au Canada et \$16.75 le gallon dans le Dakota du Nord. C'est à peu près pareil. Dans le cas de l'eptam, il y a deux formules: la première, 80E est une formule canadienne qui se vend \$29 le gallon au Manitoba et la deuxième, 70E, se vend \$15.75 le gallon aux États-Unis. Voilà qui m'a poussé à écrire au ministre pour lui demander de se pencher sur cet écart de prix car les agriculteurs manitobains s'inquiètent. J'ai demandé au ministre de me répondre dans les plus brefs délais. Pouvez-vous m'assurer, monsieur Heney, qu'on va se pencher sur cette question?

M. Heney: Monsieur le président, je puis certainement le faire. Vous avez dit que votre lettre était datée du 5 mars; nous ne l'avons donc pas encore reçue mais dès que nous la recevrons, nous vous répondrons après avoir étudié la situation.

M. Murta: De toute évidence, certains facteurs rendent ces produits chimiques plus onéreux, surtout s'ils sont produits au Canada. C'est peut-être pour la même raison qu'une nuit d'hôtel coûte plus cher au Canada qu'aux États-Unis mais une telle différence est scandaleuse. Pour les agriculteurs qui font des comparaisons, il y a de quoi rester perplexe. Les prix que j'ai cités sont des prix de catalogue, des prix de base dans les deux cas. Il y a beaucoup de différence si l'on tient compte des rabais, de l'endroit où l'on achète le produit et de la quantité qu'on achète. Mais une différence aussi grande préoccupe les gens et je pense qu'on devra leur en expliquer la raison car nos agriculteurs doivent relever le défi de la concurrence internationale et le fait que les prix soient plus élevés au Canada qu'aux États-Unis les met dans une situation désavantageuse dès le départ.

Je voudrais passer maintenant aux 112 millions de dollars prévus pour la stabilisation des produits agricoles. Ce montant est destiné à éponger le déficit d'exploitation de la Commission de stabilisation. Pourriez-vous nous donner quelques détails sur ce montant? Pourriez-vous nous donner une idée des prévisions pour 1978-1979 en ce qui a trait aux prix.

Le président: Monsieur Trant.

M. Trant: Oui monsieur le président. La somme exacte est de \$112,052,000 et on en donne le décompte. Tout d'abord, il y a 37 millions de dollars pour le programme des produits laitiers, et ensuite de petites sommes: \$1,000 en 1974-1975 pour les vaches de catégorie D. Il y a également certains arriérés pour le programme des bovins de 1974-1975: cela s'élève à \$8,000. Les postes les plus substantiels sont les suivants: en 1976, le programme des bovins reçoit 39.9 millions de dollars. On prévoit que le coût du programme de naissance sera de 25.7 millions de dollars. On a prévu \$138,000 pour les pommes; 2.9 millions de dollars pour les pommes de terre; 1.5 million de dollars pour la betterave à sucre; \$129,000 pour les abricots, et ce en 1976. Pour les abricots, \$70,000 sont prévus pour 1977. En 1976, \$1,321,000 sont prévus pour les cerises; \$502,000 pour les cerises également en 1977. \$328,000 pour

[Texte]

item of \$4 million, and for greenhouse crops it is \$720,000. Those items, other than the dairy which I mentioned, total to \$78,945,000. There are two other items, B.C. grapes, \$70,000, and Bath grapes, \$37,000.

• 1630

The Chairman: That is it? Thank you, Mr. Murta. Your time has expired.

Dr. Trant: Mr. Chairman, Mr. Murta had a two-part question as . . .

The Chairman: I am sorry.

Dr. Trant: . . . I understood it.

Mr. Murta: There is the projection.

Dr. Trant: I did not understand what he meant by the projection, and whether that was projection of prices or projection of expenditures.

Mr. Murta: Projection of expenditures.

Dr. Trant: Included in these items are a number that are in fact projections for the year in question. For example, the cow-calf is a projection although the machinery is in place to make the payout. The same thing is true for corn and to a lesser degree for cattle. As the programs approach their finish, we come to a firmer figure.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Côté.

M. Côté: Merci monsieur le président.

Ma première question s'adresse à M. Lewis et porte sur la médecine vétérinaire. Est-ce qu'une province peut empêcher des techniciens fédéraux d'effectuer des tests pour dépister la brucellose?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I am sure the honourable member is referring to what we call the primary products inspectors. These are nonprofessional people, sometimes referred to as technicians, whom we employ on a full-time basis for the collection of blood samples under our brucellosis eradication program. They also have other duties that they perform, such as inspections for cleaning and disinfection. The case has been put as to whether or not a farmer could employ these people, say on a weekend, to collect blood samples from a listed herd. We feel that this would be a conflict of interest and for this reason we have indicated that it would not be possible for these technicians to be employed directly by a livestock owner.

• 1635

M. Côté: Cela veut donc dire que l'agriculteur qui paie des impôts à Ottawa, peut facilement déclarer: «Eh bien, nous payons des taxes à Ottawa et le ministère de l'Agriculture par le truchement de la médecine vétérinaire nous empêche de nous servir de cet argent là!»

Dr. Lewis: I think the case you refer to deals with the collection of blood samples from listed herds. It has been agreed, in the department, that the collection of blood samples

[Traduction]

les prunes; \$935,000 pour les poires, les poires d'hiver, et \$750,000 pour le maïs. Il y a un poste supplémentaire de 4 millions de dollars, et pour les produits de ferme, \$720,000 sont prévus. Cela fait un total général en plus des crédits réservés aux produits laitiers dont j'ai parlé, de \$78,945,000. Il y a encore les raisins de la Colombie-Britannique, \$70,000 et les raisins de Bath, \$37,000.

Le président: C'est tout? Merci, monsieur Murta, votre temps est écoulé.

M. Trant: Monsieur le président, la question de M. Murta comportait deux volets . . .

Le président: Excusez-moi.

M. Trant: . . . si j'ai bien compris.

M. Murta: Je voudrais savoir quels montants sont prévus.

M. Trant: Je n'ai pas compris ce que vous vouliez dire par là. Est-ce que vous parlez de prix ou de dépenses?

M. Murta: De dépenses.

M. Trant: Les chiffres que je vous ai cités sont les montants prévus pour l'année en question. Par exemple, dans le cas du programme de naissage, il s'agit d'une prévision bien que l'équipement soit en place. Il en va de même pour le maïs et dans une moindre proportion, pour les bovins. A mesure que les programmes tirent à leur fin, les chiffres se précisent.

Le président: Merci messieurs. Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

My first question is directed to Mr. Lewis and is about the veterinarians. Can a province prevent a federal technician from taking blood samples in order to detect brucellosis?

M. Lewis: Monsieur le président, je pense que le député fait allusion ici aux inspecteurs de produits primaires. Il s'agit de gens sans qualification que l'on appelle parfois des techniciens et que nous employons à temps plein; ils sont chargés de faire des prélèvements de sang dans le cadre de notre programme destiné à enrayer la brucellose. Ils ont d'autres tâches à accomplir, notamment ils doivent inspecter les installations et s'assurer qu'elles sont propres et désinfectées. On s'est demandé si un agriculteur pouvait les employer, en fin de semaine, pour faire des prélèvements de sang sur un troupeau. Nous estimons que cela pourrait constituer un conflit d'intérêts et pour cette raison nous avons dit que ces techniciens ne pourraient pas être employés directement par les propriétaires de bestiaux.

Mr. Côté: This is why farmers say that the Department of Agriculture is using the animal health program to prevent them from getting anything out of the tax money they pour into Ottawa.

M. Lewis: Vous faites allusion, à ce qu'il me semble, au prélèvement de sang sur des troupeaux enregistrés. Le Ministère a décidé que l'agriculteur lui-même payerait ces prélève-

[Text]

from listed herds would be paid for by the farmer himself. Arrangements have been made that he can employ his practising veterinarian to collect the blood samples or, in turn, the practitioner is permitted to employ a technician to collect the blood samples. Our concern is that, if we permitted our own full-time staff to collect blood samples, they might be collecting blood samples privately at times when they should be doing work for us, and as indicated previously, we are concerned that there could be a conflict of interest.

M. Côté: Merci. J'ai une autre question s'il vous plaît.

Ce ce qui concerne la question des quotas, je suis d'accord avec vous. Les offices de mise en marché à l'intérieur d'une province, les associations de producteurs, peuvent autoriser la Commission canadienne à publier les quotas; mais s'ils font des erreurs et s'ils ne veulent pas les endosser, ils accusent la Commission canadienne du lait ou le ministre fédéral de l'Agriculture. C'est ce que M. Tessier essayait de vous faire comprendre tout à l'heure. Vous voyez dans quelle situation nous nous trouvons.

En 1975-1976, pour ce qui est du Québec, les offices de mise en marché ont émis des surplus de quotas à six mille et quelques cents cultivateurs sur 28,000. Ces six mille-là ont donc provoquer une surproduction. Après cela, au nom de la justice, on a coupé tout le monde, à part égale; on a réduit les quotas à 21,000 producteurs qui n'étaient pas responsables. C'est décidé au niveau du comité de question, d'accord! C'est le ministre qui l'annonce, aussi; et ce sont les députés qui écopent. Alors, les 21,000 producteurs qui n'étaient pas responsables de la surproduction, surproduction due à la mauvaise administration des offices de mise en marché, des fédérations de producteurs, se sont vus signifier cette coupure par le ministre de l'Agriculture. C'est pour cela que M. Tessier vous disait tout à l'heure qu'à un certain moment l'agriculteur dans le champ peut se poser la question à savoir: Quelle est l'utilité du comité de gestion? Et lorsqu'il sait que c'est le gouvernement fédéral qui paie les subsides sur chaque cent livres de lait eh bien ils disent: «Vous payez, mais vous ne menez pas».

Est-ce que la Commission canadienne de lait pourrait soumettre au comité de gestion l'idée de garder les quotas de subsides pour les agriculteurs qui n'arrivent pas à joindre les deux bouts et qui ne pourront jamais augmenter leur production?

Le printemps dernier, on est arrivé à la fin de l'année laitière avec un surplus de production. Il y a des quotas qui vont être obligés d'être supprimés. Alors cela va être le ministre de l'Agriculture et nous autres, les *smart*, qui vont être condamnés. Il va y avoir une coupure et il y a des gars qui le printemps passé ont pu avoir, 1,000 livres de matière grasse, et ce sont des gars qui produisent six, sept, huit cent mille livres de lait. Puis ceux de deux, trois cent mille livres de lait ou de cent cinquante, des jeunes qui ont débuté, ne peuvent pas en avoir. Comment pouvez-vous me donner une réponse qui rende cela acceptable?

[Translation]

ments. Il peut demander à son médecin-vétérinaire de faire ce travail ou celui-ci peut engager un technicien pour le faire. Ce qui nous inquiète, c'est le conflit d'intérêts éventuel qui surgirait si notre personnel permanent faisait ce travail. Ils pourraient le faire à titre privé tout en travaillant pour nous, ce qui est interdit.

Mr. Côté: Thank you. I have one more question.

I agree with what you say about quotas. Provincial marketing boards and producers associations can authorize the Dairy Commission to publish quotas, but if the farmers or the marketing boards make any mistakes, they point their fingers at the Dairy Board or the Federal Department of Agriculture. That is what Mr. Tessier was trying to explain to you earlier. So you can see the situation it puts us in.

In 1975-76, the Quebec Marketing Board issued quota surpluses to more than 6,000 producers out of a total of 28,000. This means that these 6,000 producers were responsible for the over-production. Then, just to be fair, the management committee cut back the quotas of the 21,000 producers who had not overproduced. As usual, the Ministers make the statements and the MP's get the blame. Just because the poor administration of the marketing boards and the producers groups led to an over-production of dairy products, the 21,000 producers who had not over-produced had their quotas cut back by the Department of Agriculture. This is why Mr. Tessier pointed out to you earlier that the average farmer is wondering just how useful the management committee really is. The federal government pays the producer a subsidy for each hundred weight of milk produced, and then tells him that he has no say.

Could not the dairy commission ask the management committee to reserve subsidies for those farmers who will never be able to increase their production and who have trouble making ends meet?

Last spring there was a production surplus at the end of the dairy year. This means that there will be quota cutbacks and that the department of Agriculture and the fast-talking MP's are going to be blamed. It is the little guy producing 1,000 pounds of butter fat who is going to feel the pinch, and not the farmers producing 100,000 or 600,000 or 800,000 pounds of butter fat. Young farmers just starting out will suffer the most. Can you give me an answer which would make it acceptable?

[Texte]

• 1640

Je note ici que tout ce que vous disiez tout à l'heure, c'est très bien, c'est parfait. Mais vous iriez expliquer cela à la personne qui m'a écrit et je pense que vous vous ennuierez de quelqu'un.

Est-ce que vous comprenez le sens de la question de Claude Tessier tout à l'heure ou de celle de Léopold Corriveau, hier? Est-ce que vous pensez prendre des mesures dans les quotas de subsides, pour qu'on arrête à une certaine marge, si on n'a pas juridiction sur les quotas de mise en marché?

Mr. Hodgins: Mr. Chairman, honourable members, the subsidy payments that are paid are paid in relation to the market-share quotas of individual producers as we are informed from the various provincial authorities. To the extent that a producer ships above that market-share quota, there is a \$7 over-quota levy which looks after the cost of disposing of these products coming from such surplus production and therefore protects the producers that stay within their market-share quota in terms of costs and surplus disposal of that particular product. So in that way the market-share quota benefits the producers that manage their supplies within their market-share quota.

In terms of the subsidy, subsidy is related to the market-share quota so the share of domestic requirements of the producer that has overproduction of his market-share quota would not get subsidy relative to that either. He would neither get subsidy and he would also pay for the surplus disposal of that product coming from that production.

You made reference to the cutback of quotas or of producers being assessed a cost or a cutback. I am not too sure in that respect because of the overproduction and under the supply management committee and under the agreement that is existing now, and we have had some extensive discussion on this with the committee, this indeed would not occur. The cutbacks that would be anticipated, if they do occur, would be relative to changes in domestic demand for dairy products. And if there were overproduction by individuals or by individual provinces, the cost of disposal would be paid for by them. So in that way it protects the individual producers from having to give up some of the market share, if you like, or even pay additional costs because of the overproduction of other individuals or indeed other provinces.

Mr. Côté: Thank you, gentlemen.

Le président: Merci monsieur Côté. Votre temps de parole est déjà expiré.

Mr. Hurlburt: Thank you very much, Mr. Chairman. I have one question for Dr. Trant and one for Dr. Lewis.

My first question to Dr. Trant stems from a question asked by my colleague from Meadow Lake regarding the \$8 million that we have decided to give to Canadian Co-op Implements Limited. The reason I raise this is the fact that two or three months ago I brought Burns Wood, who is the President of the Alberta Sugar Beet Growers Association, down here and we

[Traduction]

What you said earlier is very well; it is perfect. But if you gave that kind of explanation that to the one who wrote to me, I think he would not be satisfied.

Do you understand the meaning of Claude Tessier's question earlier and of Léopold Corriveau's question yesterday? Do you intend to take measures as far as subsidy quotas are concerned so as to establish a certain limit since we do not have jurisdiction over the marketing quotas?

M. Hodgins: Les subventions sont versées au prorata des quotas de mise en marché de chaque producteur, comme nous l'ont dit les différentes autorités provinciales. Lorsqu'un producteur excède son quota, une redevance de \$7 sur l'excédent permet d'en payer l'écoulement et donc de protéger le producteur qui respecte son quota sur le plan des coûts et de l'écoulement de la production excédentaire. Ainsi, les quotas de mise en marché profitent aux producteurs qui les respectent.

Les subsides sont en rapport avec les quotas de mise en marché de sorte qu'ils ne s'appliquent pas non plus à la production excédentaire. Le producteur ne touche pas les subsides et, de plus, il doit assumer le coût de l'écoulement de cette production excédentaire.

Vous avez fait allusion à la réduction des quotas ou, plus exactement, vous avez dit que les producteurs étaient assujettis à une redevance ou qu'ils subissaient une réduction de leurs quotas. Il s'agit ici de surproduction et cela relève donc du comité de gestion des approvisionnements ainsi que de l'accord en vigueur; nous nous sommes longuement entretenus à ce propos avec le comité et je ne pense pas que cela se produise. Les réductions auxquelles on pourrait s'attendre, en supposant qu'elles se produisent, résulteraient d'une évolution de la demande intérieure concernant les produits laitiers et s'il y avait une surproduction à l'échelon d'une exploitation ou d'une province, l'écoulement de cette surproduction serait financièrement pris en charge. Cela évite donc aux producteurs de renoncer à une partie du marché, si vous voulez, ou de payer des frais supplémentaires en raison d'une surproduction dont d'autres exploitants ou même d'autres provinces seraient responsables.

M. Côté: Merci, messieurs.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. Your time is already up.

M. Hurlburt: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai une question pour M. Trant et une autre pour M. Lewis.

Ma première question qui s'adresse à M. Trant fait suite à une question de mon collègue de Meadow Lake à propos des 8 millions de dollars que nous avons décidé de verser à la Co-op Implements Limited. Je vous pose cette question car il y a deux ou trois mois, j'ai amené ici Burns Wood qui est le président de l'Association des producteurs de betterave à sucre

[Text]

had a meeting along with five of the producers from Southern Alberta and we met with you, Dr. Trant, and we met with the Minister of Agriculture, Mr. Whelan. In fact George Price was even at that meeting. And we came out of that meeting just full of enthusiasm that we are going to save the sugarbeet industry in Canada.

So then I go home and meet with B.C. Sugar after they announced it was going to close the plant in Picture Butte Alberta. After a round of talks with the producers and with B.C. Sugar, we finally came to the conclusion that the only way we could save the sugar industry in Canada was for the federal government to implement a sugar policy as they have in the United States to protect the producers. And I was a firm believer that the government is here to create the climate for the private sector to work and I thought we were off and running. But then the Minister of Agriculture had the nerve and the audacity to come to my city, Lethbridge, Alberta, last week and they asked him what he was going to do about the sugar industry and he said, "Well, you have a premier in the Province of Alberta by the name of Mr. Lougheed who can buy an airline; why can he not buy a sugar factory?" I think it is absolutely, utterly ridiculous. Here we throw away \$8 million for people who cannot make it. We used to produce 22 per cent of the sugar we consume in Canada and now we produce 10 per cent and it is going to drop still lower. B.C. Sugar said if we have a sugar policy, we will keep the plant open; and he comes into my town and makes this statement.

• 1645

I would like to have your explanation, Dr. Trant, and, believe me, I am not running you down or anything else. I thought you gave us a fantastic hearing. But I do not like the Minister of Agriculture coming in to Lethbridge and making this statement.

Dr. Trant: I think, Mr. Chairman, the Minister of Agriculture speaks for himself and I would not care to comment on what he has said in various places.

The Chairman: I think, Mr. Hurlburt, you should direct that question to the Minister some time when he is around.

Mr. Hurlburt: Thank you very much, Mr. Chairman. Dr. Lewis, my next question is for you. At the very outset I want to tell you that I am really pleased with the co-operation I have received from you and your department on behalf of Alberta Auction Markets Association over the time I have been in Ottawa.

The first question I would like to ask is, at your meeting yesterday did the brief from the Alberta auction markets Association regarding blood testing arrive in time for you and your colleagues to look it over?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I think the honourable member is referring to a meeting held in Ottawa yesterday or the day before on brucellosis. This is what we call an in-house committee. But in response to the question, the brief did not arrive

[Translation]

de l'Alberta et nous nous sommes réunis avec cinq producteurs du sud de l'Alberta ainsi qu'avec vous-même, monsieur Trant, et nous avons rencontré le ministre de l'Agriculture, M. Whelan. En fait, George Price a même assisté à cette réunion. À l'issue de cette réunion, nous étions très enthousiastes à l'idée que nous allions sauver le secteur de la betterave à sucre.

De retour chez moi, j'ai rencontré les représentants de B.C. Sugar qui venaient d'annoncer la fermeture de leur usine de Picture Butte en Alberta. Après une série de pourparlers avec les producteurs ainsi que les représentants de B.C. Sugar, nous avons finalement conclu que seule une intervention du gouvernement fédéral par le biais d'une politique du sucre comme il en existe aux États-Unis, réussirait à sauver le secteur canadien du sucre et à protéger les producteurs. J'étais fermement convaincu que la raison d'être du gouvernement était de créer un climat propice au développement du secteur privé et je pensais que nous étions tirés d'affaire. Or, le ministre de l'Agriculture a eu le toupet et l'audace de venir la semaine dernière dans ma ville, c'est-à-dire à Lethbridge en Alberta, et lorsqu'on lui a demandé ce qu'il allait faire pour le secteur du sucre, il a répondu ceci: «Vous avez en Alberta un premier ministre du nom de M. Lougheed qui peut s'acheter un avion; pourquoi ne pourrait-il pas s'acheter une raffinerie de sucre?» C'est tout à fait ridicule. Nous faisons cadeau de 8 millions de dollars à des gens qui n'arrivent pas à s'en tirer. Autrefois, nous produisions 22 p. 100 du sucre consommé au Canada contre 10 p. 100 maintenant, et le déclin s'accroît. Les représentants de B.C. Sugar ont déclaré que la mise en place d'une politique du sucre leur permettrait de conserver l'usine; et voilà que le ministre vient faire cette déclaration dans ma ville.

J'aimerais que vous me donniez des explications, monsieur Trant et, croyez-moi, je n'essaie pas de vous rabaisser. Je pense que votre témoignage a été fantastique. Mais je n'aime pas que le ministre de l'Agriculture vienne à Lethbridge pour y tenir ce genre de propos.

M. Trant: Je crois, monsieur le président, que les propos du ministre de l'Agriculture n'engagent que lui et je m'abstiendrai donc de tout commentaire sur ce qu'il peut déclarer ici et là.

Le président: Monsieur Hurlburt, vous devriez poser cette question au ministre quand il sera dans les parages.

M. Hurlburt: Merci beaucoup, monsieur le président. Ma question suivante s'adresse à vous, monsieur Lewis. Je tiens à vous dire tout de suite au nom de l'*Alberta Auction Markets Association* que je suis très satisfait de votre collaboration et de celle de votre ministère depuis que je suis à Ottawa.

Voici ma première question. Le mémoire de l'*Alberta Auction Markets Association* sur les analyses de sang vous est-il parvenu à temps pour la réunion d'hier et avez-vous pu en prendre connaissance?

M. Lewis: Vous faites sûrement allusion à une réunion qui s'est tenue hier ou avant-hier sur la brucellose. C'est ce que nous appelons un comité interne. Mais pour répondre à votre

[Texte]

until the end of the meeting and there was no time to discuss it.

Mr. Hurlburt: I see. The thing that concerns me, Mr. Chairman, and of course I am speaking to you, Dr. Lewis, is that when we started the auction market business we had licenced veterinarians come in. They inspected the cattle and they drew the blood. Everything ran pretty smoothly until the exotic business came into being. Then the licensed veterinarians in the province of Alberta and I guess across Canada did not have time to come out and inspect cattle and draw blood, because they were too busy. The exotics were here, they could perform a caesarean and receive \$100 a shot, and they were in the A.I. business, and they were making a fortune. But then you know what happened to the cattle business—and I am not blaming this on you, Dr. Lewis. So they no longer wanted to come out and draw blood or inspect cattle. So we, in co-operation with the federal government veterinarian in Fort MacLeod, Dr. Lancaster, a very well-qualified individual, ourselves brought in technicians, trained them, and everything ran just as smooth as clockwork.

Now, since the exotic business has hit the skids, the veterinarians are looking for work. They want to come back and draw blood and inspect cattle and have us kick the technicians out. One thing I will say about the technicians is this, that when we receive cattle, some people—not you, Dr. Lewis, because you have been out in the field and know,—but perhaps some people in their ivory towers, think we move a thousand cattle in and we look at them and they go through the ring and they go out. But we move a thousand cattle in and they are all mixed up. They go through the sale and we need to have people who will co-operate with us and take these cattle to the chutes. When there is a space in the yard so they can move the cattle down, they will run them through the chute. We work together.

But now, all of a sudden, this is all going to be upset. In 1973 there was a chute fee set of 50 cents a head, a back-tagging fee of 50 cents a head, and a technician fee of 50 cents. Five years later the same charge still applies. But now we are coming in with the per diem rate of \$84. In 1973, 200 head at \$1.50 would come to \$300. In 1978, 200 head at 50 cents, a rate which is being proposed, would be a hundred dollars. The technician fee of \$84 would show a deficit of \$116. So, here we are, everyone else is crying for more money for services provided and we are going to be cut \$116. We are not in any way going to be able to provide the service for the agricultural people in Canada.

• 1650

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we have had to make some changes in respect of the employment of technicians in the field to collect blood samples on farm places and at auction markets. The reason being that this was reviewed with various departments and it was considered that to employ technicians in the way we had been doing in the past, we should be providing for Canada Pension Plan, Workmen's Compensation and other aspects, which is not unusual in the hiring of people.

[Traduction]

question, le mémoire ne nous est parvenu qu'à la fin de la réunion et nous n'avons pas eu le temps d'en discuter.

M. Hurlburt: Je comprends. Ce qui me préoccupe, et je m'adresse à vous, monsieur Lewis, c'est que lorsque nous nous sommes lancés dans les marchés aux enchères, nous avons fait appel à des vétérinaires agréés. Ils inspectaient les bestiaux et ils faisaient des prélèvements de sang. Tout marchait très bien jusqu'à l'arrivée de techniciens du gouvernement. Les vétérinaires agréés de l'Alberta ainsi que du Canada tout entier, je suppose, n'avaient pas le temps de venir inspecter le bétail et faire des prélèvements de sang car ils étaient trop occupés. Mais il y avait des nouveaux venus qui pouvaient faire une césarienne et toucher \$100 par piqûre; ils s'occupaient de l'inspection des animaux et ils faisaient fortune. Mais vous savez ce qui s'est produit par la suite—et ce n'est pas vous que j'incrimine, monsieur Lewis. Ils ne voulaient donc plus venir faire des prélèvements de sang ni inspecter les bêtes. De sorte qu'en collaboration avec le vétérinaire du gouvernement fédéral à Port MacLeod, le docteur Lancaster, qui est très qualifié, nous avons engagé des techniciens, nous les avons formés et tout allait comme sur des roulettes.

Or, voilà que les vétérinaires manquent de travail. Ils veulent revenir faire les prélèvements de sang et inspecter les bestiaux et ils veulent que nous mettions les techniciens à la porte. Je voudrais dire ceci à propos des techniciens: certains croient—pas vous, monsieur Lewis, parce que vous êtes allé sur place—mais certains qui restent dans leur tour d'ivoire croient que lorsqu'un millier de bêtes nous arrive, nous les regardons entrer et sortir de l'enceinte. Or, il n'en est rien car ces mille bêtes sont tout à fait mélangées. Au moment de la vente, il nous faut des gens qui puissent nous aider à canaliser les bêtes au fur et à mesure que l'enceinte se dégage. Nous travaillons ensemble.

Soudain, tout cela va être bouleversé. En 1973 on payait un droit de barrière de 50c. par bête, un droit d'étiquetage de 50c. plus 50c. pour le technicien. Cinq ans plus tard, les frais sont identiques. Mais nous avons maintenant un per diem de \$84. En 1973, 200 bêtes revenaient à \$300 à raison de \$1.50 chacune. En 1978, 200 bêtes à 50c., ce qui est le tarif proposé, cela reviendrait à \$100. Les honoraires du technicien qui sont de \$84 se traduiraient par un déficit de \$116. Tous les autres réclament une rémunération supérieure pour les services assurés alors que nous allons subir une réduction de \$116. Nous n'allons plus pouvoir assurer ce service aux agriculteurs du Canada.

M. Lewis: Monsieur le président, nous avons dû effectuer certains changements concernant l'emploi de techniciens qui font des prélèvements de sang à la ferme et dans les marchés aux enchères. Nous avons revu à notre politique avec divers ministères et nous avons pensé que pour continuer à employer des techniciens, il nous faudrait désormais assumer les charges sociales dont le régime de pension du Canada et les indemnités de la Commission des accidents de travail, ce qui est normal

[Text]

It was felt that we did not want to become involved in the paying, in arranging for the forms and all the other aspects involved in the direct employment of technicians. For this reason, we have had to make the change to contract out with veterinarians who may then contract out with technicians. In some instances we are prepared to contract with auction markets and then they can employ the technicians to collect the blood samples at auction markets.

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman, the only thing I would like to say to Dr. Lewis is this. Over the past few years, and I say this in all honesty, we have had nothing but co-operation, we have worked together. I would just like Dr. Lewis to recommend to his colleagues that in future when they make these changes, they come out and make them with the people who are in the field and doing the work, not the ones who are dreaming up ideas who do not know a cow from a bull. It just seems evident that this is what is happening.

With your permission, Mr. Chairman, I think it would interest my colleagues on the other side if I could have this letter that was written to Dr. Elmer Young, regional office of Health of Animals in Calgary, and the brief submitted by the Alberta Auction Markets Association, put on the record today.

The Chairman: If you send it up to the desk, I will have a look at it.

Mr. Hurlburt: Thank you very much, sir.

An hon. Member: Can you tell the difference between a cow and a bull?

Mr. Hurlburt: Oh, yes.

The Chairman: Are you through Mr. Hurlburt?

Mr. Hurlburt: No.

The Chairman: Your time has expired. If you do not mind, I will put you down for the second round.

Mr. Hurlburt: I have a real short one. I do not need another go-around.

The Chairman: All right. All right.

Mr. Hurlburt: Very short.

The Chairman: Very short.

Mr. Hurlburt: There was one other question I was asked to bring to Committee Mr. Chairman, and I will direct it to Dr. Lewis again. When we go down to see a medical doctor, he writes out a prescription and we go to the drug store to have it filled. We used to be able to have competition as far as veterinary supplies were concerned. Now we find that a lot of the drug stores cannot handle drugs, they are handled strictly by the veterinarian and they really have us over a barrel because there is no competition. We can no longer go to the drug store and there is no one who can handle them, but licensed veterinarians. I am just voicing the complaint of the cattlemen, sir, in our area and, I think, clear across Canada. All we need is a little competition because it is exactly the same situation that was brought to light by my honourable friend from Lisgar as far as chemicals and the like were concerned. I think it is a very, very serious situation and it should be looked at.

[Translation]

quand on embauche des employés. Nous ne voulions pas payer, organiser les formulaires et nous occuper de tous les autres aspects relatifs à l'emploi direct de techniciens. Pour cette raison, nous avons dû faire ce changement, c'est-à-dire donner des contrats aux vétérinaires qui eux sous-traitent avec des techniciens. Dans certains cas, nous sommes prêts à signer des contrats avec les marchés aux enchères qui eux s'occupent d'employer des techniciens pour les prélèvements de sang.

M. Hurlburt: Monsieur le président, voici ce que je vais répondre à M. Lewis. Au cours des dernières années, et je le dis en toute franchise, nous avons eu la meilleure collaboration possible; nous avons vraiment travaillé ensemble. Je voudrais que M. Lewis dise à ses collègues qu'à l'avenir, lorsqu'ils effectueront certains changements, ils devront le faire avec les personnes qui travaillent sur place et non pas celles qui ont des idées mais qui ne savent pas reconnaître une vache d'un taureau. De toute évidence, c'est bien ce qui s'est produit.

Si vous me le permettez, monsieur le président, il serait intéressant pour mes collègues de l'autre bord de publier en annexe au compte-rendu de cette séance la lettre écrite à M. Elmer Young du Bureau régional de l'hygiène vétérinaire de Calgary et le mémoire présenté par l'*Alberta Auction Markets Association*.

Le président: Si vous voulez bien me les transmettre, je vais y jeter un coup d'œil.

M. Hurlburt: Je vous remercie beaucoup monsieur.

Une voix: Pouvez-vous dire quelle est la différence entre une vache et un taureau?

M. Hurlburt: Oh oui!

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Hurlburt?

M. Hurlburt: Non.

Le président: Votre temps est écoulé. Si vous n'y voyez pas d'objection, je vais vous inscrire pour le second tour.

M. Hurlburt: J'ai une très courte question, je n'ai pas besoin de parler au second tour.

Le président: Très bien.

M. Hurlburt: Très courte.

Le président: Bien, très courte.

M. Hurlburt: Il y a une autre question qu'on m'a demandé de poser en comité, monsieur le président, et je l'adresse de nouveau à M. M. Lewis. Lorsque nous allons voir le médecin, il remplit une ordonnance que nous portons à la pharmacie. Il existait autrefois une certaine concurrence pour les médicaments dont le vétérinaire avait besoin. Nous nous rendons compte maintenant que bien des pharmacies n'ont plus ces médicaments que seuls les vétérinaires ont en leur possession, et ils nous ont vraiment, car il n'y a plus de concurrence. Nous ne pouvons plus aller à la pharmacie, vu que personne ne s'occupe de ces médicaments sauf les vétérinaires autorisés. Je ne fais que rapporter les plaintes des éleveurs, monsieur, ceux de notre région et aussi ceux du Canada tout entier. Il nous faudrait un peu de concurrence, car c'est exactement la même situation que celle dont parlait le député de Lisgar au sujet des produits chimiques. Je crois que cette situation est très très grave et qu'il faudrait l'examiner.

[Texte]

Dr. Lewis: Mr. Chairman, may I respond by saying that the control of veterinary drugs falls within the jurisdiction of the veterinary bureau in Health and Welfare Canada, and is really not part of the responsibility of the Health of Animals Branch.

Mr. Hurlburt: Yes, but we have faith in you, sir.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Andres.

Mr. Andres: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Trant, you are aware of the increased costs in recent years of energy and the dependence on energy in the cost of production of agricultural products. What is the Department doing, what programs do they have in looking for alternate sources of energy in the production of food. First of all, inasmuch the heating of greenhouses, poultry barns, etc., are they involved or co-operating with the research branch in the use of solar energy or other sources of energy?

• 1655

Dr. Trant: Well, Mr. Chairman, there is a fairly major program going on in co-operation with the Province of Ontario at present, utilizing the funds saved from the reduction of feed freight assistance. One of the primary emphases of this program is to give farmers some financial assistance, precisely for energy saving innovations that they are willing to make on their own properties; this includes drying systems using solar energy and minimal fossil fuel. It is also my understanding, and I do not know whether we have anyone here from the research branch of the department today, that they are actively looking not only at alternate energy sources but at various ways and means by which energy, once derived, can be used in a most effective and efficient manner.

Mr. Andres: You are looking more, at the present time then, at some kind of assistance program to assist farmers in their own systems on their farms. I wonder whether you have any program at all in co-operation with the research people to look at alternate means, other than preservation, which is something that each farmer, of course, is doing because of the tight squeeze a farmer finds himself in the rising cost of production versus the money that he can derive from his product.

Dr. Trant: Mr. Chairman, I cannot give you the exact answer to the full set of research that is going on in this area, but I would be most pleased to bring a reasonably detailed report on the subject to provide the more adequate answer to the honourable member which I cannot provide myself at this time.

Mr. Andres: I appreciate that, Mr. Chairman. I wanted to create some more interest in this, especially as we are facing higher costs of energy, even looking at the preservation of energy, and especially as it relates to the greenhouse industry.

I have talked to the plastics people, asked them what they are doing in regard to a different type of product, whether it be plastic or whatever it may be, in greenhouses for insulation purposes. There is a tremendous input cost there as far as

[Traduction]

M. Lewis: Monsieur le président, le contrôle des médicaments qu'utilisent les vétérinaires relève du Bureau des vétérinaires du ministère de la Santé et du Bien-être social et non pas de la direction de l'hygiène vétérinaire.

M. Hurlburt: Oui, mais nous avons confiance en vous, monsieur.

Le président: Merci, messieurs.

M. Andres.

M. Andres: Merci, monsieur le président.

Monsieur Trant, vous êtes au courant de l'augmentation des coûts de l'énergie au cours des dernières années et vous savez que cela se répercute sur le coût des produits agricoles. Que fait le ministère pour trouver d'autres sources d'énergie en vue de la production alimentaire? Premièrement, en ce qui concerne le chauffage des serres, des poulaillers, etc., collabore-t-on avec la Direction de la recherche pour l'utilisation de l'énergie solaire ou autre?

M. Trant: Monsieur le président, il existe un programme assez important, en collaboration avec l'Ontario, et les crédits épargnés suite à la réduction de l'aide au transport des provenances en ont permis le financement. Un des points essentiels de ce programme consiste à aider financièrement les agriculteurs à introduire chez eux des innovations visant à économiser l'énergie. Cela comprend les systèmes de séchage qui utilisent l'énergie solaire et un minimum de combustible fossile. Je ne sais pas s'il y a quelqu'un ici de la Direction de la recherche du ministère, mais je crois qu'on est en train de faire des recherches intensives non seulement pour trouver des sources énergétiques nouvelles mais aussi pour trouver divers moyens d'utiliser l'énergie de la façon la plus efficace.

M. Andres: Vous envisagez donc surtout, pour l'instant, un programme d'aide aux agriculteurs pour qu'ils mettent en place leurs propres systèmes dans leurs propres fermes. Existe-t-il des programmes réalisés en collaboration avec les chercheurs pour trouver d'autres solutions que celle qui consiste à économiser l'énergie car, évidemment, c'est déjà ce que fait chaque agriculteur à cause de la situation dans laquelle il se trouve: les coûts de production ont augmenté mais le prix de vente de ses produits n'a pas suivi.

M. Trant: Monsieur le président, je ne puis vous donner de réponse exacte quant à la recherche qui se fait dans ce secteur. Je serai très heureux de vous communiquer un rapport détaillé sur le sujet afin de mieux répondre à cette question, mais je ne puis le faire en ce moment.

M. Andres: Je comprends très bien, monsieur le président. Je voulais simplement attirer davantage l'attention sur ce problème, étant donné l'augmentation constante des coûts de l'énergie, surtout pour la culture en serres.

J'ai parlé aux gens qui s'occupent du plastique, je leur ai demandé ce qu'ils font pour trouver un type de produit différent, plastique ou autre, afin de mieux isoler les serres. Le coût initial est énorme. J'aimerais bien que vous puissiez me fournir des renseignements.

[Text]

energy is concerned. I would be pleased to receive any information you have.

I have one further question, Mr. Chairman, if I may.

Mr. Towers: Make it on wine.

Mr. Andres: I am just coming to that. In regard to the keen interest by various people at various levels in some of the supposed health hazards in the use of nicotine—and I am talking now about tobacco—I wonder if the department is doing anything to assist the declining tobacco industry in Ontario, and looking at alternate means of a livelihood for the people involved in it, especially when the province of Ontario just yesterday again recognized some of the hazards in that by putting an additional tax on that. In that very same vein I also wonder about the very fact that the province looked at the grape industry in exactly the same light and put an additional tax on that. Is there anything that we are looking at in regard to some alternate production in some of the areas in southwestern Ontario?

• 1700

Dr. Trant: Mr. Chairman, there is work going on at our research stations respecting lower nicotine and tar varieties of tobacco. It does create a special problem, however. Some of these varieties apparently are not entirely adequate when they are drawn through a cigarette with a long filter on it, and there seems to be a demand in the area for the portions of tobacco that are higher in these ingredients. There is always work going on for various crops such as improved corn varieties, soya beans—the kinds of crops that can be grown in the areas where tobacco thrives. It does create a problem, however. The tobacco regions frequently have very sandy soils, and while they are appropriate for the growing of tobacco they usually require fair amounts of fertilizer to produce some of the other crops. But with the much higher yields on corn and, hopefully, on soya beans, I think some reasonable alternatives are being developed.

Mr. Andres: That was exactly the point I was coming to, Mr. Chairman and Dr. Trant. Because the tobacco industry is on such very light sandy soil, some of our highly classified agricultural soils, whether we could be growing something a little more productive or with slightly higher returns than the tobacco industry has been used to in the past, such as corn and soya beans.

One further question if I may, Mr. Chairman, and that will be all. It is related to energy as well, and concerns some new sources of energy or some new source of fuel. I have read some things about biomass and things of this nature; some other products that can be grown. Is there anything going on in the department in this regard?

Dr. Trant: There has been a small amount of work on biomass energy, specifically the production of methane from plant material. My understanding is that under existing price relationships this is still relatively uneconomic. There is work

[Translation]

J'ai encore une autre question, monsieur le président, si vous me le permettez.

M. Towers: Parlez du vin.

M. Andres: J'allais justement y venir. Étant donné le vif intérêt qu'on porte à divers niveaux au danger que présente l'usage de la nicotine pour la santé—je vais parler maintenant du tabac—que fait le ministère pour aider l'industrie du tabac qui connaît une baisse en Ontario et pour trouver des moyens de subsistance différents pour les cultivateurs, surtout en Ontario. Hier encore on s'est rendu compte des dangers que pouvait présenter une taxe additionnelle. Dans le même ordre d'idée, je me demande également ce que fait la province pour la vigne, étant donné la taxe additionnelle. Avez-vous envisagé d'autres productions pour certains secteurs du sud-ouest de l'Ontario?

M. Trant: Monsieur le président, des recherches sont actuellement en cours dans nos centres pour trouver des variétés de tabac ayant une teneur en nicotine et en goudron moins élevée. Cela pose quand même un problème spécial. Apparemment certaines variétés ne conviennent pas tout à fait lorsqu'elles passent dans une cigarette à long filtre. Il semble y avoir une demande dans ce secteur pour le tabac qui contient un plus grand pourcentage de ces substances. Il y a toujours du travail en cours sur diverses récoltes, notamment pour trouver des variétés améliorées de blé, de soja, tout ce que l'on peut cultiver dans les régions où pousse bien le tabac. Cela crée un problème toutefois. Les régions à tabac ont souvent des sols très sablonneux et même s'ils conviennent bien à la culture du tabac il faut habituellement beaucoup d'engrais pour y faire pousser d'autres cultures. Mais étant donné les rendements beaucoup plus élevés du blé et, nous l'espérons, du soja, il serait raisonnable, à mon avis, d'exploiter cette solution de rechange.

M. Andres: C'est exactement à cela que je voulais en venir, monsieur le président. Étant donné que le tabac a besoin d'un sol léger et très sablonneux, certains de nos sols de bien meilleure catégorie pourraient être réservés à utiliser des cultures plus productives ou dont le rendement est supérieur à celui du tabac, comme le blé et le soja.

J'ai encore une question si vous me le permettez monsieur le président et ce sera tout. Il s'agit encore de l'énergie, de nouvelles sources d'énergie et de combustible. J'ai lu certains articles concernant la biomasse et diverses choses du même genre: que fait-on dans votre ministère à ce sujet?

M. Trant: On a un peu travaillé sur l'énergie de la biomasse, en particulier sur le méthane produit à partir des plantes. Je crois que sur le plan des prix, c'est toujours relativement peu

[Texte]

going on for the utilization of wood as a feed for ruminant animals.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I want to welcome Mr. Elwood Hodgins. Although he was here the other day, I believe this is the first time he has had an opportunity to attend as a witness perhaps, and to be cross-examined. I know that he brings to the Canadian Dairy Commission a good knowledge and background of the industry. We certainly welcome his appointment and we welcome his presence here today.

I want to direct a number of questions to him with reference to the dairy policy. He will well recall that, when the dairy policy was announced last year applying a 25-cent a hundred levy to fluid milk, it caused real problems within the industry, almost to the extent that the whole system ran a severe risk of disintegrating. Fortunately, that has not happened. Have all the provinces signed, or have we a province or two that have not yet signed? Perhaps even one province has given an indication that, if certain alterations are not done with regard to interprovincial movement of quotas, it might not continue to participate in the plan?

• 1705

Mr. Hodgins: Mr. Chairman, honourable member, there is one province that has served notice during the year to withdraw from the plan, and under the plan there has to be a year's notice given. That notice has not been withdrawn but we believe—we are hoping and we have reason to believe it will be withdrawn.

Mr. Wise: Would you care to identify the province of that plan?

Mr. Hodgins: The Province of British Columbia. I think it would be fair to say that at the outset the 25-cent levy had a good bearing on it, but I think there has been pretty well a resolution to the 25-cent levy in acceptance in principle and that there are other factors involved in their concern now, such as the size of the industrial milk market in British Columbia and that relative to their fluid industry. I think that is a major area of concern, but I think there is an easing, if I may say it, of the British Columbia concern, and we are hopeful that that would be withdrawn.

Mr. Wise: It is my understanding that the Supply Management Committee met with them in the last two weeks or perhaps a few days prior to that.

Mr. Hodgins: Yes.

Mr. Wise: Was that matter discussed? I gather that they would have at least one member on that committee.

Mr. Hodgins: The matter of withdrawal?

Mr. Wise: Yes.

Mr. Hodgins: Not specifically, no. The matter of the size of market share quota, if you like, on regional basis, is a matter which the committee has under consideration and of which British Columbia has the concern, and that has not been finalized as yet. I should point out that there are other areas

[Traduction]

rentable. On travaille également sur l'utilisation du bois qui servirait à fabriquer des aliments pour les ruminants.

Le président: Merci messieurs. Monsieur Wise.

M. Wise: Merci beaucoup monsieur le président. J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. Elwood Hodgins. Il était ici l'autre jour mais je crois que c'est la première fois qu'il a l'occasion de comparaître comme témoin et d'être contre-interrogé. Je sais qu'il apporte à la Commission canadienne du lait une grande compétence et une bonne expérience. Nous sommes certainement très heureux de sa nomination et de sa présence ici aujourd'hui.

Je désire lui poser un certain nombre de questions concernant la politique laitière. Il se souviendra que lorsque la politique laitière a été annoncée l'an passé relativement à l'application d'un droit de 25c par cent livres de lait de consommation, cela a soulevé des problèmes réels dans l'industrie, à tel point que tout le système a failli se désintégrer. Heureusement, cela ne s'est pas produit. Est-ce que toutes les provinces ont signé? Y a-t-il une province ou deux qui ne l'ait pas fait? Une province aurait même laissé entendre que si certaines modifications n'étaient pas apportées concernant le transfert interprovincial des quotas elle n'y participerait plus, n'est-ce pas?

M. Hodgins: Monsieur le président, monsieur le député, il y a une province qui nous a avertis pendant l'année qu'elle avait l'intention de se retirer du plan et on exige un an de préavis. Ce préavis n'a pas encore été annulé, mais nous croyons, du moins nous espérons, et nous avons des raisons de croire qu'il le sera.

M. Wise: Pourriez-vous identifier cette province?

M. Hodgins: Il s'agit de la Colombie-Britannique. Je dois dire qu'au départ la redevance de 25¢ a donné lieu à une certaine opposition, mais je crois qu'on s'est enfin décidé à en accepter le principe, il y a maintenant d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte comme l'importance du marché du lait industriel en Colombie-Britannique comparé au marché du lait nature. Je crois que c'est un des grands soucis, mais je crois aussi que ce souci diminue en Colombie-Britannique et nous espérons même que cette province renversera complètement la vapeur.

M. Wise: Il me semble que le comité de gestion des approvisionnements a rencontré les représentants de cette province il y a environ deux semaines.

M. Hodgins: Oui.

M. Wise: De quoi a-t-il été question? Il me semble que la province aurait au moins un membre au sein de ce comité.

M. Hodgins: Cette question du retrait?

M. Wise: Oui.

M. Hodgins: Pas précisément, non. La question du quota et de la part qu'on doit y accorder sur le marché, à l'échelon régionale, est un sujet que le comité étudie toujours et qui fait hésiter la Colombie-Britannique, mais rien n'a encore été décidé. J'aimerais souligner qu'il y a d'autres sujets de préoc-

[Text]

that have expressed similar concerns and that there is an attempt I think within the committee to try to look at these concerns to quantify them and to proceed in an orderly basis to deal with them.

Mr. Wise: Yes.

Mr. Hodgins: But the specific matter of withdrawal was not brought up to my knowledge at the last meeting.

Mr. Wise: But I would think that it would be incumbent upon the Dairy Commission to make certain, or at least to take all steps necessary and possible, to avert such a situation taking place.

Mr. Hodgins: Yes.

Mr. Wise: And I gather that you are giving us that assurance now.

Mr. Hodgins: Well, we have attempted it as much as possible.

Mr. Wise: Could you bring us up to date on the Canadian Dairy Commission vis-à-vis Québec? We recognize that there was a real problem there with reference to transfer of subsidy payments and also payment of export levy. Are we up to date on that? Have the transfers been made? I know that there was a transfer made and that it brought us up to date to September-October or something. Where do we stand on that at the present time? It is my understanding that you people withheld subsidy cheques almost to the breaking point and there was another situation where the province withheld payment; I gather it would be an export levy to the Canadian Dairy Commission. Are we up to date there or not?

Mr. Hodgins: I assume, Mr. Chairman, the honourable member is referring to the action that was taken early last summer with respect to the 25-cent levy.

Mr. Wise: Yes.

Mr. Hodgins: That did not only involve Québec; it involved one or two other provinces as well. But that has been resolved in that resolution has come to the matter as to how the 25-cent levy would be collected and through the subsidy payment aspect of it, so that subsidy payments are flowing as well as the levy payments are flowing, and have been since last fall, I believe.

Mr. Wise: Fine. Could we have some indication of our present butter stocks and skim milk powder stocks?

Mr. Hodgins: In a very brief way, we expect at the end of the current dairy year to have an inventory of around 30 million pounds of skim milk powder, all of which would be committed for sales. In terms of butter stocks, we estimate that we probably have in the area of 27 million pounds to 30 million, which would be 17 million to 20 million above what we would consider a normal inventory to carry from one dairy year end to the other.

• 1710

Mr. Wise: While we are on the skim milk powder situation may I say that I asked the Minister a question today with reference to the discontinuance of that program. We know that

[Translation]

cupation et je crois que le comité essaie de les étudier de façon rationnelle et logique.

M. Wise: Oui.

M. Hodgins: Mais à ma connaissance, la question précise du retrait n'a pas été soulevée à la dernière réunion.

M. Wise: Mais je crois qu'il revient à la Commission du lait de prendre toutes les mesures nécessaires et possibles pour s'assurer que cela ne se produira pas.

M. Hodgins: Oui.

M. Wise: Et c'est l'assurance que vous nous donnez maintenant.

M. Hodgins: Nous avons essayé de le faire.

M. Wise: Pourriez-vous nous mettre au courant de la situation en ce qui concerne la Commission canadienne du lait et le Québec? Nous savons qu'il y avait là un véritable problème en ce qui concerne le transfert des subventions et le paiement des redevances à l'exportation. Où en sommes-nous? Les transferts ont-ils été effectués? Je sais qu'il y a eu un transfert et que nous étions à jour pour les mois de septembre et octobre, je crois. Où en sommes-nous à l'heure actuelle? Il me semble que vous avez retenu les chèques de subvention jusqu'à la dernière limite et que la province, dans un autre cas, a aussi retenu les paiements; je crois qu'il s'agirait d'une redevance à l'exportation pour la Commission canadienne du lait. Les choses sont-elles à jour en ce domaine ou non?

M. Hodgins: Je crois, monsieur le président, que l'honorable député fait allusion à ce qui s'est fait au début de l'été dernier en ce qui a trait à la redevance de 25¢.

M. Wise: Oui.

M. Hodgins: Il ne s'agissait pas que du Québec: une ou deux autres provinces étaient touchées elles aussi. Mais ce problème a été résolu en décidant comment la redevance de 25¢ serait perçue et grâce également au versement de la subvention, ce qui signifie que les subventions sont versées ainsi que les redevances et cela se fait depuis l'automne dernier, me semble-t-il.

M. Wise: Parfait. Pourriez-vous nous toucher un mot de nos stocks actuels de beurre et de poudre de lait écrémé?

M. Hodgins: A la fin de l'autre année laitière, nous aurons un stock d'environ 30 millions de livres de poudre de lait écrémé à vendre. En ce qui concerne le beurre, nous en aurons probablement entre 27 et 30 millions de livres, ce qui représente 17 à 20 millions de livres de plus que le stock normal à reporter d'une année à l'autre.

M. Wise: Puisqu'il est question de poudre de lait écrémé, permettez-moi de dire que j'ai posé une question au ministre aujourd'hui portant sur l'abandon de ce programme. Nous

[Texte]

you have had a \$4 million budget to be spent on advertising and promotion, primarily earmarked for dairy products, and I recognize that the bulk of those funds were spent on the promotion of specialty cheeses and so on. I am trying to determine what portion of that \$4 million, if any, and I have my doubts if any dollars were spent, were spent on the promotion of the skim milk powder consumer subsidy. The Minister did not answer my question today in the House and that gives me further indication that perhaps no dollars at all were spent on the promotion of that program. I would like some clarification on that, because he said that he based his decision on the Statistics Canada study, which indicated that people in the middle and upper incomes were the families that took advantage of that program. Of course, we recognize that the program is tailored for everyone but perhaps more particularly to those people on lower incomes. Would you have a breakdown, or could you supply us with a breakdown between now and tomorrow, when I think we meet again, on the amount of dollars, if any, that were spent on that particular program?

Mr. Hodgins: Yes, we will be happy to do that. I could give you a quick breakdown right now and, if you would like some additional information, I would be happy to try to set it.

First of all, with respect to instant skim milk powder, to which you made reference, there have been no funds expenditures in that area at all. Our product promotion is a joint venture with the Canadian Dairy Food Service Bureau in the promotion of Canadian cheddar and variety cheeses across Canada, and that expenditure for promotion was \$2.370 million. In the areas of market research we have launched 11 projects which encompass a total expenditure of approximately \$324,000. This is looking at primarily ways and means in which we might expand the market for solids, nonfat, particularly in skim milk powder sales in Canada, to get a handle on what is happening and how we might improve the marketing structure in that area.

In terms of product research to find new methods and new products that might provide a new means to sell industrial milk products in Canada, there has been an expenditure of \$943,000 authorized, involving 17 particular projects that are under way now in this area.

If that is not sufficient, I would be happy to provide any additional information, but that gives you a breakout as to the expenditure in that area.

Mr. Wise: Well, you have really answered my question, Mr. Hodgins, because I did not think there had been any money spent on that.

The Chairman: Thank you, Mr. Wise.

Mr. Wise: Are you not even going to allow me, Mr. Chairman, to ask him if the Canadian Dairy Commission...

The Chairman: A very short one.

Mr. Wise: Then you are going to allow me to ask the Vice-Chairman if the Canadian Dairy Commission was consulted in any way at all prior to the discontinuance of that program, with the possibility, first, of phasing it out or,

[Traduction]

savons que vous aviez un budget de 4 millions de dollars à consacrer à la publicité des produits laitiers et je sais que la plus grande partie de ces fonds a servi, entre autres, à la promotion des fromages fins. Sur ces 4 millions de dollars, combien a-t-on consacré à la publicité sur la consommation subventionnée de poudre de lait écrémé—rien, probablement. Le ministre n'a pas répondu à ma question en Chambre aujourd'hui, ce qui me fait croire qu'on n'a probablement rien dépensé à ce chapitre. J'aimerais avoir certains éclaircissements à ce propos parce qu'il a dit qu'il avait fondé sa décision sur une étude de Statistique Canada d'après laquelle ce sont les gens ayant un revenu moyen ou élevé qui profitent de ce programme. Évidemment, nous savons que le programme est fait pour tous, mais peut-être plus précisément pour les gens ayant un bas revenu. Avez-vous un décompte ou pourriez-vous nous l'obtenir pour demain, quand nous nous verrons, du montant consacré à ce programme?

M. Hodgins: Oui, nous serons heureux de le faire. Je puis même vous donner immédiatement un décompte approximatif et je me ferai un plaisir de vous donner plus de détails si vous le voulez.

Tout d'abord, en ce qui concerne le lait écrémé instantané en poudre dont vous avez parlé, nous n'avons rien dépensé. La promotion de nos produits se fait conjointement avec le service d'alimentation du Bureau canadien des produits laitiers et il s'agit de promouvoir dans tout le Canada le cheddar canadien et les autres fromages fins et le budget était de 2.370 millions de dollars à ce titre. Dans le domaine des recherches portant sur la distribution, nous avons lancé 11 programmes pour un total d'environ \$324,000. Il s'agit surtout d'étudier le moyen d'augmenter les ventes au Canada de produits solides, sans matière grasse, et en particulier de lait écrémé, en poudre, ainsi que de savoir ce qui se passe et comment nous pourrions améliorer la commercialisation en ce domaine.

En ce qui a trait à la recherche pour trouver de nouveaux produits et de nouvelles méthodes qui pourraient nous aider à vendre les produits du lait industriel au Canada, nous avons consacré environ \$943,000 à 17 projets.

Si vous trouvez que ces renseignements ne sont pas assez complets, je serai heureux de vous faire venir plus de détails.

M. Wise: Vous avez répondu à ma question, monsieur Hodgins, car je pensais qu'on n'avait rien consacré au chapitre qui m'intéressait.

Le président: Merci, monsieur Wise.

M. Wise: Ne me permettriez-vous pas, monsieur le président, de lui demander si la Commission canadienne du lait...

Le président: Une très courte question.

M. Wise: Vous me permettez donc de demander au vice-président si l'on a consulté la Commission canadienne du lait avant d'abandonner ce programme pour savoir s'il était préférable soit de l'abandonner complètement, soit de le maintenir

[Text]

secondly, continuing the program in certain areas of high unemployment in the country and then in areas where the wage rates are less than the national average. Was there any consultation with reference to that?

Mr. Hodgins: Well, I can only say that I am not aware of any, but that is not to say that there was not consultation with the Chairman, Mr. Wise.

The Chairman: Thank you. Le prochain député à prendre la parole est M. Caron.

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais vous poser des questions concernant l'entente qui a été signée avec les provinces en vue d'augmenter la production d'aliments de de bétail sur les fermes.

Dernièrement, il s'est signé, en particulier avec la province de Québec, une entente sur un programme d'entreposage des grains aux fermes portant sur un montant de 33 millions de dollars. Et lorsque cette entente a été signée le 15 février 1977, on a donné l'administration de ces programmes aux bureaux provinciaux. Dans l'entente, il est mentionné que le programme va débiter seulement le 1^{er} avril 1978. Je voudrais savoir si c'est une décision qui a été prise par le ministère de l'Agriculture ou si c'est la province elle-même qui a décidé que ce programme débiterait le 1^{er} avril afin que les producteurs du Québec qui veulent faire de la construction d'entrepôt sur la ferme puissent commencer seulement le 1^{er} avril 1978. Est-ce une décision de votre ministère ou de la province de Québec?

• 1715

The Chairman: Dr. Trant.

Dr. Trant: Yes, Mr. Chairman, I do not know that one could answer that that was unilaterally either a federal or a provincial decision. There had been discussions and negotiations with the Province of Quebec over a considerable period of time regarding the nature of the program. I presume the one that is being referred to is the one which results from the reduction of the feed freight assistance program. It covers not only on-farm storage of grains but also facilities for the drying of forages; some tile drainage, I believe, is also included under it, as well as a certain amount of funds for improved quality seed production. After a very lengthy period of discussion between the federal government and the Province of Quebec an agreement was finally arrived at respecting the general terms of reference of the program.

M. Caron: Vous m'avez dit que vous aviez négocié longtemps avec la province là-dessus, nous sommes au courant de cela. La province a eu de la difficulté à accepter notre programme. Mais si le programme débute le 1^{er} avril 1978, tous les producteurs qui auraient construit des silos d'entreposage sur leurs fermes depuis septembre 1977 sont pénalisés automatiquement parce que l'entente a traîné. On sait bien que les autres provinces ont signé cette entente bien avant le Québec, au moins sept ou huit mois plus tôt.

Une voix: Au mois de septembre.

M. Caron: Au mois de septembre. Alors, l'entente est entrée en vigueur dans la province d'Ontario le 1^{er} septembre 1977 et

[Translation]

dans certaines régions où le chômage est très élevé et dans les régions où les salaires sont inférieurs à la moyenne nationale. Y a-t-il eu des consultations à ce sujet?

M. Hodgins: Pas à ma connaissance, mais cela ne veut pas dire qu'on n'a pas consulté le président, monsieur Wise.

Le président: Merci. Mr. Caron is next.

Mr. Caron: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to put questions concerning the agreement signed with the provinces allowing an increase in cattle feed production on farms.

Recently there was an agreement signed, more specifically with the Province of Quebec, concerning a grain warehousing program on the farms for an amount of \$33 million and when this agreement was signed on February 15, 1977, the administration of these programs was given to the provincial offices. In the agreement, it is stated that the program is only due to start on April 1, 1978. I would like to know whether this is a decision that was made by the Minister of Agriculture or whether it is the province itself who decided that the program would begin on April 1 which means that the Quebec producers who want to build warehouses on their properties cannot begin until April 1, 1978. Was that a departmental decision or a provincial decision?

Le président: Monsieur Trant.

M. Trant: Et voilà, monsieur le président, je ne pourrai pas vous répondre qu'il s'agissait d'une décision unilatérale, fédérale ou provinciale. Il y a eu des entretiens et des négociations avec la province de Québec concernant le caractère du programme qui ont duré très longtemps. Je suppose qu'on fait allusion ici à celui qui résulte d'une réduction des subventions au transport des céréales fourragères. Cela ne touche pas seulement l'entreposage des céréales à la ferme mais également les installations de séchage; le drainage est également, je crois, compris dans ce programme, ainsi que certains fonds destinés à la production des graines de qualité améliorée. A l'issue de longs pourparlers entre le gouvernement fédéral et la province de Québec, on s'est enfin mis d'accord sur la portée générale du programme.

Mr. Caron: You stated that you negotiated for a long period of time with the province on that matter and we are aware of that. The province had difficulty accepting our program. But if the program begins on April 1, 1978, all the producers who had built their storage silos on their farms since September 1977 are automatically penalized because the finalization of the agreement has dragged on. It is a known fact that the other provinces signed this agreement well before Quebec, at least seven or eight months before then.

An hon. Member: In September.

Mr. Caron: In September. So, the agreement became effective in Ontario on September 1, 1977 and the Quebec produ-

[Texte]

les producteurs du Québec qui ont construit des silos sur les fermes du 1^{er} septembre 1977 au 1^{er} avril 1978 sont pénalisés parce qu'ils ne peuvent pas profiter des subventions de financement pour leurs investissements dans le domaine des silos. Croyez-vous qu'il serait possible de rendre cela rétroactif au 1^{er} septembre 1977, en exigeant que les personnes qui se sont équipées avant le 1^{er} avril 1978, date du début du programme tel qu'accepté par le Québec, présentent leurs factures?

Dr. Trant: Mr. Chairman, it would certainly be possible to examine the feasibility of such a proposal. I would point out, however, that the total amount of funds available for the province is in no way diminished and the farmers of Quebec will receive the total benefit as indicated in the agreement, even though they did get started a little later than some of the other provinces. But I could not make a commitment that retroactivity would be an assured thing. It is something that is certainly worth examining as a possibility.

• 1720

M. Caron: Une dernière question, monsieur le président, dans le domaine du lait.

En tant que représentant de la Commission canadienne du lait, vous savez qu'il y a 11,000 producteurs au Québec qui ont besoin de quotas. C'est beaucoup plus pour le Canada, mais au Québec on produit 49.7 p 100 du lait industriel. Est-ce que la Commission canadienne du lait a déjà proposé aux comités de gestion, aux fédérations et aux représentants provinciaux, de considérer la rétroactivité de l'année laitière au premier janvier 1978, ce qui permettrait à ces producteurs-là de faire débiter leur production au premier janvier 1978 en empruntant d'avance sur leurs quotas de l'année en cours?

Mr. Hodgins: Mr. Chairman, the proposal was discussed at some length back in January and that was one of the elements perhaps that was under consideration, that of extending or starting a new year or extending the current dairy year, if you like. But there were other elements that were really behind it and that was the in-sleeve production and the responsibility of handling in-sleeve production that would be excess to domestic requirements.

The provinces have now agreed upon a method by which this could be handled, the responsibility of the individual provinces, and they have agreed upon starting a new market-share quota year into a sequence of August 1 through to July 31 as opposed to the present market-share quota year of April 1 to March 31. And they have agreed that we would go into a 16-month period in order to get that into sequence, that particular sequence starting on April 1 of the current year. I do not know if that has answered your question or not.

It was definitely discussed at some length but has been withdrawn.

M. Caron: Voici ma question la plus importante: Cette décision a-t-elle été prise par les fédérations provinciales? Vous aviez fait la suggestion, mais les fédérations ont préféré que l'année débute le 1^{er} avril 1978?

[Traduction]

cers who built silos on their farms between September 1, 1977 and April 1, 1978 are penalized because they cannot benefit from the financial subsidies to the investments they have made in these silos. Do you believe it would be possible to make this agreement retroactive to September 1, 1977, by requiring people who have constructed facilities before April 1, 1978, that is, the date on which the program as accepted by Quebec is to begin, could use their receipts?

M. Trant: Monsieur le président, certes, il nous serait possible d'examiner la viabilité d'une telle proposition. Néanmoins, je vous signale que le montant total des fonds dont la province dispose n'a aucunement diminué et que les producteurs du Québec en bénéficieraient totalement comme l'indique l'entente, bien que cela n'ait commencé qu'un peu plus tard que dans d'autres provinces. Mais je ne pourrais pas vous promettre que la rétroactivité sera faite accompli. Certes, cette éventualité mérite notre attention.

Mr. Caron: One last question, Mr. Chairman, concerning milk.

As a representative of the Canadian Dairy Commission, you are aware that there are 11,000 producers in Quebec who need quotas. There is perhaps a greater number of them throughout Canada, but Quebec produces 49.7 per cent of the industrial milk. Has the Commission proposed to the management committees, to the federations and to provincial representatives that they study the possibility of making the dairy year retroactive to January 1, 1978, which would allow these producers to begin their production then by borrowing in advance on their quotas for the current year?

M. Hodgins: Monsieur le président, on a discuté longuement de cette proposition au mois de janvier et c'était peut-être l'une des possibilités que l'on a considérée, c'est-à-dire, de rallonger ou plutôt de commencer une nouvelle année ou de rallonger l'année laitière en cours, si vous voulez. Mais il y a également d'autres éléments qui entrent en jeu, à savoir la production clandestine et la responsabilité de faire face à ce problème; ce qui résulterait dans une production excédentaire aux besoins du pays.

Les provinces se sont convenues sur une méthode par laquelle on pourrait régler cette question qui relève des provinces et elles ont accepté de commencer la nouvelle année-quota, le 1^{er} août jusqu'au 31 juillet par opposition à l'année-quota actuelle allant du 1^{er} avril au 31 mars. Et elles ont convenu de commencer une période de 16 mois afin de mettre en vigueur cette nouvelle année. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

On en avait certainement discuté longuement, sans y donner suite.

Mr. Caron: Here is my most important question: was this decision made by the Provincial Federation? You made the proposal, but the Federation preferred that the year begin on April 1, 1978.

[Text]

Mr. Hodgins: There was, Mr. Chairman, at the outset of discussing the proposal a majority view in favour of moving in that direction. However, I think as the discussions went on that view changed and there was agreement generally that we should ride out the current dairy year, the market-share quota year, and not disturb the present year and go into a new period of 16 months, if you would like to get the market-share quota year changed. That was done by agreement within the management committee. As I said at the outset, there was a majority of opinion in favour of some other method, as you have mentioned, but as discussions proceeded, and I think in light of a great deal of concern expressed about the sort of bailing out aspect of it, if you like, of producers that were in the over-quota levy position, it was felt it would create the wrong impression to them, that the Supply Management Committee was not functioning the way it was intended to function in that respect. This consensus kind of changed over a period of time, particular leading up to the annual meeting of the Dairy Farmers of Canada in Charlottetown, and it was pretty well decided to proceed in the direction we are going in now.

• 1725

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Further to the questions that Mr. Caron was asking, Dr. Trant mentioned that there were other provinces. What other provinces are we talking about, Dr. Trant?

Dr. Trant: There are only three provinces involved, Mr. Chairman: Ontario, Quebec and British Columbia.

Mr. Towers: And is there an allocation for each of these provinces, an allocation of funds? I think the news release suggested there would be \$33 million. Is that divided between the three provinces?

Dr. Trant: If my memory serves me correctly, Mr. Chairman, that particular fund was for a five-year period in the Province of Quebec.

Mr. Towers: And then there will be a fund for other provinces.

Dr. Trant: Yes, the funds involved, Mr. Chairman, were proportional to the reduction in the feed freight assistance in the individual provinces concerned. Perhaps I have spoken in error; I see . . .

Mr. Towers: How much is allocated for the Province of Ontario?

Dr. Trant: If you would just give me a second. I believe I can respond to that question more adequately now.

In the Province of Quebec, the total funds are \$33.5 million; in Ontario, \$14.5 million. We originally had a figure of \$7 million for the Province of British Columbia; however, there was an upward adjustment in the feed freight assistance to that province which would draw down the amount under feed freight adjustment from \$7 million in British Columbia to approximately \$1 million. The total sum, not counting that drawback in the Province of British Columbia, is \$55.5 million to be expended over the periods 1977-78 to 1981-82.

[Translation]

M. Hodgins: Monsieur le président, dès le début des discussions de la proposition, la majorité était en faveur de suivre cette voie. Néanmoins, je crois qu'au fur et à mesure que les discussions se sont déroulées, l'on a changé d'idée et on a convenu généralement de poursuivre avec l'année laitière en cours, l'année-quota du partage du marché, pour ne pas modifier l'année actuelle et se lancer dans une nouvelle période de 16 mois, ce qu'il faudrait faire pour modifier l'année-quota actuelle. Cette position a été adoptée au sein du comité de gestion. Comme je l'ai déjà dit, la majorité était en faveur d'une autre méthode, comme vous avez laissé entendre, mais au fur et à mesure des discussions, et, je crois, à la lumière des préoccupations exprimées au sujet de notre engagement envers des producteurs qui se trouvaient dans une position de production excédentaire, on a pensé que cela donnerait l'impression que le Comité de gestion de la production ne fonctionne pas comme il le faut dans ce domaine. Cette entente a changé avec le temps, surtout pendant la période précédant la réunion annuelle des producteurs laitiers du Canada à Charlottetown et on a décidé de suivre la voie que nous avons empruntée maintenant.

Le président: Merci, monsieur. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. En répondant aux questions de M. Caron, M. Trant a dit qu'il y avait d'autres provinces. De quelles autres provinces s'agit-il, monsieur Trant?

M. Trant: Il n'y a que trois provinces, monsieur le président: l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique.

M. Towers: Et les fonds sont-ils distribués à chacune des trois provinces? Je crois que le communiqué de presse faisait état d'un montant de 33 millions de dollars. Ce montant est-il divisé entre les trois provinces?

M. Trant: Si je ne me trompe pas, monsieur le président, ce fonds précis devait servir au Québec pour une période de 5 ans.

M. Towers: Et on créera ensuite un fonds pour les autres provinces?

M. Trant: Oui, monsieur le président, les fonds dont il était question étaient proportionnels à la réduction de l'aide au transport du fourrage pour les provinces en question. Peut-être me suis-je trompé; je vois . . .

M. Towers: Combien a-t-on accordé à l'Ontario?

M. Trant: Un instant, s'il vous plaît. Je crois que je puis mieux répondre à cette question maintenant.

Pour la province de Québec, les fonds se montaient à 33,5 millions de dollars; pour l'Ontario, 14,5 millions de dollars. Nous avions d'abord calculé 7 millions de dollars pour la Colombie-Britannique; cependant, l'aide au transport du fourrage pour cette province a été rajustée à la hausse, ce qui ramène le montant de 7 millions de dollars à 1 million de dollars pour la Colombie-Britannique. Le montant total, excluant cette diminution en Colombie-Britannique, est de 55,5 millions qui seront versés pendant la période de 1977-1978 à 1981-1982.

[Texte]

Mr. Towers: I presume it would be the eastern part of the Province of Ontario that qualifies for that, is it? Or is it for all of Ontario?

Dr. Trant: The application of it is intended to be made in that portion of the province where the withdrawal of feed freight assistance was most relevant or where it had the greatest impact.

Mr. Towers: How is this area defined actually? Are there lines set up that those on this side of it qualify and those on the other side do not?

Dr. Trant: There was almost a set of grids drawn up on the map and you could identify individual townships and ascertain what the feed freight was for that particular region. It was calculated in such a way so it was just enough to prevent the backhauls.

Mr. Towers: Is this fund distributed to either producers or consumers of feed or are there feed-mill operations involved in this?

• 1730

Dr. Trant: No, in this particular instance this is directed primarily, although not exclusively, to individual farmers.

Mr. Towers: Who do you find is using the most, the consumers of feed or the producers of it?

Dr. Trant: I could not give you an answer to that except to say that most of the farms would be both producers and consumers of feed. They would be mixed livestock operations but with some grain or forage basis. It varies substantially as between regions.

Mr. Towers: Mr. Chairman, what forms of storage are constructed for this? Is it silos, or is it granaries, or elevators? Just what kind of storage—or is it pit silos?

Dr. Trant: I do not think that elevators were being contemplated under the program. I do believe that some silos were included within it. I could not say whether they were pit or tower silos. If you wished, I could find out the detail of that.

Mr. Towers: What are the criteria to get an application on this? Does the grant vary with the size of farms or operations, or is there a maximum allocation for each applicant? What are the criteria used for guidance?

Dr. Trant: There is a maximum set for every individual applicant. An applicant would use the provincial extension service in the province where he resides as a place to make the initial contact. I can indicate the kinds of things that are going on in various provinces and the limits there if this would be helpful. In the case of feed grain production and utilization in Ontario, the federal government is providing a contribution equal to 30 per cent of capital expenditures up to a maximum of \$1,500 for farmers for permanent storages or structures for grain and silage and for driers, grain handling devices, feed preparation and distribution systems, including scales. Then there is another type of activity under the program, and that is demonstrations. This is one which I had mentioned earlier in a comment to Mr. Andres. That is demonstrations to promote

[Traduction]

M. Towers: Les fonds seront-ils versés surtout pour la partie est de l'Ontario? Seront-ils distribués uniformément à travers la province?

M. Trant: Il est entendu que ces montants seront versés dans la partie de la province où l'abandon de l'aide au transport du fourrage a eu les résultats les plus importants ou encore où cela a eu la plus grande influence.

M. Towers: Comment définit-on cette région à l'heure actuelle? A-t-on tiré une ligne sur la carte pour dire que d'un côté les gens y avaient droit et de l'autre pas?

M. Trant: On a, en quelque sorte, quadrillé la carte de façon à pouvoir mettre le doigt sur certaines municipalités pour savoir quelle importance avait le transport du fourrage pour ladite région. Les calculs ont été faits de façon à éviter les plus gros inconvénients.

M. Towers: Ces fonds servent-ils à indemniser soit les producteurs ou les consommateurs de fourrage ou s'en sert-on également pour indemniser certaines minoteries?

M. Trant: Non, dans ce cas-ci, les fonds sont surtout destinés, quoique pas entièrement, aux agriculteurs.

M. Towers: Et qui s'en sert le plus, le consommateur ou le producteur de fourrage?

M. Trant: Je ne puis répondre précisément à cette question sauf pour vous dire que la plupart des agriculteurs sont à la fois producteurs et consommateurs de fourrage. La plupart ne s'occupent pas exclusivement d'élever du bétail, mais récoltent aussi des céréales ou des plantes fourragères. Cela varie beaucoup d'une région à l'autre.

M. Towers: Monsieur le président, quelles installations a-t-on prévues pour le stockage? S'agit-il de silos, d'entrepôts de grain ou d'élévateurs? Quel genre d'entreposage... ou se sert-on de silos?

M. Trant: Je ne crois pas que les élévateurs étaient prévus au programme. Je crois cependant qu'il y était question de silos. Je ne puis vous dire s'il s'agissait de silos-fosses ou de silos-tours. Si vous le voulez, je puis me renseigner davantage.

M. Towers: Quels sont les critères pour faire une demande? La subvention varie-t-elle en fonction de l'importance de la ferme ou des installations ou y a-t-il maximum accordé par demande? De quels critères se sert-on?

M. Trant: Il y a un maximum fixé pour chaque demande. La première demande se fait auprès des autorités compétentes de la province en question. Je puis vous dire comment les choses se passent dans chaque province et quelles y sont les limites si cela peut vous aider. Dans le cas de production et d'utilisation de céréales fourragères en Ontario, le gouvernement fédéral accorde une subvention égale à 30 p. cent des capitaux immobilisés jusqu'à un maximum de \$1,500 par agriculteur pour la construction d'entrepôts permanents ou d'installations pour entreposer les céréales et plantes fourragères ainsi que pour les séchoirs, l'équipement pour manutentionner le grain, la préparation du fourrage et les systèmes de distribution, y compris les appareils de pesage. Le programme prévoit aussi un autre genre d'activité, les démonstrations. Je

[Text]

and encourage more efficient use of resources and energy as related to feed production and utilization by providing a contribution equal to 50 per cent of the cost up to a maximum of \$10,000 for the farm innovator who develops new technologies that will improve the productivity of grain production and utilization and reduce the need for nonrenewable energy.

The Chairman: We have reached our time of adjournment, Mr. Towers, and I would give Mr. Tessier the last two minutes, if you do not mind.

Mr. Towers: I was not even half through yet.

The Chairman: We are sitting again tomorrow night at 8 o'clock. Try to be here on time. Mr. Tessier, short and cool. Monsieur Tessier, vous pouvez poser une question très courte.

M. Tessier: Merci monsieur le président.

Je voudrais m'adresser, encore une fois, à M. Hodgins. Je voudrais lui dire que, si le ministre ou le président avaient été présents, les questions seraient exactement les mêmes. Je ne voudrais pas qu'il souffre, aujourd'hui, d'un complexe de persécution. Pour moi, c'est peut-être un espoir qui s'ajoute aux autres, un espoir de réussir à faire passer nos revendications à Toronto.

Des injustices graves ont été commises à l'égard des producteurs de lait à l'occasion des coupures en 1975-1976; cela, je pense que c'est indéniable. À la dernière réunion de la *Dairy Farmers of Canada*, le président de la Commission canadienne du lait s'est refusé à admettre qu'il y avait eu du tripotage au niveau des quotas mais il a quand même admis que des injustices graves avaient été commises. Nos producteurs, dans le champ, vont même jusqu'à dire qu'ils se sont fait voler royalement.

• 1735

Qu'est-ce que la Commission canadienne du lait entend faire pour corriger ces injustices? On réalise tout de même que, trois ans après ces fameuses coupures, ces producteurs-là n'ont pas pu récupérer leurs quotas et perdent tout espoir de les récupérer.

Je voudrais savoir si, en tant que membres de la Commission canadienne du lait, vous vous considérez vraiment des employés du gouvernement fédéral? Il me semble que vous êtes quasiment des employés des offices de commercialisation et des provinces. Vous essayez d'être charmants et gentils à leur égard et nous, au niveau du comité de gestion et au niveau du gouvernement fédéral, on se demande qui on emploie. Pour moi, c'est la façon claire de poser le problème.

Ma deuxième question, et je voudrais insister là-dessus, est une question que M. Côté vous a posée tantôt. Vous, de la Commission canadienne du lait, comment entendez-vous protéger les petits producteurs? Vous savez, ça existe encore des producteurs avec 90,000 livres, 100,000 livres, 150,000 livres, 200,000 livres, ou entre 200,000 et 300,000 livres de produc-

[Translation]

l'ai dit un peu plus tôt en parlant à M. Andres. Il s'agit de démonstrations pour promouvoir et encourager une utilisation plus efficace des ressources et de l'énergie qui se rapportent à la production et à l'utilisation du fourrage en accordant une subvention égale à 50 p. cent des frais jusqu'à concurrence de \$10,000 pour l'agriculteur innovateur qui développe de nouvelles techniques qui amélioreront la productivité et l'utilisation des céréales, ce qui réduirait les besoins en énergie non renouvelable.

Le président: L'heure de l'ajournement est arrivée, monsieur Towers, et j'aimerais accorder les deux dernières minutes à M. Tessier, si cela ne vous ennuie pas.

M. Towers: Je n'avais pas encore posé la moitié de mes questions.

Le président: Il y aura une autre séance demain à 20 h 00. Essayez d'arriver à l'heure. Monsieur Tessier, vous pouvez poser une question très courte. Mr. Tessier, a very short question.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

Once again, I would like to put my question to Mr. Hodgins. I would like to say to him that if the Minister or the President had been here the questions would have been exactly the same. I would not want him to feel persecuted after today. For me this is a hope added to the others, I hope we will manage to be heard in Toronto.

A great injustice has been done to our milk producers with the cuts in 1975-76; I think that this is undeniable. At the last Dairy Farmers of Canada meeting, the president of the Canadian Dairy Commission refused to admit that the quota levels had been tampered with, but did admit that serious injustice had been caused. Our producers at home even go so far as to say that they were robbed blind.

What does the commission intend to do to correct these injustices? We know that three years after these famous cuts, these producers were unable to recoup their quotas and lost any hope of getting them back.

As members of the Canadian Dairy Commission, I would like to know whether you really consider yourselves employees of the federal government? It seems to me that you are almost employees of the marketing boards and of the provinces. You try to be charming and polite to them and we, in the management committee and in the federal government, are asking ourselves exactly whom we have employed. In my mind, that is a very clear way of putting the problem.

My second question, which I would like to emphasize, is one that Mr. Côté had asked you earlier. How do you at the Canadian Dairy Commission intend to protect the small producers? You know, there are still producers with 90,000, 100,000, 150,000, 200,000, or between 200,000 and 300,000 pounds of production. As I understand it, the feasibility

[Texte]

tion. Si j'ai bien compris, on établit le seuil de rentabilité, pour ce qui est de la production laitière, à quelque chose comme 300,000 livres. Par exemple, si vous nous annoncez un coupure des quotas, soi-disant démocratique, de 2, ou 3 ou 4 p. 100, est-ce que vous prendrez la même formule pour dire: on coupe la tête de tout le monde de façon égale? Quand vous coupez les cheveux, ça va, mais quand vous êtes rendus à couper la tête... Un gars qui a 100,000 livres de lait, vous ne lui coupez pas seulement la tête, vous lui enlevez son assiette.

Je voudrais bien savoir qui va protéger le petit producteur. Si personne n'est capable de le protéger, je voudrais au moins que la Commission canadienne du lait puisse nous dire franchement: personne ne peut protéger le petit producteur.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Tessier, pour aujourd'hui.

Mr. Hodgins: Mr. Chairman and honourable member, in terms of your question on the cut-back of quotas, that, I believe, was discussed as a part of the 1975-76 dairy policy. Within the supply management committee the cut-back is done on the same basis for all provinces to the extent that interprovincial movement is reconciled at the end of that year as well. There was some interprovincial movement at the beginning of the 1975-76 dairy year. But basically the cut-back under the supply management agreement was a universal one for all provinces. To change that, we would have to change the content of the supply management committee and the procedures adopted there. The individual provinces then go on to administer it among the individual producers. I am not aware of any minimum quota, sir, in terms of the market share quota, but there is a minimum in terms of eligibility for subsidy of 420 pounds of butterfat—it is not eligible for subsidy after that particular level. That would not be cut-back. But I am not aware of any minimum on a national basis as to the cut-back of any individual producer's level of quota. My colleagues may have something to add on this, but I am not aware of any in that respect.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Hodgins: I have had two questions. Have I addressed them, Mr. Chairman?

• 1740

The Chairman: I think you have for today. I would like to take this opportunity to thank Dr. Trant and Mr. Hodgins—his first appearance before the Committee—although perhaps they tried to give you a rough time at times, they are all pretty good fellows, and Dr. Lewis and the other officials who accompanied you this afternoon. Our next meeting will be tomorrow evening at 8 o'clock. We hope you will be back with us then. This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

threshold in dairy production is something like 300,000 pounds. For instance, if you announced to us a so-called democratic cut in quotas, of 2, 3 or 4 per cent, would you, on this same formula, be able to say that you are cutting everyone's head off equally? When you cut hair, that is fine, but when you start cutting off heads... with a fellow who has 100,000 pounds of milk, you are not only cutting off his head, but destroying his very foundation.

I would really like to know who is going to protect the small producer. If no one is able to do it, I would ask that the Canadian Dairy Commission at least tell us frankly that no one can protect the small producer.

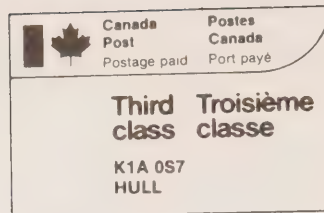
The Chairman: Mr. Tessier, that will be your last question for today.

M. Hodgins: Monsieur le président Honorable député, concernant votre question sur la réduction des quotas, je crois que l'on a discuté de cette question lors de l'élaboration de la politique laitière en 1975-1976. Le comité de la gestion de la production impose des réductions sur la même base pour toutes les provinces dans la mesure où le mouvement interprovincial est équilibré à la fin de l'année en question. Il y avait un certain mouvement interprovincial au début de l'année laitière 1975-1976. Mais, en général, les réductions en vertu de l'entente sur la gestion de la production s'appliquaient de façon universelle à toutes les provinces. Pour la modifier, il faudrait changer le comité de gestion de la production et ses méthodes. En conséquence, les provinces administreraient elles-mêmes la production. J'ignore s'il existe un quota minimum, monsieur, sur le partage du marché, mais le quota sur l'admissibilité aux subventions et de 420 livres de matières grasses. Passé ce niveau, le producteur n'y est plus admissible. Il ne s'agirait pas là d'une réduction. Toutefois, je ne suis pas au courant du niveau minimal à l'échelle nationale qui s'applique au quota du producteur particulier. Mes collègues voudraient peut-être ajouter quelque chose à mes remarques, mais je ne suis pas au courant d'un minimum qui est imposé dans ce domaine.

Le président: Merci beaucoup.

M. Hodgins: On m'a posé deux questions. ai-je répondu, monsieur le président?

Le président: Je pense que cela suffit pour aujourd'hui et j'aimerais remercier M. Trant et M. Hodgins. Nous accueillons pour la première fois M. Hodgins et même si les membres du comité lui ont rendu la partie difficile, ce sont quand même de braves gens. Merci également à M. Lewis et aux autres fonctionnaires qui l'accompagnaient aujourd'hui. Nous siégeons de nouveau demain à 20 h 00. J'espère que vous reviendrez. Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister;
Dr. A. E. Lewis, Director, Contagious Diseases Division,
Health of Animals Branch;
Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program.

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman.

Du ministère de l'Agriculture:

Dr. G. I. Trant, Sous-ministre adjoint principal;
Dr. A. E. Lewis, directeur, Division des épizooties, Direction de l'hygiène vétérinaire;
M. M. J. Heney, Sous-ministre adjoint, Production et commercialisation des aliments.

De la Commission canadienne du lait:

M. E. Hodgins, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 5

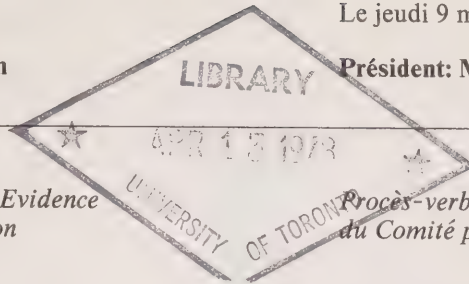
Fascicule n° 5

Thursday, March 9, 1978

Le jeudi 9 mars 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

Président: M. Walter Smith



*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Supplementary Estimates (B) 1977-78 under
AGRICULTURE

Budget supplémentaire (B) 1977-1978 sous la
rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith
Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (<i>Lincoln</i>)	Daudlin
Bussières	Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)
Cadieu	Hamilton (<i>Swift-</i>
Caron	<i>Current-Maple Creek</i>)
Condon	Hargrave
Corriveau	Hurlburt
Côté	Lambert (<i>Bellechasse</i>)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith
Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Mazankowski	Robinson
McIsaac	Schellenberger
Murta	Tessier
Neil	Towers
Nystrom	Whittaker
O'Connell	Wise
Peters	Wood
	Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, March 9, 1978:

Mr. Mitges replaced Mr. Ritchie;
Mr. McCain replaced Mr. Elzinga;
Mr. Schellenberger replaced Mr. McCain;
Mr. Whittaker replaced Mr. Mitges.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 9 mars 1978:

M. Mitges remplace M. Ritchie;
M. McCain remplace M. Elzinga;
M. Schellenberger remplace M. McCain;
M. Whittaker remplace M. Mitges.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 9, 1978

(6)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:11 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Cadieu, Caron, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, Neil, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whittaker, Wise and Wood.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. G. Lussier, Deputy Minister and Dr. A. E. Lewis, Director, Animal Contagious Diseases Division, Health of Animals Program. Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 7, 1978, Issue No. 3*)

The Committee resumed consideration of Vote 1b.

The witnesses answered questions.

At 10:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 MARS 1978

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 11 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Cadieu, Caron, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, Neil, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whittaker, Wise et Wood.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. G. Lussier, sous-ministre, et M. A. E. Lewis, directeur, Division de l'épizootie, Programme d'hygiène vétérinaire. M. E. Hodgins, vice-président, Commission canadienne du lait.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 7 mars 1978, fascicule n° 3*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1b.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h 09, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 9, 1978

• 2012

[Text]

The Chairman: Gentlemen. Tonight we will resume consideration of our order of reference dated March 1, 1978 relating to the supplementary estimates for the fiscal year ending March 31, 1978.

We have with us tonight the Deputy Minister, Mr. G. Lussier. We also have Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman of the Canadian Dairy Commission; Dr. A. E. Lewis, Director of the Animal Contagious Diseases Division, Health of Animals Program; Mr. F. E. Payne, Director of the Livestock Division, Food Production and Marketing Program; and Mr. L. G. Bonnell, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch.

I do not have a name on my list so far. Mr. Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I noticed the defaults by producers in the repayment of advances guaranteed by the Minister of Agriculture. I wonder if we could have a breakdown of this, because in the past the farmer has been a pretty substantial fellow. He usually pays his debts one way or another. I am wondering what has happened here. There seems to be a \$340,000 deficit here as a result of defaults in payments.

Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, this amount of \$340,000 presented in the supplementaries is mainly related to the payment of interest under the advance payments for Crops Act. It is not for default of payment, but it is to compensate for part of the interest which is covered by . . . in other words, payments made to producers' organizations on account of the interest paid or payable in respect of money that has been borrowed by the producers' organization for the purpose of making advance payments.

It could also amount to any default of payments, but at present this \$340,000 is not for default of payments, but strictly for interest under the Advance Payment for Crops Act.

Mr. Towers: In the estimates would it not be reasonable to expect that these two figures should be separated?

Mr. Lussier: In order to indicate clearly if it is an interest compensation or a default of payment?

Mr. Towers: I think it is particularly misleading to have interest in the same column as defaults, because they are an entirely different thing.

• 2015

Mr. Lussier: Well, I think this is something that I would be ready to take into consideration, Mr. Chairman, and to have some discussion with our financial administration people on to take into consideration your observation.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 9 mars, 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, nous reprenons ce soir l'examen de notre ordre de renvoi daté du 1^{er} mars 1978 portant sur le budget supplémentaire de l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Notre témoin ce soir est le sous-ministre, M. G. Lussier. Il est accompagné de M. E. Hodgins, vice-président de la Commission canadienne du lait; M. A. E. Lewis, directeur de la division des épizootie, programme de l'hygiène vétérinaire; M. F. E. Payne, directeur de la division des bestiaux, programme de la production alimentaire et des marchés; et M. L. G. Bonnell, sous-ministre adjoint, direction des Finances et de l'Administration.

Je n'ai pas de nom inscrit sur ma liste jusqu'à présent. Monsieur Towers, à vous.

M. Towers: Monsieur le président, j'ai noté les défauts de remboursements, par les producteurs, des prêts garantis par le ministre de l'Agriculture. Pourrions-nous en obtenir une ventilation? En effet, par le passé, les agriculteurs ont été relativement solvables. Ils payent habituellement leurs dettes d'une manière ou d'une autre. Je me demande ce qui s'est produit ici. Il semble qu'il y ait un déficit de \$340,000 en raison de défauts de paiements.

M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, ce montant de \$340,000 qui figure au budget supplémentaire porte sur les paiements d'intérêts relatifs à la Loi sur les paiements anticipés des récoltes. Il ne s'agit pas de défauts de paiements, mais cela sert à compenser une partie de l'intérêt visé par . . . il s'agit, autrement dit, de paiements versés aux organismes de producteurs pour l'intérêt versé ou à percevoir en raison du prêt consenti à ces organismes de producteurs en guise de paiements anticipés.

Cela pourrait également représenté des défauts de paiements—mais en réalité ces \$340,000 ne représentent pas de défauts de paiements mais strictement les intérêts courus sur les prêts consentis en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes.

M. Towers: Ne serait-il pas raisonnable de demander que, dans le budget, ces deux chiffres soient séparés?

M. Lussier: Afin d'indiquer clairement s'il s'agit d'une compensation d'intérêts ou de défauts de paiements?

M. Towers: Je pense que c'est nous induire en erreur que de faire figurer dans la même colonne les intérêts et les défauts de paiements, parce que ce sont deux choses entièrement différentes.

M. Lussier: Ma foi, monsieur le président, je pense que c'est une chose que je serais disposé à examiner et dont je pourrai discuter avec nos spécialistes en administration financière afin de tenir compte de votre observation.

[Texte]

Mr. Towers: Mr. Chairman, could we have a breakdown of the defaults and what is happening? Are the repayments on advances increasing or decreasing?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I mentioned that the Advance Payment Payments for Crops Act is in its first year of operation. It just started in April 1977. That is right.

Mr. Towers: Oh, no, they have had advanced payments for . . .

Mr. Lussier: Not under this. This is the new legislation that came into effect on April 1, 1977.

Mr. Towers: You are separating that then from the advance payments on grain.

Mr. Lussier: Absolutely. That is right. It is specific legislation, Mr. Chairman, to help other crops. Mostly it has been used, I think, on apples.

This year apple growers from, I think, Quebec—I am just going by memory and the Maritimes have been applying under this advance payment crops act. There is also another organization that has been involved in the payments we have been involved in the payments we have been covering under that legislation.

So, yes, there have been interventions on the apples and pears sectors in British Columbia, and potatoes, onions and soya beans in Ontario, and again, with apples, as I mentioned. This is mostly used in the fruits and vegetables areas, sir.

Mr. Towers: In other words, there are no defaults then.

Mr. Lussier: At present we have no indication that any organization that has been applying under the program this year is in that situation. That is right.

Mr. Towers: Well then, the Deputy Minister, Mr. Chairman, would agree with me that it is misleading to have defaults under that heading.

Mr. Lussier: That is why, Mr. Chairman, I mentioned that this is certainly a point that I am ready to take into consideration with my colleagues in the department to make sure that we make a clear indication of the difference between the two.

Mr. Towers: Well, in future estimates then, Mr. Chairman, are these estimates here under these kinds of crops going to be in a different category from the advance payments on grain?

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Towers: I notice there is a \$1 million payment to PMU on the shut-down on the operations in Quebec. What is the basis of this payment? Is it a common practice of the Department of Agriculture wherever there are any PMU operations shut-down, that they are compensated for that?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I do not think it is a precedent. Again I am going by memory, Mr. Chairman, but I think there was one case in the past in which there was such an intervention. It concerned the sugar-beet producers at the time when sugar beets were finally shut down. But the objective of

[Traduction]

M. Towers: Monsieur le président, pourrait-on nous fournir une ventilation des défauts de paiements? Qu'est-ce qui se passe? Y a-t-il augmentation ou diminution des remboursements?

M. Lussier: Monsieur le président, j'ai dit que la loi sur les paiements anticipés des récoltes en est à sa première année d'application. Cela a seulement commencé en avril 1977. C'est exact.

M. Towers: Ah, mais non, les paiements anticipés existent depuis . . .

M. Lussier: Pas en vertu de cette loi. Il s'agit de la nouvelle loi entrée en vigueur le 1^{er} avril 1977.

M. Towers: Dans ce cas, vous distinguez cela des paiements anticipés pour les céréales.

M. Lussier: Absolument. C'est exact. Il s'agit d'une loi visant précisément les autres récoltes, monsieur le président. Je pense que la plupart des montants ont été consentis pour des récoltes de pommes.

Si j'en crois ma mémoire, cette année, les pommiculteurs du Québec et des Maritimes ont présenté des demandes aux termes de cette loi sur les paiements anticipés des récoltes. Il y a également d'autres producteurs qui ont profité de paiements aux termes de cette loi.

Voilà donc: nous sommes intervenus dans le secteur de la production de pommes et de poires en Colombie-Britannique, de pommes de terre, d'oignons et de fèves de soya en Ontario, ainsi que de pommes, là-aussi. Cette loi s'applique surtout aux fruits et légumes, monsieur.

M. Towers: Autrement dit, il n'y a pas de défauts de paiements?

M. Lussier: Rien n'indique pour l'instant, que l'un des organismes qui ont demandé des paiements anticipés se trouvent dans cette situation. C'est exact.

M. Towers: Toutefois, monsieur le président, le sous-ministre convient que c'est induire les gens en erreur que de faire figurer les défauts des paiements sous cette rubrique.

M. Lussier: C'est pourquoi, monsieur le président, je dis que c'est une chose que je suis disposé à examiner avec mes collègues, au sein du ministère afin d'établir une distinction évidente entre les deux.

M. Towers: A l'avenir, monsieur le président, les prévisions budgétaires visant ces récoltes seront-elles classées dans une catégorie différente de celles des paiements anticipés pour les grains?

M. Lussier: Oui.

M. Towers: Je note un paiement de \$1 million de dollars aux producteurs d'urine de juments gravides dont l'établissement a été fermé au Québec. Sur quoi se fonde ce paiement? Le ministère de l'Agriculture a-t-il l'habitude, d'indemniser les producteurs d'urine de juments gravides lorsqu'ils ferment leurs établissements?

M. Lussier: Monsieur le président, je ne pense que ce soit là un précédent. Je me fie encore une fois à ma mémoire, mais je pense qu'une intervention de ce genre a déjà eu lieu. Il s'agissait des fabricants de sucre de betteraves à l'époque où les fabriques de sucre de betterave ont été obligées de fermer.

[Text]

this help by the Department of Agriculture to the Pregnant Mares Urine producers in Quebec and Ontario was on the basis that there had been a closing down of a factory. They were in a situation in the program in which there were not many alternatives except to send the mares out for meat purposes because there was no possibility of transferring. This program needed special equipment for producing urine for this specific purpose and it was necessary for farmers to adapt to other production. Some of them went back to beef or to dairy production. So the purpose has been, partially at least, to try to help those farmers who have been severely affected by the closing down of a factory to help them to engage in another area of production.

• 2020

Mr. Towers: Is there a policy on this? Supposing one closed down in any other province?

Mr. Lussier: I think it should be looked at on a case-by-case basis but as I indicated it is not a new thing. I think four or five years ago there was help being given but it is not a regular program. It has to be looked at on a case-by-case basis.

Mr. Towers: Mr. Chairman, how do you qualify for this compensation, then, when an operation decides to go out of business?

Mr. Lussier: How to qualify?

Mr. Towers: Yes. What is the rate of compensation? Is it on a dollar basis? Is it on a per animal basis?

Mr. Lussier: Yes. In those cases, for the producers of Quebec and Ontario that have been affected by the drastic cutback on production the rate of compensation has been based on the production delivered to the company on the basis of the 1975-76 production year at the maximum of \$1 per gallon, total maximum for each farmer eligible, to \$7,000.

Mr. Towers: Why do they go out of production? Is it a matter that there is no market?

Mr. Lussier: I think, as you are probably aware, Mr. Chairman, this product is mainly used in the pharmaceutical area.

Mr. Towers: That is right.

Mr. Lussier: Mainly for specific medicines, for the treatment of menopausal women. Most of the market of those companies that produced the product, Ayerst, Riker and Frosst, was mainly concentrated in the United States where there was a big market. I think a year ago there was a study published by doctors in the United States indicating that there could be a possibility of carcinogenic effect to women taking that product. It has drastically reduced prescriptions made by doctors of North America so this affected very dramatically the inventory of the company. We expect this situation to continue a long time.

I have to add, Mr. Chairman, that before coming to the decision to give some help to those producers in Eastern

[Translation]

Le ministère de l'Agriculture a fourni cette aide aux producteurs d'urine de juments gravides du Québec et de l'Est de l'Ontario parce qu'il y a eu fermeture d'une usine. La situation était telle que ces producteurs n'avaient d'autre recours que celui d'envoyer leurs juments à l'abattoir, parce qu'ils n'avaient aucune possibilité de transfert. Pour ce programme, les producteurs avaient besoin de matériel spécial de production d'urine à cette fin, et il aurait fallu s'adapter à un autre secteur de production. Certains d'entre eux en sont revenus à l'élevage de bétail de boucherie ou à la production laitière. L'objet de ce paiement a donc été, en partie du moins, d'aider les agriculteurs gravement touchés par la fermeture d'une usine, pour qu'ils puissent s'adapter à un autre secteur de production.

M. Towers: Y a-t-il une politique à cet effet? Supposons qu'un établissement ferme dans une autre province, par exemple?

M. Lussier: Je pense qu'il faut envisager chaque cas séparément, mais, je le répète, cela n'est pas nouveau. Il y a quatre ou cinq ans, si je ne m'abuse, une certaine aide a été accordée mais non en vertu d'un programme régulier. Il faut examiner chaque cas séparément.

M. Towers: Monsieur le président, que faut-il faire pour avoir droit à cette indemnisation, lorsqu'un établissement décide de fermer?

M. Lussier: Ce qu'il faut faire?

M. Towers: Oui. Quel est le tarif d'indemnisation? Est-il calculé selon le chiffre d'affaires, le nombre d'animaux?

M. Lussier: Dans le cas des producteurs du Québec et de l'Ontario affectés par la forte réduction de la production, le taux d'indemnisation est calculé d'après la production livrée à l'établissement au cours de l'année 1975-1976, le montant maximum accordé étant \$1 par gallon, et le maximum total pour chaque agriculteur admissible étant de \$7,000.

M. Towers: Pourquoi les établissements ferment-ils? Est-ce parce qu'il n'y a pas de débouchés?

M. Lussier: Comme vous le savez sans doute, monsieur le président, ce produit est essentiellement utilisé par l'industrie pharmaceutique.

M. Towers: C'est exact.

M. Lussier: Il sert en particulier à la fabrication de certains médicaments pour le traitement des femmes qui traversent la ménopause. La plus grande partie du marché des sociétés qui produisent ces médicaments, Ayerts, Riker et Frosst, se trouvent essentiellement aux États-Unis. Or, il y a à peu près un an, une étude publiée par des médecins américains a révélé qu'il était possible que ces médicaments soient carcinogènes pour les femmes qui s'en servaient. Cela a considérablement réduit la prescription de ces médicaments par les médecins de l'Amérique du Nord et les stocks de la société s'en sont fortement ressentis. Nous pensons que cette situation pourrait durer très longtemps.

Je dois ajouter, monsieur le président, qu'avant de décider de venir en aide à ces producteurs de l'est de l'Ontario et du

[Texte]

Ontario and Quebec, we met with the company and discussed with them the real possibility of going on. Finally, the company made up its mind; it was not interested in the business. Since other parts of their operation were already located in Brandon, Manitoba, they were, in their opinion, enough to supply the potential market from this operation.

The Chairman: I apologize, Mr. Towers, you have just run out of time. Thank you.

Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman. I would like to address my questions to Dr. Lewis of the Health of Animals Program and the supplementary estimates on page 16. I see an addition there of \$4 million for compensation for animals slaughtered in accordance with the term of the Animal Contagious Diseases Act.

As you know, just recently, Dr. Lewis, we had the new brucellosis program announced in Canada with the brucellosis-free area—I guess we would call it moderate area—and the high risk area. I think it would be a good opportunity for you, and I hope you will, to explain the new brucellosis plan to the Committee, how it works, and the \$4 million over and above your estimates that is taken for perhaps dealing with this disease. Is that \$4 million entirely going to payments for brucellosis?

The Chairman: Dr. Lewis.

Dr. A. E. Lewis (Director, Animal Contagious Diseases Division, Health of Animals Program, Department of Agriculture): Mr. Chairman, the additional compensation of \$4 million is required as additional compensation for animals ordered slaughtered under the brucellosis eradication program.

To outline the improvements to the program, we have given thorough and careful consideration to all aspects of brucellosis eradication during the past six months and we have consulted with the livestock industry in our deliberations and in the improvements that we are making to the program. It was felt that we should amend the program to have it based on a regional basis, one region being a free region, and this would be a region totally free from any evidence of field strain infection of brucellosis. The next would be a low-incidence region where the infection rate would be less than 0.3 and the other region could be designated a designated region or other region.

• 2025

It is felt at the present time that the provinces of Newfoundland, New Brunswick and Prince Edward Island will probably fall into the category of free regions. The low-incidence regions will be Nova Scotia, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia; and the designated areas will be Ontario and Quebec.

Under these improvements it will be necessary for us to do additional testing, particularly in the designated areas of Ontario and Quebec. And this we are doing; for example, in

[Traduction]

Québec, nous avons rencontré des représentants de la société et avons discuté avec eux de la possibilité réelle de maintenir cette production. En définitive, la société a décidé qu'elle ne s'intéressait pas à ce secteur. Comme elle avait déjà d'autres installations à Brandon, au Manitoba, elle estimait avoir suffisamment de réserves pour répondre aux besoins du marché.

Le président: Veuillez m'excuser, monsieur Towers, mais votre temps vient de s'écouler. Merci.

Monsieur Douglas.

M. Douglas: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser ma question à M. Lewis, du Programme d'hygiène vétérinaire, au sujet des prévisions supplémentaires qui figurent à la page 17. Je note une somme supplémentaire de 4 millions de dollars qui représente les indemnités versées pour les bestiaux abattus aux termes de la Loi sur les épizooties.

Comme vous le savez, monsieur Lewis, le nouveau programme de lutte contre la brucellose a été annoncé au Canada, programme qui établit des distinctions entre les régions exemptées de brucellose, celles qui sont légèrement affectées et celles où les risques sont élevés. Je pense que ce serait une bonne occasion de nous dire ce que vous savez du nouveau programme de lutte contre la brucellose, de nous expliquer comment il fonctionne et de justifier le crédit supplémentaire de 4 millions de dollars que vous jugez nécessaire pour lutter contre cette maladie. Ces 4 millions de dollars serviront-ils strictement à des paiements pour la lutte contre la brucellose?

Le président: Monsieur Lewis.

M. A. E. Lewis (directeur, Division des épizooties, programme d'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, le crédit supplémentaire de 4 millions de dollars est nécessaire pour indemniser les propriétaires d'animaux dont l'abattage a été ordonné aux termes du programme de suppression de la brucellose.

Afin d'améliorer le programme, nous avons soigneusement examiné tous les aspects de la suppression de la brucellose au cours des six derniers mois et avons consulté les éleveurs de bestiaux. Nous avons estimé devoir améliorer le programme; pour ce faire, nous avons établi trois régions, soit une région entièrement exempte du moindre germe de brucellose, une deuxième région de faible incidence, le taux d'infection s'établissant à moins de 0.3, et une troisième région dite région désignée ou autre région.

Nous pensons actuellement que Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard seront probablement jugés exempts de toute infection. Les régions à faible incidence seront la Nouvelle-Écosse, le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique, les régions désignées seront l'Ontario et le Québec.

Pour apporter les améliorations jugées nécessaires, il va nous falloir effectuer des tests supplémentaires, notamment une région désignée de l'Ontario et du Québec. C'est ce que nous

[Text]

the month of February in the Province of Ontario we collected 155,000 blood samples. This is a clear indication that we have stepped up the program. Also in the Province of Quebec we did almost 43,000 samples, so we have stepped up the program in the areas which are of most concern to us.

One of the most important parts of the program is additional controls on the movement of animals because from past experience we have found that the disease has spread when animals have been moved. It has been said that owners have bought and paid for their animals and also bought and paid for brucellosis, so we are putting extra controls on the movement of animals and particularly on the movement of animals into the low-incident and free areas. But in the provinces of Ontario and Quebec, where we are most concerned, we are putting on what is called a change of ownership test so that it will be necessary for the livestock owner to have an animal tested before it moves from one farm to another or before he takes it to the auction market. In this way if we uncover infection on a farm the infection will be maintained on that farm and will not have an opportunity to spread to other farms; the herd then will be dealt with as an infected herd and the appropriate action taken to remove the reactors from the herd and to follow up with additional tests.

This, Mr. Chairman, is briefly the summary of the program.

Mr. Douglas: Thank you, Dr. Lewis. Has it required an increase in staff in the high-risk areas to undertake the testing?

Dr. Lewis: We have had some increase in our staff for the areas in which we are concentrating in the collection of blood samples and for other aspects of the program.

Mr. Douglas: What about testing at sales barns? I understand that prior to this there had been some problems with testing at sales barns; they would take a test and it would show up as being negative and then some time thereafter when the cattle had arrived at the buyer's farm they would appear as positive tests and possibly infect the herd that he has.

Dr. Lewis: First of all, I would like to say that in any program it is relatively easy to reduce infection to perhaps 1 per cent or even to 0.5 per cent, and in Canada we have reduced brucellosis to a low level. Now 99.5 per cent of the herds in Canada are brucellosis free. But it is always difficult to find the last infected herd or to find the minimal amount of infection. Most diseases have an affinity to live under most unusual conditions and this is especially true when you get down near the end of an eradication program.

One of the difficulties that we were aware of but are finding a little more about is that in some cases there is a reasonably long incubation period. It is not the fault of the test nor that the animal does not show a reaction, it is really that there is no antibody in the animal's blood and for that reason the laboratory is not able to detect infection in the animal. But on

[Translation]

faisons; par exemple, en février, nous avons prélevé 155,000 échantillons sanguins en Ontario. Cela prouve bien que nous avons intensifié le programme. Nous avons également prélevé 43,000 échantillons sanguins au Québec, ce qui indique que nous avons intensifié le programme dans les régions qui nous inquiètent le plus.

Une des parties les plus importantes du programme consiste en un accroissement du contrôle des déplacements d'animaux; en effet, nous avons appris par expérience que la maladie se propage lorsque les animaux sont transportés. Il a déjà été dit qu'en achetant des animaux, certains éleveurs avaient également acheté de la brucellose. Nous mettons donc sur pied des mesures de contrôle supplémentaires, des déplacements des animaux et notamment du transport des animaux vers les régions libres ou à faible incidence. Toutefois, en Ontario et au Québec, zones les plus touchées, nous avons mis sur pied un test de changement de propriétaire, qui oblige un propriétaire de bestiaux à faire subir un test à un animal avant de le transporter d'une exploitation agricole à une autre, ou avant que cet animal ne soit mis en vente au marché. Ainsi, si nous découvrons une infection dans une exploitation agricole, elle sera retenue dans cette exploitation et ne pourra pas se propager dans d'autres exploitations; on pourra alors considérer le troupeau comme étant infecté et les mesures qui s'imposent seront prises, afin d'en éliminer les sujets réagissants; cela sera suivi de tests supplémentaires.

Monsieur le président, c'est là l'essentiel du programme.

M. Douglas: Merci, monsieur Lewis. A-t-il fallu accroître le personnel dans les régions à risques élevés, afin de procéder aux tests?

M. Lewis: Il y a eu augmentation de notre effectif tant pour les régions où nous prélevons le plus d'échantillons sanguins que pour d'autres aspects du programme.

M. Douglas: Qu'en est-il des tests dans les marchés privés? Je crois comprendre qu'avant cela, il y avait eu des problèmes relatifs aux tests dans ces marchés. Les animaux subissaient un test qui se révélait négatif et, peu de temps après, lorsqu'ils pravaient à l'exploitation agricole de l'acheteur, ils subissaient des tests qui se révélaient positifs, ce qui signifie qu'ils pouvaient éventuellement contaminer le reste du troupeau.

M. Lewis: Premièrement, je tiens à dire qu'il est relativement facile à n'importe quel programme de faire tomber l'infection à 1 p. 100 ou même à 0.5 p. 100; au Canada, nous avons réduit la brucellose à un faible niveau. Actuellement, 99.5 p. 100 des troupeaux du Canada sont exempts de toute brucellose. Il est néanmoins toujours difficile de trouver le dernier troupeau infecté ou de déceler les infections minimales. La plupart des maladies ont cela en commun qu'elles réussissent à vivre dans les conditions les plus inhabituelles et cela est particulièrement vrai lorsque vous approchez la fin d'un programme de suppression de ces maladies.

Une des difficultés dont nous sommes conscients mais contre laquelle nous essayons de trouver des armes, est que dans certains cas la période d'incubation est assez longue. Ce n'est pas vraiment la faute du test si l'animal ne réagit pas; c'est qu'en réalité il n'y a pas d'antitoxines dans le sang de l'animal et c'est pourquoi le laboratoire est incapable de déceler la

[Texte]

subsequent tests then the animal would react and this is one reason why we are going to do additional tests, particularly on movements into free areas and low-risk areas. On the auction markets in Ontario and Quebec, the animals will have to be tested before they come to the auction market but there are a number of exemptions: for example, we will not require tests on dairy cattle under 18 months or beef cattle under 24 months; we will not require a test on owners who wish to consign their animals for sodder. So there will be a number of exemptions but it was felt that the animals should be tested at the farm before they come to the auction market rather than at the auction market. This is going to be implemented in Ontario and Quebec.

• 2030

Mr. Douglas: Are any checks being made of the property of the auction markets to make sure that they are absolutely free of brucellosis?

Dr. Lewis: Well, they are required to keep the premises under a sanitary condition. We will have our new requirements in effect on April 1 and much of the onus will be on the auction market to comply but we will have at least one member of our full-time staff in attendance at these sales to monitor the procedures and to see that action is being taken in accordance with our amended procedures.

Mr. Douglas: Getting to possibly the end of my questioning on that, is there a possibility or do we have a hope or are we shooting for the goal of a country that is absolutely brucellosis-free and can it be attained?

Dr. Lewis: We are certainly, Mr. Chairman, confident that we can eliminate brucellosis from Canada and certainly this is our goal, and in our discussions and consultations with the industry they are most anxious that the goal be eradication and this is definitely what we plan to have. We are confident that it can be achieved but it will mean much hard work for us and will mean co-operation on the part of the industry and co-operation on the part of the total veterinary profession. A true effort to eliminate the disease will bring about the required results. It has been done in other countries and I am sure that we can do it here.

Mr. Douglas: Has the upsurge of brucellosis in certain areas of Canada affected our overseas sales, particularly of semen and breeding stock?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, the difficulties we have had with brucellosis have not affected our overseas markets with respect to live cattle and semen. We are still able to export, to most countries around the world, cattle and semen. There are still some problems with other diseases but not with brucellosis.

Mr. Douglas: Thank you, sir.

The Chairman: I thank you, gentlemen. Le prochain nom sur ma liste est celui de M. Lambert. Vous avez dix minutes.

M. Lambert: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais d'abord poser à M. le sous-ministre une question portant sur ce qu'on trouve à la page 11, version française du

[Traduction]

maladie. Il arrive toutefois que l'animal réagisse ultérieurement, et c'est une des raisons pour lesquelles nous allons procéder à des tests supplémentaires, notamment dans les cas de déplacements vers les régions exemptes et les régions à faibles risques. Les animaux destinés aux marchés aux enchères doivent subir des tests avant d'être vendus, mais il y a de nombreuses exceptions: par exemple, ni les génisses de races laitières sans dents d'adulte, dont ayant moins de 18 mois, ni les bêtes de races à viande de deux dents, donc ayant moins de 24 mois, ne doivent subir de tests; les bêtes destinées à l'abattage ne doivent pas non plus subir de test. Il y aura donc de nombreuses exceptions, mais nous croyons que les tests devraient être administrés à la ferme plutôt qu'aux marchés aux enchères. Ce principe sera adopté en Ontario et au Québec.

M. Douglas: Examinez-vous les lieux pour assurer qu'ils sont bien exempts de brucellose?

M. Lewis: Les normes d'hygiène des animaux doivent être respectées. Lorsque les nouvelles exigences entreront en vigueur le 1^{er} avril, les propriétaires des marchés seront tenus de s'y conformer, mais nous délèguons au moins un employé à temps plein pour assister aux ventes afin d'assurer que les nouveaux règlements soient appliqués.

M. Douglas: Pour terminer là-dessus, pouvons-nous compter ou au moins espérer qu'on pourra éliminer la brucellose au Canada?

M. Lewis: Nous sommes convaincus, monsieur le président, que nous réussirons à éliminer la brucellose; le secteur privé veut absolument que nous visions l'éradication, ce que nous avons l'intention de faire. Nous sommes convaincus que cela est possible, mais nous aurons besoin de la collaboration du secteur privé et de la profession vétérinaire. Nos efforts concertés auront pour résultat l'éradication. D'autres pays y sont arrivés et je suis convaincu que nous y arriverons également.

M. Douglas: L'épidémie de brucellose dans certaines régions du Canada a-t-elle eu une incidence sur nos ventes à l'étranger, surtout la vente de sperme et d'animaux reproducteurs?

M. Lewis: Monsieur le président, la difficulté que nous avons eue avec la brucellose n'a pas eu d'effet sur nos ventes à l'étranger de bétail et de sperme. La plupart des pays continuent d'acheter notre bétail et le sperme de nos sujets primés. D'autres maladies causent des problèmes, mais non la brucellose.

M. Douglas: Merci, monsieur.

Le président: Je vous remercie, messieurs. The next name on my list is Mr. Lambert. You have ten minutes.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the Deputy Minister a question about an item which appears on page 10 of the supplementary esti-

[Text]

Budget supplémentaire, concernant une subvention d'un million de dollars aux producteurs d'urine de jument pour l'Ontario. Pardon, pas de jume, mais de jument de l'Ontario et du Québec.

Le président: Monsieur Lambert, cette question a été posée quelques minutes seulement avant que vous arriviez. Pour votre information, vous pouvez peut-être lire la réponse dans les comptes rendus.

M. Lambert: Oui. Alors, on va passer à un autre sujet. Je ne suis pas un gars difficile, vous savez cela.

Est-ce que je pourrais tout au moins demander au sous-ministre où en est rendue la négociation avec le Québec concernant le transport des céréales, la subvention qui était attribuée habituellement au transport des céréales? Où en est-on rendu en vue d'un accord qui va fonctionner au profit des producteurs du Québec afin de leur éviter d'avoir à subir des pertes à cause de l'abandon de cette politique sur le transport des céréales?

M. Lussier: Alors, monsieur le président, vous référez sans doute au programme que le gouvernement fédéral avait proposé en remplacement de la modification de l'aide au transport des grains de provende.

Nous sommes très heureux de vous dire que nous avons finalement conclu une entente avec le ministère de l'Agriculture du Québec et que, suivant le désir du ministère de l'Agriculture du Québec, à compter du 1^{er} avril 1978, les agriculteurs du Québec pourront profiter des avantages de ce programme dans toutes les régions du Québec, en collaboration avec un financement à 100 p. 100 du ministère fédéral de l'Agriculture.

M. Lambert: Quel est le montant prévu à cette rubrique, au niveau du Québec, dans le cadre de l'accord dont vous venez de faire mention?

• 2035

M. Lussier: Présentement, nous disposons pour une période de cinq ans d'un montant de 33.5 millions de dollars. Par conséquent, on peut penser que, suivant l'évolution de la demande et de la connaissance de ces programmes par les agriculteurs du Québec, un montant possible de 6 à 7 millions de dollars sera utilisé par ces agriculteurs du Québec pour développer leur propre système de production céréalière et fourragère.

M. Lambert: Est-ce que le programme va devenir en vigueur le 1^{er} avril? Il n'a aucun effet rétroactif?

M. Lussier: Étant donné que nous avons pris quelques mois pour négocier ce programme et qu'il était connu de certains agriculteurs du Québec, nous étions, bien sûr, favorables à ce qu'il soit rétroactif. Mais à la demande instante du ministère de l'Agriculture du Québec, nous avons finalement accepté qu'il ne soit pas rétroactif mais qu'il débute effectivement le 1^{er} avril 1978.

M. Lambert: Maintenant, de quelle façon ce nouveau régime va-t-il fonctionner? Est-ce que les producteurs du Québec vont avoir à négocier directement avec le ministère fédéral de l'Agriculture ou si le fédéral va verser un montant

[Translation]

mates, concerning \$1 million subsidy to the producers of mares' urine in Ontario and Quebec.

The Chairman: Mr. Lambert, that question was asked a few minutes before you arrived. For your own information, you could perhaps read the answer in the Minutes of Proceedings.

Mr. Lambert: Yes. So we will turn to another subject. As you know, I am not hard to please.

Could I perhaps ask the Deputy Minister how negotiations with Quebec are coming along concerning the subsidy which is normally allotted for the transport of grains? Are we making any progress towards arriving at an agreement which will benefit the Quebec producers and stop them from losing money due to the change in grain transport policy?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, you are no doubt referring to the program proposed by the federal government to replace the feed grain subsidy program.

We are happy to say that we have at last reached an agreement with the Quebec Department of Agriculture and that as of April 1, as the Quebec Department of Agriculture has requested, Quebec farmers in all parts of the province will be able to benefit from this program, which will be financed entirely by the federal Department of Agriculture.

Mr. Lambert: What amount will Quebec receive under this program?

Mr. Lussier: We now have \$33.5 million for a five-year period. Based on the demand for and knowledge of these programs by Quebec farmers, we believe that possibly \$6 million or \$7 million will be used by them to develop their own cereal grain and feed grain production system.

Mr. Lambert: Will the program come into affect on April 1? It will not be retroactive?

Mr. Lussier: Since the negotiations have taken several months and some Quebec farmers know about the program, we, of course, wanted it to be retroactive. But on the request of the Quebec Department of Agriculture, we agreed that it would not be retroactive, but would take effect on April 1, 1978.

Mr. Lambert: How will the new system work? Will Quebec producers deal directly with the federal Department of Agriculture or will the federal government give a lump sum to

[Texte]

global au ministère de l'Agriculture du Québec qui lui, s'occupera de le distribuer aux producteurs?

M. Lussier: Les montants qui seront dépensés pour les trois ou quatre programmes dans le cadre de cette entente proviendront entièrement de fonds fédéraux. Cependant, par une entente administrative, le Québec mettra à la disposition des agriculteurs ses bureaux locaux du ministère de l'Agriculture. C'est là que les agriculteurs rempliront les formulaires, feront les visites nécessaires et ainsi suite. C'est selon cette formule que nous allons procéder.

M. Lambert: Est-ce que les critères relatifs à ces programmes sont déjà déterminés en vertu d'une entente de façon à ce qu'il n'y ait pas d'accrochage et que le producteur ne soit pas encore une fois en sandwich entre le fédéral et le provincial? Est-ce très précis, cela?

M. Lussier: Oui.

M. Lambert: Alors, ils devront s'adresser au bureau...

M. Lussier: Au bureau local de leur région, et là ils auront à leur disposition quatre programmes auxquels ils pourront avoir accès. D'une façon très générale, je les résume: un programme a trait soit à l'aide à l'entreposage des céréales à la ferme, soit à l'entreposage des fourrages, à la construction de silos pour l'entreposage des foin, l'ensilage de maïs ou autres.

M. Lambert: A la ferme également?

M. Lussier: A la ferme également. Il y a un autre programme pour aider à la conservation du foin et favoriser une récolte plus hâtive par l'aide à l'achat de séchoirs à foin. Un autre des programmes vise à favoriser l'achat en groupe de matériel de récolte de céréales pour certaines régions du Québec, particulièrement des moissonneuses-batteuses.

Non, je ne crois pas que nous ayons pris tellement de temps à obtenir l'assentiment de tout le monde pour ce programme. J'espère et je crois que tous les détails sont maintenant clairs et j'espère aussi qu'ils seront clairs pour les agriculteurs du Québec. Ce qui est important maintenant, c'est qu'ils puissent profiter pleinement de ce programme, c'est-à-dire augmenter leur production céréalière ou encore améliorer la conservation de leurs fourrages ou de leurs céréales à la ferme. C'était là l'objectif que le ministère de l'Agriculture du Canada poursuivait et je pense maintenant que nous pourrions utiliser adéquatement ces fonds afin d'atteindre cet objectif.

M. Lambert: Est-ce que le ministère de l'Agriculture va émettre des communiqués pour informer les producteurs individuellement afin qu'ils puissent, en temps opportun, profiter de ces programmes?

M. Lussier: Oui, je pense que pour l'instant il y a eu des informations très générales, mais d'ici le 1^{er} avril, nous avons l'intention, suivant nos discussions avec nos collègues du Québec, de faire connaître à tous les agriculteurs concernés au début du programme les détails précis de chacun des volets des programmes en question.

• 2040

M. Lambert: Est-ce que les meuneries, qu'il s'agisse d'entreprises privées ou d'entreprises coopératives, peuvent prendre avantage d'une partie de ce programme pour, disons, établir

[Traduction]

the Quebec Department of Agriculture which will, in turn, distribute it to the producers?

Mr. Lussier: The expenditures which will be made under three or four programs included in the agreement will come entirely out of federal funds. However, under an administrative agreement, Quebec will make its local offices of the Department of Agriculture available to the farmers. This is where the farmers will fill out forms, go through the necessary interviews, etc. This is how we have agreed to proceed.

Mr. Lambert: Have the criteria for these programs already been agreed upon so that there will be no hitches and the producers will not be stuck between the federal and provincial governments? Is that clearly specified?

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Lambert: So, they go to the office...

Mr. Lussier: To the local office in their area, where the four programs will be made available to them. I will describe them briefly: One program has to do with aid for storing grains on the farm, either for storing fodder, building silos to store hay crops, corn ensilage or other crops.

Mr. Lambert: Do you mean on the farm?

Mr. Lussier: Yes, on the farm. There was another program to help preserve hay and speed up the harvesting by allowing the purchase of hay dryers. The object of one of the other programs is group purchase of grain harvesting equipment for certain parts of Quebec, particularly combines.

I do not think that it took very long for all concerned parties to reach agreement on the program. I hope and believe that all the details are now clear to everyone, including Quebec farmers. It is important that they benefit fully from this program by increasing their grain production or finding improved methods of preserving feed grain and fodder on the farm. This is the objective which the federal Department of Agriculture had in mind and I think that we are now in a position to adequately use the funds provided to reach this goal.

Mr. Lambert: But will the Department of Agriculture send out individual notices to the producers so that they will be able to benefit from these programs?

Mr. Lussier: Yes, I think until now the information that has been given has been very general; however, as we told our colleagues from Quebec, we intend, as of April 1, to provide all eligible farmers with more detailed information on each aspect of the programs.

Mr. Lambert: Are private or co-operative flour mills eligible for the program, for example, to build storage facilities or

[Text]

des entrepôts et des séchoirs communautaires afin de les mettre à la disposition de leurs membres. Est-ce que cela a été prévu dans l'accord? Cela avait été demandé.

M. Lussier: C'est exact. Monsieur le président, sous ce chapitre-là, ce n'est pas le programme que a été négocié dans le cas de l'abandon progressif de l'aide au transport des grains de provende qui s'applique, mais un autre programme strictement administré par le ministère de l'Agriculture du Canada. Nous l'avons annoncé il y a maintenant quelques semaines. Il permettra aux régions du Canada, et pas uniquement le Québec, de profiter d'un programme, soit pour l'agrandissement d'entrepôts, dans ce qu'on appelle les entrepôts régionaux, soit pour la création de nouvelles entreprises d'entrepôt de grain.

C'est un programme de cinq ans. Le ministre de l'Agriculture, M. Whelan, a la responsabilité de l'administrer. Le programme verra probablement dépenser peut-être 28 millions à 29 millions de dollars à ce chapitre.

Donc, pour cette partie qui touche les besoins de l'Est du Canada, c'est un autre programme, administré directement par le ministère de l'Agriculture du Canada.

M. Lambert: Est-ce que je pourrais, monsieur le président, poser une question additionnelle afin de faire préciser par M. le sous-ministre s'il s'agit d'un montant de 33 millions ou de 23 millions global sur cinq ans, ou si c'est un montant annuel? C'est très important, vous savez, qu'on sache à quoi s'en tenir à ce sujet.

M. Lussier: Monsieur le président, dans le cas du programme auquel vous vous référez, l'entrepôt et la conservation à la ferme, le programme a une durée de cinq ans: du 1^{er} avril 1978 au 1^{er} avril 1983. Nous avons prévu, sur cette période de cinq ans, y consacrer un montant de 33.5 millions de dollars.

M. Lambert: C'est global, cela?

M. Lussier: C'est global.

M. Lambert: Est-ce que c'est l'équivalent, ou à peu près, de ce que payait le fédéral auparavant au titre des subsides au transport?

M. Lussier: C'est l'équivalent de la partie du subside qui n'est plus payée par l'Office canadien des provendes parce que, comme vous le savez sans doute, ce n'est pas toute l'aide au transport des grains de provende qui a été éliminée, mais strictement celle qui touche la région de Montréal, avec un déclin progressif jusqu'à la région de Québec. Les autres régions du Québec ainsi que les Maritimes ne sont pas affectées par les compensations de transport.

Donc, cet argent-là a été le fruit d'une économie annuelle qui correspondait à peu près à 7 à 8 millions de dollars par année. Par conséquent, nous avons convenu que, pour les cinq prochaines années, ces montants d'argent économisés, soit 33.5 millions de dollars, serviraient à aider au développement, à l'intérieur du Québec, d'une meilleure production céréalière et fourragère.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je vous remercie, monsieur le président. Vous voudrez bien garder mon nom pour le deuxième tour?

[Translation]

community dryers that can be used by their members? Does the agreement cover this? This had been already asked.

Mr. Lussier: That is right. Mr. Chairman, this does not come under the progressive elimination of the feed grain subsidy program, but under another program wholly administered by the federal Department of Agriculture. We just announced it a few weeks ago. Farmers throughout Canada, and not only those from Quebec, will be able to benefit from the program in order to expand existing storage facilities in what we call regional warehouses, or to set up new grain storage businesses.

It is a five-year program. The Minister of Agriculture, Mr. Whelan, is responsible for its administration. Under the program, some \$28 million or \$29 million will be spent on this.

The needs of Eastern Canada are met under another program directly administered by the federal Department of Agriculture.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, could I ask the Deputy Minister whether the \$23 million or \$33 million will be spent over five years, or whether this is the annual figure. As you know, it is very important to know what to expect.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, the program which you referred to, for storage and preservation on the farm, is spread over five years: from April 1, 1978 to April 1, 1983. The total amount to be spent over these five years is \$33.5 million.

Mr. Lambert: That is the total amount?

Mr. Lussier: That is the total amount?

Mr. Lambert: Is this more or less equal to the aid formerly provided by the federal government under the Transport Subsidy Program?

Mr. Lussier: It is equal to part of the subsidy which is no longer provided by the Canadian Livestock Feed Board because, as you probably know, aid for the transport of feed grains has been eliminated only in the Montreal area. It decreases gradually as you approach the Quebec area. Other parts of Quebec and the Maritimes are not affected by the transport subsidy.

These funds are the result of an annual saving of approximately \$7 million to \$8 million. It was thus agreed that the \$33.5 million saved would be used over the next five years for the improvement of grain and fodder production in Quebec.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. Would you like to put me down for the second round?

[Texte]

Le président: Merci infiniment.

Mr. Schellenberger. A five-minute round now, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask a few questions this evening about the capital projects of the Prince Rupert elevator. I am most interested in that elevator because for years it seems that it has been the logical elevator to move grain from the Peace River areas of northern Alberta and Central, perhaps from Red Deer north and the northern part of Saskatchewan, but over the years the elevator has not been used. I suppose that is the fault of the Wheat Board for not designating grain cars to move out there and ships to pick up the grain.

If we look at the statistics this year, it shows that of the potential of probably 50 million bushels, only some nine million bushels of just wheat have been passed through that elevator. We now find that there is a new-found interest by the government in the Prince Rupert Elevator. In the estimates tonight we see that \$400,000 will be spent of \$950,000 on a grain drier, and we have just had announcements by both the Minister of Agriculture and the Minister of Transport \$11 million and \$16 million to upgrade that elevator. Now, I assume that we have assurances that as we are spending a good deal of money on the elevator, in fact, it will be used, the Canadian Wheat Board will designate cars and ships to move grain from the northern parts of the provinces through that elevator, and it will not sit empty as all the other elevators owned by our government have not been utilized in the past. An example of the Vancouver elevator comes to mind very quickly on the West Coast.

• 2045

Could I ask what are the limitations or the liabilities of that terminal now? Are there any grain-cleaning facilities or grain-drying facilities in the port at the present time? What will be the potential of that elevator after the refurbishing program has gone on? And will the government be able to compete with the wheat pools to get some grain out there so that the thing can be utilized?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, you have many questions so I will try not to forget any of these and try to answer your questions properly.

First, I think you had a question about the grain dryers which is a supplement that you have not thought of in Prince Rupert. It is an additional dryer which will be installed in Prince Rupert and it has been required especially because of the current volumes of grains received at Prince Rupert which has been exceeding and, we are expecting, will be constantly exceeding the drying capability of the present one. It has been one problem in the past. Delays have been taking place because of this lack of superior facilities there. So to reduce what we should call the loading time, I think this dryer will be useful.

Regarding your much more general question of whether a Canadian operator will be used in this grain elevator, I think, in the context of the announcement that we have been refer-

[Traduction]

The Chairman: Thank you very much.

Monsieur Schellenberger. Monsieur Schellenberger, vous avez cinq minutes.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser quelques questions à propos du silo à élévateur de Prince Rupert. Ce dernier m'intéresse depuis plusieurs années, parce qu'il semblerait logique de l'employer pour entreposer les grains de la région de Peace River, dans le nord et le centre de l'Alberta, et peut-être du nord de Red Deer et de la Saskatchewan; mais le silo n'est pas utilisé depuis des années. C'est la faute, j'imagine, de la Commission du blé, qui n'a pas envoyé de wagons de chemins de fer ni de navires chercher les grains.

Les statistiques pour l'année en cours montrent que seulement neuf millions de boisseaux ont été entreposés dans le silo alors que sa capacité s'élève à 50 millions de boisseaux. Et tout à coup, le gouvernement s'intéresse au silo de Prince Rupert. Je vois dans le budget que \$400,000 des \$950,000 prévus seront consacrés à l'achat d'un séchoir à grain; d'ailleurs, les ministères de l'Agriculture et des Transports se sont engagés à consacrer 11 millions et 16 millions de dollars respectivement à la remise en état du silo à élévateur. Je présume qu'on nous garantit, puisque nous dépensons beaucoup d'argent pour ce silo, qu'il sera bel et bien utilisé et, qu'en fait, la Commission canadienne du blé affectera des wagons et des navires au transport des céréales du Nord des provinces jusqu'à ce silo à élévateur, afin qu'il ne reste pas vide comme tous les silos appartenant à notre gouvernement qui n'ont jamais été utilisés encore. L'exemple des silos portuaires de Vancouver vient tout de suite à l'esprit lorsque l'on songe à la côte ouest.

J'aimerais savoir quelles sont les restrictions ou les obligations actuelles de cet ensemble de silos portuaires. Y a-t-il actuellement des installations de nettoyage ou de séchage du grain dans le port? Quel sera le potentiel de ces silos, une fois le programme de réaménagement terminé? Le gouvernement pourra-t-il concurrencer les pools de blé afin d'amener des céréales à cet élévateur pour qu'il soit utilisé?

M. Lussier: Monsieur le président, le député pose beaucoup de questions; je vais donc essayer de n'en oublier aucune et de répondre à toutes.

Premièrement, je pense que vous avez posé une question au sujet des séchoirs à grain, question que vous n'aviez pas songé à nous poser lorsque vous aviez traité de Prince Rupert. Il s'agit d'un séchoir supplémentaire qui sera installé à Prince Rupert et qui a été jugé nécessaire parce que les quantités de grain reçues à Prince Rupert dépassent et continueront de dépasser, d'après nos prévisions, la capacité de séchage des installations actuelles. Cela a causé des problèmes par le passé. Des retards ont eu lieu à cause du manque d'installations à cet endroit. Pour réduire donc la durée de la période de chargement, je pense que ce séchoir sera utile.

Pour ce qui est de votre question beaucoup plus générale, à savoir si l'on se servira d'un exploitant canadien pour ces silos à grains, compte tenu des déclarations dont nous avons parlé,

[Text]

ring to, made by Mr. Whelan and Mr. Lang respectively, we have been having some discussion with the Canadian Wheat Board ahead of time and they have been committing themselves to direct certain quantities of grains and certain grades to this elevator so that, in fact, it will be used in its proper capacity and facilities.

Now, as regards what we have been looking for at Prince Rupert to be changed or improved, certainly there is this necessity of the construction of a new dock facility there and that will improve the capacity of ship loading. Also, to really be in a position to appreciate the purpose of this elevator, there have been other improvements that are, in fact, necessitated and this is the improvement of the cleaning facilities that would have to take place; and there will be probably also the construction of a pellet mill. We will have to relocate, for example, the millwright shop, some of the administrative offices, some railway trackage and also some relocation of centralized control.

I think these are for the purpose of covering as much as possible the immediate requirements of the capability of this existing level which is, I think, about 40 million bushels per annum of Prince Rupert capacity. So, I think if we complete the upgrading of this Canadian government elevator plus the possible development of the second site on Ridley Island, it should be an indication that we want to use in the future Prince Rupert as a grain export port.

• 2050

Mr. Schellenberger: You say that you have a 40 million bushel capacity now, and with these minor improvements that would be the capacity even with the announcement of extra expenditures.

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Schellenberger: Could you use more of the grain dryers until such time as you have these in place at the Edmonton facility? There is a large government elevator there, and with that capacity, could enough grain not have been moved out of that area to divert some of the 22 ships in the harbour now in Vancouver up to Prince Rupert so that our farmers would not have to spend quite as much on demurrage as it would seem they are having to spend this year. It seems as though you could move more grain through the government elevators on the Prairies now and clean it and dry it until such time as you have some of the requirements in Prince Rupert, and even if they are there, it would still seem to make sense to have grain on storage cleaned and dried in these elevators that we do now own. A little pressure should be put on the Wheat Board to get some of this stuff moving and not cause our farmers so much injury on the Prairies.

The Chairman: That was your last question, Mr. Schellenberger. I am sorry.

Mr. Lussier: Unfortunately, I cannot supply you tonight with the details related to movement of grains from Edmonton

[Translation]

celle de M. Whelan et de M. Lang, nous avons entrepris certains pourparlers anticipés avec la Commission canadienne du blé qui s'est engagée à orienter certaines quantités de grain et certaines catégories de blé vers cet ensemble de silos afin qu'il soit utilisé comme il se doit.

Pour ce qui est des transformations ou des améliorations envisagées pour Prince Rupert, il est absolument indispensable de construire un nouveau quai qui améliorera la possibilité des chargements par bateaux. En outre, pour bien se rendre compte de l'objet de ces silos portuaires, signalons que d'autres améliorations ont été jugées nécessaires, à savoir l'amélioration des installations de nettoyage et la construction éventuelle d'une fabrique de boulettes. Nous devons déplacer, par exemple, l'atelier d'outillage, certains bureaux d'administration, certaines voies ferrées et certaines installations de contrôle centralisé.

Cela servira, dans la mesure du possible, à répondre aux besoins immédiats de la capacité actuelle du silo de Prince Rupert qui est, si je ne m'abuse, d'environ 40 millions de boisseaux par année. Donc, je crois que si nous finissons l'amélioration de ce silo du gouvernement canadien, sans parler de l'aménagement possible du deuxième emplacement de l'île Ridley, cela devrait prouver que nous voudrions, à l'avenir, nous servir du port de Prince-Rupert pour exporter notre grain.

M. Schellenberger: Vous dites bien que vous pouvez déjà y manutentionner 40 millions de boisseaux et que même en faisant ces améliorations mineures et en y consacrant d'autres fonds, ce serait là votre limite?

M. Lussier: Oui.

M. Schellenberger: Les séchoirs ne pourraient-ils pas vous être plus utiles en attendant que les installations d'Edmonton soient suffisantes? Il y a un important silo qui appartient au gouvernement, là-bas, et grâce à ce genre d'installations, n'aurait-on pas pu faire passer suffisamment de grains par cette région pour amener quelques-uns des 22 navires qui attendent à Vancouver jusqu'à Prince-Rupert, ce qui veut dire que cela aurait coûté moins cher à nos agriculteurs en surestaries, car il semble qu'ils vont dépenser beaucoup à ce chapitre cette année. Il me semble qu'on pourrait se servir davantage des silos à élévateurs du gouvernement dans les Prairies pour nettoyer et sécher le grain jusqu'à ce qu'on ait toutes les installations nécessaires à Prince-Rupert et, même si ces installations s'y trouvaient, il me semble qu'il ne serait que logique de faire nettoyer et sécher dans les installations qui nous appartiennent déjà le grain que nous avons en entreposage. On devrait faire pression auprès de la Commission du blé pour accélérer le transport de ce grain afin d'améliorer le sort de nos agriculteurs des Prairies.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Schellenberger. Désolé.

M. Lussier: Malheureusement, je ne puis vous donner ce soir tous les détails concernant le transport des grains à partir

[Texte]

area. Certainly this is a question that I am ready to take into consideration and discuss it with the Canadian Wheat Board.

Mr. Schellenberger: What I would like is the volume of capacity at Edmonton for cleaning and for drying, and whether that elevator could be utilized in conjunction with the Prince Rupert elevator.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Lussier: I am not ready yet to give you the exact figures, but I can supply you, Mr. Chairman, any time with them.

Le président: Very good.

J'aimerais attirer votre attention, avant d'appeler le prochain député, sur le fait qu'on a ici un groupe de jeunes gens d'Outremont. Nous sommes heureux de voir qu'ils manifestent un certain intérêt à l'agriculture. I am very pleased to announce the presence of a group of young people from Outremont in Montreal and I am glad to know that they are interested in agriculture.

Monsieur Caron, cinq minutes.

M. Caron: Monsieur le président, je ne voudrais quand même pas me répéter, mais le sous-ministre était absent hier et j'ai posé quelques questions concernant la politique laitière.

J'aimerais donc demander au sous-ministre si, aux environs du mois de décembre, il y a eu une suggestion de faite au comité de gestion et à la Commission canadienne du lait étant donné principalement le manque de quota de lait qui existe dans la province de Québec depuis les mois de décembre, janvier et février? On sait qu'à l'heure actuelle, il y a environ 10,000 producteurs laitiers qui n'ont pas de quota d'ici la fin d'avril. Est-ce qu'il y a eu une suggestion de faite par le ministère à la Commission canadienne du lait et au comité de gestion pour que le producteur manquant de quota puisse emprunter sur l'année 1978 afin de produire en janvier et cela, pour que nos producteurs laitiers n'aient pas à subir des amendes ou encore pour qu'ils puissent recevoir un chèque de paie tous les mois? Ma question plus précise serait: Qui a décidé de ne pas appliquer ce programme-là à partir du 1^{er} janvier? Est-ce que ce sont les fédérations des provinces qui l'ont décidé? Est-ce que la suggestion a été rejetée par le ministère de l'Agriculture et le comité de gestion? C'est très important de préciser cette chose-là, car on a à l'heure actuelle un problème au Québec et au Canada et cela d'autant plus qu'il y a un manque à gagner pour environ 10,000 ou 12,000 producteurs.

M. Lussier: Monsieur le président, il est exact de dire que c'est parmi beaucoup d'alternatives, que cette alternative, ... et je demanderais au vice-président de la Commission canadienne du lait de bien vouloir compléter ma réponse, a été suggérée au comité de gestion des approvisionnements laitiers devant le problème que rencontraient nombre de producteurs individuels, plus particulièrement au Québec, et pour une grande part en Ontario, également. Le comité de gestion des approvisionnements laitiers, et cela nous a été exprimé d'une façon très formelle par la présente politique laitière jusqu'au 31 mars, a préféré continuer l'application intégrale de leurs règlements parce que vous êtes sans doute au courant que les

[Traduction]

de la région d'Edmonton. Je prendrai note de cette question et j'en discuterai avec la Commission canadienne du blé.

M. Schellenberger: J'aimerais savoir quel quantité de grain on peut nettoyer et sécher à Edmonton et si l'on pourrait se servir de ce silo, de concert avec celui de Prince-Rupert.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

M. Lussier: Je ne puis donner de chiffres exacts à l'heure actuelle, mais je pourrai les faire parvenir quand on voudra, monsieur le président.

The Chairman: Very good.

Before calling on the next member I am very pleased to announce the presence of a group of young people from Outremont. I am glad to know that they are interested in agriculture. J'aimerais vous signaler que nous avons avec nous un groupe de jeunes gens d'Outremont, Montréal, et je suis heureux de voir que ces jeunes manifestent un certain intérêt à l'agriculture.

Mr. Caron, five minutes.

Mr. Caron: Mr. Chairman, I do not want to repeat myself, but the Deputy Minister was absent last night and I did put a few questions concerning our dairy policy.

I would like to ask the Deputy Minister if sometime in December a suggestion was made to the management committee and the Canadian dairy Commission, especially considering the shortfall in milk quota that exists in the Province of Quebec since the months of December, January and February? Right now, we know that there are about 10,000 milk producers who do not have any quota left until the end of April. Has a suggestion been made by the department to the Canadian Dairy Commission and to the management committee so that the producer who has run out of quota might borrow on the 1978 one for his January production so that our milk producers should not have to pay any fines or at least so they might receive a pay cheque every month? More specifically, my question is: who decided not to apply that program as of January 1? Is it the provincial federations? Was the suggestion rejected by the Department of Agriculture and the management committee? It is very important to have specifics on this because right now we have a problem in Quebec and across Canada because there is a revenue shortfall for anywhere between 10,000 and 12,000 producers.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, it is quite true to say that among many solutions this is the one ... and I would ask the vice-chairman of the Canadian Dairy Commission to please fill in the details ... that was suggested to the milk supply management committee when confronted with the problem faced by a number of individual producers, more particularly in Quebec, and also by quite a number in Ontario. The milk supply management committee, and this has been expressed very clearly by the present dairy policy in effect until March 31, preferred to continue the integral application of its rules and you are probably aware of the rules concerning the use of individual quotas belonging to respective federations. That is

[Text]

règlements concernant l'utilisation des quotas individuels appartiennent aux fédérations respectives. C'est pourquoi ils ont préféré qu'il n'y ait aucun changement; ils nous l'ont indiqué d'une façon très formelle. Peut-être que je pourrais demander à M. Hodgins de compléter ces informations pour mieux répondre à votre question, monsieur Caron.

• 2055

The Chairman: Mr. Hodgins.

Mr. E. Hodgins (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, honourable members, I can add just a little bit to what Mr. Lussier has said. He outlined that indeed it was discussed and considered at some length at the outset of the discussions at the supply management committee involving the provinces. There was a majority view that favoured that as a concept, not necessarily and solely to provide relief for those producers that were without quota but, in addition to that, to get a method of handling the excess milk production that was occurring. That was the primary purpose of the proposal at that time.

But in consideration of extending the dairy year and having borrowing of quota from the future period, as the representatives from the provinces got into further consideration of this there was growing concern about the difficulty that such a method would put those producers into if they in fact were to borrow on their quota for a six-month period, that it in fact would put them into an awfully difficult position in the spring months of this year, perhaps even more difficult than at the current time. So, in effect, the proposal did not give them any relief in the long term. It gave them some short-term but, in the longer term, it could be even more difficult for those producers to make the adjustment.

I think it would be fair, Mr. Chairman, to say that that had a great deal of influence on the committee in deciding, on a majority basis, that was not the best way to proceed but, rather, to end the dairy year as it was and as it had been planned, to add sustained credibility to the market-share quota program.

Le président: Dernière question monsieur Caron.

M. Caron: Monsieur le président, dans un autre domaine, M. Lambert en a parlé tout à l'heure: il s'agit de l'entreposage des grains, surtout au niveau des entrepôts régionaux, c'est-à-dire du programme pour les meuniers des coopératives et d'autres groupes intéressés.

J'aimerais, monsieur le sous-ministre, que vous me précisiez les déclaration qui se font à l'heure actuelle. Le gouvernement provincial du Québec dit qu'il y a 120 millions de dollars de disponibles dans ce programme. Et vous avez dit que nous avions un programme d'environ 28 millions de dollars. L'argent que le gouvernement provincial a mis à la disposition des meuniers dans le domaine de l'entreposage au niveau régional, est-ce un surplus de financements ou un surplus de subventions qui seront versées aux meuniers ou aux coopératives? A ce moment-là, si les deux programmes subventionnaient le même projet, celui-ci serait financé à 120 p 100? Parce que la

[Translation]

why they preferred there by no change; they indicated this to us in very clearly. Perhaps I could ask Mr. Hodgins to give you more detailed information on this so as to better answer your question, Mr. Caron.

Le président: Monsieur Hodgins.

M. E. Hodgins (vice-président, Commission canadienne du lait): Monsieur le président, honorables députés, je ne puis ajouter que très peu à ce que vient de dire M. Lussier. Cette solution a été proposée et étudiée au début des discussions entre le comité de gestion des approvisionnements laitiers et les provinces. La majorité des participants approuvaient cette idée, par nécessairement et seulement pour soulager les producteurs qui n'avaient pas de quota, mais aussi pour trouver une méthode qui nous aurait permis de trouver une solution à la production excédentaire de lait. C'était d'ailleurs le but premier de cette proposition lorsqu'elle a été formulée.

Cependant, lorsqu'on a songé à prolonger l'année laitière et à emprunter sur les quotas futurs, les représentants des provinces se sont penchés très sérieusement sur la question et nous avons songé aux problèmes qu'une telle méthode créerait pour les producteurs si l'on devait emprunter sur le quota des six mois à venir, et nous en sommes venus à la conclusion que la situation serait encore plus intenable au printemps qu'à l'heure actuelle. Donc, cette solution n'était pas bonne à long terme. Cela aurait pu aider les producteurs à court terme, mais à plus long terme il aurait été encore plus difficile pour ces producteurs de faire les ajustements nécessaires.

Monsieur le président, je crois qu'il serait juste de dire que nous avons eu beaucoup d'influence au sein du comité lorsqu'il a fallu décider, majoritairement, que ce n'était pas là la meilleure façon de procéder, mais qu'il valait mieux terminer l'année laitière comme nous l'avions prévu au départ de façon à maintenir fermement la crédibilité du programme de répartition des quotas et des débouchés.

The Chairman: Last question, Mr. Caron.

Mr. Caron: Mr. Chairman, in another area Mr. Lambert spoke about before: it is about grain storage, especially at the regional storage level, in other words, the program the co-op flour and feed mills and other interested groups.

Mr. Deputy Minister, I would like you to give me more details on the statements being made at the present time. The Quebec provincial government says that there are \$120 million available for this program. But you said that we had around \$28 million available for this same program. The money that the provincial government has made available to the millers for regional storage, is this a surplus in the financing or a surplus in the subsidies that will be granted to the millers or to the co-operatives? Then, if both programs were used to subsidize the same project, would this not mean 120 per cent financing? Because the province is boasting that it is financing

[Texte]

province se vante de le financer à 70 p 100 et nous nous vantons de le financer à 50 p 100. Cela fait 120 p. 100! Je voudrais avoir une précision. Est-ce que quand le fédéral y va, le provincial n'y va pas? Y a-t-il des ententes ou si tout le monde se chicane? Nous avons l'exemple de Sainte-Rosalie. Qui a eu cela, Sainte-Rosalie?

• 2100

M. Lussier: Monsieur le président, je vais tenter rapidement de clarifier les choses obscures dans la mesure de nos connaissances parce que même pour nous, il y a des choses obscures.

Le programme que vous avez mentionné a été annoncé par le ministre de l'Agriculture du Canada le 17 octobre 1977. Le 21 octobre, quatre jours plus tard, le gouvernement du Québec à son tour annonçait un programme impliquant supposément 120 millions de dollars. Malheureusement, nous n'avons pas, encore une fois, les détails de ce programme même si j'ai moi-même demandé à plusieurs reprises avec insistance qu'on me donne les détails.

Mais laissons de côté les choses obscures. Le programme que nous avons annoncé le 17 octobre a trois volets ou trois objectifs, d'abord aider à payer les frais d'entreposage et d'intérêts pour des entreposages additionnels, à la suite de la construction d'une meunerie, par exemple. Donc cela c'est une première partie.

L'autre volet du programme maintenant: nous investissons jusqu'à 50 p. 100 des frais de premier établissement dans la création de nouveaux élevateurs ou de nouveaux entrepôts régionaux. Dans la troisième partie du programme, nous nous engageons à payer, selon certains critères, une subvention de 25 à 33 p. 100 des frais de premier établissement pour l'augmentation de capacités d'entreposage dans des entrepôts régionaux.

Ces programmes-là sont connus; une partie sera administrée par l'Office canadien des provendes. Par conséquent, les meuniers, où qu'ils soient au Québec, peuvent maintenant faire une demande auprès de l'Office canadien des provendes et on verra à travailler avec eux à l'évaluation du dossier. On peut aussi s'adresser au ministère de l'Agriculture tout simplement.

Maintenant, en ce qui concerne les propos du Québec, je doute que le Québec ajoute 70 p. 100 à notre 50 p. 100. Si c'était le cas, j'abandonnerais mes fonctions pour aller créer un entreposage au Québec avec une subvention de 125 p. 100 du coût. Par conséquent, ce ne doit pas être le cas. J'imagine que c'est pour compléter notre programme pour aider l'entreposage au Québec. Mais encore là, j'ai souvent demandé de rencontrer les gens du Québec et on me dit qu'on pourrait être intéressé éventuellement à me rencontrer pour en discuter. Je pense qu'il faudrait éviter le double emploi et que les agriculteurs de même que les réseaux d'entreposage du Québec auraient avantage à utiliser les programmes et à connaître très clairement les critères.

M. Caron: Une autre question.

Le président: Non, non. Votre temps est écoulé depuis longtemps, monsieur Caron. I appologize to the other members because this one really got away from me.

[Traduction]

70 per cent of it and we are boasting that we are financing 50 per cent. So, that is a total of 120 per cent! I would like to have some clarification. Do we have a situation where there are no provincial subsidies if there are federal grants? Are there agreements or is everyone fighting this out? We have the example of Sainte-Rosalie. Who got them in Sainte-Rosalie?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I will rapidly try to clarify what is obscure to the best of our knowledge because even for us some things remain obscure.

The program you have referred to was announced by the Minister of Agriculture Canada on October 17, 1977. Four days later, on October 21, the Government of Quebec announced a program supposedly in the \$120 million bracket. Unfortunately, once more, we do not have the details of this program even though I asked for them several times and rather insistently.

But let us leave whatever is obscure in the dark. The program we announced on October 17 is a three-step program or has three objectives. First, to help pay for storing costs and interests for additional storage which could occur through the construction of a mill, for example. That is a first objective.

Now for the other part of the program: We pay back up to 50 per cent of the capital costs when new elevators or regional storage facilities are built. In the third part of the program, we are to pay, according to certain criteria, a subsidy of 25 per cent to 33 per cent of the capital costs for increased storage capacity in regional facilities.

Those programs are known and part of them will be administered by the Canadian Livestock Feed Board. Consequently, the millers, wherever they are in Quebec, can now apply to the Canadian Livestock Feed Board who will work with them to evaluate and finalize the project. You can also apply directly to the Minister of Agriculture.

Now, as for Quebec's claims, I doubt whether Quebec would be adding 70 per cent to our 50 per cent. If that were the case, I would immediately quit my job to go set up a storage facility in Quebec especially with subsidies ranging up to 125 per cent of my cost. Therefore, I do not think that is the case. I imagine it is rather to complete our program to help set up storage facilities in Quebec. But, once again, I have often asked for meeting with the people from Quebec and I was told that they might be interested in meeting me sometime in the future to discuss this. I think we must try to avoid duplication and that it would be advantageous for the farmers and the storage networks in Quebec to use these programs and to have the criteria brought very clearly to their attention.

Mr. Caron: Another question.

The Chairman: No, no. You have already gone way past your time, Mr. Caron. Je présente mes excuses aux autres députés, cette intervention m'a vraiment échappé.

[Text]

The next questioner is Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to compliment the Deputy Minister on his replies. They are almost as long as the Minister's but they are a hell of lot easier to understand.

I have a couple of questions. This will probably be the last meeting on the supplementary estimates so I assume you will be sending Mr. Schellenberger the answers to his questions by mail.

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Hamilton: I have just one question on this Prince Rupert development. I notice in the Transport release they say that the whole master plan outlining the construction of one new terminal of five million bushels and two pulley-service sites for grain terminals, et cetera, is based on a master plan to be prepared, the master plan is yet to be prepared by the Harbours Board. I am wondering if your particular development is contingent upon this master plan that has yet to be prepared by the Harbours Board. I am wondering if your particular development is contingent upon this master plan that has yet to be prepared.

Mr. Lussier: Are you referring, Mr. Chairman, to the Ridley Island project presently in Prince Rupert?

Mr. Hamilton: Yes, and your own. Are they tied in with this one sort of master plan?

• 2105

Mr. Lussier: No. I think ours will go by itself.

Mr. Hamilton: You are separate?

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Hamilton: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton. Monsieur Lambert, cinq minutes.

M. Lambert: Merci, merci, merci; les choses vont rapidement, j'aime ça comme ça!

Je voudrais demander au sous-ministre d'éclaircir un point. A la page 13, je vois:

Paiements supplémentaires pour le Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères.....\$600,000.

On retrouve un montant identique à la page 15. Est-ce qu'il s'agit des mêmes céréales à transporter? Car ce sont les mêmes mots, exactement.

Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères.

M. Lussier: Je vais vous dire ça tout de suite, je n'ai pas le livre devant moi.

M. Lambert: Excusez-moi.

M. Lussier: Non, non, non.

Alors, monsieur le président, je pense que vous avez raison; c'est le même montant, c'est tout simplement un façon différente de le présenter. La page 15, est un résumé de l'ensemble. Donc, c'est là même chose. Il n'y a qu'un seul montant, soit \$600,000.

[Translation]

C'est au tour de monsieur Hamilton.

M. Hamilton: Merci, monsieur le président. Mes compliments au sous-ministre pour ses réponses. Elles sont presque aussi longues que celles du ministre, mais se comprennent diablement plus facilement.

J'aimerais poser quelques questions. C'est probablement notre dernière rencontre portant sur le budget supplémentaire et je crois bien que vous enverrez les réponses aux questions de M. Schellenberger par la poste.

M. Lussier: Oui.

M. Hamilton: Une question à propos de Prince-Rupert. Dans le communiqué de presse des Transports, on dit que toute cette question de la construction d'une nouvelle tête de ligne de 5 millions de boisseaux et de deux installations de service poulies pour les grains et tout le reste, enfin, que tout cela s'inspire d'un plan global à prévoir mais le plan n'a pas encore été préparé par le Conseil des ports nationaux. Je me demande si l'existence du projet dont vous nous avez parlé dépend de ce plan global qui n'a pas encore été préparé.

M. Lussier: Monsieur le président, s'agit-il du projet de Ridley Island à Prince-Rupert?

M. Hamilton: Oui, et du vôtre. La réalisation de ces deux projets dépend-elle de ce genre de plan global?

M. Lussier: Non. Je crois que le nôtre se justifie de lui-même.

M. Hamilton: Il s'agit d'un projet distinct?

M. Lussier: Oui.

M. Hamilton: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hamilton. Mr. Lambert, five minutes.

Mr. Lambert: Thank you, thank you, thank you; things are moving fast and that's the way I like it!

I would like some clarification from the Deputy Minister on a certain point. On page 12, we have:

Additional payments for the feed freight assistance adjustment fund.....\$600,000.

We find an identical item on page 14. Are we transporting the same grain? Because the description is the same, exactly.

Feed freight assistance adjustment fund.

Mr. Lussier: I will tell you that in a moment; I do not have the book in front of me.

Mr. Lambert: Excuse me.

Mr. Lussier: No need to!

Mr. Chairman, I think the member is right; it is the same item, it is simply another way of presenting it. On page 14, what we have is the summary for the whole thing. Therefore, it is the same thing. There is only one amount, \$600,000.

[Texte]

M. Lambert: Mais on ne le reporte pas de la page 13 à la page 15?

M. Lussier: Mais oui.

M. Lambert: Comme total. Comme total, à la page 13, nous avons 115,836 mille dollars; par contre, au total de la page 15, nous avons 121,662 mille dollars. Je ne veux pas vous compliquer la vie là . . .

M. Lussier: Non, non. Mais, vous avez raison, il faut que les choses soient claires.

M. Lambert: J'aime ça. J'ai cru comprendre cela tout à l'heure, dans vos explications.

M. Lussier: Alors, c'est ça. Je pense que c'est la même chose. Si on regarde bien comme il faut à la page 13, avant la toute fin, vous retrouvez le fameux montant de 121,662 mille dollars, sauf qu'on y soustrait à ce moment-là des fonds qui étaient déjà disponibles à l'intérieur du budget du ministère de l'Agriculture et qui sont utilisés pour réduire la demande globale d'argent. Donc, les 121 millions de dollars que vous voyez à la page 13, vous les retrouvez à la page 15, sauf que le montant final que vous voyez à la page 13 provient d'une déduction de 5,826 mille dollars qui provient d'argent que nous n'avons pas utilisé dans le présent budget et qui sert à réduire la demande d'argent supplémentaire.

M. Lambert: D'accord.

M. Lussier: Donc, ce sont les deux mêmes choses, mais présentées différemment.

M. Lambert: C'est ça.

M. Lussier: J'espère que c'est clair.

M. Lambert: Oui, c'est très clair. On a dit tout à l'heure que les choses obscures on les laissait de côté!

A la page 19, monsieur le sous-ministre, il est fait mention d'un montant de \$162,318,170 pour les présentes prévisions supplémentaires. Cela concerne la Commission canadienne du lait. Pouvez-vous nous donner des explications concernant le chiffre de 159 millions de dollars? On s'exprime comme ceci:

b) afin de faire grâce de certaines créances et réclamations du gouvernement représentant un total de \$159,718,170.26;

Est-ce que cela a un rapport avec les problèmes que nous avons connus l'an passé au niveau des subventions?

M. Lussier: Non, cela n'a pas de rapport avec les problèmes qu'on a connus l'an passé; cela a rapport avec la solution qu'on a apportée aux problèmes de l'an passé.

• (2110)

M. Lambert: C'est une façon de nous faire accroire qu'il y a d'autres façons? Cela a rapport à ça, n'est-ce pas?

M. Lussier: Je demanderai au vice-président de la Commission canadienne du lait de vous donner les détails. D'une façon générale, cela a trait à l'effacement de la dette qui avait été contractée par les agriculteurs en frais d'exportation pour la saison 1976-1977. Donc, c'est la solution au problème qui avait été posé.

M. Lambert: J'avais cru comprendre cela aussi.

[Traduction]

Mr. Lambert: But it is not brought forward from page 12 to page 14?

Mr. Lussier: Of course it is!

Mr. Lambert: As a total? The total we have on page 12 is for \$115,836,000; however, on page 14 the total is \$121,662,000, I do not want to complicate your life . . .

Mr. Lussier: No, no. But you are quite right, things must be clear.

Mr. Lambert: I like that. That is what I thought when you were explaining things before.

Mr. Lussier: Yes, that is it. I think it is the same thing. If you examine page 12 carefully, just at the bottom, you will find that amount of \$121,662,000 from which are subtracted the funds which were already available in the Agriculture Department's budget and which are used to reduce the total money figure. Therefore, the \$121 million that you see on page 12 is also found on page 14 except that the final amount you have on page 12 is the result of a deduction of \$5,826,000 which comes from funds which we have not used in the present budget and which are used to reduce the request for supplementary funds.

Mr. Lambert: All right.

Mr. Lussier: Therefore, both these figures concern the same thing but are presented in a different manner.

Mr. Lambert: Yes.

Mr. Lussier: I hope that is clear.

Mr. Lambert: Yes, it is very clear. We had said before that we were going to leave whatever is obscure in the dark!

On page 18, Mr. Deputy Minister, there is an amount of \$162,318,170 for this supplementary estimate. This is for the Canadian Dairy Commission. Could you give us some clarification on the amount of \$159 million? It is described as follows:

(b) to forgive certain debts due and claims by Her Majesty amounting in the aggregate to \$159,718,170.26;

Does this amount tie in with the problems we had last year with our subsidies?

Mr. Lussier: No, this has nothing to do with the problems we had last year; this has to do with the solution we have found for last year's problems.

Mr. Lambert: Is that your way of making us believe there are other means? That is what you are saying, is it not?

Mr. Lussier: I will ask the Vice-President of the Canadian Dairy Commission to give you details. In general, this concerns the amortization of the debt contracted by the producers in export charges for the dairy season 1976-77. So, it is the solution that was applied to the problem.

Mr. Lambert: That is what I thought also.

[Text]

Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président, concernant la question qui a été soulevée par mon collègue de la Baucé tout à l'heure au sujet des quotas de production.

Moi, je voudrais en avoir le cœur net avec cette affaire-là. Il arrive, peut-être que cela a été soumis à d'autres également, que certains producteurs ont l'impression que la CCL aurait attribué certains quotas à des producteurs, isolément, sans passer par les fédérations.

Alors, je pose la question. Je suis convaincu que je vais obtenir une réponse. Moi, en mon for intérieur, j'ai toujours compris que l'entente qui avait été conclue entre la Commission canadienne du lait et les provinces devait être respectée. Ce serait très mauvais, à mon point de vue, si la Commission se permettait, à un moment donné, sous l'influence de pressions, quelles qu'elles soient, d'attribuer certaines quantités de quotas au détriment des producteurs qui se soumettent à la réglementation. Alors, qu'est-ce qu'on me répond?

Mr. Lussier: Déjà, je pense que vous avez donné une partie de la réponse par vos impressions en disant que ça ne se peut pas que la Commission fasse ça.

Alors moi, je renchéris sur ce que vous dites et je dis tout simplement que, dans le contexte actuel de l'entente au niveau de l'administration du plan global des approvisionnements laitiers, le Comité de gestion des approvisionnements laitiers avise ou conseille la Commission canadienne lait quant à la détermination d'un contingent global de production pour satisfaire les besoins domestiques. Suivant la production historique de chacune des provinces, un quota provincial est ensuite établi.

A partir de ce moment-là, il appartient strictement et totalement aux provinces concernées, si vous parlez de la province de Québec, aux fédérations de producteurs de lait industriel et de producteurs de lait nature, de distribuer, nous l'espérons, le plus équitablement possible les quotas individuels.

On pourrait demander au vice-président de la Commission canadienne du lait de répondre aussi, mais je suis certain à l'avance qu'il complètera ma réponse en disant que la Commission canadienne du lait ne peut, ne doit et n'a pas distribué de quotas individuels.

Le président: Je vous remercie monsieur. Votre temps est déjà expiré, monsieur Lambert.

Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman. I have only one area that I want to explore tonight. It results from a resolution I received from my colleague, Mr. Jarvis, who represents the riding of Perth-Wilmot. The resolution results from an annual meeting I gather that was held by The Holstein-Friesian Association of Canada of that particular county. They have suggested four changes with reference to the department's brucellosis program, and more than likely if this resolution has not already ended up on Dr. McGowan's desk or Dr. Lewis' desk, it probably will.

I would like to put these four requests to Dr. Lewis and have him respond to them. Number one is to compel all breeds of

[Translation]

I would ask a last question, Mr. Chairman, regarding the issue raised earlier by my colleagues from la Beauce concerning production quotas.

Personally, I want to know the truth about all this. Perhaps the question has been asked of others also, but it seems that some producers are under the impression that the CDC independently allocates certain quotas to some producers without going through the federations.

So, I am asking a question and I am convinced that I will get an answer. Personally, I always thought that the agreement between the Canadian Dairy Commission and the provinces should be respected. In my view, it would bode ill if the Commission were allowed at any time because of certain pressures, whatever they may be, to allocate a certain number of quotas to the detriment of those producers who are obeying the regulations. So, what is the answer?

Mr. Lussier: I think you have already answered the question in part by saying you do not think the Commission would do such a thing.

So, I will even outdo what you have said, and say simply that in the actual context of the agreement, regarding the administration of the over all dairy supply plan, the dairy supply management committee advises the Canadian Dairy Commission as to the establishment of a general production quota to answer domestic requirements. In accordance with the traditional production of each of the provinces, a provincial quota is then established.

From that moment, it is strictly and absolutely up to the provinces concerned, in the case of Quebec for instance, and to the Federations of Industrial Milk Producers and Fresh Milk Producers to allocate the individual quotas as equitably as possible.

Perhaps we should ask the Vice-President of the Canadian Dairy Commission to comment, but I am sure that he will only confirm my answer by saying that the Canadian Dairy Commission must not and has not allocated any individual quotas.

The Chairman: Thank you, sir. Your time is up already, Mr. Lambert.

Monsieur Wise.

Mr. Wise: Merci, monsieur le président. Je ne vais aborder qu'un seul domaine ce soir. Je veux faire suite à une résolution que j'ai reçue de mon collègue, M. Jarvis, qui représente Perth-Wilmot. La résolution a été adoptée à l'assemblée annuelle, je crois de la *Holstein-Friesian Association of Canada* de son comté. Il propose trois modifications au programme ministériel relatif à la brucellose, et, si cette résolution n'est pas encore parvenue au bureau du Dr McGowan ou du Dr Lewis, ce sera sans doute bientôt le cas.

Je veux donc proposer ces quatre revendications au Dr Lewis. Premièrement, il faudrait obliger l'inscription de toutes les

[Texte]

cattle to be enrolled in the brucellosis free listing program with the exception of cattle on feed lots in confined areas. They are asking that that particular situation be exempted.

Perhaps it would be easier for Dr. Lewis to comment if I put these questions to him one at a time.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, it was at the request of the cattle industry that we reintroduced the brucellosis free herds. This is a special type of herd in that it will have to have been maintained as a herd unit for two years, and to become free-listed will require two tests at least six months apart and not more than 12 months apart. Following this, we will have strict controls on the movement of cattle into these herds; so for this reason I question if the majority of livestock owners would want to have such controls on their herds.

• 2115

The second point is that I feel it is unnecessary to have all herds in the country brucellosis-free listed because of the coverage that we are giving the program under our eradication program. We will test, by the end of this month, over two million blood samples and this is a good coverage in any program with a cattle population of, say, 14 million head.

In addition, we do have coverage on herds with our ring test program whereby we collect milk samples for brucellosis testing at least three times a year from milking herds; and this year we will test in approximately 250,000 samples. Then we are collecting blood samples at slaughter houses from cattle being slaughtered and we are checking these, and if we uncover infection here we go back to the herd of origin and test the animals.

So we do have good coverage across the country with our eradication program and particularly now with the stepped-up testing, and for these reasons I consider that it is not necessary that all owners have their herds brucellosis-free listed.

Mr. Wise: The second request ask if it is possible to increase the accuracy of the brucellosis test. There obviously must be some question in the minds of some producers, if not the veterinarians, that there might be some room for improvement there.

Dr. Lewis, could you comment on that?

Dr. Lewis: The brucellosis test is a biological test to identify antibodies in the blood of the animal. The present test that we are using, the tube-agglutination test, is recognized by most countries as being one of the most reliable tests we have for brucellosis.

But having said that, we recognize that there is room for improvement in the accuracy of the program, and, as a result of our consultation with the cattle industry, our laboratory on Fallowfield Road is now doing further research on the accuracy of the test with the hope of improving it. In addition, our research workers are also checking carefully with the research

[Traduction]

racas de bétail au programme d'inscription des bestiaux exempts de brucellose, à l'exception du bétail retenu dans des parcs d'engraissement. On demande de ne pas inclure ce bétail là dans le programme.

Peut-être le Dr Lewis préférerait-il répondre à une question à la fois.

M. Lewis: Monsieur le président, c'est à la demande de l'industrie de l'élevage bovin que nous avons réintroduit les troupeaux exempts de brucellose. C'est une catégorie spéciale car on devrait constituer le troupeau pour au moins deux ans, et il ne sera inscrit à la liste qu'à la suite de deux tests faits au moins à six mois et pas plus de douze mois d'intervalle. A la suite de quoi, nous aurons des contrôles beaucoup plus serrés sur l'introduction de ces bêtes dans les troupeaux. C'est pourquoi je me demande si la majorité des éleveurs de bétail désirent ces contrôles sur leurs troupeaux.

Deuxièmement, je ne crois pas que ce soit nécessaire que tous les troupeaux du pays soient enregistrés comme étant exempts de brucellose, étant donné l'étendue de ce programme d'éradication. A la fin de ce mois-ci, nous allons prélever quelques 2 millions d'échantillons sanguins, c'est là une bonne couverture du cheptel bovin qui compte quelque 14 millions de têtes.

De plus, nous avons également un programme de tests de groupe nous permettant de prélever des échantillons de lait pour faire le test de la brucellose au moins trois fois par année pour les troupeaux laitiers; cette année, nous allons prélever quelque 250,000 échantillons. Nous prélevons également des échantillons sanguins aux abattoirs, sur les animaux qui doivent être abattus, nous les vérifions et si nous décelons une infection, nous remontons au troupeau d'origine, où nous procédons à des tests sur tous les animaux.

Notre programme d'éradication s'étend donc à tout le pays, surtout maintenant que nous avons des tests accélérés. C'est pour toutes ces raisons que je ne crois pas nécessaire que tous les propriétaires soient obligés d'enregistrer leurs troupeaux comme étant exempts de brucellose.

M. Wise: La seconde question: est-il possible d'avoir des tests de la brucellose qui soient encore plus exacts? Certains éleveurs, sinon les vétérinaires, semblent se dire qu'il pourrait y avoir amélioration.

Docteur Lewis, voudriez-vous répondre?

M. Lewis: Le test de la brucellose est un test biologique servant à identifier les anticorps dans le sang de l'animal. Le test actuel que nous faisons, l'épreuve d'agglutination lente en tube, est reconnu par la plupart des pays comme étant une des épreuves les plus sûres pour la brucellose.

Cela dit, nous savons que le programme pourrait être plus précis et à la suite de consultation avec les représentants de l'industrie de l'élevage bovin, notre laboratoire de Fallowfield road a entrepris des recherches sur la précision du test afin de l'améliorer. Nos travailleurs en recherche vérifient également avec soin tout le travail de recherche qui se fait dans les autres pays afin de donner encore plus de précision au test.

[Text]

work being done in other countries so that every effort is being made at the present time to improve the accuracy of the test.

Mr. Wise: Thirdly, Mr. Chairman, they are requesting a test of all suspicious samples with CF—complement fixation—tests before the results are considered to be accurate.

Dr. Lewis: The official test in Canada is tube-agglutination test, and under this test the sera from the animal are set up in three different dilutions.

It is easy to report on the test when all three dilutions are negative; it is also easy to report when all react, and then it is positive. But in some cases we get tubes in which they do not all react because of different dilutions, and in this case the animal is marked as suspect. This may mean that the animal is coming down with the disease and for this reason it is necessary, in some cases, to order the slaughter of the animal.

The complement fixation test is a supplemental test and it is being done now in some herds and in some suspect animals where it is deemed necessary to do so. We will certainly give further consideration to the use of the complement fixation test but, at the present time, it does not seem to me that we could accede to the request.

Mr. Wise: The final one reads: "Increase the uniformity of administration of rules amongst the regional offices of Health of Animals in so far as they relate to all herd-testing programs." I am a little bit confused on that particular one. I am just wondering whether they are confusing the regulations between the different designated areas, or whether they mean more uniformity in the Health of animal offices within the same designated region.

• 2120

Dr. Lewis: I expect that they are probably asking for more uniformity in our various districts across the country. In this we totally agree, and every effort is being made to have uniformity of the program applied across the country. We have had several meetings with our staff to give them interpretations of the improvements to the program. These meetings will continue, and we will certainly strive to have the best uniformity possible across the country by having meetings of our staffs and through the meetings we have with the livestock industry.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman. Knowing how hard it is to get on, I will speed ahead,—because I know how easy it is to get off.

In connection with the advance payments for crops there is \$340,000; this being a supplementary estimate, I was just wondering how much is in the estimates for advance payments for crops?

Mr. Lussier: That is right. Next year, when we will be looking at the main estimates for 1978-79, there will be a different amount. But as I indicated earlier, the legislation

[Translation]

M. Wise: Troisièmement monsieur le président, on demande un test pour tous les échantillons suspects avec épreuve de fixation du complément avant que les résultats soient considérés comme étant exacts.

M. Lewis: Le test officiel qui se fait au Canada est le test d'agglutination lente en tube; dans cette épreuve les sérums de l'animal sont placés dans trois différentes dilutions.

Il est facile de donner un rapport du test lorsque les trois dilutions sont négatives; c'est également facile de le faire lorsque toutes les bêtes réagissent, puisqu'alors le test est positif. Dans certains cas, toutefois, nous avons des tubes dans lesquels il n'y a pas de réaction à cause des différentes dilutions et dans ce cas l'animal est identifié comme étant suspect. Cela peut signifier que l'animal est sur le point d'avoir la maladie et pour cette raison il est parfois nécessaire d'ordonner qu'il soit abattu.

L'épreuve de fixation du complément est une épreuve supplémentaire qui se fait maintenant pour certains troupeaux et pour des animaux que l'on soupçonne d'être malades. Nous allons certainement étudier davantage cette possibilité d'utiliser le test de fixation du complément mais, pour le moment, il ne me semble pas possible d'accéder à cette demande.

M. Wise: Ma dernière demande se lit comme suit: «Rendre l'application des règlements plus uniforme dans les bureaux régionaux chargés de l'hygiène vétérinaire en ce qui a trait à tous les programmes d'épreuve pour les animaux». Je ne comprends pas très bien cette recommandation. Je me demande s'ils ne confondent pas les règlements entre les différentes régions désignées ou s'ils veulent parler d'uniformité dans les bureaux d'hygiène vétérinaire au sein d'une même région désignée.

M. Lewis: Je soupçonne qu'ils demandent une plus grande uniformité dans nos divers districts du pays. Là, nous sommes tout à fait d'accord et nous nous efforçons d'uniformiser le programme appliqué au Canada. Nous avons tenu plusieurs réunions avec notre personnel afin de leur expliquer les améliorations du programme. Ces réunions se poursuivront et nous allons certainement essayer d'obtenir la plus grande uniformité possible dans tout le pays, par le biais de ces réunions et également par des réunions avec les représentants de l'industrie de l'élevage bovin.

Le président: Merci beaucoup messieurs. Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Merci monsieur le président. Je sais combien c'est difficile d'obtenir la parole, je vais donc me hâter—car je sais également que c'est facile de se la faire retirer.

Pour ce qui est des paiements anticipés pour les récoltes, je vois ici un crédit de \$340,000 inscrit au budget supplémentaire. Je me demande combien le budget prévoit au chapitre des paiements anticipés pour les récoltes?

M. Lussier: C'est exact. L'an prochain, dans le budget principal de 1978-1979, le crédit sera différent. Comme je l'ai dit plus tôt, la loi est entrée en vigueur le 15 août 1977. C'est

[Texte]

became operative on August 15, 1977. That is why. Since that time, nine organizations have taken advantage of that legislation, but there was no provision in the main estimates of 1977-78 because the legislation was not in operation at that time. It became, as I mentioned, operative only in August of last year.

Mr. Whittaker: So this is all there is?

Mr. Lussier: That is right.

Mr. Whittaker: Following on from the question of my colleague from Red Deer about defaults: It is a very interesting question. I can see the interest, of course, because what the advance payment for crops is all about is interest. Just having gone through the bill, and knowing the set-up of the bill and all the inhibitors and otherwise that were put into the bill for many of the farmers and farm organizations in Canada, where do you see these defaults coming in?

Mr. Lussier: Our duty is always to try to predict the unpredictable, but as you mentioned, the intent of the legislation is such that we hope that with the criteria that will be used, and have been used in terms of guaranteeing advance money to organizations that have interest in the storeable products—I should say, products stored in a natural state, because this is the aim of the legislation—we are not, at any rate at this time, expecting, from the experience we have had since August, any default. It could happen, but I would doubt that it is a situation that would really happen at this point.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, the \$340,000 is pretty well spelled out. As well, you have portion (i) and (ii). What portion of the \$340,000 is for defaults?

Mr. Lussier: At present, I do not think there is a single penny in there for provision for default. It is definitely, strictly, to cover interest for the advance crop payments that have been made to the nine organizations.

Mr. Whittaker: What you are really telling somebody is that if they do default they are not going to have any trouble, you will not give them a hassle.

Mr. Lussier: If you wish.

Mr. Whittaker: Going on to page 20, there is some money in there some—\$750,000 or \$750? I cannot tell which. Is it \$1,000 for feed freight equalization because you have reinstated the British Columbia program? Is this program equal to or better than the one that you had before you reinstated it?

• 2125

Mr. Lussier: No, it is the same.

Mr. Whittaker: It is the same program.

Mr. Lussier: It is the same program that was used to help compensate transport.

Mr. Whittaker: How come you took it away?

Mr. Lussier: I will have to work a bit from memory; this occurred when I, unfortunately, was not associated with this department. I think it goes back to 1976 when it was decided

[Traduction]

pourquoi, depuis lors, neuf organisations ont profité de cette loi, mais il n'y pas dans le budget principal de 1977-1978 un poste à cet effet car la loi n'était pas en vigueur à ce moment-là. Elle ne l'est devenue qu'en août de l'an dernier.

M. Whittaker: C'est donc là tout le crédit?

M. Lussier: C'est cela.

M. Whittaker: Faisant suite aux questions qu'a posées mon collègue de Red River au sujet des défauts de paiements, je trouve cette question très intéressante. Je peux identifier l'intérêt évidemment, car pour ces paiements anticipés pour les récoltes il s'agit d'intérêts. Je viens d'examiner le bill, je vois très bien comment il fonctionne, étant donné toutes les interdictions contenues dans ce bill pour de nombreux agriculteurs et d'organisations agricoles au Canada, comment pouvez-vous prévoir ces défauts de paiements?

M. Lussier: Notre rôle est d'essayer de prévoir ce qui est imprévisible, mais comme vous l'avez dit, la loi elle-même prévoit que les critères que nous avons utilisé et qui ont servi pour les paiements anticipés garantis aux organisations qui s'intéressent aux produits emmagasinables—je devrais dire les produits qui sont entreposés dans leur état naturel, car c'est là le but de la loi—fait qu'à ce moment-ci nous n'anticipons pas de défauts de paiements, en nous fondant sur notre expérience acquise depuis le mois d'août. Cela pourrait se produire, mais j'en doute pour le moment.

M. Whittaker: Monsieur le président, le crédit de \$340,000 est pourtant bien inscrit. Vous avez également deux sous-alinéas (i) et (ii). Quelle partie de ce crédit de \$340,000 est prévue pour les défauts de paiements?

M. Lussier: Je ne pense pas qu'il y ait un cent à ce moment-ci de prévu pour défaut de paiement. Cette somme est définitivement, strictement inscrite pour couvrir les intérêts des paiements anticipés pour les récoltes consenties aux neuf organisations.

M. Whittaker: Ce que vous dites en réalité c'est que si quelqu'un ne paie pas, vous n'allez pas lui créer de problème, vous n'allez pas le houspiller.

M. Lussier: Si vous voulez.

M. Whittaker: A la page 21, je remarque un crédit de \$750,000, ou est-ce \$750? Je ne saurais dire. S'agit-il de \$1,000 pour les paiements de péréquation pour l'aide au transport des provendes? Est-ce un programme semblable à celui que nous avions avant que vous le réinstalliez, ou meilleur que lui?

M. Lussier: C'est le même.

M. Whittaker: Le même.

M. Lussier: C'est le même programme qui a servi pour aider à indemniser le transport.

M. Whittaker: Pourquoi l'aviez-vous supprimé?

M. Lussier: Je vais essayer de me souvenir, cela s'est produit malheureusement à un moment où je ne faisais pas partie de ce ministère. Je crois que cela remonte en 1976 lorsqu'on a décidé

[Text]

to cut utilization of the feed freight program in order to help on a different matter. Because of the adjustment that was taking place in the feed freight assistance and also the new setup as regarding availability of grains to utilizers, whether in eastern Canada or in B.C., this was not necessarily used. But, after careful discussion with B.C., there was, I think, it was estimated an error of calculations. But I am going strictly by memory.

Mr. Whittaker: You saw the error of your ways. It was not an election year.

Mr. Lussier: I was right up to the last sentence, so erase it.

Mr. Whittaker: Very good.

Mr. Neil: We never delete things like that.

Mr. Whittaker: We will take that out. You saw the error of your ways. That is where you ended it.

Mr. Lussier: I was right until I said that there was an error; that was not the case. The B.C. government Department of Agriculture felt there was no way to use the money in the form that was proposed to be used. Because of the availability of land and possibilities of expansion of productions of cereals or forages in B.C., they had no real means of seeing this reinstallation. So, the program was given back to the B.C. province coming from the Canadian Livestock Feed Board.

Mr. Whittaker: Well, of course, you are using the same arguments that we used in British Columbia when you actually took it away. You were saying at that time, feed your cattle on the Prairies and ship the meat back. Of course, this meant almost the end for the feed lots but, at the same time, the slaughter houses in Alberta and in the Prairies were going down, were actually going out of business. So it appeared that you were trying, at that time, to bolster them up but it was mainly what was going on in eastern Canada, not what is going on in British Columbia, that made you take it away. So, now, coming into an election year—it is a great thing to do and something that is necessary in British Columbia—you are reinstating it. I think it is a good idea and I think the producers out there will certainly be thankful for it.

You talk about payments associated with enlargement of grain storage capacity, \$250,000; where are those going to be located? How many in the Okanagan Valley?

Mr. Lussier: It is not applicable there.

Mr. Whittaker: They grow apples there.

Mr. Lussier: I am sure it is not for B.C.

Mr. Whittaker: Pardon?

Mr. Lussier: I do not have the details but . . .

Mr. Whittaker: It is not for British Columbia?

[Translation]

d'annuler le programme d'aide au transport des provendes afin d'aider un autre secteur. A cause du rajustement qui était fait au programme d'aide au transport des provendes et aussi à cause de la nouvelle organisation réglant la disponibilité des céréales pour les utilisateurs, que ce soit dans l'est du Canada ou en Colombie-Britannique, le programme n'a pas nécessairement été utilisé. Après en avoir discuté sérieusement avec la Colombie-Britannique, on a jugé qu'il y avait eu erreur de calcul. Je vous dis tout cela de mémoire.

M. Whittaker: Vous avez constaté que vous vous étiez trompés. Ce n'était pas une année d'élection.

M. Lussier: J'avais raison jusqu'à la dernière phrase, effacez-la.

M. Whittaker: Très bien.

M. Neil: Nous n'effaçons pas des choses comme cela.

M. Whittaker: Nous allons le retrancher. Vous avez donc vu que vous vous étiez trompés. C'est là où vous en étiez.

M. Lussier: J'avais raison jusqu'à ce que j'aie dit qu'il y avait eu erreur; ce n'était pas le cas. Le gouvernement de la Colombie-Britannique et le ministère de l'Agriculture se sont rendus compte qu'il n'était pas possible de se servir de l'argent de la façon dont il avait été proposé. Étant donné la disponibilité des terres et les possibilités d'augmenter la production de céréales ou de fourrage en Colombie-Britannique, ils en voyaient vraiment pas aucune raison de la réintroduire. Ainsi le programme a été remis à la province de la Colombie-Britannique par l'Office canadien des provendes.

M. Whittaker: Vous vous servez évidemment des mêmes arguments que ceux dont nous nous sommes servis en Colombie-Britannique lorsque vous le leur avez enlevé. Vous disiez à ce moment-là: nourrissez vos bêtes dans les Prairies et envoyez-nous la viande. Cela signifiait évidemment fermer en quelque sorte des parcs d'engraissement, mais, en même temps, les abattoirs de l'Alberta et des Prairies voyaient leurs affaires décliner, et ils fermaient aussi leur porte. Il semble qu'à ce moment-là vous ayez essayé de les encourager. C'est ce qui se passait surtout dans l'est du Canada, mais pas en Colombie-Britannique à qui vous a fait retirer ce programme. Nous aurons bientôt une élection, c'est donc une bonne chose à faire, quelque chose de nécessaire pour la Colombie-Britannique, c'est pourquoi vous le réintroduisez. Je crois que c'est une bonne idée et que les éleveurs vous seront certainement reconnaissants.

Vous avez parlé de paiement associé à l'agrandissement des installations d'entreposage de céréales et d'une somme de \$250,000. Où seront-elles situées? Combien y en aura-t-il dans la vallée d'Okanagan?

M. Lussier: Cela ne s'applique pas à cet endroit.

M. Whittaker: On y cultive des pommes.

M. Lussier: Je suis certain que ce n'est pas en Colombie-Britannique.

M. Whittaker: Excusez-moi.

M. Lussier: Je n'ai pas les détails ici . . .

M. Whittaker: Mais ce n'est pas pour la Colombie-Britannique?

[Texte]

Mr. Lussier: No, this \$250,000 is not.

Mr. Towers: What is it for?

• 2130

Mr. Whittaker: Where are you going to put these storages? It is an interesting thing. I would like to know where are they going to be—Ottawa?

Mr. Lussier: Again I find myself in a position, Mr. Chairman, to take this question under advisement because I have nobody here from the Canadian Livestock Feed Board. Unfortunately, I do not have the details but I promise you a reply in writing if we do not get together again so that you will have an exact explanation of this \$250,000.

Mr. Whittaker: Are there any moneys in the main estimates for payments associated with enlargement of grain storage capacity?

The Chairman: We will be dealing with the main estimates next week, Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: That is good, but I am asking this now. This is an addition, Mr. Chairman. Is this an addition to the main estimates?

Mr. Lussier: Yes, but I cannot give you the main estimates by...

Mr. Whittaker: There is money in the main estimates?

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Whittaker: So this could be spread all over; there could be a large figure there.

Mr. Lussier: Yes, but...

Mr. Whittaker: Why would there be an addition now over and above the main estimates for this item? Mr. Chairman, there was a good explanation for the advance payment for crops. Is it because it is a new program? Did you just announce a new program?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, part of the program was announced on October 17. I have been referring to this to try to give you an explanation of the free aspect of the federal program to help the installation of new grain elevators or to help to pay interest on storage in new facilities to be installed.

Since the program was announced last October there has been a Treasury Board submission presented. If my memory serves me correctly, part of it is related to a specific project in the Quebec area in Ste. Rosalie where we have been indicating that we are ready to enter into a contractual agreement with Coopérative Agricole de Ste-Rosalie to help them to improve their storage capacity.

There are two or three other projects which, unfortunately, I cannot give you the details on but which, since the installation of the program in October have been looked at by the Canadian Livestock Feed Board. The board is partially responsible for the administration of this new program to help storage facilities in the provinces in eastern Canada. So this \$250,000 is

[Traduction]

M. Lussier: Non, cette somme de \$250,000 ne s'applique pas à la Colombie-Britannique.

M. Towers: Où s'applique-t-elle?

M. Whittaker: Où sont ces entrepôts? C'est intéressant. J'aimerais savoir où ils seront, à Ottawa?

M. Lussier: Je me trouve de nouveau dans l'obligation, monsieur le président, de prendre avis de la question, car nous n'avons personne ici de l'Office des provenances du Canada. Je n'ai malheureusement pas les détails, mais je vous promets une réponse écrite si nous ne nous rencontrons pas de nouveau afin que vous sachiez exactement ce que signifient ces \$250,000.

M. Whittaker: Y a-t-il dans le budget supplémentaire des sommes d'argent destinées à des paiements dûs au développement des entrepôts de céréales?

Le président: Nous en discuterons lors du budget principal la semaine prochaine, monsieur Whittaker.

M. Whittaker: C'est bien, je pose la question maintenant. S'agit-il d'une somme additionnelle à celle prévue au budget supplémentaire?

M. Lussier: Oui, mais je ne peux pas vous parler du budget supplémentaire...

M. Whittaker: Il y a de l'argent prévu au budget supplémentaire?

M. Lussier: Oui.

M. Whittaker: La somme pourrait donc être très importante.

M. Lussier: Oui, mais...

M. Whittaker: Pourquoi devrait-il y avoir une somme additionnelle maintenant en plus de celle prévue au budget supplémentaire pour ce poste? Monsieur le président, nous avons eu une bonne explication pour les paiements anticipés pour les récoltes. Est-ce parce qu'il s'agit de nouveaux programmes? Venez-vous d'annoncer un nouveau programme?

M. Lussier: Monsieur le président, une partie du programme a été annoncée le 17 octobre. J'avais fait allusion à ceci pour vous expliquer que le programme fédéral permet d'aider à l'installation de nouveaux élévateurs à grains ou d'aider au versement d'intérêts sur l'entreposage dans de nouvelles installations qui seront construites.

Étant donné que le programme a été annoncé en octobre dernier, une demande a été faite au Conseil du Trésor. Si ma mémoire est fidèle, une partie avait trait à un projet bien précis au Québec, à Sainte-Rosalie, pour lequel nous nous sommes engagés avec la coopérative agricole de Sainte-Rosalie afin d'aider à améliorer leur capacité d'entreposage.

Il y a deux ou trois autres projets, dont malheureusement je ne peux vous en donner les détails, mais dont l'Office canadien des provenances s'occupe depuis l'installation du programme en octobre. L'Office est en partie responsable de la gestion de ce nouveau programme visant à aider les installations d'entreposage dans les provinces de l'Est du Canada. Cette somme de

[Text]

part of this program for new storage facilities as administered by the Canadian Livestock Feed Board.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, you have another object of expenditure here which is for \$1 million. The \$750,000 and \$250,000 amount to \$1 million. I do not know whether that is the same figure or not, but it says, Grants, Contributions and Other Transfer Payments. What do you mean by "transfer payments"?

Mr. Lussier: That is the same program.

Mr. Whittaker: That is what I was thinking, but what do you mean by "transfer payments"? You have \$1 million—\$750,000 and \$250,000, which you have explained. What is a transfer payment? What do you mean by that?

Mr. Lussier: I think it is in the title of the automatic headings that are used in the description of . . .

Mr. Whittaker: Automatic which?

Mr. Lussier: Description of objects of expenditure in a budget, so it comes under that heading. It covers all contributions and transfer of payments.

Mr. Whittaker: It buries all the sins.

The Chairman: I thank you, Mr. Whittaker. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

On page 14 of the estimates there is a paragraph (ii):

(ii) defaults by producers in the repayment of advances guaranteed to the Minister of Agriculture, pursuant to the Advance Payments for Crops Act.....\$340,000.

Does that include the advances to the western farmer on grain advances?

• 2135

Mr. Lussier: No. It is a different legislation. This one is specifically related to storable products that are in their natural states but it is a different legislation which is mainly concerned, I should say, with fruits, vegetables and certain crops not included in the western grain advanced payment crops.

Mr. Neil: And the defaults total \$340,000.

Mr. Lussier: Well, I have been . . .

Mr. Neil: That is the estimate.

Mr. Lussier: That is the estimate but there are no defaults *prévisibles*. I have been indicating, Mr. Chairman, that these headings include interest compensation and default in terms of the headings; but, at present, this \$340,000 is strictly related to the amount of money available to compensate for interest for the nine organizations that have been applying under this program since its existence on August 15, 1977.

Mr. Neil: Just to get it straight, do you say that is interest only?

Mr. Lussier: Yes.

[Translation]

\$250,000 est comprise dans ce programme pour les nouvelles installations d'entreposage administrées par l'Office canadien des provenances.

M. Whittaker: Monsieur le président, vous avez ici un autre article de dépenses pour une somme de un million de dollars. Les \$750,000 et \$250,000 s'élèvent à un million. Je ne sais pas si ce sont les mêmes chiffres ou non, mais il est question de subventions, contributions et autres paiements de transfert. Que signifient ces «paiements de transfert»?

M. Lussier: Cela fait partie du même programme.

M. Whittaker: C'est bien ce que je pensais, mais que signifient ces paiements de transfert? Vous avez un million—\$750,000 et \$250,000—que vous nous avez expliqués, mais quels sont ces paiements de transfert? Que voulez-vous dire par là?

M. Lussier: Je crois que cela fait partie des rubriques automatiques utilisées dans la description de . . .

M. Whittaker: Automatiques?

M. Lussier: Dans la description d'articles de dépenses d'un budget, et c'est pourquoi vous avez cette rubrique. Elle couvre toutes les contributions et les paiements de transfert.

M. Whittaker: Elle cache tous les péchés.

Le président: Je vous remercie, monsieur Whittaker. Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président.

A la page 15 du budget au sous-alinéa (ii)

aux montants que les producteurs ont omis de rembourser relativement aux avances garanties par le ministre de l'Agriculture, conformément à la loi.....\$340,000.

Est-ce que cela comprend les avances pour les paiements anticipés pour les céréales des agriculteurs de l'Ouest?

M. Lussier: Non, il s'agit d'une loi différente. Celle-ci a trait aux produits qu'on peut entreposer à l'état naturel. Les fruits, légumes, et certaines récoltes, qui ne font pas l'objet de paiements anticipés, sont visées par une autre loi.

M. Neil: Le total s'élève à \$340,000.

M. Lussier: Eh bien, j'ai . . .

M. Neil: C'est votre prévision.

M. Lussier: C'est notre prévision, mais on ne peut pas prévoir les défauts de paiement. J'ai indiqué, monsieur le président, qu'il s'agit des paiements d'intérêt et des défauts de paiement; mais ce montant de \$340,000 doit servir uniquement à payer des intérêts aux neuf organismes qui ont présenté une demande en vertu de ce programme depuis les débuts, c'est-à-dire le 15 août 1977.

M. Neil: Vous dites qu'il s'agit seulement d'intérêts?

M. Lussier: Oui.

[Texte]

Mr. Neil: And what is the breakdown, then? If that is interest only, what is the breakdown of the amounts province by province?

Mr. Lussier: Oh. Unfortunately, I do not think I have that. —Have you the details of interest by province?—No, I do not have the details of the \$340,000. No, I do not have it here. What I have—I can give you which organizations have been taking advantage of this specific legislation, in which provinces they are located, and the total advance of money that we have been putting forward for them. This I could give you.

Mr. Neil: I would like to hear that.

Mr. Lussier: All right, very easily. So we have B.C. Tree Fruits for apples and pears, for a total advance of \$4.2 million; we have the B.C. Coast Vegetable Co-operative Association for potatoes and onions, for \$260,400; we also have the Island Vegetable Crops Association in B.C. for potatoes, for \$52,200; also the Ontario Soya-Bean Growers' Marketing Board for about \$5 million in total advance. We also have the Quinte Fruit Growers Limited in Ontario for apples, to \$99,400; we also have the Norfolk Fruit Growers' Association in Ontario for apples, for \$270,000; Scotian Gold Co-op in Nova Scotia, in apples too, for \$235,000; and *La Coopérative des pomicultures du Québec*, also in apples, for about \$405,000 of total advance.

Mr. Neil: Your figure here of \$340,000 is the interest only, the liability.

Mr. Lussier: Absolutely.

Mr. Neil: What is the liability as far as the Government of Canada is concerned, as far as the principal is concerned? Is there any liability there?

Mr. Lussier: No. I do not think so. If I understand your question, no, because what we are doing there, in fact, is really guarantee the loan that such an organization is going to direct to any banking organization.

Mr. Neil: Yes, but if you guarantee the loan . . .

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Neil: . . . you do not only guarantee the interest; you guarantee the principal as well. Now, what I am asking is is the \$340,000 only interest or is it part of the principal?

Mr. Lussier: Only interest.

Mr. Neil: But does the government, if it guarantees the loan, does it not also guarantee the principal?

Mr. Lussier: Yes. In default. If there was a default . . .

Mr. Neil: In default.

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Neil: But you have set aside here \$340,000, I would assume, as far as interest is concerned. What is the contingent liability as far as the principal is concerned?

Mr. Lussier: There is none. It is strictly for interest coverage.

Mr. Neil: Are you suggesting, then, that you are guaranteeing the interest and that there is no default as far as principal is concerned?

[Traduction]

M. Neil: Quelle en est la ventilation par province?

M. Lussier: Je ne pense pas avoir ces données, malheureusement. Avez-vous le détail des intérêts par province? Non, je n'ai pas le détail des \$340,000. Je peux vous énumérer les organismes qui ont présenté une demande en vertu de cette loi, je peux vous dire dans quelle province ils sont situés, et le montant total que nous leur avons alloué.

M. Neil: J'aimerais bien avoir ces renseignements.

M. Lussier: Très bien, c'est facile. Nous prévoyons un paiement anticipé de 4.2 millions de dollars pour les pommes et poires de la B.C. Tree Fruits, \$260,400 pour les pommes de terre et oignons de la B.C. Coast Vegetable Corporative Association; \$52,200 pour les pommes de terre de l'Island Vegetable Crops Association de la Colombie-Britannique; environ 5 millions de dollars pour l'Ontario Soya-Bean Growers Marketing Board. Nous avons également \$99,400 pour les pommes de la Quinte Fruit Growers Ltd. de l'Ontario; \$270,000 pour les pommes de la Norfolk Fruit Growers Association de l'Ontario; \$235,000 pour les pommes de la Scotian Gold Co-op de Nouvelle-Écosse et \$405,000 pour les pommes de la Coopérative des pomiculteurs du Québec.

M. Neil: Ce chiffre de \$340,000 ne comprend que les intérêts.

M. Lussier: Oui.

M. Neil: Le gouvernement du Canada a-t-il encore du principal à payer?

M. Lussier: Non, je ne pense pas. Ce crédit est en fait utilisé pour garantir les emprunts que de tels organismes peuvent souscrire auprès des banques.

M. Neil: Oui, mais si vous garantisiez les emprunts . . .

M. Lussier: Oui.

M. Neil: . . . vous ne garantisiez pas seulement les intérêts, vous garantisiez également le prêt principal. Je veux savoir si ces \$340,000 servent seulement à payer les intérêts ou s'il s'agit également d'une partie du principal?

M. Lussier: Seulement les intérêts.

M. Neil: Si le gouvernement garantit les emprunts, ne doit-il pas également garantir le principal?

M. Lussier: Oui, s'il y a défaut de paiement . . .

M. Neil: Oui.

M. Lussier: C'est ça.

M. Neil: Vous avez donc réservé \$340,000 pour les paiements d'intérêts. Qu'avez-vous prévu pour le principal?

M. Lussier: Rien, il s'agit seulement des intérêts.

M. Neil: Voulez-vous dire que vous garantisiez le paiement des intérêts et qu'il n'y a jamais de défaut de paiement en ce qui concerne le principal?

[Text]

Mr. Lussier: Yes. That is right, yes.

Mr. Neil: Well, it would seem to me that, if the organization that you guarantee is able to cover the principal, why can it not cover the interest?

Mr. Lussier: Well, it is because in the intent of the legislation and the regulation that is coming from the legislation in the program to be used we intend to help to cover the interest rate of the loan which is contracted by organizations for the purpose of helping to store natural crops for a certain period of time. And within the regulation we have been indicating that we would help in compensating partly for the interest rate charged to those organizations.

Mr. Neil: Yes but you have guaranteed the interest. Do you also guarantee the principal?

Mr. Lussier: Yes, in default.

Mr. Neil: In default. Well, obviously, you have set aside \$349,000 for the interest.

Mr. Lussier: Absolutely. For the organizations on the list that I gave you because some of them have been using it since September 1977; for others they just applied for it. The advance payment has been made, for example, in January or February, so we are now talking about this present fiscal year ending March 31.

Mr. Neil: Yes. But you have also guaranteed the principal.

Mr. Lussier: Yes. By legislation automatically when they comply with the criteria under the regulations, the legislation specifically guarantees the principal.

Mr. Neil: Well, tell me this: you have set aside \$340,000 for the interest. Is there any possibility of losing any part of the principal?

Mr. Lussier: No. Not at this time.

Mr. Neil: Is there any possibility of recovery of the \$340,000 or any portion thereof?

Mr. Lussier: No, because it is a contribution to help those organizations that paid the interest rate. So it is, in fact, a contribution—I think that is the right word otherwise I will switch into French. But the purpose of the legislation as you are probably aware, Mr. Chairman, is to try to help organizations or groups of farmers when there are certain difficulties in marketing their fresh products, to give them the opportunity to set aside the products of the producers that belong to that organization and to decide which would be the appropriate time to put those products back into the market. So it is part of the incentive of helping organizations with those commodities to take advantage of regulating their own market opportunity by not only helping them to have access to a loan from a banking organization but also helping in giving them an opportunity to reduce the interest rate during the time the advance is given to this particular organization.

Mr. Neil: So in effect it is a subsidy.

Mr. Lussier: I do not know if we call it a contribution or subsidy in English. I am told it is "contribution".

[Translation]

M. Lussier: Oui.

M. Neil: Si l'organisme est capable de payer le principal, pourquoi ne peut-il pas payer les intérêts?

M. Lussier: C'est que la loi et les règlements relatifs au programme veulent aider les organismes à payer les intérêts des emprunts souscrits pour pouvoir entreposer des récoltes naturelles pendant une certaine période. Les règlements stipulent que nous pouvons aider ces organismes à payer en partie les intérêts.

M. Neil: Puisque vous garantisiez les intérêts, garantisiez-vous également le principal?

M. Lussier: Oui, en cas de défaut.

M. Neil: Vous avez réservé \$340,000 pour le paiement des intérêts.

M. Lussier: En effet, je vous ai donné la liste des organismes visés, et certains d'entre eux bénéficient de ces paiements anticipés depuis 1977, il y en a d'autres qui en ont fait la demande pour la première fois cette année. Ces paiements anticipés sont effectués en janvier ou en février, de sorte qu'il s'agit maintenant de l'année financière se terminant le 31 mars.

M. Neil: Oui. Mais vous avez également garanti le principal.

M. Lussier: Oui. En vertu de la loi, le principal est automatiquement garanti lorsque les organismes se conforment aux critères établis dans les règlements.

M. Neil: Est-il possible qu'il y ait défaut de paiement sur le principal?

M. Lussier: Non, pas pour le moment.

M. Neil: Sera-t-il possible de récupérer ces \$340,000, en tout ou en partie?

M. Lussier: Non, parce qu'il s'agit d'une contribution visant à aider ces organismes à payer les intérêts. Il s'agit donc d'une contribution—je crois que c'est le terme exact—sinon je vais parler en français. Comme vous le savez, monsieur le président, cette loi veut aider les organisations ou associations d'agriculteurs qui ont des difficultés à mettre leur produits en marché, afin de leur permettre de les entreposer et de déterminer une date appropriée pour leur mise en marché. Nous voulons aider ces organisations à tirer parti des occasions offertes par le marché non seulement en les aidant à obtenir un prêt d'une banque, mais également en leur permettant de réduire les intérêts par paiements anticipés.

M. Neil: En fait, c'est une subvention.

M. Lussier: Je ne sais pas si on appelle cela une contribution ou une subvention en anglais. On me dit que c'est une contribution.

[Texte]

Mr. Neil: You are using semantics there, but it seems to me that it is a subsidy to the organization involved to the extent of \$340,000 because, in effect, they have lost that much money and the government of Canada has guaranteed this much money.

Mr. Lussier: They have not lost that money. It is a contribution to help the organization which has contracted a loan with the banking organization of their choice to pay part of the interest on this principal which has been applied to the organization.

Mr. Neil: Well, maybe my use of the word "loss" is wrong but they must have been in a deficit position . . .

Mr. Lussier: No.

Mr. Neil: . . . before you would have . . .

Mr. Lussier: No. As soon as they apply, as soon as they encounter a criterion under the Advance Payments for Crops Act, they are eligible for compensation or contribution for the interest on the principal they borrowed from the banking organization.

Mr. Neil: Yes. I see Mr. Smith, the Chairman, is cutting me off.

The Chairman: I think it is clear now to you, Mr. Neil.

Mr. Lussier: I hope it is clear.

The Chairman: I thank you, gentlemen. Mr. Douglas.

Mr. Douglas: I have just a couple of questions, Mr. Chairman. One has to do with Vote 50b—Canadian Dairy Commission. There are a couple of questions on that I would like to raise. First of all, there is a sum there of, I guess, \$3.6 million—I will just make sure I have got it in the right place—for market and product research, and product promotion programs for dairy products which is, to me, one of the areas where help is needed, particularly in the promotion of dairy products. Can you give us a breakdown of that—how much is in research; how much is in promotion? What promotion is there, say, for skimmed milk over fluid milk and so on? How is this money being spent, and what results have you ascertained that the promotion program has given you up to this point?

• 2145

The Chairman: Mr. Hodgins.

Mr. Hodgins: I would be happy, Mr. Chairman, to comment on this again.

The expenditure is broken down into three areas. In the product promotion area, we have gone into a joint venture with the Canadian dairy food service bureau to promote cheddar and variety cheeses across Canada. That expenditure is \$2,370,000. In terms of market research, of looking for ways to find new and improved markets for various dairy products, particularly those that contain a high degree of solids non-fat, market research projects have been approved to approximately \$324,000. In the area of product research to look at the development of new products either with private industry enterprise or through university research, and to find new uses

[Traduction]

M. Neil: Vous faites de la sémantique, mais il me semble que nous accordons des subventions de \$340,000 à ces organisations parce qu'elles ont perdu des montants équivalents et que le Gouvernement du Canada en a garanti le paiement.

M. Lussier: Elles n'ont pas perdu cet argent. C'est une contribution qui veut aider l'organisation à payer une partie des intérêts sur le principal d'un emprunt qu'elle a contracté avec la banque de son choix.

M. Neil: Je n'aurais peut-être pas dû employer le verbe «perdre» mais ces organismes ont certainement dû subir un déficit . . .

M. Lussier: Non.

M. Neil: . . . avant que vous . . .

M. Lussier: Non. Si elles répondent aux critères établis dans la Loi sur le paiement anticipé des récoltes, elles peuvent demander une contribution pour payer les intérêts sur le principal emprunté d'une banque.

M. Neil: Oui. Je vois que M. Smith, le président, veut m'interrompre.

Le président: Je pense que la chose est claire maintenant, monsieur Neil.

M. Lussier: Je l'espère.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur Douglas.

M. Douglas: J'ai quelques questions à poser, monsieur le président. L'une d'elles porte sur le crédit 50b—La Commission canadienne du lait. Tout d'abord, on prévoit une somme de 3,6 millions de dollars—je vais m'assurer que c'est bien cela—pour des études de marché et des produits, et les programmes de promotion des produits laitiers. Ce sont là des domaines qui ont en effet besoin d'aide, surtout la promotion des produits laitiers. Telle est la répartition de ces fonds entre la recherche et la promotion? Que fait-on pour encourager la consommation du lait écrémé par rapport au lait nature? Comment dépensez-vous cet argent, et quels sont les résultats de votre programme de promotion jusqu'ici?

Le président: Monsieur Hodgins.

M. Hodgins: Je serai heureux monsieur le président, de répondre à cette question.

Cet argent est réparti entre trois programmes. Conjointement avec le bureau canadien des produits laitiers, nous dépensons \$2,370,000 afin de promouvoir la vente du fromage cheddar et d'autres sortes de fromage au Canada. Dans le domaine de la recherche de fromage au Canada. Dans le domaine de la recherche de nouveaux marchés, surtout en ce qui concerne l'établissement de nouveaux marchés pour divers produits laitiers, surtout ceux ayant une teneur élevée de matière solide non grasseuse, on a approuvé des études de marché qui coûteront environ \$324,000. Finalement, dans le domaine des études des produits, 943.6 mille dollars seront

[Text]

for industrial milk products in Canada, an expenditure of \$943.6 thousand has been allocated to this area.

In terms of the results, we are in the process now of getting interim reports on the market and product research activity. We hope to have these reports by the end of the current dairy year. Some of them will overlap into the new dairy year but basically the studies are to be done and carried out before the end of the dairy year.

In terms of our product promotion program, this started last fall and will be carrying through in the months ahead. As you will probably appreciate, it is difficult to measure the effect of the program at an early date, as it has only been in effect since about October. However, on the basis of a professional research institute called ISL, which samples about 3,400 consumers across the country, initial indications are that in the area of cheddar cheese, in the last quarter of 1977 the consumers sampled were purchasing about 4.3 pounds more per person over the same period...

Mr. Douglas: Cheddar cheese?

Mr. Hodgins: Cheddar cheese... in the year before. In variety cheeses, those people reported they were producing about 9.6 per cent more variety cheese over the same period in the year before. So it was an encouraging initial reaction, if you like, from the promotion program that has been launched jointly with the Canadian dairy food service bureau and producers of this country.

Mr. Douglas: I guess what I really was asking is, how many people are wearing a moustache?

Mr. Hodgins: If I could just comment on that, Mr. Chairman, there is nothing in here for fluid milk promotion. It is strictly industrial milk products and industrial cheeses. This sort of thing.

The Chairman: Sorry, but I still have three names on the list and we only have 11 minutes to go.

Mr. Douglas: I was just starting to roll.

The Chairman: Mr. Towers, would you consent to give Mr. Caron a short question before you? He has to leave to reply in the House of Commons.

Monsieur Caron.

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur Smith. Merci, monsieur Towers.

Ma question est encore pour préciser quelque chose dans le domaine du programme permettant d'augmenter la production d'aliments du bétail au Québec.

Monsieur le sous-ministre, vous avez dit tout à l'heure que c'était un programme de 33 millions de dollars à quatre volets. Dans un des volets il s'agit de la construction de silos à fourrage. Je voudrais savoir si un producteur, disons du Québec, peut se qualifier immédiatement? Considérez-vous exactement ce qu'il produit à l'heure actuelle? Je voudrais savoir combien d'acres il faut pour être qualifié au programme de la construction de silos par exemple?

[Translation]

dépensés pour développer de nouveaux produits laitiers et pour trouver de nouvelles façons d'utiliser les produits laitiers de transformation, conjointement avec le secteur privé ou par la voie des recherches universitaires.

En ce qui concerne les résultats, nous espérons avoir les rapports intérimaires sur nos études de marché et des produits d'ici la fin de l'année laitière actuelle. Quelques-uns de ces rapports arriveront au cours de l'année laitière prochaine, mais en principe elles devraient être terminées avant la fin de l'année laitière en cours.

Notre programme de promotion des produits laitiers a démarré cet automne et se poursuivra au cours des mois à venir. Vous comprendrez sans doute combien il est difficile d'évaluer le succès d'un programme qui a commencé au mois d'octobre seulement. Cependant, un institut de recherche professionnel qui s'appelle I.S.L., et qui fait enquête auprès d'environ 3,400 consommateurs canadiens au pays, a trouvé que le Canadien moyen achetait environ 4.3 livres de fromage cheddar de plus au cours du dernier trimestre de 1977, par rapport à la même période de l'année précédente.

M. Douglas: Du fromage cheddar, vous dites?

M. Hodgins: C'est exact. En même temps, 9.6 p. 100 de plus de fromage divers a été produit pendant cette même période, comparé à l'année précédente. Les premiers résultats de ce programme conjoint nous ont donc beaucoup encouragés.

M. Douglas: Soit, mais la consommation du lait de table, a-t-elle augmenté?

M. Hodgins: Nous n'avons pas de renseignement sur la promotion du lait de table. Le chiffre se rapporte seulement aux produits laitiers et aux fromages de transformation.

Le président: Je suis désolé, mais il nous reste seulement 11 minutes, et trois autres membres voudraient poser des questions.

M. Douglas: Mais je venais à peine de commencer.

Le président: Monsieur Towers, voulez-vous céder la parole à M. Caron, puisqu'il doit aller à la Chambre?

Mr. Caron.

Mr. Caron: Thank you, Mr. Smith and Mr. Towers.

My question deals with your program to increase Quebec fodder production.

Mr. Deputy Minister, earlier you said that this four-phase program entailed expenditures of \$33 million. One stage consists of the construction of storage silos. Can Quebec producers qualify under this plan right away? Do you take into account present production? How many acres of land must a farmer have in order to qualify for help in building these silos?

[Texte]

• 2150

M. Lussier: Je pense que pour construire un silo il faut tout simplement faire la preuve que le silo qu'on se propose de construire pourra véritablement être rempli à pleine capacité. Je pense qu'à ce moment-là il n'y a pas de limite de surface cultivée. Si par exemple vous avez quelqu'un qui produit, 5 acres de maïs à ensilage, et qui veut construire un silo de 12 par 28, la proportion du programme s'appliquera: c'est-à-dire qu'il recevra 50 p. 100 du coût de construction avec un maximum de \$5,000. C'est selon la capacité d'entreposage et non pas selon les acres en production.

M. Caron: Merci bien.

Le président: Merci, monsieur Caron. Mr. Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I wonder if we could have a breakdown of the \$111,945,000 on the Agriculture Commodities Stabilization Account?

Mr. Lussier: Yes, Mr. Chairman, I will try. As regards this \$111 million, part of it is related to the dairy support milk subsidy. As you know, part of this is administered by the Stabilization Board. The dairy support milk subsidy for the 1977-78 dairy year amounts to a net of \$37 million. The rest of it, nearly \$75 million, is composed of those stabilization programs which have been put into existence in the various commodities groups, for example in the cattle business, cow-calf, apples, potatoes, sugar beets, apricots, cherries, prunes, pears, corn and greenhouse crops. This amounts to \$75 million.

Mr. Towers: Why is the \$37 million not in the Canadian Dairy Commission?

Mr. Lussier: Again, Mr. Chairman, I will go by memory. Under the Canadian Dairy Commission Act, article 10, something says that any amount of money related to stabilization programs, milk subsidies, is administered or is recommended under that Act but comes from other legislation, the Agricultural Stabilization Act. So for that purpose the specific amount of money that goes for the Canadian Dairy Commission under the dairy milk subsidy is, in fact, provided under legislation coming under the Agricultural Stabilization Act. That is the simple reason.

Mr. Towers: How much is set aside for the beef stabilization program?

Mr. Lussier: In the main estimates, there is usually a fixed amount of money for the stabilization program; \$4 million. The rest of it, because it is very difficult to predict in advance the difficulties that could be encountered in sectors, including any commodities covered by the legislation, usually goes, as it is tonight, under supplementary estimates. The only fixed amount in the main estimates is \$4 million. If there is a request for more, then it is located in supplementary estimates.

Mr. Towers: Well, there is the payment going out now on the cow-calf program . . .

Mr. Lussier: Not now, but pretty soon. I think within the next 10 days we will be in a position to deliver the cheques to cow-calf producers.

[Traduction]

Mr. Lussier: For a farmer to qualify for help under this program, he simply has to show that he is able to produce enough to fill the silo. I do not believe there are any restrictions at the moment with respect to the number of acres under cultivation. For example, a farmer producing five acres of corn for silo storage, who wishes to build a silo 12 feet by 28 feet, can have half of his construction costs, up to \$5,000, paid for under this plan. He is given aid according to the storage capacity of the silo and not according to the number of acres under cultivation.

Mr. Caron: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Caron. M. Towers a la parole.

M. Towers: Monsieur le président, pourrions-nous avoir une ventilation des \$111,945,000 qui figurent au Compte de stabilisation des produits agricoles?

M. Lussier: Je vais tâcher de répondre à cette question. Une partie de ces 111 millions de dollars est absorbée par les subventions aux produits laitiers, lesquels sont gérés par l'Office de stabilisation des prix agricoles. Au cours de l'année laitière 1977-1978, une somme nette de 37 millions de dollars a été versée au titre de ces programmes. Le reste de ce montant, soit environ 75 millions de dollars, a été absorbé par le programme de stabilisation qui protège les divers domaines de production, tels que l'élevage, le naissage, les primeurs en serre ainsi que la culture des pommes, pommes de terre, betteraves à sucre, abricots, cerises, pruneaux, poires et maïs.

M. Towers: Pourquoi ces 37 millions de dollars ne figurent-ils pas au budget de la Commission canadienne du lait?

M. Lussier: Je me fierai encore une fois à ma mémoire. C'est, me semble-t-il, l'article 10 de la Loi sur la Commission canadienne du lait, qui préconise que tout argent versé aux subventions aux produits laitiers dans le cadre des programmes de stabilisation doit être administré par la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. C'est aux termes de cette dernière loi que sont précisés les montants versés à la Commission canadienne du lait dans le cadre des programmes de subvention aux produits laitiers.

M. Towers: Combien est consacré au programme de stabilisation des prix du bœuf?

M. Lussier: D'habitude, un montant fixe d'environ 4 millions de dollars figure au budget principal aux fins du programme de stabilisation. Puisqu'il est très difficile de prévoir les problèmes que nous aurons à résoudre dans un domaine de production donnée, le reste de ce montant figure au budget supplémentaire. Seul le montant fixe de 4 millions de dollars figure au budget principal.

M. Towers: Il y a l'argent qui sera bientôt versé au programme de naissage.

M. Lussier: D'ici 10 jours, nous serons en mesure d'envoyer ces chèques aux producteurs.

[Text]

Mr. Towers: How long will it take to put the cheques out?

Mr. Lussier: I think we will effectively be in a position to start delivering cheques within the next 10 days. Then it will go on accordingly to the amounts. It will not be difficult. We are in a position to start delivering cheques within the next 10 days and it will go on as soon as we finish here. I would hope—maybe I am too optimistic—that by the end of March or early April every cheque will be delivered to the producers.

• 2155

Mr. Towers: Is it anticipated that there will be a payout this year on the beef program, beef stabilization?

Mr. Lussier: You mean on the slaughter? This is presently under consideration by Cabinet, so I do not think I can answer your question at this point in time.

Mr. Towers: We will probably have to wait until an election is called to get that answer.

Mr. Lussier: I do not know.

Mr. Towers: I wonder if we could have some clarification on a non-budgetary item, the \$1 item on Vote L21b? I am always interested in these dollar items.

Mr. Lussier: This comes under two items. One is related to the grants to producers of pregnant mare urine.

Mr. Towers: The one above that.

Mr. Douglas: The race track. It is Vote L21b, page 12.

Mr. Lussier: I am sorry, Mr. Chairman. They are strictly, I think, to give authority to extend the race track supervision revolving fund in order to authorize the payments for cost of research relating to the use of drugs on horses and race surveillance techniques.

Mr. Towers: What is happening here? That is what I would like to know.

Mr. Lussier: I think it is for the purpose of obtaining authorization; in fact to enable the payments for the cost of that study because this specific revolving fund under the race track is a self-financing one in terms of money involved. It is paid by the industry itself, but in order to have the authority to enter within this specific study, we had to indicate an amount, and the least that we could put there was \$1. Instead of 99 cents, it is \$1.

Mr. Towers: Is this going to be a separate fund, then? You say it is going to be a revolving . . .

Mr. Lussier: It is there. It is coming from the industry, from the money that we collect from the race track organization. So it is there.

Mr. Towers: Is this fund going to be audited?

Mr. Lussier: Oh, yes.

Mr. Towers: How is it kept separate? Is it going into the general revenue fund or is it a separate account?

Mr. Lussier: It goes in the general fund. Then in the main estimates, money is put back and voted upon.

[Translation]

M. Towers: Combien de temps vous faut-il pour leur renvoyer cet argent?

M. Lussier: Nous allons pouvoir commencer d'ici 10 jours, selon les montants à payer. Nous ne prévoyons pas de difficulté. Je suis peut-être trop optimiste, mais j'espère qu'à la fin de mars ou au début d'avril, les producteurs auront reçu les chèques.

M. Towers: Prévoit-on d'effectuer des paiements en vertu du programme de stabilisation du bœuf cette année?

M. Lussier: Vous voulez parler de l'abattage? Le Cabinet étudie justement cette question, je ne pense donc pas pouvoir vous répondre en ce moment.

M. Towers: Nous devons probablement attendre que les élections soient annoncées avant d'obtenir une réponse.

M. Lussier: Je ne sais pas.

M. Towers: Pourrions-nous avoir des éclaircissements au sujet d'un article non budgétaire, le crédit L21b? Ces crédits de \$1 m'intéressent toujours.

M. Lussier: On trouve ce genre de crédit sous deux rubriques. Il y en a un qui a trait aux subventions aux producteurs d'urine de jument gravide.

M. Towers: C'est l'autre.

M. Douglas: Les hippodromes. Il s'agit du crédit L21b, à la page 13.

M. Lussier: Pardon. Il s'agit tout simplement d'autoriser l'utilisation du fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes pour payer les frais de recherche sur les drogues administrées aux chevaux et sur les techniques de surveillance des courses.

M. Towers: Qu'est-ce que cela veut dire, c'est ce que je voudrais savoir.

M. Lussier: Je suppose qu'on veut tout simplement autoriser le paiement des frais de cette étude, parce que le fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes s'autofinance. Il fallait tout simplement autoriser cette étude, et nous l'avons fait en prévoyant un montant qui ne pouvait être inférieur à \$1.

M. Towers: S'agit-il d'un fonds séparé? Vous dites que c'est un fonds renouvelable . . .

M. Lussier: Il existe déjà. Il est alimenté par l'argent que nous percevons auprès de l'Organisation de l'hippodrome.

M. Towers: Ce fonds est-il vérifié?

M. Lussier: Oui.

M. Towers: De quelle façon est-il tenu séparé? Est-il versé au fonds du revenu général ou dans un compte séparé?

M. Lussier: Il est versé dans le fonds général. Le crédit est ensuite inclus dans le budget principal pour être adopté.

[Texte]

Mr. Towers: Yes.

Mr. Lussier: It is in fact balancing itself; that is, money in and money out.

Mr. Towers: Yes, but I would like to see a balance sheet of this. Who sees the balance sheet?

Mr. Lussier: The Auditor General. And it is in the Public Accounts books in detail.

The Chairman: Mr. Towers, you are not leaving very much time for the next two. Thank you. Mr. Neil.

Mr. Neil: There was some suggestion of a revolving fund in using moneys to use in the research of drugs in respect of racing. How much is involved in that research?

Mr. Lussier: I will try to find out for sure, sir. I do not think I have it here, unfortunately, but this is something again that I could give you quite easily. The question is what specific amount of money would be devoted to that. I do not have this detail with me, unfortunately, but I can easily supply you with the specific answer to your question very shortly.

Mr. Neil: The reason I ask what amount of money is spent in respect of research in the use of drugs in racing is that I would like to know the amount of that figure because there are so many complaints by various organizations, research groups and so on that we are not spending enough money with respect to research in the development of crops, in the development of various types of grain, and so on. Racing is sort of a fun thing, and when you are talking about research as far as crops are concerned, this is something which adds to the productivity of our country. I would like to have the figure on what is spent on research as far as the use of drugs in racing is concerned, so I can relate it to the funds used in research and development for crops in Canada.

• 2200

Mr. Lussier: All right. I think I have here the rough figures of this research; it is \$313,000.

Mr. Neil: It is \$313,000. That is for the last fiscal year, is it?

Mr. Lussier: This present fiscal year.

Mr. Neil: The present fiscal year.

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Neil: That is fine. Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Lambert.

Mr. Douglas: May I just ask for a point of clarification. That money is money that has been originated and generated in the race track business. It is not public funds? It is not taxpayers' money.

Mr. Lussier: No. You are right, Mr. Douglas, there is not a penny that is coming from taxpayers' money. It is coming from a levy collected in the industry; it is six-tenths of one per cent that is collected from the industry, that brings money to the consolidated revenue, and this amount of money is then used for the surveillance of the race track in Canada. What it means in practice—I hope I am clear enough, but, your question is quite appropriate—is that there is no taxpayers'

[Traduction]

M. Towers: Oui.

M. Lussier: Le bilan de ce fonds s'équilibre.

M. Towers: J'aimerais voir le bilan. Qui le vérifie?

M. Lussier: Le vérificateur général, et il figure également dans les Comptes publics.

Le président: Monsieur Towers, vous ne me laissez pas beaucoup de temps pour les deux suivants. Merci. Monsieur Neil.

M. Neil: On a proposé d'utiliser un fonds renouvelable pour payer les frais de recherche sur les drogues administrées aux chevaux. Combien coûte cette recherche?

M. Lussier: Je vais m'en assurer, monsieur. Je ne pense pas avoir ces données avec moi, malheureusement, mais je pourrais les obtenir facilement. Vous voulez savoir combien d'argent au juste on consacre à cette recherche. Je pourrai vous le dire bientôt.

M. Neil: J'ai posé cette question parce qu'il y a tellement d'organisation, de groupes de chercheurs qui se plaignent que nous ne dépensons pas assez d'argent pour la recherche sur les récoltes, sur les céréales, etc. La recherche agricole améliore la productivité de notre pays. Je voudrais connaître le montant du budget consacré à la recherche sur l'utilisation de drogues dans les courses de façon à pouvoir les comparer avec les montants affectés à la recherche et au développement agricoles.

M. Lussier: \$313,000.

M. Neil: Est-ce le chiffre de la dernière année fiscale?

M. Lussier: De l'année fiscale en cours.

M. Neil: De cette année-ci.

M. Lussier: Oui.

M. Neil: Très bien, je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. La parole est à M. Lambert.

M. Douglas: Je voudrais un mot d'explication. Ces fonds proviennent uniquement des courses et non des deniers publics? N'est-ce pas?

M. Lussier: Vous avez parfaitement raison, monsieur Douglas, ces fonds proviennent non des contribuables, mais des droits de 0.6 p. 100 perçus sur les courses et versés au fonds des revenus consolidés, ces montants étant utilisés pour la surveillance de champs de course canadiens. Donc l'argent ne provient pas des contribuables, mais uniquement de ces fonds alimentés par les exploitants de champs de course. Des recherches ont été effectuées afin de dépister les difficultés éventuel-

[Text]

money. It comes from this fund that the industry is contributing to. We were in the position and also in need of making research in that area to detect adequately some of the potential difficulties we could have in the utilization of drugs in horse races. This research, I hope, could help us determine new methodology and new techniques to exercise the surveillance and control of race tracks adequately.

Mr. Neil: But it shows where our priorities are, you know.

Mr. Lussier: I do not think we can say that, because I do not think we should mix the two. I think when you are referring to agriculture research, then that is the main budget of the Department of Agriculture. For example, this year it includes about \$119 million, as a budget of research, and priorities now to develop new crops of pesticide control or adjustments of priorities in the field of agriculture. I do not think your question to me is fair because this one is strictly related to a specific need within the race track industry, and has nothing to do with the over-all objective or priorities of our department in putting effort and money in priorities related to agricultural research.

Mr. Neil: The tax money comes out of somebody's pocket, in other words.

Mr. Lussier: It comes from those people who are interested in betting.

Mr. Neil: That is right.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir un peu sur la question de l'industrie laitière. Monsieur le sous-ministre, êtes-vous en mesure de nous dire si vous avez un aperçu des besoins en produits laitiers pour la prochaine année laitière, tant sur le marché national que sur le marché international?

M. Lussier: Monsieur Lambert, je voudrais que M. Hodgins, le vice-président de la Commission canadienne du lait, fasse ses commentaires. De cette façon, vous aurez une réponse plus précise.

Mr. Hodgins: Mr. Chairman, the trend that you see in the domestic market, given the current import quota, is one of a decline from the current estimate of 98 million hundredweights equivalent to 98 million hundredweights on demand. We are seeing that it will likely decrease to at least 96 million hundredweights in the coming twelve-month period, starting April 1.

• 2205

In terms of the international market, we are seeing some easing upwards, very gently, though, in the skim milk powder price, but because of the surplus situation in the European Economic communities, and particularly in the competition among those communities as well as competition with us in the world market in trading, we do not foresee any significant change in the price of skim milk powder, and the price that we are getting now is about 22 to 23 cents per pound.

M. Lambert: Est-ce que vous avez une idée quelconque de la diminution de la consommation de produits laitiers sur le marché domestique? Est-ce dû à l'augmentation des prix au

[Translation]

les suscitées par l'utilisation des drogues dans les courses de chevaux. Ces travaux de recherche devraient nous permettre d'élaborer de nouvelles techniques de surveillance des champs de course.

M. Neil: Ceci fait également ressortir nos priorités.

M. Lussier: Non, parce qu'il ne faut pas mélanger les deux. En effet, la recherche agricole relève du budget principal du ministère de l'Agriculture. Ainsi pour l'année en cours, le crédit de la recherche s'élève à \$119 millions de dollars, en vue de mettre au point un nouveau type de pesticide et de modifier nos priorités agricoles. J'estime donc que votre question n'est pas valable, vu que ce montant se rapporte uniquement aux champs de course et n'a rien à voir avec les objectifs généraux du ministère de l'Agriculture, au plan de la recherche agricole.

M. Neil: Mais l'argent vient bien de quelque part.

M. Lussier: Il vient des personnes qui s'intéressent aux paris.

M. Neil: C'est exact.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. I would like to come back to the dairy industry. Do you have the demand figures in dairy products for the coming dairy year, both on the national and international level?

Mr. Lussier: I would ask Mr. Hodgins, the Vice-Chairman of the Canadian Dairy Commission to answer your question.

M. Hodgins: Compte tenu des contingents d'importation, la demande qui avait été estimée à 98 millions de quintaux n'atteindra sans doute que 96 millions de quintaux au cours des 12 mois suivant le premier avril.

Au plan international, le prix du lait en poudre écrémé accuse une légère hausse; cependant les excédents existant dans les pays de la CEE, ainsi que la concurrence internationale empêcheront sans doute toute hausse significative du prix du lait en poudre écrémé, le prix actuel étant de 22 à 23 cents la livre.

Mr. Lambert: Do you know to what extent the consumption of dairy products has decreased on the domestic market? Is this decrease due to the increase in consumer prices or to the

[Texte]

niveau du consommateur ou est-ce parce qu'on procède à des importations de produits laitiers, comme le fromage, par exemple? L'année dernière, je me souviens que le ministre nous avait dit qu'il limiterait cela à 50 millions de livres. Est-ce que, dans vos prévisions pour la prochaine année, au niveau des importations, ce sera à peu près la même chose ou si cela sera réduit?

Ma première question, était évidemment j'y reviens: est-ce que la diminution de la consommation sur le marché domestique, à votre avis, est due au fait que les prix ont augmenté et que les consommateurs en consomment moins, en achètent moins pour cette raison?

Mr. Hodgins: I would say that that is a fair assessment of it, as far as price resistance primarily is concerned, particularly in the consumption of butter.

Le président: Je m'excuse, monsieur Lambert, mais nous sommes déjà rendus à l'heure de l'ajournement.

M. Lambert: Est-ce que je pourrais tout de même avoir une réponse à ma deuxième question, au sujet des importations?

Le président: La deuxième question? Oui, d'accord.

M. Lambert: Au sujet de vos prévisions d'importation de fromage. Ces questions-là nous sont posées souvent. Je reconnais que le ministère fait des efforts et des recherches pour trouver de nouvelles variétés de fromage, mais sommes-nous quand même obligés d'en importer encore 50 millions de livres au cours de l'année qui vient?

Mr. Hodgins: That, Mr. Chairman, would be a matter for consideration by the government in the dairy policy for the coming year and I would not be at liberty to say what those considerations might be. I really would not be able to say what the government decision would be as to sustaining the 50 million pound import quota.

The Chairman: Thank you. Mr. Towers.

M. Lambert: J'imagine tout de même que le ministre doit consulter les fonctionnaires de la Commission canadienne du lait?

The Chairman: Mr. Towers, last question.

Mr. Towers: I just wonder, Mr. Chairman, if we could get a breakdown of how many individuals or corporations were included in this \$1 million PMU grant.

Mr. Lussier: Yes. I think, Mr. Chairman, it would probably amount to 125 farmers in Quebec and 75 farmers in Ontario.

Mr. Towers: Was it an equal grant?

Mr. Lussier: The grant, as I have been explaining earlier, Mr. Chairman, will be based on delivery production in the year 1975-76, with an amount of \$1 per gallon delivered with a maximum per farmer of \$7,000.

Mr. Towers: A maximum per farmer. Do they have an organization? Was this applied for through an organization?

Mr. Lussier: Yes, it was. I do not know about Ontario specifically. I do not think they have a specific organization, but in Quebec the request was presented through the Pregnant Mares Urine Syndicate or Marketing Board— Syndicate, I think, is the term.

[Traduction]

imports of dairy products such as cheese, for example? Last year the Minister had told us that these imports would be limited to 50 million pounds. Will these import quotas be reduced next year or maintained?

So my question is this: Do you think that the decrease in consumption on the domestic market is due to the rise in consumer prices for dairy products?

M. Hodgins: Je pense que oui, surtout en ce qui concerne le beurre.

The Chairman: I am sorry, Mr. Lambert, we have reached the time for adjournment.

Mr. Lambert: Could I have an answer to my second question concerning import quotas?

The Chairman: Okay.

Mr. Lambert: Concerning forecasts for cheese imports. I know that the Minister has launched a research to try and find new varieties of cheese but I still would like to know whether we will be importing 50 million pounds of cheese next year?

M. Hodgins: Ceci est lié à la politique laitière du gouvernement pour l'an prochain, et je ne suis pas compétent pour vous en parler. Je ne puis donc rien vous dire concernant les quotas d'importation de 50,000 livres.

Le président: Je vous remercie. La parole est à M. Towers.

Mr. Lambert: I would imagine that the Minister consults officers of the Canadian Dairy Commission on this problem?

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Pourrait-on nous dire combien de particuliers ou d'entreprises ont touché des subventions au titre du programme PMU s'élevant à un million de dollars.

M. Lussier: Cent vingt-cinq agriculteurs au Québec et 75 en Ontario.

M. Towers: Est-ce que le montant des subventions était égal pour tous?

M. Lussier: Le montant de la subvention sera calculé en fonction de la production pour l'année 1975-1976, en raison d'un dollar par gallon livré jusqu'à un maximum de \$7,000 par agriculteur.

M. Towers: Et la demande a été transmise par le canal d'une organisation quelconque?

M. Lussier: Oui. Je ne sais pas exactement ce qui s'est passé en Ontario, et j'ignore si un organisme spécial existe; au Québec, par contre la demande était soumise par l'Office de commercialisation d'urine de jument gravide.

[Text]

Mr. Towers: Do you know how many operations are left in the provinces?

Mr. Lussier: I do not think there will be after this year any operation of Pregnant Mares Urine because there will not be any more processing of the product taking place, so it is a complete disruption of the production.

Mr. Towers: In all of Canada or just in eastern Canada?

Mr. Lussier: No, just in eastern Canada. The operation will continue in Brandon, Manitoba.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers. We have already reached our time of adjournment. Our next meeting will be Tuesday, march 14, at 3.30 p.m., and will be on our main estimates.

• 2210

I would like to take this opportunity to thank the Deputy Minister and Mr. Hodgins, Dr. Lewis and the other officials who attended here this evening and replied very intelligently.

The meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Towers: Savez-vous combien d'exploitations de ce genre existent encore dans les provinces?

M. Lussier: Je ne pense pas qu'il y en aura après cette année-ci, vu que l'on va arrêter complètement cette production.

M. Towers: Dans le pays tout entier ou seulement dans l'Est du Canada.

M. Lussier: Non, seulement dans l'Est. On poursuivra cette production à Brandon au Manitoba.

Le président: Je vous remercie, monsieur Towers. L'heure de lever la séance est arrivée. Notre prochaine réunion est prévue pour le mardi 14 mars à 15 h 30, elle sera consacrée au budget des dépenses.

Je saisis l'occasion pour remercier le sous-ministre, M. Hodgins et M. Lewis ainsi que leurs adjoints d'avoir répondu à nos questions.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.



**Third Troisième
class classe**

**K1A 0S7
HULL**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, March 16, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 16 mars 1978

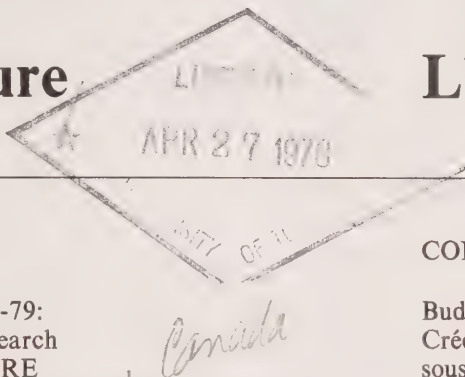
Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture



RESPECTING:

Main Estimates 1978-79:
Votes 5 and 10—Research
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979:
Crédits 5 et 10—Recherches
sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté
Daudlin

Douglas (*Bruce-Grey*)
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
Howie
Lambert (*Bellechasse*)
Mazankowski
McIsaac

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Mitges
Murta
Neil
Nystrom
O'Connell
Peters
Robinson

Schellenberger
Tessier
Towers
Wise
Wood
Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Friday, March 10, 1978:

Mr. Mitges replaced Mr. Whittaker.

On Wednesday, March 15, 1978:

Mr. Howie replaced Mr. Hurlburt.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 10 mars 1978:

M. Mitges remplace M. Whittaker.

Le mercredi 15 mars 1978:

M. Howie remplace M. Hurlburt.

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, March 1, 1978

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65 relating to Agriculture, for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 1^{er} mars 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient déferés au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 16, 1978
(7)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:54 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Caron, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Lambert (*Bellechasse*), Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*) and Wood.

Witnesses: From the Research Branch, Department of Agriculture: Dr. G. Fleischmann, Acting Assistant Deputy Minister; Mr. W. J. Morrison, A/Director General, Planning and Evaluation Directorate; Dr. E. J. Leroux, Director General, Operations Directorate and Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division.

The Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979, being read as follows:

*Ordered,—*That Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65 relating to Agriculture, for the fiscal year ending March 31, 1979 be referred to the Standing Committee on Agriculture.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5 and 10—Research program under Agriculture.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 15, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Replies to Questions raised during consideration of Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978—submitted by the Department of Agriculture be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-1"*).

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 MARS 1978
(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui   9 h 54 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Caron, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Lambert (*Bellechasse*), Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*) et Wood.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture, Direction de la recherche: Dr. G. Fleischmann, sous-ministre adjoint intérimaire; M. W. J. Morrison, a/directeur général, Directeurat de planification et d'évaluation; Dr. E. J. Leroux, directeur général, Directeurat des opérations; M. J. E. Ryan, directeur, Direction des affaires financières et administratives.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979:

*Il est ordonné,—*Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient déférés au Comité permanent de l'agriculture.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5 et 10—Programme de recherches sous la rubrique Agriculture.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée   la séance du mardi 15 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Réponses aux questions posées au cours de l'étude du Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978—soumis par le ministère de l'Agriculture, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "AG-1"*).

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 16, 1978

• 0956

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I am advised we have a quorum.

Today we will proceed to consider our order of reference dated Wednesday, March 1, 1978 which is as follows:

—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65 relating to Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1979 be referred to the Standing Committee on Agriculture.

If the Committee agrees I will call Votes 5 and 10 under Agriculture and open a discussion relating to those votes.

Some hon. Members: Agreed

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

A—Department—Research Program

Budgetary

Vote 5—Research—Operating expenditures, including the costs of publishing departmental research papers as supplements.....\$99,078,000.

Vote 10—Research—Capital expenditures.....\$11,174,000.

The Chairman: I have the pleasure of introducing the officials sitting with me here. On my right I have Dr. G. Fleishmann, the Acting Assistant Deputy Minister, Research Branch; next to Dr. Fleishmann is Dr. E. J. Le Reux, Director General, Operations Directorate, Research Branch; third is J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division, Research Branch; and we have other officials from the department sitting on the side.

Ten minutes will be allocated to each party, first round, and second round, five minutes. We will start with Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask about the rearrangement of the research establishments in western Canada. If someone could explain that to me I would appreciate it.

The Chairman: Dr. Fleishmann.

Dr. G. Fleishmann (Acting Assistant Deputy Minister, Research Branch, Agriculture Canada): I would be glad to explain that to you.

The Research Branch has undergone a reorganization which takes effect on April 1 of this year. The reorganization had as its goal a number of objectives. One, for instance, was to satisfy the requirement of the Auditor General that there be greater financial accountability at the source where the program and the moneys are expended.

As you know, up until now, all the funds, all the financial allocations for the entire country were made from one central area in Ottawa. As of April 1, with the reorganization, the three regions of Canada, the western region, the central region and the eastern region, will have directors-general operational who will have the resources right there with them to spend

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 16 mars 1978

[Traduction]

Le président: Messieurs, il paraît que nous avons le quorum.

Nous étudions aujourd'hui notre ordre de renvoi daté du 1^{er} mars 1978:

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65 portant sur l'Agriculture pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

Si le comité est d'accord, nous mettrons en délibération les crédits 5 et 10 de l'Agriculture.

Des voix: Entendu.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

A—Ministère—programme de recherches

Budgétaire

Crédit 5—Recherches, dépenses de fonctionnement, y compris les frais de publication des travaux de recherche du ministère comme suppléments—\$99,078,000.

Crédit 10—Recherches—dépenses en capital—\$11,174,000.

Le président: J'ai le plaisir de vous présenter les hauts fonctionnaires assis à côté de moi. À ma droite, M. G. Fleishmann, sous-ministre adjoint suppléant, direction de la recherche; à ses côtés, M. E. J. LeRoux, directeur général, opérations, direction de la recherche; puis M. J. E. Ryan, directeur, division des finances et de l'administration; direction de la recherche; et, derrière, d'autres fonctionnaires encore.

On donnera 10 minutes à chaque parti pour le premier tour puis 5 minutes au deuxième tour. À vous, monsieur Hamilton!

M. Hamilton: Merci, monsieur le président. J'aimerais interroger les hauts fonctionnaires sur la réorganisation des services de recherches dans l'Ouest du Canada. Peut-on m'expliquer ce qu'il en est?

Le président: Monsieur Fleishmann.

M. G. Fleishmann (sous-ministre adjoint suppléant, direction de la recherche, Agriculture Canada): La réorganisation de la direction de la recherche prendra effet le 1^{er} avril prochain.

Et, en vue d'atteindre plusieurs objectifs. Par exemple, conformément aux vœux du vérificateur général, l'imputabilité des responsabilités financières se fera à la source des programmes et des dépenses.

Vous savez que jusqu'ici, tous les fonds, toutes les affectations financières pour l'ensemble du pays venaient d'une zone centrale à Ottawa. À partir du 1^{er} avril, et suite à cette réorganisation, les trois régions du Canada, à savoir l'Ouest, le centre et l'Est, auront des directeurs généraux qui détiendront sur place les ressources nécessaires pour les dépenses de leurs

[Text]

with their directors and their establishments. The three centres will be located at Saskatoon for the western region, Ottawa for the central region, and Quebec City for the eastern region.

The second objective that we had in making this change was to make the Research Branch and the research that we perform more responsive to the needs of the different regions of Canada, and we felt we could better do this if we had senior officials right there who could be decision-makers and take these decisions.

The third objective that we had was to reduce the bureaucracy and the levels of bureaucracy that we had in the Research Branch. In fact, I am not sure, Mr. Hamilton, whether you are familiar with our previous arrangement, but we had an extra level of bureaucracy, which will be eliminated, and that is the level of assistant director-general. From now on the directors of establishments will report directly to the regional directors-general, and if they can persuade their immediate boss that they should get extra resources, financial or man-years, that is all they have to do to get those resources because they will be on the spot. Those are essentially the three main thrusts.

Mr. Hamilton: So, in effect, this means that the three regional directors-general will be sort of in competition for dollars with each other. Is that right?

• 1000

Dr. Fleishmann: Yes, you could say that to a certain extent. Initially, we intend to allocate their resources in conformity with the existing arrangement; that is, whatever was previously in the western region will be allocated to the director general, west, as openers.

Mr. Hamilton: I see. Thank you.

A few days ago we met with a group representing the biological scientists and they were very, very critical of Canada's research effort, particularly in agriculture. Unless I am mistaken they had one alarming figure that 82 per cent of the food consumed in Canada is imported. Do you confirm that figure? I have never heard that figure before.

Dr. Fleishmann: I have never heard that figure myself. Perhaps I could ask one of my officials, Dr. Morrison, the Acting Director General of Planning and Evaluation for the Research Branch, to respond to that.

Mr. Hamilton: This was a pretty impressive delegation of about five fellows from across the country. This one figure really stuck in my mind.

The Chairman: Dr. Morrison would you like to sit down at the table in front of the microphone?

Dr. W. J. Morrison (Acting Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Branch, Department of Agriculture): I cannot confirm the 82 per cent, Mr. Hamilton, but when you look at the food basket and consider the quantities of horticultural produce which we cannot produce year round in this particular country, I can imagine that the figure could accumulate to that particular amount, especially if you took total value and you added things like coffee, sugar and other commodities.

[Translation]

directeurs et établissements de recherche. Les trois centres seront situés à Saskatoon pour l'Ouest, Ottawa pour le centre et Québec pour l'Est.

Le deuxième objectif était de mieux répondre aux besoins des diverses régions du Canada dans nos activités de recherche et nous avons estimé que pour ce faire le mieux était d'avoir sur place des hauts fonctionnaires pour prendre les décisions nécessaires.

Le troisième objectif était de réduire la bureaucratie et les divers échelons bureaucratiques de notre direction de la recherche. Mais, monsieur Hamilton, je ne sais pas si vous saviez comment nous étions auparavant organisés. Nous avions un autre niveau de bureaucratie qui se trouvera ainsi éliminé, celui de directeur général adjoint. Dorénavant, les directeurs des établissements relèveront directement des directeurs généraux et il leur suffira de réussir à persuader leur chef immédiat qu'il leur faut d'autres ressources, argent ou années-hommes, c'est tout ce qu'ils auront à faire car ils seront sur place. Voilà donc les trois principaux objectifs ayant présidé à cette organisation.

M. Hamilton: Cela signifie donc que les trois directeurs régionaux se concurrenceront en quelque sorte pour obtenir le plus de fonds possibles?

M. Fleishmann: Oui, dans une certaine mesure. Toutefois, au début, nous avons l'intention d'affecter leur ressources conformément aux données actuelles; c'est-à-dire que ce que l'on réservait antérieurement à la région de l'Ouest sera affecté au directeur de l'Ouest.

M. Hamilton: Je vois, merci.

Il y a quelques jours, nous avons reçu un groupe représentant les chercheurs biologiques qui a beaucoup critiqué les efforts de recherches canadiens, particulièrement dans le domaine de l'agriculture. Si je ne m'abuse, ils nous ont déclaré que 82 p. 100 des aliments consommés au Canada étaient importés. Pouvez-vous confirmer ce chiffre très alarmant? Je n'avais jamais entendu un tel pourcentage.

M. Fleishmann: Personnellement je n'ai jamais entendu ce chiffre non plus. Peut-être pourrais-je demander à un de mes collaborateurs, M. Morrison, directeur général suppléant de la planification et de l'évaluation de la direction des recherches, de répondre à cela?

M. Hamilton: Il s'agissait d'une délégation assez impressionnante d'environ cinq biologistes venant des quatre coins du pays. Ce chiffre m'a véritablement frappé.

Le président: Monsieur Morrison, voudriez-vous approcher de la table et prendre un micro?

M. W. J. Morrison (Directeur général suppléant, planification et évaluation, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): Je ne puis confirmer ce chiffre de 82 p. 100, monsieur Hamilton, mais, si vous examinez le panier de provisions du canadien et considérez les quantités de produits horticoles que nous ne pouvons produire toute l'année dans notre pays, je pense qu'en effet on peut parvenir à un tel pourcentage, surtout si l'on considère la valeur totale et que

[Texte]

Mr. Hamilton: I see. Through you, Mr. Chairman, is there any work being done on the peas and fava bean, that type of crop for western Canada? Last year seemed to be a particularly good year for the fellows who were growing peas and there was a lot of excitement out there.

Dr. Fleishmann: Once again, perhaps, Dr. Morrison could answer.

Dr. Morrison: Yes, we have two major programs on peas in western Canada, Mr. Hamilton. We have research at Morden, which has been a long-term research. Basically, the peas in the Manitoba situation are consumed as a food in soups in Canada. We have also been supporting a program at the University of Saskatchewan where they have quite an extensive research on breeding and management practices from the standpoint of peas for Saskatchewan and perhaps northern Alberta. In the fava bean area, we have been supporting for quite a long time the research at the University of Manitoba where they have been doing a major piece of research on all aspects of fava beans which includes the breeding, the pathology, insect control, quality and feeding trials at the Animal Husbandry department. We have also, of course, got a network of stations as you are aware at Swift Current, Lacombe and Beaverlodge; they are sharing the trials that come from these particular research centres.

Mr. Hamilton: What is the great advantage of these beans and peas? Is it their high protein content? What is the protein content, I should say, of these things?

Dr. Morrison: Basically, we are looking for a feed protein crop. In the peas we are looking for food and seed as such. We have certainly established that the pea protein is compatible protein for animal use and Dr. Bell at the University of Saskatchewan has confirmed this many times. It is the cost of the pea protein that will be perhaps a bit prohibitive if we are thinking of livestock feed and comparing it with the soybean protein because the yields are not quite there. In the fava beans it is the same condition except that there is always talk about the export of protein to countries such as Japan where they use the fava bean protein. Right now, we are using fava beans more as a silage crop rather than as a grain-legume crop because of its lateness.

Mr. Hamilton: Both crops, I take it, fix nitrogen in the soil? Is not that one of their benefits?

Dr. Morrison: That is correct. Yes, that is correct.

Mr. Hamilton: And is it correct that western Canada is one of the few areas that can produce what they call a pea weevil. We do not have that pea weevil problem, do we, which seems to plague other areas of the world that are into these crops?

Dr. Morrison: Mr. Hamilton, we may not have one particular insect but we have lots of others.

Mr. Hamilton: Okay, thanks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton.

Le prochain est M. Bussières.

[Traduction]

l'on y ajoute des choses comme le café, le sucre et d'autres produits.

M. Hamilton: Je vois. Y-a-t-il des recherches sur les pois et les fèves dans l'ouest du Canada? Il semble que l'année dernière ait été une année particulièrement bonne pour les cultivateurs de pois, qui étaient ravis.

M. Fleishmann: Là encore, peut-être M. Morrison pourrait-il répondre.

M. Morrison: Oui, nous avons deux grands programmes portant sur les pois dans l'ouest du Canada, monsieur Hamilton. Nous faisons de la recherche à long terme à Morden. Essentiellement, les pois du Manitoba servent à la préparation des soupes canadiennes. Nous avons également encouragée un programme à l'université de la Saskatchewan où il y a un département de recherches important sur la culture et le traitement des pois en Saskatchewan et peut-être dans le nord de l'Alberta. Pour ce qui est des fèves, nous appuyons depuis un certain temps des travaux de recherche à l'université du Manitoba où des études importantes ont été entreprises sur tous les aspects de ce haricot, culture, pathologie, lutte contre les insectes, qualité et expériences en zootechnie pour utiliser les fèves comme provendes. Vous savez d'autre part que nous avons également tout un réseau de stations à Swift Current, Lacombe et Beaver Lodge qui se partagent les expériences venant de ces centres de recherches particuliers.

M. Hamilton: Quel est le gros avantage de ces haricots et pois? Est-ce leur teneur protéique? Quelle est-elle d'ailleurs?

M. Morrison: Essentiellement, nous nous intéressons à la culture d'une provende protéique. Pour ce qui est des pois, nous étudions l'aliment et la semence. Nous avons certainement pu conclure que la protéine du pois peut être utilisée en zootechnie et M. Bell, de l'université de la Saskatchewan, nous l'a confirmé de nombreuses fois. C'est le coût de cette protéine qui sera peut-être prohibitif si nous envisageons de nous en servir pour le bétail à la place de la protéine de soja car les récoltes ne sont pas tout à fait à la hauteur. Pour les fèves, c'est la même chose, sauf que l'on parle toujours d'exportation de protéines à des pays comme le Japon.   l'heure actuelle, nous utilisons ce haricot plus comme culture d'ensilage que comme légume parce qu'il pousse tard.

M. Hamilton: L'un et l'autre, je crois, fixe l'azote dans le sol? Nest-ce pas un de leurs avantages?

M. Morrison: C'est exact. Oui, c'est vrai.

M. Hamilton: Est-il vrai que l'ouest du Canada est une des rares régions qui puissent produire ce que l'on appelle le charançon du pois. Nous n'avons pas ce problème qui semble frapper d'autre parties du monde se livrent à ces cultures n'est-ce pas?

M. Morrison: Monsieur Hamilton, peut-être n'avons-nous pas cet insecte particulier mais nous en avons beaucoup d'autres.

M. Hamilton: D'accord, merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hamilton.

Next is Mr. Bussières.

[Text]

• 1005

M. Bussières: Merci, monsieur le président. Dans la réorganisation des zones géographiques pour la recherche, on a parlé d'une région qui aurait son centre à Québec. J'aimerais savoir si ce centre à Québec couvre toute la province de Québec ou seulement une partie?

M. Fleishmann: Le centre à Québec couvre plus que le Québec, il couvre tout l'est du Canada et toutes les Maritimes. Ce sera une des trois régions que nous avons l'intention d'établir.

M. Bussières: Alors, si on couvre tout l'est du Canada, on a sûrement des objectifs très particuliers qui visent à coller à la réalité agricole de cette région. Quels sont ces objectifs particuliers?

M. Fleishmann: Un des problèmes, c'est que nous avons des objectifs différents dans les Maritimes et au Québec même. Pour le moment, et parce qu'on a décidé de constituer les trois régions sans aucune augmentation d'années-hommes, il nous faut rester avec les mêmes objectifs de ces trois ou cinq dernières années. Cependant, quand M. Jean-Jacques Cartier commencera son travail à Québec, ce sera notre directeur général régional, sa tâche sera d'établir les priorités les plus importantes pour le Québec et pour les Maritimes.

M. Bussières: J'aimerais savoir, monsieur le président, si la direction de la recherche elle-même poursuit actuellement des recherches sur les résidus du lait de transformation, et si elle commandite ou subventionne de telles recherches qu'elle ne fait pas elle-même, recherches qui pourraient être faites par des universités, par des coopératives ou même par des usines de transformation du lait? Quels sont ces programmes actuellement?

Le président: Monsieur Fleishmann.

M. Fleishmann: Je vais commencer à répondre et je demanderai à M. LeRoux de continuer.

On a reçu de la Commission canadienne du lait une somme d'un million de dollars pour ce genre de recherches. Maintenant, on a eu beaucoup de suggestions en dehors de notre propre direction, et peut-être que M. LeRoux pourrait apporter quelques précisions...

Le président: Monsieur LeRoux.

M. E. J. LeRoux Directeur général, Division de la recherche: Vu que l'industrie laitière constitue peut-être plus de 50 p. 100 de l'effort agricole dans le Québec, évidemment, pour des projets qui nous ont été soumis dans ce secteur, des sous produits du lait, 50 p. 100 de ce montant a été réparti dans la province de Québec, toujours par contrat comme vous le comprenez, et 58 p. 100 de ce montant attribué au Québec l'a été aux usines, c'est-à-dire à l'industrie. J'espère que ceci complète la réponse à votre question. La différence, évidemment, a été distribué aux universités.

C'est un effort assez considérable et c'est un effort nouveau.

M. Bussières: Je suis très heureux, monsieur le président, de cet effort particulier fait conjointement par la Commission canadienne du lait et la division de la recherche du ministère, parce que c'est un problème important, comme vous le savez,

[Translation]

Mr. Bussières: Thank you, Mr. Chairman. In your reorganization into geographical sectors you said that one of the regions would have its centre in Quebec City. I would like to know if the Quebec office covers all of Quebec or just a part of the province?

Mr. Fleishmann: The Quebec office covers the whole of Quebec and eastern Canada, which includes the Maritimes. This will be one of the three regions created under our new system.

Mr. Bussières: If the whole of eastern Canada is included in this region, your objectives no doubt apply to the particular agricultural needs of the area. What are your eastern region objectives?

Mr. Fleishmann: We have different objectives in the Maritimes and in Quebec, and that is one of our problems. Since we decided to set up the three-region system without increasing our number of man-years, we have to stock with the goals we have been working towards over the last three to five years. However, when Mr. Jean-Jacques Cartier takes over as regional general director, he will be responsible for establishing the priorities for Quebec and the Maritimes.

Mr. Bussières: I would like to know if, as part of your program, you carry out research on industrial milk by-products, or if you have such research work done by universities, co-operatives, or by the processing industry itself. What kind of research are you doing at the moment?

The Chairman: Mr. Fleishmann.

Mr. Fleishmann: I shall get the ball rolling and then I shall ask Mr. LeRoux to give you a more complete answer.

We received \$1 million from the Canadian Dairy Commission to carry out this kind of research. We received a great many suggestions from outside the research branch, but Mr. LeRoux can fill you in on that better than I can.

The Chairman: Mr. LeRoux has the floor.

Mr. LeRoux (Director General, Research Branch): Since the dairy industry represents more than half of the agricultural activity in Quebec, the research projects submitted to us by the dairy industry dealt with milk by-products research. Half of the million dollars we received from the Dairy Commission was spent in Quebec on a contract basis, and 58 per cent of that amount was spent on the dairy industry. I trust my answer is satisfactory. The rest of the money was divided up among the universities.

We are making a new and concerted effort in this field.

Mr. Bussières: I am pleased to hear that the Dairy Commission and the Agriculture Department research branch are working together trying to find new ways to use industrial milk residual products. They are seeking a solution to a major

[Texte]

ces surplus, surtout ceux des résidus du lait de transformation. Je me demande, monsieur le président, si le Dr LeRoux pourrait nous indiquer les genres de recherches qui sont effectuées par les usines de transformation qui reçoivent quand même 58 p. 100 de ces \$500,000? Est-ce que ce sont réellement des recherches qui font preuve de créativité, d'imagination, ou ne tourne-t-on pas toujours autour du même cas? Est-ce que vous avez des exemples de types de recherches qu'une coopérative peut faire et pour laquelle vous avez donné une subvention? Cherche-t-on à trouver quelque chose pour l'utilisation de la poudre de lait, par exemple, dans la nourriture de bétail ou s'éloigne-t-on des sentiers battus?

• 1010

M. LeRoux: Vous me demandez un détail qu'on peut vous fournir. Certainement, il y a quelque chose dans le secteur des fromages, des poudres, des nouveaux produits, etc. Si vous voulez, la valeur ou la qualité de ces projets, est vérifiée par nos spécialistes qui regardent l'ensemble des besoins primordiaux de cette industrie après discussion avec la Commission et en restant en contacts assez étroits avec l'industrie et les universités. Je pense donc que la valeur des projets soumis est de première qualité, à notre point de vue, et touche en effet au secteur primaire de la recherche que l'on veut poursuivre.

Maintenant, si vous voulez des détails plus précis, c'est-à-dire connaître la nature des projets, on peut vous les fournir. Mais, *grosso modo* c'est un peu de cette façon-là qu'on s'attaque au problème, dans le moment.

M. Bussièrès: Si je comprends bien, monsieur le président, l'explication du Dr LeRoux, l'accent porte surtout sur la recherche en vue de produire de nouvelles variétés de fromage d'une part, et d'autre part, pour essayer de produire de nouveaux produits à partir de l'utilisation du lait.

M. LeRoux: ... De la poudre, etc. De ce que nous avons, en surplus, comme vous le savez.

M. Bussièrès: Monsieur le président, j'aurais une autre question.

On sait que le gouvernement du Québec et les syndicats de producteurs nous ont reproché assez souvent que nos divers programmes ne collaient pas à la réalité d'une part, et que, d'autre part, ils n'étaient pas ajustés aux programmes que le gouvernement provincial met de l'avant.

Avec cette nouvelle direction à Québec, pour l'Est du Canada, et qui sera dirigée par M. Jean-Jacques Cartier, a-t-on prévu des mécanismes ou pense-t-on à établir des mécanismes de consultation avec les provinces qui seront couvertes par cette direction afin d'essayer de planifier notre recherche en fonction des objectifs poursuivis à la fois par les provinces et par les syndicats de producteurs? Est-ce qu'on pense à des comités consultatifs ou à des comités conjoints ou à des choses comme celles-là afin que notre recherche ait plus d'impact pour remplir les objectifs des divers groupes qui s'intéressent au développement de l'agriculture et à l'utilisation, à l'orientation des terres agricoles?

Le président: Monsieur Fleishmann.

[Traduction]

problem. Could Dr. LeRoux perhaps tell us what kind of research work is being carried out by the processing plants? After all, they are getting 58 per cent of the half million dollars you mentioned earlier. Are they carrying out creative and imaginative research work, or do they limit themselves to the same old problems? Could you give us examples of the kind of research projects co-operatives subsidized by you might carry out? Do they try to find ways of using milk powder as animal feed, for example, or are they afraid to leave the beaten paths of research work?

Mr. LeRoux: I think we can answer your question. Of course we are trying to develop new cheeses and milk products and find new uses for milk powder, but research projects submitted to us are carefully studied by our specialists, who keep in mind the priorities of the dairy industry and remain in constant touch with the Dairy Commission, the processing industry and the universities. The projects submitted to us are pertinent to the needs of the industry and are related to the primary research we wish to carry out.

If you would like more information about specific projects, we could obtain it for you. But in general terms, that is how we are proceeding at the moment.

Mr. Bussièrès: If I understood you correctly, Dr. LeRoux, your research work concentrates on producing new kinds of cheese and on developing new dairy products.

Mr. LeRoux: We try to find new ways of using milk powder and similar residual products.

Mr. Bussièrès: I have one more question, Mr. Chairman.

As you know, the Quebec government and producers' unions in that province frequently criticize us for setting up unrealistic programs which are not co-ordinated with the provincial programs.

In setting up a head office in Quebec for your new eastern region, with Jean-Jacques Cartier as Director, has any thought been given to ways in which the provinces in that region could be consulted in order to co-ordinate the research efforts of the provincial and federal governments with those of the producers' unions? Do you expect to set up advisory or joint committees so that our research programs will be more directly related to the realization of our common objectives, namely increased and efficient production and better use of farm lands?

The Chairman: Mr. Fleishmann has the floor.

[Text]

M. Fleishmann: On a en effet deux moyens pour répondre à cela. Premièrement, M. Cartier lui-même a la responsabilité dans la recherche, d'être la liaison entre nous et les zones de recherche, de la province de Québec. Deuxièmement, nous sommes en train d'établir un autre mécanisme pour faire en sorte que ces choses-là soient sûrement faites, et cela s'appelle les «agences de liaison principales» que notre ministère a l'intention d'établir dans chaque province du Canada. C'est-à-dire qu'à Québec et seulement pour le Québec on aura une agence de liaison principale pour Agriculture Canada, le ministère fédéral. Elle devra nous expliquer les problèmes du Québec et nous faire des recommandations tout en expliquant aux gens de Québec la politique du Canada en matière d'agriculture.

• 1015

The Chairman: Mr. LeRoux, did you have something you wanted to add?

M. LeRoux: Il existe déjà une collaboration, une coordination si vous voulez, entre nos programmes et ceux des provinces, une coordination assez étroite malgré tout. M. Fleishmann vous a indiqué que ce sera accentué davantage ou accéléré davantage.

Nous avons les comités du Canada. Sur ces comités siègent les chercheurs, les gens des universités, les gens des provinces. De ces comités, on reçoit certains conseils au sujet de priorités. Finalement, ils viennent toujours au plan national pour obtenir les appuis voulus.

Avec les provinces Maritimes, nous procédons à des ententes dans le moment. Avec le Québec, nous avons, il n'y a pas tellement longtemps, signé une entente, entre nos deux ministres, M. Whelan et M. Garon, au sujet de la coopération dans le secteur de la zootechnie, c'est-à-dire le bovin, la vache laitière, le porc etc. Alors, pour ce qui est des sommes que nous dépenserons dans la province de Québec, la province et le fédéral, nous allons surveiller très étroitement de quelle façon nous pouvons mieux faire le tout.

On parle dans le moment du secteur de transformation. Comme pour ce qui est des sommes que je vous ai mentionnées tantôt et qui proviennent de la Commission canadienne du lait, nous voulons accélérer davantage ce secteur parce que l'industrie de transformation, au Québec, est une industrie assez évoluée.

C'est vous dire qu'il existe des comités, qu'il existe une coordination assez étroite entre nous, et qu'il y a déjà des ententes qui fonctionnent, non seulement en zootechnie et en horticulture, mais aussi dans le domaine des sols. Nous avons implanté récemment un groupe de chercheurs à l'Université Laval en coopération avec le ministère de l'Agriculture du Québec. En Ontario, dans les provinces Maritimes, ce genre de coopération existe déjà. Maintenant on veut l'accélérer, l'amplifier.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Bussièrès, votre temps de parole est déjà expiré. Je garderai votre nom pour le deuxième tour, si vous voulez. Monsieur Caron aussi.

M. Bussièrès: Merci.

[Translation]

Mr. Fleishmann: That is just what we are trying to accomplish. First of all, Mr. Cartier will serve as liaison between the federal and provincial research programs. Secondly, we are in the process of setting up a primary liaison agency in each province. This means that there will be one such agency in Quebec, the function of which will be to explain to us the needs and problems of the Quebec industry, make recommendations and explain federal agricultural policies to Quebec producers.

Le président: Vouliez-vous ajouter quelque chose, monsieur LeRoux?

Mr. LeRoux: In spite of everything, the federal and provincial agricultural research programs are already fairly well co-ordinated. Mr. Fleishmann has just pointed out that there will be even more collaboration in days to come.

Then there are the national committees, which are made up of researchers, academics and provincial representatives. These committees help us establish our priorities and also seek federal support.

We are working out agreements with the Maritime provinces at the moment, and signed an agreement with Quebec a short while ago. The federal and provincial Ministers of Agriculture, Mr. Whelan and Mr. Garon, signed the Quebec agreement, which deals with co-operation between our two governments in the field of animal research as it applies to the beef, dairy and pork industries, and other fields of production as well. Both federal and provincial governments will co-ordinate research spending in the Province of Quebec.

We also wish to put to good use the money we have received from the Dairy Commission to encourage research in the processing industry, which is fairly advanced in the Province of Quebec.

We already have provincial-federal co-ordinating committees and agreements in the fields of animal, horticultural and soil research. In co-operation with the Quebec Department of Agriculture, we recently set up a team of researchers at Laval University. This kind of co-operation already exists in Ontario and the Maritime Provinces, and we now want to carry it even further.

The Chairman: Thank you, Mr. Bussièrès. Your time is now up, and I shall put your name down for the second round. Mr. Caron will also have a turn.

Mr. Bussièrès: Thank you.

[Texte]

Le président: Monsieur Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I have a few question for the witnesses from research. The Minister of Agriculture has been stating that this year he intends to contract out some research to private institutions. Are universities considered as part of this contract proposal? If they are, could you give me some indication as to how you view the percentage of the contract work which will go to universities and the percentage that could go to some private corporation or farmer for that matter? Could you give me some idea of what you feel along those lines as well as the areas in which you think these institutions can be of most benefit to Canadian agriculture? There has been some discussion that probably the Department of Agriculture has one of the best plant breeding facilities in the country and there does not seem to be much room for contracting here, but maybe, I am guessing, agricultural engineering or something along these lines. Perhaps you could fill me in on what you feel will happen in this area.

Dr. Fleishmann: Certainly, I would be delighted. The answer to your first question is yes, universities are considered part of the private sector for contracting out purposes.

You next asked about the proportion we felt that might be appropriate between universities and, say, the other parts of the private sector. In establishing the contracting out principle, the government broadly speaking would like to see an increase in research done particularly in the private sector. In some areas of research, this is easier to do and more amenable than in others. When it comes to the Department of Agriculture and agricultural research in general, the institutions or the people who would qualify to do this research outside of the Research Branch are lodged to a very great degree, at universities.

• 1020

Now, notwithstanding that, there are certain areas—and now I am coming to our third question—which we feel would be very appropriate for contracting out. But, as you mentioned yourself, they would not be as much related to the areas of agricultural production, such as plant breeding, where we do indeed have very expert facilities in the branch itself. They may be, to a certain extent, related to what we now have the acronym for, the PDR sector—this is the processing, developing and retailing of the food.

You have heard Mr. Ryan speak on several occasions about our need to get into this area, and I see that as an area where we could not only do contracting out but we could do it to the full intent of the government, that is, have it go to the private sector, to private companies that could do work on processing research, on packing research, and so forth.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I am sorry that I have not had a close look at these. We have just finished supplementary estimates (B) and I have not had a chance to look at the main estimates yet. But in past budgets you had a specific breakdown for moneys going to universities. Under the new proposal, will you still have so many millions of dollars that you are looking at for contract work as compared with so

[Traduction]

The Chairman: Mr. Schellenberger now has the floor.

M. Schellenberger: J'ai plusieurs questions pour nos témoins de la Direction de la recherche. Le ministre de l'Agriculture nous dit que cette année il a l'intention de confier aux institutions privées des contrats pour effectuer une partie des travaux de recherches du ministère. Les universités seront-elles incluses dans ce programme? Si elles le sont, quel pourcentage de ce travail contractuel sera accordé aux universités et combien sera donné aux sociétés privées ou même aux agriculteurs? De quelle façon ces institutions peuvent-elles aider l'agriculture canadienne? On dit que le ministère de l'Agriculture a peut-être les meilleurs installations au Canada pour l'étude la physiologie de la croissance des plantes. Il n'y aura donc pas beaucoup de travail pour le secteur privé dans le domaine du génie agricole, mais pourriez-vous nous donner plus de détails?

M. Fleishmann: Avec plaisir. Pour répondre à votre première question, je dois vous dire que les universités sont traitées comme des institutions privées dans le cadre de ce programme.

Ensuite vous avez demandé comment le travail serait réparti entre les universités et le reste du secteur privé. De façon générale, le gouvernement aimerait accorder au secteur privé une plus grande partie de ces travaux. Cela se fait plus facilement dans certains domaines que dans d'autres, et les personnes qualifiées pour faire le genre de recherche dont nous avons besoin se trouvent surtout aux universités.

Malgré tout il y a des domaines, j'aborde maintenant votre troisième question, qui se prêtent à l'impartition des contrats. Mais comme vous l'avez dit vous-mêmes, ces domaines ne touchent pas de si près la production agricole ou la sélection des plantes, par exemple, pour lesquels nous avons d'excellents experts et d'excellentes installations au service même. Il se peut qu'il soient reliés à ce nouveau secteur pour lequel nous avons formé le sigle TAV, c'est-à-dire la transformation, l'amélioration et la vente des aliments.

M. Ryan a parlé à plusieurs reprises de la nécessité pour nous de nous engager dans ce secteur. Or, il s'agit d'un secteur où non seulement nous pouvons impartir des contrats, mais encore le faire en respectant le désir du gouvernement qui est de faire appel aux sociétés privées qui peuvent mener une recherche sur la transformation, l'emballage et le reste.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je suis désolé de n'avoir pu examiner ces crédits en détail. Nous venons tout juste de terminer l'étude du Budget supplémentaire (B). Je n'ai pas eu l'occasion d'examiner le Budget principal encore. Dans les budgets précédents, vous aviez une ventilation qui montrait les fonds accordés aux universités. Or, si j'ai bien compris, vous allez maintenant indiquer tant de millions de

[Text]

many millions that you are looking to fund your own research with?

Dr. Fleishmann: Yes. I could perhaps inform members that this year the Treasury Board has requested that all departments submit along with their program forecast what is called a contracting-out plan, in which we would specify the amount of money that we intend to spend in coming years specifically for contracting out. That will be separately labelled and part of our program forecast, which is then submitted to the Treasury Board and, after program review and review by ministers, becomes part of the next main estimates.

Mr. Schellenberger: You have not specified that amount today.

Dr. Fleishmann: Not for the coming year. We could give you the amount for last year. What was it?

Mr. LeRoux: Are you referring to grants in aid?

Mr. Schellenberger: In a sense, you have been contracting research out right along . . .

Dr. Fleishmann: Right.

Mr. Schellenberger: . . . because universities have participated. I was just concerned about what amounts you were looking at this year as compared with last year. I know last year's figure.

The Chairman: Dr. LeRoux.

Mr. LeRoux: I am sorry. Mr. Chairman, last year we contracted out \$2.950 million; this year we have \$3.197 million. Now, \$100,000 was added for research in nitrogen fixation and then there was another \$147,000 added for cost increases, which works out about the same.

Mr. Schellenberger: This year, then, you would be looking at a not much larger budget for contracting out. It is going to be very small again.

Dr. Fleishmann: The way we will be preparing the plan that goes forward this year will include not just the R & D—the research and development work done by the Research Branch—but all the science and technology requirements of the Department of Agriculture. So our plan in toto for future years may amount to . . .

Mr. LeRoux: For this year.

Dr. Fleishmann: For this year?

Mr. Schellenberger: For this coming . . .

Dr. Fleishmann: For 1978-79 it would be about \$10 million.

Mr. LeRoux: It takes in, Mr. Chairman, the contracts, not only in the Research Branch but also the ones in other branches. It takes in the million dollars that was referred to by the Canadian Dairy Commission. There is a million dollars for a New Crop Development Fund, and then there are bits and pieces here and there. The total comes out to, I suggest,

[Translation]

dollars pour l'impartition de contrats et tant de millions de dollars pour vos propres installations de recherche. C'est exact?

M. Fleishmann: En effet. Je signale au député que, cette année, le Conseil du Trésor a demandé à tous les ministères de présenter, en même temps que leurs prévisions de programmes, ce qu'il est convenu d'appeler un projet d'impartition des contrats dans lequel les ministères doivent indiquer les montants d'argent qu'ils entendent dépenser au cours des prochaines années au titre de l'impartition. Ce projet est distinct du reste mais fait partie des prévisions de programmes, lesquelles doivent être soumises au Conseil du Trésor et, après examen des programmes par le ministre, faire partie des prévisions budgétaires pour l'année suivante.

M. Schellenberger: Vous n'avez pas fait état de ce montant aujourd'hui.

M. Fleishmann: Pas pour l'année qui vient. Nous pouvons vous donner le montant pour l'année écoulée. Quel était le montant?

M. LeRoux: Vous parlez des subventions?

M. Schellenberger: D'une certaine manière, vous avez toujours imparti des contrats à l'extérieur . . .

M. Fleishmann: En effet.

M. Schellenberger: . . . et les universités ont eu leur part. Je veux simplement savoir quel est le montant cette année par rapport à celui de l'année dernière. Je sais quel a été le montant de l'année dernière.

Le président: Monsieur LeRoux.

M. LeRoux: Monsieur le président, l'année dernière nous avons imparti des contrats pour une valeur de 2,950 millions de dollars. Cette année, le montant est 3,197 millions de dollars. Il y a eu un montant de \$100,000 qui a été ajouté pour la recherche en fixation de l'azote et un autre de \$147,000 pour compenser l'augmentation des coûts, ce qui fait que les crédits restent à peu près les mêmes pour les deux années.

M. Schellenberger: Cette année, donc, votre budget d'impartition n'est guère plus élevé. Il reste très limité.

M. Fleishmann: Dans le plan qui sera soumis cette année, nous inclurons non pas seulement la recherche et le développement faits par le service de recherche mais également tous les besoins en science et en technologie du ministère de l'Agriculture. Notre plan global pour les années à venir pourrait donc . . .

M. LeRoux: Pour cette année.

M. Fleishmann: Pour cette année?

M. Schellenberger: Pour l'année qui vient . . .

M. Fleishmann: Pour 1978-1979, le montant sera d'environ 10 millions de dollars.

M. LeRoux: Monsieur le président, ce montant inclut non pas seulement les contrats du service de recherche mais également ceux de tous les autres services. Il inclut le million de dollars dont il a été question relativement à la Commission canadienne du lait. Il y a également un million de dollars pour le nouveau fonds d'amélioration des récoltes. Le reste est

[Texte]

slightly less than \$10 million, which is the plan we have just submitted.

Mr. Schellenberger: Now another question that I keep hearing about in the contracting part of this—and I do not believe it is going to be a problem with the universities but it could be a problem in the private sector—is that funding is given by the department to look at a specific whatever and, in the research development of that specific instance, another product is developed or the product that is developed is so good that a patent is wished to be taken out upon that product that they are looking into, with help from the government.

• 1025

When you establish these contracts, is the department working out a way so that the total industry will benefit from this research and not the individual corporation or individual farmer?

The Chairman: Dr. Fleishmann.

Dr. Fleishmann: Yes, this is a very serious problem. I could tell the members that yesterday I was in Washington and was discussing this with Mr. T. W. Edminster, who is the Administrator of their USDA Agricultural Research Service, and he informed me that there, because one of the planks of contracting out is that if it is given to a private firm anything they develop must be revealed totally, they have had very few takers, and some of the very best work that was originated there was applied commercially by Japanese firms who could take it under a particular patent.

This is a very, very serious problem that we would have to face in contracting out to the private sector. First of all, as the federal government, how can we ensure that that information, if developed, is broadly disseminated, which we would insist on? And secondly, how could we at the same time satisfy the company that develops it that it would still be worth while for it to manufacture that?

Mr. Schellenberger: Yes, I know it is a problem. However, it would seem that we could use wild oat sprays, for example. If we could get one company to develop a spray that would have a better result at a cheaper price, I think the farmer would not care which company it was as long as he could get the product on the market.

I do not know, but I see that there could be a very serious problem here.

Dr. Fleishmann: We are looking at one thing that is being considered also in the United States, and that is to allow the company that develops it a limited patent over, say, 24 months, or . . .

Mr. Schellenberger: Yes.

Dr. Fleishmann: . . . whatever time is feasible for it to recover its costs and make a fair profit on it.

[Traduction]

composé de divers articles de moindre importance. Le total s'établit à un peu moins de 10 millions de dollars. Je répète que c'est le plan que nous venons tout juste de proposer.

M. Schellenberger: Il y a un autre point qui revient souvent dans la conversation lorsque je discute de cette question de l'impartition des contrats avec certaines personnes. Je ne pense pas qu'il y ait de difficulté avec les universités. C'est plutôt le secteur privé qui se plaint. Si je comprends bien, le ministère accorde à une société des fonds pour examiner une question en particulier, pour exécuter un projet de recherche quelconque. Or, il peut arriver que dans le cours de cette recherche un autre produit soit découvert et qu'il soit si intéressant que la société veuille obtenir un brevet pour ce produit qu'elle a mis au point avec l'aide du gouvernement.

Lorsque le ministère établit les contrats, s'assure-t-il que toute l'industrie pourra bénéficier des résultats de cette recherche et non pas seulement la société ou la personne qui mène les recherches?

Le président: Monsieur Fleishmann.

M. Fleishmann: C'est en effet un problème assez sérieux. Je signale aux députés qu'hier encore, à Washington, je discutais justement de cette question avec M. T. W. Edminster, l'administrateur du Service de recherche agricole du Département de l'agriculture américain. Il me disait que justement aux États-Unis, du fait que l'une des conditions à l'importation des contrats, dans le cas des sociétés privées, était qu'elles devaient révéler en entier les résultats de la recherche, il y en avait très peu qui acceptaient les projets. Il est arrivé que le travail le plus intéressant qui ait été fait dans ce pays ait été appliqué commercialement par les sociétés japonaises qui avaient pu obtenir un brevet.

C'est un problème très sérieux auquel nous devons faire face dans l'impartition d'un contrat au secteur privé. D'abord, en tant que gouvernement fédéral, comment pouvons-nous nous assurer que l'information ainsi obtenue est diffusée largement selon nos désirs? Deuxièmement, comment pouvons-nous assurer la société qui met au point tel ou tel produit qu'il est avantageux pour elle de le fabriquer?

M. Schellenberger: Je sais que c'est un problème. Cependant, il me semble qu'on pourrait trouver un autre produit pour arroser l'avoine sauvage, par exemple. Il me semble qu'une société pourrait trouver un produit qui donne de meilleurs résultats et qui coûte moins cher. Le producteur n'a pas de préférence quant à la société qui le vend. Tout ce qui l'intéresse, c'est que le produit soit sur le marché.

Je pense qu'il y a un grave problème à ce niveau.

M. Fleishmann: Nous examinons une autre possibilité. Il en est question également aux États-Unis. Nous voudrions accorder à la société qui met au point tel ou tel produit un brevet limité, qui porte sur une période de 24 mois, par exemple . . .

M. Schellenberger: Oui.

M. Fleishmann: . . . ou sur quelque autre période raisonnable de façon à ce que la société recouvre ses coûts et réalise un juste profit.

[Text]

Mr. Schellenberger: I think that is very reasonable. Can I have another question?

The Chairman: You have just about run out of time, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: This ties in. When you were in the United States discussing the research end of this, did you feel that there would be a greater sharing of developments in research between the two countries that there has been in the past? And how do you feel that through your meetings, you will be able to keep up on the other side of the border on what types of research they are doing?

Dr. Fleishmann: As a matter of fact, this is specifically what I was down there to discuss, particularly on Monday and Tuesday and yesterday morning. Many of the gentlemen who are here as witnesses with me will be joining me in Washington on April 5 to do exactly that. In other words, because of the very scarce funds that we have and that they have, we would like to mesh our programs to such an extent that we would not overlap or duplicate, so that if they are doing one thing that is important to us, we would try and do something else that would be significant to them. There will be a lot more of that.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. I will put you down for a second round. The next questioner is Mr. Wood.

Mr. Wood: Mr. Chairman, I do not want to belabour the change in regional administration, but more particularly as it relates to Atlantic Canada, I know some of the researchers were rather concerned about the move when it was made, basically because they were concerned that there would not be a national approach to it and we would not have the proper research done on particular things.

But I do understand that liaison officers have been named in each province. I would like to know what their responsibilities are. I would like to know how involved they are going to get, not only in provincial-federal activities within the research department, but more particularly what leeway they have, let us say, to serve on various commissions and that type of thing.

The Chairman: Dr. Fleishmann.

Dr. Fleishmann: First of all, on your initial question about the regionalization as it pertains to the Atlantic and national programs, we will still keep a very good mechanism in place under Dr. Morrison and under the combined group of the Assistant Deputy Minister and his management team, which would include those directors general to ensure the continuity of truly national programs. One that comes to mind immediately is our National Soil Program. As far as the liaison officers themselves are concerned, you are correct, sir, in that they have been named but only on a temporary basis. What we are doing for the first six months is seeing what indeed the proper scope for these liaison officers should be in every province.

[Translation]

M. Schellenberger: Je pense que c'est une attitude fort raisonnable. Puis-je poser une autre question?

Le président: Vous avez écoulé presque tout votre temps de parole, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: C'est relié au sujet que j'ai déjà abordé. Lorsque vous êtes allé aux États-Unis et que vous avez parlé de recherche, avez-vous eu l'impression qu'il était possible d'en venir à un meilleur partage que par le passé des résultats de la recherche entreprise par les deux pays? Et comment croyez-vous pouvoir en arriver à être plus au courant de ce qui se passe de l'autre côté de la frontière en matière de recherche?

M. Fleishmann: C'est précisément la raison pour laquelle je suis allé aux États-Unis et j'ai eu des entretiens avec les autorités en particulier lundi, mardi et hier matin. Et je dois retourner à Washington, en compagnie de plusieurs témoins ici présents, le 5 avril. Puisque nos fonds et les fonds des Américains sont limités, nous voulons coordonner nos programmes dans une certaine mesure de façon à éviter le chevauchement ou le double emploi. Si les Américains font quelque chose qui nous intéresse, nous voulons en retour, travailler dans un domaine qui les touche. Il y aura une meilleure coopération.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Je vous inscris pour un deuxième tour. Le suivant est M. Wood.

M. Wood: Je ne veux pas trop insister sur cette question de la réorganisation à l'échelle régionale, mais je tiens quand même à voir quels pourront être ses effets dans les provinces de l'Atlantique. Je sais qu'il y a eu des chercheurs qui se sont montrés très inquiets au moment de cette réorganisation. Ils craignaient qu'on perde la perspective nationale et qu'on abandonne la recherche dans certains domaines précis.

Mais je crois comprendre qu'il y a eu depuis des agents de liaison nommés pour chaque province. Je voudrais savoir au juste quelles sont leurs responsabilités. Je voudrais savoir quel rôle ils vont jouer non pas seulement pour ce qui est des relations fédérales-provinciales, mais également pour ce qui est de la possibilité pour eux de faire partie de diverses commissions.

Le président: Monsieur Fleishmann.

M. Fleishmann: Pour ce qui est de votre première question touchant la régionalisation, et ses effets dans les provinces de l'Atlantique, ainsi que la perspective nationale, nous allons quand même garder un excellent mécanisme en place sous la direction de M. Morrison et sous le groupe composé du sous-ministre adjoint et de son équipe d'administrateurs, groupe qui inclura les directeurs généraux. Ils voudront certainement s'assurer que les programmes d'envergure vraiment nationale sont maintenus. On pense immédiatement à notre programme sur les sols nationaux. Pour ce qui est des agents de liaison eux-mêmes, vous avez raison, monsieur, ils sont nommés mais simplement à titre temporaire. Pour les six premiers mois nous étudions en fait ce que devrait véritablement être le rôle de ces agents de liaison dans chaque province.

[Texte]

• 1030

One way in which I could best explain it to you is perhaps that we see them taking no line function away from any of the existing people of the department in a province; for instance, the head of the food inspection, or animal, or anything; but we do see them clearly in an ambassadorial role, in that kind of role vis-à-vis the province.

For instance, the chief liaison officers will report directly to the Deputy Minister of Agriculture, and through Mr. Claude Briard, who is looking after it for the Deputy Minister, they will be informed of any significant decisions taken by Agriculture Canada nationally and will be in a position to discuss those with the provincial people in the province that they are situated in. They will be, if I could give you the analogy, a one-window approach to federal agriculture in that province. If anybody wants to know where to go and has not already established a contact with the Health of Animals Branch or with the Research Branch and he has a problem in agriculture, the person to see in that province would be our chief liaison officer. It is analogous to the enterprise boards that have been established by Industry, Trade and Commerce now across the country. When small businessmen are confused as to where they should go, whether it is the Federal Business Development Bank or the Export Development Corporation or something else, these enterprise boards would then direct them. We see that as very much a part of the role of the liaison officers.

Mr. Wood: In other words, they do have responsibility for more than the research end of it?

Dr. Fleishmann: Oh, yes. I would not want to create the impression in your mind that they are responsible for the research end in any kind of a line way. It does happen, however, that in the Maritimes when the temporary chief liaison officers were chosen, the people who could best represent the Department happened to be I think in every instance...

Mr. Wood: I think everyone, yes.

Dr. Fleishmann: ... Research Branch directors, and this is going to create a bit of difficulty for us.

Mr. Wood: Going on to the last part of that question I asked initially, what are their responsibilities? At the moment we do have some conflict because of the role they are playing, not necessarily because they are liaison officers—that is not really the reason—but they are involved, they have been named by provincial governments to head up certain commissions and present the cause of the provincial government. It is in my own particular province of Prince Edward Island. It concerns the grain commission.

The Chairman: Dr. LeRoux.

Mr. LeRoux: I wonder if you are talking about Dr. MacLeod.

Mr. Wood: I am.

Mr. LeRoux: In this case I am clearing it with our Minister to satisfy that his involvement both as a CLO and as a member of your board would not create a conflict, a problem.

[Traduction]

Pour mieux vous l'expliquer, je vous dirais que nous n'envi-sageons pas pour le moment, de retirer à quiconque des fonctions organiques; par exemple, aux chefs de l'inspection des aliments, du bétail ou d'autre chose; mais nous leur verrions clairement un rôle d'ambassadeur auprès de la province.

Prenons les agents de liaison en chef qui relèveront directement du sous-ministre de l'Agriculture, et en passant par M. Claude Briard, à qui le sous-ministre a confié ce rôle, ils seront informés de toutes décisions importantes prises par Agriculture Canada au niveau national, ils seront en mesure d'en discuter avec les responsables provinciaux. Si je puis tracer une analogie, cela sera un centre d'information d'Agriculture Canada dans la province en question. Si quelqu'un veut savoir à qui s'adresser et n'a pas déjà pris contact avec la direction de la zootechnie ou la direction de la recherche pour discuter de son problème en agriculture, il pourra contacter, dans sa province, notre principal agent de liaison. Comme les commissions d'entreprise qui ont été créées par l'Industrie et le Commerce dans tout le pays. Lorsque les petites entreprises ne savent pas à qui s'adresser, qu'il s'agisse de la Banque fédérale de développement ou de la Société pour l'expansion des exportations ou autre, ces commissions sont à même de les orienter. C'est en fait là le rôle que nous voudrions donner à nos agents de liaison.

M. Wood: Autrement dit, leur responsabilité ne se limite pas à un seul secteur de recherche?

M. Fleishmann: En effet. N'ayez pas l'impression qu'ils ne sont responsables que de la recherche à un niveau purement organique. Il peut toutefois se trouver que dans les Maritimes lorsque les agents de liaison principaux ont été choisis, ceux qui étaient les mieux placés pour représenter le ministère, étaient justement toujours...

M. Wood: Oui, tous, je crois.

M. Fleishmann: ... des directeurs de la direction de la recherche, ce qui va certainement nous poser quelques problèmes.

M. Wood: Pour revenir à la dernière partie de ma question, quelles sont leurs responsabilités? A l'heure actuelle, il y a un certain conflit du fait du rôle qu'ils jouent, pas nécessairement parce qu'ils sont des agents de liaison, ce n'est probablement pas cela d'ailleurs, mais parce qu'ils participent, parce qu'ils ont été nommés par les gouvernements provinciaux pour diriger certaines commissions et présenter la cause du gouvernement provincial en question. Dans ma propre province de l'Île-du-Prince-Édouard, c'est le cas pour la Commission du grain.

Le président: Monsieur LeRoux.

M. LeRoux: Parlez-nous de M. MacLeod?

M. Wood: Oui.

M. LeRoux: Dans ce cas, avec le ministre, nous nous sommes assurés que sa participation à la C.L.O. et à notre commission n'est pas conflictuelle. C'est donc simplement

[Text]

And this was to the satisfaction of the Minister and the Deputy, and we approved his involvement. It may be that on an individual basis this would have to be looked at each time the situation came up, but there is a great desire on our part to be co-operating with the provinces in any way we can.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. Thank you, Mr. Wood. Your time has expired.

Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton: When I look at the United States—it always pays us to keep an eye on the competition down there—it seems to me they have made a decision that as they run down their natural resources in that country, they are going to put more and more emphasis on high technology and scientific agriculture, and there seems to be lots of excitement down in the United States in agriculture. The colleges seem to be full of bright young people. We are trailing behind, as I see it, and it seems to me that a great case could be made in Canada for more support to our universities. It seems to me that if you give \$20,000 to some bright young fellow that creates maybe a job and a half, rather than pour the billions into Unemployment Insurance. Maybe we could put a little bit more into that.

• 1035

I am thinking of the problems in Western Canada. We rate wild oats just below the Minister of Agriculture.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Hamilton: It is a real problem, and it would not seem to matter where that work is done. It could be done in any university across the country because it is basic research.

The Chairman: Dr. Fleishmann.

Dr. Fleishmann: I think the recognition of the importance of agricultural research is critical. When we were down there Mr. Whelan had a meeting with Mr. Bergland, the American Secretary of Agriculture, and he specifically stated at that meeting that through a lot of people felt there was tremendous progress in production-oriented research, it had plateaued. And the new thrust that the United States is giving to agricultural research is in recognition of that plateau and the extra money in research that it is going to create to overcome that.

To the extent that we can within our given fiscal restraints, we do try to give universities as much as we possibly can. We have programs in wild-oats control that are now ongoing. I notice that Dr. LeRoux has shown here that we are proposing an increased budget just in that area of \$150,000, specifically for that program, in this coming year.

Mr. Hamilton: Did I understand you correctly when you said before that private industry does not have a higher priority than universities?

Dr. Fleishmann: Oh, no, it is the opposite.

Mr. Hamilton: The other way around.

Dr. Fleishmann: It is the opposite. The government may provide a contracting-out policy. We would like to see it go to

[Translation]

après consultation que nous avons approuvé sa participation. Peut-être qu'il faudrait étudier chaque situation individuelle, mais nous désirons beaucoup collaborer avec les provinces dans toute la mesure du possible.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Merci, monsieur Wood. Votre temps est écoulé.

Monsieur Hamilton.

M. Hamilton: Si l'on regarde ce qui se passe aux États-Unis, il ne fait jamais de mal de regarder ce que fait notre concurrent du Sud, il me semble qu'ils aient décidé que puisqu'ils épuisent leurs ressources naturelles, il leur fallait insister de plus en plus sur une technologie avancée et sur le procès scientifique, ce qui paraît faire beaucoup de bruit actuellement dans le secteur de l'agriculture. Les collègues semblent plein de jeunes gens brillants. J'ai l'impression qu'au Canada nous traînons un peu dans ce domaine et qu'il serait probablement bien d'appuyer davantage nos universités. Il me semble préférable de donner \$20,000 à un jeune homme brillant et de créer peut-être ainsi un emploi et demi que de verser des milliards à l'assurance-chômage. Peut-être pourrions-nous donc faire un peu plus dans ce domaine.

Si l'on revient aux problèmes de l'Ouest du Canada, pour nous l'avoine folle vaut presque autant que le ministre de l'Agriculture.

Des voix: Oh, oh!

M. Hamilton: C'est un véritable problème et peu importe où s'effectue le travail. Cela pourrait être dans n'importe quelle université du pays puisqu'il s'agit de recherche pure.

Le président: Monsieur Fleishmann.

M. Fleishmann: Je crois que la reconnaissance de l'importance de la recherche agricole est capitale. Lorsque nous sommes allés là-bas, M. Whelan a eu un entretien avec M. Bergland, secrétaire américain de l'Agriculture à qui il a précisément déclaré que nombreux sont ceux qui estimaient que bien que l'on ait beaucoup fait dans le domaine de la recherche orientée vers la production, on était arrivé à plafonner. Or la nouvelle lancée des États-Unis dans la recherche agricole a suivi cette constatation et se traduit par davantage de subventions.

Autant que nous le permettent nos restrictions financières, nous essayons nous aussi d'offrir aux universités le maximum. Nous avons des programmes sur la folle avoine et M. LeRoux nous signale que nous proposons d'augmenter notre budget pour ce programme de \$150,000, cette année.

M. Hamilton: Avez-vous bien dit que l'industrie privée n'avait pas priorité sur les universités?

M. Fleishmann: Oh, non, c'est le contraire.

M. Hamilton: Le contraire?

M. Fleishmann: Oui. Le gouvernement peut confier des contrats à l'extérieur. Nous aimerions que la priorité soit

[Texte]

the truly private sector as a first priority, wherever that is possible and wherever that makes sense. One of the criteria also relates to the fact that we should get the best—the biggest bang for the buck—and what I was answering in response to another question was that in the area of agriculture, universities that are considered private do seem to give us that to a higher degree for the time being.

Mr. Hamilton: My final question. I was disturbed to read that Ogilvie's are moving their gluten manufacturing operation down to the United States and giving up their Canadian operation. I am wondering if you fellows in the years ahead can see any possible way that we can add value to the grains that we traditionally have exported. Is there anything there? Apparently this gluten is used in paper bonding, etc. It amounts to several million bushels a year, and we are going to lose that to somewhere down in the United States.

The Chairman: Dr. Morrison, would you like to answer that.

Dr. Morrison: We have always been concerned about the components of our crops, grain crops especially. We have used wheat for bread most of the time and our gluten has been a secondary consideration. I believe it is a question of economics that have favoured moving. I do not know whether they are moving or not.

But speaking about the particular problem, we have a strong team working on the components of crops. Of interest perhaps are the exciting finds that we have had in oats, which is considered a feed or a food. But we have been able to take the oat kernel apart and there are things like starches and gums and proteins in oats that are exciting the scientists and exciting some of the commercial people as well.

It would certainly be our intent to add as much value as we could to the particular crops. It is just a fact of life that the people who are importing also like to add when they get the material over in their own country. But certainly, as we did with rapeseed, we would sooner sell oil and meal than sell the rapeseed.

The Chairman: I thank you, Dr. Morrison. Thank you, Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton: Thank you, Mr. Chairman. I want to say how much I appreciate having these gentlemen as witnesses because, nationally, they are doing a great job. And from my local community of Swift Current I want to say how much that research station means to that area.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton. You have just run out of time. Mr. Caron.

• 1040

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur le président.

Tout d'abord, je voudrais avoir un renseignement sur un poste non requis de votre budget de recherche. Il s'agit du programme des emplois et des activités d'été pour les étudiants pour lequel vous aviez \$792,00 l'an dernier. Cette année, vous ne mentionnez aucun montant à ce poste alors qu'on sait qu'à l'heure actuelle, nous avons besoin d'énormément d'argent

[Traduction]

d'abord donnée au secteur véritablement privé, dans toute la mesure du possible. Un des motifs est que nous en tirerions plus d'avantages, que ce serait sensiblement plus rentable et je disais qu'en agriculture, les universités considérées privées semblent nous donner pour le moment davantage de résultats.

M. Hamilton: Une dernière question. J'ai lu avec regret qu'Ogilvie déménageait sa fabrication de gluten aux États-Unis et abandonnait ses activités canadiennes. Pensez-vous, au ministère, qu'il y aurait une possibilité de réévaluer les grains que traditionnellement nous exportons. Apparemment ce gluten sert de colle à papier, etc. Cela représente plusieurs millions de boisseaux annuels que nous allons perdre au bénéfice des États-Unis.

Le président: Monsieur Morrison, voudriez-vous répondre à cela?

M. Morrison: Nous nous sommes toujours inquiétés des éléments constitutifs de nos récoltes, de grain en particulier. Nous avons utilisé la plupart du temps le blé pour le pain et le gluten a toujours été considéré secondaire. Je crois que c'est une question d'économie qui explique ce déménagement. Je ne sais d'ailleurs pas exactement ce qu'il en est.

Toutefois, quant à ce problème particulier, nous avons une équipe très solide qui travaille à la composition des récoltes. Peut-être serez-vous intéressé par les résultats excellents obtenus sur l'avoine qui est considérée comme une provende ou un aliment. Mais nous avons pu séparer le grain d'avoine et il y a des éléments comme des amidons, les gommes et les protéines qui semblent beaucoup intéresser scientifiques et les commerçants.

Nous avons certainement l'intention de réévaluer autant que possible ces récoltes. La réalité veut que les gens qui importent souhaitent aussi ajouter à la valeur du produit dans leur pays. Mais il est certain que, comme pour le colza, il serait mieux de vendre de l'huile et de la farine que le grain lui-même.

Le président: Merci, monsieur Morrison. Merci également, monsieur Hamilton.

M. Hamilton: Merci, monsieur le président. Je conclurai en disant combien j'ai apprécié la présence de ces messieurs ici car, au niveau national, ils font un excellent travail. Et dans ma région de Swift Current, je dois dire que cette station de recherche a une grande signification.

Le président: Merci, monsieur Hamilton. Votre temps est juste écoulé. Monsieur Caron.

Mr. Caron: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I would like some information about an item which is not required in your budget, the Student Summer Employment and Activities Program, for which you had \$792,000 last year. You do not seem to have anything this year, yet we know that we need a lot of money to have these students work in the summertime. Has it been completely withdrawn

[Text]

pour faire travailler les étudiants l'été. Est-ce que c'est complètement retiré de votre ministère ou si cet argent a été reporté à un montant global pour créer des emplois étudiants cet été?

The Chairman: Mr. Ryan, would you like to answer that question?

Mr. J. E. Ryan (Director, Finance and Administration Division, Research Branch, Department of Agriculture): I assume that what the gentleman is asking is about the summer job program, CORE. The amount of dollars that was granted to the Research Branch last year for 1977 was \$791,613 and for the coming year it is \$956,391. So it has increased by about 20 per cent or so.

Le président: Est-ce que cela répond à votre question?

Mr. Caron: A la page 17 dans vos prévisions budgétaires de 1978-1979, vous n'indiquez aucun montant. C'est un poste non requis.

Mr. Ryan: I am not sure what figures those are that you are referring to.

Mr. W. B. Mountain (Assistant Director General, Central Division, Research Branch, Department of Agriculture): On page 2-17 of the Blue Book.

M. Caron: C'est la dernière ligne de la page 17.

Mr. Ryan: Okay. The amount that you are talking about is of the \$791,613 I mentioned, rounded out here at \$792,000. There is nothing shown in the Main Estimates in the coming year because it has happened since those estimates were submitted. It will not be in the supplementary estimates either, I do not think. Mr. Chambers says it will be granted to us this year as an allocation from Treasury Board votes rather in supplementary estimates.

But the figure is as I gave you. It will, in the coming year, be \$956,000, but it will not appear in the Blue Book.

You may be interested in the figure for the Province of Quebec, possibly? last year the figure was \$87,551 in Quebec and in the coming year it is \$258,092. A couple of more stations are participating in the program this year which did not last summer. It was a very new thing last year and everybody was not able to come up with program plans on time to participate to the full extent.

M. Caron: Très bien. Monsieur le président, j'aimerais poser une question sur un autre sujet.

Je voudrais savoir quel pourcentage de votre budget de recherches va à des organismes privés. Je vais vous donner un exemple. L'Institut agricole du Canada est venu se plaindre de n'avoir pas assez d'argent à sa disposition pour la recherche en agriculture. Il semble que les budgets aient augmenté cette année. A ce moment-là, le président de l'Institut nous avait donné un document dans lequel étaient nommés tous les directeurs de l'Institut agricole du Canada, c'est-à-dire les directeurs de chacune des 10 provinces, y compris le Québec. Il n'y avait personne du Québec qui faisait partie du bureau de direction de l'Institut agricole du Canada. On m'a dit qu'il y avait un autre institut agricole au Québec parce que les 1,200 agronomes professionnels du Québec s'étaient divisés pour

[Translation]

from your department or has it been referred to a global figure allocated to the creation of student employment this summer?

Le président: Monsieur Ryan, voulez-vous répondre à cette question?

M. J. E. Ryan (Directeur, Division des finances et de l'administration, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): Je suppose que le député parle du programme d'emplois d'été CORE. Les sommes affectées à la Direction de la recherche l'année dernière pour 1977 s'élevaient à \$791,613 et pour cette année à \$956,391. Donc une hausse d'environ 20 p. 100.

The Chairman: Does this answer your question?

Mr. Caron: On page 17 in your estimates for 1978-79, there is no figure. It is an item which is not required.

M. Ryan: Je ne sais pas trop de quel chiffre vous parlez.

M. W. B. Mountain (Directeur général adjoint, Division centrale, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): A la page 2-17 du Livre bleu.

Mr. Caron: Bottom line, page 17.

M. Ryan: Je vois. Cette somme dont vous parlez représente les \$791,613 que j'ai mentionnés arrondis ici à \$792,000. On ne prévoit rien au budget principal de cette année car il a été soumis avant cela. Cela ne figurera pas non plus au budget supplémentaire et M. Chambers dit que cela ne sera payé cette année sous forme d'affectation d'un crédit du Conseil du Trésor plutôt que dans le budget supplémentaire.

Mais le chiffre est celui que je vous ai donné tout à l'heure. Pour l'année à venir, c'est \$956,000 mais vous ne le trouverez pas dans le Livre bleu.

Peut-être voulez-vous le chiffre pour la province de Québec? L'année dernière, il s'agissait de \$87,551 et cette année, \$258,092. Deux stations supplémentaires se sont jointes au programme cette année. L'année dernière, c'était très nouveau. Tout le monde n'avait pu soumettre à temps des projets permettant de participer pleinement.

Mr. Caron: Very well. Mr. Chairman, I would like to ask a question on another subject.

I would like to know what percentage of your research budget is directed to private institutions. I will give you an example. The Agricultural Institute of Canada has complained that they were not getting enough money to do their research in agriculture. It seems that the budgets have increased this year. At that time, the Chairman of the Institute had submitted a document in which that listed all the directors of the Institute namely, the directors of all ten provinces, including Quebec. Yet there was no one from Quebec on the management board of the Agricultural Institute of Canada. I was told that there was another agricultural institute in Quebec because the 1,200 agricultural scientists in Quebec has split up to set up their own association. So what the Agricultural Institute of

[Texte]

former leur propre association. Et la représentation faite par l'Institut agricole du Canada à ce moment-là n'incluait aucunement le Québec, vu qu'il y avait 2 ou 3 membres de l'institut au Québec qui faisaient partie de l'Institut agricole du Canada. Ils étaient venus pour demander de l'argent, je crois bien.

• 1045

Quelle est la contribution du gouvernement canadien à l'Institut agricole du Canada, et avez-vous déjà été contacté par l'Institut agricole du Québec? Cet institut-là a-t-il déjà fait des demandes au fédéral afin d'obtenir des sommes d'argent pour faire des recherches?

Le président: Monsieur LeRoux.

M. LeRoux: Monsieur Caron, M. Fleishmann et moi avons assisté à la réunion en question, et il est exact de dire que la Corporation des agronomes ne fait pas partie de l'Institut agricole du Canada, d'une part. D'autre part, le fédéral contribue-t-il à cette institution nationale? Je ne le crois pas. Je crois que les contributions viennent des membres. Je suis personnellement membre de cette organisation; je paye un certain montant par année. Et je pense que les budgets de cette institution, c'est-à-dire l'association en question, proviennent des cotisations des membres. Je n'ai pas d'autre information au sujet du budget de cet institut. Maintenant, je ne crois pas que l'on contribue non plus au budget de la Corporation des agronomes.

Ayant dit cela, il est évident que la Corporation s'intéresse et agit par le truchement de ses membres, de diverses façons, dans nos comités du Québec. Certains de ces membres-là font partie de nos stations, des industries, des universités, et ils siègent avec nous aux comités du Canada, etc. Et de la même façon, les membres de l'Institut national... Alors, leurs intérêts convergent vers nous des deux côtés. Il est malheureux de constater, que lors de la réunion en question, il n'y avait pas de représentants de la Corporation; ce n'est évidemment pas le seul moyen de se faire valoir.

M. Caron: Une dernière question. Dans la préparation de votre budget pour les recherches, est-ce que vous avez tenu compte des recommandations faites par l'Institut canadien à propos de la pauvreté des fonds alloués à la recherche agricole au Canada, etc.? Est-ce que vous avez tenu compte de toutes leurs recommandations lorsque vous avez préparé le budget? Quelle est l'augmentation que vous avez accordée?

M. LeRoux: La réponse, est oui! Maintenant, si cela touche à nos programmes, cela fait partie de l'ensemble de nos considérations pour un budget qui reste toujours fixe. On n'a pas fait de demande additionnelle spécifique pour les secteurs qu'ils ont mentionnés. Note budget, comme disait M. Fleishmann, est essentiellement le même que celui de l'an passé; c'est le même montant avec en plus un petit pourcentage pour l'augmentation du coup de la vie. au fur et à mesure qu'on évolue, cependant, on espère toujours ajouter davantage pour satisfaire ces demandes.

Le président: Je vous remercie. Le prochain est M. Lambert: cinq minutes, s'il vous plaît.

[Traduction]

Canada said at the time had nothing to do with Quebec since only two or three members of the Quebec Institute were part of that national institute. They had come to ask for money if I am not mistaken.

Does the federal government support the Canadian Institute of Agriculture, and has the Quebec Institute of Agriculture ever been in touch with your department? Has the Quebec Institute ever asked the federal government for research money?

The Chairman: Mr. Leroux.

Mr. LeRoux: I was present at the meeting in question with Mr. Fleishmann, and it is true that the *Corporation des Agronomes* is not part of the Canadian Institute of Agriculture. I do not believe that the federal government gives any financial help to this national organization. It receives funds from its members. I am a member of the organization and pay in a certain amount of money every year. Their budget money comes from members' fees, and that is all I can really tell you about the finances of the organization. I do not believe the federal government supports the *Corporation des agronomes*.

Obviously, the Corporation is interested in the work done by our committees in Quebec and makes known its points of view through its members. Some members of their organization sit on the Canada committees with us and work at our research stations in the field and at the universities. The same goes for the members of the national organization. In this way, all three groups come to work together. At the meeting to which you refer, there were unfortunately no representatives from the Corporation, but they obviously have other ways of voicing their opinions.

Mr. Caron: I have one last question. When you were preparing your research budget, did you take into account the recommendations made by the Canadian Institute, which pointed out how little money was spent in Canada on agricultural research? Did you take all of the recommendations into account? How much more money did you earmark for research this year?

Mr. LeRoux: Yes, we did take their recommendations to heart. As Mr. Fleishmann pointed out earlier, this year's budget is much the same as last year's, there being a small increase to take into account the rising cost of living. This means that we had to keep in mind our different program needs when working out our research budget. We did not ask that any more money be spent in the ways they suggested, but we hope to do more to adopt their recommendations in due course.

The Chairman: Mr. Lambert is the next speaker. You have five minutes.

[Text]

M. Lambert: Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir à la question de l'industrie laitière. La semaine dernière, on nous a informé qu'il y aurait une diminution assez sensible dans le domaine des besoins du marché domestique international.

Le président: Monsieur Lambert... Il s'agit des recherches, ce matin!

M. Lambert: C'est cela; je m'en viens!

Le président: D'accord.

M. Lambert: Je veux identifier ce que je veux faire ressortir. Vous aller voir que je ne suis pas si mauvais que cela!

J'ai ici, devant moi, une liste de 78 espèces de fromages qu'on a importé de 23 pays différents; c'est dans ce cahier-là. On avait déjà demandé au ministère de l'Agriculture, on a même voté des crédits pour cela, de faire plus de recherches pour tâcher de découvrir des moyens d'utiliser notre lait afin que l'on puisse se dispenser d'importer autant de variétés de fromages. Est-ce qu'on a fait du travail de ce côté-là? Est-ce qu'on a réussi à ajouter, à côté de notre fromage cheddar, d'autres variétés de fromage qui pourraient utiliser une grande quantité de lait au cours de l'année qui vient?

• 1050

Le président: Docteur Fleishmann.

M. Fleishmann: J'ai déjà mentionné le million de dollars que l'on a reçu des commissions. On a accordé 5 contrats, environ \$230,000, spécifiquement pour améliorer et ajouter à notre recherche dans le domaine des fromages. Spécifiquement, pour cela seulement.

M. Lambert: Oui, Est-ce que c'est pour l'année qui vient ou est-ce que cela a été fait l'année dernière?

M. Fleishmann: Non, c'est pour cette année.

M. Lambert: Je voudrais savoir si, à date, depuis une couple d'années, il y a des recherches qui ont été faites de ce côté-là, soit par le ministère de l'Agriculture directement, soit par l'entremise d'autres laboratoires ou d'autres organisations qui s'intéressent à la production laitière? Est-ce que d'autres recherches ont été effectuées?

M. Fleishmann: Peut-être que je pourrais demander à M. Morrison de répondre, s'il vous plaît?

The Chairman: Dr. Morrison, would you like to...

Dr. Morrison: I can answer that. Excuse me for speaking English, but my French is not good enough to be technical.

Certainly, we have had a dairy research capability for 20 or 30 years. We have been working on cheese flavours, cheese components, sanitation in cheese plants; we have been working very closely with small cheese or dairy farms, and we have been working with large farms.

I think the difficulty is that people have personal preferences. While I like Oka cheese, perhaps another member of the community would prefer to eat Camembert from France, and therefore he demands that type of a commodity when he is asking for cheeses.

[Translation]

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to get back to the dairy industry. Last week we were told that our domestic market needs would go way down.

The Chairman: Mr. Lambert, we are dealing with the research estimates this morning.

Mr. Lambert: I am getting there!

The Chairman: All right.

Mr. Lambert: First of all I want to set my questions up. I am not that far off the track this morning.

I have here a list of some 78 kinds of cheeses imported from 23 countries. We gave the Department of Agriculture more money in order to find out ways of using our Dairy products so that we would not have to import so much foreign cheese. Has anything been done to correct the situation? Have we managed to create new kinds of cheese, in addition to Canadian cheddar cheese, so that we shall be able to use up more of this year's milk production?

The Chairman: Mr. Fleishmann.

Mr. Fleishmann: I already mentioned a million dollars we received from the boards. We have already signed five contracts worth approximately \$230,000 in order to specifically increase and improve cheese research work.

Mr. Lambert: I understand. Was that for last year or this year?

Mr. Fleishmann: That money is being spent this year.

Mr. Lambert: I would like to know if the Department of Agriculture, private firms or other organizations interested in the dairy industry have been doing this kind of research over the last couple of years?

Mr. Fleishmann: I shall ask Mr. Morrison to answer.

Le président: Monsieur Morrison, voulez-vous...

M. Morrison: Oui, je peux répondre à la question. Je m'excuse de m'adresser à vous en anglais, mais je ne parle pas le français assez bien pour donner les réponses techniques.

Oui, on fait de la recherche dans le domaine de l'industrie laitière depuis 20 ou 30 ans déjà. En étroite collaboration avec des entreprises grandes et petites, nous avons travaillé pour améliorer le goût des fromages, la qualité des ingrédients et les conditions sanitaires dans les usines de transformation.

Mais nous avons tous des goûts différents. J'aime peut-être le fromage d'Oka, alors qu'un autre préférerait le Camembert de France.

[Texte]

To change the complete commercial milk into cheese does not seem possible, and the biggest problems we have are with the residue, the whey, from the commercial milk. But as has already been explained, the contracts are on specific means of trying to use the whey, to make it into animal starters, to do an hydrolysis of some of the components of milk even before it reaches the factory, to speed up the process of cheese-making and therefore reduce loss and make our Canadian manufacturers more competitive.

M. Lambert: Au cours de l'hiver, quelques fabriques de fromage manquaient justement de lait pour pouvoir fabriquer du fromage. Est-ce que cela a été porté à l'attention de la direction de la recherche? La direction de la recherche s'est-elle penchée sur ce problème? Vous venez de me signaler la préférence des consommateurs pour telle variété ou telle autre, cela je comprends ça. Mais serait-il possible d'accentuer les recherches pour en arriver à avoir une grande quantité de variétés de fromages que les Canadiens aimeront également, et vont acheter? Il n'est pas nécessaire que ce soit marqué Suisse là-dessus! Ou Suède ou France, ou Australie. Moi j'insiste beaucoup là-dessus. Je pense qu'on a assez de gens intelligents au Canada. Si on les poussait un peu on réussirait à atteindre l'objectif que l'on vise. Je vais vous donner des chiffres. C'est frappant! En 1970, on exportait 30 millions de livres de fromage cheddar. En 1971, 29; en 1972, 18; en 1973, 6; en 1974, 3 millions; en 1975, 0.

Par contre, on a importé durant les mêmes années, en 1970, 31 millions de livres de différents fromages. On a ensuite augmenté jusqu'à 45 millions de livres en 1975. Alors là, on est désavantagé. Moi, je suis en faveur du commerce international, très en faveur, mais il ne faudrait pas être perdant. Il faudrait essayer de s'équilibrer.

• 1055

Alors, peut-on espérer que réellement on va progresser assez vite pour équilibrer cela, pour conserver notre industrie laitière forte? Il est important pour nous, les Canadiens, d'avoir une industrie laitière forte. Je ne sais pas si vous saisissez le fond de ma pensée...

Le président: Monsieur Lambert, je pense que vous posez une question assez compliquée. Il vaudrait peut-être mieux poser cette question au ministre lui-même quand il sera ici. Il sera ici avec nous mardi prochain. Je pense que c'est une question assez compliquée pour des fonctionnaires.

M. Lambert: Monsieur ne s'occupe-t-il pas de la recherche?

Le président: Oui, il s'en occupe mais c'est un peu...

M. Lambert: Je pense qu'il est plus qualifié que le ministre. Chacun son métier. Le ministre, lui, s'occupe de lui donner les crédits pour continuer.

Le président: Monsieur Fleishmann ici va vous répondre, monsieur Lambert.

M. Fleishmann: Je vais essayer de compléter un peu ce que M. Morrison a dit. Si c'est une question uniquement de recherche, je peux vous dire que nous faisons notre possible pour améliorer les espèces de fromages et tout le reste. Mais

[Traduction]

Il ne semble pas possible de transformer le lait commercial en fromage, à cause du résidu et du petit lait. Comme nous l'avons déjà dit, nous avons lancé des projets de recherches pour trouver un moyen d'utiliser le petit lait comme mélange ou d'hydrolyser quelques-uns des produits laitiers avant de les envoyer aux usines de transformation, afin d'accélérer la fabrication du fromage, réduire nos pertes et rendre les manufacturiers canadiens plus concurrentiels.

Mr. Lambert: This winter, a number of cheese factories did not have enough milk to make cheese. Was this brought to the attention of the research Branch? You just pointed out to me that people have personal preferences. I can understand that, but do you not think it would be possible to accelerate research in order to produce a greater variety of Canadian cheeses for the Canadian market? After all, the name of a foreign country such as Switzerland, Sweden, France or Australia does not have to be on the wrapper. I think we have enough intelligent researchers in Canada to develop some of our own cheeses. Perhaps this would be possible if we put a bit of pressure on them. I am going to quote you some very striking figures. In 1970, we exported 30 million pounds of cheddar cheese. In 1971, 29 million pounds; in 1972, 18 million pounds; in 1973, 6 million pounds; in 1974, 3 million pounds of cheddar cheese and none at all in 1975.

On the other hand, we imported 31 million pounds of foreign cheeses in 1970, and this figure increased to 45 million pounds by 1975. We are obviously losing the game. I fully believe in international trade, but I happen to think that we should not be losing in the process. We should try and maintain some kind of balance.

So can we expect that some progress will be made quickly to balance both ends in a way that we will be able to maintain a very strong dairy industry? Because it is very important for us, as Canadians, to have a strong dairy industry. I wonder if you follow me in this?

The Chairman: Mr. Lambert, I think you are asking a very complex question. Maybe you would be better off to put it to the Minister himself when he is here. As you know, he is scheduled to be here next Tuesday. I just do not think such a question should be put to the officials.

Mr. Lambert: The gentleman is looking after research, is he not?

The Chairman: Yes, he looks after research but...

Mr. Lambert: I personally think he is more qualified than the Minister. To each his own. The Minister, for his part, only has to give the gentleman the necessary funds.

The Chairman: Mr. Fleishmann wishes to reply to your question, Mr. Lambert.

Mr. Fleishmann: I would like to possibly add to what Mr. Morrison has already said. If it is only a question of research, I can assure you that we are doing all we can to improve the different varieties of cheese and other products. But your

[Text]

certaines de vos questions ont des implications économiques. Il y a toutes sortes d'autres choses qui peuvent toucher cela et comme le président l'a dit, ce n'est pas exactement dans le domaine de la recherche.

M. Lambert: Monsieur le président, je vais m'arrêter là. Je cherchais à savoir ce qui se passe là-dedans, mais je ne suis pas plus avancé. Alors, on se reprendra mardi.

Le président: Vous vous reprendrez mardi prochain, si vous êtes ici. Votre temps est déjà écoulé monsieur Lambert, je regrette.

Mr. Schellenberger, one last question, we have just about reached our time of adjournment.

Mr. Schellenberger: I will be quick then, Mr. Chairman. Have any funds been spent on the LANDSAT program by agricultural research?

Dr. Fleishmann: I am not 100 per cent certain about this, but I do feel that all the government's contribution to the LANDSAT program in actual finances comes through the Department of Energy, Mines and Resources and specifically through the Canada Centre for Remote Sensing.

We co-operate with them and as far as specific programs are concerned as they pertain to the agricultural aspects, for instance, crop inventories, we would be involved in spearheading the work on that.

Mr. Schellenberger: So, in other words, all you get is the data, you spend more money in your budget in securing that data.

Dr. Fleishmann: The only money we have spent that might be related to your question is \$200,000 allocated to the University of Alberta in relation to crop information systems. For instance, the LANDSAT program is part of the program in that area.

Mr. Schellenberger: Thank you.

The Chairman: Mr. Schellenberger, we have about one minute left. Mr. Bussières wants to ask a short question and then we will have to adjourn.

Mr. Schellenberger: If you could just check and . . .

Dr. Fleishmann: We will check that and get back to you on the accuracy, perhaps today.

The Chairman: Before going to Mr. Bussières, I have some replies here to questions raised during the consideration of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978. Is it agreed that they be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*? Agreed? D'accord?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: Monsieur Bussières, dernière question, une minute.

M. Bussières: Monsieur le président, je serai très bref. D'abord, j'aimerais faire un commentaire sur la réponse de monsieur LeRoux. Je sais très bien qu'il existe des comités, des ententes fédérales-provinciales. Pour vous, qui accordez plus

[Translation]

question goes beyond research and touches on the management of the economy as a whole. There are numerous other factors entering into the picture and, as the Chairman has said, it is not mainly a question of research.

Mr. Lambert: I will leave it at that, Mr. Chairman. I was just trying to find out what was going on in this organization but I did not accomplish an awful lot. I will give it another go on Tuesday.

The Chairman: You will be able to do that if you are present at the meeting. For now, unfortunately your time has expired, Mr. Lambert.

Monsieur Schellenberger, vous avez le temps de poser une seule question. Nous sommes sur le point de lever la séance.

M. Schellenberger: Je serai très bref, monsieur le président. Y a-t-il des fonds accordés au programme LANDSAT au titre de la recherche agricole?

M. Fleishmann: Je n'en suis pas absolument certain, mais je pense que tous les fonds que le gouvernement accorde au programme LANDSAT peuvent passer par le ministère de l'énergie, des Mines et des Ressources et en particulier par le Centre canadien de télédétection.

Nous coopérons avec eux pour ce qui est des programmes touchant l'agriculture, par exemple, pour ce qui est de l'évaluation des récoltes. Nous encourageons les travaux dans ce domaine.

M. Schellenberger: En d'autres termes, vous n'obtenez que les résultats.

M. Fleishmann: Les seuls crédits que nous consacrons à cette question pourraient être les \$200,000 que nous allouons à l'Université de l'Alberta pour la mise au point de systèmes d'information sur les récoltes. Je sais que le programme LANDSAT a des applications à ce niveau.

M. Schellenberger: Merci.

Le président: Monsieur Schellenberger, il nous reste une minute. Je sais que M. Bussières a également l'intention de poser une brève question avant que la séance ne soit levée.

M. Schellenberger: Je vous demanderais simplement de vérifier . . .

M. Fleishmann: Nous vérifierons et nous pourrions vous donner une réponse plus précise, peut-être aujourd'hui même.

Le président: Avant de céder la parole à M. Bussières, je dois signaler que j'ai reçu quelques réponses à des questions posées antérieurement dans le cadre de l'étude du Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. Le Comité est-il d'accord pour que ces réponses soient annexées au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Mr. Bussières, you have one minute to ask your question.

Mr. Bussières: I will be very brief, Mr. Chairman. First, I would like to comment on Mr. LeRoux's answer a minute ago. I am fully aware that there are committees, that there are federal-provincial agreements. And I know that for you, who

[Texte]

d'importance à la rigueur scientifique qu'au mouvement de l'opinion, ces ententes sont tout à fait rationnelles et productives.

Cependant, il arrive souvent qu'on voit des ministres signer une entente, et dès qu'ils sortent de la salle où ces ententes ont été négociées, il y en a un des deux qui dénonce l'entente. C'est souvent ce qui se produit lorsqu'on parle d'Agriculture Canada et de la collaboration eu égard au gouvernement du Québec. C'est pourquoi je crois que ces agents de liaison seront peut-être plus près de la réalité. Ils contribueront à détruire certains mythes qui circulent au sujet des préoccupations des gouvernements provinciaux. On sait qu'il y a un projet de loi sur le zonage agricole qui doit être déposé très prochainement à l'Assemblée nationale du Québec. Cette loi du zonage agricole est assez précise.

Je pense que cette loi va exiger une plus étroite collaboration. J'espère que ces agents de liaison contribueront à améliorer la collaboration et à atteindre les objectifs de nos recherches.

Le président: Monsieur LeRoux, je vous donne une minute pour répondre.

M. LeRoux: Il est très important de se rappeler qu'il a toujours existé entre nous et les organismes provinciaux une étroite collaboration. Ce n'est donc pas nouveau cette collaboration-là. Mais on ajoute plus de moyens de collaboration. Je vous disais qu'on vient de compléter une équipe de 10 années-hommes, à Laval, Québec, dans les sols, pour les fins que vous mentionnez. Maintenant si la loi de zonage agricole implique certains avantages pour le groupe, cela touchera tout de suite à cette collaboration. Il n'y a pas de doute qu'on veut accélérer davantage le processus de collaboration.

The Chairman: Thank you, Dr. LeRoux. On behalf of the Committee I would like to thank you gentlemen for appearing here today. Our next meeting is Tuesday, March 21 at 11 a.m. in the same hall.

The meeting is now adjourned.

[Traduction]

are used to give more importance to scientific facts than to shifts in the public opinion, these agreements are rational and meaningful.

However, we often see ministers sign an agreement and come back on it as soon as they are out of the room where it was negotiated. This is often the case where Agriculture Canada is concerned and where efforts are made to bring about some form of co-operation with the the government of Quebec. This is where I think these liaison officers will be closer to reality. They certainly will be instrumental in bringing down some enduring myths regarding the provincial governments and some of their concerns. There is a bill on agricultural zoning that is to be tabled in the near future at the Quebec National Assembly. This agricultural zoning bill is relatively clear.

It will certainly call for a much better co-operation than has been the case up to now. I only hope the liaison officers will be able to bring about this kind of co-operation so that the objectives in the field of research are attained.

The Chairman: Mr. Leroux, you have one minute left to answer.

Mr. LeRoux: It is important to state that there has always existed a close co-operation between ourselves and provincial bodies. So this co-operation is not new. More means of co-operation are simply added. I was telling you that we have just completed a team of 10 man-years at Laval, Quebec, for soil studies in view of what you mentioned. If this agricultural zoning bill proves advantageous in the eyes of the group there will immediately be this co-operation. There is no doubt that better co-operation is sought.

Le président: Merci, monsieur LeRoux. Au nom du Comité, je tiens à remercier les témoins d'aujourd'hui. La prochaine réunion aura lieu le mardi 21 mars à 11 h00 en cette même salle.

La séance est levée.

APPENDIX "AG-1"

REPLIES TO QUESTIONS RAISED DURING
CONSIDERATION OF SUPPLEMENTARY
ESTIMATES (B) FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 1978

-A-

Canadian Livestock Feed Board

The \$250,000 requested in Supplementary Estimates (B), 1977-78, is for payments associated with the enlargement of grain storage capacity in Eastern Canada and British Columbia.

This contribution covers an estimated amount to be paid out under the Local Feed Grain Supply Security Program, with expenditures in British Columbia expected to reach approximately \$50,000.

AGRICULTURE CANADA'S ENERGY RESEARCH
PROGRAM

THE DEPARTMENT'S IMMEDIATE OBJECTIVE is to find ways to *reduce* the farmer's *dependence of fossil fuels* and *reduce costs of production*.

AGRICULTURE CANADA initiated research on specific energy topics in 1973 as part of the mechanization research activities (DREAM). The *first* work was on energy conservation in machinery and investigating *alternate energy sources*. The work is mostly accomplished through *contracting out*.

THE ENERGY PROGRAM has *expanded steadily* and \$550,000 will be spent on contracts in 1978-79. Starting from a zero base the *Department's expertise* has also grown to 3 engineers (2.0 m.y.) specializing in energy and staffing is underway for a *fourth specialist*.

THE RESEARCH BRANCH has just completed assessing 102 *research proposals* from industry, universities and provincial agencies and has selected the best 20 for *immediate funding*.

RESEARCH ACCOMPLISHED and ONGOING includes the use of *plant and animal residues* to produce energy on the farm such as the production, storage and utilization of *methane from manure*; the direct burning of *straw to dry grain*; the development of *practical low cost solar energy collectors* to provide heat for *grain drying* and *animal housing*; *conservation of energy in greenhouses*; *solar adapted greenhouses*; monitoring and control of *tractor fuel efficiency*; the analysis of *how energy is used* in agriculture; the *reduction of energy consumption* in field operations such as *tillage* and *energy efficient grain driers*.

THE RESEARCH EMPHASIZES the development of technology that is *practical* for Canadian farmers. The program is already supporting *on-farm demonstration* projects

APPENDICE «AG-1»

RÉPONSES AUX QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT
L'ÉTUDE DU BUDGET—SUPPLÉMENTAIRE (B)
POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE SE TERMINANT LE 31
MARS 1978

-A-

Office canadien des provendes

Les \$250,000 demandés dans le Budget supplémentaire (B) de 1977-1978 correspondent à des paiements relatifs à l'accroissement de la capacité d'entreposage dans l'est du Canada et de la Colombie-Britannique.

Cette contribution couvre le montant qui doit être versé en application du programme local de garantie de l'approvisionnement en grains de provende, les dépenses en Colombie-Britannique devant atteindre environ \$50,000.

PROGRAMME DE RECHERCHE EN ÉNERGIE
D'AGRICULTURE CANADA

L'OBJECTIF IMMÉDIAT DU MINISTÈRE est de parvenir à *réduire la dépendance* des cultivateurs vis-à-vis des combustibles fossiles et à *réduire les coûts de production*.

En 1973, *AGRICULTURE CANADA* a entrepris des recherches dans des domaines particuliers de l'approvisionnement en énergie, dans le cadre de ses activités de recherche sur la mécanisation. (DREAM) Les *premiers travaux* ont été consacrés à la conservation de l'énergie utilisée par les machines et à la recherche de *nouvelles sources d'énergie*. Ces travaux ont surtout été effectués sous *contrats*.

LE PROGRAMME D'ÉNERGIE a connu une *expansion constante* et en 1978-1979, \$550,000 seront consacrés à des contrats. *L'équipe d'experts du ministère* est maintenant composée de 3 ingénieurs (2.0 années-hommes) spécialistes des questions énergétiques, et on envisage actuellement d'en engager un *quatrième*.

LA DIVISION DE LA RECHERCHE vient de terminer l'évaluation de 102 *propositions de recherche* émanant de l'industrie, des universités et de certains organismes provinciaux, et elle a sélectionné les 20 meilleures qui vont être financées immédiatement.

LES RECHERCHES EFFECTUÉES ET EN COURS comprennent l'utilisation de *résidus végétaux et animaux* pour la *production d'énergie* dans les exploitations agricoles, comme la production, le stockage et l'utilisation de *méthane obtenu à partir du fumier*, la *combustion directe de paille* pour *sécher le grain*, la mise au point de *capteurs d'énergie solaire* à prix réduit fournissant de la chaleur pour le *séchage du grain* et le *chauffage* des locaux réservés aux animaux, la *conservation d'énergie dans les serres*, les serres *adaptées au soleil*, le contrôle du *rendement du combustible* utilisé par les *tracteurs*, l'analyse de l'utilisation de l'énergie en agriculture, la *réduction de la consommation d'énergie* dans des activités comme le *labour* et le *rendement énergétique des sécheuses à grain*.

LA RECHERCHE SOULIGNE L'IMPORTANCE de la mise au point de technologies *pratiques* pour les cultivateurs canadiens. Le programme apporte déjà un soutien à des projets

such as in the production of methane from *manure* on farms in *Ontario* and *Manitoba*. The program combined with in-house expertise is *accelerating industrial developments*.

Agriculture Canada

Food—Production and Marketing Branch

March 13, 1978

Information requested by Mr. Stan Schellenberger, M.P., at the Standing Committee of Agriculture Meeting, Thursday, March 9th.

Edmonton Government Elevator—Capacity and Auxiliary Services

The total capacity of this facility is 2.35 million bushels. During an eight hour period auxiliary services are:

- a) unload—45 cars
- b) load—75 cars
- c) cleaning—20,000 bushels
- d) drying—12,000 bushels (tough grain)

A government hopper car contains 3300-3500 bushels of wheat while a normal car, being somewhat smaller, contains 2000-2200 bushels of wheat.

Also, the Report of the Canadian Grain Commission (1976) indicates, for gross quantities of grain inspected and weighed for Edmonton, (government elevator) receipts of 5,482,052 bushels and for shipments 5,141,976 bushels, for the crop year 1975-76.

de *démonstration sur place*, comme la production de méthane à partir de *fumier* dans des exploitations agricoles de l'*Ontario* et du *Manitoba*. Grâce au travail des experts du ministère, le programme *accélère les innovations industrielles*.

Agriculture Canada

Direction de la production et de la commercialisation

Le 13 mars 1978

Renseignements demandés par le député Stan Schellenberger au cours de la séance du jeudi 9 mars du Comité permanent de l'Agriculture.

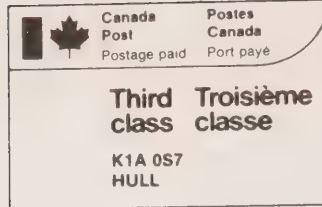
Capacité et services auxiliaires de l'élevateur du gouvernement à Edmonton

La capacité totale de cette installation est de 2.35 millions de boisseaux. Sur une période de huit heures, les services auxiliaires assurés par l'élevateur sont les suivants:

- a) déchargement—45 voitures
- b) chargement—75 voitures
- c) nettoyage—20,000 boisseaux
- d) séchage—12,000 boisseaux (blé dur)

Un wagon trémie du gouvernement contient 3300 à 3500 boisseaux de blé, alors qu'un wagon normal, légèrement plus petit, en contient de 2000 à 2200.

De plus, le rapport de 1976 de la Commission canadienne des grains indique qu'en ce qui concerne les quantités brutes de céréales inspectées et pesées, l'élevateur du gouvernement à Edmonton a reçu 5,482,052 boisseaux et en a expédié 5,141,976 pendant la campagne agricole de 1975-1976.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Research Branch, Department of Agriculture:

Dr. G. Fleischmann, Acting Assistant Deputy Minister;
Mr. W. J. Morrison, A/Director General, Planning and
Evaluation Directorate;
Dr. E. J. Leroux, Director General, Operations Directorate;
Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration
Division.

Du ministère de l'Agriculture, Direction de la recherche:

Dr. G. Fleischmann, sous-ministre adjoint intérimaire;
M. W. J. Morrison, a/directeur général, Directorat de
plannification et d'évaluation;
Dr. E. J. Leroux, directeur général, Directorat des
opérations;
M. J. E. Ryan, directeur, Direction des affaires financières
et administratives.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, March 21, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 21 mars 1978

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979 sous la rubrique
AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté
Daudlin

Douglas (*Bruce-Grey*)
Hamilton (*Swift*
 Current-Maple Creek)
Hargrave
Lambert (*Bellechasse*)
Mazankowski
McCain
McIsaac

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Mitges
Neil
Nystrom
O'Connell
Peters
Robinson
Schellenberger

Tessier
Towers
Whittaker
Wise
Wood
Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, March 20, 1978:

Mr. Hurlburt replaced Mr. Howie.

On Tuesday, March 21, 1978:

Mr. Whittaker replaced Mr. Hurlburt;

Mr. McCain replaced Mr. Murta.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 20 mars 1978:

M. Hurlburt remplace M. Howie.

Le mardi 21 mars 1978:

M. Whittaker remplace M. Hurlburt;

M. McCain remplace M. Murta.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 21, 1978

(8)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:16 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Condon, Hargrave, Mazankowski, McCain, Neil, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers and Whittaker.

Other Member present: Mr. Murta.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witness: Mr. G. Lussier, Deputy Minister, Department of Agriculture.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*).

By unanimous consent, the Chairman called Vote 1.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 15, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Reply to Question raised at the Standing Committee on Agriculture on March 16, 1978—submitted by the Department of Agriculture be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "AG-2"*).

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 MARS 1978

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui   11 h 16 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Condon, Hargrave, Mazankowski, McCain, Neil, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers et Whittaker.

Autre député présent: M. Murta.

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoin: M. G. Lussier, Sous-ministre, ministère de l'Agriculture.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule né 6*).

Du consentement unanime, le président met en délibération le crédit 1.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée   la séance du mardi 15 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Réponse à une question posée au Comité permanent de l'agriculture le 16 mars 1978—soumis par le ministère de l'Agriculture, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice "AG-2"*).

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 21, 1978

• 1117

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I am advised that we have a quorum. We will resume consideration of our Order of Reference dated Wednesday March 1, 1978 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1979.

If the Committee agrees, I will call Vote I under Agriculture and open a discussion relating to that vote.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program
Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions—\$31,277,000.

The Chairman: We have the honour today to have with us the Minister of Agriculture, the Honourable Eugene Whelan; the Deputy Minister of Agriculture, Mr. G. Lussier; Dr. G. I. Trant, the Senior Assistant Deputy minister, the third man on my right; Mr. M. J. Heney, the Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program; Dr. G. Fleischmann, the Assistant Deputy Minister, Planning and Evaluation Branch; Dr. J. W. Morrison, the Acting Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Program; Dr. I. R. Reid, Health of Animals Program; and Mr. L. G. Bonnell, the Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch.

Mr. Minister, do you have an opening statement? If you do I am willing to hear you.

Hon. E. Whelan (Minister of Agriculture): Yes, Mr. Chairman. Mr. Chairman, the 1978-79 expenditures for the Department amount in total to some \$730.5 million including \$4 million for loans to finance the construction of multi-purpose exhibition buildings. The details by vote are listed in summary on page 2-2 of the Blue Book.

The estimates for the Canadian Dairy Commission, the Canadian Livestock Feed Board and the Farm Credit Corporation appear on page 2-4 and in total amount to a further \$282 million including \$266 million for the provision of loans to farmers by the Farm Credit Corporation. The 1978-79 estimates for the Department are \$32.5 million higher than the total of main and Supplementary Estimates A approved for the year 1977-78. The budgetary figures include an amount of \$70 million for statutory payments under the Crop Insurance Act.

• 1120

The increases in the departmental operating votes amount to some \$28.3 million and represent changes in on-going as well as new activities. Regular price and wage increases account for approximately \$24.3 million, with the remaining \$4 million being largely attributable to workload increases. An increase

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 21 mars 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, on me signale que le quorum est réuni. Nous allons reprendre l'étude de notre Ordre de renvoi en date du mercredi 1^{er} mars 1978, c'est-à-dire le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Si vous êtes d'accord, je vais mettre en délibération le crédit figurant sous la rubrique Agriculture et ouvrir le débat.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration
Budgétaire

Crédit 1^{er}—Administrations—Dépenses du programme et contributions—\$31,277,000.

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui l'honorable Eugène Whelan, ministre de l'Agriculture; M. G. Lussier, sous-ministre de l'Agriculture; M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal; c'est la troisième personne à ma droite; M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint responsable de la production et de la commercialisation des aliments; M. G. Fleischmann, sous-ministre adjoint responsable de la planification et de l'évaluation; M. J. W. Morrison, directeur général suppléant, Directeurat de planification et d'évaluation, Service de recherche; M. I. R. Reid, Hygiène vétérinaire; et M. L. G. Bonnell, sous-ministre adjoint, directeur des Finances et de l'Administration.

Avez-vous des remarques préliminaires, monsieur le Ministre? Dans l'affirmative, nous vous écoutons.

L'hon. E. Whelan (ministre de l'Agriculture): Oui, monsieur le président. Monsieur le président, les prévisions des dépenses du ministère de l'Agriculture pour 1978-1979 totalisent quelque 730.5 millions de dollars, y compris la somme de 4 millions de dollars accordée en prêts pour le financement de la construction d'installations d'expositions polyvalentes. Vous trouverez une ventilation des dépenses par crédit à la page 2-2 du Livre bleu.

Les prévisions de la Commission canadienne du lait, de l'Office canadien des provendes et de la Société du crédit agricole (page 2-4) s'établissent à 282 millions de dollars, dont 266 millions sont destinés aux agriculteurs sous forme de prêts. Le budget de 1978-1979 du Ministère dépasse de 32.5 millions de dollars le budget général et supplémentaire «A» de 1977-1978. Il comprend toutefois des paiements statutaires de 70 millions de dollars dans le cadre du régime d'assurance-récolte.

L'augmentation de quelque 28.3 millions de dollars au chapitre des crédits de fonctionnement du Ministère fait suite aux modifications apportées à certains programmes existants et à la mise en œuvre de nouveaux projets. De ce montant, 24.3 millions de dollars correspondent à la progression normale

[Texte]

of 96 man-years is proposed for the Health of Animals Program, mainly for the purpose of increasing meat inspection and animal disease control, which accounts for approximately \$3.5 million of the \$4 million workload increase.

Mr. Chairman, the provision of \$282 million shown for 1978-79 on page 2-26 of the blue book for programs under the Agricultural Stabilization Board is made up of an estimated \$278 million for payments to the Canadian Dairy Commission for subsidies on manufacturing milk and cream, and an amount of \$4 million for support to other commodities.

A major change in the organization of the department occurred during the year, which will place increased emphasis on the total food system concept as well as strengthening the planning, evaluation and financial administrative sectors of the department. Because the food systems approach is being implemented throughout the entire structure of Agriculture Canada, the food systems branch as a separate entity will disappear. Rapidly changing situations both internationally and within Canada dictate the importance of planning and evaluation on a continuing department-wide basis. The activity is already being done at the branch level, but now a planning and evaluation branch will ensure the co-ordination and implementation of branch efforts. The Canfarm and small-farm development activities of the administration program were moved to the Production and Marketing Program, which has been renamed the Food Production and Marketing Program.

Regarding the department's major capital construction program, work on three new research laboratories has begun, with total construction costs estimated at \$24.1 million and made up of buildings at Kentville, Nova Scotia, St. Jean, Quebec and Lacombe, Alberta. I do not know how Kentville, Nova Scotia got in there, but it is there.

An hon. Member: Sometimes a little leaks through the screen and gets into the Atlantic area.

Mr. Whelan: I am just joshing. That is a very important station and I am happy to see that it is under way.

Expenditures on these in 1978-79 will amount to an estimated \$6 million. Also of major significance is the planned construction of two new animal pathology laboratories under the Health of Animals Program, one to be built at St. Hyacinthe, Quebec and the other at Lethbridge, Alberta, at a total cost of \$14 million. People might think the Lethbridge people are a preferred group of people, but anyone who knows anything about those buildings in that rather restricted, isolated area, and about the conditions the scientists are working under there, realize why we have to upgrade those buildings. I visited them last year. Construction costs are estimated at \$1.6 million for 1978-79.

Plans for upgrading the Canadian government elevator at Prince Rupert, B.C. were announced recently at a total cost of \$11.5 million, which includes a new dock and high-capacity

[Traduction]

des prix et des salaires, le reste (4 millions) étant principalement attribuable à l'accroissement de la charge de travail. En effet, nous proposons d'augmenter de 96 années-hommes l'effectif de la Direction de l'hygiène vétérinaire dans le cadre de l'élargissement des programmes d'inspection des viandes et de lutte contre les maladies des animaux; environ 3.5 millions des 4 millions de dollars susmentionnés seraient consacrés à ce poste.

Monsieur le président, des 282 millions de dollars prévus en 1978-1979 pour les programmes de l'Office des stabilisation des prix agricoles (Livre bleu page 2-26), environ 278 millions seront versés par la Commission canadienne du lait en subventions à la production de lait et de crème de transformation, le reste, soit 4 millions de dollars, servent à soutenir le prix d'autres produits.

L'année financière qui vient de s'écouler à été marquée par une restructuration d'envergure des services du Ministère. Ce remaniement vise à mettre davantage l'accent sur le concept du circuit alimentaire global et à revaloriser les fonctions de planification, d'évaluation et d'administration financière au sein du Ministère. Comme ce concept marque l'ensemble des services du Ministère, la Direction des circuits alimentaires, n'a plus sa raison d'être. Par ailleurs, l'évolution rapide de la situation tant à l'échelle internationale que nationale nous oblige à mettre en place des mécanismes globaux et permanents d'évaluation. Ce travail est déjà effectué par les diverses directions, mais une nouvelle Direction de la planification et de l'évaluation assurera la coordination et la mise en œuvre des activités dans ce domaine. La responsabilité de Canfarm et du Programme de développement des petites fermes est passée de la Direction de l'administration à la Direction de la production et des marchés, qui a été rebaptisée Direction de la production et de la commercialisation des aliments.

Pour ce qui est du programme des grands travaux d'équipement, la construction de trois laboratoires de recherches est en cours. Les coûts estimatifs des installations de Kentville (N.-É.), Saint-Jean (Qué.) et Lacombe (Alb.) s'élèvent à 24.1 millions de dollars. Je ne vois pas très bien ce que Kentville vient faire ici.

Une voix: Il arrive parfois que la région atlantique profite des miettes qui tombent.

M. Whelan: Je plaisante. C'est un centre de recherche très important et je suis ravi de voir que la construction est en cours.

Les dépenses prévues pour 1978-1979 totaliseront environ 6 millions de dollars. Un autre projet d'envergure est la construction de deux nouveaux laboratoires de pathologie vétérinaire dans le cadre du Programme d'hygiène vétérinaire, un à Saint-Hyacinthe (Qué.) et l'autre à Lethbridge (Alb.), représentant un coût total de 14 millions de dollars. Certains penseront sans doute que les habitants de Lethbridge sont favorisés mais quiconque connaît l'état de ces locaux perdus dans une région isolée, ainsi que les conditions de travail des chercheurs, comprendra qu'il est nécessaire de réaménager ces bâtiments. Je les ai visités l'an dernier. On prévoit que la construction reviendra à 1.6 million de dollars en 1978-1979.

Les plans d'amélioration de l'élévateur du gouvernement canadien à Prince-Rupert (C.-B.), ont dernièrement été annoncés et le coût total de la construction d'un nouveau quai et

[Text]

ship-loading capacity. By the year end, that elevator will have shipped the most grain that I believe it ever has. I am saying that because Mr. Jarvis, a former senior assistant deputy minister, is in charge of the Wheat Board it is shipping more grain, but I would suspect it might have something to do with it. An amount of \$3.2 million is included in the Canadian Grain Commission Program to cover the estimated cost of construction work of this project for 1978-79.

Amounts in grants and contributions include expenditures in Ontario and Quebec of \$9.7 million under the Feed Freight Assistance Adjustment Fund; \$1 million for interest payments and guarantees under the Advance payment for Crops Act; \$3 million as compensation to producers for crop losses caused by migratory waterfowl; and \$10 million for compensation for animals slaughtered of which approximately \$9 million is for the brucellosis eradication program.

Finally, regarding the Canadian Livestock Feed Board, the \$1.4 million increase in contributions is the result of the reinstatement of the feed freight assistance rates in British Columbia to their former level.

Mr. Chairman, this concludes my opening remarks on the major items included in this year's estimates, and I shall be pleased, together with my officials, to explain further and answer any particular questions which the Committee members may have. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. The first round as usual will be 10 minutes for each party and then five minutes. The first member on my list is Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, we thank the Minister for his statement. The Minister made a great speech last night in the House on farm credit and I think I would like to open by asking him some questions on the farm credit program.

We spent quite a lot of time and effort in our party, Mr. Chairman, to convince the Minister that he should allow young people to get farm credit and still be able to work for some time and be able to help them really establish themselves. It is not that easy to establish yourself in a farm. Just going out and borrowing money and starting it up does not always make it work to your advantage and be able to live with it. So we got the Minister convinced that he would allow people under 35 to have a farm loan and, of course, be able to work out in some other profession. But I find that in my area we are having quite a bit of difficulty with this section.

Last December I was able to go with a young fellow, actually a neighbour of mine, fence to fence, who wanted to get started in farming and had been turned down and actually

[Translation]

d'installations gigantesques pour le chargement des navires atteindra 11.5 millions de dollars. A la fin de l'année le volume des grains expédiés au départ de ce silo n'aura jamais été aussi élevé. Et je ne dis pas cela parce que M. Jarvis, autrefois sous-ministre adjoint principal, est désormais responsable de la Commission canadienne du blé, mais ce n'est peut-être pas sans rapport. Une somme de 3.2 millions de dollars est comprise dans le programme de la Commission canadienne des grains pour couvrir les dépenses prévues pour les travaux susmentionnés en 1978-1979.

Voici la ventilation des sommes versées sous forme de subventions et de contributions: 9.7 millions de dollars qui seront accordés en Ontario et au Québec dans le cadre du Programme d'aide au transport des céréales fourragères; 1 million de dollars à titre de paiement des frais d'intérêt et de prestation de garanties dans le cadre de la Loi sur les paiements anticipés des récoltes; 3 millions de dollars à titre d'indemnisation aux producteurs ayant subi des pertes à cause des oiseaux migrateurs; et 10 millions de dollars en tant qu'indemnisation pour les animaux abattus, dont environ 9 millions dans le cadre du Programme d'éradication de la brucellose.

Enfin, pour ce qui est de l'Office canadien des provenances, l'accroissement des contributions de 1.4 million de dollars résulte du rétablissement en Colombie-Britannique des taux d'aide au transport des céréales fourragères à leur niveau précédent.

Monsieur le président, voilà qui met fin à mes remarques préliminaires sur les principaux postes inscrits au budget de cette année, et c'est avec plaisir que mes collaborateurs et moi-même, nous vous donnerons de plus amples renseignements et nous répondrons à toutes vos questions. Merci.

Le président: Merci, monsieur Whelan. Comme d'habitude, chaque parti aura d'abord droit à dix minutes et les interventions suivantes seront limitées à cinq minutes. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Whittaker.

M. Whittaker: Monsieur le président, nous remercions le ministre pour cette déclaration. Hier soir, à la Chambre, il a prononcé un discours remarquable sur le crédit agricole et j'aimerais ouvrir la discussion en lui posant quelques questions sur le programme du crédit agricole.

Notre parti a consacré beaucoup de temps et d'énergie, monsieur le président, à essayer de convaincre le ministre qu'il devait permettre aux jeunes d'obtenir des prêts agricole, tout en continuant à travailler pendant un certain temps, cela pour les aider à s'établir. Il n'est pas si facile de se lancer dans l'agriculture. Il ne suffit pas de le vouloir et d'emprunter de l'argent pour que cela marche toujours et qu'on puisse en vivre. Nous avons donc réussi à persuader le ministre d'accorder des prêts agricoles aux jeunes de moins de 35 ans, sans les obliger à abandonner leur autre emploi. Je constate néanmoins que cela pose des difficultés dans ma circonscription.

En décembre dernier, mon voisin d'à côté qui voulait se lancer dans l'agriculture s'est heurté au refus du ministère,

[Texte]

turned back by the Department because he was a fireman. He had a job, which I like to see young people have, to have a job and to be working.

He wanted to get a farm loan. He wanted to get into farming. He was born and raised on a farm. He had six acres next to me. It is not really what you would call a farm, and he agrees and acknowledges this. But he built himself a house with hard labour, his own, as well as being a fireman, and he has a bit of an asset there and he can change over now into becoming a farmer.

An orchardist, I think is what he would like to be. But on going to farm loan he was turned down because he was a fireman. I could hardly believe what I was hearing. So I asked the department to tell me under what section, or really why, after we had gone through this great debate and time to establish this sort of thing, you are turning him down. In other words, given Part IV, page 36, in the Farm Credit Corporation, the lending policy of FCA, the Farm Credit Act, this is something we did not really debate when we were here, this is something that came in after. I do not know whether it is put down by the Department or why, or what, but these people out in field are hanging their hat on this. It says:

• 1130

It is not intended that Part IV loans should be made to persons or to spouses or persons who are established in stable employment that provides what is considered in the community to be an adequate level of living, even if such persons have capabilities as farmers or are presently involved in farming. Providing loans under the Farm Credit Act to such persons will increase the competition for land that may be available to competent farmers who have no alternative means of livelihood. In this context we must take into account the average levels of net income of fulltime farmers who are being declined under Regulation 12(2).

This, to me, says and shows that almost anybody who is working can be ruled out, because I would say that anybody that is working is in stable employment. Maybe this is designed to stop the lawyers . . . my good friend, Doug Neil . . . and the doctors, maybe this is what it is designed to do. I do not really know. I do not really understand it when a young fellow who is enterprising, builds his own home, has been raised on a farm, and happens to have employment, rather than be on welfare and a lot of other things that people are today in Canada, works as a fireman, then they say to him, "We will not even look at you, you have stable employment." I would like to ask the Minister just really what did we do, what have we done in this long debate we had in changing this act and getting this thing in place and then putting such a regulation, a regulation which does not come before Parliament, has never come before Parliament, in place that says to people in the field, "You can pick and choose whoever you want."

The Chairman: Mr. Whelan.

[Traduction]

sous prétexte qu'il était pompier. Il avait un emploi et, pour ma part, j'aime que les jeunes aient un travail.

Il voulait obtenir un prêt agricole pour se lancer dans l'agriculture. Il était né et avait été élevé dans une ferme. Il possédait six acres, juste à côté de chez moi. On ne peut pas vraiment appeler cela une ferme, et il le reconnaît. Quoi qu'il en soit, il s'est construit une maison en y mettant beaucoup d'efforts; il a construit sa propre maison tout en travaillant comme pompier, ce qui lui donne un atout, mais il veut maintenant devenir agriculteur.

Il voudrait, je crois, s'occuper d'arbres fruitiers. Or, on a refusé de lui accorder un prêt du crédit agricole, parce qu'il était pompier. Je n'en croyais pas mes oreilles. Je voudrais donc qu'on me dise pourquoi, en vertu de quel article de loi, on lui refuse ce prêt, alors qu'après les longs débats que nous avons eus à ce propos, j'avais cru que c'était chose acquise. Étant donné la politique établie par la Loi sur le crédit agricole, et notamment la partie IV qui porte sur la Société du crédit agricole, c'est quelque chose qui est venu après coup et dont nous n'avons pas réellement discuté. J'ignore si le ministère en fait abstraction mais, en tout état de cause, les gens n'y comprennent plus rien. Je cite:

Les prêts prévus par la partie IV ne doivent pas être consentis à des personnes ou leur conjoint ayant un emploi stable qui leur assure un niveau de vie décent, même si ces personnes manifestent des aptitudes pour l'agriculture ou si elles exercent actuellement des activités dans ce domaine. Le fait de leur accorder des prêts du crédit agricole accroîtra la demande de terrains que pourraient utiliser des cultivateurs compétents n'ayant pas d'autres sources de revenus. Dans ce contexte, nous devons prendre en considération le revenu net des agriculteurs à plein temps auxquels on refuse un prêt aux termes de l'article 12(2) du Règlement.

A mon avis, cela élimine presque tous ceux qui travaillent dans la mesure où l'on peut dire que tous ceux qui travaillent ont un emploi stable. L'intention était peut-être d'empêcher les avocats—comme mon bon ami, Doug Neil—et les docteurs . . . Je n'en sais rien. Mais je ne vois pas pourquoi on répond à un jeune garçon entreprenant qui construit lui-même sa maison, qui a été élevé dans une ferme et qui travaille comme pompier au lieu de dépendre de l'aide sociale, contrairement à ce que beaucoup font actuellement au Canada, je ne vois pas pourquoi on lui répond: «Nous n'allons même pas considérer votre cas puisque vous avez un emploi stable». Je voudrais que le ministre me dise exactement ce qui s'est passé. A quoi ont servi ces longs débats qui ont abouti à cette modification de la loi, à cette politique si, par la suite, on a établi un règlement comme celui-ci qui n'a jamais été présenté au Parlement et qui laisse le champs libre à l'arbitraire le plus complet.

Le président: Monsieur Whelan.

[Text]

Mr. Whelan: I think the board of directors of the Farm Credit Corporation make these decisions because of the scarcity of money that the Farm Credit Corporation has. Of course, any regulation that has to be changed I have to be responsible for. I am fully aware of what they did because after discussions I thought it was a very good idea that the young farmer, whose principal occupation was farming, should come first for loans. Anyone else who is occupied full time, et cetera, the full merits of that should be considered. There is no doubt that a lot of these people last year did not obtain loans when they applied for them because there were not that many funds to go around.

I would have to know the merits of each case. I get many, as Mr. Whittaker has pointed out, Mr. Chairman, letters from people, professional, semi-professional people—sometimes both the husband and wife may be making close to \$50,000 between them... saying, "I want a Farm Credit loan." A Farm Credit loan was never intended for that kind of an operation. Farm credit, if one checks the history of farm credit, you will find that it was started to assist those people who could not get loans any place else.

I can think of a neighbour of mine who also is a carpenter and his wife had a fairly good job. She was trained to do the job she was doing. He wanted to buy a farm next door because he had a small farm, I think 80 acres, and he wanted to buy another 50-acre farm, but you know if you specialize in certain crops in my area that can be quite a sizeable operation. He had one son that he believed wanted to become a full-time farmer. After the Farm Credit officials explained to him what the position was, because his income as a carpenter was I believe around \$17,000 or \$18,000 in a year. He works on his own all the time. There are small contracts for home-building, but mostly remodeling, that type of thing. He felt quite satisfied and he and his wife went and borrowed the loan from one of the local banks at 9 per cent interest, which was a quarter of a per cent less than we were lending at on a five-year mortgage.

I saw him afterwards and he said he was quite happy. He understood completely what the program is designed to do, and this young man was born and raised on a farm. You are using as an example your neighbour, who had six acres. I could use as an example my neighbour, who had more than six acres but was turned down too, and he was not a neighbour of the Opposition, he was a neighbour of the Minister of Agriculture, who has to answer for Farm Credit. He obtained his loan from some place else. I am using this as a perfect example of what we are trying to do and how well, when it is properly explained, they understand it and go along with it.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Whittaker, your time has just expired. I will put you down for a second round.

Mr. Whittaker: All right, come on now. Mr. Chairman, let us go into the philosophy, the reasoning behind this. It was not intended to be...

The Chairman: No. Mr. Whittaker, we agreed to a 10-minute first round. You have already used up 11 minutes. I

[Translation]

M. Whelan: Ces décisions du Conseil d'administration de la Société du crédit agricole sont motivées par l'insuffisance des fonds dont cette société dispose. Bien entendu, je suis responsable de toute modification de la réglementation. Je suis parfaitement au courant de ce qui a été fait car à la suite de nos entretiens j'ai pensé que ce serait une bonne idée d'accorder ces prêts en priorité aux jeunes cultivateurs dont l'agriculture constitue l'occupation principale. Et ensuite on peut tenir compte des mérites de ceux qui ont un emploi à plein temps. Il est incontestable que l'an dernier beaucoup de ces gens-là n'ont pas obtenu les prêts qu'ils demandaient, mais c'est parce qu'on n'avait pas suffisamment d'argent.

Il faudrait que je connaisse les mérites de chacun. Comme l'a fait remarquer M. Whittaker, je reçois souvent des lettres qui me viennent de professionnels ou de semi-professionnels—parfois, le mari et la femme gagnent à eux deux près de \$50,000—qui me demandent un prêt agricole. Or, cela n'a jamais été l'objectif des prêts du crédit agricole. Si l'on remonte aux origines, on s'aperçoit que ces prêts avaient pour but d'aider ceux qui ne pouvaient emprunter de l'argent nulle part ailleurs.

Je songe à l'un de mes voisins qui est menuisier et dont la femme a un travail relativement rémunérateur et pour lequel elle a été formée. Il voulait acheter la ferme d'à côté car la sienne est petite, et ajouter ainsi 50 acres aux 80 acres qu'il possédait déjà; dans la région d'où je viens, cela représente une superficie assez considérable lorsqu'on se spécialise dans certaines cultures. Il avait un fils qui, selon lui, voulait devenir agriculteur à plein temps. Les employés du crédit agricole lui ont expliqué la situation; en effet, son métier de menuisier lui rapportait entre \$17,000 et \$18,000 par an. Il travaille toujours à son compte. Il a parfois de petits contrats dans la construction, mais il faut surtout de la rénovation. Il a compris et avec sa femme il est allé s'adresser à une banque locale qui lui a prêté de l'argent avec un intérêt de 9 p. 100, ce qui était inférieur de 0.25 p. 100 à l'intérêt que nous accordions sur un prêt hypothécaire de cinq ans.

Je l'ai vu par la suite et il s'est déclaré très satisfait. Il a parfaitement compris l'objectif du programme; lui aussi, il était né, il avait été élevé dans une ferme. Vous brandissez l'exemple de votre voisin qui avait 6 acres. Je peux citer l'exemple de mon propre voisin qui avait plus de 6 acres, mais à qui on a également refusé le prêt. Pourtant, il n'était pas le voisin d'un député de l'opposition, mais le voisin du ministre de l'Agriculture qui est responsable du Crédit agricole. Il a obtenu son prêt ailleurs. Cet exemple illustre parfaitement notre objectif et lorsqu'on prend la peine de l'expliquer aux gens, ceux-ci comprennent et s'en accommodent.

M. Whittaker: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Whittaker, votre temps vient de s'écouler. Je vais inscrire votre nom pour le second tour.

M. Whittaker: Très bien, allons-y. Parlons des principes et des motivations qui sont derrière cela. L'intention n'était pas de...

Le président: Non. Il était entendu, monsieur Whittaker, qu'on se limiterait à 10 minutes au premier tour. Voilà déjà 11

[Texte]

will put you down for a second round very gladly. I will recognize Mr. Condon.

Mr. Condon: Fine, thank you, Mr. Chairman. I will try to restrict my question, Mr. Chairman. I do not know if this is in the purview of the estimates, but I have had some concerned citizens contacting me regarding the statement which Mr. Lussier supposedly made regarding off-track betting.

I would like to ask Mr. Lussier this. His statement some two or three weeks ago was perceived by many people as meaning that off-track betting was right around the corner and that very little consultation with people who were concerned about off-track betting would figure in that decision. I think one of the main concerns is the past background of off-track betting in the States and overseas. In New York State, which used to support many, many harness tracks, they are going broke or closing down. In comparison with New York State, right across the border in New Jersey they are flourishing without off-track betting. I wonder if Mr. Lussier could clarify that statement he made regarding off-track betting?

Mr. Whelan: Mr. Chairman, before Mr. Lussier makes any comment on it, it should be made clear that we made a proposal to the people associated with horse racing that we thought they should consider. After lots of discussions with these people involved in the horse-racing industry, both thoroughbred and standard bred, some of them are not satisfied with that proposal.

There has been no decision. There will be a meeting at the end of March, these people will be brought here to Ottawa for further discussions. It all depends on what happens at that time. I have received letters both pro and con, for it and against it. You have submitted a lengthy petition against off-track betting, on the history of the other tracks, and on other areas of the country where it appeared to be very successful at the start. Some of those countries, there is no doubt, have reservations about it.

How good has it been? How successful has it been? Personally, I cannot imagine racing horses, either thoroughbred or standard bred, without an audience in a grandstand. Our department is responsible for loaning money to such poor cities as Calgary the Stampede organization—and and Lethbridge, for building beautiful grandstands with club houses and so on that can be used for agricultural expositions, underneath which they have tremendous enclosed rooms for machine displays or any kind of agricultural exposition. They can be used for many different things, but I cannot imagine, if the off-track betting takes over as it does, seeing racing horses in front of an empty grandstand. I just cannot see that so I have some reservations about off-track betting. I have some reservations about who controls the horseracing industry. It is becoming controlled more and more by fewer and fewer people all the time.

• 1140

My philosophy and that of my Department is to keep the horseracing industry, the horsebreeding industry, a healthy one and to keep it alive and not just for a few people but for

[Traduction]

minutes que vous parlez. C'est avec plaisir que je vous inscrirai pour un second tour. La parole est à M. Condon.

M. Condon: Merci, monsieur le président. Je vais essayer d'être bref. J'ignore si cela reste dans le cadre du Budget, mais certaines personnes se sont mises en rapport avec moi à la suite d'une déclaration que M. Lussier aurait faite à propos des paris faits en dehors des champs de course.

Ma question s'adresse à M. Lussier. Beaucoup de gens ont déduit de la déclaration qu'il a faite il y a deux ou trois semaines que les paris en dehors des champs de course allaient bientôt être légalisés sans que les intéressés soient d'abord consultés. L'une des préoccupations majeures tient à ce qui s'est passé à l'étranger, et en particulier aux États-Unis. Dans l'État de New-York où les paris sur les hippodromes étaient très nombreux, c'est la faillite ou la fermeture. En revanche, dans le New-Jersey qui est juste en face et où les paris ne sont pas autorisés en dehors des champs de course, ces derniers sont florissants. M. Lussier pourrait-il nous donner des précisions sur cette déclaration qu'il a faite à propos des paris en dehors des hippodromes?

M. Whelan: Avant de céder la parole à M. Lussier, il convient de préciser que nous devons présenté une proposition aux gens qui s'occupent de courses de chevaux. Après de nombreuses discussions avec ceux qui s'occupent de chevaux de course, pur-sangs et autres, on s'est aperçu que tout le monde n'était pas satisfait de la proposition.

Aucune décision n'a été prise. Une réunion aura lieu à la fin du mois de mars; ces gens-là viendront à Ottawa pour en discuter encore une fois. Tout dépend du déroulement de cette réunion. J'ai reçu des lettres favorable et défavorable. Vous avez présenté une longue pétition contre les paris en dehors des hippodromes; vous avez fait un historique des autres champs de course et vous avez parlé des régions du pays où cela s'est avéré très fructueux dès le départ. Certains pays ont incontestablement des réserves à ce sujet.

Quel en a été le succès? Personnellement, j'ai du mal à imaginer des courses de chevaux, qu'il s'agisse de pur-sangs ou de chevaux ordinaires, sans public dans les tribunes. C'est notre Ministère qui prête de l'argent à des villes aussi démunies que Calgary (pour l'organisation du Rodéo) et Lethbridge afin qu'on y construise de magnifiques tribunes avec salles de réception et ainsi de suite; et les salles immenses situées au-dessous pour servir aux expositions agricoles. Cela peut servir à beaucoup de choses, mais j'ai du mal à imaginer que si—comme on l'a vu—les paris se multiplient à l'extérieur des hippodromes les courses de chevaux puissent avoir lieu devant des tribunes vides. Pour moi, c'est inconcevable et c'est pourquoi j'ai certaines réserves à propos des paris en dehors des champs de course. J'ai également des réserves quant à ceux qui ont la mainmise sur les courses de chevaux. Ils deviennent de moins en moins nombreux.

Au ministère nous voulons que l'élevage et les courses de chevaux se poursuivent et que ce soit une activité saine mais non pas réservée à une minorité. On prétend que les paris

[Text]

the majority of people. On the betting, they argue it means more revenues. It would mean the elimination of the bookie operations which we know as false, because 90 per cent of the betting that takes place in bookie shops is on other than horseracing. We have even hear police chiefs say that off-track betting is going to eliminate the gangster criminal element, you know. Any one who would make that statement does not know very much about it, especially when a police chief makes that statement, he knows darn well that that is not true because they bet on football, hockey, baseball, golf, basketball; any sporting event that you can think of they bet on and 90 per cent of their betting is for them. Mr. Lussier can add to that.

Mr. G. Lussier (Deputy Minister Department of Agriculture): Mr. Chairman, just a few remarks to answer your question. It is true that, as you can recall, there have been previous attempts to try to legalize off-track betting. What I have been presenting to the national association meeting in Ottawa a month ago was the result of a study that in fact the department has been doing in looking at what has been taking place in other countries, in other states and also in Europe.

There was no commitment at that time and there is still no commitment by the department. The concerns expressed by Mr. Whelan to make sure that the smaller tracks keep in operation and the lively operation and the healthy situation of the various racetracks in Canada are of very great concern to our department. To make it clear it was just the result of a study that we have been conducting. We are ready to give more details about the study and look at some alternative that could be developed but the only thing that has been quite clear, too, to the industry is that they would have to come to us before we go to the Minister for some alternative and you look at the prospect of the industry coming to us with a unified voice.

I do not think we have reached that stage yet. So to make it clear there is no commitment from the department, we are ready to discuss with the industry the results of our study but after that we will be judging the result. It would be necessary for the industry as a whole that it be satisfied with such a proposal before we come to the Minister for his approval or rejection of anything.

There is no rush on our side on that and we want to have a look because it has been expressed as a concern by certain parts of the racing track industries but we want to have a careful look at it to make sure that the benefits and the on going process on the racetrack and the healthy situation there, could take place. We hope that discussion will permit more information on the kind of studies that we have been undertaking. That is where we are at this time.

Mr. Condon: Thank you. I appreciate that comment, Mr. Lussier. Mr. Chairman, I have just one other question. I wonder if Mr. Lussier or the Minister of Agriculture has in his possession the brief I presented some eight or nine months ago regarding the other side of the story. I would appreciate Mr. Lussier looking at that brief that I presented plus the fact that my only concern is that voices will be heard from all parts of the industry especially the harness industry and the small track industry.

[Translation]

entraîneraient une augmentation des recettes et l'élimination des bookmakers. Nous savons que c'est faux car 90 p. 100 des paris qui se font par l'intermédiaire des bookmakers n'ont rien à voir avec les courses de chevaux. Nous avons même entendu des commissaires de police déclarer que les paris en dehors des hippodromes allaient éliminer les gangsters. Quiconque le prétend n'y connaît pas grand-chose; un commissaire de police à plus forte raison; il sait que c'est faux car on parie sur le football, le hockey, le baseball, le golf, le basketball; tous les sports auxquels on peut songer et cela représente 90 p. 100 de tous les paris. M. Lussier peut donner des précisions.

M. G. Lussier (Sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Quelques observations à ce sujet. Comme vous le savez on a déjà cherché à légaliser les paris qui se font en dehors des hippodromes. C'est vrai. Ce que j'ai présenté à la réunion de l'Association nationale qui s'est déroulée à Ottawa il y a un mois, résultait d'une étude effectuée par le ministère, étude qui cherchait à déterminer ce qui se passe à l'étranger, aux États-Unis ainsi qu'en Europe.

Le ministère n'a pris aucun engagement à ce moment-là et il ne s'est toujours pas engagé depuis. M. Whelan a dit qu'il souhaitait conserver les hippodromes de moindre importance et c'est également une de nos préoccupations majeures au ministère, tout comme nous voulons que les différents champs de course canadiens restent très actifs. Je précise encore une fois que cela résultait d'une étude que nous avons effectuée. Nous sommes prêts à vous donner davantage de détails et à envisager d'autres solutions mais les représentants de ce secteur ont parfaitement compris qu'ils devaient d'abord s'adresser à nous.

Nous n'en sommes pas encore au point où ils seraient tous d'accord mais je répète que le ministère n'a pris aucun engagement; nous sommes prêts à discuter des résultats de notre étude avec les intéressés. Il est nécessaire que ceux-ci se déclarent satisfaits d'une telle proposition avant que nous nous adressions au ministre et qu'il approuve ou rejette quoi que ce soit.

Nous ne sommes pas pressés et, dans la mesure où certaines personnes qui s'occupent des courses de chevaux ont manifesté leurs préoccupations, nous voulons étudier cela très attentivement afin d'être sûr que c'est dans l'intérêt des hippodromes. Nous espérons que les prochaines discussions nous renseigneront davantage sur le genre d'études que nous avons entreprises. Voilà où nous en sommes pour l'instant.

M. Condon: Merci. Je vous remercie de ces remarques, monsieur Lussier. Monsieur le président, j'ai une seule autre question. M. Lussier ou le ministre de l'Agriculture ont-ils en leur possession le mémoire que j'ai présenté il y a huit ou neuf mois et qui révèle l'autre versant des faits. J'aimerais que M. Lussier examine ce mémoire; de plus, tous les éléments de ce secteur feront connaître leur opinion, et surtout ceux qui s'occupent des courses attelées et des petits hippodromes.

[Texte]

From my brief, if you will check the brief, if off-track betting goes in with past experience especially in New York State, it is a possibility of losing 20,000 jobs, I am talking about the bartenders at the racetrack, the boys who work in the barns, the ticket sellers and things in that area. This is my great concern. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Condon. Mr. Minister, would you like to reply to that?

• 1145

Mr. Whelan: I just wanted to say that the one thing you must remember about New York: they tax the winnings. They drove them further underground when they started taxing the winnings so they went back to the bookies again even in that instance when they were doing off-track betting.

But you also have the problem with juveniles even though you have the policeman at the door checking who is going to bet. We find very many teenagers, and some of them are not even teenagers, participating in off-track betting with their \$2. We have even had some complaints from some of the race tracks when the kids stand in front of the wicket and ask people to bet \$2 for them because the man behind the wicket will not accept it, and then using not the most presentable language against the person for refusing to do it. So you have a tough job of policing it either at the race track or with off-track betting.

We know that attendance has dropped at the races in New York State in one year to the extent of 20-some per cent. So there is a loss of jobs in that area. They are looking at this mainly as a source of revenue.

The proposal we made through the study was that this distribution of funds would go back to the small tracks, et cetera, but some of them not to be impressed with that at all, because it says it would not make it exciting, et cetera, for the drivers, for the people involved in racing to participate at a track with an empty grandstand. It just means distributing so much money, in essence, "out of the pot" for their share of it. So there are some strong feelings, especially from some of the fair boards, local racing association, et cetera.

Perhaps you remember the statement that Mr. Lussier made in the last paragraph. He said that this is going to be for the good of the whole racing industry before we will go ahead with it and, recommend to the government any adoption of any new form that would allow off-track betting.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Condon: Mr. Chairman, I just want to follow-up . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Condon, your time has already expired. I will put you down for the second round.

I am pleased to recognize Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you gave me an idea with your stirring message last night in the farm credit bill. You remarked quite properly about the severe difficulties and constraints of younger farmers in getting established not only in becoming started

[Traduction]

En vous reportant à mon mémoire, vous verrez que si les paris sont autorisés en dehors des champs de course et si l'on tient compte de ce qui s'est passé dans l'État de New York, 20,000 emplois risquent de disparaître; je songe aux garçons de café, aux garçons qui travaillent dans les stalles, aux vendeurs de billets et ainsi de suite. Cela me préoccupe énormément. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Condon. Voulez-vous répondre, monsieur le ministre?

M. Whelan: Il ne faut pas oublier qu'à New York les gains sont imposés. Comme ceci a renforcé la clandestinité noir, ils en sont revenus aux bookmakers, même pour les paris hors piste.

Les mineurs posent également des problèmes bien que des agents de police vérifient l'âge de tous ceux qui participent aux paris. De nombreux adolescents, des enfants plus jeunes encore, participent aux paris hors piste pour de petits montants. Nous avons même reçu des plaintes de champs de course où les jeunes s'agglutinent à l'entrée et demandent aux adultes de parier \$2 à leur place, le préposé au guichet refusant leur argent. Ceux qui refusent sont interpellés dans un langage peu recommandable. Donc le contrôle est tout aussi difficile sur les champs de course mêmes qu'à l'extérieur.

Le nombre de spectateurs aux courses à New York a diminué de 20 p. 100 en un an, ce qui a entraîné des pertes d'emplois, les courses étant considérées comme une source de revenu.

L'étude préconise la répartition de ces fonds entre les petits champs de course; toutefois cette proposition n'a pas fait l'unanimité, certains craignant que les courses ne perdent de l'intérêt si les tribunes sont aux trois-quarts vides. Ces fonds seraient donc distribués à tous. Des responsables de foires, des associations locales de courses et d'autres organisations ne sont pas du tout d'accord.

Dans le dernier paragraphe, M. Lussier disait qu'avant d'autoriser les paris hors piste, le gouvernement s'assurera que l'ensemble du secteur des courses en bénéficiera.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

M. Condon: Monsieur le président, je voudrais . . .

Le président: Votre temps de parole est épuisé, monsieur Condon, mais je vais vous inscrire pour le second tour.

La parole est à M. Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Hier soir, dans votre allocution concernant le bill sur le crédit agricole, vous avez évoqué les graves difficultés auxquelles les jeunes agriculteurs doivent faire face, non seulement pour démarrer mais tout simplement pour survivre, ce qui est

[Text]

but actually in carrying on and surviving over the last three to four years for rather obvious reasons. You were enlarging on the need for the higher limits to farm credit.

It would be an interesting exercise on perhaps another occasion to examine why we need those higher limits and it is not always because of increased land prices of course. I suggest that maybe an absence of long-range agricultural policy is a contributing factor to that. But that is for another day.

I want to suggest two or three things that might help these younger people not only to pay off their debts but also to become established. One of them is that I would hope the Minister would give real, genuine support to a concept of some changes in the capital gains roll-over tax provision in our tax structure especially for incorporated and family partnerships. That is not only for family businesses and family farm businesses but for small businesses too. Of course they do not enjoy the same provision as individuals. And it is not a case of the transfer of shares. That does not take care of the situation in view of the high-inflation situation. I suggest right now that there is good support for this concept in all parties including your backbench members in your party. Now I would certainly hope that the Minister would give consideration to that.

Another way of course, and I have reminded the Minister of this, is that now after three to four years of disaster prices in the cattle industry, the Minister will use his influence to see that there is a chance to recover the lost equity in the total Canadian cattle industry. And that is a considerable amount. By research it is identified as over \$400 million over the last three years. And I think there is no question that the greater part of that can be recovered if the free market system is allowed to operate. Two weeks ago in Walsh yearling steers by the carload hit a top of \$61.30, and that will enable the owners of those steers to at least pay the interest on their old debts. But the market is working, we are on the upswing now, and I think if there is an indication it will be allowed to work throughout these several years of upswing on the market situation, then we will make a genuine attempt to crawl out of debt.

• 1150

The other comment I want to make, Mr. Chairman, is with respect to my proposals last year to the Minister, very genuine and sincere proposals about the drought situation. Incidentally, there now are indications that the drought could very well be over. Anyway, at that time I proposed a tax deferral for forced sales due to drought and the Minister asked for advice, got advice, and the upshot of it all was that my recommendations were turned down. And I say, with the greatest of respect to you, Mr. Minister, you received bad advice on that one. In the ensuing winter, although they did not anticipate the winter we have just come through, we have had one of the most severe winters in the cattle industry. I would rate it as one in five of the most severe winters since the 1930s. That is how tough it is. There have been already severe losses in cows, and there will be more. We may never know how severe it is because cattlemen do not like to talk about their losses. But it is

[Translation]

facile à comprendre vu la situation depuis trois ou quatre ans. Pour remédier à cette situation, vous avez expliqué que les plafonds du crédit agricole devraient être relevés.

Or si ces plafonds doivent être relevés, ce n'est pas uniquement en raison de la hausse des terres agricoles, à mon avis, car l'absence de politique agricole à long terme joue également un rôle. Mais cette question devra être remise à une autre fois.

J'ai quelques suggestions à faire pour aider les jeunes agriculteurs à rembourser leurs dettes et à s'établir. Leur situation s'améliorerait très sensiblement si le ministre acceptait d'appuyer une modification aux dispositions fiscales régissant les gains en capital telles qu'elles s'appliquent aux exploitations constituées en sociétés et à celles qui sont des associations familiales. Ceci s'appliquerait d'ailleurs aussi bien aux petites entreprises commerciales qu'à l'agriculture. Les dispositions fiscales régissant ces exploitations ne sont pas identiques à celles qui s'appliquent aux particuliers. De plus, il ne s'agit pas d'un transfert d'actions. Or ces dispositions ne tiennent nullement compte du taux d'inflation actuel qui est extrêmement élevé. Je crois savoir que tous les partis sont en principe d'accord sur cette modification. J'espère donc que le ministre acceptera d'envisager cette possibilité.

Par ailleurs, à l'issue des quatre années catastrophiques que l'élevage canadien vient de connaître, j'espère que le ministre fera en sorte pour que les éleveurs canadiens puissent recouvrer leurs pertes qui auraient dépassé 400 millions de dollars au cours des trois années écoulées. Il ne fait aucun doute qu'une bonne partie de ces pertes pourraient être recouvrées grâce au mécanisme du marché. Il y a 15 jours à Walsh, les bouvillons d'un an se vendaient aux prix record de \$61.30, prix qui permettra à leurs propriétaires de rembourser l'intérêt de leur ancienne dette. Si la tendance actuelle du marché se maintient pendant quelques années, les éleveurs devraient pouvoir acquitter toutes leurs dettes.

Je voudrais maintenant rappeler au ministre les propositions que je lui avais faites l'an dernier concernant la sécheresse, laquelle, selon certains indices, toucherait à sa fin. J'avais proposé une remise d'impôts en cas de vente forcée due à la sécheresse. Après diverses consultations, le ministre a rejeté toutes ces recommandations. Mais je le répète, monsieur le ministre, vous avez été mal conseillé à l'époque. L'hiver que nous venons de connaître a été extrêmement dur pour les éleveurs, un des cinq hivers les plus durs depuis 1930, je pense. Le cheptel a déjà subi de grosses pertes et ce n'est pas la fin. Les pertes seront d'ailleurs difficiles à évaluer car les éleveurs n'aiment pas en parler. Il se fait que dans ma région, la sécheresse est un fléau courant ce qui m'a obligé en quelque sorte à devenir expert en la matière pour survivre. Je suis extrêmement déçu que le ministre ait rejeté mes recommandations parfaitement raisonnables.

[Texte]

unfortunate, I think, that due to an accident in geography and climate I am located in that short grass country and drought is the name of the game over a big area, and whether I like it or not, I have had to become an expert on drought in order to survive. And I was exceedingly disappointed that those reasonable recommendations were not acted on a little more forthrightly last year.

I have only one question for you, Mr. Minister. Will you indeed indicate some support for that capital gains rollover provision for the incorporated and partnerships? I have never heard you express an opinion on that but I would like to ask you now.

Mr. Whelan: Well, first of all I want to say some things about what the member from the Medicine Hat area in Alberta, in the drought area, said about land values etc. and lack of farm policy. I would be remiss if I did not point out to him that I do not know if it is because of lack of any kind of policy in the United States but you can buy land about half as cheap down there as you can in Canada. Now, that only leads me to believe, and some of my advisers and other people to believe, that maybe our farm policy is so much better here that one would risk that much capital to invest, say, twice as much per acre on land than he would in the United States.

Mr. Hargrave: You better look at our debt load.

Mr. Whelan: Just a minute now. I did not interrupt you fellows that much when you were talking. You know, we can just go across the border and make a comparison of land in the State of Washington, irrigated lands, say, within the realms of reason, and use the same type of reasoning in the Lethbridge area. You will find you are going to pay nearly double the amount of money in the Lethbridge area as you are going to pay down in the Washington area.

Mr. Hargrave: You are talking about irrigation now.

Mr. Whelan: I am talking about irrigated land or dry land, because we have priced dry land forming and irrigated lands and we have found still a much higher price for land in Canada than in the United States. We can move east and we will find the same thing in Ohio and Michigan, when we compare their price of land to the price of farm land in Ontario. Now, I do not claim to take all credit because in our system in Canada we have provinces that have some pretty darn good agriculture programs for their farmers, and I must say that part of it is through marketing boards that give them the security and stability that allows them to run a program that provides that. The United States has no such thing. They have a bigger problem enticing people and keeping people in farming than we do. There is not that competition for other land. I even visited Ohio last year and viewed some of these farms, and when you compare them to ours, maybe even with a better soil, in some instances they were not even half the price they were in southwestern Ontario. So I ask, lack of policy? It is more likely too good a policy that is providing that kind of security, which they do not provide for their farmers in the United States of America.

So in talking about this rollover policy, I can remember what Secretary Butz told me when we allowed the family farm to be transferred to the son or daughter. He said that we must

[Traduction]

J'aimerais demander au ministre s'il compte appuyer la disposition permettant de reporter les gains en capital pour les exploitations constituées en société et les associations familiales. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Whelan: Je voudrais d'abord répondre aux remarques faites par le député de Medicine Hat dans l'Alberta concernant la sécheresse dans cette région, la valeur des terres agricoles et l'absence de politique agricole. Je vous ferai remarquer à ce propos que le prix des terres agricoles aux États-Unis n'est que la moitié des prix canadiens, bien que nos voisins n'aient pas de politique agricole. Ceci me porte à croire que si les Canadiens acceptent de payer un acre de terrain deux fois plus cher qu'aux États-Unis, c'est justement parce que notre politique agricole est tellement meilleure que la politique américaine.

M. Hargrave: Vous semblez oublier notre endettement.

M. Whelan: Je m'excuse, mais je ne vous ai pas interrompu lorsque vous aviez la parole. Une comparaison entre les prix des terres agricoles irriguées dans l'état de Washington et les prix pratiqués dans la région de Lethbridge montre que pour un terrain semblable, les prix à Lethbridge sont deux fois plus élevés qu'à Washington.

M. Hargrave: Vous parlez d'irrigation.

M. Whelan: Cela s'applique aussi bien aux terres irriguées qu'aux terres sèches, les deux coûtant beaucoup plus cher au Canada qu'aux États-Unis. Cette comparaison tient d'ailleurs si l'on va plus à l'Est et que l'on compare le prix des terres dans l'Ohio ou le Michigan au prix des terres dans l'Ontario. Le gouvernement fédéral n'est pas seul en cause car certaines provinces ont elles aussi d'excellentes politiques agricoles; la mise sur pied d'offices de commercialisation assure notamment une mesure de stabilité et de sécurité à nos agriculteurs, alors que les États-Unis n'ont rien de ce genre. Chez eux, il est encore plus difficile de convaincre les agriculteurs de ne pas abandonner. Au cours d'une visite que j'ai effectuée dans l'Ohio l'an dernier, et bien que la terre soit souvent meilleure, j'ai pu constater que les prix étaient inférieurs de moitié aux prix pratiqués dans le sud-ouest de l'Ontario. Est-ce dû à l'absence d'une politique agricole cohérente? Je dirais plutôt que c'est le contraire.

En ce qui concerne la remise d'impôt sur les gains en capital que vous avez proposée, je me rappelle ce que le secrétaire américain à l'Agriculture, M. Butz, m'a dit lorsque nous avons

[Text]

be foolish in Canada doing such a thing—he had never heard of anything so ridiculous—without their paying taxes. I said to him, at that time, “Mr. Secretary, you know our farmers in Canada, their sons and daughters, have helped build the family enterprise and it should be turned over to them.” He did not want to accept that. I said that we wanted experienced farmers to stay in agriculture. We did not want to go through the program of having to retrain them and have all the bad experiences, et cetera, that a lot of people who do not have a knowledge of agriculture have to go through before they become successful. It is better for the whole nation if we have that expertise kept in agriculture. That was the philosophy.

• 1155

We, in the government, encourage people to farm—family corporations. I can tell the Committee, Mr. Chairman, and Mr. Hargrave, that we are really trying to develop some kind of program by which we can transfer the family corporation a program similar to the other one. I hope that we can come up with something in the near future that will be workable, because we still look on the agricultural enterprise as slightly different from nearly any other business enterprise. We look on it as a business enterprise, but it has the demand, I would think, that people be involved in it. You keep that expertise there, and you do not make them buy it twice—they helped build it, et cetera. The only time it would be taxed would be if it were sold by the family or by people who inherit it. I do not see too much wrong with that. I do not know how successful I am going to be, but we hope that we are going to be successful on it.

When we look at the records of young farmers in agriculture, in the last three or four years the status quo has been pretty stable. In some areas, maybe, it is not as good as we would like to see it, but on the whole, for the nation, it has been much better than even I had forecast. At least, we are holding the status quo and not going down.

When you talk about the drought, again, Mr. Chairman, I know he has expertise. I just want to say this, I went on the advice of the committee, which was predominantly made up of people from western Canada—it was not a decision made here in the marble halls of Ottawa, it was made in the maybe not-so-marble halls of western Canada.

Mr. Hargrave: That is the committee, that is the advice I was referring to.

Mr. Whelan: I just say that it was mostly western advice, Mr. Hargrave. If it had been left strictly to a southeasterner, it probably would have been different.

The Chairman: I thank you very much, Mr. Whelan.

Mr. Hargrave: Is my time up?

The Chairman: Mr. Hargrave, your time was up about six minutes ago.

Mr. Hargrave: How could it be?

[Translation]

autorisé le transfert d'exploitations familiales à un fils ou une fille. Il m'a dit qu'il fallait être stupide au Canada pour agir de façon si ridicule, et ne pas faire payer d'impôt. Je lui ai dit à ce moment-là: «Monsieur le secrétaire, vous savez que ce sont les agriculteurs canadiens, ainsi que leurs fils et leurs filles qui nous ont aidés à bâtir l'entreprise familiale. C'est à eux que cela doit revenir». Il n'a pas voulu l'admettre. Il a dit que nous voulions maintenir les agriculteurs expérimentés dans l'agriculture, que nous ne voulions pas mettre en place des programmes de recyclage, avec toutes les mauvaises expériences que cela comporte, expériences que doit faire toute personne qui ne connaît rien à l'agriculture, avant de réussir. Il vaut mieux pour l'ensemble de la nation que nous gardions nos éléments compétents dans le domaine de l'agriculture. C'est le principe que nous avons défendu.

Le gouvernement encourage les entreprises agricoles familiales. Je peux dire au président de ce comité et à M. Hargrave, que nous nous efforçons de mettre en place un programme similaire qui nous permette de transférer l'entreprise familiale. J'espère que nous nous mettrons bientôt d'accord sur un programme pratique, car nous continuons à considérer l'entreprise agricole comme légèrement différente de toute autre entreprise commerciale. Nous la considérons comme une entreprise commerciale mais qui exige la participation d'un personnel compétent. Il est donc nécessaire de maintenir les éléments compétents puisqu'ils ont aidé à bâtir l'entreprise familiale etc. Il serait injuste de les obliger à la racheter une deuxième fois. Le seul impôt perçu le sera en cas de vente par la famille ou les héritiers. Je n'ai rien à dire à cela. Je ne sais pas si je réussirai mais je l'espère bien.

Lorsque nous nous penchons sur les registres des jeunes agricultures, pour les trois ou quatre dernières années, nous constatons que la situation n'a pas beaucoup changé. Dans certaines régions, elle n'est peut-être pas aussi brillante que nous le souhaiterions, mais, pour l'ensemble de la nation, elle est meilleure que nous l'avions prévu. Le statu quo se maintient et du moins la situation ne se dégrade-t-elle pas.

Lorsque vous parlez de la sécheresse, monsieur le président, je sais que nous avons affaire à des gens compétents. Je dois dire que j'ai suivi les conseils du comité qui est essentiellement constitué de gens de l'Ouest du Canada. Cette décision n'a pas été prise dans les couloirs de marbre d'Ottawa mais plutôt dans ceux de l'ouest du Canada qui sont loin d'être en marbre.

M. Hargrave: Je faisais allusion plus tôt aux recommandations de ce comité.

M. Whelan: Je dis que ces recommandations émanent essentiellement de gens de l'Ouest. Elles seraient probablement très différentes, si elles émanaient exclusivement des gens du Sud.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Whelan.

M. Hargrave: Mon temps est-il écoulé?

Le président: Monsieur Hargrave, votre temps est écoulé depuis six minutes.

M. Hargrave: Comment cela se peut-il?

[Texte]

The Chairman: I apologize to the rest of the members that ...

Mr. Hargrave: Put me down for the second round.

The Chairman: ... I let you get away with it that long. You actually used up more than five minutes leading up to your questions.

Mr. Hargrave: It was no accident, Mr. Chairman.

The Chairman: As long as the rest of your colleagues agree with you, I do not have any problem.

Next, I recognize Mr. Neil.

This is actually a five-minute round now.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

I am interested, Mr. Whelan, in your remarks on page 2 of your statement regarding the plans for upgrading the Canadian government elevator at Prince Rupert in the amount of \$11.5 million, which you say includes a new dock and high-capacity shiploading facilities. I am just going to carry on and when I am through possibly you can answer my queries. I wonder, for one thing, whether the high-capacity shiploading facilities will include facilities, for example, to handle unit or solid trains from the Prairies? Or are the high-capacity facilities just for grain that is cleaned and dried at the elevator itself? I wonder, as well, where the inland terminals and their facilities will fit into the Prince Rupert elevator. It seems to me that we have these terminals inland that have the facilities to prepare grain for export purposes, yet they are not being utilized. I wonder, Mr. Whelan ...

Mr. Whelan: The inland?

• 1200

Mr. Neil: Inland terminals. But I am wondering whether in your plans for the Rupert elevator you are going to co-ordinate those facilities with the facilities in the elevators that are inland. I am wondering what consultation has taken place between you and the Minister in charge of the Wheat Board to consider utilization of these facilities to the maximum.

Some of these elevators have been in existence for about forty years. I look at the Moose Jaw terminal—I have difficulty now because the reports that have come out are in tonnes rather than bushels and I have to convert them—and I still think we are running about 46,000 bushels on the average for the last year or two through that elevator. When you consider the demurrage that the farmer is paying at the West Coast at the present time, the ships that are piled up there, I think it is an absolute disgrace that these facilities are not used to move grain quickly out to the West Coast.

Can you tell me, Mr. Minister, will this elevator at Rupert be operated by the government as a government terminal or will it be leased to a grain company or grain companies? In addition, could you tell me at this time what plans you have, if any, for the utilization of the various inland terminals in the

[Traduction]

Le président: Je m'excuse auprès des autres membres du comité ...

M. Hargrave: Inscrivez-moi pour le deuxième tour.

Le président: Je vous ai accordé six minutes de plus. Vous avez en fait parlé plus de cinq minutes pour en venir à vos questions.

M. Hargrave: Ce n'est pas par hasard, monsieur le président.

Le président: Tant que vos collègues sont d'accord, je n'ai pas d'objections.

Je donne donc la parole à M. Neil.

Il s'agit d'un tour de cinq minutes par orateur.

M. Neil: Merci, monsieur le président.

Monsieur Whelan, à la page 3 de votre déclaration, vous faites allusion au plan de réfection de l'élévateur du gouvernement canadien à Prince Rupert; le coût total de la construction d'un nouveau quai et d'installations gigantesques pour le chargement des navires atteint \$11.5 millions de dollars. Je vais poser mes questions et lorsque j'aurai fini, vous pourrez y répondre. Pour commencer, je veux savoir si les installations pour le chargement des navires permettront par exemple de recevoir les trains-blocs ou les trains à wagons en provenance des Prairies? Ou bien ces installations seront-elles exclusivement réservées au grain qui nettoyé et séché à l'élévateur même? Je me demande si les silos et les installations de l'intérieur pourront s'adapter aux besoins de l'élévateur de Prince Rupert? Ces installations permettent la préparation du grain destiné à l'exportation, et cependant elles ne sont pas utilisées. Je voudrais savoir, monsieur Whelan ...

M. Whelan: Vous parlez des silos de l'intérieur?

M. Neil: Les silos de l'intérieur. Je me demande si l'élévateur de Rupert permettra de coordonner l'utilisation de ces installations avec celles des silos de l'intérieur. Avez-vous consulté le ministre responsable de la Commission canadienne du blé quant aux moyens de maximiser l'utilisation de ces installations?

Certains de ces silos ont été construits il y a environ 40 ans. Je pense en particulier à l'élévateur industriel de Moose Jaw. J'ai certaines difficultés, car les rapports qui ont été publiés sont exprimés en tonnes et non en boisseaux et je dois faire la conversion. Je crois que 46,000 boisseaux en moyenne ont été déchargés dans ce silo au cours de l'an dernier ou des deux dernières années. Lorsqu'on pense aux frais de surestaries que les agriculteurs doivent payer actuellement en raison de l'immobilisation des bateaux dans les ports de la côte ouest, je trouve impardonnable de ne pas utiliser ces installations pour accélérer le transport du grain vers la côte ouest.

Monsieur le ministre, pouvez-vous me dire si c'est le gouvernement qui assurera la gestion de l'élévateur de Rupert ou si celui-ci sera loué par une ou plusieurs sociétés céréalières? Pouvez-vous me dire également quels sont vos projets pour l'utilisation des silos de l'intérieur? En avez-vous discuté avec le ministre responsable de la Commission canadienne du blé?

[Text]

Prairies? Have you discussed their utilization with the Minister in charge of the Wheat Board?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: I will try to answer the questions in the order they have been presented by the member. The consultation between both myself and the Minister in charge of the Wheat Board has been, I would say, very, very concentrated, because we jointly hired the engineering consulting firm out of British Columbia to make the survey of Prince Rupert before we made the final decision to spend that money on that elevator at this time.

The dolphins that are going to be put by the Prince Rupert elevator will be so that we can use that elevator even more, because we will not be restricted in the size of ships that can come in there. Now when we have a big, high ship that comes in empty, we have a hard time reaching over the side of it, when it is light, to get the grain into the centre of the hull, and some ships we just cannot accept into that harbour. So with these facilities it will mean that we will not be in a position of having to question the size of ship that comes in there.

You have talked about the unit trains. There may be some upgrading of the tracks that needs to be done. That is in the program at the present time, upgrading the tracks in certain areas to make sure that they will handle these kinds of steady loads that a unit train provides. So that we do not think that is a major thing.

We have increased the high speed dumping facilities. We are increasing the trackage by the elevators so we can use the unit trains. If they come in with all one grade of grain we will be able to put them speedily through that elevator and right into the ships, so we can run the elevator right around the clock, this type of thing.

We have upgraded that elevator continually, with all the new regulations for fire and dust control, and we think it is as good, nearly, as any elevator. It is one elevator we have that makes the government money. Even with its operation this year it should have a sizeable profit, because this year it will be putting through, as I said, I think the most grain that it ever has. The Wheat Board has been directing more grain through there at the present time than it ever has before.

Mr. Neil: They would all make money if you utilized them.

Mr. Whelan: That is right, and I have been a strong proponent of using the elevators at Moose Jaw, as you mentioned. I think you will find at one time we suggested that it be used as a pilot project for a grain receiving terminal, changing the unloading facilities for truck dumps, et cetera. Immediately when I suggest that I get suggestions that I give it away, that I give it to the private trade. When one checks the philosophy of why these government elevators were built and why the farmers wanted them to build them, I do not think it is that honest that you just say no, I am going to give it away. When we put some of these elevators up for sale, even Prince Rupert, and asked for tenders, they might as well have said they would give us a dollar to take it off our hands. That is

[Translation]

Le président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: J'essaierai de répondre aux questions dans l'ordre où le député les a posées. Les consultations que j'ai eues avec le ministre responsable de la Commission canadienne du blé ont été extrêmement poussées. En effet, nous avons fait conjointement appel à une firme d'experts en gestion de Colombie-Britannique et nous leur avons demandé de faire une étude sur Prince Rupert avant que nous ne décidions d'effectuer ces investissements.

Les bouées de corps morts qui seront installées pour l'élevateur de Prince Rupert permettront d'intensifier son utilisation, puisque la taille des bateaux ayant accès à l'élevateur ne sera plus limitée. Le chargement latéral d'un gros bateau vide est très délicat: lorsque le bateau est léger, il est particulièrement difficile de faire entrer le grain au centre de la coque et nous sommes donc obligés de refuser l'accès de ce port à certains bateaux. Grâce à ces nouvelles installations, la dimension des bateaux ne posera plus de problème.

Vous avez ensuite parlé des trains. Les voies détériorées seront certainement réparées. L'amélioration des voies dans certaines régions fait déjà partie du programme actuel. En effet, les rails doivent être capables de supporter les charges que transporte un train-bloc. Là n'est donc pas l'essentiel.

Nous avons augmenté le nombre des installations de déchargement rapide. Nous sommes en train d'intensifier le réseau ferroviaire autour des silos afin d'utiliser les trains-blocs. S'ils sont chargés exclusivement de grain d'une même catégorie, nous pourrions rapidement les décharger dans le silo, et ensuite dans les bateaux. L'élevateur pourra ainsi fonctionner à plein temps.

Nous avons continuellement amélioré cet élevateur en respectant tous les nouveaux règlements en matière d'incendie et de contrôle de la poussière. Nous pensons que cet élevateur est aussi bon que les autres. C'est un des élevateurs du gouvernement dont l'exploitation s'avère rentable. Nous devrions réaliser cette année un profit important car comme je l'ai dit, c'est la première fois cette année qu'il recevra un tel volume de grain. La Commission canadienne du blé n'a jamais livré autant de grain à cet élevateur qu'en ce moment.

M. Neil: Ils seraient tous rentables si vous les utilisiez.

M. Whelan: C'est exact. Et j'ai fermement recommandé que l'on utilise les élevateurs de Moose Jaw, que vous avez mentionnés. Nous avons même pensé réaliser un projet pilote dans ce silo de réception du grain, en remplaçant les installations de déchargement par des wagons à benne basculante et caetera. Lorsque j'ai parlé de cela, on m'a tout de suite conseillé de confier cela à l'entreprise privée. Si l'on pense aux raisons qui ont poussé les agriculteurs d'une part à demander que ces élevateurs soient construits et le gouvernement d'autre part à les construire, je ne pense pas qu'on puisse maintenant et abandonner l'exploitation à l'entreprise privée. Lorsque nous avons mis en vente certains de ces élevateurs, y compris celui de Prince Rupert, lorsque nous avons fait un appel d'offres, on

[Texte]

why I refused to accept the submissions made by the different grain companies that were concerned with Prince Rupert.

• 1205

I know a little bit about elevators because I was involved with small country elevators and some of the larger elevators in southwestern Ontario, which are mostly new. I visited many installations in the United States before we made decisions in that part of Ontario, and I was amazed to see the difference in the elevator structure: the speed with which they handled the grain in the elevator, the cleaning capacity that they had et cetera. I am a strong proponent of the idea that the grain be cleaned on the Prairies where it can be utilized in feeding programs. I still believe the Western economic policy philosophy was right: the West should process those things that they have the best ability to process, and the livestock industry is one of the best things I can think of for processing grain, screenings or whatever it may be, right on the Prairies. So yes, we are having further consultations and discussions on the use of the inland terminals.

I met the Palliser wheat growers about two weeks ago this Friday in Regina and they made some suggestions and submitted a brief. I do not know if you have a copy of it or not; it is a very short brief. They made suggestions on the use of Moose Jaw. There seemed to be some difference of opinion among the Palliser growers who presented the brief, but in essence I think they were saying they do not care who operates it—some of them wanted the government to operate it—but they want to see it in operation: "Let us see it operating fully; let us see it loading unit trains, which we know it has the capacity to do; let us see it full of grain all the time so that we are not in the position where we have to rush out and say we need 100,000 bushels of No 2 wheat or barley or whatever grade it is; let us have it in our elevators so that we can just call the unit train in and load it up and ship it to the coast and have it there in so many hours."

Mr. Neil: Have you any plans for this type of thing?

Mr. Whelan: They are working on that. We have a new manager, as you know. He has been with the Grain Commission over a year now in charge of the elevators, and I am very impressed with the submissions he has made. When you say "plans", I have nothing in black and white at this time. Just show me what we should be doing. We have suggestions in the form of memoranda on what they should be doing with them, but let me put it this way: it has not been approved. I think with very little expenditure we could do some of the things that people like the Palliser wheat growers and other farm organizations and individual farmers are suggesting, just as you are yourself.

The Chairman: I thank the Minister and Mr. Neil. The next questioner is Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would to ask for a few statistics. I certainly do not expect to get them immediately, but I would like to ask if we could have them at our next meeting.

[Traduction]

nous a pratiquement proposé un dollar pour nous en débarrasser. C'est pourquoi j'ai refusé d'accepter les offres des diverses compagnies céréalières portant sur Prince Rupert.

Je m'y connais pas mal en élévateurs car je me suis occupé de petits élévateurs locaux et de certains grands élévateurs du sud-ouest de l'Ontario, installations récentes pour la plupart. J'ai été voir de nombreuses installations aux États-Unis avant que nous ne prenions une décision pour cette région de l'Ontario; j'ai été ébahi de voir la différence entre ces élévateurs et les autres: leur vitesse de manutention du grain, leur capacité de nettoyage, etc. Je suis fortement en faveur du nettoyage du grain dans les Prairies, où on peut l'utiliser pour les programmes d'élevage. Je pense toujours que le principe de la politique économique de l'Ouest était juste: l'Ouest devrait faire les choses qu'il est le mieux placé pour faire, et l'industrie de l'élevage du bétail constitue un des meilleurs atouts possibles pour que s'effectuent, sur place, le traitement des grains et la production de criblures ou de tout autre produit connexe. Nous entreprenons donc des consultations et des discussions supplémentaires sur l'utilisation des silos industriels de l'intérieurs.

J'ai rencontré les céréaliculteurs de Palliser il y a près de deux semaines, à Regina, et ils m'ont fait certaines propositions et présenté un mémoire. J'ignore si vous en avez un exemplaire c'est très court. Ils ont fait des suggestions quant à l'utilisation de Moose Jaw. Il semblait y avoir des différences d'opinions parmi les céréaliculteurs qui ont présenté le mémoire, mais essentiellement peu leur importe qu'exploitera l'élévateur—certains voulaient que ce soit le gouvernement—à condition qu'il fonctionne: «qu'il fonctionne à plein rendement; que l'on y charge des trains-blocs, chose qui peut se faire, nous le savons; qu'il soit toujours rempli de céréales pour que nous n'ayons pas à réclamer soudainement 100,000 boisseaux de blé ou d'orge numéro 2, ou de céréales de toute autre catégorie; que nos élévateurs en contiennent afin que nous puissions demander des trains-blocs, que nous puissions les charger et les expédier vers la côte dans des délais fixes.»

M. Neil: Avez-vous des plans à cet égard?

M. Whelan: On s'en occupe. Comme vous le savez, nous avons un nouveau directeur. Il est, depuis un peu plus d'un an, au service de la Commission canadienne des grains où il est chargé des élévateurs, et je suis très impressionné par les travaux qu'il a présentés. Vous parlez de «plans», mais je n'ai rien couché sur le papier pour l'instant. Dites-moi simplement ce que nous devrions faire. On nous a envoyé des notes remplies de suggestions sur ce qu'il faudrait faire des élévateurs, mais cela n'a pas été approuvé, pour ainsi dire. Je pense que nous pourrions faire ce que nous demandent les céréaliculteurs de Palliser, d'autres organismes agricoles et certains agriculteurs, ainsi que vous-même et ce, à très peu de frais.

Le président: Merci, monsieur le ministre, monsieur Neil. La parole est à M. McCain.

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais obtenir quelques statistiques, pas tout de suite, mais j'aimerais qu'elles nous soient remises lors de notre prochaine réunion.

[Text]

I would like to know how much money has been voted in each of the last 10 years for the Farm Credit Corporation; how much money has been repaid by borrowers in each of the last 10 years to the Farm Credit Corporation; and is the money repaid and added to the vote for money to be available as loan, is it part of the money that is voted, or does the money repaid go back into the general revenue of Canada?

Mr. Whelan: The Farm Credit Corporation, when the funds come back, use them in the revolving system. They are applied to the lending power of the Farm Credit Corporation. As I said last night in my talk, farmers could have invested money in bonds with banks or trust companies and probably received 9 per cent or plus on it if they had wanted to loan it out on private mortgages.

Mr. McCain: Please, sir, I have only got five minutes. I would just like to see those figures and have an explanation.

Mr. Whelan: I think you will find those figures in the Farm Credit Corporation annual report.

Mr. McCain: Let us get them in this record, please.

Mr. Whelan: You are getting a brief on that. All the information on Farm Credit will be given to you today.

Mr. McCain: Please, sir, I just want those figures. I have other questions, sir.

• 1210

Mr. Whelan: But they will be given to you. I am just telling you, that is all.

Mr. McCain: I know.

Mr. Whelan: I am sure you have probably got them in your office now.

Mr. McCain: Mr. Chairman, there have been problems with the transportation of perishable commodities in Canada, whether they be in any part of Canada—it does not matter; whether it is B.C., Atlantic Canada or Central Canada. I wonder would the Department of Agriculture use its best influence to determine whether or not any railroad line has rented any of its equipment capable of carrying perishable commodities to any line in the United States, and, if so, how much has it rented and when can we expect it back?

There is an indication that some of our equipment capable of hauling perishable commodities is outside Canada, on lease. If this is so, would the department make an investigation within its capabilities and let us have the information if it can get it.

I am going to ask the Department of Transport the same thing but I am not going to get any answer there. You are more interested than they are, sir.

Now, in the export of perishable commodities from Atlantic Canada the facilities, both as to rail equipment and port equipment, are inadequate. The Minister has visited them, he

[Translation]

J'aimerais savoir combien de fonds ont été octroyés au cours des dix dernières années à la Société du crédit agricole; combien d'argent a été remboursé par les emprunteurs des dix dernières années à la Société du crédit agricole; et savoir si l'argent remboursé est ajouté au crédit à titre d'argent disponible pour les emprunts, s'il fait partie des dépenses approuvées, ou s'il s'ajoute aux recettes générales du Canada?

M. Whelan: Lorsque les fonds sont remboursés, la Société du crédit agricole les réinvestit dans le fonds renouvelable. Ils servent à accroître la possibilité d'octroi de prêts de la Société du crédit agricole. Comme je l'ai dit dans mon discours, hier soir, les agriculteurs auraient pu investir de l'argent dans des obligations d'épargne bancaires ou fiduciaires et probablement reçu un intérêt de 9 p. 100 ou même plus, si l'argent leur avait été prêté à titre d'hypothèques privées.

M. McCain: Je vous en prie, monsieur, je n'ai que cinq minutes. J'aimerais simplement voir ces chiffres et obtenir une explication.

M. Whelan: Je pense que vous trouverez ces chiffres dans le rapport annuel de la Société du crédit agricole.

M. McCain: J'aimerais qu'ils figurent au compte rendu, s'il vous plaît.

M. Whelan: Vous allez recevoir un mémoire à ce sujet. Tous les renseignements sur la Société du crédit agricole vous seront remis aujourd'hui.

M. McCain: Je vous en prie, monsieur, j'aimerais simplement avoir ces chiffres. J'ai d'autres questions à poser.

M. Whelan: Mais ils vous seront remis. Je vous en informe, c'est tout.

M. McCain: Je sais.

M. Whelan: Je suis certain qu'ils se trouvent sans doute dans votre bureau en ce moment même.

M. McCain: Monsieur le président, certains problèmes de transport des marchandises périssables se sont posés au Canada, que ce soit en Colombie-Britannique, dans les provinces de l'Atlantique ou au centre du Canada. Le ministère de l'Agriculture serait-il prêt à user de son influence pour déterminer si une compagnie canadienne a vraiment loué une partie de son matériel pour le transport des marchandises périssables à une compagnie américaine et, dans l'affirmative, quelle est la quantité de matériel loué et quand pouvons-nous espérer le récupérer?

D'après certains renseignements, une partie de notre matériel pour le transport des marchandises périssables a été louée à des sociétés hors du Canada. Si c'est vrai, le Ministère veut-il entreprendre une enquête dans la mesure de ses capacités et nous communiquer les renseignements obtenus?

Je vais demander la même chose au ministère des Transports, mais ils ne répondront probablement pas. Vous êtes plus directement intéressés.

Les installations d'exportation des marchandises périssables des provinces de l'Atlantique sont inadéquates, tant du point de vue ferroviaire que du point de vue maritime. Le Ministre

[Texte]

exerted an element of influence and got some work done. The quality of the work, I am sure, if he would visit again, would not suit him. Is he going to exert additional influence for handling equipment, for rail equipment and for improvement of the sheds to the degree that they are capable of moving?

As you are aware, potatoes were frozen in the sheds as well as in the cars, because they froze in the sheds first and they could not unload the cars. It is a horrible sequence. Does the Minister plan to make further representations in addition to those he made last year? And does he see any hope of success within the National Harbours Board, the Ministry of Transport, the total structure of transportation, on behalf of agriculture?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: We will certainly get the figures for the member. Farm Credit: I do not think that is a problem at all.

The rental of equipment: I presume, Mr. McCain, that you are suggesting that maybe it is rented outside the country?

Mr. McCain: To American lines, yes.

Mr. Whelan: To American lines. We will certainly check that.

I just want to say this, that the Department of Transport were very active in the equipment sense last year; especially they have headed a committee on transportation equipment improving the type of equipment that is used to haul perishable products: potatoes, horticultural crops, etc. So they have done what I would think would be a very good job on that, and I think it has been an education to them themselves.

The export facilities at Saint John: just one word. I am pleased that they did fix up some of the sheds in that area; but when you are talking about frozen potatoes, I am told it is not the problem of the shed or anything, or the heating equipment; it was the fact that somebody forgot to turn it on, that they did not think it was going to get that cold, and that it got cold enough to freeze potatoes. The loss was not as great as we expected it to be but it should never have happened.

I intend to visit those facilities again as soon as I can. I do not know if it will be within the next month or not. I am going down to the good Province of New Brunswick late this evening and then back to Ottawa tomorrow, so our trip is very short. It is a meeting with the provincial Minister of Agriculture and one of the other provincial ministers, with my colleague, the Minister of DREE. This is a long-time commitment that we have made, but I will not have time to go to Saint John to visit the sheds. However, I am very concerned, as you are, and will do everything I can to upgrade this system.

[Traduction]

est allé voir ces installations, il a exercé une certaine influence, et certains travaux ont été effectués. Je suis certain que, s'il retournait inspecter les lieux, il estimerait que ces travaux ne sont pas suffisants. Va-t-il exercer une influence supplémentaire pour le matériel de manutention, le matériel ferroviaire et pour l'amélioration des hangars afin que les marchandises soient acheminées.

Comme vous le savez, des pommes de terre ont gelé dans les hangars et dans les wagons, parce qu'elles avaient d'abord gelé dans les hangars et qu'il n'a pas été possible de décharger les wagons. C'est un véritable cauchemar. Le Ministre a-t-il l'intention de faire d'autres démarches semblables à celles qu'il a faites l'année dernière? Voit-il la moindre possibilité de succès auprès du Conseil des ports nationaux, du ministère des Transports, de l'ensemble du système des transports, au nom de l'agriculture?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: Nous obtiendrons certainement les chiffres relatifs à la Société du crédit agricole, pour le député; cela ne constitue aucun problème.

Pour ce qui est de la location de matériel, je crois comprendre que vous dites que ce matériel a peut-être été loué à des compagnies étrangères?

M. McCain: A des sociétés américaines, en effet.

M. Whelan: Des sociétés américaines. Nous vérifierons cela, certainement.

J'aimerais simplement dire que le ministère des Transports s'est occupé très activement du matériel l'année dernière; il a notamment dirigé les travaux d'un comité des équipements de transport, chargé d'envisager des améliorations pour le transport des produits périssables: les pommes de terre, les cultures horticoles, etc. Il a donc fait un excellent travail à cet égard, et cela aura servi à éduquer son propre personnel.

Pour ce qui est des installations d'exportation de Saint-Jean de Terre-Neuve, permettez-moi de dire que je suis heureux que l'on ait réparé certains hangars de cette région; toutefois, lorsque vous parlez de pommes de terre gelées, on m'apprend que le problème n'a rien à voir avec le hangar ou avec le dispositif de chauffage; le problème est survenu du fait que quelqu'un a oublié de brancher le dispositif, pensant qu'il n'allait pas faire tellement froid, en tous cas pas assez froid pour que les pommes de terre gèlent. Les pertes n'ont pas été aussi élevées que nous le prévoyions, mais cela n'aurait jamais dû se produire.

J'ai l'intention d'aller voir ces installations, dès que je le pourrai. J'ignore si ce sera le mois prochain. Ce soir, je rends visite à cette bonne province du Nouveau-Brunswick, et je serai de retour à Ottawa demain. Il s'agit donc d'une visite très courte. Je rencontre le ministre provincial de l'Agriculture et un autre ministre de la province, en compagnie de mon collègue, le ministre du MEER. Il s'agit d'un engagement pris depuis longtemps, mais je n'aurai pas le temps de me rendre à Saint-Jean pour voir les hangars. Toutefois, comme vous, cela me préoccupe et je ferai tout ce qu'il est possible de faire afin d'améliorer ce système.

[Text]

I can say this, that I think we are closer to getting better cars that will not only be used for potatoes but for other horticultural crops that we ship east and that we ship west, and that people ship in different parts of Canada. With these facilities, cars that have both the ability to refrigerate and to heat, I think we are lax; that we are way behind time in providing this kind of facility to make sure that our high quality product remains a high quality product when the consumer gets it. We just do not have those facilities.

Mr. McCain: Yes, the heat was ordered. The equipment: some of it failed when it was turned on, and some of it was not turned on.

Mr. Whelan: Yes.

• 1215

Mr. McCain: And the procedures for the purchase of handling equipment, sir, I think, are a matter that should generate some curiosity in your department. Where did they get the plan? Why did they not use equipment comparable to that already in use in other jurisdictions? Why did they not know it was going to work before they put it in there?

I think, sir, you have good reason to ask some very pointed questions as to how the Ministry of Transport and National Harbours Board arrived at that design and how the contract was allocated, because there seems to be some questions there that you should be very interested in. We are very interested in our area because it did not work.

Mr. Whelan: Well, the equipment was approved by the potato producers' organizations. There are many of them, as you know, and, generally, the potato shippers themselves said that this was going to be the thing; it was going to be tried, and I was ...

Mr. McCain: The principle, sir, but not the design. That was the problem; the design was faulty.

Mr. Whelan: Well, I think you are ...

Mr. McCain: It was not in line with the type of equipment used in another facility where it works beautifully.

Mr. Whelan: You mean in the United States?

Mr. McCain: That is right. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain.

Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the Minister's comments and his statement.

Mr. Chairman, I wonder whether the Minister feels somewhat short-changed by the relatively small amount of money that he has to disburse in relationship to the over-all budget, the \$48.8 billion. Mr. Whelan is dealing here with some \$730 million, which is roughly 1.5 per cent, according to my calculation, of the total budget.

The agriculture industry is so important. I believe it is the second or third largest exporter of Canadian products. It is a huge generator of foreign exchange. And I think the Minister

[Translation]

Je peux dire que nous pensons obtenir de meilleurs wagons qui serviront non seulement pour les pommes de terre, mais également pour d'autres cultures horticoles expédiées tant vers l'est que vers l'ouest, par divers agriculteurs du Canada. Ces wagons peuvent être chauffés ou réfrigérés. Je pense que nous avons fait preuve de négligence et nous ne sommes pas équipés comme nous devrions l'être pour livrer des produits de grande qualité aux consommateurs. Nous ne disposons tout simplement pas de ce matériel.

M. McCain: Si, le chauffage a été branché. Toutefois, une partie du dispositif n'a pas fonctionné lorsqu'elle a été mise en marche, et l'autre partie n'a pas été mise en marche.

M. Whelan: Oui.

M. McCain: En outre, la procédure d'achat du matériel de manutention devrait susciter une certaine curiosité au sein de votre ministère. D'où provient le plan? Pourquoi n'a-t-on pas utilisé un matériel comparable à celui que l'on utilise déjà ailleurs? Pourquoi ne savait-on pas si ce matériel allait fonctionner avant de l'installer?

J'estime, monsieur, que vous avez d'excellentes raisons de poser des questions précises sur la manière dont le ministère des Transports et la Commission des ports nationaux ont dressé leur plan et la manière dont le contrat a été accordé, parce qu'il semble qu'il y ait là certaines questions qui devraient vous intéresser énormément. Cela intéresse les gens de notre région, parce que cela n'a pas fonctionné.

M. Whelan: Le choix du matériel a été approuvé par les organismes de production de la pomme de terre. Ils sont nombreux, comme vous le savez, et les expéditeurs de pomme de terre ont eux-mêmes dit, en général, qu'il fallait choisir ce matériel; ils comptaient le mettre à l'essai, et ...

M. McCain: C'est le principe qui a été approuvé, pas le plan. Voilà le problème; le plan avait des défauts.

M. Whelan: Je pense que vous ...

M. McCain: Cela ne correspondait pas au genre de matériel utilisé dans d'autres installations, matériel qui fonctionne à merveille.

M. Whelan: Vous voulez dire aux États-Unis?

M. McCain: Parfaitement. Merci.

Le président: Merci, monsieur McCain.

Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. Je suis gré au ministre de ses observations et de sa déclaration.

Monsieur le président, je me demande si le ministre se sent un peu lésé de devoir administrer un budget qui est minime si on le compare à l'ensemble du budget de 48.8 milliards de dollars. M. Whelan doit s'occuper de près de 730 millions de dollars, ce qui constitue environ 1.5 p. 100 du budget total, d'après mes calculs.

L'agriculture est un domaine très important. Je pense que c'est le deuxième ou troisième secteur d'exportation, par ordre d'importance, au Canada. C'est une immense source de devi-

[Texte]

will agree that it is one of the major contributors in terms of providing employment to Canadians.

And yet when I look through the estimates I find that the CBC gets an allocation very close to that of agriculture, \$522.5 million. I notice that the Post Office receives almost twice as much as the spending Estimates of the Minister of Agriculture, the Post Office accounting for \$1.3 billion as compared to the Department of Agriculture's \$730 million.

I just wonder how the Minister feels about that. Obviously he is a person who cares very much about the agriculture industry. He has been touted as being one of the better Ministers of Agriculture. Yet when I look at the priority that agriculture is receiving, I would say, Mr. Minister, that you are getting short-changed.

We seem to be in a point where there are some very obvious clouds on the horizon. Perhaps the Minister might want to comment on that and, while he is doing it, perhaps he could give us the advantage of his expertise and crystal-ball gazing to outline to the Committee, and particularly to the producers, the farmers of Canada, what kind of world prospects we can see for Canadian agriculture. Are we looking forward to a stable and healthier agriculture in the next year or two than we have experienced in the last two? Are we looking toward a period of further uncertainty? Can you enlighten us, Mr. Minister? You obviously have some data and some statistics upon which to base these projections.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: Well, first of all I want to say that I am very happy that the member for Vegreville has seen fit to make the comparison between the Department of Agriculture and other departments and how well we do with so little. Because I am, you know, not that unhappy about the fact that we have probably the most enviable agricultural group of people in CDA that any country in the world has and what we do with that budget to assist agriculture—You know, many people in our society think farmers live on subsidies, et cetera, this type of thing.

• 1220

Mr. Mazankowski: The producers are hurting right now. Mr. Whelan.

Mr. Whelan: In some areas they are, but things are getting better. You asked me to state what I felt about the coming year. I think I am maybe not as average a farmer as I used to be, but I still like to try to think I am. I think you have to be a little bit of an optimist to be in farming, in the first place, you not only compete with the weather, the market system, you compete with the politicians, government decisions, world conditions, et cetera. There are not very many people that have that kind of environment to work in, in the rest of our society. We do a pretty good job, and there are many entities that probably could use more money, but if we have a proper marketing system, I see no problem with farmers getting their

[Traduction]

ses. Et le ministre admettra que c'est une des plus grandes sources d'emploi au Canada.

Pourtant, lorsque j'examine le budget, je constate que Radio-Canada obtient un crédit dont le chiffre est très semblable à celui de l'agriculture, soit 522.5 millions de dollars. Je constate que le ministère des Postes reçoit le double des prévisions budgétaires du ministre de l'Agriculture, puisqu'on lui octroie 1.3 milliard de dollars alors qu'on octroie que 730 millions de dollars au ministère de l'Agriculture.

Je me demande simplement ce qu'éprouve le ministre lorsqu'il constate cela. Selon toute évidence, il porte un très grand intérêt à l'agriculture. On a déjà dit que c'est un des meilleurs ministres de l'Agriculture que nous ayons connu. Pourtant, lorsqu'on constate la priorité accordée à l'agriculture, monsieur le ministre, on a l'impression que vous êtes un peu laissé pour compte.

Nous commençons à voir des nuages se former à l'horizon. Le ministre pourrait peut-être nous dire ce qu'il en pense et, en ce faisant, nous faire profiter de son expérience et de ses dons de prophétie afin d'expliquer au Comité et, en particulier, aux producteurs, aux agriculteurs du Canada, quelles sont les perspectives de l'agriculture canadienne sur les marchés mondiaux. Prévoyons-nous, pour l'année ou les deux années à venir, une agriculture plus stable et plus solide que celle que nous avons connue au cours des deux dernières années? Envisageons-nous un prolongement de la période d'incertitude? Pouvez-vous nous éclairer, monsieur le ministre? Vous avez sans doute certaines données et certaines statistiques pour fonder ces prévisions.

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. Whelan: J'aimerais d'abord dire combien je suis ravi que le député de Vegreville ait jugé bon d'établir une comparaison entre le ministère de l'Agriculture et les autres ministères, et de dire à quel point nous nous débrouillons bien avec très peu d'argent. Parce que je n'ai pas de raisons de déplorer que le personnel du ministère de l'Agriculture du Canada soit sans doute le plus enviable au monde ni ce que nous réussissons à faire avec ce budget pour aider l'agriculture... Vous savez, il y a beaucoup de citoyens qui croient que les agriculteurs vivent de subventions et autres prestations.

Mr. Mazankowski: En ce moment, monsieur Whelan, les producteurs ont du mal.

Mr. Whelan: Peut-être dans certaines régions mais les choses s'améliorent. Vous m'avez demandé de dire comment je voyais l'année qui vient. Je ne suis peut-être plus l'agriculteur moyen que j'étais, mais j'aime à croire que je le suis resté. Pour se lancer dans l'agriculture, il faut d'abord être légèrement optimiste, car on ne peut faire concurrence au climat, au marché, aux politiciens, aux décisions gouvernementales, aux conditions mondiales, etc. Dans les autres segments de la société, il n'y en a pas beaucoup qui sont obligés de travailler dans de telles conditions. Nous nous débrouillons déjà pas mal, même si certains groupes auraient besoin d'un peu plus d'argent; mais si nous avons un très bon système de commercialisation,

[Text]

return from the marketplace. I am a very strong believer in that contrary to what a lot of people picture me, as the handler of money from the Treasury Board to farmers. That is not part of my philosophy. That is not part of my Department's philosophy. We think with the proper marketing of products by farmers themselves they can get a better return and, in some instances, they are because many farmers in our society today are getting a fairly good economic return for their operation, many of them, many of them.

The two that are hurt at the present time, and it has been mentioned here earlier, have been beef producers who have had something that has never happened in our history before. Not any of the forecasters said that there would be that length of a depression for beef prices. You always have one out of five years. I can remember saying that this was what history has projected, history has shown this kind of thing. Here we are really on a three-and-a-half year depression in beef prices. It appears to be changing at this time.

I do not know what more I can say to you, Mr. Mazankowski, about the agriculture industry. I may be able to use more money, for instance, for research, that type of thing, but you know . . .

Mr. Mazankowski: Does it not concern you, Mr. Chairman, and I do not have the precise figures, that the component of imported products that constitute our food basket is still on the increase?

Mr. Whelan: Oh yes.

Mr. Mazankowski: It is well over a third and probably approaching 40 per cent or 50 per cent. Does that not concern you? What . . .

Mr. Whelan: Oh yes.

Mr. Mazankowski: . . . are we going to do to turn it around?

Mr. Whelan: Very much it does concern me. We have suggested programs through the Tariff Board Report for horticulture crops, that type of thing, but I do not see how, when you talk about, what was talked about earlier by one of your colleagues, making sure that we do not do anything that is going to affect their beef price—at my recent meeting with Mr. Bergland, for instance, in the United States, we talked a lot about trade between our two countries, and our officials will be following up some of these talks, but I do not get the impression that the United States of America intends to do anything that is going to be such that they are going to cut off trade with all the countries from which they bring in meat products at the present time. In total, there are 30-some countries from which they bring in fresh, frozen and cooked meats. They have trading agreements with those countries. What is going to happen to our price of beef here will depend a lot on what the United States of America does, as long as we are part of that world trading pattern. When you talk about imports of beef—I think that is what you were talking about—that certainly has had some effect, there is no doubt about it and, especially, in the 9 months of 1976, from January until October 12, I believe it was, when they brought in so much of the imported product. But we have had import controls from

[Translation]

il n'y a pas de raison pour que les agriculteurs ne puissent pas faire de bénéfices. J'en suis convaincu même si bien des gens me décrivent comme celui qui distribue l'argent du Conseil du Trésor aux agriculteurs. Ce n'est pas là ma façon personnelle de voir les choses, ni celle de mon ministère. Si les agriculteurs eux-mêmes arrivent à bien commercialiser leurs produits, ils en tireront des bénéfices plus élevés et d'ailleurs, un grand nombre d'agriculteurs canadiens tirent déjà un revenu appréciable de leur exploitation.

Des deux catégories qui ont présentement beaucoup de mal, il y a les éleveurs de bétail auxquels il est arrivé une chose sans précédent. Personne n'aurait pu prévoir que les prix du bœuf resteraient bas aussi longtemps. Il y a toujours une année sur cinq. Je me souviens avoir dit que c'était prévu dans l'histoire et voici que la baisse des prix du bœuf dure depuis déjà trois ans et demi. Mais on dirait que cela va changer.

Je ne crois pas pouvoir vous en dire plus long sur l'agriculture, monsieur Mazankowski. Peut-être pourrais-je consacrer plus d'argent à la recherche mais vous savez . . .

M. Mazankowski: Je n'ai pas de chiffres précis, mais n'êtes-vous pas inquiet de voir que nombre des produits importés que nous consommons régulièrement continue d'augmenter?

M. Whelan: Certainement.

M. Mazankowski: Leur pourcentage dépasse largement le tiers et se rapproche certainement de 40 ou 50 p. 100. Cela ne vous inquiète pas?

M. Whelan: Si.

M. Mazankowski: Qu'allons-nous faire pour renverser la tendance?

M. Whelan: Mais certainement que cela m'inquiète. Nous avons proposé, dans le rapport de la Commission du tarif, des programmes destinés à l'horticulture mais, pour reprendre ce qu'a dit plus tôt l'un de vos collègues, je ne vois pas comment on peut ne rien faire de ce qui pourrait jouer défavorablement sur les prix du boeuf. Récemment, lorsque j'ai rencontré M. Bergland aux États-Unis, nous avons longuement discuté du commerce entre nos deux pays et nos fonctionnaires doivent donner suite à ces discussions. Toutefois, je n'ai pas eu l'impression que les États-Unis d'Amérique avaient l'intention de couper les échanges commerciaux avec tous les pays dont ils importent présentement des produits de boucherie. En tout, il y a une trentaine de pays dont ils importent de la viande fraîche, congelée et cuite. Ils ont des accords commerciaux avec ces pays-là. Qu'arrivera-t-il si le prix de notre boeuf dépend trop des décisions prises par les États-Unis, tant que nous ferons partie du marché international. Vous parlez de l'importation du boeuf, bien entendu cela a eu un certain effet, surtout de janvier à octobre 1976, si je ne m'abuse, neuf mois au cours, desquels on en a tant importé. Mais de 1974 au 1er janvier 1976, nous avons exercé, et d'ailleurs nous continuons, un certain contrôle sur les importations. C'est un programme annuel. Malheureusement, les prix internationaux des céréales

[Texte]

1974 until January 1, 1976, and we have had them ever since. It is a year-to-year program. But world grain prices took a big slump. You cannot import grain into Canada at all unless you have a permit from the Canadian Wheat Board. So controls are there, but they have no effect of saying we are going to protect that marketer of grain.

• 1225

I think we need some kind of a world agreement that if the talks going on for an international wheat agreement at Geneva are not successful, the four countries which are the major exporters of cereal grains should come together as quickly as they can after that and form some kind of an organization—call it a cartel or whatever you want. People say that is immoral. No country that has the food aid programs we have, and has given world leadership in food aid assistance such as we have, has to worry about being considered immoral, as far as I am concerned. When we look at Japan, the European Community, and the OPEC countries, they are taking advantage of grain being put on world markets below the cost of production. They are buying it in tremendous amounts, stockpiling it, putting it onto their own markets and other markets in the world in processed products, and so on.

The quicker we move on that kind of thing and the quicker we stop subsidizing the rich treasuries of countries such as I mentioned, Japan, the European Community, and the OPEC countries, the better off all we will be. But it is going to take some kind of world agreement. The four countries I mentioned, Australia, Argentina, United States and Canada, export some 90 per cent of the cereal grains in the world. It would not be difficult for them to work out some kind of agreement. I am not suggesting that we do like the OPEC countries, set an unrealistic price and say that is what it is going to be. All I have ever suggested is that we receive a decent return for our investment, our managerial ability, and our labour. And those kinds of programs can be worked out without costing the treasury any money; I am sure they can.

The Chairman: I thank you very much, Mr. Minister, and I apologize to Mr. Mazankowski. Your time has expired.

Mr. Mazankowski: I expected that, sir.

The Chairman: Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman. Before I address my questions to the Minister, I would like to make a comment pursuant to what Mr. Mazankowski mentioned. I would like to point out that it is not how well we do with so little, as the Minister mentioned, but the fact that the government in general has not given enough priority to agriculture. That is the question, I think, and it is a shame and a travesty. We can point out to you, sir, that the CBC receives almost as much money as agriculture; the Post Office receives more. That should not be allowed to happen, and that, Mr. Minister, is your job—to ensure that it does not. Frankly, I do not think you have been all that successful in doing that. You are a great talker about farmers, but in terms of actually producing, I would certainly question . . .

[Traduction]

ont baissé de façon vertigineuse. On ne peut pas importer ces céréales au Canada à moins d'obtenir un permis de la Commission canadienne du blé. Nous disposons donc de certains moyens de contrôle mais cela ne signifie pas que nous pourrions protéger les producteurs de céréales.

Il nous faudrait un accord international qui, si les négociations internationales de Genève n'aboutissent pas, permettrait aux quatre principaux pays exportateurs de céréales de se réunir le plus rapidement possible et d'organiser un genre de cartel. On dit que c'est immoral. D'après moi, un pays qui a des programmes d'aides alimentaires comme le nôtre et qui a ouvert la voie, comme nous, à ce genre d'aide, ne devrait pas s'inquiéter d'avoir l'air immoral. Le Japon, la Communauté européenne, les pays de l'OPEP profitent tous de la mise en marché des céréales à un prix inférieur au coût de production. Ils en achètent en quantités considérables, les stockent et les revendent sur leur propre marché et sur d'autres marchés internationaux sous forme de produits finis.

Plus nous agissons rapidement, plus vite nous cesserons de subventionner les trésors déjà riches des pays que je viens de vous citer, c'est-à-dire le Japon, la Communauté européenne et les pays de l'OPEP, et mieux cela vaudra pour tout le monde. Il nous faut d'abord une entente internationale. Les quatre pays dont j'ai parlé, l'Australie, l'Argentine, les États-Unis et le Canada exportent 90 p. 100 des céréales produites dans le monde. Il ne nous serait pas difficile de parvenir à un accord. Je ne veux pas dire que nous devons faire comme l'OPEP, fixer des prix abusifs et nous montrer inflexibles, mais je crois que nous devrions pouvoir tirer de nos investissements, de nos efforts de gestion et de notre travail, un profit décent. Tous ces programmes pourraient être étudiés sans frais, j'en suis certain.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le Ministre. Je m'excuse auprès de M. Mazankowski mais son temps est écoulé.

M. Mazankowski: Je m'y attendais.

Le président: M. Murta.

M. Murta: Merci, monsieur le président. Avant de poser des questions au ministre, j'aimerais faire une observation suite à ce que vient de dire M. Mazankowski. L'important, ce n'est pas tout le bien qu'on peut faire avec si peu, mais le fait que le gouvernement n'a en général pas accordé une priorité suffisante à l'agriculture. Voilà l'important et c'est une honte et une mascarade. Je vous ferai remarquer que Radio-Canada reçoit presque autant d'argent que le ministère de l'Agriculture et que le ministère des Postes en reçoit encore plus. Il ne devrait pas en être ainsi et votre tâche, monsieur le Ministre, est de veiller à ce que cela ne se produise pas. Franchement, je n'ai pas l'impression que vous y soyez très bien parvenu. Vous êtes beau parleur, mais pour ce qui est de vraiment faire quelque chose je me demande . . .

[Text]

Mr. Whelan: We have some pretty productive people . . .

Mr. Murta: Well, you can thank God they are productive. That is all I would say.

Mr. Whelan: I will go along with you on that, too.

Mr. Murta: The question I have is this. On March 5, subsequently to the letter I wrote you on chemical prices, I brought the subject up here in the Agriculture Committee. Your staff were going to have a look at my letter and bring a report back to the Committee. At that time I mentioned that there was a great discrepancy in chemical prices between Canada and the United States. I wanted a report, if I could obtain one from either yourself or your staff. I was talking at that time in terms of chemicals which in some cases were as little as \$111 in the United States, in North Dakota, versus \$145 in Canada, in Manitoba. Chemicals that were \$15 in North Dakota were \$32 in Canada. I tried to make my comparisons as accurate as possible.

I would like to know what the department is going to do about it. What have you done about the letter I wrote to you, and can you give us some of the reasons why farmers have to pay, in some cases, double the price in Canada for the same chemical that is sold in the United States?

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Even in the figures you gave me, Mr. Murta, I do not think you pointed out any that were so outlandish that they were double.

Mr. Murta: There is \$15 to \$32. I would think that is double, it is 100 per cent, anyway.

Mr. Whelan: We have a letter drafted in response to you; I have not signed it yet but I may do that later today. So, rather than go into great detail with you at this time, until you have had time to read the letter . . .

Mr. Murta: Now that the Canadian chemical manufacturing companies really have a closed market in Canada, could you give the Committee an indication of the percentage increase over last year as compared with what they are selling for this year? Do you have a committee set up? I think it might be helpful to this Committee if you were to shed some light on what that committee has done since its inception over a year ago.

Mr. Whelan: That committee met last week, and I do not have its report at the present time. I should have that I would think—maybe I do have a draft of it, I have not seen it this week. But I can go by memory. If you happen to be in the Province of Alberta and go down to Montana and buy chemicals you are going to pay more for them than you do in Alberta, in most instances. So, when we point out this discrepancy we had better . . . I have to look at it as a national program. When I am in eastern Ontario and southern Quebec along the New York-Vermont border, the same thing is there, but where I happen to live, close to the Michigan-Ohio border, again we find some of the products there much cheaper than in Canada.

But you have your colleague there, and I am sure that you, as a promoter of the free-market system . . .

[Translation]

M. Whelan: Vous savez, il y a des gens très productifs . . .

M. Murta: Eh bien, s'il y en a qui sont productifs, Dieu soit loué. Je n'en dirai pas plus.

M. Whelan: Je suis d'accord avec vous.

M. Murta: Voici maintenant ma question. Le 5 mars, après vous avoir envoyé une lettre au sujet du prix des produits chimiques, j'ai abordé le sujet au Comité de l'agriculture. Vos fonctionnaires ont dit qu'ils allaient étudier ma lettre et présenter par la suite un rapport au Comité. J'avais alors dit qu'il y avait une différence marquée entre les prix au Canada et ceux aux États-Unis. Je voulais que votre personnel ou vous-même me fassiez un rapport. J'avais cité certains produits chimiques qui se vendent pas exemple \$111 dans le Dakota-Nord aux États-Unis et \$145 au Manitoba. Certains autres se vendaient \$15 dans le Dakota-Nord et \$32 au Canada. J'ai essayé de faire les comparaisons les plus précises possibles.

J'aimerais savoir ce que le ministère a l'intention de faire. Quelle suite avez-vous donnée à la lettre que je vous ai adressée et pourquoi les cultivateurs canadiens doivent-ils parfois payer certains produits chimiques le double du prix américain?

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Même parmi les prix que vous avez cités, monsieur Murta, aucun n'atteignait le double du prix américain.

M. Murta: Il y a \$15 et \$32. Je dirais que c'est le double; c'est du moins une augmentation de 100 p. 100.

M. Whelan: Nous avons formulé une réponse à votre lettre, mais je ne l'ai pas encore signée. Je vais peut-être le faire aujourd'hui. Je préférerais vous donner le temps de la lire avant d'en parler.

M. Murta: Étant donné que nos fabricants de produits chimiques se partagent le marché canadien, de combien leurs ventes ont-elles augmenté depuis par rapport à l'année dernière? N'avez-vous pas formé un comité pour le déterminer? Notre comité aurait peut-être intérêt à savoir quels progrès le vôtre a réalisés depuis sa formation il y a un an.

M. Whelan: Le comité s'est réuni la semaine dernière, mais je n'ai pas encore reçu son rapport. Je l'aurais probablement—j'ai peut-être déjà reçu le projet de rapport, mais je ne l'ai pas consulté cette semaine. Je pourrais sans doute vous le citer de mémoire. Dans la plupart des cas, les Albertains qui achètent des produits chimiques au Montana les paient plus cher. De sorte qu'il faudrait mettre les écarts de prix dans une perspective nationale. Et dans l'Est de l'Ontario, le Sud du Québec, le long de la frontière Michigan-Ohio, certains produits sont beaucoup moins chers au Canada.

Mais je suis certain que vous, en tant que défenseur de la libre entreprise, et votre collègue . . .

[Texte]

Let us hope that the chemical companies in Canada, who do not have a monopoly on importing this product, because there is no tariff on it, treat the market in a fair manner. If they do not, I am prepared to lift the controls I have on the border. What I want most of all is an agricultural chemical industry in Canada, which we do not have. We already, I believe, have two new plants under construction—if I am right—one in Alberta and one in Ontario. That will mean a formulating plant in Ontario in the Niagara area. I cannot remember where the one being built in Alberta is located. This is something we want and need for our agricultural industry. We have seen, in some instances, that where agricultural chemical companies in the United States of America have not been satisfied with what their agents have done they have divided the supplies, and not had only one agent. In Ontario now, I believe, one company has appointed three companies to distribute its product because they thought the agent was taking too much.

Mr. Murta: Mr. Whelan, you mentioned one point that I would like to follow up briefly. If you and your department were to find that chemical prices were significantly out of line between Canada and the United States, you mentioned that you would be prepared to lift the ban. Is this something you are willing to back up? This is a firm commitment to you if you find this happening? Is this true?

Mr. Whelan: Yes. I have to take into consideration the national thing, as I said. If I just find one instance—I am not going to lift the ban just because Manitoba has somebody selling stop-lost-leaders...

Mr. Murta: It applies in Alberta too.

Mr. Whelan: ... and they have a tremendous volume discount if they get up to that volume, so they are going to sell that, maybe not even to their own customers in those areas.

Mr. Murta: No, no. I am sorry. The prices I have quoted you are list prices off the sheet. We buy enough chemicals ourselves on our own farm that I know the kinds of deals you can make, and you can compare all different kinds of figures.

Mr. Chairman: I would make a suggestion to the Committee that if we have enough time after we get back after Easter, between that time and when the election will, presumably, be called, if it is agreeable to the Committee, I would like to see the chemical association appear before the Standing Committee on Agriculture so we could ask them exactly what is happening, and allow them to have their say in this whole situation. I think one of the basic reasons we have a Committee is for this type of, if you like, investigative work, and I would strongly recommend that you take that under advisement.

• 1235

Mr. Whelan: Before I make any decision on that, I should point out to you that because we even have this monitoring committee, we have been told to be very careful that we do not set up a price-setting mechanism, because this is contrary to the anti-combines legislation. We have stuck to our guns that it is a monitoring information type of system that we are

[Traduction]

Espérons que les sociétés chimiques canadiennes—qui n'ont pas le monopole de l'importation des produits en question, à cause de l'absence de tarif—n'abusent pas du marché. Je serais prêt, si elles n'abusaient pas, à éliminer les contrôles à l'importation. Je cherche avant tout à créer une industrie canadienne des produits chimiques agricoles, pour remplir le vide dans ce domaine. Nous sommes en train de construire deux nouvelles usines, l'une en Alberta, si je me souviens bien, et l'autre en Ontario. Il y aura donc une usine de traitement dans la région de Niagara en Ontario. Je ne me souviens plus où l'usine de l'Alberta sera située. C'est justement ce dont nous avons besoin pour l'industrie agricole. Certains producteurs américains de produits chimiques agricoles qui n'étaient pas satisfaits de leurs agents ont confié la vente de leurs produits à trois agents différents. Je connais une société qui a engagé trois agents pour distribuer ces produits en Ontario, parce qu'elle croyait que la commission d'un seul agent était trop élevée.

M. Murta: Monsieur Whelan, vous avez soulevé une question sur laquelle j'aimerais revenir. Vous avez déclaré que si l'écart entre le prix canadien et américain devenait trop grand, vous seriez prêt à éliminer les contrôles. Êtes-vous prêt à le faire? Vous vous engagez à le faire si nécessaire? Est-ce bien cela?

M. Whelan: Oui. Comme je l'ai dit, il faut tout mettre dans une perspective nationale. Je ne vais pas éliminer les contrôles parce qu'une seule société vend ses produits au Manitoba...

M. Murta: La même chose se produit en Alberta.

M. Whelan: ... à des prix moins élevés que dans sa propre région.

M. Murta: Non, non. Je regrette. Les prix que je vous ai cités sont des prix courants. J'achète assez de produits chimiques pour être au courant des prix.

Monsieur le président, j'aimerais proposer au comité, si nous avons le temps entre l'ajournement de Pâques et les élections, d'entendre des représentants de la l'Association des producteurs de produits chimiques afin de savoir ce qu'ils pensent de la situation. Je crois que le Comité est là justement pour examiner ce genre de question et je lui recommande fortement de tenir compte de ma proposition.

M. Whelan: Avant de rendre une décision là-dessus, j'aimerais signaler qu'on nous a avertis de ne pas transformer le comité de surveillance en un organisme de contrôle des prix, ce qui contreviendrait à la Loi sur les coalitions. Nous avons maintenu qu'il s'agissait d'une agence de surveillance et d'in-

[Text]

operating; it has no authority and it can make public the figures that it finds.

You have not suggested, and I am not suggesting that you would even suggest, that the oil prices should be the same on these commodities. Some agents provide a much greater service for the product, while some of them do not provide any kind of service and the farmer takes the full risk himself. These things have to be considered. We have a system here that we think is developing correctly, but the comparison is with no tariff, which is something that has to be understood. A lot of people do not understand that. They talk about duties and cetera, but we have the same system that we operate for other products in Canada. There is a tariff, of course, included on automobiles. For instance, you cannot go over and buy an American automobile in the United States. You have to buy it through Ford, Chrysler or whatever agency is importing those automobiles.

So we do not have a position for agriculture chemicals that is different from anything else, except for the fact that there is no tariff on this. We recognize that there should probably be a decent handling profit margin or whatever you want to call it, but we inform these people when we see them using what we think is an unfair pricing system. As you said, we have given him protection against that farmer going and competing with him, but we can go to agriculture products and find it even worse. In my area, for instance, because of the exchange in the money at the present time, both corn and soy bean products are imported without permits. Soy beans are imported without a tariff, but when they go into the United States there is a 60-cent-a-bushel tariff, and on rapeseed a 50-cent-a-bushel tariff plus a nontariff barrier because they claim the product is toxic, and we know it is not. If I could take advantage of that market by shipping my soybeans into the United States, I would get \$7 plus something in American funds for my beans, and I am being offered slightly less for my beans in Canada in Canadian funds. They should be paying me about 90 cents more than the American price to give me the equivalent of what they are paying for American beans, and the trade is just not doing that. They are not being fair at the present time at all. They are taking advantage of a situation because they know they have the best of two worlds. They can buy in Canada or the United States; they can use Canadian or U.S. funds, whichever they want; but the producer of that product, whether he is a vegetable oil seed producer in Eastern or Western Canada, cannot share in the advantage that the processing system has. I point this out, Mr. Chairman, only to show you the discrepancy that exists, and here it is even greater than in the agriculture chemical world.

Mr. Murta: We will be watching with interest, Mr. Minister. I am personally pleased, I guess, to hear your statement that you will, if you do find some excessive prices or unwarranted price discrepancies, at least consider looking at that border once again.

Mr. Whelan: I will try. We are considering doing some other things that I am not free to make public at this time—suggestions by some farm organizations on how we import chemicals.

[Translation]

formation sans autorité réelle. Les statistiques sont toujours publiées.

Ni vous ni moi n'avions proposé que le prix du pétrole soit le même pour tous ces produits. Certains agents assurent un service excellent, tandis que d'autres obligent l'agriculteur à courir tous les risques lui-même. Il faut tenir compte de ces aspects. Nous sommes satisfaits de l'évolution du régime actuel, mais il faut bien comprendre que nous le comparons à l'absence totale de tarif. Bien des gens ne le comprennent pas. On parle des tarifs douaniers, et autres choses du genre, sans comprendre que le même mécanisme s'applique à d'autres produits canadiens. Il y a bien sûr, un tarif qui s'applique aux automobiles. Par exemple, on ne peut pas aller acheter une voiture aux États-Unis. Il faut l'acheter par l'intermédiaire de Ford, de Chrysler, ou de l'importateur.

Le même régime s'applique aux produits chimiques agricoles et aux autres produits, sauf qu'il n'y a pas de tarif là-dessus. Nous reconnaissons qu'il faudrait probablement surveiller les bénéfices et prévenir les vendeurs dont les prix semblent injustes. Comme vous l'avez dit, nous le protégeons contre la concurrence d'autres cultivateurs, mais la situation d'autres produits agricoles est beaucoup plus grave. Dans ma région, par exemple, à cause de la baisse du dollar canadien, le maïs et les fèves soya sont importés sans permis. Aucun tarif ne frappe les fèves de soya, mais les États-Unis imposent un tarif de 60 cents le boisseau; le colza est frappé de 50 cents le boisseau, en plus d'une barrière non tarifaire imposée par les Américains sous prétexte que c'est un produit toxique; nous savons que ce n'est pas vrai. Si je pouvais vendre mes fèves de soya sur le marché américain, je recevrais un peu plus de \$7 en devises américaines; au Canada, je reçois un peu moins en dollars canadiens. Pour réaliser le même profit qu'aux États-Unis, je devrais recevoir 90 cents de plus que le prix américain, ce qui n'est pas le cas. C'est tout simplement injuste. Il est très facile de profiter de la situation. On peut acheter au Canada ou aux États-Unis; on peut payer en dollars canadiens ou américains; mais les producteurs canadiens de graines utilisées pour l'huile végétale, qu'ils habitent l'Est ou l'Ouest du Canada, ne profitent pas dans la même mesure que les transformateurs. Si je vous le signale, monsieur le président, c'est pour montrer qu'il existe des écarts beaucoup plus grands que dans l'industrie des produits chimiques agricoles.

M. Murta: Nous attendrons les résultats avec intérêt, monsieur le ministre. Je suis content de vous voir ré-examiner la question des tarifs douaniers en vue de réduire les prix excessifs et d'éliminer les écarts.

M. Whelan: Nous sommes en train d'examiner d'autres questions que je ne peux pas encore rendre publiques; il s'agit de propositions de la part des organismes agricoles sur l'importation de produits chimiques.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, and thank you, Mr. Murta.

Before recognizing the last member, on the question raised here at the Standing Committee on March 16 by Mr. Schellenberger, we have a reply. Do you agree that we have this annexed to today's *Minutes of Proceedings*?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. Towers, a short one. We have already passed our time of adjournment.

Mr. Towers: I will be very short.

One of the concerns that I have, Mr. Chairman, is the fact that the government seems to have lost its priorities entirely. Mr. Minister, is it because of the fact that you are not getting the co-operation from your colleagues in the Cabinet, or what has happened? With the figures that Mr. Mazankowski gave you he suggested that it was just 1.5 per cent of the budget but if you take the \$278 million away from that, which is going into the Canadian Dairy Commission, it leaves you with \$450 million, less than 1 per cent of the over-all budget.

• 1240

There has to be something wrong, Mr. Chairman and Mr. Minister, with your priorities when you find that an industry as important as agriculture to our country is getting actually less than 1 per cent of our budget. Is it because of the fact that you are not getting the co-operation of your colleagues in Cabinet? There is one area that I would like to bring to your attention that would help a lot as far as the farmers are concerned: that is this 10-cents-a-gallon excise tax on gasoline. We pleaded with the Minister at that time to leave that refundable portion out of the collection but he would not do it.

I am just wondering what you have done as Minister of Agriculture in bringing that to the attention of the Minister of Finance. It is generally assumed that it costs 1 per cent to collect any tax, whether it be income tax or any other form of taxation, so it means that it is costing the federal government a certain amount to collect this in the first place and then I presume possibly it is going to cost another 1 per cent to distribute it, to refund it to the agriculture producers.

Secondly, there is a matter of financing here, not only for the wholesaler because they have to pay this, but for a manufacturer to pick it up and then the farmer has to finance it too as well. Of course, some of these payments go through for the full year. So, sir, would you tell us exactly what has happened to your influence in Cabinet?

Mr. Whelan: I think my influence is just tremendous really, because I have very rarely been refused anything that I have asked for in Cabinet. I do not win them all but I win about 90 per cent of the requests. I have developed some pretty darn good programs since I have been here that take less money from the Treasury but give net incomes to farmers. I can think of one called eggs. All those people have very decent incomes and I do not spend a penny of Treasury money on that type of thing.

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur le ministre et monsieur Murta.

Avant de poursuivre, nous avons reçu une réponse à la question posée le 16 mars par M. Schellenberger. Est-il convenu de l'annexer au procès-verbal d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Monsieur Towers, une brève question. Nous avons déjà dépassé l'heure de l'ajournement.

M. Towers: Elle sera très brève.

L'une des choses qui me préoccupent, monsieur le président, c'est le fait que le gouvernement semble avoir perdu de vue ses priorités. Monsieur le ministre, est-ce un manque de collaboration de la part de vos collègues du Cabinet, ou quoi? Selon les chiffres de M. Mazankowski, vous n'avez reçu que 1.5 p. 100 du budget, mais si vous en déduisez les 278 millions de dollars qui iront à la Commission canadienne du lait, il vous reste 450 millions de dollars, ce qui représente moins de 1 p. 100 du budget global.

Il y a quelque chose qui ne va pas, monsieur le président et monsieur le ministre, lorsqu'une industrie aussi importante que l'agriculture ne reçoit que 1 p. 100 de notre budget. Est-ce que vous ne jouissez pas de la collaboration du Cabinet? J'aimerais attirer votre attention sur une question qui est d'un grand intérêt pour nos cultivateurs; il s'agit de la taxe d'accise de 10c. le gallon sur l'essence. Nous avons supplié le Ministre de ne pas percevoir la partie remboursable de la taxe, ce qu'il a refusé de faire.

Nous aimerions savoir ce que le ministre de l'Agriculture a fait pour convaincre le ministre des Finances. En général, le coût de perception d'une taxe quelconque s'élève à 1 p. 100, qu'il s'agisse de l'impôt sur le revenu ou d'une autre taxe, de sorte que la perception même de la taxe coûte un certain montant au gouvernement fédéral. J'imagine que la redistribution au producteur agricole coûte encore 1 p. 100.

Deuxièmement, la grossiste, le fabricant et le cultivateur doivent verser ces fonds. Dans certains cas, les paiements peuvent s'échelonner sur une année. Alors, monsieur, quelles pressions avez-vous exercées sur le Cabinet?

M. Whelan: Je crois avoir pas mal d'influence sur le Cabinet, car on m'a rarement refusé quoi que ce soit. Je ne réussis pas toujours, mais environ 99 p. 100 de mes demandes sont agréées. J'ai mis au point de très bons programmes qui coûtent moins cher au Conseil du Trésor tout en augmentant le revenu des cultivateurs. Je pense aux œufs. Le programme a augmenté le revenu des producteurs sans coûter un sou au Conseil du Trésor.

[Text]

They have had more stable income in the last five years than they had in the previous time since Confederation. This is something that I am very proud of, that I do not spend tax dollars for agriculture. I am glad that you reinforce my position here by trying to say how can the agriculture industry be measured by government dollars spent on it?, when at the same time you are saying that I am not spending enough.

Mr. Towers: No, I am not.

Mr. Whelan: Your colleagues are saying—wait a minute, some of them are saying... Wait a minute. *Hansard* shows some members on your side and a couple on mine that I paid dairy farmers too much. Lots of writers write that Whelan is giving too much and he got surplus and he paid them too much and this kind of thing. If you would check the dairy policy, it is to get the total return from the market place, not to get it from the Treasury of the country. When I compare that with the European community, that horrible mess they have over there, they spend \$15 billion in the whole European community and 74 per cent of it goes to agriculture. When the head of the community was here I said to him, "How much do you spend on agriculture?" He said, "Too much," and everybody laughed. I said to him in return, By God, I know you are spending too much because you are creating an untold number of problems for our efficient producers here by throwing your distress products on world markets and distressing the whole market system and throwing it into turmoil by your damn poor management system in your countries.

Now we have the same thing happening in the United States; they are in surplus position with skim milk powder. That is something they said they would not do, they would not interfere with our market, but they are starting to do that now under that horrible system that they have over there with no production control in this type of thing. Then you go to your Province of Alberta where they discontinued hog production and we imported \$222 million worth of pork last year. Why no government action? The farmers made that decision themselves and it was always a net return for them too and it has been a net return for hog producers for the last 10 years.

Mr. Towers: Now maybe you will answer my question.

Mr. Whelan: What was it? I forget.

Mr. Towers: Nothing, right. I will bet that you never even approached the Minister of Finance requesting that...

Mr. Whelan: Oh, yes, I have and I am optimistic that you are probably going to get a new system for that and soon too. But I just want you to know that you are going to be in a preferred position even over and above your colleague from Manitoba, because of that great tremendous heritage fund you have in Alberta. You are not even going to pay your provincial tax. How is Jack Murta going to compete with you and Bert in Alberta? He will have to pay more for his fuel over in Manitoba, and he is going to sell his products on the same market as you are. He is going to have an unfair advantage over you people because you come from rich Alberta.

[Translation]

Les revenus ont moins fluctué au cours des cinq dernières années que depuis la Confédération. Je suis très fier de ne pas dépenser l'argent des contribuables pour l'agriculture. Je suis content de vous entendre dire que le succès de l'industrie agricole ne dépend pas du montant des subventions fédérales; par contre, vous m'accusez de ne pas dépenser assez.

M. Towers: Pas de tout.

M. Whelan: L'un de vos collègues disait, attendez un moment, certains d'entre eux disaient... attendez. Certains membres de votre parti et du mien m'ont accusé à la Chambre d'accorder trop de subventions aux producteurs de lait. Les gens écrivent pour dire que Whelan accorde trop de subventions à l'industrie laitière. La politique laitière vise à rendre l'industrie rentable sur le marché et non à la rendre dépendante du Conseil du Trésor. Je pense à la Communauté économique européenne, qui consacre 74 p. 100 de son budget de 15 milliards de dollars à l'agriculture. Lorsque j'ai demandé au président de la Communauté combien il dépensait pour l'agriculture, il m'a répondu: «Trop.» Nous avons tous éclaté de rire. Je lui ai dit: «Je le sais trop bien, parce que vous causez des problèmes sans nombre à nos producteurs avisés en déversant sur les marchés une avalanche de produits excédentaires dus à une mauvaise gestion».

Or, la même chose se produit aux États-Unis: les producteurs américains ont un surplus de poudre de lait écrémé. Normalement, ils ne vendraient pas sur nos marchés, mais ils commencent à le faire afin d'écouler le résultat d'une absence totale de contrôle de la production. Prenez l'Alberta, où l'on a cessé d'élever des porcs et importé pour 222 millions de dollars de porcs l'année dernière. Pourquoi le gouvernement n'est-il pas intervenu? Ce sont les cultivateurs qui ont pris la décision en se basant sur le revenu net au cours des 10 dernières années.

M. Towers: Voulez-vous répondre à ma question?

M. Whelan: L'avez-vous posée? Qu'avez-vous demandé? Je l'ai oublié.

M. Towers: C'est ça. Je parie que vous n'avez même pas parlé au ministre des Finances.

M. Whelan: Mais si, je lui ai parlé, et je suis certain que nous allons bientôt prendre des mesures. Mais je vous signale que vous allez être mieux placé même que votre collègue du Manitoba, à cause des richesses naturelles dont vous jouissez. Vous ne payez même pas de taxe provinciale. Comment Jack Murta va-t-il vous concurrencer vous et Bert, qui venez de l'Alberta? Il vendra ses produits sur le même marché que vous, mais il payera plus cher son combustible. Vous aurez l'avantage sur lui, parce que vous habitez une province riche.

[Texte]

• 1245

An hon. Member: Do not forget that.

Mr. Towers: I am glad that you are nonpolitical, Mr. Whelan, but can we look forward in the next budget to have a proposal that this gas tax will be deleted?

Mr. Whelan: I did not say that. I did not even say there was going to be another budget, did I?

The Chairman: Gentlemen, on behalf of the Committee and myself I would like to thank the Minister and his officials for being here today.

Our next meeting will be on Tuesday, April 4, at 11 a.m. in this same room. This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Une voix: N'allez pas l'oublier.

M. Towers: Je suis content de voir que vous ne faites pas de politique monsieur Whelan, mais avez-vous l'intention de supprimer la taxe sur l'essence dans le prochain budget?

M. Whelan: Ce n'est pas ce que j'ai dit. D'ailleurs je n'ai même pas dit qu'il y aurait un autre budget.

Le président: Messieurs, je remercie en votre nom le ministre et ses fonctionnaires d'avoir comparu aujourd'hui.

La prochaine séance aura lieu le mardi, 4 avril à 11 h 00, dans la même pièce. Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "AG-2"

Reply to
Question Raised at the
Standing Committee on Agriculture
March 16, 1978
by
Mr. Stan Schellenberger

Agriculture Canada is not spending any funds directly on LANDSAT. Funds (\$250,000) in Agriculture Canada are directed to development of crop information systems based on information from LANDSAT. The four main program areas are:

1. Yield and acreage estimates of cereal crops.
2. Rangeland management.
3. Special crop studies—potatoes, alfalfa, beans, disease assessment, etc.
4. Research in spectral analysis for crop identification, soil moisture estimation, and microwave studies.

APPENDICE «AG-2»

Réponse à la question
soulignée par
M. Stan Schellenberger
au comité permanent
de l'agriculture
le 16 mars 1978

Agriculture Canada n'affecte pas de fonds directement au programme LANDSAT. Les crédits (\$250,000) d'Agriculture Canada sont affectés au développement des systèmes d'information sur les récoltes, basés sur les renseignements obtenus grâce à LANDSAT. Les quatre principaux secteurs du programme sont les suivants:

1. Estimation du rendement et de la superficie des cultures de céréales.
2. Gestion du domaine terrien.
3. Études des récoltes spéciales pommes de terre, luzerne, fèves, évaluation des maladies, etc.
4. Recherche en analyse spectrale pour l'identification des récoltes, le calcul de l'humidité des sols et les études microondes.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Agriculture:
Mr. G. Lussier, Deputy Minister.

Du Ministère de l'agriculture:
M. G. Lussier, sous-ministre.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Tuesday, April 4, 1978

Le mardi 4 avril 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

Président: M. Walter Smith

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

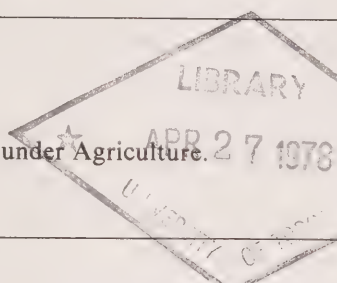
L'Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1978-79 under Agriculture.

Budget principal 1978-1979 sous la rubrique
AGRICULTURE.



APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture.

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture.

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

2

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté

Daudlin
Douglas (*Bruce-Grey*)
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Lambert (*Bellechasse*)
Mazankowski
McCain

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McIsaac
Mitges
Murta
Neil
Nystrom
O'Connell
Peters

Robinson
Schellenberger
Tessier
Towers
Whittaker
Wise
Wood
Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, April 4, 1978:

Mr. Murta replaced Mr. Hargrave.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 4 avril 1978:

M. Murta remplace M. Hargrave.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 4, 1978

(9)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:17 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Bussières, Caron, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), McCain, Murta, Neil, Nystrom, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers and Whittaker.

Other Member present: Mr. Ritchie.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witness: Mr. G. Lussier, Deputy Minister, Department of Agriculture.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The Minister answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 15, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Farm Credit Corporation: Statement of Loans Issued and Amounts Repaid Over the Last 10 Fiscal Years—submitted by the Department of Agriculture be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-3"*).

Questioning of the Minister and the witness resumed.

At 12:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call to the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 AVRIL 1978

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui   11 h 17, sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Bussières, Caron, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), McCain, Murta, Neil, Nystrom, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers et Whittaker.

Autre député présent: M. Ritchie.

Compar it: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoin: M. G. Lussier, sous-ministre, ministère de l'Agriculture.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1  mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, Fascicule né 6*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Le ministre répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée   la séance du mardi 15 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Société du crédit agricole: Rapport des prêts accordés et des montants remboursés au cours des 10 dernières années financières—soumis par le ministère de l'Agriculture, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice "AG-3"*).

L'interrogation du ministre et du témoin se poursuit.

A 12 h 48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 4, 1978

• 1117

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I am advised that we have a quorum. We will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979.

We have the pleasure to have with us today the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture, and other officials. I will name them immediately. The Deputy Minister is with us, Mr. G. Lussier; we have Dr. G. Fleischmann, the Senior Assistant Deputy Minister; we have Dr. G. I. Trant, the Senior Assistant Deputy Minister; we have Mr. L. G. Bonnell, the Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch; Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing; Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research; Dr. D. E. L. Maasland, Assistant Deputy Minister, Policy, Planning and Evaluation and Dr. J. E. McGowan, the Assistant Deputy Minister, Health of Animals.

My first questioner is Mr. Whittaker, a 10-minute round.

Mr. Whittaker: Oh, that means I had better get going, right?

Mr. Chairman, Mr. Minister, at the last meeting I attended we talked about the farm credit and I was exploring the reasons why there has been some exclusion in the under-thirties. The Minister and I each got a statement and that is about all. So I would like to try today to perhaps get some answers to this. My first question to the Minister, Mr. Chairman, is this. Since we went through the performance of getting a Part IV loan where under 35's could work as well as farm for up to five years, why would there be a regulation on eligibility put into this after we passed the Act?

• 1120

Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): Because of the limited funds the Farm Credit Corporation is allowed to use each year in its lending to people the amount of money available to them in that form is limited. They would like to have unlimited funds to lend and have no barriers in loaning money to anyone, as long as it was for agriculture. I am sure some people would say that would be inflationary, too, if you did that. So that group of people whose livelihood is predominantly agriculture, or are engaged in agriculture and have a knowledge of agriculture, were given a preference under that because we felt that they were in agriculture and they are the ones who should stay. The other group, the ones who, say, had other occupations and qualified under the terms of the legislation, were not cut completely off from obtaining loans.

I do not know what the question is, Mr. Chairman. Mr. Whittaker is making statements.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, when we went through this exercise in the House of Commons establishing that under 35

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 avril 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, on me dit qu'il y a quorum. Nous allons reprendre l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous aujourd'hui l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture, et ses proches collaborateurs. Je vais les nommer tout de suite. Le sous-ministre est là, M. G. Lussier; nous avons M. G. Fleischman, le sous-ministre adjoint principal; nous avons M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal; nous avons M. L. G. Bonnell, sous-ministre adjoint, finances et administration; M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, production alimentaire et commercialisation; M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, recherche; M. D. E. L. Maasland, sous-ministre adjoint, politique, planification et évaluation, ainsi que M. G. E. McGowan, sous-ministre adjoint, hygiène vétérinaire.

Le premier à prendre la parole est M. Whittaker; vous avez 10 minutes.

M. Whittaker: Alors je vais y aller d'emblée, n'est-ce pas?

Monsieur le président, monsieur le ministre, lors de la dernière séance à laquelle j'ai assisté il a été question de crédits agricoles et je m'informais des raisons pourquoi il y avait eu des refus chez les moins de 35 ans. Le ministre et moi-même avons fait chacun une déclaration et c'est à peu près tout. Donc aujourd'hui, je vais essayer d'obtenir des réponses. Monsieur le président, voici ma première question à l'adresse du ministre: Depuis que nous avons adopté la Partie IV selon laquelle on peut prêter aux moins de 35 ans même s'ils tiennent un emploi tout en travaillant à la ferme jusqu'à concurrence de cinq ans, pourquoi devrait-on inclure un règlement sur l'admissibilité après que nous aurons adopté la loi?

L'honorable Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): A cause des fonds limités dont dispose chaque année la Société du crédit agricole, il y a donc une limite au montant d'argent qu'ils peuvent prêter. Ils aimeraient disposer d'un fonds sans limite et prêter à quiconque sans aucune restriction, pour autant que ce soit pour l'agriculture. Je suis également sûr que si nous faisions cela il y aurait des gens pour dire que c'est une mesure inflationniste. Nous avons donc accordé la préférence au groupe de gens vivant surtout de l'agriculture, ou s'occupant d'agriculture et connaissant l'agriculture, parce que nous pensons qu'ils y étaient et qu'ils devraient y rester. L'autre groupe, ceux ayant un autre emploi et se qualifiant aux termes de cette loi, n'ont pas été complètement éliminés pour l'obtention de prêts.

J'ignore quelle est la question, monsieur le président. M. Whittaker a fait une déclaration.

M. Whittaker: Monsieur le président, nous avons débattu cela à la Chambre des communes et il a été établi que les

[Texte]

they could have employment up to five years, there was no input on the amount of money. I do not think it should really be a question today. We have a regulation that has been since made outside the House of Commons talking about stable employment. It has really nothing to do with the under 35 stable employment. The minister makes quite a bit about our not having enough funds and these people are not farmers. But I am talking for people who are farmers, who have been raised on the farm and are farmers and who have a job outside.

Perhaps my question to the Minister would be what kind of employment he thinks these people should have in order to qualify?

Mr. Whelan: I do not think there are any restrictions on employment. They can have any kind of a job, and a lot of them are qualifying. But when you say there should not be restrictions on lending, we could loan every bit of the money that we have to those under 35 years of age, and about 77 per cent of our money goes to that group of people.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, it has absolutely nothing to do with the lending.

Mr. Whelan: Well, it certainly does, Mr. Chairman. That is the way I feel.

Mr. Whittaker: It has to do with the young people under 35 who are applying to become farmers under the terms of the Act but these people are being stopped and discriminated against...

Mr. Whelan: Not at all.

Mr. Whittaker: ...because they say they have a certain type of employment, such as being a fireman. And when I get the lending policy, the eligibility section in the Act, it is there. You could disqualify anybody, everyone that has a job. Yet we go through this to enable people to farm and work in order to establish themselves. Now, we have an eligibility section there that gives you people a chance to discriminate against anyone. And, Mr. Chairman, the very thing that I would like the Minister to tell me is why it is there and who they are taking up, not in the amount of money but on the eligibility.

• 1125

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I find almost amusing what Mr. Whittaker is saying because when you check the records and find out how much money is loaned to the young people it is considerable. If I were over the age of 35 and wanted a loan, I would say I was discriminated against because the biggest portion of our lending goes to the young people, young farmers who are establishing themselves. So I do not follow that line of questioning. He is trying to say we are discriminating. The people who are getting the money are those under 35 years. Over half of the money we loan goes to that group.

What do you mean when you say we are discriminating against them? We have loaned money and we have to use discretionary powers to make sure that we are getting it to those that we feel are best suited. I do not make the decision on every loan that is made to anyone. Very rarely am I involved in any loan unless that person writes me a letter and I

[Traduction]

moins de 35 ans pourraient cumuler un autre emploi pendant cinq ans, il n'a pas été question du montant d'argent. Je ne pense pas qu'il devrait en être question aujourd'hui. Depuis, il y a eu un règlement élaboré en dehors de la Chambre des communes au sujet de l'emploi permanent. Cela n'a vraiment rien à voir avec un emploi permanent pour les moins de 35 ans. Le ministre fait grand état du fait que nous n'ayons pas suffisamment d'argent et que ces gens-là ne sont pas des fermiers. Mais je parle de gens qui sont des fermiers, qui ont été élevés à la ferme mais qui ont une ferme et travaillent à l'extérieur.

Ma question au ministre devrait peut-être être quel genre d'emploi pense-t-il que ces gens devraient avoir pour être admissibles?

M. Whelan: Je ne crois pas qu'il y ait de restrictions quant à l'emploi. Ils peuvent détenir n'importe quel emploi, et beaucoup d'entre eux sont admissibles. Lorsque vous dites qu'il ne devrait pas y avoir de restrictions sur les prêts, nous pourrions prêter tout l'argent que nous avons aux moins de 35 ans; or, environ 77 p. 100 de nos fonds vont à ce groupe.

M. Whittaker: Monsieur le président, cela n'a absolument rien à voir avec les prêts.

M. Whelan: Bien au contraire, monsieur le président. C'est mon opinion.

M. Whittaker: Cela n'a rien à voir avec les jeunes de moins de 35 ans qui voudraient devenir fermiers selon la loi mais ils en sont empêchés et il y a discrimination contre eux...

M. Whelan: Pas du tout.

M. Whittaker: ...lorsqu'ils disent qu'ils ont un certain genre d'emploi, comme pompier, par exemple. Et pour ce qui est de la politique du prêt, la loi contient un article sur l'admissibilité. Vous pourriez refuser tout le monde, n'importe qui, occupant un emploi. Toutefois, nous faisons cela pour permettre aux gens d'exploiter une ferme et de s'établir à leur compte. Maintenant, nous avons un article sur l'admissibilité qui vous donne l'occasion de discriminer contre qui bon vous semble. Mais, monsieur le président, j'aimerais que le ministre me dise pourquoi cet article est là et lesquels sont acceptés, pas du point de vue argent mais d'admissibilité.

M. Whelan: Monsieur le président, je trouve les propos de M. Whittaker presque amusants parce que lorsqu'on vérifie les dossiers, on s'aperçoit que les sommes d'argent prêtées aux jeunes font un montant considérable. Si j'avais plus de 35 ans et que je voulais obtenir un prêt, je dirais qu'il y a discrimination à mon égard parce que la plus grande part est prêtée aux jeunes, aux jeunes fermiers qui s'installent. Donc, je ne suis pas très bien la question. Il essaye de dire que nous faisons de la discrimination. Ceux qui obtiennent l'argent sont les moins de 35 ans. Plus de la moitié de l'argent que nous prêtons va à ce groupe.

Que voulez-vous dire lorsque vous dites que nous discrimignons contre eux? Nous prêtons de l'argent et nous devons recourir à des pouvoirs discrétionnaires pour nous assurer que cet argent va à ceux que nous croyons être les mieux qualifiés. Je ne prends pas de décision sur chaque prêt qui est accordé. Je suis très rarement impliqué dans un prêt à moins qu'une

[Text]

ask for a report from the Farm Credit Corporation. That does not necessarily mean that I am going to change the decision of the Farm Credit Corporation. Very rarely if ever does that happen because they administer the Farm Credit Corporation according to the legislation that is vested in them and the guidelines that are set by regulations that they have to abide by. They make recommendations to us from time to time for guidelines so that loans can be handled in a nondiscriminatory fashion from coast to coast.

So, if you have any real evidence that there has been discrimination in the rank form that you are trying to get across, please present it and not use wide, sweeping statements that encompass every loan application that has been made by someone who has been engaged in some other occupation other than farming. He must agree to become and want to become a full-time farmer within five years.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, I am sorry that the Minister takes such offence to . . .

Mr. Whelan: I certainly do when you say they are discriminatory and you do not provide any evidence for it. You are making a very strong accusation.

Mr. Whittaker: As I have said before and I would like to say again, I have evidence that this portion has been used against a young person well qualified in farming to establish a farm because he has this type of job—whatever it is, I would ask the Minister to try to explain it to me. I have from the Farm Credit Corporation their lending policy, part IV, subject, eligibility, and it says—I think I will leave some of the other stuff but it says:

It is not intended that Part IV loans should be made to persons or the spouses of persons who are established in stable employment that provides what is considered in the community to be an adequate level of living, even if such persons have capabilities as farmers or are presently involved in farming.

This is my whole argument. That section is my whole argument. We went through in the House of Commons an act that said after it was passed that young farmers under 35 years could have a job outside of their farming while they were establishing their farm. Now we find this built into the act afterwards. We did not talk about that. We did not talk about how much money you had or whether you were out of money. That is another subject entirely.

I know a young fellow who is a fireman who has been turned down because of this section. And there are others that I can dig up if necessary, but that is not the argument. The argument is why does this appear after we have passed this act to allow people to get into farming, young people under 35 who still retain a job? It was not defined when we discussed it in the House of Commons. Would you like to define it now? I am only too glad to listen. Let us really find out what it is all about.

The Chairman: Mr. Minister.

[Translation]

personne ne m'écrive une lettre et que je demande un rapport de la Société du crédit agricole. Cela ne signifie pas nécessairement que je vais modifier la décision de la Société du crédit agricole. Cela se produit très rarement sinon jamais parce que la Société du crédit agricole est administrée selon la loi dont elle relève et selon les directives fixées par les règlements auxquels elle doit se conformer. De temps à autre ils nous font des recommandations au sujet des lignes directrices de sorte que les prêts puissent être accordés de façon non discriminatoire d'un océan à l'autre.

Donc, si vous avez réellement des preuves qu'il y a eu discrimination comme vous le prétendez, je vous en prie, présentez-les et ne faites pas de déclaration générale sur toutes les demandes de prêts à partir d'un cas particulier alors que cette personne occupait un autre emploi. Il doit accepter de devenir et vouloir devenir un fermier à plein temps d'ici cinq ans.

M. Whittaker: Monsieur le président, je regrette que le ministre s'offusque tellement de . . .

M. Whelan: Je m'offusque certainement lorsque vous prétendez que ce sont des méthodes discriminatoires et que vous n'apportez aucune preuve à l'appui. Vous portez des accusations très graves.

M. Whittaker: Je l'ai dit et je le répète, j'ai des preuves que cet article a été utilisé contre un jeune homme très compétent en agriculture, afin de l'empêcher de s'établir sur une ferme parce qu'il détenait ce genre de poste, et je voudrais que le ministre essaye de m'expliquer cela. J'ai là la quatrième partie de la politique de prêts de la Société du crédit agricole, il s'agit de l'admissibilité. Je saute quelques lignes mais on y lit ceci:

L'intention de la partie IV n'est pas d'accorder des prêts à un particulier ou à son épouse occupant un emploi stable dont le salaire est considéré être dans la localité comme un niveau convenable de revenu, même si ces gens-là sont compétents en agriculture ou sont présentement engagés dans des activités agricoles.

C'est là tout mon argument. Cet article représente tout mon argument. Nous avons adopté à la Chambre des communes une loi disant qu'un jeune fermier de moins de 35 ans pouvait avoir un emploi à l'extérieur pendant qu'il s'établissait sur la ferme. Par après nous nous apercevons que cela figure dans la loi. Nous n'avons pas à discuter de cela. Nous n'avons pas parlé des sommes d'argent dont vous disposez ou si vous manquez d'argent. C'est tout autre chose.

Je connais un jeune homme qui est pompier et qui a été refusé en raison de cet article. Je puis en trouver d'autres si c'est nécessaire, mais ce n'est pas la question. La question est de savoir pourquoi cet article apparaît après que nous ayons adopté cette loi permettant aux gens de devenir fermiers, aux jeunes gens de moins de 35 ans ayant encore un emploi? Ce n'était pas défini lorsque nous en avons discuté à la Chambre des communes. Voudriez-vous le définir maintenant? Je serais ravi de vous entendre. Dites-nous ce qu'il en est.

Le président: Monsieur le ministre.

[Texte]

Mr. Whelan: I would say that each application, Mr. Chairman, is dealt with by the Farm Credit Corporation officials on its own merit. Mr. Whittaker says this young fireman has all the capabilities for farming. How do I know? How can I answer the question he is asking here? Was this unit going to be an economic unit?

Mr. Whittaker: They turned him down on this basis.

Mr. Whelan: If the Farm Credit officials are administering the act in an improper fashion, we want to know it. But this is the first time that any evidence has been presented to me that they have been administering the act in a manner that is not in accordance with the legislation that is vested in them. If there is more evidence, let Mr. Whittaker table the evidence that he has and we can certainly bring forward before this Committee the Farm Credit Corporation officials and question them on the administration of the act. But I have received very few complaints about the Farm Credit Corporation and the way it administers the act, and its fairness, et cetera. When one investigates each claim you will find that 99 per cent of the time the Farm Credit Corporation has leaned over backwards to try to comply with the wishes and desires of people who want to enter farming.

• 1130

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, the Minister has just said that they turn them down on every other basis, and he does not agree that they can turn them down on this or that they have been turned down on this regulation, this one regulation. Do you not agree that when it is written in there that can cover almost anybody that has a job?

Mr. Whelan: I am just saying the evidence . . .

Mr. Whittaker: What kind of job do you have to have to qualify?

Mr. Whelan: The financial lending of the Farm Credit Corporation, you intimated that it has been discriminatory against young people, and then you seem to clarify that by saying young people engaged in occupations other than agriculture. We have to make sure that the money that we have is loaned for the betterment of agriculture. I strongly feel that the young farmer who is farming should have first preference on applying for loans and obtaining loans, because he is at a disadvantage if his full-time occupation is farming and somebody else has a full-time occupation plus wants to be a farmer.

We are making those kinds of loans and we are making them in different parts of Canada for the betterment of agriculture. I know that there are loans being made in this fashion, maybe not as many as had been made in the past, but they are still being made to people who have other occupations.

The Chairman: I thank you, Mr. Minister. I apologize, Mr. Whittaker, you have just run out of time. The next questioner is Mr. Nystrom.

Mr. Whelan: Just before we go away from this, Mr. Whittaker has not said whether this young farmer appealed to the

[Traduction]

M. Whelan: Monsieur le président, je dirai que les représentants de la Société du crédit agricole étudient chaque demande selon ses mérites. M. Whittaker soutient que ce jeune pompier possède toute la compétence voulue pour devenir fermier. Comment puis-je le savoir? Comment puis-je répondre à la question qu'il pose? Ce groupe doit-il devenir un groupe économique?

M. Whittaker: C'est pour cette raison qu'ils l'ont refusé.

M. Whelan: Si les représentants de la Société du crédit agricole n'administrent pas la loi de façon convenable, nous voulons le savoir, mais c'est la première fois que l'on m'a présenté des preuves que cette loi avait été administrée d'une façon qui ne soit pas compatible avec l'autorité qui leur est conférée. S'il y a d'autres preuves, que M. Whittaker les présente et nous pouvons certainement faire comparaître devant ce Comité tous les représentants de la société du crédit agricole et les questionner sur l'administration de la loi. Mais j'ai reçu très peu de plaintes au sujet des gens de la Société du crédit agricole et sur la façon dont ils administrent la loi, sur leur honnêteté, et ainsi de suite. Lorsqu'on étudie chaque demande on s'aperçoit que dans 99 cas sur 100 la Société du crédit agricole a fait tout son possible pour accommoder ceux qui voulaient devenir fermiers.

M. Whittaker: Monsieur le président, le ministre vient de dire qu'on refuse pour tout autre motif, et il n'accepte pas qu'ils peuvent les refuser pour ce motif ou qu'ils ont été refusés selon ce règlement-ci. N'êtes-vous pas d'accord que quiconque détient un emploi peut entrer dans cette catégorie?

M. Whelan: Je dis simplement que la preuve . . .

M. Whittaker: Pour être admissible quelle sorte d'emploi doit-on avoir?

M. Whelan: Vous avez prétendu que la section de prêts de la Société du crédit agricole a été discriminatoire envers les jeunes, et ensuite vous précisez cela en disant envers les jeunes qui ont un emploi autre que dans l'agriculture. Nous devons nous assurer que l'argent prêté va à l'amélioration de l'agriculture. Je crois fermement que le jeune fermier travaillant à la ferme devrait avoir la préférence lors des demandes d'emprunts et pour l'obtention d'un prêt, parce qu'il est désavantagé s'il est fermier à plein temps face à quelqu'un d'autre détenant un emploi à plein temps et ayant l'intention de devenir fermier.

Nous accordons ce genre de prêts et nous les accordons dans différentes parties du pays pour l'amélioration de l'agriculture. Je sais que des prêts sont accordés de cette manière, peut-être moins que par le passé, mais on en fait encore à des gens qui ont d'autres emplois.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je m'excuse, monsieur Whittaker, votre temps est écoulé. Le suivant est M. Nystrom.

M. Whelan: Avant que nous quittions le sujet, M. Whittaker n'a pas dit si ce jeune fermier en avait appelé à la Commission

[Text]

appeal board. He has the right to appeal, following the act, to the appeal board that hears any case where anyone feels that he was not dealt with in a proper fashion. Has he appealed to the Farm Credit appeal board?

Mr. Whittaker: Well, I thank you very much, Mr. Chairman, for the Minister's asking me some questions. I like that at any time. Really, he appealed to me. Under the basis...

Mr. Whelan: But he has an appeal board that is neutral and non-political.

Mr. Whittaker: When I went to find out why he had been turned down, and others, he appealed to me, I find this regulation in the act, and it is on that basis that he was turned down. So I now appeal to the Minister for some reason and rationality, and reason and rationale on this...

The Chairman: Mr. Whittaker, you will have to do this on your second round...

Mr. Whittaker: He asked me, I did not ask him. He asked me.

The Chairman: ... because I have already...

Mr. Whelan: I just wanted to get it clarified, Mr. Chairman, that Mr. Whittaker has acknowledged that he has not followed the full act. He talks about the act, et cetera. The act allows this young man to go before an independent appeal board and appeal.

Mr. Whittaker: You have not followed the act.

The Chairman: Mr. Nystrom. A little order, please. Mr. Nystrom, you have the floor.

Mr. Nystrom: I have questions in three areas for the Minister. The first one is on beef. The Minister had said several times he was very seriously considering bringing in legislation to control the import of beef into our country, and I wonder why he decided not to do that. I have before me of course his announcement on March 30 that he made with the Minister of Industry, Trade and Commerce, Jack Horner. He was saying that there would not be legislation, that in effect they would be looking at the situation for three years and, if it did not go well, perhaps bring in legislation at that time. What changed his mind?

Mr. Whelan: Mr. Chairman, Mr. Nystrom is reading something in that press release that I do not remember in there saying there would not be legislation.

Mr. Nystrom: Well, that is what I get from what the Minister is saying here in his press release.

Mr. Whelan: It is saying we would use the Export and Import Permits Act for the next three years, but I believe there is clarification in there. If it does not work, you can also read into that that if producers are not satisfied they can let us know if they still want the Export and Import Permits Act or if they want an import law. We have received I think one telegram since that announcement was made, from a group from Alberta, the Alberta Beef Commission I believe it is, saying that they still would prefer direct legislation. There may be others but that is the only one I remember seeing on my desk yesterday.

[Translation]

d'appel. Il a le droit d'en appeler, d'après la loi, à la Commission d'appel qui entend tous ceux qui croient avoir été traités injustement. A-t-il fait appel à la Commission d'appel du crédit agricole?

M. Whittaker: Bien merci, monsieur le ministre, de me poser des questions. Quand il vous plaira. En réalité il en a appelé à moi. Étant donné que...

M. Whelan: Mais il y a une commission d'appel neutre et politique.

M. Whittaker: Je veux savoir pourquoi il a été refusé, ainsi que d'autres; il en a fait appel à moi, je trouve ce règlement dans la loi, et c'est à cause de cela qu'il a été refusé. Donc je fais maintenant appel au ministre pour obtenir des explications, sur les motifs et le raisonnement...

Le président: Monsieur Whittaker, vous devrez faire cela lors de votre deuxième tour...

M. Whittaker: C'est lui qui m'a posé la question, ce n'est pas moi. Il me l'a demandé.

Le président: ... parce que j'ai déjà...

M. Whelan: Je voulais simplement tirer cela au clair, monsieur le président. M. Whittaker a reconnu qu'il n'a pas entièrement suivi la loi. Il parle de la loi et ainsi de suite. La loi prévoit que ce jeune homme peut se présenter devant une commission d'appel indépendante et faire appel.

M. Whittaker: Vous n'avez pas suivi la loi.

Le président: Monsieur Nystrom. Un peu d'ordre, s'il vous plaît! Monsieur Nystrom vous avez la parole.

M. Nystrom: J'ai trois sortes de questions pour le ministre. La première porte sur le bœuf. Le ministre a dit à de nombreuses reprises qu'il avait sérieusement songé à présenter une loi pour réglementer l'importation de viande bovine au pays, et je me demande pourquoi il a décidé de ne pas présenter cette loi. J'ai là bien sûr sa déclaration du 30 mars qu'il a faite avec le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jack Horner. Il dit qu'il n'y a pas de loi, qu'ils étudieront la situation pendant trois ans et, si cela ne marche pas, peut-être qu'à ce moment-là on présentera une loi. Pourquoi a-t-il changé d'idée?

M. Whelan: Monsieur le président, je ne me souviens pas d'avoir dit dans des communiqués de presse qu'il n'y aurait pas de loi.

M. Nystrom: Bien, c'est ce que je comprends des propos du ministre, rapportés dans ce communiqué de presse.

M. Whelan: Il est dit que nous utiliserons la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour les prochains trois ans, mais je crois qu'il y a une explication là. Si cela ne marche pas, vous pouvez également lire que si les producteurs ne sont pas satisfaits ils peuvent nous en informer s'ils veulent toujours la Loi sur les licences d'importation et d'exportation ou s'ils veulent une loi sur l'importation. Depuis cette déclaration je pense que nous avons reçu un télégramme d'un groupe de l'Alberta, je crois que c'est la Commission du bœuf de l'Alberta, à l'effet qu'ils préféreraient une loi directe. Il y en a peut-être d'autres mais c'est le seul que j'ai vu sur mon bureau hier.

[Texte]

Mr. Nystrom: I am sure they were saying the same thing. I was asking why he did not go a legislative route now, because he says here, and I will quote the sentence,

We will use this procedure for the next three years and evaluate its effectiveness. If, at any time, it is not giving satisfactory protection to the Canadian beef industry, we will introduce legislation to control imports.

• 1135

It just seems to me, Mr. Chairman, that the Minister was leaning heavily toward introducing legislation now then all of a sudden decided not to and I wondered what motivated that change.

Mr. Whelan: As I said before, the legislation is not the answer to all the beef producers' problems. The Export and Import Permits Act practically does what an import meat law would do. Some producer organizations feel that the meat import law would be much firmer, would be a guarantee with the legislation written into an act that they could understand, where as they have claimed the Export and Import Permits Act is at the whim and fancy of the government. So what we tried to clarify by that release was that the government would not be changing that policy which we have now used since 1974, excepting nine months in 1976, with an import control, and there have been import controls that long. It would be four years this August, I believe, excepting about nine months out of that length of time, that the Export and Import Permits Act has not been used. This is to try to reassure the farmers that they have no intention of changing the plan we have been on, regardless of what any other country may do. The time they removed it in 1976 was because the United States also removed all their import controls at that time.

Mr. Nystrom: What will the impact of this likely be in the next three years?

Mr. Whelan: We do not know, but it appears that where the beef cycle has changed you see expressions of concern by many different people involved in the beef industry that maybe the cow herds have been cut back too far and that there is going to be a bigger shortage of beef than they expected. You know, a lot of the beef industry is run by guess and by hope, though we now have a more accurate count of beef cattle than we ever had because of the cow-calf program we have along with the provinces.

Mr. Nystrom: Shifting to a second area very briefly, is the government considering reinstating the subsidy in skim-milk powder? I understand there has been a bit of protest about it being removed in the estimates.

Mr. Whelan: There has been some protest about it. What would the subsidy be, about \$13 million? As I said in the House and I say again here, through the survey that Statistics Canada carried out in, I believe, 1976 it was reported to us in 1977 that it showed that the skim-milk powder was not being consumed by the people the subsidy was intended for. The biggest portion of it would be used by people who can well afford to pay 25 cents a quart for skim milk, because that is

[Traduction]

M. Nystrom: Je suis sûr qu'ils disaient la même chose. J'ai demandé pourquoi il n'a pas choisi de présenter une loi, parce qu'il dit, et je cite:

Nous allons faire appel à cette procédure pour les trois prochaines années et évaluer son efficacité. Si, à quelque moment que ce soit, cela n'accorde pas à l'industrie du bœuf canadien une protection suffisante, nous allons introduire une loi pour réglementer les importations.

Il me semble, monsieur le président, que le ministre avait l'intention assez définie de présenter une loi. Maintenant, tout d'un coup, il fait volte face et je me demande pourquoi.

M. Whelan: Je le répète, la loi n'est pas la réponse à tous les problèmes des éleveurs de bovins. La Loi sur la licence d'exportation et d'importation fait ce que ferait une loi sur l'importation des viandes. Certaines organisations de producteurs pensent qu'une loi sur l'importation des viandes serait plus stricte, serait une garantie avec une législation écrite dans la loi qu'ils pourraient comprendre, alors qu'ils prétendent, que la Loi sur les permis d'exportation et d'importation répond plutôt aux désirs du gouvernement. Donc par cette déclaration, nous avons voulu clarifier la situation en disant que le gouvernement ne modifierait pas la politique appliquée depuis 1974, sauf pour neuf mois en 1976, pour ce qui est de la réglementation de l'importation, et cela existe un contrôle de l'importation depuis lors. Je pense que ça fera quatre ans en août que nous appliquons la Loi sur les permis d'exportation et d'importation, sauf neuf mois. C'est pour rassurer les fermiers que nous n'avons pas l'intention de modifier nos plans, peu importe ce que font les autres pays. Nous l'avons enlevé en 1976, parce qu'à ce moment-là les États-Unis ont également enlevé tout leur contingentement des importations.

M. Nystrom: Quel sera l'incidence prévisible au cours des prochains trois ans?

M. Whelan: Nous l'ignorons mais il semble que le cycle du bœuf ait changé et beaucoup de gens impliqués dans l'industrie bovine sont préoccupés parce que les troupeaux de vaches ont trop diminué et qu'il y aura une plus grande pénurie de viande bovine que prévu. Vous savez que l'élevage bovin est en grande partie administrée avec du flair et de l'espoir, quoique nous ayons maintenant un compte plus précis du cheptel bovin que jamais grâce au programme en faveur des éleveurs-vachers que nous avons mis sur pied avec les provinces.

M. Nystrom: Pour passer très brièvement à une deuxième question, le gouvernement pense-t-il rétablir les subventions pour le lait écrémé en poudre? Je crois savoir qu'il y a eu des protestations lorsqu'on l'a enlevé du budget.

M. Whelan: Il y a eu des protestations. Les subventions représentent environ 13 millions de dollars. Je l'ai dit à la Chambre et je le répète, selon les enquêtes effectuées par Statistique Canada en 1976, je crois, qui nous ont été rapportées en 1977, le lait écrémé en poudre n'est pas consommé par les bénéficiaires visés par les subventions. La plus grande partie serait consommée par des gens pouvant très bien se permettre de payer 25c. la pinte, parce que c'est environ ce

[Text]

approximately what it would cost without the subsidy, 25 or 26 cents a quart with the addition of 34 cents a pound because one pound makes four quarts of skim milk using powder, and one pound costs you, with the subsidy removed, approximately \$1.06. So you can figure that out yourself, that is not a very expensive drink. I believe it is still cheaper than any kind of soft drink or beverage in that category that anyone wants to consume.

Consumption of the skim-milk powder went from 43 million pounds three years ago to somewhere between 30 million and 25 million pounds for the dairy year of 1977-78, which was very disappointing to us. It proved one thing, that they were just not consuming it in the fashion it was intended for. People said that we should have advertised more, but most of the people who are criticizing this are also finding out, as it was in the House yesterday, how inhuman the Minister of Agriculture was because he cut the subsidy off. But just a gentle reminder that the transfer of payments, indexing of senior citizens pensions, family allowances, new money into that program for the poor, was \$589 million last year. So if you call removing \$13 million inhuman in adding 589 million in new dollars to a program to help those on fixed pensions, et cetera, and low incomes and with other forms of social service, I just do not understand the philosophy of being so critical over this kind of program, of removing it.

• 1140

For instance, we have a subsidy on bread, on all the milling flour that goes into bread. Yet bread has increased in price, I believe, by over 40 per cent in the last two years. That subsidy has been on there, the cost to the millers has not increased for the last four years for wheat going into the milling trade for domestic consumption. And we look at skim-milk powder, still one of the best buys on the market of any highly nutritious food that anyone can buy.

Mr. Nystrom: Have you given any consideration to . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: . . . introducing a new program, Mr. Whelan, perhaps reinstating the subsidy in certain areas? I think of the North, maybe places like Newfoundland. Or have you considered, perhaps, putting that \$13 million or \$17 million into a small subsidy on fluid milk itself—I am thinking primarily of the nutritional needs of people in the poorer areas of the country—taking that money and beginning a new program, a different program, trying to make sure it gets to people who really need it?

Mr. Whelan: There has been, Mr. Chairman, some discussion, especially about the people in the Far North; it is difficult to transport milk, the transportation is actually, in some instances, more costly than the product itself. So whether there should be a subsidy on general food products that are transported in there, a higher subsidy than is paid—because I understand that in some instances it is subsidized at the

[Translation]

qu'il coûterait sans la subvention, 25c. ou 26c. la pinte, en ajoutant 34c. la livre parce qu'avec une livre vous faites quatre pintes de lait écrémé en poudre et une livre vous coûte, une fois la subvention abolie, environ \$1.06. Donc vous pouvez faire le calcul vous-même, c'est une boisson à bon marché. Je pense que c'est moins cher que n'importe quelle boisson gazeuse ou autre de cette catégorie que vous pouvez consommer.

La consommation du lait écrémé en poudre est passée de 43 millions de livres il y a trois ans aux environs de 30 à 25 millions de livres pour l'année laitière 1977-1978, ce qui fut très décevant pour nous. Cela a prouvé une chose, c'est qu'il n'était pas consommé de la façon voulue. Les gens disent que nous aurions dû faire plus de publicité, mais la plupart des gens qui critiquent s'aperçoivent également, comme ce fut le cas hier à la Chambre, à quel point le ministre de l'Agriculture est inhumain parce qu'il a enlevé les subventions. Mais je veux gentiment vous rappeler que le transfert des paiements, pour l'indexation des pensions des personnes âgées, les allocations familiales, les nouvelles sommes versées à ce programme pour l'impôt, étaient de 589 millions de dollars l'an dernier. Donc si vous dites qu'il est inhumain de couper ces \$13 millions et de l'ajouter à \$589 millions versés à un programme en faveur de ceux qui ont des régimes de pension fixe et ainsi de suite, et les bas salariés et d'autres formes de services sociaux, je ne comprends pas votre philosophie de critiquer l'abolition de ce genre de programme.

Par exemple, nous avons une subvention pour le pain, pour toute la farine entrant dans la fabrication du pain, et malgré cela le prix du pain a augmenté de 40 p. 100, je crois, depuis deux ans. La subvention existe, et le coût du blé n'a pas augmenté depuis quatre ans pour ce qui est du blé servant à la fabrication du pain pour consommation domestique. Et si nous regardons le lait écrémé en poudre, c'est toujours l'un des meilleurs achats de denrées alimentaires nutritives sur le marché.

M. Nystrom: Avez-vous pensé à . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Nystrom.

M. Nystrom: . . . à introduire un nouveau programme, monsieur Whelan, peut-être de ramener les subventions dans certaines régions? Je pense au Nord, peut-être des endroits comme Terre-Neuve. Où avez-vous pensé à utiliser ce \$13 ou \$17 millions comme une petite subvention pour le lait nature . . . je pense surtout aux besoins nutritifs des gens des régions les plus pauvres du pays . . . utiliser cet argent pour un nouveau programme, un programme différent, afin de nous assurer que les gens qui en ont vraiment besoin puissent l'obtenir?

M. Whelan: Monsieur le président, il y a eu des discussions surtout au sujet des gens vivant dans le grand Nord, il est difficile de transporter le lait, et dans certains cas le transport coûte plus cher que le produit lui-même. Donc, qu'il y ait une subvention générale pour les produits alimentaires transportés dans ces régions, une subvention plus élevée que celle qui est payée normalement, parce que dans certains cas je crois savoir

[Texte]

present time—whether it should be even higher is being looked at.

This is being blown away out of proportion, as far I am concerned. It amounts to a little over one pound per capita of skim-milk powder consumed by Canadians last year, about 27 million or maybe 28 million pounds of skim-milk powder used last year. We do not have the exact figures yet, but it did not cost as much as one package of cigarettes did for their total year, on the average, for consumption of skim-milk powder. The evidence clearly shows it was people like assistant deputy ministers and maybe deputy ministers, et cetera, people in that category, who were using skim-milk powder, or homo milk mixed with liquid skim-milk powder. We know that it gives them milk with about 1.75 per cent butterfat, a highly nutritious type of drink, and with a family, maybe, of five large teenagers, they could save perhaps \$200 a year on their milk bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. I apologize, Mr. Nystrom.

Before I recognize the next questioner, a question was raised at our last meeting on the Farm Credit Corporation—if I recall it correctly, it was raised by Mr. McCain. I do have a statement of loans issued and amounts repaid over the last 10 fiscal years, if it is the wish of the Committee to have this appended to today's *Proceedings*. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The next questioner is Mr. Andres.

Mr. McCain: Can you provide copies for the Committee, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, that can be done.

Mr. Andres.

Mr. Andres: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a few questions of the Minister on marketing boards, the status of marketing boards, and the future of marketing boards.

I am well aware of the Food Strategy Conference that was held just recently, to which a number of people in the food chain were invited. It was felt by the primary producers that they were underrepresented, and of course they had their own mini conference, which turned out to be a major one when over 1,200 farmers from Ontario showed up just across the street.

I am also aware of the poultry conference that is convening at the present time, but I am not aware of any primary producers', with the exception of one who had been originally invited to this conference, taking part in it.

Subsequent to that, I understand more people have been invited. It seems to be weighted fairly heavily with processors, wholesalers, and retailers. It leads me to believe, Mr. Whelan, and some of my primary producers—just what is the position of the government in regard to marketing boards, in the light of the fact that we have had so much opposition from consumers, consumer associations, and in fact some members of the Cabinet? What is the status of marketing boards in this

[Traduction]

que c'est actuellement subventionné, quant à savoir si cette subvention devrait être encore plus élevée c'est une chose que nous étudions.

A mon avis, je crois qu'on exagère beaucoup. Cela représente un peu plus d'une livre par personne de lait écrémé en poudre consommé par les Canadiens l'an dernier, entre 27 et 28 millions de lait écrémé en poudre consommé l'an dernier. Nous n'avons pas encore les chiffres exacts, mais cela n'a même pas coûté le prix d'un paquet de cigarettes pour toute l'année, en moyenne, pour la consommation de lait écrémé en poudre. Les preuves démontrent clairement que des gens comme les sous-ministres adjoints et peut-être les sous-ministres, et ainsi de suite, de cette catégorie, consommaient le lait écrémé en poudre, ou le lait homogénéisé mélangé avec du lait écrémé en poudre. Nous savons que cela leur fournit un lait contenant environ 1.75 p. 100 de gras, une boisson très nutritive, et avec une famille et peut-être cinq adolescents ils auraient pu épargner environ \$250 par année sur le lait.

Le président: Merci, monsieur Whelan. Je m'excuse, monsieur Nystrom.

Avant de passer au suivant, lors de notre dernière séance une question a été posée sur la Société de crédit agricole... si je me souviens bien c'était M. McCain. J'ai une déclaration quant aux prêts accordés et aux montants remboursés au cours des 10 dernières années financières, le comité consent-il à ce que cela soit consigné au compte rendu d'aujourd'hui. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est au tour de M. Andres.

M. McCain: Monsieur le président, pouvez-vous en fournir des copies pour le comité?

Le président: Oui, je peux le faire.

Monsieur Andres.

M. Andres: Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser au ministre au sujet des offices de commercialisation, au sujet du statut de ces offices, et de leur avenir.

Je suis au courant de la conférence sur la stratégie alimentaire qui a eu lieu récemment, à laquelle étaient invitées un certain nombre de personnes du secteur agro-alimentaire. Les producteurs de produits bruts se sentaient sous-représentés, et, bien sûr ils ont organisé leur propre mini-conférence, qui fut en fait une conférence très importante puisque 1,200 fermiers de l'Ontario y ont assisté.

Je suis également au courant de la conférence sur la volaille qui se tient actuellement, mais je ne suis pas au courant que les aviculteurs soient invités sauf un.

Par la suite, je crois que plus de gens ont été invités. La représentation semble être plus forte dans le domaine de la transformation, de la vente en gros et au détail. Cela me porte à croire, monsieur Whelan, ainsi que certains producteurs du secteur primaire, quelle est la position du gouvernement quant aux offices de commercialisation, étant donné que nous avons eu tellement d'opposition des consommateurs, des associations de consommateurs et de certains membres du Cabinet? Quel

[Text]

country? And what is the status specifically, of the future of marketing boards—from the Minister's point of view?

• 1145

Mr. Whelan: Well, I, first, want to correct the view expressed by you that they were not invited. All the turkey growers, egg producers, and broiler producers were invited through their provincial marketing boards and everyone of them has one, so they were all invited in the first instance. Last night, at the meeting that I addressed, I saw many what I would call primary producers sitting in the audience and when I saw the list of those being invited they were on the original list so I do not know where the idea would come from that they were not invited.

I would say that at least a third or closer maybe to 40 per cent of the audience was directly connected with the primary producing sector because in many instances the producers are also the processors. For instance, in the Province of Alberta about 80 per cent of them are producer-processors. That province has less producers and is more controlled by huge producers than any other province.

Mr. Andres: Are we then moving away from the small producer, Mr. Minister, to a large processor-producer? Is this the move?

Mr. Whelan: In some provinces, you are. You are moving to more vertical integration, but it all depends on that provincial marketing board's administration: how they allocate quotas, et cetera; what value they put on them. I have nothing to do with that; they do that themselves. They all run a little different type of operation.

I do not think our philosophy has changed on marketing boards because we have the authority to go ahead with the broiler marketing agency. We informed my colleague, the Secretary of Agriculture of the United States of America who is the only country that we trade with in broilers, that we were going ahead with it. Every province has agreed to go ahead with it except Alberta and they say they have a superior type of program in Alberta, a better run program than any other province in Canada. I say in the true spirit of confederation that if they have something better they should share it with the rest of Canada; all Canadians should be able to participate in the merits of such a well-run plan. There is no doubt that they do have a very high profile type of marketing board, in the Province of Alberta. Some people think because Alberta does not want to join the national plan they have no provincial programs; they have some of the strongest provincial marketing boards of most of the provinces in Canada and they are doing a very good job running them.

Also about 70 per cent of the chicken that is processed in Quebec is done through the large *Coopérative fédérée de Québec*. I think possibly more than 70 per cent of all the processing is controlled by farmer-owned co-operatives in the Province of Quebec. So it is a powerful organization in the poultry industry in Quebec.

[Translation]

est le statut des offices de commercialisation au pays? Quel est le statut et surtout l'avenir des offices de commercialisation selon le ministre?

M. Whelan: Tout d'abord, une rectification. Il n'est pas vrai qu'ils n'ont pas été invités. Tous les producteurs de dindes, d'œufs et de poulets à rôti ont été invités par le biais de leurs offices provinciaux de commercialisation; chacun a donc été invité dès le départ par l'entremise de son office respectif. Hier soir, à la réunion où j'ai fait un exposé, j'ai remarqué que dans l'auditoire se trouvaient beaucoup de ceux que j'appelle des producteurs primaires; j'ai pu constater en consultant la liste des gens invités qu'ils y figuraient.

Alors, aller prétendre qu'ils n'ont pas été invités... D'après ce que j'ai pu constater, l'auditoire était composé à 30 ou 40 p. 100 de gens appartenant au secteur de production primaire: bien souvent les producteurs s'adonnent également à la transformation. Par exemple, en Alberta, 80 p. 100 d'entre eux s'adonnent à la fois à la production et à la transformation. L'Alberta compte moins de producteurs mais les producteurs qui s'y trouvent sont beaucoup plus gros qu'ailleurs.

M. Andres: Monsieur le ministre, y a-t-il une évolution de la petite production vers une production-transformation à grande échelle? Est-ce la tendance?

M. Whelan: C'est le cas dans certaines provinces. Il y a une intégration verticale dans certaines provinces mais cela est lié à l'administration de l'office provincial de commercialisation. Cela dépend de la façon dont sont répartis les quotas et la valeur qui leur est assortie. Je n'ai rien à voir là-dedans; ce sont eux qui s'en occupent. Chaque office dirige une opération dont les caractéristiques diffèrent quelque peu.

Notre attitude à l'égard des offices de commercialisation n'a pas changé depuis que nous avons le pouvoir d'administrer l'organisme de mise en marché des poulets à rôti. Mon homologue américain a été informé du nouveau programme puisque les États-Unis sont le seul pays avec lequel nous faisons le commerce des poulets à rôti. Toutes les provinces sont d'accord sauf l'Alberta qui prétend qu'elle a un programme meilleur par rapport aux autres provinces du Canada. Pour ma part, je pense que si l'Alberta a quelque chose de meilleur à offrir, l'esprit de la confédération veut qu'elle le partage avec le reste du pays. Tous les Canadiens devraient pouvoir bénéficier des avantages d'un plan bien organisé. Il ne fait aucun doute que l'Alberta a un office de commercialisation extrêmement actif. D'aucuns pensent que l'Alberta ne veut pas participer à un plan national parce qu'elle n'a pas de programme provincial. Au contraire, en Alberta, les offices provinciaux de commercialisation sont plus puissants que n'importe où ailleurs au Canada et ils sont fort bien administrés.

Par ailleurs, 70 p. 100 des poulets transformés au Québec le sont pas le biais de la *Coopérative fédérée de Québec*. Je pense que près de 70 p. 100 de la transformation est régie au Québec par des coopératives; les agriculteurs en sont propriétaires. Cela démontre donc à quel point l'organisme est puissant dans l'industrie avicole du Québec.

[Texte]

In Ontario, it is not nearly so powerful, the co-operative movement. Most of it is run by other than the co-operative—UCO has one plant at Tend-R-Flesh near Kitchener, Petersburg, where they have the one poultry processing plant that I am aware of. The rest of them are practically all owned by private entrepreneurs or large packing firms. But those people were represented at the meeting last night which I think is good. They questioned our thoughts about marketing boards and said we did not mention the processors often enough.

I believe that the processors are entitled to a decent profit at the same time as I believe the producers or the retailers are also entitled to a decent profit. That is part of the game, part of the system, that we operate here and that creates the incentive for being efficient, et cetera. I think it is as important in the processing industry as it is in any other part of the over-all broiler industry.

The marketing board philosophy again has been supported by practically every provincial minister and as late as yesterday I read a letter from the Minister of Agriculture from Alberta stressing the fact that he did not want the marketing boards to be involved in the legislation . . .

Mr. Andres: The competition bill.

• 1150

Mr. Whelan: Yes. He did not want them in there at all. He points out the provincial ministers' meeting in Winnipeg, which stressed again in January of this year that they felt marketing boards within the jurisdiction of the provinces were watched very closely by their provincial administration, and it was unnecessary for them to be scrutinized by anybody else. So I do not find the attitude changed at all towards marketing boards.

Mr. Andres: I appreciate that, Mr. Minister, and I appreciate your answers. More specifically to the question that you have already partially answered on the present will of the majority of the primary poultry producers in this national marketing board, what steps will be taken now to implement a national marketing board?

Mr. Whelan: We have to notify our only trading partner in poultry that we are going ahead.

Mr. Andres: And that has been done?

Mr. Whelan: That has been done, and further negotiations will proceed as time goes on to discuss sharing the quota that they would share within the productive, consuming part of Canada.

Mr. Andres: As this drags out, what are the dangers of our producers getting a lesser quota, in that more is coming in from outside of the country?

Mr. Whelan: My officials, Dr. Trant and Mr. Lussier, were just saying, and I believe I have already said it, that the only province that has not come in is Alberta. Manitoba has let us know by telegram that they are in the plan. Alberta we do not know. They may come in afterwards. That is up to them; they

[Traduction]

En Ontario, le mouvement coopératif n'a pas la même ampleur. La transformation se fait par d'autres organismes que les coopératives . . . L'UCO a une usine de transformation de volailles à Tend-R-Flesh près de Kitchener, Petersburg. Quand au reste, ce sont des entrepreneurs privés ou de grandes sociétés de transformation qui s'en occupent. Ces gens étaient cependant représentés à la réunion d'hier soir et je pense que c'est positif. Ils ont soulevé des objections quant à notre attitude à l'égard des offices de commercialisation et ils nous ont reproché de ne pas parler assez souvent des transformateurs.

J'estime que les transformateurs ont le droit d'exiger des bénéfices raisonnables mais les producteurs et les détaillants ont le même droit. Il faut respecter les règles du jeu du système où nous évoluons pour maintenir les encouragements nécessaires à l'efficacité. Je pense que l'industrie de transformation n'échappe pas aux règles qui s'appliquent à l'ensemble de l'industrie du poulet à rôti.

Presque tous les ministres provinciaux ont appuyé le principe de l'office de commercialisation; hier encore, j'ai reçu une lettre du ministre de l'Agriculture de l'Alberta qui soulignait qu'il ne veut pas que les offices de commercialisation soient frappés par les dispositions de la loi . . .

M. Andres: Les dispositions du projet de loi sur la concurrence.

M. Whelan: C'est cela. Il souhaite qu'ils en soient exclus. Il a fait remarquer qu'à la conférence des ministres provinciaux qui s'est tenue à Winnipeg, en janvier dernier, les ministres n'avaient pas manqué de souligner que les offices de commercialisation relevaient des provinces qui les surveillaient étroitement, ce qui rendait superflue toute autre surveillance. L'attitude à l'égard des offices de commercialisation n'a donc pas changé.

M. Andres: Monsieur le ministre, je comprends bien cela et je vous remercie des réponses que vous me donnez. Je reviens à une question à laquelle vous avez déjà répondu en partie. Où en est-on dans l'implantation d'un office national de commercialisation, compte tenu de la volonté de la majorité des producteurs de volailles?

M. Whelan: Nous devons signifier à notre seul client-fournisseur de volailles que nous entendons poursuivre dans cette voie.

M. Andres: Est-ce fait?

M. Whelan: C'est fait et il y aura d'autres négociations visant à établir le partage des quotas de production et de consommation au Canada.

M. Andres: Entre temps, quel risque nos producteurs courent-ils de se voir imposer des quotas moindres si nous importons plus de volailles au pays?

M. Whelan: M. Trant et M. Lussier viennent de dire, comme je l'ai déjà dit moi-même, que la seule province récalcitrante est l'Alberta. Le Manitoba vient de nous communiquer par câble qu'il était d'accord. Nous ne savons pas ce que fera l'Alberta; elle emboîtera peut-être le pas un peu plus tard.

[Text]

are not forced to come in. We have over 90 per cent of the poultry production in the national program. Less than 10 per cent of the national production is produced in Alberta. But we can proclaim the fact that it is established. You do not have to finish your negotiations with your trading partner before you proclaim the fact that it is established.

Mr. Andres: I am concerned about the quota that will be negotiated.

The Chairman: Last question, Mr. Andres. A very short one, please.

Mr. Whelan: Mr. Lussier is just reminding me that, mainly because of the devalued dollar, importation has decreased dramatically from the United States at the present time. They are importing some poultry from the United States at the present time, but they are paying more for it than they are for Canadian poultry. It is costing them about 38.5 cents a pound to bring in poultry, whereas poultry is being sold in Canada in the Toronto area, for instance, for 35 cents.

Mr. Andres: Mr. Minister, I am well aware of the benefit of the devalued dollar. Are we going to retain that benefit as we negotiate these quotas? Is that going to be in our favour? Or are you going to use some historical figure from a year or two ago? This is what my producers are concerned about.

Mr. Whelan: Dr. Trant says—and this is what we did with eggs—that we use the best figures we can come up with.

Mr. Andres: Do it with poultry, too.

Mr. Whelan: What we think is going to be a fair and advantageous position for our producers.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Andres: Thank you.

The Chairman: This terminates our first ten-minute round. The next round will be five minutes. The next questioner is Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I am interested in the Western Grain Stabilization Act. The reason I want to ask question now is that I fear we might not have an opportunity prior to an election's being called. When I look at page 2-18 of the Estimates, I see that for 1978-79 there is some \$63,227,000 set aside for operating expenditures and to authorize the payment of commissions for revenue collection in accordance with the act. In 1977-78 it was \$58,724,000 and in 1976-77 it was \$50,369,506. If you total those figures we find that, for administration and commissions over a three-year period, we have paid out \$172,320,506 for the administration of a plan under which there has never been a dollar paid out.

I then go to the Industry, Trade and Commerce estimates, the Grains and Oilseeds Program, and I see 1978-79, \$60 million, 1977-78, \$60 million and expenditures in 1976-77 of \$61,801,192. Now, I would hope and I would assume that the latter figure, the expenditures in 1976-77 are moneys that have been put into the plan, the government's contribution. But, if I am correct, I am absolutely shocked that this plan to date,

[Translation]

Rien ne la force à accepter tout de suite. Le programme national couvrira 90 p. 100 de la production de volailles. L'Alberta compte pour moins de 10 p. 100 de la production nationale. Quoi qu'il en soit, le programme est lancé. Il n'est pas nécessaire d'avoir terminé les négociations avec notre client-fournisseur avant d'annoncer que le programme est lancé.

M. Andres: Je m'inquiète du quota que nous négocierons.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Andres; qu'elle soit brève.

M. Whelan: M. Lussier vient de me dire qu'à cause de la dévaluation du dollar, les importations en provenance des États-Unis ont, pour l'instant, fléchi. La volaille importée des États-Unis coûte actuellement plus cher que la volaille achetée au Canada. La volaille en provenance des États-Unis coûte 38,5 cents la livre tandis que la volaille vendue au Canada, dans la région de Toronto par exemple, coûte 35 cents.

M. Andres: Monsieur le président, je comprends les implications favorables de la dévaluation du dollar. Mais ces avantages subsisteront-ils après la négociation des quotas? La dévaluation jouera-t-elle en notre faveur? Au moment des négociations, vous servirez-vous de chiffres qui remontent à il y a un an ou deux? Voilà ce qui inquiète mes producteurs.

M. Whelan: Tout comme dans le cas des œufs, M. Trant me dit que nous nous servons des chiffres les plus favorables.

M. Andres: Veuillez le faire pour la volaille également.

M. Whelan: Nous essayons de faire ce qui sera juste et avantageux pour nos producteurs.

Le président: Merci messieurs.

M. Andres: Merci.

Le président: Cela met fin à notre premier tour de dix minutes. Le second tour sera de cinq minutes. M. Neil a la parole.

M. Neil: Merci monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais parler de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Je le fais dès maintenant parce que je crains ne pas avoir l'occasion de le faire avant le déclenchement des prochaines élections. Si je me réfère à la page 2-19 du budget des dépenses, je constate que pour 1978-1979, on prévoit environ \$63,227,000 pour les dépenses de fonctionnement et l'autorisation de verser des commissions à l'égard de la perception des recettes, conformément à la Loi. En 1977-1978, le montant prévu était de \$58,724,000 et en 1976-1977, il était de \$50,369,506. Au cours de cette période de trois ans, le montant total est de \$172,320,506 pour l'administration d'un programme dont on n'a jamais rien tiré.

Ensuite, je prends les prévisions budgétaires du ministère de l'Industrie et du Commerce, Programmes des grains et oléagineux, et j'y trouve 1978-1979, 60 millions de dollars, 1977-1978, 60 millions de dollars et des dépenses en 1976-1977 de \$61,801,192. Maintenant, j'espère et je présume que ce dernier chiffre, les dépenses de 1976-1977, sont des contributions versées au plan, c'est-à-dire la part du gouvernement. Mais à

[Texte]

where we have not paid out a cent to the farmer, has cost \$172 million. I realize that you are charged with the responsibility of administering this plan, but I am wondering, Mr. Minister, if you can tell me how many people you have working on the Western Grain Stabilization Act program.

Mr. Whelan: We just had a discussion on this two days ago, but I do not want to give a figure that crosses. I was going to say a dozen man years, but it is probably between 12 and 15 man years and they are practically all stationed in Winnipeg.

Mr. Neil: But can you tell me, Mr. Minister, how we can justify paying \$172.5 million for the administration of a plan where we have not paid out a cent? It is a simple plan: the farmer goes into the elevator, the deduction is made, the money is transmitted, presumably to Ottawa, and is held in a fund. We have computers to handle these things. I just cannot believe it. I understand that last year it cost \$1 million for Statistics Canada to do the calculations on the input cost to the farmer.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, the last time I appeared before the Committee I was accused of not spending enough on agriculture, and now . . .

Mr. Neil: It is great, Mr. Minister, to spend money on agriculture, but when we spend money on administration programs, \$172 million, there is something damn well wrong!

Mr. Whelan: We will explain that, Mr. Neil. I think that you have misinterpreted what the moneys are and what they have been used for.

Mr. Neil: I would like to hear what the money has been spent for.

Mr. Whelan: The officials, Mr. Lussier or one of the financial people . . .

Mr. Neil: It is as much as the government's contribution to the plan.

Mr. Whelan: . . . I am sure will be able to explain the technicalities of this much better than I can at the present time because we just went through some interdepartmental discussions about this act and I was briefed slightly on it yesterday.

Mr. Neil: Well, before you answer my question, and so I do not lose any more time, I am wondering if you can tell me what co-ordination and co-operation there is between you and the Minister in charge of the Wheat Board that administers this plan. Have you sat down with him? Have you looked at these figures and said, "My goodness, look at the cost of the program when we have not paid out a dollar."? Have you sat down with him?

Mr. Whelan: Yes, and in a few short minutes I hope to sit down with him again to discuss what he is going to do with the

[Traduction]

moins que je ne me trompe, et je suis consterné par l'administration de ce plan jusqu'ici, car nous n'avons pas encore versé un sou à l'agriculteur mais le tout nous a déjà coûté 172 millions de dollars. Je sais bien que vous êtes responsables de l'administration de ce plan, mais je me demande, monsieur le ministre, si vous pourriez nous dire combien il y a de gens qui travaillent à l'administration du programme relatif à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

M. Whelan: Nous en avons justement parlé avant-hier, mais je ne veux pas vous induire en erreur. J'allais dire une douzaine d'années-hommes, mais il s'agit de 12 à 15 années-hommes et les employés se trouvent presque tous à Winnipeg.

M. Neil: Mais pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, comment on peut justifier des déboursés de \$172.5 millions pour l'administration d'un plan en vertu duquel nous n'avons pas déboursé un sou? C'est un plan simple: l'agriculteur se rend à l'élevateur, la déduction est faite, l'argent est envoyé, présumément à Ottawa, où on le dépose dans un fonds. On a des ordinateurs pour s'occuper de ce genre de choses. Je ne peux en croire mes yeux. J'ai appris que l'an dernier il en a coûté 1 million de dollars à Statistique Canada pour faire les calculs concernant les coûts pour l'agriculteur.

M. Whelan: Monsieur le président, la dernière fois que je suis venu comme témoin de ce comité, on m'a accusé de ne pas consacrer suffisamment d'argent à l'agriculture et maintenant . . .

M. Neil: C'est bien beau, monsieur le ministre, de consacrer des fonds à l'agriculture, mais quand nous dépensons 172 millions de dollars pour un programme d'administration, il y a quelque chose qui cloche, que diable!

M. Whelan: Nous vous expliquerons de quoi il retourne, monsieur Neil. Je crois que vous avez mal compris à quoi on consacre ces fonds.

M. Neil: J'aimerais bien savoir à quoi cet argent a été dépensé.

M. Whelan: Les fonctionnaires, M. Lussier ou un des agents financiers . . .

M. Neil: C'est autant que la part du gouvernement à tout le plan.

M. Whelan: . . . pourront certainement vous expliquer les aspects techniques de tout cela beaucoup mieux que moi-même à l'heure actuelle parce que nous avons justement eu des consultations interministérielles à ce sujet et on m'a renseigné très brièvement hier.

M. Neil: Alors, avant de répondre à ma question, parce que je ne veux pas perdre plus de temps encore, je me demande si vous pourriez me dire quelles coordination et coopération existent entre vous-même et le ministre responsable de la Commission canadienne du blé qui administre ce plan. Lui avez-vous parlé? Avez-vous étudié ces chiffres en disant: «Juste ciel! Voyez donc ce que nous coûte ce programme et nous n'avons même pas encore déboursé un sou pour la stabilisation»? En avez-vous discuté avec lui?

M. Whelan: Oui, et j'espère le rencontrer encore une fois dans quelques minutes pour savoir ce qu'il veut faire à propos

[Text]

Western Grain Stabilization Plan because we have been doing quite a bit of work on that lately.

The Chairman: I understand that Mr. Lussier would like to reply.

Mr. G. Lussier, Deputy Minister, Department of Agriculture: Mr. Chairman, in order to clarify the situation in terms of the presentation of Vote 15 in the estimates I would like to mention that Vote 15, which Mr. Neil is referring to, includes all the administration related to the Food Production and Marketing Branch, including the 15 man years, those who are administering the program under the Western Grain Stabilization Act. But it is not at all related to the specificity of the Western Grain Stabilization Act except the administration part of it for the 15 man years involved. So in practical terms, sir, it means that it has to go with the salaries in food production and marketing and it has to go with the various divisions, including the livestock division, the plantstock division and the plant quarantine division—in other words, all activities that operate under the responsibility of the Food Production and Marketing Branch.

Mr. Neil: Then could you tell me how much it has cost to date, or by year, for the administration of the Western Grain Stabilization program and what is the amount of the commission being paid to the elevator companies?

The Chairman: That is your last question, Mr. Neil.

• 1200

Mr. Whelan: I would think those figures should be made available, and we would do that. We do not have them available for you today, but we could give you a break-down on the administration. I think we could give you a fairly accurate break-down on that.

The Chairman: Fine. Thank you, gentlemen. The next question is Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman. I only have five minutes, Mr. Minister. There are two or three items I would like to refer to.

First of all, very important to my area, of course, is the beef-import problem we have had, and I can tell you I am in favour of beef-import law to be well spelled out for the farmers, and I find that most of my producers are also in favour of such an action to be taken.

However, I would like to ask if any thought has been given as to what effect such a beef-import law would have on our relations with our neighbours south of the border. Would they see it as some type of a barrier, as a problem between the flow of beef north and south, which is vital to us as a beef-producing nation? If so, would they then, of course, consider putting on some type of reciprocal action that could cause problems not only for our farmers, but for the beef farmers south of the border? If not, then I think as soon as possible steps should be taken to introduce legislation to produce such a beef-import law.

[Translation]

de ce plan de stabilisation concernant le grain de l'Ouest parce que nous y avons beaucoup travaillé dernièrement.

Le président: Je crois que M. Lussier veut répondre à votre question.

M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, pour éclaircir la situation en ce qui concerne le crédit 15 des prévisions budgétaires, j'aimerais préciser que dans ce crédit 15, dont parle M. Neil, on trouve tout ce qui porte sur l'administration concernant la direction de la production et de la commercialisation agroalimentaire, y compris les 15 années-hommes, ce qui administre le programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Mais tout cela ne se rapporte pas précisément à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest sauf en ce qui a trait à l'administration et les 15 années-hommes. Donc, côté pratique, monsieur, cela veut dire qu'il faut aussi compter les salaires versés pour la production et la commercialisation agroalimentaire et il ne faut pas oublier les différentes divisions, y compris la division des bestiaux, la division des stocks et la division des quarantaines... En d'autres termes, toutes les activités dont est responsable la direction de la production et de la commercialisation agroalimentaire.

M. Neil: Pourriez-vous donc me dire combien il en a coûté jusqu'ici, ou année par année, pour l'administration du programme de la stabilisation concernant le grain de l'Ouest et quelle est la commission versée aux sociétés d'éleveurs?

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Neil.

M. Whelan: Je crois bien que nous pourrions vous donner ces chiffres et nous le ferons. Cependant, ils ne sont pas disponibles aujourd'hui, mais je puis vous faire parvenir une ventilation de l'administration. Je crois que nous pouvons vous donner des chiffres assez précis à ce sujet.

Le président: Parfait. Merci, messieurs. La parole est à M. Douglas.

M. Douglas: Merci, monsieur le président. Je n'ai que 5 minutes, monsieur le ministre. Il y a deux ou trois questions que j'aimerais aborder.

Tout d'abord, très important pour ma région évidemment, il y a le problème de l'importation de la viande bovine que nous avons eu et je puis vous dire que j'appuie entièrement l'idée d'une loi sur l'importation du bétail pour aider les agriculteurs et je dois dire que la plupart des producteurs de ma région sont aussi en faveur d'une telle loi.

Cependant, j'aimerais savoir si on a pensé aux conséquences que pourrait avoir une telle loi sur nos relations avec nos voisins du sud. Prétendraient-ils qu'il s'agit là d'une sorte de barrière, d'une entrave à l'importation et à l'exportation du bétail du Nord au Sud, question vitale pour une nation productrice de viande bovine comme nous le sommes? Si tel était le cas, nos voisins songeraient-ils alors à prendre des mesures de rétorsion qui pourraient nuire non seulement à nos agriculteurs mais aux agriculteurs au sud de la frontière? Si non, je crois qu'on devrait prendre des mesures, dès que possible, pour présenter une loi sur l'importation de la viande bovine.

[Texte]

Mr. Whelan: There would be no problem with the United States of America, because they have such a law, and this is what I meant earlier when I said that they . . .

Mr. Douglas: This is what I felt.

Mr. Whelan: It does not answer all the beef producers' problems, because it certainly has not answered them in the United States. But it does give a clear understanding of just what the position is concerning imports, and when the law is triggered etc. This type of thing goes into act and the producers can promptly plan their production better. It does not necessarily mean the economics are going to be that much better.

For instance, you just talked about the North American market. It certainly does not belong to the producers in the United States and the producers in Canada, because the United States of America deals with, when you talk about all different kinds of beef products and meat products that are brought into the United States, probably close to 38 countries. Some of them have set up tremendous meat-processing enterprises, cold-storage plants; they finance them themselves because the United States is not self sufficient in beef production.

Whatever they do in the United States, as long as we trade with them, will affect our markets in Canada. Our markets have improved dramatically here mainly because of the devalued dollar, again. It costs anyone a lot of Canadian dollars to go and import meat from the United States of America.

You do have some American buyers over here, because their money goes a little bit farther here, and they are buying cows, and in some instances finished beef, which is a little bit of a turn-around. But not that much is moving that way. Hardly any beef is moving into Canada at all at the present time.

So if your producers, Mr. Douglas, feel the meat-import law is fine, they should let us know by telegram that the Bruce County producers of beef, and Bruce County is the most concentrated beef production area in all of Canada, feel that way.

Mr. Douglas: I would imagine they will.

The second question has to do with recent announcements and recent indications that we are going to go to an off-track betting system. I refer to the estimates, I believe it is on page 2-28, where you have the Race Track Supervision Revolving Fund. I cannot say, coming from an area where smaller tracks are certainly going to be affected by off-track betting . . . I would like to know what effect that will have on the estimates put forth, the "pari mutuel", supervision. Will we have to supervise the off-track betting shops?—and that is going to cost us more money. Just what is the situation as far as our program is concerned? The supervision of the revolving fund and the race tracks is going to take place in that if we move to the introduction of off-track betting. How will it affect those smaller tracks?

[Traduction]

M. Whelan: Il n'y aurait pas de problème avec les États-Unis d'Amérique parce qu'ils ont déjà une telle loi et c'est ce que je voulais dire plus tôt quand j'ai dit qu'ils . . .

M. Douglas: C'est ce que je croyais.

M. Whelan: Cela ne résoudrait pas quand même tous les problèmes de nos éleveurs de bétail bovin parce que de telles mesures ne l'ont pas fait aux États-Unis. Cependant, cela permet de comprendre clairement comment seraient traitées les importations, à quelle condition la loi entrerait en vigueur, etc . . . s. Tous ces détails se trouvent toujours dans une loi et les producteurs pourraient vite mieux planifier leur production. Cela ne veut pas nécessairement dire que la situation économique s'en trouverait améliorée.

Par exemple, vous venez de parler du marché nord-américain. Ce marché n'est pas la chasse gardée des éleveurs des États-Unis et au Canada parce que les États-Unis d'Amérique, lorsqu'il s'agit de tous les produits et sous-produits de bœuf et de viande importés aux États-Unis, ce pays, dis-je, fait des affaires avec environ 38 pays. Certains de ces pays ont mis sur pied de grands abattoirs et entrepôts frigorifiques; c'est rentable parce que les producteurs américains ne réussissent pas à répondre à la demande de leur marché.

Tant que nous vendons et achetons aux États-Unis ce qui s'y fait a une influence sur nos marchés canadiens. Le marché canadien s'est amélioré énormément surtout à cause de la dévaluation du dollar, encore une fois. Cela coûte très cher en dollars canadiens que d'importer de la viande des États-Unis d'Amérique.

Il y a certains acheteurs américains ici dont le dollar vaut plus cher que le nôtre et ils achètent des vaches de boucherie, et, dans certains cas, du bétail gras, ce qui est un revirement de la situation. Mais il ne s'agit pas de quantités importantes. On importe presque pas de viande bovine au Canada à l'heure actuelle.

Donc, si les éleveurs de bétail de votre comté, monsieur Douglas, croient qu'une loi sur l'importation de la viande est nécessaire, ils devraient nous le laisser savoir par télégrammes et nous dire que les éleveurs du comté de Bruce sont de cet avis car le comté de Bruce est la région où l'on trouve la plus forte concentration d'éleveurs au Canada.

M. Douglas: Je crois bien qu'ils le feront.

Ma deuxième question porte sur des déclarations récentes qui nous font croire qu'il y aura maintenant du pari mutuel hors piste. Je me reporte à la page 2-29 du budget des dépenses où il y a un fonds renouvelable pour la surveillance des hippodromes. Je ne saurais vous dire, puisque je viens d'une région où les petits hippodromes seront sûrement touchés par le pari mutuel hors piste . . . Cette question de surveillance des paris mutuels, j'aimerais bien savoir quelle influence cela pourrait avoir sur la présentation du budget des dépenses. Devrons-nous assurer la surveillance des agences hippiques où se feront les paris mutuels? Et cela va nous coûter encore plus d'argent. Quelle est la situation en ce qui concerne notre programme? L'administration du fonds renouvelable et de la surveillance des hippodromes devra se faire si nous adoptons le

[Text]

The Chairman: That is your last question, Mr. Douglas.

Mr. Whelan: The supervision of the revolving fund or whatever you want to call it has nothing to do with off-track betting, because we are limited on how much money we can collect.

• 1205

Actually, we were collecting too much under that provision, and we just recently made an amendment that instead of taking sixth-tenths of one per cent, we take half of one per cent, I believe it is. We lessened that because we were getting too much money. That is for supervision to make sure that the racing is done in a proper fashion, testing the horses and all that type of thing.

We have no intention at the present time of going ahead with off-track betting. We do not want to become involved in it to the extent that there is going to be administration of off-track betting establishments. We think that should be provincial jurisdiction.

I foresee no chance of off-track betting becoming a fact in the near future. There is dissension among different parts of the horse breeding establishment. Some of them want to know more about what this is going to mean to them. They want to know more about who is controlling the racing industry in Canada, whether it is being controlled by more or less people all the time. I am under the impression it is being controlled by less people all the time.

There is a difference of opinion in some of the countries that have already established off-track betting. There were grand reports coming in about how good it was. Those reports have changed somewhat over the last year. I am not giving that kind of impression that it is the saviour of the racing industry and this type of thing.

The economics of it are what most of these people are looking at in the racing industry. The little tracks think they will suffer; the big tracks think they will gain. That has not been ironed out by any means at this time.

The Chairman: The next questioner is Mr. Murta.

Mr. Murta: Mr. Chairman, I would like to follow up briefly, if I could, on comments Mr. Neil was making. Just to get it clear in our own minds, Vote 15 says:

Food Production and Marketing—Operating expenditures and to authorize the payment of commissions for revenue collection in accordance with the Western Grain Stabilization Act.

And there is a change of \$4,503,000. Is that the increase in the Western Grain Stabilization Act itself in terms of the operating expenditures?

Mr. Lussier: That is the total change between 1977-78 and 1978-79.

[Translation]

pari mutuel hors piste. Comment cela touche-t-il les petits hippodromes?

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Douglas.

M. Whelan: La surveillance de ce fonds renouvelable, et vous pouvez bien l'appeler comme vous voulez, n'a rien à voir avec le pari mutuel hors piste parce qu'il y a des limites aux montants d'argents que nous pouvons amasser.

En vérité, nous en amassons trop en vertu de ce programme et nous avons modifié le règlement de façon à ne prendre que cinq-dixièmes de 1 p. 100 au lieu de six-dixièmes de 1 p. 100, me semble-t-il. Nous avons diminué le pourcentage parce que nous amassons trop d'argent. Il s'agit de surveillance pour s'assurer que les courses se font de façon honnête, pour faire les tests sur les chevaux et tout le reste.

Nous n'avons pas l'intention, à l'heure actuelle, de permettre des paris mutuels hors piste. Nous ne voulons pas nous en mêler car il y aura évidemment l'administration des agences hippiques où se feraient les paris mutuels. Nous croyons que cela relève de la juridiction provinciale.

Je ne crois pas que les paris mutuels hors pistes deviennent réalité d'ici peu. Il y a des dissensions entre les différents intéressés au naissage des chevaux de course. Certains d'entre eux veulent savoir si cela leur rapporterait davantage. Ils veulent savoir qui sont les gros bonnets de l'industrie des courses hippiques au Canada et si cette industrie est dominée par plus ou moins de gens. J'ai l'impression que de moins en moins de gens la dominent de plus en plus.

Différents avis nous parviennent des pays qui ont permis le parti mutuel hors pistes. Il y a quelques années, les rapports étaient élogieux. Ces rapports ont changé depuis un an. Je n'en conclus pas que ce genre de choses sera une panacée pour l'industrie des courses hippiques et tout le reste.

Les intéressés pensent surtout à l'aspect économique de l'affaire. Les petits hippodromes croient qu'ils en souffriraient; les grands hippodromes au contraire, croient qu'ils en profiteraient. De toute façon, tous ces problèmes sont loin d'être résolus.

Le président: Monsieur Murta.

M. Murta: Monsieur le président, j'aimerais faire suite aux commentaires de M. Neil, tout simplement pour nous éclaircir les idées. Au crédit 15, il est précisé:

Production et commercialisation agro-alimentaire—Dépenses de fonctionnement et autorisation de verser des commissions à l'égard des perceptions des recettes conformément à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

Et on constate une différence de \$4,503,000. S'agit-il là de l'augmentation des frais d'administration du programme de stabilisation?

M. Lussier: C'est la différence totale entre 1977-1978 et 1978-1979.

[Texte]

Mr. Murta: Is that administration?

Mr. Lussier: Mostly that is related to administration, to some reduction in man-years, to some in expenses and also to...

Mr. Murta: You say a reduction. Did you mean an increase?

Mr. Lussier: That is an increase, yes.

Mr. Murta: An increase.

Mr. Lussier: I could give you the details.

Mr. Murta: For the next Committee meeting we have could you give us a break-down in terms of what the actual cost...

Mr. Lussier: We can give it immediately if you wish. that...

Mr. Whelan: Give it now.

Mr. Murta: All right. You could give it now. But I have a couple of other questions I wanted to ask in connection with that, maybe at the end—my time is limited.

Mr. Whelan, can you give the Committee an indication or a figure as to what the payout will be this year in the grain stabilization account? I understand you have it ready. Would a good crystal ball gazing aspect be \$125 million? Would that be a round figure? Will there be an initial and will there be a final payment, or will it all come in one?

Mr. Whelan: I am surprised that Mr. Murta is becoming so liberal. He should be a little more conservative on the figures.

I am not in a position to say what the payout will be. We have been working on the figures and the meeting that I should be attending by 12.30 p.m. would probably come closer to making a decision in the near future.

Mr. Murta: Could you tell us whether the payment will be announced?

• 1210

Mr. Whelan: Not at this time because I do not know what the decision of Cabinet will be.

Mr. Murta: What is the holdup?

Mr. Whelan: We have to make sure that we have it calculated right. If you make a mistake of half of 1 per cent, you can imagine the difference in the payout on that. So, it will have to be very accurate. You have to double check, or maybe check more times than that, to make sure they are very accurate with it.

Mr. Murta: Will there be an initial payment and then a final payment made, or will it come as a lump payment?

Mr. Whelan: I would think, Mr. Chairman, that Mr. Murta will have to be a little more patient for some time. I would hope we will be able to answer your question in the near future.

Mr. Murta: What role does Cabinet have to play to this? This is legislation—grain stabilization. What possible role does Cabinet have to play in this? You are talking in terms of

[Traduction]

M. Murta: C'est pour l'administration?

M. Lussier: C'est surtout pour l'administration, mais il y a aussi une diminution d'années-hommes, de dépenses et aussi...

M. Murta: Vous avez dit une diminution. Ne s'agit-il pas plutôt d'une augmentation?

M. Lussier: Oui, c'est une augmentation.

M. Murta: Une augmentation.

M. Lussier: Je puis vous en donner les détails.

M. Murta: Vous pourriez peut-être nous en donner la ventilation lors de la prochaine réunion du comité, surtout en ce qui concerne les frais réels...

M. Lussier: Nous pouvons vous donner tout cela immédiatement, si vous le désirez.

M. Whelan: Faites.

M. Murta: Parfait. Vous pourriez nous le donner maintenant. Mais j'ai encore quelques questions que j'aimerais poser à ce sujet et peut-être qu'ensuite... je n'ai pas beaucoup de temps.

Monsieur Whelan, pourriez-vous nous donner une idée du montant qui sera déboursé cette année pour la stabilisation des grains? Je crois que vous avez les chiffres à votre disposition. Se tromperait-on énormément en disant 125 millions de dollars? C'est un beau chiffre rond hein? Y aura-t-il un versement initial suivi d'un versement final ou y aura-t-il un versement unique?

M. Whelan: M. Murta se ferait-il libéral? Il devrait être un peu plus conservateur avec ses chiffres.

Je ne sais pas quels seront les versements. Nous travaillons à cela depuis un certain temps déjà et je crois que j'en aurai une meilleure idée après la réunion de midi trente à laquelle je dois être présent.

M. Murta: Pourriez-vous nous dire quand se feront les paiements?

M. Whelan: Mais pas à l'heure actuelle, car je ne sais pas quelle sera la décision du conseil des ministres.

M. Murta: Qu'est-ce qui vous retient?

M. Whelan: Nous devons nous assurer de nos calculs. Si nous devons nous tromper de un demi pour cent, vous voyez d'ici quelle différence cela pourrait faire. Donc, les calculs doivent être exacts. Il faut vérifier et revérifier les calculs pour être sûr de leur exactitude.

M. Murta: Y aura-t-il un versement initial suivi d'un dernier versement ou s'agira-t-il d'un versement unique?

M. Whelan: Monsieur le président, je crois que M. Murta devra faire preuve d'un peu de patience encore. J'espère que nous pourrons répondre à sa question bientôt.

M. Murta: Quel rôle joue le Cabinet dans tout cela? Il s'agit d'une loi, la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Quel rôle joue donc le Cabinet dans tout cela? Ne s'agit-il pas

[Text]

timing more than anything else, Mr. Minister? That sounds highly political.

Mr. Whelan: If we use an estimate and I happen to be wrong, or Mr. Lang happens to be wrong—we want the whole Cabinet to be involved in this.

Mr. Murta: That is about the silliest excuse I have ever heard.

Mr. Whelan: No, no, because if we made a mistake we would want them to know how the error could possibly take place by a miscalculation. It could be a very significant amount with an error of even half of 1 per cent. If you are off you could be paying millions of dollars.

Mr. Murta: Then, what you are saying to me is that you will go to Cabinet with Mr. Lang and say, "The Payment will be somewhere between \$85 and \$95 million dollars. We want you to know it, but if we make a mistake, we are all going to be blamed for it. So we want everybody to know it..."

Mr. Whelan: No, we want them to understand it in case somebody questions them about it.

Mr. Murta: Oh, for heaven's sake! That is silly.

Mr. Whelan: We want you to understand it, too, because I am sure if you had the responsibility of doing it, you would not want to make a mistake either. Knowing how thorough you are about everything you do, you would want to make it as accurate as possible.

Mr. Murta: It is more to the point, Mr. Minister, that since it is going to Cabinet, the political decision on the date is probably more to what you are going to be discussing.

Mr. Whelan: Not at all. You know that this Minister would not do anything that would be political.

Mr. Murta: Oh, Mr. Minister!

Mr. Whelan: It is beneficial contribution to agriculture.

As you said, Mr. Murta, we have an act to follow and we cannot deter from that Act. The way of putting together the facts concerning the payout is most important and we cannot afford to make a mistake on it.

Mr. Murta: But Cabinet certainly does not have any say over the computers making the payout.

Mr. Whelan: Cabinet would probably not be making a decision on it but they have to be informed. We do not run, as many people think, a one-man show. As E. P. Taylor said: "The Minister of Agriculture has too much authority." He does inform his colleagues of what he is doing and so does the Minister in charge of the Wheat Board.

The Chairman: Mr. Murta, I will have to go to the next questioner. Your time has expired.

Mr. Murta: I would like just a quick reply from either the Deputy Minister or Dr. Trant, possibly.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I will try to answer your question. Out of the \$4.5 million increase that you see there, about \$3.5 million is strictly a salary increase for the entire Food Production and Marketing Branch. As regards adminis-

[Translation]

plutôt de savoir quel sera le moment opportun en faire l'annonce, monsieur le Ministre? Ça sent la politique à plein nez.

M. Whelan: Si nous faisons une prévision et qu'elle était fausse, que je me trompais ou que M. Lang se trompait... nous voulons que le Cabinet soit au courant de tout cela.

M. Murta: C'est l'excuse la plus idiote que j'ai jamais entendue.

M. Whelan: Non, non, parce que si nous faisons une erreur nous voulons qu'ils sachent comment l'erreur a pu être faite à cause d'un mauvais calcul. Le montant à déboursier serait important même s'il ne s'agissait que d'une erreur de un demi pour cent. Cela pourrait coûter des millions de dollars.

M. Murta: Donc, vous prétendez que vous allez vous présenter au Cabinet de concert avec M. Lang et dire: «le versement sera d'environ 85 ou 95 millions de dollars. Nous voulons que vous le sachiez, mais si nous faisons une erreur, nous serions tous blâmés. Donc, nous voulons que tous le sachent..."

M. Whelan: Non, nous voulons qu'ils comprennent bien la situation si jamais on leur posait des questions à ce sujet.

M. Murta: Voyons donc! Cela n'a pas d'allure!

M. Whelan: Nous voulons que vous le compreniez, vous aussi, parce que je suis sûr que si vous étiez responsable de tout cela vous ne voudriez pas faire d'erreur non plus. Sachant avec quel souci du détail vous abordez toutes vos tâches, vous voudriez le plus de précisions possibles.

M. Murta: Monsieur le Ministre, puisque vous allez en saisir le Cabinet, je crois bien qu'il s'agit plutôt d'une décision politique concernant l'opportunité de l'annonce.

M. Whelan: Pas du tout. Vous savez fort bien que le ministre que vous avez devant vous ne fait pas de politique ahurie.

M. Murta: Voyons, voyons, monsieur le Ministre!

M. Whelan: Il s'agit d'un apport bénéfique à l'agriculture.

Comme vous l'avez dit, monsieur Murta, nous devons observer la loi et ne pouvons passer à côté. La façon de colliger les faits concernant les versements est très importante et nous ne pouvons nous permettre de faire d'erreur à ce sujet.

M. Murta: Mais le Cabinet n'a certainement rien à dire à l'ordinateur qui calcule les versements.

M. Whelan: Le Cabinet ne prendra probablement pas de décision, mais on doit l'en informer. Contrairement à ce que à ce que pensent bien des gens, ce n'est pas une dictature. Comme l'a dit E. P. Taylor: «Le ministre de l'Agriculture a beaucoup trop d'autorité.» Cependant, ce ministre informe tout de même ses collègues de ce qu'il fait comme le fait le ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

Le président: Monsieur Murta, je dois passer la parole à quelqu'un d'autre. Votre temps est écoulé.

M. Murta: J'aimerais que le sous-ministre ou M. Trant réponde à ma question brièvement.

M. Lussier: Monsieur le président, je vais essayer de répondre à la question. Des \$4.5 millions de dollars d'augmentation que vous avez à cette page, environ \$3.5 millions de dollars sont consacrés à des augmentation de salaires pour toute la

[Texte]

tration of the Western Grain Stabilization Act at present, the exact number is 14 man-years and the cost is \$265,000.

Mr. Murta: \$265,000.

Mr. Whelan: No, \$165,000.

Mr. Lussier: No, \$165,000.

Mr. Murta: I see. We are not figuring the time the Cabinet is going to take to decide whether the computers are right or anything...

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Whelan: We think the computers are pretty accurate if they...

Mr. Murta: That is the silliest statement, the silliest reasoning, Mr. Minister, I have ever heard in my life!

Mr. Whelan: I think if you were even figuring out your farming by the computer, as some very efficient farmers do... They double check it with the computer, too. And that is just what we are doing.

Mr. Murta: We are on CANFARM, Mr. Minister, and it works very well.

Mr. Whelan: I know. It is a very good system.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Whelan: It will make Dr. Trant feel happy.

The Chairman: Thank you, gentlemen. The next questioner is Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister.

As the Minister is aware, the Grain Commission have held public hearings regarding tariff and grain handling, and they have not made a decision yet. But the present level is about 14 cents a bushel, to handle grain through a country elevator which is on an average more than the freight charges to the farmer. The requests have been for an increase of about 50 percent which would raise it up to 20 cents a bushel, which is rather an alarming figure.

• 1215

I just would like the Minister to be aware that the feeling is, if they grant the request of the companies for a 50 per cent raise, raising it up to around 20 or 21 cents a bushel, that whatever is being gained through the lower statutory rates will be lost through the increase in tariffs. I am hoping the Minister will take a real good look at this or consult with the grain commission before they make a final decision on this one because the tariffs have risen rather dramatically in the past two years.

Mr. Whelan: Producers have made representations, Mr. Chairman. As Mr. Hamilton is aware, they have made representations and are concerned about increasing tariff rates. But the elevator companies have also been making representations showing their financial statements and operational costs, and they have not been that rosy because their

[Traduction]

direction de la production et de la commercialisation agro-alimentaire. En ce qui concerne l'administration de la loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, à l'heure actuelle, ce programme absorbe 14 années-hommes et coûte \$265,000.

M. Murta: \$265,000.

M. Whelan: Non, \$165,000.

M. Lussier: Non, \$165,000.

M. Murta: Je comprends. Nous ne calculons évidemment pas le temps que cela prendra au Cabinet de décider si les ordinateurs ne se trompent pas ou...

Le président: Merci, messieurs.

M. Whelan: Nous croyons que les ordinateurs sont plutôt précis et si...

M. Murta: Monsieur le Ministre, c'est la déclaration la plus folichonne et le raisonnement le plus idiot que j'aie jamais entendu de ma vie!

M. Whelan: Je crois que si vous vous serviez d'un ordinateur pour votre entreprise agricole, comme le font certains agriculteurs très efficaces... eux aussi, vérifient les réponses de l'ordinateur. Et c'est exactement ce que nous faisons.

M. Murta: Nous nous servons de *Canfarm*, monsieur le Ministre, et cela fonctionne à merveille.

M. Whelan: Je le sais. C'est un très bon système.

Le président: Merci, messieurs.

M. Whelan: M. Trant en sera ravi.

Le président: Merci, messieurs. La parole est à M. Hamilton.

M. Hamilton: Merci, monsieur le président, monsieur le Ministre.

Comme le ministre le sait fort bien, la Commission des grains a tenu des audiences publiques concernant les tarifs et la manutention et n'a pas encore fait connaître sa décision. Cependant, il en coûte à l'heure actuelle environ 14 cents le boisseau pour manutentionner le grain jusqu'à ce qu'il arrive à un silo local ce qui, en moyenne, est plus que ce qu'il en coûte à l'agriculteur en frais de transport. On a demandé une augmentation d'environ 50 p. 100 ce qui donnerait à peu près 20 cents le boisseau, chiffre plutôt alarmant.

Je voudrais simplement avertir monsieur le ministre que si l'on accorde aux sociétés 50 p. 100 d'augmentation, soit environ 20c. ou 21c. par boisseau, nous perdrons à cause de cette augmentation des tarifs les gains obtenus à la suite de l'abaissement des taux statutaires. J'espère que le ministre y réfléchira ou consultera la Commission des grains avant de prendre sa décision définitive car il faut faire remarquer que les tarifs ont augmenté d'une façon extraordinaire ces deux dernières années.

M. Whelan: Les producteurs ont présenté des instances, comme M. Hamilton le sait, au sujet de ces majorations de tarifs mais les sociétés de silos ont aussi présenté des instances indiquant que leurs états financiers et leurs frais d'exploitation n'étaient pas tellement brillants vu l'accroissement des coûts. Leurs frais de manutention des grains seraient si élevés que

[Text]

costs have gone up. Their costs of operation for grain handling have been such that some of them are saying, We cannot expand; we cannot modernize; we cannot comply with the government rules and regulations, for instance, for the environment because our costs of operation just do not allow us to do that. So there has to be some way, and the main way to recover those operating costs, those capital costs that are part of the grain elevator system, is from handling the grain.

I am aware of the hearings. I am aware that there will probably be a recommendation for an increase in costs but I am not sure what that is going to be.

Mr. Hamilton: The fact is that the companies have asked for about a 50 per cent raise which, to me, seems rather dramatic. For the Province of Saskatchewan it would mean over \$100 million a year just going into the grain handling elevator.

Is the drought committee still in being?

Mr. Whelan: The drought committees we had last fall?

Mr. Hamilton: Yes. Is that still . . .

Mr. Whelan: No.

Mr. Hamilton: It ran out, I suppose, in March.

Mr. Whelan: That is right—when they had all the rain. We still have a nucleus of those people who are keeping track, tabulating things for us. They report moisture conditions to us from time to time—this type of thing—but it is not active, no.

Mr. Hamilton: Because of the limit placed on imports of Australian beef, are we in a position wherein we might have to pay the Australians under the GATT regulations? Could we be responsible for that?

Mr. Whelan: They discussed with us the possibility of asking for compensation but we have heard no more from them. They maintained they were entitled to a bigger increase because of the consumption of beef in Canada had increased, and we had not given them an equal increase in imports.

Mr. Hamilton: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Our next questioner is Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I was busy talking with my colleague.

A number of my colleagues have been talking about the beef import law. Has the department worked out any statistics on what the price could go to this year? Beef production has been cut in the last year because of the price over the last three years and the drought that we went through. As you said, you have some pretty accurate statistics on the cow-calf numbers. Is there any indication, with the devaluation of the dollar and the lower numbers, on just what price we could be expecting by the end of this year?

Most cattlemen think the real price increase could come this fall. Has your department been working this out? Is there any way that we can have some reasonable forecast as to what will

[Translation]

certaines de ces sociétés ont indiqué qu'elles ne pouvaient pas se moderniser ou se conformer aux règlements gouvernementaux par exemple au sujet de l'environnement. Il faut donc trouver une façon d'éponger ces frais d'exploitation, d'immobilisation qui résultent des opérations des silos et la seule façon de le faire c'est d'imposer la manutention des grains.

Je suis au courant du fait qu'on tient des audiences et qu'on présentera probablement une recommandation pour augmenter les frais mais je ne sais pas dans quelle proportion.

M. Hamilton: Les sociétés ont demandé à peu près 50 p. 100 d'augmentation ce qui me paraît excessif. Rien que pour la province de Saskatchewan, les frais de manutention dans les silos augmenteraient de 100 millions de dollars par an.

Le comité sur la sécheresse existe-t-il toujours?

M. Whelan: Ce comité sur la sécheresse que nous avons l'automne dernier?

M. Hamilton: Oui. Existe-t-il toujours . . .

M. Whelan: Non.

M. Hamilton: Il a disparu, je suppose, en mars.

M. Whelan: C'est exact, lorsqu'il a plu. Il reste quelques-unes de ces personnes qui continuent à nous fournir des données de temps en temps sur les conditions d'humidité, etc, mais les comités ne sont plus opérationnels.

M. Hamilton: Vu les restrictions à l'importation de viande bovine australienne, est-ce que nous allons être obligés de payer les Australiens en vertu des règlements GATT?

M. Whelan: On a parlé de nous demander une indemnisation mais nous n'en avons plus entendu parler. Du côté australien, on a prétendu qu'on avait droit à une plus grande augmentation vu que la consommation de viande bovine au Canada s'était accrue et que nous ne leur avions pas accordé une augmentation équivalente au point de vue importations.

M. Hamilton: Merci, monsieur le président.

Le président: Le suivant sur ma liste est M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. J'étais en train de parler à mon collègue . . .

Un certain nombre de mes collègues ont discuté de cette question de la Loi sur l'importation de viande bovine. Le ministère a-t-il établi des données en rapport avec l'augmentation du prix du bœuf qui pourrait se produire cette année? La production de viande bovine a été réduite l'an dernier à la suite de la situation du prix du bétail de boucherie ces trois dernières années et de cette sécheresse que nous avons subie. Comme vous l'avez indiqué, vous disposez de données très précises sur le cheptel vaches-veaux. Avec la dévaluation du dollar et ces chiffres moins élevés, sur quel prix pouvons-nous compter à la fin de l'année?

La plupart des éleveurs croient qu'il va y avoir une augmentation du prix cet automne aussi j'aimerais savoir ce qu'en pense votre ministère? Avez-vous des chiffres raisonnables au

[Texte]

happen with the dollar devaluation and with the numbers decreasing?

Mr. Whelan: I do not think there is any accurate way. The forecasters, the people who are knowledgeable in the meat trading marketing never forecast the bad years. Records showed you had one bad year out of five in past history, but it never averaged over three years as it did. So that has dumfounded all the forecasters, whether they be in Canada, the United States, Australia, Europe, or wherever they may be.

• 1220

The energy crisis had a lot to do with that because people who normally were not producers of meat just backed off the market and caused a tremendous surplus for those producing countries that were producing in surplus. They had no place to sell it. Japan, etc., is a perfect example. They just backed off from buying and they used their money for buying energy.

Mr. Schellenberger: But my concern is . . .

Mr. Whelan: But we have no way of forecasting an accurate figure. I have won money from Dr. Trant before and I think I owe him \$10 now.

Mr. Schellenberger: I know we all are individual forecasters but we should be able to work it out fairly accurately this time. As you just stated we are not getting much import beef from the United States because of the difference in the dollar right now. And we have just had the press release that states that we will not have any import law. The reasoning, I think, behind this is that if the price of beef does increase quite rapidly due to the problems that we have seen in the industry in the last four years, there might be a consumer reaction to it and you may well then wish to open the border to oceanic beef that still can come in. That is the concern that the beef farmer has out West as to why we are not having a beef import law because if we had the law there would be a definite percentage increase above which that law would come into effect. If we do not have that law you can do the same as the department did back in 1975 when they almost doubled the amount of beef coming in so that this anti-inflation program could work.

Mr. Whelan: In 1976.

Mr. Schellenberger: That is why we are concerned that we are not getting any beef import law because you and your forecasters may be thinking in the back of your minds about what will happen to this beef price in the next six or seven months. We want some assurance on that, Mr. Minister, that we are not going to see those borders opened up again when the beef farmers out there want to recoup their losses. That is the assurance we want.

Mr. Whelan: I want to say that you seem to be omitting the fact that we still trade with the United States. If the United States lifts all their laws then there is nothing stopping them. It will affect our beef market here because our beef market

[Traduction]

point de vue prévisions compte tenu de la dévaluation du dollar et de la diminution du cheptel?

M. Whelan: Je ne pense pas qu'on puisse fournir des chiffres précis car les spécialistes de la commercialisation de la viande ne prévoient jamais les mauvaises années. D'après les antécédents nous avons une mauvaise année sur cinq mais on ne peut établir de moyenne sur trois années. C'est ce qui a confondu les spécialistes des prévisions que ce soit au Canada, aux États-Unis en Australie ou en Europe . . .

Il faut dire que la crise de l'énergie a joué un grand rôle dans cette affaire car ces gens qui normalement n'étaient pas des producteurs de viande sont retirés du marché ce qui a créé un excédent important dans les pays producteurs et par conséquent ces derniers n'avaient aucune possibilité de vendre. Je pourrais vous donner en exemple le Japon. On a simplement arrêté d'acheter pour consacrer l'argent à l'achat d'énergie.

M. Schellenberger: Mais ce qui me préoccupe . . .

M. Whelan: Nous ne disposons d'aucun moyen pour prévoir d'une façon précise l'avenir. J'ai gagné mes paris avec M. Trant dans le temps mais je crois que je lui dois maintenant \$10.

M. Schellenberger: Le fait est que nous voulons tous faire des prévisions mais nous devrions y arriver assez bien cette fois-ci. Comme vous l'avez déclaré, nous n'obtenions pas beaucoup de viande bovine des États-Unis vu que le change est défavorable. Nous avons aussi vu ce communiqué de presse indiquant qu'on n'établira pas de loi sur l'importation. Je crois que la raison invoquée serait que si le prix du bœuf augmente très rapidement à la suite de ces problèmes qui se sont présentés ces dernières 4 années dans l'industrie, les consommateurs pourraient bien réagir et vous pourriez alors peut-être souhaiter ouvrir vos portes à la viande bovine qui pourrait encore venir de l'étranger. Ce sont là les préoccupations des éleveurs de bétail dans l'Ouest dans le cadre de cette loi sur l'importation du bétail car si nous avions cette loi au-delà d'un certain pourcentage d'augmentation ladite loi entrerait en jeu. Sans cette loi nous pourrions retomber dans la même situation que celle de 1975 où le ministère avait presque doublé les importations de viande bovine pour que le programme anti-inflation puisse fonctionner.

M. Whelan: En 1976.

M. Schellenberger: C'est pourquoi nous nous inquiétons de cette absence de loi sur l'importation de la viande bovine puisque vous et vos spécialistes de vos prévisions pouvez bien avoir votre idée sur ce que sera le prix du bétail de boucherie dans les prochains 6 ou 7 mois. Nous voudrions avoir votre promesse, monsieur le ministre, comme quoi ces frontières ne s'ouvriraient pas à nouveau au moment où les éleveurs de bétail bovin voudraient se dédommager de leurs pertes antérieures.

M. Whelan: Je voudrais vous faire remarquer que vous oubliez que nous faisons toujours du commerce avec les États-Unis et que ceux-ci sont libres de supprimer toutes leurs lois en ce sens. Une telle mesure toucherait notre marché du bétail

[Text]

can only stay so long so much higher than that of the United States without imports coming in from that country.

Mr. Schellenberger: Well, it has to be 12 per cent higher because . . .

Mr. Whelan: Because there are no restrictions, mind you, under the meat import law on live cattle.

Mr. Schellenberger: No, that is it.

Mr. Whelan: So the United States has not said that they are going to do that but the Senate Agriculture Chairman, Mr. Talmadge, shortly after we were there, entered a bill in the Senate for discussion to limit live cattle coming into their country and it would mainly be from Canada but I believe one or two other countries had shipped some live cattle into the United States too. So the United States is not becoming less restrictive; they are becoming more restrictive in their trading patterns as far as I am concerned. So we have no intention of changing that.

History shows, you know, what you said is not right because we had representations from many feedlot operators in your province when feeder cattle went up to 74-plus cents a pound. They wanted me to put an export embargo on. We did not put an export embargo on. If you go by past history you will find that we only changed our import law when the United States removed their import quotas in January 1976.

Mr. Schellenberger: Have you looked at your quotas, Mr. Minister?

The Chairman: I apologize, Mr. Schellenberger, you have run out of time. The next questioner is your neighbour right close to you there, Mr. McCain. Five minutes, Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, in five minutes you cannot get very far but I think there is one thing that is pretty obvious. We have not made an effort to have a proper trading arrangement made with the United States in beef and a number of other items and the action of the United States in respect to the importation of beef from Canada was an act of reciprocity in return for some of the things that we had done. We do not only need a beef import law, Mr. Chairman, we need an import law which will protect the agricultural industry including beef along with all other commodities. We cannot continue to operate without an automatic protection for the various commodities which are produced in Canada, protection against importation of prices which are ridiculously low. This is what we lack and this is what we have not had, what we have not had when we go to Geneva. It is what we do not have when we try to talk to the United States. We are just going on an ad hoc basis, commodity by commodity, and there has to be an improvement in the basic concept of the support which agriculture requires in beef and in all other commodities as well.

[Translation]

car celui-ci ne peut conserver un niveau beaucoup plus élevé que celui des États-Unis s'il n'y a pas d'importations qui proviennent de ce pays.

M. Schellenberger: Il faudrait que les coûts soient de 12 p. 100 plus élevés car . . .

M. Whelan: Car, vous le savez, il n'existe aucune restriction en vertu de la loi sur l'importation de la viande dans le cas du bétail sur pied.

M. Schellenberger: C'est exact.

M. Whelan: Les États-Unis n'ont pas précisé ce qu'ils allaient faire mais le président M. Talmadge, peu de temps après notre visite a présenté un bill au Sénat pour discuter de ces restrictions à apporter au bétail sur pied qui est importé aux États-Unis ce qui touche directement le Canada. Je crois cependant qu'il y a un ou deux autres pays qui ont aussi expédié du bétail sur pied aux États-Unis. Donc aux États-Unis on a tendance d'après moi à se montrer plus strict au point de vue échange commerciaux et nous n'y pouvons rien.

L'histoire prouve que ce que vous déclarez n'est pas exact car beaucoup d'exploitants de parcs d'engraissement de bétail dans votre province ont présenté des instances lorsque le bétail destiné à l'engraissement a subi une augmentation de 64c. et plus la livre. On m'avait demandé de faire un embargo des exportation mais nous ne l'avons pas fait et si vous examinez les antécédents vous verrez que nous avons simplement modifié notre loi d'importation lorsque les États-Unis ont supprimé leur contingent d'importation en janvier 1976.

M. Schellenberger: Avez-vous examiné vos contingents, monsieur le ministre?

Le président: Je m'excuse, monsieur Schellenberger mais votre temps de parole est terminé. Le suivant sur ma liste est votre voisin M. McCain. Monsieur McCain vous avez 5 minutes.

M. McCain: Monsieur le président, en 5 minutes on ne va pas loin mais il me semble que nous sommes ici en face d'une situation bien claire: nous n'avons fait aucun effort pour établir un accord commercial approprié avec les États-Unis dans le cas du bœuf venant du Canada constituait une mesure de réciprocité à la suite de certaines de nos actions. Non seulement nous devrions établir une loi sur l'importation du bétail de boucherie, monsieur le président, mais nous n'avons besoin d'une loi sur l'importation qui protège l'agriculture, y compris la viande bovine et d'autres produits commerciaux d'ailleurs. Nous ne pouvons continuer nos opérations si nous ne disposons pas d'une protection automatique pour les différents produits canadiens c'est-à-dire d'une protection contre ces prix d'importation ridiculement bas. Et voilà ce qui nous manque qui nous a manqué lorsque nous nous sommes rendus à Genève; et c'est ce qui nous a aussi manqué dans nos pourparlers avec les États-Unis; nous nous sommes contentés de régler les questions produit après produit mais l'agriculture n'a pas obtenu le soutien qu'elle aurait eu besoin dans le cas de la viande bovine et d'autres produits.

[Texte]

[Traduction]

• 1225

This we lack; and this, I think, has been pointed out by organization after organization as they have made representation to government, not asking that the total market for any particular item should be protected for that particular producer but that a fair portion at a fair price should be protected for the Canadian producer. We do not have that at the moment.

Now, Mr. Chairman, I would like to ask a question of the Minister in connection with the price stabilization board and what action he may plan regarding the problem of the potato industry of Atlantic Canada, and some other areas of Canada as well, in respect to income. Has he arrived at a figure or a formula by which he will make payments? When will he arrive at a formula and when will it be made public? And will it be made public in time for people to finance their crops for another year?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: First of all, Mr. McCain has made some pretty wide statements about no effort being made and I challenge him to prove his statement, because there has been tremendous effort made with the United States to develop trading programs, but they are limited in their country by their congressional laws and they can only remove their tariffs or change their trading program by congressional approval, and they will not go to Congress at the present time outside of anything that their laws allow them to do at the present time.

Mr. McCain: They have an automatic piece of legislation which triggers when a commodity or an industry is being damaged within that country and it works and works well. We do not have that same law which is triggered by damage to an industry; and what laws we do have that might act, are so slow in coming into effect that the horse is stolen before we have put a lock on the door.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Whelan: The United States of America tariffs, et cetera: before they can move, they have to go to Congress. We have more leeway...

Mr. McCain: The control of imports is what we are talking about. Tariffs, you are right—I do not argue with that. But the control of imports is done by legislation which automatically triggers.

Mr. Whelan: Why do you not let me finish? For once I did not interrupt you when you were making your long, far-reaching, wide-sweeping statements that were inaccurate, et cetera...

Mr. McCain: They are not inaccurate.

Mr. Whelan:... and you said there had been no effort made and that is not true. There has been tremendous effort made with the United States to develop trading patterns between our two countries, and when the change of administration came, we had felt that they were going to be more ready. I have strong reservations about how ready they are to make those trading patterns with us.

Voilà ce qui nous manque actuellement, voilà ce qu'ont demandé un grand nombre d'organismes, non pas que tout le marché pour un produit en particulier soit protégé pour certains producteurs, mais qu'une partie équitable le soit à un prix acceptable. Un tel arrangement n'existe pas actuellement.

Maintenant, monsieur le président, je voudrais interroger le ministre au sujet de l'Office de stabilisation des prix agricoles et des mesures qu'il envisage relativement à l'industrie de la pomme de terre dans les provinces atlantiques et d'autres régions du Canada. Je veux parler des revenus des producteurs. Le ministre a-t-il déterminé un chiffre ou une formule en vue d'effectuer les paiements? Quand entend-il établir une formule et quand la lancera-t-il. Fera-t-il une déclaration suffisamment à temps pour que les producteurs puissent financer une autre récolte pour l'année qui vient?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: Je dois dire d'abord que M. McCain a fait des déclarations assez générales à l'effet qu'il n'y aurait pas eu d'efforts en vue d'améliorer la situation. Je le mets au défi de prouver ce qu'il avance. Il y a eu des tentatives très sérieuses d'élaborer des programmes d'échange avec les États-Unis, mais ce pays est limité dans son action par les lois du Congrès. Il ne peut abolir ses tarifs ou modifier ses programmes d'échange sans l'approbation du Congrès et actuellement le gouvernement ne veut pas se présenter devant le Congrès pour lui demander de déroger aux lois déjà établies.

M. McCain: Il y a dans ce pays une mesure qui intervient d'office lorsqu'un produit ou une industrie est menacée et cette mesure est très efficace. Nous n'avons pas semblable mécanisme ici lorsqu'une industrie se trouve en danger. Les lois que nous avons et qui peuvent être appliquées sont tellement encombrantes que le cheval est volé bien avant qu'on puisse se protéger contre les voleurs.

Une voix: Bravo!

M. Whelan: Aux États-Unis, pour les tarifs et pour bien d'autres choses, avant d'agir, il faut aller devant le Congrès. Nous avons beaucoup plus de liberté...

M. McCain: Nous parlons ici du contrôle des importations. Je ne nie pas ce que vous dites pour ce qui est des tarifs. Mais le contrôle des exportations est exercé par une mesure qui s'applique d'office.

M. Whelan: Pourquoi ne me permettez-vous pas de terminer? Pour une fois que je ne vous interromps pas au moment où vous faites de grandes déclarations tout à fait inexactes...

M. McCain: Je ne dis rien d'inexact.

M. Whelan:... vous avez bien dit qu'il n'y a pas eu d'effort de fait alors que ce n'est pas exact. Il y a eu de nombreux efforts faits aux États-Unis en vue d'en arriver à des échanges entre nos deux pays. Nous avons pensé que la nouvelle administration pourrait se montrer plus réceptive. Maintenant, je me demande vraiment si elle est prête à procéder à de nouveaux échanges avec nous.

[Text]

For instance, when we talk about boxed beef: we have a three-cent a pound tariff on boxed beef, cut beef, coming into here; they have a 10 per cent duty on that beef going there. There is great hullabaloo made about that in Canada, about trading with the United States of America on those terms. We do not supply the United States of America with .0034 per cent, or something like that, of that kind of meat. We do not even supply our own industry here with that kind of meat, but we have politicians and farm leaders running around saying, "We want that removed". Just supply the trade here, the restaurant and hotel industry, with the kind of meat we need, and then we can go to the United States and say, "Look, we want to supply you with part of that trade".

Mr. McCain: How about my potatoes?

Mr. Whelan: Are you suggesting that, for instance, in potatoes, which we know you are very interested in, we should say to the United States of America that in no way are we going to bring in any potatoes from their country? You know what would happen in the part of Canada where you are from if you did that. You would have utter chaos in a minute from the different parts of your potato-producing areas that sell seed, et cetera, on the world market...

Mr. McCain: I did not say that.

Mr. Whelan: You are forgetting that we are trading...

Mr. McCain: I did not say that.

Mr. Whelan: ... that we are trading partners with them; and you intimate that it is all going to be solved completely and easily by border controls. That is not going to be solved easily and you know better than that from your long experience in the horticulture industry. You are knowledgeable about it and you know that you just do not...

Mr. McCain: You know what I am asking for and you are drawing a red herring across the trail.

Now, what about the...

Mr. Whelan: You are drawing a red herring across the trail by saying how easily it can be done, because it cannot be done that easily; and they can come on you for compensation, et cetera, and you know that as well as I do.

Mr. McCain: Because we have negotiated ourselves into a position where we have to pay compensation and the United States did not.

Mr. Whelan: The United States is a much more restrictive country than we are, not only with agriculture trade but with many other facets of trade. And some of your own people, when I challenged the American Ambassador to say what he meant by liberalizing trade, stood up and said that I was talking about trade wars and trade restrictions and everything. Your leader even challenged me on that, as did several of your colleagues, saying, "What is this man trying to do?" You are suggesting the same thing here. I hope you suggested the same thing to your leader, too.

Mr. McCain: No I am not.

[Translation]

Par exemple, pour ce qui est du bœuf en carton, nous avons un tarif de 03c. la livre alors que les États-Unis ont un tarif de 10 p. 100. De telles conditions ne vont pas sans susciter toute une réaction au Canada. Nous n'exportons même pas, 0034 p. 100 de cette viande aux États-Unis. Nous n'approvisionnons même pas notre propre industrie avec cette viande. Et nous avons des politiciens et des chefs de mouvements agricoles qui réclament à grand cri l'abolition de ces barrières. Qu'on commence par approvisionner les restaurants et les hôtels au Canada. Après, on pourra réclamer aux États-Unis une part de ce marché.

M. McCain: Et les pommes de terre?

M. Whelan: Pour ce qui est des pommes de terre, une question qui vous touche de très près, voulez-vous dire qu'il nous faudrait signifier aux États-Unis qu'ils ne doivent plus exporter ici? Vous savez très bien ce qui se passerait dans ce cas dans la région du Canada d'où vous venez. Ce serait tout de suite le chaos pour l'industrie de la pomme de terre dans cette région pour ce qui est des ventes de semences et d'autres produits sur le marché mondial...

M. McCain: Ce n'est pas ce que j'ai proposé.

M. Whelan: Vous oubliez que nous procédons à de nombreux échanges...

M. McCain: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Whelan: ... avec ce pays. Vous insinuez que tout le problème peut être réglé rapidement par des contrôles à la frontière. Or, la solution n'est pas aussi facile et vous le savez très bien de par votre longue expérience dans l'industrie des légumes. Vous savez très bien qu'une telle solution n'est tout simplement pas...

M. McCain: Vous savez très bien ce que je demande et vous essayez de détourner la conversation.

Que penser...

M. Whelan: C'est plutôt vous qui proposez des solutions trop faciles. Vous savez très bien qu'il ne peut pas en être ainsi. La question d'indemnisation et bien d'autres questions doivent intervenir.

M. McCain: Parce que nous avons négocié de telle sorte que maintenant nous devons verser une indemnisation alors que les États-Unis n'ont pas à le faire.

M. Whelan: Les États-Unis ont des mesures bien plus restrictives que nous-mêmes non pas seulement au niveau de l'agriculture mais pour bien d'autres produits d'échange. Lorsque j'ai mis l'ambassadeur américain au défi de préciser davantage ce qu'il entendait pas libéralisation du commerce, des gens de votre propre parti se sont levés pour m'accuser d'engager des guerres commerciales et bien d'autres choses encore. Votre chef, comme plusieurs de vos collègues, m'ont demandé ce que je voulais faire. Maintenant vous semblez dire la même chose que moi. J'espère que vous en avez parlé à votre chef.

M. McCain: Ce n'est pas du tout le cas.

[Texte]

Mr. Whelan: So when you are talking about price stabilization of potatoes, I am sure you are aware that you cannot announce a price stabilization for potatoes until the market year ends. And to use stabilization, to say, "Go and plant all the potatoes you want", without knowing what is going to happen to them like they did—because there has been an increase in production of potatoes in eastern Canada of forty-two per cent, is not the best thing. You know, there has been a tremendous increase in the production of potatoes, without their knowing where the market is going to be or anything else. Historically, producers have said time and time again that they should be organized. And you have said they should be organized. But they are not getting much closer to it, a little bit closer to it but not very close to it. And you have the dealers confusing the farmers by saying they are going to destroy themselves by working together, et cetera.

• 1230

Mr. McCain: Oh no, you do not! Now, just be careful. Be careful.

Mr. Whelan: And your province is losing its traditional markets in Quebec and Ontario, because Quebec and Ontario are becoming more productive in potatoes. And they can be producing in those areas, at least in Ontario, many crops other than potatoes. But they are gradually increasing their production and taking over the market that has historically belonged to New Brunswick and Prince Edward Island for years and years.

Now I do not know what is going to happen to them, because that is the free market system working. If you have some suggestions on what I should do, I would like to hear them, because you have a big domestic problem on marketing those crops, mainly potatoes, in the Maritime Provinces, bigger than they have ever had before, because of what has happened in other production areas of Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain. Thank you, Mr. Minister. The next questioner is Mr. Towers, and I have Dr. Ritchie. We have already reached our time of adjournment. So would you kindly be short with your question? And I will ask the Minister to be brief with his answer.

Mr. Towers: Thank you very much, Mr. Chairman. The first observation that I would have is that the Minister of Agriculture or the Minister in charge of the Canadian Wheat Board is playing games with the western grain producer, with the manipulation of this grain stabilization payout, because there is absolutely no reason in the world why this has to go to the Cabinet. It is all spelled out by legislation. And the government started playing games by not putting in their contribution at the same time that the producers put it in. And there is no doubt in my mind that the date of the election has far more to do with the timing of the payout than does the accounting of what the payout is going to be.

Now Stats-Canada was the body that was supposed to establish what that payout was going to be. And, if the money is in place, there is no reason in the world why the Cabinet should be making any decisions whatsoever, unless the amount of payout is going to be manipulated, the way it was under the

[Traduction]

M. Whelan: Lorsque vous parlez de stabilisation des prix des pommes de terre, j'espère que vous savez qu'il ne saurait en être question avant la fin de l'année commerciale pour les pommes de terre. Parler de stabilisation, dire aux producteurs qu'ils peuvent ensemercer tous les espaces qu'ils veulent, sans savoir ce qui va se produire, au moment où dans l'Est du Canada il y a une augmentation de 42 p. 100 de la production, n'est pas ce qu'il y a de plus indiqué. Vous n'ignorez pas qu'il y a eu une augmentation considérable de la production des pommes de terre sans qu'on sache très bien quelle est la situation du marché. Depuis toujours, les producteurs disent qu'ils doivent se regrouper. Vous l'avez dit vous-mêmes. Ils sont encore loin d'être là. Ils n'ont pas fait grand chose. Et les acheteurs se plaisent à semer la confusion en disant à différents producteurs qu'ils risquent de tout perdre en se regroupant.

M. McCain: Attention; attention!

M. Whelan: Et votre province perd ses marchés traditionnels au Québec et en Ontario parce que le Québec et l'Ontario commencent à produire davantage de pommes de terre. Et dans ces régions, du moins en Ontario, on peut produire bien d'autres récoltes. Il reste que ces provinces accaparent le marché qui historiquement a toujours appartenu au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard.

Je ne sais ce qui va se produire. Il faut bien accepter les lois de la libre entreprise. Si vous avez des suggestions à faire, je suis prêt à les entendre. Vous avez certainement un problème de détail pour ce qui est de la commercialisation de cette récolte des pommes de terre dans les provinces maritimes. Le problème est encore accentué à cause de la production des autres régions du Canada.

Le président: Merci, monsieur McCain, monsieur le Ministre. Le suivant à prendre la parole est M. Towers. Il sera suivi de M. Ritchie. Nous avons déjà atteint l'heure de l'ajournement. Je demanderais aux députés, comme au ministre, d'être brefs.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Je vais d'abord dire que le ministre de l'Agriculture ou le ministre chargé de la Commission canadienne du blé joue à cache cache avec les producteurs de céréales de l'Ouest pour ce qui est des versements au titre de la stabilisation des prix des céréales. Il n'y a absolument aucune raison de passer par le Cabinet. Tout est prévu dans la loi. Le gouvernement a commencé à jouer au plus fin en ne versant pas sa contribution en même temps que les producteurs. Je n'ai aucun doute quant à moi que la date de l'élection a un effet beaucoup plus grand sur le versement de ces paiements que les procédures comptables habituelles.

C'est Statistique Canada qui était censée établir le montant des versements. Si les fonds sont disponibles, il n'y a aucune raison d'attendre une décision du Cabinet. On ne peut que supposer que le montant des versements sera manipulé de la même façon que sous le prédécesseur du ministre actuel,

[Text]

Minister's predecessor, the Honourable Mr. Olsen, when he was Minister of Agriculture, on the payout on hog stabilization at that time. Just because it was prior to an election, the payout was \$5 a hog, as the Minister will remember, instead of being \$1.75, as it would have been ordinarily. Therefore, it is very obvious to me that the same game is being played as was played several years ago.

Now my question to the Minister is whether there is enough money in the fund at the present time to make the payout.

Mr. Whelan: Yes, there is.

Mr. Towers: How much money has the producers put into the fund and how much has the federal government put into the fund?

Mr. Whelan: If I remember exactly, the producers have put in about \$52 million and the federal treasury has put in two for every one that they have put in.

Mr. Towers: It is my understanding that the federal government, in its Estimates, put in \$60 million. Now that would mean that the federal government should have put in over \$100 million.

Mr. Whelan: There is over \$100 million.

Mr. Towers: In the fund, yes. But the federal government should have put in \$104 million if the producers have put in \$52 million. Has the federal government put \$104 million into that fund at the present time?

Mr. Whelan: In the Fund?

Mr. Towers: Into the fund?

Mr. Whelan: If I understand it correctly, there is over \$100 million in the fund that belongs to the federal government and \$52 million that belongs to the producers.

Mr. Towers: Well, where in the Estimates has that figure been presented before Parliament?

Mr. Whelan: It is a statutory thing, by a special piece of legislation.

Mr. Towers: Could we see in the Estimates where that figure is then, Mr. Chairman?

Mr. Whelan: It does not have to be in the Estimates, if I am correct. I could ask Mr. Crosby or one of the others to explain this.

An hon. Member: Statutory items are in the Estimates.

Mr. Towers: This is ridiculous, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: It is not ridiculous at all.

Mr. Towers: Then, as the Auditor General says, the accountability of the department is entirely out of control if, as the Minister says, it does not have to come before the Committee in order to pass the amount of money that is going to be transferred to this account.

• 1235

Mr. Whelan: Well, all I am saying is that I saw the documentation yesterday and it shows, between the producers and the government, approximately \$150-some million. But as I said, if you make a half of 1 per cent mistake—what would it

[Translation]

l'honorable M. Olson, au titre de la stabilisation des prix du porc. En prévision de l'élection, le paiement était de \$20 le porc au lieu de \$1.75 comme il aurait dû être normalement. Il est évident qu'on veut jouer le même jeu maintenant.

La question que je pose au ministre est s'il y a suffisamment d'argent dans le fonds actuellement.

M. Whelan: Oui.

M. Towers: Quelle est la part des producteurs et quelle est celle du gouvernement fédéral?

M. Whelan: Si je me souviens bien, les producteurs ont versé au fonds \$52 millions et le gouvernement fédéral a contribué \$2 pour chaque dollar des producteurs.

M. Towers: Si je comprends bien, le gouvernement fédéral, dans ses prévisions budgétaires, a indiqué un montant de \$60 millions. Il aurait dû prévoir un montant de \$100 millions.

M. Whelan: Il y a plus de \$100 millions de dollars.

M. Towers: Dans le fonds, oui. Mais le gouvernement fédéral aurait dû verser \$104 millions si les producteurs ont contribué \$52 millions. Y a-t-il \$104 millions provenant du gouvernement fédéral dans le fonds actuellement?

M. Whelan: Dans le fonds?

M. Towers: Dans le fonds, oui.

M. Whelan: Si je comprends bien, il y a actuellement dans le fonds plus de \$100 millions qui viennent du gouvernement fédéral et \$52 millions qui viennent des producteurs.

M. Towers: Quand ces prévisions budgétaires ont-elles été présentées au Parlement?

M. Whelan: C'est prévu dans une loi spéciale.

M. Towers: Est-il possible de voir le montant dans les prévisions budgétaires?

M. Whelan: Il n'est pas nécessaire de l'indiquer dans les prévisions budgétaires. Je puis demander à M. Crosby ou à quelqu'un d'autre de préciser davantage.

Une voix: Les articles statutaires se trouvent dans les prévisions budgétaires.

M. Towers: C'est ridicule, monsieur le président.

M. Whelan: Il n'y a rien de ridicule à cela.

M. Towers: Ou bien, comme l'affirme le vérificateur général, la comptabilité du ministère est tout à fait dérégulée. Si, comme le ministre l'indique, le montant qui doit être transféré à ce compte n'a plus à être soumis au comité pour approbation, c'est ridicule.

M. Whelan: Je dis simplement que d'après les documents vus hier, cela représenterait, entre les producteurs et le gouvernement, environ \$150 millions. Mais je répète qu'une erreur d'un demi pour cent signifierait...vous avez le chiffre exact,

[Texte]

be? Mr. Heney, you know the exact figure. If we made that kind of mistake, what would it be?

Mr. M. J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food Production & Marketing Department of Agriculture): About \$50 million, half a per cent.

Mr. Whelan: Half of one per cent amounts to . . .

Mr. Towers: But Mr. Minister, where in the estimates, either in supplementary or in the present estimates, has there been a figure over the \$60 million that has been taken out of the public treasury to put into this fund?

Mr. Whelan: The producer's levy payments are \$52.6 million, government contributions are \$103.8 millions, interest accumulated on the fund is \$8.4 million, which makes a total of \$164.8 million.

Mr. Towers: But I am asking you, sir, where in your estimate have you provided for that \$103 million?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I can answer that.

Mr. Whelan: It is in Industry, Trade and Commerce.

Mr. Lussier: That is right.

Mr. Whelan: On page 12-30.

Mr. Lussier: On page 12-30 of the main estimates. Since it is a statutory payout, then there is \$60 million there, but it is an open, not a fixed, amount. The contribution is covered through an IT and C main estimate of \$60 million.

Mr. Towers: Mr. Chairman, why do we have to go to Industry, Trade and Commerce? What business do they have in this?

Mr. Lussier: It is through the Grains and Oilseeds Program.

Mr. Whelan: If I could give you a good explanation I would, but I cannot.

Mr. Towers: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, thank you.

Mr. Whelan: All I know is that it is in the estimates, it is there and it is to be paid out to farmers as the act says it will be.

Mr. Ritchie: It seemed to me that the grain stabilization . . .

Mr. Whelan: About three days before the election.

Mr. Ritchie: . . . a pretty cheap program, considering that it looks as if you are going to pay from \$100 to \$150 million to an industry that brings in \$4 to \$5 billion to the producers, as compared with the dairy industry, around \$1,200 million, of which the federal treasury puts up between \$400 and \$500 million. So it is a good deal for the federal. I would like to know . . .

Mr. Whelan: Oh, come now, Mr. Ritchie. You certainly know that \$286 million for hopper cars is not an insignificant thing. I could start to mention some other millions that we say we did not spend on agriculture, but that is strictly for agriculture. The \$100 million that was put into the railroad to

[Traduction]

monsieur Heney? Si nous faisons ce genre d'erreur, que faudrait-il compter?

M. M. J. Heney (Sous-ministre adjoint, Production et commercialisation des aliments, ministère de l'Agriculture): Environ \$50 millions. Pour une erreur d'un demi pour cent.

M. Whelan: Un demi pour cent représente . . .

M. Towers: Mais, monsieur le Ministre, où est-ce? Au budget principal ou un budget supplémentaire de l'année dernière? Je vois seulement un transfert de \$60 millions du trésor public à ce fonds?

M. Whelan: Les droits payés par les producteurs représentent \$52,6 millions, les contributions gouvernementales s'élèvent à \$103,8 millions, l'intérêt accumulé sur le fonds est de \$8,4 millions soit un total de \$164,8 millions.

M. Towers: Mais, monsieur le Ministre, où sont ces \$103 millions dans votre budget?

M. Lussier: Monsieur le président, puis-je répondre à cette question?

M. Whelan: C'est à l'industrie et au commerce.

M. Lussier: C'est exact.

M. Whelan: A la page 12—30.

M. Lussier: A la page 12—30 du budget principal. Étant donné qu'il s'agit d'un versement statutaire, on a indiqué \$60 millions mais c'est un poste ouvert et non pas fixe. La contribution couverte par un poste du budget de l'industrie et du commerce, soit \$60 millions.

M. Towers: Monsieur le président, pourquoi faut-il passer par l'industrie et le commerce? Quel est le rapport?

M. Lussier: Il s'agit du programme des grains et graines oléagineuses.

M. Whelan: Si j'avais une meilleure explication, je vous la donnerais!

M. Towers: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: M. Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, merci.

M. Whelan: Je sais simplement que cela figure au budget et sera donc versé aux agriculteurs conformément à la loi . . .

M. Ritchie: Il me semblait que la Loi sur la stabilisation des prix des grains . . .

M. Whelan: . . . environ trois jours avant les élections.

M. Ritchie: . . . c'est un programme d'assez peu d'envergure puisqu'il semble que vous verserez de \$100 à \$150 millions à une industrie qui rapportera de 4 à 5 milliards de dollars aux producteurs alors que l'industrie laitière rapporte environ un milliard deux cent mille dollars dont \$400 à \$500 millions viennent du trésor public. C'est une bonne affaire pour le gouvernement fédéral. Pourriez-vous me dire . . .

M. Whelan: Oh, écoutez, monsieur Ritchie! Vous avez certainement que \$286 millions de wagons trémies ce n'est pas rien du tout. Je pourrais vous énumérer quelques autres millions qui n'ont pas expressément été dépensés au titre de l'agriculture mais qui, en fait, touchent exclusivement ce sec-

[Text]

upgrade their tracks, et cetera, is mainly for transporting agriculture products. So if you are going to pit the dairy industry against the wheat industry, let us be just a little bit fair about it. The dairy industry was compounded by the very fact of the world and the energy situation that we talked about before that caused people to back off from buying in the world markets for those products.

We can show you all kinds of figures and we can pit one part of the country against the other very easily, as far as that goes. We can argue about the Crowsnest Pass rates, et cetera, and the subsidy that goes for the transportation. You can say that is all for the benefit of the grain producer in Western Canada. I think most of them would agree. But you see, the beef producers in Alberta are saying now that that should be discontinued. So you have the beef producers saying that that is hurting them, you have the grain producers saying that is beneficial to them, you get the United States of America saying that is a direct subsidy to the grain producers. It amounts to millions and millions of dollars in a year in Canada to the grain producers because of the Crowsnest Pass rate. We argue with the United States that we do not subsidize our grain industry. The United States and our other trading partners argue continually that we do subsidize the grain trade.

• 1240

Mr. Ritchie: Well, I could argue with this, I think. The Westerners pay for their Crow rate in other ways, not always to their own benefit, because you have a monopoly out there and the railways do not make any money in this country unless they haul a lot of grain. I would just like to bring to your attention and see what your department has considered. In the United States where this type of trend I think is a little more pronounced, you seem to have developing small farmers and rather large farmers, maybe individuals, small corporations, someone would call them organic farms, maybe, or something like this, but the trend seems to be there.

I think it is here because I would suspect half the eggs in my riding may bypass the Board. A good many Board eggs get whiskers on them by the time they get to the consumer anyway. It is surprising when you hear what people say about the amount of eggs that go from the farm to the town to the lady who acts as distributor for 10 neighbours and so on, at about two-thirds the price or 60 per cent the price of Board eggs. Now, this is only one item.

The thing occurs with slaughtered meats to some extent where the consumer and customer get the benefit of an animal usually at the price he would get in the stockyards and the consumer takes the whole animal or half of it and of course most of this operates outside the tax structure and obviously it is a growing thing. It will grow as boards become more encompassing and so on. But one of the comments is that these small farmers find themselves running up against health regulations. I believe one of the members from Alberta was telling of a case of a fellow who sold a lot of unpasteurized milk to the natural food addicts who do not want it pasteurized. They feel

[Translation]

teur. Prenez par exemple les \$100 millions qui ont servi à l'amélioration des voies de chemins de fer et principalement au transport des produits agricoles. Donc, si vous voulez comparer l'industrie laitière et l'industrie du blé, soyez juste au moins! Les problèmes de l'industrie laitière ont été multipliés du fait de la crise mondiale de l'énergie qui a interrompu la vente de ces produits sur les marchés internationaux.

On pourrait vous fournir des tas de chiffres et ainsi très facilement comparer de la même façon diverses régions du pays. On peut revenir sur les tarifs du col Crowsnest, etc., et la subvention aux transports. On peut dire que cela ne profite qu'aux producteurs de grains de l'ouest du Canada. Je suis sûr que la plupart d'entre eux en conviendraient d'ailleurs. Mais vous voyez, les producteurs de bovins de l'Alberta en ont assez. Ils disent que cela les désavantage alors que les producteurs de grains déclarent au contraire que c'est à leur avantage et que les États-Unis affirment qu'il s'agit d'une subvention directe aux producteurs de grains. Cela représente des millions et des millions de dollars versés chaque année aux producteurs de grains à cause du tarif du col Crowsnest. Nous répondons aux États-Unis que nous ne subventionnons pas notre industrie du grain. Or eux et d'autres pays concurrents prétendent toujours que nous la subventionnons.

M. Ritchie: Évidemment, on pourrait en discuter. La population de l'Ouest paie sous d'autres formes le tarif du col Crowsnest, qui ne les avantage pas toujours car il y a là-bas un monopole et que les chemins de fer ne peuvent réaliser de bénéfices au Canada que s'ils transportent énormément de grains. J'aimerais seulement vous rappeler quelque chose et vous demander ce qu'a fait le ministère. Aux États-Unis où la tendance semble plus prononcée, il semble que de petits exploitants et d'autres moins petits, particuliers ou constitués en petites sociétés, se soient lancés dans les cultures organiques.

Je pense que ce phénomène existe aussi au Canada car il semble que la moitié des œufs de ma circonscription ne passent pas par l'Office de commercialisation. De toute façon, bien des œufs de l'Office sont avariés avant d'arriver aux consommateurs. On est quelque fois surpris d'entendre combien d'œufs passent de l'exploitation à la ville et à la ferme qui les distribue à une dizaine de voisins etc., à environ deux tiers ou 60 p. 100 du prix des œufs de l'Office. Évidemment cela n'est qu'un exemple.

Le même phénomène se produit pour les viandes abattues où le consommateur, le client peut obtenir un animal au prix d'entrepôt. Il va de soi que lorsqu'il achète une carcasse entière ou une demi carcasse il ne paie pas de taxe. Cela risque d'empirer au fur et à mesure où les offices de commercialisation empièteront sur ce terrain. Mais l'on dit que ces petits exploitants en arrivent à se soustraire aux règlements d'hygiène. Quelqu'un de l'Alberta racontait qu'un agriculteur avait vendu beaucoup de lait non pasteurisé à des maniaques d'alimentation naturelle qui estiment que le lait pasteurisé n'est pas

[Texte]

that that is not right. So he had to sell it as "suitable for pets, drink at your own risk".

Has your Department had a look at this type of thing? I noticed for instance one example of a small butcher shop that had a sign indicating he slaughtered animals. I said, "I did not realize you did this", and he said, "Well, I do not really. I have to have the government vet come up 40 miles and although he has been very good, I cannot even sell a chicken without him looking at it". In a practical sort of way, I think he told me he had to pay the mileage, not the time, but he says that for him as a busy man to work out his schedule is just not practical. So there seems to be quite a few regulations, maybe many of them are provincial, but probably are against small farmers and also the efficient local distribution of food. I was wondering if your department had considered this.

Mr. Whelan: I want to say first of all about the eggs that I do not think there is a time in the history of Canada that more high quality eggs were put on the market than they are today because of the improvement in the facilities that producers have with the coolers, etc. We know that the sooner you put an egg in the proper storage after it is gathered from the laying house, the better it is. And there has been tremendous improvement in those facilities over the past five years, the best that we have ever had. When you said and I am sure he did not want to get across the impression that eggs that are marketed in that fashion have whiskers on them because in the olden days, you know, everybody had 4,500 laying hens and they stored them in the wood shed or something and somebody came and picked them up about once a week. If there was ever a time that eggs had whiskers on them it was under those jurisdictions.

There is no control in most provinces. Producers, some of them, with 1,000 laying hens or less are not under the control of any marketing board and never have been. Some provinces do have control but the vast majority have no control over a small laying flock. But may I just say this, in some instances, not in all instances, you would be taking a chance because they are not inspected by that producer. Most of your producers become expert candlers of the eggs, etc., and do a tremendous job in making sure the consumer gets a high quality egg. So, when you say they are selling at two thirds of the price that the Board gets for their eggs, I tell you this . . .

Mr. Ritchie: In the store, in the store, what they would buy in the store, roughly two thirds.

Mr. Whelan: Yes, they have to meet provincial standards for those eggs, provincial inspection under either the Department of Agriculture or the Consumer Branch which inspects those eggs if they are sold in a store.

Mr. Ritchie: They are not sold in a store.

• 1245

Mr. Whelan: If they are sold and delivered house to house, most of those people are charging you practically the same price for those eggs as they are in a store and they are not paying a levy to a marketing board but they are taking an

[Traduction]

bon. Il aurait dû indiquer «bon pour animaux domestiques, non garanti pour la consommation humaine».

Votre ministère a-t-il étudié la question? J'ai par exemple remarqué un petit boucher indiquant sur sa boutique qu'il abattait ses animaux. Comme je m'en étonnais devant lui il m'a répondu qu'en fait ce n'était pas vrai, qu'il fallait que le gouvernement envoie quelqu'un de 40 milles pour surveiller tout ce qu'il vendait. Je crois qu'il m'a dit qu'il devait payer le millage, mais pas le temps de cet employé du gouvernement. Il m'a bien précisé que pour un homme aussi occupé que lui, il n'est pas du tout pratique d'être obligé d'établir ainsi son emploi du temps. Il semble donc qu'il y ait pas mal de règlements, dont peut-être beaucoup sont provinciaux, qui défavorisent les petits exploitants et les détaillants d'alimentation locale. Votre ministère a-t-il étudié le problème?

M. Whelan: Tout d'abord, à propos des œufs, je ne pense pas que jamais au Canada on ait vendu des œufs de meilleurs qualité. Nous avons maintenant les entrepôts frigorifiques, etc. Nous savons que plus un œuf est rapidement et convenablement entreposé, mieux c'est. Les producteurs ont considérablement amélioré leurs équipements ces cinq dernières années. Quand vous dites, et je suis bien convaincu que vous ne vouliez pas donner l'impression que les œufs commercialisés de cette façon étaient avariés car, autrefois, il n'était pas rare d'avoir de quatre mille cinq cents poules pondeuses dans une cabane où l'on venait chercher les œufs environ une fois par semaine. S'il y avait un risque c'était bien à cette époque.

La plupart des provinces n'effectuent pas de contrôle. Les producteurs qui ont 1,000 poules pondeuses ou moins ne sont pas contrôlés par l'Office de commercialisation et ne l'ont jamais été. Certaines provinces exercent un contrôle mais en général pas sur les petites basses-cours. Enfin, dans certains cas, pas toujours, mais dans certains cas ce serait prendre un risque parce qu'ils ne sont pas inspectés par le producteur. Notez que la plupart des producteurs deviennent experts à mirer les œufs et s'assurent bien que le consommateur reçoit un œuf de qualité supérieure. Donc, quand vous dites qu'ils vendent à deux tiers du prix de l'Office, je vous répondrais . . .

M. Ritchie: Au magasin; deux tiers du prix qu'ils paieraient au magasin.

M. Whelan: Oui, il faut répondre aux normes provinciales, à l'inspection provinciale effectuée soit par le ministère de l'Agriculture soit par la Direction de la consommation pour vendre ces œufs dans un magasin.

M. Ritchie: Justement, ils ne sont pas vendus en magasin.

M. Whelan: S'ils les vendent de porte en porte, la plupart de ces gens vous demandent presque autant pour ces œufs qu'ils vous coûteraient au magasin et ils ne versent pas de contribution à l'Office de commercialisation, mais profitent de la

[Text]

advantage of that stable price, so it has been a very good thing for them.

About the slaughter meat, we buy our meat that way—buy half of a beef and share it and somebody else buys the other half, but it is all under government inspection. I would not buy it any other way. I think we pay the same price perhaps plus a little bit which that person would get for that animal if he sold it dressed, rail grade, to a packing firm. There are certain beef farmers who feed a special feeding program to their beef for their customers if they want a steer that weighs 1,000 or 1,200 pounds. You can actually pick the animal out and he will tell you how much it is going to cost you dressed, weighed, wrapped, frozen and put in the freezer. I think it is a very economical way to feed a family and a lot of them have been able to do this.

About the milk recently in Ontario—this is under provincial jurisdiction—there were some people in the Ottawa area that were going to give away milk and the local health inspector would not allow anybody to give milk away because of the very high likelihood that there would be some kind of bacteria that could be very damaging to someone who would drink it even if the herd was brucellosis-tested free. So he would not allow that; he would not even allow them to give it away, let alone sell it.

Not all of this comes under our jurisdiction. For instance, meat that is sold within a province does not come under the federal jurisdiction. They can ask for federal inspection if they meet our criteria for poultry, pork and beef products, and a lot of them do, but a lot of them are strictly just under provincial inspection, which in most cases is practically as strict as ours. We do have arrangements with some of the provinces where we actually do the inspection for them whether it is going to be consumed within the province or going to be exported from that province.

Dr. McGowan says that Manitoba is in that category. We do the inspection for them in Manitoba. I think that is good. That is for the protection of the person who is selling the product because if it happens to be an animal that has tuberculosis, we pay compensation for it. If it is an animal that has brucellosis and there is some contamination of the meat, which is very rare, then they can be compensated for it under government inspection. But, otherwise, they would not be. I think very little of the meat products that you consume in Manitoba would not be properly inspected, unless somebody was killing it in his backyard and selling it. If that person knows that, then I guess there is nothing wrong with that. If he knows the farmer and goes in and asks for half of that beef, then they can still sell that in that fashion as long as they are not advertising it for market. There are certain rules and regulations that they have to abide by.

I again go back to eggs and say, of those eggs that are delivered to your door, nine times out of ten they will not be as good as the ones you buy at your store.

[Translation]

stabilité des prix, ce qui veut dire que cela a été une très bonne affaire pour eux.

En ce qui concerne la viande, nous achetons notre viande de cette façon—vous achetez un demi-bœuf, quelqu'un d'autre achète l'autre, mais tout cela se fait sous l'inspection du gouvernement. Je ne l'achèterais pas d'une autre façon. Je crois que nous payons le même prix et peut-être un peu plus que ce que le vendeur aurait pour cet animal s'il le vendait abattu et classé à un grand abattoir. Il y a certains éleveurs de bétail de boucherie qui nourrissent leurs bêtes d'une façon plus spéciale à la demande du client, si on veut obtenir un bœuf de 1,000 livres ou 1,200 livres, par exemple. Vous pouvez même choisir l'animal que vous voulez et il vous dira combien cet animal vous coûtera, abattu, pesé, débité, emballé, surgelé et rendu dans le congélateur. Je crois que c'est une façon économique de nourrir une famille et beaucoup de ménages le font.

En ce qui concerne le lait en Ontario, n'oubliez pas que c'est du ressort du gouvernement provincial il y a quelques personnes de la région d'Ottawa qui voulaient donner gratuitement le lait et l'inspecteur local ne l'a pas permis parce qu'il était probable qu'il s'y trouvait certaines bactéries dangereuses pour la santé de ceux qui le boiraient même s'il était certifié que le troupeau était exempt de brucellose. Donc, il ne l'a pas permis; il ne leur a permis de distribuer gratuitement ce lait et, encore moins, de le vendre.

Tout cela n'est pas nécessairement de notre ressort. Par exemple, la viande vendue à l'intérieur d'une province n'est pas du ressort du gouvernement fédéral. Ils peuvent toujours nous demander que ce soit inspecté par le gouvernement fédéral s'ils répondent à nos normes pour le poulet, le porc et le bœuf, comme le font beaucoup d'entre eux, mais il y en a beaucoup qui se contentent d'une inspection du gouvernement provincial qui, dans la plupart des cas, est aussi stricte que la nôtre. Nous avons même des accords avec certaines provinces où c'est nous qui faisons l'inspection pour elles, que la viande soit destinée à l'exportation ou même à être consommée dans la province elle-même.

Le docteur McGowan me dit qu'il en est ainsi pour le Manitoba. C'est nous qui faisons l'inspection au Manitoba. Je crois que c'est bien. C'est pour protéger celui qui vend le produit parce que, si jamais l'animal avait la tuberculose, nous lui accordons une certaine compensation. Si l'animal était atteint de brucellose, et que la viande était contaminée, ce qui est très rare, le propriétaire peut recevoir une certaine compensation s'il fait partie d'un plan d'inspection fédéral. Sinon, il perdrait tout. Je crois qu'il y a très peu de viande que vous pourriez consommer au Manitoba qui n'auraient pas été inspectée, à moins qu'il ne s'agisse d'un animal que quelqu'un abat pour ainsi dire, dans sa cour pour en vendre ensuite la viande. Si l'acheteur le sait, il n'y a pas de mal à cela. S'il connaît le fermier et qu'il lui propose d'acheter un demi-bœuf, là, le fermier a le droit de le lui vendre à condition qu'il n'en fasse pas un commerce, avec publicité et tout le reste. Il y a tout de même certains règlements qu'il faut respecter.

Encore une fois, j'en reviens aux œufs pour dire que ces œufs qui sont vendus à votre porte ne seront pas aussi bons, neuf fois sur dix, que ceux que vous achetez au magasin.

[*Texte*]

The Chairman: I thank you, Mr. Minister. On behalf of the committee, I would like to thank you and your officials.

Our next meeting will be tomorrow afternoon at 3.30 o'clock.

Mr. Murta: Will the Minister be here?

The Chairman: The Minister will not be available tomorrow. I understand that the Deputy Minister will be with us and some officials.

This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je tiens à vous remercier, ainsi que vos fonctionnaires, au nom du comité.

Notre prochaine réunion se tiendra demain à 15 h 30.

M. Murta: Le ministre sera-t-il présent?

Le président: Le ministre n'est pas disponible demain. Je crois que le sous-ministre et certains des fonctionnaires seront présents.

La séance est levée.

APPENDIX "AG-3"

Farm Credit Corporation

Statement of Loans Issued and Amounts Repaid Over the Last
10 Fiscal Years

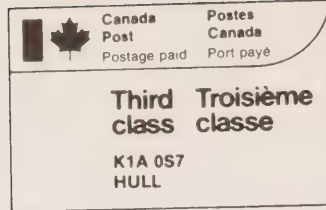
APPENDICE «AG-3»

Société du crédit agricole

Relevé des prêts émis et des montants remboursés au cours des
10 dernières années financières

	Loans Issued \$(000's)	Principal Prepaid \$(000's)
1967-68	252,188	52,599
1968-69	207,018	48,991
1969-70	160,296	45,309
1970-71	118,837	36,900
1971-72	111,333	35,900
1972-73	158,086	48,387
1973-74	340,963	93,595
1974-75	436,184	110,118
1975-76	477,874	106,366
1976-77	445,695	92,231
Totals	2,708,474	670,396

	Prêts émis \$(000's)	Capital rem- boursé \$(000's)
1967-68	252,188	52,599
1968-69	207,018	48,991
1969-70	160,296	45,309
1970-71	118,837	36,900
1971-72	111,333	35,900
1972-73	158,086	48,387
1973-74	340,963	93,595
1974-75	436,184	110,118
1975-76	477,874	106,366
1976-77	445,695	92,231
Totals	2,708,474	670,396



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Agriculture:

Mr. G. Lussier, Deputy Minister.

Du ministère de l'Agriculture:

M. G. Lussier, sous-ministre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, April 5, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mercredi 5 avril 1978

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

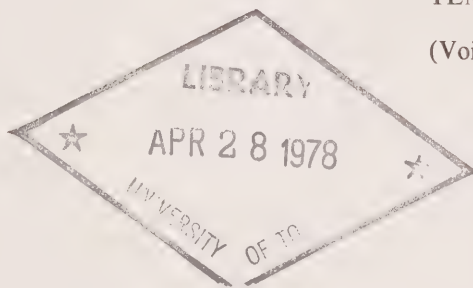
Budget principal 1978-1979
sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith
Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (<i>Lincoln</i>)	Daudlin
Bussières	Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)
Cadi�u	Hamilton (<i>Swift</i>)
Caron	<i>Current-Maple Creek</i>
Condon	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Corriveau	Mazankowski
Côté	McCain

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith
Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McIsaac	Robinson
McKinley	Schellenberger
Murta	Tessier
Nowlan	Towers
Nystrom	Whittaker
O'Connell	Wise
Peters	Wood
	Yanakis (30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, April 5, 1978:

Mr. McKinley replaced Mr. Mitges;

Mr. Nowlan replaced Mr. Neil.

Conformément à l'article 65(4)a) du Règlement

Le mercredi 5 avril 1978:

M. McKinley remplace M. Mitges;

M. Nowlan remplace M. Neil.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 5, 1978
(10)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:52 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Corriveau, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), McCain, McKinley, Nowlan, Nystrom, Peters, Smith (*Saint-Jean*), Tessier and Wise.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister; Dr. T. Anstey, Senior Advisor, International Research & Development, Research Branch and Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals. Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance, Canadian Dairy Commission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses answered questions.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 AVRIL 1978
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 52, sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Corriveau, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), McCain, McKinley, Nowlan, Nystrom, Peters, Smith (*Saint-Jean*), Tessier et Wise.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal; M. T. Anstey, conseiller supérieur, Recherche et développement internationaux, Direction de la recherche et M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Direction de l'hygiène vétérinaire. M. H. R. Armstrong, Directeur des finances, Commission canadienne du lait.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule n° 6*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, April 5, 1978

• 1552

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979.

We have the pleasure today of having with us Dr. G. I. Trant, the Senior Assistant Deputy Minister, to my right. To his right we have Mr. L. G. Bonnell, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch, and the following officials: Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing; Dr. D. E. L. Maasland, Assistant Deputy Minister, Policy, Planning and Evaluation; Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals; Dr. T. Anstey, Senior Adviser, International Research and Development, Research Branch; Mr. J. M. Day, Director of Lending Services, Farm Credit Corporation; Mr. P. Courdin, Manager of Financial Planning and Control; and Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance, Canadian Dairy Commission.

The first questioner is Mr. Peters, for ten minutes.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I suppose we should comment on the Deputy Minister. I am not sure this is his first time here, but we welcome him anyway.

I would like to ask some questions about the dairy policy. It was my understanding that it is mandatory that it be announced the first of April. Obviously in the last few years it has been more by exception than concurrence.

• 1555

Now that the dairy year is finished and we have for a period of time been taking the \$7 levy of over-quota milk above the MSQ, the projections that were originally prepared indicated the total requirement of 100 million or 100,000 hundredweight of milk as being our total national allotment, and that hinges, I presume, on what it produces in terms of the fallout of milk powder and butter and cheese, some of the by-products; the projections, being projections, and our operation, working on a quarterly basis but still on projections, are we now in a position to rebate any of this \$7 to the dairy producers that have been penalized?

The Chairman: Mr. Trant.

Dr. G. I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, in the event that producers have produced in excess of their portion of the market sharing quota and to the extent that there has been overproduction in aggregate of the total market sharing quota for Canada, for those producers who had overproduced in the course of the dairy year and who had been required to pay an

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 5 avril 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi, 1^{er} mars 1978, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint, principal, qui se trouve à ma droite; à ses côtés, M. L. G. Bonnell, sous-ministre adjoint, Direction des affaires finance et administration ainsi que les hauts fonctionnaires suivants: M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Production et commercialisation des aliments, M. D. E. L. Maasland, sous-ministre adjoint, Direction de l'économie, de la planification et de l'évaluation, M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Direction de l'hygiène vétérinaire, M. T. Anstey, conseiller supérieur, Recherche et développement internationaux, Direction de la recherche, M. J. M. Day, directeur des services de prêts, Société du crédit agricole, M. P. Courdin, gestionnaire de la Planification et du contrôle financiers et M. H. R. Armstrong, directeur de la finance, Commission canadienne du lait.

Le premier sur ma liste est M. Peters. Vous avez dix minutes.

M. Peters: Monsieur le président, je devrais peut-être d'abord dire un mot au sujet du sous-ministre. Je ne suis pas certain que ce soit sa première visite ici, mais de toute façon, nous lui souhaitons la bienvenue.

Je vais poser quelques questions concernant la politique laitière. J'avais cru comprendre qu'il était obligatoire que cette politique soit annoncée le premier avril. Il est évident que par les années passées ce fut vraiment des cas d'exception plutôt que la coutume.

Maintenant que la campagne laitière est terminée et que nous percevons depuis un certain temps une retenue de \$7 pour le lait dépassant les quotas de mise en marché, les projections qui avaient été préparées au départ indiquaient que l'allocation nationale totale était de 100 millions ou 100,000 livres de lait. C'est relié, je suppose, à ce que nous produisons avec le reste, la poudre de lait, le beurre et le fromage et certains sous-produits. Ces projections ne sont que des projections. Nous travaillons sur une base trimestrielle à la lumière toujours de ces projections; sommes-nous maintenant en mesure de réduire cette retenue de \$7 pour les producteurs laitiers qui ont été pénalisés?

Le président: Monsieur Trant.

M. G. I. Trant (Sous-ministre adjoint principal, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, dans les cas où les producteurs ont produit au-delà de leur quota de livraison et dans la mesure où il y a eu surproduction pour l'ensemble des quotas de mise en marché pour le Canada, je ne crois pas qu'il y ait réduction de cette retenue pour les producteurs qui, au cours de la campagne laitière, ont surproduit et ont dû payer cette retenue pour l'excédent de quotas.

[Texte]

over-quota levy, I would anticipate that there will not be any rebating of that levy.

Mr. Peters: Well then, in establishing this what amazed me last year is that we were in a worse position, as I understand it; we certainly were in a worse position in the co-operation we were getting from the provinces and milk marketing boards of the provinces in establishing the reduction from 115—what is it million hundredweight hundred thousand hundredweight?

Dr. Trant: Mr. Chairman, the estimated requirements for last year were 98 million hundredweight of milk. There was a 5 per cent sleeve over and above that which raised the total market sharing quota, including the sleeve to something in the vicinity of 103 million hundredweight.

Mr. Peters: Yes. Well, I was curious about that 100 million; I guess 100,000 hundredweight is the same as 100 million. Last year we had, as I understand it, a bad year because we had no co-operation from some of the provinces or damn little. This year the co-operation appears to have been very good. What I am curious about, looking at our expenditures for distribution of powdered milk, I imagine butter is in short supply, less than our requirements, why we are not in a position to indicate to the farmers now that the dairy year has ended, that some of that sleeve has been picked up and that there will be some rebate to the farmers. Why are we not in a position to indicate that?

• 1600

Dr. Trant: To the extent, Mr. Chairman, that producers have exceeded their own market share of quotas, and a number of them have, the dairy policy requires that producers be financially responsible for this overproduction because the system of supply management that is in place does require that some sort of penalty be paid for over-quota production so that other producers are not penalized, in terms of the levy, for excess production over-quota by an individual.

Mr. Peters: But last year we were in a much worse position than we are this year. As I understand it, most of the marketing boards are operating fairly efficiently and we have a better control over the market than we have ever had before. Last year, with the bad situation that we had and the over-production that we did have, we were still able to rebate the hold-back at the end of the year. I think in Ontario they rebated all the hold-back, and I think we are going to rebate some this year. And if we are not going to rebate some, then I would like to know where we are in difficulty and compare that with last year because I think we were in difficulty last year and we made this payment back. Why cannot we make part of it back this year? We must get some money out of it.

I sell my milk for—I suppose it is about \$1.75 if I am over-quota, and yet that milk goes into the same stream into which all other milk goes. Some of it is used for skimming; some of it is used for other purposes; some of it might even go into dairy requirements. There must be some money coming back from that.

It was arbitrary that we chose the \$7. When are we going to make the accounting? In other words, I cannot understand why we were able to do this last year and we are not able to

[Traduction]

M. Peters: Ce qui m'étonne c'est que l'an passé nous avons connu une situation bien pire; nous n'avions certainement pas la collaboration des provinces ni des Offices de commercialisation du lait provinciaux pour établir cette réduction de 115—s'agit-il d'un million de quintaux ou de cent mille quintaux?

M. Trant: Monsieur le président, les exigences prévues pour l'an passé étaient de 98 millions de quintaux de lait. Il y avait cinq pour cent de marge en plus, ce qui augmentait le total des quotas de mise en marché, y compris cette marge, pour un total de quelque 103 millions de quintaux.

M. Peters: Oui. J'étais un peu curieux au sujet de ces 100 millions; je suppose qu'il s'agit de 100,000 centaines de livres, que c'est la même chose que 100 millions. L'an dernier, si j'ai bien compris, nous avons eu une mauvaise année, les provinces n'ont pas collaboré du tout ou très peu. Cette année la collaboration semble meilleure. Je suis donc surpris, en examinant nos dépenses, de voir la répartition du lait en poudre, j'imagine que l'approvisionnement de beurre est inférieur à nos besoins. Pourquoi ne sommes-nous pas en mesure de dire aux agriculteurs maintenant que la campagne laitière est terminée, qu'une partie de cette marge a été reprise et qu'ils auront une réduction? Pourquoi ne pouvons-nous pas le faire?

M. Trant: Dans la mesure, monsieur le président, où les producteurs ont dépassé leur quota de mise en marché et c'est le cas pour un certain nombre d'entre eux, la politique laitière exige qu'ils soient financièrement responsables de cette surproduction le système de gestion des approvisionnements en place prévoit qu'une amende doit être payée pour toute production hors quota, afin que les autres producteurs ne soient pas pénalisés, sous forme de retenues, pour la production excédentaire hors quota d'un producteur.

M. Peters: Mais l'an passé nous étions dans une situation bien pire que cette année-ci. Si j'ai bien compris, la plupart des offices de commercialisation fonctionnent assez efficacement et nous avons un meilleur contrôle du marché que ce n'était le cas auparavant. L'an dernier, avec cette mauvaise situation et cette surproduction que nous avons connues, nous avons pu diminuer la retenue à la fin de l'année. Je pense qu'en Ontario nous avons remboursé toutes les retenues et je crois que nous allons encore en rembourser une partie cette année. Si nous ne le faisons pas, j'aimerais bien savoir où se trouve la difficulté comparativement à l'an dernier, car nous avions connu une année difficile et nous avons pourtant effectué ce remboursement. Pourquoi pas cette année? Nous devons en retirer quelque chose.

Je vends mon lait pour environ \$1.75, si je dépasse mon quota, et pourtant ce lait va au même endroit que l'autre lait. Une partie sert à l'écraimage, et une autre partie pour d'autres fins, on s'en sert même peut-être pour les besoins laitiers. Quelqu'un doit en retirer de l'argent.

Ce montant de \$7, était une décision arbitraire. Quand allons-nous faire la comptabilité? Autrement dit, je ne comprends pas pourquoi nous avons pu l'an dernier consentir une

[Text]

consider any rebate—and I have not heard anything about a rebate—for this season.

Dr. Trant: Mr. Chairman, if a producer produced in excess of his allocation of the market-share quota, he would have to pay the over-quota levy of \$7. In the event that he produced within the sleeve but still over requirements, in general, he would not have to pay that levy.

Mr. Peters: Anything within the sleeve has been taken off, has it?

Dr. Trant: The sleeve is the additional 5 per cent. It permits some sort of adjustment because of the difficulty of calibration.

Mr. Peters: But has it been taken off? The dairy commission in the province will administer it on the basis of just the quota. The producer is not allowed to go over into that sleeve, but now we are in a position in which we cannot talk about the sleeve because it has already been taken off.

Dr. Trant: The individual producer does have to have some sort of allowance, some opportunity to produce within the sleeve, and in the program that was in place this last dairy year there was no in-sleeve penalty. Now, people that produce within the sleeve do not have to pay the penalty, but if they produce beyond their basic quota plus the sleeve amount then they have to pay the over-quota penalty. The over-quota penalty comes in—let us put it at 105 per cent, approximately, of the producer's share of the market-share quota.

In the year that has just passed there was a very substantial production of milk beyond the sleeve, as it were, that was really excess. And this has to pay the levy because the skim-milk powder or the butterfat that is produced as a consequence of it are surplus to Canadian requirements and the products have to be sold in world markets. Our support price was 72 cents per pound for skim milk powder for domestic use, and the world price was approximately 20 cents; so there was 50-cents or 52-cents loss on every pound of skim milk powder that was produced in excess of our national domestic requirements. There are eight pounds of skim milk powder from every hundredweight of milk, and that loss has to be taken into account.

• 1605

When we come to our butter support price, which was in the \$1.20 range, there is overproduction there. Unless that is going to be taken out of somebody else's quota in the following year, overproduction there has to be sold on world markets, and again there is a substantial loss. It is unfair to charge the loss generated by one producer's overproduction to all producers.

Mr. Peters: I am not arguing about the program. All I am wondering is that last year, and we never did really hear why, you were able to make the rebate for the total amount that was over the market-share quota—MSF. Maybe I should ask this: Did we not do better in terms of coming within the range of our quota than we did a year ago?

[Translation]

ristourne et que ce ne serait pas possible cette année. Je n'ai rien entendu jusqu'à maintenant.

M. Trant: Monsieur le président, si un producteur produit hors de son allocation de quota de livraison, il doit payer une retenue hors quota de \$7. Dans le cas où il produirait en-dessous de la marge, mais au-delà des besoins, en général, il n'aurait pas à payer cette retenue.

M. Peters: Tout ce qui est dans la marge est enlevé, n'est-ce pas?

M. Trant: Le 5 p. 100 additionnel constitue la marge. Cela permet une sorte d'ajustement car il est difficile de mesurer cela.

M. Peters: A-t-elle été enlevée? La Commission canadienne du lait de la province administrera d'après le quota. Le producteur n'a pas le droit d'aller dans la marge; maintenant nous ne pouvons plus parler de marge, parce qu'elle a été enlevée.

M. Trant: Le producteur individuel a une sorte d'allocation, il a l'occasion de produire à l'intérieur de la marge et à l'intérieur du programme établi pour la dernière campagne laitière. Il n'y avait pas de pénalisation pour la production à l'intérieur de la marge. Les personnes qui produisent à l'intérieur de cette marge n'ont pas à payer d'amende, mais si elles dépassent leur quota de base en plus du pourcentage de marge alloué, elles doivent payer une amende pour l'excédent. La pénalisation d'excédent de quota est imposée pour une production de 105 p. 100 environ, la portion du producteur pour les quotas de mise en marché.

Pendant l'année qui vient de s'écouler, la production laitière a été très importante hors de la marge, il y a vraiment eu des excédents. Il faut donc qu'il y ait des retenues à cause du lait, de la poudre de lait écrémé ou des matières grasses qui en résultent, qui sont des surplus aux besoins canadiens. Il faut trouver des marchés mondiaux pour écouler ces produits. Notre prix de soutien était de 72c. la livre pour la poudre de lait écrémé pour utilisation interne et le prix mondial d'environ 20c. Par conséquent, il y avait 50c. ou 52c. de perte sur chaque livre de poudre de lait écrémé produite qui dépassait nos besoins internes. On obtient huit livres de poudre de lait écrémé de chaque quintal de lait; il faut donc tenir compte de cette perte.

Pour parler maintenant du prix de soutien du beurre, qui était d'environ \$1.20, il y a également eu surproduction. A moins de l'enlever du quota de quelqu'un d'autre l'année suivante, cette surproduction doit être vendue sur les marchés mondiaux et là encore la perte est importante. Il n'est pas juste que cette perte occasionnée par la surproduction d'un producteur soit payée par tous les producteurs.

M. Peters: Je n'argumente pas au sujet du programme. Tout ce que je veux savoir c'est pourquoi l'an passé nous n'avons vraiment rien entendu dire au sujet de la réduction pour le total qui dépassait les quotas de mise en marché. Je devrais peut-être vous poser cette question: pourquoi compara-

[Texte]

Dr. Trant: I would think, Mr. Chairman, that in aggregate we probably produced somewhat more milk in relation to the market-share quota this year just passed than we did in the previous year. However, the majority of the milk that was produced in excess of the 98 million hundredweight requirements were produced as over-quota milk by individual producers, and hence it picks up the over-quota levy.

The Chairman: Mr. Peters, your time has already expired. I would be glad to put you down for a second round if you wish.

The next questioner is Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman. I must say, among the different officials that you introduced to the Committee, I hope there is one gentleman, if not Dr. Trant, who can perhaps give us some information on something that is not a national issue like research and agriculture. I am specifically interested in the status of the research station in Kentville, Nova Scotia. There is, of course, a large item in the estimates for that of some \$8 million for this year, but I understand that the date for tender of that contract has again been delayed. It was supposed to be let in the fall, then December. I wonder if there is someone with the department today who could fill me in on the present status of that very substantive capital project at the research station.

Dr. Trant: I would simply like to report, Mr. Chairman, that we can give a full report on that tomorrow. We have the information but we do not have that specific information with us.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, if it is more convenient, I will stand down.

Dr. Trant: I can give some response but not the complete response that the honourable member requested. This is the difficulty. The laboratory building project in Kentville, Nova Scotia is about nine months behind schedule, due in particular to the fact that the whole project had to be converted to metric units of measurement. But call for tenders may be made in June of 1978 and temporary accommodations for staff at Kentville are proceeding on schedule. If you would like any more detail, we would be happy to provide it tomorrow.

• 1610

Mr. Nowlan: Perhaps it would facilitate matters and not take up the time of the Committee today if we could get that tomorrow, because I think there will be someone here from the research section tomorrow.

I heard about the metrification of the plans and I must say I have some questions about that, because I am not sure where you are going to buy a metric two by four in Atlantic Canada. But I also understood there was something about the greenhouses.

I will certainly stand down, Mr. Chairman, if you will recognize me tomorrow, when we can go into this a little more fully.

[Traduction]

tivement à l'an passé, n'avons-nous pas mieux fait cette année quant à la production à l'intérieur de notre quota?

M. Trant: Je crois qu'en général, monsieur le président, nous avons probablement produit un peu plus de lait cette année à l'intérieur des quotas de mise en marché établis que nous ne l'avions fait l'an passé. Toutefois, le gros de la production de lait qui dépassait nos besoins de 98 millions de 100 livres représentait une production de lait hors quota par certains producteurs, et c'est donc là la raison de la retenue.

Le président: Monsieur Peters, votre temps est écoulé. Je veux bien vous inscrire pour le second tour, si vous le voulez.

Le second sur ma liste est M. Nowlan.

M. Nowlan: Merci, monsieur le président. J'espère que parmi les hauts fonctionnaires que vous avez présentés aux membres du Comité il y a quelqu'un, sinon M. Trant, qui pourra nous donner des renseignements sur une question qui n'est pas nationale comme le sont la recherche et l'agriculture. Je voudrais savoir ce qui se passe au sujet de la station de recherche de Kentville en Nouvelle-Écosse. Il y a évidemment un poste important dans le budget cette année, quelques 8 millions de dollars à cet effet. Si j'ai bien compris, la date des soumissions pour le contrat a de nouveau été reportée. C'était censé être à l'automne, puis en décembre. Je me demande si quelqu'un au ministère aujourd'hui peut me dire ce qui se passe pour ce projet d'immobilisation important concernant la station de recherche.

M. Trant: Je répondrai simplement, monsieur le président, que nous vous donnerons un rapport complet sur la question demain. Nous n'avons pas tous ces renseignements ici.

M. Nowlan: Monsieur le président, si c'est plus facile, je peux réserver ma question.

M. Trant: Je peux répondre maintenant, mais je n'ai peut-être pas tous les éléments que désire le député. Voici le problème: Le projet de laboratoire de Kentville en Nouvelle-Écosse est en retard d'environ neuf mois, à cause surtout du fait qu'il doit être complètement converti au système métrique. L'appel d'offres pourrait être lancé en juin 1978 et l'on est en train d'installer des bâtiments temporaires pour le personnel à Kentville comme prévu. Si vous voulez plus de détails, nous serons heureux de vous en fournir demain.

M. Nowlan: Pour gagner du temps, il vaudrait peut-être mieux que vous me les fournissiez demain, étant donné qu'il y aura aussi quelqu'un de la section de la recherche demain.

J'ai entendu parler de la conversion au système métrique des plans et je dois dire que cela me laisse songeur car j'ignore où l'on doit pouvoir acheter un chevron de 4 métrique dans les Maritimes. Je crois que cela concernait aussi les serres.

Je m'arrête ici, monsieur le président, si vous me donnez la parole demain je pourrai alors en parler plus longuement.

[Text]

The Chairman: We are not sure who will be here tomorrow. I think it is the wish of the Committee that we hold a steering committee meeting right after this one today to decide who we would like to hear tomorrow. So it will be pretty much up to the Committee tomorrow.

Dr. Trant: Mr. Chairman, we would be most pleased, in the event that the Committee did not meet, to provide the honourable member with a piece of paper with the information on it tomorrow, if that is all right.

Mr. Nowlan: It looks now as though the tender is going to be let in June. That is a most interesting time.

This has been a*project that I have been familiar with for many years since I have been a member. I know it was very high in the capital works projects priority list in the sixties and then things happened and other capital works and research were developed in other parts of Canada.

Could the witness Mr. Chairman, tell us if it shows in the paper that he has what the total cost estimate is for the project now, in terms of millions?

Dr. Trant: I believe the estimate is approximately \$17 million, Mr. Chairman.

Mr. Nowlan: And there is a \$5 million-plus estimate in this year's estimates to get it under way?

Dr. Trant: Yes.

Mr. Nowlan: And if the tender is let in June should there be some digging of the foundation, hopefully, in the fall?

An hon. Member: It will be before the 19th, Pat.

Mr. Nowlan: There are some questions, Mr. Chairman, if the steering committee so decides. But I do appreciate the information to a point.

Perhaps the doctor cannot confirm this, but I was most interested in hearing that the last delay was because of metrification of plans and I have two questions to put in the time I am allowed.

Is it the general policy in not only the Department of Agriculture but Public Works that all plans that had been drawn under the standard measurement had to be metrified? Also, does that conform to the building industry in Atlantic Canada or the contractors, and is there some liaison to integrate the metrification of the plans, in effect a metric two by four? Why was it necessary to metrify the plans?

Dr. Trant: Mr. Chairman, the Department of Agriculture does not actually do construction. It is the Department of Public Works which has this responsibility. I could only offer a conjectural answer, I suppose, that if the country is going to go metric, as it were, there is a time at which the decision has to be made to convert to metric measurement. I do not think there would be any retroactivity involved in contracts already let.

Mr. Nowlan: But how about plans already drawn though, as I understand these were and then this regulation came in? I appreciate your difficulty. Is it really a Public Works directive with which you are confronted?

Dr. Trant: Yes, this is substantially correct.

[Translation]

Le président: Nous ne savons pas exactement qui comparaitra ici demain. Je crois toutefois que l'on a l'intention de convoquer une réunion du comité directeur immédiatement après la réunion pour décider des témoins de demain. C'est donc à nous d'en décider.

M. Trant: Monsieur le président, si le comité ne se réunissait pas, nous serions très heureux de fournir quand même ces documents par écrit aux députés demain.

M. Nowlan: Il semble que l'appel d'offres sera lancé en juin. C'est à un moment très intéressant.

Je m'intéresse à ce projet depuis bien des années, depuis que je suis député. Je sais qu'il figurait tout au début de la liste des priorités dans les années 60 mais ensuite les circonstances ont fait que d'autres travaux ont été entrepris ailleurs au Canada.

Le témoin peut-il nous dire si le document qu'il détient indique le coût estimatif de ce projet?

M. Trant: Je crois qu'on estime le coût à environ 17 millions de dollars monsieur le président.

M. Nowlan: Le budget de cette année prévoit-il un crédit de 5 millions de dollars ou plus pour le début des travaux?

M. Trant: Oui.

M. Nowlan: Si l'appel d'offres a lieu en juin, peut-on espérer que le travail de terrassement commencera à l'automne?

Une voix: Il commencera avant le 19, Pat.

M. Nowlan: Je pourrais poser d'autres questions, si le comité directeur décide de convoquer une réunion. J'aimerais quand même recevoir certains renseignements.

Le témoin ne peut-être pas le confirmer mais j'ai appris que le dernier retard était imputable à la conversion des plans au système métrique. J'ai deux questions à poser pendant le temps qui m'est alloué.

La politique du ministère de l'Agriculture et du ministère des Travaux publics est-elle de convertir au système métrique tous les plans dressés selon le système impérial? Deuxièmement, cette initiative convient-elle à l'industrie de la construction dans les Maritimes et a-t-on communiqué avec elle afin d'amorcer aussi la conversion des matériaux? Pourquoi a-t-il fallu convertir les plans?

M. Trant: Monsieur le président, le ministère de l'Agriculture n'entreprend pas lui-même les travaux de construction, c'est la responsabilité du ministère des Travaux publics. Je puis seulement faire des hypothèses. Le gouvernement veut que le Canada adopte le système métrique, et il faut bien décider à un moment donné de prendre des mesures concrètes. Je ne crois pas toutefois que cette conversion visera rétroactivement les contrats déjà conclus.

M. Nowlan: Mais qu'en est-il des plans déjà dressés, comme ceux dont nous parlons? Je comprends vos difficultés. S'agit-il en fait d'une directive des Travaux publics?

M. Trant: Oui, c'est vrai en substance.

[Texte]

Mr. Nowlan: And was it Public Works or the Department of Agriculture in terms of the greenhouses? I understand there was also a question which I gather must be resolved if the contract is going to be let in June as to the type of grazing or grass. Was there some problem there?

Dr. Trant: Mr. Chairman, there is an issue on the grass and, as we promised, we will provide the information in detail tomorrow, if that is satisfactory.

• 1615

Mr. Nowlan: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan.

Le prochain nom sur ma liste est celui de M. Tessier. Dix minutes.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Il nous faut regretter, d'abord, je ne sais pas pourquoi, l'absence du président ou des commissaires de la Commission canadienne du lait qui, sans être mes cibles préférées, sont certainement des sujets qui nous sont très familiers.

Alors, je reviendrai quand même sur des questions auxquelles je trouve qu'on obtient rarement une réponse. Je pense pourtant qu'on devrait en avoir.

Le président: Monsieur Tessier, vous n'avez peut-être pas compris lorsque j'ai présenté les fonctionnaires qui sont avec nous, mais nous avons avec nous M. P. Courdin et M. H. R. Armstrong, de la Commission canadienne du lait.

M. Tessier: Oui, j'avais bien compris, sauf que les questions que je soulève ne sont pas tant des questions d'ordre budgétaire que des questions d'ordre politique en général. Si les financiers, aujourd'hui trouvaient le moyen de répondre très clairement à mes questions, j'en serai fort heureux. Je serais même prêt à suggérer par la suite qu'on s'en tienne à rencontrer les financiers de la Commission canadienne du lait si, vraiment, les réponses qu'ils peuvent donner étaient claires.

La première question que je veux soulever concerne toujours la publication des quotas. Je voudrais savoir où on en est. J'ai parlé à ce sujet au président de la Commission canadienne du lait. Il m'a dit qu'il n'avait eu aucune espèce d'écho de la demande qu'on avait faite ici devant le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre, à savoir: pourquoi les quotas ne seraient-ils pas publiés? Je pense qu'il doit y avoir des raisons et qu'on est en droit de les connaître. Alors, où en sommes-nous en ce qui concerne la possibilité de publier les quotas? Quelle réponse aura-t-on? Et, pour une fois, est-ce qu'on peut savoir d'où doit venir cette fameuse réponse?

The Chairman: Yes, Dr. Trant.

Dr. Trant: Mr. Chairman, in response to Mr. Tessier's question I think I could but repeat the statement made by Mr. G. Choquette, the Chairman of the Canadian Dairy Commission, on a previous occasion when the same question was raised, that individual producer quotas are set by and controlled by individual provinces, hence it is within the purview of provincial responsibility to make available the information on the quotas of individual producers.

[Traduction]

M. Nowlan: Qui est responsables des serres, les Travaux publics ou le ministère de l'Agriculture? Si le contrat est adjugé en juin, il faudra aussi décider du genre de gazon. Est-ce que cela a posé des problèmes?

M. Trant: Monsieur le président, en effet cela a posé certaines difficultés, et nous l'avons dit nous vous fournirons les renseignements détaillés demain si vous êtes d'accord.

M. Nowlan: Merci beaucoup.

Le président: Merci, M. Nowlan.

The next member on the list is Mr. Tessier. You have 10 minutes.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

First, we should regret, without knowing why, the absence of the Chairman or the commissioners from the Canadian Dairy Commission, who without being my favorite target, are certainly people who are very familiar to us.

However, I shall be asking questions which seem to be rarely answered. Yet I do believe there should be some answers.

The Chairman: Mr. Tessier, perhaps you did not understand, when I introduced the officials with us today, we have Mr. P. Courdin and Mr. H. R. Armstrong, of the Canadian Dairy Commission with us this afternoon.

Mr. Tessier: Yes, I heard you correctly, except that the questions which I am to raise do not concern the Estimates, but rather the general policy of the Commission. If the financial officials here today find a way to answer my questions clearly, I would be very pleased indeed. I would then go so far as to suggest that in the future we meet only with the financial people of the Canadian Dairy Commission if they can give me clear answers to my questions.

My first question, as usual, concerns the publication of quotas. I would like to know where we stand at this time. I have discussed this matter with the chairman of the Canadian Dairy Commission. He told me that he had not even heard of a request which had been made here in the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons, namely, why are the quotas not being published? I am sure there must be reasons, and that we have a right to know. So, where do we stand in terms of the possibility of publishing the quotas? What answer shall we have to this question? And finally, may we at last know where the answers should be coming from?

Le président: Oui, docteur Trant.

M. Trant: Monsieur le président, en réponse à la question de M. Tessier, je ne peux que réitérer la déclaration qu'a fait M. G. Choquette, le président de la Commission canadienne du lait, à une séance antérieure où l'on a posé la même question, que les quotas individuels de production sont établis et régis par chacune des provinces, et qu'il incombe aux provinces de publier tout renseignement concernant les quotas des producteurs individuels.

[Text]

Une voix: C'est la première fois qu'on en entend parler.

M. Tessier: Évidemment, s'il s'agit là d'une réponse du président de la Commission canadienne du lait je lui dirai que, personnellement, je conteste ce fait-là. Le président nous avait déjà dit, à un certain moment, et le ministre avait repris cette position, que c'était impossible de publier les quotas parce que les conseillers juridiques du ministère s'y objectaient sous prétexte qu'il s'agissait du revenu des producteurs et qu'on n'avait pas le droit de le faire.

Cependant, par la suite, nous avons appris que ces mêmes conseillers juridiques se sont ravisés pour dire qu'effectivement, il n'y avait pas d'obstacles légaux à la publication des quotas. Ma question vise à savoir si, effectivement, il y a un empêchement légal à la publication des quotas par la Commission canadienne du lait.

Sinon, est-ce que cela serait par le biais d'une demande d'enquête publique sur l'administration des quotas qu'il nous faudrait agir pour faire la lumière sur l'administration des quotas? On constate qu'en 1976, des producteurs ont dû subir des coupures de près de 20 p. 100 alors qu'au cours de la même période, certains autres producteurs ont eu droit, eux, à des augmentations allant dans certains cas jusqu'à 324 p. 100. D'autres ont eu une augmentation de 204 p. 100, alors qu'un autre a eu effectivement une augmentation de 290 p. 100 de son quota. Donc, quand on regarde la situation, il y a vraiment lieu de se poser des questions. Vu que le gouvernement a investi des sommes dépassant le milliard pour les trois dernières années, je pense qu'en tant que députés, nous avons le droit de savoir où sont allés effectivement les quotas qui sont soudainement devenus disponibles. Je ne vois pas pourquoi il y aurait des empêchements légaux, je ne vois pas pourquoi on nous ferait croire que l'administration des quotas relève des provinces. C'est nous qui avons payé le milliard de dollars. Je ne vois donc pas pourquoi on nous verrait à Québec ou à Toronto. Je ne vois pas pourquoi on nous dit que cela n'est pas de notre compétence.

• 1620

Dr. Trant: Mr. Chairman, I do not know the answer to the question about what steps have been taken to ascertain the legal circumstances attendant on the release of information on quotas. I would be most pleased to ask and have an answer to that specific question available at the next meeting of this Committee.

M. Tessier: Monsieur le président, la réponse est loin de me satisfaire mais je suis prêt à attendre. Je voudrais que le comité soit témoin du fait que cette demande a été clairement formulée et je pense que nous avons le droit de nous attendre à une réponse.

Continuons dans le domaine de la politique laitière. On sait qu'à l'occasion des coupures, et cela, le président l'a déclaré à la dernière assemblée de Charlottetown, les producteurs de lait ont été victimes d'injustices et ces injustices ont même été faites dans le cadre des règlements en vigueur. On admet que les coupures de 1976 ont amené des injustices tout à fait réelles.

[Translation]

An hon. Member: It is the very first time that we hear about it.

Mr. Tessier: Obviously, if that is the answer of the chairman of the Canadian Dairy Commission, I will tell him that I, for one, contest this point. The Chairman had told us previously, and the Minister had confirmed the point, that it was not possible to publish the quotas, since the legal counsel of the department objected and had no right to publish the quotas since it involved revealing the income of the producers.

However, later, we learned that the same legal counsels had changed their minds and that indeed, there were no legal impediments to the publication of the quotas. I would like to know, in fact, if there is some legal impediment to the publication of the quotas by the Canadian Dairy Commission.

If not, would this have to be done through a request for a public inquiry into the administration of the quotas, in order to shed some light on the administration of quotas? We note, that in 1976, producers suffered cutbacks of almost 20 per cent, while during the same period, certain other producers were granted increases in some cases reaching 324 per cent. Others had increases of 204 per cent, while another producer had an effective increase of 290 per cent of his quota. In view of such a situation, there is reason to question the procedure. Since the government has invested more than \$1 billion over the past three years, I think that as a member of the House, I have the right to know what happened to those quotas which had suddenly become available. I do not see any reason for legal impediments to this, and I cannot understand why we are being told the administration of quotas is the responsibility of the provinces. We are the ones who have paid the billion dollars. I therefore ask why we should be referred to Quebec or Toronto. I cannot understand why we should be told this is not within our jurisdiction.

M. Trant: Monsieur le président, je ne peux répondre quant aux étapes à suivre pour établir les circonstances juridiques relatives à la publication des renseignements sur les quotas. Je ne manquerai pas de m'informer à ce sujet, afin de répondre à cette question particulière à la prochaine séance du Comité.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, the answer certainly is not satisfactory, but I am willing to wait. I want the Committee to bear witness to the clearly stated request that I have made and that we have a right to expect an answer.

Let us continue the discussion of the dairy policy. We know that at the moment of the cutbacks, following a statement by the Chairman at the last meeting in Charlottetown, that the milk producers were victims of certain injustices and this even within the framework of the regulations then in effect. We accept that the 1976 cutbacks did result in some very real injustices.

[Texte]

Il y a deux points précis que j'aimerais soumettre au comité de gestion des approvisionnements. En ce qui concerne les remboursements aux producteurs qui ont été victimes de coupures injustes ou dont les coupures ont amené des injustices réelles, est-ce que le comité de gestion a des plans prioritaires de remboursement des quotas à ces producteurs? Si on me répond que l'administration des quotas relève des offices provinciaux, je dirai qu'il y a là une lacune grave et que je ne suis pas prêt à accepter ce genre d'argument.

Parlons maintenant des petits producteurs. Entendons-nous d'abord pour dire que les petits producteurs, ce sont des producteurs qui ont moins de 250 livres de quota. Est-ce que le comité de gestion est prêt à s'engager à ne pas faire subir de coupures aux petits producteurs? On sait que chaque fois qu'on impose des coupures à un petit producteur, il en résulte des injustices tout à fait réelles.

J'ai un troisième point à soulever, toujours au comité de gestion, car il semble que c'est lui qui ait cette responsabilité. Est-ce que le comité de gestion est prêt à s'engager à se donner un mécanisme de contrôle? En ce qui concerne les surplus de 1975, on a déjà dit et on ne nous a jamais prouvé le contraire, que ces surplus étaient le résultat d'une absence de contrôle. Je suis quand même surpris que le comité de gestion continue d'exercer ses fonctions quand il peut réaliser le consensus. Quand par contre il ne peut pas obtenir de consensus, quand ses membres n'arrivent pas à se sortir de leurs conflits d'intérêt, comme on le sait, à ce moment-là il n'y a pas de contrôle possible. Je pense qu'au niveau de l'administration des fonds publics, on se doit d'exiger un contrôle.

• 1625

Est-ce qu'à long terme, la Commission canadienne du lait, le comité de gestion ou encore, le ministre, peuvent nous présenter une politique de contrôle qui deviendra possible à l'intérieur de la structure actuelle?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Tessier.

Dr. Trant: Mr. Chairman, I do not know whether there is someone here from the Dairy Commission who could respond to the specifics of these questions. I regret that I am not in a position to do so at this time, except to observe that certainly the Minister of Agriculture has expressed a very real concern, and the Chairman of the Dairy Commission as well, about the equitability of treatment of small producers, and more particularly the treatment of producers who did have to have their quotas reduced even though they had not increased their production.

The Chairman: I thank you, Dr. Trant. Merci, monsieur Tessier.

The next questioner is Mr. Hamilton, on a five-minute round.

Mr. Hamilton: Do you have a security officer for the Department of Agriculture? I notice that Dr. Anstey is here today, is Dr. Anstey the security officer?

[Traduction]

I would like to address two specific remarks to the milk supply management committee. In regard to the compensation to producers who are victims of unjustified cutbacks, or whose cutbacks resulted in real injustices, has the management committee established some priority plans for the compensation in quotas to those producers? If I am again told that the administration quotas is the responsibility of provincial boards, I would answer that there is a serious deficiency, which I am not prepared to accept such an argument.

Now let us pass on to the area of the small producers. First of all, let it be understood that by small producers, we mean those whose quota is less than 250 pounds. Is the management committee prepared to assure that the smaller producers will not suffer cutbacks? There is no doubt that each time a cutback is imposed on a smaller producer, there is real injustice.

I would like to address a third question to the management committee, since it seems to be the body responsible. Is the management committee prepared to institute its own control mechanism? In regard to the 1975 surplus, it has been said, and the contrary is yet to be proven, that those surpluses resulted in a lack of control. So I am rather surprised to see that the management committee continue to exercise its functions with the power of consensus. However when the Committee cannot reach a consensus, when its members cannot rid themselves of their conflicts of interest, we know that at such a time, control is not possible. I think that in regard to the administration of public funds, we have a right to insist on some control.

In the long term, can the Canadian Dairy Commission, the milk Supply Management Committee, or even the Minister, establish a control policy which can be applicable within the present framework?

The Chairman: It will be your last question, Mr. Tessier.

M. Trant: Monsieur le président, je ne sais pas s'il y a quelqu'un de la Commission canadienne du lait ici présent qui pourra répondre précisément à ces questions. Je regrette de ne pouvoir le faire moi-même en ce moment, sauf pour faire remarquer que le ministre de l'Agriculture aussi bien que le président de la Commission canadienne du lait ont déjà exprimé une réelle inquiétude au sujet de la justice du traitement à l'égard des petits producteurs, et surtout du traitement des producteurs qui ont vu leurs quotas réduits, sans qu'ils aient pu augmenter leur production.

Le président: Merci, docteur Trant. Thank you, Mr. Tessier.

La parole est maintenant à M. Hamilton, qui aura cinq minutes.

M. Hamilton: Avez-vous un préposé à la sécurité dans le ministère de l'Agriculture? Je vois que le docteur Anstey est ici aujourd'hui, est-il l'agent préposé à la sécurité?

[Text]

Dr. Trant: Mr. Chairman, Dr. Anstey is here. Dr. Anstey is not the security officer, Mr. Buckwell is, and he is not present today.

Mr. Hamilton: I see.

What is the proper procedure when you get letters of complaint about—? At Swift Current, Saskatchewan, of course, you have a research station. These letters of complaint, some are anonymous, some about procedures. Do you just write to the Minister? Can you tell me whether you have investigated them? My understanding was that Dr. Anstey was out to Swift Current to take a look at some of the allegations. I gather they were found groundless. Is that correct?

Dr. T. Anstey (Senior Adviser, International Research and Development, Research Branch, Department of Agriculture): That is correct.

The Chairman: Would you like to approach one of the microphones, please? Microphone number 4.

Dr. Anstey: Mr. Hamilton, I presume you are referring to a case at the Swift Current Research Station. This was 12 to 18 months ago, as I recall, where one of the employees claimed that certain other employees of the research station were using government machinery and taking government supplies for their personal use.

I investigated this matter. It is true, and I acknowledge this—or at least, our Assistant Deputy Minister at the time, or Director General, at the time, acknowledged it—that there had been some trading of fence posts, because one of our employees had some fence posts the lengths of which we needed. I think they were longer; we had the shorter ones, and we traded them post for post, so actually the Crown gained on the trade.

The other cases, we believe . . .

Mr. Wise: Is that under the ground or above the ground?

• 1630

Dr. Anstey: Offhand I do not recall the other details, but at least we in the research branch were satisfied that there had been in fact no negligence at all on the part of the director or on the part of his staff. Now, sir, if you have further information on this matter, Mr. Chairman, we would be very appreciative of receiving it.

The Chairman: Thank you, Dr. Anstey.

Mr. Hamilton: Mr. Chairman, I thank Dr. Anstey for that reply. By the very nature of that research station there is a close working relationship between the local farmers, ranchers and the people on there and I am satisfied that . . .

Dr. Anstey: This is true, sir, and it is true also of all of our research stations.

Mr. Hamilton: There is a continual coming and going.

Dr. Anstey: We like to be part of the community.

[Translation]

M. Trant: Monsieur le président, le docteur Anstey est ici. Mais il n'est pas l'agent, le préposé à la sécurité, c'est M. Buckwell, qui n'est pas ici aujourd'hui.

M. Hamilton: Très bien.

Quelle est la marche à suivre lorsqu'on reçoit des plaintes écrites au sujet de . . . ? Il y a une station de recherches à Swift Current en Saskatchewan. J'ai reçu des plaintes écrites, quelques-unes anonymes, concernant la procédure. Écrit-on directement au ministre? Pouvez-vous me dire si vous avez fait enquête sur ces plaintes? J'ai cru comprendre que le docteur Anstey s'était rendu à Swift Current pour s'enquérir au sujet de certaines allégations qui avaient été faites. Je dois supposer qu'elles étaient sans fondement. Est-ce juste?

M. T. Anstey (conseiller principal, Recherche et développement international, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): C'est juste.

Le président: Pourriez-vous vous asseoir devant un microphone, s'il vous plaît? Le microphone numéro 4.

M. Anstey: Monsieur Hamilton, vous faites allusion sans doute à un cas qui s'est produit à la station de recherches de Swift Current. Il y a 12 ou 18 mois, un des employés aurait allégué que certains autres employés de la station de recherches se servaient de l'équipement du gouvernement, et de certaines fournitures gouvernementales pour leurs fins personnelles.

J'ai fait une enquête à ce sujet. Il est vrai, je dois l'avouer—ou du moins, le sous-ministre adjoint, ou le directeur général du temps, l'a reconnu—qu'il y avait eu un troc de piquets de clôture de la longueur appropriée. Ils étaient plus longs que les nôtres; nous en avions de plus courts, et nous avons fait un troc piquet pour piquet, qui était avantageux pour la Couronne.

Quant aux autres cas, nous croyons . . .

M. Wise: Au-dessus du sol ou bien sous terre?

M. Anstey: Je ne me souviens pas de tous les détails, mais je peux vous dire que la direction des recherches a estimé qu'il n'y avait aucune négligence de la part du directeur ou de son personnel. Si vous avez d'autres renseignements à ce sujet, monsieur le président, nous aimerions beaucoup les connaître.

Le président: Merci monsieur Anstey.

M. Hamilton: Monsieur le président, je remercie M. Anstey de sa réponse, mais par sa nature même, cette station de recherche doit établir des relations de travail étroites avec les agriculteurs, les éleveurs et les habitants de cette région et je crois que . . .

M. Anstey: C'est vrai et il en est de même pour toutes les autres stations.

M. Hamilton: Il y a un va-et-vient continu.

M. Anstey: Nous aimerions en fait faire partie de la collectivité.

[Texte]

Mr. Hamilton: I thank you for that answer. That is all I have.

The Chairman: Thanks, Mr. Hamilton. Mr. Nystrom, five minutes.

Mr. Nystrom: Mr. Chairman, my questions are in the area of insecticides and pesticides, if I may. One of the concerns I have is the effect of chemicals and so on in our food system. It has often been said that perhaps 80 per cent or 90 per cent of our cancers are caused by environmental contaminants, contaminants in food, in water and in the air.

One of the programs that really got me concerned was a program on CTV last fall—and I am sure you have seen the transcript of that program—where they were talking about a list of chemicals in the United States that are used in Canada and which are possibly not safe. I just want to quote Jack McGaw in one part of the program. He said:

We discovered to our amazement during this investigation that many of the so-called safe chemicals may not be safe. Tests on laboratory animals for cancer, birth defects and nerve damage from pesticides have been found to be inadequate and in some cases faked by a lab in Illinois. While the Environmental Protection Agency in the United States is very concerned about this and officials in Washington have warned the Canadian government that many of the chemicals approved for use in Canada may be unsafe, but unlike Americans, Canadian officials will not say that they are.

While this is a confidential list of Canadian chemicals that may be harmful . . .

Then he went on to list about 65 or 70 chemicals which are used in our country and which they are looking at as potentially harmful in the United States.

I am sure, Mr. Chairman, that the Department of Agriculture research people would have this list of chemicals. I just wanted to ask whether or not they will be able to go over the list and do testing here in Canada and can assure us that they are safe. I ask that just not from a consumer point of view. Many of the farmers too, are concerned, about the pesticides and chemicals they use their crops.

Dr. Trant: I wonder if I should call on Dr. Anstey to respond to that.

The Chairman: Dr. Anstey.

Dr. Anstey: Mr. Chairman, If I may, I would like to respond generally to that question, not specifically, because I am not a biochemist. However, I do have responsibilities for part of this work, and only part of it.

My general answer is that we are in very close contact with the Department of National Health and Welfare which has the prime responsibility for human health in Canada. We are also very closely in contact with the scientists, the researchers and the control people in the United States, both the United States Department of Agriculture and the United States Department of Health and Welfare.

[Traduction]

M. Hamilton: Je vous remercie de cette réponse. C'est tout.

Le président: Merci M. Hamilton. Monsieur Nystrom, cinq minutes.

M. Nystrom: Monsieur le président, mes questions portent sur les insecticides et les herbicides. J'aimerais connaître l'effet des produits chimiques dans notre alimentation. On a souvent entendu dire que 80 ou même 90 p. 100 des cancers étaient provoqués par les polluants qui contaminent la nourriture, l'eau et l'atmosphère.

J'ai été vraiment frappé par une émission présentée à CTV l'automne dernier, je suis sûr que vous l'avez vue, pendant laquelle on a donné une liste de produits chimiques dangereux fabriqués aux États-Unis et utilisés au Canada. J'aimerais vous citer Jack McGaw qui a déclaré ceci:

A notre grande surprise, nous avons découvert au cours de cette enquête que bien des produits chimiques prétendument sûrs ne le sont peut-être pas. On s'est rendu compte que certains tests effectués en laboratoire pour vérifier si des insecticides pouvaient causer le cancer, des malformations congénitales ou des dommages au cerveau chez les animaux étaient tout à fait inappropriés et même dans un cas falsifiés par un laboratoire de l'Illinois. Bien que l'*Environmental Protection Agency des États-Unis* soit très préoccupée de ce fait et que des fonctionnaires de Washington aient averti le gouvernement canadien que certains produits chimiques approuvés étaient peut-être dangereux, les fonctionnaires canadiens refusent de les nommer contrairement aux Américains.

Bien que ce soit une liste confidentielle des produits chimiques utilisés au Canada pouvant être dangereux . . .

Ensuite il a donné la liste de 65 à 70 produits chimiques utilisés dans notre pays et qui sont considérés dangereux aux États-Unis.

Je suis sûr que les chercheurs du ministère de l'Agriculture détiennent cette liste. Je veux seulement savoir s'ils pourront la consulter, faire subir des tests à chaque produit pour en garantir l'innocuité. Je vous pose ces questions en tant que consommateur. De plus, bien des agriculteurs s'inquiètent des effets des insecticides, herbicides et produits chimiques qu'ils répandent sur leurs récoltes.

M. Trant: Je me demande si M. Anstey pourrait répondre à cette question.

Le président: Monsieur Anstey.

M. Anstey: Monsieur le président, je ne puis répondre de façon précise à cette question, n'étant pas biochimiste. Toutefois, je suis responsable d'une partie de ces travaux, d'une partie seulement.

Je puis vous dire que nous maintenons des contacts très étroits avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui est le premier responsable de la santé au Canada. Nous sommes aussi en contact avec les scientifiques, les chercheurs, et les surveillants des États-Unis, aussi bien ceux du département de l'Agriculture que du département de la Santé et du Bien-être social.

[Text]

We believe that those chemicals that are registered for use in Canada for specific uses—and of course they are only registered for specific uses—are in fact safe. Now you must remember, gentlemen, that it is easy to prove a positive but you cannot prove a negative. We can say, yes, chemical X, Y and Z does cause cancer, and we can prove that. But we cannot really prove A, B and C will not cause cancer. We can test it and we can say that under the tests we have made and the results of all the tests we can get from around the world we have not found that chemical A, B and C does not cause cancer. This is the conundrum we are in.

• 1635

I can assure the members of this Committee, Mr. Chairman, that the Department of Agriculture and the other agencies in your government are taking every precaution to safeguard both the users of the chemicals and the consumers of the products.

Now I realize that this is just a general question, and if there are more specific details I can get them for you.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Anstey.

This is the limit of your five minutes, Mr. Nystrom. I will gladly put you down for a second round, if you like.

Mr. Nystrom: Could I not have one supplementary?

The Chairman: Mr. Corriveau, five minutes.

M. Corriveau: Monsieur le président, après avoir entendu la réponse que le témoin a donnée à mon compagnon de la Chambre des communes, M. Claude Tessier, je suis surpris d'apprendre qu'on ne peut pas avoir le mouvement des quotas auprès de la Commission canadienne du lait. On nous apprend aujourd'hui, après avoir insisté pendant deux ans, même à travers la période des questions, que l'on aurait dû s'adresser au Québec! Je pense que c'est toute une révélation qui nous est faite cet après-midi! De toute façon, je voudrais savoir si les hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture ont l'intention de faire réellement quelque chose pour les petits producteurs de lait de l'Est, qui à cause d'une mauvaise gestion des quotas de lait, ont été dépouillés tout simplement d'une partie des quotas de lait qu'ils détenaient?

La majorité des petits producteurs de lait n'ont pas fait de surproduction; ce sont les gros producteurs qui ont provoqué un surplus de production. Je ne peux tout simplement pas concevoir que ces mêmes personnes aient été favorisées en surproduisant, parce qu'on n'a jamais réduit les quotas de lait sur les quotas détenus; on les a réduits sur la production qui a été faite. C'est inacceptable que par le truchement de hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, et vous avez beau dire que c'est le comité de gestion de la province de Québec qui a le contrôle du mouvement des quotas, etc., etc... Il est inconcevable que vous autres, qui êtes assis dans les bureaux et voyez cela se faire au détriment des petits producteurs, laissiez encore se préparer une réduction de 2 p. 100 des quotas de lait. Et ces mêmes petits producteurs, qui n'ont pas produit de surplus, vont encore devoir être pénalisés! Et vous autres, vous acceptez cela, tout simplement, sous prétexte de ne pas s'ingér-

[Translation]

Nous estimons que ces produits chimiques, utilisés au Canada à des fins précises, et enregistrés uniquement pour être utilisés à cette fin, sont sûrs. Rappelez-vous qu'il est facile de prouver qu'un produit présente un danger, mais qu'il est impossible de prouver le contraire. On peut prouver que tel ou tel produit chimique est cancérogène, mais on ne peut dire que tel autre ne provoque pas le cancer. On peut faire des tests et déclarer que d'après les résultats de tous les tests que nous avons effectués et de ceux effectués ailleurs dans le monde, nous pouvons dire que tel produit chimique n'est pas cancérogène. On ne peut jamais vraiment être certain.

Monsieur le président, je peux assurer les membres du comité que le ministère de l'Agriculture et tout autre organisme du gouvernement prennent toutes les précautions nécessaires pour protéger aussi bien les utilisateurs de produits chimiques, que les consommateurs des denrées alimentaires.

C'est une réponse à une question générale, et si vous voulez de plus amples détails, je peux les trouver et vous les donner.

Le président: Merci beaucoup, docteur Anstey.

Votre temps de parole est fini, monsieur Nystrom. Si vous le voulez, je vous inscris au second tour.

M. Nystrom: Pourrais-je poser une question supplémentaire?

Le président: Monsieur Corriveau, vous avez cinq minutes.

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, in view of the answer given by the witness to my colleague from the House, Mr. Claude Tessier, I am rather surprised to hear that it is not possible to obtain the changes in quotas from the Canadian Dairy Commission. We learned only today, after having insisted on an answer for two years, even in the question period in the House, that we should have been asking our questions to the Province of Quebec! This quite a revelation for us this afternoon! In any case, I would like to know if the senior officials of the Department of Agriculture intend to do something concrete for the small eastern milk producers, who, because of bad management of milk quotas, have simply been deprived of a part of the quotas which belonged to them.

The majority of small milk producers have not over produced; the larger producers caused this production surplus. I simply cannot conceive that the self-same persons have been favoured through over-production, since their allowed milk quotas were never reduced, but rather their production was reduced. We cannot accept that through the help of the senior officials of the Department of Agriculture, although you might tell me that it is the Supply Committee of the Province of Quebec that controls the quota changes, and so on... it is inconceivable that you people can sit in your offices, and witness what is happening to the detriment of the smaller producers, should allow the establishment of a further 2 per cent reduction of milk quotas. And the self-same small producers, which caused absolutely no surplus, will again be penalized! And you people will accept this, under the pretext that

[Texte]

er dans le mouvement des quotas, parce que c'est chaque province qui contrôle ça!

Comme M. Tessier a essayé de vous le laissez entendre tout à l'heure, c'est tout simplement nous qui payons et nous devrions avoir un droit de regard. Et si vous n'avez pas le cran de dénoncer ces gens-là, nous vous demandons tout simplement de nous donner la liste des mouvements de quotas, et nous nous ferons un devoir de le faire. Je pense que, continuellement, vous détournez les questions; et il va falloir que quelqu'un, un jour, réponde à ces questions-là.

Je voudrais que vous nous fassiez part de votre intention. Est-ce que vous allez essayer un jour d'aider ces petits producteurs qui se font dépouillés, tout simplement, de leurs quotas de lait? Ou allez-vous laisser se perpétrer le système pour que ces gens-là soient obligés de quitter la terre, tout simplement? Je voudrais savoir si vous allez réellement faire des pressions pour qu'un jour ces petits producteurs puissent avoir justice.

Dr. Trant: Mr. Chairman, I can only assure the hon. member that the Minister of Agriculture, the Canadian Dairy Commission and the Department of Agriculture are all in agreement in their concern for the well-being of dairy producers, both small and large. I would respectfully suggest that there are certain difficulties involved here in the sense that the administration of individual producer quotas has, to date, under the agreement under which the Supply Management Committee functions, have left the responsibility of quota allocation to individual producers to individual provinces.

• 1635

Le président: Une question courte, monsieur Corriveau.

M. Corriveau: Ce sera très court, monsieur le président.

Je pense que ça ne répond pas beaucoup à nos questions de dire que le ministre de l'Agriculture prend conscience que ces petits producteurs-là soient dépouillés. Est-ce qu'on pourrait voir poser un geste concret? Ça fait deux ans qu'on demande un geste concret aux fonctionnaires et au ministre de l'Agriculture pour protéger ces personnes qui n'ont absolument aucun moyen ni aucun pouvoir de se protéger. C'est un geste concret que l'on demande... Le témoin n'a pas l'intention de répondre à ma question, monsieur le président?

Le président: Oui, oui; je pense que oui.

Dr. Trant.

Dr. Trant: Mr. Chairman, I would be very glad to convey Mr. Corriveau's concerns both to the Minister of Agriculture and the Chairman of the Canadian Dairy Commission.

The Chairman: Mr. McKinley, for five minutes.

Mr. McKinley: Mr. Chairman, five minutes is not very long, but I would like to ask about the stabilization program for slaughter cattle, market cattle for last year. It seems to me that a lot of producers seem to think they have money coming. Has there been anything figured out? When will any announcement be made on that?

Mr. McCain: Just the day before election.

[Traduction]

you cannot interfere with milk quotas and changes, since individual provinces control them!

As Mr. Tessier tried to make you understand earlier, it is we who are paying the subsidies, and we should have some control over this matter. If you do not have the gumption to denounce such people, we ask you simply to submit the list of the quota changes to us, and we will do it ourselves. You are constantly turning aside our questions; and some day somebody is going to have to answer these questions.

I want to know what your intentions are. Are you some day going to help these small producers who are being simply robbed of their milk quotas? Or are you going to let the system perpetrate itself just compelling those people simply to abandon their farm? I would like to know if you really intend to put pressure, in order to ensure justice some day for the small producer.

M. Trant: Monsieur le président, je ne puis qu'assurer l'honorable député que le ministre de l'Agriculture, la Commission canadienne du lait, et le ministère de l'Agriculture s'inquiètent du sort de tous les producteurs de lait, grands et petits. Je ne peux que suggérer très respectueusement, que certaines difficultés résultent du fait que l'administration des quotas individuels des producteurs, jusqu'à présent, et selon l'accord qui gouverne les fonctions du comité de gestion de l'approvisionnement, remet à chaque province la responsabilité de répartir les quotas de chaque producteur.

The Chairman: One short question, Mr. Corriveau.

Mr. Corriveau: It will be very short, Mr. Chairman.

It is not good enough to tell us that the Minister of Agriculture is aware that the smaller producers have been deprived of their quotas. Is there no way to do something concrete about it? For two years now we have requested a meaningful gesture from the officials of the Department of Agriculture in order to protect those people who have absolutely no way and power to protect themselves. We are asking for action... Yes or no, is the witness going to answer my question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, yes; I think he will.

Dr. Trant.

M. Trant: Monsieur le président, je me ferai un devoir de transmettre les inquiétudes de M. Corriveau au ministre de l'Agriculture et au président de la Commission canadienne du lait.

Le président: M. McKinley, vous avez cinq minutes.

M. McKinley: Monsieur le président, cinq minutes, ce n'est pas bien long, mais j'aimerais poser des questions au sujet du programme de stabilisation pour le bétail de boucherie, pour l'année dernière. Il semblerait que beaucoup de producteurs pensent avoir droit à un remboursement. A-t-on établi les chiffres? Quand annoncera-t-on le paiement?

M. McCain: La veille des élections.

[Text]

Mr. McKinley: It seems to me that something should have been done in January, and at least February. Here we are into April and nothing is said.

Dr. Trant: Mr. Chairman, we would expect that there will be a payment made for slaughter cattle for the first quarter of 1977. As the honourable member knows, the mandatory level of support is 90 per cent of the previous five years average indexed for changes in cash costs. The government may, however, set the level of support at something higher than that. As yet the final level of support has not been determined. As soon as it is, an announcement will be made.

Mr. McKinley: I assume it will be done on a quarterly basis like it was the year before. You mentioned the first quarter. What about the second quarter, the third quarter and the fourth quarter?

Dr. Trant: There was no payment indicated, Mr. Chairman, for the second, third or fourth quarters of 1977.

Mr. McKinley: Can you tell us what the level will be set at, what the average sales were, and what level the Minister will decide to put it at? I suppose we could put it that way. What was the 90 per cent for the last five years, the five-year average, plus the indexing, plus what the Minister decides on top of that? Can you tell us if that has been decided yet?

Dr. Trant: I do not know what the final level will be. I can give you the figure either today or tomorrow for the exact level, the payment that would be forthcoming on a hundred-weight basis at various levels of support, say, at 90, 95, or ...

• 1645

Mr. McKinley: Well, can you give us the level at which the cattle were sold in that first quarter?

Dr. Trant: I would be simply going from memory ...

Mr. McKinley: That would be fine.

Dr. Trant: ... Mr. Chairman, but as I recall it was in the vicinity of about 35 or 36 cents. It was the lowest level that cattle reached in the 1976-77 period and in the second quarter the prices improved substantially.

Mr. McKinley: Yes. I understand that to figure this out, it goes by the calendar year, not by the government year. When you talk of the first quarter, you are talking about January, February, March of 1977.

Dr. Trant: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. McKinley: Right. Another thing now has to do with the Dairy Commission. What method do they use to collect the 25 cents a hundredweight to help subsidize the powdered milk sales from the fluid producers of Ontario? It seems to me some people think it is a bit unfair. Can you tell me what method they use?

The Chairman: That is your last question, Mr. McKinley. Mr. Armstrong.

[Translation]

M. McKinley: Il semble qu'on aurait dû faire quelque chose en janvier, ou tout au moins en février. Nous voilà déjà en avril, et rien n'a été fait.

M. Trant: Monsieur le président, nous comptons faire un paiement pour le bétail de boucherie pour le premier trimestre de 1977. Comme le député le sait bien, le niveau obligatoire de soutien est de 90 p. 100 de la moyenne des cinq années précédentes calculée d'après les frais payés au comptant. Toutefois, le gouvernement peut établir un niveau de soutien supérieur. On n'a pas encore établi le niveau de soutien final. Aussitôt que cela sera fait, on annoncera le remboursement.

M. McKinley: J'imagine que le paiement sera fait sur une base trimestrielle, comme l'année précédente. Vous avez mentionné le premier trimestre. Qu'arrivera-t-il pour le second, le troisième et le quatrième?

M. Trant: Monsieur le président, il semblerait qu'aucun paiement n'est indiqué pour les second, troisième et quatrième trimestres de 1977.

M. McKinley: Pouvez-vous nous donner une idée du niveau des paiements, et quelles étaient les ventes moyennes, et à combien le ministre établira-t-il le niveau de soutien? Je vous pose la question de cette façon. À quoi s'élève la somme du 90 p. 100 des cinq dernières années, en moyenne quinquennale donc, plus le taux d'indexation, plus ce que le ministre décidera de rajouter? Pouvez-vous nous dire si on a pris une décision à ce sujet?

M. Trant: Je ne sais pas ce que sera le niveau final. Je peux vous remettre soit aujourd'hui ou demain, les chiffres quant au niveau exact, le paiement sur une base de 100 livres pour différents niveaux de soutien, soit à 90 p. 100, 95 p. 100 ou ...

M. McKinley: Alors pouvez-vous nous dire à combien s'élève le prix du bétail durant le premier trimestre?

M. Trant: Je peux vous donner les chiffres que de mémoire ...

M. McKinley: Cela me satisfera.

M. Trant: ... monsieur le président, il me semble que c'était d'environ 35 ou 36 cents. Ce fut le niveau le plus bas que le prix du bétail a atteint durant la période 1976-1977, et que durant le deuxième trimestre, les prix ont subi une hausse assez importante.

M. McKinley: Oui. Il semble que le calcul est fait selon l'année du calendrier, et non pas l'année fiscale. Le premier trimestre donc veut dire les mois de janvier, février et mars de 1977.

M. Trant: C'est juste, monsieur le président.

M. McKinley: Bien. J'ai une question au sujet de la Commission canadienne du lait. Comment perçoit-on les prélèvements de 20 cents le quintal de lait pour subventionner les ventes de lait en poudre des producteurs de lait nature de l'Ontario? Certains prétendent que le procédé est un peu injuste. Pourriez-vous m'expliquer la méthode utilisée?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur McKinley. Monsieur Armstrong.

[Texte]

Mr. H. R. Armstrong (Director of Finance, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, in the province of Ontario the commission is collecting the 25 cent levy through deductions from the subsidy paid to producers.

Mr. McKinley: Just to clarify that, how is it collected from anybody that does not get a subsidy? From a fluid milk producer that does not get a subsidy, how is it collected?

Mr. Armstrong: At the present time that money has not been collected and is still under negotiation with the province.

Mr. McKinley: I see. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. Mr. Andres.

Mr. Andres: Thank you, Mr. Chairman. I have just a few short, simple, little questions and the first one is regarding stabilization and it is not the question I asked you earlier, Dr. Trant. I notice in your allocations that you have allocated considerably less for the stabilization account. In fact, it is just a little over half what you had the previous year. This is on page 2-26 under Contributions. Is the department optimistic that there will not be required very much assistance to stabilize the agricultural commodities? You have allocated some \$282 million as opposed to \$423 million the previous year.

Dr. Trant: Well, Mr. Chairman, I think the explanation of the difference between the two figures is that, while one figure goes in for estimates, since we do not know with precision the exact amounts that are going to be expended, we have to make up the difference by recouping through supplementary estimates. I think that is the reason for the difference in the figures.

Mr. Andres: Well, it appears you are quite optimistic about the future of the various commodities if you do not require as much; this is what I read into that. Is that a fair assessment, although you do have a supplementary if you require additional funds?

Dr. Trant: Mr. Chairman, it is certainly not our intent to have that figure indicate either optimism or pessimism.

• 1650

Mr. Andres: I see. The further figure that I was interested in is in the research program on page 2-16—right at the bottom of the page. I notice that you do not have an allocation there for student summer employment. Has this program been discontinued? Why would there not be an allocation there? In the previous year I see you had some \$792 million.

Dr. Trant: I am informed, Mr. Chairman, that what occurs there is a transfer from the Ministry of Manpower and Immigration. This transfer will take place, but it has not taken place yet.

Mr. Andres: I see. So that program will be continued.

Dr. Trant: Yes, sir.

Mr. Andres: Thank you.

Just one other short question in the area of research again. What is the policy of the department with regard to doing

[Traduction]

M. H. R. Armstrong (Directeur des finances, Commission canadienne du lait): Monsieur le président, en Ontario, la Commission déduit le prélèvement de 25 cents de la subvention payée aux producteurs.

M. McKinley: Pour fins d'éclaircissement, comment percevez-vous ce prélèvement d'un fermier qui ne reçoit pas de subvention? Comment percevez-vous ce prélèvement d'un producteur de lait nature qui ne reçoit pas de subvention?

M. Armstrong: Jusqu'à présent, on n'a pas collecté ces sommes, et on négocie toujours avec la province.

M. McKinley: Très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McKinley. Monsieur Andres.

M. Andres: Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions très courtes dont la première concerne la stabilisation, mais ce n'est pas la question que je vous ai posée plus tôt, docteur Trant. Dans la répartition des fonds, vous avez accordé beaucoup moins au compte de stabilisation. En fait, il s'élève à juste un peu plus que de la moitié de l'année précédente. On retrouve ce poste à la page 2-27 sous la rubrique Contributions. Le ministère est-il si optimiste qu'on n'aura pas à fournir autant d'aide pour stabiliser les produits agricoles? Vous avez alloué quelque 282 millions de dollars cette année comparativement à 423 millions de dollars l'année dernière.

M. Trant: Eh bien, monsieur le président, la différence entre ces deux chiffres est due au fait que quoiqu'on inscrive un chiffre aux prévisions budgétaires, nous ne savons jamais exactement quelles sont les sommes dépensées, et on couvre la différence en soumettant des prévisions supplémentaires. Voilà la raison de la différence des chiffres.

M. Andres: Il semblerait donc que vous êtes très optimiste quant à l'avenir de certains produits puisque vous n'avez pas cru bon demander plus que ce que vous avez là. Mon évaluation de la situation est-elle juste, malgré votre droit à demander des crédits supplémentaires en cas de besoin?

M. Trant: Monsieur le président, ce chiffre ne doit vraiment pas indiquer ni optimisme ni pessimisme.

M. Andres: Je vois. L'autre chiffre qui m'intéresse est au bas de la page 2-17 au chapitre du programme de recherches. Je vois que vous n'allouez rien pour les emplois d'été des étudiants. Ce programme a-t-il été abandonné? Pourquoi n'y a-t-il rien à ce poste? Je vois que l'an dernier vous aviez 792 millions de dollars.

M. Trant: Monsieur le président, on m'a dit qu'il y a un transfert du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Ce transfert va avoir lieu, mais ce n'est pas encore fait.

M. Andres: Je vois. Donc ce programme sera maintenu.

M. Trant: Oui, monsieur.

M. Andres: Merci.

Juste une autre brève question dans le domaine de la recherche encore une fois. Quelle est la politique du ministère

[Text]

research in conjunction with the provincial authorities? I am thinking specifically of our particular area where there is some work being done on mechanical harvesting equipment. I am very much aware of a provincial project and a federal project, and each one is very proud of its own little project. From a layman's point of view, or maybe really from a practical point of view, I believe they could very well be working in conjunction with each other.

Dr. Trant: Mr. Chairman, while I would ask Dr. Anstey to respond more fully to this question, I would simply indicate that there is a very close working relationship between the research branch of the federal Department of Agriculture and research activities carried on not only by provincial departments of agriculture, but also by agricultural universities and other universities across the country. We have established and have functioning a national committee called the Canadian Agricultural Research Coordinating Committee, and at that committee the members, who represent universities and provincial and federal governments, get together and review in detail progress on research under way, projected collaboration on projects. That committee is itself a subcommittee of the larger Canadian Agricultural Services Coordinating Committee, which will be meeting in May of this year. It, in turn, has attached to it a series of provincial subcommittees. These all have, as their objective, the co-ordination of research work within provinces between those subcommittees and the over-all co-ordinating body.

I do believe we have a reasonable mechanism for co-operative research. In addition, and perhaps more importantly, there is the close personal contact that exists between researchers in the federal government in various areas and similar research workers in other institutions.

Mr. Andres: Mr. Chairman, I appreciate that answer and in the past this has been my experience. I know that, at least in our area, the Vineland Research Station and the Harrow Station work closely with the University of Guelph. But it appears that on this project, each one seems to be going in its own direction.

Just one further question. Do you have the same kind of co-operation with research people in, for instance, the U.S.A. or any other country on similar projects?

Dr. Trant: Mr. Chairman, I would just like to observe that today Dr. Leroux and Dr. Fleischmann are in the United States consulting with their counterparts in the agricultural research service of the United States Department of Agriculture. Among the things that they are discussing is the possibility of continued and expanded collaboration in research efforts.

Mr. Andres: Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1655

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you very much, Mr. Chairman. I see the time is short. I think we only have about five minutes left in the meeting and I know that we are going to have a steering committee meeting at the conclusion. I just have a comment

[Translation]

vis-à-vis les recherches effectuées en collaboration avec les gouvernements provinciaux? Je pense surtout à notre région où il se fait du travail sur le matériel agricole. Je sais très bien qu'il y a un projet provincial et un projet fédéral, et chaque partie est fière de son petit projet. Du point de vue d'un profane, ou d'un point de vue vraiment pratique, je crois qu'ils pourraient travailler de concert.

M. Trant: Monsieur le président, tout en demandant à M. Anstey de répondre à la question plus en détail, je dirai simplement qu'il y a une étroite collaboration entre la direction de recherche du ministère fédéral de l'Agriculture et les projets de recherche des ministères provinciaux de l'Agriculture ainsi que des universités agricoles et d'autres universités partout au pays. Nous avons créé un comité canadien de coordination des recherches agricoles composé de représentants des universités, des provinces et du fédéral, lesquels se réunissent et étudient en détail les recherches en cours, et organisent la collaboration sur les projets. Ce comité est lui-même un sous-comité du comité de coordination des services agricoles canadiens, lequel se réunira au mois de mai cette année et à son tour il a une série de sous-comités provinciaux qui y sont rattachés. Ils ont tous pour objectif la coordination du travail de recherche au niveau provincial, entre ces sous-comités et le comité général de coordination.

Je crois que nous avons un bon mécanisme de coopération dans la recherche. De plus, et ce qui est peut-être plus important, il y a les liens personnels étroits entre les chercheurs des divers domaines du gouvernement fédéral et leurs confrères des autres institutions.

M. Andres: Monsieur le président, je comprends cette réponse et je l'ai constaté par le passé. Je sais que, du moins dans notre région, le centre de recherche Vineland et Harrow travaillent de concert avec l'Université de Guelph. Mais pour ce qui est de ce projet, chacun semble vouloir aller de son côté.

Une dernière question. Avez-vous le même genre de coopération avec les chercheurs des États-Unis, par exemple ou d'autres pays sur des projets semblables?

M. Trant: Monsieur le président, je voudrais simplement dire qu'aujourd'hui M. Leroux et M. Fleischmann sont aux États-Unis en consultation avec leurs homologues du service de recherche agricole du secrétariat à l'Agriculture des États-Unis. L'une des choses dont il sera question est la possibilité de maintenir et d'accroître la collaboration dans les travaux de recherche.

M. Andres: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur Wise.

M. Wise: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vois que nous n'avons plus beaucoup de temps. Cinq minutes seulement et nous devons ensuite avoir une réunion du comité directeur. Je ferai juste une observation et j'aurai une question.

[Texte]

plus one question. The comment is that I think by Dr. Trant's remarks that he could provide information to us showing what the various levels of support would amount to, give further indication to our thoughts and our suspicions that the Minister does in fact play around a little bit with that, figuring out how much it is going to cost, how much money he can get before he determines the level of support. However, we know the legislation allows him to do just that.

Secondly, my question is directed to Dr. John McGowan. It is with reference to the new brucellosis regulations affecting the provinces of Ontario and Quebec, released on April 1, or at least released probably a day or two prior to that and became effective on that date. Perhaps the best way to put this question to Dr. McGowan would be to read into the record a resolution that I received from the Beef Producers' Association from the counties of Hastings and Prince Edward. It is a resolution and I will read it:

Whereas changes are presently being made by the Health of Animals Branch with respect to the brucellosis program; and whereas it is suggested that the card test be eliminated at sales barns and a change of ownership test, i.e., a farm test within 30 days of going to the sale, be instituted; and whereas this would cause animals to go directly to a slaughter ring, therefore causing a reduction in market price due to taking away the alternate of animals going back to the farm instead of for slaughter—Therefore be it resolved that we request the Health of Animals Branch to keep the card test for sales barns as it presently is handled.

Now, that was a resolution, Mr. Chairman, that was passed by that particular organization at their meeting and subsequently passed by the annual meeting of the Ontario Cattle-men's Association. I am certain that if Dr. McGowan has not already received representation from that particular producers' association, he no doubt will in the near future.

I also would expect that he would appreciate the fact that the owners cannot take those cattle back to the farm and the buyers are taking advantage of that. I have no specific information that would justify that other than the fact that a number of producers have brought this matter to my attention. I no doubt expect that it exists. I just wonder what position, what comment Dr. McGowan might have on behalf of the department, what considerations might be given and what possible action might be taken to eliminate this situation.

The Chairman: Dr. McGowan.

Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Health of Animals, Department of Agriculture): Mr. Chairman, in response to Mr. Wise's question we have made some changes really in regard to the change-of-ownership test on what we consider two-way cattle, those cattle that can either go back into the production line or those cattle that go to slaughter. We have the provision now in Ontario and Quebec whereby these cattle that are not tested when they arrive at a market in Ontario or Quebec can in fact go to a designated feedlot. Now, that feedlot will be kept under observation under quarantine by ourselves, if you like, and then of course the cattle will go to slaughter.

[Traduction]

D'après les remarques de M. Trant, il semble qu'il pourrait nous indiquer ce que représente en fait ce soutien. Cela nous donnerait une meilleure indication car nous pouvons avoir l'impression que le ministre s'amuse un peu avec cela, et c'est de voir ce qu'il en coûtera, combien il peut obtenir d'argent avant de déterminer le niveau de soutien. Nous savons toutefois que la Loi lui permet précisément de le faire.

Ma question s'adresse à M. John McGowan: à propos des nouveaux règlements sur la brucellose en Ontario et au Québec, qui sont datés du premier avril, ou qui en tous cas entrent en vigueur à cette date, j'aimerais qu'on signe au procès-verbal une résolution que m'a envoyée l'Association des éleveurs de bétail de boucherie des comtés de Hastings et Prince-Edward. La voici:

Attendu que la direction de l'hygiène vétérinaire apporte actuellement des changements à son programme de lutte contre la brucellose; attendu qu'ils exigeraient d'éliminer le test des cartes aux marchés aux enchères et de modifier le test de propriété, à savoir, d'effectuer un test agricole dans les 30 jours après la mise en vente; et attendu que cela obligerait à envoyer directement les animaux à l'abattoir, et ainsi à en rabaisser le prix, puisqu'il ne serait pas plus possible de les renvoyer à l'exploitation plutôt que de les abattre; il est résolu que nous demandions à la direction de l'hygiène vétérinaire de maintenir le test de carte tel quel aux marchés aux enchères.

C'était donc là la résolution, monsieur le président, adoptée par cet organisme lors d'une réunion puis adoptée à la réunion annuelle de l'Association des éleveurs de l'Ontario. Je suis certain que si M. McGowan n'a pas encore reçu d'instances de cette association de producteurs, cela ne devrait plus tarder.

Je pense d'autre part qu'il comprendra que les propriétaires ne peuvent ramener ce bétail à la ferme et qu'ainsi les acheteurs en profitent. Je n'ai pas de renseignements précis qui puissent étayer cela sinon qu'un certain nombre d'éleveurs ont porté cela à mon attention. De toute façon, je n'en doute pas. Que peut en dire M. McGowan au nom du ministère, que peut-on faire à ce sujet?

Le président: Monsieur McGowan.

M. J. E. McGowan (Sous-ministre adjoint, Hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Wise, nous avons en fait modifié quelque peu ce test du transfert de propriétés pour le bétail qui peut soit retourner au parc d'engraissement, soit être envoyé à l'abattoir. Il existe une disposition maintenant en Ontario et au Québec par laquelle ce bétail qui n'est pas testé lorsqu'il arrive sur un marché de l'Ontario ou du Québec, peut en fait être envoyé vers un parc d'engraissement désigné. Nous placerons ce parc sous quarantaine, si vous voulez, et le bétail ira ensuite à l'abattoir.

[Text]

This does not correct the situation whereby someone would like to get an animal back into his breeding herd but we feel that with the support that we have had, particularly from what we consider a very broad representation from both Ontario and Quebec on our consultative committee, we had most of these areas ironed out. We realized that the auction market owners themselves are perhaps slightly concerned about this in that it does remove some opportunities from owners that are actually dealers on the side, if you like.

But we have made the concession that these cattle can in fact go to approved premises, be kept under our surveillance, if you like, by the Health of Animals Branch and then in fact go to slaughter from them. But we really would not like to see these animals go back to production units, per se, because I think it has been well established that really the movement of exposed or infected cattle is really the root of the concern that we have today about brucellosis.

• 1700

If I could just make a comment, you may be interested to know that, as a result of the concern of cattle owners in Canada and perhaps the efforts that have been made by various people, there are only 782 herds under quarantine as of today, in Canada, in comparison with 1,477 last July, which was the peak. So I think real progress is being made.

We certainly do not want to keep these change of ownership restrictions on any longer than we have to, but this really was a recommendation to us by our consultative committee on brucellosis which involved people from the Canadian Cattlemen's Association, the dairy farmers of Canada, the milk marketing boards, the auction market people—actually we have an auction market person from New Liskeard on that committee. So we have made this concession and we will certainly keep a very close eye on it, and, if need be, we may have to make some adjustments in it.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I just wonder if these approved lots are available throughout the country?

Dr. McGowan: No, these would only be in Ontario and Quebec at this point in time.

Mr. Wise: But are they concentrated in one or two particular areas? Or did we pick a producer out of a hat in any particular county and say that within a reasonable distance, say 10 or 12 miles, there would be an approved lot available to him if he chose not to sell that particular animal?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, we were really thinking in terms of any producer availing himself of this opportunity. But if, for instance, you yourself wanted to buy 10 animals that were not tested to put into your own feed lot, we would certainly entertain that suggestion. It would not be selected lots; it would be at the request, really, of the lot owner.

Mr. Wise: Is it possible, then, for me to bring back 10 animals into my lot, as long as I isolated those 10 animals in a way and manner that would be approved by the local veterinarian?

[Translation]

Cela n'empêche pas qu'il restera des éleveurs qui auraient voulu que leurs bêtes regagnent le troupeau mais nous estimons qu'avec l'appui que nous avons reçu, surtout vu la représentation de l'Ontario et du Québec au sein de notre comité consultatif, la plupart des problèmes ont été résolus. Nous avons compris que les propriétaires de marchés aux enchères eux-mêmes sont peut-être un peu inquiets car cela retire aux propriétaires quelques possibilités puisqu'ils font en fait également le commerce des bestiaux.

Toutefois, nous avons accepté que le bétail puisse en fait être envoyé dans des locaux approuvés où la direction de l'hygiène vétérinaire le surveillera avant qu'il ne soit envoyé à l'abattoir. Car nous ne voudrions pas que ces bestiaux retournent aux parcs d'engraissement puisqu'il y a été bien établi que le mouvement de bétail contaminé est en fait la source de propagation de la brucellose que nous connaissons aujourd'hui.

Par suite des préoccupations exprimées par les éleveurs canadiens, et grâce aux efforts déployés par d'autres, seulement 782 troupeaux sont en quarantaine à l'heure actuelle au Canada, comparativement à 1,477 en juillet dernier, le chiffre record. Je crois donc que des progrès ont été accomplis.

Nous ne voulons certainement pas prolonger les restrictions imposées au transfert de propriété plus longtemps qu'il ne le faut, mais il s'agit d'une recommandation que nous a faite le comité consultatif de la lutte contre la brucellose, formé de représentants de l'Association des éleveurs du Canada, des producteurs laitiers du Canada, des offices de commercialisation de lait, des représentants des marchés aux enchères... en fait un exploitant de marché de New Liskeard faisait partie de ce Comité. Nous avons donc fait des concessions et nous en suivrons certainement l'évolution, s'il le faut, nous apporterons des modifications.

M. Wise: Monsieur le président, y a-t-il des parcs de ce genre dans toutes les régions du pays?

M. McGowan: Non, pour l'instant, il y en a uniquement en Ontario et au Québec.

M. Wise: Mais sont-ils concentrés dans une ou deux régions en particulier? Avez-vous choisi un éleveur au hasard et décidé de lui fournir un parc à une distance raisonnable, disons 10 ou 12 milles, s'il décide de ne pas vendre une bête en particulier?

M. McGowan: Monsieur le président, nous voulions que tous les éleveurs puissent profiter de ces installations. Cependant, si vous vouliez par exemple acheter 10 bêtes n'ayant pas subi de tests, pour votre propre parc d'engraissement, nous envisagerions à ce moment-là une telle mesure. Nous ne choisissons pas nous-mêmes les parcs, nous procédons à la demande du propriétaire.

M. Wise: A ce moment-là, pourrais-je ramener ces 10 bêtes dans l'enclos dont je suis propriétaire, pourvu que je les isole de la façon approuvée par le vétérinaire local?

[Texte]

Dr. McGowan: Yes, that is true. We would expect them to go into a feed lot—animals that actually were going to slaughter. It would have to be a feed lot, per se; it could not be a holding area for production-type animals.

Mr. Wise: But as long as they are isolated, they could be on the same premises?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, they could be actually mixing on your farm with animals that were intended for slaughter, yes.

The Chairman: I think it is the wish of the Committee that we hold a steering committee this afternoon to set up a schedule of our next meetings. I have only two names left on my list: Mr. Nystrom and Mr. Tessier, and am prepared to hear them.

Mr. Tessier says, no. How about you, Mr. Nystrom?

Mr. Nystrom: Well, maybe just one quick "supp" of my first question.

Mr. McCain: Would you put my name on that list, Mr. Chairman. You nodded when I...

The Chairman: I did not, I am sorry, Mr. McCain.

Mr. McCain: Well, I am sorry; I thought I had your attention.

The Chairman: I really apologize. I know you smiled at me once in a while but I was not too sure that you wanted to be recognized.

Mr. McCain: Well, I have to be good to the Chairman.

Yes, I did want to be recognized and I thought you wrote my name. You started to write just after...

The Chairman: I apologize. I will recognize you right away, then.

Mr. McCain: Thank you very much. I will be very brief due to the lateness of the hour.

Mr. Chairman, I would like to tell Mr. Tessier and Mr. Corriveau that in view of some of the complaints that I have, as far as this Department of Agriculture and some of its policies are concerned, if they would care to make a motion that would indicate some objection to the milk policy and other policies of this government, I would be quite happy to support it; because I think there are problems which do need resolution and should have attention.

So I invite them to express themselves in that fashion and suggest to them that it would be very possible, if the motion is reasonable at all, that they would have my support for it.

I am particularly objecting to the fact that the grain stabilization payment has now been announced prior to planting but that the stabilization payment, which will be required in some aspects of the horticultural industry in Canada, is not going to be announced until after the end of the crop year, so it will be of no assistance to the horticulturists at all. It is rather a case of irony that a storable crop, which is negotiable as an asset at the bank while it is on the premises of the farmer or in the pools, should get assistance prior to planting, while a horticultural

[Traduction]

M. McGowan: Oui. Nous parlons des parcs d'engraissement... donc de bêtes destinées à l'abattoir. Il faut que ce soit un parc d'engraissement proprement dit et non pas un enclos pour l'élevage.

M. Wise: Il suffit que les bêtes soient isolées des autres, n'est-ce pas?

M. McGowan: En effet, ces bêtes pourraient se trouver au même endroit que les autres bêtes de votre ferme destinées à l'abattoir.

Le président: Plaît-il au Comité de convoquer une réunion du Comité directeur cet après-midi en vue de fixer l'horaire de nos prochaines réunions? Il me reste seulement deux noms sur la liste: M. Nystrom et M. Tessier, je puis leur donner la parole.

Je vois que M. Tessier s'abstient. Et vous, monsieur Nystrom?

M. Nystrom: Je pourrais peut-être poser une petite question supplémentaire.

M. McCain: Voudriez-vous inscrire mon nom sur la liste, monsieur le président? Vous avez acquiescé lorsque...

Le président: Excusez-moi, monsieur McCain.

M. McCain: C'est moi qui m'excuse, je croyais que vous m'aviez vu.

Le président: Pardon. Je sais que vous m'avez souri à un moment donné, mais je ne savais trop si vous vouliez que je vous donne la parole.

M. McCain: Il faut que je sois dans les bonnes grâces du président.

Je voulais en effet prendre la parole et je croyais que vous aviez inscrit mon nom sur la liste. Vous avez noté quelque chose juste après que...

Le président: Excusez-moi, je vous donne tout de suite la parole, alors.

M. McCain: Merci beaucoup. Je serai bref, vu l'heure tardive.

Monsieur le président, étant donné les plaintes que j'ai reçues au sujet du ministère de l'Agriculture et de ses politiques, si M. Tessier et M. Corriveau sont disposés à présenter une motion contre la politique laitière et d'autres politiques du gouvernement, je serai très heureux de l'appuyer. J'estime qu'il existe des problèmes auxquels il faut trouver des solutions.

Je les invite donc à procéder de cette façon, et je leur signale qu'ils obtiendraient probablement mon appui si la motion me paraît raisonnable.

Je m'oppose tout particulièrement au fait qu'on ait annoncé les paiements de stabilisation des prix du grain avant les semailles alors que le paiement de stabilisation pour l'horticulture ne sera pas annoncé avant la fin de l'année récolte, ce qui la rendra complètement inutile pour les horticulteurs. Il est assez ironique de voir qu'une récolte entreposable et qui peut être négociée comme un actif à la banque alors qu'elle se trouve à la ferme ou dans les pools, puisse bénéficier d'une aide avant même qu'elle soit plantée, alors qu'en revanche, une

[Text]

tural crop that is semistorable, which has a storage life that certainly makes it of very little value as far as banking and planting is concerned, should not have anything until the end of the crop year.

• 1705

I grant you that there is an argument for a matter of timing, but I think the timing should be done in favour of the farmer. I must add that, in view of the Minister's statement the other day, there be some reconsideration of that policy even on a preliminary basis as has been done with the grain.

I would like to ask the spokesman for the department today, would he recommend to the department that even a preliminary indication of a partial payment would be made, and how much, to the potato industry at this time, as I think it should apply across the horticultural spectrum in full? Can they make an announcement as to some definite sort of payment so that it would be of value to a guy going to the bank to plant a crop? I would like to be a grain grower instead of a potato grower today; they are getting what is the best of the bundle.

The Chairman: I think your representation is well noted, Mr. McCain.

Mr. McCain: Next week I am going to ask that same question. I am not going to insist on an answer today, but I am certainly going to insist on an answer next week. I think we are entitled to different treatment in view of what has been done for grain as was announced today. I think it is an insult. And that is why I second your motion, Mr. Corriveau. Well, he might not second it, but I might second his.

Dr. Trant: Mr. Chairman, I would simply respond to the hon. member's question by saying that the Stabilization Board does have the potato situation under very close review in order to determine a payment for potatoes or for any other commodity. However, it is necessary to ascertain the returns from the sale of the product. We are rapidly approaching the end of the season for potatoes and I would anticipate that we would be able to take action reasonably soon. I cannot give an exact date.

Mr. McCain: Prior to planting? Prior to April 20 at the latest, on a preliminary basis at least? Push for that, would you please?

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Tessier, vous avez une question supplémentaire?

M. Tessier: Oui, monsieur le président. Je voudrais seulement faire le commentaire suivant. On donne l'impression à ce moment-ci de s'attaquer à la Commission canadienne du lait ou même au ministre. Je voudrais tout de suite dire que si les quotas étaient publiés, on trouverait immédiatement les vrais coupables et on s'apercevrait que ce n'est ni la Commission canadienne du lait ni le ministre mais que le tripotage des quotas a été fait par des producteurs. On doit reconnaître qu'il s'agit d'un nombre très minime, mais ce tripotage-là a été fait effectivement par certains producteurs. Et quand on demande

[Translation]

récolte horticole qui est semi-entreposable et dont la durée d'entreposage en diminue la valeur d'un point de vue bancaire, ne peut bénéficier de quoi que ce soit avant la fin de la campagne agricole.

Il y a là un problème de temps, je vous le concède, mais c'est l'agriculteur qui devrait en profiter et, après avoir entendu ce qu'a déclaré le ministre l'autre jour, je dois ajouter qu'il conviendrait de réexaminer cette politique, ne serait-ce qu'à titre préliminaire, comme on l'a fait pour les grains.

Je voudrais que le porte-parole du ministère me dise s'il serait favorable à un versement partiel aux producteurs de pommes de terre, ce qui, à mon avis, devrait d'ailleurs s'appliquer à toute l'horticulture. Selon lui, à combien devrait s'élever ce paiement? Peut-on s'engager à verser une somme qui permettrait à l'exploitant de s'adresser à la banque avant de planter ses pommes de terre? Par les temps qui courent, je préférerais cultiver du grain plutôt que des pommes de terre car ce sont les cultivateurs de grains qui s'en tirent le mieux.

Le président: Nous avons pris bonne note de vos arguments, Monsieur McCain.

M. McCain: Je vais poser la même question la semaine prochaine. Je n'insisterai pas aujourd'hui pour avoir une réponse, mais je le ferai certainement la semaine prochaine. Nous avons droit, je crois, à un traitement spécial étant donné ce qui s'est fait pour les grains, comme on l'a annoncé aujourd'hui. Je crois que c'est une insulte. Et c'est pourquoi j'appuie votre motion, monsieur Corriveau. S'il ne l'appuie pas, moi, je l'appuierai.

M. Trant: Je répondrai à l'honorable député en disant que l'Office de stabilisation n'a pas envisagé de paiement dans le cas des pommes de terre ni de n'importe quelle autre denrée. Quoiqu'il en soit, il est nécessaire de savoir avec certitude ce que rapportera la vente du produit. La saison des pommes de terre approche rapidement et je suppose que nous serons en mesure d'agir relativement vite. Je ne saurais toutefois vous donner de date précise.

M. McCain: Avant les plantations? Avant le 20 avril au plus tard, de manière préliminaire, du moins? Insistez, je vous en prie.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci.

Mr. Tessier, do you have a supplementary question?

Mr. Tessier: Yes, Mr. Chairman. I would simply want to make the following comment. We have the impression that the Canadian Dairy Commission or even the Minister is under attack. First of all, I would like to say that if the quotas were published, we would immediately find out those who are guilty and we would see that it is neither the Canadian Dairy Commission nor the Minister but that producers themselves have tampered with their quotas. We must admit that there are very few of them but nevertheless this tampering has been done by some producers. And when we ask that the quotas be published, it is precisely to clear up this whole business.

[Texte]

la publication des quotas, c'est précisément pour arriver à faire la lumière sur ce genre de tripotage-là.

Au moment où on se parle, on demande aux gens qui sont jusqu'à un certain point complices des injustices, de dire oui ou non à la publication des quotas. Un jour il va falloir comprendre que ceux à qui on demande cela à l'heure actuelle, quand on parle du comité de gestion, évidemment, ils ne sont pas intéressés de dire oui. A ce moment-là, ils nous renvoient à la démocratie de la base, alors qu'ils savent bien qu'ils servent d'écran pour nous empêcher d'avoir la publication des quotas.

Maintenant, je suis informé depuis tantôt qu'on aura un avis légal sur la publication des quotas et j'ose espérer qu'à partir de cet avis légal, on pourra procéder.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

A short question for Mr. Nystrom. I am on my last question.

Mr. McCain: I did not hear any motion.

Mr. Nystrom: I would like to follow up on the testing of pesticides. A lot of the pesticides I referred to in my first question, sixty or seventy, were tested in the Industrial Biotest Lab in Illinois. I gather now that the Environmental Protection Agency in the United States is doing an audit and investigation into that laboratory because there have been allegations that they were substituting healthy animals for sick ones in terms of the results they were getting on these chemicals.

Because of that, I would like to ask whether or not there is any review of the safety of some of the more commonly used farm chemicals. I think of things like avadex, atrazine, chemicals of that sort. I just think there might be something we could be doing in the meantime while the Americans are carrying on their investigation. Is there any warning we could put on these chemicals for farmers, saying, look, they may not be safe, because we have been contacted by officials in Washington warning us that they may not be safe, or there might be some fraud in the laboratory. It seems to me it is important enough to look at very seriously.

The Chairman: Dr. Anstey.

Dr. Anstey: Mr. Chairman, may I answer the hon. member's question in writing tomorrow or the next day? I do not have that information.

Mr. Nystrom: Fine.

The Chairman: Very good. Gentlemen, I am sure you would like me, on behalf of the Committee to thank Dr. Trant and the other officials who were here today. Our steering committee will follow immediately.

The Committee is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Right now, we are asking people who, up to a certain extent, are party to those injustices to say yes or no to the publication of quotas. One day we will have to realize that those people do not agree, as far as the management committee is concerned. They send us back to the grassroots but they very well know that they are preventing us from getting the quotas published.

I have been told that we shall have a legal advice on the publication of the quotas and I hope that from then on we shall be able to proceed.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Une brève question pour M. Nystrom. J'en suis à ma dernière.

M. McCain: Je n'ai pas entendu de motion.

M. Nystrom: Je voudrais revenir aux tests sur les pesticides. Bon nombre des pesticides auxquels j'ai fait allusion dans ma première question, et il y en avait 60 ou 70, ont été testés par les laboratoires d'*Industrial Biotest*, dans l'Illinois. J'ai appris que l'agence américaine chargée de la protection de l'environnement est en train d'enquêter sur ces laboratoires car on les a accusés de fausser les résultats en remplaçant les animaux malades par des animaux en bonne santé.

Pour cette raison, je voudrais savoir si les produits chimiques les plus fréquemment utilisés dans l'agriculture, et je songe notamment à l'Avadex et à l'Atrazine, sont testés du point de vue de leur innocuité. Pendant que les Américains font leur enquête, on pourrait peut-être faire quelque chose ici. Ne pourrait-on pas mettre en garde les agriculteurs contre la nocivité éventuelle de ces produits chimiques puisque les autorités de Washington nous ont avertis que ces produits étaient peut-être dangereux ou qu'il y avait fraude de la part des laboratoires? Ce problème important mérite une étude approfondie.

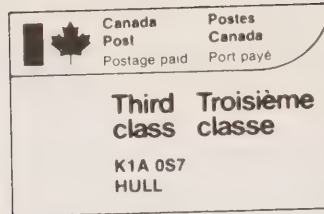
Le président: Monsieur Anstey.

M. Anstey: Me permettez-vous de répondre par écrit demain ou après-demain? Je n'ai pas les renseignements ici.

M. Nystrom: D'accord.

Le président: Très bien. Au nom des membres du comité, je tiens à remercier M. Trant et ses collaborateurs d'être venus parmi nous aujourd'hui. Notre comité directeur se réunira immédiatement après.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister;
Dr. T. Anstey, Senior Advisor, International Research &
Development, Research Branch;
Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of
Animals.

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance.

Du ministère de l'Agriculture:

D^r G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal;
D^r T. Anstey, conseiller supérieur, Recherche et développe-
ment internationaux, Direction de la recherche;
D^r J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Direction de
l'hygiène vétérinaire.

De la Commission canadienne du lait:

M. H. R. Armstrong, directeur de la finance.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, April 6, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 6 avril 1978

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 30 and 35—
Health of Animals under AGRICULTURE

CONCERNANT:

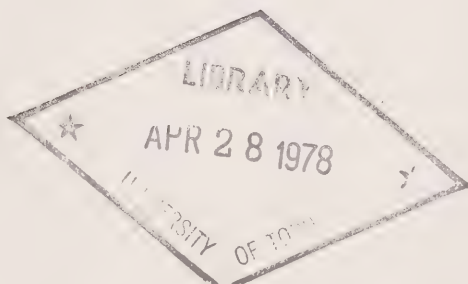
Budget principal 1978-1979: Les crédits 30 et
35—Hygiène vétérinaire sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté

Daudlin
Douglas (*Bruce-Grey*)
Hamilton (*Swift*
 Current-Maple Creek)
Lambert (*Bellechasse*)
Mazankowski
McCain

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McIsaac
McKinley
Murta
Nowlan
Nystrom
O'Connell
Peters
Robinson

Schellenberger
Tessier
Towers
Whittaker
Wise
Wood
Yanak  s—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 6, 1978
(11)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:22 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cadieu, McKinley, Peters, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers and Wise.

Witness: Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Department of Agriculture.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*).

The Committee proceeded to consider Votes 30 and 35.

The witness answered questions.

At 8:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 AVRIL 1978
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 22, sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Cadieu, McKinley, Peters, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers et Wise.

Témoin: M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule n° 6*).

Le Comité entreprend l'étude des crédits 30 et 35.

Le témoin répond aux questions.

A 20 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 6, 1978

• 2019

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I am informed that we have a quorum, so let us get this under way. Tonight we will resume consideration of our Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978.

• 2020

If the Committee agrees, I will call Votes 30 and 35 as agreed. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

AGRICULTURE

A—Department—Health of Animals Program Budgetary

Vote 30—Health of Animals—Operating expenditures . . . \$75,032,000.

Vote 35—Contributions, including compensation . . . not covered by the Act . . . \$12,086,000.

The Chairman: We have with us Dr. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch. To his right we have Mr. A. Chambers, the Chief, Financial Planning and Analysis, Financial and Administration Branch; next to Mr. Chambers, we have Dr. I. Ross Reid, Special Assistant (Operations) to the Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch; and several other officials from the Department.

My first questioner is Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, it is my understanding that they have run into a problem out at the Lacombe Experimental Station which is in my constituency. I feel very sorry for the personnel on that station because they have now inherited a problem that I am satisfied is of someone else's making, and that is that apparently from the reports that I have received from there brucellosis has broken out among the herd of cattle here.

I also understand that it has broken out as a result of the importation of some off-shore cattle. So it means actually that the personnel on that station is at home trying to keep house and somebody in their wisdom has, shall we say, "boobed" in their selection of cattle: either that or there has not been proper inspection made of their cattle prior to coming on-shore or in the stations that are in Canada.

I am just wondering if one of our witnesses, Mr. Chairman, could make a statement as to actually what happened. Who is to blame for allowing this to happen in the way it has? Forty years ago I was judging cattle at that Lacombe Station and they consistently had a very healthy herd and now it seems that they are in trouble. Thank you.

The Chairman: Dr. McGowan.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 avril 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, on me fait savoir que le quorum est réuni et, par conséquent, commençons. Ce soir, nous allons reprendre l'étude de notre ordre de renvoi, en date du mercredi 1^{er} mars 1978, qui porte sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Avec votre accord, je vais mettre en délibération les crédits 30 et 35, comme convenu. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'hygiène vétérinaire Budgétaire

Crédit 30—Hygiène vétérinaire—Dépenses de fonctionnement—\$75,032,000.

Crédit 35—Contributions, y compris les indemnités—non prévues par la Loi—\$12,086,000.

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir M. McGowan, sous-ministre adjoint en charge de la direction de l'hygiène vétérinaire. A sa droite, se trouve M. A Chambers, chef de la planification et de l'analyse financière de la Direction des Affaires financières et administratives; à côté de lui, M. I. Ross Reid, adjoint spécial des opérations auprès du Sous-ministre adjoint responsable de la Direction de l'hygiène vétérinaire; ils sont accompagnés de plusieurs autres fonctionnaires du ministère.

La première intervention sera celle de M. Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Je crois savoir que la ferme expérimentale de Lacombe, qui se trouve dans ma circonscription, se heurte à des difficultés. J'en suis désolé pour le personnel qui hérite d'un problème dont, j'en suis convaincu, quelqu'un d'autre est responsable; d'après les rapports qui m'ont été communiqués, il semblerait qu'une épidémie de brucellose se soit déclarée dans le troupeau.

Je crois également savoir que cela résulte de l'importation de certaines bêtes. Cela signifie donc que quelqu'un a commis une erreur en sélectionnant le bétail ou bien que ce dernier n'a pas été assez soigneusement inspecté à l'étranger ou dans les centres canadiens.

L'un des témoins pourrait-il nous dire ce qui s'est passé au juste? Qui doit-on incriminer? Il y a 40 ans, il m'a été donné d'inspecter le bétail du centre de Lacombe, et il était en parfaite santé, alors que maintenant il y a des ennuis. Merci.

Le président: Monsieur McGowan.

[Texte]

Mr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Yes. Thank you, Mr. Chairman. Yes, we do have some reactor animals in the Lacombe herd at the research station and I think the last figures that I have indicate that there were 655 head of cattle tested and we found 6 positive and 2 suspicious. This started back in February of this current year where we did recover the organism from an imported animal, a Limousin cow, at the station. I am not really sure whether that animal was imported or actually was an offspring of an import.

Since then, we have 5 other positives: 3 in Simmental and 2 in Limousin. In another group we found 1 positive in the Limousin. We are at present conducting an in-depth investigation of that herd. We cannot really say at this time how it got into the herd. We do not even like to presume now that it possibly could be a latent infection, you know, for several years and then actually explode, if you like. But we are doing an in-depth investigation.

At this time we cannot say how the infection entered the herd but we will have information on this at a later date. I say "a later date"; I am not sure whether this is going to be a week or two or three months from now but we do have an in-depth investigation on this farm.

We realize, of course, that these animals do pasture next to other herds of cattle in the area. We are not really sure what happened but we are doing an investigation on it. It is unfortunate it happened on a research farm but brucellosis is such a complex disease that occasionally we do have problems determining source. But we will be investigating this fully.

• 2025

I have a note that says that these Limousin cattle were at Brandon for a number of years before they moved to Lacombe several years ago, so there actually has been movement of cattle into that herd at Lacombe.

The investigation, I am sure, will be very enlightening, as far as source is concerned, because we anticipate having a number of these herds, as we go along the road to eradication, where we do not have immediate answers. This is really why we put a major emphasis on the research part of the disease, starting last fall. We do not have all the answers right now, but we are working towards them.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: In any of the observations that I have made, I have not seen any of the Limousin or Simmental cattle in the periphery of the station; generally speaking, it is the other herd that is out there. I would have thought if there was any contact being made with outside cattle, it should have shown up in the other herd and not in the imported cattle. It would also seem to me that the investigation should centre around the first animal that showed any signs of brucellosis. It would also seem to me that the logical thing to do would be to trace that back to wherever that animal had been, whether it had been in a station coming offshore, or whether it had been at Brandon, or where else. Is this kind of investigation being taken on at the present time?

[Traduction]

M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Oui. Merci, monsieur le président. Certaines bêtes de Lacombe sont en effet contaminées et les derniers chiffres dont je dispose révèlent que sur les 655 bêtes testées, 6 ont réagi positivement, et il y a doute dans le cas de 2 d'entre elles. C'est en février de cette année que nous avons décelé la maladie chez un bovidé importé; il s'agissait d'une vache de race Limousine. En fait, j'ignore si cette bête avait été importée ou bien si elle était née d'une bête importée.

Depuis lors, cinq autres bêtes ont réagi positivement: 3 de race Simmental et 2 de race Limousin. Dans un autre groupe, nous avons découvert qu'une bête de race Limousin était contaminée. Nous sommes en train de soumettre ce troupeau à une étude serrée. Pour l'instant, il nous est impossible de dire comment le troupeau a pu être contaminé. Il pourrait très bien s'agir d'une infection qui est restée latente pendant plusieurs années et qui, soudain, s'est déclarée.

Nous ne pouvons pas encore dire quelle est l'origine de l'infection, mais nous le saurons ultérieurement. Quand je dis «ultérieurement», j'ignore si ce sera dans une semaine ou dans deux ou trois mois; quoi qu'il en soit, une étude approfondie est en cours dans cette ferme.

Nous savons, bien entendu, que ces animaux paissent auprès des autres troupeaux de la région. Nous ne savons pas au juste ce qui s'est passé, mais nous enquêtons. Il est dommage que cela se soit produit dans une ferme expérimentale, mais la brucellose est une maladie si complexe qu'il est parfois difficile d'en déceler l'origine. Mais nous allons faire une enquête complète.

J'ai ici une note où il est dit que le bétail Limousin se trouvait à Brandon pendant plusieurs années avant d'être déménagé, il y a quelques années, à Lacombe et donc il est indéniable que de nouvelles bêtes ont été ajoutées aux troupeaux à Lacombe.

L'enquête, j'en suis convaincu, réussira certainement à déterminer la source de l'infection, ce qui nous sera très utile puisque nous nous attendons à ce que dans le cas de plusieurs troupeaux, nous ne trouvions pas de réponse immédiate dans notre lutte pour enrayer la maladie. C'est vraiment pourquoi nous avons mis l'accent sur la recherche depuis l'automne dernier. Nous n'avons pas à l'heure actuelle toutes les réponses, mais nous travaillons à les obtenir.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Toutes les fois que je suis allé voir le bétail, à Lacombe, je n'ai jamais vu de bétail Limousin ni Simmental dans les pâturages de la ferme expérimentale; d'une façon générale, c'est plutôt l'autre troupeau qui se trouve là. Or, j'aurais pensé que s'il y avait des contacts avec des bêtes de l'extérieur, ce serait l'autre troupeau qui aurait montré les signes de maladie et non pas les bêtes importées. Il me semble également que l'enquête devrait tourner autour de la première bête qui a montré des symptômes de brucellose. Il me semble également qu'il serait logique de retracer les déplacements de l'animal, à savoir la ferme où il a été placé à son arrivée au pays ou encore à Brandon, ou ailleurs. Est-ce le genre d'enquête que vous entreprenez à l'heure actuelle?

[Text]

The Chairman: Dr. McGowan.

Dr. McGowan: Yes, Mr. Chairman, this is exactly the type of thing we will be doing. We will be going through this particular case with a fine-tooth comb and looking at all the possible angles. It will be an in-depth epidemiological investigation of this particular instance, yes.

Mr. Towers: Are the rest of the cattle separated from this group, or has there been any contact between those cattle that have been imported and those that have been on the station for a number of years?

Dr. McGowan: There are several groups of cattle on the premises, as you are probably fully aware. There is one group of 246 head, where we found five positive, two suspicious; the next group had 137 head, and these are all negative; there is a fourth group of 138 head, and these were all negative—I am sorry, one positive in that particular group. So it appears that there is a scattering throughout this particular group. If you find one positive animal without the recovery of the organism in a group of animals, it really does not mean that much until we can actually do culturing on that animal—actually buy the animal, slaughter it and then do culturing on the animal—because no test is infallible. This is a very good test we are using, but no test is perfect. We do have occasional groups of animals, herds of cattle, where we do get single positive animals with no explanation at all. In those, what we are doing now is purchasing those animals and culturing, to see whether we can actually recover organisms from them. In this particular one, I do not think we have actually purchased or taken the animal, because it is a government-owned animal, and slaughtered it—not to the best of my knowledge, and I am sure that is accurate. We have not.

Mr. Towers: Mr. Chairman, are the animals still on the station, then? I presume they are isolated.

Dr. McGowan: Oh yes, the station is under quarantine.

Mr. Towers: If this were a private enterprise, how far would you go before the whole herd would have to be slaughtered? I have had people come to me with herds of cattle and somewhere down the line they say all right, the whole herd goes, and they put them right out of business. I am just wondering now, is the same exercise going to be taken here with this herd? Or what is going to happen here?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, certainly not with this number of animals in this herd. In terms of depopulation, you do have to look at each individual case on its own merits. For instance, if we went into this herd and found, say, perhaps 25 per cent of the herd infected, certainly this would be an excellent case for depopulation. But it is not until we get into the second and third tests that we know exactly what is going on here. Hopefully, in this particular herd, we will have picked up all the reactors in the first test, the second test then will be negative, the third test will be negative, and the animals will be released from quarantine. But each particular herd has to be looked at on its own merit.

[Translation]

Le président: Docteur McGowan.

M. McGowan: Oui, monsieur le président, c'est exactement le genre de chose que nous faisons. Nous allons passer ce cas particulier au peigne fin et examiner tous les angles possibles. Il s'agira d'une enquête épidémiologique particulièrement poussée, oui.

M. Towers: Avez-vous isolé les nouveaux arrivés du reste du troupeau ou y a-t-il eu des contacts entre les bêtes importées et le troupeau qui se trouvait à la ferme expérimentale depuis plusieurs années?

M. McGowan: Il y a plusieurs troupeaux à la ferme, comme vous le savez très certainement. Il y a un troupeau de 246 têtes dans lequel nous avons trouvé 5 positifs, 2 possibles; le prochain troupeau comprend 137 têtes et tous les tests se sont révélés négatifs; il y a un quatrième troupeau de 138 têtes également négatif... excusez-moi, il y avait un test positif dans ce troupeau. Il semblerait donc que la maladie est éparpillée dans tout le troupeau. Si vous trouvez un animal dont les tests sont positifs, sans pour autant retrouver l'organisme dans le reste du troupeau, cela ne signifie pas grand chose, à moins de prélever des cultures de l'animal malade... Il faut acheter l'animal, l'abattre et ensuite procéder à des cultures... puisque aucun test n'est infallible. Nous utilisons en ce moment un excellent test, mais rien n'est parfait. Il arrive que dans un troupeau, nous trouvions un seul animal dont la réaction soit positive, sans la moindre explication. Dans de tels cas, nous achetons le sujet et prélevons des cultures pour voir s'il n'y a pas moyen de prélever les organismes responsables. Dans ce cas-ci, je ne crois pas que nous avons acheté ou pris l'animal, puisqu'il s'agit d'un animal qui appartient au gouvernement et doit être abattu. Du moins pas à ma connaissance, et je suis convaincu d'avoir raison. Nous ne l'avons pas fait.

M. Towers: Monsieur le président, est-ce que les animaux malades se trouvent toujours à la ferme expérimentale? Je présume que vous les avez isolés.

M. McGowan: Oui, la ferme est en quarantaine.

M. Towers: S'il s'agissait d'une entreprise privée, combien de temps attendriez-vous avant de faire abattre tout le troupeau? J'ai vu des agriculteurs, venir me voir dont le troupeau était atteint et le ministère décidait à un certain moment que tout le troupeau devait être abattu et on accusait l'agriculteur à la faillite. Je me demande maintenant si la même chose va se produire dans le cas de votre troupeau? Qu'est-ce qui va arriver?

M. McGowan: Monsieur le président, pas dans le cas d'un si petit nombre de bêtes dans le troupeau. Pour ce qui est d'abattre les bêtes, il vous faut examiner chaque cas individuel sur ses propres mérites. Par exemple, si vous examinez un troupeau et trouvez disons 25 p. 100 des bêtes malades, certainement abattre le troupeau semble la meilleure solution. Mais ce n'est que lorsque nous aurons effectué le deuxième et le troisième test que nous saurons exactement ce qui se passe. Il est à espérer dans le cas de ce troupeau-ci que nous avons relevé tous les cas au cours du premier examen et que le deuxième examen sera négatif, que le troisième examen sera négatif et que l'on pourra mettre fin à la quarantaine des

[Texte]

• 2030

Mr. Towers: Well, this animal that was the first evidence there was that there was a disease on the premises—where did that animal come from?

Dr. McGowan: I am afraid, Mr. Chairman, I am afraid I cannot answer that, sir. It is either an animal born on those particular premises or an animal imported. I assume that it is probably an animal born on the premises. I cannot answer that right now. I do not believe any of our people here this evening have that answer either. Is that correct? No.

This, of course, would be part of the investigation to find out exactly what is going on. I would be pleased to provide that answer for you tomorrow, if you wish.

Mr. Towers: It would seem to me, Mr. Chairman, that somebody, either at the quarantine station or perhaps even offshore at the country of purchase of the animal, has slipped up. I am interested in finding out who it was that made the error because, as I said in my preamble, these poor people out at Lacombe Station that now are having to wipe up the mess are the ones that are suffering for somebody else's mistake. I would hope that somewhere along the line we could identify exactly who slipped up, whether it was in the quarantine station or whether it was in the selection committee in the initial stages.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, any animal imported from a country—I assume this animal came from Europe; I am sure it did, or at least its parent came from Europe—we do subject to a very severe battery of tests, and these tests are performed by our own people within the Branch. We have a veterinarian stationed in Europe to go out with the people selecting animals. They also are under a 30-day quarantine before they are released from Europe to come to Canada. Then they go into one of our maximum-quarantine stations for at least 90 days, and during that period they are continually monitored. I do not really think anyone slipped up on this one.

There may be a very, very slight possibility that we are dealing with a phenomenon here whereby you do actually have a latent infection. If you have an infected animal, perhaps this will not show up in the offspring for several generations. Now that is a possibility and something we are very interested in, but we have no evidence to suggest that at this point.

There are other possibilities. Perhaps someone who was working on that research station had a farm and actually had a problem on his own place. Perhaps an animal aborted, and they walked from there over to the research station and infected the research station. This is entirely possible. But the investigation, I think, will bear all this out, sir.

The Chairman: Mr. Towers, you have just run out of time. I can hear the bells ringing so perhaps I shall give Mr. Tessier a few minutes, and perhaps Mr. Peters. I think we should adjourn perhaps at about 8.45 for the vote.

Mr. Towers: Could I have just one short question?

[Traduction]

bêtes, mais chaque troupeau doit être examiné selon les circonstances.

M. Towers: Eh bien, cet animal qui était la première révélation qu'une maladie existait au centre—d'où venait cet animal?

M. McGowan: Je regrette, monsieur le président, je ne peux vous répondre, monsieur. L'animal était ou bien né au centre ou importé. Je suppose que c'était un animal né au centre. Je ne peux pas répondre à cette question à présent. Je crois que les gens qui m'accompagnent ce soir ne peuvent pas y répondre non plus. Est-ce que j'ai raison? Eux non plus.

Il est évident que cette question ferait partie d'une enquête pour établir exactement ce qui se passe. Si vous voulez, je serai heureux de vous fournir cette réponse demain.

M. Towers: Monsieur le président, il me semblerait qu'une personne, que ce soit au centre de quarantaine ou même à l'étranger, au pays où l'animal a été acheté, ait fait une erreur. J'aimerais savoir qui a fait cette erreur parce que, comme je l'ai dit dans mon préambule, ces pauvres gens au centre Lacombe qui ont maintenant à réparer les dégâts sont ceux qui souffrent de l'erreur de quelqu'un d'autre. J'aimerais qu'on identifie la personne qui s'est trompée, que ce soit au centre de quarantaine ou dans le comité de sélection au cours des premières étapes d'achat.

M. McGowan: Monsieur le président, tout animal importé—je suppose que cet animal venait de l'Europe; je suis sûr que c'est le cas, du moins ses parents venaient de l'Europe—subit une série exhaustive de tests, des tests accomplis par notre propre personnel à l'intérieur de la Direction. Un de nos vétérinaires est affecté en Europe pour accompagner les gens qui choisissent des animaux. Les animaux subissent également une quarantaine de trente jours avant qu'on les laisse quitter l'Europe pour venir au Canada. Ils sont envoyés ensuite à un de nos centres de quarantaine maximale pour un minimum de 90 jours, période pendant laquelle on les contrôle de façon continue. Je ne crois pas qu'il y ait eu d'erreur dans ce cas.

Il y a une possibilité très faible que nous traitons ici d'un phénomène d'infection latente. Si un animal est infecté, il est possible que l'infection ne se manifeste dans la progéniture qu'après plusieurs générations. C'est une possibilité qui nous intéresse beaucoup, mais nous n'en avons pas de preuve actuelle.

Il y a d'autres possibilités. Il est possible que quelqu'un qui travaillait à ce centre de recherches avait une ferme et qu'il avait un problème sur sa propre ferme. Il est possible qu'un animal ait avorté, et qu'ensuite la personne soit venue au centre de recherches et qu'elle ait infecté le centre de recherches. C'est tout à fait possible, mais je crois que l'enquête établira la vérité, monsieur.

Le président: Monsieur Towers, vous n'avez plus de temps. J'entends la sonnerie, donc je donnerai peut-être quelques minutes à M. Tessier et peut-être à M. Peters. Je crois que nous devrions lever la séance à 20 h 45 pour le vote.

M. Towers: Est-ce que je peux poser une petite question?

[Text]

The Chairman: Make it short.

Mr. Towers: Yes. It is a matter of carrying infection. It is my understanding that there had to be direct contact with an infected animal in order to carry the disease, and that it could not be carried by footwear as bacteria might be. Am I correct in that assumption or not?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, no, you are not correct. For example, a cow aborts a calf in a field and a dog comes by and eats the afterbirth. Then it goes from there to another farm and it can transmit the infection that way. It is rare; it happens rarely but it can happen.

The Chairman: I thank you, gentlemen.

Monsieur Tessier, vous avez quelques minutes et si vous voulez bien partager votre temps de parole avec M. Peters, parce que je pense que vers 20 h 45 on devrait ajourner.

M. Tessier: Une simple question, très courte.

Je voudrais simplement savoir quelle est l'étendue, à l'heure actuelle, des dommages causés par la brucellose dans les troupeaux laitiers? Il paraît que plusieurs producteurs de lait voient disparaître plusieurs bêtes à longueur d'année. Est-ce que vous pouvez me donner une évaluation de la situation pour les troupeaux laitiers, au Québec en particulier?

• 2035

Dr. McGowan: Mr. Chairman, in response to the honorable member's question, in Quebec, in total, there are 115 herds presently under quarantine, and that includes both beef and dairy. I do not have with me the number of dairy herds. I would assume that we are probably talking about a four to one ratio here, about four dairy herds to one beef herd. So I would assume there is something like between 80 and 90 dairy herds in the Province of Quebec under quarantine at the present time, which is quite a dramatic reduction from, say, July of 1977, when there were 237 herds under quarantine in the province. So there is a dramatic decrease in Quebec, there has been in the last while, we expect that decrease to continue, and hopefully within a few years we will have a brucellosis-free country, which we and livestock people consider a goal that we really want to achieve in this area.

M. Tessier: Maintenant, de quelle façon pouvez-vous dédommager des producteurs qui voient leurs troupeaux vraiment attaqués par la brucellose ou par d'autres maladies? Ce l'ai constaté moi-même, certains producteurs se trouvent coincés entre la politique fédérale et la politique provinciale. Si on regarde les dédommagements qu'offrent les provinces, la province de Québec en particulier, pour ces troupeaux-là, on s'aperçoit qu'on oblige pratiquement les producteurs de lait à déclarer faillite lorsque, malheureusement, la maladie s'attaque à leurs troupeaux. Et je crois savoir que la brucellose en est la cause, mais d'autres maladies semblent se développer, ayant des symptômes semblables à la brucellose. On ne peut pas aider ces producteurs.

Dans mon comté, un producteur a perdu 28 vaches laitières dans l'espace de deux semaines. Il n'a pas pu recevoir l'aide, cette maladie n'était pas dans la liste de celles qui peuvent être

[Translation]

Le président: Qu'elle soit très courte.

M. Towers: Oui. C'est à propos de l'infection par intermédiaire. Je croyais qu'il fallait un contact direct avec un animal infecté pour porter la maladie, et que l'infection ne pouvait se propager par les chaussures comme les bactéries. Ai-je raison, oui ou non?

M. McGowan: Monsieur le président, non, vous n'avez pas raison. Par exemple, si une vache avorte dans un champ et un chien vient manger l'arrière-faix, le chien va ensuite sur une autre ferme, et peut ainsi transmettre l'infection. C'est rare; cela arrive rarement, mais c'est possible.

Le président: Merci, messieurs.

Mr. Tessier, you have a few minutes; do you mind sharing your time with Mr. Peters, since I think we should adjourn around 8:45 p.m.?

Mr. Tessier: I just have a simple question, very short.

I would just like to know the current extent of the damage caused by brucellosis in dairy herds. It seems that some milk producers lose animals throughout the year. Could you evaluate the situation for me, regarding dairy herds in Quebec in particular?

M. McGowan: Monsieur le président, pour répondre à la question de l'honorable député, à l'heure actuelle il y a au Québec 115 troupeaux en quarantaine, si on prend l'ensemble des troupeaux de bétail de boucherie et les troupeaux laitiers. Je n'ai pas devant moi le chiffre pour les troupeaux laitiers. Je suppose qu'il est question ici d'une proportion de quatre à un, de quatre troupeaux laitiers pour chaque troupeau de bétail de boucherie. Je suppose donc qu'il y a entre 80 et 90 troupeaux laitiers actuellement en quarantaine dans la province de Québec, une réduction dramatique par rapport au mois de juillet 1977, par exemple, quand 237 troupeaux étaient en quarantaine dans cette province. Il y a donc eu au Québec une réduction dramatique; nous nous attendons à ce que cette réduction continue, et nous espérons avoir d'ici quelques années un pays exempt de brucellose, un but que nous ainsi que les éleveurs de bétail veulent vraiment atteindre.

Mr. Tessier: Now, how can you compensate producers whose herds have been heavily attacked by brucellosis or other diseases? I have personally seen instances where producers were trapped between federal and provincial policy. If you look at the compensation offered by the provinces for these herds, particularly in Quebec, you will realize that mild producers are practically forced to declare bankruptcy when, unfortunately, a disease attacks their herd. I think brucellosis is usually the problem, but other diseases seem to be developing with symptoms similar to brucellosis. These producers cannot be helped.

In my riding, one producer lost 28 dairy cows in a two-week period. He could not receive any assistance since the disease was not on the list of subsidized diseases. I cannot quite

[Texte]

subventionnées. Je ne me souviens pas trop du nom de la maladie, on a parlé de trachéite aiguë. Mes études en biologie animale ne sont pas tellement avancées . . .

Existe-t-il des moyens nous permettant d'aider ces producteurs-là? Et dans quelle mesure les conflits fédéraux-provinciaux ne se jouent-ils pas sur le dos des producteurs?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, first I would just like to indicate that we in the Health of Animals Branch, I do not believe, have any conflicts with our provincial counterparts in the Province of Quebec, and I believe we have an excellent working relationship on any matters pertaining to the Health of Animals Branch.

We do have a mechanism in terms of compensating dairy producers who have had a problem with brucellosis. That is, we do have what we consider a very fair compensation package, whereby a dairy producer can be compensated up to \$500 for a grade animal and up to \$900 for a purebred animal that actually do have brucellosis.

Now this has differed of course with other diseases, the other very, very serious diseases, such as foot and mouth disease, whereby if we do eradicate a herd of cattle we will of course pay replacement value for those. But in terms of brucellosis we think, and this is shared by many people, the livestock owner has some responsibility also and we feel after studies have been done and statistics looked at, that \$500 compensation money right now is fair and equitable and really producers should be able to replace dairy animals at the \$500 figure. This is the maximum of course; it depends on the type of animal. But there is a mechanism here. And not only in brucellosis; we have the same mechanism for tuberculosis, Johne's disease. But there is this mechanism.

• 2040

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: I understand there is a mechanism all right, but it does not work very well in some cases. I have heard that it was eliminated by brucellosis. It does not matter how much money we gave them. Farm Credit had not been paid for some time because of the quarantine period of the farm. Farm Credit then takes the money that is owed as payments on Farm Credit and he has no herd even then. Now, we are really not looking after this problem; if we are going to eradicate it—We are going to have farmers that are going to cover up wherever possible because it is a disaster for most farmers when this happens. The question I would like to ask is how far have we developed in classing cancer as a disease under the Animal Contagious Diseases Act? I know you have been doing quite a bit of work on this. Blood testing has got to the stage now where contagious cancer bacteria, or whatever it is, can be isolated; cattle that are reactors can be identified. What stage are we at in terms of trying to work out either some kind of a survey or a policy to allow you to classify this particular problem?

The Chairman: Dr. McGowan.

[Traduction]

remember what the disease was called; acute tracheitis was mentioned. I'm afraid my knowledge of zoology is not very thorough . . .

Is there some way in which we could help these producers? And to what extent are producers paying for federal-provincial conflicts?

M. McGowan: Premièrement, monsieur le président, j'aimerais dire que dans la Direction de l'hygiène vétérinaire nous n'avons pas, à ma connaissance, de conflits avec nos homologues provinciaux de la province de Québec, et je crois que nous avons de très bonnes relations de travail pour tout ce qui relève de la Direction de l'hygiène vétérinaire.

Nous avons un mécanisme pour le dédommagement des producteurs laitiers qui ont eu des problèmes avec la brucellose. C'est-à-dire, nous avons un système de dédommagement que nous considérons très équitable, par lequel un producteur laitier recevra jusqu'à \$500 pour une bête croisée et jusqu'à \$900 pour un sujet de race qui avait en fait la brucellose.

Il est certain que le système diffère pour d'autres maladies, les autres maladies extrêmement graves, comme la fièvre aphteuse, par lequel nous pouvons payer la valeur de remplacement si nous sommes obligés d'éliminer un troupeau de bétail. Mais en ce qui concerne la brucellose nous croyons, comme le croient beaucoup de gens, que le propriétaire de bétail a une responsabilité aussi, et nous trouvons que d'après des études faites et des statistiques étudiées, le dédommagement de \$500 est juste et équitable à présent et que les producteurs devraient être en mesure de remplacer les animaux laitiers pour le montant de \$500. Il est évident que c'est le maximum; le montant dépend du genre d'animal. Le mécanisme existe, et non seulement pour la brucellose; le même mécanisme existe pour la tuberculose et la maladie dite de Johne. Donc, le mécanisme existe.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Je sais qu'il existe un mécanisme d'indemnisation, mais il ne fonctionne pas très bien dans certains cas. J'ai entendu dire qu'on n'accordait plus d'indemnité pour la brucellose. Il importe peu de savoir combien d'argent nous avons donné aux agriculteurs. Ils ont dû interrompre leurs versements au Crédit agricole à cause de la quarantaine. A ce moment-là, le Crédit agricole récupère l'argent qui lui est dû et l'agriculteur perd quand même son troupeau. Nous ne parviendrons pas ainsi à résoudre le problème. Les agriculteurs vont tenter par tous les moyens de cacher la maladie pour éviter la catastrophe. Je voudrais savoir ce qui a été fait jusqu'à maintenant pour ajouter le cancer aux catégories mentionnées dans la Loi sur les épizooties? Je sais que certains travaux ont été faits à cet égard, on peut maintenant isoler la bactérie contagieuse du cancer. On peut maintenant identifier le bétail contaminé. Quelles mesures avez-vous prises pour tenter de résoudre ce problème?

Le président: Monsieur McGowan.

[Text]

Dr. McGowan: Well, Mr. Chairman, we know what you are referring to, sir. Really, I think the disease you are referring to is the disease called bovine leucosis.

Mr. Peters: It is more extensive than that.

Dr. McGowan: I hesitate to use the term cancer because this is not really a scare tactic that we want to have people believe. Bovine leucosis is a known virus disease. We know that we have a certain incidence within Canada and certainly we know that many other countries of the world have the disease also. We have experienced some problems in the last while in exporting animals to other countries as a result of this disease. Early last fall we formed an in-house study group, if you like, to examine the known knowledge about the disease and to make recommendations then back to the branch executive on the course we should follow. We realize that there is a marked gap in the knowledge pertaining to this disease so we have stepped up our research effort in the last six months. We will be doing surveys across the country to determine the extent of the disease. It is a virus disease; the method of spread is of course unknown. We are not sure of the true incidence within the country, and other countries do not know the true incidence either. It is the type of disease that we are concerned about. We are starting to do some very intensive work on it, but at this point in time that is really about all I can say, sir.

The Chairman: Thank you, Dr. McGowan. One short question from Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. Regarding the compensation program for Brucellosis reactors, I would like to know what the compensation rate is for purebred and for grade animals and how that compensation is fixed for individual animals. Also I would like to bring an example to the Committee and ask what the department's policy is in that regard. A cow that was a reactor was shipped to Toronto and it got down in the truck; when it got to the stockyards it was not worth anything. It cost \$25 for a cripple cart to take the cow out of the truck and dispose of it; \$5 for trucking. Does the government policy for compensation cover that?

• 2045

Dr. McGowan: In that particular case, I am not exactly sure but I would assume that if the cow were evaluated at say \$400, we would then reimburse that owner for that \$400, assuming that there was no slaughter value—and I assume there was no remuneration for the cow—and if it were \$500, then it would be \$500. This is really what we should be doing—but I do not know.

Mr. McKinley: Who looks after the \$30?

Dr. McGowan: The trucking costs are borne, Mr. Chairman, by the producer—the cost of trucking the animal to market.

Mr. McKinley: If the cow had been shipped as a normal cow, the insurance company would have covered that cost. Why does the government not cover it?

Dr. McGowan: I am sorry, Mr. Chairman, but I do not . . .

[Translation]

M. McGowan: Monsieur le président, nous savons de quelle maladie il s'agit, je crois que vous parlez de la leucose bovine.

M. Peters: C'est beaucoup plus vaste.

M. McGowan: J'hésite à me servir du terme cancer parce que nous ne voulons pas semer la panique chez les agriculteurs. Le leucose bovine est une maladie connue causée par un virus. Nous savons qu'il y a eu des cas au Canada, il y en a également dans bien d'autres pays. Ces derniers temps, nous avons eu des difficultés à exporter certaines bêtes à cause de cette maladie. En automne dernier, un groupe d'étude interne a été chargé d'examiner tous les renseignements portant sur cette maladie et de faire ensuite des recommandations au directeur. Nous nous sommes aperçus qu'on connaît peu de chose sur cette maladie et c'est pourquoi nous avons mené nos propres recherches au cours des six derniers mois. Nous ferons des enquêtes dans tout le pays pour déterminer l'ampleur du problème. Étant donné qu'il s'agit d'une maladie virale, on ignore comment elle se propage. On ne connaît pas exactement la fréquence des cas au pays, et il en est de même pour les autres pays. C'est de cette maladie que nous nous occupons. Nous avons entrepris des travaux approfondis, mais pour l'instant je ne puis vous en dire plus.

Le président: Merci, monsieur McGowan. Une courte question de M. McKinley.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. Quant au programme d'indemnisation pour les animaux atteints de brucellose, j'aimerais savoir quel est le taux fixé pour les bêtes de race et les bêtes croisées et comment on détermine l'indemnité à verser pour chaque animal. J'aimerais aussi vous donner un exemple et vous demander quelle serait la politique du ministère à cet égard. Une vache qui avait réagi a été expédiée à Toronto par camion et est devenue fort malade pendant le voyage. Lorsqu'elle est arrivée au marché aux bestiaux, elle ne valait plus rien. Il a fallu payer \$25 pour décharger la vache du camion et en disposer, \$5 pour le transport. Quelle est la politique d'indemnisation du gouvernement dans un cas de ce genre?

M. McGowan: Je ne suis pas certain de ce qui se passerait dans ce cas particulier, mais je suppose que si la vache était estimée à \$400, disons, nous donnerions \$400 au propriétaire, en tenant pour acquis qu'elle était sans valeur pour la boucherie—et je suppose qu'il n'a pas obtenu de profit—et si elle était estimée à \$500, nous verserions \$500. C'est ce que nous devrions faire—mais je ne le sais pas.

M. McKinley: Qui paie les \$30?

M. McGowan: C'est le producteur qui assume les frais de camionnage jusqu'au marché.

M. McKinley: S'il était agi d'une vache normale, la compagnie d'assurance aurait assumé ce coût. Pourquoi le gouvernement ne le fait-il pas?

M. McGowan: Pardon, monsieur le président, je n'ai pas . . .

[Texte]

Mr. McKinley: If the cow had been shipped under normal circumstances, the insurance that the trucker would hold with an insurance company would cover that cost. Why does the government not cover it?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I do not think our branch is in the insurance business yet.

Mr. McKinley: But does the government not carry its own insurance? That is what I was always told, that the government carries its own insurance.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I believe it depends on the ownership of the particular animal. If the animal had been owned by the government—and I really do not know whether we have an insurance scheme or not, but assuming that we have—then, of course, we would pick it up.

Mr. McKinley: Would not you say the animal was owned by the government when you agreed to pay so much for the animal?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, no we agree to reimburse the owner a particular sum of money

Mr. McKinley: Can you answer the first two questions?

Dr. McGowan: The first two questions?

The compensation rates on grade animals are up to \$500 per head and the rate for purebreds are up to \$900 per head. These figures are arrived at by using the good services of the Livestock Division of the Food Production and Marketing Branch. The latest figures were compiled in the late fall of 1977 and we have been advised that these figures were adequate at that particular point in time. We ask them to do a study about every six months just to make sure they are current.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I recognize we have to go.

The Chairman: I thank you, gentlemen. I think the Whips will be very furious over there if we do not go pretty soon.

On behalf of the Committee, I would like to thank you, Dr. McGowan and the other officials who were here tonight. I apologize for having to leave so early but, you know, we never know what is happening around here. When the bells ring, we usually run; so I guess that is it.

This meeting is now adjourned to the call of the Chair. But before I do that, I might add that the next meeting will be on Tuesday, April 11, at 3.30 p.m.—Votes 55 and 60—when the Canadian Livestock people will be here.

We will now adjourn to the call of the Chair.

[Traduction]

M. McKinley: Si la vache avait été expédiée dans des circonstances normales, la police d'assurance du camionneur aurait couvert ces frais. Pourquoi le gouvernement ne les paie-t-il pas?

M. McGowan: Monsieur le président, notre direction ne s'est pas encore lancée dans les assurances.

M. McKinley: Le gouvernement n'a-t-il pas ses propres assurances? C'est ce qu'on m'a toujours dit.

M. McGowan: Monsieur le président, je crois que cela dépend de qui est propriétaire de l'animal. S'il avait appartenu au gouvernement—et je ne sais vraiment pas si nous avons une assurance ou non, mais supposons que nous en avons une—le gouvernement aurait payé les frais.

M. McKinley: Vous ne croyez pas que cet animal appartenait au gouvernement une fois que ce dernier a accepté de payer un montant donné?

M. McGowan: Monsieur le président, nous acceptons de rembourser un certain montant au propriétaire.

M. McKinley: Pouvez-vous répondre aux deux premières questions?

M. McGowan: Les deux premières?

L'indemnisation pour le bétail croisé va jusqu'à \$500 par tête et pour le bétail de race, jusqu'à \$900 par tête. Nous avons obtenu ces chiffres de la division des bestiaux, Direction de la production et commercialisation des aliments. Les chiffres les plus récents ont été obtenus à la fin de l'automne 1977 et on nous a dit qu'ils étaient exacts à cette époque. Nous leur demandons de les revoir tous les six mois environ afin de les tenir à jour.

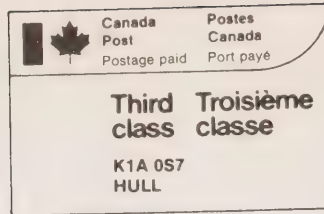
M. McKinley: Merci, monsieur le président. Je me rends compte que nous devons partir.

Le président: Merci, messieurs. Les whips seront furieux si nous n'y allons pas bientôt.

Au nom du comité, j'aimerais remercier M. McGowan et les autres fonctionnaires qui sont venus ce soir. Je m'excuse d'avoir à vous quitter si tôt mais nous ne savons jamais ce qui se passe au juste ici. Lorsque la cloche sonne, nous partons au pas de course, il faut donc mettre fin à la réunion.

La séance est levée. Avant de partir, je voudrais ajouter que la prochaine réunion aura lieu le mardi 11 avril à 15 h 30 afin d'étudier les crédits 55 et 60. Nos témoins seront des représentants des éleveurs de bétail du Canada.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Agriculture:

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of
Animals Branch

Du ministère de l'Agriculture:

M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Direction d'
l'hygiène vétérinaire

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, April 11, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 11 avril 1978

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act

CONCERNANT:

Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

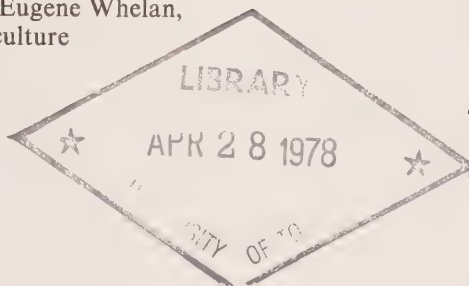
L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté

Daudlin
Douglas (*Bruce-Grey*)
Hamilton (*Swift*)
Current-Maple Creek
Hargrave
Lambert (*Bellechasse*)
McCain

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McIsaac
McKinley
Mitges
Murta
Neil
Nystrom
O'Connell

Peters
Robinson
Schellenberger
Tessier
Whittaker
Wise
Wood
Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, April 10, 1978:

Mr. Neil replaced Mr. McKinley;

Mr. Hargrave replaced Mr. Nowlan.

On Tuesday, April 11, 1978:

Mr. Mitges replaced Mr. Mazankowski;

Mr. McKinley replaced Mr. Schellenberger;

Mr. Schellenberger replaced Mr. Towers.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 10 avril 1978:

M. Neil remplace M. McKinley;

M. Hargrave remplace M. Nowlan.

Le mardi 11 avril 1978:

M. Mitges remplace M. Mazankowski;

M. McKinley remplace M. Schellenberger;

M. Schellenberger remplace M. Towers.

ORDER OF REFERENCE

Friday, April 7, 1978

ORDERED,—That Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 7 avril 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole, soit déferé au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, April 11, 1978

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, April 7, 1978, your Committee has considered Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act, and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 3

Strike out line 5, on page 2, and substitute the following therefor:

"mittee of the Parliament of Canada estab-"

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 11*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

Walter Smith

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 11 avril 1978

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 7 avril 1978, votre Comité a étudié le Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 3

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«en permanence aux comités du Parlement du Canada établis aux fins d'examen»

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 11*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 11, 1978
(12)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Bussières, Cadieu, Caron, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hargrave, McCain, McIsaac, McKinley, Murta, O'Connell, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Whittaker, Wise, Wood and Yanakis.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: Mr. Murray McBride, Vice-Chairman; Mr. J. M. Day, Director of Lending Services; Mr. W. G. Mann, Comptroller-treasurer; Mr. J. E. Brassard, Legal Counsel.

The Order of Reference dated Friday, April 7, 1978, being read as follows:

Ordered,—That Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Clause 1.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 15, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Presentation to the House of Commons Committee on Agriculture concerning Bill C-29—submitted by Dr. Rolland Poirier, Chairman of the Farm Credit Corporation, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-4"*.)

The Minister and the witnesses answered questions.

Clauses 1 and 2 carried.

On Clause 3,

Mr. McIsaac moved,—That Clause 3 be amended by deleting line 5 on page 2 and substituting the following therefor:

"mittee of the Parliament of Canada estab—"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 3, as amended, it was carried.

Clauses 4 to 26 carried.

The title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-29, as amended, to the House.

At 11:11 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 AVRIL 1978
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui   9 h 41 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Bussières, Cadieu, Caron, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hargrave, McCain, McIsaac, McKinley, Murta, O'Connell, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Whittaker, Wise, Wood et Yanakis.

Compar it: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: De la Société du crédit agricole: M. Murray McBride, vice-président; M. J. M. Day, directeur du Service de prêts; M. W. G. Mann, contrôleur-trésorier; M. J. E. Brassard, conseiller juridique.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 7 avril 1978:

Il est ordonné,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole, soit déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Le président met en délibération l'article 1.

Conformément à une motion du Comité adoptée   la séance du mardi 15 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Présentation au sujet du Bill C-29 au Comité d'agriculture de la Chambre des communes—présenté par M. Rolland Poirier, président de la Société du crédit agricole, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice "AG-4"*)

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Les articles 1 et 2 sont adoptés.

Article 3,

M. McIsaac propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 5 et 6,   la page 2, par ce qui suit:

«en permanence aux comités du Parlement du Canada établis aux fins d'examen»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 3 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 4 à 26 sont adoptés.

Le titre est adopté.

Le bill modifié est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du Bill C-29, tel que modifié, à la Chambre.

A 11 h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 11, 1978

• 0942

[Text]

The Chairman: Gentlemen, although we do not have a quorum, I believe we could get started. We will need a quorum when we get into clause by clause.

Our Order of Reference is to consider Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act, which has been referred to the Agriculture Committee.

Appearing before us today we have the Honourable Eugene Whelan, the Minister of Agriculture; we have Murray McBride, the Vice-Chairman of the Farm Credit Corporation, and other officials from his Department.

Mr. Minister, do you have an opening statement?

Hon. Eugene F. Whelan (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, first of all, I do not have an opening statement. I have some notes that I intend to refer to when making some opening remarks. I want to point out that the kit that has been prepared by the Farm Credit Corporation has an opening statement by Doctor Poirier. Dr. Poirier cannot be here this morning because his wife is at the hospital, and he is at the hospital this morning; that is why he is not present here.

Mr. McBride is here. Mr. McBride asked whether he should distribute the kits; I thought they were informative. It does outline some of the—and may answer some of the questions that the members would have.

I think it would be up to you, Mr. Chairman, and members of the Committee to decide whether Dr. Poirier's speech can be taken as read and, printed as part of the proceedings today; that is strictly up to you.

The Chairman: Could we have an agreement to have it appended to today's proceedings? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Whelan: From time to time, as the meeting goes on, we may ask participation by Mr. McBride and the other officials from the Farm Credit Corporation. Maybe, Murray, you could tell us who all the officials are here from the Farm Credit Corporation.

The Chairman: Mr. McBride.

Mr. Murray McBride (Vice-Chairman, Farm Credit Corporation): Yes, I can certainly do that, Mr. Chairman, if that is agreeable at this time.

The Chairman: Yes, go ahead.

Mr. McBride: Behind me, gentlemen, is Dr. M. E. Andal, our Director of Research, and Economic Adviser to the Corporation; then directly behind me, J. M. Day, the national Director of Lending; beside Mr. Day is W.G. Mann, the Comptroller-Treasurer of the Corporation; over here, J. E. Brassard, Legal Counsel to the Corporation; W. R. deGruchy, who is Secretary to the Corporation, and Director of Personnel Administration within the Corporation. Down at the back we have Gary Schufelt, who is Executive Assistant to the Chairman.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 avril 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, même si nous n'avons pas le quorum, je crois que nous pouvons commencer. Il nous faudra le quorum pour commencer l'étude article par article.

Notre ordre de renvoi est le suivant: étudier le Bill C-29, Loi modifiant la loi sur le crédit agricole, renvoyé au Comité de l'agriculture.

L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture compare devant nous ce matin. Il y a également Murray McBride, vice-président de la Société du crédit agricole et d'autres représentants de la Société.

Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration préliminaire à faire?

L'hon. Eugene F. Whelan (ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, je ne ferai pas de déclaration préliminaire. J'ai quelques notes ici dont je me servirai pour faire quelques observations. Vous remarquez que la chemise que vous a remise la Société du crédit agricole renferme une déclaration préliminaire de M. Poirier. M. Poirier n'a pas pu venir ce matin parce que sa femme est à l'hôpital et qu'il a dû y aller lui aussi.

M. McBride, lui, est là. M. McBride m'a demandé si on devait distribuer les chemises et j'ai accepté car je les ai trouvées pleines de renseignements. Elles répondront peut-être à certaines questions des députés.

Monsieur le président, c'est aux membres du comité et à vous de décider si on doit lire le discours de M. Poirier ou seulement l'annexer au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

Le président: Êtes-vous d'accord pour qu'on l'annexe au procès-verbal?

Des voix: D'accord.

M. Whelan: Dans le courant de la réunion on demandera parfois à M. McBride et aux autres représentants de la Société du crédit agricole de répondre aux questions. Murray, veuillez nous présenter ces messieurs qui vous accompagnent.

Le président: Monsieur McBride.

M. Murray McBride (vice-président, Société du crédit agricole): Certainement, monsieur le président, tout de suite, si vous voulez.

Le président: Allez-y.

M. McBride: Derrière moi il y a M. M. E. Andal, directeur de la recherche et conseiller économique de la Société. Immédiatement derrière moi, il y a M. J. M. Day, directeur du service des prêts et à côté M. W. G. Mann, contrôleur-trésorier de la Société. De l'autre côté, il y a M. J. E. Brassard, conseiller juridique et M. W. R. de Gruchy, secrétaire de même que directeur de l'administration et du personnel. Au fond là-bas, il y a M. Garry Schufelt, adjoint administratif du président.

[Texte]

On Clause 1 . . .

Mr. Murta: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Murta.

Mr. Murta: Just on a point of order, if I may, maybe just as a question to the Minister. If this legislation is passed this morning—we hope it will be—can he give us some kind of indication whether or not it will be passed; whether The bill will be debated some time this afternoon to get it passed in third reading before the budget debate starts? Will he be able to fit that into the schedule?

• 0945

I would like to say just before we get into this that we certainly are not going to dwell very long on the legislation. We are in agreement with it. There are some things about the Farm Credit Corporation though that we would certainly like to question, but we are going to reserve that, I suppose, for the estimates—if we ever get to the estimates.

We are looking at the legislation in terms of the money needed for the farmers in Canada, and the Corporation itself can probably be dealt with as effectively during the estimates. If we had lots of time, make no mistake, we would want to take our time and go through the bill, but we do not have lots of time. We would also like to guarantee that this legislation will see some kind of priority in the House this afternoon.

Mr. Whelan: I cannot guarantee that, I do not think, Mr. Chairman. But I am as anxious as the members are to see that the Farm Credit legislation be given top priority and be passed because of the need of the Farm Credit Corporation to be able to carry on its operations in a proper manner. When I go from this meeting I go into a Cabinet meeting, and you can rest assured that I will be making that kind of further representation. I have made that representation already but it all depends on what concurrence we have with the rest of the House too.

Mr. Murta: Well, I think we can do this much. If you can get the legislation before the House of Commons this afternoon—that has nothing to do with us; that is up to yourself and Mr. MacEachen and the various ministers—we will guarantee that it will pass in a very, very short time this afternoon. How would that be? That is going as far as the Opposition would possibly want to go, I think.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I think that is a very acceptable position. I do not think I will have any trouble getting it before the House.

Mr. Wise: On a further point of order, Mr. Chairman.

Our colleague speaks on behalf of our party, but could the vice-chairman shed some light on this? What kind of position does it put the Corporation in if this legislation is not passed? Is it possible for the Corporation to draw funds and to obtain funds, say, through Governor General's warrants?

Mr. McBride: Not to our knowledge. We have checked this out and it is my understanding that Clause 3 of the bill, especially the increase in the capitalization, is essential if we are to stay in business beyond about May 15.

[Traduction]

Article 1 . . .

M. Murta: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Murta.

M. Murta: J'invoque le Règlement, seulement, pour poser une question au ministre. Si nous adoptons cette loi ce matin, ce que nous espérons tous, pourrait-on nous dire quand la loi sera finalement adoptée? Serait-il possible par exemple de présenter le projet de loi en troisième lecture cet après-midi, à la Chambre, avant que ne commence le débat sur le budget. Pourrait-on y trouver une place à l'ordre du jour?

Avant d'entamer la discussion, je tiens à préciser que nous n'entendons pas nous attarder sur cette mesure. Nous en sommes convenus. Nous aimerions toutefois interroger la Société du crédit agricole à certains sujets, mais nous attendrions plutôt les prévisions budgétaires, si jamais nous avons à les étudier.

Pour nous, ce projet de loi représente de l'argent dont ont besoin les agriculteurs canadiens; pour ce qui est de la société même, on pourra en discuter au moment de l'étude du budget des dépenses. Si nous en avons le temps, nous pourrions procéder à l'aise pour étudier le projet de loi; malheureusement, ce n'est pas le cas. Nous voudrions qu'on nous promette que le projet de loi aura la priorité à la Chambre cet après-midi.

M. Whelan: Je ne veux pas vous le promettre. J'ai aussi hâte que vous de voir cette loi sur le crédit agricole adoptée car la Société du crédit agricole doit pouvoir poursuivre ses activités sans entrave. A la sortie de cette réunion, il y a une réunion du Conseil des ministres et soyez assurés que j'insisterai auprès de mes collègues. Je leur ai déjà demandé d'accorder la priorité à ce projet de loi mais cela dépend si nous pouvons obtenir le consentement unanime à la Chambre ou non.

M. Murta: Voici ce que nous pouvons déjà vous proposer: présentez le projet de loi cet après-midi même à la Chambre des communes, car après tout, cela n'a rien à voir avec nous, cela regarde plutôt M. MacEachen, les autres ministres et vous-même, et je vous assure que nous l'adopterons très rapidement. Qu'en pensez-vous? Voilà jusqu'où l'opposition est prête à aller.

M. Whelan: Voilà une proposition très raisonnable. Je ne crois pas que nous aurons du mal à présenter le bill à la Chambre cet après-midi.

M. Wise: Un autre rappel au règlement, monsieur le président.

Notre collègue vous donne l'avis de notre parti mais peut-être le vice-président pourrait-il nous éclairer un peu mieux. Si ce projet de loi n'est pas adopté, quelle sera la situation de la société? La société peut-elle retirer des fonds et en obtenir grâce à des mandats du gouverneur général?

M. McBride: Pas à ma connaissance. Nous avons vérifié et il semble que l'article 3 du bill, demandant une augmentation du capital, doit absolument être adopté si nous voulons continuer nos activités au-delà du 15 mai.

[Text]

Mr. Wise: Then I take it, Mr. Chairman, that you have our commitment for passage of the legislation, and it rests completely and solely in the hands of the Minister and the Government whether this bill be passed.

Mr. Murta: I would just like you to remember, Mr. Minister, that when we are the government we would like this kind of co-operation from you when you are in opposition—about June 27, to be exact.

Mr. Whelan: You can be sure that you will have it.

Mr. Douglas: What year?

Mr. Wise: Is there any question?

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, on a point of order.

I would like some assurances—and I am sure that they are there, probably implicit in what my friends have already indicated—that in addition to the passage through the Committee, and indeed, rapid passage through the House that has already in effect been guaranteed, that we will have continuing assistance from the Opposition in terms of representations that they can make to their House Leader in negotiations with the Government House Leader to demonstrate the kind of priority that all of us, I think, feel should be given to this particular bill. I think that kind of assurance would have to be given as well, because, without that, there would be some difficulty, notwithstanding every effort put forward by the Minister to have the matter come before the House.

Mr. Wise: Mr. Chairman, that has already been done with our own House Leader.

Mr. Douglas: Does anybody know where the NDP stands?

The Chairman: Mr. McCain, did you have something you wanted to add?

Mr. McCain: No, not on this particular subject matter, no. When you get into the bill itself I would like a word.

• 0950

The Chairman: Gentlemen, we must have a quorum before we can go into clause-by-clause study and we do not have 16 yet.

Mr. Wise: We have another meeting, Mr. Chairman, in the Confederation Building.

The Chairman: I was apprised of that. Of course, we can start with a line of questioning, if you so wish. Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Mr. Chairman, I would like to ask whether the applications for Farm Credit loans were up during the last six months to what they were the previous six months. Are they up or down? I would like to know the approvals also.

The Chairman: Mr. McBride.

Mr. McBride: Mr. Chairman, we have, I would expect, about the same number of applications. The problem is we do not always have the same amount of money each year. This past year we had considerably more money available to us for lending, so we were able to do a significant number more of approvals. The actual numbers are in the material that we have there. It is up about 60 per cent over the year before . . .

[Translation]

M. Wise: Si je comprends bien, comme nous avons promis d'adopter le projet de loi, nous nous en remettons maintenant uniquement au ministre et au gouvernement.

M. Murta: N'oubliez pas, monsieur le ministre, que lorsque nous serons au pouvoir, nous chercherons à obtenir également votre collaboration puisque vous ferez partie de l'opposition probablement vers le 27 juin.

M. Whelan: Soyez-en assuré.

M. Douglas: De quelle année?

M. Wise: En doutez-vous?

M. Daudlin: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Promettez-moi, en plus de ce que mes amis ont voulu dire implicitement, qu'après l'adoption du projet de loi par le Comité, puis son adoption rapide à la Chambre, ce qu'on vient de nous promettre, l'opposition continuera de nous aider en suggérant à leur leader à la Chambre d'insister sur la priorité que le leader du gouvernement à la Chambre doit accorder à ce bill. Avec une telle promesse, ce sera beaucoup plus simple, même si le ministre fait tout son possible pour que le bill soit présenté à la Chambre.

M. Wise: Monsieur le président, notre leader à la Chambre est déjà au courant.

M. Douglas: Quelqu'un connaît-il la position du NPD?

Le président: Monsieur McCain, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

M. McCain: Non, pas à ce sujet. J'aimerais avoir la parole lorsqu'on passera à l'étude du bill proprement dit.

Le président: Messieurs, nous devons avoir le quorum pour entreprendre l'étude article par article et, malheureusement, nous ne sommes pas encore 16.

M. Wise: Monsieur le président, nous avons une autre réunion à l'Édifice de la Confédération.

Le président: On me l'a dit. Si vous le voulez, nous pouvons commencer par poser des questions. Monsieur McKinley.

M. McKinley: Monsieur le président, j'aimerais savoir combien de demandes de prêts ont été présentées à la Société du crédit agricole au cours des six derniers mois et combien ont été présentées au cours des six mois précédents. Leur nombre a-t-il augmenté ou diminué? J'aimerais également savoir combien ont été approuvées.

Le président: Monsieur McBride.

M. McBride: Je crois que nous avons reçu à peu près le même nombre de demandes. Le problème c'est que nous ne disposons pas toujours du même montant chaque année. L'an dernier, nous avions beaucoup plus d'argent si bien que nous avons pu accorder un plus grand nombre de prêts. Vous en trouverez le nombre exact dans la chemise que nous vous avons

[Texte]

A Witness: About 85 per cent in money.

Mr. McBride: Yes, 85 per cent in money is the increase in the past fiscal year over the previous year.

Mr. McKinley: What was that, 85 per cent?

Mr. McBride: Yes, 85 per cent in dollars.

Mr. McKinley: That is in 1977—are you talking about the government year?

Mr. McBride: The fiscal year, yes. The actual number, Mr. Chairman, in the prior year was 4,465 as compared to 7,066 in the year just ending, so you can see that it comes out to 85 per cent in dollars.

Mr. McKinley: Has there been a considerable difference in the purpose of the loans that were granted? Have they been primarily for the purchase of more land, the building of more buildings and that sort of thing or have they been more for the consolidation of debts?

Mr. McBride: In which period of time, in the last year?

Mr. McKinley: In the 1977-78 year.

Mr. McBride: All right, in 1977-78, 9.5 per cent was for land secured debts, the bulk of 31 per cent, almost 32 per cent, was for additional land purchase; 29 per cent, almost the same amount, was for the purchase of new units, and just about 16 per cent was for permanent improvements. Then it goes down to the smaller amounts, 2 per cent for equipment, 1.5 per cent for livestock, and 9.5 per cent for land secured debt. We have those same breakdowns right back to 1968, if you want them.

Mr. McKinley: Yes, all right. For the year previous, 1976-77, how do those figures look to you?

Mr. McBride: In additional land purchases in 1976-77 there was 38.6 per cent and in 1977-78 there was 31.9 per cent. The purchasing of new units in the previous year was 32.8 per cent and in the year just ended it was 29.3 per cent.

Mr. McKinley: There is a provision in the bill, Mr. Chairman, that allows up to \$400,000. What kind of an operation does that have to be? Can you give us examples of that?

• 0955

Mr. McBride: Just before we go onto that, Mr. Chairman . . . Mr. McKinley, if you would turn, in the package that was handed out, to item number four, it has the whole thing set out there for you. The figures I just gave you are on that page.

I am sorry, if your other question was to me, I missed it.

Mr. McKinley: Yes. In the provision in the bill for loans up to \$400,000 to more than one person involved, what type of an operation would that entail? Can you give us an example? Is that a father and son operation, a corporation, or two separate farmers together?

[Traduction]

donnée. Leur nombre a dû augmenter de 60 p. 100 par rapport à l'année précédente . . .

Un témoin: Environ 85 p. 100 de plus en argent.

M. McBride: L'an dernier, par rapport à l'année précédente, les montants ont été de 85 p. 100 supérieurs.

M. McKinley: Comment, 85 p. 100?

M. McBride: Les montants des prêts ont été supérieurs de 85 p. 100.

M. McKinley: En 1977, pour l'année financière?

M. McBride: Oui. Si vous voulez des chiffres, je dirai que l'an dernier on a accordé 7,066 prêts par rapport à 4,465, l'année précédente. Et en dollars, cette augmentation correspond à environ 85 p. 100.

M. McKinley: Les raisons de ces prêts restent-elles toujours plus ou moins les mêmes? A-t-on demandé des prêts pour acheter plus de terres pour construire de nouveaux bâtiments, et ainsi de suite plutôt que pour consolider les dettes?

M. McBride: Pour quelle année, l'an dernier?

M. McKinley: Pour l'année 1977-1978.

M. McBride: Très bien. En 1977-1978, 9.5 p. 100 des prêts ont été accordés pour acquitter des dettes dues à l'achat de terres, presque 32 p. 100 ont servi à l'achat de nouvelles terres, 29 p. 100, soit presque autant, ont servi à l'achat de nouveaux bâtiments et environ 16 p. 100 ont servi à faire des rénovations et des améliorations. Il y a ensuite des pourcentages beaucoup moins importants comme 2 p. 100 pour l'outillage, 1.5 p. 100 pour du bétail et 9.5 p. 100 pour les dettes, avec les terres en garantie. Nous avons également cette ventilation pour les années antérieures jusqu'en 1968 si cela vous intéresse.

M. McKinley: Très bien. Et quels sont les chiffres pour l'année précédente, pour 1976-1977?

M. McBride: En 1976-1977, 38.6 p. 100 des prêts ont servi à l'achat de nouvelles terres tandis que ce pourcentage était de 31.9 p. 100 en 1977-1978. Pour l'achat de nouveaux bâtiments, le pourcentage était de 32.8 p. 100 pour la première année et 29.3 p. 100 pour l'autre.

M. McKinley: Dans ce projet de loi, il y a une disposition prévoyant des prêts jusqu'à concurrence de \$400,000. Quel genre d'exploitation a droit à ces montants? Pouvez-vous nous donner des exemples?

M. McBride: Avant de passer à cela, monsieur le président, je voudrais signaler à M. McKinley que les détails figurent au chapitre n° 4 des documents qui vous ont été distribués. Vous trouverez, à cette page-là, les chiffres que je viens de vous donner.

Veuillez m'excuser, j'ai oublié l'autre question.

M. McKinley: Très bien. Une disposition du projet de loi concerne des prêts, jusqu'à \$400,000, à plus d'une personne. De quel genre d'entreprise s'agirait-il? Pourriez-vous nous donner un exemple? S'agirait-il d'une ferme familiale, gérée par un père et son fils, ou de deux fermes différentes?

[Text]

Mr. McBride: One of the things that frustrated our field men and all of the people working in Farm Credit Corporation across the country in recent years was the requirement for separate units if you are going to have eligibility to borrow from us. Our field men particularly felt very strongly. There are many cases where it made more sense to have two brothers or a father and son or even just two individuals who are not related to each other. But usually there are father and son or brothers able to form a single large unit, and if they had eligibility in their own right, our legislation, if you pass these amendments, would no longer force them to set up separate entities. That is really the answer to your question.

Well, that was partnership. Now, the \$400,000 is for two or more.

Mr. McKinley: You are talking about a corporation?

Mr. McBride: Well, if there were three brothers, they would still only get \$400,000.

Mr. McKinley: You are talking of a family corporation, more or less, a farming corporation? They are eligible under this act?

Mr. McBride: Yes, the corporation has eligibility. But a corporation . . .

Mr. McKinley: If it is only one primary operating farmer involved, he is still only eligible for \$200,000?

Mr. McBride: Yes. The eligibility is based on the qualifying operators. Quite right. And if there is one qualifying operator, he has the eligibility of one qualifying operator.

Mr. McKinley: But if there are two brothers working in the farming corporation, they would each be considered as eligible?

Mr. McBride: Well, if they each had eligibility, you would have to give us the case and we would have a look at it. But I would suspect that for what you are getting at, the answer is yes. It would not drive them apart. In other words, if they both wanted a loan from us—they are both bona fide farmers—the legislation if this passes would no longer drive them into separate autonomous units.

Mr. McKinley: That is what I was getting at. They do not each separately have to own land on their own to be an eligible borrower, do they?

Mr. McBride: Maybe I should have Mr. Day . . .

Do you want to flesh this out?

This is Mr. J. M. Day, National Director of Lending.

Mr. J. M. Day (Director of Lending Services, Farm Credit Corporation): No, if they are not part of a farming corporation . . . As long as they each are qualifying—and this is mainly if the principle occupation is farming—they do not have to have the land owned individually in their own names. If they are partners, they will each have to own land in their own names, but we could lend to them as a partnership too.

Mr. McKinley: Thank you.

[Translation]

M. McBride: Une des choses qui ont beaucoup embêté nos responsables locaux et tous les gens qui travaillent dans la Société du crédit agricole, ces dernières années, a été le critère des unités de production séparées, pour être admissible à un emprunt. Dans de nombreux cas, nous avons constaté qu'il aurait été beaucoup préférable d'accorder le prêt à deux frères, à un père et son fils ou même à deux personnes n'ayant pas de liens familiaux. En règle générale, cependant, il s'agit d'un père et de son fils ou deux frères qui forment une unité de production importante et, s'ils pouvaient être admissibles aux prêts, par ces amendements, ils ne seraient plus obligés de créer des entités séparées. Voilà donc la réponse à votre question.

Il s'agissait de partenaires dans une même entreprise. Les \$400,000 concernent deux personnes ou plus.

M. McKinley: Il s'agit donc d'une société?

M. McBride: S'il y avait trois frères, ils ne recevraient toujours que \$400,000, au maximum.

M. McKinley: Est-ce qu'une exploitation agricole familiale, constituée en société, serait admissible?

M. McBride: Oui. Cela dit, une société . . .

M. McKinley: Mais s'il n'y a dans cette société qu'un seul exploitant agricole opérationnel, en quelque sorte, il ne serait toujours admissible qu'à \$200,000?

M. McBride: Oui, puisque l'admissibilité est basée sur l'exploitant lui-même. S'il n'y a qu'un seul exploitant admissible, il recevra la somme correspondante.

M. McKinley: Mais s'il y a deux frères travaillant dans une société agricole, ils pourraient être tous les deux admissibles?

M. McBride: Je ne peux répondre en général à votre question, car tout dépendrait de chaque cas individuel mais je suppose qu'en règle générale, la réponse serait positive. En d'autres termes, s'il s'agissait de deux agriculteurs légitimes, souhaitant tous les deux un prêt, cette loi ne les obligerait plus à créer des unités de production séparées.

M. McKinley: C'est précisément là où je voulais en venir. Il n'est plus nécessaire qu'ils soient chacun propriétaire foncier, de leur côté, pour être admissible?

M. McBride: Peut-être devrais-je demander à M. Day . . .

Voudriez-vous répondre à cette question?

M. J. M. Day, directeur national, des prêts, va vous répondre.

M. J. M. Day (directeur des services de prêts, Société du crédit agricole): S'il s'agit de deux personnes admissibles, dont l'activité principale est l'agriculture, il n'est pas nécessaire qu'elles soient chacune propriétaire, individuellement, en leur propre nom. S'il s'agit de partenaires, par contre, ils posséderont chacun des terres en leur nom mais nous pourrions fort bien accorder le prêt au groupe lui-même.

M. McKinley: Merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you. I am advised that we have a quorum now, gentlemen. Shall I call Clause 1? Agreed?

On Clause 1 . . .

Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, there are only a couple of remarks I would like to make. One, the Farm Credit Corporation is probably going to be called on for a little money in the Eastern potato belt as a result of the income. The Minister has rather ridiculed the Atlantic area in general and New Brunswick in particular because of its "irresponsible" increment in planting and so on. I would like to draw to his attention that the report which has come from his office to my desk this morning shows that the increment in production and storage is the same in the West, relatively speaking, as it is in the East. Though the numbers are different, the increment is comparable percentage-wise. I hope that he will be making an announcement very shortly, as I understood he has committed himself to do, on assistance in that area.

• 1000

I am concerned, Mr. Speaker, about two things in general involving the Farm Credit Corporation.

One is the rate of interest which has been charged and the burden which has been transferred to the provinces in picking up the interest. They have done a great deal to reduce the cost of agricultural accumulation of property and thus have done a great deal to reduce the cost of food. I wish that the government would give serious consideration to reducing the interest rates which are imposed where New Brunswick picks it up from 3 per cent on and Quebec picks it up from 2.5 per cent on, et cetera, as is illustrated in this sheet of information which has been enclosed.

I think the next thing the government should consider very, very seriously is a reduction in the interest rate for farm loans through the Farm Credit Corporation.

Third, I am concerned about the fact that, particularly in Atlantic Canada, in the potato industry there is going to be an increment in the requirement for loans. I wish that that would be taken into consideration by the board and that there would be moneys available, even if necessary by supplementary estimates, to make it possible for those loans to be speedily processed and advanced to the farmers. No matter what assistance is given, there are some, I am afraid, whose position is such that they may have to turn to lending agencies such as this to seek a long-term financial opportunity. So, give a little consideration to that aspect of the loans requirements, which I think will emanate from the season we have just experienced, with all its weaknesses and bad aspects, some of which were not associated with planting; God seemed to play a hand in that crop year.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, just to make a comment on what Mr. McCain has said; the last part of his statement was probably more accurate than the first part, where he said God played a hand in it because of the crop conditions and weather conditions. I think he would be the first to recognize that the

[Traduction]

Le président: Merci. On m'informe que nous avons maintenant le quorum. Nous allons maintenant passer à l'étude de l'article 1. D'accord?

Article 1.

Monsieur McCain.

M. McCain: Je ne voudrais faire que quelques brèves remarques, monsieur le président. Tout d'abord, la Société du crédit agricole va sans doute devoir effectuer certains paiements, dans les régions productrices de pommes de terre, dans les provinces Atlantiques, du fait de la situation actuelle. Le ministre a ridiculisé les provinces de l'Atlantique, et surtout le Nouveau-Brunswick, du fait de l'accroissement «irresponsable» des plantations, entre autres choses. J'aimerais donc attirer son attention sur le rapport que son bureau m'a envoyé ce matin, indiquant que l'augmentation de production et d'entreposage est la même que dans l'Ouest, relativement parlant. Certes, les chiffres sont différents mais le pourcentage est le même. J'espère que le Ministre nous fera bientôt une déclaration au sujet de l'aide disponible dans ce domaine, comme il s'est engagé à le faire.

Il y a deux aspects des activités de la Société de crédit agricole qui m'intéressent.

Il y a tout d'abord le taux d'intérêt que les emprunteurs doivent payer et le fardeau qu'on a transféré ainsi aux provinces. Les provinces ont beaucoup fait pour faire baisser le coût de l'acquisition de terres agricoles, pour réduire ainsi le coût des aliments. J'espère que le gouvernement envisagera sérieusement de rabaisser les taux d'intérêt qui s'appliquent aujourd'hui. Actuellement, le Nouveau-Brunswick doit payer l'intérêt qui dépasse les 3 p. 100, et le Québec en fait autant à partir de 2,5 p. 100. Ces renseignements figurent aux feuilles de renseignements que vous nous avez donnés.

A mon avis, maintenant le gouvernement devrait songer sérieusement à baisser les taux d'intérêt qui s'appliquent aux prêts consentis par la Société du crédit agricole.

La situation de l'industrie de la pomme de terre dans les Provinces maritimes m'inquiète surtout parce qu'on va bientôt exiger davantage des emprunteurs avant de leur consentir un prêt. J'aimerais que la Commission tienne compte de ce facteur et que des crédits soient mis à la disposition de ces agriculteurs, afin de faciliter le consentement de prêts, même s'il faut le faire par l'entremise d'un budget supplémentaire. Peu importe l'aide gouvernementale accordée aux agriculteurs, il y en aura toujours quelques-uns qui seront obligés de faire appel aux prêteurs à long terme. Je vous demanderai donc de tenir compte de ce facteur en établissant vos critères. Ils dépendront jusqu'à un certain point des intempéries dont les agriculteurs ont souffert cette année. Mais le mauvais temps n'est qu'un facteur, puisque le bon Dieu lui-même semble avoir joué un rôle dedans.

M. Whelan: Monsieur le président, la dernière partie de l'affirmation de M. McCain est plus précise que la première, surtout lorsqu'il dit que le bon Dieu a dû causer ce mauvais temps, compromettant ainsi le succès de la récolte. Mais il serait le premier à reconnaître que la récolte cette année

[Text]

crop and the product from the crop, just did not hold up as they normally do; the high quality product was not there so there was a lot of breakdown, particularly in New Brunswick.

Concerning the interest rate, possibly what New Brunswick and Quebec are doing is commendable in picking up part of the interest for the farmers, but I have been a strong proponent of the position that farmers should be in a position to compete in the business world the same as any other part of our business sector and pay the interest rate as it is set. I do not think they should have to be subsidized to that tune to be a productive entity in our society. The economics of it should be such that they can compete and compete in that fashion.

It is suggested here, if I understood Mr. McCain right, that we should continue to loan money to people who become in financial difficulty. The Farm Credit Corporation has a responsibility, which Mr. McCain did not say that they should go above and beyond that, to make sure that if they loan people money that at some time in the future there is some prospect of that loan being repaid. They cannot just loan it to them and keep them in bondage for the rest of their lives, et cetera. And until they do have some better marketing system—and I think Mr. McCain has agreed with this, at least in statements that I have seen that he has been reported to have said in the Maritimes and in his own province of New Brunswick, they must be organized. I do not think they can continue to just plant a product, especially a perishable crop such as potatoes, and hope to God that somebody will pay them a decent price for it. There are other production entities in our society that look after themselves and look after themselves in quite a successful manner. I only suggest, Mr. Chairman, that that would be the way that I would hope for in time, and it seems there are some steps towards that direction being taken at the present time, in New Brunswick at least, and in Ontario, which we call part of the eastern division—the potato producers in Ontario for all their potatoes that are commercially processed and so on under a marketing plan in that area, and I understand they are working towards a whole plan that will take in the whole production of potatoes in Ontario. They cannot continue to destroy one another as is taking place at the present time. Markets that normally belong to New Brunswick potato producers are being taken over by other potato producers.

• 1005

It was clearly stated to me the other day by Mr. Corbin, a member from New Brunswick, that there are many other areas of Canada that can produce things other than potatoes but that New Brunswick cannot produce anything but potatoes on that land, and that through some kind of a production marketing organization they must be protected. I agree with him, but I do not think, Mr. Chairman, that we can expect the farm Credit Corporation, and I hope Mr. McCain was not suggesting that the Farm Credit Corporation be the only protection entity that would be available to these people.

Mr. McCain: An entity, and it should participate. It should not withdraw and I do not think they should be penalized

[Translation]

n'était pas d'une très bonne qualité, surtout au Nouveau-Brunswick.

Au sujet du taux d'intérêt, il faudrait féliciter le Québec et le Nouveau-Brunswick, qui paient tous deux une partie de l'intérêt pour les agriculteurs, mais j'ai toujours dit que ces derniers devraient payer le taux d'intérêt réel et que les agriculteurs devraient pouvoir faire de la concurrence sur le marché comme n'importe quel autre groupe de producteurs. A mon avis, il n'est pas nécessaire de subventionner les agriculteurs afin d'assurer la rentabilité de la production agricole. La structure économique devrait leur permettre de faire de la concurrence comme tous les autres producteurs.

Si j'ai bien compris, M. McCain aimerait que nous continuions à prêter de l'argent aux agriculteurs qui ont des difficultés financières. La Société de crédit agricole doit s'assurer que le prêteur puisse rembourser le prêt. M. McCain n'a pas dit que la Société devrait aller plus loin encore. Nous ne pouvons pas prêter de l'argent à un agriculteur qui ne pourra jamais acquitter cette dette. C'est ainsi qu'il faut procéder, à moins d'établir un meilleur système de commercialisation. M. McCain est d'accord avec moi là-dessus, à ce qu'il me semble, d'après les déclarations qu'il a faites aux Maritimes et surtout au Nouveau-Brunswick. Les agriculteurs ne peuvent plus cultiver un produit aussi périssable que les pommes de terre et espérer tout simplement qu'ils recevront un bon prix. D'autres producteurs dans notre société se protègent de façon fort efficace. A mon avis, monsieur le président, ce sera une solution à long terme. Il semble qu'on adopte des mesures dans ce sens à l'heure actuelle au Nouveau-Brunswick et en Ontario, qui fait partie de la région de l'Est. Les cultivateurs de pommes de terre d'Ontario dont les pommes de terre sont transformées ont déjà un programme de commercialisation, et je crois comprendre qu'ils sont sur le point d'adopter un système de commercialisation qui couvrira toute la production de pommes de terre dans cette province. Les producteurs ne peuvent pas continuer à se faire de la concurrence comme ils le font à l'heure actuelle. Les marchés qui appartiennent aux producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick sont envahis par des producteurs d'ailleurs.

M. Corbin, un député du Nouveau-Brunswick, m'a fait remarquer l'autre jour qu'il existe au Canada des régions où on peut cultiver des produits autres que les pommes de terre, alors que le Nouveau-Brunswick ne peut cultiver que les pommes de terre. Pour cette raison, il faut les protéger à l'aide d'un système de commercialisation. Je suis d'accord avec lui, mais il ne faut pas s'attendre à ce que la Société de crédit agricole soit la seule institution qui assurera la protection de ces producteurs. Ce n'est pas ce que M. McCain proposait, je l'espère.

M. McCain: La Société ne devrait pas se retirer il ne faudrait pas non plus pénaliser les producteurs à cause des

[Texte]

under the circumstances which you have quite accurately outlined. I do not quarrel with your outline except in part. The organization is an instrument but it is not the sole solution.

Mr. Chairman, I did not want to draw any red herrings across the trail and I did not expect the broad remarks which were made. I merely appeal on behalf of the agricultural area of Atlantic Canada. I think the board has got to have money there and I think it has to be loaned. I agree in part with what the Minister has said about interest, but only in part. I think the federal rate is too high and that there should be very careful consideration given to adjustment of that. When we lend a young farmer or a group of young farmers, let us assume for the moment that they go to the limit of this act and get \$200,000 or \$400,000 at present interest rates. Mr. Chairman, that is one heck of a burden for both the farmer to bear and for the purchaser of the food which he produces. I think serious consideration should be given to adjustment of these rates, not as a subsidy but as a consideration for the total economy of Canada, from both the producer and the consumer points of view. I do not think you are just subsidizing farmers; you are giving an instrument by which food may be put on the market cheaper as well, not just for the farmer. That is the whole food process in Canada.

The Chairman: Your last question.

Mr. Whelan: I just say that the Farm Credit Corporation has proven in the past, its past history shows that it is a very human type run outfit but it has to be run in a business-like fashion. It will give these producers who find themselves in this situation every consideration possible.

Mr. McCain: They need more money, then.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain. You have just run out of time. Mr. Corriveau.

M. Corriveau: Je n'aimerais pas retarder les débats plus longtemps qu'il ne le faut, mais je suis inquiet, monsieur le ministre. Depuis quelques années on augmente continuellement les montants alloués... Nous sommes partis de \$100,000 pour un prêt, nous sommes rendus à \$200,000, et actuellement nous nous en allons vers \$400,000. Je m'inquiète, monsieur le ministre, et je me demande si cela ne vous inquiète pas de voir que l'on est rendu à des montants de prêts de près d'un demi million de dollars pour l'achat de fermes ou de complexes fermiers. Cela, il me semble, ne peut que faire disparaître graduellement les petits producteurs. Car enfin, quand on est rendu à faire des prêts de \$400,000, donc tout près d'un demi million de dollars, ajoutés aux actifs des producteurs, ne pensez-vous pas que l'agriculture se dirige, non plus vers l'agriculture familiale, mais vers un genre d'industrie bien structurée? Il est certain qu'avec des prêts de \$400,000 ajoutés aux actifs que déjà ces gens-là ont en main, cela devient un genre d'industrie. Je me demande si, au moyen de ces choses-là qui semblent formidables, on ne préconise pas la disparition de la ferme familiale au bénéfice d'un genre de complexe industriel.

[Traduction]

circonstances que vous venez d'évoquer. Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que la Société ne devrait pas être la seule ligne de défense pour les producteurs de pommes de terre.

Monsieur le président, je ne voulais pas faire dévier la discussion, et je ne m'attendais pas non plus aux observations générales que j'ai reçues en guise de réponses. Je vous parle au nom des agriculteurs des provinces Maritimes. Il faut que la Société ait les fonds nécessaires et que des prêts soient consentis aux agriculteurs qui en ont besoin. Je n'accepte qu'une partie de ce que le ministre a dit au sujet des taux d'intérêt, puisque le taux fédéral est trop élevé aussi et devrait être rabaisé. Prenons le cas d'un jeune agriculteur ou d'un groupe de jeunes agriculteurs qui empruntent le montant maximum de \$200,000 ou \$400,000 au taux d'intérêt actuel. C'est un fardeau énorme pour l'agriculteur et aussi pour le consommateur. Il faudrait donc sérieusement songer à modifier ces taux d'intérêt, non pas sous la forme d'une subvention, mais comme une mesure ayant des répercussions sur toute l'économie du pays, puisque les producteurs et les consommateurs sont impliqués. Ce n'est pas seulement l'agriculteur que vous subventionnez, en donnant de l'aide à l'agriculteur, vous faites baisser le prix des denrées alimentaires. Toute la chaîne du secteur de l'alimentation en ressent les effets.

Le président: C'est votre dernière question.

M. Whelan: La Société de crédit agricole a toujours été un organisme humanitaire, mais les affaires sont les affaires et il faut procéder de façon efficace. Elle donnera toute l'aide possible aux agriculteurs qui sont en difficulté.

M. McCain: Ils ont besoin de plus d'argent.

Le président: Merci, monsieur McCain. Votre temps est écoulé. M. Corriveau a la parole.

Mr. Corriveau: I shall be brief, since I do not want to prolong our discussion. Mr. Minister, the size of the loans granted by the FCA has been on the increase over the last two years. Loans have gone up from \$100,000 to \$200,000 and now the limit will be \$400,000. This disturbs me, Mr. Minister, and I am wondering if you are disturbed by the prospect of loans of almost half a million dollars which are granted for the purchase of farms and farming operations. Will this not lead to the disappearance of small farming operations? After all, when you start making loans of almost half a million dollars, thereby increasing the resources of the borrowers, are you not encouraging big farming operations at the expense of smaller family farms? Farming on that scale becomes an industry, and I am just wondering if you were not perhaps fostering big scale farming operations at the expense of small family farms.

[Text]

• 1010

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. McCain: Due to prior commitments, it is going to be virtually impossible for our party to be represented in this Committee for an extended morning. Would it be possible to hold the necessary votes and leave the bill open for discussion and allow for discussion. We have no intention of offering any amendments or in any way suggesting alteration to the bill; perhaps a little comment on the operation of the Board and the moneys that are not available sometimes, but beyond that, we cannot stay here much longer if you want votes at this time.

The Chairman: Well, if the Committee agrees I am ready to go right on. Shall Clause 1 carry?

Mr. McCain: But there will be discussion afterwards. We will discuss it afterwards if that is . . .

M. Corriveau: Monsieur le président, j'approuve la résolution de mon collègue mais il faudrait qu'ils fassent la même chose de l'autre côté. Ils ont parlé pendant 15 ou 20 minutes et nous n'avons pas eu l'occasion de discuter. S'ils veulent que nous acceptions cette chose, il va falloir qu'ils l'acceptent eux aussi. Nous sommes d'accord là-dessus. S'ils ne veulent pas que nous discussions, qu'ils ne posent pas de questions et qu'ils ne discutent pas, eux non plus.

Le président: Les questions pourraient être posées après, quand même.

M. Corriveau: Je suis bien d'accord avec vous, mais qu'ils fassent la même chose.

The Chairman: Is everybody in agreement then that we go on to clause by clause and . . .

M. Corriveau: Ils posent toutes leurs questions et ensuite ils arrivent avec cela et nous empêchent de parler.

The Chairman: . . . and reserve the questions for later on, for your information.

Some hon. Members: Agreed.

Clauses 1 and 2 agreed to.

On Clause 3—*Reference to Committee*

The Chairman: Shall Clause 3 carry?

Mr. McIsaac: Mr. Chairman, can I raise a point of order here. On Clause 3, at the top of page two, line five? It was drawn to my attention just before coming into Committee. This is a technical point or a constitutional point, I suppose. That provision should include in line five, two or three words where it reads:

"...referred to in subsection (1) stands permanently referred to any Committee . . .

... It should read "... of the Senate and ..."

... of the House of Commons established . . .

This would allow the Senate Committee on Agriculture the same opportunity as this Committee.

[Translation]

M. McCain: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui.

M. McCain: Il serait presque impossible pour notre parti de rester ici pendant une séance très longue, puisque nous avons des engagements ailleurs. Ne serait-il pas possible de réserver les crédits dont nous sommes saisis afin de permettre une discussion plus complète du bill? Nous n'avons pas l'intention de proposer des amendements ou de modifier le bill en quoi que ce soit, et nous ne pouvons pas rester beaucoup plus longtemps si nos collègues veulent se lancer dans une discussion détaillée de la société.

Le président: Si vous êtes tous d'accord, nous pourrions passer tout de suite à l'adoption du bill article par article. L'article 1 est-il adopté?

M. McCain: La discussion pourrait toujours suivre l'adoption du bill . . .

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, I agree with my colleague opposite, but each side should have an equal chance to speak. They had fifteen or twenty minutes to ask questions, and we are not getting any time to do so. If they want us to accept that solution, they will have to give us a chance to speak. If they do not want us to ask any questions, then they should not ask any either.

The Chairman: Members could ask questions once the bill is adopted.

Mr. Corriveau: I understand. I am just asking that we be given equal time.

Le président: Si tout le monde est d'accord, nous pourrions passer à l'adoption du bill article par article et . . .

Mr. Corriveau: They take their good old time asking questions and then try to stop us from speaking.

Le président: . . . remettre les questions à plus tard, si vous voulez.

Des voix: D'accord.

Les articles 1 et 2 sont adoptés.

L'article 3—*Renvoi au Comité*

Le président: L'article 3 est-il adopté?

M. McIsaac: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il s'agit de l'alinéa 5 de l'article 3, en haut de la page 2. Juste avant le Comité, on m'a fait remarquer qu'une modification s'imposait. Les lignes en question se lisent comme suit:

... mentionné au paragraphe (1) sont renvoyés en permanence au Comité de la Chambre des communes . . .

Cette phrase devrait se lire comme suit:

... du Sénat et de la Chambre des communes . . .

De cette façon, le Comité de l'agriculture du Sénat aura les mêmes pouvoirs que nous.

[Texte]

Mr. Whelan: I would suggest that it be worded the other way; that it be referred to any committee of the House of Commons and or of the Senate.

Mr. McIsaac: It does not matter to me, Mr. Chairman. I just was raising it. If we could leave it, and if it is agreeable to amend it I have no strong personal feelings.

Mr. Whelan: However you want to word it because it is . . .

An hon. Member: This country has enough to do without the Senate's getting involved.

An hon. Member: Right on.

Mr. Peters: I am opposed.

An hon. Member: . . . a committee of Parliament.

Mr. Peters: If we say "Parliament", that would be all right, but if you spell it out, I am violently opposed. We will have to have some discussion.

Mr. McIsaac: Perhaps, Mr. Chairman, I could . . .

The Chairman: Parliament of Canada. Are you moving that motion, Mr. McIsaac?

Mr. McIsaac: Yes.

An hon. Member: Will that mean it has to go through the House?

The Chairman: Have a seconder? We do not need a seconder, okay. All in favour?

Motion agreed to.

Clause 3 as amended agreed to.

Clauses 4 to 26 inclusive agreed to.

Title agreed to.

• 1015

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-29 as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

Mr. Douglas: One question on that, Mr. Chairman, and to the Committee, in reprinting that bill, would that delay its introduction into the House this afternoon?

Mr. McBride: Mr. Chairman, I wonder if I might add one comment pursuant to Mr. McIsaac's amendment which has been carried. It might be helpful if someone checked with the law officers of the House just to make sure on the wording. There is some ambiguity about the best wording.

Mr. J. E. Brassard (Legal Counsel, Farm Credit Corporation): If I may, the ambiguity was noted by some member of the Senate committee, and fear was expressed that the Senate powers would be encroached upon if reference was made only to the House of Commons in there. Of course, this had been suspected but not anticipated as such. Mr. Chambers, the Director of Research, checked with Justice as well. Of course, Justice was the author of the proposed bill and we were

[Traduction]

M. Whelan: Je suis en faveur du libellé proposé. Il faudrait parler de comités de la Chambre et du Sénat.

M. McIsaac: Je ne veux pas insister là-dessus, monsieur le président. C'est un amendement que je vous propose.

M. Whelan: Vous voulez changer le libellé parce que . . .

Une voix: Le Canada a déjà assez à faire sans compliquer les choses avec le Sénat.

Une voix: Vous avez raison.

M. Peters: Je m'y oppose.

Une voix: On pourrait dire un comité de Parlement.

M. Peters: Si on dit «Parlement», cela va, mais si on veut l'écrire en toutes lettres, je m'y oppose carrément. Il faudra discuter cela à fond.

M. McIsaac: Monsieur le président, avec votre permission . . .

Le président: Le Parlement du Canada est-ce bien là ce que dit votre motion, monsieur McIsaac?

M. McIsaac: Oui.

Une voix: Faut-il donc passer par la Chambre?

Le président: Avez-vous quelqu'un pour appuyer votre motion . . . ? Nous n'en avons pas besoin. Êtes-vous tous d'accord . . . ?

La motion est adoptée.

L'article 3 modifié est adopté.

Les articles 4 à 26 inclusivement sont adoptés.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du bill modifié à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Le comité ordonne-t-il une réimpression du projet de loi C-29 modifié pour l'étape du rapport à la Chambre des communes?

M. Douglas: J'ai une question à poser à ce sujet, monsieur le président. La réimpression du projet de loi retardera-t-elle sa présentation à la Chambre cet après-midi?

M. McBride: Monsieur le président, je voudrais faire une remarque au sujet de l'amendement de M. McIsaac qui a été adopté. Il serait sans doute utile que quelqu'un fasse vérifier le libellé par les légistes de la Chambre, car ce libellé est assez ambigu.

M. J. E. Brassard (conseiller juridique, Société du crédit agricole): Cette ambiguïté a été relevée par des membres du comité sénatorial et on craint que les pouvoirs du Sénat ne soient restreints si seule la Chambre des communes est mentionnée. On ne prévoit évidemment pas que cela se produira. M. Chambers, le directeur de la recherche, a vérifié la chose avec le ministère de la Justice. Ce ministère est l'auteur du projet de loi et on nous a assuré qu'il n'y aurait pas de

[Text]

satisfied that there should not be any problem on the grounds that the estimates, in any event, would be examined piecemeal by the committee in question and then subsequently the Appropriation Act would be also passed by the committee.

An hon. Member: Agreed upon in third reading.

Mr. Brassard: In any event, I personally do not see and objection to changing "the House of Commons" and making it read "Parliament." Then both Houses would necessarily be included, under the Interpretation Act.

Mr. Whelan: If I remember correctly, in the referral stage the minister or the House Leader can make the suggested amendment at that time. You do not have to have it in the bill. You do not have to have it reprinted at that time.

Mr. Peters: Do not put "Senate" in because if you do, you will have a long, drawn-out debate in third reading. You should be careful and not go that far. You will hear someone talking who never spoke on Agriculture before, and making long speeches.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, on a point of order, I wonder if it would facilitate things if we report the bill without amendment.

Mr. Whelan: That is what we were just going to suggest, and then at the report stage make the amendment.

Mr. Daudlin: If we had the agreement of the Committee that we in fact report without amendment so as to preclude the necessity of delaying by way of reprinting . . .

The Chairman: That can be done in the House at report stage.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Peters: Somebody will have to withdraw that amendment.

The Chairman: Therefore, the amendment will be rescinded; is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: And Clause 3 agreed to as is.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, is it required that Mr. McIsaac in fact withdraw his amendment so that the matter can then be brought forward in the House? I wonder if you have the power to simply rescind by order of the . . .

Mr. Whelan: It can be rescinded by unanimous agreement of the Committee.

Mr. O'Connell: On a point of order, Mr. Chairman, I feel that it would be unwise if he moves the change in report stage, it could provoke some further discussion. I think it carries a lot more weight if this Committee recommends the change and approves it.

An hon. Member: I agree.

Mr. O'Connell: Otherwise we seem to be pulling a fast one on the House.

[Translation]

problème parce que le budget sera de toute façon examiné par le comité en question qui adoptera également la loi portant affectation de crédits.

Une voix: Adoptée en troisième lecture.

M. Brassard: De toute façon, je n'ai pas d'objection à ce qu'on remplace l'expression «Chambre des communes» par «Parlement». Cela inclurait les deux chambres, aux termes de la Loi sur l'interprétation.

M. Whelan: Si j'ai bonne mémoire, le ministre ou le leader de la Chambre peuvent proposer l'amendement à l'étape du rapport. Il n'est pas nécessaire de l'inclure dans le projet de loi. Vous n'avez donc pas à le réimprimer.

M. Peters: Si vous faites figurer le mot «Sénat», vous aurez un débat sans fin en troisième lecture. Il ne faudrait pas aller si loin. Il y en aura certainement qui n'ont jamais parlé de l'agriculture et qui feront de longs discours.

M. Daudlin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il serait peut-être préférable de faire rapport du projet de loi sans amendement.

M. Whelan: C'est ce que nous allons proposer. Nous pourrions apporter cette modification à l'étape du rapport.

M. Daudlin: Si le comité consentait à faire rapport du projet de loi sans amendement, afin d'éviter les délais de réimpression . . .

Le président: On peut le faire à la Chambre à l'étape du rapport.

Des voix: D'accord.

M. Peters: Quelqu'un devra retirer cet amendement.

Le président: L'amendement est donc retiré, d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 3 est adopté tel quel.

M. Daudlin: Monsieur le président, est-il nécessaire que M. McIsaac retire son amendement pour qu'il puisse être présenté à la Chambre? Je me demande si vous pouvez tout simplement le retirer, . . .

M. Whelan: Il peut être retiré avec le consentement unanime du comité.

M. O'Connell: J'invoque le règlement, monsieur le président. Il ne serait pas judicieux de proposer ce changement à l'étape du rapport, car cela pourrait entraîner d'autres discussions. L'amendement aura beaucoup plus de poids si le comité le recommande et l'approuve.

Une voix: Je suis d'accord.

M. O'Connell: Autrement, nous avons l'air de vouloir duper la Chambre.

Mr. Murta: You can get into a whole debate.

Mr. O'Connell: Yes.

M. Murta: Il pourrait y avoir tout un débat.

M. O'Connell: Oui.

[Texte]

Mr. Murta: Or you could get some speakers on it certainly.

The Chairman: Well, the only problem we have now would be: shall the committee order a reprint of Bill C-29 as amended. If that is not necessary, we can carry on with the actual business.

Mr. Whelan: We are trying to make sure that we do not get into the problem of going to the House today with the bill and not have the bill if we are going to have it reprinted. What we are trying to find is a procedure that we can go and make the change in the Parliament of Canada . . .

Mr. O'Connell: The procedure is unanimous consent, Mr. Chairman, if the House will accept it.

Mr. McIsaac: On the same point of order, it is very simple to include a little typed script attached to the bill saying this replaces the line it replaces, period. Surely to God we can get someone to do that between now and half-past one.

The Chairman: I do not see any problem with that.

Mr. Whelan: But if we are paying any attention to our legal adviser for the Farm Credit Corporation, he has just reported that the Justice Department said that the Senate is worrying about something that they should not be worrying about.

Mr. Brassard: That was not related to me, not directly, but through some other agency.

The Chairman: So we leave it as it is. We do not have a reprint of the bill. Okay. Very good.

Mr. McIsaac: Well, Mr. Chairman, is that what we agreed to?

The Chairman: And the amendment stays in.

Mr. Whelan: You had better make sure you check with the legal officers of the House.

The Chairman: Well, now, if you have any questions, gentlemen—Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I just wanted to, if I may, ask a few questions to follow up what Mr. McCain was suggesting to the Minister regarding the problems of facing a fairly high interest rate on a large loan. We all know when you take out a loan for 25-30 years with an interest rate of what we are seeing now, in the neighbourhood of 8 or 9 per cent, that during the period of that loan you will pay back \$3 for every \$1 that is borrowed, and that is something a young farmer must seriously look at.

When he takes out a \$400,000 loan, he will pay in the neighbourhood of \$1,200,000 back by the time his 25 or 30 year loan is up. I think, if it is at all possible, we should seriously look at either pegging the interest rate or—maybe this now is in place—allowing or encouraging the farmer, because in all cases even with marketing boards we have a cyclical situation in most farming operations where in some years the weather is good and the harvest is off at the right time and the price is relatively better in some years than others, when it is possible to pay back a larger percentage of a loan in one year, if he is capable, and in a year when things do not go quite so well for him perhaps he could be allowed to pay only the interest in order to keep operational. What I am

[Traduction]

M. Murta: Il y aura certainement quelqu'un pour en discuter.

Le président: Le problème est le suivant: le Comité ordonne-t-il la réimpression du projet de loi C-29 modifié? Si ce n'est pas nécessaire, nous pouvons passer à l'ordre du jour.

M. Whelan: Nous voulons nous assurer que nous n'irons pas à la Chambre aujourd'hui pour faire rapport du bill sans l'avoir en main, s'il doit être réimprimé. Nous essayons de trouver une procédure pour modifier le projet de loi et d'inclure «Parlement du Canada».

M. O'Connell: Il faut absolument le consentement unanime, monsieur le président, si la Chambre l'accepte.

M. McIsaac: Sur le même sujet, il serait très simple d'attacher au projet de loi un feuillet indiquant le changement. Nous pouvons certainement trouver quelqu'un pour nous le faire d'ici une heure et demie.

Le président: Cela ne devrait pas poser de problème.

M. Whelan: Il faut se rappeler que le conseiller juridique de la Société du crédit agricole vient de nous dire que, selon le ministère de la Justice, le Sénat n'a pas à s'inquiéter.

M. Brassard: Je n'en ai pas été informé directement, mais par l'intermédiaire d'un autre organisme.

Le président: Nous laissons donc le projet de loi tel quel. Il n'y aura pas de réimpression. Très bien.

M. McIsaac: Est-ce ce que nous avons accepté, monsieur le président?

Le président: Et l'amendement demeure.

M. Whelan: Vous devriez vérifier auprès des légistes de la Chambre.

Le président: Si vous avez des questions, messieurs . . . monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, j'ai quelques questions qui rejoignent ce que M. McCain a proposé au ministre au sujet des problèmes que pose un taux d'intérêt élevé sur un prêt important. Comme vous le savez tous, lorsqu'on emprunte pour 25 à 30 ans au taux d'intérêt que nous avons actuellement, soit 8 ou 9 p. 100, on finit par payer \$3 pour chaque dollar emprunté, et les jeunes agriculteurs doivent absolument en tenir compte.

Un agriculteur qui emprunte \$400,000, aura remis environ \$1,200,000 après 25 ou 30 ans. Nous devrions étudier sérieusement la possibilité de fixer les taux d'intérêt ou, cela existe peut-être déjà, d'encourager l'agriculteur. Même avec les offices de commercialisation, la plupart des exploitations agricoles voient leurs revenus fluctuer, parce que certaines années, le temps leur permet d'avoir de bonnes récoltes et d'obtenir de meilleurs prix pour leurs produits, auquel cas elles peuvent rembourser une plus grande partie de leur emprunt. Lorsque les choses vont moins bien, l'agriculteur pourrait être autorisé à ne verser que les intérêts afin de pouvoir poursuivre son exploitation. Je propose qu'on adopte une formule très souple pour le remboursement des prêts. Dans la plupart des cas, l'agriculteur

[Text]

suggesting is a not rigid form of payments of the loan. In most loans, when they are taken out, the farmer is subjected to a pay back over 25 years at exactly so much each year and it seems to me that we could help this man a great deal and get his principal down much quicker if he did not have a rigid pay back and he was allowed to make different payments each year according to his production or his productivity. I am wondering whether that has been considered or whether that is possible under the present act.

Mr. Whelan: Well, if you want to look at information sheet number 12, you will see how the interest rates have not always been the same; how they have been pegged at different times. They have lasted sometimes; for instance, you can look on the right side of the page and you will see on December 11, 1964, it is 6 per cent and it did not change until August 8, 1966 to 6.5 per cent; you can see how the rates change from time to time.

• 1025

I think, Mr. Schellenberger, you were stating that under some situations in Canada the interest rates are figured—and they are figured in all our stabilization program—in those kinds of stabilization programs.

If you have a wide variation of interest rates, and this is a disadvantage to some producers in some provinces where they subsidize the interest rate, as New Brunswick and Quebec do at the present time, it makes it an unfair situation. Because of an invisible provincial boundary called a provincial border, a person living on one side may pay 3 per cent interest and on the other side, 9.5 per cent, or he may be in a province, for instance, that has four, five, or six different loan programs available to him plus the private sector. When we talk about the private sector, we must remember that today it is moving rapidly, in some instances, into the loan business, but you know their interest rates are still, in most instances, higher than ours—not in all, because five-year mortgages, etc., by some of the bank institutions may be a half of 1 per cent different from ours, or 1 or 1.5 per cent if you are going to a longer term mortgage.

I think the Royal Bank—I am going by memory now—will lend up to \$300,000 on 15-year to 25-year mortgages. And maybe they are at 11 or 11 plus per cent interest at the present time.

Last year in my area people were getting five-year mortgages at the same rate as we were giving them. Farm Credit was giving it to them at that time at 9 per cent. They were borrowing from the local banks at 9 per cent. Marketing boards have a system whereby they figure out the cost of production, etc. That is, again, one of the things that is figured out. So how do you set a position that is going to be a subsidized interest rate for some and maybe the same production entity next door is paying 11 per cent? How are you going to figure out that pricing formula for them? It is not easy now under the present system but would it be even more difficult under that kind of a system?

We are hoping that the private sector moves into the lending business in a bigger way than it has in the past. We are hoping

[Translation]

doit rembourser son emprunt en 25 ans à un taux fixe et il me semble qu'il pourrait rembourser le principal beaucoup plus rapidement s'il n'était pas tenu de rembourser le même montant chaque année et s'il pouvait faire ses remboursements au prorata de sa productivité. Est-ce qu'on a étudié cette possibilité ou est-elle déjà offerte par la loi actuelle?

M. Whelan: Le bulletin d'information numéro 12 montre que les taux d'intérêt n'ont pas toujours été les mêmes; ils ont été fixés à plusieurs reprises. On peut voir à droite, que le 11 décembre 1964, le taux était fixé à 6 p. 100 et qu'il n'a changé que le 8 août 1966 et est passé à 6.5 p. 100. Vous pouvez donc constater que les taux changent de temps à autre.

Monsieur Schellenberger, vous avez dit que le taux d'intérêt était calculé dans certaines situations au Canada—et ils le sont pour tous nos programmes de stabilisation.

Cela est injuste lorsque les taux d'intérêt varient beaucoup et lorsque les provinces subventionnent le taux d'intérêt, comme au Nouveau-Brunswick et au Québec. En raison des différences entre les provinces, un agriculteur peut avoir à payer un intérêt de 3 p. 100 ou de 9.5 p. 100, et peut bénéficier de 4, 5 ou 6 programmes de prêts différents en plus de ce que lui offre le secteur privé. Il faut se rappeler que le secteur privé offre de plus en plus de prêts, à des taux d'intérêts qui sont encore plus élevés que les nôtres, dans certains cas mais pas dans tous, puisque les institutions bancaires offrent des hypothèques de 5 ans à des taux variant entre un demi p. 100 et 1 et demi p. 100 de plus que les nôtres, lorsqu'il s'agit d'hypothèques à long terme.

Si je me fie à ma mémoire, la Banque Royale prête jusqu'à \$300,000 pour des hypothèques de 15 à 25 ans, et elle demande actuellement 11 p. 100 d'intérêt.

L'année dernière, les habitants de ma région obtenaient des hypothèques de 5 ans aux mêmes taux que celui que nous leur offrons. La Société du Crédit agricole leur consentait alors des prêts à 9 p. 100. Ils pouvaient emprunter des banques locales aux mêmes taux. Les offices de commercialisation utilisent un système qui leur permet de calculer le coût de production, etc. Nous allons nous trouver dans une situation où une exploitation jouirait d'un taux d'intérêt subventionné tandis qu'une autre devra payer 11 p. 100. Qu'allez-vous faire pour cette dernière? Ce n'est déjà pas facile avec le système actuel; alors, ne serait-ce pas encore plus difficile avec le système proposé?

Nous espérons que le secteur privé augmentera encore ses activités de prêt. Nous espérons que la Société du crédit

[Texte]

that the Farm Credit Corporation in time has a means of obtaining its own funds. It has been a long time thought of mine that they should be independent of the financial strings attached to them because of their getting money from the Bank of Canada. If they could go to outside money markets, say from farmers—farmers lending to a farm organization, etc., this type of thing and forming some kind of a financial institution—I think a lot of farmers, knowing the money was going to be lent to young farmers with a fair interest rate, would not want them to pay the maximum that would be available to them in other markets, and provided they thought they were doing the kind of thing that would be beneficial to the over-all agriculture industry. We have seen this in other ventures in the rural communities where farmers buy debentures from their co-operatives. They do not get as high a rate. If they went into the bond market they would sometimes get a cent, a cent and a quarter, a cent and a half more. They have always filled their debenture issues in those areas.

The Chairman: Thank you. One short one.

Mr. Schellenberger: Well, it is not short.

Mr. Whelan: My answer was not either.

The Chairman: I will put you down for a second round.

Mr. Schellenberger: Well, just a follow up here.

The Chairman: Okay.

Mr. Schellenberger: I had the second part to the question which the Minister would probably like to answer.

I realize the restrictions on interest rates and I understand that it is very difficult to take an interest rate much lower than the private sector is giving. But to help the farmer pay back his loan, is it possible now to have a non-restrictive limit payback each year so that the farmer could pay back according to his yearly productivity?

Mr. Whelan: After two years.

Mr. Schellenberger: One year he might have a high profit and rather than pay income tax he could put that towards his principle.

• 1030

Mr. McBride: Mr. Chairman, if I could just comment on that. We have that now, and we get a large amount of money each year through what is known as prepayments. It is true that to draw up a legal contract—we hold the mortgage in these cases—there has to be a repayment schedule. But look at the history of the Farm Credit Corporation, every commodity that has ever been in trouble or had great success: in the cases of success, there is a lot of prepayment and people get ahead on their payments; when they are in trouble, we carry them. It has been really the strength of the Corporation to move with the commodity of the day.

Mr. Schellenberger: Do they have to make application to do that, or is it just automatic?

Mr. McBride: No, they are welcome to prepay as much as they want at any time.

[Traduction]

agricole aura, le moment venu, un moyen d'obtenir des fonds. Je pense depuis longtemps qu'elle devrait être indépendante financièrement, et ne plus obtenir d'argent de la Banque du Canada. Si elle pouvait obtenir de l'argent des marchés extérieurs, des agriculteurs, des organismes agricoles, etc., de nombreux agriculteurs, sachant que cet argent est disponible à un taux d'intérêt équitable, ils ne voudraient plus payer les taux maximums offerts par les autres marchés et s'adresseraient à la société, s'ils pensaient aider ainsi tout le secteur agricole. Cela s'est déjà produit, lorsque des agriculteurs ont acheté des débentures de la Coopérative dans des collectivités rurales. Ils n'obtiennent pas un taux aussi élevé. Sur le marché des valeurs, ils auraient pu obtenir un cent, un cent et un quart, et même un cent et demi de plus. Ces coopératives ont toujours pu vendre leurs débentures dans ces régions.

Le président: Merci. Une petite question.

M. Schellenberger: Elle est plutôt longue.

M. Whelan: Ma réponse l'était également.

Le président: Je vous inscris pour le second tour.

M. Schellenberger: C'est dans le même ordre d'idées.

Le président: D'accord.

M. Schellenberger: J'ai eu la deuxième partie de la question à laquelle le ministre voudra sans doute bien répondre.

Je me rends compte que les taux d'intérêt posent un problème, il est très difficile d'obtenir un taux d'intérêt bien inférieur à celui du secteur privé. Afin d'aider l'agriculteur à rembourser son emprunt, est-il actuellement possible d'imposer une limite au remboursement chaque année, de sorte que l'agriculteur puisse rembourser au prorata de sa productivité?

M. Whelan: Après deux ans.

M. Schellenberger: S'il faisait beaucoup de profits une année, il pourrait, au lieu de payer de l'impôt sur le revenu, se servir de ses profits pour rembourser le principal.

M. McBride: Monsieur le président, pourrais-je faire un commentaire? C'est bien ce qui se passe à l'heure actuelle et nous recevons des sommes importantes d'argent chaque année grâce aux paiements anticipés. Il est vrai que pour conclure un contrat légal il faut avoir prévu un programme de remboursement. Pour bien comprendre, il faut étudier l'histoire de la Société du crédit agricole et de toutes les denrées pour lesquelles nous avons eu des problèmes ou un succès énorme. En cas de réussite, nous demandons toujours aux agriculteurs de faire des paiements anticipés et ceux-ci peuvent même rembourser plus rapidement que prévu. Mais lorsqu'ils ont des difficultés, nous les aidons. En fait, la force de la Société a toujours été de s'occuper de la denrée du jour.

M. Schellenberger: Faut-il présenter une demande ou le tout se fait-il automatiquement?

M. McBride: Les agriculteurs peuvent faire les remboursements quand ils le veulent.

[Text]

Mr. Schellenberger: But they would have to justify it?

Mr. McBride: No penalty of any kind, either.

Mr. Whelan: We are much more charitable than the private lending institutions, because most of them have a clause whereby, say if you won a sweepstake ticket after you took out a mortgage, you would have to pay two year's interest.

Mr. Schellenberger: That is good to hear. I have other questions.

The Chairman: Mr. McIsaac.

Mr. McIsaac: Thank you very much, Mr. Chairman.

My questions, were answered, to quite a degree, by Mr. McKinley's questions before we began study of the different clauses, but on Clauses 6 and 8, just one or two questions. I think those provisions to expand the lending limits, and to include two brothers, or a father and son, or, indeed, a father and two sons, the amendments here very much recognize that farmers do operate one with another and they do a great deal of helping and assisting, establishing sons, perhaps, for a few years, perhaps it might go on for many years. So, I certainly want to commend the Minister for bringing that provision in. I think it is the real feature of the legislation. I might add, Mr. Chairman, Mr. Whelan, that it dovetails entirely with the budget provisions of last night, so far as the incorporated farm or incorporated family farm is concerned, in exemptions for capital gains tax. I think it fits very well and it is a good step.

When might these amendments be operational in the field? I realize that that is contingent upon House passage, and final passage, and so on, but let us assume that final passage takes place by the end of this month: would it be a month or two months or three months down the road before cases coming to the FCC field men would be so dealt with?

Mr. McBride: It would depend on when the government proclaimed them. We have the Minister here, so . . .

Mr. McIsaac: I guess my question is, how long after the proclamation of the act can we look to see these provisions . . .

Mr. Whelan: After proclamation, immediately.

Mr. McIsaac: Okay, that answers that. Those are pretty well all my questions.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Whelan, there are a couple of things that rather bother me. What is the write-off debt as far as the Farm Credit Corporation is concerned now? What percentage of what you lend do you find yourselves not being able to reclaim?

Mr. McBride: You have to understand the business we are in, Mr. Douglas. We are required, under our act, to hold

[Translation]

M. Schellenberger: Mais il faudrait qu'ils donnent des explications, n'est-ce pas?

M. McBride: De plus, les agriculteurs ne sont pas pénalisés.

M. Whelan: Notre organisation est beaucoup plus charitable que les institutions privées de prêts car la plupart d'entre elles prévoient une clause de pénalité prévoyant qu'en cas de remboursement anticipé l'emprunteur doit rembourser deux années d'intérêts.

M. Schellenberger: C'est bon à savoir. J'ai d'autres questions à poser.

Le président: Monsieur McIsaac.

M. McIsaac: Merci beaucoup, monsieur le président.

On a déjà répondu à mes questions, du moins dans une certaine mesure, en répondant aux questions de M. McKinley avant que nous ne passions à l'étude des différents articles du projet de loi. Cependant, j'aurais une ou deux questions à poser au sujet des articles 6 et 8. Je crois que ces dispositions qui prévoient l'extension des limites de prêt pour inclure deux frères, un père et son fils, même un père et deux fils, sont des dispositions qui tiennent compte du fait que les agriculteurs travaillent souvent de concert, qu'ils aident dans une très grande mesure leurs fils à s'établir et que cela peut durer pendant quelques années, même pendant beaucoup d'années. C'est la raison pour laquelle je voudrais féliciter le ministre d'avoir prévu une telle disposition dans la nouvelle loi. Je crois que c'est là véritablement la clef de voûte de ce projet de loi. Je tiens à ajouter que cela s'imbrique parfaitement dans les dispositions du budget d'hier soir et que cela permet aux entreprises agricoles constituées en corporation ou aux entreprises agricoles familiales constituées en corporation à demander des exemptions à la taxe sur les gains de capitaux. Je crois qu'il s'agit là d'une mesure excellente.

J'aimerais savoir quand ces modifications seront véritablement appliquées? Je suppose que cela dépend de l'adoption du projet de loi par la Chambre des communes, mais au cas où le projet de loi serait adopté à la fin de ce mois, je suppose qu'il faudrait encore attendre un, deux ou trois mois avant que des fonctionnaires de la Société du crédit agricole ne puissent véritablement appliquer ces dispositions.

M. McBride: Tout dépend du moment de la proclamation de la loi. Le ministre étant ici, je crois que . . .

M. McIsaac: En fait, ce que je veux demander, c'est combien de temps après la proclamation ces dispositions entreraient-elles en vigueur?

M. Whelan: Immédiatement après la proclamation.

M. McIsaac: Je vois. C'était là toutes mes questions.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Oui, monsieur le président.

Monsieur Whelan, j'ai des préoccupations dans plusieurs domaines. J'aimerais savoir quel pourcentage des dettes consenties par la Société du crédit agricole ne sont pas remboursées?

M. McBride: Pour que vous compreniez ma réponse à cette question, il faut, monsieur Douglas, que vous compreniez

[Texte]

security, usually mortgages—we hold security against chattels, and so on. Because of this society in which we live, and you have before you the appreciation of land values that has gone on in recent years, we have come to realize, in the last few months particularly—and I think it is fair to say it is a concern of the Minister—that we really do not have good statistics on how many farmers have failed to get established in agriculture through a loan from us and have gone out, paid the loan off, and disappeared. It shows up in our books as a paid-off loan, no loss. But the farmer himself would be, or could be, bankrupt and lose all his savings and all his years of work and it still would not up with us. So, what the Corporation is doing—and Dr. Poirier, our new Chairman, has taken quite an interest in this—under Dr. Andal, who is with us is that we are just now setting up something which, in a sense, we should have had years ago, an in-depth, ongoing, study to determine how many farmers fail, lose what they have, and go out of agriculture, even though we hope to get them established because when you are secured against land it is not a case of us losing. It is a case of the farmer being destroyed.

• 1035

It would be very irresponsible of us to lend where, as the Minister said earlier, there is no hope of repayment. That is why, in spite of everything you read in the act and all our guides for lending and so on, the crucial thing really is that we want to make a guy, a gal or a couple, whoever you are dealing with, successfully as farmers. Ultimately we are contingent upon repayment ability. If we are going to destroy them we will tend to turn them down.

You, as members of Parliament, get complaints about our turning down people and in almost every case we turn down people for one of two reasons. Either they have so much revenue or collateral available, and we have limited capital. We say we want to direct it to those with more need. Or else we are convinced that the mathematics are just not there and we have to make these kinds of hard judgment that this person is going not only to fail to succeed but he is going to be worse off, and they lose their two, three or ten years of work, what net worth they do have, and everything else. That is really where the judgments are made.

Mr. Douglas: That is really that I was getting at, Mr. McBride. Of course, as for the actual dollar and cents write-off, the Farm Credit Corporation probably has one of the best records of any of the Crown Corporations we have.

Mr. McBride: Yes. It would be a great mistake for anybody to assume that it is a measure of the risk we take by the amount of losses we have. The reason for that is, as I said, our

[Traduction]

exactement comment notre société fonctionne. Aux termes de la loi, la Société est obligée de détenir des garanties, généralement des hypothèques sur des biens meubles, etc. Étant donné la société dans laquelle nous vivons, la plus-value qu'acquière les terres depuis quelques années, nous nous sommes rendu compte, et ce surtout au cours des quelques derniers mois, ce qui préoccupe d'ailleurs le ministre, que nous ne disposons pas de statistiques valables sur les échecs qu'ont rencontrés certains agriculteurs alors qu'ils voulaient s'établir grâce à un prêt qu'ils avaient obtenu chez nous. Ces derniers, généralement, éprouvent des difficultés, remboursent leur emprunt puis disparaissent de la circulation. Nos livres indiquent tout simplement que les emprunts ont été remboursés mais ne tiennent pas compte des pertes. Cet agriculteur en particulier pourrait très bien avoir fait faillite, avoir perdu toutes ses économies, sans que cela se reflète d'une façon ou d'une autre dans nos livres. Ainsi, la Société du crédit agricole a entrepris la tâche d'étudier de façon approfondie et permanente la situation afin de déterminer combien d'agriculteurs ne réussissent pas et quittent le domaine de l'agriculture. En effet, dans de tels cas, même si nous essayons de les aider, il est certain que notre Société détenant des garanties sur les terrains de ces agriculteurs, ce n'est jamais elle qui perd. Ainsi donc, c'est ce genre de données auxquelles M. Poirier, notre nouveau président, s'intéresse beaucoup et c'est ce genre de programme auquel M. Andal, qui se trouve ici aujourd'hui, contribue. En fait, dans ce cas, les agriculteurs perdent beaucoup.

Nous ne ferions pas preuve de responsabilité si, comme le ministre l'a dit plus tôt, nous prêtions sans être sûr d'être remboursés. C'est précisément pour cette raison, même si vous croyez que la loi ou une directive en matière de prêt prévoit autre chose, c'est précisément pour cette raison dis-je, que notre critère est la probabilité de réussite des agriculteurs grâce à nos prêts, car en fin de compte, tout dépend de la capacité de remboursement. Nous refusons certains prêts dans les cas où nous croyons que cela aboutirait simplement à un échec pour l'agriculteur.

Vous recevez en tant que député des plaintes de la part de certains agriculteurs à qui nous n'avons pas consenti de prêts. Nous ne consentons pas de prêts pour une des deux raisons suivantes: soit que l'agriculteur a suffisamment d'argent ou de collatéral disponible alors que nos fonds sont limités. Nous voulons aider les agriculteurs dans le besoin; une autre raison pour laquelle nous rejetons la demande de prêt est lorsque nous sommes convaincus que celui-ci non seulement n'aiderait pas l'agriculteur mais le mettrait dans une situation encore plus difficile, lui ferait perdre deux ou trois ou dix années de travail et peut-être tout son avoir. C'est le genre de décision que nous devons prendre.

M. Douglas: C'est précisément là où je voulais en venir monsieur McBride. Il est évident qu'en ce qui concerne le remboursement, la Société du crédit agricole a probablement le meilleur dossier parmi toutes les sociétés de la Couronne.

M. McBride: Oui. Il serait tout à fait erroné de penser qu'il est possible de mesurer les risques que nous prenons en évaluant les pertes. La raison en est fort simple; comme je l'ai dit

[Text]

act requires we are secured against land, and the farmer would lose everything before the Corporation would.

Mr. Douglas: That, of course, leads into my second question. In allowing larger sums of money to be borrowed, which this bill probably does, are we digging a hole that young farmers simply cannot dig themselves out of sometime down in the future? That has been raised at a number of meetings that I have attended with the farm communities.

Mr. Whelan: I just want to say I remember when I started farming, they had no security like they have today. They had no crop insurance. They had no security in many of the production entities that they have today. With very efficient producers our Farm Credit Corporation can properly evaluate their repayable ability and this type of thing for a young farmer taking over that kind of enterprise.

When we look at what the average worker takes over today in a house, a lot of them have houses worth \$50,000 to \$65,000. Very few of them they say in the Toronto area can get a house under \$50,000 of any significance at all, maybe in some areas in the \$45,000 to \$50,000 range but a lot of them are higher than the \$50,000 bracket. There is no return on them at all in economic productive return unless the inflation spiral goes upwards for them. But you have the same thing if you will look at your sheets. You will see the inflation that is taking place in farm land as capital gain for farmers.

Our land in Canada is more costly than it is in the United States, for instance. We have been searching for some answers on that, at least in the productive areas in Canada. If you compare across the border in the United States you will find their land is one-third plus cheaper than ours. We can go into southern Alberta, study land prices there, and then we can move down into the State of Washington, the same kind of productivity, irrigated land, and you will find it is maybe \$1,000 an acre cheaper. You can move into southern Ontario and you can go into Michigan or Ohio and you will find the land \$500 to \$800, in some instances \$1,000, an acre cheaper to produce the very same crops.

We do not know the full answer for that, but we do think it is partly because the farmers here have a greater payback ability. If they are into these productive entities, whether it be horticultural crops or any of the other productive entities, they are under contract. In Ontario, for instance, they just signed a new agreement for those people producing the crops under the Ontario vegetable growers' marketing legislation. You have a three-year priority on that. It used to be that you could be cancelled out in a year. Now they must come back to you. If you grow it in 1976 but did not even grow it last year, they still have to come back to you in 1978 and offer you a contract. This provides some kind of security, and history shows that those companies do not cancel contracts with good producers. Very rarely do they ever do that. So it provides that kind of return. Whether they want a specialist to do it for them or they do it themselves, they can estimate their cost of production, what they are going to have to pay in mortgages

[Translation]

la loi sur le crédit agricole exige que les terres servent de garantie et ce serait l'agriculteur qui perdrait tout avant la société.

M. Douglas: Cela me pousse à poser ma deuxième question. En permettant des emprunts plus importants, ce qui est apparemment prévu aux termes de ce projet de loi, l'agriculteur ne s'endette-t-il pas beaucoup plus qu'il ne pourrait le faire autrement? Je sais que cette question a été soulevée à pas mal de réunions auxquelles j'ai assisté.

M. Whelan: Je pourrais vous rappeler comment les choses étaient lorsque j'ai commencé dans le domaine agricole: la sécurité était loin d'être ce qu'elle est aujourd'hui. Il n'existait pas d'assurance-récolte. Il n'y avait aucune sécurité pour ce qui est des produits récoltés comme nous en connaissons à l'heure actuelle. La Société du crédit agricole peut évaluer convenablement les capacités de remboursement des agriculteurs ainsi que les chances de succès des nouveaux agriculteurs.

Le travailleur moyen à l'heure actuelle investit tout son argent dans des maisons qui valent de \$50,000 à \$65,000. Dans la région de Toronto il y en a très peu qui peuvent s'acheter une maison à moins de \$50,000. Et à moins que la spirale inflationniste ne s'aggrave, ce que ce travailleur paye pour sa maison ne lui donnera jamais de bénéfices. Si vous regardez les documents que vous avez, vous verrez que l'inflation sur les terres agricoles représente des gains de capital pour les agriculteurs.

Les terres au Canada sont beaucoup plus coûteuses qu'aux États-Unis par exemple. Nous avons essayé de trouver une réponse à cette question, en tout cas pour ce qui est des régions productrices du pays. Aux États-Unis, de façon générale, le terrain coûte un tiers du prix moins cher que le nôtre. Dans le sud de l'Alberta, par rapport à l'état de Washington, une terre du même genre, ayant une productivité semblable, une terre irriguée de la même façon est probablement \$2,000 moins chère l'acre aux États-Unis. Dans le sud de l'Ontario, les terres semblables à celles du Michigan ou de l'Ohio coûtent environ \$500 à \$800 et parfois même \$1,000 l'acre de plus pour produire la même récolte.

Nous n'avons pas la réponse à cette question, mais nous croyons que c'est peut-être dû au fait que les agriculteurs canadiens ont une meilleure capacité de remboursement. Dans le domaine horticole ou autre, les agriculteurs canadiens signent des contrats. En Ontario, par exemple, ils viennent de signer une nouvelle entente aux termes de la loi Ontarienne de mise en marché agricole. La priorité ici est de trois ans et non plus d'un an. Maintenant, il faut qu'ils s'adressent de nouveau à vous. Quand on en a récolté en 1976 mais pas l'année dernière, il faut s'adresser à vous en 1978 et vous offrir un contrat. Cela offre une certaine sécurité et l'expérience montre que ces sociétés n'annulent pas les contrats qu'elles ont passés avec les bons producteurs. Elles le font très rarement. Cela permet de réaliser des bénéfices. Elles peuvent évaluer leurs prix de revient, ce qu'elles auront à payer en hypothèques et ainsi de suite elles-mêmes ou bien recourir à des spécialistes. Je pense que bien peu de ces gens-là éprouvent des difficultés à

[Texte]

and this type of thing. I would think very few of those people are in difficulty growing those kind of crops. I would think it is the people in the production of crops or products that have not that kind of guarantee, at least according to the figures that I have seen, that are in difficulty. About 90 per cent of those people are the ones that are in difficulty. Well, there is no guarantee if someone just goes out and spends money and finances themselves in other things over and beyond the Farm Credit loan, buying equipment maybe that they could have done without or hired custom work et cetera in some instances. We have seen people paying over 20 per cent interest to the company that they bought the product from. We think this is wrong and we do not encourage that type of thing. Farm improvement loans, direct loans from the bank where the prime lending rate may be plus 1 per cent, is much better than going through a form of usury that some of these other companies use.

• 1040

So land is something that will always be valuable in Canada because we only have so much productive land in Canada. If it is taken care of, it does not deteriorate but gets better. It is not like a lot of other things that we buy that can deteriorate over a period of time.

So I just do not know how I can answer Mr. Douglas any different, Mr. Chairman, than I have. I just repeat that I think it is easier for a young farmer to start in Canada today than it was 20 years ago.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen.

Mr. Douglas: Would you put me down for a second round because I have one more that I wanted to ask?

The Chairman: Right. Mr. Murta.

Mr. Murta: I have just two questions. I noticed that the small farms development program has dropped drastically from 1975-76 to 1977-78, from 1,400 loans down to about 500 loans, and I am wondering what your plans are in terms of the future of the small farms development program. Is it as necessary as it was when the whole program was introduced a few years ago? Could the money be better spent possibly in some other area?

Mr. Whelan: Well, if I go by the agreement that we signed with the different provinces, there seems to be a lack of need for it because many people are not finding it necessary to go through that system to sell or buy property.

Mac Day is the one who has done a lot of work on this and perhaps he would comment to Mr. Murta on this.

Mr. Day: Mr. Chairman, the only comment I would make is that the Farm Credit Corporation has acted as agents for the Canadian Department of Agriculture in administering the land transfer plan part, which includes the statistics that you are referring to, and in so far as the land transfer plan part of the program is concerned it would seem that it has pretty well served its purpose.

[Traduction]

faire ce genre de culture. Je pense que ce sont les producteurs qui ne bénéficient pas de ce genre de garantie, tout au moins d'après les chiffres que j'ai, qui éprouvent des difficultés. Il y en a 80 p. 100 environ qui éprouvent des difficultés. Il n'y a pas de garantie quand on finance soi-même son entreprise, que l'on doit engager des sommes plus importantes que les prêts du Crédit agricole et ainsi de suite. Nous avons vu des cas où on versait un intérêt de plus de 20 p. 100 à la société à laquelle on avait acheté le matériel. Nous n'encourageons pas ce genre de chose. Mieux vaut recourir aux prêts destinés aux améliorations agricoles ou aux prêts des banques qui viennent d'augmenter leur taux d'escompte de 1 p. 100, que devoir payer les taux usuriers que certaines de ces sociétés demandent.

La terre aura toujours de la valeur au Canada parce que la superficie des terres cultivables est limitée. Si on prend soin, elle ne se détériore pas, mais elle s'améliore. Ce n'est pas comme certains biens de consommation qui s'usent avec le temps.

Monsieur le président, je ne pense pas pouvoir répondre autrement à M. Douglas. J'estime qu'à l'heure actuelle, dans notre pays, il est plus facile à un jeune agriculteur de se lancer dans une entreprise que ce l'était il y a vingt ans.

Le président: Messieurs, je vous remercie.

M. Douglas: Voulez-vous bien m'inscrire pour le deuxième tour; il y a encore une question que je voudrais poser.

Le président: Très bien. Monsieur Murta.

M. Murta: Je n'ai que deux questions à poser. Je remarque que le nombre des prêts octroyés dans le programme de développement des petites exploitations agricoles a considérablement baissé de 1975-1976 à 1977-1978; il est passé respectivement de 1,400 à 500. J'aimerais savoir quelle mesure vous comptez prendre à l'avenir à propos de ce programme. Est-il aussi nécessaire qu'il l'était lors de son lancement il y a quelques années? Les crédits prévus au titre de ce programme pourraient-ils être mieux utilisés dans un autre domaine?

M. Whelan: Compte tenu des ententes qui ont été signées avec diverses provinces, il ne semble pas qu'il soit véritablement nécessaire en ce qui concerne l'achat ou la vente de propriétés.

M. Day s'est longuement penché sur cette question et peut-être voudrait-il intervenir à ce propos.

M. Day: Monsieur le président, le seul point que je voudrais signaler est le suivant: la Société de crédit agricole a servi d'agent du ministère canadien de l'Agriculture en ce qui concerne l'application du programme de remembrement foncier, ce qui recouvre les statistiques auxquelles vous avez fait allusion. En ce qui concerne cette partie du programme, j'estime que son action a été particulièrement positive.

[Text]

Mr. Murta: I see. In terms of the land transfer part of the program, those are the figures that I have before me?

Mr. Day: Right, the provincial grants and the special credit assistance.

Mr. Murta: Can we anticipate then that part of the program will be phased out altogether? What is the future of the small farms development program in the context that we are talking about, if there is no need for it? How much money is going into this particular area?

Mr. Day: I think we have put out about \$26 million in grants, but the figures are there.

Mr. Murta: Well, I did not get the figures this morning.

Mr. Day: Special credit has declined down to where it is practically negligible. The funds for the special credit are drawn out of FCA funds whereas the funds for the grants are drawn out of the special vote from CDA. With the 1975 amendments to the Farm Credit Act, there became very little need for the special credit part of the land transfer plan. With rising land values and improved markets for land, there has become very little need for the vendor grant assistance in order to assist the vendor to sell his farm.

• 1045

Mr. Murta: I see. In terms of the Small Farm Development Program, is it serving a useful purpose at the present time? Is it being used?

Mr. Day: I think maybe the Minister might be more appropriate on this. The other part of the program is where CDA makes arrangements with provinces to provide counselling assistance, rural counsellors and farm management counsellors. I think it varies greatly with provinces as to the assistance that has been made of it and it varies greatly with provinces as to how they see the results of it.

Mr. Murta: Will you still be continuing it?

Mr. Whelan: Yes, but I believe there is one province that has given us notice. Was it Alberta?

Mr. Day: Alberta has not signed. We are just carrying on until the finish—the existing Order in Council expires on March 31, 1979.

Mr. Whelan: Alberta was one of the provinces at one time that was really a very active participant in that program. You can see the figures, they show clearly which ones have been ...

Mr. McBride: Item number eight.

Mr. Whelan: ... the participants in the last year. They show, for instance, that Quebec is the most active. I would think the province that could really use this, probably, and develop it to a further extent would be New Brunswick. They have not been on the program that we have. The Senate

[Translation]

M. Murta: Je vois. En ce qui concerne la partie du programme relative au remembrement foncier, vous voulez parler des chiffres que j'ai devant moi?

M. Day: C'est exact, les subventions provinciales et l'aide spéciale en matière de crédit.

M. Murta: Est-ce que cette partie du programme sera progressivement supprimée? Quel est l'avenir du programme de développement des petites exploitations agricoles compte tenu de ce que nous venons de dire, s'il n'est pas nécessaire? Quelles sont les sommes qui sont consacrées dans ce domaine?

M. Day: Je pense que nous avons versé environ 26 millions de dollars sous forme de subventions, mais vous avez les chiffres là.

M. Murta: Je n'ai pas obtenu ces chiffres ce matin.

M. Day: Les sommes consacrées à l'aide spéciale en matière de crédit ont tellement baissé qu'elles sont pratiquement négligeables. Les crédits qui servent au financement de l'aide spéciale en matière de crédit proviennent des crédits affectés aux termes de la Loi sur le crédit agricole alors que les fonds qui servent au financement des subventions proviennent du Crédit spécial du ministère de l'Agriculture. Depuis que la Loi sur le crédit agricole a été modifiée, en 1975, la partie du programme de remembrement foncier consacrée à l'aide spéciale en matière de crédit n'est pratiquement plus nécessaire. La valeur des terrains a augmenté et le marché s'est amélioré; de ce fait, il n'était pratiquement plus nécessaire de fournir une aide aux agriculteurs qui désiraient vendre leur ferme.

M. Murta: Je vois. Dans le cadre du Programme de développement des petites fermes, cela a-t-il à l'heure actuelle une utilité quelconque?

M. Day: Il serait peut-être préférable que cela soit le ministre qui réponde. L'autre partie du programme couvre les dispositions qu'Agriculture Canada prend avec les provinces pour fournir des services d'assistance, des conseillers ruraux et des conseillers en gestion agricole. Pour ce qui est de l'utilisation de ces services, cela varie énormément d'une province à l'autre, les résultats étant donc jugés, eux-aussi, d'une manière très différente.

M. Murta: Allez-vous quand même maintenir ce programme?

M. Whelan: Oui, mais je crois qu'une province nous a signifié son intention de s'en retirer. Serait-ce l'Alberta?

M. Day: L'Alberta n'a pas signé. Nous poursuivons simplement jusqu'au terme du décret en conseil expirant le 31 mars 1979.

M. Whelan: L'Alberta, à une certaine époque, a participé très activement à ce programme. Voyez les chiffres, ils indiquent clairement quelles provinces ont ...

M. McBride: Au numéro 8.

M. Whelan: ... participé l'année dernière. Ils démontrent par exemple que le Québec a été la province la plus active. A mon avis, la province qui pourrait vraiment en profiter le plus, et même l'étendre, est le Nouveau-Brunswick. Elle n'a pas participé au programme que nous avons. Le comité de l'Agricul-

[Texte]

Agriculture Committee—if Mr. Peters were here, he would probably not want me to say this—did a very good job on studying the probability of agricultural development in Kent County, in that part of New Brunswick. A lot of land in that area is lying idle, not doing anything, but we know it has tremendous potential. However, people cannot sell it, et cetera, this type of thing, because there are not the buyers for it. We are hopeful that with the new programs being developed and with the recent agreement that was signed between New Brunswick and the federal government for agricultural development over, I believe, a five-year period for \$34 million—Mr. Wood, you are the Parliamentary Secretary to the Minister in charge of DREE, was it for \$34 million?

Mr. Wood: Yes, that is close enough.

Mr. Whelan: Yes. The province of New Brunswick in many areas has tremendous potential that we think should be developed because they are deficient in production in many ways in that part of Canada. Of course, that does not include potatoes but...

Mr. Murta: Are you saying, though, that is the type of program where the moneys that would be used could be used in a more specialized way in terms of specific regions of the country?

Mr. Whelan: That is why Agriculture Canada and DREE work very closely together in developing agricultural programs, and, yes, they can use their programs along with the assistance of our people in a more specialized way.

Mr. Murta: Good. That part of the Farm Syndicates Credit Act in which the Farm Credit Corporation is involved...

Mr. McBride: It is a separate act, but we are the administrators.

Mr. Murta: It is a separate act, yes. Could you give us just an overview as to what has happened in terms of that in the last year? I see the loans are up from last year.

Mr. McBride: In general, if you look at the total dollars in loans and compare them with the Farm Credit Act, they are very, very small. I think it would be fair to say—and I will ask Mr. Day to comment in more detail—that we have not found a wide interest in the concept of shared purchase of equipment in the rural community, certainly not commensurate with what was anticipated. We have our own theories on the psyche of farmers or the rationale of farmers, why they are a little reluctant to tie in with their neighbours and so on, but generally speaking, this act is used in a very minimal way.

Mr. Murta: Do you foresee the time when this act will be phased out altogether?

Mr. McBride: That is really a question for the Minister and the government.

[Traduction]

culture du Sénat—si M. Peters était présent, il préférerait probablement que je m'abstienne de ce commentaire—a fait un excellent travail en étudiant les possibilités d'expansion agricole dans le comté de Kent, dans cette région du Nouveau-Brunswick. De nombreuses terres dans ce coin sont inutilisées, mais nous savons que le potentiel est énorme. Cependant, les propriétaires n'arrivent pas à les vendre car il n'y a pas d'acheteurs. Nous espérons qu'avec les nouveaux programmes et avec l'accord conclu récemment entre le Nouveau-Brunswick et le gouvernement fédéral en matière de développement agricole portant sur, sauf erreur, une période de 5 ans et un budget de 34 millions de dollars—monsieur Wood, vous êtes le secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion économique régionale, était-ce bien 34 millions de dollars?

M. Wood: Oui, c'est à peu près cela.

M. Whelan: Oui. La province du Nouveau-Brunswick dans de nombreuses régions a d'énormes possibilités qui à notre avis devraient être exploitées car il y a bien des lacunes au niveau de la production dans cette région du Canada. Bien entendu, cela n'inclut pas les pommes de terre mais...

M. Murta: Voulez-vous dire, que c'est le genre de programme où les fonds pourraient être utilisés d'une manière plus spécialisée correspondant à des régions données du pays?

M. Whelan: C'est la raison pour laquelle Agriculture Canada et le MEER travaillent en étroite collaboration à l'élaboration des programmes agricoles, et, bien entendu, ils peuvent utiliser leurs programmes avec la collaboration de nos représentants d'une manière plus spécialisée.

M. Murta: Bien. Cette partie de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles à laquelle la Société du crédit agricole participe...

M. McBride: Il s'agit d'une loi distincte, mais nous en sommes les administrateurs.

M. Murta: Il s'agit d'une autre loi, d'accord. Pourriez-vous nous indiquer brièvement ce qui s'est passé dans ce domaine l'année dernière? Je peux voir une augmentation des prêts par rapport à l'année dernière.

M. McBride: D'une manière générale, si vous prenez le chiffre total en dollars des prêts et celui de la Loi sur le crédit agricole, vous pouvez voir qu'il est très minime. Je pense qu'on peut dire—et je demanderais à M. Day de vous donner plus de détails—que l'intérêt porté au concept d'achat partagé de matériel par la communauté rurale, n'a pas, et de loin, correspondu à nos prévisions. Nous avons nos propres théories sur la mentalité ou la manière de raisonner des agriculteurs, leur réticence à se lier à leurs voisins, etc., mais de manière générale, ils ont très peu fait appel à cette loi.

M. Murta: Pensez-vous que cette loi disparaîtra un jour des statuts?

M. McBride: C'est une question à poser au ministre et au gouvernement.

• 1050

Mr. Murta: Does the Minister see it then?

M. Murta: Qu'en pense le Ministre alors?

[Text]

Mr. Whelan: I think it should be kept there in some manner or form for producers to use if they want. We see larger farm operations. We see, for instance, the establishment of more on-farm grain storage with drying facilities and so on; this type of thing. If we need further changes to make it possible for them to use these loans in that manner, then that is probably what we should be doing.

Our farm enterprises change, and they have changed, I think in most cases, for the better. I believe 95 per cent of our farms in Canada are still family-operated farms. More than 95 per cent; I saw the figures some place the other day. A very high percentage of our farms is still in that form: father-son operated, father and two sons operated, son-in-law; this type of thing, which is a very good operation. They can be in some kind of specialized production entity that requires maybe two or three neighbours who go together for some kind of an enterprise.

Mr. McBride is just giving me the amount of money.

Mr. McBride: Item number 7.

Mr. Whelan: It is number 7 on your paper. It is not all that outstanding. For instance, in Manitoba, Mr. Murta, in 1975-76 you had 56 of those kinds of loans. You drop off in 1976-77 to 13 and then to 22 in 1977-78. The dollars are down from \$891,000 to \$328,000 in just that short span of time. It shows a much lesser use of the money. Ontario has 66 of those kinds of loans but still a little more than one third from 1975-1976 to 1977-1978.

The amazing thing is that in all of these areas the increases have dropped. Some provinces now seem to be increasingly telling people that they should probably be looking at this closer. Instead of a tremendous capital outlay for one farmer for one big machine or one type of operation, he should probably be looking for his neighbour or someone to share in that. But as Mr. McBride said, it is not that easy even with brothers, and it is probably more difficult with neighbours. At one time we had forage harvesting equipment on shares. As it got older, some of them went out of that production entity and some of the machinery was traded in and so on. It was not that unhappy a circumstance but it was not that happy either. That was my own experience with it. It has to be run in a very businesslike manner, with, I think, special contracts set up to govern it and guide it. There *is* an area for it, yes.

Mr. McBride: One other thing, and I think Mr. Mann will say I am right, is that the monetary allocation is separate for the FSCA.

Mr. W. G. Mann (Comptroller-Treasurer, Farm Credit Corporation): It is separately financed.

Mr. McBride: It is the one area in which we are not using all our allocation. We allocate very few dollars to it and it is not all used up. The corporation's position, our field men and so on, is that we are quite amenable to it and we would be happy to have more applications under it. But we are over-

[Translation]

M. Whelan: Je pense qu'elle devrait être conservée sous une forme ou une autre pour rester à la disposition des producteurs. Nous prévoyons un agrandissement des exploitations agricoles. Par exemple, nous prévoyons de plus en plus l'établissement d'entrepôts à grains sur place avec des installations de séchage, etc., etc. Si des modifications supplémentaires sont nécessaires pour qu'ils puissent utiliser ces prêts de cette manière, c'est alors probablement ce que nous devons faire.

Nos exploitations agricoles évoluent, elles ont évolué, et dans la plupart des cas cela a correspondu à une amélioration, à mon avis. Je crois que 95 p. 100 des fermes au Canada sont toujours des exploitations familiales; à plus de 95 p. 100, j'ai vu les chiffres quelque part l'autre jour. Un très gros pourcentage de nos fermes sont toujours exploitées par un père et son fils, par un père et ses deux fils ou un gendre, etc., ce qui est une excellente forme d'exploitation. Ils peuvent avoir une sorte de production spécialisée qui requiert peut-être la participation de deux ou trois voisins.

M. McBride est en train de me communiquer les sommes.

M. McBride: Il s'agit du numéro 7.

M. Whelan: Cela se trouve au numéro 7 dans votre document. Cela n'a rien d'extraordinaire. Par exemple, au Manitoba, monsieur Murta, en 1975-1976, il y a eu 56 prêts de ce genre. Le chiffre est tombé à 13 en 1976-1977 puis remonté à 22 en 1977-1978. En dollars, pendant cette très courte période de temps, c'est tombé de \$891,000 à \$328,000. Cela indique une utilisation bien moins grande de cet argent. En Ontario, il y en a eu 66 mais cela ne représente quand même qu'un peu plus d'un tiers de 1975-1976 à 1977-1978.

Ce qui est surprenant c'est que dans toutes ces régions il y a eu un déclin. Certaines provinces semblent maintenant dire de plus en plus à leurs agriculteurs de s'intéresser à cette possibilité. Plutôt que de faire une énorme dépense pour acheter une grosse machine ou se lancer dans un type d'exploitation, l'agriculteur devrait penser à la possibilité de s'associer avec son voisin ou quelqu'un d'autre. Mais comme l'a dit M. McBride, cela n'est déjà pas facile entre frères et cela l'est probablement encore moins entre voisins. A une certaine époque, nous avions du matériel de récolte du fourrage en participation. Ce matériel vieillissant, certains se sont retirés de cette production et une partie du matériel a été échangée, etc. Ce n'était pas une circonstance si malheureuse mais elle n'était pas non plus heureuse. J'en ai fait l'expérience moi-même. Il fallait que cela se fasse d'une manière très professionnelle, avec des contrats spéciaux, sauf erreur, d'utilisation. Cette éventualité n'est pas du tout condamnée.

M. McBride: Une autre chose, et je pense que M. Mann dira que j'ai raison, est que l'allocation monétaire est distincte pour la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles.

M. W. G. Mann (contrôleur-trésorier, Société du crédit agricole): Elle est financée séparément.

M. McBride: C'est un domaine dans lequel nous n'utilisons pas toutes nos ressources. Nous y affectons très peu d'argent et ils ne sont pas tous utilisés. Du point de vue de la société, nous sommes bien disposés à le faire et nous serions ravis de recevoir plus de demandes, mais nous consacrons presque tout

[Texte]

whelmingly under the Farm Credit Act. That is our big business, and the syndicate's is tiny.

The Chairman: I thank you, gentlemen. Mr. Schellenberger, last question.

Mr. Schellenberger: In Clause 3, proposed section 12, we are increasing the amount to \$150 million; in the estimates, the estimate decreased this year. Does any money in the estimates go towards active loans each year, or are the estimates totally administrative?

Mr. Whelan: For the Farm Credit Corporation?

Mr. McBride: Any money in the estimates that goes to Parliament? You mean in the blue book?

Mr. Schellenberger: Yes.

Mr. McBride: We will have our comptroller-treasurer come up.

• 1055

The thing to remember on the capitalization is that this is how much money Parliament limits us to, in total—the capital—and then we are allowed to borrow 25 times the capital, as you know, from the Department of Finance, and that is the grand total. But that has very little to do with our lending year by year, the reason being that the government of the day—in effect, the Cabinet—sets the limit that we are allowed to draw on our capital and borrow from Finance and therefore have available for lending, and that is set on an annual basis. Now, Bill, do you want to add . . .

Mr. Mann: Right. In the estimates, the figure that we draw on there in the way of capital funds represents the sum of the capital plus the borrowings. These funds are used for relending to farmers. The only other source of funds we have at present under the existing act are these repayments and prepayments of principle under the regular amortized payments and schedules that these borrowers have once they have signed a loan with us. So these payments go out in the form of loans to the farmers, and then, over 5, 10, 15, 20, up to 30 years they repay these funds to us. We have to repay these loans from the Minister of Finance over 20 years, 40 semi-annual installments. These borrowings that we obtain from the Minister have to be repaid, so there are funds coming in and going out.

Mr. McBride: It is important to note—if I could add one thing, Mr. Schellenberger—that the capital that we draw down is really the people of Canada's contribution, and we get that interest free, but the 25 times that which we borrow we pay for.

Mr. Mann: In the estimates, we will have roughly \$10 million in capital. The balance, roughly \$250 million, is the loans from the Minister of Finance, so that ratio of 25 to one is maintained in these estimates although they are not broken out as separate amounts in there; they are grouped together.

[Traduction]

à la Loi sur le crédit agricole, alors que pour les syndicats c'est très minime.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Monsieur Schellenberger, votre dernière question.

M. Schellenberger: A l'article 3 modifiant l'article 12, les montants sont portés à 150 millions de dollars dans le budget diminué de cette année. Y a-t-il des sommes dans le budget qui aillent chaque année aux prêts actifs, ou ce budget est-il totalement administratif?

M. Whelan: Pour la Société du crédit agricole?

M. McBride: Des montants dans le budget soumis au Parlement? Vous voulez parler du Livre bleu?

M. Schellenberger: Oui.

M. McBride: Nous allons demander à notre contrôleur-trésorier de venir à la table.

Il ne faut pas oublier qu'en matière de capitalisation, que c'est la somme totale à laquelle le Parlement nous limite, et que nous avons alors l'autorisation d'emprunter 25 fois ce capital, comme vous le savez, auprès du ministère des Finances, ce qui représente le grand total. Or, cela rapporte peu quant à ce que nous offrons comme prêts d'une année à l'autre, la raison en étant que le gouvernement du jour—en fait, le Cabinet—fixe la limite de ce que nous pouvons tirer sur notre capital et emprunter auprès des Finances et par conséquent avons en disponibilité pour les prêts, et cela est fixé sur une base annuelle. Bill, avez-vous quelque chose à ajouter . . .

M. Mann: Oui. Dans le budget, le chiffre sur lequel nous pouvons tirer ces fonds correspond à la somme du capital plus les emprunts. Ces fonds sont utilisés pour des prêts destinés aux agriculteurs. La seule autre source de financement que nous ayons à l'heure actuelle aux termes de la loi existante, sont ces remboursements et ces paiements anticipés du principal dans le cadre des paiements et des programmes à amortissement régulier que ces emprunteurs doivent faire une fois qu'ils ont obtenu un emprunt chez nous. Ces paiements se font donc sous la forme de prêts aux agriculteurs, et ensuite, sur des périodes de 5, 10, 15, 20 ou 30 ans, ils nous remboursent ces sommes. Nous devons rembourser ces prêts du ministère des Finances en 20 ans, sous forme de 40 versements bi-annuels. Ces emprunts que nous obtenons du ministère doivent être remboursés, il y a donc des entrées et des sorties.

M. McBride: Il est important de noter—si je peux ajouter une chose, monsieur Schellenberger—que notre capital correspond en réalité à la contribution de la population canadienne, et que nous obtenons ces sommes sans intérêt, mais pour ce qui est de ces emprunts qui correspondent à 25 fois cette somme, nous payons de l'intérêt.

M. Mann: Dans le budget, notre capital sera d'environ 10 millions de dollars. Le solde, environ 250 millions de dollars, correspond aux prêts du ministère des Finances, si bien que ce rapport de 25 pour 1 est maintenu dans ce budget bien qu'on ne donne pas de détails car ces chiffres sont regroupés.

[Text]

Mr. McBride: It is highly important to remember that we borrow and then we lend, so we are borrowers too.

Mr. Schellenberger: I see. I see. I guess I am missing something, but as I understand it, in the estimates, the Farm Credit Corporation is allowed so much money each year to lend. And last year or the year before we allowed it to lend more in one year and then backed off the second year. Does this \$150 million aggregate allow a greater flexibility in loans this year so we do not get in that same position?

Mr. McBride: Mr. Schellenberger, we are really kind of mixing—let me back up and try to give you a brief summary of how we got into that.

The government has been really quite consistent in the amount of money that it has made available to the Corporation. What the Corporation did two years ago was this. We made more loans than we had money to cover, so that at the end of the fiscal year we already had approvals that had to be drawn on the subsequent year. Because of that we had much less to lend in that subsequent year. In fact, it was a \$170 million carry-over into the subsequent year.

We have a new situation now. We are in co-operation with the Treasury Board and others, and we limit our carry-out of one year or carry-in to the other year of approved loans to no more than \$70 million. This has the effect of preventing distortions in how much we have available for the farmers. It was not that the government was giving us less; it is just that we loaned so much this year that we had to take a big scoop out of next year's budget and therefore had a heck of a lot less for next year. So our lending was much more cyclical than really you might say it should have been.

Mr. Schellenberger: I look at the estimates and I see that they are down this year, but we are here in the bill asking for another \$50 million in aggregate. I simply do not understand the reasoning behind this because, if Treasury Board allocates so much money from the treasury each year to lend, why are we running out of money?

Mr. McBride: The Corporation is owned by the people and the people are the government. The government's involvement is now allowed by Parliament, as of this date, to go up to \$100 million—to put that much of government money in. Then, as Bill said, and as I said before, we are allowed to borrow 25 times that for lending and we add the two together.

• 1100

By the middle of May, we will have money out in the agricultural community—a lot of it turns over and so on—but we will have out \$2.5 billion. Now, the government and Treasury Board and our minister and so on, set how much money we get each year. But they are controlled by Parliament as to how much capital we are allowed to draw down. So though they may say that this year you may draw down, for example, \$10 million of new capital, and 25 times that of

[Translation]

M. McBride: Il est extrêmement important de ne pas oublier que nous empruntons et que nous prêtons. Nous sommes donc également des emprunteurs.

M. Schellenberger: Je vois. Il doit y avoir quelque chose qui m'échappe, mais selon mon interprétation, dans le budget, on autorise la Société du crédit agricole à prêter tant d'argent chaque année. Et l'année dernière ou l'année précédente, nous l'avons autorisée à prêter plus pendant une année et il y a eu alors réduction la deuxième année. Est-ce que ces 150 millions de dollars permettront une plus grande souplesse en matière de prêts cette année afin que nous ne nous retrouvions pas dans la même situation?

M. McBride: Monsieur Schellenberger, je crois qu'il y a un malentendu—permettez-moi de revenir en arrière et d'essayer de vous dire brièvement comment nous en sommes arrivés là.

Le gouvernement a toujours en réalité mis la même somme à la disposition de la société. Il y a deux ans, nous avons prêté plus que nous ne le pouvions, si bien qu'à la fin de l'année financière, nous avions déjà des approbations qui devaient être tirées sur l'année suivante. A cause de cela, nous avons eu moins d'argent à prêter pendant l'année suivante. En fait, le report était de 170 millions de dollars.

La situation maintenant est nouvelle. Nous travaillons de concert avec le Conseil du Trésor et d'autres organismes, et le plafond de dépassement a été fixé à 70 millions de dollars. Cela a pour effet de prévenir les distorsions quant à nos disponibilités pour les agriculteurs. Ce n'est pas que le gouvernement nous ait donné moins: simplement, nous avons tant prêté cette année-là qu'il nous a fallu largement entamer le budget de l'année suivante et par conséquent avoir beaucoup moins à notre disposition cette année-là. Nos prêts ont donc été beaucoup plus cycliques que, comme vous pourriez vraiment le dire, ils n'auraient dû l'être.

M. Schellenberger: Je vois dans le budget qu'ils sont réduits cette année, et pourtant dans ce projet de loi nous demandons une rallonge de 50 millions de dollars. Je n'arrive pas à comprendre le raisonnement, car si le Conseil du Trésor alloue chaque année tant d'argent pour les prêts, comment se fait-il que nous manquions d'argent?

M. McBride: La Société appartient à la population et la population est le gouvernement. Le Parlement autorise maintenant à partir de cette date une participation du gouvernement se montant à 100 millions de dollars—c'est-à-dire 100 millions de dollars d'argent gouvernemental. Comme l'a dit Bill, et comme je l'ai déjà dit, nous pouvons emprunter 25 fois ce montant et on ajoute les deux.

A la mi-mai, nous aurons prêté environ 2.5 milliards de dollars à l'ensemble des agriculteurs. C'est le gouvernement, le conseil du Trésor et notre ministre, sous le contrôle du Parlement, qui fixent chaque année le montant auquel nous avons droit. Donc, ils ont beau dire que les agriculteurs auront droit à, par exemple, \$10 millions de dollars en nouveau capital et à 25 fois ce montant en emprunt, ces montants ne peuvent être approuvés par le Cabinet qu'avec l'autorité du Parlement,

[Texte]

borrowings for a total new money of so and so, they can only approve that in cabinet if they have parliamentary authority under the act, and we have run out of parliament authority. That is where we are up against it; we cannot draw down any more capital.

Mr. Schellenberger: So this extra \$50 million could last you 10 or 15 years.

Mr. McBride: Perhaps four or five would be more realistic. Yes, we draw down about \$10 to \$12 million a year at the moment. So we will have about \$50 million more at the rate of \$10 or \$12 million a year.

Mr. Whelan: I want to reply, Mr. Chairman, to Mr. Schellenberger when he talks about the year in which we lent more than we had. The Farm Credit Corporation discussed that with me at the time, and I told them to try to make special arrangements with persons who had offers of purchase to have in that offer of purchase the understanding that the value of the land would not change and they would accept payment April 1 when money became available in the next fiscal year. Many, many persons did that, and it was a factor that saved them from fluctuating land values which were continually on the move at that time. But most of those instances involved farmers selling land to farmers—farmers retiring, this type of thing. It may have looked a little stranger but it had a very beneficial effect for many, many young persons.

Mr. Schellenberger: Last question and then I am finished, Mr. Chairman—unless you want me to wait.

On the appraisal of farm land on market value, does the Corporation intend to use as a guidepost the appraised value of farms around the farm that is being bought or sold? How are you going to attempt to come up with the market value?

Mr. McBride: The answer essentially is yes, but Mr. Day, the National Director of Lending Services can flesh that out.

Mr. Day: Mr. Chairman, we have used the basic appraisal techniques for determining market value. As you might be aware, there are three basic approaches to value comparative income and cost. Where there is an active market we can find out why buyers are buying, why sellers are selling, the source of their purchasing power etc. We can come up with a very accurate estimate based mainly on comparison. Where we get specialized estates and there are not comparative sales, we will have to rely on some of the other techniques—an income capitalization approach, compare that with a cost approach and correlate it out to our estimate of market value.

The Chairman: I thank you, gentlemen. One last question from Mr. Douglas.

Mr. Douglas: One last question would set my mind at ease. We talk about giving them more money to borrow. Mr. McBride, what is the average amount of loan requested now—\$150,000, \$100,000, \$200,000?

[Traduction]

conformément à la Loi, et c'est cela qui manque. Le Parlement a perdu toute autorité et c'est ce qui nous empêche d'avoir droit à plus d'argent.

M. Schellenberger: Un montant supplémentaire de \$50 millions de dollars pourrait donc vous durer de 10 à 15 ans.

M. McBride: Vous voulez dire 4 ou 5 ans. À l'heure actuelle, nous retirons à peu près 10 à 12 millions de dollars par année. À ce rythme, cela fait donc \$50 millions de dollars de plus.

M. Whelan: J'aimerais répondre aux remarques de M. Schellenberger, monsieur le président, à propos de l'année où nous avons prêté plus d'argent que nous n'en avons. La Société du crédit agricole m'ayant parlé de ce problème, à l'époque, je lui avais dit de prendre des dispositions spéciales pour que ceux qui avaient déjà reçu des offres d'achat inscrivent dans cette offre que la valeur de la terre devait rester la même jusqu'au moment du versement du montant, soit le premier avril, début de l'année financière suivante. Cette disposition a été appliquée à un grand nombre d'agriculteurs, ce qui leur a épargné des fluctuations dans la valeur des terrains. Dans la plupart des cas, il s'agissait d'agriculteurs vendant leurs terres à d'autres agriculteurs, d'agriculteurs prenant leur retraite, etc. Cela peut vous paraître étrange, mais beaucoup de jeunes agriculteurs ont également bénéficié de ces dispositions.

M. Schellenberger: J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président, si vous me le permettez.

J'aimerais savoir si la Société, lorsqu'elle détermine la valeur commerciale d'une terre agricole, tient compte de la valeur des exploitations agricoles avoisinantes qui sont en vente ou qui viennent d'être vendues?

M. McBride: La réponse est affirmative, mais je vais demander à M. Day, directeur national des services de prêts, de vous donner quelques détails.

M. Day: Monsieur le président, nous utilisons les techniques d'évaluation courantes pour déterminer la valeur commerciale des exploitations agricoles. Comme vous le savez, il existe trois techniques de base pour évaluer les revenus et les coûts comparatifs. Lorsque le marché est actif, nous pouvons déterminer ce qui pousse les acheteurs à acheter et les vendeurs à vendre, ainsi que la source de leur pouvoir d'achat... Cela nous permet donc de faire une évaluation comparative très précise. Lorsqu'il s'agit de propriétés plus spécialisées, pour lesquelles il est difficile de faire une évaluation comparative, nous devons appliquer d'autres techniques qui permettent de déterminer les revenus et les coûts et de les comparer à la valeur commerciale de l'exploitation telle que nous l'estimons.

Le président: Merci, messieurs. Je vais maintenant laisser la parole à M. Douglas pour une dernière question.

M. Douglas: Une dernière question suffira pour dissiper mes inquiétudes, tout au moins je l'espère. On a dit tout à l'heure qu'il fallait leur donner plus d'argent à emprunter. Monsieur McBride, quelle est la moyenne des prêts actuellement demandés. \$150,000, \$100,000 ou \$200,000 dollars?

[Text]

Mr. McBride: The average loan approval is in here at—what was it? \$80,000 . . .

Mr. Day: Somewhere around \$80,000 last year; between \$80,000 and \$90,000.

Mr. Douglas: So the farmers themselves are deciding not to dig themselves into a hole?

Mr. McBride: That is right. Loans, as I said—and as the minister has said several times—are essentially based on the man's ability to repay and get successfully established in the industry.

I might add for the information of the Committee that, from the Corporation's point of view, we would love to have a much larger budget. We certainly could use a larger budget, but we are forced to live within the constraints that the government has designated. It is not that we would not be happy to have a lot larger budget; it would make our field men's lives much easier.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Whelan: To sum up, I just want to thank the Committee members for their co-operation in passing the legislation. Last night I attended a farm meeting outside the city here of the Federation of Agriculture and discussion on Farm Credit Corporation borrowing moneys, et cetera, took place there. There is concern among a lot of people about how far we should go, whether we should be able to loan to people for a complete production entity that they do not have to do any improvements on at all. I have been of a strong proponent of that kind of a program; instead of loaning somebody money that does not provide them with the kind of facilities that can be an economic unit, you could walk in and find 200 acres of land that needed improvement and say, "you want to buy that land but we are going to improve it for you", et cetera, this type of thing. We have not been able to go quite that far but we do go somewhat that distance.

• 1105

When we look at some of the other countries that we are competing with and what they are doing with the loan associations—the Province of Quebec, for instance, when Mr. Corriveau was asking his question, he should have checked his own province; they have proposals before the legislature now to make their loans \$300,000-plus, I believe \$325,000, for an individual loan. I do not know whether that is right or wrong but we find in some of the areas where we have done studies that you can develop an agricultural program that need be.

In the United States of America there is legislation before their houses to make it possible for a young farmer to borrow \$1 million. I am not saying that we should go that far. I met some of those young American farmers who are in deep trouble; we have some in trouble in Canada but percentage-wise we do not have as many. They went in debt and in debt, very deeply, because of the philosophy of the government to produce everything that there is going to be a market for and now there is not a market, so they are retrenching and changing the programs back to what they were before. In the

[Translation]

M. McBride: Environ \$80,000 . . .

M. Day: L'année dernière, c'était entre \$80,000 et \$90,000.

M. Douglas: Donc, ce sont les agriculteurs eux-mêmes qui décident de ne pas s'endetter jusqu'au cou?

M. McBride: C'est exact. Le montant des prêts accordés est, comme l'a dit le ministre, calculé en fonction de la capacité de remboursement du bénéficiaire et de la prospérité de son exploitation agricole.

J'aimerais également ajouter que la Société aimerait beaucoup avoir un budget plus conséquent car cela lui permettrait de répondre à un plus grand nombre de besoins; toutefois, nous sommes obligés de respecter la politique d'austérité que le gouvernement a instaurée. Nous serions ravis d'avoir un budget plus important, car cela rendrait beaucoup plus de gens heureux.

M. Douglas: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Whelan: En guise de conclusion, j'aimerais maintenant remercier les membres du comité d'avoir adopté ce projet de loi. Hier soir, j'ai assisté à une réunion organisée par la Fédération de l'agriculture, en dehors de la ville, et on y a discuté des prêts de la Société du crédit agricole etc. En fait, la question est de savoir jusqu'où on devrait aller et si on devrait accorder des prêts à des agriculteurs pour toute l'exploitation agricole, sans qu'ils soient obligés d'y apporter des améliorations. J'ai moi-même cru longtemps à la nécessité d'un tel programme, plutôt que d'accorder des prêts qui ne permettent pas aux agriculteurs d'avoir une exploitation rentable; par exemple, lorsque 200 acres ont besoin d'être bonifiées, la Société du crédit agricole pourrait proposer à l'agriculteur de le faire elle-même avant de lui vendre la terre. Nous n'avons jamais pu aller jusque-là mais, dans certains cas, nous n'en étions pas très loin.

On peut faire des comparaisons avec d'autres pays concurrents du nôtre et voir ce que font leurs associations de prêts; prenez le cas de la province de Québec, qui a proposé à son Assemblée nationale d'accorder des prêts jusqu'à \$325,000 par agriculteur; M. Corriveau aurait dû se renseigner dans sa province avant de poser sa question. Je ne sais pas si cette proposition législative est valable mais certaines études montrent qu'il est possible d'établir un programme agricole de ce genre dans certaines régions du pays.

Aux États-Unis, une loi a été présentée au Congrès, qui permettrait à un jeune agriculteur d'emprunter jusqu'à un million de dollars. Je ne prétends pas que le Canada devrait en faire autant; j'ai en effet rencontré plusieurs jeunes agriculteurs américains qui se trouvent dans une situation très précaire; or, au Canada, en pourcentage, nous n'en avons pas autant. Ces jeunes agriculteurs américains se sont endettés jusqu'au cou quand le gouvernement les avait persuadés qu'il fallait produire tant qu'il y avait un marché, et maintenant qu'il n'y en a plus, le gouvernement se rétracte et reprend ses

[Texte]

States, if the Senate and the Congress pass the legislation, it would mean upspending by three times in some instances what the executive wants them to spend. So I do not think they have a chance of passing that without it being vetoed by the President. That is the general trend in that country. And their farm population has gone from less than 5 to 3.75 per cent of the total population in the United States.

The Chairman: Gentlemen, this concludes our sitting and, on behalf of the committee, I would like to thank you, Mr. Minister, Mr. McBride and the officials, for appearing before us.

Thank you very much, gentlemen, for your encouragement and speedy passage of the amendments to the Farm Credit Act which I hope, Mr. Minister, will be cleared through Parliament some time today.

Mr. Whelan: Later this day.

The Chairman: This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

programmes d'antan. Si le Sénat et le Congrès américains adoptent cette loi, cela voudra dire que les jeunes agriculteurs américains pourront recevoir des prêts trois fois supérieurs au montant recommandé par le pouvoir exécutif. Je ne pense donc pas que cette loi sera adoptée, car le président y opposera son veto. J'aimerais également ajouter que la population agricole de ce pays est passée de moins de 5 p. 100 à 3.75 p. 100 de la population totale des États-Unis.

Le président: Messieurs, notre séance est maintenant terminée et, au nom du comité, j'aimerais remercier le ministre, M. McBride et ceux qui l'accompagnent.

Merci beaucoup, messieurs, d'avoir rapidement adopté ces amendements à la Loi sur le crédit agricole, amendements qui, je l'espère, seront adoptés au Parlement dans le courant de la journée.

M. Whelan: Un peu plus tard.

Le président: Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "AG-4"

PRESENTATION TO THE
HOUSE OF COMMONS COMMITTEE ON AGRICULTURE
CONCERNING BILL C-29

BY

DR. ROLLAND POIRIER



Farm Credit
Corporation

Société du crédit
agricole



speech

Mr. Chairman:

I have prepared a short preliminary statement, copies of which have been distributed in both official languages. We also previously provided you with background material which included our latest Annual Report, the latest statistical data on farm credit in Canada, the speech delivered by Mr. Whelan when the Bill was introduced, as well as explanatory notes concerning each of the proposed amendments.

I shall now briefly outline the most important amendments proposed for the Farm Credit Act.

Clause 3 would authorize an increase in FCC's maximum capital from \$100 million to \$150 million.

The Corporation's borrowing capacity with the Department of Finance is limited to 25 times its capital. In other words, by increasing the maximum capital from \$100M to \$150M, our borrowing capacity would automatically be increased from \$2.5 billion to \$3.75 billion.

With a normal business volume, we expect to reach the present maximum of \$2.5 billion in April or May of this year. Accordingly, the adoption of this amendment to increase our capital is urgent so that we may continue to meet the credit needs of Canadian farmers during all of this fiscal year.

The Corporation's capital was last increased in 1975 when it was raised from \$66 million to \$100 million. The demand for FCC loans has increased substantially since 1975 with the result that the maximum will soon be reached.

It is also stated in Clause 3 that the maximum amount could be increased in certain cases, under an Appropriation Act. In such cases, the provisions would stand permanently referred to the Committees of the House of Commons established for the purpose of reviewing matters related to agriculture.

Clauses 6 and 8 would authorize an increase in the loan limits by enterprise to \$200,000 for one eligible operator and \$400,000 for two or more eligible operators. Also, the age criterion for obtaining most of our loans would be abolished.

We feel that it would be more equitable to set a limit which is not based on age since need does not magically stop at 35. The 35-year age limit would remain for persons who are not farmers but who wish to phase into farming over a 5-year period. The number of these loans is very limited. We believe that by increasing the loan limits, we are fairly recognizing that farm businesses have been affected and continue to be affected by inflation.

Farmers are also enlarging their farms in order to maintain economic viability, which means that many are also buying more equipment.

We believe that by authorizing a higher limit for farm businesses owned by two or more operators, we will be in a better position to adapt to the trend of consolidating family farms. For many family farms a structure based on more than one operator is conducive to a more rational use of machinery and manpower.

Clause 10(1) specifies that in the future the appraisal of farm land would be based on market value

Presently, part of our loans are based on market value while others are based on productive value. Market value is mainly determined by the price paid for similar properties in the same area. Productive value is obtained by means of a calculation and is mainly based on the capitalized value of net income. The concept of market value is more easily understood by borrowers. For this reason, we wish to standardize the procedure. I wish to point out that, regardless of the method used, the maximum loan available will always continue to take into consideration another very important factor, that of the repayment capacity of the proposed operation.

Finally, the Bill also introduces a number of minor amendments designed to improve our administration of the Act. I will briefly mention them.

Clause 4 would authorize us to make provisions for losses in accordance with generally accepted accounting principles.

Clause 5(2) would remove the penalty interest on loan arrears.

Clauses 9, 17, 23 and 24 would allow us to provide advisory services to borrowers when mutually agreeable, instead of on a compulsory basis.

Clause 10(2) would abolish the present supervision fee of \$25 per farm.

I would like to conclude by providing information on our operations during the 1977-78 fiscal year. The information you have on hand does not cover beyond 1976-77. The following figures only cover the first 11 months of the year because the statistics for March are not yet available.

A total of 6,896 loans were approved in comparison with 4,465 during the previous year. The total value of these approved loans was \$545 million in comparison with \$301 million in 1976-77.

There was a noticeable increase in the average amount of loan by farm in 1977-78 in comparison with the previous year:

\$78,900 vs \$67,510

For loan administration purposes, the percentage of arrears for the same month in different years provides a good indication of our borrowers' ability to meet their payments on time. This percentage was at 10.1 as of March 1, 1978, compared with 9.4 per cent in March 1977, and 10.2 per cent in February 1976. We

feel that these slight variations are not significant.

The value of land increased by 8 per cent in 1977-78 and by 16 per cent in 1976-77. It would appear that inflation has slowed down noticeably in this area.

In addition to the programs based on the Farm Credit Act, we also administer two smaller programs, namely the Farm Syndicates Credit Act and the Small Farm Development Program. The business volume remains low under these two programs. We have approved the following number of loans and grants under these two programs:

	<u>1977-78</u>	<u>1976-77</u>	<u>1975-76</u>
Syndicate loans	91	67	231
S.F.D.P. grants	495	736	1,475

You will find this and other statistical information in the handout which has been distributed to the Members.

APPENDICE « AG-4 »

PRESENTATION AU SUJET DU BILL C-29
AU COMITE D'AGRICULTURE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

M. Rolland Poirier



Société du crédit
agricole

Farm Credit
Corporation



allocution

Monsieur le Président,

J'ai préparé une courte déclaration préliminaire dont copie vient de vous être distribuée dans les deux langues officielles. Vous avez déjà reçu une documentation contenant le dernier rapport annuel de la Société, le dernier rapport des données statistiques sur le crédit agricole au Canada, le discours de M. Whelan lors de la présentation du Bill, ainsi que des notes pertinentes sur chacun des amendements proposés.

Permettez-moi de dire quelques mots sur les amendements les plus importants suggérés pour notre Loi sur le crédit agricole.

L'article 3 du Bill nous permettrait de hausser le capital maximum de la Société qui est présentement de \$100 millions pour le porter à \$150 millions.

Le pouvoir d'emprunt de la Société auprès du ministère des Finances est plafonné à 25 fois son capital. C'est-à-dire qu'en augmentant le capital maximum de \$100M à \$150M, nous augmentons automatiquement le pouvoir maximum d'emprunt auprès du ministère des Finances pour le faire passer de \$2.5 milliards à \$3.75 milliards.

Nous prévoyons que le montant maximum actuel de \$2.5 milliards pourra être atteint, au rythme normal de nos opérations, pendant le mois d'avril ou de mai de cette année. Il y a donc urgence à le rehausser par cet amendement, si nous voulons être en mesure de répondre aux demandes des agriculteurs

canadiens durant la présente année financière.

Le capital de la Société a été augmenté pour la dernière fois en 1975. Il est alors passé de \$66 millions à \$100 millions. La demande pour nos prêts a progressé considérablement depuis 1975, voici pourquoi nous atteindrons bientôt le maximum.

Enfin, l'article 3 du Bill indique également qu'un montant maximum plus élevé pourrait à l'occasion être autorisé en vertu d'une Loi portant affectation de crédits et dans un tel cas les dispositions sont renvoyées en permanence aux comités de la Chambre des communes établis aux fins d'examen des questions relatives à l'agriculture.

Les articles 6 et 8 du Bill nous permettraient d'augmenter les limites de prêts par exploitation à \$200,000 pour un exploitant éligible et à \$400,000 pour deux exploitants éligibles ou plus. De plus, on supprime l'âge comme critère pour l'obtention de la très grande majorité de nos prêts.

Nous croyons qu'il serait plus équitable d'avoir une limite qui ne dépendrait pas de l'âge car les besoins réels des agriculteurs ne changent pas magiquement à l'âge de 35 ans. Nous maintiendrions cependant le facteur d'âge pour les personnes qui ne sont pas des agriculteurs mais qui désirent s'établir progressivement en agriculture sur une période de cinq ans. Le nombre de ces prêts est très limité.

Nous croyons qu'en élevant la limite de prêt par exploitation nous tenons dûment compte du fait que les exploitations agricoles ont subi et continuent de subir l'effet général de l'inflation. De plus, l'étendue des fermes tend à augmenter pour demeurer rentable et la quantité de l'équipement est également à la hausse.

Nous croyons qu'en permettant une limite plus élevée pour les exploitations possédant deux ou plus de deux exploitants éligibles, nous pourrions mieux nous adapter au phénomène par lequel certaines fermes familiales se sont consolidées. Une telle structure légale permet une utilisation plus rationnelle de la machinerie et permet également de mieux utiliser la main-d'oeuvre.

L'article 10(1) du Bill nous permettrait à l'avenir de faire l'évaluation des terres agricoles sur la base de la valeur marchande pour tous les prêts.

Présentement, certains prêts sont basés sur la valeur marchande et d'autres sur la valeur productive. La valeur marchande repose principalement sur le prix payé lors de la vente de propriétés semblables dans la même région. La valeur productive est obtenue au moyen d'un calcul et repose principalement sur la capitalisation du revenu agricole net prévu pour la propriété.

Les emprunteurs comprennent plus facilement le concept de la valeur marchande et voici pourquoi nous aimerions uniformiser

notre procédure. Je veux faire remarquer que quelle que soit la méthode employée, le prêt maximum permis continuera de prendre également en considération un autre facteur très important, c'est-à-dire la capacité de remboursement de l'exploitation.

Enfin, nous avons introduit dans le Bill d'autres amendements moins importants qui rendraient l'administration de notre loi beaucoup plus efficace. Je veux tout simplement vous les mentionner.

L'article 4 du Bill nous permettrait d'estimer nos pertes encourues au niveau des prêts selon des principes comptables mieux adaptés aux pratiques courantes.

L'article 5(2) du Bill nous permettrait de supprimer le versement d'un intérêt additionnel sur les paiements en défaut.

Les articles 9, 17, 23 et 24 du Bill nous permettraient de fournir des services consultatifs aux emprunteurs non plus sur une base obligatoire mais sur une base de consentement mutuel.

L'article 10(2) du Bill éliminerait les honoraires annuels de surveillance qui sont de \$25 par exploitation.

Pour terminer, permettez-moi de vous fournir quelques renseignements au sujet de nos opérations pendant la dernière année financière 1977-78. Les renseignements contenus dans la documentation déjà distribuée s'arrêtaient à l'année 1976-77. Les chiffres que je vous soumetts couvrent les onze premiers mois de l'année puisque les statistiques pour le mois de mars ne sont pas encore disponibles.

Le nombre de prêts approuvés a été de 6,896 en comparaison de 4,465 pour l'année précédente. La valeur totale des prêts approuvés se chiffre à \$545 millions en comparaison avec \$301 millions en 1976-77.

Il y a eu une augmentation notable dans le montant moyen des prêts par entreprise en 1977-78 comparé à l'année précédente:

\$78,900 vs \$67,510

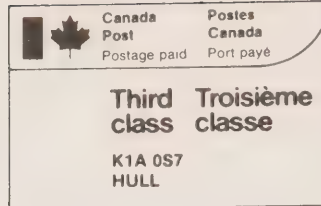
Dans le domaine de l'administration des prêts le pourcentage des arrérages au même mois de l'année est pour nous un barème assez exact pour juger de la capacité des emprunteurs à rencontrer à temps les échéances. En date du 1er mars 1978, ce pourcentage était 10.1 pour cent; en mars 1977, il était de 9.4 pour cent et de 10.2 pour cent en février 1976. Toutes ces légères fluctuations ne nous semblent pas significatives.

La valeur des terres a augmenté de 8 pour cent en 1977-78 et de 16 pour cent en 1976-77. Il semble donc que l'inflation dans ce domaine a diminué sensiblement.

Nous administrons en plus de notre programme basé sur la Loi du crédit agricole deux autres programmes moins importants, celui des prêts aux syndicats agricoles et celui du développement des petites fermes. Le volume d'affaires de ces deux programmes continue d'être bas. Voici le nombre de cas accepté pour ces deux programmes:

	<u>1977-78</u>	<u>1976-77</u>	<u>1975-76</u>
Prêts aux syndicats	91	67	231
Subventions - petites fermes	495	736	1,475

Vous trouverez ces derniers renseignements statistiques ainsi que plusieurs autres dans la documentation additionnelle que nous venons de distribuer aux membres.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Farm Credit Corporation:

Mr. Murray McBride, Vice-Chairman;
Mr. J. M. Day, Director of Lending Services;
Mr. W. G. Mann, Comptroller-treasurer;
Mr. J. E. Brassard, Legal Counsel.

De la Société du crédit agricole:

M. Murray McBride, vice-président;
M. J. M. Day, directeur, Service de prêts;
M. W. G. Mann, contrôleur-trésorier;
M. J. E. Brassard, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 12

Fascicule n° 12

Tuesday, April 11, 1978

Le mardi 11 avril 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1978-79: Votes 55 and 60—
Canadian Livestock Feed Board under
AGRICULTURE

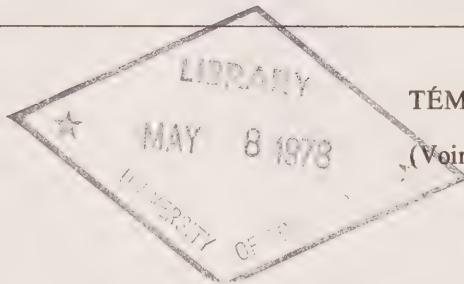
Budget principal 1978-1979: Les crédits 55 et
60—Office canadien des provendes sous la
rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Bussières

Cadi u

Caron

Condon

Corriveau

Côté

Daudlin

Douglas (*Bruce-Grey*)

Elzinga

Hargrave

Lambert (*Bellechasse*)

McCain

McIsaac

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McKinley

Mitges

Murta

Neil

Nystrom

O'Connell

Peters

Robinson

Schellenberger

Tessier

Whittaker

Wise

Wood

Yanakis-(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, April 11, 1978:

Mr. Elzinga replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple
Creek*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 11 avril 1978:

M. Elzinga remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple
Creek*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 11, 1978
(13)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 4:16 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Goodale, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Cadieu, Caron, Corriveau, Côté, Goodale, Hargrave, Lambert (*Bellechasse*), McCain and Smith (*Saint-Jean*).

Other Member present: Mr. Ritchie.

Witnesses: From The Canadian Livestock Feed Board: Mr. Roger Perreault, Chairman; Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman; Mr. Arlington S. Mair, Member; Mr. H. Garth Coffin, Director of Economic Research and Secretary to the Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*).

The Committee proceeded to consider Votes 55 and 60.

Mr. Perreault made a statement.

The witnesses answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 AVRIL 1978
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui    16 h 16 sous la présidence de M. Goodale (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Cadieu, Caron, Corriveau, Côté, Goodale, Hargrave, Lambert (*Bellechasse*), McCain et Smith (*Saint-Jean*).

Autre député présent: M. Ritchie.

Témoins: De l'Office canadien des provendes: M. Roger Perreault, président; M. Gus Sonneveld, vice-président; M. Arlington S. Mair, membre; M. H. Garth Coffin, directeur de la recherche économique et secrétaire de l'Office.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1  r mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule né 6*).

Le Comité entreprend l'étude des crédits 55 et 60.

M. Perreault fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 11, 1978

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, today we are resuming our consideration of the order of reference from Wednesday, March 1 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. As discussed earlier and if the Committee now agrees, I will call Votes 55 and 60 under Agriculture, and open discussion relating to those particular votes.

AGRICULTURE

C—Canadian Livestock Feed Board

Budgetary

Vote 55—Canadian Livestock Feed Board—Operating expenditures—\$908,000.

Vote 60—Canadian Livestock Feed Board—Contributions—\$11,400,000.

The Vice-Chairman: Perhaps before we do that it might be appropriate to note that the reason for the delay in opening the meeting today had to do with business that was going on at the same time in the House of Commons—a point of privilege together with final approval for the farm credit legislation. So there was a good reason why the meeting could not begin earlier than this.

This afternoon we have with us Mr. Roger Perreault and officials from the Canadian Livestock Feed Board. I understand, Mr. Perreault, that you have a statement to begin with, and I would ask you, in making your statement, to introduce to the Committee the other members of your board whom you have with you here today.

• 1615

Mr. Roger Perreault (Chairman, Canadian Livestock Feed Board): Yes. Because of the importance of the meeting we have with us the full Board. Next to me are Gus Sonneveld from Blenheim, Ontario, the Vice-Chairman, and he is at the same time the Chairman of the reserve stocks committee; Mr. Arlington Mair, a member from Moncton, New Brunswick; and Wayne Everett from British Columbia, the Kamloops area. We also have some of our staff here. Dr. Coffin is the Secretary to the Board and Director of Economic Research. Pierre Morin is the Director of Finance and, since we are small, Director of Personnel at the same time. And Mr. de Cotret, is the co-ordinator of the various programs of the Canadian Livestock Feed Board.

This is the delegation we have with us. I will alternate from language to language.

Les membres de l'Office canadien des provendes et les représentants de son personnel sont heureux de rencontrer de nouveau les membres de votre Comité pour l'étude de notre Budget principal des dépenses pour l'année financière 1978-1979.

Nous avons constaté des changements importants dans la situation, tant canadienne que mondiale, des céréales fourragères.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 avril 1978

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, nous poursuivons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi premier mars ayant trait au budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1979. Comme nous l'avions convenu, je mets en délibération les crédits 55 et 60 de la rubrique Agriculture.

AGRICULTURE

C—Office canadien des provendes

Budgétaire

Crédit 55—Office canadien des provendes—dépenses de fonctionnement—\$908,000.

Crédit 60—Office canadien des provendes—contributions—\$11,400,000.

Le vice-président: Je dois vous signaler que nous commençons la réunion en retard à cause de la question de privilège soulevée à la Chambre ainsi que l'approbation définitive de la Loi ayant trait au crédit agricole. Il nous était donc absolument impossible de commencer plus tôt.

Nous accueillons cet après-midi M. Roger Perreault et ses collaborateurs de l'Office canadien des provendes. Je crois que vous avez une déclaration à faire, monsieur Perreault et je vous demanderais aussi de présenter aux députés les autres membres de l'Office qui vous accompagnent.

M. Roger Perreault (président, l'Office canadien des provendes): Oui. Étant donné l'importance de cette réunion, tous les membres de l'Office sont présents. À côté de moi se trouvent M. Gus Sonneveld de Blenheim, Ontario, vice-président de l'Office et président du comité de gestion des stocks de réserves; M. Arlington Mair, de Moncton, Nouveau-Brunswick, membre de l'Office; M. Wayne Everett de la région de Kamloops en Colombie-Britannique. Sont également présents des membres de notre personnel: M. Coffin, secrétaire de l'Office et directeur de la recherche économique; Pierre Morin, directeur de la Finance et, étant donné l'effectif nombreux de l'Office, directeur du personnel en même temps; enfin, M. de Cotret, coordinateur des divers programmes de l'Office canadien des provendes.

Je vous ai présenté les membres de notre délégation. Je vais passer d'une langue à l'autre.

The Canadian Livestock Feed Board Members and staff representatives are pleased to meet once again with your committee for the purpose of reviewing our Main Estimates for the 1978-79 fiscal year.

We have witnessed significant changes in the Canadian and world feed grain situation, and the policy environment in

[Texte]

res, et dans l'ensemble des lignes de conduite dans lequel ces changements se sont produits ces quelques dernières années. Partout dans le monde, nous sommes passés d'une situation d'excédents à une situation de pénurie, puis nous avons enregistré de nouveau des approvisionnements abondants, accompagnés des fluctuations inhérentes des prix. Les États-Unis sont passés d'un effort total de production, ces deux ou trois dernières années, à la politique actuelle qui incite les céréaliculteurs à réduire leur production de blé et de céréales fourragères l'année qui vient. Les fluctuations du change ajoutent à l'incertitude du marché international des céréales et des oléagineux. Ici, au Canada, nous avons connu, à diverses reprises, des difficultés dans l'approvisionnement régional et la détermination des prix. En outre, la politique en matière de commercialisation des céréales fourragères canadiennes a subi des modifications importantes.

Many of these developments have been discussed at previous meetings with your Committee. I mention them here in passing only to point out the need for everyone connected with grains to be flexible and ready to adjust to sudden and unexpected changes in circumstances. Even with the relatively healthy world supply situation of today, it is our view that conditions could change quickly enough should there be a crop failure in any major producing region.

During the past 12 months there have been no dramatic changes in the domestic feed grain situation. Despite certain weather and harvest difficulties last fall, Canadian farmers produced the second largest total grain crop ever. Barley production in western Canada and corn production in eastern Canada both increased appreciably to boost domestic feed grain supplies. The record corn crop in the United States has further added to the North American surplus.

In a similar vein, last year's record U.S. soybean output has helped to rebuild protein ingredient supplies and has brought prices down from last year's high levels. Despite this relatively strong supply situation for both grains and oilseeds, these markets have shown surprising strength in the past few weeks.

Pour ce qui est du bétail, le nombre de bovins diminue depuis quelque temps, mais la production porcine augmente, surtout dans l'Est du Canada, particulièrement au Québec, et semble reprendre dans l'Ouest canadien. On a constaté également une modeste augmentation des besoins en céréales fourragères dans d'autres secteurs de l'industrie animale.

Le régime de commercialisation des céréales fourragères a fonctionné de façon raisonnablement satisfaisante ces deux dernières années. On n'a pas eu à déplorer d'interruptions importantes dans le transport et la manutention. Le système de détermination des prix selon la formule élaborée conjointement par l'office canadien des provendes et la Commission canadienne du blé a contribué à établir des prix plus compétitifs pour les céréales fourragères canadiennes. Les importations de maïs des États-Unis ont diminué et l'utilisation intérieure des céréales fourragères canadiennes s'est accrue. L'augmentation

[Traduction]

which those markets have been operating, during the past few years. Globally, we have gone from surplus to scarcity and back to abundant supplies with the accompanying swings in prices. The United States has gone from an all-out production effort for the past two or three years to the present approach of encouraging cut-backs in wheat and feed grain output for next year. Changing currency values have brought an added dimension of uncertainty to the international market for grains and oilseeds. Here in Canada, we have in past years experienced periodic regional supply and pricing difficulties; there have also been major policy changes pertaining to the marketing of domestic feed grains.

Un certain nombre de ces questions ont été lors des précédentes rencontres avec votre Comité. Je les mentionne ici, en passant, seulement pour souligner la nécessité, pour toute personne intéressée par les céréales, d'être souple et disposée à s'adapter aux modifications subites des circonstances. Même si la situation de l'approvisionnement, à l'échelle mondiale, est relativement stable à l'heure actuelle, nous sommes convaincus qu'elle pourrait changer assez rapidement, advenant une mauvaise récolte dans une des grandes régions céréalières du monde.

La situation des céréales fourragères canadiennes n'a pas changé de façon sensible ces 12 derniers mois. En dépit de certaines difficultés causées par le mauvais temps à l'époque de la moisson, l'automne dernier, la récolte céréalière canadienne a été la seconde en importance jamais produite. La production de l'orge dans l'Ouest et celle du maïs dans l'Est du Canada ont, toutes deux, augmenté de façon appréciable et ont considérablement accru les approvisionnements intérieurs en céréales fourragères. En outre, la récolte record de maïs, aux États-Unis, est venue grossir les excédents nord-américains.

Dans un domaine connexe, la récolte sans précédent de soja aux États-Unis, l'an dernier, a permis de reconstituer les stocks de composants protéiques, et a fait baisser les prix qui avaient atteint un niveau élevé l'année précédente. En dépit d'approvisionnements plutôt abondants en céréales et oléagineux, les prix sont demeurés étonnamment fermes ces dernières semaines.

On the livestock side, cattle numbers have been declining for some time but hog production is on the increase. This growth has been strongest in Eastern Canada, and particularly Quebec, but production appears to be recovering in Western Canada as well. There is a modest growth in feed grain requirements for other sectors of the industry as well.

The domestic feed grain marketing system has worked reasonably well during the past year or too. There have been no major interruptions in the transportation and handling of domestic feed grains; the formula pricing system developed jointly by this Board and the Canadian Wheat Board has contributed to more competitive pricing of Canadian feed grains; imports of U.S. Corn have been reduced and domestic use of Canadian feed grains has been rising. A continued increase in the volume of trading on the Winnipeg Commodity Exchange has brought greater liquidity to that market. All in

[Text]

constante du volume des transactions, à la Bourse des denrées de Winnipeg, a apporté plus de liquidités à ce marché. Dans l'ensemble, le fonctionnement du système de commercialisation est allé en s'améliorant ces deux dernières années.

Cela ne veut pas dire qu'il n'y a plus de problèmes. Nous avons eu constamment de la difficulté à obtenir des wagons en nombre suffisant pour permettre que le mouvement des céréales fourragères se fasse à l'allure désirée ces derniers mois. Nous avons travaillé avec divers groupes pour essayer de répondre aux besoins.

Les retards de livraison ont causé une légère insuffisance des stocks d'hiver dans certains entrepôts de l'Est, l'automne dernier. Il n'en est résulté aucun problème sérieux d'approvisionnement, mais il reste quand même le souci constant de la vulnérabilité de l'industrie des aliments pour les animaux: les utilisateurs de l'Est sont tellement dépendants du réseau de transport maritime et des stocks des silos de transbordement.

The recently announced storage program of the federal government should help diminish this problem by encouraging larger storage capacity and grain inventories at feed mills in grain-deficient areas of Eastern Canada and British Columbia. This "local feed grain security" program administered by our Board in collaboration with Agriculture Canada is part of the overall storage development programs gradually being formulated for the Canadian grains industry. Les tarifs ferroviaires applicables au transport des céréales continuent d'augmenter, ce qui contribue à la hausse des coûts nets de transport des céréales fourragères. Dans les limites imposées il y a 2 ans par les modifications au Programme d'aide au transport des céréales fourragères, nous nous efforçons de maintenir une péréquation raisonnable de ces coûts dans l'Est du Canada et dans la Colombie-Britannique. La subvention couvre actuellement la moitié du coût total du transport à destination de la Colombie-Britannique, et de 40 à 50 p. 100 du coût de transport de Thunder Bay à des destinations situées dans l'Est du Québec et les Maritimes.

En ce qui concerne les activités de l'Office canadien des provendes celles-ci, ont trait aux objectifs de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme et portent sur les approvisionnements, l'emmagasiner, le transport et les prix des céréales fourragères. Ces travaux comprennent l'application du programme d'aide au transport des céréales fourragères, lequel est toujours d'une importance considérable pour les régions où il est encore en vigueur. Pour l'exercice financier qui vient tout juste de se terminer, le mouvement total des céréales fourragères, aux termes de ce programme, est estimé provisoirement à 1.8 millions de tonnes, et la dépense, à 10.7 millions de dollars. Les chiffres comparables, pour l'an dernier, sont de 1.8 million de tonnes et 12.1 millions de dollars. La dépense est moindre cette année parce que c'est le premier exercice financier complet depuis la réduction de l'aide en vertu de ce programme, décrétée en août 1976.

Après avoir subi une diminution de \$4 la tonne courte durant une période de 9 mois environ, au cours de la dernière campagne agricole, les taux de l'aide à la Colombie-Britannique ont été rétablis tels qu'ils étaient avant le mois d'août

[Translation]

all, the performance of the marketing system has been improving over the past two years.

This is not to say that there are no longer any problems. There have been persistent difficulties in securing sufficient rail cars to keep grains moving at the desired pace over the past few months. We have been working with various groups in attempting to meet those needs.

Shipping delays last fall led to a slight shortfall in the desired level of winter stocks in certain Eastern positions. Although no serious supply problems developed, there is a constant concern over the vulnerability of the feeding industry due to the heavy dependence of eastern users on the water transport system and transfer elevator stocks.

Le programme d'entreposage annoncé récemment par le gouvernement fédéral devrait contribuer à résoudre ce problème en encourageant les meuneries à accroître leur capacité d'emmagasiner de même que leurs stocks, dans les régions déficitaires de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique. Ce programme de «sécurité de l'approvisionnement en céréales fourragères à l'échelon local», appliqué par l'Office en collaboration avec Agriculture Canada, fait partie des programmes d'ensemble d'augmentation graduelle des installations d'entreposage, en cours d'élaboration, à l'intention de l'industrie céréalière canadienne. Freight rates for grain continue to increase leading to higher net transportation costs for feed grains. Within the constraints imposed by changes in the Feed Freight Assistance program two years ago, we are endeavouring to maintain a reasonable equalization in these costs within Eastern Canada and within British Columbia. The subsidy presently covers about half the total transport cost to B.C. and 40 to 50 percent of the cost from Thunder Bay to destinations in Eastern Quebec and the Atlantic Provinces.

The activities of the Board relate to the objective of the Livestock Feed Assistance Act concerning supplies, storage, transportation and prices of feed grains. This includes administration of the Feed Freight Assistance Program which continues to be of major importance to the areas in which it still applies. For the fiscal year just ended, it is estimated on a preliminary basis that total movement of feed grains under this program will amount to 1.8 million tonnes at an expenditure of 10.7 million dollars. Comparable figures for last year are 1.8 million tonnes at an expenditure of \$12.1 million. The reason for the drop in expenditures this year is that it is the first full fiscal year following the reduction in the program in August 1976.

After having been cut by \$4 per short ton for a period of about 9 months, in the last crop year, the rates of assistance to B.C. were restored on May 12, 1977 to the levels existing prior to August 1976. Rates of Assistance in other areas were not changed at that time.

[Texte]

1976. Dans les autres régions ces taux n'avaient pas été modifiés.

The Board's involvement in storage programs will be an important new activity this year. We will be administering, in collaboration with Agriculture Canada, the new programs of assistance for feed mill and inland elevator storage facilities in grain-deficient areas of eastern Canada and British Columbia. These programs are intended to enlarge and improve the immediate market outlets for locally produced grains and provide added supply security to the livestock industry.

Our vice-chairman, Mr. Gus Sonneveld, continues to serve as chairman of the Reserve Stocks Management Committee. This program was changed last year to relocate part of the reserve stocks from Thunder Bay to several locations in eastern Canada and British Columbia. There have been no releases of reserve stocks in the past year due to the absence of major disruptions in the transportation system, and the continued switching activities of the Canadian Wheat Board.

We have continued to improve on our monitoring and information program for the domestic feed grain market. The gathering and dissemination of information relevant to the domestic market has been upgraded by increasing the original content of our publication entitled *Grain Facts* by issuing an annual and semi-annual review of the domestic market and by a regular weekly market commentary on both the French and English networks of Radio Canada, among other means. We also have frequent and close contacts with various farm and trade organizations and enjoy a good working relationship with our Advisory Committee, the members of which represent the livestock feeders of eastern Canada and British Columbia. Notre programme de recherche nous a permis de continuer à nous pencher sur des problèmes importants pour le marché intérieur des céréales fourragères. L'an dernier, nous avons publié deux études principales. L'une, en anglais, portait sur les céréales fourragères et l'élevage dans les provinces Maritimes, alors que l'autre traitait de la sécurité des approvisionnements au Québec et dans l'Est de l'Ontario. Nous publierons, dans quelques mois, deux nouvelles études sur la production, l'entreposage et la commercialisation des céréales fourragères au Québec, ainsi qu'une analyse des différences de prix et du mouvement des céréales fourragères dans l'Est du Canada. Nous parrainons également des recherches sur les aspects économiques des cultures fourragères au Canada.

Notre service du trafic a joué un grand rôle en coordonnant les solutions au problème de transport et en participant aux négociations relativement aux tarifs-marchandises et à des données des questions connexes.

Dans l'ensemble, nous avons fait des progrès en résolvant un certain nombre de problèmes courants relatifs aux céréales fourragères.

[Traduction]

La participation aux programmes d'entreposage pour l'Office, représentera une activité nouvelle très importante cette année. Nous allons appliquer, en collaboration avec Agriculture Canada, les nouveaux programmes d'aide aux installations d'emmagasiner des meuneries et des silos de l'intérieur dans les régions déficitaires en céréales de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique. Ces programmes sont conçus pour agrandir et multiplier les débouchés immédiats des céréales locales et accroître la sécurité de l'approvisionnement de l'industrie animale.

Notre vice-président, M. Gus Sonneveld, continue d'exercer la charge de président du Comité de gestion des stocks de réserve. Ce programme a été modifié, l'an dernier, pour permettre de déplacer une partie des stocks de réserve entreposés à Thunder Bay et de les répartir entre divers endroits dans l'Est du Canada et la Colombie-Britannique. On n'a pas eu besoin de puiser dans les stocks de réserve l'an dernier, parce qu'il n'y a eu aucune interruption importante du transport, et par suite du remplacement immédiat des stocks par la Commission canadienne du blé.

Nous avons continué d'améliorer notre programme de surveillance et d'information à l'intention du marché intérieur des céréales fourragères. La collecte et la diffusion de l'information sur le marché intérieur ont été améliorées entre autres par l'augmentation du contenu original de notre revue intitulée «*Chronique des Grains*», par la publication d'une revue semi-annuelle et annuelle du marché intérieur, et par des commentaires sur le marché, diffusés chaque semaine sur les réseaux français et anglais de Radio-Canada. Nous avons également des relations suivies avec de nombreuses associations commerciales et nous entretenons d'excellentes relations de travail avec notre Comité consultatif, dont les membres représentent les éleveurs de bovins de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique. Through our research program we have continued to focus on issues of importance to the domestic feed grain market. Last year, we published major studies on "Feed Grains and Livestock Agriculture of the Maritime Provinces" and "Feed Grain Supply Security in Quebec and Eastern Ontario". In a few months time we will be releasing two additional studies on feed grain production, storage and marketing in Quebec and an analysis of feed grain price differentials and trade flows in Eastern Canada. We are also sponsoring research on the economics of forage crops in Canada.

Our traffic Department has been playing an important role in coordinating solutions to transportation problems and participating in freight rate negotiations and related matters.

All in all we have been making progress in resolving some of the ongoing problems involving domestic feed grains.

[Text]

• 1625

Operating Expenditures: We are still forecasting at this date our 1977-78 operating expenditures at approximately \$780,000. Some of the more significant factors accounting for the increased expenditures over the previous fiscal year are negotiated salary settlements, higher postal, telephone, transportation and printing costs, and the renewal of the Montreal office lease, which expired after 10 years. There was also an increase in contracted economic research to provide the board with the necessary facts about new areas of responsibility assigned to it by the permanent feed grain policy.

In the 1977-78 fiscal year, the board did not fill three of its 24 authorized positions, and these vacancies are reflected in our calculation of that year's salary forecast, appearing in the table on page 2-54 of the estimates manual. This, plus the fact that we were instructed to factor a provision in our 1978-79 salary calculation to cover negotiated salary settlements and statutory increases, will help to explain the \$94,000 increase in salaries in the coming fiscal year. The 1978-79 salary amount has been calculated based on the assumption that all our 24 authorized positions will be filled.

Les autres coûts relatifs au personnel se rapportent principalement aux bénéfices marginaux qui sont calculés en fonction d'un pourcentage des traitements. Il est donc probable que ce montant varie proportionnellement à toute augmentation des salaires, ce qui explique l'accroissement de \$15,000 dans notre budget pour l'année 1978-1979.

Les montants pour 1977-1978 indiqués au sommet du tableau de la page 2-53 représentent le budget principal pour l'année financière. Ceci explique la différence entre les montants prévus pour 1977-1978 qui paraissent sur ce tableau, et ceux indiqués à titre de prévision dans les autres. Les chiffres prévus pour 1977-1978 avaient été calculés en octobre dernier alors que l'année financière avait été largement entamée, et peuvent éventuellement varier des montants indiqués dans le budget principal de 1977-1978.

Mr. Chairman, we have put at the end of this presentation a few statistical tables that could be useful for the discussion also.

The Vice-Chairman: Dr. Perreault, thank you very much for that comprehensive statement about the activities of your board. I will now open the meeting to discussion and questioning, and Mr. Caron is my first questioner.

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais poser mes questions à M. Perreault, président de l'Office. Monsieur Perreault, vous avez parlé dans votre résumé, de l'entreposage des grains au niveau régional. C'est un programme de 27 million de dollars qui a été mis en application sur une période de cinq ans, concernant l'entreposage des grains pour l'est du Canada, donc le Québec. Je voudrais savoir, monsieur Perreault, qui administre ce programme-là?

[Translation]

Dépenses de fonctionnement: A ce jour, nous prévoyons pour l'année financière 1977-1978 des dépenses de fonctionnement s'élevant à environ \$780,000. Les principaux facteurs responsables de cet accroissement des dépenses, comparativement à l'année financière écoulée, sont les nouveaux salaires fixés par conventions collectives, les coûts plus élevés des frais de poste, téléphone, transports et d'impression, ainsi que le renouvellement du bail du siège social de l'Office, situé à Montréal, qui est parvenu à échéance après 10 ans. On a également augmenté notre budget de recherche économique en contractant des études nécessaires, visant les nouveaux domaines de responsabilité qui ont été conférés à l'Office, en vertu de la politique permanente des céréales fourragères.

Au cours de l'année financière 1977-1978, l'Office avait 3 postes vacants parmi ses 24 années-hommes autorisées, et ceci a été pris en considération dans nos calculs des provisions de traitements pour cette année, tel qu'indiqué à la page 2-55 du manuel «Budget des dépenses». Ceci, et le fait d'avoir reçu des instructions de prévoir une révision générale des traitements pour 1978-1979, lesquels seront déterminés par les conventions collectives à conclure, et les augmentations statutaires, explique l'augmentation de \$94,000 des traitements la prochaine année financière. Le montant couvrant les traitements pour 1978-1979 a été calculé sur base de la totalité des 24 années-hommes qui ont été autorisées.

Other personnel costs cover mainly fringe benefits which are being budgeted as a percentage of salaries and wages. This item is therefore bound to increase more or less proportionally with any increase in the salary figure, which explains the \$15 thousand increase in fiscal year 1978-79 for that item.

The 1977-78 amounts reflected in the table at the top of page 2-53 represent that fiscal year's main estimates. This will explain that there are differences between the 1977-78 amounts appearing in that table and those reflected as forecasts in the other tables. The 1977-78 forecasted figures were calculated last October after the fiscal year was well underway and may or may not agree with the amounts shown in the 1977-78 Main Estimates.

Monsieur le président, vous trouverez à la fin de cet exposé des tableaux statistiques qui pourraient vous être utiles.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Perreault, de votre description détaillée des activités de l'Office. Nous commençons maintenant la discussion; je donne donc la parole à M. Caron.

Mr. Caron: Thank you, Mr. Chairman, I would like to direct my questions to Mr. Perreault, Chairman of the Board. In your presentation, Mr. Perreault, you referred to a grain storage program at the regional level. This \$27 million program will be applied over a five-year period to increase grain storage capacity in Eastern Canada, including Quebec. I would like to know who will be administering this program?

[Texte]

Est-ce la responsabilité de l'Office ou s'il est administré par un autre organisme?

Mr. Perreault: Il y a trois volets, si je peux dire, à ce programme-là. Il y a un volet qui se rapporte aux meuneries, puis il y en a deux autres ensuite qui se rapportent aux silos de campagne ou régionaux, si vous voulez.

Alors, dans le premier cas, dans le cas des meuneries, c'est nous qui l'administrons en collaboration avec le ministère de l'Agriculture. Il s'agit du ministère de l'Agriculture fédéral, naturellement.

Les deux autres sont administrés par le ministère de l'Agriculture, mais en consultation avec nous, ces programmes touchent les silos régionaux.

Dans le premier cas, c'est le même chose. Sur réception des renseignements pour chacun des requérants, nous les envoyons au ministère de l'Agriculture du Canada pour qu'ils nous fassent leurs commentaires. Alors, tout se fait en collaboration entre le ministre de l'Agriculture et nous. Nous administrons le programme en ce qui concerne les meuneries. Si le requérant nous fournit toutes les informations voulues, après en avoir fait une évaluation, si nous trouvons que sa demande légitime, valide, alors nous recommandons le paiement par chèque à ce moment-là.

• 1630

Mr. Caron: Maintenant, c'est ma deuxième question. C'est une question supplémentaire. Je trouve qu'il y a beaucoup de confusion au Québec à l'heure actuelle concernant l'administration de ces plans et je voudrais que vous nous donniez des précisions. Il semble que le gouvernement du Québec a créé lui aussi son propre programme d'entreposage des grains au niveau régional. L'exemple que je veux donner est celui de Sainte-Rosalie. Il semble que vous aviez accepté de financer cette meunerie au niveau fédéral, de financer le projet total de Sainte-Rosalie. Quelques jours plus tard, le gouvernement du Québec acceptait lui aussi de financer ce même projet et vous êtes arrivés avec deux chèques. Je ne sais pas si c'est exact, (vous me le direz) mais il semblerait que vous étiez prêts à payer et que le gouvernement provincial était prêt à payer lui aussi et à un moment donné le promoteur du projet ne savait plus quel chèque prendre. Il se demandait s'il devait prendre le programme provincial ou le programme fédéral.

J'aimerais savoir si l'argent dont dispose le Québec vient directement du budget du Québec ou si nous en payons une partie. Les deux programmes sont-ils complètement différents? J'ai, moi aussi, dans ma région, des promoteurs d'éleveurs à grain qui voudraient construire des meuneries au niveau régional et ils trouvent le programme très confus parce qu'il y a deux paliers du gouvernement qui se chicanent. Je voudrais des précisions là-dessus.

Mr. Perreault: Dans le cas de Sainte-Rosalie, c'est le gouvernement provincial qui va payer à même ses fonds.

Mr. Caron: Est-ce que vous savez, monsieur Perreault, combien d'argent est disponible pour le programme du gouvernement provincial?

[Traduction]

Will it be the Board's responsibility or will it come under another body?

Mr. Perreault: There are three chapters, so to speak, to this program. There is one part which applies to feed mills and the two others involve country or regional elevators.

In the first case, that of the feed mills, we administer the program in co-operation with the Department of Agriculture. I am speaking of the federal Department of Agriculture, obviously.

The other two aspects of the program, relating to regional elevators, are administered by the Department of Agriculture in consultation with our Board.

The same is true for the first part of the program. When we receive the necessary information from the applicants, we forward it to the federal Department of Agriculture for comment. Everything is done with co-operation between the Department of Agriculture and ourselves. As far as the feed mills are concerned, we administer the program. Once the applicant provides us with all the required information and we have made our evaluation, if we find the application acceptable, we recommend that payment be made by cheque.

Mr. Caron: I would like to ask a second question on this point. It seems to me that there is a great deal of confusion in Quebec at the present time over the administration of this program and I would like a few clarifications from you. Apparently, the Quebec Government also set up its own feed grain storage program at the regional level. I would like to refer to the case of Sainte-Rosalie. I gather that it was agreed at the federal level to fund the entire Sainte-Rosalie project. A few days later, the Quebec Government also agreed to fund this project and both levels sent cheques. I have not had any confirmation of this but it would appear that both you and the provincial government were willing to pay and that, at one point, the project's promoter did not know whose money to take. He was put in the position of having to decide between the federal and provincial offer.

I would like to know whether the money which Quebec is making available comes directly from the provincial government's fund or whether we are paying part of it. Are these two programs completely separate? There are a number of grain elevator promoters in my area who would like to build country feed mills and they find this program very confusing because of the squabbles between the two levels of government. I would like some clarification from you on this.

Mr. Perreault: In the case of Sainte-Rosalie, the provincial government will be paying its own funds.

Mr. Caron: Do you know, Mr. Perreault, how much money is available for the provincial government's program?

[Text]

M. Perreault: Tout ce que je sais, c'est qu'ils ont écrit au gérant de la Coopérative agricole de Sainte-Rosalie pour lui dire qu'ils étaient prêts à verser \$1,050,000. Ils étaient prêts à verser une certaine somme d'argent à ce moment-là, je ne me souviens plus combien, et à la suite de la construction, ils verseraient le reste. C'est tout ce que je sais sur Sainte-Rosalie. C'était votre première question, n'est-ce pas?

Il est vrai que nous, nous avons eu des rencontres avec les représentants de Sainte-Rosalie et à l'époque, des représentants du ministère fédéral de l'Agriculture ont aussi rencontré des représentants de la Coopérative agricole de Sainte-Rosalie. Maintenant, tout ce que je sais à ce propos, c'est que dernièrement, M. de Cotret a eu une communication de l'Association des meuniers du Québec indiquant qu'il ne fallait pas considérer Sainte-Rosalie comme un projet pilote. C'est cela, M. de Cotret, n'est-ce pas?

J'ai ici une note tirée du dernier numéro du *Meunier Québécois* en date de mars 1978 qui dit ceci:

Silos régionaux

La mesure d'assistance se rapportant à ce programme n'est pas encore complétée, même si un projet pilote de un million de boisseaux à la Coopérative agricole de Sainte-Rosalie a déjà été annoncé. De toute façon, priorité sera donnée aux céréales produites dans la région concernée.

Cela, c'est le programme provincial. Maintenant, il n'a jamais été question d'avoir deux chèques à ce moment-là, un chèque du gouvernement provincial et un chèque du gouvernement fédéral.

The Vice-Chairman: Mr. Perreault, could you identify the publication you are quoting from there?

Mr. Perreault: Yes, I will. This is *Le Meunier québécois*. This is the newspaper of l'Association professionnelle des meuniers du Québec, the Feedmill Association of Quebec.

And that is what Mr. Lalande said to Mr. de Cotret over the phone the other day. In this newspaper you are going to find the declaration made by Mr. Whelan when the first program was announced.

Il s'agit de la déclaration qu'il a faite quand on a annoncé le premier programme, celui qui touche les meuneries du Québec, non seulement celles du Québec mais aussi celles du reste de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique. Ensuite, on a en totalité ici le programme dans son application, tel que présenté dans une brochure préparée par l'Office canadien des provenances. Ensuite, on donne quelques données, des précisions sur des programmes québécois d'entreposage des grains au niveau de la ferme et au niveau des silos régionaux. Moi, je n'ai pas eu de contact direct, de contact récent en ce qui concerne le Québec, seulement avec le ministère.

M. Caron: Je crois, monsieur Perreault, que vous n'avez pas répondu à ma question. Évidemment, je sais que les deux gouvernements n'iront pas donner chacun un montant de \$1,050,000. Mais je voudrais avoir une précision. Est-ce que le programme que vous administrez, c'est-à-dire le programme

[Translation]

Mr. Perreault: All that I know is that the provincial government wrote to the Manager of the Agricultural Co-operative of Sainte-Rosalie informing him that they were willing to pay \$1,050,000. They would pay a certain amount at the beginning, I do not remember exactly how much and the rest would be paid once the construction was finished. This is all I can tell you about Sainte-Rosalie. I think this answers your first question.

It is true that we held meetings with representatives from the Sainte-Rosalie Co-operative and that officials of the federal Department of Agriculture did likewise. Recently, Mr. de Cotret received a letter from the Quebec Feed Mills Association stating that the case of Sainte-Rosalie should not be considered as a pilot project. Is this not so, Mr. de Cotret?

I have before me an item appearing in the last issue of *Le Meunier Québécois* dated March, 1978, which reads as follows:

Country elevators.

Assistance measures provided for in this program have not yet been completed, even though announcement was made of a pilot project for a million bushels involving the Agricultural Co-operative of Sainte-Rosalie. In any case, priority will be given to grains produced in the area concerned.

That deals with the provincial program. But there was never any question of both the provincial and federal governments issuing cheques.

Le vice-président: Monsieur Perreault, voulez-vous identifier la publication dont vous avez lu un extrait?

M. Perreault: Oui. Il s'agit de *Le Meunier québécois*, la revue de l'Association professionnelle des meuniers du Québec.

C'est ce que M. Lalonde a dit l'autre jour à M. de Cotret lors d'une conversation téléphonique. C'est dans cette publication que l'on trouve la déclaration faite par M. Whelan lorsque le programme fut annoncé.

This was the statement made when the program was first announced, as it applied to feed mills in Quebec and in the rest of Eastern Canada as well as in British Columbia. There was also a pamphlet prepared by the Canadian Livestock Feed Board on all aspects of the program and its implementation. A few clarifications are given on the Quebec grain storage program at the farm and country elevator level. I have not been in contact recently with Quebec but only with the Department.

Mr. Caron: I do not think you answered my question, Mr. Perreault. I quite realize the two governments do not intend to hand out each \$1,050,000. I would like one matter clarified. I would like to know whether the program which you are administering, namely the federal government program, has

[Texte]

du gouvernement fédéral est connu de nos meuniers et est-ce qu'une réglementation pour le mettre en application existe? Vous mentionnez que la réglementation est en train de se faire. Nous autres, ça fait depuis le mois d'octobre qu'elle est faite, notre réglementation, et qu'elle est appliquée. Est-ce qu'il y a eu des rencontres avec nos meuniers et les coopératives au niveau régional? De plus, est-ce qu'à chaque fois que vous offrez ce programme il y a un autre palier de gouvernement qui s'en mêle?

• 1635

M. Perreault: Dans le cas de la partie qui nous touche, le programme visant les meuneries, c'est fait, c'est publié partout. Tous ceux qui ont fait des demandes ont eu toute l'information. Il y a eu plusieurs rencontres. Ça, c'est fait. Ce qui reste, c'est une question peut-être de quelques semaines; il reste à adopter le mécanisme d'application visant les silos régionaux, l'agrandissement de ces silos-là, puis de nouvelles construction. C'est une question de quelques semaines. Cela n'est pas connu encore, ça s'en vient. C'est la partie qui relève plutôt du ministère fédéral de l'Agriculture, que de l'Office canadien des provendes.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Dr. Perreault and Mr. Caron. I should indicate for the record that the article to which Dr. Perreault was referring appears at pages 8 and 9 of the March 1978 edition of that particular newspaper.

Mr. Perreault: Excuse me, Mr. Chairman. Gus, do you have that brochure?

The Vice-Chairman: Perhaps all members would like to have a copy of this brochure, Dr. Perreault.

Mr. Perreault: This is called "The Local Feed Grain Security, A Storage Assistance Program for Feed Mills in Eastern Canada and British Columbia", *Sécurité des approvisionnements locaux en céréales fourragères, un programme d'aide destiné aux meuneries de l'est du Canada et de la Colombie-Britannique*.

The Vice-Chairman: If other members are interested in obtaining a copy of that, Dr. Perreault, I presume you can make it available to all members of the Committee.

Mr. Perreault: Oh, yes, with pleasure.

The Vice-Chairman: Thank you very much. My next question then is Mr. Cadieu.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, through you, I must say I am very interested, very much concerned with this program today. I have a few questions that I would very much like to ask because I noticed a few things. First of all, Mr. Chairman, I would like to ask how Western Canada compares with the U.S. in feed grains, barley, oats and corn shipments?

Mr. Perreault: Do you have it with you? Gus can take that.

Mr. G. Sonneveld (Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board): The answer to your question is that yesterday's prices in relation to the US market are as follows: the non-board market, yesterday, was running at about \$80 to \$81.50 a metric ton. At the same time, Ontario corn was \$106 a ton, that is Track Chatham, and US corn if you want to run it the same way would be somewhere in the neighbourhood of

[Traduction]

been made known to our feed-mill operators and whether regulations for its application have been drawn up? You say the regulations are now being drawn up. Our regulations were ready in October and are now being applied. Did any meetings take place with our millers and the regional co-operatives? And does another level of government have to get into the act every time you offer this program?

Mr. Perreault: The part of the program dealing with mills, which is our particular responsibility, has already been made public. We have answered all requests for information and a number of meetings have taken place, but we need a few more weeks in order to bring into effect the part of the program dealing with increasing the capacity of existing elevators and the construction of new ones. This part of the program is the responsibility of the Department of Agriculture and not of the Canadian Feed Board.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Perreault et monsieur Caron. Je vous fais remarquer en passant que l'article auquel M. Perreault s'est rapporté figure aux pages 8 et 9 du numéro de mars 1978 du journal en question.

M. Perreault: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur le président. Avez-vous cette brochure, Gus?

Le vice-président: Je pense que tous les membres du comité aimeraient en avoir un exemplaire.

M. Perreault: Cette brochure s'appelle *The Local Feed Grain Security, A Storage Assistance Program for Feed Mills in Eastern Canada and British Columbia*; (sécurité des approvisionnements locaux en céréales fourragères, un programme d'aide destiné aux meuneries de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique).

Le vice-président: S'il y a d'autres membres du Comité qui aimeraient en avoir un exemplaire, monsieur Perreault, vous le leur ferez parvenir, n'est-ce pas?

M. Perreault: Bien volontiers.

Le vice-président: Merci beaucoup. M. Cadieu sera le prochain orateur.

M. Cadieu: Je dois dire tout d'abord que je m'intéresse beaucoup à ce programme, au sujet duquel j'ai plusieurs questions. J'aimerais savoir comment l'Ouest du Canada se compare avec les Etats-Unis du point de vue de l'expédition de grains fourragers tels que l'orge, l'avoine et le maïs.

M. Perreault: Avez-vous ces renseignements, Gus?

M. G. Sonneveld (vice-président, Office canadien des provendes): Voici les prix du marché d'hier comparés au prix sur le marché américain. Hier, les cours étaient de \$80 à \$81.50 la tonne métrique sur le marché indépendant. En Ontario, le maïs se vendait \$106 la tonne alors que le maïs américain se vendait environ \$116 la tonne, à partir de Montréal. Si vous voulez établir une comparaison avec le marché américain, il

[Text]

\$116.00 ex-Montreal or thereabouts. In relationship to the American market, you would have to compare American corn versus Western barley, if you want to do that, or you would have to relate the Western barley to the export market or the corn market. Is that sufficient as far as your question . . .

Mr. Cadieu: Yes. Mr. Chairman, I notice that apparently there has been some scarcity of cars. There certainly is no scarcity of barley and coarse grain in Western Canada. Many farmers, especially in the northern part of Saskatchewan where I live, have grown more coarse grain now than wheat and the granaries are all full of barley and oats up there and none of it is moving.

• 1640

I was just wondering with this freight reduction, such as from 40 to 50 per cent of the cost from Thunder Bay, I just cannot see why we cannot move a whole lot more of this grain from western Canada to give these people a chance. They have gone very strongly into coarse grain in many parts of the three Prairie provinces, in the northern parts. This was why I was wondering. Is it the shortage of box cars?

Mr. Sonneveld: No. Your non-board market is very fluid at the present time. There is lots of barley available in the marketplace for the buyer, and the grower is supplying sufficient quantities for that market to be filled. You can relate that to your pricing structure and it will show that your barley price is such that it is being bought in B.C. and right into the Maritimes, based on that price quotation. There are certain times when I think your quota allocation might be a problem, but according to the Canadian Wheat Board's publication they are going to have a heavy movement into barley coming up, so the combination of the two should help your producers.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, I was wondering why a lot more of this barley and coarse grain is not moving. It is not moving to any extent in my part of the country. I do not know about in yours, but it is certainly not moving.

As I mentioned, a large portion of the three northern provinces have found out that they could grow barley, coarse grain, rape and what-have-you better than, growing wheat. The season in many of these areas is quite short for growing wheat, and I was just wondering. We do not begrudge you this 40 per cent of the cost from Thunder Bay to designations in eastern Quebec and the Atlantic Provinces. We do not begrudge it, although we know that you are feeding cattle to compete against the western farmers, but we do not begrudge that; we are growing the grain. But I think we should be able to use a lot more grain, comparable to your shipping in American corn and all that stuff. I cannot see why.

Mr. Sonneveld: May I tell you, sir, that your import of American corn into Canada has dropped drastically, has dropped from 195,000 tons to 118,000 tons. Your increase in over-all barley consumption is going up fairly well in comparison to that corn figure. It might not be the same percentage because you must also take into consideration that we had a terrific increase in corn production in Ontario—the percentage

[Translation]

faudrait comparer le prix du maïs américain avec celui de l'orge de l'Ouest du Canada, ou bien comparer le prix de l'orge de l'Ouest au prix sur le marché d'exportation ou le marché de maïs. Ai-je répondu à votre question?

M. Cadieu: Oui. Monsieur le président, je vois que des wagons ont manqué, alors que l'orge fourragère et les autres grains fourragers, dans l'Ouest du pays, ne manquaient certes pas. Beaucoup d'agriculteurs, surtout au Nord de la Saskatchewan, où j'habite, on cultivait plus de grains fourragers que de blé, et maintenant les entrepôts sont remplis d'orge et d'avoine mais on ne peut pas les transporter.

Avec cette réduction de 40 à 50 p. 100 du coût des tarifs de transport de marchandise à partir de Thunder Bay, je ne vois vraiment pas pourquoi nous ne pouvons pas transporter beaucoup plus de grain de l'Ouest du Canada. Dans bien des régions des trois provinces des Prairies, surtout dans le Nord, beaucoup en effet se sont mis à la culture de céréales fourragères. Est-ce que l'on manquerait de wagons couverts?

M. Sonneveld: Non. A l'heure actuelle le marché non réglementé par l'Office est extrêmement instable. Il y a beaucoup d'orge et les cultivateurs fournissent des quantités suffisantes pour répondre à la demande. Si vous examinez les barèmes de prix, vous constaterez que celui de l'orge permet d'en vendre en Colombie-Britannique et jusque dans les Maritimes. Il arrive en effet que l'on se demande si la distribution des contingents est bien faite mais, d'après la publication de l'Office canadien du blé, on prévoit d'ici peu une forte activité pour l'orge si bien que la combinaison des deux devrait aider vos cultivateurs.

M. Cadieu: Monsieur le président, pourquoi ne transporte-t-on pas beaucoup plus d'orge fourragère et de ces grains fourragers. Il n'y a aucun mouvement en tout cas dans ma région. Je ne sais pas ce qui se passe de votre côté, mais chez moi rien ne bouge.

Je répète que d'importants secteurs des trois provinces du Nord ont constaté qu'ils pouvaient cultiver de l'orge et des grains fourragers, comme le colza, etc. plus facilement que du blé. Dans bien de ces régions, en effet, la saison est très courte et je me demandais . . . Nous ne vous en voulons pas pour cette diminution de 40 p. 100 du coût entre Thunder Bay et l'Est du Québec ou les provinces de l'Atlantique. Mais nous savons que cela servira à engraisser du bétail pour concurrencer les agriculteurs de l'Ouest. Enfin, nous ne nous plaignons pas, nous cultivons ces grains-là. Toutefois je pense que nous devrions pouvoir utiliser beaucoup plus de ces grains quand on voit ce que vous importez de blé d'Inde américaine etc. Je ne vois vraiment pas pourquoi.

M. Sonneveld: Monsieur, les importations de maïs américain au Canada ont été considérablement diminuées puisqu'elles sont passées de 195,000 tonnes à 118,000 tonnes. L'augmentation de la consommation générale d'orge monte par contre assez vite si vous la comparez aux chiffres du maïs. Peut-être n'est-ce pas le même pourcentage car il faut également tenir compte de l'énorme hausse de production de maïs

[Texte]

was about 30 per cent. So not necessarily a drop in grain imports, but also an increase in crop production in the other parts of Canada, helps out with domestic usage. But you have increased your share of the market outside of the three Prairie provinces, and it has been rising steadily.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, I was just going to ask one more question on transportation and the cost, where it is from 40 per cent to 50 per cent of the cost from Thunder Bay to the eastern provinces. What is it from Thunder Bay to Vancouver? They do not give that very definitely in here. Are the costs comparable?

Mr. Sonneveld: On page 15 of the presentation you will see what has happened to the freight rates—Thunder Bay to Moncton, Calgary to Vancouver, Thunder Bay to Sherbrooke and Thunder Bay to Woodstock, Ontario. If you would turn to page 15, it shows you clearly . . .

Mr. Cadieu: Page 15 of what?

Mr. Sonneveld: Page 15 of the presentation. Just to give you an example, the rate increase from 1970 to 1977, from Thunder Bay to Moncton, went from \$13 to around \$25 a ton. Can you see that line?

Mr. Cadieu: Oh, yes. Right.

• 1645

Mr. Sonneveld: Right. Do you also see the line from Thunder Bay to Sherbrooke; the increase from just below \$11 up to about \$19 a ton? Now, when you were talking about a 40 to 50 per cent reduction in freight rates, this is not true; this is the payment into the total freight costs of feed freight assistance.

Mr. Cadieu: Forty to fifty per cent of the cost to some degree, that is of the reduction . . .

Mr. Sonneveld: The total cost.

Mr. Cadieu: All right. Yes.

Mr. Sonneveld: It used to be higher but it has now come down to about 40 to 50 per cent of the total cost. So, you would say, for Moncton take a rate out of what it used to be and what the net cost is now, and it is close to \$16 net cost at Moncton today.

Mr. Cadieu: Just one more question, Mr. Chairman. Is there a shortage of Western Canada feed grain in the Maritimes and in Quebec?

Mr. Perreault: Could we direct that to Mr. Arlington Mair; he is from the Maritimes, from Moncton, New Brunswick?

The Vice-Chairman: Yes, indeed. Mr. Mair, if you could come to one of the microphones.

Mr. Arlington S. Mair (Member, Canadian Livestock Feed Board): Well, Mr. Chairman, there is no shortage of grain, Western grain, available for use in the Maritime provinces or in Quebec. I think the movement of it is the problem—well, it is not a problem if you plan your requirements far enough in advance. When you are three thousand miles away from your

[Traduction]

en Ontario (environ 30 p. 100). Il n'y a donc pas nécessairement de chute des importations de céréales, mais une forte augmentation de la production dans les autres parties du Canada qui sert à l'usage domestique. Cela n'empêche que vous avez augmenté votre part du marché extérieur aux trois provinces des Prairies et ce de façon assez constante.

M. Cadieu: Monsieur le président, je voudrais encore poser une question sur le coût du transport, sur ce 40 à 50 p. 100 du coût entre Thunder Bay et les provinces de l'Est. Qu'en est-il entre Thunder Bay et Vancouver? Ce n'est pas bien précisé ici. Les coûts se comparent-ils?

M. Sonneveld: A la page 15 de notre exposé, vous constaterez l'évolution des tarifs de transport entre Thunder Bay et Moncton, Calgary et Vancouver, Thunder Bay et Sherbrooke et Thunder Bay et Woodstock (Ontario). Encore à la page 15, vous constaterez . . .

M. Cadieu: A la page 15 de quoi?

M. Sonneveld: De notre exposé. Pour vous donner un exemple, la majoration des tarifs de 1970 à 1977, entre Thunder Bay et Moncton, est de \$13 à environ \$25 la tonne. Vous avez trouvé la ligne?

M. Cadieu: Ah, oui, c'est exact.

M. Sonneveld: Bon. Vous voyez également la ligne de Thunder Bay à Sherbrooke; c'est passé d'un tout petit peu moins de \$11 à environ \$19 la tonne. Maintenant, quand vous parlez d'une réduction de 40 à 50 p. 100 des tarifs de transport, c'est inexact. Il s'agit du paiement de l'assistance au transport des grains de provende pour le coût global de transport.

M. Cadieu: De 40 à 50 p. 100 du coût, c'est la réduction . . .

M. Sonneveld: Du coût total.

M. Cadieu: D'accord, bon.

M. Sonneveld: Le chiffre était plus élevé mais est maintenant tombé à environ 40 ou 50 p. 100 du coût total. Aussi pour Moncton, par exemple, vous prenez le tarif d'alors et le coût net actuel et vous obtenez un chiffre de près de \$16.

M. Cadieu: Encore une question, monsieur le président. Y a-t-il dans les Maritimes et au Québec une pénurie de grains fourragers de l'Ouest du Canada?

M. Perreault: Peut-on adresser cette question à M. Arlington Mair qui vient des Maritimes, de Moncton au Nouveau-Brunswick?

Le vice-président: Oui, bien sûr. Monsieur Mair, si vous voulez vous approcher d'un microphone.

M. Arlington S. Mair (membre de l'Office canadien des provendes): Ma foi, monsieur le président, il n'y a pas de pénurie de grains de l'Ouest, dans les Maritimes ou au Québec. Je crois que le transport est en effet le seul problème, et même pas véritablement un problème si les besoins sont connus suffisamment à l'avance. Quand vous vous trouvez à

[Text]

source of supply it takes a good deal of planning if you are running a business that requires a lot of grain. There is a lot of grain in Western Canada but also competing with the grain is Ontario corn and some other by products from Thunder Bay. But there is no scarcity of grain. It is all moving by rail at the present time and there might be some water movement this spring, as soon as navigation opens, to Halifax.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, one more question.

The Vice-Chairman: This will be the last one, Mr. Cadieu.

Mr. Cadieu: You say that there is no shortage of grain, but is there any storage space? Now, at one time in Eastern Canada, we ran up against the problem of storage; there was no grain storage when navigation was open and then the price by rail went up quite a bit. Have we solved that problem?

Mr. Perreault: Completing what Mr. Mair was saying, we could have had a problem last fall with regard to the Montreal elevators, the National Harbours Board facilities, because at the time there was a heavy movement of ocean vessels along the seaway. I was told at the time that there was a sizeable increase of imports of iron ore into the United States and they had had trouble finding Canadian pilots to operate the ships, and there were various other reasons—there had been a strike also at Baie-Comeau—so finally we were saved by the good weather during the fall, otherwise we would have had some problems in Montreal getting, on time, the necessary grains for the winter months, but fortunately we were saved by the good weather.

Now, we are told that we could experience some difficulties with the movement of domestic feed grains, barley, by the month of May. One reason, among others, is the heavy commitment for exports, and there will be also a very sizeable movement of American grains through the seaway. There could be some problem in the fall with regard to the movement from Thunder Bay. And I want to grasp this opportunity, because we mentioned in our presentation that there is a shortage of cars, to say, recently Gus Sonneveld, for one, met with some railway people, and we want to meet with other people later on, to investigate the causes of those difficulties and they arise especially in Ontario with regard to movement of Ontario corn to Quebec and the Maritime provinces. I understand that there is a fixed number of hopper cars being used from year to year and there is a larger production they have to dispose of in Ontario, for instance, and we could have a problem in the movement of Western grains. So, Mr. Sonneveld—Mr. Chairman, if you allow me—you could say more about this situation.

• 1650

Mr. Sonneveld: Maybe, to clear up some misunderstanding as to the grain market itself in relationship to transportation, we should take into consideration the fact that the railroads now have a program going whereby they do away with a large percentage of their boxcars. I think in the next three years we

[Translation]

3000 milles de votre source d'approvisionnement et que votre exploitation nécessite beaucoup de grains, il faut considérablement planifier. Il y en a en effet beaucoup dans l'Ouest du Canada mais celui-ci est concurrencé par le maïs de l'Ontario et certains autres sous-produits de Thunder Bay. Enfin, on ne manque pas de grain. Tout est transporté à l'heure actuelle par chemins de fer et peut-être y aura-t-il au printemps quelques transports par bateaux dès que la navigation sera réouverte en direction d'Halifax.

M. Cadieu: Monsieur le président, encore une question.

Le vice-président: Ce sera votre dernière, monsieur Cadieu.

M. Cadieu: Vous dites qu'il n'y a pas de pénurie de grains mais y a-t-il de quoi les entreposer? Il est arrivé que dans l'Est du Canada, ce problème de l'entreposage se soit posé; on ne pouvait entreposer le grain une fois la navigation ouverte et le prix par chemin de fer montait alors sensiblement. A-t-on pu résoudre ce problème?

M. Perreault: Pour compléter ce que disait M. Mair, nous aurions pu avoir un problème à l'automne dernier pour les silos de Montréal et ceux des ports nationaux, car à cette époque beaucoup de navires parcourant en général les océans ont emprunté la Voie maritime. On m'avait alors déclaré qu'il y avait une augmentation assez importante des importations de minerai de fer aux États-Unis et qu'il avait été difficile de trouver des pilotes canadiens pour diriger les navires. Il y eut aussi d'autres motifs comme une grève à Baie Comeau, si bien qu'en définitive, c'est le beau temps à l'automne qui nous a sauvés, sinon on aurait eu quelques problèmes à Montréal pour recevoir à temps les céréales nécessaires pour les mois d'hiver.

On nous a signalé que nous pourrions rencontrer quelques difficultés d'ici le mois de mai pour le transport des grains fourragers et de l'orge fourragère et ce, notamment, du fait de lourds convois d'exportation et de transports importants de grains américains empruntant la Voie maritime. Il y aura peut-être quelques problèmes à l'automne pour le transport à partir de Thunder Bay. Et je profite de l'occasion, car nous avons parlé tout à l'heure d'une pénurie de wagons, pour vous signaler que récemment Gus Sonneveld a eu des entretiens avec des responsables des chemins de fer, et que nous devons encore discuter avec d'autres intéressés pour essayer de définir les causes de ces problèmes qui surgissent surtout en Ontario et qui rendent plus difficile le transport du maïs d'Ontario vers le Québec et les Maritimes. Je comprends que le nombre de wagons-trémies utilisés d'une année à l'autre est constant, et qu'on doit transporter une plus grosse production en Ontario, par exemple, et que nous pourrions rencontrer un problème dans le transport des grains de l'Ouest. Donc, M. Sonneveld—monsieur le président, si vous me le permettez—vous pourrez nous expliquer cette situation.

M. Sonneveld: Pour dissiper un malentendu quant au marché des grains par rapport au transport, nous devrions peut-être considérer le fait que les chemins de fer ont maintenant en vigueur un programme par lequel ils désaffectent un grand nombre de leurs wagons couverts. Dans les trois pro-

[Texte]

will come down somewhere close to, for instance, the CNR's being down from 16,000 cars to about 6,000 boxcars left for the grain trade. The government hopper cars have been looking after part of the problem there, they have taken their place. At the same time, we see that, for instance, if you are going to run to the Port of Churchill, where you can only use boxcars, it could very well be that the total boxcar supply will have to be used only for that one initial port. The CNR, up to today, has no program for increasing their own hopper-car production, with the heavy potash run and the Eastern demand for hopper cars also to move grain east and with Western grain coming out of Thunder Bay going to the East, there could be a crucial time in the total grain transport. I think it is very important, as far as the market goes, that this should not take place—neither east nor west.

Mr. Cadieu: Just one quick question. What has been done by the government, then, to provide storage space down here for this grain?

Mr. Sonneveld: The program that Dr. Perreault told Mr. Caron about should help in the next few years. Through it, the federal government will help in the storage payment, that is, anyone building storage will get help in the storage of grain, on top of the normal carrying they had in the carrying charge. This should help out by putting in more stocks. Everything has to work together, the market, transportation—water and rail—to get this thing operating. It is going to be close, but it can be done if everybody works, the railroad and everybody.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Sonneveld, Mr. Cadieu. Mr. Lambert is the next questioner.

M. Lambert: Merci monsieur le président.

Je voudrais m'adresser à M. Perreault et revenir à la question soulevée par mon collègue, tout à l'heure, et concernant le programme d'entreposage de céréales... le problème avec la Coopérative de Ste-Rosalie. Je pense qu'on ne s'est pas trop bien compris là-dessus. La Coopérative de Ste-Rosalie avait-elle fait application à l'Office canadien des provendes en vue de bénéficier du programme fédéral?

M. Perreault: A ce moment-là, je dois le dire, le programme n'était pas prêt... je parle du programme visant les silos régionaux. Nous avons alors reçu la demande de Ste-Rosalie et nous avons accompagné les différents représentants du ministère de l'Agriculture. Le fédéral était prêt à verser jusqu'à 50 p. 100 des investissements initiaux; mais par la suite, le gouvernement provincial, le gouvernement du Québec, a offert 75 p. 100. Les dirigeants de la Coopérative de Ste-Rosalie ont décidé de prendre l'octroi de 75 p. 100.

M. Lambert: Y avait-il eu des pourparlers?

M. Perreault: Oui, il y a eu des pourparlers avec nous seulement; il y en a eu avec des représentants du ministère de l'Agriculture; c'est exact.

M. Lambert: Bon. Maintenant, vous avez d'autres projets en marche... Dans le même sens que celui-là vous aviez amorcé quelque chose avec la Coopérative de Ste-Rosalie.

[Traduction]

chaînes années, je crois qu'on disposera d'environ 6,000 wagons couverts pour desservir le commerce des céréales, comparé à un total maintenant de 16,000 wagons du CNR. Les wagons-trémies du gouvernement règlent le problème dans une certaine mesure; ils ont pris leur place. En même temps, on constate que pour aller au port de Churchill, par exemple, où on ne peut se servir que de wagons couverts, il est fort possible que tous les wagons couverts soient nécessaires pour desservir ce seul port. Le CNR n'a pas encore de programme d'augmentation de la fabrication de wagons-trémies; étant donné les transports importants de potasse, la demande de l'Est pour des wagons-trémies pour transporter des céréales vers l'Est, et les céréales de l'Ouest partant de Thunder Bay pour l'Est, le transport global des céréales pourrait devenir critique. Pour ce qui est du marché, il me semble très important que cela n'arrive pas, ni à l'Est ni à l'Ouest.

M. Cadieu: J'ai une petite question. Qu'a donc fait le gouvernement pour fournir ici de l'espace d'entreposage pour les céréales?

M. Sonneveld: Le programme que M. Perreault a décrit pour M. Caron devrait aider au cours des prochaines quelques années. Par ce programme, le gouvernement fédéral assumera en partie les frais d'entreposage; c'est-à-dire, quiconque construit un entrepôt aura de l'aide dans l'entreposage des céréales en plus des frais fixes normaux. Ce programme devrait alléger le problème par l'établissement de plus grands stocks. Tout doit concorder: le marché, le transport—par eau et par chemins de fer—pour que ce programme fonctionne. Le succès n'est pas garanti, mais on peut réussir si tout le monde travaille, les chemins de fer et tous les autres.

Le vice-président: Merci, monsieur Sonneveld, monsieur Cadieu. M. Lambert prendra maintenant la parole.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Perreault about a question raised earlier by my colleague regarding the grain storage program... the problem encountered with the Ste-Rosalie Co-operative. I don't think we reached any agreement about this. Did the Ste-Rosalie Co-operative apply to the Canadian Livestock Feed Board for support under the federal program?

Mr. Perreault: I must tell you that at that time the program was not yet ready... I refer to the program aimed at regional elevators. At that time we received the request from Ste-Rosalie, and we accompanied the various representatives from the Department of Agriculture. The federal government was ready to provide up to 50 per cent of capital investment; later, however, the provincial government, the Government of Quebec, offered 75 per cent. The Directors of the Ste-Rosalie Co-operative decided to take the 75 per cent grant.

Mr. Lambert: Were negotiations held?

Mr. Perreault: Yes, negotiations were only held with us; with the representatives of the Department of Agriculture; that is right.

Mr. Lambert: Fine. Now, you have other projects... projects like the one that you began with the Ste-Rosalie Co-operative.

[Text]

M. Perreault: Oui, à ce jour nous avons une liste des différents organismes, des différentes compagnies, qui sont intéressés à augmenter la capacité de leurs silos régionaux ou à bâtir des nouveaux silos. Si ma mémoire est bonne, dans l'Ouest du Canada, pour la Colombie-Britannique, il y a 25 compagnies qui sont intéressées, à peu près; mais là-dessus, il y en a 7 ou 8 qui ont à ce jour présenté des plans détaillés.

• 1655

Alors, ce sont surtout des intentions. Et la majeure partie d'entre elles proviennent de l'Ontario et c'est normal. Elles proviennent sur tout du côté du centre, de l'est de l'Ontario. Mais il n'y a rien d'arrêté, on attend encore, comme je le disais tout à l'heure, les détails au sujet des modalités d'application des deux derniers programmes touchant les agrandissements de silos régionaux et les nouvelles constructions de silos régionaux.

M. Lambert: Vous n'avez pas là de projet bien précis que vous prévoyez mettre à jour dans un avenir assez rapproché, au sujet d'une entente qui pourrait se signer afin qu'ensuite, cela se mette à exécution. Il n'y a rien. Ce n'est donc pas si avancé que cela?

M. Perreault: Dans la province de Québec, il y en a quelques-uns, de moins d'envergure que celui de Ste-Rosalie, naturellement mais il y en a quelques-uns.

M. Lambert: A votre avis, est-ce que c'est parce que le programme n'est pas connu au Québec qu'il n'y a pas plus de demandes? Habituellement, sérieusement, lorsqu'il y a un programme gouvernemental d'assistance, quel que soit le domaine touché, et que c'est connu, les gens s'y intéressent et cherchent à en bénéficier.

M. Perreault: Oui, il n'y a pas encore rien de publié, les modalités d'application ne sont pas encore connues. C'est une question de quelques semaines.

Mais je dois dire ceci: il y a quand même eu des déclarations des ministres, des déclarations de M. Whelan, M. Lang, si ma mémoire est bonne. Cela a été publié partout.

Alors, on a indiqué à ce moment-là d'une façon précise quelles étaient les intentions du gouvernement en ce domaine. On a même donné quelques principes touchant aux modalités d'application.

Alors, cela a été répandu un peu partout, mais ce qui manque, c'est réellement une description du mécanisme d'application, des modalités d'application. Cela va se faire d'ici quelques semaines par l'entremise du ministère de l'Agriculture, cette fois-ci le ministère fédéral de l'Agriculture.

M. Lambert: Si je pose la question, c'est que dimanche soir dernier, j'assistais au 35^e anniversaire de la fondation d'une coopérative agricole. Évidemment, je leur ai parlé, comme c'était mon devoir de le faire, de cette politique fédérale. Après la réunion, plusieurs gérants de ce genre d'entreprise sont venus me voir et m'ont demandé: «Est-ce que l'on peut avoir de la documentation à ce sujet?» Bien, je leur ai dit: Moi, je n'en ai pas, mais je veux bien m'occuper d'essayer de vous en obtenir.

[Translation]

Mr. Perreault: Yes, at present we have a list of organizations and companies who are interested in increasing the capacity of their regional elevators or in constructing new elevators. If I remember correctly, in Eastern Canada, for British Columbia, about 25 companies are interested; of these, however, only seven or eight have presented detailed plans so far.

So in most cases, we are only talking about intentions. And most of these requests come from Ontario, which is normal. They come mainly from Central and Eastern Ontario. But nothing has yet been finalized, we are still waiting, as I said earlier, for details on the application procedure for these two programs for the enlargement of regional elevators and the construction of new regional elevators.

Mr. Lambert: Then you do not have any specific plans to put into action in the near future so that an agreement can be signed allowing these projects to get underway? There is nothing, those things really are not very advanced.

Mr. Perreault: There are some in Quebec, smaller than the Sainte-Rosalie project, naturally, but there are some.

Mr. Lambert: In your opinion, is this because the program is not known in Quebec that there are not more applications? Usually, whenever a governmental assistance program is set up, regardless of the field it covers, if it is known, people are interested in it and apply for benefits.

Mr. Perreault: Yes, nothing has yet been published, the application procedure is not yet finalized. This is only a matter of weeks.

But I must say, there have nonetheless been statements by Ministers, statements by Mr. Whelan and Mr. Lang, if I remember correctly. These were published everywhere.

The intentions of the government in this area were clearly indicated in these statements. In fact some of the principles regarding the application procedure were mentioned.

So the information has been provided pretty well everywhere; what is missing, is truly a description of the application procedure. This will be provided within a few weeks through the Department of Agriculture, in this case the federal Department of Agriculture.

Mr. Lambert: The reasons I am asking this question, is that last Sunday evening, I attended the thirty-fifth anniversary of the founding of an agricultural co-operative. Obviously, as was my duty, I spoke to them about this federal policy. After the meeting, several managers of this type of business came to see me and asked me: Can we get documentation on this subject? Well, I told them, I do not have any, but I would be glad to try and get it for you.

[Texte]

Alors, vous prévoyez que les règlements concernant cette politique vont être connus assez prochainement?

M. Perreault: Oui, d'ici quelques semaines, sûrement. A moins qu'il y ait un anicroche quelque part... c'est prêt, il ne reste qu'à les sanctionner, tout simplement.

M. Lambert: Est-ce que vous êtes gênés dans l'application du programme par l'intervention du gouvernement provincial en ce domaine? Est-ce que cela cause des complications?

M. Perreault: Oui, cela a sûrement causé des complications au début, dans le cas de Ste-Rosalie, parce qu'en ce domaine, je crois bien que le fédéral avait pris l'initiative d'avoir un programme d'envergure pour régler les problèmes d'entreposage dans la province de Québec. Un travail de base avait été fait à ce moment-là, bien avant cela.

A part cela, il y a eu la fameuse discussion au sujet des silos de campagne sur les fermes. C'est une discussion qui a été laborieuse mais, dans ce cas-là, je dois dire d'une façon très franche et très honnête que c'est en somme de l'argent qui provient du fédéral, parce que les subsides au transport ont été réduits, notamment au Québec et en Ontario. A ce moment-là, comme c'était de l'argent du niveau fédéral, il était bien normal que le fédéral mette de l'avant ses propositions.

M. Lambert: Est-ce que cela va bien, maintenant, de ce côté-là?

M. Perreault: Tout ce que j'ai, à date, à ce sujet, ce sont les notes qui sont dans *Le Meunier Québécois* au sujet des modalités d'application des programmes visant les silos au niveau des fermes, les silos pour le grain et l'entreposage des fourrages.

M. Lambert: Ce qui m'inquiète un peu à ce sujet, c'est que, du fait que les subventions au transport ont été excessivement réduites, les millions qui étaient destinés à ces provinces, notamment au Québec, si l'on passe notre temps à négocier et que l'on n'en vient pas à une entente, les gens ne peuvent pas en bénéficier. Cela va être beau sur papier de lire que le fédéral est généreux, mais si l'on ne rend pas notre générosité jusqu'au point où on finit par les distribuer, ces millions-là...

• 1700

M. Perreault: La dernière question est réglée puisque déjà on note qu'il y a des mécanismes d'application d'annoncés. Je pense que cette question-là est réglée... en ce qui concerne les programmes d'assistance, au niveau des fermes.

M. Lambert: Et pensez-vous que dans les cinq années prévues, on réussira à distribuer tous ces millions-là pour ne pas qu'il y ait de perte au niveau des producteurs, au niveau de l'agriculture du Québec?

M. Perreault: Je ne peux pas répondre à cela. Ce n'est pas nous qui administrons le programme, c'est le gouvernement provincial. Je crois cependant qu'ils sont en mesure, avec leurs agronomes et leurs techniciens, d'administrer les programmes. D'ailleurs, cela n'a jamais été le problème. Le problème, c'est une question d'émission du chèque. Qui allait émettre le chèque?

M. Lambert: Merci beaucoup.

[Traduction]

So you expect the regulations about this policy to be published quite soon?

Mr. Perreault: Yes, in a few weeks, definitely, unless we run into a hitch somewhere... Everything is ready, they just need to be approved.

Mr. Lambert: Is the intervention of the federal government causing problems in implementing this program? Did it cause complications?

Mr. Perreault: Yes, of course, it did cause complications in the beginning, in the Sainte-Rosalie case, because I think that in this area the federal government took the initiative in setting up a major program to solve the storage problems in Quebec. Preliminary work had already begun at that time, well beforehand.

Besides that, there was the famous problem of country elevators on farms. This problem caused a great deal of difficulty, but I must say, frankly and honestly, that in that case the money did come after all, from the federal government, since transportation subsidies had been reduced, especially in Quebec and Ontario. It was quite normal, at that time, since the money did come from the federal government, that the federal government insist on its own proposals.

Mr. Lambert: And is everything proceeding smoothly?

Mr. Perreault: At the moment, all I have on that subject are notes which appeared in *Le Meunier Québécois* regarding the application procedure for the programs covering farm elevators, grain elevators, and feed grain storage.

Mr. Lambert: What bothers me a little in this area, is that since transportation subsidies were drastically reduced, the millions of dollars intended for these provinces, especially Quebec, will not benefit the people if we waste our time negotiating without reaching an agreement. It looks good on paper to read that the federal government is generous, but if our generosity does not reach the extent where we end up distributing these millions,...

Mr. Perreault: This last matter has already been solved. The application procedures have already been announced. I think that the assistance programs at the farm level, have been solved.

Mr. Lambert: And do you expect that in the five-year period we will be able to distribute all these millions of dollars in such a way that there is no loss to the producers or to agriculture in Quebec?

Mr. Perreault: I cannot answer that. We are not administering the program, the provincial government is. However, I do think that with their agronomists and their technicians, they are capable of administering these programs. In any case, that was never the problem, the problem was who was going to issue the cheques. Who would issue the cheques?

Mr. Lambert: Thank you very much.

[Text]

Le président: Merci, monsieur Lambert.

Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: I would just like to ask what the relationship is between the price to western barley growers on the export market and that sold to the eastern feeders through your programs, or through your board. Does it vary from up and down? What is the relationship over the years, or is there a very close relationship at all times?

Mr. Sonneveld: I do not know, Mr. Ritchie. If you have had our reviews that we publish annually and semi-annually, we look at what the export price has done through a given year and what the nonboard market has done. You could compare one year with the other. One year it was better if someone had sold nonboard through the market between August 1 and August 1 of one given year. It might work out to the contrary in the next year. There is no relationship necessarily between the Canadian Wheat Board market and the nonboard market. The nonboard market is a fluctuating market that runs according to the supply and demand of the grain gathered in the country elevator system and either sold cash or ledged. So there is no constant price that you could relate to the way you do with the Canadian Wheat Board initial price through a given year.

Mr. Ritchie: Yes. Well, does the Wheat Board sell to you under some circumstances at less than world prices or does it vary—what the board sells to you, not what the nonboard is but what the board sells to you?

Mr. Sonneveld: Let us make it very clear that the Canadian Wheat Board is not in the domestic market. That must be understood. The market is supplied by the trade. The Canadian Livestock Feed Board is not in the domestic market; it only helps out whenever there is a problem in the transportation or relates with the Canadian Wheat Board in what we call the corn-competitive price. That price is put on the board every morning at 10.30 as an indicator that in case the domestic market is in difficulties, the Canadian Wheat Board will supply grain at a corn-competitive price. But let me make it very clear that the Canadian Wheat Board hardly sells anything at all, it is only there as an indicator. If you compare the Canadian Wheat Board corn-competitive price, it is usually quite a bit above the street price, as you call it out West, or the exchange price or the Thunder Bay price. So the nonboard market in relationship to corn-competitive is quite a bit lower in the grains.

Mr. Ritchie: Therefore in recent years, or the last 18 months, say, I presume the Wheat Board has sold no grain or virtually no grain into the domestic market in the East. Is that reasonably correct?

Mr. Sonneveld: It has sold very little. It might have sold at a corn-competitive price to fill out a cargo that was short, but I think the highest percentage we have had is 25 per cent that the Wheat Board has sold.

Mr. Ritchie: When was that, do you know?

[Translation]

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: J'aimerais bien savoir quel rapport existe entre le prix pour les producteurs d'orge de l'Ouest sur le marché d'exportation et le prix pour les éleveurs de l'Est par l'entremise de vos programmes, ou par l'entremise de votre Office. Est-ce que ce prix a des hauts et des bas? Quel rapport y a-t-il eu au cours des années, ou le rapport est-il toujours stable?

M. Sonneveld: Je ne sais pas, monsieur Ritchie. Si vous aviez lu les revues que nous publions de façon annuelle ou bi-annuelle, vous constateriez les fluctuations du prix d'export au cours d'une année donnée, ainsi que les fluctuations pour le marché qui n'est pas régi par l'Office. Vous pourriez comparer une année avec une autre. Pour une année, c'était plus rentable de vendre par le marché libre sans passer par l'Office entre le 1er août et le 1er août de l'année suivante. L'année d'après, c'était peut-être le contraire. Il n'existe pas nécessairement de rapport entre le marché de la Commission canadienne du blé et le marché libre. Le marché libre est un marché flottant qui change d'après l'offre et la demande des céréales entreposées dans le système de silos de campagne et vendues au comptant ou à terme. Il n'y a donc pas de prix constant que vous pourriez prendre comme vous prenez le prix initial de la Commission canadienne du blé pour une année donnée.

M. Ritchie: Oui. Est-ce que la commission du blé vous vend parfois à des prix moindres que les prix mondiaux, ou est-ce que cela varie—je parle de ce que la Commission vous vend, pas du marché libre mais de ce que la Commission vous vend?

M. Sonneveld: Bien entendu, la Commission canadienne du blé n'est pas dans le marché intérieur, il faut bien comprendre cela. Le marché est approvisionné par les marchands. L'offre canadienne des provendes n'est pas dans le marché intérieur; il ne fait que donner de l'aide quant il y a un problème de transport ou bien il traite avec la Commission canadienne du blé dans ce que nous appelons le prix concurrentiel du maïs. Ce prix est fixé chaque matin à 10 h 30 comme indice, au cas où le marché au Canada serait en difficulté; à ce moment-là, la Commission canadienne du blé fournira des céréales à un prix concurrentiel du maïs. Mais il est bien entendu que la Commission canadienne du blé ne vend presque rien, elle n'existe que pour la cote. Si on compare le prix concurrentiel du maïs de la Commission canadienne du blé on constate qu'il n'est ordinairement pas au-dessus du prix sur place, comme vous dites dans l'Ouest, ou de la cote en bourse ou du prix à Thunder Bay. Donc, le marché libre par rapport au concurrentiel du maïs est bien plus bas pour les céréales.

M. Ritchie: Donc, dans les années récentes, disons les derniers dix-huit mois, je suppose que la Commission du blé n'a pas vendu de céréales, ou presque pas de céréales, sur le marché du Canada de l'est. Est-ce plus ou moins vrai?

M. Sonneveld: La Commission a vendu très peu. Elle a peut-être vendu au prix concurrentiel du maïs pour compléter une cargaison, mais je crois que le pourcentage le plus élevé que nous ayons eu est de 25 p. 100, vendu par la Commission du blé.

M. Ritchie: Savez-vous quand c'était?

[Texte]

Mr. Perreault: The three past years, as an average.

Mr. Ritchie: As an average. Of your total grain in the East, approximately 25 per cent has come through the Wheat Board's selling.

Mr. Sonneveld: Also on Prairie. There are certain times, whenever there is a premium market in a certain location or they are short of grain, that the transportation cost out of another point would make it better to buy out of Canadian Wheat Board stocks at a given location where this can be got.

• 1705

Mr. Ritchie: If the occasion arises with grain fluctuations that we have a shortage of barley around the world, a shortage of grain around the world—feed grain especially—what are the instructions of the Wheat Board? Are they required to sell to the trade at less than a world price?

Mr. Sonneveld: If all those things happened that you say could happen, which is very doubtful because there is always substitution in corn, oats versus barley, wheat versus barley—there is an interchange—the Wheat Board will supply the domestic market at all times at that given price.

Mr. Ritchie: What given price?

Mr. Sonneveld: The corn competitive price, whenever the domestic market would run out, but be assured, that would take quite a bit.

Mr. Ritchie: Maybe you would not know this, but what is the relationship of the price of barley and corn in the eastern market in relationship to world price? Is it generally very close?

Mr. Sonneveld: You are talking about two different things. The Canadian Wheat Board price might be an asking price. You would have to get the St. Lawrence price, export. If you wanted to, you could relate the American corn price, St. Lawrence, to the Canadian Wheat Board price if it were selling, which might not necessarily be true during that month or during a period of that year. If this were true, you could relate the two, and the difference between the barley price and the corn price is about 10 per cent, if you wanted to relate it to any specific day.

Mr. Ritchie: For my own information, where does the world barley price tend to be set?

Mr. Sonneveld: There is no such thing as an exchange; it is only in Winnipeg. It is difficult to maintain or to get a world price for barley.

Mr. Perreault: One price we use as a basis—and it is not the best basis—is Rotterdam quotations; the country from where the cost is originating.

[Traduction]

M. Perreault: C'était la moyenne, pour les trois dernières années.

M. Ritchie: C'était la moyenne. De toutes les céréales de l'est, environ 25 p. 100 a été vendues par la Commission du blé?

M. Sonneveld: Dans les Prairies aussi. A certains moments, chaque fois qu'il y a un marché à la hausse à un certain endroit ou qu'il y a une pénurie de grains, si les frais de transport d'un autre endroit sont si élevés qu'il vaudrait mieux acheter à partir des stocks de la Commission canadienne du blé à un endroit donné où les stocks sont disponibles.

M. Ritchie: Si les fluctuations dans le marché des grains amènent une pénurie d'orge à travers le monde, une pénurie de céréales à travers le monde... et plus particulièrement des céréales fourragères... quelles sont les instructions de la Commission du blé? Doit-elle vendre des stocks à un prix inférieur au prix mondial?

M. Sonneveld: Si toutes les conditions que vous venez de mentionner se présentaient, ce qui est très peu probable car il y a toujours substitution, on remplace certaines céréales par du maïs, l'avoine par de l'orge, le blé par l'orge et vice versa... Il y a échange entre les diverses céréales... Et la Commission du blé approvisionnerait le marché intérieur en tout temps à ce prix donné.

M. Ritchie: Quel prix donné?

M. Sonneveld: Le prix concurrentiel du maïs, au moment où le marché intérieur en manquerait, mais soyez assuré que cela n'arrivera pas avant longtemps.

M. Ritchie: J'ignore si vous pouvez me répondre, mais j'aimerais savoir quel est le rapport entre le prix de l'orge et du maïs sur le marché de l'Est et le prix mondial? Ces prix sont-ils généralement très rapprochés?

M. Sonneveld: Vous parlez de deux choses bien différentes. Le prix de la Commission canadienne du blé pourrait être le prix demandé. Il faudrait connaître le prix de Saint-Laurent, le prix à l'exportation. Si vous voulez, vous pouvez établir une comparaison entre le prix du maïs américain, le prix de Saint-Laurent, et celui de la Commission canadienne du blé si elle en vendait, ce qui ne serait pas nécessairement le cas pendant le mois que vous considérez ou pendant la période de l'année en question. Si c'était le cas, vous pourriez établir un rapport entre les deux, et la différence entre le prix de l'orge et le prix du maïs est de l'ordre de 10 p. 100, si vous établissez un rapport entre les deux à un moment donné.

M. Ritchie: A titre de renseignement, où le prix mondial de l'orge est-il fixé?

M. Sonneveld: Il n'y a pas de bourse de l'orge, le commerce ne se fait qu'à Winnipeg. Il est difficile de maintenir ou d'obtenir un prix mondial pour l'orge.

M. Perreault: Nous nous servons notamment comme prix de base des listes de prix de Rotterdam, ce qui n'est pas la meilleure solution; le prix est en fonction du pays où les prix sont cotés.

[Text]

Mr. Ritchie: Do they have futures market there?

Mr. Perreault: This is the wholesale price that they quote over there. If we have the data, we could also use the Italian market as a basis, I do not know if you have in mind perhaps finding another basis for the pricing formula because some people are saying, why not use barley as a basis? We looked into that question and we found out, as Gus mentioned, that there is no such thing as a real world price basis for barley.

Mr. Ritchie: One last question. A couple of years ago the Canadian Wheat Board moved out of Churchill a couple of million bushels of barley. Most of it went to Nova Scotia, I believe. Was this a successful movement? Is it possible to expand this in the future? Was it cheaper? Did it have any advantages?

Mr. Sonneveld: I think we should make it very clear that, one, I doubt whether that was done; two, under the Maritime regulations you must use a Canadian ship to move from Port Churchill to Halifax or West Saint John, which is nearly impossible. It would have to be back quite a number of years when this was done—if so.

Mr. Ritchie: It was done not very long ago. Perhaps somebody here would recall. If you took out this Canadian rule and moved it at world levels, would that change the picture?

Mr. Sonneveld: That would completely change total grain transportation in Canada. For example, the Americans do not move Canadian grain via Canadian ports to Canadian ports. Neither do Canadian boats move American grain to American ports. But Canadian or American boats could move export grain from either country. It is an agreement that falls under different rules completely.

Mr. Ritchie: Do we have any boats to move them?

Mr. Sonneveld: That is going to be the difficulty in the future.

Mr. Ritchie: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Corriveau.

M. Corriveau: Monsieur Perreault, j'aimerais avoir un petit éclaircissement. Je vais vous poser es questions très courtes pour avoir des réponses courtes.

• 1710

Premièrement il semble y avoir trois programmes différents d'entreposage, c'est-à-dire qu'il y a un programme du gouvernement fédéral de l'entreposage à la ferme, est-ce exact?

M. Perreault: Non. Je vais donner des éclaircissements à ce sujet.

M. Corriveau: J'aimerais bien avoir des précisions. J'aurais trois autres questions...

[Translation]

M. Ritchie: Est-ce qu'il y a là-bas un marché de livraisons à terme?

M. Perreault: Ce sont les prix de gros qu'on cite là-bas. Nous pourrions également utiliser les prix du marché italien comme base, si nous avions ces données. Est-ce que vous songez à trouver une nouvelle base à la formule de prix, car certains demandent pourquoi l'on n'utilise pas le prix de l'orge comme prix de base? Nous avons étudié la question et nous avons constaté, comme l'a mentionné mon collègue, qu'il n'existait pas vraiment de prix mondial de base pour l'orge.

M. Ritchie: J'ai encore une question à poser. Il y a environ deux ans, la Commission canadienne du blé a expédié de Churchill quelque deux millions de boisseaux d'orge, dont la plus grande partie est allée en Nouvelle-Écosse, je crois. Cette entreprise était-elle une réussite? Est-il possible de la répéter à l'avenir? Était-ce meilleur marché? Est-ce qu'il y a des avantages à une telle procédure?

M. Sonneveld: Je dois préciser que je doute fort que ce soit arrivé, et deuxièmement, aux termes des règlements des provinces Maritimes, il faut utiliser un navire canadien pour transporter des marchandises de Port Churchill à Halifax ou à Saint-Jean ouest, ce qui est pratiquement impossible. Si on l'a fait, il faudrait que cela remonte à bien des années.

M. Ritchie: On l'a fait il y a assez peu de temps. Quelqu'un d'autre s'en souvient peut-être. Si l'on appliquait cette règle canadienne à l'échelle mondiale, la situation changerait-elle?

M. Sonneveld: Tout le réseau de transport des céréales au Canada en serait bouleversé. Par exemple, les Américains ne transportent pas de céréales canadiennes à partir de ports canadiens à destination de ports canadiens. De même, les navires canadiens ne transportent pas de céréales américaines vers des ports américains. Cependant, des navires canadiens ou américains pourraient transporter des grains exportés de l'un ou l'autre de ces pays. Il s'agit d'une entente à laquelle s'appliquent des règlements tout à fait différents.

M. Ritchie: Avons-nous des navires pour transporter ces céréales?

M. Sonneveld: C'est la difficulté à laquelle nous devons faire face à l'avenir.

M. Ritchie: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci.

Mr. Corriveau.

Mr. Corriveau: Mr. Perreault, I would like you to clarify something for me. I shall ask you some very short questions in order to have short answers.

First of all, there seem to be three different storage programs. I mean there is a federal government farm storage program, right?

Mr. Perreault: No. I will elaborate on that.

Mr. Corriveau: I would like some details. I have three other questions as well...

[Texte]

M. Perreault: Au sujet des programmes, qu'est-ce que vous voulez dire exactement...

M. Corriveau: Quand je parle de l'entreposage à la ferme, il faut bien se comprendre, je ne parle pas des...

M. Perreault: Ah! bon. Actuellement, il y a des programmes qui ont été préparés concernant l'entreposage des grains à la ferme et des fourrages à la ferme...

M. Corriveau: Cela relève du fédéral?

M. Perreault: Pour cela, l'argent vient du fédéral.

M. Corriveau: très bien.

M. Perreault: Les chèques viennent du fédéral, mais l'administration de ces programmes-là relève du gouvernement provincial, du ministère de l'Agriculture provincial.

M. Corriveau: Cela répond à ma question. Dans le même ordre d'idées, avez-vous beaucoup de demandes de la part des agriculteurs du Québec pour ce programme-là?

M. Perreault: Je ne peux pas répondre à cette question, parce que l'émission des chèques dans ce cas-là relève du ministère fédéral de l'Agriculture. Il faudrait que je me renseigne. C'est tellement récent que probablement qu'ils n'ont même pas commencé à verser les subventions. Mais les chèques sont émis par le ministère fédéral de l'Agriculture.

M. Corriveau: Ils sont émis à la province de Québec ou directement...

M. Perreault: Directement aux producteurs. Ce doit être le même système qui existe pour l'Ontario en vigueur depuis presque deux ans maintenant.

M. Corriveau: Voici ma deuxième question. Un autre programme, qui est encore un programme fédéral, pour l'entreposage des grains régionaux, il semble que il y a plus de demandes de présentées en Ontario que dans l'Est, quand je parle de l'Est, je veux dire le Québec, le Nouveau Brunswick la Nouvelle-Écosse. C'est ce que vous avez laissé entendre tantôt.

M. Perreault: Oui. Là il y a plus de demandes. Il y a trois volets, je ne peux pas les décomposer ces volets-là. Dans le cas des meuneries, il y a plus de demandes dans le cas de la province de Québec que dans les autres provinces. Cela est certain.

M. Corriveau: Il y a plus de demandes dans la province de Québec?

M. Perreault: Il y a plus de demandes venant de la province de Québec concernant l'agrandissement de l'entreposage au niveau des meuneries qu'il y a de demandes venant des autres provinces, pour le premier programme qui concerne les meuneries.

M. Corriveau: Ça va pour cela.

M. Perreault: Maintenant, en ce qui concerne les silos, j'ai regardé cela d'une façon globale dernièrement. Il y a deux volets à ce sujet, soit l'agrandissement des silos existants et la construction de nouveaux silos. Dans ce cas-là la liste est plus longue en Ontario que dans les autres provinces de l'Est du Canada ou dans la Colombie-Britannique.

[Traduction]

Mr. Perreault: Concerning the program, what do you mean exactly?

Mr. Corriveau: When I refer to storage on the farm, you must understand that I am not speaking of...

Mr. Perreault: Oh, I see. At present, there are programs for storage of grain on the farms and for feed grain storage...

Mr. Corriveau: Does this come under the federal government?

Mr. Perreault: For that, the money comes from the federal government.

Mr. Corriveau: Fine.

Mr. Perreault: The cheques are from the federal government, but the administration of the program comes under provincial jurisdiction, under the provincial Department of Agriculture.

Mr. Corriveau: That answers my question. Along the same line, do you receive a lot of requests from farmers in Quebec under that program?

Mr. Perreault: I am unable to answer that question, because, in that case, cheques issued come under the federal Department of Agriculture. I would have to be informed. It is so recent that they have probably not begun to grant the subsidies yet. But the cheques are issued by the federal Department of Agriculture.

Mr. Corriveau: They are issued to the Province of Quebec or directly...

Mr. Perreault: Directly to the producer. It must be the same system that exists in Ontario which has been in effect now for two years.

Mr. Corriveau: My second question concerns a program, once again a federal one, for regional grain storage. It seems that there are more submissions made in Ontario and by the East I mean Quebec, New Brunswick and Nova Scotia. That is what you meant earlier.

Mr. Perreault: Yes. There are quite a number of requests in that area. There are three parts to it which I cannot separate. For mills, there are more requests from the Province of Quebec than from the other provinces. That is a fact.

Mr. Corriveau: There are more requests made in the Province of Quebec?

Mr. Perreault: There are more requests from the Province of Quebec for the enlargement of storage capacity of mills than from any other province under that first program.

Mr. Corriveau: That covers that section.

Mr. Perreault: Now, as far as elevators are concerned, recently, I took an over-all look at the question. There are two parts involved here, and that is the enlargement of existing elevators and the construction of new ones. For the latter, the list is longer in Ontario than in the Eastern Provinces of Canada, or in British Columbia.

[Text]

Une voix: Ce ne sont pas des demandes . . .

M. Perreault: Non, pas nécessairement. Nous sommes encore au niveau des intentions dans ce domaine-là. Alors, il n'y a pas de formules qui ont été remplies parce que tout cela n'est pas encore sorti.

M. Corriveau: Alors, je vous pose la question suivante: Y aurait-il eu une plus grande publicité dans les journaux de langue anglaise ou les journaux qui couvrent la région de l'Ontario, je veux dire des journaux qui parlent d'agriculture, qu'il y en aurait eu au Québec? Parce que vous semblez avoir moins de demandes venant du Québec quand nos besoins sont plus pressants et que nous étions réellement déficitaires. Est-ce un manque d'information, un manque de publicité . . .

M. Perreault: Non, non, je ne crois pas, parce que dans le cas de l'Ontario, ils ont déjà beaucoup de silos régionaux à cause d'un importante production de grains locaux. Tandis qu'au Québec actuellement vous savez que notre production est limitée. On produit de 30 à 35 p. 100 pour les besoins de la province pour les unités animales et il y a quelques silos régionaux, notamment dans la région de Montréal. Là, on parle d'agrandissement. Pour ce qui concerne la construction de nouveaux silos, il va y en avoir en-dehors de la grande zone de production de Montréal, mais je pense bien que dans la province de Québec les demandes viendront surtout de cette région-là, soit autour de Montréal.

M. Corriveau: C'est justement le but de ma question, monsieur Perreault. Tout cela m'inquiète . . . Vous connaissez les discussions que l'on a eues ici sur le manque de grain en hiver à cause des grèves ou des bateaux qui n'avaient pas été déchargés à temps, etc. J'ai toujours eu l'impression que le Québec se serait servi beaucoup de ce programme-là étant donné les problèmes concrets qui y existaient. Je suis tout surpris de voir que les demandes venant du Québec sont moins fortes que celles venant d'ailleurs.

M. Perreault: D'ailleurs, on s'y attendait, monsieur Corriveau. Dans les études qui ont été faites on disait, on a besoin de construire des silos régionaux à peu près dans 5 ou 6 régions de la province de Québec, c'est tout. On prévoyait une forte demande venant des meuneries à cause du fait que le Québec produit de 30 à 35 p. 100 de ses besoins. Alors, on n'a pas tellement de grosses régions de production de grain comme en Ontario. Donc, on s'attendait à tout cela. On l'avait prévu. Mais il reste que le programme touchant les meuneries est un programme important.

• 1715

M. Corriveau: Je vais poser une dernière question, si monsieur le président me le permet. Il me semble, d'après les interventions de mes collègues, M. Caron et M. Lambert, que le programme provincial d'entreposage pour les coopératives ou les meuneries est beaucoup plus intéressant que celui du fédéral. Pourquoi, en effet, les gens délaissent-ils le programme fédéral pour le programme provincial?

M. Perreault: Vous parlez de délaissier le programme fédéral. Il y a eu un seul cas, celui de Sainte-Rosalie. C'est un cas important, je le sais . . .

[Translation]

An hon. Member: Those are not applications . . .

Mr. Perreault: No, not necessarily. The intentions are there, but no form has yet been filled out, as none of that has been finalized yet.

Mr. Corriveau: In that light, I would ask you this question: was there perhaps more publicity in the English-speaking newspapers or the newspapers covering the Ontario region, I means the agricultural publications, than in Quebec? Because you seem to have fewer applications from Quebec when our needs are greater and we are really in a deficit situation. Is this due to a lack of information, lack of publicity . . .

Mr. Perreault: No, no, I do not think so, because in the case of Ontario, they already have a good number of elevators in the regions because of the large production of local grain. On the other hand, in Quebec, as you know, our production is limited. We produce 30-35 per cent of our provincial needs, for animal units and there are a few regional elevators, especially in the area of Montreal. So, in that case, we are speaking about expanding. Now, there will be some construction of new elevators outside the greater production zone of Montreal, but I think that in the Province of Quebec, the applications will come particularly from that area, that is, around Montreal.

Mr. Corriveau: That is precisely why I asked the question, Mr. Perreault, this concerns me . . . You are aware of the discussions that have taken place on the shortage of grains in the winter due to strikes or to ships who have not unloaded in time, and so forth. I was always under the impression that Quebec would make great use of that program in view of the concrete problems that exist there. I am surprised to see that there are fewer demands coming from Quebec than from elsewhere.

Mr. Perreault: We were also expecting that, Mr. Corriveau. In the studies carried out, we felt that elevators should be constructed in approximately five or six regions in the Province of Quebec, and that is all. We expected a strong demand from the mills due to the fact that Quebec produces 30-35 per cent of its needs. So we do not have extensive grain producing areas as they do in Ontario. So we were expecting all that as well. We had allowed for it. But, nonetheless, the program on mills is an important one.

Mr. Corriveau: One last question, if you will permit, Mr. Chairman. It seems to me, according to the interventions made by my colleagues, Mr. Caron and Mr. Lambert, that the provincial storage program for co-operatives or mills is much more attractive than the federal one. So, why then do people prefer the provincial program over the federal one?

Mr. Perreault: You speak of a preference over the federal program. There was only one instance, in Sainte-Rosalie. That was significant example, I know . . .

[Texte]

M. Corriveau: C'est justement le cas de Sainte-Rosalie. Pourquoi est-ce que Sainte-Rosalie a délaissé le programme fédéral?

M. Perreault: Parce que le provincial offrait probablement plus, à ce moment-là, avec 75 p. 100. Le fédéral offrait 50 p. 100.

M. Corriveau: Alors, leur programme est supérieur au nôtre?

M. Perreault: Non, je ne dirais pas cela. Il est bien possible qu'une offre de 75 p. 100 soit trop élevée pour un tel programme.

M. Corriveau: J'aimerais que vous nous donniez des précisions là-dessus. Vous voulez dire que les offres provinciales varieraient d'une demande à l'autre quoi? Ce n'est pas un pourcentage, un critère bien défini? Cela dépend du bon vouloir du ministre ou des...

M. Perreault: Je ne connais pas le programme provincial. On a dit tout simplement que ce n'était pas un projet pilote. Que fait-on dans ce domaine-là? Je ne le sais pas. Maintenant, je peux vous dire que quand les modalités d'application vont sortir en ce qui concerne les silos régionaux, les agrandissements et les nouvelles constructions, ce seront des programmes structurés.

M. Corriveau: Mais actuellement, cela dépend du bon vouloir du ministre ou c'est une question de marchandage puisqu'ils peuvent donner 50 p. 100 à un constructeur de silos et 75 p. 100 à un autre parce que c'est un ami du rang croche. Est-ce exact?

Le président: Merci, monsieur Corriveau.

Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. I want to address a couple of questions to the Board, to Mr. Perreault. I want to read the statement down at the bottom of the page 2. It is just a part of a sentence:

... the formula pricing system developed jointly by this Board and the Canadian Wheat Board has contributed to more competitive pricing of Canadian feed grains ...

Now, I would like to ask Mr. Perreault, first of all, that word "formula pricing", does it mean the same as what you are referring to as the corn competitive price?

Mr. Perreault: It is, yes.

Mr. Hargrave: It is essentially the same.

Mr. Perreault: Yes.

Mr. Hargrave: All right. Now, then, does that statement apply only to, shall we say, your area of involvement, which is essentially central Canada and eastern Canada? Is that correct?

Mr. Perreault: Yes. We have looked at all the areas of Canada. We have looked certainly at eastern Canada and British Columbia, and we have also looked at western Canada, even though it is not in our territory. There were some complaints over there that livestock feeders found they were getting their grains at a fairly high level. We investigated the causes of all that and found out that it was not due mainly to

[Traduction]

Mr. Corriveau: Precisely, what I am referring to is Sainte-Rosalie. Why did they abandon the federal program?

Mr. Perreault: Probably because the province offered more at that time, with 75 per cent. The federal government offered 50 per cent.

Mr. Corriveau: So their program is superior to ours?

Mr. Perreault: No, I would not say that. It is quite possible that an offer of 75 per cent is too high for such a program.

Mr. Corriveau: I would like some explanation of that. You mean that the provincial offers vary from one application to another? Is it not a percentage, well defined criteria? It depends on the goodwill of the Minister or of...

Mr. Perreault: I am not familiar with the provincial program. It was simply stated that it was not a pilot project. What are we doing in that area? I do not know. Now, I can tell you that when the terms and conditions of the application comes out on the enlargement and construction of regional elevators, they will be structured programs.

Mr. Corriveau: But now, it depends on the goodwill of the Minister or it becomes a matter of bargaining, since they can give 50 per cent to one silo builder and 75 per cent to another because he is the next farm over. Is that right?

The Chairman: Thank you, Mr. Corriveau.

Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Je vais m'adresser à l'Office, par l'entremise de M. Perreault, et j'aimerais citer une partie d'une phrase qui se trouve en haut de la page 3 de votre déclaration:

Le système de détermination des prix selon la formule élaborée conjointement par l'Office et la Commission canadienne du blé a contribué à établir des prix plus compétitifs pour les céréales fourragères canadiennes.

Maintenant, j'aimerais demander à M. Perreault, d'abord, si ce terme «système de détermination des prix» équivaut aux prix concurrentiels de maïs?

M. Perreault: C'est exact.

M. Hargrave: C'est essentiellement la même chose?

M. Perreault: Oui.

M. Hargrave: D'accord. Ensuite, est-ce que cette déclaration ne s'applique, disons, qu'à votre région d'application, principalement le Canada central et l'est du Canada? Est-ce correct?

M. Perreault: Oui. Nous avons étudié toutes les régions du Canada. Nous avons tenu compte, certes, de l'est du Canada et de la Colombie-Britannique, et également de l'ouest du Canada, quoique cette région ne fasse pas partie de notre territoire. On a eu des plaintes là-bas de la part des éleveurs de bétail qui trouvaient qu'ils payaient leur grain assez cher. Après enquête, nous avons constaté que cette situation n'était

[Text]

the pricing formula itself, but perhaps to the margins taken at the elevator system in western Canada, in a way; I know they have a maximum tariff and so on. We certainly look at the question in a very objective way because we feel that the real basis of the program is to give equity to all producers across Canada, livestock feeders.

Mr. Hargrave: All right. You have anticipated the thrust of my questioning now, sir, because I cannot agree that the statement I read out really applies to the operation of the formula pricing for non-Board barley, especially in the prairie provinces, especially in Alberta.

Mr. Perreault: One of our men, Doctor Coffin, could give you more precisions on it: he has really investigated the question. We did not have to investigate it, in a way, because it is not within our territory, but it was a matter of equity as far as we are concerned.

• 1720

Mr. Hargrave: I would like to enlarge a little before he responds. On paper and in theory it should work beautifully. It should work out that the price of barley to a feeder of cattle or hogs in Alberta, established on this formula-pricing method, should be cheaper if he buys it from the farmer next door or if he goes to the country elevator and gets it on the formula pricing. The problem is, he cannot get it there; there is never enough there. It is all very well to quote a price but he cannot get it. So what does he do? He has to make a private deal and pay somewhere between 30 and 40 cents a bushel more, or whatever the going price is, in order to get barley to feed either his cattle or his hogs. So I am suggesting that the off-board formula price is not working out there.

Mr. Sonneveld: May I ask you, sir, what location that was?

Mr. Hargrave: Claresholm, Alberta, for example.

Mr. Sonneveld: We did ask for prices at different locations.

Let us begin at the beginning: the corn competitive price, when it was instituted, was one whereby the premium on that market would only come up to that corn competitive price in that relationship. You know, this was the time when you were paying 30, 40 cents too much. It was above and beyond the corn competitive when that price was not there. After it was there, we checked out different locations—for instance, the Lethbridge area and north. The premium on top of the street price was anywhere between five and nine cents a bushel, but they would always stay below the corn competitive price once that was instituted.

I am just giving you a relationship. We are not saying that you should be able to buy it cheaper; we are just saying to you that a non-board market is a market that goes according to supply and demand, not perfectly across the Prairie. In case your cattle increases to the supply of grain, you are going to create a premium market for grain only up to a corn competitive price.

[Translation]

pas causée principalement par le système de détermination des prix lui-même, mais peut-être aux marges de profit du régime d'éleveurs dans l'ouest du Canada, dans une certaine mesure; je sais qu'il y a un tarif maximum, etc. Nous voyons la question de façon très objective car nous croyons que le but principal du programme est de rendre justice équitable à tous les éleveurs et engraisseurs du Canada.

M. Hargrave: D'accord. Vous avez anticipé la portée de mes questions, messieurs, parce que je ne peux pas convenir que la déclaration que je viens de lire s'applique véritablement au fonctionnement du système de détermination des prix pour la production de l'orge qui ne relève pas de l'Office, surtout dans les Prairies, en particulier en Alberta.

M. Perreault: L'un de nos membres, M. Coffin, pourrait vous donner les précisions à ce sujet. Il a vraiment effectué une enquête approfondie de la question. Nous n'avions pas à le faire, d'une certaine façon, car la question ne relève pas de notre compétence; il s'agissait pour nous d'une question de justice.

M. Hargrave: J'aimerais tout d'abord vous donner des précisions. En théorie, cela devrait fonctionner admirablement, grâce à cette formule de détermination des prix, l'éleveur de l'Alberta devrait pouvoir acheter l'orge à meilleur compte de son voisin ou du silo de campagne. Malheureusement il ne peut jamais l'acheter là parce qu'il n'y en a jamais assez. C'est bien beau de fixer un prix, mais il n'y a rien à acheter. Que fait-il à ce moment-là? Il doit s'adresser à un particulier et payer de 30¢ à 40¢ de plus le boisseau d'orge pour nourrir son bétail ou ses porcs. C'est pourquoi j'estime que cette formule ne sert à rien là-bas.

M. Sonneveld: Pouvez-vous me dire de quel endroit il s'agit?

M. Hargrave: Claresholm en Alberta par exemple.

M. Sonneveld: Nous avons demandé quels étaient les prix à différents endroits.

Commençons par le début: nous avons institué le prix compétitif du maïs pour imposer un plafond à la prime sur ce marché. Vous savez, auparavant, les éleveurs payaient 30¢ ou 40¢ de trop. C'était bien plus élevé que le prix compétitif du maïs avant que celui-ci ne soit déterminé. Ensuite, nous avons vérifié différents endroits, par exemple la région de Lethbridge et le nord. La prime perçue en plus du prix courant était de 5¢ à 9¢ le boisseau, mais demeurait toujours en-deça du prix compétitif du maïs.

Je ne fais qu'établir une comparaison. Nous ne disons pas que vous devriez pouvoir acheter ces céréales à un prix inférieur, nous disons simplement que le marché ne relevant pas de l'Office obéit aux lois de l'offre et de la demande, et que ce n'est pas uniforme dans les Prairies. Si la demande de céréales devient plus forte, une prime sera imposée sur le marché, mais elle ne doit jamais dépasser le prix compétitif du maïs.

[Texte]

Mr. Hargrave: I would agree, but I suppose the point I want to make is that the formula-pricing system has, I think, too much emphasis in it according to the value in which soy meal is included in that.

Mr. Perreault: I could answer that. We made a computation at our headquarters, and we found that for a given period of time the impact of soy bean meal over the total formula was about 100 per cent; that is about all. The real impact comes from the price levels of landed costs of corn at Montreal, much more than the soy bean meal.

Mr. Hargrave: The soy meal is a factor included in that formula pricing, is it not?

Mr. Perreault: It is, but it does not have a large impact within the formula. It is corn essentially.

Mr. Hargrave: The feeling in the Prairie feeding industry is that it has too much of an influence. Of course, very little soy meal is used in feeding cattle or hogs. It is different from poultry. The big volume of . . .

Mr. Sonneveld: Mr. Hargrave, may I ask you one more question? That is, in that area you have mentioned, how much really is bought on that basis?

Mr. Hargrave: You mean through the country elevator?

Mr. Sonneveld: Yes.

Mr. Hargrave: None; hardly any. Because they cannot get it.

Mr. Sonneveld: Most of it is bought on a non-board market.

Mr. Hargrave: Right.

Mr. Sonneveld: It is not bought through the Canadian Wheat Board.

Mr. Hargrave: That is right.

Mr. Sonneveld: The argument quite often becomes one whereby they say that the Canadian Wheat Board is asking that price, but as far as we know, most of the barley or wheat that is needed is bought on a non-board basis. If you compare the corn competitive price with the non-board price there is quite a discrepancy. As a matter of fact, the margin has gone the other way, whereby the non-board barley is actually quite a bit below the corn competitive price.

The Chairman: Mr. Hargrave, Dr. Coffin would like to comment on this.

Mr. H. Garth Coffin (Director of Economic Research and Secretary to the Canadian Livestock Feed Board): To add a little precision on the question of the soybean meal inclusion in the formula, as Dr. Perreault pointed out, it is a relatively minor influence. It does reflect how the market really works in terms of evaluating the protein value of wheat, oats, or barley in relation to corn. The impact is such that for every, let us say, \$10 increase in soybean meal, with the constant price of corn it amounts to about 1 cent or 1.5 cent per bushel in the price of barley. So it is only when you have very volatile soybean markets that you would have a significant impact on the price of barley.

[Traduction]

M. Hargrave: Je suis d'accord, mais ce qui m'ennuie c'est que cette formule n'est pas exacte car elle comprend les tourteaux de soya.

M. Perreault: Je puis vous répondre. Nous avons effectué des calculs à ce sujet et nous avons découvert que pour une période donnée, la farine de soya sur la formule dans son ensemble ne représentaient qu'environ 10 p. 100, pas plus. En fait, le niveau des prix du maïs à Montréal joue un rôle plus grand.

M. Hargrave: La farine de soya fait partie de cette formule n'est-ce pas?

M. Perreault: Oui, mais son influence est minime. Il s'agit surtout du maïs.

M. Hargrave: Les éleveurs des Prairies estiment au contraire que son influence est beaucoup trop grande. Bien entendu, on s'en sert très peu pour nourrir le bétail ou les porcs, mais c'est tout à fait différent pour la volaille. Le volume de . . .

M. Sonneveld: Monsieur Hargrave, puis-je vous poser une autre question? Dans la région que vous avez mentionnée, combien de céréales fourragères sont achetées selon cette formule?

M. Hargrave: Vous voulez dire aux silos de campagne?

M. Sonneveld: Oui.

M. Hargrave: Presque pas, parce que les éleveurs ne peuvent en obtenir.

M. Sonneveld: La plupart sont achetées sur le marché ne relevant pas de l'Office.

M. Hargrave: C'est exact.

M. Sonneveld: Ces grains ne sont pas achetés par l'entremise de la Commission.

M. Hargrave: C'est bien cela.

M. Sonneveld: D'aucuns prétendent que la Commission canadienne du blé fixe un certain prix, mais que c'est le marché libre qui répond à la plupart des besoins en orge ou en blé. Si l'on compare le prix compétitif du maïs au prix à l'extérieur de l'Office, la différence est assez énorme. En fait, la marge a pris une autre direction, le prix de l'orge vendue sur le marché libre est inférieur au prix compétitif du maïs.

Le président: Monsieur Hargrave, M. Coffin voudrait faire des observations.

M. H. Grath Coffin (directeur de la recherche économique et secrétaire de l'Office canadien des provendes): Pour ce qui est de l'inclusion des tourteaux de soya dans la formule, comme M. Perreault l'a dit, son influence est presque nulle. Il sert à évaluer la valeur protéique du blé, de l'avoine ou de l'orge par comparaison au maïs. Disons que chaque augmentation de \$10 dans le prix des tourteaux de soya, en supposant un prix constant du maïs, représente une hausse de 1c. ou 1.5c. le boisseau pour l'orge. Il faudrait donc de grandes fluctuations sur le marché du soya pour qu'il y ait vraiment une influence sur le prix de l'orge.

[Text]

• 1725

As for the use of soybean meal versus rapeseed meal, if one or the other were used I do not think it would make very much difference in the formula because they tend to follow the same trends. Although it is not always a fixed relationship between soybean meal and rapeseed meal, they follow the same general patterns, anyway. I do not really think it is an inflationary factor in the formula.

Also it has been pretty well explained that perhaps what you are talking about is not so much a question of the competitiveness with corn as the supply and demand situation within the Prairies, and it is therefore something apart from the formula per se. I think we ought to see the formula as the intervention price of the Wheat Board. Perhaps you are asking that it should be made a more effective ceiling within the Prairies, but it was put in place only as an intervention price in the first place.

Mr. Hargrave: I am suggesting that you people perhaps are leaving the impression that formula price is working very effectively on the Prairies, and I am suggesting that it is not a very realistic method of pricing out there at all.

Mr. Coffin: In terms of competitiveness with U. S. corn, however, the prices of feed grains within the Prairies are still very strongly competitive with U.S. corn. They may be closer to the Thunder Bay price because of that local supply and demand situation you mentioned, if they have to be trucked a long distance. But they are still competitive . . .

Mr. Hargrave: Well, of course, there is practically no corn except a little being fed in the big feedlots in southern Alberta, for obvious reasons.

Mr. Coffin: Yes.

But what are you saying now about the respective levels between this formula price on the Prairies and the actual street prices you were referring to?

Mr. Sonneveld: I think the difference would be somewhere in the neighbourhood—and I would like Mr. de Cotret to clear me up if I am wrong—of \$15 a ton, if you compare that with Canadian Wheat Board prices.

Mr. Hargrave: The street price is that much higher?

Mr. Sonneveld: No, lower. Your street price for barley in the Prairies, if you want to use that terminology; "street price" today is not used, it is an "elevator quoted price". It might be different from one elevator to another because . . .

Mr. Hargrave: Yes, but it does not mean anything, because you cannot get it.

Mr. Sonneveld: Well, sir, a lot of it is traded. It is being trucked into B.C. out of your area.

Mr. Hargrave: You mean the non-Board.

Mr. Sonneveld: The non-Board. Now, if you want to say that you would like to go on the Wheat Board corn-competitive price, then I say to you, you would be paying \$15 a ton more for barley than you would be, sticking with the non- . . .

[Translation]

Pour ce qui est de l'utilisation de la farine de soya par comparaison à la farine de colza, l'un ou l'autre peut-être compris indifféremment dans la formule car elles suivent les mêmes tendances, même s'il n'y a pas toujours de rapport fixe entre les deux. Ces deux facteurs ne peuvent déclencher de hausse dans la formule.

De plus, on a plus ou moins expliqué que vous ne parliez pas tant de la concurrence avec le maïs que de la situation de l'offre et de la demande dans les Prairies qui n'a rien à voir avec la formule proprement dite. Cette formule doit être considérée comme le prix d'intervention de la Commission du blé. Vous demandez peut-être qu'on en fasse un plafond plus efficace dans les Prairies, mais elle devait servir uniquement à déterminer le prix d'intervention.

M. Hargrave: Je dis que vous donnez l'impression que cette formule est très efficace dans les Prairies alors qu'il s'agit d'une méthode qui n'a rien de réaliste.

M. Coffin: D'autre part, les prix des céréales fourragères dans les Prairies sont très concurrentiels par comparaison aux prix du maïs américain. Ils se rapprochent peut-être plus du prix de Thunder Bay à cause de la situation de l'offre et de la demande que vous avez mentionnée, s'ils doivent être transportés par camion sur de longues distances. Mais ils sont quand même compétitifs . . .

M. Hargrave: Bien sûr, parce qu'on ne s'en sert presque pas pour nourrir le bétail sauf dans les grands parcs d'engraissement du sud de l'Alberta, pour des raisons évidentes.

M. Coffin: Oui.

Que disiez-vous au sujet du prix établi selon cette formule dans les Prairies par comparaison au prix courant?

M. Sonneveld: Je crois que la différence est d'environ . . . que M. de Cotret me reprenne si je me trompe . . . \$15 la tonne, comparativement au prix de la Commission canadienne du blé.

M. Hargrave: Le prix courant est beaucoup plus élevé?

M. Sonneveld: Non, inférieur. Il s'agit du prix courant pour l'orge dans les Prairies, on ne se sert plus de cette expression, on dit le prix au silo. Il peut varier d'un silo à l'autre parce que . . .

M. Hargrave: Oui, mais de toute façon, cela ne veut rien dire, parce qu'on ne peut pas acheter d'orge à ce prix.

M. Sonneveld: Ma foi, le commerce est assez important. On le transporte par camion de votre région jusqu'en Colombie-Britannique.

M. Hargrave: Vous parlez de l'orge ne relevant pas de la Commission?

M. Sonneveld: En effet. Si vous voulez payer le prix compétitif du maïs établi par la Commission, je dois dire que vous paieriez \$15 la tonne de plus qu'en gardant le prix . . .

[Texte]

Mr. Hargrave: I see your point now, all right.

Mr. Sonneveld: You now see my point? I would like to clear it up. I am not saying that corn-competitive price should be relative to the non-Board market. We are saying what you had previously in your area is that the elevator companies were taking too much of a premium in the market and we agreed with the Wheat Board that there should be an indication that that non-Board market which is uncontrollable can only go so far, to make sure that the livestock feeder in Alberta would not be taken to the cleaners, if you want to put it very nicely.

Mr. Hargrave: The way it is working I think the elevator charges are still too high, as far as that goes.

Mr. Sonneveld: That is a question I think, sir, you should raise with the Grain Commission, in terms of what is a tariff and what is a service charge.

Mr. Hargrave: Thank you.

The Chairman: Thank you, gentlemen. The next questioner is Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on page 15 we have a chart which I think is typical of complaints, sometimes from the Prairies and very often from Atlantic Canada. When we take a look at your charts on freight rates as they have increased from 1970 to 1977—unfortunately I have no computer and one cannot be accurate from these charts without a square and compass here, and I do not have them—basically one can say that the grain rate from Thunder Bay to Woodstock, I presume Ontario.

• 1730

Mr. Perreault: Yes.

Mr. McCain: ... has gone up 55 per cent in those 7 years—that could be 5 per cent either way—and from Thunder Bay to Sherbrooke, 80 per cent. Why? From Thunder Bay to Moncton, 90 per cent; from Calgary to Vancouver, 30 per cent. It sort of looks as if the East was taken, but good. I wonder whether our representative from the Atlantic area would have any comment to make on this.

Mr. Mair: Mr. Chairman, I cannot agree more. It is just a matter of distance and competition. If you look at rate increases, usually the railways like to try to work on the basis of a percentage increase, and 10 per cent on the dollar is less than 10 per cent on two dollars. The feed trade generally in the Atlantic area negotiate as a group with the railways on freight increases, and I think we have been fairly successful. Simply by holding the threat of moving grain by water to Halifax over the head of the railways, we have been successful in keeping rates down.

If you look at the Calgary to Vancouver situation, and this is a short enough distance that trucks can be a factor, just recently in British Columbia most of the grain going to the coast has been moving by truck. The railways are desperately trying to get back in the business, and as a result have reduced

[Traduction]

Mr. Hargrave: Je comprends ce que vous voulez dire, très bien.

Mr. Sonneveld: Vous comprenez maintenant? J'aimerais apporter des précisions. Nous ne disons pas que le prix compétitif du maïs devrait être équivalent à celui demandé sur le marché libre. Nous disons qu'auparavant dans votre région les exploitants de silos exigeaient une prime trop élevée et que nous avons convenu, de concert avec la Commission, de fixer un plafond pour ce marché libre, sur lequel nous n'avons aucun droit de regard, pour s'assurer que les éleveurs de l'Alberta ne soient pas désavantagés.

Mr. Hargrave: J'estime que les prix demandés par les silos sont toujours trop élevés.

Mr. Sonneveld: C'est une question que vous devriez adresser à la Commission des grains. Vous devriez lui demander quels sont le tarif et les frais de service.

Mr. Hargrave: Merci.

Le président: Merci, monsieur. Je donne maintenant la parole à M. McCain.

Mr. McCain: Monsieur le président, à la page 15 nous avons un tableau qui est un exemple parfait des raisons pour lesquelles les éleveurs des Prairies et de Maritimes se plaignent. Il s'agit d'un tableau portant sur l'augmentation des tarifs ferroviaires de 1970 à 1977. Malheureusement je n'ai pas d'ordinateur et je ne puis faire de calculs très précis, mais on peut dire que le tarif ferroviaire de Thunder Bay à Woodstock, en Ontario je suppose...

M. Perreault: Oui.

Mr. McCain: ... a augmenté de 55 p. 100 au cours de ces sept années... ça pourrait être 5 p. 100 dans un sens ou dans l'autre... et de Thunder Bay à Sherbrooke, le taux est de 80 p. 100. Pourquoi? De Thunder Bay à Moncton, il est de 90 p. 100, tandis que de Calgary à Vancouver il est de 30 p. 100. Il semble que l'est soit la victime ici. Je me demande si notre représentant de la région atlantique aurait un commentaire à faire.

M. Mair: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord; c'est tout simplement une question de distance et de concurrence. Si vous regardez les augmentations de tarifs, les compagnies de chemins de fer aiment habituellement travailler à partir d'un pourcentage d'augmentation, et 10 p. 100 de \$1 est moins que 10 p. 100 de \$2. Les marchands d'aliments pour bestiaux de la région de l'Atlantique négocient généralement de concert avec les compagnies de chemins de fer au sujet des augmentations du tarif de transport, et je pense que nous avons assez bien réussi. Par la simple menace de transporter les grains à Halifax par voie maritime plutôt que par chemin de fer, nous avons réussi à empêcher les majorations de tarifs.

Si vous prenez le cas du transport de Calgary à Vancouver, une distance assez réduite pour permettre l'utilisation de camions, vous constaterez que tout récemment la plus grande partie des céréales à destination de la Colombie-Britannique étaient transportés vers la côte par camions. Les compagnies

[Text]

their rates to try to get back into the business. So unless you can find some competitive method of moving a product, you have a pretty tough time dealing with the railways.

Mr. McCain: In other words, the competitive system in the railway transportation system in Canada is not working, Sherbrooke and east. That is what you are saying.

Mr. Sonneveld: Any place.

Mr. McCain: The competitive system seems to be working in a couple of these other places here. Something brought a very...

Mr. Mair: As far as Sherbrooke is concerned, it is water to Quebec City, truck to Sherbrooke or water to Montreal, truck to Sherbrooke. In our case it is rail all the way, except that we have the threat of using Halifax only. You might think the Atlantic Provinces have lots of water around them, but the only place where they have facilities that can handle boat loads of grain would be Halifax.

Mr. McCain: You made a statement Mr. Sonneveld, that only a Canadian boat could work out of Churchill. I believe in the absence of Canadian boats, and there is a total absence of Canadian boats, a Commonwealth boat can work out of Churchill.

Mr. Sonneveld: Experience has proven, and somebody else in the Board can maybe clear me up, that at one time some screenings were moved out of Churchill into the Maritimes, but mainly today we use foreign vessels and it is pretty hard to even get a Commonwealth boat to go in there. I think you have to go to charters that go into Churchill for export grain.

Mr. McCain: Yes.

Mr. Sonneveld: It is mainly the same companies that do this work.

Mr. McCain: For Churchill to P.E.I. or Nova Scotia, you can use Commonwealth or other boats in the absence of Canadian boats.

Mr. Sonneveld: But they are very difficult to charter because you are working in a charter market which might not necessarily give you a boat on the Commonwealth flag to go in that period of time to Churchill. This is a difficult port.

Mr. McCain: The parameters of time give you difficulties, no question about that, no question about that. You have to have a grain boat on the East Coast with nothing to do, sort of thing. I would hope that you, as a Board, would point out to government, as has been pointed out by the New Brunswick representative on your Board, that the competitive system is not working, that the railroads are charging all they think the traffic will bear, and that Montreal and east are suffering the

[Translation]

de chemins de fer tentent désespérément de regagner cette clientèle, et elles ont dû pour cela rabaisser leurs tarifs. Par conséquent, à moins de trouver une méthode concurrentielle de transporter un produit, vous vous trouvez dans une situation assez difficile pour négocier avec les compagnies de chemins de fer.

M. McCain: Autrement dit, le principe de la concurrence à l'intérieur du réseau de transport ferroviaire du Canada ne fonctionne pas, à Sherbrooke et dans l'Est. C'est bien ce que vous voulez dire?

M. Sonneveld: Il ne fonctionne nulle part.

M. McCain: Le principe de la concurrence semble fonctionner dans certains des autres endroits mentionnés ici. Un facteur a amené une très...

M. Mair: En ce qui concerne Sherbrooke, les produits sont transportés par voie maritime à Québec, ou peut-être même jusqu'à Montréal, pour ensuite être transportés à Sherbrooke par camions. Dans notre cas, nous utilisons les chemins de fer uniquement, sauf que nous pouvons avoir recours à la menace de tout amener par mer à Halifax. On pourrait penser que les provinces atlantiques sont pratiquement entourées d'eau, mais le seul port doté des installations nécessaires pour recevoir des cargaisons de grains serait Halifax.

M. McCain: Vous avez dit, monsieur Sonneveld, que seul un navire canadien pouvait transporter des céréales à partir de Churchill. Je crois qu'un l'absence de navires canadiens, car il y a une pénurie générale de navires canadiens, un navire d'un pays du Commonwealth peut aller chercher des marchandises à Churchill?

M. Sonneveld: Un autre membre de l'Office pourrait peut-être mieux vous expliquer cela, mais l'expérience a démontré qu'à un moment donné des criblures étaient transportées de Churchill aux Maritimes, mais on utilise surtout aujourd'hui des navires étrangers et il est assez difficile d'obtenir même qu'un navire du Commonwealth s'y rende. Je pense qu'il faut avoir recours à des navires affrétés qui se rendent à Churchill chercher des grains pour l'exportation.

M. McCain: Oui.

M. Sonneveld: Ce sont presque toujours les mêmes compagnies qui font ce genre de travail.

M. McCain: De Churchill à l'Île-du-Prince-Édouard ou à la Nouvelle-Écosse, on peut utiliser des navires de pays du Commonwealth ou d'autres pays, en l'absence de navires canadiens.

M. Sonneveld: Oui, mais il est très difficile d'en affréter, car dans le marché de l'affrètement, on ne nous fournit pas nécessairement un navire battant pavillon d'un pays du Commonwealth, pour aller à Churchill pendant la période visée. C'est un port difficile d'accès.

M. McCain: Il est indubitable que la question de temps occasionne des difficultés. Parfois, un navire céréalier resterait inactif sur la côte est. J'espère que les membres de l'Office signaleront au gouvernement, comme l'a fait le représentant du Nouveau-Brunswick, que le principe de la concurrence ne fonctionne pas, en ce sens que les chemins de fer imposent les tarifs les plus élevés possibles, et que c'est Montréal et l'est du pays qui subissent les conséquences de cette possibilité qu'ont

[Texte]

consequences of permission to charge what the traffic will bear. It is unfair and improper that the situation should exist, and I ask you gentlemen to work in the best interests of the feed industry in Atlantic Canada.

One thing you have not listed in this chart is the delivered price, the net price, to the purchaser of grains, and I wish it had been quoted, in Woodstock, Sherbrooke, Vancouver, and Moncton. Do you have those at your fingertips just on an average or on any given day so that we would have a relative idea?

• 1735

Mr. Sonneveld: I could give you, sir, a price related to March 15, 1978, and I will quote you the barley price on a replacement basis out of Thunder Bay.

Mr. McCain: The replacement basis is the high price, is it not?

Mr. Sonneveld: No, no; that is the price with the actual transportation cost. The cash price Thunder Bay, plus the transportation cost into a position into Moncton or someplace else.

Mr. McCain: Let us take all these points.

Mr. Sonneveld: Less the freight assistance. All right?

Let us put it in this way: the Bay port, which has no subsidy, was 94.85 on Thursday of that week.

Mr. McCain: No, I want the delivery price to the destination. Sorry.

Mr. Sonneveld: All right. Prescott, 97; Montreal, 97; Quebec, 97; Halifax, 94.85; Moncton, 95.40 on track.

Mr. McCain: Ninety-five in Moncton. But you do not have the . . . I was interested, relatively speaking, in these points on your chart on page 15, such as Woodstock, Sherbrooke.

Mr. Sonneveld: Montreal is about as close as you could get, and that would be 97.05. That day the cash price at Thunder Bay for No. 1 feed was 78.60, if you really want to relate it. That could give you a comparison from a given point to a cash price at different points.

Mr. McCain: And if MCS wanted a car of barley delivered to Moncton on that day in March, \$95 would be their invoice price, would it?

Mr. Sonneveld: You can relate exactly to this chart if you want to. You take about \$16 and something on top of your \$78.60, and you are very close to exactly that cost price—the \$16 freight rate. Less the freight assistance. You have to take the normal charge, the balance of costs.

Mr. McCain: For Moncton, add \$16 to the Thunder Bay price.

All right. What will you add to it in Sherbrooke or Montreal?

[Traduction]

les chemins de fer d'exiger les tarifs les plus élevés. Une telle situation est injuste et inéquitable, et je vous demanderais, messieurs, d'œuvrer dans le meilleur intérêt de l'industrie des aliments pour bestiaux dans la région atlantique.

Il y a un point que vous n'avez pas mentionné dans ce tableau, à savoir le prix des céréales à la livraison, c'est-à-dire le prix net pour l'acheteur, et j'aurais préféré que ce prix soit indiqué pour Woodstock, Sherbrooke, Vancouver et Moncton. Auriez-vous ces chiffres sous la main, même s'il s'agit d'une moyenne ou d'un prix instantané, pour nous donner une idée, tout de même?

M. Sonneveld: Je pourrais vous donner, monsieur, un prix en date du 15 mars 1978, et je vais vous donner le prix de remplacement de l'orge à partir de Thunder Bay.

M. McCain: Le prix de remplacement est le prix le plus élevé, n'est-ce pas?

M. Sonneveld: Non, pas du tout; c'est le prix d'achat, le coût réel du transport compris. Il s'agit donc du prix d'achat à Thunder Bay, auquel on a ajouté les frais de transport à un endroit comme Moncton ou ailleurs.

M. McCain: Donnez-nous ces chiffres pour tous les endroits indiqués.

M. Sonneveld: Oui, mais sans l'aide au transport. Ça va?

Posons les choses ainsi: le prix au port Bay, où il n'y a aucune subvention, était de 94.85 le jeudi de cette semaine-là.

M. McCain: Non, je veux le prix rendu à destination. Excusez-moi.

M. Sonneveld: Très bien. A Prescott, il est de 97; à Montréal, 97; à Québec, 97; à Halifax, 94.85; à Moncton, 95.40 à la gare.

M. McCain: Il est de 95 à Moncton. Mais vous n'avez pas . . . Je voulais une réponse en rapport avec les endroits que vous avez indiqués au tableau présenté à la page 15 de votre exposé, comme par exemple Woodstock et Sherbrooke.

M. Sonneveld: Montréal est probablement l'endroit le plus proche, et le prix y serait de 97.05. Ce jour-là, le prix d'achat d'une céréale de première catégorie à Thunder Bay était de 78.60, si vous voulez vraiment établir un rapport. Vous pourriez ainsi établir une comparaison entre le prix d'achat à un endroit donné par rapport à d'autres endroits.

M. McCain: Si la MCS voulait un wagon d'orge livré à Moncton ce même jour de mars, le prix facturé serait de \$95, n'est-ce pas?

M. Sonneveld: Vous pouvez établir un rapport exact avec ce tableau, si vous voulez. Vous ajoutez environ \$16 et quelques cents au montant de \$78.60, pour obtenir ainsi une approximation assez exacte du prix coûtant . . . c'est le coût du transport qui est de \$16. Il y aurait ensuite l'aide au transport à soustraire. Il faut donc partir du tarif normal pour obtenir les autres coûts.

M. McCain: Dans le cas de Moncton, on ajouterait \$16 au prix de Thunder Bay.

Très bien. Que faut-il ajouter pour Sherbrooke ou Montréal?

[Text]

Mr. Sonneveld: Sherbrooke would be a truck rate at x . . .

Mr. McCain: Then let us take Montreal because it is so close. Or Quebec City.

Mr. Sonneveld: There would be a difference, Montreal-Moncton, of about \$1.50. The truck rate from Montreal to Sherbrooke is about \$6, which would increase the price to Sherbrooke to \$104, or in that neighbourhood; \$103 a ton.

Mr. McCain: Is Sherbrooke paying more than Moncton?

Mr. Sonneveld: Yes, but there is a \$3 subsidy. There is a small subsidy rate left so you compare very closely.

Mr. McCain: I am sorry. I must be misunderstanding you somewhere along the line. Why would grain coming from Thunder Bay by water to Montreal not be cheaper than grain in Moncton?

Mr. Perreault: Because of the subsidy difference.

Mr. Sonneveld: There is no more subsidy in that area.

Mr. Mair: Mr. Chairman, perhaps to clear up the matter, the price of grain at any location is the Thunder Bay price plus the freight to the location less freight assistance. If we look at this list of prices, you will see that for No. 1 feed barley on March 15, the prices were 94.85, 97.25, 97.05 97.05, 94.85, 95.40. Not too much difference in the various places, the difference being the cost of freight less the freight assistance. As you know, west of Montreal the freight assistance was taken away a few years ago.

• 1740

Mr. McCain: Yes.

Mr. Mair: So this is what evens the thing up.

Mr. McCain: Yes. And there would be increments in that rate east of Moncton, would there not, for the Annapolis Valley or P.E.I.?

Mr. Mair: Yes, it is based on the actual cost of the location and the balance of cost is basically the same.

Mr. McCain: There has already been an element of a program for building grain storage in Eastern Canada. Is this a duplication of that program whereby by agreement through DREE and so on certain storages were built? Do you see any conflict?

Mr. Perreault: Well, I do not think there is a conflict as such. What we have done is to communicate with DREE. What happens is that if DREE is looking at a particular situation, let us say the building of a feed mill or an enlargement and so on, they come to us and we are in very close contact with them. But the programs are not of the same nature. In the case of a feed mill, for instance, they could give an outright grant. In our case it is different in that it is a

[Translation]

M. Sonneveld: Dans le cas de Sherbrooke, il faudrait ajouter le coût du transport par camion x dollars la tonne . . .

M. McCain: Prenons alors le cas de Montréal, car c'est plus près, ou encore celui de Québec.

M. Sonneveld: Il y aurait une différence entre Montréal et Moncton d'environ \$1.50. Le coût du transport par camion de Montréal à Sherbrooke est d'environ \$6, ce qui ferait monter le prix pour Sherbrooke à \$104 environ, ou peut-être à \$103 la tonne.

M. McCain: Paie-t-on d'avantage à Sherbrooke qu'à Moncton?

M. Sonneveld: Oui, mais il ne faut pas oublier la subvention de \$3; il reste cette petite subvention à soustraire, pour établir une comparaison plus exacte.

M. McCain: Je m'excuse, j'ai du mal vous comprendre. Pourquoi des céréales transportées par voie maritime de Thunder Bay à Montréal ne coûteraient-elles pas moins que les céréales livrées à Moncton?

M. Perreault: A cause de la différence de subvention.

M. Sonneveld: Il n'y a plus de subvention dans cette région.

M. Mair: Monsieur le président, le problème serait peut-être expliqué en disant que le prix des céréales à n'importe quel endroit est le prix de Thunder Bay auquel on ajoute le coût du transport à l'endroit en question, pour ensuite soustraire l'aide au transport. Si vous regardez cette liste de prix, vous verrez que le 15 mars les prix de l'orge de première catégorie étaient de 94.85, 97.25, 97.05, 97.05, 94.85, 95.40. La différence n'est pas tellement grande entre les divers endroits, et elle s'explique par le coût du transport moins l'aide au transport. Comme vous le savez, à l'ouest de Montréal, l'aide au transport a été supprimée il y a quelques années.

M. McCain: En effet.

M. Mair: C'est donc ce qui équilibre les choses.

M. McCain: Oui. Et le taux de la subvention augmenterait à l'est de Moncton, n'est-ce pas, dans le cas par exemple de la vallée de l'Annapolis ou de l'Île du Prince-Édouard?

M. Mair: Oui, il est fondé sur les coûts réels de transport à l'endroit en question et les autres coûts sont à peu près les mêmes.

M. McCain: Il y a déjà eu un programme partiel pour la construction d'installations d'entreposage des céréales dans l'Est du Canada. S'agit-il du dédoublement du programme en vertu duquel une entente conclue par le ministère de l'Expansion économique régionale permettait la construction de certaines installations d'entreposage? Y voyez-vous un conflit quelconque?

M. Perreault: Je ne crois pas qu'il existe de conflit comme tel. Nous avons eu en fait des contacts avec le MEER. En réalité, le MEER étudie une situation particulière, comme par exemple la construction d'une nouvelle minoterie ou l'agrandissement d'une minoterie existante et ainsi de suite, après quoi nous sommes consultés, car nos rapports sont très étroits. Cependant, les programmes ne sont pas de même nature. Dans le cas d'une minoterie, par exemple, ce ministère pourrait

[Texte]

matter of getting the storage levels for the past three years on a monthly basis to see what has been the history of the utilization of the storage, together with the needs they have for an enlargement, and then in order to get the subsidy, if you want to call it that, on a monthly basis, which would amount finally to 40 cents per year per bushel or about \$2.00 for the period of 5 years, it must be used adequately. For instance, somebody could build or enlarge the feed mill storage and if they do not use it to our satisfaction then there is no payment coming from the federal government.

Mr. McCain: Are you familiar with the fact there is some suggestion of on-farm storage, a suggestion of feed mill storage, a suggestion of DREE storage? Do you envision any conflict? And has there been co-ordination between these three proposals for grain storage in the East?

Mr. Perreault: Do you mean the DREE program with respect to farm storage?

Mr. McCain: That is right.

Mr. Perreault: I am not aware of all the angles, but they certainly communicate with us, at least at Montreal, whenever there is a special case dealing with feed mills. In the Maritimes, too, we have contacts.

Mr. McCain: Fine. Well, I think it should be co-ordinated; I do not think it should conflict and duplicate. And there seems to be some element of risk of that, as I understand the broad outline of programs which government and its various agencies are considering. You have the same amount of money for next year voted for feed freight assistance as you had last year, 11.7 is it?

Mr. Perreault: Let me find out the details of that.

Mr. Sonneveld: While Dr. Perreault is looking that up may I clear this up. We are not involved in on-farm storage programs. You will probably find that in Nova Scotia and New Brunswick this may be running on a provincial government program, through DREE maybe, but not through the federal government through our Board. We are not on-farm, we are involved in the carrying charges for extra stocks at the feed mill, and that is it.

Mr. McCain: You will carry grain in storage for anybody who has the capability. Rather, say, than storing Prescott, you will store Moncton. Is that the idea?

Mr. Sonneveld: Well, let us make it very clear how it works. Let us say that Shur Gain Mills has a storage-now capability of 10,000 bushels. If and when they increase that storage to, let us say, 15,000 bushels but they only carry 13,000 bushels,

[Traduction]

accorder une subvention directe. C'est différent dans notre cas, car nous déterminons quels étaient les niveaux des stocks entreposés mensuellement au cours des trois dernières années, afin de savoir dans quelle mesure les installations d'entreposage étaient utilisées dans le passé, ce qui nous permet d'évaluer les besoins d'agrandissement, s'il y a lieu, et les installations doivent être bien utilisées pour que quelqu'un puisse obtenir une subvention mensuelle, si vous voulez, qui s'élèverait enfin à 40c. par année par boisseau, soit environ \$2 pour une période de 5 ans. Quelqu'un pourrait par exemple construire ou agrandir ces installations d'entreposage à sa minoterie, mais s'il n'utilise pas ces installations de façon satisfaisante à nos yeux, il ne reçoit aucune subvention du gouvernement fédéral.

M. McCain: Savez-vous qu'il est question d'encourager l'entreposage sur les fermes, l'entreposage aux minoteries-mêmes et l'entreposage par les soins du MEER? Prévoyez-vous des conflits? Est-ce qu'il y a eu coordination entre ces trois propositions relatives à l'entreposage des céréales dans l'Est?

M. Perreault: Voulez-vous parler du programme du MEER au sujet de l'entreposage sur les fermes?

M. McCain: C'est exact.

M. Perreault: Je n'en connais pas tous les détails, mais les représentants de ce ministère communiquent certainement avec nous, du moins à Montréal, lorsqu'ils sont aux prises avec un cas spécial en ce qui concerne les minoteries. Nous avons également des contacts dans les Maritimes.

M. McCain: Bien. Je crois qu'il faudrait coordonner le tout, afin qu'il n'y ait ni conflit ni double emploi. J'entrevois une telle éventualité en jetant un coup d'œil à l'ensemble des programmes envisagés par le gouvernement et ses divers organismes. Le crédit que vous demandez pour l'année à venir au titre de l'aide au transport des céréales fourragères est le même que l'an dernier, soit 11.7, n'est-ce pas?

M. Perreault: Si vous le permettez, j'aimerais vérifier ce chiffre.

M. Sonneveld: Pendant que M. Perreault vérifie, permettez-moi de clarifier un point. Nous n'avons aucun programme d'entreposage sur les fermes. Vous découvrirez probablement qu'en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, il existe probablement un programme du genre qui relève du gouvernement de chacune de ces provinces, peut-être par l'entremise du MEER, mais pas par l'entremise du gouvernement fédéral en passant par notre office. Nous n'avons pas de programme d'entreposage sur les fermes, nous nous occupons des frais fixes encourus pour l'entreposage de stocks supplémentaires aux minoteries, et c'est tout.

M. McCain: Vous allez assumer les frais d'entreposage pour quiconque a les installations. Vous allez par exemple aider à l'entreposage à Moncton plutôt qu'à Prescott. Est-ce bien cela?

M. Sonneveld: Permettez-moi de vous expliquer bien clairement comment le système fonctionne. Supposons par exemple que la Shur Gain a actuellement une capacité d'entreposage de 10,000 boisseaux; si elle porte ses stocks à 15,000 boisseaux,

[Text]

there will only be a payment on 3,000 bushels of storage extra. That is all. You take the normal stock position versus the increase.

Mr. McCain: Will they have bought and paid for this grain or will it be on store and do they pay as they withdraw?

Mr. Sonneveld: It will have to be paid for. That is completely outside the program. This grain has to go through the normal channels of being bought and stored. They must be the ...

Mr. McCain: They buy it, pay for it, store it, and you allow them storage charges on any increment in their storage capability?

Mr. Sonneveld: Right, based on their historical carrying capacity.

Mr. Mair: Mr. Chairman and Mr. McCain, this program was put in place as a supply security measure. This is to increase the amount of grain in store at feed mill locations in case of some disruption in the transportation system, etc. This is the reason for it, and the reason that it is being paid for on the basis of storage. You can subsidize all the grain elevators you like but unless there is grain in them it is not going to help in the supply security situation. So that is the philosophy behind this.

• 1745

The Chairman: I thank you gentlemen very much.

Mr. McCain: He is looking for a figure there for me.

Mr. Perreault: Could you repeat your question?

Mr. McCain: Your estimates of expenditure for subsidies is \$11.4 million, is it not?

Mr. Perreault: It is \$11.4 million for 1978-79. That is the estimate.

Mr. McCain: Right. Do you anticipate that this will be enough? Will the subsidy rate remain the same? Will you have enough money or will you require more or less grain?

Mr. Perreault: This was done at the time under the outlook and knowledge of the time. We are still some distance before 1978-79. There are many factors involved in that, the usual factors. What will happen to local crops, of course—the use of American corn which is the extent of it, which is not subsidized. The number of animal units—that was done at the present rates of assistance. So I cannot foresee for the time being if some unexpected factors could happen that could mean that this amount of money would be insufficient.

[Translation]

par exemple, alors qu'elle ne peut payer les frais que pour 13,000 boisseaux, nous verserons une subvention pour 3,000 boisseaux de stock supplémentaire. C'est tout. On calcule l'augmentation à partir du niveau de stock normal.

M. McCain: Est-ce que la compagnie doit acheter et payer ces céréales, ou les entrepose-t-elle simplement pour ensuite payer au moment où elle les retire?

M. Sonneveld: Ces céréales doivent être payées; le programme n'a absolument rien à voir avec cette question. Les céréales doivent passer par la filière normale, c'est-à-dire qu'elles doivent être achetées et entreposées. Elles doivent être ...

M. McCain: La compagnie les achète donc, en paie le prix pour ensuite les entreposer, et vous les dédommagez pour les frais d'entreposage imputables à tout accroissement de leur capacité d'entreposage?

M. Sonneveld: En effet, nous nous fondons sur leur capacité d'assumer les frais d'entreposage dans le passé.

M. Mair: Monsieur le président et monsieur McCain, ce programme a été institué comme mesure de garantie des approvisionnements. Nous cherchons donc à augmenter la quantité de grains entreposés au minoterie, en cas d'interruption dans le service de transport et ainsi de suite. C'est là la raison d'être de notre programme, et c'est pourquoi on paie la subvention en fonction des stocks entreposés. Subventionner tous les silos n'aidait nullement à garantir l'approvisionnement, s'ils restent vides. C'est là le principe dont s'inspire ce programme.

Le président: Messieurs, je vous remercie.

M. McCain: Le témoin cherche encore un chiffre que je lui ai demandé.

M. Perreault: Pourriez-vous répéter votre question?

M. McCain: Le crédit que vous demandez au titre des dépenses en subventions est de 11.4 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Perreault: Oui, il est de 11.4 millions de dollars pour 1978-1979. C'est la prévision que nous avons faite.

M. McCain: Bien. Prévoyez-vous que ce sera suffisant? Le taux de subventions restera-t-il le même? Aurez-vous suffisamment de fonds ou faudra-t-il plus ou moins de grains?

M. Perreault: Au moment où nous avons fait ces prévisions, nous nous sommes fondés sur la situation qui prévalait alors et sur nos connaissances du moment. Nous sommes encore loin d'avoir terminé la période de 1978-1979. Il y a bien des facteurs qui entrent habituellement en jeu. Il y a la question du volume des récoltes, bien sûr... il y a aussi la question de l'utilisation de maïs américain, qui n'est pas subventionnée. Il ne faut pas oublier non plus les fluctuations du cheptel... nous avons également tenu compte du taux actuel de l'aide qui sera fournie. Je ne peux pas pour l'instant prédire si certains facteurs imprévus pourraient survenir, risquant de rendre ce crédit insuffisant.

[Texte]

Mr. McCain: If freight rates go up will your subsidies go up?

Mr. Perreault: No. Not necessarily so.

The Chairman: I would like to mention, Mr. McCain, that you used up exactly 18 minutes of the time. So the Chairman has been very lenient.

Mr. McCain: As usual.

The Chairman: I would like to thank the Vice-Chairman for taking over today. I was delayed in the House. I wanted to make this report from the Agriculture Committee before coming here. I would like to advise you that our next meeting will be on Thursday at 9.30 a.m. in this same room. We will have the research program.

Mr. Hargrave: What is the subject for Thursday, the next meeting?

The Chairman: Research. This was agreed upon by a steering committee we had some time ago.

Mr. Hargrave: Who are the witnesses then?

The Chairman: Votes 5 and 10 on research, with officials from the Department of Agriculture. Next Tuesday is the Canadian Dairy Commission.

On behalf of the Committee I would like to thank Dr. Perreault and the Vice-Chairman and these other officials who are here today, and I am sure you would like to show your appreciation.

Mr. McCain: Agreed.

The Chairman: This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. McCain: Si les tarifs de transport augmentent, les subventions que vous accordez vont-elles augmenter également?

M. Perreault: Non, pas nécessairement.

Le président: J'aimerais mentionner, monsieur McCain, que vous avez parlé pendant exactement dix-huit minutes. Le président a donc fait preuve de beaucoup d'indulgence à votre égard.

M. McCain: Comme d'habitude.

Le président: Je tiens à remercier le vice-président de m'avoir remplacé aujourd'hui, pendant que j'étais retenu à la Chambre. Je tenais à y présenter le rapport du Comité de l'agriculture avant de venir ici. J'aimerais vous rappeler que notre prochaine réunion aura lieu jeudi à 9 h 30 du matin dans cette même pièce. Nous discuterons alors du programme de recherche.

M. Hargrave: Quel est le sujet à l'ordre du jour de la prochaine réunion de jeudi?

Le président: La recherche. Le comité directeur en a ainsi décidé il y a quelque temps déjà.

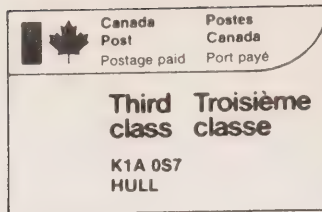
M. Hargrave: Qui seront les témoins?

Le président: Nous étudierons les crédits 5 et 10 au titre de la recherche, et nous aurons comme témoins des hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture. Mardi prochain, nous aurons des représentants de la Commission canadienne du lait.

Au nom du Comité, je tiens à remercier M. Perreault ainsi que le vice-président de l'Office et les autres hauts fonctionnaires qui sont venus aujourd'hui, et je suis persuadé que vous êtes tous d'accord pour manifester votre approbation.

M. McCain: D'accord.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Livestock Feed Board:

Mr. Roger Perreault, Chairman;
Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman;
Mr. Arlington S. Mair, Member;
Mr. H. Garth Coffin, Director of Economic Research and
Secretary to the Board.

De l'Office canadien des provendes:

M. Roger Perreault, président;
M. Gus Sonneveld, vice-président;
M. Arlington S. Mair, membre;
M. H. Garth Coffin, directeur de la recherche économique
et secrétaire de l'Office.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, April 13, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 13 avril 1978

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 5 and 10—
Research under AGRICULTURE

CONCERNANT:

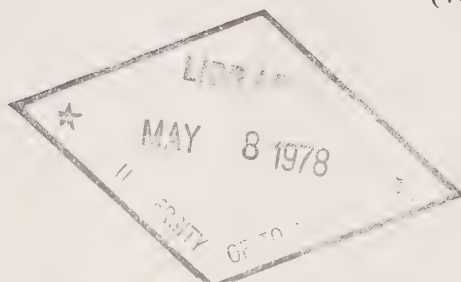
Budget principal 1978-1979: Les crédits 5 et 10—
Recherches sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté

Daudlin
Douglas (*Bruce-Grey*)
Hargrave
Lambert (*Bellechasse*)
McCain
McIsaac
McKinley

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Mitges
Murta
Neil
Nystrom
O'Connell
Peters
Robinson

Schellenberger
Tessier
Towers
Whittaker
Wise
Wood
Yanak  s—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, April 12, 1978:

Mr. Towers replaced Mr. Elzinga.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 12 avril 1978:

M. Towers remplace M. Elzinga.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 13, 1978

(14)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:59 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussièrès, Cadieu, Caron, Corriveau, Daudlin, Hargrave, McCain, McKinley, Neil, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Wood, Yanakis.

Other Member present: Mr. Patterson.

Witnesses: From the Research Branch, Department of Agriculture: Dr. G. Fleischmann, Senior Assistant Deputy Minister, Operations; Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister; Dr. J. W. Morrison, Acting Director General, Planning and Evaluation Directorate; Dr. J. J. Cartier, Director General, Eastern Region; Dr. W. B. Mountain, Director General, Central Region; Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*).

The Committee resumed consideration of Votes 5 and 10.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 15, 1977, the Chairman authorized that the responses to questions raised by Messrs. Nowlan and Nystrom at the Meeting of the Standing Committee on Agriculture on April 5, 1978, submitted by the Department of Agriculture, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-5"*).

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 AVRIL 1978

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 59 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussièrès, Cadieu, Caron, Corriveau, Daudlin, Hargrave, McCain, McKinley, Neil, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Wood et Yanakis.

Autre député présent: M. Patterson.

Témoins: De la Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture: M. G. Fleischmann, sous-ministre adjoint principal, Opérations; M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint; M. J. W. Morrison, directeur général intérimaire, Directeurat de planification et d'évaluation; M. J. J. Cartier, directeur général, région de l'Est; M. W. B. Mountain, directeur général, région centrale; M. J. E. Ryan, directeur, Division des affaires financières et administratives.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule n° 6*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 5 et 10.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 15 novembre 1977, le président autorise que les réponses aux questions posées par MM. Nowlan et Nystrom lors de la séance du Comité permanent de l'agriculture tenue le 5 avril 1978, présentées par le ministère de l'Agriculture, soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «AG-5»*).

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 13, 1978

• 0956

[Text]

The Chairman: Gentlemen, for the other witnesses, we have lots of room and perhaps you would like to move right in on the corner there, in case you are questioned.

We will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates For The Fiscal Year Ending March 31, 1979. Today we will resume consideration of Votes 5 and 10.

AGRICULTURE

A—Department—Research Program

Budgetary

Vote 5—Research—Operating expenditures—\$99,078,000.

Vote 10—Research—Capital expenditures—\$11,174,000.

The Chairman: We have with us today Dr. G. Fleischmann, the Senior Assistant Deputy Minister on my right; Dr. E. J. LeRoux, the Assistant Deputy Minister Research Branch, second to Dr. Fleischmann; and Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division, Research Branch, the third man to my right.

Other officials we have with us are Dr. J. J. Cartier, Director General, Eastern Region, Research Branch; Dr. W. B. Mountain, Director General, Central Region, Research Branch; and we have Dr. J. W. Morrison, the acting Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Program.

My first questioner is Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Think you, Mr. Chairman. I want to begin by making, perhaps, little off-the-cuff comment about the fact that whenever we have the agricultural research people in front of this Committee I think it is always a highlight of the whole year's activities, or the whole session's activities, for this Standing Committee. These kinds of discussions usually are of a very high level—not that some of our others are not, but it seems that much less partisan politicking goes on in them for that reason, it is always one of my highlights in the year when I meet with the research people.

I wanted to say to Dr. LeRoux and Dr. Fleischmann, especially, that between the two of you and your connecting duties with agricultural research, you certainly follow the distinguished footsteps of Dr. Bert Migicovsky, and I have always had a very high regard for the manner in which he conducted his responsibilities for the Canadian agricultural scene. I think you are going to find him a tough man to follow, but I am sure you will. I welcome you two gentlemen especially, you in your senior responsibilities in this job.

I want to make, perhaps, a brief opening comment about the broader field of agricultural research and development. About a month ago, one of our Official Opposition days dealt with the whole subject and I made some remarks in the House

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 avril 1978

[Translation]

Le président: Messieurs les témoins, il y a encore de la place à la table. Vous pouvez toujours y prendre place, si vous n'y êtes pas déjà, au cas où on vous poserait des questions.

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. Nous en sommes aux crédits 5 et 10.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de recherche

Budgétaire

Crédit 5—Recherche—dépenses de fonctionnement—\$99,078,000

Crédit 10—Recherches—dépenses en capital—\$11,174,000

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir M. G. Fleischmann, sous-ministre adjoint principal, il se trouve à ma droite; M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Direction de la recherche qui est à côté de M. Fleischmann; M. J. E. Ryan, directeur, Division des affaires financières et administratives, Programme de recherche; il est le troisième à ma droite.

Parmi les autres, M. J. J. Cartier, directeur général, région est, Direction de la recherche; M. W. B. Mountain, directeur général, région centrale, Direction de la recherche; enfin, M. J. W. Morrison, directeur général intérimaire, Directorat de planification et d'évaluation, programme de recherche.

Le premier à prendre la parole est M. Hargrave.

M. Hargrave: Merci monsieur le président. Je vais d'abord faire une observation. Je tiens à dire que la comparaison des représentants de la Direction de la recherche du ministère de l'Agriculture devant le Comité est toujours le point culminant de toute l'année ou de toute la session. Les échanges à ce moment-là se situent toujours à un très haut niveau. Je ne veux pas dire qu'en d'autres temps ce n'est pas le cas, mais il semble qu'en cette occasion il y ait toujours moins d'esprit partisan de manifesté. C'est une des raisons pour lesquelles j'éprouve beaucoup de plaisir à les rencontrer.

Je tiens à dire à M. LeRoux et M. Fleischmann en particulier qu'ils suivent tous les deux, dans le domaine de la recherche agricole, les traces de M. Bert Migicovsky dont la réputation n'est plus à faire. J'ai en effet toujours eu beaucoup d'admiration pour lui et pour le travail qu'il a accompli sur la scène agricole au Canada. Je crois que vous allez avoir du mal à faire aussi bien, mais vous y parviendrez sûrement. Je tiens donc à vous souhaiter la bienvenue à tous deux et vous dire bonne chance dans vos importantes fonctions.

Je vais d'abord essayer de situer brièvement la recherche et le développement agricoles dans leur contexte le plus large. Il y a un mois environ il y a eu une journée de l'opposition officielle sur ce sujet. J'en ai alors profité pour faire certaines observa-

[Texte]

about the agricultural aspects of it. I just want to refer briefly to them. I was perhaps a little concerned with some of the long-term type of research that has been ongoing for many, many years and I am thinking particularly of the livestock field which, by its very nature, because of the biology of cattle, for example, is very long term. I was a little concerned that there was perhaps a trend to farm out and contract out that type of research that has become, I think, perhaps one of the most valuable in long-term planning and the results of it to agriculture, especially in the livestock field.

• 1000

I want to ask the witnesses whether indeed that is the case. Are you going to diminish gradually that approach which I think has always been a most commendable one by the Research Division in exchange for the private sector or on a consulting basis? Would you comment on that, first of all?

The Chairman: Dr. Fleischmann.

Dr. G. Fleischmann (Senior Assistant Deputy Minister, Operations, Department of Agriculture): Yes, Mr. Hargrave, there is no intention of reducing however so slightly the effort that we are making especially in long-term research. The Minister has spoken on several occasions recently and indicated that he wanted to maintain a very strong and viable Research Branch regardless of what contracting out may be conducted but, I think, specifically with respect to long-term research in agriculture, such as the programs you mentioned: dairy cattle and in other areas such as cereal breeding. By their very nature, they lend themselves to the ongoing efforts that we are capable of doing in the Research Branch. To the best of my knowledge, there is no consideration of contracting out these kinds of programs.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I want to say to the witnesses that that is reassuring. I think there is a proper place for it and I think your research people have clearly proven that over the years. I want to be a little more specific and come to my own area in Southern Alberta. I want to make just a few remarks about what I think must be one of the finest new agricultural research facilities, certainly in Canada and maybe even in the world. I am referring to the new building at the Lethbridge Research Station that was officially opened last summer, I think it was.

This is unique in several respects, one of which is the fact that it was jointly built and jointly operated with the Province of Alberta. I think this has to be not only unique but an excellent indication of how provincial agriculture and federal agriculture, especially in research, can work together.

Since agriculture costs have increased so dramatically, I have had a special interest in some of the irrigated crops and, of course, most of the irrigation in Alberta is in the Medicine Hat federal constituency, perhaps 90 per cent of it. That, in effect, means most of the concentrated irrigation in Canada is in my Medicine Hat riding. It seems to me that with specialized machinery costs and costs of labour going up as they have, here is perhaps a need for increased emphasis on some cereal plant breeding that lends itself to irrigation in that most of our cereal crops can be handled by standard farm machinery and

[Traduction]

tions à la Chambre relativement au domaine agricole. Je vais essayer d'y revenir ici brièvement. J'ai éprouvé quelque inquiétude au sujet de la recherche à long terme qui a été menée pendant des années. Je songe tout particulièrement à la recherche sur le bétail et la biologie. C'est en effet un domaine qui, de par sa nature, se prête tout particulièrement à la recherche à très long terme. J'ai remarqué qu'il y avait une tendance à confier à l'extérieur ce genre de recherche qui est peut-être celle qui est la plus utile pour la planification à long terme et qui produit les meilleurs résultats dans le domaine de l'agriculture et en particulier pour tout ce qui touche le bétail.

Je veux d'abord savoir des témoins si c'est bien le cas. Ont-ils l'intention de diminuer peu à peu les efforts en ce sens, pour ce qui est de cette recherche qui a toujours constitué l'un des efforts les plus louables de la direction de la recherche, pour faire appel de plus en plus au secteur privé ou aux experts-conseils?

Le président: Monsieur Fleischmann.

M. G. F. Fleischmann (sous-ministre adjoint principal, Opérations, ministère de l'Agriculture): Monsieur Hargrave, il n'est pas du tout question de réduire de si peu que ce soit l'effort en matière de recherche et en particulier en matière de recherche à long terme. Le ministre en a parlé à plusieurs occasions récemment. Il a indiqué qu'il voulait maintenir une direction de la recherche forte et viable, et quel que soit le nombre des contrats confiés à l'extérieur surtout pour ce qui est de la recherche à long terme en agriculture et les programmes comme ceux que vous avez mentionnés: le bétail laitier et la sélection des céréales, entre autres. De par leur nature même, ces programmes conviennent particulièrement à la direction de la recherche, et au travail qui s'y fait. Donc, à ma connaissance, il n'est pas question de confier à l'extérieur la réalisation de ces programmes.

M. Hargrave: Je signale au témoin que je m'en trouve rassuré. Je pense qu'il y a une place pour cette recherche. Les gens de la direction de la recherche l'ont certainement prouvé au cours des années. Je vais être un peu plus précis maintenant et aborder la situation dans ma propre région, le sud de l'Alberta. Je tiens à parler d'abord de ce qui doit constituer les meilleures installations de recherche agricole au Canada et peut-être dans le monde, c'est-à-dire le nouvel édifice qui a été construit à la station de recherche de Lethbridge qui a été ouvert officiellement l'été dernier, je crois.

Il est unique sous plusieurs rapports, l'un étant qu'il s'agit d'un projet mené en collaboration avec la province de l'Alberta. Il constitue certainement un exemple de la façon dont les ministères provinciaux et fédéral de l'Agriculture peuvent travailler de concert, surtout dans le domaine de la recherche.

Les coûts en agriculture ont augmenté de façon spectaculaire. Je m'intéresse tout particulièrement aux cultures qui nécessitent l'irrigation. Et chacun sait que la plus grande partie de l'irrigation en Alberta, peut-être 90 p. 100, se fait dans la circonscription fédérale de Medicine Hat. L'irrigation est donc concentrée dans ma circonscription de Medicine Hat. Il me semble qu'avec cette augmentation des coûts de l'outillage spécial et de la main-d'œuvre, il existe un besoin plus senti en vue d'une sélection des céréales qui se prêtent davantage à l'irrigation. C'est-à-dire que la plupart des cultures de céréales

[Text]

equipment and does not require the expensive row-crop equipment and so on that is needed for some of the specialized crops like sugar-beets and beans and corn and you name it; there are all kinds of them that need much specialized equipment.

It seems to me that the breeding of cereal varieties that lend themselves to concentrated irrigation has, quite perhaps understandably, lagged behind a little. There was not the emphasis on it. The emphasis was always on the dry land, and for very valid reasons.

• 1005

But now, when it is questionable whether beet growers, for example, can pay the cost of bringing in Mexican labour to do their thinning with the limited demand for vegetables in the light of imports, perhaps a better way to utilize that tremendous capacity to produce could be with higher-producing varieties of cereal grain crops. I am thinking of better varieties of soft white spring wheat, better yielding varieties of barley that are more suitable to feeding, and soy-beans. I think soy-beans are not as viable a crop as they should be under our irrigation conditions in the West. They certainly are in Ontario. Whether it is a need of new varieties or what, I do not know. And I have spoken on this before, but I ask you now if there is indeed a little more emphasis, especially in that new research facility in Lethbridge, on this approach.

The Chairman: Dr. Fleischmann.

Dr. Fleischmann: Mr. Chairman, perhaps we could call upon Dr. Morrison, who is our director general of planning and evaluation and most knowledgeable in this area, to reply to Mr. Hargrave's question.

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. J. W. Morrison (Acting Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Program, Department of Agriculture): Yes, I would be pleased to make a few comments about cereal breeding because besides my acting position I am also cereal co-ordinator and I do know the program at Lethbridge quite well.

I think, Mr. Hargrave, you have a valid point from the standpoint of vital production in that area. But I think we will have to go to, perhaps, corn and sorghum to get the actual dry-matter yields that are required to make it a productive economic thing. The cereal crops will reach a maximum of 90 to perhaps 100 bushels of barley. But if we can get an early enough corn and sorghum, then I think we are going to get the yield capacity of dry matter that is required.

Now, some of this will require, of course, new equipment, as you have indicated, and a row-crop type of an operation. We are attempting to do that and we have of course strengthened

[Translation]

peuvent être faites au moyen de l'outillage agricole normal, ne nécessitent pas l'outillage pour les cultures en ligne comme c'est le cas pour les cultures spéciales comme celles de la betterave à sucre, des fèves et du maïs, pour n'en nommer que quelques-unes. Il y en a beaucoup qui nécessitent un outillage spécial.

Il me semble que la sélection des variétés de céréales qui se prêtent à l'irrigation concentrée tire de l'arrière quelque peu. Je ne sais pas, c'est peut-être normal. Disons qu'on n'insiste pas assez sur ces cultures. On s'intéresse davantage, et il y a là de bonnes raisons, aux cultures qui ne nécessitent pas l'irrigation.

De toute façon, maintenant qu'il est douteux que les producteurs de betteraves, pour ne nommer que ceux-là, aient les moyens de faire venir des travailleurs du Mexique pour le démariage, vu les demandes limitées de légumes locaux et vu la situation des importations, il y a peut-être moyen d'utiliser à meilleur escient cette immense capacité de production en sélectionnant des variétés de cultures céréalières plus viables. Je songe à de meilleures variétés de blé tendre blanc de printemps, à de meilleures variétés d'orge pour l'alimentation des bestiaux, à de meilleures variétés de soja. Je pense que le soja n'est pas aussi viable qu'il pourrait l'être comme récolte à cause de l'irrigation dans l'Ouest. Il n'est certainement pas aussi viable que dans l'Ontario. Je ne sais pas s'il faut vraiment faire appel à de nouvelles variétés de soja. J'en ai déjà parlé auparavant. Je pose de nouveau la question. N'y a-t-il pas besoin de recherche à ce niveau, surtout aux nouvelles installations de recherches de Lethbridge?

Le président: Monsieur Fleischmann.

M. Fleischmann: Monsieur le président, je vais faire appel à M. Morrison, le directeur général intérimaire au Directeurat de la planification et de l'évaluation. C'est lui qui est le mieux en mesure de répondre à la question de M. Hargrave.

Le président: Monsieur Morrison.

M. J. W. Morrison (directeur général intérimaire, Directeurat de planification et évaluation, Programme de recherche, ministère de l'Agriculture): Il me fait en effet plaisir de répondre à cette question portant sur la sélection des céréales, puisqu'en plus d'agir en tant que directeur général intérimaire comme je le fais maintenant, je suis coordonnateur du programme des céréales. Je connais assez bien le programme qui est mené à Lethbridge.

Vous avez raison, monsieur Hargrave, de souligner l'importance de la production dans cette région. J'estime cependant qu'il faudra s'orienter davantage vers le maïs et le sorgho pour obtenir les récoltes sans irrigation qui sont nécessaires pour faire fonctionner tout le système de façon économique. Les récoltes de céréales atteindront un maximum de 90 à 100 boisseaux pour l'orge. S'il est possible d'avoir une récolte active de maïs et de sorgho, la production sans irrigation nécessaire est trouvée.

Il est évident que ce système nécessite un nouvel outillage. C'est vous même qui l'avez fait remarquer. Il faut un outillage pour les cultures en ligne. Nous nous penchons sur ce problème.

[Texte]

the work on corn and sorghum at Lethbridge over the last few years, just as we have increased some of our work on soy-beans for that particular area. I think we have tried soy-beans several times, but with some of our new varieties we have now there is some possibility of them maturing in that particular area.

As for the cereals, the people at Lethbridge of course have two plot sites, one on the dry land north of the station, where you know it, and one down on the irrigation, and all of their varieties go through. So we are selecting as well as we can for cereals that will respond to the irrigation, which simply means a stronger straw. If we can get the water and the fertilizer to it we are certainly going to get the yield.

The soft wheat situation is another one we have looked at quite carefully and are looking at again right now, I can assure you, because we do appreciate that the acreage has gone up from 35 to the perhaps 100,000 we are looking at. It is another viable crop. The varieties we are using are those which we get mostly from Idaho, but they also are useful because they have the ability to grow with irrigation and they have good quality. The only real deficiency is slighter later maturity and perhaps a little bit of mildew susceptibility. But we are working on this at this particular time.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Hargrave: Have I time for one more supplementary to Dr. Morrison?

The Chairman: You have already used up 10 minutes, Mr. Hargrave. I will gladly put you down for the second round.

Mr. Hargrave: Could you do that please?

The Chairman: Sure.

Mr. Hargrave: Thank you.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, some of the research work of the department has been farmed out, as was mentioned earlier. Do you have a specific class of work which you farm out? For instance, there are in the universities of Canada certain capabilities in the field of chemistry which might be very useful in the development of herbicides, particularly as they might relate to barn-yard grass in the East or wild oats in the West. Do you have any comment on that or are you making any steps towards that? Are we utilizing the research capability we have in Canada, both within and without the department? You cannot have it all and I am sure you do not expect to have all the research capabilities in Canada within your department.

• 1010

The Chairman: Dr. Fleischmann.

Dr. Fleischmann: The answer to your question, Mr. McCain, is specifically yes, we are farming out; yes, we are farming out that kind of research specifically on pesticide chemistry and, generally speaking, on the chemistry of fungi-

[Traduction]

me. Nous concentrons davantage nos efforts également sur le maïs et le sorgho à Lethbridge depuis quelques années. Nous avons procédé de même pour le soja. Nous avons déjà fait l'essai du soja à plusieurs reprises, mais il semble qu'avec les nouvelles variétés que nous possédons, il y a des chances de les cultiver dans cette région.

En ce qui concerne les céréales, les gens de la région de Lethbridge ont deux champs d'expérimentation, l'un sur des terres ne nécessitant pas l'irrigation au nord de la station, je pense que vous le connaissez, et l'autre sur des terres nécessitant l'irrigation. Toutes les variétés font l'objet d'essais. Nous essayons donc de sélectionner les céréales qui se prêtent mieux à l'irrigation, c'est-à-dire qui ont une tige plus forte. Si nous pouvons les arroser et les fertiliser, nous obtiendrons certainement des résultats.

Pour ce qui est du blé tendre, nous l'avons examiné très attentivement. Nous continuons d'ailleurs de le faire. Vous pouvez être sûrs que nous lui accordons une attention particulière puisque nous savons que le nombre d'acres ensemencés est passé de 35 à 100,000. C'est là une autre culture viable. Les variétés que nous utilisons nous viennent principalement de l'Idaho. Elles servent quand même nos fins puisqu'elles acceptent l'irrigation. Et le produit est d'excellente qualité. Le seul problème est qu'elles mûrissent un peu plus tard de cette façon et qu'elles sont plus susceptibles de moisissure. Nous nous affairons à régler ce problème actuellement.

Le président: Merci.

M. Hargrave: Je n'ai pas le temps de poser une question supplémentaire à M. Morrison.

Le président: Vous avez déjà utilisé vos dix minutes, monsieur Hargrave. Je vous insteris pour le deuxième tour.

M. Hargrave: Si vous voulez bien.

Le président: C'est fait.

M. Hargrave: Merci.

Le président: C'est à M. McCain.

M. McCain: Monsieur le président, comme il a été indiqué plus tôt, certains travaux de recherche du ministère ont été confiés à l'extérieur. Y a-t-il une catégorie spéciale de travaux qui a été impartie? Il y a, par exemple, dans les universités canadiennes certaines capacités dans le domaine de la chimie, capacités qui pourraient être utilisées pour trouver des herbicides qui attaquent particulièrement l'échinochloa, pied de coq dans l'est et la folle avoine dans l'ouest. Que pouvez-vous dire à ce sujet? Quelles mesures prenez-vous à cet égard? Les capacités de recherche au Canada, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du ministère, sont-elles utilisées? Vous ne pouvez tout faire vous-même et vous ne comptez sûrement pas pouvoir faire tout vous-même dans le domaine de la recherche.

Le président: Monsieur Fleischmann.

M. Fleischmann: Oui monsieur McCain nous faisons ce genre de recherche et plus particulièrement en ce qui concerne la chimie des insecticides, des fongicides et des herbicides, ces travaux étant généralement effectués dans les universités. Je

[Text]

cides, pesticides and herbicides to the extent possible, and usually to universities. I personally know of some work that was done when I was formerly in the research branch as a director of the Chemistry and Biology Research Institute. We worked in close collaboration with professors at universities in the Maritimes on this kind of work. As a rule, we would seek to contract out those areas that would supplement our programs and on which we could work very closely. That is, the scientists in-house would be looking over their shoulder and seeing that the work being carried on has some relevance to the ongoing program, and particularly has some applicability to it.

For instance, in the work I mentioned related to the area that you asked me the question about, there are four pesticide chemists in the environmental chemistry section of the Chemistry and Biology Research Institute who specifically relate to the contracts that we give out to professors in this field.

Mr. McCain: You have one man in Ottawa, I think, who is in the university. he has applied, and his applications have not been accepted to date. Does he have any hope down the line of getting accepted by virtue of his long-term experience in this kind of work in England before he came to Canada? I cannot remember his name; I am sorry. At the moment it escapes me.

Dr. Fleischmann: I will see if we can find it.

Dr. Morrison: I am sorry, I do not know the professor. All I can add to what has already been said is that the contracts are usually examined by a committee of peers, and if the man is in the particular field and is a good man he will get a contract.

Mr. McCain: Will he get money enough to pursue the contract? That is the problem. He was awarded about 10 per cent of what was required and therefore could not even get off the ground.

Dr. Morrison: I cannot answer, other than to say that any time there is a contract or a granting organization, the requests are usually for about three and a half times the amount of money that is available.

Mr. McCain: Mr. Chairman, no one in this House is more interested than I am in government's practising an element of austerity. There are places, however, where money can be spent as an investment, and God knows, any herbicide that can look after the two weeds I mentioned earlier is certainly an investment. I believe the capabilities of this gentleman are such, if I have been properly informed, that his breadth of experience in this field before he came to Canada qualifies him as an outstanding man of accomplishment in the herbicide field, and if he wants money to investigate either of these, I think that, sir, is an investment. Even if it takes a supplementary estimates I think he should get it.

I do not wish that this should militate against those who are pursuing agriculture in the college field in a specific case such as Guelph, Macdonald College et cetera; but I do submit that there are some who may have escaped those schools and should be given consideration. Barnyard grass in New Brunswick is a threat to the potato crop, and a serious one, and to date nothing has been brought forward as a herbicide to control it successfully.

[Translation]

sais que du travail de ce genre a été effectué notamment au moment où j'occupais le poste de directeur de l'Institut de recherche chimique et biologique dans la direction de la recherche. Nous avons effectué cette recherche en collaboration étroite avec différents professeurs des universités des Maritimes. D'habitude nous faisons effectuer à l'extérieur des recherches entrant dans le cadre de nos programmes, nos propres chercheurs veillant à ce que ces travaux puissent s'appliquer directement aux nôtres.

Ainsi quatre chimistes spécialistes des pesticides travaillant dans la section de la chimie environnementale de l'Institut de recherche de chimie et de biologie surveillent les travaux de recherche que nous avons confiés à différents professeurs de l'université.

M. McCain: Un universitaire d'Ottawa s'est vu opposer un refus à sa demande. Sa demande a-t-elle la moindre chance d'être retenue, compte tenu des travaux qu'il a effectués en Angleterre dans ce domaine avant d'arriver au Canada? Son nom m'échappe pour le moment.

M. Fleischmann: Je vais essayer de le retrouver.

M. Morrison: Je ne sais pas de qui il s'agit. Je ne puis que répéter que les contrats adjugés à l'extérieur sont examinés par un comité de spécialistes et si le candidat dans tel ou tel domaine est à la hauteur, il obtient le contrat.

M. McCain: La question est de savoir s'il obtiendra suffisamment de fonds pour poursuivre les travaux. On lui avait accordé 10 p. 100 du montant nécessaire, ce qui ne lui a même pas permis de démarrer.

M. Morrison: Tout ce que je puis vous dire c'est que les demandes sont généralement trois fois et demie plus importantes que les fonds dont nous disposons.

M. McCain: Personne ne tient plus que moi à ce que le gouvernement ne gaspille pas de l'argent. Mais certaines dépenses constituent des investissements, tel, entre autres, cet herbicide qui permettrait de venir à bout de deux mauvaises herbes. Il paraît que cette personne est un spécialiste éminent dans le domaine des herbicides, ayant réalisé des travaux importants dans ce domaine avant d'arriver au Canada; c'est pourquoi j'estime que l'argent qui lui serait attribué pour la recherche serait un excellent placement. Il faudrait le lui accorder même si cela exige un budget supplémentaire.

Cela ne devrait bien entendu pas défavoriser les chercheurs de Guelph, du collège Macdonald, etc.; néanmoins il n'est pas indispensable de passer par ces instituts pour mériter des crédits. En dépit du risque que l'herbe dite de basse-cour présente pour les récoltes de pommes de terre du Nouveau-Brunswick, aucun herbicide n'a été trouvé jusqu'à ce jour pour lutter contre cette mauvaise herbe.

[Texte]

Dr. Fleischmann: Mr. McCain, if you will give us the name of the individual we will review the case and bring back to the Chairman and this Committee the results of that at our next meeting, or whenever the Chairman deems it convenient.

Mr. McCain: Sorry, I forgot to pick up the notes. I have the name, but I do not have it here.

Dr. Fleischmann: We could get it from you afterwards if that would be convenient.

Mr. McCain: Good. I will have to call you, or you call me, please.

Dr. Fleischmann: We will call you and get it.

Mr. McCain: Thank you very much.

In the cereal grains again, as Mr. Hargrave has mentioned there are specific requirements in the East, and I have asked annually what progress has been made in the Atlantic area for grains that can be a rotating crop for the potato industry. Have you made any progress in the field of soy beans in the East. You mention them in the West. Have you done any experimentation with varieties already existing in other jurisdictions, and particularly Europe? Are you bringing that in for test work to see what it will do, or are we just breeding in the East rather than bringing in what is already bred somewhere else?

• 1015

The Chairman: Dr. Fleischmann.

Dr. Fleischmann: I think I would like to ask, Mr. Chairman, that both Dr. Morrison and, subsequently, Mr. Cartier might have input to responding to Mr. McCain's question.

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: I think we are doing quite well in testing cereal varieties, soybean varieties, corn hybrids, in the Maritimes. I think we will follow the usual practice of first bringing in everything and narrowing it down to those varieties that appear to have some adaptation. At Fredericton station, with Dr. Grant, and under the directorship of Mac Weaver, they are certainly looking after the situation. And there is a lot of co-operation with the people in Nova Scotia where Gerry Smeltzer has been running soybeans up and down that province for four or five years.

The difficulty, of course, is to match the varieties with the climate and get the production basis required. The scientists are attempting—but you have a pretty harsh climate—to match varieties, but because of the conditions sometimes for fall harvesting, it means that the quality is not perhaps as good as it should be.

But there is a good effort, in my view, being made for new crops going in there. Corn is really coming on in the Maritimes more and more. These varieties are coming out of the national system—some of them bred right here at the Ottawa station and some of them even from the Manitoba station—that have the earliness that is required to match the climate.

Mr. McCain: Soybeans? Any prospect? Any hope at all?

Dr. Morrison: The soybeans are the same. We could name some names right now that we are quite excited about that are

[Traduction]

M. Fleischmann: si vous pouviez nous donner le nom de l'intéressé, nous allons revoir son cas et vous soumettre nos conclusions lors de la prochaine réunion ou à toute autre date.

M. McCain: Malheureusement je n'ai pas mes notes sur moi et son nom m'échappe.

M. Fleischmann: Vous pourriez nous le communiquer par la suite.

M. McCain: Très bien, je vais vous appeler ou bien vous pouvez me téléphoner.

M. Fleischmann: D'accord on va vous téléphoner.

M. McCain: Je vous remercie.

Comme chaque année, je voudrais savoir si une graminée a été trouvée qui pourrait assurer la rotation des récoltes avec les récoltes de pommes de terre dans l'Est du pays. Les travaux sur le soya notamment ont-ils enregistré quelque progrès, dans l'Est du pays? Vous avez parlé de l'Ouest. Avez-vous étudié les variétés existantes, notamment celles d'Europe? Avez-vous importé ces variétés pour voir ce qu'elles donneraient ici?

Le président: Monsieur Fleischmann.

M. Fleischmann: Je prie MM. Morrison et Cartier de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Différentes graminées et notamment des variétés de soya et de maïs sont actuellement à l'étude aux Maritimes. Comme d'habitude, nous faisons venir toutes les variétés existantes pour n'en retenir que celle qui s'adaptent le mieux. A la station de Fredericton, dirigée par M. MacWeaver, M. Grant est chargé d'un programme de recherche de ce genre. La station travaille d'ailleurs en collaboration étroite avec d'autres chercheurs de la Nouvelle-Écosse tels Gerry Smeltzer qui effectue des recherches sur le soya dans cette province depuis 4 ou 5 ans.

Il faut, bien entendu, adapter les variétés au climat. C'est ce que nos spécialistes essaient de faire mais étant donné les conditions climatiques très rudes et le temps qui règne au moment de la récolte d'automne, la qualité n'est pas toujours ce qu'elle devrait être.

Quoi qu'il en soit, les travaux de recherches se poursuivent de façon satisfaisante. On cultive de plus en plus de maïs dans les Maritimes. Certaines des variétés retenues proviennent de la station de recherches d'Ottawa, d'autres de la station du Manitoba, dont les variétés précoces conviennent au climat.

M. McCain: Quelles sont les perspectives pour le soya?

M. Morrison: Là aussi la situation est bonne. Certaines variétés mûrissent une semaine plus tôt pour un rendement de

[Text]

a week earlier, and even about 90 per cent of the yield. You are going to lose yield as soon as you go to an earlier crop; there is no question about that. But we think we have matched the earliness with a suitable yield, and we are certainly very interested in soybeans for that particular area.

Mr. McCain: What varieties of barley and wheat have you brought in from other jurisdictions to test for our climate? Some of these have been brought in independently by farmers who came from Europe. They are outyielding and are more than competitive with existing varieties in Canada. Are you making an extensive test of these varieties along with your breeding program? And if not, sir, I would like to ask why not?

The Chairman: Dr. Morrison.

Mr. McCain: I think we should try it.

Dr. Morrison: Well, you ask, what varieties? And I would say, what varieties have we not brought in? We have good contact with the European breeders or the people in New York State or any of the adjacent states and we bring in all the varieties. It is very simple to bring in varieties because it only takes a six-foot row replicated three or four times and you have a measure of their suitability. So, we have had thousands of varieties at one time or another and they have been screened, and we are recommending those that are in the top level.

This means that we are tapped into the great CIMMYT-breeding program in Mexico, and we have all the world varieties. There are maybe ten or twenty thousand varieties in total.

Mr. McCain: Yes.

Dr. Morrison: We have put the CIMMYT varieties through the system. The strength is at the Charlottetown station, but we have tied it in with Charlottetown even into Quebec and back into Ottawa. I think we have screened the varieties quite well.

Mr. McCain: How many of them have been released to farmers for reproduction or have been recommended? How many of those do the farmers know about for reproduction, relative to the yielding capabilities of our own varieties?

Dr. Morrison: Well, I do not know whether... Well, the numbers can be got. Opal wheat was one wheat that we brought in; Volla barley was one barley we brought in; Kustro rye was one rye that we brought in. We are now releasing two new varieties that were bred from Opal as background. We are releasing a wheat that was bred from some of the Mexican wheat. We have had three or four barley varieties in total over the years, Cabot and Abewit, and so forth, and oat varieties.

I do not think numbers are the point as much as the quality of the varieties that are produced.

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: Dr. Cartier, would you like to add something?

Dr. J. J. Cartier (Director General, Eastern Region, Research Branch, Department of Agriculture): Well, I could only add what Mr. McCain perhaps knows already, that last

[Translation]

90 p. 100; les variétés précoces sont d'un rendement inférieur. Nous sommes parvenus à trouver des variétés précoces dont le rendement est satisfaisant et nous espérons pouvoir implanter le soya dans cette région.

M. McCain: Avez-vous importé des variétés d'orge et de blé pour les acclimater à nos latitudes? Des variétés importées d'Europe par certains de nos agriculteurs donnent des rendements de loin supérieurs aux variétés cultivées au Canada. Est-ce que vous êtes en train d'étudier ces différentes variétés, et dans la négative pourquoi pas?

Le président: Monsieur Morrison.

M. McCain: Cela en vaudrait la peine.

M. Morrison: Je pense que nous avons fait venir toutes les variétés existantes. Nous sommes en rapport direct avec les cultivateurs européens ainsi que ceux de l'État de New York et des autres États voisins, ce qui nous permet d'apporter toutes les variétés. Il suffit de semer quelques rangs de différentes variétés pour voir si elles conviennent ou non à notre climat. Nous avons donc examiné des milliers de variétés, les meilleures étant retenues.

Nous avons accès au programme de culture CIMMYT du Mexique et disposons de toutes les variétés existantes, soit de dix à vingt mille.

M. McCain: Oui.

M. Morrison: Nous avons examiné les variétés CIMMYT. Les principaux travaux sont effectués à la station de Charlottetown mais en collaboration étroite avec les stations de Québec et d'Ottawa. J'estime donc que toutes les variétés ont été convenablement examinées.

M. McCain: Combien de ces variétés ont été données aux agriculteurs en vue de leur culture? Les agriculteurs connaissent-ils le rapport entre le rendement de nos propres variétés et les variétés étrangères?

M. Morrison: Je pourrais vous fournir les chiffres. Nous avons entre autres fait venir du blé Opal, de l'orge Volla et du seigle Kustro. Nous commençons maintenant à distribuer deux nouvelles variétés obtenues à partir de la variété Opal ainsi qu'une variété de blé obtenue à partir d'une variété mexicaine. Nous avons obtenu trois ou quatre différentes variétés d'orge, notamment la variété Cabot et Abewit et différentes variétés d'avoine.

Mais ce n'est pas le nombre de variétés qui compte mais bien leur qualité.

M. McCain: Je vous remercie.

Le président: Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Cartier.

M. J. J. Cartier (directeur général, région de l'Est, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): M. McCain sait sans doute que l'an dernier, le ministère de l'Agriculture a

[Texte]

year Agricultural Canada, through the director at Charlottetown particularly, organized a cereal mission to Europe. We had representations from that progressive farmer in Nova Scotia, from the province of P.E.I., plus some of our staff at Charlottetown. The main group on cereal research, as you perhaps know, is located at Charlottetown. They also collaborate actively with the team at Ste-Foy, Quebec. These are our two main components in cereal research for Eastern Canada.

• 1020

If I may, perhaps, take this liberty, we could let you have a copy of that very elaborate report of the cereal mission to Europe, which contains much detail about varieties and the quality of material and that kind of information.

Mr. McCain: I thank you. If all members of the Committee could have that, Mr. Chairman, if there are copies enough, it would be very much appreciated.

The Chairman: Very well. Thank you. Thank you, gentlemen. Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: I thank you, Mr. Chairman. Just a few questions dealing with a fond subject of mine, as I come from Southwestern Ontario, and that is the greenhouse industry in that area. I am wondering whether there is someone here who can assist me in terms of research of the kind that is going on in Harrow, and someone particularly who can answer some questions with respect to related research in connection with the greenhouses. I am particularly concerned, and I think I reflect the concerns of my constituents, with the ever-increasing costs of fuel for the operation of the greenhouses. What is Agriculture Canada doing in research towards the development of new heating methods for the greenhouse industry? What new types of houses are being contemplated and, indeed, are any structures being built on a research basis? If so, where? And have we made any advances in the last year in terms of structures that are more heat-efficient, and that sort of thing?

The Chairman: Dr. Mountain.

Dr. Mountain: Mr. Chairman, I will try to answer that question as best I can. As you know, we lost our greenhouse specialist at Harrow a couple of years ago, when Dr. Ward retired. We have been trying, without success, to find a replacement. We got permission from the Public Service Commission to search the world, because we could not find any Canadians who, we felt, were qualified for the kind of work we wanted, which included energy studies. We finally narrowed it down to an American at Ohio State University. We made him a very attractive offer and he turned us down. So we are back, as we say, to square one; as far as the Harrow position is concerned, we just have not been able to find anybody yet who can do the job. These people are very scarce. We have looked through Europe and also, especially, in the States—which is what we really wanted.

[Traduction]

organisé par l'entremise du directeur de la station de Charlottetown, une mission chargée d'étudier les différentes variétés de céréales en Europe. Cette mission comprenait des représentants et des agriculteurs de la Nouvelle-Écosse, de l'Île du Prince-Édouard ainsi que des membres du personnel de Charlottetown. Comme vous le savez peut-être, le principal groupe de recherche sur les céréales est installé à Charlottetown. Ces gens collaborent également très activement avec l'équipe de Ste-Foy, Québec. Ce sont là nos deux principaux groupes de recherche sur les céréales dans l'est du Canada.

Si vous me le permettez, je vais vous donner un exemplaire de ce rapport très poussé sur la mission sur les céréales envoyées en Europe, rapport contenant beaucoup de détails à propos des variétés, de la qualité des marchandises et tout ce genre de renseignements.

M. McCain: Merci. Monsieur le président, si tous les membres du comité pouvaient avoir ce rapport, s'il y a suffisamment d'exemplaires, cela serait grandement apprécié.

Le président: Très bien. Merci. Merci, messieurs. Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président. Seulement quelques questions sur un sujet qui me tient à cœur, puisque je suis originaire du sud-est de l'Ontario; je veux parler de l'industrie de la culture en serres qui se trouve dans cette région. Je me demande si quelqu'un ici pourrait me donner des renseignements au sujet de la recherche du type qui se poursuit à Harrow, et particulièrement quelqu'un qui pourrait répondre à certaines questions à propos aux recherches connexes portant sur les serres. À l'instar de mes commettants, je suis particulièrement préoccupé par le coût toujours croissant de l'essence nécessaire au fonctionnement de ces serres. Dans quelle mesure Agriculture Canada effectue-t-il des recherches afin de mettre au point de nouvelles méthodes de chauffage, pour l'industrie de la culture en serre? Quels nouveaux types de construction sont à l'étude et, également, construit-on des installations à titre expérimental? Si on le fait peut-on me dire où? Au cours de la dernière année, a-t-on réalisé des progrès dans l'élaboration d'installations qui conserveraient mieux la chaleur, etc.?

Le président: Monsieur Mountain.

M. Mountain: Monsieur le président, j'essayerai de répondre à cette question au meilleur de mes connaissances. Vous savez que, il y a quelques années, lors de la retraite du docteur Ward, nous avons entendu notre spécialiste de culture en serres à Harrow. Nous avons essayé en vain de lui trouver un remplaçant. La Commission de la Fonction publique nous a permis de chercher dans d'autres pays, car il nous était impossible de trouver un Canadien qui, à notre avis, était assez compétent dans ce genre de travail que nous voulions accomplir, ce qui comprenait des études sur l'aspect énergétique. Finalement, nous avons arrêté notre choix sur un Américain de l'Université d'État de l'Ohio. Nous lui avons fait une offre très attrayante, mais il a refusé. Alors comme on le dit, nous recommencerons à zéro; pour ce qui est du poste à Harrow, nous n'avons simplement pas été capables encore de trouver

[Text]

As far as energy in greenhouse production is concerned, we recognize that this is probably going to be the major crunch facing us down the road, and it is coming quite quickly. We also recognize that the present design of greenhouses is not very efficient from the standpoint of energy use. We have put in place, or are putting in place, about half a million dollars in energy studies through contract work, in our department, some of which will be related to research on better structures for greenhouse crop production. The Ontario government also is very active in this area, mainly through contract work, again.

I cannot say that I know of any structures that are actually built at the present time that would serve as any sort of model to the industry, because I do not think our designs and our requirements are far enough developed that we could even visualize the kind of structure. As you know, one of the problems you have with a greenhouse is that you use the energy lost through the greenhouse to keep the snow off its roof. The snow load on a glass structure is minimal. This is one of the problems we are trying to come to grips with now, how can we build a structure strong enough to give us the insulation we need and yet able to withstand the snow, which will not melt? The other problem is that if the snow does not melt we do not have enough light come through for the plants. So this is only one of the problems the engineers are contending with right now, how to get some sort of structure that will allow the light to come through, and at the same time will allow us to conserve a lot more energy. I think, for example, we do not need to have glass on the east side of the greenhouse; very little light comes through that the plants use. That part of the greenhouse could be heavily insulated and protected. But the west and south side is going to have to be designed in such a way that we get maximum light through it.

• 1025

We are expending a lot of money through the contracting process on trying to get a more efficient greenhouse as far as energy utilization is concerned. I am more concerned about staffing that position in Harrow because I think we need a focal point where we can bring all this together and we really do not have one.

The Chairman: I understand Dr. LeRoux would like to add something to this.

Dr. E. J. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research Branch, Department of Agriculture): Mr. Daudlin, if I might mention it, we are adding a full-time engineer now with our Engineering Research Service and Statistical Research Service in Ottawa who will of course be monitoring and acting and helping us in identifying and proceeding with research in these areas. As I think Dr. Mountain alluded to, within the mechanization of contracting out such as on this area of energy

[Translation]

quelqu'un qui puisse faire ce travail. Ces spécialistes sont très rares. Nous avons cherché en Europe et également plus spécialement aux États-Unis—puisque c'est ce que nous voulions vraiment.

Pour ce qui est de l'énergie dans la culture en serre, nous reconnaissons que cela sera probablement la question la plus importante à laquelle nous devons faire face, et cela très bientôt. Nous reconnaissons également que la conception actuelle des serres n'est pas très efficiente du point de vue de l'utilisation de l'énergie. Nous avons consacré, ou nous consacrons, environ un demi million de dollars à des études énergétiques, grâce à l'adjudication de contrats dans notre ministère, certaines de ces recherches portant sur l'élaboration d'installations améliorées pour la culture en serre. Le gouvernement de l'Ontario est également très actif dans ce domaine, une fois de plus principalement grâce à l'adjudication de contrats.

À l'heure actuelle, je ne suis au courant d'aucune construction d'installations qui pourraient servir de modèle à l'industrie, car je ne crois pas que nos plans et nos exigences soient suffisamment au point pour permettre d'imaginer une telle structure. Vous savez, qu'un des problèmes que présentent les serres, c'est qu'on utilise l'énergie perdue pour empêcher la neige de s'accumuler sur le toit de la serre. La quantité de neige sur une structure de verre est minime. C'est là l'un des problèmes que nous essayons de résoudre maintenant, à savoir comment nous pourrions avoir une structure suffisamment solide pour fournir l'isolation nécessaire, tout en étant capable de soutenir le poids de la neige qui ne fondra pas? L'autre problème, c'est que si la neige ne fond pas, nous n'aurons pas suffisamment de lumière pour permettre aux plantes de survivre. Ce n'est là que l'un des problèmes que les ingénieurs tentent de résoudre maintenant, c'est-à-dire comment obtenir une structure qui laisserait de la lumière passer tout en nous permettant d'économiser beaucoup plus d'énergie. Par exemple, je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'avoir du verre sur la face est de la serre. Les plantes n'utilisent pas beaucoup de la lumière qui y passe. Cette partie de la serre devrait être bien isolée et protégée. Mais les côtés ouest et sud devraient être conçus de façon à laisser passer le maximum de lumière.

Grâce à l'adjudication de contrats, nous dépensons beaucoup d'argent afin de tenter de mettre au point une serre beaucoup plus efficace quant à l'utilisation d'énergie. Je me préoccupe encore plus de trouver un candidat pour ce poste à Harrow, car je crois que nous avons besoin d'un point de ralliement où tous ces renseignements pourraient être réunis, ce qui n'est pas vraiment le cas maintenant.

Le président: Je crois que M. LeRoux voudrait ajouter quelque chose.

M. E. J. LeRoux (sous-ministre adjoint, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): Monsieur Daudlin, si vous me permettez, nous avons embauché un ingénieur à plein temps dans notre service de recherche technique et notre service de la recherche statistique à Ottawa, ingénieur qui, bien sûr, sera chargé de surveiller la recherche dans ce domaine, et de nous aider à progresser. Comme le disait je crois M. Mountain, grâce à l'adjudication de contrats dans des

[Texte]

conservation, possibly \$100,000 annually is being oriented toward that aspect, which of course ties in the research that Dr. Mountain mentioned. So we are very much concerned about it and I think we are looking to a new thrust in the area.

Mr. Daudlin: One would have to believe, Mr. Chairman, that obviously the energy crunch that we are facing is not something that is Canada's problem alone. There are other countries that rely very heavily on the production of greenhouse crop. I can think, for instance, of Holland, which is one example of very heavy reliance on crops, as I understand it, even for crops that are not traditionally grown under glass in Canada but many other types of crops. I wonder what kind of focal point there is in Canada and what kind of thrust there is for sharing of information in terms of their research and the directions that they are going in terms of energy conservation, and, to add a new element, in terms of the creation of new crops that would be subject to being grown under glass, perhaps, for the square footage available, more productive of total crop and therefore more productive to the producer in terms of dollars.

The Chairman: Dr. Fleischmann.

Dr. Fleischmann: Mr. Daudlin's question is very topical, Mr. Chairman, because last week Dr. LeRoux, Dr. Morrison and I were again back in Washington specifically for this purpose. We met with the senior research people of the United States Department of Agriculture specifically to set up information exchange programs, but even going beyond that to have exchanges of our co-ordinators and their co-ordinators on each other's work-planning meetings. So, for instance, in the area that is difficult here, the one that Dr. Mountain alluded to, we may find when we review their research programs that there is work related to the greenhouses that you spoke of that we might pick up from them. We are very, very aggressively seeking co-operative exchanges with them in order to stretch our dollars as far as possible in terms of the research we do.

We also, of course, have, by a number of other channels, exchanges with Europe and wherever in the world in fact agricultural research is being conducted.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, as perhaps a final question could I ask whether there are any crops, other than the traditional tomatoes that are now being grown, the seedless cucumbers and the regular cucumbers, on the horizon, either in terms of our research or in terms of research that we have been able to piggyback on, that appear to be hopeful in terms of something new and more productive for the people who are currently in the greenhouse industry?

The Chairman: Dr. Mountain.

Dr. Mountain: I think it is fair to say that over the years we have tested a wide range, of vegetable crops especially, for greenhouse production. As you know, most success, I think, other than in cucumbers and tomatoes has been with flowers. It is not just the fact that we have the greenhouse there, but

[Traduction]

domaines tels que celui de la conservation de l'énergie, une centaine de milliers de dollars est consacrée annuellement à cette question, ce qui évidemment correspond à la recherche dont parlait M. Mountain. Alors nous nous préoccupons vraiment de cette question et je crois que nous connaissons un nouvel élan dans ce domaine.

M. Daudlin: Monsieur le président, il faut croire que de toute évidence, la crise de l'énergie que nous connaissons n'est pas un problème exclusif au Canada. D'autres pays dépendent très largement de la production de la culture en serre. Je pense par exemple à la Hollande qui constitue un exemple de dépendance considérable sur ces récoltes, même pour des produits qui traditionnellement ne sont pas cultivés en serres au Canada, d'autres types de culture, si je comprends bien. J'aimerais savoir quel genre de collaboration il y a au Canada et dans quelle mesure on prévoit partager avec ce pays les renseignements relatifs à leurs recherches, aux mesures qu'ils comptent prendre pour conserver l'énergie, et, pour ajouter un nouvel élément, relativement à la mise au point de nouvelles variétés qui pourraient être cultivées en serres, et ce pour obtenir une culture la plus productive possible compte tenu de l'espace disponible, culture qui serait conséquemment plus profitable pour le producteur.

Le président: Monsieur Fleischmann.

M. Fleischmann: Monsieur le président, la question de M. Daudlin est très actuelle, car la semaine dernière M. LeRoux, M. Morrison et moi-même sommes retournés à Washington dans ce but précis. Nous avons rencontré les principaux chargés de recherches du ministère de l'Agriculture des États-Unis, dans le but précis d'établir des programmes d'échange d'informations, mais encore plus, pour faire des échanges entre nos coordinateurs et les leurs pour les séances de planification de travail. Alors par exemple, dans le cas de ce problème, celui dont parlait M. Mountain, nous pourrions bien découvrir en étudiant leur programme de recherche qu'ils ont effectué relativement aux cultures en serres dont vous avez parlé, des travaux que nous pourrions obtenir d'eux. Nous sommes extrêmement dynamiques dans notre recherche d'échange coopératif avec eux, afin d'utiliser au maximum les ressources financières mises à notre disposition pour la recherche.

Bien sûr, par toute sorte d'autres voies, nous avons également des échanges avec l'Europe et avec tous les autres pays du monde où la recherche agricole existe.

M. Daudlin: Monsieur le président, comme dernière question peut-être, j'aimerais savoir si, aux termes de nos recherches ou des recherches dont nous avons pu profiter, on prévoit bientôt cultiver en serre des produits autres que les traditionnelles tomates, concombres sans pépins et concombres ordinaires, cultures qui sembleraient prometteuses par leur nouveauté et leur rendement pour ceux qui sont actuellement engagés dans cette industrie de la culture en serres?

Le président: Monsieur Mountain.

M. Mountain: Je crois juste de dire qu'au cours des ans, nous avons étudié un grand nombre de cultures de légumes, particulièrement pour la production en serres. Comme vous le savez, à l'exclusion des concombres et des tomates, nous avons eu le plus de succès avec les fleurs, à mon avis. La conception

[Text]

we have a problem and that is we do not really have very much light until about late March to bring many of these crops into production. We are very far north here where our greenhouse industry is located. Many of the crops that we could envisage as being possible greenhouse crops just do not produce. We have, I think, some of the leafy vegetables. There is a place there, some of the pole crops. Again though, it is a question of economics in many cases as to whether it really would pay, especially if you have to put that kind of heat into a greenhouse that we do in Ontario.

• 1030

You mentioned the Dutch greenhouse industry which is very extensive, but you must remember that they do not have nearly the harsh winter that we do in this country, and they do not require nearly the amount of heat that we do. We have to produce, in our greenhouse industry, crops that are going to be very high yielders or else very valuable crops from the standpoint of unit cost.

Mr. Daudlin: Have we progressed much further beyond the initial stages of contemplation of the location of greenhouses next to or adjacent to atomic power plants and that sort of thing where the surplus energy, the waste energy in terms of the heated water from those sources, could in fact be put to some use in terms of the greenhouse to bring them partially up to temperatures?

The Chairman: Dr. Fleischmann.

Dr. Fleischmann: This is very much in the experimental stage and there is in government an interdepartmental panel called the Energy, Research and Development Panel which is chaired by the Senior Assistant Deputy Minister of the Department of Energy, Mines and Resources. Our department, in fact this Branch, has a representative on that panel and we input through contracted-out grants to developing work on it, but I am afraid that it is not at a stage where we could even transfer the technology yet.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, over the past number of years we have had a number of groups and organizations meet with us. I remember the Society of Agrologists, a lot of the farm organizations, Palliser, the Pool. Recently we met with an association made up of people involved in specialized crops and so on, and one of their complaints was that there was a lack of adequate research in Canada. There was not sufficient funding for it. They are concerned, for example, out in the West about new varieties of cereal grains.

I notice in your estimates, looking at the man-years, that there is a drop of some 30 man-years between 1977-78 and 1978-79. Is the reason for this drop a question of funding? Is it a question of qualified personnel? Or is it a question that you do not feel you have to expand the research? Could you tell me if you make representations to increase your technical and scientific personnel and are faced with the situation that there

[Translation]

des serres nous pose un problème, mais il y a également le fait que jusque vers la fin mars, nous n'avons pas suffisamment de lumière pour permettre ces cultures. L'industrie de la culture en serres est située très au nord. Un bon nombre des variétés que nous pourrions peut-être cultiver en serres ne poussent tout simplement pas. Je crois que nous avons certains légumes à feuilles. Dans certaines régions, il y a de la culture sur treillis. Toutefois, c'est encore là une question d'économie, à savoir si ces cultures sont vraiment rentables, particulièrement s'il faut chauffer les serres comme on le fait en Ontario.

Vous avez parlé de l'industrie de la culture en serres en Hollande qui est très considérable, mais il faut se rappeler que l'hiver là-bas n'est pas aussi rigoureux que le nôtre, et ils n'ont pas besoin d'autant de chaleur que nous. Dans nos serres, nous devons produire des variétés à rendement élevé, ou encore des produits de grande valeur par rapport au coût à l'unité.

M. Daudlin: A-t-on dépassé de beaucoup les premières étapes de l'étude sur la possibilité de construire des serres tout près des usines nucléaires ou autres installations du genre, où le surplus d'énergie thermique, l'énergie perdue sous forme de chaleur emmagasinée dans l'eau provenant de ces usines pourrait de fait être utilisée pour chauffer en partie ces serres?

Le président: Monsieur Fleischmann.

M. Fleischmann: Nous en sommes encore à l'étape expérimentale et il existe au gouvernement un groupe de travail interministériel appelé groupe de travail sur l'énergie, la recherche et le développement, présidé par le premier sous-ministre adjoint du ministère de l'Énergie, Mines et Ressources. Notre ministère, en fait notre direction, est représentée dans ce groupe et grâce à des subventions pour contrats, nous participons au travail en ce sens; mais je crains bien que nous n'en sommes même pas à l'étape où nous pourrions communiquer nos découvertes.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur le président, au cours des dernières années, nous avons rencontré un certain nombre de groupes et d'organismes. Je me souviens de la Société des agrologues, d'un bon nombre d'organisations d'agriculteurs, la Palliser, le Pool. Récemment, nous avons rencontré une association constituée de personnes s'occupant de cultures spécialisées, etc., et l'une de leurs préoccupations était qu'au Canada, il n'y avait pas suffisamment de recherche pertinente. Les fonds disponibles n'étaient pas suffisants. Par exemple, dans l'Ouest, ils s'occupent de nouvelles variétés de céréales.

Je remarque dans vos prévisions budgétaires, qu'il y a une baisse de 30 années-hommes entre les prévisions pour 1977-1978 et celles de 1978-1979. Cette diminution s'explique-t-elle par un manque de fonds? S'agit-il d'un problème de personnel compétent? Ou est-ce parce que, à votre avis, il n'est pas nécessaire de faire plus de recherche? Pouvez-vous me dire si vous faites des démarches afin d'augmenter le nombre d'em-

[Texte]

is not sufficient money? What would be the ideal as far as you are concerned with regard to manpower?

Dr. Fleischmann: Mr. Chairman, perhaps I could ask Dr. Morrison to answer the specifics about the 30 man-years.

Dr. Morrison: The 30 man-years were an adjustment in a procedure that is beyond me. It is a government procedure in the process of living within a certain budgetary number of man-years. There is no intent to reduce any one particular area. It is simply a procedure to live within a certain allowance.

Mr. Neil: You are limited, in other words.

Dr. Morrison: That is right.

The Chairman: Mr. Neil, it is not quite clear what you mean by the 30 man-years.

Mr. Neil: I was looking at page 2-16 that shows total man-years authorized in 1977-78 as being 3,758 and in 1978-79 it shows the total man-years authorized as being 3,728. In other words, there is a drop of 30 man-years between the two years.

The Chairman: Mr. Ryan.

Mr. J. E. Ryan (Director, Finance and Administration Division, Research Branch, Department of Agriculture): Sir, I think if you are comparing 1977-78 to 1978-79, the drop is in fact only three man-years. Are you perchance going back to 1976-77 and looking at the figure of 3,758?

Mr. Neil: Oh, perhaps it is 1976-77, the 3,758, a drop to 3,728, yes.

• 1035

Mr. Ryan: Between last year and the current year, there was only a drop of three here, in fact, and there were two factors in that one. One was an increase of four man-years to complete the staffing for the new Lethbridge complex and there was a net reduction of seven man-years from ten to three for the Great Lakes water quality program, which is done under the International Joint Council, so there was a net reduction of only three.

Mr. Neil: As I recall, when the society of agrologists met with us, they indicated that there were fewer and fewer students in university who were taking advance training, they found it more attractive, more lucrative to take their basic degree and pick up a job at a fairly substantial salary, whereas if they proceeded with their education, there did not seem to be any openings for them. You are losing good people who have the potential and I wonder whether you have any ideas as to what can be done to encourage these young people to advance their education, so they can become involved in research.

Dr. LeRoux: Our separation rate over the last 10 years has been essentially the same, which means that roughly 50 man-year vacancies have been available for new recruiting on a

[Traduction]

ployés techniques et scientifiques et si vous devez faire face à une insuffisance de financement? Quant à vous, pour la main-d'œuvre, quelle serait la situation idéale?

M. Fleischmann: Monsieur le président, je pourrais peut-être demander à M. Morrison de donner les détails à propos des 30 années-hommes.

M. Morrison: La diminution de 30 années-hommes résulte d'un ajustement dans une procédure qui n'est pas de mon ressort. Il s'agit d'une restriction gouvernementale nous obligeant à nous contenter d'un certain nombre d'années-hommes. Nous n'avions l'intention de réduire les effectifs dans aucun domaine particulier. Nous devons tout simplement nous organiser avec ce que nous avons.

M. Neil: Autrement dit, vous faites face à une restriction.

M. Morrison: C'est exact.

Le président: Monsieur Neil, on ne comprend pas très bien ce que vous voulez dire par 30 années-hommes.

M. Neil: J'en suis à la page 2-16 indiquant que le nombre total d'années-hommes autorisées pour 1977-1978 est de 3,758 et qu'en 1978-1979, ce nombre est de 3,728. Autrement dit, il y a une diminution de 30 années-hommes entre ces deux années.

Le président: Monsieur Ryan.

M. J. E. Ryan (directeur, Division des affaires financières et administratives, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): Monsieur, je pense que si vous comparez l'année 1977-1978 à l'année 1978-1979, la diminution n'est de fait que de trois années-hommes. Ne remonteriez-vous pas par hasard à l'année 1976-1977 où le chiffre est de 3,758?

M. Neil: Oh, peut-être est-ce l'année 1976-1977, une diminution de 3,758 à 3,728, en effet.

M. Ryan: Par rapport à l'an dernier, ce chiffre n'a diminué que de trois et ce pour les raisons suivantes: une augmentation de quatre années-hommes pour compléter les effectifs de Lethbridge et une réduction de 7 années-hommes pour les effectifs étant passés de 7 à 3 pour le Programme de contrôle de la qualité des eaux des Grands Lacs, travaux effectués sous l'égide du Conseil mixte international. Donc la réduction nette n'a été que de 3.

M. Neil: Lors de notre rencontre avec la société des agrologues, ils nous ont expliqué que les étudiants des universités voulaient de moins en moins de cours de perfectionnement, ayant constaté qu'ils pouvaient gagner davantage en se bornant à un premier diplôme, ce qui leur permet d'obtenir un emploi bien rémunéré, alors que s'ils poursuivent leurs études, ils ont du mal à trouver des débouchés. Cela nous fait perdre des talents. Que pourrait-on faire à votre avis pour encourager ces jeunes gens à poursuivre leurs études de façon à leur permettre éventuellement de faire de la recherche?

M. LeRoux: La rotation des effectifs est restée inchangée au cours des dix années écoulées, si bien que nous disposons à chaque année de 50 années-hommes environ pour le recrute-

[Text]

yearly basis. We have been picking up from universities in that area in that amount. In respect of the fact that the students are not going into biology and the communications of the information, say, from the federal government to the universities indicating where they might train, I will admit that there is still some work to be done there. We, ourselves, go to the universities, speak with them, tell them what we have available and hope that they can plan this in a five-year span because it does take a five-year lead time. We are, nevertheless, filling our cadres. I think we have had a little more difficulty recently in some areas, but by and large we are still making available these vacancies and we are still getting recruits.

Mr. Neil: What bothers me, everywhere I go, you know, all the farm organizations are concerned about the aspect of research and development. They are concerned, for example, about the check-off not having passed.

However, just to get away from that, I just came back from the Territories on the weekend and there is concern there about the agricultural development of the Territories. I appreciate that the Department of Indian Affairs and Northern Development is responsible for the NWT. There is a land freeze on, but that land freeze is not going to last forever and I am wondering what your Department has done in the way of classification of soils, land use inventory in the Territories, the southern part, the Liard Valley, the Mackenzie Valley and so on, and what you are doing in the way of research in the Territories because the concern there is the high cost of food. There is, I think, one man that operates a greenhouse in the Hay River area. The people in Yellowknife, Hay River feel that there is a great potential there and they would be able to produce sufficient fresh vegetables in the Territories to supply their needs, at least during the growing season and cut down on their cost of living.

Number one, I believe you did a land use inventory years ago. What bothered me was an indication a while ago that Indian Affairs and Northern Development were going to do another one, they did not seem to know that you people had done one. I would like some comments on that, both on the land use and on the question of research.

Dr. Mountain: I could speak on the land use part of it, Mr. Chairman, and perhaps someone else could zero in on the research because that is not an area with which I am quite as familiar.

It is true that we have just finished a resurvey, the first real true survey of the Liard River Valley. That survey is all finished now, the maps are being put together. I am sorry, I cannot tell you just when they will be released but it is in the mill. We have also been doing a fair amount of work in the Mackenzie River Valley. In both cases we have been doing this work in co-operation with the Department of Indian Affairs and Northern Development, but the work has been done through our own soil survey units working out of Edmonton and Saskatoon. There are probably still areas in the far North that have not been surveyed, but I think the major potential agricultural areas were either done in the earlier days when we

[Translation]

ment. Nous nous adressons donc aux universités pour pourvoir ces postes chaque année. Il est vrai qu'il faudrait améliorer les renseignements sur les possibilités de spécialisation de façon à encourager les jeunes gens à poursuivre leurs études en biologie. Pour notre part nous nous rendons dans les différentes universités pour leur expliquer les postes que nous avons à pourvoir de façon à ce qu'ils puissent faire des plans valables pour cinq ans, temps nécessaire pour former un spécialiste. Néanmoins nous parvenons à pourvoir les différents postes vacants. Même si nous avons eu un peu de mal dans certains domaines, nous continuons néanmoins à recruter.

M. Neil: J'ai pu constater que partout les associations d'agriculteurs ont exprimé des inquiétudes quant à la recherche et au développement.

Pour passer maintenant à un autre sujet, j'ai pu constater, lors de mon passage par les Territoires du Nord-Ouest pendant le week-end dernier, que le développement agricole de cette région pose des problèmes. Je sais fort bien que les Territoires du Nord-Ouest relèvent de la compétence du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Même si l'utilisation des terres a été bloquée, cela ne durera pas éternellement. Je voudrais donc savoir ce que votre Ministère a fait pour classifier les différents types de sols et établir l'inventaire des sols des Territoires du Nord-Ouest et plus particulièrement du Sud, c'est-à-dire la vallée du Liard et la vallée du Mackenzie. C'est le coût élevé de l'alimentation qui préoccupe tout le monde dans cette région. A ma connaissance il existe une seule serre dans la région de Hay River. Or les habitants de Yellowknife et Hay River croient que ce serait là une solution fort prometteuse qui pourrait leur permettre de cultiver suffisamment de légumes frais pour la demande et faire baisser ainsi le coût de la vie.

Alors que vous avez établi un inventaire des terres il y a quelques années déjà, le ministère des Affaires indiennes ne semble pas au courant; il va, paraît-il, en entreprendre un autre. Voulez-vous me faire le point sur ces deux problèmes, c'est-à-dire l'utilisation des terres et la recherche?

M. Mountain: Je répondrai en ce qui concerne l'utilisation des terres, la recherche n'étant pas de mon ressort.

Nous venons tout juste de terminer le premier relevé valable de la vallée du Liard. Le relevé proprement dit étant maintenant terminé, nous sommes en train de dresser les cartes. Malheureusement, je ne peux pas vous dire quand elles seront publiées, mais les travaux sont en cours. Nous avons également fait des relevés dans la vallée du Mackenzie. Dans les deux cas, nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais le travail a été effectué par nos unités de recherche pédologique à Edmonton et à Saskatoon. On trouve sans doute encore des régions dans le grand Nord qui n'ont pas fait l'objet de relevés, quoique les plus importantes terres à potentiel agricole ont déjà été inven-

[Texte]

had the experimental farms up there, or have been resurveyed in recent years.

• 1040

Mr. Neil: I am wondering about research. I might add one question. I have seen from time to time some experimentation with the use of greenhouses in the North, even in the far North. Is that in conjunction with your department or is it done by some other department? I think in one case, in one of the territorial jails, they had constructed a greenhouse to determine if they could grow plants there.

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: I could not speak specifically about that piece of research, but I can tell you that we are very much interested in the North. Our station at Beaverlodge considers its mandate to be Northern agriculture, and certainly sends probes up into the area at many times and many places. We had the Slave River lowland project for quite a while on grasses in that area. We of course had a station at Fort Simpson, we had a station at 1019, we have had substations from 1019 up as far as Dawson, the Mayo mines.

Last summer the director of the Beaverlodge station was in Inuvik talking to the people up there with regard to vegetable production. The difficulty, of course, in the North, and I have been up at 1019 and know some of the problems, is the same difficulty that we have of making it an economically sound situation. The trucks going in can take in fresh vegetables cheaper than you can produce them up there because of the energy required. I recall specifically up in Dawson that a man could not make a greenhouse operation go because the white pass could lay in the tomatoes cheaper than he could produce them in his greenhouse. This could be overcome if we had a better type of greenhouse, or perhaps some other factors, but the major difficulty will be to match the economic conditions with the growing of crops. We can grow vegetables with no problem, but whether we can grow them economically is another question.

The Chairman: I thank you, gentlemen. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, like one of those who previously questioned, I am deeply concerned about any reduction in personnel in the research structure. I think it has had an impact on some of the Maritime research stations, and particularly as it refers to entomology. In the Fredericton area there is some indication that when vacancies arise they will not be replaced. Can you tell me whether or not my statement is justified?

The Chairman: Dr. Cartier.

Dr. Cartier: Mr. Chairman, your statement, I would say, was justified perhaps in the last two years, but at this moment we are actively recruiting two entomologists. We are now, I think, phasing out of that low point in our entomology team at Fredericton. We have two positions now being actively recruited, and it is likely that, come the end of May or so, you will see two more entomologists in Fredericton.

[Traduction]

toriées à l'époque où nous avions des fermes expérimentales dans cette région, ou bien elles ont fait l'objet de nouveaux relevés récemment.

M. Neil: J'ai une question à poser au sujet de la recherche. De temps à autre j'entends parler d'expériences sur l'utilisation de serres dans le Nord, même dans le grand Nord. Cela relève-t-il de votre Ministère ou d'un autre organisme? Je crois qu'une prison territoriale avait construit une serre pour étudier la possibilité d'y cultiver certaines plantes.

Le président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Je ne peux pas vous répondre au sujet de cette étude-là, mais je puis vous assurer que nous nous intéressons beaucoup au Nord. Notre station à Beaverlodge se penche sur les questions touchant l'agriculture dans le Nord et lance bien des projets à différents endroits. Nous avions pendant un certain temps un projet consacré à la culture herbagère dans les basses terres de la rivière de l'Esclave. Nous avions bien sûr une station à Fort Simpson, ou Mille 19, et nous avons eu des stations secondaires à partir du Mille 19 jusqu'à Dawson et jusqu'à Mines Mayo.

L'été dernier, le directeur de la station de Beaverlodge s'est rendu à Inuvik pour parler de la culture maraîchère. Le problème qui se pose dans le Nord, et j'ai visité le Mille 19 et je connais quelques-unes des difficultés, est la consolidation d'une bonne base économique. Il est moins cher de faire venir des légumes frais par camion que de les cultiver, étant donné l'importance des besoins énergétiques. Je me souviens qu'une serre établie à Dawson n'a pas pu devenir rentable parce que les tomates transportées d'ailleurs coûtaient moins cher. On pourrait résoudre ce problème en mettant au point une meilleure serre ou en changeant peut-être certains autres facteurs. Mais le défi principal tient aux considérations économiques. La difficulté n'est pas de cultiver les légumes, mais de le faire à des coûts concurrentiels.

Le président: Je vous remercie, messieurs, Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, comme un de mes prédécesseurs, je m'inquiète beaucoup de toute réduction du personnel de recherche. Je crois que la réduction a eu une certaine incidence sur plusieurs stations de recherche dans les provinces atlantique, notamment dans le domaine de l'entomologie. Nous avons des raisons de croire que lorsque des postes deviennent vacants dans la région de Fredericton, ils ne seront pas comblés. Pouvez-vous me dire si c'est le cas?

Le président: Monsieur Cartier.

M. Cartier: Monsieur le président, je dirai que cette remarque pouvait être vraie au cours des deux dernières années, mais à l'heure actuelle, nous recrutons deux entomologistes. Notre équipe d'entomologistes à Fredericton sera rétablie au niveau normal. Nous faisons du recrutement pour combler deux postes et il est probable que d'ici la fin de mai, deux autres entomologistes rejoindront l'équipe à Fredericton.

[Text]

Mr. McCain: So the aphid capability of the Fredericton station will be brought back to normal strength.

Dr. Cartier: Brought back to normal strength; yes.

Mr. McCain: Fine. That is very important, I think.

You mentioned engineering. I suppose there are few subjects that are more interesting in Atlantic Canada than engineering because of the ventilation that is required in all livestock and poultry operations; because of the ventilation requirement for the storage of fruits and vegetables in that area.

Dr. Cartier: Yes.

Mr. McCain: The climate is not identical to that of any other research structure really, and the specifications that have been brought to Atlantic Canada have really not been adequate. Will you be getting into that field of research and will you be able to give specifications for fruit and vegetable storage and animal housing? To whomever the question might apply, sir.

• 1045

Dr. Mountain: I could start off by answering it in part.

We operate through the Engineering and Statistical Research Institute here what we call the Canada Farm Plan Service, and we operate it on behalf of all the provincial governments. In respect of any of the plans for vegetable-storage or food-storage structures for any location in Canada, be it east, west or centre, although the plans themselves will be assembled here, the drafting work will be done here, the printing will be done here, it is based on the engineering that is done in the region.

I cannot speak specifically for, let us say, New Brunswick. I do not really know what capability, say, the government of New Brunswick has in this area, and I would have to let Dr. Cartier speak to that. But I just wanted to say though that we do have in place for all regions of Canada a wide range of blueprints, specifications for all types of farm buildings, including especially storage facilities.

Dr. Cartier: I would just like to add that perhaps as a result of the regionalization of our research branch the time lag sometimes between a scientist retiring and a new scientist being recruited in a high-priority area may be shortened. So I would give that as an example. In the area of fruit research at Kentville, for example, Dr. Forsyth retired barely a month and a half ago and we are actively now recruiting because we recognize that fruit storage is an area of great importance, as well as the research on the post-harvest physiology of fruit and potatoes. So we hold that area, as you say, in very high priority and I do not anticipate any serious reduction if we look at the negative aspects of it, because we are called to really serve more and more people and we have problems like that. But basically that particular area is a very high-priority area.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Dr. Fleischmann: Perhaps I could add one general comment about your concern and that of Mr. Neil and others as to the priority that the department will be giving the branch in terms of allocations. I think, for the record, we will be looking—and

[Translation]

M. McCain: Ainsi, la capacité de recherche sur les aphidés de la station de Fredericton sera rétablie au niveau normal.

M. Cartier: Oui.

M. McCain: Très bien. Je crois que cela est très important.

Vous avez parlé de génie. Je crois que ce sujet est d'un grand intérêt dans le Canada atlantique puisque la ventilation est nécessaire dans toutes les exploitations d'élevage de bétail et de volaille; l'entreposage de fruits et légumes dans cette région exige également la ventilation.

M. Cartier: Oui.

M. McCain: Le climat de cette région a ses caractéristiques propres et les normes qu'on a voulu appliquer dans la région de l'Atlantique ne convenaient pas. Avez-vous l'intention de faire des recherches dans ce domaine? Pouvez-vous établir des normes pour l'entreposage de fruits et légumes et pour la stabulation des bestiaux?

M. Mountain: Je vais commencer en répondant à une partie de votre question.

Notre Institut de recherche technique et de la recherche statistique offre ce que nous appelons le service des plans de fermes du Canada, service qui est mis à la disposition de tous les gouvernements provinciaux. En ce qui concerne l'entreposage de légumes ou d'autres produits alimentaires n'importe où au Canada, bien que les plans, les dessins et l'impression soient faits ici, les travaux sont fondés sur les recherches techniques effectuées dans la région.

Je ne peux pas parler du cas précis du Nouveau-Brunswick. Je ne sais pas au juste quelle est la capacité du gouvernement du Nouveau-Brunswick dans ce domaine. Il faudrait le demander à M. Cartier. Je voulais simplement indiquer que nous avons pour toutes les régions du Canada un grand choix de plans et de devis pour toutes sortes d'installations agricoles, surtout des installations d'entreposage.

M. Cartier: Je tiens à ajouter que la décentralisation de notre direction de recherche pourrait réduire le délai de recrutement pour un poste laissé vacant dans un domaine prioritaire. À titre d'exemple, dans le domaine de la recherche sur les fruits à Kentville, M. Forsyth a pris sa retraite il y a à peine un mois et demi et nous faisons du recrutement maintenant, vu l'importance de l'entreposage des fruits et de la recherche sur la physiologie des fruits et des pommes de terre après la récolte. Ainsi, nous accordons une grande priorité à ce domaine et je ne prévois pas de réduction sérieuse. Nous sommes appelés à desservir une clientèle de plus en plus nombreuse. Je le répète, c'est une question prioritaire.

Le président: Merci, monsieur.

M. Fleischmann: Permettez-moi d'ajouter une observation générale sur la priorité donnée par le ministère aux activités de recherche. Je crois que M. Whelan a déjà dit à plusieurs reprises que la direction de la recherche recevra, au minimum,

[Texte]

I think Mr. Whelan has already indicated it several times—to see that the Research Branch, to the best of our possibilities, will be supplied with the staff-years and the financial resources necessary to at the very least maintain it at its existing level and not have any encroachment on its present capabilities. The difficulty, of course, is that to find increased resources in this period of constraint would see it competing with cross-governmental demands that would make it very hard. Nevertheless, we do repeatedly go to the Treasury Board and ask for additional resources specifically on behalf of the Research Branch, and I believe we will be doing that this year as well.

Mr. McCain: All right. If you went to the State of Idaho or the State of Washington you could get from those governments or from the research structures of their federal or state structures specific recommendations as to the temperature and humidity which should be used for the storage of the particular crop, and you would get the specifications for the equipment necessary to maintain those temperatures relating to the size of your structure.

We just do not have any such thing, Mr. Chairman. And there has been a multimillion dollar loss in New Brunswick alone because information is not available to farmers as to what is the proper one for the climate in New Brunswick. The Idaho structures do not necessarily work in New Brunswick and the Idaho specifications do not necessarily apply in New Brunswick. But we do need, sir, for whatever number of cubic feet a particular storage may have, accurate specifications which will cope with temperature and climate to maintain potatoes at their proper temperature and humidity.

The breakdown in storage where there has been good ventilation and good humidity control has been logged, but there are no specifications in the form of guidelines coming from your department. Now, sir, this is a place for investment and I would like to appear before that Treasury Board, if I had the opportunity, to strengthen your demand because of the waste of individual's money by virtue of the lack of proper information.

• 1050

Now this is not something, Mr. Chairman, that I have placed before this committee just today. This is something that farmers have been placing before the research station, before provincial governments. I have tried to get information since I have come here; it is not on record to the best of my knowledge and believe me, we need it. If you cannot get it through your own research for God's sake will you try to get it from Idaho. Leave those travelling restrictions; send three or four guys out to Idaho to copy—I do not think they will object; they are really pretty open—or to the State of Washington or to wherever you have to go. Sorry, Mr. Chairman, this is a multimillion dollar loss to the Province of New Brunswick by virtue of lack of good guidance, good information within the specifications necessary to store their crops. Thank you very much, Mr. Chairman, you are a very patient man.

The Chairman: I still think you should have made your representation to the Minister rather than here.

[Traduction]

les années-hommes et les ressources financières nécessaires pour maintenir son niveau actuel sans devoir subir de réductions. Mais dans cette période de restrictions budgétaires, il sera difficile d'obtenir des ressources accrues sans concurrencer d'autres services gouvernementaux. Toutefois, nous nous adressons souvent au Conseil du Trésor pour obtenir des ressources supplémentaires dans le cadre des recherches et je crois que nous le ferons encore cette année.

M. McCain: Très bien. Si vous vous adressiez à l'État de l'Idaho ou l'État du Washington, vous pourriez obtenir de leurs organismes de recherche des recommandations précises sur la température et l'humidité qui conviennent à l'entreposage d'un produit donné. Vous auriez également les normes applicables au matériel nécessaire pour maintenir tel niveau de température en fonction de la superficie de l'installation.

Nous n'avons rien de tel au Canada, monsieur le président. Rien qu'au Nouveau-Brunswick, on perd des millions de dollars parce que les cultivateurs ne disposent pas de renseignements valables pour le climat local. Les constructions et les normes qui sont valables en Idaho ne conviennent pas nécessairement au Nouveau-Brunswick. Mais nous avons besoin, pour un volume donné d'espace et d'entreposage, de plans et devis précis qui tiennent compte de la température et du climat et qui permettraient d'entreposer des pommes de terre dans de bonnes conditions.

On a constaté des failles dans des locaux d'entreposage dotés d'une bonne ventilation et un mécanisme de contrôle de l'humidité mais votre ministère n'a pas établi de directives ni de normes à ce sujet. C'est un domaine où l'investissement dans la recherche serait rentable et je serais disposé à comparaître avec vous devant le Conseil du Trésor pour appuyer vos demandes; actuellement, les cultivateurs gaspillent de l'argent parce qu'ils manquent de données.

Ce n'est pas la première fois que j'en parle au Comité, monsieur le président. C'est une préoccupation que les cultivateurs ont fait connaître aux stations de recherche et aux gouvernements provinciaux. J'ai essayé d'obtenir ces renseignements depuis mon élection comme député; à ma connaissance, ces données ne sont pas disponibles et pourtant, elles sont nécessaires. Si vos recherches ne suffisent pas adressez-vous donc à l'État d'Idaho. Oubliez les restrictions sur les voyages et envoyez trois ou quatre fonctionnaires en Idaho ou Washington pour vous procurer cette documentation; je ne crois pas que ces états s'y opposeraient car ils sont très ouverts. Le manque d'orientation et d'information dans ce domaine occasionne des pertes de plusieurs millions de dollars aux cultivateurs du Nouveau-Brunswick dans l'entreposage de leurs récoltes. Merci beaucoup, monsieur le président, vous faites preuve d'une grande patience.

Le président: Je crois quand même que vous auriez mieux fait de faire vos instances auprès du ministre.

[Text]

Mr. McCain: This will go to the Minister, and will you be my carrier?

The Chairman: However, Dr. LeRoux would like to respond.

Dr. LeRoux: Mr. McCain, I think it is fair to say that the research people have very close contact not only nationally but internationally in every field of endeavour that they are in, so our engineers are aware of a whole range of areas of need with regard to energy conservation.

We have at the Animal Research Institute in Ottawa . . .

Mr. McCain: Excuse me. Do not sidetrack me. This is storage capability. It has nothing to do with energy. I am sorry.

Mr. LeRoux: No, but why I am making that is that I am leading to this, that we have, in adding to this area of research with the considerations that you have as a background—I mentioned a while ago that we have added an engineer whose full time responsibility will be to work specifically on the matter of energy. We are putting \$450,000 in 1978-79 into contracts. Dr. Mountain mentioned greenhouses a while ago, it is also going back up, not only on greenhouses but in other considerations of engineering and this includes the area of buildings. The Animal Research Institute in the area of animal housing has been doing research and co-operating with our engineer for some time and there is a fall-out of that information into the other areas where you have poultry, animals under housing, et cetera.

Now this, obviously, does not cover all of the areas that you are mentioning. There is a concern in New Brunswick. Mac Weaver has expressed it to us; I am sure he has expressed it to Dr. Mountain. We are taking all this into consideration and moving with it as fast as we can. The \$450,000 that has been added this year was not there last year and so on.

Mr. McCain: It is a step in the right direction but that is . . .

The Chairman: I thank you, gentlemen. Before recognizing the next member I do have a response here to two questions that were raised at a meeting on April 5; one was by Patrick Nowlan and the other one was by Lorne Nystrom. Does the committee agree that we have this appended to today's proceedings.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. I have a very brief but quite specific comment that I think perhaps, through you, might be addressed to Dr. Morrison. Around Bow Island in the heart of the newer irrigation district there is a new and very active and growing white bean industry. One of the problems that they are already sensing—it is very real in fact—is this problem of mildew in their seed varieties, and other diseases. It seems that most of their seeds, varieties, have to be brought in from Idaho and they indicated to me that perhaps there is a need that has not yet been recognized in our seed variety research, those kind of conditions and how important this factor is. The varieties that they are bringing in from Idaho, which is their only source, are already developing new

[Translation]

M. McCain: Voulez-vous bien vous charger de transmettre ce message au ministre?

Le président: Qu'importe, monsieur LeRoux va vous répondre.

M. LeRoux: Monsieur McCain, il ne faut pas oublier que les chercheurs dans tous les domaines restent en rapport les uns avec les autres, au Canada et à l'étranger, de sorte que nos ingénieurs sont au courant de toute une gamme de besoins dans le domaine de la conservation énergétique.

Nous avons à l'institut de recherche zootechnique à Ottawa . . .

M. McCain: Je vous demande pardon. N'essayez pas de changer de sujet. Il est question de locaux d'entreposage; cela n'a rien à voir avec l'énergie. Je regrette.

M. LeRoux: Mais en plus de ce domaine de recherche, qui constitue une sorte d'arrière-plan . . . je mentionnais tout à l'heure que nous avons ajouté à nos effectifs un ingénieur qui se consacrera exclusivement aux questions énergétiques. Nous affectons \$450,000 en 1978-79 au contrat. M. Mountain a parlé de serres tout à l'heure. Or, nous nous intéressons à d'autres questions techniques, y compris la construction et l'entretien des bâtiments. L'institut de recherche zootechnique fait des recherches sur la stabulation et travaille de concert avec nos ingénieurs.

Évidemment, je n'ai pas traité de tous les aspects de votre question. Il y a un problème au Nouveau-Brunswick. Mac Weaver nous en a parlé et je suis sûr qu'il en a discuté avec M. Mountain. Nous en tenons compte et nous essayons de nous en occuper aussi vite que possible. Les \$450,000 dont j'ai parlé, c'est en plus de ce qui a été accordé l'année dernière.

M. McCain: C'est un pas dans la bonne direction, mais . . .

Le président: Je vous remercie, messieurs. Avant de donner la parole au député suivant, je tiens à vous signaler que j'ai des réponses à deux questions soulevées lors de la séance du 5 avril, dont l'une par Patrick Nowlan et l'autre par Lorne Nystrom. Le Comité accepte-t-il de les joindre en annexe aux délibérations d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. J'ai un bref commentaire à faire à M. Morrison. Près de Bow Island, au cœur du nouveau district d'irrigation, on a commencé la culture du haricot blanc et cette activité est en pleine expansion. La moisissure des différentes variétés de semences, ainsi que d'autres maladies constituent un problème. Il semble que la plupart des semences doivent être importées de l'Idaho et on me dit qu'il serait sûrement utile que notre direction de recherche fasse des travaux à ce sujet. L'Idaho est la seule source et les variétés qui en proviennent commencent déjà à présenter de nouvelles maladies; on ne fait pas suffisamment de recherche sur les nouvelles variétés de haricots blancs. Je

[Texte]

diseases and so on and there is not an adequate amount of new research into new varieties in the white bean industry. That has, I think, a real future out there. Could you comment on that?

Mr. Morrison: Yes, I certainly can comment on the white bean situation, Mr. Hargrave. It is probably bacterial blight which is the bugger in this particular situation. The person we have to bring in seed from Idaho is because we cannot isolate areas and grow the seeds under conditions that will reduce the amount of infection. In Idaho it is done under an irrigation system with sub-irrigation—not sprinkling; of course that reduces it. There is also a system whereby they destroy the fields if any bacterial blight develops. We have tried producing seed in Western Canada because some of the conditions should be about the same and sometimes we are successful, but it means that we have to isolate, in a way, from all gardens because the bean bacterial blight will spread from any garden beans, and so forth. We thought we were home-free but we are not and we find that we are going to go back to the isolated areas for the seed.

[Traduction]

crois que cette culture offre de réelles possibilités. Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. Morrison: Oui, je peux certainement vous parler de la situation quant aux haricots blancs, monsieur Hargrave. C'est probablement une bactérie qui est en cause. Nous sommes obligés d'importer les semences de l'Idaho parce que nous ne pouvons pas isoler les régions et cultiver les semences dans des conditions qui réduisent les probabilités d'infection. En Idaho, on utilise un réseau d'irrigation avec des conduits d'irrigation souterraine... il ne s'agit pas d'arrosage; bien sûr, cette méthode amène une diminution de la maladie. Suivant une autre méthode, on détruit les champs où se présentent des cas de brûlures bactériennes. Nous avons essayé de produire des semences dans l'Ouest du Canada, parce que certaines des conditions qui y existent devraient être à peu près les mêmes et nous réussissons parfois, mais il nous faut pour cela isoler d'une certaine façon nos cultures de tous les jardins, car la brûlure bactérienne du haricot se propagerait à partir des haricots de jardin. Nous avons pensé avoir réglé le problème, mais ce n'est pas le cas, car nous constatons que nous allons devoir retourner dans des secteurs isolés pour produire des fèves de semence.

• 1055

With respect to the disease, I have to tell you, sir, that it is a terrible problem. We have been working in the world on bacterial blight of beans for, I imagine, 40 years or more. There are varieties of beans that are resistant but they are not the white type of edible beans, they are mostly the brown beans, the type which are more of a tropical nature and not suited to the bean industry such as the white bean would be that goes into the pork and beans.

We certainly are conscious of the problem and we have had a lot of good cooperation with the Americans who have also worked on the problem for a long time. But we have not been able to come up with that resistant variety that would be the salvation.

Mr. Hargrave: Are you working on it at the Lethbridge research station, right there where it is needed? Is that where you are doing your work?

Dr. Morrison: No, sir, we are not. Our bean research is basically at Harrow in the white bean area but the varieties that are grown are tested out there and the people at Lethbridge would consider themselves as an addition to the national bean program inasmuch as they test the varieties that are available.

Mr. Hargrave: Do you not think it is appropriate that the research be done right there under western conditions? Our different frost free periods, our different hours of sunlight, and so on surely must be a factor.

En ce qui concern la maladie, je dois vous dire, monsieur, qu'elle présente un problème très grave. Il y a je crois plus de 40 ans qu'on fait des recherches à travers le monde sur la brûlure bactérienne du haricot. Certaines variétés de haricots résistent à la contagion, mais ce ne sont pas les haricots blancs comestibles, ce sont surtout les haricots bruns, c'est-à-dire le genre plutôt tropical, qui ne conviennent pas à l'industrie du haricot comme c'est le cas pour le haricot blanc qui sert à faire des fèves au lard.

Nous sommes certainement conscients du problème et nous recevons beaucoup de coopération de la part des Américains qui étudient également ce problème depuis longtemps. Nous ne sommes pas cependant arrivés à isoler une variété immunisée contre la maladie et qui serait notre planche de salut.

M. Hargrave: Est-ce que vous y travaillez au centre de recherche de Lethbridge, c'est-à-dire exactement où ces recherches sont nécessaires? Est-ce là que vous faites votre travail?

M. Morrison: Non, monsieur, ce n'est pas là. Nos recherches s'effectuent surtout à Harrow, dans la région de culture du haricot blanc, mais les variétés qu'on cultive sont vérifiées là-bas et les gens de Lethbridge se considèrent comme un groupe complémentaire au programme national concernant le haricot, en ce sens qu'ils vérifient les variétés disponibles.

M. Hargrave: Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable d'effectuer les recherches là-bas, c'est-à-dire dans les conditions qui prévalent dans l'Ouest? Nos périodes exemptes de gel sont différentes, la longueur de nos jours est différente et d'autres conditions semblables doivent également constituer des facteurs importants.

[Text]

Dr. Morrison: From the standpoint of disease it would not matter where it was done, sir, because the disease probably would be done best in some of those cabinets that they have at Lethbridge or some of the cabinets that we have at Harrow or other stations. You would have to isolate your bean plants in small cabinets and go through a rigorous system of inoculation to try to select the disease-resistant material.

From the standpoint of adaptation and the plant breeding, again it can be done and translated elsewhere because the day lengths are not that different and the length of the growing season is not that different. I think it is only a question of priority. If we had 20 more men, we could perhaps put one on white beans, then we could also put one on soft wheat too.

Mr. Hargrave: I have a feeling, sir, that the bean growers in this new industry which has great promise feel that you are not aware of the special conditions that relate to this new industry in southern Alberta under irrigation. The Alberta bean growers who have organized around Bow Island are a very vigorous group, they have set up a good plant there and they feel anyway that there is not the attention given to this that it merits.

Dr. Morrison: I have to admit that as an individual I might feel the same but I think looking at the total staff that we have, sir, and the priorities that we have to place on them, I think the bean industry around Bow Island—I have seen it and I know the plant, of course—is getting some service. It may not be as adequate as everybody would like but it is at least giving them some help.

Mr. Hargrave: It just seems to me that new plant, not the bean plant, I mean that new research set-up in Lethbridge, is one of the finest in the world and perhaps you could give a little more attention to this. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. I would just like to advise you that our next meeting will be Tuesday, April 18 at 11.00 a.m. in this same room when the Minister and the Canadian Dairy Commission will be with us.

I would like to thank you, gentlemen, for turning out in such large numbers this morning, although we got started a little late. However, I am sure the Committee would want me to thank our witnesses here today: Dr. Fleischmann, Dr. LeRoux, Mr. Ryan and the other officials that sat in here and answered the questions so well. Would you like to show your appreciation?

Mr. McCain: Mr. Chairman, could I ask one more question? Has the restraint on travel by research personnel been lifted so that they may take advantage of seminars, et cetera, and so they can get a pooling of information which has not been available the last two years?

[Translation]

M. Morrison: Du point de vue de la maladie, peu importe l'endroit où les recherches sont effectuées, monsieur, car elle progresserait probablement tout aussi bien dans ces armoires de croissance qu'il y a à Lethbridge ou encore dans celles que nous avons à Harrow ou dans d'autres centres. Il faut isoler les plants de haricots dans de petites armoires et procéder à un système rigoureux d'immunisation afin d'essayer d'isoler l'élément qui résiste à la maladie.

Du point de vue de l'adaptation et de l'amélioration des plantes, on peut le faire avec les mêmes résultats n'importe où, car la longueur des jours n'est pas tellement différente, de même que la longueur de la période de croissance. Je pense que c'est seulement une question de priorités. Si nous avions 20 employés de plus, nous pourrions peut-être en affecter un à l'étude du haricot blanc, et nous pourrions également en affecter un à l'étude du blé tendre.

M. Hargrave: J'ai l'impression, monsieur, que les producteurs de haricots, cette nouvelle industrie qui est très prometteuse, croient que vous n'êtes pas conscients des conditions particulières qui prévalent dans cette nouvelle industrie dans le sud de l'Alberta, avec le système d'irrigation. Les producteurs de haricots d'Alberta, qui se sont installés autour de Bow Island, constituent un groupe très actif, ils ont construit une bonne installation là-bas et ils sont d'avis qu'on n'accorde pas à ce problème toute l'attention qu'il mérite.

M. Morrison: Je dois avouer que personnellement je suis du même avis, mais étant donné notre effectif total et les priorités que nous lui avons imposées, monsieur, je crois que l'industrie du haricot autour de Bow Island... j'ai visité l'installation bien sûr... reçoit un certain service. Ce service n'est peut-être pas aussi grand qu'on l'aimerait, mais on leur apporte quand même une certaine aide.

M. Hargrave: Il me semble que cette nouvelle installation... je ne parle pas de l'installation de culture de haricots, mais du nouveau centre de recherches à Lethbridge... je pense que c'est l'une des meilleures installations au monde et vous pourriez peut-être accorder un peu plus d'attention à cette question. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hargrave. Je tiens à vous rappeler que notre prochaine réunion aura lieu le mardi 18 avril à 11 heures dans la même pièce, et nous aurons comme témoins le ministre et des représentants de la Commission canadienne du lait.

Je tiens à vous remercier, messieurs, d'être venus en si grand nombre ce matin, bien que nous ayons commencé un peu en retard. Je suis cependant persuadé que les membres du Comité tiennent à ce que je remercie nos témoins d'aujourd'hui: M. Fleischmann, M. Leroux, M. Ryan et les autres hauts fonctionnaires qui les accompagnent et qui ont répondu également à certaines questions. Voulez-vous bien manifester votre gratitude?

M. McCain: Monsieur le président, pourrais-je encore poser une question? A-t-on supprimé la restriction relative aux voyages effectués par le personnel préposé à la recherche afin qu'il puisse profiter de certains colloques et autres réunions du genre, car il pourrait ainsi réunir les renseignements devenus disponibles au cours des deux dernières années?

[Texte]

Dr. Fleischmann: Mr. McCain, it is in the hands of our Deputy Minister right now.

Mr. McCain: You are seriously pushing for that privilege to be restored?

Dr. Fleischmann: You better believe it.

Mr. McCain: A very retroactive measure.

The Chairman: This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Fleischmann: Monsieur McCain, notre sous-ministre étudie la question actuellement.

M. McCain: Vous insistez vraiment pour que ce privilège leur soit rendu?

M. Fleischmann: Vous pouvez m'en croire.

M. McCain: Il est grandement temps de le faire.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "AG-5"

Response to Question Raised by Mr. J. Patrick Nowlan at the Meeting of the Agriculture Standing Committee on Estimates on April 5, 1978

Re: Tender Call on the Office-Laboratory, Research Branch, Kentville, N.S.

The policy of the government on metrification of plans requires tendering in metric dimensions after January 1, 1978. However, projects already started may be tendered in Imperial dimensions up to January 1, 1980. Public Works allowed the completion of plans for the Kentville Office-Laboratory in Imperial dimensions.

Plans for the Office-Laboratory will conform to the methods of the construction industry. Although some building materials such as laboratory furniture may only be available in hard metric dimensions after January 1, 1979, on-site adjustments can be made to accommodate their use.

Metric building materials can be obtained in increasing numbers after January 1, 1978. There may be some supply problems in obtaining building materials in Imperial dimensions in 1979-80. However, adjustments can be made as indicated above.

No problems are anticipated in regard to the glazing of the greenhouses. Collaboration with the greenhouse construction industry has resulted in the specification of double glazing for five of the seven greenhouses on the project. This has been in accordance with the Energy Conservation Analysis for the project conducted by Public Works.

There has been some delay in the tendering as a result of the scheduling of the design for the Energy Conservation Analysis and as a result of the implementation of new requirements for laboratory safety and Fire Protection Engineering. Tender call is currently scheduled for May 1, 1978.

Response to Question Raised by Mr. Lorne Nystrom at the Meeting of the Agriculture Standing Committee on Estimates on April 5, 1978.

Re: Toxicological Data—Industrial Biotest Laboratories (IBT)

Since 1970, Industrial Biotest Laboratories (IBT), a large U.S. testing facility, has conducted approximately 4,000 toxicological studies for the pesticide industry. The studies were requirements for registration purposes and for the establishment of tolerances in Canada and worldwide. Some of these data has now been found to be defective and the remainder suspect.

To date approximately 90 pesticides have been identified by Health and Welfare Canada to be wholly or in part dependent upon IBT data in respect to tolerances established under the Food and Drugs Act. These include most of the major insecticides, fungicides and weed killers used in Canada and in the production of virtually all imported foods.

APPENDICE «AG-5»

Réponse à la question posée par M. J. Patrick Nowlan lors de la séance du Comité permanent de l'agriculture, consacrée au budget, le 5 avril 1978

Objet: Appel d'offres pour la construction de la station de recherche de Kentville (Nouvelle-Écosse)

La politique du gouvernement pour la conversion au système métrique des plans exige que les appels d'offres se fassent en mesures métriques après le 1^{er} janvier 1978. Cependant, les projets qui sont déjà commencés peuvent faire l'objet de soumissions présentées en mesures impériales jusqu'au 1^{er} janvier 1980. Le ministère des Travaux publics a autorisé l'achèvement des plans de la station de recherche de Kentville en mesures impériales.

Les plans de la station de recherche se conformeront aux méthodes utilisées dans l'industrie de la construction. Bien que certains matériaux de construction tels que le mobilier des laboratoires ne puissent être disponibles en mesures métriques qu'après le 1^{er} janvier 1979, des aménagements in situ peuvent être entrepris.

On pourra de plus en plus se procurer des matériaux de construction en mesures métriques après le 1^{er} janvier 1978. Il sera peut-être plus difficile d'obtenir des matériaux de construction en mesures impériales en 1979-1980. Cependant, des aménagements peuvent être entrepris comme il a été mentionné ci-dessus.

Aucun problème n'est prévu en ce qui concerne le vitrage des serres. La coopération avec l'industrie de la construction des serres a permis le double vitrage de cinq des sept serres du projet. Cela a été fait conformément aux directives du Groupe de conservation de l'énergie pour le projet du ministère des Travaux publics.

Les retards de l'appel d'offres sont dus à l'envoi des plans destinés au Groupe de conservation de l'énergie et à l'application des nouvelles normes régissant la sécurité des laboratoires et la lutte contre l'incendie. Actuellement, les appels d'offres sont prévus pour le 1^{er} mai 1978.

Réponse à la question posée par M. Lorne Nystrom lors de la séance du Comité permanent de l'agriculture consacrée au budget, le 5 avril 1978

Objet: Renseignements toxicologiques—Industrial Biotest Laboratories (IBT)

Depuis 1970, les laboratoires *Industrial Biotest* (IBT), un important établissement américain, ont mené environ 4,000 études toxicologiques sur l'industrie des pesticides. Les études avaient été demandées pour des raisons d'enregistrement et d'établissement des tolérances au Canada et dans le monde entier. Certaines de ces données sont fausses et les autres sont suspectes.

D'après le ministère de la Santé et du Bien-être social, environ 90 pesticides dépendent intégralement ou en partie des données des laboratoires IBT en ce qui concerne les tolérances établies en vertu de la Loi des aliments et drogues. Cela inclut la majorité des insecticides, fongicides et désherbants les plus utilisés au Canada et dans la production de la quasi-totalité des aliments importés.

An interdepartmental Task Force (Production and Marketing and Research Branch/Agriculture Canada, and Health Protection Branch/Health and Welfare Canada) has been assembled to respond to these developments. The matter has been considered by the Federal Interdepartmental Committee on Pesticides and senior staffs of both Departments.

The actions being taken in Canada may be summarized as follows:

1. Identification of compounds supported wholly or in part by Industrial Biotest data
2. Advising manufacturers of critical supporting IBT tests and requesting them to validate these particular studies i.e. to review raw data and records to be certain that proper conclusions have been drawn
3. Having manufacturers submit the results of their validations to regulatory authorities in Health and Welfare and Agriculture
4. Review of these submissions by regulatory officials
5. Identification of deficiencies, if any, and appropriate corrective action by regulatory officials.

Un groupe de travail interministériel (Direction de la production et commercialisation des aliments et Direction de la recherche du ministère de l'Agriculture et Direction générale de la protection de la santé du ministère de la Santé et du Bien-être social) a été créé pour étudier ces phénomènes. L'affaire a été examinée par le comité fédéral interministériel des pesticides, et par les hauts fonctionnaires des deux ministères.

Les mesures prises au Canada peuvent être résumées comme suit:

1. Les composés chimiques ont été identifiés d'après les données des laboratoires *Industrial Biotest*
2. Les fabricants ont été avertis de l'existence de tests IBT douteux et on leur a demandé de valider ces études, c'est-à-dire, de réexaminer les données brutes et les dossiers pour s'assurer de l'exactitude des conclusions.
3. On a demandé aux fabricants de soumettre leurs conclusions aux autorités investies d'un pouvoir de réglementation, du ministère de la Santé et du Bien-être social et du ministère de l'Agriculture.
4. Les rapports ont été examinés par ces autorités.
5. Les carences ont été décelées et des mesures correctives appropriées ont été prises par les responsables.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Research Branch, Department of Agriculture:

Dr. G. Fleischmann, Senior Assistant Deputy Minister,
Operations;
Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister;
Dr. J. W. Morrison, Acting Director General, Planning and
Evaluation Directorate;
Dr. J. J. Cartier, Director General, Eastern Region;
Dr. W. B. Mountain, Director General, Central Region;
Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration
Division.

Du ministère de l'Agriculture, Direction de la recherche:

M. G. Fleischmann, sous-ministre adjoint principal,
Opérations;
M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint;
M. J. W. Morrison, directeur général intérimaire, Directo-
rat de planification et d'évaluation;
M. J. J. Cartier, directeur général, région est;
M. W. B. Mountain, directeur général, région centrale;
M. J. E. Ryan, directeur, Division des affaires financières et
administratives.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 14

Fascicule n° 14

Tuesday, April 18, 1978

Le mardi 18 avril 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1978-79: Vote 50—Canadian
Dairy Commission under AGRICULTURE

Budget principal 1978-1979: Le crédit 50—
Commission canadienne du lait sous la rubrique
AGRICULTURE.

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté

Daudlin
Douglas (*Bruce-Grey*)
Hargrave
Lambert (*Bellechasse*)
McCain
McIsaac
McKinley

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Mitges
Murta
Neil
Nystrom
O'Connell
Peters
Robinson

Schellenberger
Tessier
Towers
Whittaker
Wise
Wood
Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 18, 1978

(15)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cadieu, Condon, Douglas (*Bruce-Grey*), Lambert (*Bellechasse*), McCain, McKinley, O'Connell, Smith (*Saint-Jean*), Tessier and Towers.

Other Member present: Mr. Ritchie.

Witnesses: From the Canadian Dairy Commission: Mr. G. Choquette, Chairman; Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman; Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6.*)

The Committee proceeded to consider Vote 50.

The witnesses answered questions.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 AVRIL 1978

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Cadieu, Condon, Douglas (*Bruce-Grey*), Lambert (*Bellechasse*), McCain, McKinley, O'Connell, Smith (*Saint-Jean*), Tessier et Towers.

Autre député présent: M. Ritchie.

Témoins: De la Commission canadienne du lait: M. G. Choquette, président; M. E. Hodgins, vice-président; M. H. R. Armstrong, directeur des finances.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule n° 6.*)

Le Comité entreprend l'étude du crédit 50.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 18, 1978

• 1112

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I am informed that we have a quorum and we will resume consideration of our Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. I call Vote 50.

AGRICULTURE

B—Canadian Dairy Commission

Budgetary Vote 50—Canadian Dairy Commission—\$2,951,000.

The Chairman: We have officials from the Canadian Dairy Commission with us today. To my right we have Mr. Gilles Choquette, Chairman of the Canadian Dairy Commission, Mr. Elwood Hodgins, Vice-Chairman of the Canadian Dairy Commission, and Mr. Howard Armstrong, Director of Finance, Canadian Dairy Commission.

Mr. Choquette, do you have an opening statement or shall we go right into the questioning? No? Okey, our first questioner is Mr. McKinley then. Ten minutes.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. We recently had a statement on policy from the Minister for the next dairy year, although it was a little late coming. I understood they were having problems as to what the policy should be and some of it was left out in the statement that the Minister passed around, however, he put the extra in when he was saying it in the House of Commons. That had to do with the change in the dairy year, and it stated that this should help to balance out production. Could we have an explanation as to how that is going to work in balancing out production? What other reasons were there for changing the dairy year? I understand it was reasonably acceptable but I would like to know just exactly how the commission figures it would be helpful.

The Chairman: Mr. Choquette.

Mr. G. Choquette (Chairman, Canadian Dairy Commission): We had problems with a dairy year that ran from April to April. The last dairy year, 1977-78, if pastures are exceptionally good the farmers fill their quotas in May, June, July, August. When they are in October and November, their quotas are filled and they pay a \$7 penalty because they are producing over the quota. They dry their cows during the winter. I know that is one reason, that during the winter if they produce their quota during the summer they are left without quota.

• 1115

The next point is that if we realize that the consumption of dairy products is lower and we find in October or November

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 avril 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, on m'informe que nous avons quorum; nous allons donc reprendre l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, concernant le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. Je mets en délibération le crédit 50.

AGRICULTURE

B—Commission canadienne du lait—Budgétaire

Crédit 50—Commission canadienne du lait—\$2,951,000.

Le président: Nous accueillons aujourd'hui les hauts fonctionnaires de la Commission canadienne du lait. A ma droite, M. Gilles Choquette, président de la Commission canadienne du lait, M. M. Elwood Hodgins, vice-président de la Commission canadienne du lait et M. Howard Armstrong, directeur des Finances, de la Commission.

Monsieur Choquette, avez-vous une déclaration préliminaire ou voulez-vous commencer immédiatement à répondre aux questions? Non? Très bien, le premier sur ma liste est M. McKinley. Vous avez dix minutes.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. Nous avons entendu récemment une déclaration un peu tardive du ministre concernant la politique pour la prochaine année laitière. J'ai cru comprendre qu'il y avait eu des difficultés au Ministère quant à savoir ce que devait être cette politique, même si on n'en a pas parlé dans la déclaration que le ministre a fait circuler. Toutefois, il l'a mentionné lorsqu'il s'agissait de changements apportés à l'année laitière, et le fait que ces changements aideraient à mieux équilibrer la production. Pouvez-vous nous expliquer comment cela peut se faire? Pour quelles autres raisons a-t-on changé l'année laitière? Je crois comprendre que ce changement est acceptable, mais j'aimerais savoir pourquoi la Commission prétend qu'il pourra aider les producteurs.

Le président: Monsieur Choquette.

M. G. Choquette (vice-président, Commission canadienne du lait): Nous avons éprouvé des difficultés avec une politique laitière qui s'échelonnait d'avril à avril. Pour la dernière année laitière, celle de 1977-1978, si les pâturages sont exceptionnellement bons, les agriculteurs auront rempli leurs quotas en mai, juin, juillet ou août. Lorsqu'ils arriveront en octobre et novembre, leurs quotas étant remplis, ils devront verser une amende de \$7 puisqu'ils produiront au delà du quota. Ils laissent leurs vaches tarir pendant l'hiver et nous avons alors une pénurie de lait. Les pâturages sont bons pendant l'été, par conséquent ils cessent la production du lait pendant l'hiver. Je sais que c'est une raison, car s'ils ont atteint leur quota pendant l'été, ils se trouvent sans quota pour l'hiver.

En second lieu, puisque nous savons que la consommation des produits laitiers est plus basse et que nous nous rendons

[Texte]

that we have to reduce the quota, it becomes very difficult because 10, 15 or 20 per cent of dairy farmers are out of quota, and if you want to apply to one person or two persons a cut of quota, it becomes impossible.

When you change the dairy year starting the first of August, the producers in August and September produce a part of their milk and during the winter they have all the quota they want. And finally they will have to control their production in April, May and June, at the end of the dairy year, which means that during the winter they will have the possibility to produce all the milk they want, that the consumers need, that the processors need. And if in October or November or December we find that the Canadian requirements are down because the butter consumption is down, we can reduce the quota by 1 or 2 per cent and there will be no discrimination because every producer still has quota unfilled in the end.

Mr. McKinley: You say it will be easier to reduce the quota halfway through the dairy year. If it is set this way, is that the reason it was set this way for this year or because you expect you would have to reduce the quota in October, November or December?

Mr. Choquette: No, but with the experience of 1975-76 we feel that we should have in our hands the tool to do a job if there is a job to do. That is all, and I think changing the dairy year to have more in production gives us that facility at the same time.

Mr. McKinley: I can understand that. What you are saying is that you want some of the heavy production period divided, not all in the one dairy year but some of it in both dairy years.

Mr. Choquette: What we really want is that the producers start production and can produce during the winter because we need milk during the winter for fresh dairy products. With the situation of last year, sometimes, we have problems.

Mr. McKinley: When they are out of quota.

Mr. Choquette: That is right. The way it is now, no farmers will be out of quota during the winter.

Mr. McKinley: All right. How are you going to arrange the quotas? How are the quotas going to be devised for the provinces, from what you know about it, to the individual producers for this period that you are going into, or that we are into, from April 1 to August 1, which will be then the end of the dairy year? You will start it then a year at a time from August 1 to the end of July. Right? How are you going to work out those quotas in there? Will it be on the same basis as they had in the former? Will you take so much, the same as what was normally produced for the first four months of the dairy year previously?

Mr. Choquette: The way it is now, the 16 months will be divided by four-month periods. The first period will be April, May, June and July, and in every province every producer will have the right to produce the same amount as last year, but not more.

Mr. McKinley: In that period?

[Traduction]

compte en octobre ou novembre qu'il faudrait réduire le quota, cela devient difficile car 10, 15 ou 20 p. 100 des producteurs laitiers n'ont plus de quota. Il devient impossible de faire des coupures de quota pour un ou deux producteurs.

Si vous changez l'année laitière pour qu'elle débute le 1^{er} août, les producteurs en août et septembre produisent une partie de leur quota de lait et, pendant l'hiver, il leur reste le quota dont ils ont besoin. Finalement, ils devront restreindre leur production en avril, mai et juin, à la fin de l'année laitière, ce qui veut dire que pendant l'hiver ils pourront produire autant de lait qu'ils voudront, et dont les consommateurs et les fabricants ont besoin. Si, en octobre, novembre ou décembre, nous nous rendons compte que les besoins canadiens ont diminué parce que la consommation de beurre est à la baisse, nous pouvons réduire le quota de 1 ou 2 p. 100 et il n'y aura pas de discrimination car chaque producteur a toujours une partie de son quota qui lui reste en fin de compte.

M. McKinley: Vous dites que ce sera plus facile de réduire le quota au milieu de l'année laitière. Est-ce pour cette raison que le quota a été établi de cette façon cette année ou est-ce parce que vous prévoyez qu'il vous faudra le réduire en octobre, novembre ou décembre?

M. Choquette: Non, d'après notre expérience de 1975-1976, nous croyons avoir en main les outils nous permettant de faire le travail, s'il le faut. C'est tout. Je crois qu'en changeant l'année laitière cela nous permet d'avoir plus de production et nous permet également une plus grande souplesse.

M. McKinley: Je comprends. Vous voulez dire que vous préférez qu'une partie de la période de grosse production soit divisée, qu'elle ne se trouve pas complètement dans une même année laitière mais dans deux?

M. Choquette: Ce que nous voulons en réalité c'est que le producteur commence à produire et qu'il produise au cours de l'hiver, car nous avons besoin de lait au cours de cette saison pour les laitages frais. La situation que nous avons connue l'an passé nous a causé certains problèmes.

M. McKinley: Quand les producteurs n'ont plus de quota, alors?

M. Choquette: C'est cela. Comme vont les choses actuellement, aucun producteur ne se trouvera sans quota pendant l'hiver.

M. McKinley: Très bien. Comment allez-vous répartir les quotas? Seront-ils distribués par province ou aux producteurs eux-mêmes pendant cette période qui vient, du 1^{er} avril au 1^{er} août et qui terminera l'année laitière? Vous procéderez ensuite une année à la fois, du 1^{er} août à la fin de juillet, n'est-ce pas? Comment allez-vous faire avec ces quotas que vous avez? Est-ce que ce sera fait de la même façon que pendant l'année laitière précédente? Allez-vous tenir compte de ce qui a été produit normalement pour les premiers quatre mois de l'année laitière précédente?

M. Choquette: Voilà, les 16 mois seront divisés en période de quatre mois. La première période prendra avril, mai, juin et juillet et, dans chaque province, chaque producteur aura le droit de produire la même quantité de lait que l'an passé, pas plus.

M. McKinley: Pendant cette période?

[Text]

Mr. Choquette: For the first four months. No farmer will be allowed to increase his share of production for these first four months. After that he will have another quota for August, September, October and November.

The quotas which are not filled in the first four months will be transferred to the next four-month period, which means that this way producers will not have to change their pattern of production drastically. If they want to, they will have the possibility to do so, but if they do not want to change they can practically live with the same pattern of production as in the past.

Mr. McKinley: Did I understand correctly that you are going to divide the year into four-month periods, and each four-month period they are going to have the same quota?

Mr. Choquette: They will have practically the same amount that they were producing the year before.

• 1120

Mr. McKinley: Then the period April 1 to August 1 will be a higher quota than the period after that or one of the other two periods. There will be more production then and you normally use more quota at the time; that is why you are changing into the dairy year.

Mr. Choquette: If we say April, May, June and July, in every province practically they will have the right to produce the same amount as last year . . .

Mr. McKinley: Okay.

Mr. Choquette: . . . no more. In the next four months which are August, September, October and November, possibly many of them will not produce the quota; it will vary from province to province. But possibly a large percentage of the farmers will not produce during these four months the share that they can produce and the next four months will be the same because during winter many of them are not producing or producing very little. But if they produce heavily during winter they will be left with less quota for the last period of four months.

But there will be no preferred farmers. As this is designed the farmer will have the opportunity to change himself, not that we say, "this is the way you live." If he decides to produce more milk in winter he will be left with less milk to produce at the end of the 16 months. But it will be his own decision.

In the future there will be some rules which will be added, possibly price incentives during the winter, or by some other way. As it is now some processors are giving 50 to 75 cents more for winter production and if the incentive is big enough the producers will increase their winter production. In addition it seemed that some studies showed that production for 12 months a year is good for the processors but the farmers will benefit the most from that. If your cow starts producing in April, when you put that cow in the barn in October you reduce production. But if a cow starts producing in January, the amount it will produce because it started early will

[Translation]

M. Choquette: Pour les quatre premiers mois. Aucun agriculteur ne pourra augmenter sa part de production pour les premiers quatre mois. Après cela, il aura un autre quota pour août, septembre, octobre et novembre.

Les quotas qui n'auront pas été remplis au cours des quatre premiers mois seront reportés à la prochaine période de quatre mois; de cette façon, les producteurs n'auront pas à changer de beaucoup leur méthode de production. S'ils veulent le faire, ils pourront le faire, mais s'ils ne veulent pas la changer, ils peuvent pratiquement suivre les mêmes tendances de production que par le passé.

M. McKinley: Ai-je bien compris que vous avez divisé l'année en périodes de quatre mois et que pour chaque période le même quota sera prévu?

M. Choquette: Ils auront pratiquement la même quantité qu'ils produisaient l'année précédente.

M. McKinley: Ainsi, le quota pour la période du 1^{er} avril au 1^{er} août sera plus élevé que celui de la période qui suivra ou pendant l'une des deux autres périodes par la suite? Il y a une production plus élevée pendant la première période car habituellement vous atteignez un plus fort quota à ce moment-là et c'est pourquoi vous changez l'année laitière?

M. Choquette: Si nous parlons des mois d'avril, mai, juin et juillet, dans chaque province on aura le droit de produire la même quantité que l'an passé . . .

M. McKinley: Bien.

M. Choquette: . . . mais pas plus. Au cours des quatre prochains mois, août, septembre, octobre et novembre, il est possible que beaucoup de producteurs n'atteignent pas leur quota, et que celui-ci varie d'une province à l'autre. Mais il est possible également qu'un fort pourcentage de fermiers ne produisent pas pendant ces quatre mois la portion qu'ils peuvent livrer et les quatre mois suivants seront les mêmes car, au cours de l'hiver, beaucoup d'entre eux ne peuvent produire ou produisent très peu. Mais s'ils produisent beaucoup pendant l'hiver, il leur restera un quota très faible pour les derniers quatre mois.

Toutefois, il n'y aura pas d'agriculteurs favorisés. Selon cette notion, l'agriculteur aura le choix de changer lui-même, nous ne lui disons pas: «Voici comment vous devez faire». S'il décide de produire plus de lait pendant l'hiver, il lui en restera moins à produire à la fin des seize mois. Mais ce sera sa propre décision.

A l'avenir, certains règlements seront ajoutés, il y aura probablement des stimulants pour les prix au cours de l'hiver où bien cela se fera par d'autres moyens. Actuellement, certains fabricants donnent de 50c. à 75c. de plus pour la production hivernale et si le stimulant est suffisamment important, les producteurs livreront plus de lait en hiver. Par ailleurs, il semble que certaines études indiquent que la production de douze mois convient bien aux fabricants ce seront les agriculteurs qui en profiteront le plus. Si votre vache commence à donner du lait en avril, sa production baisse lorsque vous la ramenez dans l'étable en octobre. Mais si elle com-

[Texte]

increase during the summer and this cow will produce more milk. It seems that this will benefit really the farmers first if they produce 12 months a year.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

D'abord, je voudrais féliciter la Commission canadienne du lait et le ministre pour leur performance au sujet de la dernière politique laitière. Je pense que non seulement peut-on dire qu'il s'agit d'une bonne politique, mais qu'elle atteint des niveaux d'excellence auxquels, il y a quelques mois, on pouvait difficilement croire.

Cette année, je pense qu'il y a vraiment des gains extraordinaires qui ont été faits, même si cela ne paraît pas trop, particulièrement en ce qui concerne le maintien des quotas. Le président pourrait sans doute nous redire que ce maintien des quotas à leur niveau actuel a été possible grâce à une réduction des importations de fromage. Ce qui était particulièrement important en 1978-1979 et cela fait partie de la politique. Même si plusieurs producteurs ne le réalisent pas, il faut qu'ils sachent que si leur quota peut être maintenu c'est particulièrement à cause de cette limitation des importations de fromage.

On pourrait peut-être dire aussi et déplorer par le fait même le silence de la presse parlée et écrite en ce qui concerne la nouvelle politique laitière. On sait que cette politique est particulièrement importante quand il s'agit de chiffres comme ceux de l'an passé, 447 millions de dollars, si ma mémoire est bonne, investis au seul chapitre de la politique laitière. Je pense qu'il s'agit d'une politique agricole canadienne qui est quant même très importante. Fidèle à elle-même, la presse, évidemment, a été très silencieuse sur les aspects positifs de la politique laitière de 1978-1979. Quant à moi, je trouve qu'il est un peu triste que notre presse parlée et écrite ne fasse état que des crises et de tous les soubresauts de notre politique. Alors, c'est une façon de dénoncer le silence de la presse et je pense qu'il y en a d'autres qui sont d'accord avec moi pour dire que la presse est bien meilleure pour dénoncer les éléments de crise que pour faire état des aspects positifs.

• 1125

Il y a un autre aspect, particulièrement important au niveau de la politique: c'est que les frais de commercialisation et de recherche sont passés de quatre millions et demi à six millions et demi. Il me semble que ce sont deux éléments extraordinairement importants que nous nous devons de faire connaître aux producteurs. Je pense que le comité de l'Agriculture est un des moyens de leur faire connaître les éléments vraiment positifs de la politique laitière.

Maintenant, on le sait, nous avons passé par une crise extraordinaire au cours des trois dernières années; cette crise est due en particulier à une surproduction massive suivie de coupures drastiques des quotas. On peut maintenant dire que nous nous engageons dans une politique qui est davantage à long terme et je pense que l'énoncé de la politique de cette année le démontre. Il y en a peut-être qui vont penser faire des

[Traduction]

mence à donner du lait en janvier, la quantité produite augmentera pendant l'été et cette vache produira plus de lait. Il semble que les agriculteurs profiteront vraiment de ce changement s'ils produisent douze mois par année.

M. McKinley: Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to congratulate the Canadian Dairy Commission for their performance regarding the last dairy policy. Not only can we say that this was a good policy, but it reaches excellency levels that were not predictable only a few months ago.

I believe that we have made this year extraordinary gains, even if it does not show too much, especially for the quota maintenance. The Chairman could obviously tell us again that this maintenance of quota at the present levels was possible because of a reduction in the cheese imports. This was especially important in 1978-79 and it is part of the policy. Even if many producers are not aware of it, they have to know that if their quota has been maintained, it is due mainly to this limitation of cheese imports.

We could also underline and regret the silence of the written and spoken presence regarding the new dairy policy. We know that this policy is very important because of the figures reached last years, \$447 million, if I remember correctly, which were invested only in the dairy policy. I believe that this Canadian agricultural policy is of the utmost importance. True to form, the press has said nothing about the positive aspects of the 1977-78-79 dairy policy. I personally find it rather sad that the media only report crises and the ups and downs of our policy. This is one way of protesting against the media's silence and I think that others would agree that the media are much better at criticising than at pointing out positive features.

There is another particularly important aspect of policy: the increase of marketing and research fees from \$4 million to \$6.5 million. These are two extremely important factors of which we should make producers aware. I think that the Standing Committee on Agriculture is one way of pointing out the positive aspects of our dairy policy.

Now, as you know, we have been dealing with a crisis situation for the past three years; this crisis was due to massive overproduction followed by drastic quota cuts. It is now safe to say that we have committed ourselves to a more long-term policy, as I think we have demonstrated this year. Some will perhaps suggest that the government should establish a long term policy, thinking that they have hit upon something new;

[Text]

trouvailles en disant que le gouvernement devrait faire une politique à long terme; on a entendu cela, d'ailleurs, en fin de semaine. La preuve que cette politique est déjà amorcée, c'est qu'il y en a qui nous ont dit en 1978-1979: «La politique laitière n'est pas tellement différente de celle de l'an passé.» Si ces personnes-là avaient suffisamment de courage, elles nous diraient: «C'est vrai, on est engagé dans une politique à long terme où les subsides sont stables, où la production est stable, où les frais d'exportation sont stables. Donc, on est véritablement engagé dans une politique à long terme.»

Au niveau de la politique laitière, au niveau de la responsabilité gouvernementale, ces responsabilités sont parfaitement assumées. Autant on a pu à un moment donné porter des accusations contre la Commission canadienne du lait, autant aujourd'hui on lui adresse des félicitations qui, je pense, sont méritées. Cependant, au niveau des problèmes qui restent sur le terrain, je crois que la meilleure façon de nous préparer des jours meilleurs est d'essayer d'obtenir la collaboration de nos partenaires dans le domaine de la politique laitière. Au Québec en particulier, nous avons besoin de la collaboration des fédérations de lait, nous avons besoin aussi de la collaboration de l'Union des producteurs agricoles.

Voici maintenant cinq points que je voudrais énumérer, qui me semblent être des compléments nécessaires à une bonne politique laitière.

Premièrement, je pense qu'il serait utile qu'on se charge de faire une opération vérité sur le mouvement des quotas de 1974 à nos jours. Pourquoi cette opération vérité me semble-t-elle nécessaire? C'est précisément parce que, sans qu'il y ait eu d'irrégularité et d'illégalité, il y a quand même eu des mouvements de quotas que les producteurs de la base ne peuvent pas s'expliquer. A mon avis, on devrait leur donner les véritables explications, les bonnes explications.

Alors, je reviens à un de mes sujets préférés. Est-ce que la Commission canadienne du lait est disposée à publier les quotas, sous une forme ou sous une autre, pour exécuter cette opération vérité, laquelle aura pour objectif premier de rendre justice aux petits producteurs de la base, en commençant par les plus petits? Après avoir passé par une crise grave, il est temps qu'on puisse redonner à nos fermes familiales la place qu'elles sont en droit d'avoir.

Deuxièmement, je pense qu'on peut constater que, dans le système de quotas actuel, où le gouvernement a prêté cette responsabilité complète et totale aux fédérations, on sait que l'administration et la distribution des quotas appartiennent aux fédérations. Est-ce que la Commission canadienne du lait est prête à tenter d'inciter les fédérations à établir un système pour protéger les petits producteurs?

Troisièmement, la remise des quotas est-elle possible à ceux qui ont été victimes d'injustices à l'occasion des coupures de 1976-1977? Cela peut se prouver, chiffres à l'appui. Alors que des producteurs ont été coupés effectivement d'environ 20 p 100, on constate, à regarder les chiffres, que certains autres producteurs ont augmenté leur production de 100, 200, 300 p. 100. Il est prouvé qu'il y a des injustices au niveau du système et je pense qu'il appartiendrait au système lui-même de tenter

[Translation]

we heard comments to this effect over the weekend. The proof that the policy has already gotten off the ground lies in the fact that we have been told: "This year's dairy policy is not very different from last year's." If the people who made these comments had enough courage they would tell us: "It is true that we have committed ourselves to a long-term policy under which subsidies, production and export costs will remain stable. We have actually committed ourselves to a long-term policy."

The government has resumed its responsibility for dairy policy. While we may have condemned the Canadian Dairy Commission in the past, we are today congratulating it, and rightly so. So far as the grass roots problems are concerned, however, I think that the best way of insuring a bright future is to co-operate with our partners in the dairy policy field. We particularly need the co-operation of the Quebec Dairy Federation and of the agricultural producers union.

I would now like to list five points which I feel are essential to a good dairy policy.

First, I think that it would be useful to face the facts about quota movement from 1974 to the present. Why do I feel this is necessary? Because, even if nothing irregular or illegal was done, there have been quota movements that producers cannot explain. I think that we owe them an explanation, and a truthful one.

To get back to one of my favourite subjects, would the Canadian Dairy Commission be prepared to publish its quotas in one form or another to ensure that these explanations are provided and that small producers are treated fairly and given priority? Now that we have survived the crisis, the time has come to restore the family farm in its rightful place.

Secondly, we know that under the current quota system, whereby the government has given total responsibility to the federations, it is up to the federations to distribute and administer quotas. Would the Canadian Dairy Commission be prepared to encourage the federations to set up a system to protect small producers?

Thirdly, could quotas be given back to victims of unfair cuts in 1976-77? This can be proved by statistics. While some producers had their quotas cut by approximately 20 per cent, the figures show that others increased their production by 100, 200 or 300 per cent. It has been proved that the system fostered injustice and I think that the system itself should compensate producers who were unfairly treated.

[Texte]

de rendre justice à ces producteurs qui ont été injustement coupés.

Quatrièmement. Est-ce que vous croyez possible, par exemple en ce qui concerne le Québec, dans les autres provinces je ne sais pas quelles modalités pourraient s'appliquer, que L'Union des producteurs agricoles, agissant évidemment comme arbitre entre les deux fédérations, puisse faire un référendum, c'est un mot qui peut devenir à la mode, au niveau des producteurs?

Le président: Monsieur Tessier, votre 10 minutes est presque écoulé. Franchement, vous ne laisserez pas grand temps au témoin pour répondre si vous employez vos 10 minutes à poser des questions.

M. Tessier: Trente secondes, et je finis.

Alors, je vais terminer avec ce quatrième point. Est-ce que vous pensez qu'une formule de référendum, appliquée au niveau de L'Union des producteurs agricoles, puisse nous donner un signe valable et significatif pour que nos partenaires puissent vraiment s'engager à protéger les petits et à corriger les injustices qui ont été faites à l'occasion des coupures.

Le président: Monsieur Choquette.

M. Choquette: Je vous remercie, monsieur Tessier, de nous avoir dit que la politique était bonne. Enfin, on a bien travaillé et je pense qu'on a besoin, occasionnellement, de savoir qu'il y a des gens qui trouvent qu'on fait du bon travail.

Parmi les éléments que vous avez mentionnés, je trouve que la retenue, qui a été baissée de \$1.20 à \$1, c'est un élément bien positif de notre politique. Dans le communiqué de presse du ministre, il est indiqué que le ministre demande aux provinces d'essayer de redonner des quotas aux gens qui ont vu leurs quotas réduits de façon draconienne en 1976-1977. Je pense que cette question, faisant partie de la déclaration du ministre, devra être ramenée au comité de gestion et étudiée à ce niveau.

Quant à la publication des quotas, nous avons des demandes bien précises dans le cadre des questions posées à la Chambre des communes. Nous devons rencontrer le ministre pour savoir quelle est sa position exacte à ce sujet. Il est évident que, si le ministre nous dit de publier les quotas, nous allons publier les quotas. La dernière question que j'ai vue, c'était au sujet de la publication des subsides, mais il y a aussi la publication des quotas. Je ne sais pas quelle sera la position du ministre au sujet de la publication des subsides et de la publication des quotas. Je pense que ce sont deux choses bien différentes. En ce qui concerne la publication des subsides et des argentés versés par le fédéral, dans ce contexte-là, c'est une prérogative du fédéral de dire oui ou non.

Dans le cas de la publication des quotas, pour les quotas des individus, je pense qu'il faudra demander au ministre, de toute façon.

[Traduction]

Fourthly, do you think that in Quebec—I do not know what measures are being planned by the other provinces—that the agricultural producers union could act as a mediator between the two federations and hold a referendum since this is a word which has become quite popular?

The Chairman: Mr. Tessier, your 10 minutes are almost up. Frankly, the witness will not have much time to answer if it takes 10 minutes to ask the question.

Mr. Tessier: I will be finished in 30 seconds.

I would like to finish up with my fourth point. Do you think that the referendum formula, applied to the agricultural producers union, would be a valid and significant indication that our partners are really committed to protecting small producers and making up for unfair quota cuts?

The Chairman: Mr. Choquette.

Mr. Choquette: Thank you, Mr. Tessier, for having said that our policy is a good one. We worked very hard on it and we need to be told from time to time that our efforts have been appreciated.

Of the points which you raised, I think that reducing the deduction from \$1.20 to \$1.00 was one of the positive aspects of our policy. In a press release, the Minister asked the provinces to try to give back quotas to people who had theirs drastically reduced in 1976-77. Since we are dealing with a statement by the Minister, I think that the matter should be examined by the management committee.

As for quota publication, we made very specific demands in response to questions raised in the House of Commons. We are to meet with the Minister to determine what his exact position is on the matter. Obviously, if the Minister tells us to publish the quotas, we will publish them. The last question, I think, dealt with the publication of subsidies, but there is also the question of publishing quotas. I am not sure what the Minister's position will be on quota and subsidy publication. I think that they are two completely different matters. It is up to the government to decide whether it will publish a list of subsidies and federal funds granted.

I think that we would have to ask the Minister about publishing individual quotas.

• 1135

Pour la protection des petits producteurs, cela aussi fait partie, je pense, des politiques dans le cadre d'une province. Je suis d'accord avec vous, mais la façon dont les règlements des quotas s'appliquent, je pense que dans une province, on va

I believe that the protection of small producers is part of provincial policy. I agree with you, but I think that under quota regulations, the provinces will encourage producers with

[Text]

encourager des entreprises de 20,000, 25,000 ou 30,000 et éventuellement on va faire disparaître un certain nombre d'entreprises.

Si on prend au Québec, la région de St-Hyacinthe, que va-t-on faire? Il y a des régions et les quotas ne se promènent pas d'une région à l'autre. Si le gouvernement de la province décide d'encourager la production de céréales dans une région donnée et laisse les quotas s'en aller d'une région à une autre, ceci peut faire que les producteurs de d'autres régions vont prendre de l'importance. Mais si on empêche que les quotas s'en aillent d'une région à l'autre, on va à l'intérieur de telle région avoir de très gros producteurs et dans d'autres... Cela c'est un peu, je pense, de juridiction provinciale à savoir de quelle façon on oriente la production, de quelle façon on aide les producteurs de la province.

La remise des quotas est-elle possible à ceux à qui on les a coupés? Je pense que cela va un peu avec la première question, question qui va être discutée au comité de gestion, d'abord... Il va falloir que les provinces reconnaissent d'abord cela et qu'après elles changent le règlement. Je pense que cela fait partie d'une politique qui ne sera pas facile, et à propos de laquelle je ne peux réellement pas vous dire ce qui va se passer. Il y a des moyens, évidemment, pour le faire. Cependant, le gouvernement fédéral en tant que tel ne peut pas le faire, je pense, avec le système de mise en marché de quotas tel qu'il existe aujourd'hui.

Quant au référendum, je n'ai pas compris suffisamment votre question pour savoir de quelle façon procéder pour le faire. En fait, il y a plusieurs de ces questions-là qui sont... Il faut déterminer à quel moment s'arrête la juridiction fédérale et à quel moment la juridiction provinciale s'applique; et ce n'est vraiment pas facile, parce qu'à ma connaissance, la production est de juridiction provinciale. Il est évident qu'on a droit de regard sur les règlements qui s'appliquent, sur les transferts de quotas, parce qu'on paie des subsides; mais je ne sais pas jusqu'à quel point le fédéral ou la Commission peut s'impliquer dans la détermination de l'évolution de l'agriculture à l'intérieur d'une province.

Le président: Je vous remercie, monsieur Choquette ainsi que monsieur Tessier.

Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Choquette, I am actually very annoyed really on two counts. I am sure that you are aware of one, and that is the relationship of the national advertising that has taken place. I am speaking on behalf of the producers in the Province of Alberta, but I think possibly I am more annoyed because of the fact that the Canadian Dairy Commission was brought before the Public Accounts Committee because of—I would not want to go so far as to say the mishandling of funds—the mismanagement of funds. One of the things that I think we could accomplish here this morning would be to decide whether it is your responsibility, as Chairman of the Canadian Dairy Commission, or whether it might be in the realm of the Department and the Minister of Agriculture. I would like to read to you a portion of the report of the Public Accounts Committee that was tabled in the House of Commons last week, as a result of your state-

[Translation]

quotas of 20,000, 25,000 or 30,000 and eventually eliminate a certain number of dairy farms.

If we look at Quebec, particularly the St. Hyacinthe region, what are we going to do? Quotas cannot be moved from one region to another. If the provincial government decides to encourage grain production in a certain region and let the quotas move freely from one region to another, producers from other regions will expand. But if quotas cannot be transferred from one region to another, there will be big producers in certain regions, while in others... I think that it is up to the provinces to control production and assist producers.

Can cut quotas be restored? I think that this goes hand in hand with the first question, which was to be discussed by the management committee. The provinces are going to have to recognize this and then change the regulations. This is a very difficult area of policy, about which I cannot really make any predictions. There are, of course, ways of doing this, but I do not think that the federal government can do it under the current quota system.

As to the referendum, I did not understand your question well enough to be able to say how we should proceed. We would have to determine where federal jurisdiction stops and provincial jurisdiction begins, which is not easy, since if I remember correctly, production is a provincial responsibility. Obviously, we can monitor regulations which apply to quota transfers, since we are the ones who grant the subsidies; but I do not know to what degree the federal government or the Canadian Dairy Commission can influence a provincial agriculture policy.

The Chairman: Thank you, Mr. Choquette and Mr. Tessier.

Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Monsieur Choquette, je suis fâché, et ceci pour deux raisons. D'abord, comme vous le savez, à cause du programme national de commercialisation; je parle au nom des producteurs de la province de l'Alberta, mais ce qui me choque davantage, c'est que la Commission canadienne du lait a été accusée par le comité des Comptes publics de—je n'irai pas jusqu'à dire «manipulation de fonds»—mais de mauvaise gestion de fonds. Il serait bon de déterminer ce matin si c'est vous qui en êtes responsable, en tant que président de la commission canadienne du lait, ou bien le ministère de l'Agriculture. Je voudrais vous citer un extrait du rapport du comité des Comptes publics déposé à la Chambre des communes la semaine dernière, par suite de vos déclarations et celles des autres témoins qui ont comparu.

[Texte]

ments and the statements of others before the Public Accounts Committee when you were there.

• 1140

In Clause 66, it says—and this is the Public Accounts Committee:

Your Committee attempted to obtain a proper understanding of the financial plans of the *Canadian Dairy Commission* as portrayed in the Estimates. A number of sections of the Estimates contain information about CDC but activities are not grouped and budgeted for in a complete manner in one place. Some funds for CDC are requested by another Crown agency. The Chairman of the CDC testified that he too found it difficult to identify in the Estimates where CDC's funding requests were located and how big they were.

Paragraph 67 says:

The CDC Chairman testified that the Commission is closely controlled by Parliament through its annual review of the dairy program. Your Committee questions this assertion in the light of the above testimony.

Mr. Chairman, as Mr. Choquette is aware, a research survey was taken by a group of researchers in the name of Vitt/Reynolds Media International Limited in Toronto. I brought this to the attention of the Chairman of the Commission at the time of the hearing before the Public Accounts Committee, and to the present time there really has not been any correcting of the problem.

I hope we can arrive at a solution. I believe this report of the Vitt/Reynolds group has to be dealt with by this Committee. I would not even mind taking it to the Auditor General of Canada. Let him look at it in view of the statements that are already made in this report.

To give credibility to this, Mr. Chairman, I would like to read into the record the credentials of Vitt/Reynolds:

Vitt/Reynolds is one of Canada's largest independent media placement agencies with total billings in excess of \$7,000,000. We are media specialists whose function is to invest advertising media dollars as economically as possible and to provide our clients with the highest return on their investment. As media specialists with a staff of senior professionals, we are generally able to outperform the media departments of full service agencies by as much as 20% on the investment of broadcast media dollars.

Among the clients of Vitt/Reynolds Media are Shell Canada Limited, Uniroyal Canada Limited, Tremco Manufacturing and Rimmel Cosmetics. Vitt/Reynolds serves as both the media planning and placement agency for these clients. I read that in to give credibility to their statement.

[Traduction]

Le paragraphe 66 stipule que, et il s'agit du comité des Comptes publics:

Votre Comité a tenté de comprendre les programmes financiers de la Commission canadienne du lait tels qu'ils figurent dans le budget des dépenses. Un certain nombre d'articles du budget fournissent des renseignements sur la CCL, mais les activités ne sont pas regroupées et les prévisions ne sont en aucun cas rassemblées sous une seule rubrique. Certains sont destinés à la CCL, sont réclamés par une autre société de la Couronne. Dans son témoignage, le président de la CCL a déclaré qu'il considère lui aussi difficile de retrouver dans les prévisions où figurent les demandes de fonds de la CCL et quelle est leur importance financière.

Le paragraphe 67 dit:

Le président de la CCL a déclaré que la Commission est assujettie à un contrôle strict du Parlement, ce dernier procédant à un examen annuel du programme laitier. Compte tenu du témoignage susmentionné, votre comité met en doute cette affirmation.

Monsieur le président, M. Choquette est sans doute au courant d'une étude qui a été effectuée par la Société Vitt/Reynolds Media International Limited de Toronto. J'avais déjà signalé ce problème au président de la Commission, lors de sa comparution devant le Comité des Comptes publics, mais la situation n'a pas encore été rectifiée.

J'espère que nous pourrions parvenir à une solution et que le rapport de Vitt/Reynolds sera examiné par ce Comité. Je serais même prêt à aller jusqu'au vérificateur général, car il serait bon que ce dernier puisse consulter ce rapport.

À l'appui de ce que je viens de dire, monsieur le président, j'aimerais faire consigner au dossier une brève description de la société Vitt/Reynolds:

La société Vitt/Reynolds est l'une des agences de publicité dans les media les plus importants au Canada, avec un chiffre d'affaires supérieur à \$7,000,000. Nous sommes des spécialistes dans le domaine des media et notre rôle consiste à investir les sommes consacrées à la publicité dans les media de la façon la plus économique possible et à assurer à nos clients un taux d'investissement très rentable. Avec un personnel composé d'experts en la matière, nous réussissons généralement à obtenir un taux de rendement de 20 p. 100 des sommes consacrées à la publicité dans les media.

Parmi les clients de la société Vitt/Reynolds, citons les sociétés Shell Canada Limited, Uniroyal Canada Limited, Tremco Manufacturing et Rimmel Cosmetics. La société Vitt/Reynolds sert en même temps d'organisme de placements et de planification de la publicité dans les media. Je vous ai lu tout

[Text]

Further, Vitt/Reynolds, in a fairly elaborate document, states that somebody lost \$604,530.40 in the program of advertising. I do not say last year because I understand it goes over two fiscal years. Now \$604,000 is a lot of money in anybody's language, I think, and it is something that has to be corrected.

The problem as far as the Alberta dairymen are concerned is, are they going to have a say as to where future advertising dollars are going. They are still not satisfied that the program undertaken by the Canadian Dairy Foods Service Bureau, spending \$4 million, is working to the advantage of Alberta producers. Secondly, they do not like to see this overexpenditure of money if it can be done that much cheaper. Thirdly, they were wondering how this contract was let. Was it let for public tender or was it just given out to the Canadian Dairy Foods Service Bureau? Of course, they would like to know, if in future this contract is let again, that they will have an opportunity of bidding on this; if it will be put to public tender, or where we are at the moment.

These are the problems we have to deal with. I realize, Mr. Chairman, that they are all encompassing, but they are fundamental and pretty important.

The Chairman: Mr. Choquette.

Mr. Coquette: After our meeting with the Standing Committee, we consulted with the Canadian Dairy Foods Service Bureau and a study was made of the numbers of companies and the value of the program. We sent you a copy of that report first, which in some ways is saying that the advertising program is well done, and this \$600,000 to which you refer is not justified because it does not take into account many items.

• 1145

Secondly, the people responsible for the marketing . . . there is marketing company dealing with the subject. Agriculture Canada is involved, Supply and Services is involved and CDC is involved, and they met in Alberta. Rod Nichols from Alberta, who first questioned that advertising program, was in my office one month ago. We spent two hours together and he said that he was not there to question it, that it was something from the past, saying to me in some way that he agreed because from the meeting that he had with Barrière of Agriculture Canada and Alberta people he found that this question was from the past and was okay. They was no more problem.

About the future and about Alberta being unfairly treated, I want to say that the national program is paid for by all farmers of Canada and is shared. For advertising last year dairy farmers were paying \$1 and this government was paying \$1, and this program was a national one. This program advertised cheese as cheese with no brand, specialty cheese

[Translation]

cela pour vous montrer que le rapport d'une telle société a une certaine valeur.

La société *Vitt/Reynolds*, dans un document très détaillé, indique que quelqu'un a perdu \$604,530.40 avec le programme de publicité. Il ne s'agissait pas seulement de l'année dernière puisque ce programme s'étalait sur deux années financières. J'estime qu'un tel montant est extrêmement important et qu'il faut absolument faire quelque chose pour rectifier la situation.

Le problème auquel se heurtent les producteurs laitiers de l'Alberta est de savoir s'ils auront leur mot à dire sur la façon dont seront désormais consacrés les budgets de publicité. Ils ne sont toujours pas convaincus que le programme entrepris par le Bureau canadien des produits du lait, d'un montant de \$4 millions, sert vraiment leurs intérêts. Deuxièmement, ils n'apprécient guère que des sommes aussi considérables soient dépensées si on peut faire la même chose pour moins cher. Troisièmement, ils se demandent comment ce contrat a été adjudgé. A-t-il fait l'objet d'un appel de soumissions ou bien a-t-il été simplement offert à *Canadian Dairy Foods Services Bureau*? Ils voudraient, naturellement, que si un autre contrat de ce genre se présente, qu'ils aient la possibilité de faire une soumission.

Ce sont là les problèmes auxquels nous devons nous attaquer. Je reconnais, monsieur le président, qu'ils sont très vastes mais ils sont, à mon avis, fondamentaux.

Le président: M. Choquette.

M. Choquette: Après notre réunion avec le comité permanent, nous avons consulté le Bureau canadien des produits du lait et une étude a été faite sur le nombre de sociétés impliquées et sur la valeur du programme. Nous vous avons envoyé un exemplaire de ce rapport qui indique que notre programme de publicité est bien conçu et que ce montant de \$600,000 auquel vous avez fait allusion n'est pas justifié étant donné qu'il ne tient pas compte d'un certain nombre de facteurs.

Deuxièmement, c'est une société qui s'occupe de la commercialisation de ces produits. Le ministère de l'Agriculture du Canada y participe, ainsi que le ministère des Approvisionnements et Services et la CCN, qui se sont rencontrés en Alberta. Rod Nichol, d'Alberta, qui était le premier à critiquer ce programme de publicité, se trouvait justement dans mon bureau il y a environ un mois. Nous avons passé deux heures ensemble, pendant lesquelles il m'a dit qu'il n'était pas là pour critiquer le programme, que c'était chose du passé et que, par ailleurs, il l'approuvait plus ou moins à la suite d'une réunion qu'il avait eue avec M. Barrière, du ministère fédéral de l'Agriculture, et des producteurs de l'Alberta qui estimaient que tout cela était chose du passé et qu'il n'y avait plus de problème.

Vous me dites que les producteurs de l'Alberta sont lésés; j'aimerais vous dire que le programme national est financé par tous les agriculteurs du Canada, de façon équitable. En ce qui concerne la publicité, les producteurs laitiers, l'année dernière, ont payé un dollar pour chaque dollar versé par le gouvernement; ce programme était, je le répète, un programme natio-

[Texte]

with no brand, and there was no discrimination. Without paying for that program Alberta got that advertising on TV.

If I was a farmer from Quebec or from Ontario, from any other province, I would feel it unfair that in Alberta they got the advertising without paying for it. Yesterday I spoke with somebody from Alberta, talking about that question and the reaction was very positive. They said that, being fair, they thought they should be a part of that national program and they expressed their intent to have a meeting with the DM. They have a meeting on the twelfth and they will review that question because they feel they have to be a part of that advertising program. And possibly, I hope, Mr. Towers, we will find a place to agree. We will probably fly to Alberta next week or so to try to reach an agreement.

I think the \$600,000 is well sold to the satisfaction of everybody and I think that the participation of Alberta in that national program is a normal problem that you can face. You know, if you are married and sometimes you have a problem with your wife but, say, maybe after a week or so you have settled that problem. Alternatively, with Alberta and with any province it is normal that from time to time CDC has problems. To me, Alberta people sitting at the Canada Milk Supply Management Committee are people with a lot of good sense, and I can name many if you want. Mr. Quail is a great man as far as I am concerned and there are many others. The delegation from Alberta is a good delegation and I feel that we will sit with them and we will solve that problem. I know that you will be happy and we will be happy.

Mr. Towers: We would all be happy if you can solve that problem, as long as it is fair.

The Chairman: I apologize, Mr. Towers, you have run out of time. I would gladly put you down for the second round.

Monsieur Lambert, vous avez dix minutes.

M. Lambert: Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'être arrivé un peu en retard. C'est qu'il y a beaucoup plus de comités qu'il y a de députés dans notre parti. Alors, on doit se partager, inévitablement. Je vais aller au fond des choses tout de suite.

Je salue d'abord M. le président de la Commission canadienne du lait, il m'a l'air en pleine forme, j'espère qu'il pourra répondre aux questions que je vais lui poser.

Il avait été fortement question, monsieur le président ici, il y a quelques mois, de la possibilité d'établir l'année laitière, d'octobre à septembre. En regardant l'annonce faite la semaine dernière par l'honorable ministre de l'Agriculture, on constate que cela a été reculé de 2 mois. Est-ce que le président est en mesure de nous dire, même si on n'a pas atteint l'objectif visé le 30 septembre, s'il prévoit que ce changement dans l'année laitière va être de nature à favoriser des améliorations, une meilleure orientation, une meilleure planification de la part des

[Traduction]

nal. Il consistait à faire de la publicité pour du fromage sans marque, y compris les spécialités. Il n'y a donc eu aucune discrimination. Sans payer directement pour ce programme, l'Alberta a bénéficié de cette publicité à la télévision.

si j'étais un agriculteur du Québec, de l'Ontario ou d'une autre province, je trouverais injuste que les agriculteurs de l'Alberta aient bénéficié de cette publicité sans y avoir contribué. Hier, je m'entretenais justement de cette question avec un représentant de l'Alberta et sa réaction a été très positive. Ils estiment qu'ils devraient participer équitablement au programme national et m'ont dit qu'ils avaient l'intention d'avoir une réunion avec le sous-ministre, qui est d'ailleurs prévue pour le 12 mai prochain et où ils discuteront, entre autres, de leur participation à ce programme de publicité. J'espère, monsieur Towers, que nous réussirons à nous mettre d'accord. De plus, nous allons certainement nous rendre en Alberta la semaine prochaine pour essayer de parvenir à un accord.

Je pense que cette dépense de \$600,000 est très justifiée étant donné qu'elle satisfait la majorité des personnes concernées, et le problème de la participation de l'Alberta dans ce programme national est tout à fait normal. Vous savez très bien qu'entre époux, il arrive parfois qu'on se dispute, mais on se dit que dans une semaine, cela ira mieux. De même, il est tout à fait normal qu'avec l'Alberta, comme avec n'importe quelle autre province, la CCN ait quelques fois des problèmes. J'estime, personnellement, que les représentants de l'Alberta au Comité national de gestion des approvisionnements de lait sont pleins de bon sens, et je pourrais vous en nommer plusieurs. Par exemple, M. Quail est un homme extraordinaire, et il n'est pas le seul. Je suis donc convaincu que la délégation de l'Alberta est une excellente délégation et que nous réussirons à nous mettre d'accord pour résoudre ce problème, et d'une façon qui vous satisfera pleinement.

M. Towers: Nous serions tous heureux que vous puissiez résoudre ce problème, pourvu que votre solution soit équitable.

Le président: Je m'excuse, monsieur Towers, mais votre temps est écoulé. Si vous le désirez, je puis vous inscrire pour un second tour.

Mr. Lambert, you have 10 minutes.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. I apologize for being late but there are many more committees than there are members of Parliament in our party. Therefore, we have to spread ourselves thin. I will deal directly with the crux of the matter.

First of all, I would like to welcome the Chairman of the Canadian Dairy Commission, who looks good; I hope he will be able to answer my questions.

A few months ago, Mr. Chairman, we had contemplated the possibility of establishing the dairy year from October to September. According to the statement made by the Honourable Minister of Agriculture last week, the dairy year is to be pushed back by two months. Even if we have not reached our goal of September 30, could the Chairman of the Dairy Commission tell us if he feels a new dairy year would improve production and planning in the dairy industry, especially with regard to industrial milk producers?

[Text]

producteurs laitiers, surtout au niveau des producteurs de lait industriel?

• 1150

M. Choquette: Nous avons eu cette année deux problèmes. Nous avons eu des gens sans quota, et sans paie. Et il est évident que quand nous avons essayé de trouver une date pour le début de l'année laitière, 3 ou 4 provinces voulaient le 1^{er} juillet, deux autres voulaient le 1^{er} août, une autre voulait le 1^{er} septembre. Enfin, le Québec voulait le 1^{er} octobre. Nous avons réuni les provinces, nous avons discuté et à un moment donné, nous avons trouvé une date qui satisfaisait toutes les provinces, soit le 1^{er} août.

Si on donne à un producteur de lait son quota de mise en marché le 1^{er} août, quand il va faire entrer ses vaches au mois d'octobre ou de novembre, il saura combien de lait il aura à produire. Il va être capable de dire: «Celle-là, je l'envoie à l'abattoir, celle-là, je la garde.» Il va être capable de faire un choix, il va être capable de prendre des décisions parce qu'il connaît son quota de mise en marché. Au point de vue de l'administration d'une ferme laitière, je pense qu'il est très important que le quota soit donné le 1^{er} août. Et que ce soit le 1^{er} août ou le 1^{er} septembre, cela n'affecte pas les producteurs de votre région, cela ne change rien parce qu'aux mois d'août et de septembre, ils vont produire une si petite quantité de lait qu'ils seront en mesure de prendre leurs décisions de façon intelligente.

Deuxièmement, on n'aura plus jamais de producteurs qui vont manquer de quotas de mise de marché durant l'année. Troisièmement, en divisant l'année laitière en périodes, il est évident, qu'à la fin de chaque période, vous pourrez avoir un producteur qui va voir son revenu réduit mais il ne sera jamais laissé sans argent. J'étais à Rimouski samedi dernier et j'ai pu constater que ce que le producteur ne veut pas, c'est être sans argent pour 3, 4, 5 ou 6 mois et cela, c'est corrigé.

En somme, cela permet au producteur de bien administrer sa ferme; il ne sera plus jamais laissé sans quota de lait et cela va lui permettre de produire plus de lait durant l'hiver. Quand le gars a des vaches qui produisent encore du lait en octobre, en novembre, en décembre, il va continuer à produire s'il a des quotas. S'il est sans quota, il va «fermer la vache».

M. Lambert: Dans l'ensemble, le comité de gestion et les offices de producteurs se sont mis d'accord là-dessus.

M. Choquette: Oui. C'est une solution sur laquelle toutes les provinces sont d'accord.

M. Lambert: Alors, si à un moment donné on entend des critiques à ce sujet-là, on pourra leur dire avec certitude: «Vous avez été consultés, vous l'avez accepté». Est-ce qu'on peut dire cela?

M. Choquette: On vous donnera le procès-verbal.

M. Lambert: Très bien. Moi, j'aime bien les choses claires. Je vous remercie de la première réponse.

Maintenant, le ministre, la semaine dernière, en annonçant la politique laitière et au cours de la semaine précédente alors

[Translation]

Mr. Choquette: We had two problems to solve this year. Some producers had no quota, and others had no income. When we tried to decide upon a date for the beginning of the dairy year, three or four provinces opted for July 1, two others wanted the dairy year to begin on August 1, and another preferred September 1. Quebec thought the dairy year should begin on October 1. We met with the provinces and finally decided upon August 1 as the date most acceptable to all provinces.

If a producer receives his marketing quota on March 1, he will know how much milk he will be able to produce by October or November, when he starts bringing his cows in. He will then be in a position to say which cows he will keep and which ones will be sold for slaughter. He will be able to make decisions because he already will know what his quota is going to be. Purely from the point of view of dairy farm operation, I think it is very important to tell producers what their quotas will be on August 1. And whether the dairy year begins on August 1 or September 1, the producers in your region will not be overly affected. They will still be able to make intelligent decisions since milk production is down in August and September.

Secondly, we shall never again have producers without marketing quotas during the dairy year. Thirdly, as a result of dividing the dairy year up into periods, a producer might have his income decrease at the end of one of these periods, but he will never be without any revenue at all. I was in Rimouski last Saturday, and producers made it very clear to me that they did not want to be without income for three, four or five months at a time. Under the new system, this will no longer happen.

In short, a dairy producer will be able to manage his farm more efficiently and will never again be left without a quota. He will also be able to produce more milk during the winter. If a producer knows he has a quota, he can go on producing milk in October, November and December, should he have cows which are still giving milk. Should he have no quota, he can simply let the cows go dry.

Mr. Lambert: So, on the whole, the management committee and the producers associations are in agreement?

Mr. Choquette: That is correct. The provinces are all in agreement.

Mr. Lambert: Should the system be criticized in the months to come, it could be pointed out to the producers and the interested parties that they were all consulted and that they had all given their approval.

Mr. Choquette: We shall send you the minutes of those meetings.

Mr. Lambert: Fine. I like things to be clearly understood. Thank you for answering my question.

Last week, when the Minister made public his new dairy policy and also in answer to several of my questions, he stated

[Texte]

que je lui posais des questions, a déclaré ceci: «Quand elle sera connue, on admettra volontiers que c'est la meilleure politique laitière au monde.» Si c'était vrai, je serais très fier d'être Canadien et j'espère que c'est vrai.

Une voix: C'est vrai.

M. Lambert: Monsieur le président, vous qui êtes chargé d'une mission bien particulière, celle d'examiner la question de la politique laitière dans d'autres pays, pourriez-vous nous dire quelle aide les États-Unis apportent aux producteurs laitiers, que ce soit au niveau du gouvernement central ou au niveau des États? Est-ce qu'il y a un minimum, est-ce qu'il y a un contingentement, est-ce que le prix équivaut au nôtre par rapport à leur taux de production? Je voudrais avoir un peu de précisions là-dessus.

Le président: Monsieur Choquette.

M. Choquette: Il y a une différence entre le Canada et les États-Unis. C'est qu'au Canada, on contrôle la production de façon très stricte, on donne un meilleur prix pour le lait, je pense, mais le producteur n'a pas le droit de produire plus qu'une certaine quantité.

• 1155

Aux États-Unis, ils fixent un prix minimum pour le lait, et le gars peut produire autant qu'il veut. Dans un système comme celui-là, c'est le minimum qui fait jouer l'intérêt du producteur. Alors, si vous remarquez, pendant plusieurs années, les États-Unis ont importé du lait en poudre parce que le prix de leur lait était trop bas.

Par contre, ils ont monté leur prix du lait et aujourd'hui, ils se ramassent avec un inventaire de 800 millions de livres de lait en poudre dont ils ne savent pas quoi faire.

Alors, tu te dis: ce sont deux systèmes qui ont des faiblesses. C'est vraiment entre les deux que tu trouverais le meilleur système, mais à l'heure actuelle, on n'a pas trouvé lequel, entre les deux serait le meilleur système. Si demain matin, tu t'en allais avec un système comme le système américain, probablement qu'en laissant le producteur produire autant de lait qu'il veut, on aurait peut-être un inventaire, un surplus de lait en poudre, de 4, 5 ou 600 millions, monsieur.

M. Lambert: Oui, mais tout en ayant un minimum... c'est cela que je voudrais savoir. Est-ce que c'est un minimum qui est établi arbitrairement, et qui est payé par le consommateur, ou si l'État en paie une partie, comme cela se fait ici, au Canada?

M. Choquette: Actuellement, l'État achète les surplus de lait en poudre de la même façon qu'ici, mais achète en plus des surplus de fromage, les surplus laitiers. Selon moi, si je ne me trompe pas, les pertes qu'ils ont sur le lait en poudre, c'est le problème de l'État.

Par contre, le prix est plus bas. Alors, tu te dis: si tu prends le lait des États-Unis et tu y ajoutes la retenue que les producteurs paient, la différence entre le lait américain et canadien rétrécit.

M. Lambert: Est-ce que les administrateurs américains ont fait des représentations au Canada à savoir que l'on soutenait ici un prix plus élevé que chez eux et que cela pouvait leur

[Traduction]

that this new dairy policy would be recognized as the best in the world once people became aware of how well it worked. I shall be proud indeed to be a Canadian should this turn out to be true.

A Voice: And it is true.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, you were given the task of studying the dairy policies of other countries. In what way do the federal or state governments in the United States help dairy producers? Do they have a minimum production system? Is there a quota system? Are their pricing policies the same as ours, taking into account their greater dairy production? I would like to have more information in this regard.

The Chairman: Mr. Choquette has the floor.

Mr. Choquette: There is a big difference between dairy production policy in Canada and in the United States. In Canada, production is very carefully controlled and dairy producers get a better price for their products. Our producers cannot go beyond their quotas.

In the United States, producers receive a minimum price for their product and may produce as much as they want. With such a system, producers are entirely dependent upon the established minimum price. You may have noticed that the Americans have been importing powdered milk for the last few years because the price of their own milk was too low.

Then they upped the price and today they have an 800 million pound surplus of powdered milk on their hands.

It might be argued that both systems have their weaknesses and that the ideal system would use elements of both, but no one has really decided which of the two works best. Were we to adopt the American system as of tomorrow, thereby allowing farmers to produce as much milk as they wanted, we would probably end up with a surplus of four or five or six hundred million pounds of powdered milk.

Mr. Lambert: With respect to the minimum price policy, are prices set in an arbitrary fashion? Does the consumer foot the bill or does the government help pay part of it, as is the case in Canada?

Mr. Choquette: The American government buys up powdered milk surpluses just as we do, but also buys cheese and milk surpluses. If my understanding is correct, the government has to absorb any losses resulting from overproduction of milk powder.

On the other hand, prices are lower. It might be argued that the difference between American and Canadian dairy products is not all that great, taking into account the levy Canadian producers must pay.

Mr. Lambert: Have American dairy policy officials made any representations to Canada concerning the higher prices in Canada, which could create problems for the Americans

[Text]

apporter certains problèmes surtout à cause du fait que l'on est voisins?

M. Choquette: J'étais à leur assemblée annuelle et on pense que ce que les États-Unis se demandent, c'est s'ils ne devraient pas avoir des quotas. A leur assemblée, ils ont essayé de dire aux producteurs: «les pertes à l'exportation, on va vous les donner.» La réaction n'a pas été bonne.

Que demain matin, le gouvernement canadien décide de payer les frais d'exportation et de baisser le prix du lait de \$1.50, cela ne change rien, en fait, dans le système. Alors, que ce soit un système ou l'autre... Dans un système de prix minimum, le gouvernement absorbe, je pense, les pertes de lait en poudre, mais le prix est plus bas. Alors, si tu veux déterminer les prix comparatifs au Canada, aux États-Unis, il faut que tu prennes le prix américain, et y ajouter la retenue.

M. Lambert: Monsieur le président, il y aurait une autre question que je...

Le président: Votre dernière question, monsieur Lambert.

M. Lambert: Déjà.

Le président: Oui, oui.

M. Lambert: Mon Dieu! Cela va vite, les affaires. Je sais que vous êtes un homme honnête. Le cadran de l'horloge est correct.

Ma dernière question est réellement importante. On entend souvent des récriminations, dans le public, à savoir que les producteurs agricoles, c'est un gang de braillards et que le gouvernement est obligé, continuellement, de soutenir leur entreprise par des subsides, de différentes façons. On va parler de celui du lait.

Le subside de \$2.66 du 100 livres de lait que le gouvernement paie aux producteurs, si ce n'était pas le gouvernement qui le payait, êtes-vous d'avis que le lait aurait la même valeur, et que le consommateur devrait le payer?

M. Choquette: Le \$2.66, c'est un subside aux consommateurs.

M. Lambert: C'est cela que je voudrais voir établi, et qu'on le dise.

Ensemble, on vit en société, et je ne voudrais pas que le public, surtout le public urbain, ait l'impression que l'on entretient des producteurs malgré eux, qu'on les tient debout malgré eux, et que c'est toujours à leur avantage.

Alors là, vous en convenez, vous venez de le dire. Cela fait longtemps que je suis convaincu de cela, que cette forme de subvention, automatiquement, c'est une subvention qui va au consommateur. Parce que si l'État ne payait pas le montant, c'est le consommateur qui devrait le payer.

Alors, c'est une politique de bon aloi. Il ne s'agit pas de se chicaner. Il s'agit tout simplement de faire comprendre que c'est une industrie importante, une industrie de base. Dans la politique actuelle, il est bien dit: maintenir une industrie laitière saine et viable, non seulement pour le producteur mais également pour les consommateurs. Je pense que devriez à l'occasion, monsieur le président, laisser dans vos communi-

[Translation]

because of the more limited export market to which they would have access?

Mr. Choquette: I was present at their annual meeting, at which it became evident that the Americans are now wondering if they should not also have a quota system. They tried to tell their producers that they would have to absorb export losses and the producers' reaction was rather negative.

Should the Canadian government decide to pay export costs and lower the price of milk to \$1.50, nothing would really change. Both systems have their strong points and their weaknesses. Under a minimum price system, the government absorbs any losses resulting from powder milk production, but the price is lower. If you wish to compare Canadian and American prices, you would have to add to the American price the levy paid by Canadian producers.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, there is one more matter I would like to explore.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Already?

The Chairman: Yes.

Mr. Lambert: Heavens! How time flies! But I know you are an honest man and the clock does not lie.

My last question is very important. People often say that farmers are just a bunch of complainers and that the government has to constantly subsidize their operations in a variety of ways. Dairy production interests me in particular.

If the government did not pay the subsidy of \$2.66 per hundred weight of milk, would milk prices go up? Would the consumer be left holding the bag?

Mr. Choquette: The consumer is the one benefitting from the \$2.66 subsidy.

Mr. Lambert: That is just what I wanted to hear.

We are all in this thing together and I would not like the people of Canada, especially urban dwellers to get the impression that the government is subsidizing farmers at the expense of the Canadian taxpayer. Consumers also benefit from government help.

You agree with this, as you have just pointed out. I have always been convinced that the consumer was the one benefitting from these government subsidies. Were the government not to foot the bill, the consumer would have to pay.

These dairy subsidies are fully justified and should not be source of public argument. It is simply a matter of making people understand that agriculture is an important basic industry. In the present policy, it is clearly stated: To maintain a healthy and viable dairy industry not only from the standpoint of the producer but also from that of the consumer. I think you should, Mr. Chairman, when the opportunity arises, leave a

[Texte]

qués, un petit passage à ce sujet, passage qui serait de nature à faire comprendre que c'est dans l'intérêt national, que cela se fait!

• 1200

Le président: Je vous remercie, monsieur Lambert. Oui, monsieur Choquette.

M. Choquette: Ce subside-là, en fait, est donné dans l'intérêt du consommateur et dans l'intérêt du producteur aussi; parce que lorsqu'on maintient le prix des produits laitiers à un niveau plus bas, on vend plus de produits laitiers et on aide à maintenir l'industrie. Par contre, dans la brochure qu'on a envoyée à tous les producteurs de lait, il est clairement indiqué que ce subside-là sert aux consommateurs; c'est clair et net.

M. Lambert: Cela c'est au producteur mais c'est le consommateur qui est...

Le président: Merci, monsieur Choquette. Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman. I too would like to congratulate Mr. Choquette, and the Minister on his new dairy policy. I think they have worked hard and they have worked in conjunction perhaps better than ever before with the producers in the various provinces to come up with an overall solution to a lot of problems. I think they must be commended for that.

Following on the question of Mr. Lambert, when we were saying we must tell the consumer a little bit more, silly as it may seem I would like to turn to the estimates for a moment and try to find out some of the questions I have on that. On page 2-50 of the estimates I see that in 1977-78 \$125,000 was spent for information. Here we are, we have just heard from Mr. Lambert that we have to inform people, and I see that there is nothing to be spent for information in the year 1978-79. Can you give us a reason for this? Where has it gone and why is it not being used?

Mr. Choquette: We have asked government to spend money inside of the \$6.5 million which is for advertising, and we will promote the dairy policy the same way as last year. We will make the brochure, the pamphlet, and we will keep...

Mr. Douglas: Who is that brochure being distributed to? In other words, are you carrying coals to Newcastle and telling the guy who already knows where the hell the money is going instead of the people who are wondering where the money is going?

Mr. Choquette: This year we will advertise to consumers too.

Mr. Douglas: All right, can you explain the \$125,000 and what was it spent on last year and how much is going to be spent on an information program this year or on an advertising program, as far as the Canadian Dairy Commission is concerned?

Mr. Choquette: Only a part of that \$125,000 was spent last year; around \$35,000 for the brochure. But this year, because

[Traduction]

small reference to the subject in your press release, so as to get a better understanding of the national interest, that things are being done!

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Yes, Mr. Choquette:

Mr. Choquette: The subsidy is in fact paid out with the interest of the consumer in mind and, of course, with the interest of the producer in mind, as you know, when the price of dairy products stay at a lower level, more products are sold and this in turn encourages the industry. On the other hand, in the leaflet that we sent out to all dairy producers, it is clearly said that the subsidy is meant to favour the consumer; it is as simple as that.

Mr. Lambert: That is for the producer, but it is the consumer who is...

The Chairman: Thank you, Mr. Choquette. Monsieur Douglas.

M. Douglas: Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à féliciter M. Choquette et le ministre de cette nouvelle politique laitière. Je crois qu'ils ont travaillé d'arrache-pied et qu'ils ont travaillé plus que jamais auparavant en étroite collaboration avec les producteurs des diverses provinces pour trouver une solution globale à un grand nombre de problèmes. J'estime qu'il y a lieu de les en féliciter.

Pour faire suite à la question de M. Lambert, nous disions que nous devions mieux informer le consommateur et aussi étrange que cela puisse paraître je vais maintenant passer aux prévisions budgétaires pour un moment et tenter de trouver réponse à certaines des questions que je me pose à ce sujet. A la page 2-51 du budget des dépenses, je vois qu'en 1977-1978, on a affecté \$125,000 à l'information. Et pourtant, nous venons tout juste d'entendre M. Lambert nous dire qu'il faut informer les gens; or, je vois que rien n'est prévu à la rubrique de l'information pour l'année 1978-1979. Pouvez-vous m'en donner la raison? Qu'est-ce qui est arrivé à cet argent, pourquoi ne va-t-on pas le dépenser?

M. Choquette: Nous avons demandé au gouvernement de dépenser les crédits qui font déjà partie des 6.5 millions de dollars déjà approuvés pour la publicité; nous allons publier la brochure, le livret, nous allons garder...

M. Douglas: A qui la brochure est-elle distribuée? En d'autres termes, est-ce que vous dites à celui qui sait déjà où va l'argent, ce qu'il en est au lieu de renseigner ceux qui se demandent où va l'argent?

M. Choquette: Cette année, nous allons faire de la publicité auprès des consommateurs aussi.

M. Douglas: Très bien, alors pouvez-vous m'expliquer à quoi ont servi les \$125,000 l'an dernier, et combien vous allez consacrer au programme d'information cette année, ou à la campagne publicitaire de la Commission canadienne du lait?

M. Choquette: L'an dernier, nous n'avons dépensé qu'une partie des \$125,000, soit environ \$35,000, pour la brochure.

[Text]

we want to advertise to consumers, we will possibly spend that \$125,000.

Mr. Douglas: If that part of the \$125,000 was \$35,000, where did the rest of it go?

Mr. Choquette: To your Treasury.

Mr. Douglas: I beg your pardon.

Mr. Choquette: To the government.

Mr. Douglas: It went back into the Consolidated Revenue Fund?

Mr. Choquette: That is right.

Mr. Douglas: Professional and Special Services. You see that in 1977-78 we had \$4.226 million; this year we have an estimate of \$1.217 million. That is a cutback of \$3.009 million.

Maybe I am asking the wrong people here.

Mr. Choquette: Our director of finance will have to . . .

The Chairman: Mr. Armstrong will answer that question.

Mr. Douglas: It says "Professional and Special Services", on page 2-50, under the Canadian Dairy commission program description: last year \$4.226 million; this year, in the estimates, \$1.217 million. That is a difference of \$3.009 million for Professional and Special Services. One, what professional and special services are worth \$4 million? And two, account for the difference, if you would, please.

Mr. H. R. Armstrong (Director of Finance, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, the major part of the \$4.226 last year, in fact \$4 million of that amount of money, represented \$3 million for the advertising and promotion program and \$1 million for product research. That was in that figure.

• 1205

Now the \$1 million, when it was finally approved by Treasury Board, was approved on a three-year basis. That is the product research. So it is carried forward into the current year. The new program which has been announced at a higher level was not approved at that time so that it is not included in the estimates. And in effect the \$1,217,000 will be plus the market research and promotion program, which has been announced last week. So it is going to be a higher figure.

Of the \$4,226,000 last year, the \$4 million is taken up by product research and market research and promotion. The \$226,000 represents such services as the audit done by DSS on our behalf, which cost approximately \$130,000, and other consulting type of services we have.

[Translation]

Cette année, puisque nous voulons faire de la publicité auprès des consommateurs, il se pourrait fort bien que nous dépensions les \$125,000 jusqu'au dernier sou.

M. Douglas: Si la brochure n'a coûté que \$35,000 des \$125,000 prévus, pouvez-vous me dire à quoi le solde a été consacré?

M. Choquette: A votre trésor.

M. Douglas: Pardon?

M. Choquette: Au gouvernement.

M. Douglas: L'argent a été retourné au fonds du revenu consolidé?

M. Choquette: C'est exact.

M. Douglas: Et maintenant à la rubrique Services professionnels et spéciaux, on peut voir qu'en 1977-1978, le crédit se chiffrait à 4.226 millions de dollars; cette année les prévisions sont de 1.217 million de dollars. Il y a donc une diminution de 3.009 millions de dollars.

Je pose peut-être mes questions à des gens qui ne sont pas au courant.

M. Choquette: Notre directeur des finances devra . . .

Le président: Monsieur Armstrong va répondre à la question.

M. Douglas: je disais donc, «Services professionnels et spéciaux», à la page 2-51 à la description du programme de la Commission canadienne du lait: l'an dernier, 4.226 millions de dollars; cette année, les prévisions sont de 1.217 million de dollars. Ce qui donne une différence de 3.009 millions de dollars pour les services professionnels et spéciaux. D'abord, j'aimerais savoir quels services professionnels spéciaux valent 4 millions de dollars? Ensuite, j'aimerais que vous m'expliquiez la différence, si vous le voulez bien.

M. H. R. Armstrong (directeur des Finances, Commission canadienne du lait): Monsieur le président, l'an dernier, le gros des 4.226 millions de dollars a été réparti comme suit: des 4 millions de dollars, 3 millions de dollars avaient été consacrés aux programmes de publicité et de promotion et 1 million de dollars à la recherche sur les produits. C'était compris dans ce chiffre.

Maintenant, pour le million de dollars: Lorsque le Conseil du Trésor l'a enfin approuvé, c'était sur une base de trois ans. Cette somme est consacrée à la recherche sur les laitages. Ainsi, une partie de la somme a été reportée au budget de cette année-ci. Le nouveau programme qui a été annoncé par les hautes instances n'avait pas été approuvé au moment de la préparation du budget, et donc n'est pas compris dans le budget des dépenses. En fait, il faudra ajouter à cette somme de 1 million 217 mille dollars le budget de la recherche sur les marchés et le programme de promotion annoncés la semaine dernière. Le chiffre sera donc plus gros.

Des 4,226 mille dollars prévus l'an dernier, 4 millions de dollars sont consacrés à la recherche sur les produits, à la recherche sur les marchés et à la promotion. Le solde de 226 mille dollars a été consacré à des services tels que la vérification faite pour nous par le ministère des Approvisionnements

[Texte]

Mr. Douglas: Perhaps I am getting a little confused. At first you said \$3 million went in advertising and yet Mr. Choquette just said that they did not spend all of \$125,000 for information.

Mr. Choquette: I just spoke about the policy. The \$125,000 was to make the policy known to consumers and farmers. But we spent \$2.4 million with the Canadian Dairy Foods Service Bureau for cheese promotion and we had \$600,000 for market research, which made the \$3 million, plus \$1 million for product research.

Mr. Douglas: What will the new figure be? You say the \$1,217,000 is not the figure we are talking about. If it is over that, how are we going to get it? Are we going to have supplementary estimates to get it? Or how are we going to account for any over-expenditure here then?

Mr. Choquette: The \$6.5 million was approved. I will ask Mr. Armstrong how we will get it.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, there will be supplementary estimates submitted this year to reflect the dairy program that was established last week.

Mr. Douglas: Probably for around \$5 million.

Mr. Armstrong: Approximately.

Mr. Douglas: All right. Construction and acquisition of machinery and equipment, \$15,000, I guess. What machinery and equipment is required by the Canadian Dairy Commission? I see there is another \$15,000 going into it this year.

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, this represents basically office equipment and furniture. We have increased a number of man-years from last year. We have had to buy some new office furniture and there is the odd business machine. That is all that is reflected in that figure.

Mr. Douglas: All right.

The Chairman: Your last question, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Just a bit on the grants, contributions and other transfer payments. I see nobody is going to get anything. And yet you spent in 1976-77, \$500,000. Do we not make any grants, contributions or other transfer payments, or is there none expected in the coming fiscal year? You do not make any.

Mr. Armstrong: No. The \$500,000 in 1976-77, Mr. Chairman, was a special payment regarding the cheese exports, I believe.

Mr. Douglas: That is interesting. Maybe I will come back to that.

The Chairman: The next questioner is Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to ask a question of the officials of the Dairy Commission. What are the gross

[Traduction]

et Services à un coût approximatif de \$130,000 ainsi que d'autres genres de services de consultation.

M. Douglas: Je suis un peu désorienté. D'abord, vous avez dit que 3 millions de dollars avaient été consacrés à la publicité et pourtant M. Choquette vient tout juste de dire qu'il n'a pas réussi à dépenser les \$125,000 au complet pour l'information.

M. Choquette: Je parlais de la politique. Les \$125,000 devaient être consacrés à faire connaître la politique aux consommateurs et aux agriculteurs. Or, nous avons versé 2,400 mille dollars au bureau canadien des produits du lait pour la promotion du fromage et nous avons consacré \$600,000 à la recherche de marchés, ce qui donne 3 millions de dollars, plus 1 million de dollars pour la recherche sur les laitages.

M. Douglas: Quel sera donc le nouveau chiffre? Vous dites que le chiffre final ne sera pas 1,217 mille dollars. Si le montant du crédit est plus élevé, quand l'aurons-nous? Va-t-il nous être présenté dans un budget supplémentaire? Comment allons-nous justifier un excédent de dépenses ici?

M. Choquette: Les 6 millions 500 mille dollars ont été approuvés. Je vais demander à M. Armstrong comment nous allons les obtenir.

M. Armstrong: Monsieur le président, nous allons soumettre un budget supplémentaire cette année afin d'expliquer le programme laitier qui a été mis sur pied la semaine dernière.

M. Douglas: Ce sera donc environ 5 millions de dollars?

M. Armstrong: A peu près.

M. Douglas: Très bien. A la rubrique construction et acquisition de machines et de matériel, nous avons je crois \$15,000. La Commission canadienne du lait a besoin de quelles machines et de quel matériel? Je vois que vous y consacrez un autre \$15,000 cette année.

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Monsieur le président, il s'agit de machines et de meubles de bureau. Nous avons augmenté le nombre d'années-hommes depuis l'an dernier. Nous avons dû acheter quelques nouveaux meubles et une ou deux machines de bureau. Le tout est compris dans ce crédit.

M. Douglas: Très bien.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Douglas.

M. Douglas: Une petite question sur les subventions, contributions et autres paiements de transfert. Je vois que rien n'est prévu à cette rubrique. Or, en 1976-1977, vous y aviez consacré \$500,000. Ne feriez-vous aucune subvention, contribution et autres paiements de transfert ou est-ce parce que vous ne prévoyez pas en verser au cours de l'année financière à venir? Vous n'en faites pas.

M. Armstrong: Non. Les \$500,000 prévus en 1976-1977, monsieur le président, visaient une prime spéciale à l'exportation du fromage, je crois.

M. Douglas: C'est intéressant. Peut-être reviendrais-je sur le sujet.

Le président: Le suivant est M. Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, j'aimerais poser une question aux représentants de la Commission canadienne du

[Text]

returns, approximately, of producers in Canada, a ballpark figure?

Mr. Choquette: We can say that possibly the average production for industrial producers is close to 200,000 pounds.

Mr. Ritchie: The gross for everybody, the whole industry.

Mr. Choquette: For production of milk, take 100 million hundredweight, this year at \$12.42, which is 100 million times \$12.42. And you have to deduct \$1.00 levy, which means \$11.42 times 100 million.

Mr. Ritchie: So it is about \$1,200 million. You are looking at approximately \$1,200 million.

• 1210

Mr. Choquette: One billion?

Mr. Ritchie: Yes.

Mr. Choquette: A hundred million?

Mr. Ritchie: Eleven hundred million.

Out of that, how much came out of the federal treasury in the form of support programs last year? Let us put it this way: what did the dairy industry cost the federal treasury last year, approximately?

Mr. Choquette: There is a subsidy of \$2.66 for last year and this year which amounts to \$266 million. Last year we spent about \$285 million. Last year there was a problem of \$159 million because of the excess production in 1975-76.

Mr. Ritchie: Excess skim milk?

Mr. Choquette: Yes, but that was a special problem for one year.

Mr. Ritchie: This is not likely to recur this year?

Mr. Choquette: No, it will not recur this year. I hope it will never recur.

Mr. Ritchie: Now, the manufacturing milk, I understand, gets a direct subsidy on the \$2.66, but fluid milk does not directly benefit from a subsidy, is that correct, or it may indirectly benefit?

Mr. Choquette: No, in Canada every fluid producer has a fluid quota and a market share quota. For the part of production which is industrial milk they receive the \$2.66 the same as an industrial producer which is completely fluid. If you take Ontario as an example, they have about 14,000 producers and possibly 8,000 are both fluid and industrial.

Mr. Ritchie: But a fluid producer is a table milk producer, is that...?

Mr. Choquette: Yes. Everyone has a fluid quota and an industrial quota.

Mr. Ritchie: Yes, that is right.

[Translation]

lait. Quels sont les revenus bruts approximatifs des producteurs du Canada? Approximativement, donc.

M. Choquette: Nous pouvons dire je crois que la production moyenne d'un producteur industriel est de près de 200,000 livres.

M. Ritchie: Le revenu brut pour tous, pour toute l'industrie.

M. Choquette: Dans le cas de la production laitière, prenez 100 millions de 100 livres à \$12.42 cette année, ce qui donne 100 millions de fois \$12.42. Il vous faut déduire la retenue d'un dollar ce qui signifie qu'il faut multiplier \$11.42 par 100 millions.

M. Ritchie: Ce qui donne environ 1 milliard 200 millions de dollars. Donc, approximativement 1 milliard 200 millions.

M. Choquette: Un milliard?

M. Ritchie: Oui.

M. Choquette: 100 millions?

M. Ritchie: Onze cents millions.

De ce montant, quelle somme provenait l'année dernière du Trésor fédéral dans le cadre des programmes de soutien? En d'autres termes, combien l'industrie laitière a-t-elle coûté approximativement au Trésor fédéral l'année dernière?

M. Choquette: L'année dernière, une subvention de \$2.66 était versée; cette année elle représente 266 millions de dollars. L'année dernière, nous avons dépensé environ 285 millions de dollars. Nous avons également enregistré une dépense de 159 millions de dollars suite à une production excédentaire en 1975-1976.

M. Ritchie: Un excédent de lait écrémé?

M. Choquette: Oui, mais ce fut un problème spécial pendant un an.

M. Ritchie: Il est peu probable que cela se reproduise cette année?

M. Choquette: Non, il ne se reproduira pas cette année. J'espère qu'il ne se reproduira jamais.

M. Ritchie: Si j'ai bien compris, on verse directement une subvention de \$2.66 pour le lait de transformation, mais aucune subvention directe n'est versée pour le lait nature. Est-ce exact, ou y a-t-il un avantage indirect?

M. Choquette: Non. Au Canada, tous les producteurs de lait nature ont droit à un contingent ou quota de lait nature et à un quota de mise en marché. Ils reçoivent pour la part de leur production consacrée au lait de transformation une subvention de \$2.66, tout comme le producteur industriel qui n'utilise que du lait nature. En Ontario, par exemple, il y a environ 14,000 producteurs, dont peut-être 8,000 produisent du lait nature et du lait de transformation.

M. Ritchie: Mais un producteur de lait nature est un producteur de lait de consommation, est-ce bien cela?

M. Choquette: Oui. Tous ont un quota de lait nature et un quota de lait de transformation.

M. Ritchie: Oui, c'est exact.

[Texte]

Mr. Choquette: Possibly half of the producers are fluid and close to half produce.

Mr. Ritchie: What is the distribution approximately by province? For Quebec, Ontario, and Manitoba, what proportion do they produce of the total market? What is Quebec's share of the total market, Ontario's share, and so on, approximately?

Mr. Choquette: Ontario is 30 per cent and Quebec is 48 per cent.

Mr. Ritchie: Forty-eight for Quebec, right?

Now, as some provinces grow in population and some decrease and so on, how does the Dairy Commission involve the various people who set quotas? I would presume the Province of Alberta is expanding its population, B.C., Ontario, Manitoba are staying stationary pretty well—how do you set quotas because, presumably, there has to be a juggling of quotas or a change in total quota?

Mr. Choquette: The way it is now, if you look at milk, at eggs, at all the commodities that are under that system, the quotas are set in a historical way. And I think that I will repeat the Minister's comment about that. He said that when the milk was at a low price many provinces were not interested in producing and the production was based really on natural advantage. At that time, Quebec was producing 48 per cent. Now that the price is better—we met Alberta and B.C. yesterday morning—that the dairy farmer gets a fair return, every province would like to have a bigger share. And the Minister was really replying, when the price of milk was not good, you were not interested.

I think the same thing has happened with eggs. Quebec has a bigger share in milk, but is not self-sufficient in eggs, some other provinces are producing much more. If you want to change that system, you have to take care because you would be in a hell of a trouble, not only in milk, because if you decide to change the system for one commodity, possibly everybody will question that.

• 1215

This is an historical one and this question will be reviewed by the Canadian Milk Supply Management Committee this year. But at the last meeting of the Canadian Milk Supply Management Committee some provinces said they wanted a minimum industry, and finally one representative from Ontario said that it seems that all these provinces want a minimum industry and if you want that only two provinces are left, Ontario and Quebec; you are telling us that you want us to give you a market share good enough to keep your industry.

I think this question will be discussed this year, but I do not think that there is an easy solution. Every province wants more MSQ, the farmer wants more MSQ, the Canadian requirements are decreasing and there is no magic solution.

[Traduction]

M. Choquette: Environ la moitié des producteurs sont des producteurs de lait nature, près de la moitié en tout cas.

M. Ritchie: Quelle est la répartition approximative par province? Pour le Québec, l'Ontario et le Manitoba, quelle est leur part du marché global? Quelle est la part du Québec dans le marché global, la part de l'Ontario, ainsi de suite, de façon approximative?

M. Choquette: L'Ontario, 30 p. 100, et le Québec 48 p. 100.

M. Ritchie: 48 p. 100 pour le Québec, n'est-ce pas?

A mesure que la population augmente ou diminue dans les provinces, quelles sont les relations de la Commission du lait avec les diverses personnes responsables de l'établissement des quotas? Je suppose que la population de l'Alberta est en augmentation, celles de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Manitoba sont plutôt stationnaires; comment établissez-vous les quotas, car je suppose qu'il faut revoir les quotas, ou modifier le quota global?

M. Choquette: A l'heure actuelle, les systèmes de contingentement du lait, des œufs et de tous les autres produits contingentés sont fondés sur des critères historiques. Je pense que je vais répéter la remarque du ministre à cet égard. Il a dit qu'à l'époque où le lait était bon marché, beaucoup de provinces n'étaient pas intéressées à le produire; la production était alors fondée sur des avantages naturels. A l'époque, le Québec produisait 48 p. 100 du lait. Aujourd'hui, le prix est meilleur—nous avons rencontré l'Alberta et la Colombie hier matin—les producteurs laitiers peuvent obtenir un juste revenu et toutes les provinces voudraient augmenter leur part du marché. Le ministre a en fait répondu qu'au moment où les prix du lait n'étaient pas bons, les provinces n'étaient pas intéressées.

Je pense que ce fut la même chose pour les œufs. Le Québec a une plus grosse part du marché du lait, mais il ne produit pas suffisamment d'œufs pour répondre à ses besoins. D'autres provinces en produisent beaucoup plus. Si vous voulez changer le système, il faut être prudent car il pourrait s'ensuivre d'énormes difficultés, non seulement au niveau du lait, mais ailleurs car si vous décidez de changer le système d'un produit, il est possible que tout soit remis en question.

Il s'agit d'une question de nature historique qui fera l'objet d'un examen cette année par le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait. Or, à sa dernière réunion, certaines provinces ont affirmé qu'elles voulaient avoir un minimum de production. En fin de compte, un représentant de l'Ontario a déclaré qu'il lui semblait que toutes les provinces voulaient un minimum de production, ce qui ne peut se faire que si les deux gros producteurs, l'Ontario et le Québec accordent aux autres provinces une part suffisante du marché pour leur permettre d'avoir une industrie laitière viable.

Je pense que cette question fera l'objet d'une discussion cette année, mais je ne pense pas qu'une solution facile soit en vue. Toutes les provinces veulent augmenter leurs contingents de mise en marché, les agriculteurs également; comme les besoins canadiens diminuent, il n'y a pas de solution magique.

[Text]

Mr. Ritchie: What you are really saying is that if the Province of British Columbia increased its population relative to the rest of the country then the Dairy Commission would give everybody across Canada, or each province across Canada, a portion of the B.C. market, in a sense. You are not going to say to the producers of B.C., if they double their population, that okay, you will allow the B.C. producers to double their production to meet this new market. You are going to give that market to, say, as far away as Nova Scotia, a share of that increase. Is that correct? Is that what you are trying to say?

The Chairman: That is your last question, Mr. Ritchie. Mr. Hodgins.

Mr. E. Hodgins (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission): Perhaps I could comment, Mr. Ritchie. The industrial milk market is a national market. People in the East Coast can sell in the West Coast and vice versa. With our support price program, if there is a shortage of butter in British Columbia we deliver it to British Columbia from where we can get it. So that the historical part of setting the producer quotas and the provincial shares was based primarily on production history. There is a policy within the Supply Management Committee that enables the quotas from provinces to move between provinces under such circumstances, although it has not been applied in the last two years, by agreement of the Supply Management Committee. Essentially, the provinces, based on their previous history and their performance, share in the national requirement for industrial milk irrespective, to this point in time, of the particular needs in any particular region of the province.

There is some exception to that, in that there is provision in the supply management program to have at least a percentage of industrial milk relative to a fluid market. That is by agreement within the Supply Management Committee, recognizing that there are some sorts of semifluid-type products or products associated with dairies or manufacturing units that make a lot of the fluid milk products, and in order to sustain this they require a certain percentage of industrial milk. But apart from that everyone shares in the rise or fall of the national industrial milk requirements relative to their historical share of the national market.

The Chairman: I thank you, gentlemen.

We are reaching our time of adjournment and I still have four names on my list for the second round. I have some of my electors in my office and I was expected to be there at 12.30 p.m., so I would expect your co-operation in trying to round this up at 12.30. The first one is Mr. Tessier... Vous pouvez poser quelque questions, si vous voulez.

M. Tessier: Oui, je vais essayer, monsieur le président. Merci.

Monsieur le président, un sujet qui m'intéresse concerne le comité de gestion. Vous m'avez semblé tout à l'heure référer plusieurs questions, qui sont pendantes, au Comité de gestion. Est-ce que dans l'année qui vient vous êtes prêt à référer au

[Translation]

M. Ritchie: En fait, vous dites que si la population de la Colombie-Britannique augmente par rapport au reste du pays, la Commission du lait va alors accorder à tout le monde au Canada, ou à chaque province du Canada, une part du marché de la Colombie. Vous n'allez pas accorder aux producteurs de Colombie-Britannique, si leur population double, le droit de doubler leur production afin de servir ce nouveau marché. Vous allez répartir ce marché jusqu'en Nouvelle-Écosse, qui aura sa part de l'augmentation. Est-ce exact? Est-ce bien ce que vous tentez de dire?

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Ritchie. M. Hodgins.

M. E. Hodgins (Vice-président, Commission canadienne du lait): Je répondrai, monsieur Ritchie. Le marché du lait de transformation est un marché national. Les gens de la côte Est peuvent vendre sur la côte Ouest et vice versa. Dans le cadre de notre programme de soutien du prix, s'il y a pénurie de beurre en Colombie-Britannique, nous allons en livrer dans cette province, quelle que soit sa provenance. Le critère d'établissement des quotas des producteurs et des parts des provinces était fondé surtout sur la production au cours des années passées. Le Comité de gestion des approvisionnements a une politique qui permet de déplacer les quotas d'une province à l'autre dans de telles circonstances, bien qu'elle n'ait pas été appliquée au cours des deux dernières années suite à un accord au sein du Comité de gestion des approvisionnements. En résumé, compte tenu de leurs précédents historiques et de leur performance, les provinces se partagent les besoins nationaux de lait de transformation sans que l'on tienne compte à l'heure actuelle des besoins particuliers d'une région dans une province.

Il existe certaines exceptions en ce sens que le programme de gestion des approvisionnements prévoit au moins un certain pourcentage de lait de transformation par rapport au marché du lait nature. Il s'agit d'un accord survenu au Comité de gestion des approvisionnements afin de reconnaître l'existence de certains produits semi-liquides, ou de produits associés aux laiteries, ou d'usines de transformation qui utilisent beaucoup de produits du lait nature. Afin de les maintenir, il faut prévoir un certain pourcentage de lait de transformation. Abstraction faite de cet élément, tout le monde partage la hausse ou la baisse des besoins nationaux de lait de transformation compte tenu de la part historique de chacun dans le marché national.

Le président: Je vous remercie, messieurs.

Nous approchons de l'heure de lever la séance et il me reste quatre noms au deuxième tour. J'ai quelques commettants à mon bureau où on m'attend à 12 h 30. Je compte sur votre coopération afin de terminer à 12 h 30. M. Tessier tout d'abord... You can ask a few questions, if you want.

M. Tessier: Yes, I will try, Mr. Chairman. Thank you.

Mr. Chairman, I am very concerned with a question relating to the Management Committee. I have the impression you referred earlier to several items which are before the Supply Management Committee. Would you be willing to refer in the

[Texte]

Comité de gestion le problème de la planification des investissements pour les producteurs de lait? On sait que l'insécurité et l'instabilité de l'industrie pendant les dernières années ont évidemment créé cette insécurité chez les producteurs. Si on parle d'une politique à long terme à partir de maintenant, êtes-vous prêts à référer au Comité de gestion ce problème de la planification des investissements?

• 1220

Dernière question: si le Comité de gestion des approvisionnements n'arrive pas à surmonter ses conflits d'intérêts internes, est-ce que vous êtes prêts à envisager la disparition du Comité de gestion? Je ne suis pas du tout certain que le Comité de gestion sert les intérêts des producteurs lorsqu'il ne sert qu'à brasser les conflits d'intérêts internes.

Merci. Ce sont des questions très courtes, monsieur le président.

Le président: C'est très bien. Monsieur Choquette.

M. Choquette: Je peux vous dire, monsieur Tessier, que parfois on a peut-être eu envie de «foutre» ce Comité de gestion-là dehors. Mais, en regardant ce qui s'est fait l'année dernière, avec le changement de l'année laitière et avec le contrôle de la production, je pense qu'il faut admettre qu'on a eu la collaboration du Comité de gestion cette année. Il est évident, que ce n'est pas un processus rapide. Vous avez neuf provinces avec des intérêts différents; mais je pense que le Comité de gestion, cette année, a montré une certaine collaboration, il faut le reconnaître je pense. Et même si c'est long, je pense que c'est un processus où on a la paix; je pense qu'il y a moyen d'arriver à trouver la meilleure solution possible au sein de ce comité-là, en travaillant fort. Je crois qu'il y a moyen de faire «une job», mais ce n'est pas toujours facile.

M. Tessier: Diriez-vous que le Comité de gestion est arrivé à sortir de ses conflits d'intérêts parce qu'il sait maintenant qu'il y a des gens qui le regardent travailler et qui connaissent suffisamment le système pour pouvoir les dénoncer, le cas échéant?

M. Choquette: Non. N'embarquez-moi pas dans un bateau. Je pense que ce qu'il faut dire c'est que le Comité de gestion... Il faut rendre à César ce qui appartient à César... Je pense qu'il faut dire que le Comité de gestion a bien travaillé, a collaboré.

Le président: Merci, monsieur Choquette... Mr. Towers, one short question, please.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I think it only fair that I reserve my right to go to the Auditor General's department if the problem cannot be resolved between the Canadian Dairy Commission and the province of Alberta, but hopefully it can be next week in your excursion out West, and I would hope that you would be a little bit more flexible, sir, than you have been in the past in order to achieve that.

Now, I presume there is going to be another contract let for the publicity, whatever it may be. How is that contract going to be let and how much is it going to be? Is there going to be

[Traduction]

coming year to the management committee the problem of investment planning for milk producers? We all know how insecure and unstable the industry has been over the last few years and this has, of course, created insecurity at the producers' level. If we are now talking of a long-term policy, are you willing to refer to the management committee this problem of investment planning?

Last question: if the Supply Management Committee cannot overcome its internal conflicts of interest, are you willing to consider abolishing the Management Committee? I am in no way convinced the Management Committee is working in the interest of producers when it is only used to air internal conflicts of interest.

Thank you. These are very short questions, Mr. Chairman.

The Chairman: That is very good. Mr. Choquette.

Mr. Choquette: I can tell you, Mr. Tessier, that we have had some time the temptation to *bump off* this management committee, but considering what was done last year, with the change in the dairy year and production control, I believe we must admit we have received this year the co-operation of the Management Committee. Obviously, this is not a fast process. You have nine provinces with divergent interests, but I believe the management committee has shown this year some spirit of co-operation. I believe it must be recognized. Even if it is a lengthy one, I believe this process ensures peace. I believe there is a way to find a better solution within the committee if we work hard at it. I believe it is possible to do a good job but it is not always easy.

Mr. Tessier: Would you say the Management Committee has been able to extricate itself from its conflicts of interest because it now knows people are watching it at work and they know enough about the system to denounce it, if necessary?

Mr. Choquette: No, do not get me on a band wagon. I believe it must be said that the management committee... We must render unto Caesar what belongs to Caesar... I believe it must be said the management committee has done a good work and has co-operated.

The Chairman: Thank you, Mr. Choquette. Monsieur Towers, une brève question, s'il vous plaît.

M. Towers: Monsieur le président, je pense qu'en toute justice je dois me réserver le droit de consulter le bureau du vérificateur général si l'on ne peut résoudre ce problème entre la Commission canadienne du lait et la province de l'Alberta. On peut toutefois espérer une solution la semaine prochaine, lors de votre excursion dans l'Ouest et j'espère que vous vous montrerez un peu plus souple que par le passé, monsieur, afin d'atteindre cet objectif.

Je suppose que l'on va accorder un autre contrat de publicité, quelle que soit sa forme. Comment ce contrat sera-t-il accordé et quelle en sera la valeur? Va-t-on l'annoncer partout au Canada? Comment le processus sera-t-il lancé?

[Text]

publicity given to it across Canada? How is it going to be initiated?

Mr. Choquette: This year we want to make publicity on cheese again, cheddar cheese, specialty cheese, ice cream, cottage cheese and butter, and we want to sit with Alberta, as I said, during the next two or three weeks and try to work something with them, but this will again be made through the Dairy Food Service Bureau because they participate—\$1 for every one of our dollars as a basic principle. Farmers are sitting on that committee, on that board, and we would like to see Alberta sitting on that board too.

Mr. Towers: This opens up a question. Where do the Canadian Food Service Bureau get their money?

Mr. Choquette: From farmers.

Mr. Towers: Through the check off.

Mr. Choquette: The Dairy Food Service Bureau is a farmers' organization.

Mr. Towers: Yes.

Mr. Choquette: It belongs to farmers, and the directors of the Dairy Food Service Bureau are farmers from every province.

Mr. Towers: Yes. Well, now, how is this contract going to be let? Is it going to be just automatically given to the Canadian Food Service Bureau? Who is going to have an opportunity of undertaking the publicity program? How much is it going to be and how is it going to be let?

• 1225

Mr. Choquette: We have a marketing committee, as I said, with Agriculture Canada, the Department of Supply and Services, and the CDC. They will submit their program to us and, before a contract is signed, Supply and Services will go through every step, because they are supposed to have the knowledge to do that, and they let us know—and we have questioned that, and they have changed that—it is a normal process, as far as I am concerned.

Mr. Towers: How much is budgeted for the program?

Mr. Choquette: This year?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Choquette: There is \$6.5 million budgeted. We will wait until we know the complete program before we decide if we will go to that amount.

Mr. Towers: Where would I find that in the estimates?

Mr. Choquette: The complete budget this year—it was a question of professional and special services, \$1.2 million, and the Cabinet decision said \$6.5 million this year.

Mr. Towers: That is the supplementary estimates?

[Translation]

M. Choquette: Cette année, nous voulons encore une fois faire de la publicité pour le fromage, le fromage Cheddar, les spécialités de fromage, la crème glacée, le fromage blanc en fromage cottage et le beurre. Je le répète, nous voulons rencontrer l'Alberta au cours des deux ou trois prochaines semaines afin d'en venir à un arrangement avec eux, mais ce contrat sera à nouveau accordé au Bureau des produits du lait car ils ont pour principe de contribuer un dollar pour chacun de nos dollars. Les agriculteurs siègent à ce comité, à ce conseil, et nous aimerions que l'Alberta y soit également présent.

M. Towers: Cela amène une autre question. D'où proviennent les fonds du Bureau canadien des produits du lait?

M. Choquette: Des agriculteurs.

M. Towers: Par les redevances.

M. Choquette: Le Bureau des produits du lait est une organisation d'agriculteurs.

M. Towers: Oui.

M. Choquette: Elle appartient aux agriculteurs et les administrateurs du Bureau des produits du lait sont des agriculteurs de toutes les provinces.

M. Towers: Oui. Comment ce contrat sera-t-il accordé? Sera-t-il automatiquement accordé au Bureau canadien des produits du lait? Qui aura l'occasion de réaliser le programme de publicité? Quelle en sera la valeur et comment le contrat sera-t-il accordé?

M. Choquette: Comme je l'ai dit, il y a un comité de commercialisation composé de représentants d'Agriculture Canada, du ministère des Approvisionnements et des Services, et de la Commission canadienne du lait. Ils nous soumettront leur programme, et avant qu'un contrat ne soit signé, le ministère des Approvisionnements et des Services passera par toutes les étapes, puisqu'il est censé avoir les connaissances nécessaires pour ce faire. Ils nous informent. Nous remettons certaines choses en question, ils y apportent certains changements. Quant à moi, c'est un processus normal.

M. Towers: Quelle est l'importance du budget de ce programme?

M. Choquette: Cette année?

M. Towers: Oui.

M. Choquette: Il est de 6.5 millions de dollars. Nous attendons de connaître le programme en entier avant de décider s'il nous faudra dépenser tant que cela.

M. Towers: Où pourrais-je trouver ce chiffre dans le Budget?

M. Choquette: Le Budget au complet cette année comprenait des services professionnels et spéciaux, de l'ordre de 1.2 million de dollars. La décision du Cabinet était d'y consacrer 6.5 millions de dollars cette année.

M. Towers: Il s'agit du budget supplémentaire?

[Texte]

Mr. Choquette: Yes.**Mr. Towers:** So it is all covered in there?**Mr. Choquette:** It includes product research, market research, development of world markets for dairy products—everything is included . . .**The Chairman:** Thank you, Mr. Towers. Ce sera la dernière question de M. Lambert.**M. Lambert:** Merci bien. Je ne m'attendais pas d'en avoir l'occasion . . .**Le président:** Je vous donne deux minutes.**M. Lambert:** Deux minutes, ce sera bref. Je voudrais demander au président de la Commission s'il peut nous préciser la situation actuelle au sujet de l'entreposage de la poudre de lait. A-t-on des stockages qui sont de nature à nous décourager ou bien s'ils s'écoulent d'une façon normale?**M. Choquette:** J'ai rencontré un de vos électeurs qui m'a posé la même question.**M. Lambert:** J'espère que nous parlons le même langage.**M. Choquette:** Je lui ai dit qu'au 1^{er} avril nous avions environ 32, 33 millions de livres de poudre de lait en inventaire . . .**M. Lambert:** Vendue?**M. Choquette:** On n'a pas de poudre non vendue. Et notre poudre de lait est vendue jusqu'au milieu de juillet, fin juillet. La production à venir est vendue.**M. Lambert:** On la vend à quel prix?**M. Choquette:** Elle est vendue 23c, 24c.**M. Lambert:** Bon, ce n'est toujours pas pire que l'an passé.**M. Choquette:** C'est un petit peu mieux que l'an passé.**M. Lambert:** Bon. Ma deuxième question, monsieur le président, est la suivante: le 5c la livre de beurre, augmentation qui a été annoncée effective à compter du 1^{er} avril, cela comporte une dépense additionnelle de combien de dollars pour le consommateur au cours de l'année, soit pour une période de 12 mois?**M. Choquette:** Douze millions de dollars.**M. Lambert:** Douze millions of dollars.**M. Choquette:** A peu près.**M. Lambert:** Étant donné que dans le discours du budget le gouvernement désire augmenter le pouvoir d'achat des consommateurs pour tâcher d'activer la consommation, je trouve cela très louable, je me permets de faire une proposition au Comité. J'espère qu'on en a le privilège?

Afin d'activer la consommation, comme vous l'avez dit, il s'agit de 12 millions de dollars, pourquoi le ministère ou le gouvernement fédéral n'absorberait-il pas les 12 millions de dollars, de la même façon que l'offre qui a été faite aux provinces de diminuer la taxe au détail, qui crée des conflits. Cela n'en créerait pas de conflit, parce que c'est de juridiction fédérale. Je me permet de faire cette suggestion-là parce qu'elle est valable, je pense.

Le président: Monsieur Lambert, cette question devrait être posée au ministre lui-même.

[Traduction]

M. Choquette: Oui.**M. Towers:** Alors tout y est compris?**M. Choquette:** Il comprend la recherche en matière de produits et de commercialisation, la mise en valeur des marchés mondiaux pour les produits laitiers, tout s'y trouve . . .**Le président:** Merci, monsieur Towers. You will be the last questioner, Mr. Lambert.**Mr. Lambert:** Thank you. I did not expect to have the opportunity . . .**The Chairman:** I will give you two minutes.**Mr. Lambert:** Two minutes, I will have to be brief! I wanted to ask the Chairman of the Commission if he could give us the latest information on the storage of powdered milk. Is there a discouraging amount of it in stock or is it being used up in a normal way?**Mr. Choquette:** I met one of your constituents who asked me the same question.**Mr. Lambert:** I hope we are speaking the same language.**Mr. Choquette:** I told him that on April 1, we had approximately 32 or 33 million lbs. of powdered milk in storage.**Mr. Lambert:** Was it sold?**Mr. Choquette:** We have no powder that has not been sold. Our powdered milk is sold as far ahead as the middle or end of July. Even future production has been sold.**Mr. Lambert:** At what price?**Mr. Choquette:** At 23 or 24 cents.**Mr. Lambert:** Well, it is still not as bad as last year.**Mr. Choquette:** It is a little better than last year.**Mr. Lambert:** Good. My second question Mr. Chairman, is how much does the 5 cent per lb. increase in butter, which became effective on April 1, involve in terms of additional dollars that the consumer must spend over a period of one year, a 12-month period?**Mr. Choquette:** Twelve million dollars.**Mr. Lambert:** Twelve million dollars?**Mr. Choquette:** Approximately.**Mr. Lambert:** In view of the fact that in the budget speech the government expressed the desire to increase the buying power of consumers to try and stimulate the market, which I find very admirable, I would like to make a proposal to the Committee. I hope we have that privilege.

As you stated, we are talking about \$12 million; in order to stimulate consumption, why does the department or the federal government not absorb that \$12 million in the same way it reduced sales tax in the provinces, a move which created conflict. That would not lead to any discord, since it comes under federal jurisdiction. I permit myself to make that suggestion because it is a valid one in my opinion.

The Chairman: Mr. Lambert, this question should be addressed to the Minister himself.

[Text]

M. Lambert: Possiblement. Mais en tout cas, j'espère que cela va se rendre. Je m'imagine qu'il lit parfois nos délibérations.

Le président: Merci.

M. Lambert: Merci, Monsieur le président.

The Chairman: On behalf of the Committee I would like to thank you gentlemen, Mr. Choquette, Mr. Hodgins and Mr. Armstrong, and you members, for your contribution today.

This committee is now adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Mr. Lambert: Possibly. But in any case, I hope it does happen. I imagine that our proceedings are read from time to time.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Au nom du comité, j'aimerais remercier M. Choquette, M. Hodgins et M. Armstrong et vous, messieurs, pour votre participation aujourd'hui.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. G. Choquette, Chairman;
Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman;
Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance.

De la Commission canadienne du lait:

M. G. Choquette, président;
M. E. Hodgins, vice-président;
M. H. R. Armstrong, directeur des finances.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, May 2, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 2 mai 1978

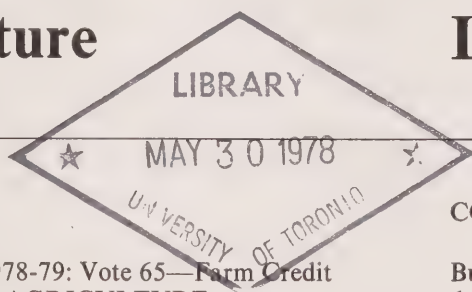
Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture



RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Vote 65—Farm Credit Corporation under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Le crédit 65—Société du crédit agricole sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté

Daudlin
Douglas (*Bruce-Grey*)
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
Lambert (*Bellechasse*)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McIsaac
McKinley
Mitges
Murta
Neil
Nystrom
O'Connell
Peters

Robinson
Schellenberger
Tessier
Towers
Whittaker
Wise
Wood
Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, May 2, 1978:

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr.
McCain.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 2 mai 1978:

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M.
McCain.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 2, 1978

(16)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Caron, Condon, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Mitges, Murta, Neil, Nystrom, Smith (*Saint-Jean*) and Wise.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: Dr. Rolland P. Poirier, Chairman; Mr. G. Hollingshead, Lending Officer, Lending Services; Dr. M. E. Andal, Economic Adviser and Director of Research Services; Mr. W. R. deGruchy, Secretary and Director of Administration and Personnel Services; Mr. S. Lucas, Chief, Financial Administration; Mr. J. E. Brassard, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*).

The Committee proceeded to consider Vote 65.

The Minister and Mr. Poirier made statements.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 12:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 MAI 1978

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui   11 h 15 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Caron, Condon, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Mitges, Murta, Neil, Nystrom, Smith (*Saint-Jean*) et Wise.

Compar t: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: De la Société du crédit agricole: M. Rolland P. Poirier, président; M. G. Hollingshead, agent de prêts, Services de prêts; M. M. E. Andal, conseiller économique et directeur des services de recherches; M. W. R. deGruchy, secrétaire et directeur des services administratifs et du personnel; M. S. Lucas, chef de l'administration financière; M. J. E. Brassard, conseiller juridique.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule né 6*).

Le Comité entreprend l'étude du crédit 65.

Le ministre et M. Poirier font des déclarations.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 44, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 2, 1978

• 1119

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I am informed we have a quorum.

We will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979 and, if the Committee agrees, I will call Vote 65.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman:

AGRICULTURE

D—Farm Credit Corporation

Vote 65—Farm Credit Corporation—Estimated amount required for the operating loss of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1979—\$500,000

Today we have the pleasure to have with us the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture; Mr. Rolland P. Poirier, the Chairman of the Farm Credit Corporation; Dr. M. E. Andal, Economic Adviser and Director of Research Services; Mr. G. Hollingshead, Lending Officer, Lending Services; Mr. J. E. Brassard, Legal Counsel; Mr. S. Lucas, Chief Financial Administration, and Mr. W. R. de Gruchy, Secretary and Director of Administration and Personnel Services.

Mr. Whelan, do you have an opening statement?

Hon. Eugene Francis Whelan (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, I would like to thank the members of this Committee for their diligence and co-operation in passing Bill C-29 amending the Farm Credit Act. These amendments presently await proclamation which should be given shortly.

To return to the study of the Main Estimates of the Farm Credit Corporation, I would like to make a few comments. As you all know, the amended Farm Credit Act provides much higher lending limits for farmers, but the Farm Credit Corporation's lending budget for the coming year will not be increased. In order to comply with the government's constraint policy, the budget for 1978-79 will be some \$20 million less than last year's. The Chairman of the Corporation will in his remarks indicate to you how the Corporation will adapt, its lending policy to this fact of life.

• 1120

On a more positive note, the Corporation appears to be entering a new era in its finances. This year's main estimates call for a maximum of \$500,000 to be paid to the Corporation in recovery of its estimated operating loss. But if all goes well with regular repayment of FCC loans and interest by farmers, it is not unrealistic to expect a slight profit for the year. This profit money would be put to use as lending capital, thus providing a new source of loans for the Canadian farmers. I

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 mai 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, on me dit que nous avons le quorum.

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi premier mars 1978 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. Si le comité n'y voit pas d'inconvénient, je mets en délibération le crédit 65.

Des voix: D'accord.

Le président:

AGRICULTURE

D—Société du crédit agricole

Crédit 65—Société du crédit agricole—montant estimatif requis pour couvrir le déficit de fonctionnement de la société du crédit agricole pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978—\$500,000

Aujourd'hui, nous avons le plaisir de recevoir l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture; M. Rolland P. Poirier, président de la Société du crédit agricole; M. M. E. Andal, conseiller économique et directeur des services de recherche; M. G. Hollingshead, agent de prêts, services de prêts; maître J. E. Brassard, conseiller juridique; M. S. Lucas, chef de l'Administration financière, M. W. R. deGruchy, secrétaire et directeur des Services administratifs et du personnel.

Monsieur Whelan, avez-vous une déclaration d'ouverture?

L'hon. Eugene Francis Whelan (Ministre de l'Agriculture): Je voudrais d'abord remercier les membres de ce Comité qui ont fait diligence et fait preuve de collaboration afin de faire adopter rapidement le projet de Loi C-29 modifiant la Loi sur le crédit agricole. Ces changements devraient recevoir la proclamation incessamment.

Je voudrais maintenant commenter brièvement le budget général de la Société du crédit agricole. Comme vous le savez, la Loi sur le crédit agricole modifiée comporte maintenant des limites plus élevées de prêts aux agriculteurs mais le budget de prêts de la Société du crédit agricole pour l'année financière 1978-79 n'a pas été augmenté. De fait, celui-ci a été réduit d'environ \$20 millions par rapport à l'an passé afin de respecter la politique de restrictions des dépenses gouvernementales. Le Président de la Société vous fera savoir tantôt comment la Société adaptera sa politique de prêts en fonction de cette situation.

D'un point de vue plus positif, il faut noter que la Société semble s'engager dans une nouvelle ère en ce qui concerne son budget d'opération. Il est prévu dans le budget général de cette année qu'un montant maximal de \$500,000 pourra lui être versé pour couvrir une perte possible d'exploitation. Or, si le remboursement des prêts S.C.A. et des intérêts par les agriculteurs se fait régulièrement, il n'est pas irréaliste de s'attendre à un léger profit à la fin de l'exercice. Ce profit serait alors

[Texte]

am sure you will agree that this would be welcomed during a year when demand will considerably exceed FCC financial resources.

At this time I would like to answer some of the questions that were raised concerning the Corporation's activities during the debates on Bill C-29.

Proposed to move Camrose. On October 3, 1977, the Corporation was advised by Cabinet that it was to relocate its headquarters, presently located in Ottawa, to Camrose, Alberta. This move was contingent upon two conditions. The first was that some permanent arrangements could be made with the receiving province to ensure that the children of federal employees could be educated in the official language to which they are accustomed.

The second condition was that necessary expenses attached to the move could be covered by an allocation by the Treasury Board to the Corporation.

I have not as yet received any information dealing with the first condition.

As to the second condition, some work has been started by a Task Force of the FCC, together with the Treasury Board Secretariat, in order to estimate the non-recurring and the recurring costs of such a move. A first report has been submitted recently to the Treasury Board by the Task Force.

Even though the exact timing of the move has not been definitely established, the Corporation is presently using, as a working assumption, that the move would take place during the 1981-82 fiscal year.

Management Study—In July, 1976, the Corporation decided to have a Management study made by the Sibbald Group of Haskins and Sells Associates, after examining bids made by four consulting firms. There was a strong internal input into the study through three Task Groups composed of staff from a cross-section of geographic and functional areas.

A report was submitted in April, 1977, to the FCC Board and it covered lending operations, loan administration, personnel administration and corporate organization.

This report was studied by the Board and the Senior Management Committee of FCC during the first half of the fiscal year 1977-78 and it was found to contain a large number of pertinent and very useful recommendations. Out of 75 recommendations, FCC management has accepted to start implementing 59, two recommendations will require further study and 14 were not found to be useful at this present time.

This study has already improved management within the Corporation, and many of the amendments of Bill C-29 can be traced back to some of the recommendations of the study.

Some discussion, Mr. Chairman, took place concerning loans to young persons phasing into farming. During the

[Traduction]

utilisé pour être prêté de nouveau, ce qui assurerait une nouvelle source de crédit aux agriculteurs canadiens. Vous conviendrez sûrement que cela sera bien accueilli au cours d'une année où la demande devrait considérablement excéder les ressources financières de la Société.

Je voudrais maintenant répondre à certaines des questions qui ont été soulevées pendant les débats sur le projet de Loi C-29, en rapport avec les activités de la Société.

Le projet de déménagement à Camrose—Le 3 octobre 1977, le Cabinet a fait savoir à la Société que son Siège social devait être déménagé d'Ottawa à Camrose en Alberta. Deux conditions devaient être remplies pour que ce projet puisse se concrétiser. Premièrement, il fallait que des dispositions permanentes soient prises avec la province afin que les enfants des employés fédéraux puissent avoir accès à l'enseignement dans la langue officielle à laquelle ils étaient habitués.

Deuxièmement, il fallait que les dépenses occasionnées par le déménagement soient couvertes au moyen d'une allocation consentie par le Conseil du Trésor à la Société.

Je n'ai pas encore reçu de renseignements en rapport avec la première condition.

En ce qui concerne la deuxième condition, une équipe de travail de la S.C.A. a entrepris certains travaux de concert avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, afin d'estimer les coûts renouvelables et non renouvelables que ce projet impliquerait. L'équipe de travail a présenté un premier rapport récemment au Conseil du Trésor.

Bien que l'échéancier définitif du déménagement n'ait pas encore été établi, la Société utilise l'exercice financier 1981-82 comme date de déménagement dans son hypothèse de travail.

L'étude administrative—En juillet 1976, la Société décidait de confier une étude administrative au groupe Sibbald, Haskins and Sells Associates, après avoir examiné les soumissions présentées par quatre maisons de consultants. La constitution de trois équipes de travail composées d'employés représentant les divers secteurs géographiques et les différents domaines de travail de la Société, a permis d'assurer un apport interne considérable dans ce projet.

Un rapport couvrant les opérations de prêts, l'administration des prêts, l'administration du personnel et l'organisation corporative, a été présenté au Conseil d'administration de la S.C.A. en avril 1977.

Ce rapport a été étudié par le Conseil d'administration et le Comité de la haute direction de la S.C.A. au cours du premier semestre de l'exercice financier 1977-78, et on a constaté qu'il renfermait un grand nombre de recommandations pertinentes et très utiles. La direction de la S.C.A. a accepté d'entreprendre l'application de 59 recommandations sur 75. Deux autres recommandations devront faire l'objet d'une étude plus approfondie, et 14 autres n'ont pas été appliquées n'ayant pas été jugées utiles en ce moment.

Cette étude a déjà permis d'améliorer l'administration à la Société, et plusieurs des modifications proposées dans le projet de Loi C-29 coïncident avec certaines recommandations faites dans le rapport consécutif à cette étude.

Il a été question, Monsieur le Président, des prêts aux jeunes qui s'établissent graduellement en agriculture. Au cours du

[Text]

debate, Mr. Whittaker quoted from FCC lending policy regarding the eligibility of young persons under this part of the Act. I wish to quote the full policy statement because the part he has left out gives a partial answer to his query.

It is not intended that Part IV loans should be made to persons or the spouses of persons who are established in stable employment that provides what is considered in the community to be an adequate level of living, even if such persons have capabilities as farmers or are presently involved in farming. Providing loans under the Farm Credit Act to such persons will increase the competition for land that may be available to competent farmers who have no alternative means of livelihood. In this context, we must take into account the average levels of net income of full-time farmers who are being declined under Regulation 12(2).

• 1125

Since the Corporation does not have sufficient capital to meet the needs of all applicants, it is necessary to apply what we call Regulation 12(2) that says that the Corporation may decline a loan or limit the amount of loan if an applicant has resources needed to establish an economic farm unit. The policy statement quoted by Mr. Whittaker has to do with ensuring that we do not refuse loans under Regulation 12(2) to genuine competent farmers while at the same time granting loans to such persons as doctors, lawyers, teachers, et cetera, who may have annual income far in excess of what farmers enjoy and, therefore, are able to achieve their goals through conventional credit sources.

And, as you know, there has been other private sectors enter the farm mortgage business in a greater fashion than they have for several years.

If there are specific cases where such a policy has been applied in what appears to be an unfair and unjust manner, the Farm Credit Corporation would welcome the opportunity to further examine the facts of these cases.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I understand that Dr. Poirier has an opening statement. Dr. Poirier.

Dr. Rolland P. Poirier (Chairman, Farm Credit Corporation): Thank you. First a few remarks about the budgetary part of Vote 65.

The main estimates for 1978-79 provide for an amount of \$500,000 to be paid to the Farm Credit Corporation in recovery of its estimated operating loss for the fiscal year ending March 31, 1979. This sum is shown as Agriculture Vote 65 and is a decrease of \$6.3 million over the previous year's main estimates.

The operating loss is primarily due to the situation which prevailed between 1959 and 1968. During these years the lending rate to farmers under the Farm Credit Act was set by statute at 5 per cent whereas the Corporation was obliged to

[Translation]

débat, M. Whittaker a cité une directive de la S.C.A. en ce qui a trait à l'admissibilité des jeunes gens en vertu de cette partie de la loi. Je voudrais maintenant citer le texte en entier parce que la partie omise par celui-ci répond partiellement à sa question.

La Partie IV ne doit pas servir à prêter à des personnes ou au conjoint de personnes qui détiennent un emploi stable qui leur assure un niveau de subsistance raisonnable, indépendamment de leurs capacités en tant que cultivateurs ou de leurs engagements actuels en agriculture. En prêtant en vertu de la Loi sur le crédit agricole à ces personnes, on accroîtra la concurrence pour des terres au détriment des agriculteurs compétents qui n'ont pas de solution de rechange à l'agriculture. Dans ce contexte, nous devons tenir compte du niveau moyen de revenu net des agriculteurs dont la demande est refusée en vertu du règlement 12(2).

Étant donné que la Société ne dispose pas de fonds suffisants pour couvrir les besoins de tous les requérants, elle se doit d'appliquer un règlement, appelé règlement 12(2), qui stipule que la Société peut refuser un prêt ou en limiter le montant si le requérant possède les ressources voulues pour établir une exploitation agricole économique. La politique mentionnée par M. Whittaker vise à faire en sorte que nous ne refusions pas des prêts à des agriculteurs compétents en vertu du règlement 12(2) tout en accordant des prêts en même temps à certaines personnes telles que des médecins, des avocats, des enseignants, etc. qui pourraient avoir un revenu annuel nettement supérieur à celui des agriculteurs et peuvent, par conséquent, atteindre leur but en s'adressant aux prêteurs conventionnels.

Et, comme vous le savez, depuis quelques années, le secteur privé accorde de plus en plus d'hypothèques agricoles.

Si vous connaissez des cas précis où cette politique aurait été appliquée d'une façon qui semblerait injuste et inéquitable, n'hésitez pas à les porter à la connaissance de la Société du crédit agricole qui s'empressera de réexaminer les faits.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je crois que le docteur Poirier a également une déclaration d'ouverture à faire. Docteur Poirier.

Dr Rolland P. Poirier (Président de la Société du Crédit agricole): Merci. Pour commencer, quelques observations sur la partie budgétaire du crédit 65.

Le budget général des dépenses de 1978-1979 comprend un montant de \$500,000 qui doit être versé à la Société du crédit agricole afin de couvrir ses pertes possibles d'exploitation pour l'exercice se terminant le 31 mars 1979. Ce montant paraît au crédit 65 de l'Agriculture et représente une diminution de \$6.3 millions par rapport au budget général de l'exercice précédent.

La perte d'exploitation est principalement attribuable à la situation qui existait entre 1959 et 1968. Au cours de ces années, le taux d'intérêt exigé sur les prêts consentis aux agriculteurs en vertu de la Loi sur le crédit agricole était fixé à

[Texte]

borrow funds from the Minister of Finance at a rate that was in fact higher than the Corporation's lending rate. As a result the interest received from farmers has not been sufficient to cover the interest paid to the Minister of Finance and the operating costs of the Corporation.

It is interesting to note that since November 15, 1968, with the introduction of a 1 per cent margin on its loans to borrowers and the gradual repayment of those loans made prior to that date, that the margin earned by the Corporation on its outstanding loans has increased each year to the extent that it should in the near future bring the Corporation into an operating profit position.

I wish also to point out that there has been very little increase in the administrative costs forecast for 1978-79 over those previously forecast for 1977-78.

Now I wish to say a few words on the nonbudgetary part of Vote 65.

The Corporation administers three programs, one based on the Farm Credit Act, one on the Farm Syndicates Credit Act and the third one, the Land Transfer Plan, which is part of Agriculture Canada's Small Farm Development Program. I will comment briefly on each of them in that order.

First, the Farm Credit Act: In 1976-77, loan approvals totalled \$301 million, that is, \$340 million less than the \$641 million approved in the previous year, 1975-76. This reduction was due to the fact that funds that would otherwise have been available to cover loan approvals in 1976-77 had to be used to cover the \$172 million in loan commitments carried in from the previous year, 1975-76.

In 1977-78 loan approvals will amount to approximately \$560 million after taking into account the \$40 million in commitments carried in from 1976-77 and about \$65 million to be carried out into 1978-79. This volume of business was supported by funds from the Minister of Finance totalling about \$300 million.

In 1978-79 loan demand from the Farm Credit Corporation is expected to substantially exceed the funds available to the Corporation. The total demand for long-term credit has been estimated to be higher this year and the recent amendments to our act will direct towards the Farm Credit Corporation a larger part of this demand. Therefore, in order to effectively utilize the funds available to it, certain lending restraints will have to be introduced by the Corporation during the year. Loan approvals will be limited to about \$480 million and will be based on loans and capital from the Minister of Finance totalling \$266.5 million, a reduction of \$33.5 million from 1977-78. The Corporation's 1978-79 capital budget for \$266.5 million, however, cannot be approved until the Corporation's capital is increased by proclamation of Bill C-29, which will be done within a short time. An Interim Financing Submission has been successfully processed in the meantime in order to provide the Corporation as of April 1, 1978, with \$72.8 million in capital and loans, being the maximum amount available to the Corporation under existing legislation at that date. This

[Traduction]

5% par statut tandis que la Société était obligée d'emprunter du Ministre des Finances à un taux plus élevé. C'est pourquoi l'intérêt reçu des agriculteurs ne suffisait pas pour couvrir l'intérêt payé au Ministre des Finances, ainsi que les frais de fonctionnement de la Société.

Or, la Société s'est vue attribuer une marge d'intérêt d'un pourcent sur ses prêts aux agriculteurs à compter du 15 novembre 1968. Au fur et à mesure que les prêts consentis avant cette date sont remboursés, la marge retenue par la Société sur ses prêts en cours s'est accrue d'année en année au point où la Société devrait être en mesure de présenter un profit d'exploitation bientôt.

J'aimerais souligner que les frais d'administration prévus pour 1978-1979 ont très peu augmenté par rapport à ceux prévus pour 1977-1978.

Je voudrais maintenant commenter la partie non budgétaire du crédit 65.

La Société administre trois programmes, soit un relevant de la Loi sur le crédit agricole, un relevant de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles et, enfin, le Plan de transfert des terres qui fait partie du Programme de développement des petites fermes d'Agriculture Canada. Je commenterai chacun de ceux-ci à tour de rôle.

D'abord, la Loi sur le crédit agricole: en 1976-1977, les approbations de prêts ont totalisé \$301 millions, soit \$340 millions de moins qu'en 1975-1976 alors qu'elles atteignaient \$641 millions. Cette réduction s'est produite parce que certains fonds qui auraient normalement été disponibles pour couvrir les engagements de prêts de l'exercice 1976-1977 ont dû être utilisés pour couvrir les engagements de prêts de \$172 millions reportés de l'exercice 1975-1976.

En 1977-1978, les approbations de prêts s'élèveront à \$560 millions environ en tenant compte des engagements de \$40 millions reportés de l'exercice 1976-1977 et d'environ \$65 millions qui devront être reportés à 1978-1979. Ce chiffre d'affaires a été rendu possible par des fonds totalisant environ \$300 millions qui ont été consentis par le Ministre des Finances.

En 1978-1979, la demande pour du crédit auprès de la Société du crédit agricole devrait excéder sensiblement les fonds à la disposition de la Société. On estime que la demande totale pour du crédit à long terme s'accroîtra et que les récentes modifications apportées à la L.C.A. feront augmenter la proportion de cette demande totale qui s'adressera à la Société du crédit agricole. Par conséquent, la Société devra appliquer certaines restrictions dans ses opérations de prêts au cours de l'année afin de faire une utilisation efficace des fonds à sa disposition. Les approbations de prêts seront limitées à environ \$480 millions et seront rendues possibles par des emprunts et des capitaux totalisant \$266.5 millions obtenus du Ministre des Finances, soit une réduction de \$33.5 millions par rapport à 1977-1978. Toutefois, ce budget d'investissement totalisant \$266.5 millions pour 1978-1979 ne pourra être approuvé tant que la capital de la Société ne sera pas accru lors de la proclamation du projet de Loi C-29 qui est attendue incessamment. La Société a réussi à faire approuver un budget provisoire dans l'intervalle afin d'avoir accès, au 1^{er} avril 1978,

[Text]

amount provided very little funds to cover new loan approvals in 1978-79 as approximately \$65 million of it will be required to cover the loan commitments carried in from 1977-78. This then only leaves principal repayments received from farmers for new loan approvals until such time as the capital of the Corporation is increased consecutively to the proclamation of Bill C-29.

• 1130

Now, on the Farm Syndicates Credit Act. On a national basis, activity under this act has increased in 1977-78 over the previous year, both in the number and in total amount of loans approved. Projecting to March 31, 1978, it is estimated that 91 loans will have been made for a total of \$1.8 million, up from 67 loans and \$1.3 million the year before. Even with this slight increase, activities under this act are very limited and we expect about the same level of activity in 1978-79.

And finally, the Land Transfer Plan, which is part of the Small Farm Development Program. There has been a substantial decline in the numbers and amount of funds expended under the Land Transfer Plan both in grants to qualified vendors and in special credit for purchase of Land Transfer Plan farms. Again projecting to March 31, 1978, it is estimated that 506 grants will have been approved totalling \$1.6 million, and only 9 special credit loans will have been made, for a total of \$137,000.

And finally I wish to say that I foresee during fiscal year 1978-79 that the Farm Credit Corporation will face two major challenges. First we will have to make, and this in the minimum amount of time, all the administrative changes generated by the substantial amendments to our Farm Credit Act and in such a manner so that the service to the customer will maintain its usual very high standard. Secondly, we will have to allocate an amount of capital for loans which will be considerably lower than true demand. We must do this in such a manner as to first satisfy the needs of farmers who can develop economic farm units but do not have the financial resources to do so and are not readily able to acquire the necessary capital from other conventional lending sources. Faced with this problem of allocation, we hope to develop a policy of lending which will be fairly uniform throughout Canada and also fairly uniform all through the months of the fiscal year.

We have prepared a set of tables that was made available to the members of the Committee at the time of the examination of Bill C-29. We have brought with us a few more copies of this short bilingual document in case they were needed today. I will be glad, of course, with the help of my colleagues, to answer any questions pertaining to these tables or any other

[Translation]

au montant de \$72.8 millions en capital et en emprunts, montant maximal qui pouvait être mis à sa disposition en vertu de la législation en vigueur à cette date. Ce montant laisse très peu de fonds pour couvrir les nouvelles approbations de prêts en 1978-1979. Puisqu'il faudra prendre environ \$65 millions pour couvrir les engagements de prêts reportés de l'exercice 1977-1978. Par conséquent, tant que le capital de la Société ne sera pas augmenté à la suite de la proclamation du projet de Loi C-29, les seuls fonds disponibles pour faire des nouvelles approbations proviendront des remboursements de principal reçus des agriculteurs.

Passons maintenant à la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles. Au plan national, les activités en vertu de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles se sont accrues en 1977-1978 par rapport à 1976-1977, tant en ce qui concerne le nombre que le montant total des prêts approuvés. Les calculs en date du 31 mars 1978 portent à croire que 91 prêts auront été consentis pour un total de \$1.8 millions comparativement à 67 prêts représentant \$1.3 millions dans l'année précédente. Les activités en vertu de cette loi sont très limitées même si l'on constate une légère augmentation, et nous prévoyons à peu près le même niveau en 1978-1979.

Enfin, le Plan de transfert des terres qui fait partie du Programme de développement des petites fermes. Le nombre de demandes et le montant des fonds engagés en vertu du Plan de transfert des terres, ont subi une diminution appréciable tant au chapitre des octrois aux vendeurs qualifiés qu'au chapitre du crédit spécial consenti aux acheteurs de petites fermes en vertu du Plan. Les calculs au 31 mars 1978 donnent à penser que 506 octrois ont été approuvés pour un total de \$1.6 millions, et que seulement neuf emprunteurs se sont prévalus du crédit spécial pour un total de \$137,000.

J'estime que la Société du crédit agricole devra relever deux défis principaux au cours de l'exercice 1978-1979. Premièrement, faire tous les changements administratifs découlant des importantes modifications qui ont été apportées à la Loi sur le crédit agricole dans un bref délai et de façon à maintenir la très haute qualité de nos services à la clientèle. Deuxièmement, bien distribuer un montant de capital pour prêts qui sera considérablement plus bas que la demande réelle. Il s'agit de le faire de façon à satisfaire d'abord aux besoins des agriculteurs qui sont en mesure d'aménager des unités rentables mais n'ont pas les ressources financières voulues et ne sont pas en mesure de se procurer les fonds requis auprès des autres prêteurs conventionnels. Face à ce problème de répartition des fonds, nous espérons parvenir à élaborer une politique de prêts qui sera à peu près uniforme dans l'ensemble du pays tout en étant raisonnablement la même d'un mois à l'autre sur l'ensemble de l'exercice.

Nous avons préparé plusieurs tableaux qui ont été placés à la disposition des membres du Comité au moment de l'examen du projet de Loi C-29. Nous avons apporté quelques exemplaires de ce bref document bilingue en cas de besoin. Je me ferai un plaisir de me joindre à mes collègues pour répondre à toutes vos questions au sujet de ces tableaux ou à toute autre question se rattachant aux activités de la Société du crédit agricole.

[Texte]

questions related to the activities of the Farm Credit Corporation.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Poirier.

My first questioner is Mr. Murta, a 10-minute round.

• 1135

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman. I would like to, if I may, get into the area of the management audit that the Minister mentioned in his opening remarks. I forget the number of recommendations that he mentioned that have been made, but I would like to, if I may, with Dr. Poirier and possibly the Minister also, go over some of the recommendations to see what has, in fact, transpired.

One of the criticisms of the audit is that the people doing the audit felt that the Farm Credit Act was too complex. I think their findings basically suggested that the act should be rewritten and made more understandable. I would like to ask Dr. Poirier in that connection just what has transpired.

The Chairman: Dr. Poirier.

Dr. Poirier: Quite a few of the recommendations of the management audit dealt with proposed change to the law. We had implemented in Bill C-29 quite a few of them. One was to increase the maximum level for loans; another one was to have our appraisal done on market value instead of having it on the productive value; another one dealt with the complexity, as you have indicated, in our law and we have eliminated a lot of these complexities in the writing of the law itself by eliminating the parts that we had in there before. They had to introduce at a certain point loans under parts II, III and IV; every time they talked about loans they had to come back and explain what happened in each case. In the amended act through Bill C-29 all of this has been eliminated.

Mr. Murta: Do you feel then that, as written in Bill C-29, there is now enough clarification in the act itself? One of the criticisms was that the field staff had difficulty in tying the various sections of the act and regulations together in any kind of a cohesive package. Do you feel that what has transpired now will eliminate that particular problem?

Dr. Poirier: It will eliminate a good part of that problem, I am sure. As to regulations we do not know them yet, because they have not been accepted definitely, but the ones that have been recommended are also tending to simplify things as much as we can.

Mr. Murta: I see. Another area that I would like to get into. Is there dissatisfaction with Canfarm in the Farm Credit Corporation, or are the two groups able to work as well as could be expected or should be expected?

Dr. Poirier: Well, to be absolutely honest with you, I have not been with the corporation long enough to know exactly the status of the opinions within the corporation all through Canada vis-à-vis Canfarm. However, I can tell you that right now we are collaborating with Canfarm in many instances in using this service as an excellent method of accounting; so far I

[Traduction]

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, Dr. Poirier.

Le premier nom sur ma liste est celui de Monsieur Murta. Dix minutes.

M. Murta: Merci monsieur le président. Je voudrais maintenant aborder l'étude de la gestion évoquée dans la déclaration d'ouverture du ministre. Je ne me souviens pas du nombre exact de recommandations mentionnées, mais j'aimerais si vous le permettez, faire le point avec l'aide de M. Poirier et du ministre si possible.

Les responsables de cette étude m'ont fait savoir qu'à leur avis, les modalités de la Loi sur le crédit agricole sont trop complexes, et qu'elles devraient donc être révisées de façon à les rendre plus accessibles. M. Poirier pourrait-il me dire ce qu'il en est au juste?

Le président: Monsieur Poirier.

M. Poirier: Un nombre assez important de recommandations découlant de l'étude des méthodes de gestion portaient sur des modifications éventuelles à la loi. Certaines de ces modifications ont été reprises dans le bill C-29. Il s'agit entre autres de relever le plafond des emprunts, de baser l'évaluation des terres non pas sur leur productivité mais sur leur valeur marchande et de supprimer certaines dispositions trop complexes de la loi. Ainsi aux termes des anciens chapitres II, III et IV de la loi, il fallait, chaque fois qu'il était question de prêts, fournir tous les détails, ce que le bill C-29 va supprimer.

M. Murta: Vous estimez donc que le bill C-29 a suffisamment simplifié la loi. Les critiques de la loi affirment que le personnel local avait du mal à réunir les différentes dispositions et règlements d'application de la loi en un tout cohérent. A votre avis cette difficulté a-t-elle maintenant été surmontée?

M. Poirier: Elle l'est en grande partie. Je ne puis rien dire quant aux règlements d'application qui ne sont pas encore adoptés, mais ils devraient en principe simplifier la procédure.

M. Murta: Je voudrais maintenant aborder un autre problème. Je voudrais bien savoir si la Société de crédit agricole est satisfaite de Canfarm et si la collaboration entre ces deux organismes est satisfaisante.

M. Poirier: Je n'occupe pas mon poste actuel depuis assez longtemps pour être au courant des opinions à ce sujet. Tout ce que je puis vous dire c'est que nous collaborons très souvent avec Canfarm qui nous fournit une excellente méthode comptable et je ne vois pas de problèmes à ce sujet.

[Text]

have not sensed a large problem with our relations with Canfarm.

I know of this when I was not with the corporation at a certain stage. There again many people were asking to make of Canfarm a parcel that would be less complicated; there is a limit to simplification, but I remember a year or two ago hearing of this and this was done in Canfarm and, of course, we were very glad that they did so. But, so far as our relation with Canfarm is concerned, right now, it is not a large problem. I am not telling you that there will not be, in certain parts of the country, some difficulties, but they are not large enough that I have had to deal with them yet.

• 1140

Mr. Whelan: I think if I could just make a short comment and tell the Chairman of the Farm Credit Corporation—he may not be aware of it—that Mr. Murta uses Canfarm, as a lot of good farmers use Canfarm in Canada. It is one of the . . .

Mr. Murta: That is right.

Mr. Whelan: . . . most progressive systems, I think, that any farmer can use.

Mr. Murta: I agree with you completely, in fact, I think our farm, in Manitoba, was in a pilot project with the Department. But I was wondering whether Mr. Poirier was aware that in the management audit they stated that there is wide-spread dissatisfaction with Canfarm in the Corporation—that is why I was asking the question—and a majority of the field staff feel that computerized farm accounting should be disposed of in favour of the simple manual method. To me, that seems rather strange, when Canfarm, to my way of thinking, was such a positive step in farming. Then in another area, in the audit itself—and I found this incredible—it said:

... the consultants found, contrary to the task group, that many staff member still remain unconvinced that good records are worth the required time and effort. It is without doubt essential in today's farming to have adequate accounting records to properly manage a farm enterprise.

I found that particular finding incredible for a group like the Farm Credit Corporation, which should, in my opinion, be looking the other way, toward working with or trying to develop better accounting systems. Are you satisfied that this is now being eliminated as a concern within the company, are statements that we are not really sure whether we should have good records or not in farming still part of any philosophy within the Corporation?

Dr. Poirier: The report came out a bit more than a year ago, so the findings must have been made about the year before—that is about 18 months ago—and I think a part of the discussion will have been around the compulsory use of Canfarm or any other accounting system. I know that the reputation of the Canfarm system within the Corporation is excellent. However, I am sure that some of our advisers in certain cases may have thought this was either too complicated, or was

[Translation]

Je sais que du temps où je ne faisais pas encore partie de la Société de crédit agricole, des voix s'élevaient pour demander que l'on simplifie les modalités de fonctionnement de Canfarm. On ne peut pas bien entendu simplifier à outrance mais certaines mesures de simplification ont été instituées par Canfarm il y a un an ou deux. Actuellement, nos rapports avec Canfarm ne posent pas de problèmes sérieux. Si certaines difficultés se présentent à tel ou tel endroit, elles ne sont pas suffisamment graves pour m'avoir été signalées.

M. Whelan: Le président de la Société du crédit agricole ne sait peut-être pas que M. Murta a recours aux services de Canfarm, tout comme de nombreux autres agriculteurs du pays . . .

M. Murta: C'est exact.

M. Whelan: . . . car c'est un des meilleurs systèmes à la disposition des agriculteurs.

M. Murta: Je suis tout à fait d'accord et notre exploitation du Manitoba était d'ailleurs un projet pilote du ministère. M. Poirier doit savoir sans doute que le rapport sur l'étude des méthodes de gestion fait état des critiques dont Canfarm avait fait l'objet à tous les niveaux de la Société du crédit agricole. La majorité du personnel régional estime que la comptabilité agricole par ordinateur devrait être remplacée par des méthodes mécanographiques, plus simples. Je trouve cela plutôt étrange, Canfarm constituant à mon avis un progrès très sensible pour le secteur agricole. Par ailleurs, j'ai été très surpris de lire dans l'étude sur les méthodes de gestion les phrases suivantes:

Contrairement au groupe de travail, les spécialistes ont constaté que de nombreux membres du personnel ne sont pas toujours convaincus qu'une comptabilité convenablement tenue mérite l'effort et le temps que cela exige. Or, il ne fait aucun doute que de bonnes méthodes comptables font partie intégrante de la gestion convenable d'une exploitation agricole.

C'est pourquoi je trouve pareille constatation de la part de la Société du crédit agricole vraiment surprenante, alors qu'elle devrait au contraire œuvrer pour améliorer la comptabilité. Pouvez-vous nous assurer que le doute a été entièrement dissipé au sein de la Société quant à l'importance d'une bonne comptabilité pour les exploitations agricoles?

M. Poirier: Le rapport ayant été publié il y a un peu plus d'un an, les constatations doivent remonter à 18 mois environ, la discussion ayant sans doute porté sur l'utilisation obligatoire de Canfarm ou de tout autre système de comptabilité. Canfarm jouit d'une excellente réputation au sein de la Société du crédit agricole. Certains de nos conseillers ont néanmoins estimé que ce système est soit trop complexe, soit mal vu des usagers. Ce n'est donc pas la qualité du système lui-même qui

[Texte]

not necessarily accepted by or acceptable to our clientele. It is not the quality of the system, it might have been that we did not make it compulsory for some of our customers to accept that particular assistance.

As to the necessity of having good accounting systems on all farms, I do not think you will find any dissension about that within the Corporation. This is one of the basic economic laws.

Mr. Murta: Right. My concern, I suppose, had to do mainly with the fact that the staff of the Farm Credit Corporation did not really understand the Canfarm methods and, of course, because of that they were a little reluctant, I guess, to go into it. Will there be additional training programs, or are there additional training programs going on at the present time, to acquaint your staff with, or enable them to obtain a greater knowledge of, computerized records?

Dr. Poirier: I will ask, Mr. Chairman, Mr. Hollingshead, who is a little nearer to these field problems, to answer that specific question.

The Chairman: Mr. Hollingshead.

Mr. Hollingshead: Mr. Chairman, there has been training in the past, and I think some more training has been lined up for this year, better to familiarize all the staff. Some of the problem is that in some areas some credit advisers did not have very many borrowers who used the Canfarm method, so they felt that they were out of touch, somewhat. They maybe only had one or two accounts, and when the fellows came to them for counselling, of course it took quite a bit of study. The people who had quite a number of accounts and who dealt with Canfarm of course did not find this problem. But I can assure you, there is more training lined up so that everyone is as familiar as is practical.

• 1145

Mr. Murta: Right.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I apologize, Mr. Murta. You have just run out of time.

Mr. Murta: Would you put me down, Mr. Chairman?

The Chairman: For a second round? Gladly.

Mr. Murta: I have about 50 questions yet to ask.

The Chairman: Mr. Goodale, 10 minutes.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman.

On several occasions over the course of the last couple of years, we have had an opportunity in this Committee to discuss the purpose and objectives of the Farm Credit Corporation, particularly in relation to two sets of statutory amendments: the most recent legislation, which we dealt with just a few weeks ago, and then another series of rather major amendments 18 months or a couple of years ago. Generally it seemed to me, in dealing with those amendments, that as a general principle we were shooting toward a specific target in terms of the operations of the Farm Credit Corporation. Of course, the target in any given year and with regard to any given application would depend upon the capital available within the corpo-

[Traduction]

est en cause mais plutôt la question de savoir s'il faut le rendre obligatoire ou non.

Quant à la nécessité d'une bonne comptabilité pour toutes les exploitations agricoles, je ne pense pas qu'il y ait de doute à ce sujet au sein de la Société, car c'est là un des principes fondamentaux de l'économie.

M. Murta: J'ai l'impression que le personnel de la Société du crédit agricole n'ayant pas convenablement assimilé les détails des méthodes Canfarm, hésitaient dans certains cas à les préconiser. J'aimerais donc savoir si les membres de votre personnel peuvent suivre des cours de formation pour apprendre à mieux connaître cette méthode comptable par ordinateur.

M. Poirier: Je prie M. Hollingshead de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Hollingshead.

M. Hollingshead: Des cours ont été donnés par le passé et d'autres sont prévus pour cette année. Dans certaines régions du pays, le nombre des usagers de la méthode Canfarm s'adressant à nos conseillers en crédit étant plutôt restreint, ces derniers ne se sentent peut-être pas concernés, si je puis dire. Les conseillers dont les dossiers ne contenaient que quelques comptes à peine, n'étaient pas suffisamment au courant au moment où les agriculteurs venaient leur demander conseil. Par contre, ceux qui avaient à s'occuper d'un nombre plus important de comptes tenus selon la méthode Canfarm n'avaient pas cette difficulté. Des cours de formation ont donc été prévus pour mettre le personnel au courant.

M. Murta: Très bien.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Murta, votre temps de parole est épuisé.

M. Murta: Voudriez-vous m'inscrire pour un deuxième tour, monsieur le président?

Le président: Volontiers.

M. Murta: Il me reste au moins encore 50 questions à poser.

Le président: Monsieur Goodale, vous avez dix minutes.

M. Goodale: Merci, monsieur le président.

Au cours des dernières années, nous avons à plusieurs reprises eu l'occasion de discuter des objectifs de la Société de crédit agricole, et plus particulièrement tels qu'ils se rapportent à deux séries de modifications statutaires, soit le projet de loi que nous avons étudié, il y a quelques semaines à peine, et une série d'amendements plus importants qui remontent à près de deux ans déjà. Tous ces amendements visaient à réaliser un objectif bien précis dans le cadre du fonctionnement de la Société de crédit agricole. Ces objectifs dépendent bien entendu des capitaux disponibles ainsi que du mérite des demandes d'emprunts. Généralement parlant, la Société de crédit agricole devrait se poser pour objectif de prêter jusqu'à

[Text]

ration and the economic viability of any individual borrowing proposal, but generally the intention, I think, was that we would like to see the Farm Credit Corporation in the position to loan 90 per cent of the market value of a piece of land that a purchaser is proposing to buy, on the strength of the security of that land itself.

That is a rough paraphrasing of the objective, but that seemed to me to be the sentiment we were getting at in the legislation we were working on. I wonder if Dr. Poirier can tell us this morning if that is generally his assessment of the principle we have been working on in the last two sets of amendments to the Farm Credit legislation. Although I do not imagine the statistics are immediately available, I would be interested to know how many of the applications that have come in have in fact been processed in the last fiscal year on target with that general statement of principle, and how many, either because of the economics of the borrowing proposal itself or because of limited capital within the corporation, had to be dealt with on some lesser target; either more security required or a lower percentage of the value of the land being loaned. Can you give us some indication, Dr. Poirier, of just how we have been doing in terms of meeting that target?

Dr. Poirier: First of all, I must indicate to you that, with the amendments of 1975 and the ones we have introduced this time around, we could, in some cases, lend as much as 100 per cent of the value. I want to correct this. That is one way of trying to target our customer. The other one, of course, is a viable farm. We must be certain that he will be able not only to repay our loan but to have a viable economic unit. Finally, there is a matter of judgment, which frankly has to chage with the proportion of the demand that we are able to satisfy because of our limited capital for loan; that is, the need for our services. In other words, we have to judge if the individual either has another resource or could have resources elsewhere quite easily, as compared to another who could not. These are the three.

I have the impression that the statistical apparatus we have right now cannot answer that question directly, but I will ask some of my colleagues if we have any indication of how many of the applications in the year have been answered, or of the ones that had to be declined for one reason or another. Do you have anything in the statistics that could help us on that, Dr. Andal?

• 1150

Dr. M. E. Andal (Economic Adviser and Director of Research Services, Farm Credit Corporation): Mr. Chairman, I do not have the figures with me but I recall looking at these within the last few days. About 5 per cent of the loans during the past year were where they exceeded 95 per cent of the assets, and I think the figure on the number of loans exceeding 90 per cent was something like 10 per cent. So roughly 10 per cent of the loans exceeded 90 per cent of the assets.

Mr. Goodale: Is it possible, Mr. Chairman, to compile those statistics, without a great book-keeping burden on the corporation, indicating the loans broken down in the manner that has just been done and indicating, if possible, the reason why a

[Translation]

concurrence de 90 p. 100 de la valeur marchande d'une terre, la valeur de cette terre servant de garantie à l'emprunt.

Tels sont donc à mon avis les objectifs visés par ces différents projets de loi. M. Poirier pourrait-il confirmer si tels sont en effet les principes qui ont inspirés deux séries d'amendements à la Loi sur le crédit agricole? Bien que j'imagine que vous n'ayez pas ces chiffres sur vous, je voudrais savoir combien de demandes de crédit ont été étudiées et approuvées dans les délais prévus au cours de l'exercice écoulé, et combien n'ont pas été traitées dans les délais prévus, soit par manque de fonds, soit que la demande de crédit n'était pas justifiée, la garantie offerte n'étant pas suffisante, ou bien que le prêt consenti représentait un pourcentage inférieur de la valeur du terrain. Pourriez-vous nous dire dans quelle mesure les délais ont été respectés?

M. Poirier: Je vous signalerai d'abord que les amendements de 1975 ainsi que ceux qui viennent d'être adoptés nous permettent, dans certains cas, d'accorder un crédit jusqu'à concurrence de 100 p. 100 de la valeur des terres. Mais pour accorder un crédit, nous devons être sûrs que l'exploitation est rentable, de façon à ce que l'emprunteur puisse rembourser le crédit. Enfin, les décisions dépendent aussi du nombre de demandes par rapport aux capitaux dont nous disposons. Nous accordons par priorité du crédit à ceux qui ne pourraient en obtenir ailleurs par opposition à ceux qui peuvent fort bien s'adresser à d'autres institutions financières.

Je ne crois pas que nos statistiques nous permettent de répondre avec précision à votre question; je vais néanmoins demander à l'un de mes adjoints s'il pourrait nous citer le nombre de demandes acceptées et rejetées. Avez-vous ces chiffres, monsieur Andal?

M. M. E. Andal (conseiller économique et directeur de la recherche, Société du crédit agricole): Monsieur le président, je n'ai pas les chiffres avec moi mais je me rappelle les avoir consultés au cours des quelques derniers jours. Près de 5 p. 100 des prêts consentis l'année dernière étaient des sommes qui représentaient plus de 95 p. 100 de l'actif. En ce qui concerne le nombre de prêts dépassant 90 p. 100 de l'actif, je crois qu'ils comptaient pour 10 p. 100 environ.

M. Goodale: Sans surcharger votre société, serait-il possible de nous donner la répartition des prêts comme vous venez de le faire et une explication des raisons pour lesquelles les prêts relèvent de telle ou de telle catégorie? Comment par exemple

[Texte]

particular loan fell in a particular category? What was the rationale that applied to the 5 per cent where 95 per cent of value were over and so forth?

Dr. Andale: The statistics can be provided but I am not sure that we can tabulate the reasons in any way without going through individual loans and that would be a very time-consuming process. But the numbers of loans in the various categories can be provided.

Mr. Goodale: That would be very helpful. Perhaps you could give an indication of the criteria used, which Dr. Poirier mentioned in his remarks: limited capital or the question of need or the question of economic viability. If it is possible to attribute, at least in general terms, a reason, I think that would be helpful to the Committee to just see how close we are to meeting the targets that we have been shooting at in the legislation.

Dr. Poirier: We will do that on the basis of application. We cannot only rely on the loans we have accepted, we have to look at the loans we had to decline. That is a piece of work we had already originated. I do not know exactly when we will have results but we will be glad to send the results to the Committee.

Mr. Goodale: That would be very helpful. Just one other area that I would like to touch on and it really relates to the last portion of the questioning that Mr. Murta was dealing with. It is the process of informing, updating and training your field personnel across the country. Of course, in most instances, a farmer making an application for farm credit assistance is not in the position to deal with your headquarters staff or with the Minister or generally with other people within the corporation. Their direct contact, and usually their only contact, is with the field officer on the spot, and of course that is the individual who really conveys to the farmer the sentiment in the legislation, the objectives that Fram Credit is trying to get at.

I am wondering what processes the corporation goes through internally to ensure that the field personnel are up to date in terms of the amendments, not merely in the sense of informing that the act has been changed and this is the new wording, but trying to make sure that they also appreciate what may be a shift in philosophy or in objectives espoused in those particular amendments. I am concerned that the field officers have a feeling for the spirit of the legislation and not just the change in language that may occur from time to time.

Dr. Poirier: First of all, when we hire our field personnel, most of whom have direct contact with the farmer in the field and are called credit advisers, we have a specific training program for them. They have to go through this training program, which takes a year or two, before they are full-fledged credit advisers. We have recently gone through a full process of what we would call retooling as far as understanding for the next year, because we have made large changes to our law. This year we are starting a new program of training

[Traduction]

en est-on arrivé à consentir des prêts dépassant 85 p. 100 de la valeur de l'actif et ce pour 5 p. 100 du total des prêts.

M. Andale: Nous pourrions vous communiquer ces chiffres, mais je ne suis pas sûr de pouvoir vous donner les raisons qui ont motivé l'octroi de ces prêts, ce qui signifierait que la société devrait passer en revue tous les prêts, ce qui prendrait un temps infini. Cependant, comme je l'ai dit, nous pouvons vous indiquer le nombre de prêts consentis pour chaque catégorie.

M. Goodale: Cela serait très utile. Vous pourriez peut-être nous expliquer les critères sur lesquels vous vous êtes basé, ce dont a parlé M. Poirier dans ses remarques: ces prêts ont-ils été consentis à cause d'un capital restreint, pour des besoins particuliers ou pour une question de viabilité économique? S'il était possible d'avoir une idée générale des raisons qui vous ont motivé, je crois que cela serait très utile au comité; cela lui permettrait de voir jusqu'à quel point il a atteint les buts visés dans la mesure législative.

M. Poirier: Il faudrait dans ce cas porter son attention sur toutes les demandes qui nous ont été présentées, non seulement les demandes que nous avons acceptées mais aussi celles que nous avons rejetées. Il s'agit là d'un travail que nous avons entrepris; je ne sais pas exactement quand nous aurons les résultats, mais nous les communiquerons très certainement au comité.

M. Goodale: Cela serait très utile. Je vais maintenant aborder une autre question; M. Murta l'a d'ailleurs abordée dans la dernière partie de sa question. Je veux parler de la façon dont vous informez, mettez au courant et formez votre personnel sur le terrain d'un bout à l'autre du Canada. Dans la plupart des cas, il est évident qu'un agriculteur qui vous présente une demande de crédit ne peut s'adresser au personnel de l'administration centrale, avec le ministre ou avec d'autres personnes de la Société du crédit agricole. Généralement, leur contact direct est leur seul contact et, c'est avec l'agent posté dans sa région. C'est cet agent qui informe l'agriculteur des objectifs de la loi.

Que faites-vous pour vous assurer que ces agents sont au courant des modifications à la loi, qu'ils n'informent pas simplement l'agriculteur que la loi a été modifiée de telle façon, mais qu'ils l'informent véritablement de la réalité que recouvrent ces modifications?

M. Poirier: Tout d'abord, lorsque nous engageons un agent du service extérieur, dont la plupart ont des contacts directs avec les agriculteurs—nous les appelons conseillers en matière de crédit—nous les formons d'une façon bien précise. Cette formation dure un an ou deux ans avant que ces fonctionnaires ne soient détachés dans la région et aient la compétence voulue pour être appelés des conseillers en matière de crédit agricole. Nous avons eu tout un programme de recyclage qui permet à nos employés de comprendre les modifications importantes qui

[Text]

on top of all this. I am not saying there has not been organized training in the past. There has been, but we are increasing the training program for all personnel. If you would like to have some information about the training program I would ask Mr. deGruchy. This is additional to the two that I have told you about.

• 1155

Mr. deGruchy, would you give us some additional information about our training program this year?

The Chairman: Mr. deGruchy.

Mr. W. R. deGruchy (Secretary and Director of Administration and Personnel Services, Farm Credit Corporation): Mr. Chairman, the courses we are offering to our field staff this year are basically a continuation of appraisal training, counselling of our field men, report writing and, of course, language training for those who wish to take the course. In addition to this, every year we have a regional training conference in each region throughout Canada. Now that the act has received Royal Assent, we are having regional conferences and district meetings with the field staff to assist them in understanding the amendments to the act and to the regulations as soon as they have been approved by the Governor in Council.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I apologize, Mr. Goodale; you have just run out of time.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I will put you down for a second round if you so wish.

Mr. Goodale: Please.

The Chairman: Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: Thank you, Mr. Chairman. I would like to switch the area for a moment while Mr. Whelan is here and ask a couple of very quick questions on the potato situation in New Brunswick. I would like to ask the Minister whether or not it is his intention to try to initiate a meeting with the ministers of agriculture in P.E.I. and New Brunswick to discuss with them the possibility of implementing a marketing board of some sort for potatoes in New Brunswick and Prince Edward Island, as the farmers were calling for in their demonstrations there last week.

Mr. Whelan: Not unless they request it, and to my knowledge they have not requested a meeting to discuss that topic.

Mr. Nystrom: And you are not planning to initiate anything yourself?

Mr. Whelan: Not at the present time. I think it should come from them, not from me.

[Translation]

sont survenues dans la loi. Cette année nous commençons un nouveau programme de formation, en plus de ce recyclage. Cela ne signifie pas qu'il n'y a pas eu de formation en tant que telle dans le passé, cela signifie simplement que nous avons accru le programme d'information pour tout le personnel. Si vous désirez plus de renseignements au sujet de ce programme d'information, je vais demander à M. deGruchy de vous en parler. Il s'agit d'un programme qui vient s'ajouter aux deux autres programmes dont je vous ai parlé.

Monsieur deGruchy, voudriez-vous donner quelques renseignements au sujet du programme de formation prévu pour cette année?

Le président: Monsieur deGruchy.

M. W. R. deGruchy (secrétaire et directeur des services administratifs et du personnel, Société du crédit agricole): Monsieur le président, les cours que nous offrons à notre personnel des services extérieurs cette année constituent en réalité la prolongation de nos cours de formation en évaluation, des cours d'orientation donnés au personnel sur le terrain, et évidemment, des cours de formation linguistique pour ceux qui désirent les suivre. En plus, chaque année, nous avons une conférence régionale de formation dans chacune des régions du Canada. Maintenant que la loi a reçu la Sanction royale, nous aurons des conférences régionales et des réunions dans les différents districts avec le personnel des services extérieurs et ce afin de les aider à comprendre les modifications à la loi et aux règlements, dès qu'elles auront été approuvées par le gouverneur en conseil.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Je m'excuse monsieur Goodale, mais votre temps est expiré.

M. Goodale: Merci, monsieur le président.

Le président: Je peux vous inscrire au deuxième tour, si vous le voulez.

M. Goodale: Très bien.

Le président: Monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Merci, monsieur le président. Je vais changer de domaine pour le moment et poser quelques brèves questions pendant que M. Whelan est ici, sur la culture de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick. J'aimerais que le ministre nous dise s'il a l'intention de prévoir une réunion avec les ministres de l'Agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick afin de discuter avec eux des possibilités de créer un office de commercialisation des pommes de terre au Nouveau-Brunswick et dans l'Île-du-Prince-Édouard, comme le réclamaient les agriculteurs lors de leur démonstration de la semaine passée.

M. Whelan: Je n'ai pas l'intention de prévoir des rencontres de ce genre, à moins que les ministres n'en réclament une, ce qui ne s'est pas encore produit à ma connaissance.

M. Nystrom: Et vous n'avez pas l'intention de faire démarrer les choses vous-mêmes?

M. Whelan: Pas à l'heure actuelle. Je crois que ce serait aux ministres de ces deux provinces et non à moi de faire quelque chose.

[Texte]

Mr. Nystrom: Could you tell us when you are going to announce an interim stabilization payment for the potato producers?

Mr. Whelan: I said in the House the other day that I hoped soon.

Mr. Nystrom: Soon? You cannot tell us anything more specific?

Mr. Whelan: No, because we have some difficulties with it. Some of the provinces are saying we had better not. We have telegrams, I believe, from Ontario saying we had better not initiate a stabilization program because the trade should have paid a fair price for those potatoes and they are putting them out of business in Ontario. They point to plants that are going broke, closing shop, because they cannot compete with the price the processors were able to buy potatoes for in the Maritimes. We have one similar situation existing in British Columbia too.

Mr. Murta: On a point of order.

The Chairman: Mr. Murta, on a point of order.

Mr. Murta: Mr. Chairman, are you opening the questioning up to any area whatsoever now, or are we restricted to the Farm Credit Corporation?

The Chairman: We got out of order just a wee bit there, I think. I would ask Mr. Nystrom to get back to the Farm Credit Corporation.

Mr. Nystrom: Okay, that is fine. I will pass for now. I am not a very good bootlegger.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: In the Minister's statement, which he read at the outset, on page 4 he says:

...the Corporation may decline a loan or limit the amount of a loan if an applicant has the resources needed to establish an economic farm unit.

Do you have any guidelines for what you consider, or what your field staff should consider, an economic farm unit? I am wondering particularly about the Prairies. Is it based on size, is it based on income? What are the criteria?

Mr. Whelan: I think it is very difficult to be that specific, because farm units, no matter how similar they may appear, are not going to be identical. Acreage, not necessarily so because it all depends on that kind of production entity they are in. If they have maybe one section of land and are straight grain farmers, it may not be as good an economic unit as if they were in, say, poultry production on three-quarters of a section of land, where maybe as high as four sections may be looked upon as an economic farm unit in certain kinds of just straight cash-crop farming, that type of thing. So they have to be the kind of people who understand this type of qualification and determine that themselves, the field inspectors, the field people for the Farm Credit Corporation. Mr. Chairman, Dr.

[Traduction]

M. Nystrom: Quand pourrez-vous annoncer des versements de stabilisation provisoires pour les producteurs de pomme de terre?

M. Whelan: J'ai dit l'autre jour à la Chambre que j'espérais pouvoir faire cette annonce prochainement.

M. Nystrom: Prochainement? Pourriez-vous être un peu plus précis?

M. Whelan: Non, étant donné que nous avons des difficultés en la matière. Certaines provinces sont réfractaires à cette idée. Nous avons reçu des télégrammes de l'Ontario, je crois, à cet effet. Cette province estime qu'il vaudrait mieux ne pas prévoir un programme de stabilisation parce que l'industrie aurait dû payer un prix juste pour les pommes de terre en question et que c'est à cause d'elle que des agriculteurs font faillite en Ontario. Ces télégrammes parlent d'usines qui ont dû fermer leurs portes parce qu'elles ne peuvent concurrencer les prix payés par les transformateurs dans les Maritimes. Une situation de ce genre existe également en Colombie-Britannique.

M. Murta: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Murta invoque le Règlement.

M. Murta: La discussion est-elle libre, en ce moment, ou bien nos questions doivent-elles porter sur la Société du crédit agricole?

Le président: Nous nous sommes écartés de notre sujet quelque peu et je prie par conséquent M. Nystrom d'en revenir à la Société du crédit agricole.

M. Nystrom: Très bien. Je passerai pour le moment. Il me semble que je n'ai pas beaucoup de chance lorsque j'essaye de faire le resquilleur.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Dans son allocution, le ministre déclare, à la page 4:

La société peut refuser un prêt ou en limiter le montant si le requérant possède les ressources voulues pour établir une exploitation agricole économique.

Quelles directives donnez-vous à vos agents pour évaluer ce qui constitue une exploitation agricole économique? Je pense particulièrement aux Prairies. Le critère est-il la superficie de l'exploitation, le revenu de l'agriculteur? Quels en sont les critères?

M. Whelan: Je crois qu'il est très difficile d'être précis, étant donné que deux exploitations agricoles qui se ressemblent ne sont jamais identiques. Nous ne nous basons pas nécessairement sur le nombre d'acres que comporte une exploitation, car tout dépend de la production. S'ils disposent d'une section où ils ne cultivent que le grain, leur exploitation ne sera pas aussi économique qu'elle le serait s'ils élevaient de la volaille sur les trois-quarts de cette section; quatre sections pourraient par contre être considérées comme une exploitation agricole rentable dans le cas de récoltes marchandes commerciales destinées à la vente au comptant. Ainsi donc, nos agents doivent être des gens qui comprennent ce genre de choses. M. Poirier pourra sans doute vous en dire davantage à cet égard.

[Text]

Poirier may be able to add something to this question at this time.

• 1200

Mr. Neil: I was thinking specifically of the grain farmers in the west. I understand there is different situation as far as poultry producers or milk producers and so on. I am wondering about the grain farmers in the west.

Mr. Whelan: Even with the grain farmers. We were looking at the map of western Canada this morning and if you take, for instance, the Regina plains you are going to find a difference there. Then if you move over into Manitoba you are going to find a difference in the size of land areas—then move over again into Alberta where they have dry-land farming, irrigated farming, et cetera.

I have farmers who continue to write me saying that they have irrigated farming and only produce 300 acres of wheat but they are producing as much or more than their neighbour is off 600 acres of dry-land farming. They ask why their quota is not bigger, why they cannot deliver more grain, et cetera—this type of thing. So there is a great deal of difference even in the strictly grain-producing areas if you are using that kind of different form of production assistance, if you want to call it that. Your rainfall, all of these things have some involvement—the type of land you are farming.

I think that was stated here earlier about training the Farm Credit people. Even with the terrific amount of training you can give them, if you transfer them into another area it takes them some time to adjust to that other area, to be able to adopt—what do you say?—an understanding that is going to be realistic for the kind of farming in that area.

Mr. Neil: I understand that what you are telling me is that you leave it to the discretion of the individual office and the individual fieldmen to make the decision.

Mr. Whelan: We try to set down guidelines for them to operate under, and then it is up to them to try to follow them as closely as they can.

Mr. Neil: This is what I was asking: could we have copies of the guidelines as far as western Canada is concerned, or specifically the Province of Saskatchewan?

The Chairman: Mr. Poirier.

Dr. Poirier: I have nothing to add to what the minister has said as far as this being a judgment that has to be made on an individual basis. We have not at all times had guidelines in order to even help them in this. But as I told you before, depending on the proportion and the demand we can answer within a year, at some time or another we issue some items that they have to look at before they can make a recommendation for a loan, but the final recommendation is based finally on their judgment. The items that we ask them to look at are total assets, net worth, non-farm assets, liquid assets owned that exceed normal operating requirements and finally to check the disposable income if it exceeds the demand. Again, these are only guidelines we give them. At certain times, certain years, we indicate to them a certain level, and when we do that we do it for all of Canada. At that point we ask them

[Translation]

M. Neil: Je voulais parler tout particulièrement des producteurs de grains de l'Ouest. Je crois comprendre que la situation est différente pour les producteurs de lait ou les agriculteurs, par exemple.

M. Whelan: Même dans le cas des cultivateurs de grains, lorsque l'on regarde la carte de l'Ouest du Canada, ce que nous avons fait ce matin, on constate de grandes différences par exemple entre les plaines de la région de Regina, le Manitoba où la superficie des exploitations sont différentes et l'Alberta où l'on peut avoir affaire soit à de la culture en sol irrigué ou non.

Certains agriculteurs continuent à m'écrire en me parlant de leurs terres irriguées ou sur 300 acres seulement ils sont capables de récolter autant ou plus que leur voisin qui possède 600 acres non irriguées. Ces agriculteurs s'étonnent que leur contingent ne soit pas augmenté. Ainsi donc il y a une très grande différence même pour ce qui est des différentes régions productrices de grain. Il faut tenir compte également de la pluviosité, de la nature du sol etc.

Je crois que l'on en a déjà parlé lorsqu'on a mentionné la formation des agents de la Société du crédit agricole. Avec toute la formation que l'on peut leur donner, si l'on transfère un de ces agents dans une autre région, il lui faut quelque temps pour s'adapter à une nouvelle région.

M. Neil: En fait ce que vous voulez dire, c'est que vous laissez les décisions en la matière à la discrétion des différents agents.

M. Whelan: Nous essayons d'établir des directives que ces gens-là doivent essayer de suivre le plus possible.

M. Neil: Pourrions-nous avoir des exemplaires de ces directives pour ce qui est de l'Ouest du Canada et plus particulièrement la Saskatchewan?

Le président: Monsieur Poirier.

M. Poirier: Je n'ai rien à ajouter à ce qu'a dit le ministre; dans tous ces cas les décisions doivent être prises en tenant compte des circonstances particulières. Nous n'avons pas toujours eu des directives qui ont pu aider les agents. Comme je vous l'ai déjà dit, selon le nombre de demandes qui nous sont présentées chaque année, nous donnons certaines directives aux agents sur lesquelles ils peuvent se baser afin de recommander l'octroi d'un prêt. Cependant, en dernière analyse, c'est à eux de juger s'ils doivent ou non recommander une demande. Nous leur demandons entre autres d'étudier l'actif total de l'agriculteur en question, la valeur nette de ses propriétés, les autres biens dont l'agriculteur dispose, ainsi que ses liquidités qui dépassent ses besoins d'exploitation normaux et finalement son revenu libre qui dépasse la demande de prêt. Il ne s'agit là que des directives que nous donnons aux agents.

[Texte]

to in their reports justify their judgment. When the amount of capital is nearer to the demand, of course, we do not ask them to do this.

• 1205

Mr. Neil: Now, in 1977 you put out a booklet, *Statistics 1977 Federal Farm Credit* and in there I was interested specifically in the arrears in the document, this information package. You show percentage of accounts; you show an increase between the two years. I would imagine that you are in the process of producing a new one of these or had it been produced as of March 31, 1977? Has there been an increase in the amount of the arrears in 1977-78 as compared to the two previous years?

The Chairman: Dr. Poirier.

Dr. Poirier: I have just been given here the report of March 31 of this year. The percentage of arrears that I have for this year is 8.81; it was 8.1 last year. There has been a slight increase in arrears but not enough to worry us right now and based on past experience.

Mr. Neil: That is an over-all average for Canada, is it?

Dr. Poirier: That is correct.

Mr. Neil: Yes. Has any particular region or any particular province shown a substantial increase in arrears?

Dr. Poirier: I can give them to you. The first figure I will give for every province is this year, the second one will be for last year: B.C. 7.4 vis-à-vis 8.7, so there has been a reduction there; Alberta 12 per cent vis-à-vis 12.7, a reduction; Saskatchewan 9.3 vis-à-vis 7.1, so there would be an increase there of nearly 2 per cent; Manitoba, also a small increase, 6 per cent vis-à-vis 5.4; Ontario, a slight increase 6.7 compared to 5.9; Quebec, a very slight increase, 7.9 compared to 7.8; New Brunswick, 10.6, a larger increase here, compared to 7.3; Nova Scotia, a larger increase there too, 14.9 compared to 11 per cent; P.E.I., 12.2 compared to 8.8; and in Newfoundland, 41.2 per cent compared to 39.1 per cent.

Mr. Neil: Are those accounts or dollars?

Dr. Poirier: These are numbers of accounts.

Mr. Neil: Numbers of accounts. What would 8.8 per cent represent in dollars in arrears roughly?

Dr. Poirier: In percentage or money?

Mr. Neil: In dollars, money.

Dr. Poirier: Excuse me, do you want to have the amount of money that is in arrears or do you want to know if the percentage in amount of money is about the same as in numbers?

Mr. Neil: I would just be interested in knowing the number of dollars that are in arrears. The 8.8 per cent represents what?

[Traduction]

Dans certains cas, certaines années, nous établissons des montants maxima pour tout le Canada. Nous demandons alors aux agents de justifier leur décision, mais si le capital équivaut à peu près au crédit demandé, ils ne doivent pas le faire.

M. Neil: Vous avez publié une brochure regroupant des statistiques pour l'année 1977 en matière de crédit agricole octroyé par le fédéral. Ce sont surtout les renseignements fournis à propos de l'arrérage qui m'ont intéressé. Au titre du pourcentage des comptes, on peut constater une augmentation d'une année à l'autre. J'imagine que vous allez certainement publier une autre brochure pour l'exercice allant jusqu'au 31 mars 1978 ou peut-être cela est-il déjà fait? Y a-t-il eu une augmentation du montant des arrérages en 1977-1978, par rapport aux deux années précédentes?

Le président: Monsieur Poirier.

M. Poirier: On vient de me donner le rapport pour l'année se terminant le 31 mars 1978. Le taux des arrérages pour cette année est de 8.80 p. 100; il était de 8.1 p. 100 l'année dernière. Il y a donc eu une légère augmentation à ce titre mais, compte tenu de l'expérience passée, cette augmentation ne justifie aucune inquiétude.

M. Neil: C'est une moyenne pour l'ensemble du pays, n'est-ce pas?

M. Poirier: C'est exact.

M. Neil: Oui. Y a-t-il eu une augmentation importante des arrérages dans une province ou une région particulière?

M. Poirier: Je puis vous donner des renseignements. Le premier chiffre que je vous citerai correspond à l'année qui vient de se terminer, le second à l'année précédente. Colombie-Britannique, 7.4 p. 100 contre 8.7 p. 100; il y a donc eu une baisse ici; Alberta 12 p. 100 contre 12.7 p. 100, une réduction; la Saskatchewan 9.3 p. 100 contre 7.1 p. 100 soit une augmentation de près de 2 p. 100; Manitoba 6 p. 100 contre 5.4 p. 100, là aussi une petite augmentation; Ontario, 6.7 p. 100 contre 5.9 p. 100, petite augmentation; Québec 7.9 p. 100 contre 7.8 p. 100, une toute petite augmentation; Nouveau-Brunswick 10.6 p. 100 contre 7.3 p. 100 donc une augmentation plus importante; Nouvelle-Écosse, augmentation importante ici également, 14.9 p. 100 contre 11 p. 100; Île-du-Prince-Édouard, 12.2 p. 100 contre 8.8 p. 100 et Terre-Neuve 41.2 p. 100 contre 39.1 p. 100.

M. Neil: S'agit-il du nombre des comptes ou de dollars?

M. Poirier: Il s'agit du nombre des comptes.

M. Neil: Du nombre des comptes. Que représente en dollars le taux de 8.8 p. 100 d'arrérages?

M. Poirier: En pourcentage ou en argent?

M. Neil: En dollars, en argent.

M. Poirier: Voulez-vous savoir les sommes qui sont en arrérages ou bien si le pourcentage des montants d'argent correspond au pourcentage des comptes?

M. Neil: J'aimerais savoir quelles sont les sommes en arrérages. Que représente ce 8.8 p. 100?

[Text]

Dr. Poirier: Okay, here is the amount for this year: \$19,800,000 and last year it was \$14,280,000.

Mr. Neil: So in 1977 it was \$19,800,000.

Dr. Poirier: Yes. You must put both of those in the right perspective; out of total lending active right now it is in the order of \$2.5 billion. So the percentage as far as the total money owned is very small.

Mr. Neil: Thank you.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I apologize, Mr. Neil; you have been out of time. Our next is Mr. Condon.

Mr. Condon: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on the collection policies. When you have collection problems, what are your procedures? Let us assume somebody falls one month in arrears, could you let me know what the procedures are?

Dr. Poirier: I will ask Mr. Hollingshead, with your permission, to answer this. This is another detailed procedure at the field level.

Mr. Hollingshead: Mr. Chairman, the farmer firstly forwards his payments to head office where the accounting work is done on the computer. If the account goes into arrears the region in which he lives is notified, and I think they are notified every month of the accounts in arrears, the numbers, and so on.

• 1210

The region sends a reminder about 60 days after the date, or 30 days or something to that effect, and then they get a response. After about the second reminder, if the borrower has not replied by correspondence or verbally or by some other manner, they ask the local credit adviser to visit the borrower in the reasonably near future to discuss his problems with them.

During that discussion they usually are able to come up with an amicable solution to the problem. Sometimes, of course, it is marketing conditions. Sometimes it is not. In any case, the credit adviser and the farmer get together and mutually come up with an agreement that seems satisfactory and will solve the problem.

For those problems that are not solvable, the regional office is advised and some type of alternate arrangement is usually made. The number of accounts that are three years in arrears or less are something like 2 per cent of the total number of accounts. Or it is .2 per cent, I guess I would be correct in saying.

Mr. Whelan: Point two.

Mr. Condon: When do you make your write-offs during the year? Do you do it once a year? You write off in a certain area that you cannot collect. Secondly, what length of time have the people had the money before that is written off, or moneys reclaimed from the sale of farms or something like that?

Dr. Poirier: I will ask Mr. Lucas from our financial group to answer that one.

[Translation]

M. Poirier: Très bien. Pour l'année qui vient de se terminer, il s'agit de \$19,800,000; l'année précédente il s'agissait de \$14,280,000.

M. Neil: Donc en 1977, il s'agissait de \$19,800,000.

M. Poirier: Oui. Cependant, il faut tenir compte du contexte; cela représente 2.5 milliards de l'ensemble des prêts non remboursés à l'heure actuelle. Le pourcentage de l'ensemble des sommes dues est donc très faible.

M. Neil: Merci.

Le président: Merci, monsieur. Je vous prie de m'excuser M. Neil, vous avez utilisé le temps qui vous était imparti. Je donne maintenant la parole à M. Condon.

M. Condon: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir aux politiques en matière de recouvrement. Quelles méthodes utilisez-vous quand des problèmes se posent dans ce domaine? Que faites-vous quand, par exemple, il y a un arrérage d'un mois?

M. Poirier: Avec votre permission, je vais demander à M. Hollingshead de répondre à cette question. Sur le terrain, la procédure est très complexe.

M. Hollingshead: Monsieur le président, l'agriculteur envoie ses versements au bureau central où la comptabilité est faite sur ordinateur. En cas d'arrérage, on avertit la région dans laquelle réside l'agriculteur en question. Chaque mois, je pense, on détermine le nombre des comptes en arrérage, les numéros et ainsi de suite.

Trente ou 60 jours après la date d'échéance, la région envoie un avis. Si l'emprunteur n'a pas répondu, par courrier, oralement ou d'une autre façon après le deuxième avis, on demande au conseiller en matière de crédit qui s'occupe de l'endroit où réside l'agriculteur d'aller rendre visite à ce dernier afin d'étudier les problèmes qui se posent.

En général, on arrive à des solutions à l'amiable dans le cadre de ces discussions. Bien sûr, parfois il y a des conditions en matière de commercialisation. Parfois ce n'est pas le cas. Quoi qu'il en soit, le conseiller en matière de crédit et l'agriculteur arrivent à une entente à l'amiable qui permet de résoudre le problème.

Quand il est impossible d'arriver à une solution, le bureau régional est averti et, d'ordinaire, on conclut un autre genre d'entente. Deux p. 100 du nombre total des comptes ont des arrérages de trois ans ou moins. Ou, plutôt, il s'agit de .2 p. 100.

M. Whelan: Point deux.

M. Condon: A quel moment de l'année faites-vous les radiations? Faites-vous cela une fois par an? On prend cette mesure pour les régions dans lesquelles on ne peut rien recouvrer. Deuxièmement, j'aimerais savoir au bout de combien de temps après l'octroi du prêt intervient la radiation?

M. Poirier: Je dois demander à M. Lucas de répondre à cette question.

[Texte]

Mr. S. Lucas (Chief, Financial Administration, Farm Credit Corporation): The write-offs of bad debts occur periodically throughout the course of the year after approval by the Board of the Corporation.

Mr. Condon: What legal areas do you go into before it goes to a write-off period?

Mr. Lucas: I would refer that aspect of the question to Mr. Brassard.

Mr. J. E. Brassard (Legal Counsel, Farm Credit Corporation): The Corporation as a rule before going to that extent will attempt to realize the security. If there is no such realization, if he gets stuck with the property on his hands, then that is the end of it.

But as a rule the Corporation always does its best to realize the security before they advise the party in question and so forth. If it is hopeless we have to step in and that may involve a sale and perhaps court action is taken and that is it.

Mr. Condon: What percentage of write-off would you have on average per year?

Dr. Poirier: I can answer that in a general manner because I have calculated it recently. On the total amount of loans outstanding it is of the order of one or two hundredths of 1 per cent. It is extremely low.

Our true loss is extremely low. But as Mr. Brassard has said, in many cases where there would be a failure, in bankruptcy or something like that, we realize our security because all of our loans are based on security with mortgages, and we are well protected.

Mr. Condon: Mr. Chairman, this is the point I am getting to. With such a low rate of write-off, is Farm Credit being a little too tight in their lending policies? Of course, that is fantastic. For any financial institution, finance companies or banks. That is a marvelous average. One of the things they found in financial institutions was that if you are too tight lending, of course, your write-off is going to be less and in the long run you are not going to be making as much money on the money that you have out to cover your write-off. I wonder if there has been any thought of that? It seems to me that the policy with that low write-off is too tight and maybe it should be reviewed.

• 1215

Mr. Whelan: I just might say something on this, Mr. Chairman. The Farm Credit Corporation, as has been explained here, go to all ends before they really foreclose on anybody. They give them every kind of an opportunity, even rearranging financing—sometimes going to that extent; not that often—staying the payments because of crop conditions, market conditions, et cetera. They have use every means within their authority to allow people the opportunity, the right, to make compensation to them in some manner or form. There would not be many lending institutions, I do not think, which would go as far as Farm Credit Corporation, is what I am trying to say at the present time.

[Traduction]

M. S. Lucas (Chef, Administration financière, Société du crédit agricole): Nous procédons périodiquement à la radiation des mauvaises dettes, sur autorisation du conseil d'administration de la société.

M. Condon: A quelles mesures juridiques faites-vous appel avant de procéder à la radiation?

M. Lucas: Je préférerais que M. Brassard réponde à cette question.

M. J.-E. Brassard (Conseiller juridique, Société du crédit agricole): Avant d'en arriver là, la société s'efforce de réaliser le cautionnement. Si cela n'est pas possible, si le gars se retrouve avec la propriété sur les bras, c'en est fini.

Cependant, en règle générale, la société fait toujours de son mieux en vue de réaliser le cautionnement avant de prendre des mesures contre l'intéressé et ainsi de suite. Quand il n'y a aucune solution possible, nous sommes contraints de prendre des mesures; il peut y avoir vente et poursuites judiciaires et le problème est réglé.

M. Condon: Quel est le pourcentage des radiations en moyenne chaque année?

M. Poirier: Je vais vous donner une réponse assez générale parce que j'en ai fait le calcul récemment. Cela représente environ un ou deux centièmes de 1 p. 100 du montant total des prêts en souffrance. C'est donc un chiffre extrêmement bas.

Nos pertes véritables sont particulièrement faibles. Cependant, comme M. Brassard l'a signalé, dans les cas de faillite ou dans les cas similaires, nous réalisons le cautionnement parce que tous nos prêts sont garantis par des hypothèques; nous sommes donc bien protégés.

M. Condon: Monsieur le président, c'est là que je voulais en venir. Je me demande, vu que le taux des radiations est si faible, si la Société du crédit agricole n'est pas un peu trop stricte en matière de prêts. Certes les résultats sont extraordinaires. C'est une moyenne merveilleuse pour une institution financière. Les institutions financières ont constaté que, si leurs politiques en matière de prêts sont trop strictes, certes, les radiations seront moins importantes et, à longue échéance, les fonds engagés en vue de couvrir les radiations ne rapportent pas suffisamment. Je me demande si on a tenu compte de cela? Compte tenu de ce faible pourcentage de radiations, il me semble que les politiques en matière de prêts sont trop strictes et que peut-être elles devraient être révisées.

M. Whelan: Monsieur le président, peut-être pourrais-je intervenir à ce propos. Comme on l'a expliqué, la Société du crédit agricole déploie tous les efforts possibles avant que l'on en arrive à la forclusion. On fournit toutes les possibilités aux agriculteurs, parfois on réajuste les méthodes de financement, pas souvent cependant, on suspend les paiements si la récolte a été mauvaise ou si la situation du marché est défavorable etc. Les responsables de la société ont utilisé tous les moyens dont ils disposent afin de permettre aux agriculteurs de les rembourser d'une façon ou d'une autre. Ce que je veux dire c'est que, à mon avis, rares sont les institutions de prêts qui iraient aussi loin que la Société du crédit agricole à ce propos.

[Text]

Now and again I receive representations from members, and from farmers themselves, saying, "Look, we are going to be sold out. We want this. We do not think everything has been fairly judged". So I will ask for a review through the chairman of the Farm Credit Corporation. In most of the times when you have seen the review they have leaned over away backwards to try to satisfy the person, give him that chance and that opportunity to pay it back. So I think that would be one of the reasons why their loss is so small, why their pay-out or their loss is so small, when we consider that last year around 70 per cent of the loans were to young farmers. This is a continually increasing type of loaning operation, and there is a bigger risk in that area all the time than there is in loaning to someone who is well established.

I think Mr. Neil was asking how do you define who you are going to loan to. In the case of someone who has assets of over \$0.5 million, et cetera, it all depends again on what kind of a farm operation it is. He or she should be able to borrow that money from some other lending institution. I think I referred to it in the House or in the Committee before. Some of the bank institutions, I believe the Royal Bank, had a loan from 15 to 25 years for a mortgage—I may be wrong; I am going by memory now—on the length or term but their lending rate at that time was 11 per cent when ours was 9.25 per cent. To a well-established farmer it is not a big handicap to pay that extra 1.5 or 1.75 per cent interest, but it would be to some younger farmer who is at a bigger risk.

The complaints I get from farmers who have talked to me since I made that statement have said, "Have you found anybody who has been able to obtain that mortgage?" Well, I have not had anybody write me and say they have not obtained the mortgage under this new plan the Royal Bank is offering. I do know several people who had other jobs, maybe both of them were working but they were farming, and who have been able to go to other banking institutions and borrow money last year at 9 per cent, because they were a very good risk. We could not even loan them at 9 per cent at the time they were borrowing it from the banks but on five-year mortgages. That, Mr. Chairman, is all.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I apologize, Mr. Condon, you have run out of time.

Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if you could give me any idea what proportion of land purchases are made through the coporation compared with through our banking system?

Mr. Whelan: Do you mean what proportion the mortgages we assume on farms are of the total amount of lending for agricultural land?

Mr. Hamilton: Yes. Would you have any ball-park figure for that?

[Translation]

Souvent, des députés et même des agriculteurs font des démarches auprès de moi, quand ils estiment que la situation n'a pas été jugée comme il le fallait. Je demande alors au président de la Société du crédit agricole de procéder à un examen. La plupart du temps, on va jusqu'à faire l'impossible pour donner satisfaction à l'intéressé, pour lui permettre de rembourser. A mon avis, c'est une des raisons pour lesquelles les pertes sont si minimes, et il ne faut pas oublier que, l'année dernière, 70 p. 100 environ des prêts ont été octroyés à de jeunes agriculteurs. A ce propos, les activités de prêts de la société augmentent constamment. Les risques sont ici plus importants que si la société octroyait des prêts à des agriculteurs déjà solidement établis.

M. Neil a demandé sur quels critères on décide d'octroyer un prêt. Quand une personne a des avoirs de plus de 0.5 million de dollars, tout dépend bien sûr du genre d'exploitation agricole en question. Il ou elle devrait être en mesure d'obtenir un prêt de la part d'une autre institution de prêt. Je pense avoir déjà fait allusion à ce point à la Chambre ou devant le comité. Je crois que la Banque royale octroyait des prêts pour une période de 15 à 25 ans, avec une hypothèque correspondant à toute cette durée, je me trompe peut-être parce que je me fie à ma mémoire, mais, à l'époque, leur taux de prêt était de 11 p. 100, alors que le nôtre était de 9.75 p. 100. Si l'agriculteur en question est déjà solidement établi, il n'aura pas de problème à payer la tranche de 1.5 ou 1.75 p. 100 supplémentaire. Pour un jeune agriculteur, cela représenterait un risque beaucoup plus important.

Les agriculteurs avec lesquels je me suis entretenu depuis cette déclaration, me demandent si j'en connais parmi eux qui ont été en mesure d'obtenir ce genre d'hypothèques. Personne ne m'a écrit pour me dire qu'ils n'avaient pu obtenir l'hypothèque qu'offre la Banque royale dans le cadre de ce nouveau programme. Je connais des gens, des couples ou peut-être les deux époux travaillent qui, l'année dernière, ont pu obtenir des prêts au taux de 9 p. 100 parce qu'ils ne présentaient pas de risque élevé. A cette époque-là, nous n'étions pas en mesure de leur offrir des prêts à 9 p. 100, mais les hypothèques qu'ils ont contractées auprès des banques, sont des hypothèques de cinq ans. Monsieur le président, ce sera tout.

Le président: Merci messieurs. Monsieur Condon, je vous prie de m'excuser mais le temps qui vous était imparti est maintenant écoulé.

Monsieur Hamilton.

M. Hamilton: Merci monsieur le président. Pouvez-vous me dire à peu près, comment se répartissent, en pourcentage, les achats fonciers entre la Société et les banques?

M. Whelan: Vous voulez parler du pourcentage des hypothèques que nous octroyons au titre de l'achat de fermes, par rapport au montant total des prêts au titre de l'achat de terres agricoles?

M. Hamilton: C'est exact. Avez-vous des chiffres globaux à ce propos?

[Texte]

Mr. Whelan: Dr. Poirier might have the information.

Mr. Poirier: Yes. If you look in the information circulated in Document No. 10, you have there, even though these figures are very hard to get on all types of loans, the farm credit extended in Canada. You have the amount there up to 1976, and if you take out of this total amount the amount that is supplied by the Farm Credit Corporation... On the table there was no percentage, but I have the percentage here now. In 1976 it was 63 per cent; in 1975, 72; the year before, 68; the year before, 72. So it is usually between 60 and 75. And it varies from one year to the other. But I am not sure that we have all the loans that are made. And the hardest ones to get at, of course, are from individuals. But all these are the loans on the basis of 10 years or more. We are not talking of course of medium term or full term because, as a rule, we are not in that business at all.

• 1220

Mr. Hamilton: Thank you. I want to commend the Corporation for this information packet, Mr. Chairman. I think it is excellent and I am sorry I missed that part.

The only other question is on the Hutterite colonies. Are they eligible for loans from the Corporation? Have you ever made one?

Mr. Hollingshead: Perhaps I should let Mr. Brassard answer.

Mr. Brassard: I did not get the question.

Mr. Hamilton: I am wondering if Hutterite colonies are eligible?

Mr. Brassard: Why not?

Mr. Hamilton: I see. Are you aware of any loans being made to these people?

Mr. Brassard: I am not sure that any were made, at least not of recent date. I am not aware of any such loans.

Mr. Hamilton: I see a gentleman nodding.

Mr. Whelan: All I can say, Mr. Chairman, is that I have never received any complaints from Hutterite colonies that I can remember. So whether they even are applying or not, I do not know. They seem to be able to accomplish things through their own organization, such as buying their own land. I am told they do not use very many banking systems et cetera. They have their own system and they generally pay in cash for whatever they buy.

Mr. Hamilton: All right. They use the milk-can system apparently. Thanks very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Hamilton.

Monsieur Caron.

M. Caron: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question au président de la Société du crédit agricole. A la page 12, vous mentionnez que la province de Québec verse à la

[Traduction]

M. Whelan: M. Poirier a peut-être les renseignements que vous cherchez.

M. Poirier: Oui. Je vous prie de vous reporter à la page 10 du document qui vous a été distribué. Vous avez là les chiffres estimatifs du crédit agricole à percevoir. Il est cependant difficile d'obtenir ces chiffres pour tous les genres de prêts. Vous avez ici les montants jusqu'à l'année 1976, et en soustrayant de ces montants les sommes que fournit la Société du crédit agricole... les pourcentages ne figurent pas sur le tableau mais je les ai ici. En 1976, c'était 63 p. 100; en 1975, 72; l'année précédente, 68; et l'année précédant celle-là, 72. Donc, de 60 à 75. Cela varie d'une année à l'autre. Je ne suis pas sûr que nous ayons tous les prêts consentis. Les plus difficiles à obtenir, évidemment, sont les chiffres venant de particuliers. Cependant, il s'agit ici de prêts consentis pendant une période de dix ans ou plus. Évidemment, nous ne disons rien du moyen ou du plein terme, parce que, règle générale, nous ne nous mêlons pas de ce domaine.

M. Hamilton: Merci. Je félicite la Société pour cette documentation, monsieur le président. Les renseignements sont très utiles et je suis désolé d'avoir sauté ce tableau par inadvertance.

La question qu'il me reste à poser porte sur les communautés hutterites. Ces communautés sont-elles admissibles aux prêts consentis par la Société? Leur avez-vous déjà consenti un prêt?

M. Hollingshead: Je crois que M. Brassard pourra répondre à cette question.

M. Brassard: Je suis désolé, je n'ai pas saisi la question.

M. Hamilton: Je me demande si les communautés hutterites sont admissibles.

M. Brassard: Pourquoi pas?

M. Hamilton: Je vois. Savez-vous si l'on a déjà consenti des prêts à ces gens?

M. Brassard: Je ne crois pas que la Société leur ait déjà consenti de prêt, du moins, pas récemment. A mon connaissance, non.

M. Hamilton: Je vois quelqu'un qui fait signe que oui.

M. Whelan: Monsieur le président, tout ce que je puis vous dire, c'est que je n'ai jamais reçu de plainte venant de communautés hutterites, si ma mémoire est fidèle. Donc, je ne sais même pas si ces gens font des demandes ou non. Ils semblent pouvoir accomplir bien des choses grâce à leurs propres moyens et, entre autres, leurs achats de terres. On me dit qu'ils n'ont pas souvent recours aux banques et autres organismes du genre. Ils ont leur propre système et ont l'habitude de payer leurs achats au comptant.

M. Hamilton: Parfait. On dit même qu'ils se servent encore de bidons pour le lait. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hamilton.

Mr. Caron.

Mr. Caron: Thank you, Mr. Chairman. I would like to put a question to the Chairman of the Farm Credit Corporation. On page 12, you mention that the Province of Quebec pays the

[Text]

Société un intérêt annuel de 2½ p. 100 sur le premier \$15,000 d'un prêt consenti par la Société du crédit agricole. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi le gouvernement du Québec verserait 2½ p. 100 d'intérêt? Vous mentionnez que le taux d'intérêt est d'environ 8½ p. 100 et le gouvernement du Québec baisse cet intérêt-là à 6 p. 100 sur un prêt agricole.

M. Poirier: Selon le renseignement que j'ai, monsieur Caron, sur le premier \$15,000, la province de Québec baisse le taux à 2½ p. 100. A l'heure actuelle, sur 9½ p. 100 la ristourne du gouvernement peut être jusqu'à 7 p. 100.

Dans le cas de la province de Québec, nous avons donné des statistiques parce que ceci nous est payé à nous directement et, comme de raison, le compte de l'individu est crédité automatiquement et nous avons les résultats. Et c'est la même chose pour le Nouveau-Brunswick.

Il y a aussi une ristourne d'intérêt dans le cas de deux autres provinces, mais la ristourne est donnée à l'individu. Alors, il est difficile pour nous de savoir quel est le montant exact. Mais c'est un privilège que le gouvernement de la province de Québec donne à ceux qui ont emprunté de la Société du crédit agricole. Quant à l'historique de la chose, je suis sous l'impression qu'une des principales raisons est qu'à un certain moment, et c'est peut-être la même chose aujourd'hui, la province de Québec n'avait pas tous les fonds nécessaires pour aider les agriculteurs, elles les dirigeait chez nous et leur donnait quand même cet avantage.

M. Caron: Merci.

Mr. Whelan: If I may make one short comment, that has been in force for several years in Quebec and New Brunswick's program has been in force in New Brunswick for several years, too. So it is not a new program in either one of those provinces, it has been there for quite some time.

• 1225

The Chairman: Mr. Whelan, if I understand it correctly, it is only on the first \$15,000—nothing after the \$15,000.

Mr. Whelan: That is right.

Le président: Monsieur Caron.

M. Caron: Je voudrais savoir combien le producteur du Québec a fait de demandes à la Société du crédit agricole fédérale? Quel est le pourcentage des prêts faits, par exemple, par la Société du crédit agricole du Québec et la Société du crédit agricole du Canada aux producteurs québécois?

M. Poirier: Selon les derniers chiffres que j'ai vus, les chiffres non pas de l'année qui vient de se terminer, mais ceux de l'année précédente, la proportion était à peu près 50 p. 100, 50 p. 100. En d'autres termes, elle fournissait dans la province de Québec, pour les nouveaux prêts, des montants à peu près équivalents aux montants de la Société du crédit agricole. Pour ce qui est de l'année qui vient de se terminer, je n'ai pas encore vu les chiffres. Ils ne sont pas disponibles. Je ne sais donc pas si ce sera la même chose ou non. Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'à l'heure actuelle, devant l'Assemblée nationale de la province de Québec, il y a des modifications à leur loi. Ceci va peut-être augmenter quelque peu le pourcentage d'argent

[Translation]

Corporation 2½ per cent annual interest on the first \$15,000 of any loan made by FCC. Could you tell me why the Government of Quebec pays this 2½ per cent interest rate? You mention that the interest rate is approximately 8½ per cent and the Quebec Government brings that interest down to 6 per cent on farm loans.

Mr. Poirier: According to my information, Mr. Caron, on the first \$15,000 of the loan, the Province of Quebec brings the rate down to 2½ per cent. Presently, on a 9½ per cent loan, the rebate from the government can be as much as 7 per cent.

In the case of the Province of Quebec, we gave the statistics because these amounts are paid directly to us and the individual's account is of course automatically credited and that is how we get the figures. It is the same for New Brunswick.

There are also interest rebates in the case of two other provinces, but the rebate is given directly to the individual. So it is hard for us to know the exact amount. However, this is a privilege granted by the Government of the Province of Quebec to those who borrow from the Farm Credit Corporation. As for the historical background, I get the impression that one of the main reasons for this is that at some point, and perhaps that reason still holds true today, the Province of Quebec probably did not have the necessary funds to help the farmers, so they sent them to us and gave them that opportunity.

Mr. Caron: Thank you.

M. Whelan: Je tiens à vous dire que ce programme existe depuis plusieurs années déjà au Québec, et il en va de même pour le Nouveau-Brunswick. Donc, il ne s'agit pas d'un nouveau programme pour aucune de ces deux provinces, il existe depuis un certain temps déjà.

Le président: Monsieur Whelan, si j'ai bien compris, cela s'applique à la première tranche de \$15,000 du prêt seulement et non pas à l'excédent.

M. Whelan: C'est exact.

The Chairman: Mr. Caron.

Mr. Caron: I would like to know how much the Quebec producers have applied for to the Farm Credit Corporation. What is the percentage of loans made, for example, by the Quebec Farm Credit Corporation and the Canada Farm Credit Corporation to Quebec producers?

Mr. Poirier: According to the last figures I have seen, not for the year just ended, but for the preceding one, the proportion was roughly 50-50. In other words, the Quebec organization was lending approximately the same amount, in new loans, as the Farm Credit Corporation. I have not yet seen the figures for this last year. They are not yet available. So I do not know if the proportion will be the same or not. All I can tell you is that right now amendments to the provincial law have been presented in the Quebec National Assembly. Maybe this will increase the amount of money they will borrow. I do not know exactly what they will be passing, but the amend-

[Texte]

qu'ils vont emprunter. Je ne sais pas ce qu'ils vont accepter exactement, mais les amendements qu'ils proposent semblent indiquer qu'ils vont être un peu plus généreux à l'avenir.

Mr. Whelan: Another interesting point about *la belle province* is that their arrears in payment were less last year than they were the year before, their expenditures by farmers have been greater last year than before. It shows, for instance, that farm machinery expenditure in Quebec last year was \$21 million more than it was the year before. So, in essence, that shows that Quebec agriculture has been fairly stable—the income in the last year. That is mainly because of the kinds of production entities they are involved in—livestock, apples, etc. That type of thing has been fairly stable—also poultry. So they are in a better position. Their leader of the UPA, the farm organization, said, “We have some catching up to do in Quebec, but we recognize that we are able to catch up.”

If I may be excused, Mr. Chairman, I have to go to another meeting.

The Chairman: All right. On behalf of the Committee, I would like to thank you, Mr. Whelan, for being here this morning.

Mr. Murta: Since the Gallup poll . . .

Mr. Whelan: What did he say?

Mr. Murta: Since the Gallup poll.

Mr. Whelan: I have to do a little galloping over there, too.

An hon. Member: It will be all downhill.

An hon. Member: Oh, do not count on it.

Le président: Monsieur Caron, est-ce que vous avez fini?

M. Caron: Oui, J'ai fini.

The Chairman: Second round, Mr. Murta.

Mr. Wise: Mr. Chairman,

The Chairman: Oh, I am sorry, Mr. Wise. I missed Mr. Wise, Mr. Murta.

Mr. Wise: I just have three or four short questions, Mr. Chairman. I want to join with my colleague from Swift Current-Maple Creek in commending the Farm Credit Corporation personnel for providing the information package. I am sure that most of the information in past years has been pretty well contained in the annual report and, unfortunately, we do not refer to that annual report as often as we should—because a lot of that information is there. I think it is good, and I hope it continues.

The Corporation has been in operation now for quite a number of years. What changes have taken place in the number of field offices we have across the country? I am not asking you to go back and say from the day the Corporation was established until now, but could you give me some indication as to whether more offices have been opened up and more offices have been established throughout the country, let us say within the last five years? Have there been any changes there?

The Chairman: Dr. Poirier.

[Traduction]

ments they are suggesting seem to indicate that they might be slightly more generous in the future.

M. Whelan: Autre fait intéressant concernant la belle province: il y avait moins d'arrérages sur les remboursements de prêt l'an dernier que l'année précédente, tandis que les agriculteurs y dépensaient plus l'an dernier que l'année précédente. Par exemple, on a acheté pour 21 millions de dollars de plus d'instruments agricoles l'an dernier que l'année précédente au Québec. Cela démontre qu'essentiellement, l'agriculture au Québec a connu une situation de stabilité de revenus l'an dernier. C'est surtout à cause du genre de production agricole, bœuf, pommes, etc. Les conditions ont été plutôt stables pour ces marchés, sans oublier la volaille. Donc, les agriculteurs s'y trouvent en meilleure position. Le président de l'UPA, l'Union des producteurs agricoles, a dit: «Il y a un certain rattrapage à faire au Québec, mais nous savons que nous pourrions le faire.»

Si vous me le permettez, monsieur le président, je dois me rendre à une autre réunion.

Le président: Parfait. Au nom du Comité, j'aimerais vous remercier, monsieur Whelan, d'être venu nous rencontrer ce matin.

M. Murta: Depuis le sondage Gallup . . .

M. Whelan: Qu'est-ce qu'il a dit?

M. Murta: Depuis le sondage Gallup.

M. Whelan: Je devrai galoper moi-même si je veux arriver à temps.

Une voix: C'est une descente sans remontée.

Une voix: N'y comptez pas trop.

The Chairman: Mr. Caron, is that all?

Mr. Caron: Yes, that is all.

Le président: Deuxième tour, monsieur Murta.

M. Wise: Monsieur le président . . .

Le président: Je suis désolé, monsieur Wise. J'avais oublié M. Wise, monsieur Murta.

M. Wise: Trois ou quatre brèves questions, monsieur le président. Je me joins à mon collègue de Swift Current-Maple Creek pour féliciter le personnel de la Société du crédit agricole qui nous a préparé cette documentation si intéressante. Je suis sûr que la plupart de ces renseignements, par les années passées, se trouvaient dans le rapport annuel, mais malheureusement, on ne s'y reporte pas assez souvent, mais je crois bien que tous ces renseignements s'y trouvent. C'est une très bonne idée et j'espère qu'on en tiendra compte à l'avenir.

La Société fonctionne depuis plusieurs années déjà. Quels changements avez-vous apportés au nombre de bureaux locaux que nous avons partout au pays? Pas depuis la date de fondation de la Société jusqu'à nos jours, évidemment, mais pourriez-vous me dire si vous avez ouvert de nouveaux bureaux ou si vous en avez fermés depuis cinq ans? Y a-t-il eu des changements dans ce domaine?

Le président: Monsieur Poirier.

[Text]

Dr. Poirier: First, I am very glad that you like the idea of increasing the information package. We know that the annual report is very good, and we hope it is very good, but this comes out only for the year that we are talking about at the end of June. We wanted to bring most of that information up to date, as much as we know at this time, about the last year.

• 1230

About the field offices, I am sorry I am not up to date on that. I will ask Mr. deGruchy, who has been with the Corporation quite a while, if he has any answer to that because there have been variations. All I know is that we opened offices but we closed some, depending of course on the volume of demand.

Mr. deGruchy, could you answer that?

Mr. deGruchy: Mr. Chairman, with reference to the district and field offices across Canada, five years ago, and I am just going by memory, we had 112 field offices across Canada. As of March 31, 1978 we have 108 offices across Canada. Last year we did not open or close any offices.

Mr. Wise: Therefore there has been a reduction in the last five years of four offices.

Mr. deGruchy: Four offices across Canada.

Mr. Wise: What about the number of personnel in those field offices in place to provide the service to the particular area that is under their jurisdiction? Have there been any changes there to any great extent?

Mr. deGruchy: No, the changes, Mr. Wise, that we have had there are more or less in the secretarial and support staff in the field offices. You probably recall that five years ago we had very few secretarial people in these offices. The objective now of the Corporation is, where feasible, to have people there. Now, I could give you the breakdown of this if you wish.

Mr. Wise: If you have it right there, it would be interesting, yes.

Mr. deGruchy: We have in British Columbia one district supervisor and eight credit advisers—they have no secretarial staff at the moment—for a total of nine. In Alberta we have six district supervisors, 45 credit advisers and 10 secretarial personnel for a total of 61; Saskatchewan, six district supervisors, 45 credit advisers, 11 secretaries for a total of 62; Manitoba, 3 supervisors, 21 credit advisers, 5 secretaries, for a total of 29; Ontario, 7 district supervisors, 48 credit advisers, 21 secretaries for a total of 76; Quebec, 6 district supervisors, 52 credit advisers, 15 secretaries for a total of 73; and the Atlantic, district supervisors, 2, credit advisers 11, secretarial help 1 for a total of 14.

Now the number of district and field offices that we have across Canada are as follows: British Columbia, 5; Alberta,

[Translation]

M. Poirier: Tout d'abord, je suis heureux de savoir que notre documentation vous intéresse. Nous savons que le rapport annuel est très bon, et nous l'espérons d'ailleurs, mais il n'est publique vers la fin de juin. Nous voulions vous donner, dans la mesure du possible, les renseignements les plus récents concernant la dernière année.

Je suis désolé de ne pas connaître les derniers renseignements à propos des bureaux régionaux. Je demanderai à M. deGruchy, qui travaille à la Société depuis un certain temps, s'il peut répondre à cette question, car il y a eu quelques variations. Tout ce que je sais, c'est que nous avons ouvert des bureaux, mais nous en avons également fermés, évidemment selon la demande.

Monsieur deGruchy, pouvez-vous répondre à cette question?

M. deGruchy: Monsieur le président, pour ce qui est des bureaux régionaux et des bureaux de district au Canada, il y a cinq ans, si ma mémoire est bonne, nous avions 112 bureaux régionaux au pays. Au 31 mars 1978, nous avions 108 bureaux dans l'ensemble des provinces. L'an dernier, nous n'avons fermé ni ouvert aucun bureau.

M. Wise: Conséquemment, au cours des cinq dernières années, il y a eu une réduction de quatre bureaux.

M. deGruchy: Quatre bureaux dans l'ensemble du Canada.

M. Wise: Qu'en est-il du nombre d'employés travaillant dans ces bureaux régionaux afin d'offrir ce service aux régions particulières dont ils sont responsables? Y a-t-il eu des changements importants à ce chapitre?

M. deGruchy: Non, monsieur Wise, les changements à ce chapitre ont été effectués surtout au niveau des employés de secrétariat et de soutien des bureaux régionaux. Vous vous souvenez probablement qu'il y a cinq ans, nous avions très peu d'employés de secrétariat dans ces bureaux. Maintenant, l'objectif de la Société est d'avoir ces gens sur place, quand c'est rentable. Je peux vous donner une ventilation, si vous le désirez.

M. Wise: Si vous avez ces chiffres ici, ce serait intéressant en effet.

M. deGruchy: En Colombie-Britannique, nous avons un surveillant de district et 8 conseillers de crédit—il n'y a aucun employé de secrétariat pour l'instant—pour un total de neuf. En Alberta, il y a six surveillants de district, 45 conseillers de crédit et 10 employés de secrétariat, pour un total de 61; en Saskatchewan, il y a six surveillants de district, 45 conseillers de crédit, 11 employés de secrétariat, pour un grand total de 62; au Manitoba, il y a trois surveillants, 21 conseillers de crédit, 5 secrétaires, pour un total de 29; en Ontario, il y a sept surveillants de district, 48 conseillers de crédit, 21 employés de secrétariat, pour un total de 76; au Québec, six surveillants de district, 52 conseillers de crédit, 15 secrétaires, ce qui fait 73 en tout; et pour les provinces atlantiques, deux surveillants de district, 11 conseillers de crédit, un employé de secrétariat, pour un grand total de 14.

Pour l'ensemble du pays, le nombre de bureaux régionaux et de bureaux de district est le suivant: Colombie-Britannique, 5;

[Texte]

26; Saskatchewan, 19; Manitoba, 11; Ontario, 22; Quebec, 16; Atlantic, 9; for a total of 108. The locations of the field and district offices may be found as an appendix to the 1976-77 Annual Report.

Mr. Wise: Fine. Providing that all of the information is submitted by the applicant on the application, what is the average time required for the processing of a loan? I know they can vary if you do not have adequate information.

Dr. Poirier: I think that varies from one province to another because of the procedures. They are not the same in each province. I am not sure if any of my colleagues have averages. Would Mr. Hollingshead have any information on that right now? We will get it for you if we do not have that information.

Mr. Hollingshead: I am sorry, I cannot give you anything too definite at this time. It varies between regions because of the land registry systems to some extent. I think, as a rough average, loans are disbursed roughly about 60 days after application, which is a very rough ballpark figure—at least the first disbursement in that loan.

Mr. Wise: That is the time frame that you would like to achieve.

Mr. Hollingshead: Well, we would like to achieve something less, if possible. Usually working down these lines, the regional managers are usually in contact with the solicitors who handle the work, well, almost constantly. As a matter of fact, when a loan has been out for a certain period and they have not had a report on it, they contact the solicitor and ask why, or they send in a report telling them why. Perhaps Dr. Andal has these statistics.

• 1235

Dr. Andal: My recollection is that the average time lapse across the country is about two months. It varies some but the average is about two months.

Mr. Wise: Thank you.

The Chairman: May I be permitted to ask a question? This time of the year, no doubt, some transactions are taking place, but, as we know the urgency of getting the crops in the ground, is there any special way of overcoming this 60-day lapse? It is very important at this time of the year because some of the land is already ready and I know they are very anxious to take over and get the crops in the ground.

Dr. Poirier: Mr. Chairman, no, the only answer I can give you on that is that right now the loans being processed, in many cases, had been prepared a little while back. Of course there is one limitation; when you appraise you have to get to the ground under that snow. However, I am sure that, this time of the year, we try to reduce it as much as we can, but part of the problem is that we just cannot do it.

The Chairman: Mr. Murta, a last question, please.

[Traduction]

Alberta, 26; Saskatchewan, 19; Manitoba, 11; Ontario, 22; Québec 16; Atlantique, 9; ce qui fait un grand total de 108. L'emplacement des bureaux régionaux et de district est donné en annexe dans le rapport annuel de 1976-1977.

M. Wise: C'est bien. En admettant que tous les renseignements nécessaires soient présentés par le requérant lors de la demande, quel est le temps moyen nécessaire à l'acheminement d'un prêt? Je sais qu'il peut y avoir des variations si vous n'avez pas les renseignements voulus.

M. Poirier: A mon avis, cela varie d'une province à l'autre, à cause des procédures. Ce n'est pas la même chose dans toutes les provinces. Je ne suis pas certain si mes collègues connaissent ces moyennes. M. Hollingshead a-t-il des renseignements à ce sujet, maintenant? Nous les obtiendrons pour vous, si nous ne les avons pas dès maintenant.

M. Hollingshead: Je suis désolé, je ne peux vous offrir aucune donnée précise pour l'instant. Cela varie d'une région à l'autre, à cause en partie du système d'enregistrement des terres. Pour faire une moyenne générale, je pense que les prêts sont versés environ 60 jours après la présentation de la demande, et c'est là un chiffre très approximatif—au moins le premier versement du prêt.

M. Wise: C'est l'échéancier que vous aimeriez pouvoir respecter.

M. Hollingshead: Eh bien, nous aimerions pouvoir aller plus vite, si possible. En ce sens, les gérants régionaux sont généralement, et de façon presque constante, en contact avec les conseillers qui font le travail. De fait, quand une demande de prêts a été envoyée depuis un certain temps et qu'il n'y a encore aucune réponse, les requérants communiquent avec le conseiller, lui demandant pourquoi, ou le bureau envoie un rapport expliquant aux requérants la raison du retard. Peut-être que M. Andal aurait ces chiffres.

M. Andal: Si je me souviens bien, le temps moyen pour l'ensemble du pays est d'environ deux mois. Il y a quelques variations, mais la moyenne est d'environ deux mois.

M. Wise: Merci.

Le président: Me permettez-vous de poser une question? Il ne fait aucun doute qu'à ce temps-ci de l'année, certaines transactions sont en cours, mais puisque nous savons qu'il est urgent de semer, y a-t-il un moyen quelconque de raccourcir cette période de 60 jours? C'est très important à ce temps-ci de l'année, car certaines terres sont prêtes à la culture déjà, et je sais que les cultivateurs sont très impatients de se mettre au travail et de faire les semailles.

M. Poirier: Non, monsieur le président; la seule réponse que je puisse vous donner à ce sujet pour le moment, c'est que, dans bon nombre de cas, les prêts actuellement à l'étude ont été préparés il y a un certain temps. Évidemment, il y a une restriction: lors de l'évaluation, il faut aller voir la terre sous la neige; toutefois, je suis persuadé qu'à ce temps-ci de l'année, nous essayons de raccourcir le délai le plus possible, mais l'une des facettes du problème, c'est que nous n'y parvenons pas.

Le président: Monsieur Murta, une dernière question, s'il vous plaît.

[Text]

Mr. Murta: A last question?

The Chairman: We have reached the time of our adjournment. I will allow perhaps two short questions.

Mr. Murta: Well, I have a series of questions, Mr. Chairman. I understand the Farm Credit Corporation will only be with us for just this one meeting. Is this correct?

The Chairman: I believe that would be all the time we will have. Yes, Mr. Murta.

Mr. Murta: Well, this was, I suppose, Dr. Poirier, before you were associated with it, but I would like to ask two questions, really. One, why have you had what appears to be a bit of a breakdown in management communications? And two, what are you doing about it at present?

But in the area of management and communications of the corporation, the corporation came in for some pretty heavy criticism, I think we could say. In the report that I referred to earlier, it said that communications from all levels of head office to the branch or the field staff are either inadequate or worse. Now I do not know what they meant by that but that is what they say. They felt that the head office is too isolated and is not sufficiently aware of the branch. It said that the corporate senior leadership—now I realize this is probably before your time—is widely viewed at all levels as being less than adequate. That is a rather scathing comment, I would think on the leadership at that particular time.

In terms of management they said that there was criticism directed at all levels right through from the district to the branch officers, head officers, executive officers, and there were some specifics: the lack of credibility of management, the lack of confidence, lack of confidence in leadership, lack of communications—which I mentioned before—and a mystery regarding the intent and objectives of the corporation itself and the insecurity of the staff in terms of job frustration. Now, can you or any of your officials explain how this came about and what steps you are taking to rectify the problems within the corporation?

Dr. Poirier: This is a very long question, Mr. Chairman. However, I will try to be very honest, as much as I can, in my answer.

You ask me why all this took place. I cannot answer you on that because I was not there. But I want to point out that the nature of the survey justifies quite a bit of the flatness in the report, and I wish to explain myself on this.

We have asked an outside group to come and have a look, a very realistic look, at some of the things that were not going well within the corporation. But in order to do that this had also to have a participation from the personnel. I had not participated in that one, but it just happened that at the same time where I was we had something similar that was done

[Translation]

M. Murta: Une dernière question?

Le président: Nous en sommes arrivés au moment de l'ajournement. Je permettrai peut-être deux brèves questions.

M. Murta: Eh bien, j'ai toute une série de questions, monsieur le président. Si je ne m'abuse, la Société du crédit agricole sera avec nous pour cette seule réunion. Est-ce exact?

Le président: Je crois que c'est tout le temps qui sera mis à notre disposition, en effet, monsieur Murta.

M. Murta: Eh bien, monsieur Poirier, j'aimerais poser deux questions, qui, je le présume, remontent à une période antérieure à votre arrivée à la Société. D'abord, pourquoi avez-vous connu ce qui semble être quelques difficultés au niveau des communications avec les gestionnaires? Et deuxièmement, qu'avez-vous l'intention de faire à ce sujet pour l'instant?

Je crois pouvoir dire que la Société a été l'objet de critiques assez sévères au chapitre de la gestion et des communications. Dans le rapport auquel je faisais allusion plus tôt, on affirme que les communications à tous les niveaux, du bureau principal jusque dans les régions et chez les employés des bureaux régionaux, sont insuffisantes, ou pires. Je ne sais pas ce qu'on veut dire par là, mais c'est exactement ce que l'on affirme. Les auteurs du rapport croient que le bureau principal est trop isolé et qu'il n'est pas suffisamment au courant de ce qui se passe dans les bureaux régionaux. Ils affirment que le leadership des cadres supérieurs de la Société—je me rends bien compte que c'était probablement avant votre arrivée—est généralement considéré à tous les niveaux comme étant insuffisant. A mon avis, c'est là une remarque assez dure à l'endroit des cadres en poste à ce moment-là.

Pour ce qui est de la gestion, ils affirment que des critiques s'appliquaient à tous les niveaux, à partir des bureaux régionaux jusqu'aux cadres et aux directeurs, et ils apportaient des précisions: le manque de crédibilité des gestionnaires, le manque de confiance, le manque de confiance dans le leadership, les lacunes dans les communications—dont j'ai fait état plus tôt—et un certain mystère relativement à la raison d'être des objectifs de la Société elle-même, de même que l'insécurité du personnel découlant de la frustration au travail. Est-ce que l'un de vos fonctionnaires, ou vous-mêmes, pourriez expliquer comment cette situation a été créée et quelles mesures vous entendez prendre afin de corriger les problèmes existants au sein de la Société?

M. Poirier: C'est là une très longue question, monsieur le président. Toutefois, j'essaierai d'être très honnête dans ma réponse, autant que possible.

Vous me demandez pourquoi tout cela s'est produit. Je ne peux répondre à cela, car je n'étais pas là. Mais je désire souligner que la nature de l'enquête justifie d'une certaine façon la franchise du rapport, et je désire m'expliquer là-dessus.

Nous avons demandé à un groupe de l'extérieur de venir étudier, de façon très réaliste, certains des problèmes qui existaient au sein de la Société. Mais pour arriver à ce but, nous devons également demander la participation du personnel. Je n'avais pas participé à cette enquête, mais il est arrivé qu'au moment où j'étais là, une enquête semblable avait été

[Texte]

entirely internally. I can tell you from that experience that that is the best place for public confessions that you can think of. Everything comes on the table, all the troubles come on the table—that is the purpose of it. What does not come on the table, usually, is the good points, and the same thing in the reports. The good point they do not elaborate on because they think it is going to go on; some of the bad points are coming out. So I think a survey of that sort, because of the way it was done, contains a little bit more than we usually get in those reports.

• 1240

Lastly, what do we intend to do? We have already done quite a bit in order to increase communication between head office and our regions. We have had quite a few meetings of all senior personnel at head office. I have stressed collaboration between all members of the society, and that is the only message that I brought when I came in. I told them that every individual in the corporation was an important individual and he had to collaborate with all the other ones, and that did not exclude anybody. Of course, what I was stressing more is that the units within it will have to collaborate 100 per cent, and I hope this will increase communication.

Mr. Murta: If I may just interrupt at that point, are you intending to get out across the country yourself on a greater basis?

Dr. Poirier: Yes, that is the next point I was going to mention to you, the participation of head office in the region. First of all, I would establish that all regional conferences would take place within a certain length of time at the beginning of the calendar year and that there would be heavy participation from head office. Unfortunately, because of a disease problem in my family I was able to cover only some of them. But I have promised and I will go to the field as soon as I can and visit not only regional offices but even local offices in order to have better communication than formerly and to have a better sense of what is going on. I intend to implement that.

Mr. Murta: I have one more question and that is it, Mr. Chairman. Possibly in the future we could get the Farm Credit Corporation back before us because we always seem to have a very superficial view of the corporation in the short time we have.

My last question is this. Supposedly by 1981 the corporation's head office would be moved to Camrose, Alberta. That is where the general line of thinking is at the present time. Given the fact of the problems you had, communication, moving around within the field itself, and some of the problems that were alluded to in the management audit that I have alluded to this morning, do you honestly feel as a Crown corporation that you can administer the Farm Credit Corporation and its act as well from a town such as Camrose as you could from Ottawa? Or do you not feel you run the risk of compounding some of the problems that they talked about in

[Traduction]

menée de façon interne. À partir de cette expérience, je puis vous affirmer que c'est là le meilleur endroit imaginable pour des aveux publics. Tout est dit, tous les problèmes sont exposés—c'est là le but de la chose. Généralement, ce dont on ne fait pas état, ce sont les aspects positifs, et le même principe s'applique aux rapports. On n'élabore pas sur les aspects positifs, car on croit toujours qu'ils se perpétueront; certains des aspects négatifs sont révélés. Alors, je crois qu'une enquête de ce genre, à cause de la façon dont elle est menée, révèle quelques éléments de plus que ce que nous trouvons généralement dans ces rapports.

Finalement, qu'avons-nous l'intention de faire? Nous avons déjà fait beaucoup de choses afin d'accroître les communications entre le bureau principal et les régions. Nous avons tenu bon nombre de réunions de tous les employés-cadres au bureau principal. J'ai insisté sur le besoin de collaboration entre tous les membres de la Société, et c'est là le seul message que j'ai apporté lors de mon arrivée. Je leur ai dit que chaque employé de la Société était important et qu'il devait collaborer avec tous les autres employés, ce qui n'excluait personne. Évidemment, j'insistais encore plus sur le fait que les unités au sein de la Société devaient accorder une collaboration sans limite, et j'espère que cela entraînera un accroissement des communications.

M. Murta: Si vous me permettez de vous interrompre maintenant, avez-vous l'intention de vous rendre vous-même sur place plus fréquemment?

M. Poirier: Oui, c'est ce dont j'allais vous parler maintenant, à savoir la participation du bureau principal dans les régions. D'abord, j'établirais que toutes les conférences régionales devraient avoir lieu dans un délai fixé au début de l'année civile, et ce, avec une participation importante du bureau principal. Malheureusement, pour cause de maladie dans ma famille, je n'ai pu me rendre que dans certaines des régions. Mais j'ai promis de me rendre dans les régions sitôt que je le pourrai, et je visiterai non seulement les bureaux régionaux, mais même les bureaux locaux, afin d'avoir de meilleures communications qu'auparavant et de savoir un peu plus ce qui s'y passe. J'ai l'intention d'appliquer ces mesures.

M. Murta: J'ai une autre question, la suivante, monsieur le président. Peut-être que dans l'avenir, la Société du crédit agricole pourrait revenir comparaître devant nous, car il me semble que nous n'avons toujours qu'un aperçu très superficiel de la Société dans le court laps de temps mis à notre disposition.

Voici ma dernière question. Hypothétiquement, le bureau principal de la Société sera déménagé à Camrose, en Alberta, d'ici 1981. C'est du moins ce qui est prévu pour l'instant. Compte tenu des problèmes que vous avez éprouvés au niveau des communications, des déplacements vers les régions, de même que certains des problèmes auxquels on faisait allusion dans le rapport de gestion dont j'ai parlé ce matin, croyez-vous honnêtement qu'à titre de société de la Couronne, vous serez en mesure d'administrer la Société du crédit agricole, de même que la loi qui la régit, aussi bien à partir d'une ville comme Camrose qu'à partir d'Ottawa? Ne pensez-vous pas que vous

[Text]

this audit? I know it was a political decision to move and that puts you in a difficult . . .

Dr. Poirier: That is exactly what I was going to say. The decision was taken by the political arm of the government and we will implement it. This is a directive. It will create a problem, but any move does, even if we went other places, and we will sincerely have to cope with it.

The greatest problem that I can see right now, as far as the concept is concerned, is that we are not absolutely sure that we will be able to bring a full team to the new place with a large movement of that sort. But that is not specific to us. Once a move is decided in any organization that is the price they have to pay and we will have to pay that price.

Mr. Murta: Yes.

• 1245

The Chairman: I thank you, gentlemen.

I just want to advise you that our next meeting will be tomorrow afternoon at 3.30, when we will be discussing Votes 40 and 45, the Canadian Grain Commission.

On behalf of the Committee, Dr. Poirier, I would personally like to thank you, and the members of the Committee, I am sure, as well, for your participation here today and the excellent information I think that we acquired during this session. I would like to thank you very much.

Dr. Poirier: I just want to add something, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Dr. Poirier: I want to thank you for your good words. I want to relay, not only to Mr. Murta, who has brought it up, but to any member of the Committee and any member of the House, that if you are interested in knowing more about the corporation at any time, if you have the time, I have the time. Ring me and we will discuss anything you want. This is part of my job as I see it. I have to communicate with the public and you are a very important part of our public.

The Chairman: Thank you. An excellent idea.

This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

risquez d'accroître encore certains des problèmes exposés dans ce rapport? Je sais que le déménagement est une décision politique, et cela vous place dans une situation difficile . . .

M. Poirier: C'est exactement ce que j'allais dire. La décision a été prise par les hommes politiques du gouvernement, et nous la respecterons. Il s'agit d'une directive. Cela créera un problème, mais il en va de même de tout déménagement, même si nous allions ailleurs, et nous devons y faire face en toute sincérité.

Le plus grand problème que j'entrevois pour l'instant, du moins au niveau de l'hypothèse, c'est que nous ne sommes pas absolument certains de pouvoir déménager là-bas une équipe complète, compte tenu de l'ampleur d'un tel mouvement. Mais nous ne sommes pas les seuls dans cette situation. Peu importe l'organisation, une fois qu'on a décidé d'effectuer un tel déménagement, c'est là le prix qu'il faut payer, et nous devons nous soumettre.

M. Murta: Oui.

Le président: Messieurs, je vous remercie.

Je vous signale que notre prochaine réunion est prévue pour demain après-midi, à 15 h 30, lorsque nous étudierons les crédits 40 et 45 de la Commission canadienne du blé.

Au nom du Comité et en mon nom propre, monsieur Poirier, je tiens à vous remercier des renseignements très précieux que vous nous avez fournis.

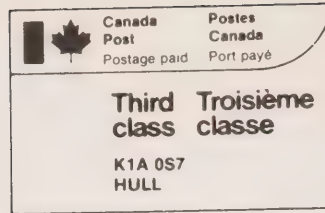
M. Poirier: Puis-je ajouter un mot, monsieur le président.

Le président: Je vous en prie.

M. Poirier: Je vous remercie de vos propos aimables. Je signale à M. Murta en particulier, qui a soulevé la question, aux membres du Comité et à tous les députés, que je suis à votre disposition pour tout renseignement complémentaire concernant la Société du crédit agricole. Il suffit de me téléphoner, car cela fait, à mon avis, partie de mes fonctions, à savoir entretenir des contacts étroits avec le public, et en particulier avec les députés, qui le représentent.

Le président: Je vous remercie. C'est une excellente idée.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Farm Credit Corporation:

Dr. Rolland P. Poirier, Chairman;
Mr. G. Hollingshead, Lending Officer, Lending Services;
Dr. M. E. Andal, Economic Adviser and Director of Research Services;
Mr. W. R. deGruchy, Secretary and Director of Administration and Personnel Services;
Mr. S. Lucas, Chief, Financial Administration;
Mr. J. E. Brassard, Legal Counsel.

De la Société du crédit agricole:

D^r Rolland P. Poirier, président;
M. G. Hollingshead, agent de prêts, Services de prêts;
D^r M. E. Andal, conseiller économique et directeur des services de recherches;
M. W. R. deGruchy, secrétaire et directeur des services administratifs et du personnel;
M. S. Lucas, chef de l'administration financière;
M. J. E. Brassard, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Wednesday, May 3, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mercredi 3 mai 1978

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 40 and 45:
Canadian Commission under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Les crédits 40 et 45:
Commission canadienne des grains sous la
rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté
Daudlin

Douglas (*Bruce-Grey*)
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
Lambert (*Bellechasse*)
McIsaac
McKinley

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Mitges
Murta
Neil
Nystrom
O'Connell
Peters
Ritchie
Robinson

Schellenberger
Tessier
Whittaker
Wise
Wood
Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, May 3, 1978:

Mr. Ritchie replaced Mr. Towers.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 3 mai 1978:

M. Ritchie remplace M. Towers.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 3, 1978

(17)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Côté, Goodale, Hargrave, McKinley, Murta, Neil, Nystrom, Ritchie, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier and Wise.

Other Member present: Mr. Schumacher.

Witnesses: From the Canadian Grain Commission: Mr. H. D. Pound, Chief Commissioner; Dr. G. N. Irvine, Director, Grain Research Laboratory Division and Mr. V. Duke, Director, Grain Inspection Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6.*)

The Committee proceeded to consider votes 40 and 45.

The witnesses answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 3 MAI 1978

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Côté, Goodale, Hargrave, McKinley, Murta, Neil, Nystrom, Ritchie, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier et Wise.

Autre député présent: M. Schumacher.

Témoins: De la Commission canadienne des grains: M. H. D. Pound, commissaire en chef; M. G. N. Irvine, directeur, Division du laboratoire de recherches sur les grains et M. V. Duke, directeur, Division d'inspection des grains.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule n° 6.*)

Le Comité entreprend l'étude des crédits 40 et 45.

Les témoins répondent aux questions.

A 16 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, May 3, 1978

• 1541

*[Text]***The Chairman:** I am advised we have a quorum, gentlemen.

We will resume consideration of our Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. If the Committee agrees I will call Votes 40 and 45 under Agriculture and open a discussion relating to those votes. Do I have an agreement?

Some hon. Members: Agreed.

AGRICULTURE

A—Department—Canadian Grain Commission Program

Budgetary

Vote 40—Canadian Grain Commission—Operating expenditures, the grants listed—\$25,806,750.

Vote—45—Canadian Grain Commission—Capital expenditures—\$7,503,000.

The Chairman: The witnesses today are from the Canadian Grain Commission: Mr. H. D. Pound, the Chief Commissioner, Canadian Grain Commission, to my right; Mr. V. Duke, the Director, Grain Inspection Division, Canadian Grain Commission, sitting at the far corner; Dr. G. N. Irvine, the Director of Grain Research Laboratory Division is here, and Mr. R. A. Kullman, the Senior Financial Officer.

The first name on my list is Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: First perhaps I would like to ask how the large amount of No. 3 Utility Wheat is going through the system? I believe it was in the neighbourhood of 100 million bushels this past year. What is the Grain Commission getting out of this? Other than using it for feed or selling it for feed, is there any way of upgrading this, or is it any use in the export market other than to sell it as feed wheat?

The Chairman: Mr. Pound.

Mr. H. D. Pound (Chief Commissioner, Canadian Grain Commission): Well, basically the quality of No. 3 Canada Utility is such that, while it may be used for food in some countries, predominantly it is a class that would be considered as a feed wheat. The volumes of grain that are moving through the system at this time are not that large as far as No. 3 Canada Utility are concerned. I think the bulk of it, or a lot of it anyway, is being used in the domestic feed market. I am just checking here to see if I have the figures on our exports on that. There has been 11.7 thousand tons sold to Singapore.

Mr. Ritchie: That is the only export.

Mr. Pound: It is the only export that I have listed. No, that is not right; 24 thousand tons have gone to Cuba as well.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 3 mai, 1978

*[Translation]***Le président:** On me dit que nous avons le quorum, messieurs.

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 1er mars 1978 ayant trait au budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. Si le comité en convient, je mets en délibération les crédits 40 et 45 sous la rubrique Agriculture et j'ouvre la discussion. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de la Commission canadienne des grains.

Budgétaire

Crédit—40—Commission canadienne des grains—Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites—Subventions inscrites... \$25,806,750

Crédit 45—Commission canadienne des grains—Dépenses en capital... \$7,503,000

Le président: Nous accueillons aujourd'hui les représentants de la Commission canadienne des grains: M. H. D. Pound, commissaire en chef de la Commission canadienne des grains, à ma droite; M. V. Duke, directeur de la division de l'inspection, Commission canadienne des grains, assis au bout de la table; M. G. N. Irvine, directeur de la division de laboratoire et des recherches et M. R. A. Kullman, premier administrateur.

Je donne la parole à M. Ritchie.

M. Ritchie: J'aimerais tout d'abord vous demander comment on dispose de la quantité considérable de blé d'utilité numéro 3? Je crois que l'an dernier on en a récolté environ 100 millions de boisseaux. Qu'est-ce qu'en retire la Commission canadienne des grains? Plutôt que de s'en servir ou de le vendre pour l'alimentation des bestiaux, ne serait-il pas possible de l'améliorer ou de l'exporter?

Le président: Monsieur Pound.

M. H. D. Pound (commissaire en chef, Commission canadienne des grains): Il se peut que le blé d'utilité numéro 3 serve à la consommation dans certains pays, mais on le considère en premier lieu comme grain fourrager. La quantité de blé d'utilité numéro 3 dont nous nous occupons à l'heure actuelle n'est pas tellement considérable. Je crois que la plus grande partie est vendue sur le marché intérieur des grains fourragers. Je vérifie si nous avons des chiffres sur les exportations. Je vois que 11.7 mille tonnes ont été vendues au Singapour.

M. Ritchie: C'est la seule exportation.

M. Pound: C'est la seule qui soit mentionnée ici; mais non, 24,000 tonnes ont été vendues à Cuba.

[Texte]

Mr. Ritchie: Is that because the system will not handle any more at this time or is there just no inquiry and apparently no market for this No. 3 Canada Utility?

Mr. Pound: Well, a lot of it will be blended into the other grades that move through the system and upgrade it.

Mr. Ritchie: Oh, some of it is moving up through the system and is becoming No. 3 Canada Utility, right?

Mr. Pound: Some of it could, yes.

Mr. Ritchie: Have you any approximate idea what this means?

Mr. Pound: No, I would not have any idea.

Mr. Ritchie: Will you have an answer when this crop year is finished?

Mr. Pound: Well, we will have an assessment then as to our estimates of the harvest, and then we will be able to put the figures together as to how the disappearance took place as far as the volumes were concerned.

Mr. Ritchie: What is the future of the utility wheats, Glenlea and so on, as you see them through the Canadian Grain Commission? What is the market for these or possibility of market, and what role will they play in the West do you think?

• 1545

Mr. Pound: I think we should make a distinction as far as Glenlea per se is concerned as against utility wheats in general because Glenlea as a variety has certain characteristics that are not particularly common to other grains that are being developed in the plant-breeding programs. It has a particularly high gluten strength and the other wheats that are in the breeding program do not have those same particular characteristics. There is probably a market in some parts of the world for a medium-strength milling wheat.

I do not think I could say, Mr. Ritchie, and I may want to comment, what the potential in total may be. As far as I know at this time we do not have any markets that I would consider continuing markets for that class of wheat. Now, it may develop over a period of time.

Mr. Ritchie: As I understand it, most of the increased American exports in the last few years came in utility types of wheat. Do our markets vary a great deal or is this wrong? It is not a so-called utility-type wheat that this expansion has been in.

Mr. Pound: First of all, I think we should recognize that Canada as a whole has a limited land base and all crops are competing for that same base, whether it be rapeseed or potatoes or the different classes of wheat that are being grown. I think whatever class or type of grain that can produce the maximum return per acre would probably be the one that will predominate in the future.

One of the things with a utility-type wheat is that we are competing with every other wheat-producing country in the world, that being the case, we may not be in as good a price position as we are, for example, with our hard red springs. If, on the one hand, utility wheats will demand a price that will give us a greater return than hard red springs, then, I say, yes, there is a place for utility-type wheats in the Canadian production pattern. However, on the other hand, if our red springs

[Traduction]

M. Ritchie: Est-ce que c'est parce que le système ne peut pas en absorber plus ou parce qu'il n'existe aucun marché pour ce blé canadien numéro 3?

M. Pound: Une grande quantité sera incorporée à d'autres grades du système qui seront reclassifiés.

M. Ritchie: Ce blé devient donc du blé canadien d'utilité numéro 3 n'est-ce-pas?

M. Pound: En partie, oui.

M. Ritchie: Avez-vous une idée de ce que cela veut dire?

M. Pound: Non.

M. Ritchie: Pourrez-vous nous répondre à la fin de l'année-récolte?

M. Pound: A ce moment-là, nous pourrions faire des prévisions sur la récolte et vérifier comment on aura disposé de ce blé.

M. Ritchie: D'après la Commission canadienne des grains, que réserve l'avenir aux blés d'utilité comme le Glenlea etc.? Existe-t-il des débouchés ou pourrait-on créer un marché? Quel sera son rôle dans l'Ouest à votre avis?

M. Pound: Il faut faire la distinction entre le Glenlea et les autres blés d'utilité car certaines caractéristiques de ce dernier ne se retrouvent pas chez les autres céréales faisant partie du programme de sélection. Contrairement aux autres blés, il contient un pourcentage de gluten particulièrement élevé. Il existe probablement quelque part dans le monde un marché pour un blé de meunerie à teneur moyenne.

Je ne pourrais vous dire quel est le potentiel au total. A ma connaissance, nous n'avons pas encore de débouchés permanents pour cette catégorie de blé. Toutefois il pourrait s'en créer à un moment donné.

M. Ritchie: Si je comprends bien, ce sont les exportations de blé d'utilité américain qui ont augmenté au cours des dernières années. Nos marchés varient-ils beaucoup oui ou non? L'expansion des exportations ne visait pas ce blé dit d'utilité.

M. Pound: Il faut tout d'abord admettre que la superficie de terres arables au Canada est limitée et que toutes les cultures, que ce soit celle du colza, des pommes de terre ou du blé, se partagent les mêmes terres. Je suppose donc que la catégorie de grains pouvant donner le meilleur rendement à l'acre sera celle qui prédominera à l'avenir.

Dans le cas des blés d'utilité, nous faisons concurrence à tous les autres pays producteurs de blé et nous ne pouvons à ce moment-là offrir d'aussi bons prix que pour les blés roux par exemple. Toutefois, s'il arrive que les blés d'utilité se vendent à un prix plus élevé que les blés roux, à ce moment-là il est certain qu'on produira ce genre de blé au Canada. Si au contraire nos blés roux sont plus rentables en raison des primes

[Text]

because of the premiums that they are demanding give us a greater return, then I think producers generally will produce a hard red spring wheat.

Mr. Ritchie: That leads to the next question. Some are suggesting that with the new protein grading, in the parkland portion of the Prairies, and the Dolphin area is one of them, we will lose out on the protein and, therefore, we may well lose out on Glenlea. Very knowledgeable growers are looking at Glenlea and wondering whether it will not be one of the main wheats in the parkland area.

Mr. Pound: I will ask Dr. Irvine to comment on protein because I think we are now getting into a technical area. The limited knowledge that I have is that protein is not necessarily confined to the southern half of the province if fertilizer inputs are such that you may increase the protein level.

Dr. Irvine, would you care to comment?

Dr. G. N. Irvine (Director, Grain Research Laboratory Division, Canadian Grain Commission): Yes. I think the studies made at the University of Manitoba primarily but also in other parts of Western Canada have indicated that we can get good response to nitrogen fertilizer in the parkland areas where rainfall is not a limiting factor. It is a question of waiting until the system is in place, where the farmer is paid premiums for the protein that he grows. This will enable him to calculate the costs of the nitrogen fertilizer required to produce high protein. But it can be done in that area, there is no question about it.

Mr. Ritchie: That is all for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Ritchie. Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Mr. Pound and the other members of the Canadian Grain Commission here to Ottawa.

My first question, and they all have to deal either directly or indirectly with the committee hearings in Saskatoon that you have just completed, is in relation to the rate or tariff increases that have been asked for by the three Prairie grain-handling companies, to mention just three groups.

• 1550

As I understand it all the grain companies in Western Canada want the maximum tariffs that they are allowed to be charged to farmers increased. In your opinion, do they need it? Could you give us a bit of background on just what you found during the hearings in Saskatoon?

Mr. Pound: I thought there were exceptionally good briefs presented in fair detail by all those people presenting briefs. Probably one of the most significant things that came out of the hearings and the information that was provided was the capital requirements that are going to be needed in the grain industry up to 1985.

I think it is the first time that the pool organizations, for example, have indicated that they are going to have to go into the money market to replace some of the facilities that are going to be needed. Our estimates of capital that is going to be

[Translation]

que nous pouvons exiger, les producteurs auront certainement tendance à cultiver ce genre de blé.

M. Ritchie: Ceci m'amène à poser ma deuxième question. D'aucuns prétendent qu'avec la nouvelle classification selon la valeur protéique dans certaines régions des Prairies, et la région de Dolphin en est une, nous serons désavantagés par rapport au blé Glenlea. Des agriculteurs compétents se demandent si le blé Glenlea ne deviendra pas un des blés principaux dans cette région.

M. Pound: Je vais demander à M. Irvine de vous répondre parce que nous entrons dans un domaine assez technique. A ma connaissance, ce blé ne sera pas nécessairement limité au sud de la province car on peut en augmenter le teneur protéique grâce aux engrais chimiques.

Monsieur Irvine, voulez-vous commenter cela?

M. G. N. Irvine (Directeur de la division des laboratoires et des recherches sur les grains, Commission canadienne des grains): Oui. Les études effectuées à l'université du Manitoba et dans d'autres régions de l'ouest du Canada ont révélé que l'utilisation d'engrais azotés peut donner de très bons résultats dans les régions où la pluie ne pose aucun obstacle. Il s'agit d'attendre que le système soit mis sur pied, qu'on verse à l'agriculteur des primes en fonction de la valeur protéique de ses produits. Il pourra alors calculer combien coûtent les engrais azotés nécessaires pour produire des céréales à haute teneur protéique. Il est certain qu'on peut le faire dans cette région-là.

M. Ritchie: C'est tout pour l'instant monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Ritchie. Monsieur Murta.

M. Murta: Merci monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à Ottawa à M. Pound et aux autres membres de la Commission canadienne des grains.

Toutes mes questions portent directement ou indirectement sur les audiences du comité qui viennent de se terminer à Saskatoon et sur les majorations de tarif qu'ont demandé les trois compagnies de manutention des grains des Prairies, pour n'en mentionner que trois.

Si je comprends bien, toutes les compagnies de manutention des grains de l'Ouest veulent qu'on augmente les tarifs maxima qui peuvent être demandés aux agriculteurs. A votre avis, est-ce bien nécessaire? Pouvez-vous nous dire brièvement ce que vous avez appris exactement pendant les audiences à Saskatoon?

M. Pound: D'après moi, tous les mémoires présentés étaient excellents et bien documentés. Les renseignements les plus importants étaient probablement ceux portant sur les besoins en capitaux de l'industrie des grains, jusqu'en 1985.

Par exemple, c'est la première fois que les associations de producteurs disent qu'elles devront emprunter pour remplacer certaines de leurs installations. Nous avons évalué les besoins en capitaux à partir de maintenant jusqu'en 1985 à environ

[Texte]

required between now and 1985, and I think our figure is on the low side rather than on the high side, is in the neighbourhood of \$500 million. The companies indicated to us that the operating costs were increasing and they indicated that the requirement of funds that were needed to be generated within the system ranged all the way from 18 per cent to 50 per cent by the various companies.

Within the Commission we have done a fairly detailed analysis of the companies' operations. In some cases we have looked at each of the elevators that are operated by the company on an individual profit-and-loss basis. There is no question in our mind that they are into some financial difficulties.

Mr. Murta: It leads into my second question. I think one of the comments that came out of the meetings was that it was not an agreement but certainly there was urging by some of the various groups present that the Grain Commission set up a commission of inquiry in the elevator costs and revenues, in other words, to run a check on the grain companies themselves, if you are in effect the policeman of this very important industry in Western Canada so that you have your own independent figures and are not just accepting those of the elevator companies themselves.

You have answered that in part. Are you satisfied that your own figures are the figures that you would go along with or would you want the mandate more or less to get into a more in-depth inquiry into the costing procedures the elevators do have? A commission of inquiry, I suppose, is really what we are talking about.

Mr. Pound: I think it is safe to say that when you are analyzing any financial operation and certainly as an example the Saskatchewan Wheat Pool, which is a very, very large organization, you require some pretty sophisticated accounting knowledge to dig out the costs as they relate to grain within the organization.

We have taken specific companies and done a fairly in-depth analysis of the company's operation on an elevator basis and then combined that to look at the company in total. It is an ongoing program. We are continually upgrading and trying to improve our methods of analyzing financial statements. But, on the other hand, I would say that we can continue to improve the type of reporting that we are getting.

Mr. Murta: I do not know the answer to this question but to set up a commission of inquiry to allow the Canadian Grain Commission to go ahead and do a thorough in-depth analysis at this point in time, because of the fact that if nothing is done we seem to be on a bit of a downhill slide in the eighties in elevator revenues, is this something that you people can do on your own if you deem it? Or does it have to come as an order from government, in effect, to give you the necessary staff, I suppose, and wherewithal to go ahead and do this kind of major look at the elevator companies?

Mr. Pound: No, we have the authority under the act to gather any type of information that is required.

Mr. Murta: Are you saying, then, that you are satisfied with the information you have got up to this point but you are going

[Traduction]

500 millions de dollars, et c'est une estimation modérée. Les compagnies nous ont signalé que leurs coûts de fonctionnement augmentaient de plus en plus et que le système devrait produire une augmentation de revenus de 18 à 50 p. 100 selon la compagnie.

La Commission a effectué une analyse détaillée des activités de ces compagnies. Dans certains cas, nous avons étudié la rentabilité des silos de chaque compagnie et nous sommes absolument convaincus qu'elles ont des difficultés financières.

M. Murta: Pendant ces réunions, il n'y avait peut-être pas unanimité, mais certains groupes ont exhorté la Commission des grains à instituer une commission d'enquête sur les coûts et les recettes des silos à grains. Autrement dit, de vérifier des comptes des compagnies elles-mêmes, étant donné que vous êtes chargés de surveiller cette industrie vitale dans l'ouest du Canada, et que vous devriez obtenir vos propres chiffres plutôt que d'accepter ceux des compagnies.

Vous avez répondu en partie à ma question. Croyez-vous détenir assez de données ou voudriez-vous être autorisés à effectuer une enquête plus approfondie sur les coûts d'exploitation des silos? En fait, il faudrait sans doute instituer une commission d'enquête.

M. Pound: On peut dire que lorsqu'on se propose d'analyser les comptes de toute entreprise commerciale, comme par exemple le Pool du blé de la Saskatchewan, une vaste organisation, il faut détenir des connaissances très avancées en comptabilité pour pouvoir établir exactement les coûts.

Lors de notre étude, nous avons analysé de façon approfondie les activités de chaque silo d'une compagnie donnée, et nous avons ensuite étudié les activités de cette compagnie dans son ensemble. C'est un programme permanent, nous améliorons constamment nos méthodes d'analyse des bilans. D'autre part, je dois dire aussi que nous pouvons continuer à améliorer le système de comptes rendus que nous avons établi.

M. Murta: Êtes-vous autorisés à mettre sur pied une commission d'enquête pour effectuer une analyse approfondie de la situation, parce qu'autrement les revenus des silos à élévateurs connaîtront une baisse dans les années quatre-vingts? Faut-il alors l'autorisation du gouvernement, vous permettant de vous doter du personnel nécessaire et du matériel requis pour entreprendre cette étude approfondie des entreprises de manutention des grains?

M. Pound: Non, la loi nous autorise à recueillir tous les renseignements voulus.

M. Murta: Alors vous êtes satisfait de l'information que vous avez déjà acquise, mais vous continuez à rassembler

[Text]

to continue getting more information? Are you going to continue doing more financial analysis of the elevator companies themselves, then?

Mr. Pound: That is right. One of the things we said in the news release that we issued yesterday was that, in the case of storage charges at the primary elevators, each of the companies that presented a brief there requested increase in storage charges. We did not grant increases in storage charges. We want to have a closer look at the cost of storage as it relates to facilities that have been in existence for a considerable period of time and as it relates to new facilities.

In addition to that, we want to have a look at the over-all storage program to make sure whether in fact we may not have sufficient storage to carry on a viable grain industry. Just because we happen to build up storage over a period of years, I do not think we are necessarily satisfied that that build-up is necessary to the system, and I think we want to have a look at that before we grant storage.

So I guess the answer is, yes, there is a particular instance where we are going to do a fairly in-depth analysis as far as storage is concerned in relation to the country elevator system.

Mr. Murta: I see. The other question that I have is in terms of competition. Are you satisfied that adequate competition exists between the handling facilities on the Prairies? The reason I ask the question is that I believe in some cases elevator charges at the country elevators are virtually the same for all companies operating, for example, in Saskatchewan. There is very little difference in terms of the amounts that they charge. I also believe companies operating terminals at the West Coast and Thunder Bay charge the maximum allowable tariff and want that tariff increased at the present time as well. Just how much competition, in your opinion, do we have in the grain handling industry, in the elevator industry, in Western Canada at the present time?

Mr. Pound: In 1974, after we did a review of the tariff structure, one of the things that came out of that study was that rather than setting the tariff we should be establishing a maximum tariff and letting the companies themselves establish the tariffs that they require to operate their facilities. We recognized when we made that change that it was probably going to take a period of time before companies started using the flexibility that was given to them.

I think last year is probably the first time we saw any significant change in that. For example, Manitoba Pool Elevators in Manitoba last year was charging a cent a bushel over the other companies in order to maintain the viability of their operation. In the case of the Alberta Wheat Pool, in Alberta, they were charging under all the other companies. Saskatchewan was down the middle of the road. There was some variance in tariffs between companies in Saskatchewan. For example, Parrish and Heinchecker Limited at Moose Jaw was about a cent under what everybody else was at that particular point. I do not remember some of the other ones specifically.

But we are now seeing some variance in tariffs between the elevator companies at different locations across the country. I think once the cost of some of the low-volume elevators is

[Translation]

d'autres renseignements? Allez-vous continuer à faire des analyses financières des sociétés de manutention des grains?

M. Pound: C'est bien cela. Dans notre communiqué de presse d'hier, nous affirmions, à l'égard des frais d'entreposage dans les silos plus importants, chaque société qui a présenté un mémoire a aussi demandé une majoration du tarif; or, nous n'avons accordé aucune augmentation des frais d'entreposage. Nous voulons étudier le coût de l'entreposage dans les installations plus anciennes aussi bien que dans les nouvelles.

En plus, nous voulons étudier l'ensemble du programme d'entreposage pour savoir s'il n'existe pas déjà suffisamment d'installations d'entreposage pour maintenir une industrie des grains rentable. Il ne faut pas croire, parce qu'on a augmenté les services d'entreposage au cours des années, que nous sommes persuadés que cette augmentation est nécessaire et il faut donc étudier cette question avant d'accorder une majoration des droits d'entreposage.

Je dois donc répondre que oui, car dans un cas précis, nous avons entrepris une analyse en profondeur quant à l'entreposage par rapport au système de silos de campagne.

M. Murta: Je vois. J'ai une autre question au sujet de la concurrence. Estimez-vous qu'il y a une concurrence suffisante entre les différentes installations de manutention des Prairies? Si je pose la question, c'est parce que les frais d'entreposage dans les silos de campagne sont virtuellement identiques pour toutes les sociétés. Il y a une différence minime. On me dit que les sociétés exploitant les silos portuaires de la Côte ouest et de Thunder Bay exigent le tarif maximum permis et qu'elles demandent une augmentation. Où en est la concurrence dans l'industrie de la manutention des grains, donc l'industrie des silos à grains, dans l'ouest du Canada au moment?

M. Pound: En 1974, suite à une révision de la structure des tarifs, on a constaté qu'au lieu d'établir le tarif, on devrait plutôt établir un tarif-plafond et permettre aux compagnies même d'établir le tarif le plus rentable pour leurs installations. Nous avons reconnu qu'il faudrait un certain temps pour que les sociétés puissent tirer parti de cette souplesse de l'échelle des tarifs.

Et ce n'est que l'année dernière qu'on a noté un changement important. Par exemple, le Manitoba Pool Elevators demandait au Manitoba un cent de plus le boisseau que les autres sociétés pour assurer la rentabilité de son exploitation. Par ailleurs, Alberta Wheat Pool demandait moins que toutes les autres sociétés. La Saskatchewan suivait une moyenne. Il y avait une différence dans les tarifs entre les diverses sociétés de la Saskatchewan. Par exemple, Parrish and Heinchecker Limited à Moose Jaw demandait un cent de moins que toutes les autres sociétés de l'endroit. Je ne me rappelle pas exactement de tous les autres chiffres.

Mais nous remarquons une différence de tarifs entre les sociétés dans différents endroits du pays. Une fois que les exploitants du système remarqueront que le coût de certains

[Texte]

appreciated by the people who are financing the system, and really subsidizing it from the high-volume elevators, we may see some changes in tariffs in the lower-volume elevators. But those decisions are really decisions that are made by the growers themselves, because today about 80 per cent of the grain industry is owned by the farmers.

The Chairman: Your last question, Mr. Murta.

Mr. Murta: Just to answer my question about whether there is competition at the present time in the elevator system in Western Canada, the answer is what?

Mr. Pound: I would have to say, yes, there is.

Mr. Murta: There is.

Mr. Pound: Yes.

Mr. Murta: Fine. Put me down for a second round.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. I too would like to welcome Mr. Pound and his staff back before the Committee. I have three I think quite short observations and questions.

• 1600

Recently, Mr. Pound, I think we have had some rather significant legislation under Bill C-8 by the Minister of Labour involving the operation of country elevators and the 40-hour week. Another aspect of concern to them was the provision for dust control. I get continual representation on that every time I go back home from my grain producers.

Has the Canadian Grain Commission been consulted on this? Are you involved in this legislation?

Mr. Pound: We are as far as dust control is concerned because we operate six elevators.

Mr. Hargrave: That is the terminal elevator.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Hargrave: But are you not officially or unofficially involved in the labour regulations in this attempt to bring country elevator operators under the provisions of a 40-hour week?

Mr. Pound: Officially, we are not being consulted.

Mr. Hargrave: May I ask then whether the Canadian Grain Commission was consulted when this bill was being drafted for your views, as the Chief Grain Commissioner, on this particular piece of legislation?

Mr. Pound: No.

Mr. Hargrave: For the record then I should say that, first of all, I think grain farmers in the West are very pleased that the implementation of this section has been set back another six months. I think they are very glad to hear that. There is some unhappiness about that and I was hoping perhaps you might be prepared to comment on that.

However, I will proceed to the next topic and, in the absence of the member for Lethbridge, I want to raise again, as he has

[Traduction]

silos qui ont un chiffre d'affaires moins élevé sont subventionnés par les exploitants plus importants, il y aura probablement des changements dans les tarifs des entreprises plus modestes. Or, ces décisions seront prises par les producteurs eux-mêmes, car aujourd'hui les producteurs possèdent environ 80 p. 100 de l'industrie des grains.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Murta.

M. Murta: Maintenant, quelle est votre réponse au sujet de la concurrence qui existerait actuellement dans le réseau de silos à élévateurs de l'ouest du Canada?

M. Pound: Je dirais que oui, qu'il y a concurrence.

M. Murta: Il y a donc concurrence.

M. Pound: Oui.

M. Murta: Très bien. Veuillez m'inscrire au second tour, s'il vous plaît.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue à M. Pound et à ses collaborateurs cet après-midi. J'ai trois observations et questions très brèves.

Monsieur Pound, l'adoption récente du bill C-8 par le ministre du Travail comprenait des mesures importantes concernant le fonctionnement des silos de campagne et la semaine de 40 heures. Cette loi comportait aussi des mesures pour réglementer la lutte contre les poussières, et je reçois des doléances des producteurs de grains chaque fois que je rentre chez moi.

A-t-on consulté la Commission canadienne des grains à propos de ces mesures? Avez-vous participé à la préparation de cette loi?

M. Pound: Nous avons été consultés au sujet de la lutte contre la poussière car nous exploitons six silos à élévateurs.

M. Hargrave: Il s'agit d'élévateurs portuaires?

M. Pound: Oui.

M. Hargrave: Mais vous occupez-vous officieusement ou officiellement des règlements sur les relations du travail afin d'obliger les exploitants de silos de campagne à se conformer aux dispositions relatives à la semaine de 40 heures?

M. Pound: Officiellement, nous n'avons pas été consultés.

M. Hargrave: A titre de président de la Commission canadienne des grains, vous a-t-on demandé de participer à la rédaction de ce bill?

M. Pound: Non.

M. Hargrave: Je peux donc affirmer et faire consigner que les producteurs de grains de l'Ouest sont heureux de savoir qu'on n'appliquera pas cet article pour au moins six mois. Ils ont dû être bien contents de l'apprendre. Je sais qu'on n'est pas du tout satisfait de cet article de la loi, et j'espérais entendre vos commentaires à cet égard.

Toutefois, je passerai à un autre sujet, et en l'absence de député de Lethbridge, je voudrais de nouveau soulever en son

[Text]

done usually at these meetings, a question or two about the Lethbridge terminal elevator.

I would like to ask, first of all, whether it is presently being used, as it has been over the last few years, for storage, including storage by users of feed grains in the community, if they wish to make appropriate arrangements to store their own feed grains for their own feedlots?

Mr. Pound: It is being used to a limited extent, I would say.

Mr. Hargrave: In that category.

Mr. Pound: Yes, that is right.

Mr. Hargrave: Well, is it being used then like it was at one time, as a place to set up and prepare unit trains for movement to the coast?

Mr. Pound: No, it is not.

Mr. Hargrave: In that particular instance when they did that I guess it would be a trial run or an experimental movement of grain. Was it in fact a dry run or a trial run to see how quickly unit trains could make the complete turn-around and so on?

Mr. Pound: That is right. In that particular year we handled ten million bushels through the terminal.

Mr. Hargrave: And that exercise has not been repeated?

Mr. Pound: No, it has not.

Mr. Hargrave: That seemed to me a very successful operation. Is there any reason it could not happen more frequently?

Mr. Pound: I would suggest you ask that question of the Canadian Wheat Board, if they are before you.

Mr. Hargrave: That is what I thought you might say.

How is it being used now? Is it full, empty or to what degree is it used?

Mr. Pound: I would say sparingly would be the best way to describe it.

Mr. Hargrave: It is used sparingly.

Mr. Pound: Yes. There is a group now trying to put together some type of an organization that can use that elevator to gather grain on behalf of producers, but how successful that is going to be at this point in time, I do not know.

Mr. Hargrave: Would their main interest be in the feeding side of it, to store it and then draw it out to feed it in the local feedlots?

Mr. Pound: No, that is for export. They are proposing to form a grain company and put the grain in there just as they would in a primary elevator.

Mr. Hargrave: Is the elevator still for sale?

Mr. Pound: You should ask the Minister that one.

Mr. Hargrave: On a third topic, Mr. Chairman, I sense in the irrigation areas in southern Alberta—in fact I am quite sure an increasing interest in the use of soft, white spring wheat and an increasing use for it, especially on the irrigated lands. I sense, as rising costs of production occur, especially in irrigated crops, there is a growing increase in the production of this particular variety because of the high yields and because

[Translation]

nom une question ou deux au sujet des silos de la tête de ligne de Lethbridge.

Je voudrais d'abord savoir si on s'en sert actuellement comme cela a été le cas depuis quelques années pour l'entreposage, y compris l'entreposage des grains fourragers des engraisseurs qui sont désireux de faire les arrangements nécessaires pour entreposer les grains destinés à leurs propres parcs d'engraissement?

M. Pound: Oui, dans une certaine mesure.

M. Hargrave: A ces fins?

M. Pound: Oui, c'est juste.

M. Hargrave: Se sert-on de ces silos, comme on le faisait déjà, comme endroit pour préparer les trains déplaçant le grain vers la côte ouest.

M. Pound: Non.

M. Hargrave: Alors quand on s'en est servi à ces fins, il s'agissait donc d'une expérience dans le déplacement du grain. En fait, était-ce un essai pour voir en combien de temps les trains pouvaient faire le voyage aller-retour?

M. Pound: Oui, c'est juste. Cette année-là, on a expédié à peu près 10 millions de boisseaux de grains de la tête de ligne.

M. Hargrave: Et on n'a pas répété l'essai?

M. Pound: Non.

M. Hargrave: Il me semblait que l'essai avait très bien réussi. Y a-t-il des raisons pour lesquelles on ne l'a pas tenté plus fréquemment?

M. Pound: Vous devriez poser cette question à la Commission canadienne du blé, quand elle comparaitra.

M. Hargrave: C'est bien la réponse que j'attendais de vous.

A quelles fins s'en sert-on maintenant? Les silos sont-ils pleins, vides, ou sont-ils utilisés dans une certaine mesure?

M. Pound: Il faudrait que je dise que c'est très modérément.

M. Hargrave: Très modérément alors.

M. Pound: Oui. Un groupe essaye de former un organisme pour utiliser les silos pour emmagasiner le grain au nom des producteurs, mais je n'ai aucune idée du succès de cette entreprise en ce moment.

M. Hargrave: Ce groupe s'intéresse-t-il principalement aux grains fourragers, à l'entreposage de ces grains, pour ensuite le livrer aux parcs d'engraissement locaux?

M. Pound: Non, il s'agit d'exportation. Le groupe veut former une société de grains, et entreposer les grains dans ces silos à titre primaire.

M. Hargrave: Ces silos sont-ils toujours à vendre?

M. Pound: Ça vous devriez le demander au ministre.

M. Hargrave: Monsieur le président, mon troisième sujet concerne les régions irriguées du sud de l'Alberta—je sens un intérêt croissant dans la culture et l'emploi du blé blanc tendre de printemps sur les terres irriguées. A mesure que les coûts de production montent, surtout pour les récoltes sur les terres irriguées, il y a une production croissante de cette variété-là en raison de son haut rendement, et parce qu'on peut l'exploiter

[Texte]

they can continue to produce it with straightforward grain-handling equipment.

• 1605

Is the Canadian Grain Commission concerned about the need for newer varieties that lend themselves to higher yields under irrigation conditions in Southern Alberta?

Mr. Pound: I think it safe to say that we encourage that type of production.

Mr. Hargrave: Are you aware of some new interest in new varieties that might be more productive and more suited to our conditions? I think there is a need for that.

Mr. Pound: I will ask Dr. Irvine to comment on that. He may be more familiar with it than I am.

The Chairman: Dr. Irvine.

Dr. Irvine: I am not aware of a particularly concentrated effort being put into the breeding of new white spring wheat varieties. The ones that we are using now have come from the United States and they have a much more extensive program in breeding these and the areas are sufficiently similar that generally the good varieties from the United States are reasonably well adapted to the area in Alberta.

Mr. Hargrave: These would be those from the State of Idaho.

Dr. Irvine: Yes.

Mr. Hargrave: It is my understanding that there is a problem with powdery mildew that has developed after some of those strains have been brought into Canada and this is becoming a little more serious; yet there does not appear to be ongoing or even adequate plant breeding to take care of that situation.

Dr. Irvine: I think the big difficulty in this is that a breeding program for a particular type of wheat such as white spring wheat requires really the same kind of team as breeding hard red spring wheat for the dryland areas or for the irrigated areas or for hard red winter wheat and so on. When you look at the potential acreage there is just not enough in it to devote a full team of plant breeders, people that are worried about increasing the yield, for example, the particular quality of the wheat and the disease problems. I think that is really what is happening in Canada. This is a sort of orphan crop but in the past the varieties available from the United States have been adequate for the contract growing of this wheat and the purchasers have been reasonably happy, I think, with what they have got from it.

Mr. Hargrave: I am sure Dr. Irvine is aware of the fact that we now have right in the heart of the irrigation area, in Lethbridge, probably one of the best facilities in that new research station that was jointly built and is being operated by the federal Department of Agriculture and the Alberta department. It is a wonderful institution. It seems appropriate that this business of new varieties for irrigation might be more thoroughly explored at that station. I have said that on other

[Traduction]

en se servant d'équipement ordinaire de manutention des grains.

Est-ce que la Commission canadienne des grains se préoccupe de la nécessité de trouver de nouvelles variétés donnant de meilleurs rendements dans les conditions d'irrigation du sud de l'Alberta?

M. Pound: Je crois que je peux dire que nous encourageons ce genre de production.

M. Hargrave: Savez-vous si on manifeste de l'intérêt à l'égard de nouvelles variétés qui seraient peut-être plus productives et conviendraient mieux à nos conditions? Je crois qu'on devrait s'intéresser à cela.

M. Pound: Je vais demander à M. Irvine de vous répondre. Il est sans doute mieux au courant du sujet que moi.

Le président: Monsieur Irvine.

M. Irvine: Je ne connais pas d'effort particulier pour la culture sélective de nouvelles variétés de blé blanc de printemps. Les variétés que nous utilisons à présent viennent des États-Unis où il y a un programme de sélection beaucoup plus étendu; les deux régions sont assez semblables pour qu'en général les bonnes variétés venant des États-Unis s'adaptent assez bien à la région d'Alberta.

M. Hargrave: Vous parlez des variétés provenant de l'Idaho.

M. Irvine: Oui.

M. Hargrave: Il paraît que certaines de ces variétés sont sujettes à la rouille poudreuse au Canada, et que la situation s'aggrave; pourtant il ne semble pas y avoir de sélection continue ou même convenable pour les immuniser.

M. Irvine: Je crois que la grosse difficulté est qu'un programme de sélection d'une certaine variété de blé, par exemple le blé blanc de printemps, exige en fait la même sorte d'équipe que la culture du blé rouge de printemps dur pour les régions sèches ou pour les régions irriguées, ou pour le blé rouge d'hiver dur, etc. En considérant la superficie potentielle on voit qu'elle n'est pas assez étendue pour justifier qu'on y consacre une équipe complète pour la sélection, par exemple de personnes qui s'intéressent à l'augmentation du rendement, de la qualité spécifique du blé, et des problèmes de maladies. Il me semble que c'est la situation réelle au Canada. Cette récolte est plus ou moins orpheline, mais dans le passé les variétés venant des États-Unis ont été suffisantes pour la culture sous contrat de ce blé et les acheteurs ont été assez contents, je crois, des résultats.

M. Hargrave: M. Irvine est sûrement au courant du fait que nous avons maintenant au centre de la région d'irrigation, à Lethbridge, une installation qui est probablement une des meilleures; je parle du nouveau centre de recherches qui a été construit et qui est dirigé maintenant par le ministère fédéral de l'Agriculture, de concert avec le ministère de l'Alberta. C'est une institution merveilleuse. Il me semblerait opportun que cette question de nouvelles variétés pour l'irrigation pour-

[Text]

occasions. It seems to me that that is probably one of the reasons why that station was built in the first place and I hope that we can see more of that.

Before my time is up, Mr. Chairman, on a related matter, there is this same kind of problem with white beans. There is a growing interest and a growing annual production of white beans, especially around the Bow Island country, all on irrigation, of course. They are having problems there too with varieties. Again they are varieties that have been brought in from Idaho. Is there any move to increase the plant-breeding research into new varieties suitable for irrigated beans?

Mr. Pound: I am not familiar with the bean-breeding program.

Mr. Hargrave: Is that outside your jurisdiction?

Mr. Pound: That is right.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I welcome Mr. Pound and members of his staff here.

In the dock and ship loading facilities at Prince Rupert, last year your expenditures were \$1.2 million, that is to March 31, 1978. Was that for the acquisition of land or for what purpose was it spent?

• 1610

Mr. Pound: No, it was for upgrading of the elevator, new cleaning equipment—I can give you specifically what it involved—I think we bought some trackmobiles; we did some work on the trackage, and we did some modifications of the pits. Basically, that was the bulk of the expenditure.

Mr. Neil: The estimated cost of upgrading the facilities at Prince Rupert is \$11.4 million. Will that work all be done on the elevator and dock as such?

Mr. Pound: Yes.

Mr. Neil: It has nothing to do with the facilities on the Island.

Mr. Pound: No.

Mr. Neil: When do you anticipate you will complete your program as far as the Rupert elevator is concerned?

Mr. Pound: I would say it would probably be 1981 or 1982 when it is completed.

Mr. Neil: How much will that increase its through put capacity?

Mr. Pound: Probably about 10 per cent. Our problem up there right now is that we have a dock that went in there in 1928 and that dock is slowly deteriorating. It is mandatory that we put something in there now that is not going to fall into the ocean. It may last five years, it may last six months, we do not know.

Mr. Neil: But you are putting in a new dock.

Mr. Pound: That is right, that is where the major expenditure is going.

[Translation]

rait être étudiée en profondeur à ce centre. Je l'ai déjà dit d'ailleurs. Il me semble que c'est probablement là pourquoi on a décidé de construire ce centre, et j'espère qu'on l'utilisera beaucoup plus à ces fins.

Avant que mon temps de parole s'écoule, monsieur le président, il y a un problème semblable pour les haricots blancs. On s'intéresse de plus en plus aux haricots blancs et la production annuelle augmente, surtout dans la région de Bow Island, avec l'irrigation, bien entendu. Là aussi ils ont des problèmes avec certaines variétés. Encore une fois ils se servent de variétés importées de l'Idaho. Est-ce qu'on prévoit une intensification des recherches en culture sélective pour trouver de nouvelles variétés de haricots qui conviennent à l'irrigation?

M. Pound: Je ne connais pas le programme de culture sélective des haricots.

M. Hargrave: Cela n'est donc pas de votre compétence?

M. Pound: Non, en effet.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hargrave. Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à M. Pound ainsi qu'à ses collaborateurs.

L'an passé, pour les installations portuaires de Prince Rupert, vos dépenses jusqu'au 31 mars 1978 étaient de 1.2 million de dollars. Ce montant a-t-il été dépensé pour acquérir du terrain ou pour autre chose?

M. Pound: Non, c'était pour améliorer le silo, acheter de l'équipement de nettoyage—je peux vous donner des détails—je crois que nous avons acheté de petites locomotives, nous avons réparé les voies et modifié les puits. C'est là le gros de nos dépenses.

M. Neil: Le coût estimatif de l'amélioration des installations à Prince Rupert est de 11.4 millions de dollars. Les travaux concernent-ils surtout les silos et les quais?

M. Pound: Oui.

M. Neil: Cela n'a rien à voir avec les installations de l'île, alors?

M. Pound: Non.

M. Neil: Quand comptez-vous terminer votre programme concernant le silo de Rupert?

M. Pound: Probablement en 1981 ou en 1982.

M. Neil: De combien allez-vous augmenter la capacité?

M. Pound: De 10 p. 100 environ. Nous avons un problème actuellement parce que le quai qui a été construit en 1928 se détériore peu à peu. Il est impérieux que nous construisions quelque chose qui ne va pas tomber à l'eau. Cela peut durer 5 ans, cela peut nous prendre 6 mois, nous ne le savons pas.

M. Neil: Mais vous construisez un nouveau quai?

M. Pound: Oui, c'est notre dépense principale.

[Texte]

Mr. Neil: But even at that, it will only increase the through put by about 10 per cent.

Mr. Pound: We will be doing some modification to the elevator itself to increase the through put capacity. I might just say that the elevator right now is putting through about 500 cars a day and if we were to handle that on a yearly basis, we would handle close to 50 million bushels of grain through a two and a quarter million bushel elevator. That is not bad, I do not think.

Mr. Neil: That is very good, I must say.

Mr. Pound: If we could do that in Moose Jaw I would be really happy.

Mr. Neil: I think you could, quite frankly.

Mr. Pound: I thought you might like to know how much we handled there last year.

Mr. Neil: That was my next line of questioning. I noticed you are running around 7,000 tons or so of grain. At least, the report that comes out monthly shows that figure. I would be interested to know what your through put was last year.

Mr. Pound: Maybe I should tell you how much money we lost. That would be better. We lost \$482,000 last year.

Mr. Neil: What was your through put?

Mr. Pound: It was 442,000 bushels.

Mr. Neil: It was 442,000 bushels.

Mr. Pound: Those were our receipts.

Mr. Neil: Receipts.

Mr. Pound: That was for the year 1976-77.

Mr. Neil: Yet you have a through put capacity, I understand, of some 30 million bushels in that elevator.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Neil: What plans do you have for that elevator?

Mr. Pound: I just would hope somebody would use it.

Mr. Neil: Is there any plan to sell it or lease it? I understand there was an organization set up to negotiate with the Grain Commission or with the Minister to lease the facilities.

Mr. Pound: We have had discussions with a group of producers around Moose Jaw to try to come to some kind of agreement on their utilization of that elevator. I do not really think it would be in the producers interest right now, at least in the initial stages, to even offer to lease it from the Minister until such time as we find out how much grain they can accumulate.

Mr. Neil: I would gather that the facilities at the present time have been upgraded. Has the rewiring been done on it?

Mr. Pound: No, none of the modern electrical modifications has been done on that elevator.

Mr. Neil: What are your plans as far as the electrical modifications are concerned?

Mr. Pound: At this point in time, nothing.

Mr. Neil: You have cancelled out on that, have you?

Mr. Pound: That is right.

[Traduction]

M. Neil: Et même avec cela, vous n'allez augmenter la capacité que de 10 p. 100 environ?

M. Pound: Nous allons transformer le silo lui-même afin d'augmenter sa capacité. Actuellement, il peut recevoir environ 500 wagons par jour et si nous pouvions le faire à l'année longue, ce silo d'un quart de million de boisseaux pourrait recevoir 50 millions de boisseaux de grains. Ce n'est pas si mal.

M. Neil: Je dirais même que c'est très bien.

M. Pound: Je serais bien content si nous pouvions le faire également à Moose Jaw.

M. Neil: Franchement, je crois que vous pourriez le faire.

M. Pound: J'ai pensé que vous aimeriez peut-être savoir combien de boisseaux nous avons reçu à cet endroit l'année dernière.

M. Neil: C'était ma question suivante. Je remarque qu'il s'agissait d'environ 7,000 tonnes de grains. C'est du moins le chiffre qui figure dans le rapport mensuel. J'aimerais bien savoir quel a été votre rendement l'année dernière.

M. Pound: Je devrais peut-être vous dire combien d'argent nous avons perdu. Ce serait plus juste. Nous avons perdu, l'année dernière, \$482,000.

M. Neil: Quel était votre rendement?

M. Pound: C'étaient 442,000 boisseaux.

M. Neil: Quatre cent quarante-deux milles boisseaux.

M. Pound: C'est ce que nous avons reçu.

M. Neil: Reçu.

M. Pound: Pour l'année 1976-1977.

M. Neil: Mais ce silo a une capacité d'environ 30 millions de boisseaux.

M. Pound: C'est exact.

M. Neil: Quels sont vos projets pour ce silo?

M. Pound: J'aimerais bien que quelqu'un s'en serve.

M. Neil: Envisagez-vous le vendre ou le louer? Je crois qu'on a créé un organisme afin de négocier la location de ce silo avec la Commission des grains ou avec le ministre.

M. Pound: Nous avons discuté avec un groupe de producteurs de la région de Moose Jaw afin d'en venir à une entente sur l'utilisation de ce silo. Je ne pense pas que ce serait dans l'intérêt des producteurs, du moins au début, d'offrir au ministre de le louer tant que nous ne saurons pas combien de grain ils pourront accumuler.

M. Neil: Je pense que les installations ont été améliorées. A-t-on renouvelé l'électrification?

M. Pound: Non, on n'a pas modernisé le système électrique.

M. Neil: Quels sont vos projets à cet égard?

M. Pound: Pour l'instant, nous n'en avons pas.

M. Neil: Vous avez abandonné ce projet, alors?

M. Pound: Oui.

[Text]

Mr. Neil: Do you meet with the Canadian Wheat Board officials from time to time and discuss the utilization of this elevator?

Mr. Pound: Quite frequently.

Mr. Neil: They have given no indication that they would expect to make better use of this.

Mr. Pound: No, they have not.

Mr. Neil: I would assume that over the years you have done a costing. I am wondering whether you have a figure on what it would cost per bushel to handle grain, accepting delivery, putting it through your facilities, putting it on track to deliver it to the coast.

• 1615

Mr. Pound: Well, that, of course, depends on the volumes going through there. By 1976-77 it cost us a dollar a bushel to handle grain there.

Mr. Neil: But, you know, you must have done some projections using various figures, have you not? I mean, supposing you used it to your maximum capacity, what would the cost per bushel be?

Mr. Pound: Well, I would have to say—and this is, I must say, right off the top of my head—we would probably have to have somewhere between a six and an eight million bushel volume through there to pay the expenses so that it would break even.

Mr. Neil: I am wondering; you were talking earlier about the charges made by the elevator companies, and you were talking about some doubt in your mind as to the need for additional storage, and so on. This elevator will have a capacity of five and a half million bushels and I have been watching the figures that come out monthly, over a period of years, and I think the maximum amount I ever saw in storage there was about 146,000 bushels. The facilities are there; you are paying your municipal grants in lieu of taxes; you have your staff there and it would seem to me that in the interests of the farmer these storage facilities could be used. It seems a shame that when the facilities are there, and top rate facilities, we have to be building other facilities around the country for storage.

Mr. Pound: Well, the farmers themselves, as you know, built a fairly modern elevator there fairly recently.

Mr. Neil: I know that. I could not understand why, quite frankly. I gather, then, that at the moment the whole thing is in limbo, is this correct?

Mr. Pound: Well, we are trying, as we do with all the elevators, to utilize them to maximum capacity, and I must say we are not being too successful at Moose Jaw.

Mr. Neil: Did you build the roads into the elevator or was that done by the municipality? There are some pretty good new roads in there.

Mr. Pound: No, I would say the municipality did.

[Translation]

M. Neil: Consultez-vous des représentants de la Commission canadienne du blé afin de discuter de l'utilisation de ce silo?

M. Pound: Assez souvent.

M. Neil: Ils ne vous ont pas dit qu'ils s'attendaient à en faire une meilleure utilisation?

M. Pound: Non.

M. Neil: Je suppose que vous avez effectué une étude de coûts. Pouvez-vous me dire combien cela coûterait pas boisseau pour recevoir le grain au silo et l'envoyer jusqu'à la côte?

M. Pound: Cela dépend du volume que nous recevons. En 1976-1977, cela nous a coûté \$1 le boisseau.

M. Neil: Mais vous avez dû faire des projections en utilisant les diverses données dont vous disposez? Si vous l'utilisiez au maximum, quel serait le coût par boisseau?

M. Pound: Je peux vous dire d'emblée qu'il nous faudrait probablement recevoir de 6 à 8 millions de boisseaux pour rentrer dans nos frais.

M. Neil: Lorsque vous avez parlé des accusations portées par les sociétés qui exploitent des silos, vous avez dit n'être pas certain qu'il serait nécessaire d'avoir un entrepôt supplémentaire. Ce silo pourra contenir 5 millions et demi de boisseaux. J'ai lu, pendant des années les données qui sont publiées tous les mois et je pense que le maximum jamais entreposé était d'environ 146,000 boisseaux. Les installations sont là, vous payez vos subventions tenant lieu de taxes, vous avez du personnel sur place et il me semble que dans l'intérêt de l'agriculteur, on pourrait utiliser cet espace d'entreposage. Il est regrettable qu'il faille construire d'autres installations d'entreposage alors qu'il existe déjà des installations convenables.

M. Pound: Vous savez sans doute que les agriculteurs eux-mêmes ont construit un silo assez moderne à cet endroit récemment.

M. Neil: Je sais et franchement, je n'ai pas compris pourquoi. Je pense qu'en ce moment, la question est assez floue, n'est-ce pas?

M. Pound: Comme nous faisons pour tous les silos, nous essayons de l'utiliser au maximum et je dois dire que nous ne remportons pas beaucoup de succès à Moose Jaw.

M. Neil: Est-ce vous ou la municipalité qui a construit les voies d'accès menant au silo? Il y a de bonnes routes dans ce coin-là.

M. Pound: Non, c'est la municipalité qui l'a fait.

[Texte]

Mr. Neil: Then I gather that all that is necessary at the moment at that elevator is to upgrade the electrical wiring and facilities. Is this correct?

Mr. Pound: Well, if there is going to be a major volume increase there, we would have to go ahead and upgrade the electrical facilities.

Mr. Neil: But your cleaning facilities are all upgraded.

Mr. Pound: In great shape.

Mr. Neil: Your top facilities, your drying facilities, they are all top grade?

Mr. Pound: If you do not use things they do not wear out very fast.

Mr. Neil: That is right. Well, I would hope, Mr. Chairman, that some steps will be taken to make maximum use of these facilities, because it seems a shame not only to have this elevator sitting idle and all the other government elevators sitting idle when they are good facilities that could be utilized, which would probably mean savings to the farmers generally on the Prairies.

Mr. Pound: We would welcome any help you can give us.

Mr. Neil: Well, I have been bugging the Minister and it does not seem to do any good. The Minister of Agriculture seems to indicate he would like to see them utilized, but I gather his problem is with the Minister in charge of the Wheat Board. But we will certainly continue to pressure both of them to see to it that not only the Moose Jaw elevator but the other elevators are utilized. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mr. Schumacher.

Mr. Schumacher: Thank you, Mr. Chairman.

I listened with interest to the questioning about the Lethbridge and Moose Jaw terminals. I will put the question a little more bluntly: can the Chairman of the Commission give us any indication of the reason why these facilities are not being used? You have heard the expressions on both sides here that everybody would like to see them being used, but surely there must be some reason why they are not being used. Can we not get any light on this subject at all?

Mr. Pound: The day I can find the answer to that question you will not have to ask me the question.

Mr. Schumacher: Well, has the Commission tried to investigate, or done any surveys amongst potential users as to why they are not using these two facilities?

Mr. Pound: The basic reason is that if you put grain into those facilities you have a double handle involved. You have a handle involved in putting it in, cleaning it up, cleaning it and then moving it on into the terminals at Thunder Bay or Vancouver. Basically, the elevator companies have their own gathering system in the country so they are not interested in using the facilities.

Mr. Schumacher: What was the difference in the conditions when they were built? I gather there must have been some reason for building them in the first place. What has changed since then?

[Traduction]

M. Neil: Il ne reste donc plus qu'à améliorer l'électrification et les installations. Est-ce exact?

M. Pound: Il nous faudra améliorer le système électrique si le volume doit augmenter de façon appréciable.

M. Neil: Vos installations de nettoyage sont toutes renouvelées?

M. Pound: Elles sont en parfait état.

M. Neil: Les installations de séchage sont en bon état?

M. Pound: Les installations qui ne sont pas utilisées ne se détériorent pas.

M. Neil: C'est vrai. J'espère, monsieur le président, qu'on prendra des mesures pour utiliser au maximum ces installations parce qu'il est regrettable de laisser ce silo et tous les autres silos du gouvernement inutilisés, alors qu'en les utilisant, on permettrait aux agriculteurs des Prairies de réaliser des économies.

M. Pound: Nous apprécierions beaucoup votre aide.

M. Neil: J'en ai parlé avec le ministre mais cela n'a pas semblé donner de résultats. Le ministre de l'Agriculture aimerait qu'ils soient utilisés, mais je crois qu'il a des problèmes avec le ministre chargé de la Commission canadienne du blé. Nous continuerons certainement à exercer des pressions sur les deux afin que non seulement le silo de Moose Jaw mais tous les autres silos soient utilisés. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Neil. Monsieur Schumacher.

M. Schumacher: Merci, monsieur le président.

J'ai écouté avec intérêt les questions au sujet des terminus de Lethbridge et de Moose Jaw. Je vais vous poser la question un peu plus franchement: le président de la commission peut-il nous donner la raison pour laquelle ces installations ne sont pas utilisées? Nous avons entendu les deux côtés dire qu'ils aimeraient qu'elles soient utilisées, mais il doit y avoir une raison pour laquelle on ne les utilise pas. Pourrions-nous avoir des éclaircissements à ce sujet?

M. Pound: Le jour où je trouverai une réponse à cette question, vous n'aurez plus à la poser.

M. Schumacher: La commission a-t-elle fait enquête auprès des utilisateurs possibles afin de savoir pourquoi ils n'utilisent pas ces 2 silos?

M. Pound: La raison en est surtout que l'utilisation de ces silos entraîne une double manutention. Tout d'abord, y envoyer le grain et le nettoyer, puis l'expédier aux silos de Thunder Bay ou de Vancouver. Les sociétés qui exploitent des silos ont leur propre système de collecte au pays, et ne sont donc pas intéressés à utiliser ces silos.

M. Schumacher: Qu'est-ce qui a changé depuis qu'on les a construits? Il devait bien y avoir raison pour les construire. Qu'est-ce qui a changé depuis?

[Text]

• 1620

Mr. Pound: I do not think anything has changed.

Mr. Schumacher: Were they never used from the time they were first constructed?

Mr. Pound: Very little.

Mr. Schumacher: My next question, Mr. Chairman, relates to the grading of barley. I am wondering if the commission is doing anything to respond to the request of this new barley growers association that has been formed in western Canada?

Mr. Pound: We have met with them on a couple of occasions and suggested that if they have any ideas on improving barley grades we will welcome them.

Mr. Schumacher: So far they have not made any suggestions.

Mr. Pound: No, they have not.

Mr. Schumacher: Does the commission conduct any sort of ongoing studies in that area?

Mr. Pound: Yes, we have just completed a fairly major study in barley grading, with pretty wide representation from the grain industry, although I must say there were no farmers on the particular committee we struck. But it included people who were involved in the malting business on a day-to-day basis.

I must also say that Dr. Irvine and I have just come back from a fairly extensive trip overseas. We were there specifically to talk about malting barley and find out if we could gain some knowledge as to how we could improve our malting barley operations in Canada to better accommodate some of the available markets.

Mr. Schumacher: Do you think you made any headway in that investigation, that there are things you will be able to do? What do you plan on doing as result of that investigation?

Mr. Pound: Right now have an ongoing study in the malting barley industry, internationally to try to gain as much knowledge as we can as to, first of all, the volumes of markets that are available and the type of grain being supplied into those markets. We are also asking ourselves the reasons why Canada is not sharing in that market, if in fact we are not. We are also wondering if we should be really checking out those markets for sales of barley as against malt. A couple of the malt companies are doing a fairly good business supplying malt in some of the international markets. It will probably take us two years before we complete the study.

Mr. Schumacher: You do not have producer representation that group.

Mr. Pound: No. In that particular group right now we are gathering a basic information that is required before we go on to do an in-depth study on the thing. I would say that before that committee is finished we will have a producer representative on that group.

[Translation]

M. Pound: Je ne pense pas que quoi que ce soit ait changé.

M. Schumacher: Ne les a-t-on jamais utilisés après qu'ils furent construits?

M. Pound: Bien peu!

M. Schumacher: Monsieur le président, ma question suivante aura trait à la classification de l'orge. J'aimerais savoir si la Commission a donné suite aux demandes que lui a adressées la *Barley Growers Association* (Association des producteurs d'orge), qui vient d'être créée dans l'ouest du Canada.

M. Pound: Nous avons rencontré des représentants de cette association à plusieurs reprises et nous leur avons indiqué que nous étions prêts à accepter toute idée permettant d'améliorer le système de classification de l'orge.

M. Schumacher: Ils n'ont pas encore fait de proposition?

M. Pound: Non.

M. Schumacher: La Commission fait-elle des études dans ce domaine?

M. Pound: Oui, nous venons d'achever une étude importante sur la classification de l'orge. Des représentants du secteur des céréales n'ont pas manqué de faire des démarches auprès de nous à ce propos, mais je dois dire qu'aucun agriculteur ne figurait parmi les membres du comité que nous avons créé. Il comportait cependant des représentants du secteur de la brasserie.

Je dois également signaler que M. Irvine et moi-même revenons d'un important voyage outre-mer que nous avons entrepris afin de déterminer dans quelle mesure nous pourrions améliorer l'ensemble des activités concernant l'orge de brasserie au Canada afin de mieux desservir certains des marchés disponibles.

M. Schumacher: Pensez-vous avoir fait des progrès dans ces recherches; vous allez pouvoir prendre certaines mesures, n'est-ce pas? Qu'envisagez-vous de faire à la suite de ces recherches?

M. Pound: Nous sommes en train de réaliser une enquête au niveau international à propos de l'orge de brasserie. Nous essayons de savoir avant tout quel est l'ampleur des marchés disponibles et quelles sont les catégories de grain fournies sur ces marchés; nous cherchons aussi à savoir pourquoi le Canada ne les partage pas. Nous nous demandons également s'il est nécessaire de savoir sur quels marchés on vend de l'orge de brasserie. Plusieurs sociétés qui vendent de l'orge de brasserie font de très bonnes affaires sur certains marchés étrangers. Il nous faudra probablement deux ans pour terminer l'étude.

M. Schumacher: Les producteurs ne sont pas représentés dans ce groupe.

M. Pound: Non. Le groupe en question s'occupe de réunir les renseignements qui seront nécessaires pour lancer une étude approfondie de la question. Un représentant des producteurs figurera au comité avant que celui-ci ne termine ses travaux.

[Texte]

Mr. Schumacher: Do you work with the Canadian Wheat Board in that area? Do they have representation in your group?

Mr. Pound: Yes, they do.

Mr. Schumacher: They are not conducting some sort of parallel thing on their own.

Mr. Pound: That is the reason we have a joint study now.

Mr. Schumacher: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Schumacher. Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Pound just a couple of questions about the program for the protein grading, the beginning of which is to be implemented across western Canada this fall with the beginning of the new crop year.

There have been a number of questions which I have received from individual producers who are curious as to exactly how the system will work. So far there has been some information made available to producers, but not a great deal. Obviously more of that will be necessary as we get toward the beginning of the crop year. I wonder if for the purposes of the record today the chief commissioner could summarize generally his view of how that system is intended to work, particularly bearing in mind the producers' view of it and how they can best take advantage of the system.

Secondly, I wonder if he could indicate what methods of communication with producers are likely to be used over the course of the summer to make sure that all farmers are fully aware of the implications of the new system and where their advantages would lie in making use of it.

• 1625

Mr. Pound: On August 1, we propose to implement a new grade, one of the characteristics of which will be that the protein level must be 15 per cent or higher. The determination of that level of protein will be made by the buying companies and the method that they themselves choose. In all probability they will be using infrared analysers. Whether the analyser will be within the elevator itself or whether they will consolidate the use of analysers at different elevators is a decision that each of the companies will be making.

The Canadian Wheat Board has not yet announced the price. They will be doing so on August 1 or shortly before, I suppose. And that grade will now become a grade like the other grades, 1 and 2-CW, as far as the naming of it is concerned. It is the beginning of a total program on protein segregation. It will give us additional knowledge on operation of buying at the country elevator on a protein level.

Now, there are a number of questions, of course, that we do not have the answers to today. We do not know, for example, what the deviation will be in buying samples at the country elevator. How, we know what the deviation is on the equipment we are using within the Canadian Grain Commission itself, but by what amount it will increase at the country

[Traduction]

M. Schumacher: Travaillez-vous en collaboration avec la Commission canadienne du blé dans ce domaine? Est-elle représentée au sein de votre groupe?

M. Pound: Oui.

M. Schumacher: Ne déploie-t-elle pas des efforts parallèles de son côté?

M. Pound: C'est là pourquoi l'étude a été entreprise conjointement.

M. Schumacher: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Schumacher. Monsieur Goodale.

M. Goodale: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions à M. Pound à propos du programme de classification des protéines qui va être lancé à l'automne prochain dans l'ouest du Canada, avec le début de la nouvelle année récolte.

Plusieurs agriculteurs se sont adressés à moi parce qu'ils veulent savoir comment le système fonctionnera. Jusqu'à présent, ils ont obtenu peu de renseignements à ce propos. Bien sûr, il sera nécessaire de déployer de plus en plus d'efforts dans le domaine de l'information avant le début de la campagne agricole. Aux fins du compte rendu, j'aimerais que le chef de la Commission nous dise comment à son avis le système fonctionnera et comment les producteurs pourront en tirer les meilleurs avantages.

En deuxième lieu, j'aimerais qu'il nous dise quels moyens on utilisera au cours de l'été pour contacter les agriculteurs afin qu'ils soient informés des incidences du nouveau système et qu'ils sachent comment en tirer parti.

M. Pound: A compter du 1^{er} août, nous envisageons de créer un nouveau grade correspondant à un niveau protéique de 15 p. 100 au minimum. Ce sont les sociétés acheteuses qui détermineront elles-mêmes le niveau protéique et il y a tout lieu de penser que, à cette fin, elles utiliseront des analyseurs à rayons infra-rouges. Chacune de ces sociétés devra choisir s'il y aura un analyseur par silo ou bien si on utilisera un même analyseur pour plusieurs silos.

Ce n'est que le 1^{er} août ou peu avant, je suppose, que la Commission canadienne du blé annoncera le prix. En ce qui concerne la manutention, il s'agira d'un grade comme les autres, comme le 1-CW ou le 2-CW. Il s'agit par là du lancement d'un programme global de classification en fonction de la teneur protéique. Nous aurons ainsi plus de renseignements sur les achats effectués au niveau des silos de collecte et en fonction de la teneur protéique.

Il existe plusieurs questions pour lesquelles nous n'avons pas encore de réponses. Nous ne savons pas par exemple quels seront les écarts quand on achètera des échantillons aux silos de campagne. Nous savons quels sont les écarts avec le matériel que nous utilisons à la Commission du grain, mais nous ne savons pas dans quelle mesure ils seront plus importants quand

[Text]

elevator operation and being handled by their operators we do not know.

The Canadian Wheat Board feels that, by identifying protein at the country elevator they will be better able to draw the grain forward to meet the export demands.

The producers have indicated that they would like to be paid on the quality of crop they produce. The distribution of information to the producers will be carried on by the grain companies. We propose to have a publication put out, either through the Department of Agriculture or the Canadian Grain Commission, to all the producers and western farmers sometimes prior to August 1 giving the fundamental principles of the program itself. I suspect that we will be well into the year before all the producers understand it because it takes time to educate everybody in any new program.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, the deviation problem—I take it that is an indication that some of the local testing procedures may not be as accurate as the commission would want to see, or would ultimately be proven to be once the grain gets to Vancouver or to Thunder Bay for shipment.

Mr. Pound: We have, I think, 10 testers in the country today that we have loaned the companies to give them some on-the-spot indication on what that error may be. And then, of course, we may be able to compensate to cover some of those errors so that there will not be impact on the individual producers that there otherwise may be.

We do not know what the level above 15 per cent will be, for example, when grain is called forward. If we are buying at a 15 per cent level and we were to have a 14.5 per cent crop, then we would have a lot of 15 per cent wheat. On the other hand, if we have a 12 per cent average crop we may not have very much.

Mr. Goodale: Based on our knowledge of a crop like last year's, what would be your estimate of the volume of grain coming in at 15 per cent or better from a production year like 1977?

Mr. Pound: I am afraid of making projections. I made a couple recently and I lost a couple of bottle of whisky on it, so I do not know whether or not I want to make any more. Incidentally, I think you would have been interested in the bet.

Mr. Goodale: Guess what?

Mr. Pound: I think we estimated somewhere between 5 million and 8 million bushels on last year's crop.

Mr. Goodale: Is that enough to give the system a full and fair testing in a new program of this kind? Is that sufficient volume to bring in enough grain to see if it works?

Mr. Pound: Yes, I think it will give us a good indication.

Mr. Goodale: If you were to consider a level of 14.5 per cent instead of 15 what difference would that make in the volume

[Translation]

les opérations seront effectuées par les agents des silos de campagne.

La Commission canadienne du blé estime qu'en déterminant la teneur protéique au niveau du silo de collecte, on sera mieux en mesure de satisfaire la demande étrangère.

Les producteurs ont indiqué qu'ils aimeraient être payés en fonction de la qualité de leur récolte. Ce sont les sociétés de commercialisation de grain qui informeront les producteurs. Le ministère de l'Agriculture ou la Commission canadienne des grains enverra une brochure à tous les producteurs et à tous les agriculteurs de l'Ouest avant le 1^{er} août afin de leur faire connaître les principes fondamentaux du programme. Je pense que la campagne agricole aura déjà commencé depuis longtemps avant que tous les producteurs puissent comprendre le nouveau programme; en effet, il faut toujours un certain temps avant d'informer les intéressés.

M. Goodale: Monsieur le président, en ce qui concerne les écarts... Cela veut dire, je suppose, que les méthodes d'analyse utilisées au niveau local ne sont pas aussi précises que la Commission le souhaiterait ou peut-être faudrait-il procéder à d'autres analyses une fois que les céréales seront à Vancouver ou à Thunder Bay, prêtes pour l'expédition, afin de prouver que les premières étaient exactes.

M. Pound: Sauf erreur, nous avons prêté 10 analyseurs aux sociétés afin qu'elles puissent se faire une idée sur place de l'ampleur des écarts éventuels. Bien sûr, nous serons peut-être en mesure de verser des indemnités au titre de certains de ces écarts afin que ceux-ci n'aient pas une incidence néfaste sur les producteurs.

Nous ne savons pas quel niveau on atteindra au-dessus de ce taux de 15 p. 100. Si nous achetons au niveau de 15 p. 100 une récolte dont la teneur protéique est de 14.5 p. 100, nous aurons bien entendu des volumes importants de blé à 15 p. 100 de teneur protéique. D'autre part, s'il s'agit en moyenne d'une récolte de 12 p. 100 de teneur protéique, nous n'aurons pas beaucoup de blé à 15 p. 100.

M. Goodale: Compte tenu de la récolte de l'année dernière, quel sera à votre avis le volume de grain avec une teneur protéique minimum de 15 p. 100?

M. Pound: Je n'aime pas beaucoup faire des prévisions. J'en ai faites quelques-unes dernièrement et cela m'a valu plusieurs bouteilles de whisky, aussi, je ne sais pas si je devrais encore en faire. D'ailleurs, je pense que vous auriez été disposé à parier.

M. Goodale: Que fallait-il deviner?

M. Pound: Je pense que nous avons prévu entre 5 et 8 millions de boisseaux, en fonction de la récolte de l'année dernière.

M. Goodale: Cela suffit-il pour bien mettre le nouveau programme à l'épreuve?

M. Pound: Oui, je pense que cela nous donnera une bonne indication.

M. Goodale: Supposons que vous choisissiez un taux de 14.5 p. 100 au lieu d'un taux de 15 p. 100. Quelle différence cela

[Texte]

of grain coming in with the required protein level in a crop like last year's?

Mr. Pound: I think we figured it would go up to 25 million.

Dr. Irvine: Yes, it would more than double.

Mr. Pound: Yes. We had a great deal of discussion with the Canadian Wheat Board when they established the 15 per cent level. What we have to look at is the markets that we are going to hit with those different levels that we segregate. We know, for example, that 13.5 per cent is an acceptable level in the major markets around the world. The next thing to determine was what level we should determine above 13.5 and in the best assessment we have been able to make on the markets—Dr. Irvine travels continually internationally to keep us abreast of these things—15 per cent was the level that would demand the best premium, as against 14.5 that really would not get us that much of a premium over 13.5 in total, because when you cream off 15 you are going to reduce some of your other protein levels. It looked like 15 would give us the premium that would give us the best return.

• 1630

Mr. Goodale: That would be the maximum return to producers when you consider the amounts paid for all of the different grades.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Goodale: When you total them up at the end of the year.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Goodale: Would a volume of 25 million cause you a physical problem within the system?

Mr. Pound: No, because we are still handling the same volume of grain. It is just a matter of repackaging.

Mr. Goodale: So you could have segregated the 25 million without a physical impediment in the system. It was the question of the marketing premium that really determined the actual level of 15.

Mr. Pound: That is correct.

Mr. Goodale: What do you foresee for the following crop year after this coming year of experience with protein grading? Does the Commission have a progressive pattern of full implementation in mind beyond the coming crop year?

Mr. Pound: Unless we run into some major obstacles in the program for the 1978-79 crop year, we would hope that we will introduce at least one more segregation at 13.5, and maybe one additional at 12.5. The one at 12.5 I think at this point in time is the hazy one. I think the 13.5—we are fairly fixed on that one, although we may vary a little on it. But that is an acceptable level internationally.

[Traduction]

ferait-il en matière de volume de céréales ayant la teneur protéique requise pour une récolte comme celle de l'année dernière?

M. Pound: Je pense qu'on arriverait à 25 millions.

M. Irvine: Oui, cela ferait plus du double.

M. Pound: Oui. Il y a eu beaucoup de discussions au sein de la Commission canadienne du blé quand elle a établi le niveau de 15 p. 100. Il faut tenir compte des marchés que l'on va atteindre avec ces différents niveaux. Nous savons par exemple que, pour tous les marchés du monde, le niveau de 13.5 p. 100 est acceptable. Il fallait ensuite trouver un niveau pour la catégorie supérieure. D'après les meilleures évaluations que nous ayons pu faire des marchés—M. Irvine fait de nombreux voyages à l'étranger pour nous tenir au courant de ces choses—15 p. 100 était le niveau qui nous assurerait la meilleure prime, par rapport à 14.5 p. 100, pour lesquels le supplément ne serait pas beaucoup plus élevé que le prix du 13 p. 100. Tenant compte de tous ces chiffres, nous avons voulu maximiser les recettes globales du producteur car, lorsqu'on enlève les céréales à 15 p. 100, cela entraîne une réduction de la teneur protéique du reste. Nous avons conclu que la classe de 15 p. 100 nous donnerait le meilleur prix.

M. Goodale: Le meilleur prix au producteur, compte tenu du montant reçu pour toutes les classes différentes.

M. Pound: C'est ça.

M. Goodale: Lorsque vous faites le total à la fin de l'année.

M. Pound: C'est bien ça.

M. Goodale: Le système ne serait-il pas incapable de classer une quantité de 25 millions?

M. Pound: Non, parce que le volume de céréales que nous manutentionnons reste le même. Il s'agit simplement de faire des emballages différents.

M. Goodale: Ainsi, vous auriez pu classer les 25 millions sans difficulté. C'était en tenant compte de la prime que paieraient les acheteurs que vous avez déterminé le niveau de 15 p. 100.

M. Pound: C'est exact.

M. Goodale: Quelles seraient d'après vous les conséquences pour la campagne agricole qui suit celle de l'année prochaine dans le domaine de la classification protéique? La Commission envisage-t-elle une application globale après la prochaine campagne agricole?

M. Pound: A moins de rencontrer des obstacles majeurs dans le programme pour la campagne 1978-1979, nous espérons introduire au moins une nouvelle classe à 13.5 p. 100 et peut-être une autre à 12.5. A l'heure actuelle, cette dernière est loin d'être certaine. Pour ce qui est de la catégorie à 13.5 p. 100, nous sommes à peu près d'accord là-dessus malgré quelques divergences d'opinion. Il s'agit d'un niveau qui est acceptable sur le plan international.

[Text]

Mr. Goodale: With the experience you have had with the testers in the country so far, the 10 units that are distributed across the prairies have you found any major problem or any physical concern with those testers about how well they do the job?

Mr. Pound: I would ask Mr. Duke to answer that one. He is more directly involved in it than I am.

The Chairman: Mr. Duke.

Mr. V. Duke (Director, Grain Inspection Division, Canadian Grain Commission): I am sorry . . .

Mr. Goodale: I am just wondering how well the 10 testers that are now in the country have been performing. Have you run into any substantial problem with them?

Mr. Duke: No. Actually we have not had the experience to run into any problems as yet. They have just been introduced. We are just introducing them into the country now, as a matter of fact, so we really have not had any experience to relate to.

Mr. Goodale: What would the cost per unit be of the kinds of testers that you have installed, or provided?

Mr. Duke: They approximate about \$18,500.

Mr. Pound: Including duty and sales tax, I might add.

Mr. Neil: Which the government will not take off, by the way.

Mr. Goodale: Is that the standard type of equipment that you would expect the companies to make use of? Or do they have any alternatives?

Mr. Pound: We have not designated the type of equipment they have had to use. When anybody has come to us and asked us about equipment, we have told them that is the best equipment we know is available.

Mr. Goodale: Do you know if that is generally the intention of the companies to purchase that piece of equipment? Could you designate it technically, give us the precise name?

Mr. Pound: Infra-red analysers. There are three different manufacturers on the market.

Mr. Goodale: Are they American manufacturers?

Mr. Pound: Yes.

Mr. Goodale: All three of them are Americans.

Mr. Pound: Yes.

The Chairman: That finishes the first round of questioners. Mr. Murta, on the second round.

Mr. Murta: I would like to ask Mr. Pound, some time ago or not too long ago there was what we certainly considered on this side of the House a very confusing unnecessary program introduced to the grain industry called metrification. Can you give us an indication of what the cost is of that program up to date?

Mr. Pound: No, I cannot.

Mr. Murta: Why can you not?

Mr. Pound: I am confused.

[Translation]

M. Goodale: D'après votre expérience avec les 10 analyseurs utilisés dans les Prairies jusqu'ici, ce matériel semble-t-il fonctionner sans problème et d'une façon fiable?

M. Pound: Je vais demander à M. Duke de répondre à cette question. Il connaît cet aspect du programme mieux que moi.

Le président: Monsieur Duke.

M. V. Duke (directeur, direction de l'inspection du grain, la Commission canadienne du grain): Je vous demande pardon . . .

M. Goodale: Je me demande quelle était la qualité du travail effectué par les 10 analyseurs utilisés au Canada. Y a-t-il eu des problèmes importants dans l'utilisation de ce matériel?

M. Duke: En fait, nous n'avons pas d'expérience pour ainsi dire. On commence seulement à se servir de ce matériel. Leur utilisation au pays est encore une chose récente et donc nous n'avons pas une grande expérience.

M. Goodale: Quel serait le coût par unité de ces analyseurs que vous avez installé ou fourni?

M. Duke: A peu près \$18,500.

M. Pound: Y compris les droits de douane et les taxes à la vente?

M. Neil: Que le gouvernement refuse de supprimer, soit dit en passant.

M. Goodale: S'agit-il du genre de matériel que les compagnies devraient utiliser, à votre avis? Auraient-elles d'autres choix?

M. Pound: Nous n'avons pas désigné le genre de matériel qu'elles doivent utiliser. Lorsqu'on nous pose des questions à ce sujet, nous donnons les renseignements sur le meilleur matériel disponible.

M. Goodale: Savez-vous si les compagnies ont l'intention d'acheter ce matériel? Pourriez-vous nous dire au juste comment elles s'appellent?

M. Pound: Un analyseur à rayons infra-rouges. Il est fabriqué par trois sociétés.

M. Goodale: S'agit-il de fabricants américains?

M. Pound: Oui.

M. Goodale: Tous les trois.

M. Pound: Oui.

Le président: Voilà qui met fin au premier tour. Monsieur Murta, vous commencez le deuxième.

M. Murta: Il n'y a pas très longtemps, on a imposé sur l'industrie céréalière ce que les membres de notre parti considéraient comme un programme très embrouillant et inutile. Il s'agit de l'adoption du système métrique. Pouvez-vous nous donner une idée de ce qu'a été le coût de ce programme jusqu'ici?

M. Pound: Non, je ne peux pas.

M. Murta: Pourquoi?

M. Pound: Je ne m'y retrouve pas.

[Texte]

Mr. Murta: You are confused. Do you mean to say that there have been no projections as far as the costing is concerned? Have you not received any figures in terms of what it will cost the grain industry in western Canada to change to metrification?

Mr. Pound: No, I have not.

• 1635

Mr. Murta: What will it cost the Canadian Grain Commission to change to metrification?

Mr. Duke: I could not answer that.

Mr. Pound: For example, one of the things we are doing is converting all of the historic information. That, of course, is being done as time permits, so it is difficult to put a cost on something like that. I think our cost in converting our scales and some of our other equipment, our weight per grain and so on, was in the neighbourhood of \$25,000.

Mr. Murta: That is for the Canadian Grain Commission. You are talking about your own facilities now.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Murta: As costs become available from the elevator companies, will you receive them?

Mr. Pound: Not unless we ask for them specifically.

Mr. Murta: All right. How long do you anticipate the changeover to take?

Mr. Pound: For example, for companies not going to continue the operation of an elevator beyond five years, I doubt if they are going to put in a new beam, so that I would say probably five to seven years.

Mr. Murta: You said, Mr. Pound, that you were confused in terms of the whole question of the program of metrification. I know the farmers are certainly confused. There is no question about that when you are talking bushels and tons. Do you find that there is general confusion still at this point in time in the grain industry itself?

Mr. Pound: No. I find that I am one of the few that are confused because most of the grain industry, certainly in the export end of it, has been using metric for some time.

Mr. Murta: In terms of the country operations, though, this is what my primary concern is.

Mr. Pound: I must say I have not been in the country to really get an assessment of it.

Mr. Murta: You have been down to this Committee too often just by the way you are answering these questions. You are better than the Minister, I know that—or worse than the Minister.

Mr. Pound: Having read some comments in the paper . . .

Mr. Murta: I do not know whether that is a compliment or not. My next question is in terms of dust control. These will be

[Traduction]

M. Murta: Vous êtes désorienté. Cela veut-il dire que vous n'avez pas fait de projection en ce qui concerne les coûts? N'avez-vous pas reçu des chiffres sur les coûts de la conversion au système métrique pour l'industrie céréalière de l'Ouest?

M. Pound: Non.

M. Murta: Combien coûterait-il à la Commission canadienne des grains pour s'adapter au système métrique?

M. Duke: Je ne peux pas répondre à cette question.

M. Pound: Un de nos projets, par exemple, consiste à transformer en mesures métriques tous les renseignements qui se trouvent dans le dossier. C'est un travail qui se fait au fur et à mesure, et pour cette raison il serait difficile d'en fixer le coût. Cependant, il nous coûtera environ \$25,000 pour convertir nos bascules et les autres installations qui servent à peser les grains.

M. Murta: Si je comprends bien, vous parlez des installations de la Commission canadienne des grains.

M. Pound: C'est exact.

M. Murta: Allez-vous recevoir des exploitants de silos le coût de ces travaux de conversion au fur et à mesure?

M. Pound: Nous ne recevons pas ces renseignements si nous ne les demandons pas.

M. Murta: Combien de temps faudrait-il pour convertir au système métrique, d'après vous?

M. Pound: La conversion sera complète d'ici cinq à sept ans, puisque certains silos cesseront de fonctionner avant cette époque. Je doute fort que tous les exploitants fassent installer de nouveaux fléaux.

M. Murta: Vous avez dit tantôt, monsieur Pound, que vous ne compreniez pas très bien le programme de conversion au système métrique. Chose certaine, les agriculteurs ne le comprennent pas très bien non plus. Cela ne fait pas de doute, surtout lorsque vous parlez de boisseaux et de tonnes. Pensez-vous qu'il y ait encore de la confusion dans l'industrie des grains de façon générale au sujet du système métrique?

M. Pound: Non. Je suis une des rares personnes qui ait de la difficulté à s'adapter, puisque l'industrie des grains se sert du système métrique depuis quelque temps, surtout pour les exportations.

M. Murta: Mais les producteurs, sont-ils à l'aise avec ce nouveau système?

M. Pound: Je dois avouer que je n'ai pas assez parlé aux producteurs pour le savoir.

M. Murta: D'après votre façon de répondre à nos questions, je constate que vous êtes comparu devant nous un peu trop souvent. Vous faites mieux que le ministre . . . pire que lui ou devrais-je dire.

M. Pound: D'après ce que j'ai lu dans les journaux, . . .

M. Murta: Je ne sais pas au juste si c'était un compliment en votre faveur. Des règlements seront bientôt adoptés pour la

[Text]

regulations that are coming in. Do you have any idea in terms of the cost of dust control?

Mr. Pound: Yes.

Mr. Murta: You do?

Mr. Pound: Not precise, but \$100 million.

Mr. Murta: It is \$100 million for dust control. That will be absorbed by the elevator companies. Is this correct?

Mr. Pound: Yes.

Mr. Murta: The next question, then, is this. The elevator companies, I assume, have come up with figures in terms of the amount of tariff increase they feel they are going to need, number one, to raise enough money to pay back or to pay for the dust control question, and all the other things that they have talked about in terms of rationalization. Metrication, I guess, would be one of them. What figures are they talking about over and above what is already in existence? Do you have a list of them that you could go through with the Committee?

Mr. Pound: The only one I have specifically is the Eastern and St. Lawrence Elevator Associations, who have told us in writing that their estimated cost is a 7 per cent increase on their present tariff structure.

Mr. Murta: On their present tariff structure. What exactly does that mean—in terms of their present tariff structure you are talking about?

Mr. Pound: In the case of wheat, \$7.75 a bushel and 7 per cent on top of that.

Mr. Murta: I see. I am not clear on the procedure that you go through. Now the tariff committee hearings are over in Saskatoon, in Western Canada. You say the companies have asked for increases but you have only received one specific request, and that is 7 per cent over and above what the existing tariff is at the present time. Is this correct?

Mr. Pound: The eastern and St. Lawrence Elevator Associations asked for specifically in their request to us for tariff an additional 7 per cent to cover the cost of dust control, pollution and monitoring dust within the elevators for health reasons. They are the only ones that have given us a specific figure.

• 1640

Mr. Murta: Okay. During the hearings when the pools and the United Grain Growers, et cetera, were before you, did they not come up with the figure that they wanted or did they just argue for an increase?

Mr. Pound: They did not give us any specific figures.

Mr. Murta: So, we can assume then that any increases are a considerable length of time away. In other words, it is going to be some time before we see any increases in the system, if they have not even told you what they want in terms of an increase?

Mr. Pound: Yes. It will not be until August 1.

Mr. Murta: It will not be until August 1 of this year?

Mr. Pound: That is right.

[Translation]

lutte contre les poussières. Pouvez-vous nous dire combien ce nouveau programme va coûter?

M. Pound: Oui.

M. Murta: Vous savez, dites-vous?

M. Pound: Le programme coûtera environ \$100,000.

M. Murta: Si je comprends bien, les exploitants des silos acquitteront le coût de ce programme, n'est-ce pas?

M. Pound: C'est exact.

M. Murta: Je tiens pour acquis que les exploitants de silos ont calculé les hausses tarifaires qui seront nécessaires pour payer le programme de lutte contre les poussières et la conversion au système métrique. Quels frais sont-ils ajoutés aux prévisions actuelles? Pourriez-vous nous donner une ventilation de ces coûts par exploitant de silos à élévateurs?

M. Pound: Les associations des exploitants de silos du Saint-Laurent et de la région de l'est, nous ont fait savoir par écrit qu'elles prévoyaient une hausse tarifaire de 7 p. 100.

M. Murta: Quel est leur tarif actuel?

M. Pound: A l'heure actuelle, le blé coûte \$7.75 le boisseau, auquel il faut ajouter une hausse de 7. p. 100.

M. Murta: Je ne comprends pas très bien les calculs. Les audiences du Comité des tarifs ont toutes lieu à Saskatoon, et vous dites que les exploitants d'élévateurs ont demandé la permission d'imposer une hausse tarifaire de 7 p. 100. Vous ai-je bien compris?

M. Pound: Les associations des exploitants de silos du Saint-Laurent et de la région de l'Est nous ont demandé d'autoriser une hausse tarifaire de 7 p. 100 afin de défrayer le coût de programmes qui visent à enlever les poussières dans les silos, pour des raisons de santé. Ce sont les seuls à nous donner des chiffres précis.

M. Murta: Bon. Lorsque, au cours des audiences, les syndicats, la United Grain Growers et les autres ont comparu est-ce qu'ils vous ont donné un chiffre qu'ils voulaient atteindre ou est-ce qu'ils voulaient simplement demander une augmentation?

M. Pound: Ces syndicats ne nous ont pas donné de chiffres précis.

M. Murta: Par conséquent, ces augmentations sont encore lointaines puisque ces syndicats ne vous ont pas précisé ce qu'ils voulaient comme augmentation?

M. Pound: Ce ne sera pas avant le premier août.

M. Murta: Pas avant le 1^{er} août prochain?

M. Pound: C'est exact.

[Texte]

Mr. Murta: Well, how do you know how much to increase, if they have not told you, if effect, what they want?

Mr. Pound: Well, they have told us what they want, but we might not necessarily give them what they want.

Mr. Murta: Okay. Well, all right. Now we are coming down to my question. What do they want?

Mr. Pound: Pioneer Grain Company Limited asked for an 18 per cent increase. Alberta Wheat Pool asked for a 50 per cent increase.

Mr. Murta: Okay. How my next question is, in terms of your evaluation of the performance of the industry and your evaluation in terms of the amounts that you will be allocating by the August 1, what criteria do you use to evaluate a company?

Mr. Pound: Well, in the case of the primary elevator system, we have a maximum tariff established under which all of the companies are filing—some grains at less than the maximum and some grains at the maximum.

We increased the maximum elevator tariffs at the country by about 9.5 per cent. I am quite certain that the companies are going to be filing a figure in excess of that 9.5 per cent. Now, while I say I am quite certain, I guess I should modify that, it will depend on what the companies file and they are at liberty to file what they wish.

In the case of the terminal elevators, we never had a maximum that was in fact a maximum before. We had a tariff that was established and all of the companies filed at that level. This year we have increased that level high enough so that the companies will now have an opportunity to file under the maximum.

Mr. Murta: So companies now have an opportunity to file under the maximum.

Mr. Pound: That is right.

The Vice-Chairman: Mr. Murta, your time has just about expired. I can put you down for a third round, if you like.

Mr. Murta: Can I ask one more question?

The Chairman: Well . . .

Mr. Murta: You could put me down for a third round.

The Chairman: Okay. Very good.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I will pass.

The Chairman: Mr. Cadieu.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, talking about dust control, for quite some time now we have had not been able to insure crops in the Saskatchewan government insurance plan. Are they taking over that, or will there be two methods of dust control insurance?

Mr. Pound: I do not know anything about insurance.

Mr. Cadieu: I thought you were talking about dust insurance.

[Traduction]

M. Murta: Sur quoi vous basez-vous pour demander une augmentation si ces syndicats ne vous ont pas indiqué leur requête?

M. Pound: Ces syndicats nous ont indiqué ce qu'ils voulaient, mais ce n'est pas nécessairement ce que nous allons leur accorder.

M. Murta: Bon. Nous en arrivons donc à ma question: combien veulent-ils?

M. Pound: La *Pioneer Grain Company Limited* a demandé une augmentation de 18 p. 100. Le syndicat du blé de l'Alberta a demandé une augmentation de 50 p. 100.

M. Murta: Bon. J'aimerais savoir quels sont les critères que vous utilisez pour faire une évaluation du rendement industriel d'une société et quels sont les critères que vous utilisez pour décider des montants que vous accorderez pour le 1er août.

M. Pound: Dans le cas du système de silos primaires, nous avons établi un tarif maximum et par conséquent il y aura une quantité de grain manipulé à moins que le tarif maximum et une autre au tarif maximum.

Pour les silos ruraux, nous avons augmenté le tarif maximum d'environ 9.5 p. 100. Je suis sûr que les sociétés présenteront des demandes pour obtenir plus que ce 9.5 p. 100, mais il pourrait y avoir des changements.

Dans le cas des silos portuaires, il n'y avait pas, dans le temps, de maximum imposé. Nous avons établi un tarif et toutes les sociétés s'y conformaient. Cette année nous devons relever ce niveau suffisamment pour permettre aux sociétés de faire leur demande en dessous de ce tarif maximum.

M. Murta: Donc les sociétés peuvent demander maintenant moins que ce maximum?

M. Pound: C'est exact.

Le vice-président: Monsieur Murta, votre temps est terminé et je puis vous inscrire pour la troisième série de questions si vous le voulez.

M. Murta: Puis-je poser une dernière question?

Le vice-président: Mais . . .

M. Murta: Veuillez inscrire mon nom pour un troisième tour.

Le vice-président: D'accord.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je passe mon tour.

Le président: Monsieur Cadieu.

M. Cadieu: Depuis un certain temps on discute de dépoussiérage et j'aimerais savoir si le régime d'assurance-récolte du gouvernement de la Saskatchewan reprend ces opérations à son compte ou est-ce qu'il y aura deux sortes d'assurances de dépoussiérage?

M. Pound: Je ne connais pas le domaine des assurances.

M. Cadieu: Je pensais que vous parliez d'assurance de dépoussiérage.

[Text]

The Vice-Chairman: I do not think that would come within Mr. Pound's jurisdiction.

Mr. Cadieu: We are having an awful problem in northern Saskatchewan with moving this barley out. I have been listening to the amount of the rolling stock that government has been leasing to the U.S.A., I am wondering why more effort was not made. I was home over the weekend—and of course possibly it is worse in my home town of Spiritwood, where we lost all the elevators and that, but they got the ones in Bapaume and Spiritwood both operating—and I saw these lineups of trucks trying to dispose of their barley, a lot of which is a little on the tough side, and I was wondering if there was anything being done to develop a better system of handling this barley.

Mr. Pound: I am not sure I can answer the question. Certainly we are providing the means as far as the companies are concerned to upgrade the facilities, but if you are talking about the upgrading of the rolling stock of the railways, we are certainly not involved in that.

Mr. Cadieu: Just a while ago I heard, through the Transport committee, about how much had been leased out, and then when I was home I saw the predicament that so many farmers are in because they cannot move this barley—both financially and to getting it moved. When you see as many as 35 big trucks lined up, as I saw Saturday, waiting around to move barley, it seems as though there should be some better system than that, seeing all this help standing around these trucks that should be home getting ready for seeding. But they want to move some barley out to get some money.

• 1645

Mr. Pound: I am assuming that if there are 35 trucks lined up the elevator had sufficient room to take 35 trucks in?

Mr. Cadieu: Well, they waited so long to get cars in. Finally, they rolled in a whole trainload of cars, but they can only load them out so fast. It is a terrible hold-up. Does that come under your jurisdiction?

Mr. Pound: No, it does not.

Mr. Cadieu: It does not. Okay.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Cadieu. Mr. Murta.

Mr. Murta: Mr. Chairman, Mr. Pound mentioned Saskatchewan Wheat Pool were asking for in the neighbourhood of a 50 per cent increase and I think he said Pioneer Grain Company Limited for 18 per cent, within the Prairie system, the elevator system. Could he give us the figure for the United Grain Growers in Cargill Grain Company Limited, if he has it?

Mr. Pound: For Cargill Grain Company Limited, the country elevators were 17 per cent and 69 per cent for storage. United Grain Growers was 10.5 per cent and 38 per cent for storage.

Mr. Murta: It was 10.5 per cent and 38 per cent for storage?

[Translation]

Le vice-président: Je ne pense pas que ce soit de la compétence de M. Pound.

M. Cadieu: Nous avons eu beaucoup de difficultés dans le Nord de la Saskatchewan à expédier l'orge. J'ai entendu parler du nombre de wagons prêtés par le gouvernement aux États-Unis et je me suis demandé pourquoi on n'avait pas fait plus d'efforts de notre côté. En fin de semaine je suis rentré chez-moi et je me suis rendu compte que dans ma ville natale la situation avait empiré. Nous avons perdu tous nos silos mais il reste celui de Bapaume et de Spiritwood qui fonctionnent et j'ai constaté qu'il y avait des files de camions pour essayer de transporter l'orge aussi je me suis demandé s'il n'y avait pas de meilleur système de manutention.

M. Pound: Je ne suis pas certain de pouvoir répondre à votre question: nous essayons de donner aux sociétés les moyens d'améliorer leurs installations mais nous ne nous occupons pas de l'amélioration du matériel roulant ferroviaire.

M. Cadieu: Il y a peu de temps on a indiqué au Comité des transports combien de matériel avait été loué et par conséquent, lorsque je suis rentré chez-moi j'ai fait le rapprochement avec la difficulté qu'avaient les cultivateurs à transporter leur orge, difficulté d'ordre financier aussi. Lorsque, comme moi, vous voyez 35 gros camions qui font la queue attendant d'emporter l'orge vous imaginez bien qu'il devrait exister un meilleur système et tous ces manœuvres ne devraient pas être là autour de ces camions mais être chez eux prêts à faire leurs semailles. Cependant on veut transporter de l'orge pour obtenir un peu d'argent.

M. Pound: Je suppose qu'il y a 35 camions qui font la queue c'est que le silo est prêt à les recevoir?

M. Cadieu: On a tellement attendu pour obtenir des wagons et il y a des limites à la vitesse du chargement. Cela fait tout un embouteillage. Cela est-il de votre compétence?

M. Pound: Non.

M. Cadieu: Bon, alors.

Le vice-président: Merci monsieur Cadieu. Monsieur Murta vous avez la parole.

M. Murta: Monsieur le président, M. Pound a indiqué que le syndicat du blé de la Saskatchewan demandait une augmentation d'environ 50 p. 100 et que la Pioneer Grain Company Limited demandait je crois 18 p. 100 dans le cadre du système des silos des Prairies. Est-ce que M. Pound pourrait nous donner le chiffre pour la United Grain Growers à Cargill?

M. Pound: Pour la Cargill Grain Company Limited, le chiffre pour les silos ruraux était de 17 p. 100 et de 69 p. 100 pour l'entreposage. Pour United Grain Growers le chiffre était de 10.5 p. 100 et 38 p. 100 pour l'entreposage.

M. Murta: Donc 10.5 p. 100 et 38 p. 100 pour l'entreposage?

[Texte]

Mr. Pound: Yes, 10.5 per cent for elevation and 38 per cent for storage.

Mr. Murta: I see. I suppose you would only be second-guessing ever to try to come up with any kind of figure, but if 10.5 per cent is the lowest figure you received, 10.5 per cent increase...

Mr. Pound: Yes, that is elevation, now.

Mr. Murta: Yes, right. That is what I mean. There is a whole series of charges that...

Mr. Pound: That is right.

Mr. Murta:... would vary, is there not? You would have to go through the whole series, the whole system, really, to find out...

Mr. Pound: Yes. For example, if we were to increase the storage at country elevators to the same level as it is at terminal elevators, it would represent about a 5 per cent increase to the total revenue of the primary elevator system.

Mr. Murta: I see.

Mr. Pound: So if the companies needed, let us say for the sake of argument, 15 per cent in total they would get 5 per cent in storage and they would need another 10 per cent from elevation to give them a total of 15 per cent for their total country system. Now, they did not get anything for storage. So what they are going to file for elevation, I do not know.

Mr. Murta: I see. But there will be a decision made by the new crop year, the start of the new crop year.

Mr. Pound: They have to file with us prior to August 1, 1978.

Mr. Murta: I see.

The other question I have is, how much grain is at the present time being cleaned on the Prairies?

Mr. Pound: Very little.

Mr. Murta: Why?

Mr. Pound: I think probably Weyburn and Rosetown and Elm Creek may be cleaning. I am not sure how much they are cleaning. As far as the government elevators are concerned, we are cleaning very little.

Mr. Murta: Do the grain companies make a lot more money on cleaning grain in Vancouver than they would in the country elevators? A lot more money is maybe not the right terminology, but more money.

Mr. Pound: I think that will depend from year to year. Certainly, it is better if you can clean all your grain in one place. Economically, you can set up with better equipment to do a better job.

Depending on what they can sell those by-products at, whatever the best market is for whatever location it may be, I think that would be the determining factor. One of the things we do not have, of course, is an established market for screenings on the Prairies.

Mr. Murta: Right.

[Traduction]

M. Pound: Oui.

M. Murta: Je suppose qu'il ne s'agit que de chiffres que l'on essaie de deviner mais si 10.5 p. 100 est le chiffre le moins élevé au point de vue augmentation...

M. Pound: Il s'agit là des frais de silos.

M. Murta: D'accord mais il y a toutes sortes de frais...

M. Pound: C'est exact.

M. Murta:... qui varient dans le cadre des opérations du système...

M. Pound: D'accord. Si nous voulions par exemple augmenter les possibilités d'entreposage des silos ruraux pour les porter au même niveau que des silos portuaires cela représenterait environ 5 p. 100 d'augmentation du total des bénéfices faits dans le système de silos primaires.

M. Murta: D'accord.

M. Pound: Supposons donc que les compagnies auraient besoin de 15 p. 100 d'augmentation et qu'elles obtenaient 5 p. 100 pour l'entreposage il leur faudrait obtenir un autre 10 p. 100 pour les frais de silos afin d'arriver à ces 15 p. 100. Or, elles n'ont rien obtenu pour l'entreposage et peut-être vont-elles demander quelque chose pour les frais de silos, je n'en sais rien.

M. Murta: Mais on prendra une décision pour le début de la nouvelle campagne agricole?

M. Pound: Ces compagnies doivent déposer leur demande chez nous avant le 1^{er} août 1978.

M. Murta: D'accord.

L'autre question que je voudrais poser c'est de savoir combien de grain est actuellement nettoyé dans les Prairies?

M. Pound: Très peu.

M. Murta: Pourquoi?

M. Pound: Je suppose qu'il y a des opérations de nettoyage qui se font à Weyburn, Rosetown et Elm Creek mais je n'en connais pas l'ampleur. Mais dans les silos du gouvernement nous faisons très peu de nettoyage.

M. Murta: Est-ce que les sociétés gagnent beaucoup plus d'argent en nettoyant leur grain à Vancouver plutôt que dans les silos ruraux? Elles gagnaient beaucoup plus d'argent... ce n'est peut-être pas la bonne terminologie dans ce cas-ci mais de toute façon mettons:... ont avantage...

M. Pound: Cela dépend de l'année. Il est naturellement préférable de nettoyer tout le grain en un seul endroit car on peut alors avoir du meilleur matériel et faire un meilleur travail.

Cela dépend aussi du marché pour les sous-produits qui me paraît être le facteur déterminant. Dans les Prairies, nous n'avons pas de marché établi pour les criblures.

M. Murta: C'est exact.

[Text]

Mr. Pound: I think Mr. Hargrave may know how much screenings are worth, as far as feedlot operations are concerned, for example. That may develop in time. I think, for example, Weyburn has been fairly successful at selling their screenings locally.

Mr. Murta: One of the charges that has been made just recently is to the effect that... of the problems we are having—there are a lot of problems—and there are a lot of reasons for it, is the problem of slow movement, or slower movement, to Vancouver, although we are going to have very close to a record year if not a record year. One of the charges is the fact that the grain companies themselves make more money cleaning grain at Vancouver, which has a tendency to slow down the whole process, than they would if they cleaned grain on the Prairies, if the facilities were utilized to their fullest extent on the Prairies. I was just wondering whether or not that charge is actually based on fact, whether it is a factual statement.

Mr. Pound: I do not think cleaning capacity is a limiting factor.

Mr. Murta: You do not think it is a limiting factor at all.

Mr. Pound: No.

Mr. Murta: I see.

My last question, then, is in terms of elevator rationalization. Saskatchewan Wheat Pool, for example, is going through this process at the present time. I do not have their figures but in the number of elevators they have they are dropping fairly substantially as they move along throughout the years and I think the projection is that there is a fairly substantial drop in what they have now and in what they would have in the mid-eighties. Do you have a model or projection or anything that the Grain Commission looks at from its point of view in rationalization that you would like to see in efficiency for the industry?

• 1650

Mr. Pound: No, we do not.

Mr. Murta: You do not.

Mr. Pound: No.

Mr. Murta: And that is because it is not within your jurisdiction, I suppose, necessarily. It is within the elevator companies, themselves, is it not?

Mr. Pound: That is right and I would be very reluctant to set up a model. For example, if the Grain Commission said that there should be an elevator built at a specific location or there should not be one and, assuming we said there should be one and one of the companies was to operate there at a loss, I would have a feeling that that company would come back to the Grain Commission and say, "We would like a check". As a representative of the government, I do not think I should get in that position.

Mr. Murta: All right. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Murta. Mr. Neil.

[Translation]

M. Pound: Je suppose que M. Hargrave sait quelle est la valeur des criblures pour l'exploitation des parcs d'engraissement par exemple. On pourra développer avec le temps les opérations, je le suppose, et Weyburn a assez bien réussi à vendre sur place ses criblures.

M. Murta: Récemment on a porté des accusations voulant que beaucoup de problèmes avaient été créés du fait du mouvement lent ou ralenti des grains qui sont envoyés à Vancouver même si nous allons peut-être avoir une année record. L'une des accusations portées est que les sociétés elles-mêmes font plus de bénéfices en faisant nettoyer leurs grains à Vancouver que dans les Prairies ce qui a une tendance à ralentir tout le processus des mouvements des grains alors qu'on pourrait utiliser à plein les installations des Prairies. J'aimerais savoir sur quoi cette accusation est fondée.

M. Pound: Je ne pense pas que la capacité de nettoyage soit le facteur en cause.

M. Murta: Vous ne pensez pas que c'est un facteur limitatif.

M. Pound: Non.

M. Murta: Bon.

Je voudrais parler maintenant de la rationalisation des silos: par exemple on procède à cette opération actuellement dans le cas du syndicat du blé de la Saskatchewan. Je n'ai pas les chiffres ici, mais au cours des années le nombre des silos est réduit considérablement et il sera encore réduit considérablement, d'après les prévisions, vers le milieu des années 80. La Commission canadienne des grains a-t-elle un modèle qu'elle puisse examiner ou a-t-elle fait des projections afin d'établir quelle est la rationalisation qui à son avis serait la plus efficace pour l'industrie?

M. Pound: Non.

M. Murta: Vous n'en avez pas?

M. Pound: Non.

M. Murta: Et c'est parce que cette question n'est pas de votre compétence, sans doute, mais qu'elle relève plutôt des compagnies de silos elles-mêmes?

M. Pound: C'est exact. J'hésite très fort à établir un modèle. Par exemple, si la Commission canadienne des grains déclarait qu'il fallait construire un silo à tel endroit et que par exemple l'une des sociétés après que le silo aura été construit perdrait de l'argent j'ai l'impression que cette dernière se retournerait contre nous. Donc, à titre de représentant du gouvernement, je ne voudrais pas me trouver dans cette situation.

M. Murta: D'accord, merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Murta. Monsieur Neil, vous avez la parole.

[Texte]

Mr. Neil: I have one short question. You say you have fixed a maximum tariff and you expect the elevator companies to come in at a higher figure.

Mr. Pound: Not higher than the maximum.

Mr. Neil: Oh, not higher than the maximum. And how long have you set this maximum figure for?

Mr. Pound: One year.

Mr. Neil: Just for one year. It has not always been a one-year period, has it?

Mr. Pound: Yes.

Mr. Neil: It has been. So you would adjust it every year. It became a flexible tariff within the last couple of years.

Mr. Pound: In 1974 in the country, yes.

Mr. Neil: So you review it every year as a result of a meeting with the elevator companies, do you?

Mr. Pound: Or representation that they make at different times.

Mr. Neil: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Neil. That completes the list of questioners. If there is no other questioner, our next meeting is scheduled for 8 o'clock tomorrow evening with the Health of Animals Program, Votes 30 and 35.

Accordingly the meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Neil: Je voudrais poser une courte question. Vous dites que vous avez établi un tarif maximum et que vous vous attendez à ce que les sociétés de silos demandent plus encore.

M. Pound: Pas plus que le maximum.

M. Neil: Non, certainement pas. Et pour combien de temps avez-vous fixé ce chiffre maximum?

M. Pound: Un an.

M. Neil: Rien que pour un an? Cela n'a pas toujours été une période d'un an, n'est-ce pas?

M. Pound: Si.

M. Neil: D'accord. Donc, vous ajusteriez ce chiffre chaque année; ces dernières années le tarif a été assoupli.

M. Pound: En 1974, pour les silos ruraux, oui.

M. Neil: Vous révisez votre chiffre chaque année après avoir consulté les exploitants de silos?

M. Pound: Ou d'après les instances que ces sociétés présentent à différents moments.

M. Neil: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Neil. J'aurai donc terminé avec ma liste; y en a-t-il d'autres qui voudraient poser des questions? Notre prochaine séance sera à 20 heures demain soir où nous traiterons du programme d'hygiène vétérinaire, crédits 30 et 35.

Alors, la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Grain Commission:

Mr. H. D. Pound, Chief Commissioner;
Dr. G. N. Irvine, Director, Grain Research Laboratory
Division;
Mr. V. Duke, Director, Grain Inspection Division.

De la Commission canadienne des grains:

M. H. D. Pound, commissaire en chef;
Dr G. N. Irvine, directeur, Division du laboratoire de recher-
ches sur les grains;
M. V. Duke, directeur, Division d'inspection.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 17

Fascicule n° 17

Thursday, May 4, 1978

Le jeudi 4 mai 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbal et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1978-79: Votes 30 and 35—
Health of Animals—under AGRICULTURE

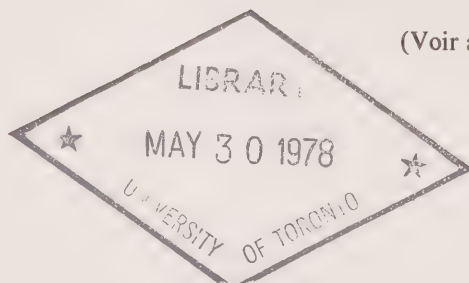
Budget principal 1978-1979: Les crédits 30 et
35—Hygiène vétérinaire—sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté

Daudlin
Douglas (*Bruce-Grey*)
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
Lambert (*Bellechasse*)
McCain

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McIsaac
McKinley
Mitges
Neil
Nystrom
O'Connell
Peters

Ritchie
Robinson
Schellenberger
Tessier
Whittaker
Wise
Wood
Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, May 4, 1978:

Mr. McCain replaced Mr. Neil;

Mr. Neil replaced Mr. Murta.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 4 mai 1978:

M. McCain remplace M. Neil;

M. Neil remplace M. Murta.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 4, 1978

(18)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:12 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cadieu, Caron, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Hargrave, McCain, Neil, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*) and Wise.

Witnesses: From the Health of Animals Branch, Department of Agriculture: Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister; Dr. I. Ross Reid, Special Assistant (Operations) to the Assistant Deputy Minister; Dr. R. R. Miller, Associate Director, (Import and Export), Contagious Diseases Division and Dr. J. F. Frank, Director, Animal Pathology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*).

The Committee resumed consideration of Votes 30 and 35.

The witnesses answered questions.

At 9:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 MAI 1978

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 12, sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Cadieu, Caron, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Hargrave, McCain, Neil, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*) et Wise.

Témoins: De la Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture: M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint; M. I. Ross Reid, adjoint spécial (Opérations) du sous-ministre adjoint; M. R. R. Miller, directeur associé, (Importations et exportations), Division des épizooties et M. J. F. Frank, directeur, Division de la pathologie vétérinaire.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars, 1978, fascicule n° 6*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 30 et 35.

Les témoins répondent aux questions.

A 21 h 54, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 4, 1978

• 2015

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I am informed we have a quorum to resume consideration of our order of reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979, and we will resume consideration of Votes 30 and 35, Health of Animals, under Agriculture, if the Committee agrees.

AGRICULTURE

A—Department—Health of Animals Program

Budgetary

Vote 30—Health of Animals—Operating expenditures—\$75,032,000

Vote 35—Contributions, including compensation at rates determined in the manner provided by Section 12 of the Animal Disease and Protection Act—\$12,086,000.

The Chairman: We have the pleasure to have with us this evening: Dr. J. E. McGowan, the Assistant Deputy Minister; Dr. J. F. Frank, Director, Animal Pathology Division; Dr. M. G. Morissette, Director, Meat Inspection Division; Dr. R. R. Miller, Associate Director, Import and Export, Contagious Diseases Division; Dr. Ross Reid, Special Assistant to the Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch.

I do not have anybody on my list so far. Okay, Mr. Wise.

Mr. McCain: Will you put me on there next, Mr. Chairman.

The Chairman: Sure.

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: Mr. Wise, yes. Mr. Wise, you are on.

Mr. Wise: May I proceed, Mr. Chairman?

The Chairman: Right. Go ahead.

Mr. Wise: Well, I want to welcome the officials of the Health of Animals Branch back before the Committee tonight. I know that some of my colleagues have questions relative to the new brucellosis regulations and I am going to leave that area up to them.

I want to seek some information and clarification on two other items. One deals with the PBB issue. I have received some information from reliable sources that another outbreak, another incident, has been discovered in the monitoring process, I think, that was carried on by the U.S. Department of Agriculture and it was my understanding that imports were excluded during the period from October until about mid-March of this year and then that restriction was lifted. So my questions, I suppose, would be, is that report accurate and is the branch aware of this situation and where is the location, is it, I gather, in the U.S. I will just stop with those two or three

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 mai 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, on m'informe que nous avons le quorum; nous pouvons donc reprendre l'étude de notre ordre de renvoi daté du mercredi 1^{er} mars 1978, et portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. Nous reprenons donc l'étude des crédits 30 et 35, hygiène vétérinaire— sous la rubrique Agriculture— si le Comité est d'accord.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'hygiène vétérinaire

Budgétaire

Crédit 30—Hygiène vétérinaire—Dépenses de fonctionnement—\$75,032,000

Crédit 35—Contributions, y compris les indemnités, aux taux déterminés et de la manière prévue à l'article 12 de la Loi sur les épizooties et la protection des animaux—\$12,086,000

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir parmi nous ce soir M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint; M. J. F. Frank, directeur, direction de la pathologie animale; M. M. G. Morissette, directeur, direction de l'inspection des viandes; M. R. R. Miller, directeur associé, importations et exportations, direction des maladies contagieuses; M. Ross Reid, adjoint spécial du sous-ministre adjoint, direction de l'hygiène vétérinaire.

Je n'ai aucun nom sur ma liste pour le moment. D'accord, monsieur Wise.

M. McCain: Pouvez-vous inscrire mon nom, monsieur le président?

Le président: Bien sûr.

M. McCain: Merci.

Le président: Monsieur Wise, vous avez la parole.

M. Wise: Je puis commencer, monsieur le président?

Le président: Allez-y.

M. Wise: Je tiens à souhaiter la bienvenue aux fonctionnaires de la direction de l'hygiène vétérinaire qui comparaissent ce soir devant le Comité. Je sais que plusieurs de mes collègues ont des questions à poser au sujet des nouveaux règlements relatifs à la brucellose, et je laisserai donc cela de côté.

Je voudrais obtenir des précisions sur deux points. J'aimerais d'abord aborder le problème du P.D.B. Des sources tout à fait dignes de foi m'ont signalé qu'un autre cas a été découvert par le ministère de l'Agriculture des États-Unis au cours des opérations de contrôle. J'avais cru comprendre que les importations avaient été interdites entre le mois d'octobre et la mi-mars de cette année, date à laquelle la restriction avait été supprimée. Je voudrais donc savoir si ce rapport est exact, si votre direction est au courant de la situation, et sait à quel endroit cet incident s'est passé aux États-Unis. J'en resterai à

[Texte]

questions. Perhaps we can identify whether that problem really exists.

The Chairman: Dr. McGowan.

Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Wise would you mind very much if Dr. Reid answered that because he was actually dispatched to Michigan to have a first-hand look at the situation and I think he has first-hand information that you would be interested in.

Mr. Wise: Fine.

Dr. Ross Reid (Special Assistant to the Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, with regard to Mr. Wise's question on a re-occurrence of the problem in Michigan, we had heard the same story and we contacted the PBB unit in Lansing, Michigan, ourselves last week to find out what was happening.

Originally when they depopulated a number of herds with a high residue, there were 20 premises that had a very high level and recently they had noticed some what they refer to as "violative" animals coming off these premises. Those are animals that on the testing of the dairy cows for slaughter were found to exceed the Michigan tolerance level of 20 parts per billion. They conducted an investigation to see if a recontamination had, in fact, occurred on these premises. They did this by taking fat samples from some of the young cattle on the premises and conducting tests.

To date, they have cleared 12 premises. The one premise where there appears to be a problem of some sort is the Halbert premise which was the original premise where the problem was identified and had a very high level of contamination. There was a problem in his calves and they are not permitting the marketing of his calves. The state is, in fact, buying the bull calves from that farm.

The research scientists at Michigan State University are setting up a research program to try to determine what the source of recontamination is in that farm. It appears to be confined to one barn at the moment. They are getting ready, and in fact they have made arrangements with the owners to conduct investigations on six other premises, and they are giving consideration to four or five others, and these were the 20 very highly contaminated premises that were among those depopulated and restocked. They found that on the premises that were cleared, the animals showing these residues had in fact been purchased animals that were adult and previously then exposed at the time, and there had not been a recontamination occurring on the premises.

• 2020

On the basis of my trip to Michigan last fall, we concluded that the beef cattle as such were not involved at the present time and had been only very slightly involved initially when the mishap occurred in the early spring of 1973, and the problem is primarily confined to the dairy cattle because the feed that was contaminated was the dairy supplement intended to boost milk production and was therefore largely confined to the dairy herds. There had been some crossover and poultry became involved due to some contamination in a feedmill with

[Traduction]

ces deux ou trois questions pour commencer. J'aimerais savoir s'il existe réellement un problème.

Le président: Monsieur McGowan.

M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Merci, monsieur le président. Monsieur Wise, verriez-vous un inconvénient à ce que M. Reid réponde à cette question, car en fait il a été employé dans l'État de Michigan pour étudier la situation, et qu'il a des renseignements de première main qui vous intéresseront certainement.

M. Wise: D'accord.

M. Ross Reid (assistant spécial du sous-ministre adjoint, hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, nous avons entendu la même histoire que M. Wise au sujet de la réapparition de ce problème au Michigan et nous avons nous-mêmes contacté la semaine dernière l'unité du P.P.M. à Lansing, Michigan, pour savoir de quoi il s'agissait.

A l'origine, ils avaient entrepris de supprimer les bêtes ayant un taux trop élevé, et on avait découvert un taux trop élevé dans 20 endroits différents. Les animaux venant de ces endroits avaient été désignés comme «contagieux». On avait fait subir à ces animaux le test des vaches laitières destinées à l'abattage et on s'est aperçu que ces animaux avaient un taux de 20 P.P.M. de plus que le seuil de tolérance fixée par le Michigan. Ils ont donc mené une enquête afin de savoir s'il y avait eu en fait recrudescence dans ces endroits-là. Ils ont procédé en prenant des échantillons de graisse sur des animaux jeunes.

Jusqu'à présent, 12 exploitations ont dû être évacuées. C'est dans l'exploitation de Halbert que le problème de la contamination a été signalée pour la première fois. Ses veaux étaient malades et on ne lui a pas permis de les vendre. L'État du Michigan achète en fait dans cette ferme des veaux tourillons.

Les chercheurs de *Michigan State University* sont en train de mettre en place un programme de recherche afin de déterminer ce qui est à l'origine de la recrudescence dans cette ferme. Pour le moment, il semble qu'il s'agisse d'une seule étable. Ces chercheurs ont conclu des arrangements avec les propriétaires afin de mener des enquêtes au sujet de six autres exploitations. Ils pensent en étudier quatre ou cinq autres, parmi les 20 qui sont extrêmement contaminées et dont le bétail a été supprimé et remplacé. Ils ont découvert que, dans le cas des exploitations évacuées, les animaux manifestant ces taux résiduels avaient en fait été achetés à l'âge adulte et donc exposés précédemment. Il n'y a pas eu de cas de recontamination dans ces endroits-là.

A la suite de mon voyage au Michigan, l'automne dernier, nous avons conclu que le bétail bovin n'était pas mis en cause pour le moment et n'avait été que très peu touché à l'origine, lorsque les premiers incidents ont été signalés au début du printemps de 1973. Ce sont surtout les vaches laitières qui ont été touchées, car les produits laitiers supplémentaires qu'on leur donnait afin d'accroître leur production de lait étaient contaminés. Dans certains cas la volaille a été touchée, car des miettes d'aureomycine contaminée s'étaient par hasard mélan-

[Text]

some aureomycin crumbles that had become contaminated with the compound, and this was the reason that originally they depopulated some seven hundred premises, about three hundred of which involved poultry, some five thousand head of cattle. There were about thirty thousand cattle, 4,500 pigs, 1,400 sheep, 1.5 million poultry and about four hundred thousand dozen eggs destroyed back in 1974 after the problem was identified.

Mr. Wise: In 1974?

Mr. Reid: Yes. Under the current program, with the new tolerance levels in effect in Michigan as a result of their legislation in 1977, all culled dairy cows going to slaughter must be tested before they go. Anything exceeding their new tolerance level is going to be destroyed in a burial site, and they will not even permit the stomach contents of that to go to rendering plants. At the moment they have about nine hundred and eighty-three vials of samples, and that was as of this morning, because I called to clarify another matter this morning.

We have permitted unrestricted entry of beef cattle for immediate slaughter. We are in the process of negotiating a certification system to cover any dairy type cattle that might be coming in for slaughter purposes.

Mr. Wise: Thank you very much, Dr. Reid, for that full explanation in reference to the question. When the decision was made in October 1977 to close the border, did that not apply to all importation of slaughtered cattle? There was a differentiation between beef and dairy carcasses at that time, was there?

Dr. Reid: No, no. Recently what happened was in January of 1977. Because of press reports that were coming out of Michigan at the time about the problem, we had two import shipments of slaughtered cattle held following slaughter for their carcasses to be checked for the presence of PBB. We found one animal which showed a level comparable to the USDA tolerance level of .3 parts per million, and as a result we asked that with any slaughtered cattle coming in, the carcasses be held pending tests for PBB following slaughter. We did not close the border as such, but because none of the packing houses wished to become involved in holding the carcasses pending the results of the test, they did not buy any more of that class of animal. The meat importation continued. These we monitored for the presence of PBB and we did not find any residue levels in any of the samples we collected.

Mr. Wise: So you are currently working on a system or a program for certification of dairy carcasses?

Dr. Reid: Dairy origin carcasses. In fact, we are asking that all meat coming in be certified as coming from beef type animals or otherwise be certified as free from PBB.

Mr. Wise: I see.

Dr. Reid: We are just in the process of negotiating those now.

Mr. Wise: Fine. The second, Mr. Chairman, that I would like some clarification on is a similar report dealing with pseudo rabies, and that report indicates that an outbreak has

[Translation]

gées à la moulée. C'est pour cette raison qu'ils ont supprimé le bétail de 700 exploitations, dont 300 élevaient également de la volaille. Certaines exploitations possédaient jusqu'à 5,000 têtes de bétail. Au total, une fois que le problème eut été identifié, ils ont été obligés de détruire en 1974 30,000 têtes de bétail, 4,500 porcs, 1,400 moutons, 1.5 million de volailles et environ 400,000 douzaines d'œufs.

M. Wise: En 1974?

M. Reid: Oui. Dans le cadre du présent programme, et à cause du niveau des nouveaux seuils de tolérance mis en vigueur au Michigan en vertu de la Loi de 1977, toutes les vaches laitières destinées à la boucherie doivent être soumises à un test. Toutes les bêtes dont le taux résiduel dépasse le seuil de tolérance fixé doivent être détruites par incinération, et les fonderies de suif n'ont même pas le droit de récupérer les boyaux. Pour le moment, ils ont 983 flacons d'échantillons, et ces chiffres datent de ce matin puisque je les ai appelés pour régler une autre question.

Nous avons permis que le bétail à abattre immédiatement puisse entrer sans restriction. Nous sommes en train de négocier un système de certification couvrant toutes les bêtes à lait à abattre.

M. Wise: Merci beaucoup, monsieur Reid, pour cette explication détaillée. Lorsqu'on a décidé en octobre 1977 de fermer la frontière, cette mesure ne s'appliquait-elle pas à toutes les importations de bétail de boucherie? Il me semble qu'on avait fait à cette époque une distinction entre les carcasses de bœuf et les carcasses de vaches laitières, n'est-ce pas?

M. Reid: Non, non. Vous parlez de ce qui s'est passé en janvier 1977. En raison des rapports de presse émanant du Michigan à cette époque, nous avons saisi deux cargaisons de bœuf de boucherie afin d'examiner les carcasses et d'évaluer le taux de PBB. Nous avons découvert qu'un animal avait un taux comparable au niveau de tolérance fixé par le ministère américain de l'agriculture, soit de .3 parties par million. A la suite de cela, nous avons demandé que chaque fois que du bétail abattu entrerait au Canada, les carcasses soient saisies avant examen. Nous n'avons pas vraiment fermé les frontières, mais étant donné que les usines de transformation n'avaient pas l'intention de garder les carcasses en attendant les résultats du test, elles ont cessé d'acheter ces animaux. L'importation de viande a continué. Nous avons continué à évaluer le taux de PBB et nous n'avons plus trouvé de taux résiduel dans les autres échantillons que nous avons réunis.

M. Wise: Vous êtes donc en train de mettre en place un programme de certification des carcasses de vaches laitières?

M. Reid: Oui. En réalité, nous demandons que l'on nous garantisse que toute la viande importée ne contient pas de PBB, qu'il s'agisse de bovins ou d'autres.

M. Wise: Je vois.

M. Reid: Nous sommes en train de négocier.

M. Wise: Bien. Monsieur le président, je voulais deuxièmement obtenir des précisions sur un rapport similaire qui porte sur la pseudo-rage. Ce rapport indique que cette maladie s'est

[Texte]

occurred in the U.S., and I gather it applies to cattle and hogs. Could we have some comment with reference to that? Judging by your knowledge of the first situation I would think you would have some information relative to the second question as well.

• 2025

Dr. McGowan: Mr. Chairman, there is quite a high incidence of pseudo rabies in swine in the United States, and particularly in the mid-West States. We, of course, are free from this particular disease in Canada in our swine herds and want to remain free, so we have had an existing requirement that we do not permit live slaughter hogs into Canada. Any live hogs coming into Canada from the United States must undergo a 30-day quarantine in Canada before they are released. They also must originate from premises in the United States that are certified as being free of pseudo rabies for a period of up to one year previous to that. They also have to go through the normal testing procedures before they come and we also retest them in the quarantine area. So we do not permit any live slaughter animals into Canada unless, of course, they want to go through that 30-day quarantine period, which is rather impractical.

Mr. Wise: How long has that 30-day requirement been in effect, Doctor?

Dr. McGowan: That has been a requirement for several years. I would have to verify that with Dr. Miller.

Dr. R. R. Miller (Associate Director, Import and Export, Contagious Diseases Division, Department of Agriculture): For many, many years we have had a requirement for a 30-day quarantine on live swine from the United States. If we go back many years it was because of hog cholera. The United States at present has declared their country free of hog cholera as a result of the very extensive eradication program they have had for the last 15 to 20 years. However, because of the greatly increased incidence of pseudo rabies in the United States in the last two years, we feel that to safeguard our swine industry in Canada it is necessary to continue with the quarantine requirement on live swine entering Canada from the United States.

The Chairman: That is about it, Mr. Wise.

Mr. Wise: Would you put me down for a second round?

The Chairman: For a second round.

Mr. Wise: I have a couple of short questions but proceed and I will come back.

The Chairman: Okay. I will do that.

Monsieur Caron, dix minutes.

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais avoir quelques renseignements concernant la nouvelle réglementation du programme de brucellose, surtout pour le Québec. Premièrement, est-ce que le vétérinaire qui applique le programme chez les producteurs agricoles doit être un vétérinaire attiré, du gouvernement fédéral ou si vous avez un autre palier, un autre groupe de vétérinaires pour aider ceux qui sont déjà là afin que le programme soit appliqué le

[Traduction]

manifestée aux États-Unis, et en particulier parmi le bétail et les porcs. Pourrions-nous avoir des prévisions là-dessus? Votre connaissance de la première maladie semble indiquer que vous connaissez aussi la seconde.

M. McGowan: Monsieur le président, il y a eu beaucoup de cas de pseudo-rage parmi la population porcine des États-Unis, surtout dans les États du Mid-West. Cette maladie n'existe pas au Canada, et c'est pour l'empêcher de se déclarer que nous interdisons l'importation de porcs vifs au Canada. Tous les porcs vifs importés au Canada à partir des États-Unis doivent subir une quarantaine de trente jours avant d'être vendus sur le marché canadien. La ferme d'origine aux États-Unis doit également être reconnue exempte de pseudo-rage depuis au moins un an. Les porcs sont soumis au test obligatoire, ainsi qu'à un deuxième test administré à l'endroit de la mise en quarantaine. Tout porc vif importé au Canada doit être mis en quarantaine pendant 30 jours, ce qui est très peu pratique.

M. Wise: Depuis quand la quarantaine de 30 jours est-elle en vigueur, monsieur?

M. McGowan: Depuis plusieurs années. Je vais demander à M. Miller de le vérifier.

M. R. R. Miller (Directeur adjoint, Importations et Exportations, Division des épizooties, ministère de l'Agriculture): La quarantaine de 30 jours qui s'applique aux porcs vivants importés des États-Unis est en vigueur depuis de nombreuses années. Elle était imposée à l'origine pour combattre le choléra du porc. Grâce à un important programme d'éradication, les États-Unis n'ont pas connu de choléra du porc depuis 15 ou 20 ans. Cependant, à cause de l'augmentation du nombre de cas de pseudo-rage qui se sont déclarés aux États-Unis au cours des deux dernières années, nous estimons nécessaire de retenir la quarantaine qui s'applique aux porcs vifs importés au Canada des États-Unis afin de protéger notre population porcine.

Le président: C'est tout, monsieur Wise.

M. Wise: Voulez-vous m'inscrire au deuxième tour?

Le président: Au deuxième tour.

M. Wise: J'ai encore quelques brèves questions mais je les poserai tout à l'heure.

Le président: D'accord, je vous inscris.

Mr. Caron, you have ten minutes.

Mr. Caron: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like some information on the new regulations which apply to the brucellosis program, specifically in Quebec. First, does the veterinarian who implements the program have to be a certified federal government veterinarian, or do you have another level, another group of veterinarians, who help the ones who are already involved in this to implement the program as quickly as possible, especially for free-listed herds?

[Text]

plus rapidement possible, surtout pour les troupeaux enregistrés?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, may I?

The Chairman: Yes, Dr. McGowan.

Dr. McGowan: The program in Quebec at this point is exactly the same program that is taking place in the Province of Ontario. Both of these provinces fall within what we call "other designation", which is really a higher incidence level than the other provinces in Canada.

In terms of the normal program, our own veterinarians actually are in charge of the program. I think you are probably referring to the program for the brucellosis pre-listed herds. In that particular program we are not involved in the testing program per se. We, as a branch, are not involved in the actual testing of the animals on the farm. This work is done by accredited veterinarians, that is, accredited by ourselves to do the work for us and the costs are borne by the livestock owner. These herds, as you realize, are what we consider our elite herds in that they will be certified really free of infection based on two tests conducted with an interval of six months.

• 2030

Now, on occasion, our people within the branch will do that first test if we happen to be in the area, doing an area, on our own normal, eradication program. Therefore, for the second test, we would ask the owner to actually pay for the costs of that because he is the person that benefits most from it. We do not have the manpower, actually, to go in and do all of the tests that we would like to do and this is the reason why we have had to ask that the costs of this particular program be borne by the livestock owners themselves.

So there really is a two-tier system, if you like, but the brucellosis-free listed herd program is really well over and above the normal eradication program that we have. Our main objective right now, of course, is to identify any infection that is in the country and eliminate it, and this is where we are applying our manpower at this point in time.

Does that answer your question, sir?

M. Caron: Ce que vous m'avez dit, en pratique, c'est que, si un producteur préfère faire inspecter son troupeau par un vétérinaire fédéral pour voir s'il y a des cas de brucellose, s'il n'en existe pas, il doit s'adresser à un vétérinaire indépendant et c'est lui qui assume le coût de la facture. C'est bien cela?

Dans un cas ou dans l'autre, c'est toujours aux frais du propriétaire, du producteur?

Dr. McGowan: Well, in the normal course of events, we do area testing. We test usually county by county, and we have a formula, if you like, as to which counties we would test on a regular basis. Now, that is our regular program. If we are suspicious of brucellosis in a herd, we will of course test that herd ourselves, but in the brucellosis-free listed herd program—

M. Caron: Excusez-moi. Si le producteur vous le demande d'aller l'inspecter, est-ce que vous y allez?

[Translation]

M. McGowan: Monsieur le président, puis-je répondre?

Le président: Oui, monsieur McGowan.

M. McGowan: Le même programme s'applique au Québec et en Ontario. Les deux provinces relèvent de la catégorie intitulée «autres désignations», qui indique un niveau beaucoup plus élevé que dans les autres provinces.

Normalement, nos vétérinaires sont responsables du programme. Vous parlez probablement du programme qui s'applique aux troupeaux reconnus exempts de brucellose. Dans le cadre du programme en question, nous ne participons pas de façon directe à l'administration des tests. La Division elle-même n'administre aucun test aux animaux dans la ferme. Cette tâche est confiée aux vétérinaires accrédités que nous autorisons à administrer les tests en notre nom, et c'est le propriétaire du troupeau qui doit en défrayer le coût. Il s'agit, comme vous le savez, de ce que nous qualifions de «troupeaux d'élite» qui ont été reconnus exempts de la maladie à la suite de deux tests successifs administrés à une intervalle de six mois.

Il arrive aux représentants de la Division, s'ils se trouvent dans une région, d'administrer le premier test dans le cadre de notre programme d'éradication. Nous demandons ensuite au propriétaire de payer le deuxième test, car c'est lui qui en profite. C'est parce que nous n'avons pas l'effectif nécessaire pour administrer tous les tests voulus que nous devons demander aux propriétaires des troupeaux d'assumer le coût.

Il s'agit donc, si vous voulez, d'un programme à deux volets; mais le programme qui s'applique aux troupeaux reconnus exempts de brucellose va bien au-delà de notre programme permanent d'éradication. Notre objectif principal consiste, bien sûr, à identifier et à supprimer tout cas d'infection; voilà à quoi nous nous appliquons à l'heure actuelle.

Ai-je bien répondu à votre question, monsieur?

Mr. Caron: You are telling me, in essence, that if a producer prefers to have his herd inspected for brucellosis by a federal veterinarian and no one is available, he has to call on a private practitioner and pay the bill.

Does the owner or producer have to assume the costs in both cases?

M. McGowan: Normalement, c'est nous qui administrons les tests dans les régions. Nous les administrons selon une formule qui indique dans quels comtés les tests devraient être réguliers. Voilà pour notre programme permanent. Si nous avons lieu de croire qu'un troupeau est atteint de brucellose, nous administrons le test nous-mêmes, mais pour les troupeaux reconnus exempts...

Mr. Caron: Excuse me. If the producer asks you to go in and inspect his herd, do you go?

[Texte]

Dr. McGowan: If he suspects a disease and if we confirm that there may be disease there, then of course we will test; but we do not provide the service to qualify that herd as a free listed herd because really the advantage is to the livestock owner in terms of free movement of animal—and the export market, of course, will be completely open to him based on just one test before they move.

But in that particular case, if disease is suspected, we of course would go in and test the herd, yes.

M. Caron: Par cette nouvelle réglementation visant celui qui fait de l'exportation ou de l'échange de bétail entre troupeaux, nous l'obligeons à subir de nouveaux coûts de services vétérinaires, disons pour un troupeau moyen enregistré, de nouveaux coûts de \$250 par six mois. Ceci veut dire que, deux fois par année, nous lui disons de payer une note de plus de \$500 pour se conformer à la réglementation pour exporter du bétail ou vendre du bétail... et on ne paie aucune indemnité aux troupeaux où il n'y a pas de brucellose.

Dr. McGowan: The brucellosis-free listed program is a voluntary program that owners may avail themselves of. In terms of export, I think it is primarily a business transaction, and that if people do wish to export then I think that they really should pay the cost then of preparing their animals for export.

In terms of cost, we do not like to get too involved in telling professional people what they should charge. I think we would have to qualify that \$250 twice a year by saying how many animals would be in that herd. If there were 250 animals in that herd, I would think that is a fairly reasonable kind of a cost.

M. Caron: On parlerait de 60, là... .

M. McGowan: Soixante animaux, 60 animals. So that would be approximately \$4 per head. We have really no control over what private veterinarians charge. I think this would be a matter that you may want to raise with the provincial veterinary association in Quebec where we have no authority to tell private veterinarians what they can or cannot charge.

M. Caron: Une dernière question: Pourriez-vous me dire quand donne-t-on une indemnité pour des cas de brucellose? Vous avez parlé de brucellose normale... Vous ne donnez pas d'indemnité lorsque le troupeau est sain. Quand versez-vous une indemnité aux producteurs, parce qu'il y a des cas de brucellose où on est obligé de tuer l'animal?

Dr. McGowan: I think that is a very difficult question to answer at this point in time. Right now we do have a compensation program for farmers who have brucellosis in their herds but we certainly do not have any reward for not having any brucellosis. I am afraid I really cannot answer that question, sir. Hopefully there are enough advantages to a producer to have a free herd that really this is reward enough in itself.

Le président: C'est tout, monsieur Caron?

Merci.

Mr. McCain, we are on a five-minute round now.

Mr. McCain: Mr. Chairman, there was a time when the artificial insemination units in Canada relied on an export

[Traduction]

M. McGowan: Si le producteur croit que son troupeau est atteint et que nous le confirmons, nous administrons le test; mais nous n'offrons pas le service qui permet de reconnaître le troupeau comme étant exempt de brucellose, car c'est le producteur qui profite de la liberté d'accès aux marchés qui en résulte. Il ne faut subir qu'un seul test pour avoir accès aux marchés d'exportation.

Mais s'il y a lieu de croire que le troupeau est atteint, nous administrons les tests nécessaires.

Mr. Caron: Under the new regulations which apply to exporters and traders, these people have to pay additional veterinary fees of \$250 every six months for free-listed herds. This means that they have to pay \$500 a year under the regulation to export or sell livestock whereas no compensation is given for herds which are certified free of brucellosis.

M. McGowan: Le programme d'exemption est un programme facultatif auquel les propriétaires sont libres de participer. Pour les fins de l'exportation, c'est une transaction commerciale; si le producteur veut vendre son bétail sur les marchés étrangers, il devrait être prêt à assumer le coût de le rendre propre à l'exportation.

En ce qui concerne les honoraires des vétérinaires, nous n'avons pas l'habitude de dire aux professionnels ce qu'ils devraient demander. Avant de parler \$250 deux fois par an, il faut prendre en considération la grandeur du troupeau. Pour un troupeau qui compte 250 animaux, le prix me semble raisonnable.

Mr. Caron: Sixty was mentioned...

Mr. McGowan: Sixty animals; 60 animaux, cela revient à environ \$4 par tête de bétail. Nous n'avons aucun droit de regard sur les frais des vétérinaires. Il vaudrait peut-être mieux que vous en parliez à notre association québécoise des vétérinaires, car nous n'avons aucune autorité sur les vétérinaires.

Mr. Caron: One last question. Could you tell me when you compensate for brucellosis? You mentioned your ordinary brucellosis program... you give no compensation if the herd is certified free of brucellosis. Do you compensate producers when an animal has to be slaughtered because a case of brucellosis was found?

M. McGowan: C'est une question très difficile. Il existe à l'heure actuelle un programme de compensation des cultivateurs dont les troupeaux sont atteints de brucellose, mais nous n'offrons certainement pas de compensation aux cultivateurs dont les troupeaux sont exempts de brucellose. Je regrette de ne pas pouvoir vous répondre, monsieur. Espérons que le fait d'avoir un troupeau sain est une juste récompense.

The Chairman: Is that all, Mr. Caron?

Thank you.

Monsieur McCain, vous avez cinq minutes.

M. McCain: Monsieur le président, nos unités d'insémination artificielle dépendaient jadis du marché de l'exportation

[Text]

market to a large degree for their income. Are they now back in the international market and accepted in that field?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I would have to say that they are very much back in the market. There are selected markets, of course, that are still closed to them, those markets, of course, being Australia in particular, the U.K. in particular to this point because of the blue tongue outbreak that we had almost two years ago now in B.C. From our interaction with the industry certainly I think they do have a considerable export market and probably a potential that is really second to none. But there are certain markets that are still closed to them. We are trying very, very hard to negotiate with countries such as Australia and the U.K. to get semen back in, particularly semen that was collected after the outbreak, say after December 31, 1976—no, 1975, I am sorry, because we had the outbreak in 1976.

Mr. McCain: There are no areas of Canada certified free of blue tongue that are accepted by... For instance, you have certified areas free of brucellosis...

Dr. McGowan: Yes.

Mr. McCain: ... and accepted internationally as such, I believe. Have you been able to establish comparable areas in this other problem?

Dr. McGowan: Unfortunately, there are no areas in Canada that are certified free of brucellosis that will meet international requirements.

Mr. Hargrave: Blue tongue, you mean.

Dr. McGowan: Well, I think the honourable member mentioned brucellosis also.

Mr. McCain: I thought you meant certified in that it was accepted internationally. I am sorry.

Dr. McGowan: Not at this point. Not at this point in time. Other countries will not accept a regional certification for freedom from a disease. As a country we are free of blue tongue at this point in time. We just had the one outbreak, in British Columbia, as you know. But other countries will not accept a regional approach to exports, if you like. We of course want to negotiate with our good neighbours to the south in this regard in terms of brucellosis, because we do have some regions now that we could certify, or have certified, free of brucellosis, but the import laws that they apply to us apply to the country as a whole and they will not to this point buy a regional approach.

Mr. McCain: There never was any blue tongue, for instance, in Atlantic Canada but we are still precluded from those markets.

Dr. McGowan: That is correct, sir, yes. British Columbia was the only province where we did have a little bit of a problem.

Mr. McCain: What about the export of cattle from Atlantic Canada? What is their status now in respect to brucellosis?

• 2040

Are they acceptable or do they have to be tested, or are they acceptable with tests? What is their status?

[Translation]

pour leurs revenus. Est-ce qu'elles sont retournées au marché international et avec quel succès?

M. McGowan: Monsieur le président, je peux dire qu'elles sont très actives sur le marché international. Il existe bien sûr des marchés très spécialisés qui leur sont fermés, entre autres l'Australie et le Royaume-Uni, à cause de la fièvre catharrale que nous avons connue il y a deux ans en Colombie-Britannique. Nos rapports avec l'industrie nous amènent à croire à l'importance du marché d'exportation et à son potentiel presque inégalé, mais certains marchés nous sont toujours fermés. Nous faisons notre possible pour convaincre l'Australie et le Royaume-Uni de recommencer à importer du sperme canadien, surtout celui qui a été recueilli après le 31 décembre 1976, je m'excuse, 1975, car c'est en 1976 qu'il y a eu l'épizootie.

M. McCain: Aucune région du Canada n'a été déclarée libre de la fièvre catharrale, tandis que certaines ont été déclarées libres de la brucellose...

M. McGowan: Oui.

M. McCain: ... selon les normes internationales, si je ne me trompe. Avez-vous pu établir des points de comparaison?

M. McGowan: Malheureusement, aucune région du Canada n'a été déclarée libre de la brucellose. Selon les normes internationales.

M. Hargrave: De la fièvre catharrale, vous voulez dire.

M. McGowan: Je croyais que l'honorable député avait aussi mentionné la brucellose.

M. McCain: Je regrette, je croyais que vous vouliez dire que certaines régions se conformaient aux normes internationales.

M. McGowan: Pas encore. Pas à l'heure actuelle. Les entreprises n'acceptent pas les certifications régionales. À l'heure actuelle, le Canada ne connaît pas de cas de fièvre catharrale. Il n'y a eu qu'une seule épizootie, comme vous le savez, en Colombie-Britannique. Mais les autres pays n'acceptent pas les normes régionales, si vous voulez. Nous voulons bien sûr entreprendre des négociations avec nos voisins au Sud, car nous pourrions maintenant déclarer certaines régions libres de la brucellose, mais les lois sur l'importation s'appliquent au pays dans son ensemble. De sorte que les Américains n'acceptent pas encore la certification par région.

M. McCain: Il n'y a pas eu de cas de fièvre catharrale dans les provinces de l'Atlantique, par exemple, mais les marchés nous sont toujours fermés.

M. McGowan: C'est exact, monsieur. La Colombie-Britannique, c'est la seule province à avoir eu un problème.

M. McCain: Et que devient l'exportation du bétail des provinces de l'Atlantique? Quels sont les règlements sur la brucellose?

Peut-on les accepter ou faut-il faire des tests sur ces animaux? Où en est-on à ce sujet?

[Texte]

Dr. McGowan: No, at this point they have to meet the same requirements as any other province in Canada or any other region in Canada, and that we have not been able to do up to today, negotiate this special status with the U.S. in particular. We are, of course, continuing to push for this, to push for a regional approach to export because of freedom from certain diseases. We are still negotiating with them and we firmly believe that we should have special consideration for certain regions in Canada for export purposes because the Maritime Provinces, as you know, are in very, very good shape in terms of incidence of brucellosis in particular. Newfoundland and Prince Edward Island, of course, are absolutely free. Then we have a few little problem areas, I guess, in both New Brunswick and Nova Scotia which we should be able to clean up very quickly.

Mr. McCain: What limitation does this put on the export of live cattle, in terms of market and value?

Dr. McGowan: Limitation in terms of markets and value—I am sorry, I cannot interpret your question.

Mr. McCain: Well, are there countries to which we are now exporting from New Brunswick and Nova Scotia, say, or are there countries from which we are precluded? What is the impact on the export business of the incidence of it if Prince Edward Island, say, has any better export opportunities than the other two?

Dr. McGowan: No, I think all provinces in Canada have the same export opportunities to all countries, with the exception of the United States. The United States is still closed to us—not closed to us, but we have to meet very rigid export requirements to their country in terms of cattle. But of other countries in the world, each country has its own particular import requirements and it is our job as a branch to try to qualify our cattle so they can be exported to these countries. There are still many cattle being exported. I do not have the figures in front of me, but it was only a month or two ago that I heard we are heading for a record export year, apart from the U.S. We also certainly want to get the U.S. market back just as quickly as we can.

Mr. McCain: Can they go into the U.S. after proper testing?

Dr. McGowan: Oh, yes. Yes, of course. Right. But there are fairly rigid requirements right now and this is why we would like to see as many free-listed herds as possible in the country, because they then have very free access to the U.S. market. Mind you now, I am speaking only of eastern Canada at this point in time because range cattle and the beef breeds raised under range conditions in western Canada have relatively free access to the U.S. market. I think we have to be a little careful when we are negotiating here because we do have a large volume, depending on the year, to the U.S., say, from western Canada so we are playing a bit of a balancing act on this one.

[Traduction]

M. McGowan: Non. Pour l'instant, ces animaux doivent répondre aux mêmes critères que ceux des autres provinces du Canada, et nous n'avons pas, jusqu'à maintenant, réussi dans ce cas à négocier un statut spécial avec les États-Unis. Nous nous efforçons toujours de faire accepter cette situation régionale des choses dans nos exportations, c'est-à-dire de faire accepter ces exportations du fait que dans ces régions ces animaux sont reconnus exempts de certaines maladies. Nous espérons que certaines régions du Canada seront considérées d'une façon tout à fait spéciale pour ces fins d'exportation, car, vous savez que par exemple, dans les provinces maritimes, le cheptel est en très bonne condition et les cas de brucellose y sont rares. A Terre-Neuve et dans l'Île-du-Prince-Édouard le cheptel est absolument exempt de cette maladie; au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, il y a quelques régions où les problèmes se posent mais nous devrions être en mesure de régler cela très rapidement.

M. McCain: Quelle est l'incidence de ces restrictions pour l'exportation du bétail sur pied, je veux dire, au point de vue marché et valeur?

M. McGowan: Au point de vue marché et valeur... je m'excuse de ne pouvoir interpréter ce que vous voulez dire.

M. McCain: Pour nos exportations à partir du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, y a-t-il des pays qui nous sont interdits? Quelles sont les répercussions au point de vue exportation, je veux dire; est-ce que l'Île-du-Prince-Édouard par exemple a de meilleures possibilités, du fait qu'elle est exempte de maladie, pour l'exportation, que les deux autres provinces?

M. McGowan: Non, je crois que toutes les provinces du Canada ont les mêmes chances d'exportation pour tous les pays, sauf pour les États-Unis. Dans le cas des États-Unis, nous devons nous conformer à des critères d'exportation du bétail qui sont extrêmement stricts. Pour les autres pays, il faut satisfaire aux exigences particulières d'importation qu'ils ont fixées, et c'est notre travail, à la direction, de nous efforcer d'arriver à ces standards, afin de pouvoir exporter. Nous exportons toujours énormément de bétail et d'après les chiffres, je ne les ai pas sous les yeux, mais il y a un mois ou deux, nous nous achevions vers des exportations record, sauf vers les États-Unis. Nous voudrions très certainement rattraper le marché des États-Unis le plus vite possible.

M. McCain: Est-ce qu'on peut exporter ces animaux vers les États-Unis lorsqu'ils ont subi les épreuves appropriées?

M. McGowan: Oui, bien sûr, mais les critères là-bas sont très stricts, et c'est pourquoi nous aimerions avoir au Canada le plus de troupeaux possible reconnus exempts de maladies, car ces derniers ont accès au marché américain. Je vous ferai remarquer cependant, que je ne parle que de l'Est du Canada, car le bétail des grands pâturages de l'Ouest et des races à viande élevés dans ces conditions dans l'Ouest du Canada, sont acceptés relativement librement sur les marchés américains. Lorsque nous négocions dans ce cas, nous devons être prudents car selon les années nous avons une grande proportion de ce bétail qui vient de l'Ouest du Canada ce qui, par conséquent, équilibre nos possibilités.

[Text]

Mr. McCain: You do not allow carcasses of pork to arrive in Canada for slaughter, but you do accept slaughtered pork on the Canadian market, is that correct?

Dr. McGowan: That is correct, sir. We accept pork to come into the country but we do not accept live hogs for slaughter unless, of course, they go through the 30-day quarantine.

Mr. McCain: Yes, and the diseases you are concerned about are not carried in the dead carcass.

Dr. McGowan: That is correct, sir.

Mr. McCain: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain. You did quite well there. Mr. Douglas, a five-minute round.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman. Mr. McCain did touch on one subject I wanted to ask about, and that was blue tongue. As you said, Dr. McGowan, for all intents and purposes we are free of blue tongue. What criteria remains to be met as far as New Zealand, Australia and Great Britain are concerned so that we can be accepted as a blue-tongue-free country?

Dr. McGowan: The main criteria is to have another blue-tongue-free season, and this is 1978 to which I am referring.

Mr. Douglas: In other words, we would have to have three years, is it?

Dr. McGowan: Two years—two years free. But I should qualify that because it appears that we have made the breakthrough with New Zealand in terms of exports.

• 2045

An hon. Member: Yes.

Dr. McGowan: The final documents are not polished yet, but it appears that they will accept our semen and our livestock almost immediately. The U.K. will accept, I believe, semen collected previous to December 31, 1975. Is that right, Bob?

Dr. Miller: Pipeline semen.

Dr. McGowan: Pipeline semen, and we are negotiating very, very hard now to meet their requirements as of probably this fall. They are going to ask us for fairly stiff requirements and we are negotiating right now—as a matter of fact in the next month, Dr. Lewis will visit the U.K. to negotiate this particular aspect. Australia, of course, are a little bit tougher in that they have that immense sheep population and that is a population at risk, so they have to be very careful, but we are also confident that we can actually make a breakthrough and get back into that market if we get through this season blue-tongue free.

Mr. Douglas: Have you ever figured out exactly what caused that blue-tongue infestation? It was limited to a very small area. Do we have any answers yet as to how and why?

Dr. McGowan: While we have no definite answers, we know that the seriological reactions, the blood reactions were caused by a virus at some point in time. How that virus crept into the country, we do not know. It probably blew up the valley, I

[Translation]

M. McCain: Vous n'acceptez pas l'importation au Canada de porcs sur pied pour l'abattage mais vous acceptez ceux qui sont abattus?

M. McGowan: C'est exact. Nous acceptons les importations de viande porcine mais nous n'acceptons pas l'importation de porcs sur pied destinés à l'abattoir, à moins qu'ils n'aient passé par une quarantaine de trente jours.

M. McCain: D'accord. Et les maladies que vous craignez n'infestent pas les porcs abattus.

M. McGowan: C'est exact.

M. McCain: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McCain. Vous avez fait du bon travail. Monsieur Douglas, vous avez cinq minutes.

M. Douglas: Merci, monsieur le président. M. McCain a abordé un sujet pour lequel je voudrais des précisions c'est-à-dire sur la fièvre catarrhale. Comme vous l'avez dit, monsieur McGowan, à toute fin pratique nous n'en avons pas dans notre pays; mais, quels sont les critères qu'il faut respecter pour exporter en Nouvelle-Zélande, en Australie et en Angleterre?

M. McGowan: Le principal critère qu'il nous faut respecter c'est d'avoir une autre saison exempte de cette épizootie; je veux dire l'année 1978.

M. Douglas: En d'autres termes, il faut trois années n'est-ce pas?

M. McGowan: Deux années sans apparition de cette maladie dans notre pays. Mais j'apporterai des réserves, car il semble que du côté de la Nouvelle-Zélande on ait accepté nos exportations.

Une voix: Oui.

M. McGowan: On n'a pas mis le point définitif au document mais il semble qu'on acceptera notre sperme et notre bétail presque sur-le-champ. Le Royaume-Uni acceptera le sperme recueilli; avant le 31 décembre 1975 n'est-ce pas Bob?

M. Miller: Le sperme par pipe-line.

M. McGowan: Oui et nous négocions avec ardeur pour nous conformer à leurs exigences, ce qui probablement sera définitif cet automne. En fait, le mois prochain, M. Lewis ira au Royaume-Unis négocier l'affaire. Quand à l'Australie, la situation est un peu plus difficile car le cheptel ovin est très nombreux là-bas et par conséquent tout ces troupeaux courent le risque et c'est pourquoi en Australie on est très prudent mais nous espérons bien pouvoir regagner ce marché si la saison actuelle est exempte de fièvre catarrhale chez nos moutons.

M. Douglas: Avez-vous trouvé les causes de cette épizootie? Cela s'est limité à de très petites régions? Sait-on comment et pourquoi...

M. McGowan: Même si nous n'avons pas de réponse définitive, nous savons que ces réactions sériologiques du sang, ont été causées à un moment donné par un virus. Comment le virus est-il arrivé au Canada, nous n'en savons rien, probablement

[Texte]

suppose, from the south because it is just a continuation of that valley in the U.S. We really are not sure how it happened, and I do not suppose we ever will know now that two years have passed.

Mr. Douglas: In other words, you cannot pinpoint it to anything so you can take precautions that it will not happen again.

Dr. McGowan: I think I would be naive if I said that it could not happen again. If we could build a huge fence along the border, that might help a lot and control flies.

Mr. Douglas: It would be a big swatter. Another disease that we had some talk of some time ago, but we have not heard too much lately, equine encephalitis, what is the story as far as that is concerned at the present time?

Dr. McGowan: I think probably I would like to refer that one to Dr. Frank, as I think his memory is better than mine, and he has been around a few years longer than I have.

The Chairman: Dr. Frank.

Dr. J. F. Frank (Director, Animal Pathology Division, Department of Agriculture): We have in Canada western equine encephalitis from time to time and it occurs west of the Ontario-Manitoba border. We generally hear of cases in late summer and the fall. You might say this is endemic in the country. There are other forms of equine encephalitis that we hear about and the next most important to us is the eastern encephalitis. This has only occurred in Canada about twice to our knowledge, it usually has involved one or two horses and that is all, whereas the western may involve quite a few. You may have been thinking of Venezuelan equine encephalitis that we were concerned about a number of years ago...

Mr. Douglas: Two or three years ago.

Dr. Frank: Yes, in 1971, I think it was. This crept up around Central America into Mexico and into a few of the southern United States. We were quite concerned that year that it might creep further north. Fortunately, it did not, it was eradicated, and it has not again appeared in the United States. It occurs every year in Venezuela and some of most southern Central American countries. I heard just two weeks ago at a meeting that there were cases in Guatemala this year. They have been vaccinating in Mexico quite regularly and this sort of acts as a buffer to keep it from coming north.

The other type of encephalitis you hear about is a St. Louis encephalitis and this is what they were excited about in Windsor a few years ago, but this does not occur in horses, it occurs in humans.

• 2050

The Chairman: You have just about run out of time, Mr. Douglas. Do you want me to put you down for a second round?

[Traduction]

qu'il a remonté la vallée à partir des États-Unis, c'est-à-dire en venant du sud. Je ne crois pas que nous saurons jamais comment cela s'est produit puisque deux années se sont déjà écoulées.

M. Douglas: En d'autres termes, vous ne pouvez pas cerner exactement la cause afin d'être certain que cela ne se reproduira plus?

M. McGowan: Je crois que ce serait faire preuve de naïveté que de dire que cela ne pourrait pas se reproduire. Peut-être que si nous pouvions construire toute une clôture au long de la frontière et tuer toutes les mouches...

M. Douglas: Il faudrait un fameux balai tue-mouches. Je voudrais parler d'une autre maladie dont nous n'avons d'ailleurs pas entendu tellement parler ces derniers temps et c'est de l'encéphalite chevaline: quelle est la situation actuelle?

M. McGowan: Je vais demander à M. Frank de répondre car je crois qu'il se souvient mieux de cette situation car il y a plus longtemps qu'il s'occupe de ces questions que moi.

Le président: Monsieur Frank.

M. J. F. Frank (directeur, Division de la pathologie vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Au Canada, nous avons de temps en temps à l'ouest de la frontière de l'Ontario avec le Manitoba, des résurgences d'encéphalite chevaline. D'habitude, nous entendons parler de ces cas à la fin de l'été et à l'automne. Vous pouvez dire que la situation est endémique au Canada. Il existe aussi d'autres formes d'encéphalite des solipèdes et celle qui vient au deuxième rang au point de vue importance pour nous c'est l'encéphalite dite de l'est. Pour autant que nous sachions, cela ne s'est produit que deux fois au Canada et il n'y a eu qu'un ou deux chevaux atteints alors que l'encéphalite dite de l'ouest atteint d'habitude plus de sujets. Peut-être que vous voulez parler de l'encéphalite chevaline du Vénézuéla qui nous a inquiétés il y a des années...

M. Douglas: Il y a deux ou trois ans.

M. Frank: Oui, en 1971, je crois que cette maladie s'est répandue en Amérique centrale et qu'elle est passée au Mexique ainsi que dans un petit nombre d'États du sud des États-Unis. Nous craignons beaucoup en 1971 que cette maladie remonte plus au nord; heureusement, cela n'a pas été le cas et la maladie a été vaincue et n'a pas réapparu depuis aux États-Unis. Cependant au Vénézuéla et dans certains des États d'Amérique centrale les plus méridionaux, cette maladie réapparaît chaque année. Il y a une quinzaine de jours, lors d'une réunion, j'ai entendu dire qu'on avait eu connaissance de certains cas de cette maladie au Guatemala cette année-ci. Au Mexique, on vaccine régulièrement les animaux et cette mesure empêche que la maladie ne remonte vers le nord.

Il y a une autre sorte d'encéphalite dont vous entendrez parler c'est l'encéphalite dite de St-Louis et c'est cette maladie qui avait inquiété les gens à Windsor il y a quelques années mais cette maladie n'affecte pas les chevaux mais les être humains.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Douglas; est-ce que vous voulez que je vous mette pour le deuxième tour?

[Text]

Mr. Douglas: Put me down for a second round, because I am only just started.

The Chairman: For your information: Montreal 2, Toronto 0, in the first period.

Mr. Neil: Are you carrying a little pocket radio or something?

The Chairman: The good Lord was talking to me just a few minutes ago.

Mr. Douglas: That is what I say about the score, good Lord!

The Chairman: Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I would like to discuss the new brucellosis policy with Dr. McGowan and his staff, if I may. It is my understanding, Dr. McGowan, through you, Mr. Chairman, that the new policy has now been in effect about a month. Is that about right?

Dr. McGowan: Yes. That is a very good guess.

Mr. Hargrave: First of all, I want to say that I think the new approach evolved in putting together this brucellosis policy was a good one and the concept was good essentially because you involved the total industry, including the producers, of course, and all factions of the industry. I would like to think it will bring the results that we all hope should come out of it, but I want to bring to your attention, and I am sure you are aware of this, that there have been some problems. The ones I am speaking about have been brought to my attention by my beef cattle neighbours here in Ontario, and they deal with two specific requirements. One, of course, is that cattle that are consigned to country auctions—I am speaking primarily of beef cattle—have to live up to the requirement that untested animals, and I am sure by that you mean cattle that have not been tested within the 30 days prior to their coming to a country auction, must either go to a designated feedlot or go for immediate slaughter, but they cannot be taken home by the owner. It has been suggested that the concept of a designated feedlot, together with the requirement of hot iron branding evidently has brought about problems in Ontario especially, that, shall we say, I do not think would bother us too much in the West, but they appear to be real problems.

These two situations have brought a real monetary loss to some in that some cows are selling well below their true market price. In other words, to put it bluntly, your packers are inclined to steal some of these. Six months ago this would have been of little consequence, but now with cow prices along with other cattle prices at an all time high record, with cows selling over the \$50 mark, this becomes of some special significance.

Anyway, I want to ask if some consideration is being given to allowing such animals to go back home to the farm that they came from—Health of Animals Branch, I am sure, would know where they are—and make some provision so that they literally cannot be stolen out of these country auctions. The requirement now is that, of course, they cannot go home. Would you comment on that particular aspect?

The Chairman: Dr. McGowan.

[Translation]

M. Douglas: Oui, car je venais à peine de commencer . . .

Le président: Pour votre gouverne, sachez que le score est Montréal 2, Toronto 0, pour la première manche.

M. Neil: Est-ce que vous avez un poste de poche, ou quoi?

Le président: Le Bon Dieu a bien voulu me parler, il y a quelques instants.

M. Douglas: C'est donc là le score . . .

Le président: Monsieur Hargrave, vous avez la parole.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je voudrais discuter avec M. McGowan et ses fonctionnaires du nouveau programme de lutte contre la brucellose. Sauf erreur, monsieur McGowan, cette nouvelle politique est entrée en vigueur il y a à peu près un mois.

M. McGowan: Oui, et vous avez très bien deviné.

M. Hargrave: Tout d'abord, je pense que cette nouvelle politique est en principe excellente, car elle met en cause toute l'industrie, les producteurs, tous les secteurs de l'industrie. Nous espérons que cette politique portera ses fruits, mais je voulais attirer votre attention, et très certainement vous le savez, sur certains problèmes: ce sont mes voisins, éleveurs de bétail de boucherie en Ontario, qui ont attiré mon attention sur la difficulté qu'ils avaient de se conformer aux exigences du programme. L'une de ces difficultés, c'est que naturellement ce bétail qui est destiné aux ventes aux enchères rurales et je parle surtout des bêtes de boucherie, doit se conformer aux règles établies pour les animaux qui n'ont pas été l'objet de tests, d'examen, c'est-à-dire qui n'ont pas été l'objet d'un test dans les 30 jours avant d'avoir été mis aux enchères dans ces marchés ruraux. Or, ces animaux qui n'ont pas été l'objet de ces examens doivent être soit consignés à un parc d'engraissement désigné ou être immédiatement envoyés à l'abattoir, mais ils ne peuvent pas être ramenés chez eux par les propriétaires. Or, on a indiqué que de se conformer à ces exigences, c'est-à-dire à l'envoi dans un parc d'engraissement désigné et à celui de marquer les animaux au fer rouge, crée des difficultés en Ontario, difficultés dont on ne s'inquiète pas beaucoup dans l'Ouest.

Ces deux situations ont abouti à des pertes d'argent car certaines vaches se vendent très en-dessous de leur valeur marchande, c'est-à-dire, pour dire la vérité, que les grands abattoirs les achètent au rabais. Il y a six mois, ces procédures auraient eu peu de conséquences, mais vu le prix du bétail qui atteint des records, et vu que les vaches se vendent à plus de \$50 les cent livres, ces conséquences deviennent sérieuses.

Je me demande alors si vous avez songé à permettre que ces propriétaires amènent chez eux ces animaux, c'est-à-dire d'où ils venaient, et naturellement, votre direction de l'hygiène vétérinaire saurait très bien où sont ces animaux afin qu'ils ne soient pas littéralement volés à ces ventes aux enchères rurales. Naturellement, cette exigence contestée est celle qu'on ne peut ramener ce bétail dans la ferme du propriétaire?

Le président: Monsieur McGowan.

[Texte]

Dr. McGowan: Mr. Chairman, actually I am very pleased that you brought up those points because we have had some discussions over the last couple of weeks in particular with the auction market people and I must say that I personally have not had any negative feedback on the part of beef cattle owners in Ontario, and that to me was surprising. Certainly we have met with the auction market people in Ontario. We met with ...

Mr. Hargrave: The Operators.

Mr. McGowan: ... the operators two weeks ago last Friday and we met with them again last Friday, and realized, of course, that branding will not work in Ontario or Quebec. We have altered that program so that we will require only a blue plastic tag to be placed in the right ear, a large blue plastic tag.

Mr. Hargrave: In lieu of the hot iron branding.

• 2055

Dr. McGowan: Right. We picked blue because we hear from the supplier of tags that you very seldom sell a blue ear tag, so we thought we would pick a colour that was not used routinely in the country.

The other changes we have made, or negotiated—and this is through consultation, which is the approach we like to take—is that an owner actually may take an untested animal back home, but we will want to have that blue tag in it, because it has been exposed to other untested cattle, and we would insist that that animal be actually isolated from his herd. We want to protect his herd.

Mr. Hargrave: Back on his own farm?

Dr. McGowan: Right. We could call part of those premises an approved feedlot, if you wish. But we would not like to see that animal go back into his own herd, because it would have been in contact with other untested animals in that auction market. We think that is a pretty reasonable compromise on this, that people actually may take their animals back home. But we would like to see them isolated and blue tagged because if it is a slaughter cow probably quite soon it will end up for slaughter—this is the reason, I guess, why he would take it in there untested—and we would not want to see him take that back into his own herd and put his own herd at risk.

The other area too—you did not mention this sir, but perhaps I could bring it up—is that we are requiring all animals coming to the market, all untested animals, to have a paint stripe down the back.

Mr. Hargrave: This is in addition to the blue tag?

Dr. McGowan: We were putting the paint on before we knew where the animals were going, whether to slaughter or to the feedlots. Now, we realize that in Ontario we have a number of systems in markets, and that some have a beef ring, some do not have a beef ring—and in Quebec also, I might add. So in the matter of the untested animals' coming in, if

[Traduction]

M. McGowan: Je suis très heureux que vous ayez soulevé ces problèmes, car cela fait quelques semaines que nous discutons de ces questions avec les gens des ventes aux enchères rurales. Je dirai que les propriétaires de bovins de boucherie en Ontario n'ont pas réagi défavorablement dans ce cas, ce qui a été une surprise pour moi. Nous avons rencontré les gens des ventes aux enchères rurales en Ontario. J'ai rencontré ...

M. Hargrave: Les exploitants.

M. McGowan: ... les exploitants, c'était il y a eu quinze jours vendredi dernier, et nous les avons rencontrés aussi vendredi dernier, et je me rends compte naturellement, que le marquage ne pourra pas fonctionner en Ontario ou au Québec. Nous avons modifié ce programme afin que désormais on exige uniquement qu'une grande étiquette bleue soit attachée à l'oreille droite.

M. Hargrave: Au lieu de ce marquage au fer rouge.

M. McGowan: D'accord, nous avons choisi la couleur bleue parce que les fournisseurs d'étiquettes de ce genre nous ont dit que cette couleur n'était pas courante dans le pays.

L'autre modification que nous avons apportée ou négociée est celle qui permet à un propriétaire de ramener chez lui un animal qui n'a pas subi les tests mais il faut que cet animal porte cette étiquette bleue indiquant qu'il s'est trouvé avec d'autres animaux non testés. De cette façon, nous insistons pour que cet animal soit effectivement isolé du troupeau afin de protéger ce dernier.

M. Hargrave: On ramène cet animal dans sa propre ferme?

M. McGowan: D'accord. On pourrait dénommer une partie de ces installations comme parc d'engraissement approuvé si vous le voulez. Nous ne voudrions pas qu'on ramène cet animal dans son propre troupeau car il aurait été auparavant en contact avec d'autres animaux non éprouvés dans ces marchés de ventes aux enchères rurales. Nous pensons avoir trouvé là un compromis raisonnable pour que les propriétaires ramènent ces animaux chez eux. Nous voulons que ces animaux soient isolés et qu'ils portent une identification sous forme d'étiquette bleue car il est très probable que ce sera du bétail qui sera abattu, l'abattage étant la raison très probable pour laquelle ce propriétaire aurait amené cet animal non testé en cet endroit. Nous ne voulons pas voir cet animal revenir dans son propre troupeau.

L'autre genre de difficulté qui se pose c'est que, et vous ne l'avez pas mentionné, peut-être nous pourrions exiger que tous les animaux destinés à ce marché, tous ces animaux non testés, portent sur leur dos une zébrure de peinture.

M. Hargrave: Vous rajouterez cela à l'étiquette bleue?

M. McGowan: Nous mettions cette peinture avant que nous sachions quelle était la destination de ces animaux, avant que nous sachions si nous allions les envoyer à l'abattage ou dans des parcs d'engraissement. Nous nous rendons compte maintenant qu'en Ontario, il existe un certain nombre de système dans les marchés c'est-à-dire que dans certains on a prévu des

[Text]

there is a separate facility in the market for beef slaughter animals we will not paint those animals. But if the market does not have a separate holding facility, if you like, to hold these untested animals together and apart from the tested animals, we will insist that they put that stripe down the back so that there is no confusion, once the animal is unloaded from the truck, as to where it is going to go. That animal, then, would go through the ring. Let us say that you had a separate facility: there would be no stripe down the back; it would go through the ring, be sold, and it could go to one of three places. It could go for direct slaughter, with no paint on its back; to an approved or quarantined feedlot, with a blue tag in its ear; or back to the owner's premises, if he bid it in, with a blue tag on its ear. But we would ask that that animal be isolated. So we have negotiated and consulted, I think, fairly hard on the first month of this program. We have a system that was a trial and error system for the first month but I think we have something that will work now.

Mr. Hargrave: I am a little unclear as to the combination of the paint stripe down the back used in conjunction with the blue ear tag. Use of the blue ear tag seems an ideal solution to hot-iron branding in Ontario.

Dr. McGowan: Right. Mr. Chairman, the reason why we would also like to have that blue stripe on the backs of the animals going to the feed-lot is that, as you know, some people like to pull the odd ear tag. If they pull the ear tag, we still have the stripe down its back for at least two weeks.

Mr. Hargrave: All right. And once the blue tag is in the ear it can go to any so-called designated feedlot, right?

Dr. McGowan: That is right, and a designated feed lot, sir, could be on anyone's premises, any farmer's premises.

Mr. Hargrave: What is required to get that designation?

Dr. McGowan: It requires a visit by one of our people to ensure that the conditions are right, that the animal will not be in contact with other animals on the farm itself, except animals within the feedlot. They are just ordinary, simple procedures to ensure that there is no risk to that man's herd—his breeding herd, if you wish . . .

Mr. Hargrave: Just one short question, Mr. Chairman. The original owner brings it to a country auction and decides to take it home under the conditions that you have described, what does he have to establish for separate accommodation? Is a separate pen in a corral sufficient?

Dr. McGowan: In the case of a slaughter cow like that I am sure that would be adequate. I do not have at my fingertips the precise rules but we are trying to be as reasonable as we can while still giving the protection we really should to him.

[Translation]

enclos pour les bêtes de boucherie et dans d'autres on n'en a pas prévus . . . et d'ailleurs c'est aussi le cas au Québec. Donc, lorsqu'un animal non testé est amené sur le marché et qu'il existe là une installation distincte pour les bêtes destinées à l'abattoir, nous n'exigeons pas qu'on peigne cette raie. Mais si le marché ne prévoit pas d'enclos distinct pour mettre ces animaux non testés ensemble, et les séparer des autres animaux qui ont été testés, nous exigeons qu'on peigne sur le dos de ces bêtes cette bande afin qu'une fois que l'animal a quitté le camion, on sache où il va. Donc, lorsque l'animal va dans cet enclos distinct, on ne peindra pas de zébrure sur son dos, il sera vendu et aura une de ces trois destinations, soit l'abattoir, sans raie sur son dos; dans un parc d'engraissement approuvé ou en quarantaine avec une étiquette bleue à l'oreille ou l'animal retournera dans les installations de son propriétaire avec une étiquette bleue à l'oreille. Mais nous exigeons que cet animal soit isolé et nous avons fait les négociations et des consultations à ce sujet d'une façon intense au cours du premier mois d'application de ce programme. Donc, au cours de ces premiers mois, il s'agissait d'un système de tâtonnement, mais je crois que maintenant tout fonctionne bien.

M. Hargrave: Je n'ai pas très bien compris comment on combinait ces zébrures sur le dos et le port d'une étiquette à l'oreille. Il semble que l'utilisation de l'étiquette bleue est la solution idéale plutôt que le marquage au fer rouge en Ontario.

M. McGowan: D'accord. Monsieur le président, la raison pour laquelle nous exigeons aussi que les bêtes destinées aux parcs d'engraissement aient cette marque bleue sur le dos, c'est que, comme vous le savez, certaines personnes ont tendance à retirer ces étiquettes et ainsi il restera une marque d'identification pendant au moins deux semaines.

M. Hargrave: D'accord. Et une fois que l'animal a cette étiquette bleue à l'oreille, on peut le mettre dans n'importe lequel de ces parcs d'engraissement désignés?

M. McGowan: Oui et ce parc d'engraissement désigné peut se trouver parmi les installations de n'importe quel cultivateur.

M. Hargrave: Que faut-il faire pour obtenir cette désignation?

M. McGowan: Il faut aller rendre visite à un de nos fonctionnaires pour s'assurer que l'on remplit bien les conditions, que l'animal ne sera pas en contact avec d'autres animaux dans la ferme mais seulement avec les animaux du parc d'engraissement. Ce sont des procédures assez simples afin de s'assurer que le cheptel du propriétaire n'est pas en danger . . .

M. Hargrave: Une dernière et courte question, monsieur le président. Le propriétaire à l'origine amène son animal à une vente aux enchères rurale et décide de l'amener chez lui aux conditions que vous avez décrites . . . Dans ce cas, que doit-il faire pour avoir un endroit distinct pour l'animal? Est-ce qu'il suffit d'avoir un enclos distinct dans le parc?

M. McGowan: Pour les bêtes destinées à l'abattage, je suis certain que ce serait satisfaisant. Je n'ai pas le règlement en main, mais nous essayons d'être aussi raisonnables que possible, tout en protégeant l'éleveur.

[Texte]

Mr. Hargrave: When he takes it back to his own farm again, is he subject to H of A inspection, too, under those conditions?

Dr. McGowan: We would want to see that the animal actually was in an area where there was no contact with other animals, his own animals on the farm.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I just want to say to Dr. McGowan it is very good to hear that you have already run into this situation, it has been brought to your attention and you have done something about it. I commend you for it.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hargave. I apologize . . .

Mr. Douglas: Mr. Chairman, may I ask a quick supplementary? How long does that animal have to stay in that designated area once he returns it home?

Dr. McGowan: In the quarantine feedlot?

Mr. Douglas: Yes.

Dr. McGowan: It can stay there as long as the person wants to keep feeding it.

Mr. Douglas: But at no time can it go in with the other cattle?

Dr. McGowan: At no time can it go in with the other cattle. It can, however, come back to the auction market and be sold for slaughter. Okay?

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Je voudrais reprendre certaines questions qui ont été posées par mon collègue, Yves Caron, tout à l'heure. Je pense que la traduction nous jouait des tours parce que la réponse ne correspondait pas tout à fait à la question posée.

Je fais peut-être erreur, mais quand un troupeau est affecté et qu'on doit abattre des bêtes, est-ce bien \$500 que l'on verse à l'agriculteur pour chaque bête?

Dr. McGowan: The only time you would receive \$500 would be when you actually had an animal that was infected with brucellosis sent to market, then the assessed compensation would be \$500. That is the only time.

M. Côté: Très bien. Est-ce que les \$500 sont versés en plus de ce que peut rapporter la viande de cette bête-là, ou si c'est calculé avec la vente du bétail?

Dr. McGowan: No, the animal is assessed on the farm before it is sold. There is a value, let us say that it is \$500, the maximum for a grade animal. Then the animal is shipped, and let us say the slaughter value is \$400. The owner then would get the \$400 plus \$100 in compensation, for a total of \$500.

M. Côté: Très bien.

On sait qu'actuellement, pour remplacer une bête moyenne, non pas une bête pur sang mais une bête de troupeau croisé, l'agriculteur doit déboursier de \$900 à 1,200 pour une bête ayant un «record», même non officiel, du ministère de l'Agriculture de la province ou du MacDonald College. Est-ce qu'un agriculteur est capable de repartir avec une différence aussi forte que celle-là?

[Traduction]

M. Hargrave: Lorsqu'ils ramènent l'animal à la ferme, est-il encore soumis à l'inspection de la division de l'hygiène vétérinaire dans les mêmes conditions?

M. McGowan: Il nous faudrait nous assurer que l'animal sera réellement isolé des autres animaux à la ferme.

M. Hargrave: Monsieur le président, je tiens à assurer M. McGowan que je suis très content que la situation a été portée à son attention et qu'il a pris les mesures qui s'imposent. Je le félicite.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hargrave. Je m'excuse . . . M. Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, puis-je poser une brève question supplémentaire? Pendant combien de temps l'animal doit-il rester dans l'enclos désigné dans la ferme?

M. McGowan: Dans le pâturage des quarantaines?

M. Douglas: Oui.

M. McGowan: Aussi longtemps que le cultivateur veut bien le nourrir.

M. Douglas: Mais il ne peut pas être intégré au troupeau?

M. McGowan: Non, il ne peut pas être intégré au troupeau. Mais il peut être vendu sur le marché aux enchères pour la boucherie. D'accord?

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to go back to certain questions raised by my colleague, Yves Caron. I think that the translator was playing tricks on us because the answers did not always correspond to the questions.

I am perhaps mistaken, but when a herd is affected and the animals must be slaughtered, is the farmer paid \$500 for each animal?

M. McGowan: Il ne recevrait \$500 que si l'animal atteint de brucellose était vendu sur le marché et que l'indemnisation serait fixée à \$500. C'est la seule instance.

Mr. Côté: Fine. Does the farmer receive \$500 over and above the price that he will get for the animal, or is it based on the selling price of the animal?

M. McGowan: Non, la valeur de l'animal est déterminée à la ferme avant qu'il ne soit vendu. Disons que la bête vaut \$500, soit le maximum que peut rapporter une bête croisée. Mais disons que la valeur de l'animal abattu est de \$400. Le propriétaire recevra \$400, plus une indemnité de \$100, ce qui revient à \$500.

Mr. Côté: Fine.

We note that it now costs between \$900 and \$1,200 to replace an average animal, not pure-bred but a grade animal, an animal with a "record", albeit unofficial, with the provincial Department of Agriculture or MacDonald College. With such a huge difference, are farmers able to get back on their feet?

[Text]

Dr. McGowan: We do have the two classes of compensation, as you realize: we have one for grade animals, and we have one for purebred animals. For purebred animals, we can assess compensation up to \$900, and in the case of grades, up to \$500. Occasionally, we do make assessments of what cattle are worth in the country, what cattle are selling for; we try to do that every six months. Last fall, we had our last assessment done by the Livestock Division of the Production and Marketing Branch. At the present time we have another study going on, another assessment of whether our compensation is actually realistic.

I would suppose that there is the odd case where an owner probably could not replace a grade animal for \$500, but taken on the average, on the over-all, we thought \$500 actually was a fairly realistic figure. We realize that we use this figure on a national basis, whether it be a dairy or a beef-type animal. We know also that in the past some people actually did not mind having brucellosis in their herd because of the compensation they received. So we do have some built-in problems in this one but we are in the midst right now of getting this assessment done by the Livestock Division and, if indicated, I am sure our minister would be pleased to accept a recommendation from us for change.

• 2105

M. Côté: Maintenant, en ce qui concerne l'évaluation telle qu'elle est faite, il me semble que le nouveau système... Autrefois, vous aviez un prix fixe. Vous disiez tout à l'heure que cela ne faisait rien à l'agriculteur que sa bête soit malade ou non, parce qu'il pouvait recevoir l'indemnisation. En fait, il ne pouvait pas la recevoir par ce qu'il fallait que le médecin vétérinaire ait autorisé l'abattage. Quand le médecin vétérinaire l'autorisait, c'était parce que le troupeau était affecté. Avec le nouveau système, lorsque je dis qu'il y a une mauvaise évaluation, c'est qu'actuellement, vous voyez, le prix du bœuf est élevé. Alors, cela implique une augmentation pour l'achat du bétail laitier. Le prix du bœuf influence aussi cela. Cela veut dire que, quand le prix du bœuf est élevé, le cultivateur doit payer plus cher et le ministère, le gouvernement sauve de l'argent parce que, même si le producteur paie \$400 pour sa bête, il n'a que \$100 à déboursier. Si le prix du bœuf était plus bas, s'il était de seulement \$250, le ministère verserait \$250 mais l'agriculteur ne paierait peut-être pas sa bête \$200 ou \$300 de plus. Il paierait moins parce que le prix du bétail serait plus bas. Alors, cela m'apparaît une évaluation qui ne correspond pas à la réalité des besoins de l'agriculteur lorsqu'il fait face à une épidémie comme cela, parce qu'il ne peut pas repartir.

Maintenant, je voudrais vous demander, au sujet de ce que mon collègue, M. Caron, vous parlait tout à l'heure, qu'est-ce qui en est de l'indemnisation en dehors de la surveillance normale? A chaque fois qu'un agriculteur veut aller à une exposition avec son troupeau, il faut qu'il fasse prendre un échantillonnage de tout le troupeau. Le taux est de \$26 pour la première bête et, par la suite, je pense que c'est \$3 ou \$4. Vous avez parlé de \$4, mais il se peut que cela soit augmenté.

[Translation]

M. McGowan: Comme vous le savez, nous avons deux sortes d'indemnités. La première s'applique aux bêtes croisées et la deuxième aux bêtes de race. L'indemnité peut aller jusqu'à \$800 pour les sujets de race et à \$500 pour les bêtes croisées. Parfois, nous essayons de déterminer le prix national du bétail; nous essayons de le faire tous les 6 mois. C'était la Division du bétail de la Direction de la production et de la commercialisation qui a effectué notre plus récente évaluation en automne dernier. Il y a une autre étude en cours, qui porte sur le programme d'indemnisation.

Dans certains cas, le remplacement d'une bête croisée pourrait coûter plus de \$500; mais nous croyons que \$500, cela constitue une moyenne raisonnable. Nous savons que nous nous servons de ces chiffres comme base nationale, il s'agit d'une bête laitière ou de boucherie. Nous savons également que dans le passé certaines personnes aimaient autant avoir des cas de brucellose dans leur troupeau parce qu'ils touchaient l'indemnité. Nous avons donc quelques problèmes inhérents dans ce programme, mais nous sommes maintenant en train de faire faire cette évaluation par la division des bestiaux, et si un changement devenait nécessaire, je suis certain que notre ministre accepterait volontiers une recommandation de notre part.

Mr. Côté: Now, regarding the assessment as it is done presently, it seems to me that the new system... in the past, you had a set price. You said earlier that the farmer did not care whether his animal was diseased or not, since he could receive compensation. In fact, he could not receive any compensation because a veterinarian had to authorize slaughter. When the veterinarian authorized it, it was because the herd was infected. Under the new system, when I say that there is a bad assessment, it is because at the present time, the price of beef is high. In turn that implies an increase for the purchase of dairy cattle. The price of beef also influences it. This means that when the price of beef is high, the farmer pays a higher price and the department, the government, saves money because even if the producer pays \$400 for his animal, the government only has to pay back \$100. If the price of beef cattle were lower, if it were only \$250 a head, the department would spend \$250, but the farmer would not have to pay an extra \$200 or \$300 for his animal. He would pay less because the price of the cattle would be lower. Hence, this seems to me to be an unrealistic evaluation given the needs of the farmer when he is faced with an epidemic like that, since he cannot get started again.

Now I would like to ask you a question on the same subject mentioned earlier by my colleague, Mr. Caron: what compensation is available outside of normal supervision? Each time a farmer wants to take his herd to a show, he has to test his entire herd. The cost is \$26 for the first animal, and I think \$3 or \$4 for each other animal. You mentioned \$4, but it is possible that will increase.

[Texte]

Autrefois, jusqu'à l'an dernier, l'agriculteur se servait de nos techniciens en dehors des heures de travail. Le responsable du ministère fédéral de l'Agriculture pouvait signer la formule indiquant que le travail avait été bien fait. Cela pouvait coûter \$14, \$20 pour faire procéder à une inspection.

Aujourd'hui, je sais que ce n'est pas de la faute du gouvernement fédéral, mais je le dis parce que je voudrais que ce soit inscrit au procès-verbal. Avez-vous eu des contacts, vous autres les médecins vétérinaires fédéraux, avec l'Ordre des médecins vétérinaires de la province de Québec? Je ne sais pas si c'est la même chose en Ontario ou dans les autres provinces, mais je parle pour le Québec. Est-ce que vous avez eu des contacts à savoir que vous autoriseriez vos techniciens à ne plus aller prendre d'échantillons en dehors des heures de travail? Parce que, durant les heures de travail, ils n'ont pas le droit d'y aller. Ils travaillent pour le ministère. Mais pour ce qui est de la période en dehors des heures de travail, est-ce que vous avez eu de tels contacts avec l'Ordre des médecins vétérinaires de la province de Québec?

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Côté.
Docteur McGowan.

Dr. McGowan: Yes, Mr. Chairman, we have had contact with the Veterinary Association in the Province of Quebec and it seems that the Veterinary Association in that province will not permit the practitioners in the country to employ technicians themselves. So we do have a situation in the Province of Quebec whereby a professional body will not use technicians to do some of the work for them. I understand that the drawing of a blood sample now, according to the law of the provincial association, is not a professional act. So we do have a bit of a problem, and there is no doubt about that. But in terms of our own people doing work after hours, I would think we might regard that as perhaps conflict of interest in that they would be working for us officially for 7.5 hours a day and then they would be working on the side unofficially in the evenings and I do not think that I could really go along with that concept.

• 2110

We realize, just going back for a minute on compensation, that there are two facts, I think, that I perhaps should point out, that every owner has the right to appeal if he does not like the compensation that he receives. And I must say that we have had very, very few appeals. In the cases of complete depopulation of a herd or when a number of animals are involved, we try and have a team of assessors go in and have a look, and if it is a purebred herd we try and pick a representative from the breed association to go with us. Failing that, we would perhaps pick an auctioneer, someone who really knows what cattle actually are worth in a particular region. I think the last figure I saw on the number of herds quarantined in the province of Quebec was 103—I think it is 103—which is very, very close to being a low incidence region. As soon as that happens, and I hope it happens within the next couple of months, then a lot of the controls that you are subjected to in the province will be removed, absolutely removed. Therefore, our next goal after that would be to reduce the level to zero. Therefore there would be very little testing done after that. So

[Traduction]

In the past, up till last year, the farmer could use our technicians outside of working hours. The agent of the federal Agricultural department could sign the form showing that the work was done properly. It could cost \$15 or \$20 to have an inspection done.

Today, I realize it is not the federal government's fault, but I mention it because I want it to appear in the proceedings. Have you, federal people had contact with the Veterinary Association in the Province of Quebec? I do not know if it is the same in Ontario or in the other provinces, but I am talking about Quebec. Have you had contact according to which you authorize your technicians to no longer make tests outside of working hours? Because they do not have the right to take samples during working hours. They work for the Department. But, for the period outside of working hours, have you had such contacts with the Veterinary Association in the Province of Quebec?

The Chairman: That was your last question, Mr. Côté.
Docteur McGowan.

M. McGowan: Oui, monsieur le président, nous avons eu des contacts avec l'ordre des médecins vétérinaires de la province de Québec et il paraît que cet ordre ne permet pas aux vétérinaires de campagne d'embaucher eux-mêmes des techniciens. Il existe donc dans la province de Québec une situation où un ensemble professionnel ne se servira pas de techniciens pour faire une partie de leur travail. Je comprends qu'une prise de sang n'est pas, d'après la loi de l'ordre provincial, un travail professionnel. Il est donc vrai que nous avons un problème, cela ne fait aucun doute. Mais pour ce qui est de notre personnel qui travaille après les heures normales, il me semble que nous pourrions considérer cela comme conflit d'intérêts par le fait qu'ils travailleraient officiellement pour nous pendant sept heures et demie par jour et qu'ensuite, ils travailleraient le soir à l'extérieur, et je ne crois pas que je pourrais accepter cela.

Pour revenir sur nos pas pendant quelques minutes, sur la question de l'indemnisation, nous savons qu'il y a deux facteurs que je devrais peut-être souligner, dont un serait que chaque propriétaire a le droit de faire appel s'il n'est pas satisfait de l'indemnité qu'il reçoit. Et je dois vous dire que nous n'avons reçu que très, très peu d'appels. Lorsqu'un troupeau entier était radié ou lorsqu'il s'agit d'un nombre élevé d'animaux, nous essayons d'envoyer une équipe complète d'évaluateurs pour étudier la situation, et s'il s'agit d'un troupeau de race, nous essayons de trouver un représentant de l'Association des reproducteurs pour nous accompagner. S'il est impossible de le faire, nous choisissons peut-être un marchand de bestiaux, quelqu'un qui connaît la vraie valeur du bétail dans une région particulière. Je crois que le dernier chiffre que j'ai vu sur le nombre de troupeaux en quarantaine dans la province de Québec était 103—je crois que c'était 103—ce qui est très près de devenir une région à faible incidence. Dès que cela arrive, et j'espère que ce sera dans les prochains mois, plusieurs des contrôles en vigueur dans cette province seront abolis, entière-

[Text]

perhaps we are talking a very temporary situation in the province of Quebec. I hope we are.

Le président: Merci, monsieur Côté. Avez-vous fini?

M. Côté: J'aurais aimé poser d'autres questions.

Le président: Je vais mettre votre nom pour le deuxième tour, si vous le voulez bien.

Mr. Cadieu.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, most of my stock has been taken care of, but just a question or two regarding this brucellosis. I had complaints about the price that some were getting. Now, one was ordered to take these to market, and that is when the market was much lower last spring. I was thinking that he could have had complaint if it had been now because feeder cattle have gone up so much. I have not heard any more just recently but I was wondering how they arrive at that. Is it a set price, or would it be by weight of the animal?

My other question on brucellosis is: out of one herd that had been tested, why would he be ordered to take some cattle out and not all at one time? This fellow apparently was ordered on about three different occasions to take cattle out from his herd, and I was wondering why it would be done in that manner. You would think that he would have to dispose of all the cattle affected.

The Chairman: Dr. McGowan.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I am really not familiar with the case that you are mentioning, but we do get the odd livestock owner who does not want to—call it co-operate if you like, and I think that all we have to do is look at that recent outbreak in Nova Scotia. Sometimes we do have problems getting infected cattle or reactor cattle out of a herd. We, I think, would want to have them out as quickly as possible, but occasionally we do meet people that are not as reasonable as you gentlemen seem to be, and whether or not our people were involved I cannot say because I do not know the particular case.

Mr. Cadieu: I have not got the name or the location with me; I forget it. But that is what I wondered about, if they were affected. I think he was ordered to take cattle out to market on about three different occasions. He was complaining also in the fall about the price that he received for them. I thought myself at the time that the price was pretty fair but the market was very bad at that time, but then it went up for feeder cattle. I brought this to your attention before and I have not heard from him yet. I do not know whether I gave you his name. I passed it along to the Health of Animals Branch and the complaints that he had but I have not heard. I have not heard from him either.

Dr. McGowan: I see.

[Translation]

ment abolis. Après cela, notre objectif sera de réduire le niveau à zéro. Après cela, il y aurait donc très peu de tests. Il se peut donc que nous parlons d'une situation temporaire dans la province de Québec; tout au moins, je l'espère.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. Have you finished?

Mr. Côté: I would like to ask some other questions.

The Chairman: I will put your name down for the second round, if you do not mind.

Monsieur Cadieu.

M. Cadieu: Monsieur le président, en général les problèmes de mon bétail ont été réglés, mais j'ai une ou deux questions à propos de la brucellose. J'ai reçu des plaintes quant aux prix reçus par certains. Par exemple, un éleveur a été obligé d'amener ses bêtes au marché, au moment où les prix étaient fort bas, au cours du printemps dernier. Je me suis dit qu'il aurait eu lieu de se plaindre si cela s'était passé maintenant, car le prix des bêtes pour l'engraissement a tellement augmenté. Je n'ai rien entendu dire dernièrement, mais je me demandais comment on agissait en pareil cas. S'agit-il d'un prix fixe, ou le prix s'établit-il d'après le poids de l'animal?

Ma deuxième question à propos de la brucellose est: dans un seul troupeau testé, pourquoi lui aurait-on commandé d'enlever certaines bêtes et pas toutes à la fois? Il paraît qu'à trois occasions différentes on a enjoint à cet éleveur de se débarrasser d'une partie de son troupeau, et je me demandais pourquoi on agissait ainsi. Il me semblerait qu'il aurait dû se défaire de tous les sujets atteints.

Le président: Monsieur McGowan.

M. McGowan: Monsieur le président, je ne connais pas le cas dont vous parlez, mais nous rencontrons de temps en temps un propriétaire de bestiaux qui ne veut pas—disons collaborer—et comme exemple on a qu'à considérer ce qui s'est passé dernièrement en Nouvelle-Écosse. Nous avons parfois des problèmes pour sortir les bovins infectés ou les bêtes réagissantes d'un troupeau. Nous voudrions évidemment les sortir aussi rapidement que possible, mais parfois nous rencontrons des gens moins raisonnables que vous, messieurs, et je ne peux pas vous dire si notre personnel était impliqué ou non car je ne connais pas ce cas-là.

M. Cadieu: Je n'ai ni le nom ni l'endroit sous les yeux; je l'ai oublié, mais c'est ce que je me demandais, si tous les sujets étaient atteints. Je crois qu'on lui a commandé d'envoyer des bêtes au marché à 3 différentes reprises. Il se plaignait aussi à l'automne du prix qu'il en avait reçu. Personnellement, il me semblait à ce moment-là que le prix était assez équitable, mais le marché était très faible à ce moment-là, or le prix des bêtes pour l'engraissement a monté par la suite. J'ai déjà porté cette question à votre attention, et je n'ai plus rien entendu de l'intéressé. Je ne sais pas si je vous ai donné son nom. Je l'ai donné à la Direction de l'hygiène vétérinaire avec ses doléances, mais n'en ai pas entendu parler, ni de l'intéressé non plus d'ailleurs.

M. McGowan: Je comprends.

[Texte]

• 2115

Mr. Cadieu: This is what I was concerned about. I always thought that if there were any reactors in there they were disposed of right away or taken out of the herd. This is what I wondered about.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, it is quite possible that we are dealing here with reactors on successive tests. I do not know the case, but we will come back and retest. I would hope that all reactors went out after the first test, and then perhaps there was a second test and some more reactors and they would go, and then perhaps a third test. I really do not know. You did write to us on this, did you not, sir?

Mr. Cadieu: Yes, I did.

Dr. McGowan: I am sure, if you have not had a reply, that we are investigating it and we will be replying to you on it.

Mr. Cadieu: I supplied you with his name but I just cannot think of it offhand. I have not got it with me tonight, but the way he described it to me was he had to make about three trips with these cattle to take them out, and he is complaining about the price as well. I told him that if these were reactors it is strange that they had not isolated them or made you take them all out right off the bat. I could not see the point. I have not heard from him but I did send you the name and what he had received for them. I have not heard any more about it. But I wondered what you did when you found a reactor or two in a herd. They are taken out? I assumed that.

Dr. McGowan: Yes.

Mr. Cadieu: I thought you had done a remarkable job in cleaning up the very bad outbreak we had in that part of Saskatchewan. I was very pleased. It looked very serious a couple of years ago and now it is fairly well under control. In fact, when I only had the one complaint this winter I thought that was very good, and his complaint was on price.

But I was wondering about another thing. Maybe this does not come under your department. The Minister made a statement recently about crop damage and water fowl. Does that come under your ...

Dr. McGowan: No. I think ...

Mr. Cadieu: Excuse me. Then have you ever found where the germ comes from that causes blackleg? The germ is apparently in the ground. I know vaccination and inoculation work very satisfactorily. Would you think this might come from waterfowl?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, could I refer that to Dr. Frank? He is the scientist in the crowd.

Dr. Frank: Mr. Chairman, if you are referring to blackleg of cattle, the organisms that cause this are known as *clostridia*. Some of you may be familiar with the old term of "gas gangrene" that the soldiers got during World War I. These organisms are found in the ground everywhere, and under certain conditions they will cause trouble in an animal if they are not vaccinated or if they have wounds through which the organisms may gain entrance. These organisms are found in

[Traduction]

M. Cadieu: C'est justement ce qui me préoccupe. Je pensais que l'on supprimait immédiatement ou qu'on enlevait du troupeau tous les sujets qui avaient réagi au test. C'est pour cela que je me pose des questions.

M. McGowan: Monsieur le président, il est possible qu'il s'agisse d'animaux ayant réagi à plusieurs tests successifs. Je connais mal le cas en question, mais nous procéderons à de nouveaux tests. J'espère que tous les sujets ayant réagi ont été supprimés après le premier test. D'autres bêtes ont peut-être encore réagi à un deuxième et à un troisième tests. Je l'ignore. Vous avez écrit à ce sujet, n'est-ce pas, monsieur?

M. Cadieu: Oui.

M. McGowan: Si vous n'avez pas eu de réponse, c'est que nous sommes en train de faire une enquête et nous ne tarderons pas à vous répondre.

M. Cadieu: Je vous ai donné le nom de l'agriculteur en question mais je ne l'ai pas sous la main. Il m'a dit qu'il avait été obligé d'emmener son bétail à trois reprises et que cela lui avait coûté très cher. Je lui ai répondu qu'il était surprenant que ses bêtes n'aient pas été isolées après avoir réagi au test, et également que vous le fassiez venir avec ses animaux. J'avais du mal à comprendre. Je n'ai plus entendu parler de lui mais je vous ai communiqué son nom. Je n'ai plus entendu parler de cette affaire, mais je voulais savoir ce que vous faites lorsque vous trouvez un animal ou deux dans un troupeau qui ont réagi au test. Est-ce que vous les faites enlever? C'est ce que je croyais.

M. McGowan: Oui.

M. Cadieu: Je crois que vous avez fait du très bon travail et que vous avez réussi à enrayer l'épizootie qui s'est déclenchée dans cette région de la Saskatchewan. Je vous en félicite. La situation semblait grave il y a deux ans tandis qu'elle est pratiquement normale aujourd'hui. En fait, on ne s'est plaint à moi qu'une fois cet hiver, et encore pour une affaire de prix.

Mais je m'interroge au sujet d'autre chose, qui ne relève peut-être pas de votre ministère. Le ministre a récemment parlé des dégâts causés aux récoltes par le gibier d'eau. Cela relève-t-il de votre ...

M. McGowan: Non. Je crois ...

M. Cadieu: Excusez-moi. Avez-vous découvert d'où vient le microbe qui provoque la gangrène? Il semble que ce microbe se trouve dans le sol. Je sais que les vaccins et les sérums sont très efficaces. Pensez-vous que ce microbe puisse venir du gibier d'eau?

M. McGowan: Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Frank de répondre? C'est lui le spécialiste.

M. Frank: Monsieur le président, si vous parlez de la gangrène du bétail, les micro-organismes qui provoquent cette maladie sont connus sous le nom de *clostridia*. Certains d'entre vous se rappellent peut-être de la gangrène, qui frappait les soldats pendant la Première Guerre mondiale. Ces organismes se trouvent partout dans le sol et dans certaines conditions, ils peuvent créer des problèmes chez un animal qui n'a pas été vacciné, ou qui a des plaies ouvertes par lesquelles ces organis-

[Text]

the intestinal tract as well in a normal animal at times, so they are found everywhere, and it is not likely that, something like fowl would bring them in and infect the pasture at a certain time.

Mr. Cadieu: Would you say that some years could be worse than others?

Dr. Frank: Yes, because the organisms survive better in the ground during wet years. They seem to be worse then. For example, Anthrax, which is a related type of organism, seems to be worse in wet years in certain areas.

Mr. Cadieu: And do you feel that the one inoculation should be sufficient for the life of the animal?

Dr. Frank: It depends on the vaccine, but generally you need more than one. You should have one every year because it is a...

Mr. Cadieu: Until what age?

Dr. Frank: Until it is a mature animal—four or five years old anyway.

Mr. Cadieu: I have always been very fortunate in our area with one inoculation, providing we do not do it too young, but as long as it is done once.

• 2120

Dr. Frank: Well, it seems that a couple of inoculations will do the trick, in Western Canada particularly where you are interested in.

Mr. Cadieu: At what age now? Is there a limit to age? At what age would you recommend doing a calf say for blackleg?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I had a little experience in Western Canada and seeing that you are from Saskatchewan, sir, perhaps I could reply to you. You do the calves in the spring before they go out, say around a couple of months old and we do them at weaning time when they bring them in. That is really all that is required for the lifetime of an animal.

Mr. Cadieu: Yes, I would agree with you.

Dr. McGowan: For the most part, if you really do not have a problem with blackleg or malign edema in an area, some people even wait until weaning time to do them. But I think it is advisable to do them when they are young and do them after weaning. This is adequate for the life of the animal.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, I would like to know what department that would come under? The Minister made the statement that he was going to bring in a bill pertaining to this waterfall damage. I was wondering what department it should come under, whether it is going to interfere with our present crop insurance in the provinces. In Saskatchewan we can take damage against waterfall on our crop through the Saskatchewan government insurance. I was wondering if this were going to work in conjunction?

The Chairman: Would you like to answer that?

[Translation]

mes peuvent s'infiltrer. On les trouve parfois dans les voies intestinales d'animaux très sains. Ils se trouvent donc partout et il est peu probable que ce soit le gibier d'eau qui soit à l'origine de l'infection des pâturages.

M. Cadieu: Pensez-vous que certaines années sont pires que d'autres?

M. Frank: Oui, car ces organismes survivent mieux dans le sol pendant les années pluvieuses. Ils sont beaucoup plus virulents. Par exemple, il semble que l'anthrax qui est un type d'organisme similaire, soit beaucoup plus virulent pendant les années pluvieuses.

M. Cadieu: Pensez-vous qu'une seule vaccination puisse faire effet pendant toute la vie d'un animal?

M. Frank: Tout dépend du vaccin, mais en général il faut vacciner l'animal plus d'une fois. En principe, on doit faire au moins une vaccination par an parce que...

M. Cadieu: Jusqu'à quel âge?

M. Frank: Jusqu'à ce que l'animal soit adulte, c'est-à-dire qu'il ait entre quatre et cinq ans.

M. Cadieu: Nous avons donc beaucoup de chance dans notre région car très souvent un seul vaccin suffit, à condition que l'on ne vaccine pas les animaux trop jeunes, et qu'on les vaccine au moins une fois.

M. Frank: Il semble que quelques injections régleront l'affaire, surtout dans l'Ouest du Canada, qui vous intéresse plus particulièrement.

M. Cadieu: A quel âge? Y a-t-il une limite d'âge? A quel âge recommandez-vous la vaccination d'un veau, disons contre le rhizoctone?

M. McGowan: Monsieur le président, j'ai un peu d'expérience dans l'Ouest du Canada, et comme vous êtes vous-même de la Saskatchewan, peut-être pourrai-je répondre. Nous vaccinons les veaux le printemps avant qu'ils sortent, quand ils ont quelques mois et nous les vaccinons de nouveau au moment du sevrage, lorsque nous devons les rentrer. Alors, ils n'ont pas besoin d'être vaccinés à nouveau de toute leur vie.

M. Cadieu: Je suis d'accord avec vous.

M. McGowan: Si vous n'avez pas de difficulté dans une région avec le rhizoctone ou l'œdème malin, certains attendent même le moment du sevrage pour la vaccination. Je crois qu'il est préférable de le faire lorsque les bêtes sont jeunes et de nouveau au moment du sevrage. Cela suffit pour toute la vie de l'animal.

M. Cadieu: Monsieur le président, j'aimerais savoir quel ministère est responsable? Le ministre a fait une déclaration disant qu'il allait présenter un bill concernant les dégâts causés par les trombes d'eau. De quel ministère s'agit-il, est-ce que ça entre en conflit avec notre assurance actuelle pour les récoltes dans les provinces? En Saskatchewan, nous pouvons présenter à l'assurance du gouvernement de la Saskatchewan tous les dégâts à nos récoltes causés par ces trombes d'eau. Je me demande si le travail sera fait conjointement par les deux gouvernements?

Le président: Voulez-vous répondre à cette question?

[Texte]

Dr. McGowan: I think I could help you, Mr. Chairman. It would come under Food Production and Marketing.

Mr. Cadieu: I got it mixed up yesterday with dust insurance. Very good. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Cadieu.

Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. Over the last few years there have been quite a large number of exotic cattle imported into Canada and I am wondering what the situation has been in the last year or two as far as numbers are concerned.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, that is a very easy question. Last year there was none. This year it appears that there will also be none. This, I think, is just related to price and the state of the market for the exotics within the country.

Mr. Neil: What has happened to our quarantine stations? Have they been shut down?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, we still have the quarantine station in Grosse Ile. It is inactive at this point in time. We have a very, very minimum number of staff there to maintain it, particularly in the winter months with the temperatures. But it is there, it is available for use and if producers wish to import, then of course we are at their service.

Mr. Neil: What about the quarantine station on St. Pierre and Miquelon? Does the Canadian government own that facility or do we rent that?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, no, these facilities are actually owned by the French government. There was a room and board fee really for using these facilities.

Mr. Neil: And I suppose you do not anticipate any upswing in the numbers of animals that will be coming in in the immediate future at all?

Dr. McGowan: No, we really do not anticipate any upswing, I guess, until the economics of the situation improve.

Mr. Neil: How many animals would you have to have before you would really open the station again?

Dr. McGowan: We have established a minimum number of 50.

Mr. Neil: I see that your manpower has increased a little bit from last year from 2,677 to 2,799 according to the records here. I am wondering in what area has the manpower increased? Are they technical staff, or what are they?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, there has been an increase. Perhaps I could just look at this. We have had four only in the finance area; we have had forty-six in the meat inspection area; seven in the contagious diseases area; we have had some added as a result of our federal-provincial or domestic meat inspection program; and we have added twenty as a result of the U.S. import requirements in terms of brucellosis for this present year. So that makes a difference in the total of 96, yes.

[Traduction]

M. McGowan: Je crois pouvoir vous aider, monsieur le président. Cette question relève de la direction de la production alimentaire et de la commercialisation.

M. Cadieu: J'ai confondu cela hier avec le programme de dépoussiérage. Très bien. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Cadieu.

M. Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Au cours des dernières années, il y a eu un grand nombre de bêtes de races exotiques importées au Canada et je me demande maintenant combien il y en a eu depuis un an ou deux.

M. McGowan: Monsieur le président, c'est une question très facile. L'an passé il n'y en a pas eu. Cette année, il ne semble pas qu'il y en aura. Évidemment tout cela dépend du prix et la situation du marché quant à la venue des bêtes exotiques au pays.

M. Neil: Qu'est-il advenu de nos stations de quarantaine? Ont-elles été fermées?

M. McGowan: Monsieur le président, nous avons toujours une station de quarantaine à Grosse Île. Elle n'est pas en activité actuellement. Nous avons un personnel très réduit qui s'en occupe, surtout au cours des mois d'hiver à cause de la température. Mais elle existe toujours et elle est disponible au cas où elle serait nécessaire; si des producteurs désirent importer des bêtes, bien sûr, nous sommes à leur service.

M. Neil: Et la station de quarantaine à St-Pierre et Miquelon? Le gouvernement canadien en est-il propriétaire ou la loue-t-il?

M. McGowan: Non, monsieur le président. Ces installations appartiennent au gouvernement français. Nous payons la stabulation et le fourrage lorsque nous nous en servons.

M. Neil: Je suppose que vous ne prévoyez pas d'augmentation du nombre d'animaux importés prochainement?

M. McGowan: Non, nous ne prévoyons pas d'augmentation jusqu'à ce que la situation économique s'améliore.

M. Neil: Combien vous faudrait-il d'animaux pour ouvrir à nouveau la station?

M. McGowan: Il nous en faudrait au moins 50.

M. Neil: Je vois que votre effectif de main-d'œuvre a augmenté légèrement depuis l'an passé. Il est passé de 2,677 à 2,799 selon les chiffres que j'ai ici. Dans quel secteur l'effectif a-t-il augmenté? S'agit-il de personnel technique?

M. McGowan: Monsieur le président, il y a eu une augmentation. Il y a quatre personnes seulement dans le secteur des finances, 46 pour l'inspection de la viande, 7 pour les maladies contagieuses, nous en avons ajouté pour notre programme fédéral-provincial d'inspection des viandes, et nous en avons ajouté 20 cette année suite aux exigences de l'importation américaine pour la brucellose. Ça fait donc une différence de 96 au total, oui.

[Text]

• 2125

[Translation]

Mr. Neil: How many do you lack?

Dr. McGowan: I guess everyone always needs more but we try to muddle through with what we have.

Mr. Neil: You have answered my question. I see items here of some \$1.8 million for the teaching facilities in three universities. Specifically in relation to the University of Saskatchewan at Saskatoon, has that work been completed or when do you anticipate it will be completed?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, construction on the expansion of the college has not even started yet.

Mr. Neil: It has not started yet.

Dr. McGowan: It has not started. Guelph has completed its project; at St. Hyacinthe it is at around the halfway mark and Saskatchewan has not even started.

Mr. Neil: When do you anticipate it will start? Have you got the plans and contracts let?

Dr. McGowan: We have not received that at this time; we are just waiting for them. I think you probably realize that this federal-provincial agreement is rather open-ended and there is no final date on it. We are really waiting for them to come to us and say they would like to go ahead because we must of course have money in the estimates.

Mr. Neil: That particular agreement is an agreement between the federal government and the two provinces, Manitoba and Saskatchewan, is it not? Or is it just Saskatchewan?

Dr. McGowan: No, sir, that is only Saskatchewan and ourselves.

Mr. Neil: Only Saskatchewan.

Dr. McGowan: Yes, yes.

Mr. Neil: So basically you are waiting for the Saskatchewan government to make up its mind as to what it is going to do.

Dr. McGowan: That is correct, yes.

Mr. Neil: Does your branch of the department do any research and development at all in the laboratories in the three centres?

Dr. McGowan: Yes, we do some research and it is all related to the mandate of the branch, the administration of the three federal acts that we administer, the Meat Inspection Act, the Animal Contagious Diseases Act, and the Humane Slaughter of Food Animals Act, and regulations thereunder.

Mr. Neil: How many scientists would you have on staff doing research?

Dr. McGowan: I think there are 34 classified research scientists.

Mr. Neil: Do you have any difficulty getting adequate research scientists?

Dr. McGowan: Do you mean through the normal budgetary process or the availability?

M. Neil: Combien vous en manque-t-il?

M. McGowan: Je crois que tout le monde en veut toujours davantage mais nous essayons de nous en tirer avec ce que nous avons.

M. Neil: Vous avez répondu à ma question. Je vois qu'il y a là des postes de quelque 1.8 million de dollars pour équiper les enseignants dans trois universités. Pour l'Université de Saskatchewan à Saskatoon, le travail est-il achevé, si non, quand prévoyez-vous qu'il le sera?

M. McGowan: Monsieur le président, les travaux d'agrandissement du collège n'ont même pas encore commencé.

M. Neil: Pas encore?

M. McGowan: Non. Guelph a terminé ses travaux, à St-Hyacinthe ils en sont à environ la moitié mais la Saskatchewan n'a pas encore commencé.

M. Neil: Quand prévoyez-vous que cela commencera? Avez-vous les plans et les contrats?

M. McGowan: Nous ne les avons pas encore reçus; nous les attendons. Je pense que vous comprendrez que cette entente fédérale-provinciale est assez souple et qu'on n'a pas fixé de date limite. Nous attendons en fait que l'on nous dise que la province est prête car il nous faut, bien sûr, prévoir cela dans notre budget.

M. Neil: Cette entente a été signée entre le gouvernement fédéral et les deux provinces du Manitoba et de la Saskatchewan, n'est-ce pas? A moins que ce ne soit simplement la Saskatchewan?

M. McGowan: Non, c'est entre la Saskatchewan et nous.

M. Neil: La Saskatchewan seulement?

M. McGowan: Oui.

M. Neil: Donc, essentiellement vous attendez que le gouvernement de la Saskatchewan se décide.

M. McGowan: C'est cela.

M. Neil: Votre direction du ministère a-t-elle des programmes de recherche et développement dans les laboratoires de ces trois centres?

M. McGowan: Oui, nous effectuons quelques travaux de recherche connexes au mandat imparti à notre direction, c'est-à-dire à l'administration des trois lois fédérales dont nous sommes chargés, la Loi sur l'inspection des viandes, la Loi sur les épizooties, et la Loi sur l'abattage sans cruauté des animaux destinés à l'alimentation, ainsi que des règlements y afférents.

M. Neil: Combien avez-vous de chercheurs scientifiques à votre effectif?

M. McGowan: Je crois que nous avons 34 personnes classifiées chercheurs scientifiques.

M. Neil: Avez-vous du mal à trouver suffisamment de chercheurs scientifiques compétents?

M. McGowan: Parlez-vous au niveau budgétaire ou me demandez-vous s'il en a assez sur le marché du travail?

[Texte]

Mr. Neil: I mean the availability of people. For example, I understand in the area of plant research they have difficulty finding people that are qualified. We just do not have people that are going to university and taking advanced training. I am wondering if the same situation exists in this particular area of yours.

Dr. McGowan: I will ask Dr. Frank, if I can, Mr. Chairman, to comment on that.

The Chairman: Dr. Frank.

Dr. Frank: Mr. Chairman, there is from time to time difficulty getting people in this research field. Most veterinarians that graduate are interested in going out into practice. It is just the odd one like myself that is interested in research work and there are very few that are and very few that take postgraduate training.

Mr. Neil: The ones that are available, are they Canadian graduates or are they graduates from other countries?

Dr. Frank: There are not too many Canadian graduates available. This is one problem they are having at the veterinary colleges, getting enough Canadian graduates to go into postgraduate work for several reasons.

Mr. Neil: Has your branch made recommendations to the Minister to set up scholarships or some programs to encourage people to take advanced training?

Dr. Frank: We get involved in different ways. For instance, the universities apply for grants, part of which is used for training of people. We also from time to time get our own people to take postgraduate training.

Mr. Neil: Thanks very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. That finishes my first round. On the second round, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman. In the brucellosis situation, Dr. McGowan, how are our farmers protected if they are importing cattle, say, from United States?

• 2130

I do not know how much of that is done but what protection is provided for cattle coming in from the United States that they are brucellosis free?

Dr. McGowan: Certainly, Mr. Chairman, I would like to comment on the latter part of your question and maybe ask Dr. Miller to give you the precise import requirements from the U.S.A.

We look very good in terms of the disease in comparison with the United States at this point in time. We have a program and we think we have a very good program which will lead to eradication in not that many years down the road. The United States, on the other hand, are inactive at this point in time in terms of making any improvements, because they have a technical commission now examining their complete program. They will be reporting back in June, which is next

[Traduction]

M. Neil: Je parle du marché. Par exemple, je crois que pour la recherche sur les végétaux on a du mal à trouver suffisamment de gens qualifiés. Trop peu sont ceux qui à l'université suivent des études très poussées là-dedans. La situation est-elle la même dans votre secteur?

M. McGowan: Je vais demander à M. Frank, si vous me le permettez, monsieur le président, de répondre à ces questions.

Le président: Monsieur Frank.

M. Frank: Monsieur le président, il est parfois difficile de trouver des spécialistes de ce domaine de recherches. La plupart des vétérinaires diplômés veulent en fait pratiquer leur métier. Seuls quelques cas particuliers comme moi s'intéressent au travail de recherche et rares sont ceux qui poursuivent leur formation jusqu'au niveau du doctorat.

M. Neil: Trouvez-vous en général des diplômés canadiens ou viennent-ils d'autres pays?

M. Frank: Il n'y a pas beaucoup de diplômés canadiens dans ce domaine. C'est un des problèmes auxquels se heurtent les collèges vétérinaires, ils ont du mal à trouver suffisamment de diplômés canadiens pour poursuivre leurs études au niveau du doctorat.

M. Neil: Votre direction a-t-elle soumis certaines recommandations au Ministre en vue de prévoir des bourses ou quelques programmes visant à encourager les étudiants à poursuivre leurs études dans ce domaine?

M. Frank: Nous intervenons à divers niveaux. Par exemple, les universités soumettent des demandes de bourses, dont une partie servent à la formation. D'autre part, de temps en temps nous envoyons notre propre personnel parfaire leur formation à ces niveaux supérieurs.

M. Neil: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Neil. C'est tout pour le premier tour. Au deuxième tour, monsieur Douglas.

M. Douglas: Merci, monsieur le président. Pour la brucellose, monsieur McGowan, comment nos éleveurs sont-ils protégés lorsqu'ils importent du bétail par exemple des États-Unis?

Je ne sais pas combien il y a d'importation mais comment s'assure-t-on que le bétail venant des États-Unis est exempt de brucellose? Y a-t-il d'ailleurs un problème de brucellose aux États-Unis?

M. McGowan: Monsieur le président, je répondrai certainement à la dernière partie de votre question et je vais demander à M. Miller de vous indiquer quelles sont les conditions précises d'importation en provenance des États-Unis.

Pour le moment la comparaison avec les États-Unis nous est très favorable. Nous estimons que le programme que nous avons mis sur pied pour éliminer d'ici quelques années cette maladie est excellent. Par contre les États-Unis ne font encore rien pour améliorer les choses car une commission technique examine là-bas l'ensemble du programme. On attend un rapport au mois de juin, c'est-à-dire le mois prochain, et peut-être

[Text]

month, and perhaps at that time they will start to make some changes or improvements.

Of course, the Southern States are in very bad shape in terms of incidence. The Northern States are actually in very good shape. So I think if you want to compare the two countries in terms of incidence, we look pretty favourable at this point in time and we want, of course, to stay that way and even improve our own situation.

Mr. Douglas: Did they go into a vaccination program at one time and then stop it?

Dr. McGowan: They went into vaccination, then I think they waffled on it and now they are back into a fullblown vaccination recommendation.

Mr. Douglas: They are back into the vaccination. Have they started it or is it just a recommendation?

Dr. McGowan: Yes, the federal government in the U.S.A. makes the recommendation to vaccinate, then of course it is up to each individual state to decide whether they want to do it, so that places us in a very bad position because some of our people want to export animals. Our people are wondering whether they should vaccinate or should not vaccinate, so it is a very dicey situation there.

Mr. Douglas: How many states now are vaccinating, and how many are not? Do you have that information?

Dr. McGowan: I do not at my fingertips. Could anyone help me on that? Perhaps Dr. Miller can comment.

Dr. Miller: Yes, Mr. Chairman. I do not have the precise figure, but the information we have is that in the majority of states there are various degrees of vaccination going on.

Mr. Douglas: It looks like there might be some in almost every state, whether it is high or low.

Dr. Miller: Yes.

If I may respond to your question on the import requirements as they relate to brucellosis for cattle from the United States, we require certification that the cattle originate from brucellosis-free herds and that the individual animals being exported are tested and negative within 30 days of entering Canada.

Mr. Douglas: Are they then tested by your people or is it up to the farmer to have his own veterinarian test them to make sure they are brucellosis free?

Dr. Miller: Under ordinary circumstances when the cattle enter Canada, based on the certification that we require, they are permitted entry without further restriction. There may be occasions, if we are advised by United States of an outbreak of brucellosis in a herd from which cattle have been exported to Canada when we will then go back to that herd and test those cattle and that herd to assure that there has not been any infection transmitted into that herd.

Mr. Douglas: If I may go to the compensation that is paid, as you were saying, Dr. McGowan, for a grade cow it is about \$500 . . .

Dr. McGowan: Yes.

[Translation]

qu'alors commenceront-ils à apporter certaines modifications ou améliorations.

Il va de soi que les États du Sud connaissent un véritable problème, alors que dans les États du Nord cette maladie est très peu fréquente. Aussi une comparaison des deux pays quant à la fréquence de la maladie nous permet de constater que notre situation est actuellement meilleure que la leur et qu'évidemment, nous avons bien l'intention de l'améliorer encore.

M. Douglas: Avaient-ils un programme de vaccination qu'ils auraient interrompu?

M. McGowan: Oui, ils avaient un programme de vaccination qu'ils ont je crois diminué et qu'on a maintenant recommandé de reprendre à pleine vapeur.

M. Douglas: La vaccination a donc repris. Est-ce déjà un fait ou n'est-ce encore qu'une recommandation?

M. McGowan: Le gouvernement fédéral des États-Unis recommande la vaccination et il appartient évidemment à chaque État de décider ensuite s'il veut ou non le faire, si bien que cela nous rend la vie assez difficile car certains chez nous voudraient exporter du bétail mais ne savent pas s'ils doivent ou non le faire vacciner. Leur position est certainement délicate.

M. Douglas: Dans combien d'États vaccine-t-on actuellement? Le savez-vous?

M. McGowan: Je n'ai pas de chiffres ici. Quelqu'un pourrait-il m'aider à ce sujet? Peut-être M. Miller aurait-il la réponse.

M. Miller: Oui, monsieur le président. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais nous avons été informés que dans la majorité des États il existe divers degrés de vaccination.

M. Douglas: Aussi semble-t-il que l'on vaccine un peu dans presque tous les États, mais à différents degrés.

M. Miller: Oui, c'est cela.

Si je puis maintenant répondre à votre question sur les conditions d'importation en ce qui concerne la brucellose, nous exigeons que le bétail importé des États-Unis soit accompagné d'un document certifiant qu'il provient de troupeaux exempts de brucellose et que les animaux exportés ont été testés dans les 30 jours précédant leur entrée au Canada.

M. Douglas: Est-ce que vos fonctionnaires les testent à leur tour ou appartient-il à l'éleveur lui-même de le faire faire par son vétérinaire?

M. Miller: Dans des circonstances ordinaires, lorsque le bétail entre au Canada, accompagné des certificats exigés, nous n'imposons pas d'autres restrictions. Il peut arriver toutefois que si les États-Unis nous avisent de cas de brucellose dans un troupeau dont on a exporté des sujets, au Canada, nous décidons alors de tester le bétail en question pour nous assurer qu'il n'y a pas de risque de contamination du troupeau.

M. Douglas: Je voudrais maintenant passer aux indemnités versées. Vous avez dit, monsieur McGowan, que pour une vache croisée, le montant s'élevait à \$500 . . .

M. McGowan: Oui.

[Texte]

Mr. Douglas: ... and for a purebred animal it is \$900.

Dr. McGowan: Yes.

Mr. Douglas: I had some correspondence with the Department some time ago on a suggestion that was made to me by farmers in my area who are under the NIP program, the National Identification Program in dairy cattle. Their suggestion was that if a person has been under the NIP arrangement say for 10 years or 5 years, the cattle they have on their farm are really not too far removed from being almost purebred cattle because most of them have been under artificial insemination programs where the sire is readily traceable and the dam has certainly had a record kept on her. The thought that was put forward is that probably if they were under the NIP program, these cattle under this particular herd, if it is hit by brucellosis, would range somewhere between a grade cow and a purebred cow, and certainly would cost more to replace than a grade animal.

• 2135

The suggestion was that some consideration be given possibly to recognizing the NIP procedure in which the animal is drawn right on a card and all markings are laid down almost as it pertains to a purebred animal. I was wondering if I could get your opinion on it, if it would work, if there could be some consideration for someone in this program that has been in it for some time, and possibly put a middle ground in there that would qualify them for maybe \$700 or \$750, somewhere in between the \$500 and the \$900.

The Chairman: Dr. McGowan.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, we realize the situation in terms of the NIP program. We do have a built-in problem in that this, of course, would require an amendment to the legislation that we have, the Animal Diseases and Protection Act, because there is provision in there only for grades and purebreds at this particular time.

The other comment I guess is that I would hope that these people, all of the people in the NIP program, would really do all they could to get on the brucellosis prelisted program to give them that added protection, if you like, that we require. On the other hand, on the beef side I guess there is a similar kind of program where you can actually upgrade your cattle to purebred status. If there was some way I suppose for the NIP people to upgrade their purebred status, this of course would solve the problem. But realizing that this is not a practical approach to it ...

Mr. Douglas: I think the problem there is that the different breed associations would not want to have that occur through that type of upgrading.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, certainly we are interested in examining it further. I cannot make any definite commitment this evening on it, but we know that we did have representation from the Ontario Federation of Agriculture. I believe it was

[Traduction]

M. Douglas: ... et que pour une vache de race il était de \$900.

M. McGowan: Oui.

M. Douglas: J'ai échangé il y a quelque temps une correspondance avec le ministère suite à une suggestion faite par des éleveurs de ma région qui sont touchés par le programme national d'identification du bétail laitier. Ils disaient que si un éleveur était soumis à ce programme national d'identification depuis par exemple 5 ou 10 ans, son bétail pourrait être considéré comme étant de race pure car il y a pratiquement toujours eu des programmes d'insémination artificielle, qu'il est facile de retracer le taureau reproducteur et que l'on a certainement tenu un dossier sur la vache. Ces éleveurs m'ont donc dit que si ce programme était appliqué, un tel troupeau frappé de brucellose, serait probablement constitué de bêtes intermédiaires entre croisées et de race pure et coûteraient donc beaucoup plus à remplacer que des bêtes croisées.

On me suggérerait donc que l'on tienne compte de l'application de ce programme qui permet de tenir un registre à jour de toutes les vaches avec la description de leur pelage, comme s'il s'agissait de bêtes de race. Qu'en pensez-vous? Pensez-vous que cela pourrait fonctionner, que l'on pourrait attacher quelque importance au fait qu'un éleveur participe déjà depuis quelque temps à un tel programme et ainsi envisager une mesure intermédiaire qui leur permettrait de recevoir une indemnité de l'ordre de \$700 ou \$750, soit l'intermédiaire entre \$500 et \$900.

Le président: Monsieur McGowan.

M. McGowan: Monsieur le président, nous savons ce que représente ce programme. Il est vrai que cela pose un problème et qu'il faudrait modifier la Loi sur les épizooties car il n'y est prévu jusqu'ici que les catégories croisées et de race.

D'autre part, j'espère que tous ceux qui participent au programme national d'identification feront tout le nécessaire pour participer au programme de lutte contre la brucellose qui assure une meilleure protection. Par ailleurs, je crois que pour les races à viande il existe un programme assez similaire qui permet en fait d'améliorer le bétail pour parvenir à la classification de bétail de race. Je crois que s'il était possible pour les participants au programme national d'identification d'améliorer ainsi leur bétail cela résoudrait évidemment le problème. Mais comme on comprend bien que ce n'est peut-être pas là une proposition très pratique ...

M. Douglas: Je crois en effet que le problème est que les différentes associations d'éleveurs de bétail de race ne voudraient pas que cela se fasse par un tel processus d'amélioration.

M. McGowan: Monsieur le président, nous examinerons certainement la question plus avant. Je ne puis m'engager définitivement ce soir à ce sujet mais nous savons que la Fédération ontarienne d'agriculture nous a communiqué cer-

[Text]

yourself. I really cannot make any commitment tonight except that we, of course, will be looking at all the possibilities we can in this regard.

The Chairman: Before I recognize the next questioner, Boston 5, Philadelphia 4, and there is no change in the Canadiens—Toronto game. Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman. I had two or three questions to go back to this PBB and the pseudo rabies questions that I posed earlier. Are you satisfied that an appropriate safe certification program can be worked out with reference to the PBB situation? And what state or what concentration of incidence in the U.S. would prompt a decision by the department or by the government to close the border as it did say in October of 1977? Do you foresee this as happening or not?

The Chairman: Dr. McGowan.

Dr. McGowan: Could I refer that to Dr. Reid?

The Chairman: Dr. Reid.

Dr. Reid: Mr. Chairman, the question of closure of the border really, as mentioned earlier, is somewhat of a misnomer. We did not close it as such. We simply required that carcasses of live slaughter cattle brought in from the United States be held following slaughter until they were tested. The meat industry did not wish to hold the carcasses, so they did not make further purchases of slaughter cattle in the United States. We did not actually put an embargo, as some people have used the word, on the importation of live slaughter cattle from the United States.

• 2140

As a result of our examination of the situation in Michigan, following the implementation of their new legislation in October of 1977, we were satisfied that the beef cattle industry in the state of Michigan is not involved in the PBB program. We are satisfied that the controls they have on the dairy industry in sufficient that we can establish a suitable certification scheme for the importation, say, of slaughter cattle of the dairy breeds or meat from slaughter animals. There is a basis there on which they can provide certification.

In Michigan any dairy cow being culled from a herd must be tested by fat biopsy before it is permitted to go to slaughter. When it arrives at an auction market or stockyard it must have a slaughter certificate with it which carries the ear tag number of the animal and indicates on it the results of the test. If it does not have that it is refused acceptance at the stockyard.

The alternative is an exemption certificate in that animals born since January 1, 1976 are exempted from the testing requirement as there have been no contaminated feed available since July of 1974 and therefore such animals could not have been exposed to a residue problem. On that basis we know that all dairy cattle going to slaughter therefore have a certificate which says either they are free or they are not free of PBB,

[Translation]

taines instances. Je crois d'ailleurs même que c'est par votre intermédiaire. Je ne puis véritablement m'engager ce soir mais je vous promets que nous étudierons toutes les possibilités à cet égard.

Le président: Avant de donner la parole à quelqu'un d'autre, Boston 5, Philadelphie 4, et pas de changement au score Canadiens-Toronto. Monsieur Wise.

M. Wise: Merci, monsieur le président. J'avais deux ou trois questions à propos des tests PPM et des questions de pseudo-rage dont j'ai déjà parlé tout à l'heure. Êtes-vous convaincu qu'un programme approprié de certificats pourrait être élaboré pour le PPM? Et quelle situation ou quelle fréquence de maladie aux États-Unis inciterait le ministère ou le gouvernement à décider de fermer la frontière comme il l'a fait par exemple en octobre 1977. Pensez-vous que cela puisse se reproduire?

Le président: Monsieur McGowan.

M. McGowan: Puis-je laisser M. Reid répondre?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, la question de fermeture de frontière est une erreur puisque nous n'avons pas véritablement fermé la frontière. Nous avons simplement exigé que les carcasses des bêtes de boucherie importées vivantes des États-Unis soient conservées après l'abattage pour être soumises à des tests. Les grossistes en viandes n'ont pas voulu faire attendre ces carcasses et ont donc cessé d'importer du bétail de boucherie des États-Unis. Contrairement à ce que certains ont prétendu, nous n'avons pas mis d'embargo sur les importations américaines de bétail sur pied destiné à l'abattage.

Après avoir examiné la situation au Michigan, suite à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi américaine, en octobre 1977, nous avons été convaincus que, dans l'État du Michigan, le bétail de boucherie n'était pas contaminé. Nous sommes persuadés que les contrôles exercés aux États-Unis dans le secteur laitier sont suffisants et que nous pouvons autoriser l'importation des vaches laitières destinées aux abattoirs ou encore l'importation de la viande bovine, selon des modalités satisfaisante. Les conditions actuelles justifient cette autorisation.

Au Michigan, toute vache laitière devant être éliminée d'un troupeau est soumise à un test avant de pouvoir être envoyée à l'abattoir. Quand cette bête arrive dans un marché aux enchères ou un marché aux bestiaux, il doit y avoir une attestation destinée à l'abattoir et pourtant le numéro de la bête qui figure sur l'étiquette qu'elle porte à l'oreille. Cette attestation indique les résultats du test. Faute de tout cela, la bête n'est pas autorisée à pénétrer dans l'enceinte.

Il existe un autre cas, à savoir une dispense. En effet, tous les animaux nés avant le 1^{er} janvier 1976 sont dispensés des tests puisqu'il n'y a pas eu d'aliments contaminés depuis juillet 1974. Par conséquent, ces animaux n'ont pas pu être exposés à la maladie. Grâce à cela, nous savons que toutes les vaches laitières qui vont à l'abattoir ont un certificat attestant qu'elles

[Texte]

and we are satisfied that we will be able to arrive at a satisfactory certification system.

Mr. Wise: That is good. Moving on then to the pseudorabies question, it appears that we are fairly well protected in respect of the importation of that particular disease as it relates to hogs because you have that 30-day quarantine period. What about cattle? Are we requiring, in respect of cattle coming in from the U.S. or cattle coming in from areas where this disease is present, some type of certification on that?

Dr. McGowan: Could I ask Dr. Miller or Dr. Frank perhaps to respond to that?

Dr. Miller: Mr. Chairman, I will respond with respect to the question about requirements on cattle. We do not require any certification or test for pseudorabies on cattle coming into Canada from the U.S. The virus of the disease can be transmitted to a bovine but I would like, Mr. Chairman, to pass to Dr. Frank, if I may, for the technical aspect of that.

Dr. Frank: Mr. Chairman and Mr. Wise, the thing has been that pigs may act as carriers of the virus and so they are dangerous, but when the virus gets into other animals they are not as, let us say, prolific carriers as pigs are, and so the feeling is there is not as much danger of them carrying it, and that is one reason that we do not look at cattle as being a carrier of it. It tends to be an end host, as we call it.

Mr. Wise: Have we ever had any cases here in Canada involving pseudorabies?

Dr. Miller: No.

Mr. Wise: No known cases.

Dr. Miller: No. Following on that, Mr. Chairman, in 1977 we did a survey of the swine population in various parts of the country for pseudorabies, we collected 2,300 samples and all were negative, and this supported our feeling that Canada was free of pseudorabies, and still is.

Mr. Wise: Where are the areas in the U.S. that it is more prevalent?

Dr. Miller: It is mainly in the hog-raising areas of the Midwest, such as Iowa, Illinois and Indiana.

Mr. Wise: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Wise. Mr. Hargrave.

• 2145

Mr. Hargrave: I have one topic I would like to put forward to Dr. McGowan and his staff.

Dr. McGowan, I am sure you are aware that last year in particular, and possibly the previous year, we had a situation between Canada and the United States, and I am talking now primarily of our two-way cattle trade, where, shall we say, there were definitely some strained relations between us. This is very disturbing to me. I think back on the excellent relations that have usually existed between our two countries and, shall we say, the obvious need for that two-way trade. Perhaps we take it too much for granted how valuable that two-way trade is to us. Right now, of course, with a ninety-cent or even

[Traduction]

sont saines ou non, et nous sommes sûrs de trouver un régime de permis satisfaisant.

M. Wise: C'est bien. Passons au problème de la pseudo-rage. Nous sommes, semble-t-il, très bien protégés contre l'importation de cette maladie en ce qui concerne les porcs, car ceux-ci sont soumis à 30 jours de quarantaine. Mais le bétail? Exigeons-nous du bétail qui vient des États-Unis ou des autres pays où sévit cette maladie une attestation quelconque à ce propos?

M. McGowan: Puis-je demander à M. Miller ou à M. Frank de vous répondre?

M. Miller: Je vais répondre à la question concernant les conditions qui s'appliquent au bétail. Pour ce qui est de la pseudo-rage et du bétail importés des États-Unis, nous n'exigeons aucune attestation, ni aucun test. Le virus de cette maladie peut se transmettre à un bovin mais, si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais que le Dr. Frank nous donne des détails techniques.

M. Frank: Monsieur le président, monsieur Wise, les porcs sont porteurs du virus et sont donc contagieux, alors que les autres animaux atteints du même virus ne le sont pas; en effet, la contagion n'est pas aussi forte que dans le cas des porcs et c'est une des raisons pour lesquelles nous ne considérons pas que le bétail en soit porteur. Autrement dit, le virus s'arrête là.

M. Wise: Y a-t-il eu des cas de pseudo-rage au Canada?

M. Miller: Non.

M. Wise: Aucun cas connu?

M. Miller: Non. En 1977, monsieur le président, nous avons examiné le cheptel porcin dans diverses régions du pays afin de dépister la pseudo-rage; nous avons recueilli 2,300 échantillons qui étaient tous négatifs; d'où notre conviction qu'au Canada, la pseudo-rage n'existait pas, et elle n'y existe toujours pas.

M. Wise: Quelles sont les régions des États-Unis où la maladie sévit le plus?

M. Miller: Ce sont surtout les régions où l'on fait l'élevage porcin, c'est-à-dire les États du Midwest, comme l'Iowa, l'Illinois et l'Indiana.

M. Wise: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Wise. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Il y a un sujet que je voudrais aborder avec M. McGowan et ses collaborateurs.

Vous savez certainement, monsieur McGowan, que l'an dernier surtout et sans doute aussi l'année précédente, les relations entre le Canada et les États-Unis étaient un peu tendues, et je fais surtout allusion au commerce du bétail qui fonctionne dans les deux sens. Cela me gêne beaucoup quand je pense aux rapports excellents qui existaient entre nos deux pays, d'autant plus que ce commerce qui est à double sens, est une nécessité évidente. Nous considérons sans doute que cet échange est parfaitement normal. A l'heure actuelle, puisque le dollar ne vaut que 90¢. et même moins, c'est surtout un

[Text]

cheaper dollar, it is mostly a one-way trade, for obvious reasons. But with a heavy flow of our cattle going down there, and particularly when we were getting our cow population back in line, we certainly sent a lot of them down there, and some of our counterparts down there, that is, cattle producers, were not very happy about it.

What I want to ask is this. I am sure you people in Health of Animals, and certainly our Department of Agriculture, are aware of this. It seems to me there have been meetings with your kind of people down there, perhaps recently. Do you see some improvement in this situation? For example, to be a little more specific, is Canada, on her part, perhaps prepared to go part way and give some consideration to a single blue tongue test, especially in the non-fly season, if the United States might make some other appropriate move to improve this situation?

The Chairman: Dr. McGowan.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, Mr. Hargrave, I think in all fairness I should mention that the relationship between our branch and our counterparts in the U.S. has probably never been better. That is not to say that it is better, but it has never been better. It is at a very acceptable level as far as we are concerned and I am sure as far as they are concerned, too. Realizing of course that that double blue tongue test regulation came into being in the fall of 1975, which is two and a half years ago now, following a survey done in Canada which identified 260 animals imported from the U.S. as actually being reactors to blue tongue, I think that is the reason why the double test was then imposed.

We would like very much to have a single blue tongue test in Canada. We have of course gone part way in the last short while, in terms of steers imported. Steers every 12 months imported from the U.S. between November 1 and April 1 of each year only require a single blue tongue test. We have had several internal meetings on this to examine ways and means of relaxing this requirement for a double test, and we have spent many hours on this particular aspect. I think the gentlemen around the table here can attest to that fact, that we really have tried to find a way. But with any idea, any alternative that we have looked at, there is still a risk factor involved.

Now, realizing that we did have the blue tongue outbreak two years ago, or almost two years ago, realizing that if we are a blue tongue infected country we will, of course, lose export markets, realizing also, of course, that we do the majority, I guess, of our livestock trade with the U.S., we would sincerely like to reduce that requirement; but we just cannot see at this point how we can do it. For instance, we would even go so far as to do the second test within Canada, but we do have the problem then that if we do that and find a reactor, it means we have to pay compensation at replacement value of price.

• 2150

Let us say a farmer imports a \$50,000 bull, and we do a second test and find it to be a reactor, then we, the Canadian taxpayer, would be expected to pick up that \$50,000, because

[Translation]

commerce à sens unique, et cela pour des raisons évidentes. Notre bétail file à vive allure vers le sud; en particulier, au moment où nous cherchions à reconstituer notre troupeau de vaches, nous en avons envoyé beaucoup là-bas; or, certains de nos homologues, c'est-à-dire les éleveurs, n'en n'étaient pas particulièrement ravis.

Voici ma question. Je suis sûr que les gens de l'hygiène vétérinaire et certainement le ministère de l'Agriculture sont au courant. Vous avez eu, me semble-t-il, des entretiens avec vos homologues du sud, et récemment sans doute. Entrevoyez-vous une amélioration de la situation? Pour être plus précis, le Canada, pour sa part, est-il prêt à faire un bout de chemin et à envisager un seul test contre la fièvre catarrhale, surtout durant la saison où il n'y a pas de mouches, à condition que les États-Unis prennent d'autres mesures susceptibles d'améliorer la situation?

Le président: Monsieur McGowan.

M. McGowan: Monsieur le président, monsieur Hargrave, je dois signaler, en toute honnêteté, que les rapports qui existent entre notre direction et nos homologues américains n'ont sans doute jamais été aussi bons. Je ne dis pas qu'ils sont meilleurs, je dis qu'ils n'ont jamais été aussi bons. Ils nous satisfont et je suis sûr qu'ils les satisfont aussi. La réglementation imposant le double test contre la fièvre catarrhale est entrée en vigueur à l'automne 1975, c'est-à-dire il y a deux ans et demi, à la suite d'une étude entreprise au Canada et au cours de laquelle on s'est aperçu que 260 animaux importés des États-Unis étaient porteurs de la fièvre catarrhale. C'est la raison pour laquelle on a imposé ce double test.

J'aimerais beaucoup qu'il n'y en ait plus qu'un seul au Canada. Récemment, nous avons fait un bout de chemin puisque les bouvillons importés des États-Unis entre le 1^{er} novembre et le 1^{er} avril de chaque année ne sont soumis qu'à un seul test de fièvre catarrhale. Nous avons eu plusieurs réunions internes à ce propos dans le but d'étudier les solutions qui permettraient de lever partiellement cette condition du double test, et nous y avons passé de longues heures. Je crois que ces messieurs peuvent attester que nous avons vraiment essayé de trouver une solution, mais quelle que soit l'idée ou la solution envisagée, il y a toujours un risque.

Or, sachant que nous avons eu une épidémie de fièvre catarrhale il y a deux ans ou presque; sachant que si la maladie se déclarait dans le pays, nous perdriions bien sûr nos marchés d'exportation; sachant aussi que notre commerce de bétail se fait en majeure partie avec les États-Unis, nous voudrions sincèrement réduire ces exigences, mais nous ne voyons vraiment pas comment cela peut se faire. Par exemple, nous irions même jusqu'à faire le second test au Canada; mais alors, si nous trouvons un animal qui réagit positivement, nous devons verser une indemnisation dont le montant équivaldrait à la valeur de remplacement.

Supposons qu'un fermier importe un taureau de \$50,000; nous faisons un second test et nous découvrons que l'animal réagit positivement. C'est alors que le contribuable canadien

[Texte]

the U.S. will not permit the import into the U.S. of an animal infected, even if it came from the U.S. So we do have a problem there in trying to come up with a method.

I think probably the next step would be to do a cost-benefit study on it. But if we are willing to take the risk, and if we do have blue tongue in this country—it is a blue tongue infected country—look at it in terms of dollars and cents and say, which direction should we go? Should we sacrifice our export markets to other countries and protect the U.S. flow, if you wish? It is a very, very difficult question to answer. I would personally like very much to relax that requirement. On the other hand, I would not want to be responsible, as an individual, for permitting Canada to become infected with blue tongue. So, if it is the wish of the industry to have Canada a blue tongue infected country, then I think our branch would probably support that, because we have two stories: we have a dairy story in eastern Canada, looking for large export markets to other countries; we have the beef movement in western Canada looking for that north-south trade. So you are damned if you do and you are damned if you do not.

Mr. Hargrave: Dr. McGowan, has a decision been made to do that, or a cost-benefit study?

Dr. McGowan: No, sir, a decision has not been made to do that.

Mr. Hargrave: One very brief question on another subject altogether. Does the Health of Animals Branch through their research office or any other branch of Agriculture Canada, still, I hope, put research money into the VIDO project in Saskatoon? Are you still involved in the way of some federal assistance in financing that project?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, we are not involved in financial support to VIDO per se.

Mr. Hargrave: You have been in some small ways, have you not?

Dr. Frank: We participate in grants; they can apply for grants.

Dr. McGowan: As a branch we have not supported it financially. They have received grant moneys, I would think through the Department and, of course, through NRC-MRC, through the normal channels. We only have so many dollars in the budget and, of course, our first priority is to honour that commitment in terms of the expansion of the schools at Saskatoon. We would like to do that and clear the deck before we get too involved in other projects.

The other problem, and I will be very frank on this, is that when we spend money we want to know what we want to have happen with that money; if we could do contract research on projects that we want done or should have done, then that would be a different story.

Mr. Hargrave: Such as at this VIDO . . .

Dr. McGowan: It would certainly qualify for that, but I think now that there are a few general projects on the go in

[Traduction]

devra prendre en charge ces \$50,000 car les États-Unis ne permettront pas qu'un animal contaminé entre chez-eux, même si c'est de là qu'il vient. Ce n'est donc pas facile de trouver une solution.

Je crois que l'étape suivante serait de soumettre cela à une étude coûts-bénéfices. Mais si nous sommes prêts à prendre le risque et si nous avons alors la fièvre catarrhale dans ce pays, c'est un pays contaminé par la fièvre catarrhale, voyons ce que cela nous coûtera, quelle direction il faudra prendre. Faudra-t-il abandonner nos marchés d'exportation à d'autres pays pour protéger les importations en provenance des États-Unis? Il est extrêmement difficile de répondre à cette question. Personnellement, j'aimerais beaucoup que cette condition soit moins stricte. D'autre part, je ne voudrais pas être personnellement responsable d'une épizootie de fièvre catarrhale qui se répandrait au Canada. Si le secteur de l'élevage ne voit pas d'inconvénient à ce que la maladie puisse contaminer notre pays, notre direction appuierait sans doute cela car il y a deux versions: il y a la version du secteur laitier de l'Est du Canada qui cherche à étendre ses marchés d'exportation à d'autres pays; et nous avons le secteur du bétail de boucherie de l'Ouest canadien qui veut ces échanges Nord-Sud. Quoiqu'on fasse, on ne s'en sort pas.

M. Hargrave: M. McGowan, a-t-on décidé de procéder à une étude coûts-bénéfices?

M. McGowan: Non, monsieur, on a encore rien décidé à ce propos.

M. Hargrave: Une très brève question à propos de tout autre chose. Les services de recherche de l'hygiène vétérinaire ou d'une autre direction du ministère continuent-ils—ce que j'espère, à consacrer de l'argent au projet VIDO de Saskatoon? Continuez-vous à financer ce projet?

M. McGowan: Monsieur le président, nous n'accordons aucun appui financier à ce projet.

M. Hargrave: Vous y avez tout de même modestement contribué n'est-ce pas?

M. Frank: Nous attribuons des subventions; ils peuvent en demander.

M. McGowan: Notre direction ne leur a pas accordé d'aide financière. Ils ont reçu des subventions par la voie normale, c'est-à-dire le ministère et, bien sûr, le CNR et le CRM. Notre budget est limité et, par conséquent nous honorons en priorité cet engagement que représente l'expansion de l'école de Saskatoon. Nous aimerions mener tout cela à bien avant de nous lancer dans d'autres réalisations.

Quant à l'autre problème, et je serai très franc là-dessus, nous voulons savoir si notre argent est employé aux fins que nous voulons; si nous pouvions accorder des contrats de recherche pour des travaux que nous voudrions faire ou que nous aurions dû faire, ce serait une toute autre histoire.

M. Hargrave: Comme VIDO . . .

M. McGowan: Cela répondrait certainement aux conditions mais je crois que différentes réalisations sont en cours dans le

[Text]

VIDO, and we do have priorities in terms of where our money is going right now.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I thank you, Mr. Hargrave. Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Just a very short question. It stems from Mr. Wise's investigation into pseudorabies, and I guess I could best put it this way: we have talked about pseudorabies, what about the real McCoy? What is the situation as far as rabies is concerned, per se the Health of Animals Branch, Dr. McGowan?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I really do not think there has been any change in terms of incidence of the disease. It is a constant threat, of course, and you do have that very important human involvement. Of course, if there are signs of increased incidence in an area, we will go in and conduct vaccination clinics at the request of local municipalities. We do co-operate as much as we possibly can in that particular program, but I know there has been no great upsurge, to my knowledge, this year as compared to other years. I understand, though, that the wildlife population, particularly skunk and fox in some parts of Ontario, is really on the increase so who can predict what might happen.

• 2155

Mr. Douglas: I guess that ties in with the question I was asked the other day about polls. I said the only "poll" I had a lot respect for was one that had "cat" at the end of it. That appears to be the problem we are now having with the rabies population.

The Chairman: For the Toronto supporters, it is now Montreal 3, Toronto 2; The game has tightened up quite considerably.

That ends my list of questioners. On behalf of the Committee I am sure they would like to show their appreciation to Dr. McGowan and Dr. Frank and the others who are sitting here this evening.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: I thank you kindly and thank you, gentlemen. This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

cadre de VIDO et nous avons des priorités quant à l'emploi immédiat de notre argent.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hargrave. Monsieur Douglas.

M. Douglas: Une très courte question. Elle découle de l'intervention de M. Wise à propos de la pseudo-rage. Nous avons parlé de la pseudo-rage, mais la vraie, alors? Quelle est la situation en ce qui concerne la rage, monsieur McGowan, et qu'en pense la direction de l'hygiène vétérinaire?

M. McGowan: Je ne crois pas que la situation ait changé. Cette maladie est, évidemment, une menace qui plane en permanence, sans oublier que le facteur humain est très important. Si les cas se multipliaient, nous ouvririons des centres de vaccination à la demande des municipalités. Dans ce cas précis, nous apportons toute notre collaboration mais, pour autant que je sache, il n'y a pas eu de recrudescence cette année par rapport aux années précédentes. Néanmoins je sais que parmi la faune, les cas se sont multipliés, et surtout parmi les mouffettes et les renards dans certaines régions de l'Ontario. Et alors, sait-on jamais?

M. Douglas: Cela me rappelle une question qu'on me posait l'autre jour à propos des sondages. J'ai répondu que les seuls «sons» qui m'intéressent, ce sont ceux qui n'ont pas d'âge. C'est un peu le problème qu'on a maintenant avec la rage.

Le président: Pour les supporters de Toronto, le score est maintenant: trois à deux pour Montréal!!! Le jeu s'est resserré considérablement.

Voilà qui met fin aux interventions. Au nom du comité je tiens à exprimer à M. McGowan, à M. Frank et à tous ceux qui les accompagnent ce soir, nos plus vifs remerciements.

Des voix: Bravo!

Le président: Je vous remercie, messieurs. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture, Health of Animals Branch:

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister;
Dr. I. Ross Reid, Special Assistant (Operations) to the Assistant Deputy Minister;
Dr. R. R. Miller, Associate Director, (Import & Export), Contagious Diseases Division;
Dr. J. F. Frank, Director, Animal Pathology Division.

Du ministère de l'Agriculture, Direction de l'hygiène vétérinaire:

D^r J. E. McGowan, Sous-ministre adjoint;
D^r I. Ross Reid, Adjoint spécial (Opérations) au sous-ministre adjoint;
D^r R. R. Miller, Directeur associé, (Importations et exportations), Division des épizooties;
D^r J. F. Frank, Directeur, Division de la pathologie vétérinaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, May 11, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 11 mai 1978

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 15, 20 and L25—
Food Production and Marketing under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

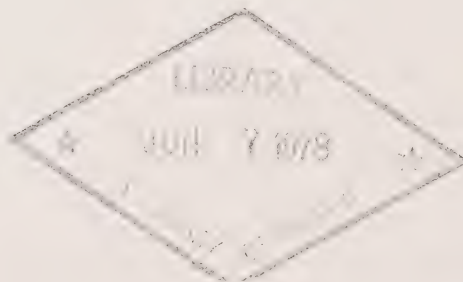
Budget principal 1978-1979: Les crédits 15, 20 et
L25—Production et commercialisation
agro-alimentaire sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Bussières

Cadieu

Caron

Condon

Corbin

Corriveau

Côté

Daudlin

Douglas (*Bruce-Grey*)

Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)

Hargrave

Lambert (*Bellechasse*)

McIsaac

McKinley

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Mitges

Murta

Neil

Nystrom

O'Connell

Peters

Ritchie

Robinson

Tessier

Towers

Whittaker

Wise

Wood—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, May 8, 1978:

Mr. Murta replaced Mr. Schellenberger.

On Thursday, May 11, 1978:

Mr. Towers replaced Mr. McCain;

Mr. Corbin replaced Mr. Yanakis.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 8 mai 1978:

M. Murta remplace M. Schellenberger.

Le jeudi 11 mai 1978:

M. Towers remplace M. McCain;

M. Corbin remplace M. Yanakis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 11, 1978
(19)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:54 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Condon, Corbin, Côté, Hargrave, McKinley, Murta, Neil, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers and Wise.

Other Member present: Mr. McCain.

Witnesses: From the Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture: Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister; Mr. G. M. Gorrell, Director, Crop Insurance Division; Mr. D. Bickerton, Chief, Finance Section, Program Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*).

The Committee proceeded to consider Votes 15, 20 and L25. Mr. Heney made a statement.

The witnesses answered questions.

At 11:23 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 MAI 1978
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui    9 h 54 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Condon, Corbin, Côté, Hargrave, McKinley, Murta, Neil, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers et Wise.

Autre député présent: M. McCain.

Témoins: Du Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire, ministère de l'Agriculture: M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint; M. G. M. Gorrell, directeur, Division d'assurance-récolte; M. D. Bickerton, chef, Section des finances, Division des services aux programmes.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1   mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule né 6*).

Le Comité entreprend l'étude des crédits 15, 20 et L25.

M. Heney fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 11, 1978

• 0958

[Text]

The Chairman: Gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. If the Committee agrees, I will call Votes 15, 20 and L25 under Agriculture.

Some hon. Members: Agreed.

AGRICULTURE

A—Department—Food Production and Marketing Program

Budgetary

Vote 15—Food Production and Marketing—Operating expenditures and to authorize the payment of commissions for revenue collection in accordance with the Western Grain Stabilization Act . . . \$63,227,000.

Vote 20—Food Production and Marketing—The grants listed in the Estimates and contributions . . . \$301,168,000.

Non-Budgetary

Vote L25—Loans in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council, to finance the construction of multi-purpose exhibition buildings . . . \$4,000,000.

The Chairman: From the department, we have with us today Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program; Mr. G. M. Gorrell, Director, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program. We also have Mr. D. Bickerton, who will be here shortly. He is Chief, Finance Section, Program Services Division, Food Production and Marketing Program.

Mr. Heney, do you have an opening statement?

Mr. M. J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman and hon. members.

I thought at the outset it might be of some assistance to you in your examination of the Food Production and Marketing Program if I took just a few moments and identified the reorganization that was announced in October and is in the process of taking place at the present time. The branch, for program administrative purposes, has been divided into three directorates. The first of these that I will speak to is called the Quality Assurance and Consumer Services Directorate. In that, we have combined our various commodity divisions, which historically have been known as the Production and Marketing Branch in years gone by. We will have within this quality assurance directorate the livestock division, the poultry

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 11 mai 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, aujourd'hui nous reprenons l'étude de notre Ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. Si le Comité en convient, je vais mettre en délibérations le crédit 15, 20 et L25 sous la rubrique Agriculture.

Des voix: D'accord.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de la production et de la commercialisation agroalimentaire. . .

Budgétaire

Crédit 15—Production et commercialisation agroalimentaire—Dépenses de fonctionnement et autorisation de verser des commissions à l'égard de la perception des recettes, conformément à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest—\$63,227,000.

Crédit 20—Production et commercialisation agroalimentaire—Subventions inscrites au budget et contributions—\$301,168,000.

Non-budgétaire

Crédit L25—Prêts conformément aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil, pour le financement de la construction de bâtiments d'expédition à usage multiple—\$4,000,000.

Le président: Nous avons parmi nous ce matin comme représentants du Ministère, M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Programme de la production et de la commercialisation agroalimentaire; M. G. M. Gorrell, directeur, Division de l'assurance-récolte, Programme de la production et de la commercialisation agroalimentaire. Nous avons également M. D. Bickerton, qui arrivera bientôt. Il est le chef, section des Finances, Division des services aux programmes, Programme de la production et de la commercialisation agroalimentaire.

Monsieur Heney, avez-vous une déclaration d'ouverture à faire?

M. M. J. Heney (sous-ministre adjoint, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire, ministère de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président et messieurs les députés.

Dès le début, je pense qu'il serait utile à votre examen du programme de la production et de la commercialisation agroalimentaire, de vous expliquer brièvement la réorganisation qui a été annoncée en octobre et qui est actuellement en cours. La direction, à des fins administratives, a été divisée en trois directions. Je parlerai tout d'abord de la direction de la surveillance de la qualité et services aux consommateurs. Cette direction regroupe donc plusieurs divisions du service de certaines denrées, divisions qui étaient antérieurement regroupées au sein de la direction de la production et des marchés. Celle-ci comprendra la direction de la surveillance de la qualité, les directions du bétail, de la volaille, des produits laitiers,

[Texte]

division, the dairy division, the fruit and vegetable division, the plant products division and the plant quarantine division. So, these are the divisions that a lot of you in your contacts with the branch in the past would have had association with.

• 1000

We have lumped them together in what we are calling quality assurance because we feel that there is a certain orientation across the whole agriculture and food system to the work they do. In the first instance, the administration of the CANFAX, the regulations, in which agricultural products or food products receive a grade identification, this grade identification assists in the price determination that the producer will get for his product. For example, in hog grading, when we apply a grade to a hog, that grade is used for the price determination that the producer will get; similarly, when we grade cattle or if we grade fruit and vegetables, etcetera.

In addition to that, the quality assurance activity gives to the consumers, either in Canada or abroad, an identification of quality of food which they are buying. Indeed, if we look, for example, at canned fruit and vegetable products with the grade designation standard, choice or fancy, that grade identification is visible and available to the consumer to assist him in the selection of product that he purchases. I think it is interesting to note in the new no brand or no label products that are now being sold in the marketplace in Canada, here in central Canada at least, the only assurance the consumer has of quality of that product, since they do not know who packed it, it has no brand identification, is the Canada Agriculture grade on that product, either standard, choice or fancy. So that whole activity is providing, not only a service to the producers, but is also providing a service to the consumers of Canada, and we are calling that quality assurance.

In the second directorate we have taken all of the production programs and have put them all together, and we are calling that production development. Included in that will be the administration of the western grain stabilization program, the administration of crop insurance, the operation of our Can-farm program, which was transferred from the economics branch to food production and marketing, and the small farm and rural development program which previously you would have seen within the economics branch and is now part of the production development directorate of this branch. Again, here we have attempted to identify all those programs that relate directly to the producers of Canada to assist them in agricultural production.

The third directorate we are calling the market development directorate and here we are grouping all those activities concerned with the marketing of agriculture and food products. In this directorate we have placed the food advisory service, which you have seen as a separate item in the estimates, our food advisory service lab, which we have here in headquarters; the markets information system which is responsible for the publication of all the various and sundry market information booklets that come out, some weekly, some biweekly and monthly, like, for example, the *Blue Book on Livestock*.

[Traduction]

des fruits et légumes, des produits végétaux et de la quarantaine des plantes. Ce sont-là des directions avec lesquelles vous avez déjà eu des contacts par le passé.

Nous les avons regroupées en ce que nous avons appelé la surveillance de la qualité, car nous pensons que toutes ces directions ont une orientation similaire. Dans le premier cas, l'administration et les règlements du CANFAX, permettent d'identifier les produits agricoles et agroalimentaires par catégorie. Cette identification pour catégorie facilite la fixation des prix à la production. Par exemple, en ce qui concerne les catégories de porcs, lorsque nous appliquons une catégorie à un porc, elle permet d'en fixer le prix à payer au producteur. Il en va de même lorsque nous classons le bétail, les fruits ou les légumes etc., par catégories.

D'autre part, le programme de surveillance de la qualité permet aux consommateurs canadiens ou étrangers d'être assurés de la qualité des produits qu'ils achètent. Si nous prenons, par exemple, le cas des fruits et des légumes en conserve qui sont effectivement classés par catégories, cette classification est visible et permet au consommateur de choisir les produits qu'il achète. Il est intéressant de noter que pour ce qui est des nouveaux produits sans marque au Canada, du moins dans le Canada central, la catégorie qui a été conférée par Agriculture Canada à ces produits, en fonction de leur qualité, de leur nature ou de leur taille, représentant la seule garantie de qualité que peuvent avoir les consommateurs puisqu'ils ignorent qui a effectué l'emballage de ces produits. Cela permet donc de rendre service non seulement aux producteurs, mais aussi à tous les consommateurs du Canada. C'est pour cela que nous avons intitulé ce programme Programme de la surveillance de la qualité.

La seconde direction recouvre tous les programmes de production. Nous l'avons intitulé développement de la production. Cette direction comprend l'administration du programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, l'administration de l'assurance-récolte, la gestion du programme, qui a été transférée de la direction de l'économie à la direction de la production et de la commercialisation agroalimentaire, ainsi que le programme de développement rural des petites exploitations, qui relevaient précédemment de la direction du développement de la production. Nous nous sommes efforcés d'identifier tous les programmes qui s'adressent directement aux producteurs du Canada afin de les aider à améliorer leur production agricole.

La troisième direction a été désignée sous le nom de direction de développement des marchés. Elle regroupe toutes les activités portant sur la commercialisation des produits agricoles et agroalimentaires. Nous avons placé dans cette direction les services consultatifs de l'alimentation qui font l'objet d'un poste séparé dans le budget et le laboratoire des services consultatifs de l'alimentation qui se trouvent ici; aussi le service d'information sur les marchés qui est responsable de la publication de diverses brochures hebdomadaires, bimensuelles et mensuelles comme le *Livre bleu sur le bétail*.

[Text]

• 1005

The food system branch, which previously has been identified as a separate program activity, has now been put into this Market Development Directorate. The firm purpose within the Market Development group will be an examination of the food system from farm gate to the consumers, whether those consumers be in Canada or abroad. We will be attempting to identify the demand characteristic that is in the market for food and agricultural products. We will be attempting to analyse that delivery system between farm gate and consumer to identify the constraints that are on that delivery system in terms of adding costs in the delivery of food and agricultural products. We will be attempting to ensure that the operation of the food system is as efficient as it can possibly be: ensuring that the producers of Canada will receive the maximum return they can for their agricultural production, and that consumers in Canada and, indeed, in the world, will receive Canadian agriculture and food products at the most reasonable prices possible as a result of an efficiently operating food system.

That is the basic thrust of the reorganization as it was announced in October. You may have noted in the past two weeks that the Minister has announced that Mr. Paul Couse has been named Director General of the marketing group, the market development directorate. Mr. Frank Payne, formerly Director of the livestock division, is now Director General of the production development directorate. We have not as yet made an appointment for Director General of the quality assurance and consumer services directorate.

I think you will notice, as we proceed in time, that what we are attempting to do within food production and marketing, is to have a very dynamic, market oriented activity that will be systems oriented, attempting to ensure that the producers of Canada receive the best possible advice and assistance on their agricultural production; that they will receive the best information we can give them on market opportunities that exist for their production in order that they may make production management decisions that will be necessary to supply food for Canadians at reasonable prices within the context of an efficiently operating food system. Thank you.

The Chairman: I thank you, Mr. Heney, for your explanation. My first questioner is Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. I want to begin by thanking Mr. Heney for his outline of—I don't know whether you call it the new approach to the federal Agriculture department or just how you might describe it, but I think it was a good way to start the committee meeting this morning. In fact I am sure it was. Anyway, I can only add, through you, Mr. Chairman, that when Mr. Heney has some sort of an organization chart of this, with most of the senior staff people who are involved, we would be pleased to receive same because it then would enable us to continue on a personal basis a close relationship which I think has been excellent over the years, certainly with the senior people in Agriculture Canada. That indeed, would be a great help.

[Translation]

La direction des circuits alimentaires qui faisait auparavant l'objet d'un programme particulier fait maintenant partie de cette nouvelle direction de développement du marché. On a l'intention d'examiner les circuits alimentaires du producteur aux consommateurs, que ces derniers se trouvent au Canada ou à l'étranger. Nous essaierons de déterminer les caractéristiques de la demande de produits alimentaires et de produits agricoles. Nous essaierons d'analyser les difficultés qui se posent en matière de livraison depuis le producteur jusqu'au consommateur, difficultés qui ajoutent au coût de livraison des produits alimentaires et des produits agricoles. Nous veillerons à ce que les circuits alimentaires soient aussi efficaces que possible: nous veillerons à ce que les producteurs canadiens obtiennent des revenus maximums en échange de leurs produits et que les produits alimentaires et les produits agricoles canadiens soient offerts dans notre pays et dans le monde entier aux prix les plus raisonnables possibles.

Quels sont les objectifs essentiels de la restructuration annoncée en octobre? Vous avez sans doute noté que, au cours des deux dernières semaines, le ministre a annoncé la nomination de M. Paul Couse au poste de directeur général du groupe de la commercialisation, la direction du développement des marchés. Anciennement directeur de la Division des bestiaux, M. Frank Payne passe maintenant au poste de directeur général de la direction du développement de la production. Le poste de directeur général de la direction de la surveillance de la qualité et des services aux consommateurs n'a pas encore été doté.

Vous pourrez constater que, en matière de production et de commercialisation des produits alimentaires, nous nous efforçons d'établir des mécanismes mettant largement l'accent sur les marchés, visant à assurer que les producteurs canadiens recevront la meilleure aide et les meilleurs conseils possibles en matière de production agricole et qu'ils recevront les meilleurs renseignements que nous puissions leur fournir en matière de débouchés pour leurs produits afin qu'ils prennent les décisions nécessaires en matière de gestion de la production, afin de fournir aux Canadiens des produits alimentaires à des prix raisonnables dans le cadre de circuits alimentaires efficaces. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Heney, je vous remercie pour ces explications. Je donne la parole à M. Hargrave.

M. Hargrave: Merci monsieur le président. J'aimerais remercier monsieur Heney pour ces précisions. Je ne sais si, à cet égard, on peut parler d'une nouvelle attitude de la part du ministère fédéral de l'Agriculture mais je pense que la présente réunion du comité a fort bien commencée ce matin. En fait, elle a fort bien commencée. De toute façon, il nous ferait plaisir d'obtenir de M. Heney un organigramme quelconque, en même temps qu'une liste des noms des hauts fonctionnaires qui sont responsables de ces programmes. Cela nous permettra de continuer à travailler en collaboration étroite avec les hauts fonctionnaires d'Agriculture Canada, ce que nous faisons d'ailleurs déjà depuis des années.

[Texte]

• 1010

I want to bring up just one item that Mr. Heney mentioned in his brief remarks on the new organization. He made a comment about the matter of grade identification, he cited hogs first and then cattle, and the relationship with price, and I just want a clarification. It is my understanding of course, and my thinking relates specifically to cattle, especially fed cattle, that grade, no matter who establishes it, whether it be through a government grader or otherwise, does not establish price. Consumer demand for a particular grade is what establishes the price. I think I could have almost convinced myself that you had inferred that government grades—because I am sure that is what you were referring to, especially with hogs—did in fact establish the price. However, I am sure that is not what you meant.

Mr. Heney: No, no.

Mr. Hargrave: It is indeed the demand of consumers for a particular grade that creates a price for that grade. A good example in the fed cattle industry, of course, is the price or the demand, shall we say, for A1s and A2s in the A Grade category. As far as I am concerned, as a personal consumer, I think the A2 grade is a far superior grade to the A1. Yet in many cases the public at large, the consumers, because of the connotation plead on the letter A, make the assumption that because it is called A1 it has to be the best grade. I think that is a bit of a criticism that might be levelled at the use of the terms A1, 2, 3, 4 and so on. I just want to clarify that point.

Mr. Chairman, I want to make some comments and ask Mr. Heney and his staff about various points with respect to market information. It seems to me that if there is a weakness in our present market information system today, and surely it has improved considerably—and I must say that most of my remarks relate to the cattle market information system—surely that weakness could be that there is room for human error in reporting market trends and so on.

I wanted to ask Mr. Heney about the possibility of more extensive use—I do not know how much there is right now—of electronic information gathering systems. For example, I am sure the capability is with us now to electronically record literally every sale of cattle through our markets in Canada. This can be done. Is any consideration being given now to the use of electronic gathering systems as a base and then making it available through the various reporting systems in an effort to get coverage of a wider area, in fact the total industry, thereby eliminating the human error or the human judgment that sometimes can be misleading?

Mr. Heney: Well, Mr. Hargrave, there are three points. Firstly, you asked for an organization chart. I did not bring them with me this morning but certainly I will give them to the Chairman for distribution to the Committee.

• 1015

Second, on grading—I am sorry if I was not clear—price determination is certainly in the marketplace, and it is the demand-supply relationship that determines that price. Within a price that has been determined, let us say, for hogs or cattle,

[Traduction]

J'ai cependant une observation à faire au sujet d'une remarque faite par M. Heney concernant le nouveau système et l'identification des diverses catégories de porcs et de bovins de boucherie. Il parlait du rapport qui existe entre la catégorie et le prix. J'ai cru comprendre, surtout dans le cas des bovins gras, que c'était la demande du consommateur et non pas la catégorie qui déterminait le prix. Il me semblait cependant que vous disiez que les catégories établies par le gouvernement déterminaient les prix. Vous n'avez sans doute pas voulu dire cela.

M. Heney: Bien sûr que non.

M. Hargrave: De fait, c'est la demande du consommateur pour une catégorie donnée qui détermine le prix de cette catégorie de viande bovine ou porcine. Les bovins gras en seraient un bon exemple. Prenons les A1 et les A2, dans la catégorie A. Pour ma part, en tant que consommateur, je suis d'avis que les A2 sont de loin supérieurs aux A1. Mais le plus souvent, les consommateurs tiennent pour acquis que les A1 représentent la meilleure qualité, en raison des connotations de la lettre A. On pourrait même critiquer le système qui établit plusieurs catégories comme A1, 2, 3 et 4.

Monsieur le président, j'ai également quelques questions à poser à M. Heney et aux autres fonctionnaires au sujet de notre système actuel de données sur le marché. Je parlerai surtout du marché du gros bétail. Remarquez, notre système d'information s'est amélioré beaucoup, mais il existe toujours une trop grande possibilité d'erreurs humaines.

Monsieur Heney, serait-il possible d'utiliser davantage des systèmes d'information électroniques? Par exemple, je suis persuadé que nous pouvons dès maintenant enregistrer électroniquement toutes les ventes de bétail au Canada. Songe-t-on à adopter un système électronique pour faire la collecte de données et mettre à la disposition des producteurs tous les renseignements dont ils ont besoin? De cette façon, cette marge d'erreurs humaines seraient éliminées.

M. Heney: Ma foi, monsieur Hargrave, vous avez posé trois questions. Vous nous avez tout d'abord demandé de vous donner un organigramme. Je n'en ai pas apporté avec moi ce matin, mais j'en enverrai au président, pour qu'il puisse les distribuer aux membres du Comité.

Excusez-moi si je n'ai pas été clair sur les catégories. C'est le marché qui détermine le prix qui est fixé par l'offre et la demande. Pour les porcs et les bestiaux en général, pour les fruits et les légumes, les revenus des producteurs varieront

[Text]

or for fruit and vegetables, the actual return the producer will get at that market price is largely determined by the quality of product that he is delivering to the marketplace, that the quality he is delivering is determined by the grade standard that is applied to the product as delivered. That is why I am saying it assists in the return the producer will get for his product.

The third point is, the use of electronic gathering systems. As you know, the department has had for the past two years a task group under the acronym CAMIS, the Canadian Agriculture Market Information System, where we have been examining the adequacy of market information for the whole range of agricultural commodities and attempting to identify where there are weaknesses in that information system, and to take advantage of all of the various and sundry technological aids that are available to provide a more adequate market information system to the producer.

As you are probably aware, the sort of information recording that we now have is a distinct improvement over what it was, and this is not to say that it cannot be improved more. We have installed Zenith phones by which producers can call a Zenith number and get daily market information for some commodities. We hope to extend that to a much broader range of agricultural commodities.

So this is an ongoing process. Where there are technological changes available for market information purposes, these are examined to see whether or not they would improve the speed, the accuracy of the information system and whether or not at this point in time we can afford to put them in. There are some systems we would like to have but they are a little expensive for us at the present time. This is an ongoing review and for those of you who are familiar with the sort of information we had been producing, I think it has been improving, but it can be improved more.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I have some specifics now that I would like to bring up.

Not too long ago, Mr. Heney, through you, Mr. Chairman, the Market Information Service started announcing, I think at 1 p.m. every Friday, the wholesale carcass price of beef on the Montreal market, or the Montreal wholesale price, as I think it is generally known. This of course has been a service for about the last seven years. The CANFAX fee for service program of the Canadian Cattlemen's Association has been making it available for that long period of time. It has been a very, very useful tool in market information provided through the cattlemen's own organization.

First of all, I want to point out, that service which, CANFAX has provided for some time now, was made available—and I suppose nearly always over the telephone—to people who subscribe to it whenever it became available. Occasionally it was available on Tuesday, certainly on Wednesday, sometimes not until Thursday, and sometimes not until Friday. But the fact that it was made available to those who could use it, that it happened, was a very strong point in favour of its coming out instantly almost, because for years before this was known or before there were ways of arriving at

[Translation]

beaucoup suivant la qualité des produits qu'ils offrent sur le marché. La qualité, à son tour, dépend des catégories données à chaque denrée. Voilà pourquoi je dis que les revenus des producteurs dépendent également de la catégorie.

Vous avez parlé aussi de l'utilisation de l'informatique. Comme vous le savez, le ministère a depuis deux ans un groupe d'étude sous le signe SIMAC, Système d'information du marché agricole canadien, qui évalue l'exactitude des renseignements que nous possédons sur le marché de toute une gamme de denrées agricoles et qui essaie de déterminer les faiblesses du système d'information en place. On essaie de tirer parti de toute la technologie qui existe actuellement afin de mieux renseigner les producteurs sur l'état du marché.

Vous n'ignorez pas que la méthode que nous utilisons actuellement pour recueillir ces renseignements s'est nettement améliorée par rapport à ce qu'elle était, mais cela ne veut pas dire qu'on ne puisse pas l'améliorer encore. Nous avons installé des lignes téléphoniques directes qui permettent aux producteurs de téléphoner et d'obtenir quotidiennement des renseignements sur certaines denrées. Nous espérons pouvoir appliquer cette mesure à toute une gamme de denrées agricoles.

La machine est donc en marche. Lorsque la technologie existe, on essaie de voir comment elle pourrait améliorer la rapidité et l'exactitude du système d'information compte tenu des moyens financiers dont nous disposons actuellement. Il y a des systèmes que nous aimerions utiliser mais ils sont un peu trop chers pour l'instant. Nous réexaminons sans cesse notre système et ceux d'entre vous qui savent de quoi il s'agit pourront constater que les choses se sont améliorées mais qu'elles peuvent s'améliorer encore.

M. Hargrave: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions précises.

Monsieur Heney, il n'y a pas très longtemps, le système de renseignements sur le marché a commencé à annoncer à 13 heures le vendredi, le prix de gros du bœuf abattu sur le marché de Montréal. Ce service existe depuis au moins sept ans. Le programme CANFAX de l'Association canadienne des éleveurs offre ce service, contre une petite redevance, depuis très longtemps. Cela s'est avéré très utile et c'est l'Association des éleveurs qui se charge de donner ces renseignements sur le marché.

Je voudrais tout d'abord signaler que ce service de CANFAX qui existe depuis un certain temps, par téléphone, était offert aux abonnés. Il arrivait parfois qu'il soit offert le mardi, souvent le mercredi, parfois cependant pas avant le jeudi ou le vendredi, mais le fait que ce service existe et qu'il a été utilisé est un argument en faveur de l'offrir constamment. Des années avant que cela soit possible, notre marché a été aléatoire surtout en ce qui a trait aux marchés du bétail de boucherie de l'Ouest qui devaient dépendre des prix de gros cités sur le marché de Montréal pour le bétail abattu. Dites-

[Texte]

it, this contributed to a lot of uncertainty in our market structure system, especially with respect to western-fed cattle markets that depended on the Montreal quotations of this wholesale carcass piece. First of all, I want to ask you if the service is being well received? Is it being used? Are people asking for it on the telephone phone-in? Is there any way by which you might make it available when it is developed sooner in the week?

• 1020

The Chairman: That will be your last question, Mr. Hargrave.

Mr. Heney: The number of calls that we are getting, and I have not got the statistics with me this morning, is steadily increasing and we are getting quite a good response to this service.

Mr. Hargrave: Is this for the Montreal wholesale price?

Mr. Heney: Yes. Whether this could be provided earlier in the week, there are many weeks in that market during which that price is not finalized until Thursday. Where it is finalized earlier in the week, where we can identify that the market has settled on Tuesday, we would be making every effort to have that put on our message tape earlier in the week if possible.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Hargrave: Would you put me on the second round?

The Chairman: I certainly will. Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct my specific questions on crop insurance.

There has been especially in New Brunswick a great deal of resistance to crop insurance, particularly on the part of potato producers. This problem has been with us for some years now and I would like to know from the witnesses if they have been able to identify the nature of this resistance or the reasons for this resistance and if they have any wisdom as to how, if at all, it can be overcome. What is wrong in New Brunswick that potato producers will not buy the crop insurance which is available?

The Chairman: Mr. Heney.

Mr. Heney: Mr. Chairman, I have Mr. Glen Gorrell with me this morning, who is the Director of our Crop Insurance Division. As the question is very specific on crop insurance as it pertains to potato producers in New Brunswick, this is a subject that we have spent a great deal of time looking at. I will ask Mr. Gorrell to comment on it.

The Chairman: Mr. Gorrell.

Mr. G. M. Gorrell (Director, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman.

As Mr. Heney says, it seems to be almost a situation that is exclusive to New Brunswick, this resistance, as you referred to it. I am not sure it is actually resistance to the program; maybe it could be better described as a lack of education as to the advantages of the program. Perhaps we can accept some of this responsibility but, as you know, the administration of crop

[Traduction]

moi tout d'abord si ce service est bien accueilli? S'en sert-on? Les gens vous téléphonent-ils? Pourriez-vous offrir ce service plus tôt dans la semaine?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Hargrave.

M. Heney: Je n'ai pas de données sur le nombre d'appels que nous recevons, mais ce nombre augmente sans cesse ce qui dénote un certain enthousiasme.

M. Hargrave: C'est pour les prix de gros du marché de Montréal, n'est-ce pas?

M. Heney: Oui. Je ne sais pas si on pourrait offrir ce service plus tôt dans la semaine car très souvent, on ne connaît pas le prix définitif avant le jeudi. S'il arrivait que le marché atteigne un prix d'équilibre le mardi, nous ferions tout notre possible pour que notre message soit enregistré plus tôt dans la semaine.

Le président: Merci messieurs.

M. Hargrave: Pouvez-vous m'inscrire au deuxième tour?

Le président: Volontiers. Monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci monsieur le président. Mes questions ont trait à l'assurance-récolte.

Au Nouveau-Brunswick, il y a eu beaucoup d'opposition à l'assurance-récolte, notamment de la part des producteurs de pommes de terre. Ce problème dure depuis des années et j'aimerais que les témoins me disent s'ils ont pu déterminer à quoi cette opposition est due et, le cas échéant, s'il y a moyen de remédier à cela. Qu'est-ce qui fait que le producteur de pommes de terre du Nouveau-Brunswick boude l'assurance-récolte?

Le président: Monsieur Heney.

M. Heney: Monsieur le président, M. Glen Gorrell qui est ici ce matin, est le directeur de la Division de l'assurance-récolte. Nous avons longuement réfléchi au problème que vous soulevez. Je prie donc M. Gorrell de vous en parler.

Le président: Monsieur Gorrell.

M. J. M. Gorrell (directeur, Division de l'assurance-récolte, programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires): Merci, monsieur le président.

Il semble que cette opposition soit unique au Nouveau-Brunswick. Je ne pense pas que ce soit une opposition au programme même mais je pense que c'est une question d'ignorance des avantages offerts par le programme. Nous sommes peut-être responsables de cet état de choses. Vous le savez, l'administration de l'assurance-récolte relève des provinces.

[Text]

insurance is a provincial responsibility. Although we have a financial involvement in it and we do offer advice and make recommendations to the administration, we do not seem to have accomplished as much as we would have liked to in this particular province.

I think one of the problems, as we have identified it, is that quite apart from the administration which may be weak, the situation in the industry in New Brunswick is that it is a crop where the costs of production seem to be very high relative to the income that is generated from the crop on an average.

• 1025

As for the production variances—and I do not just mean yield per acre, but in acreage planted—there seems to be no control on it. When the price is good the acreage is high and the production is high, and subsequently the price is low.

So we have these year to year fluctuations. In this way, the costs per acre do not change, with the result that the protection that is available under the act—and we are limited to 80 per cent of the average historical yield under the act—the protection that we are able to offer to the producers with this crop in New Brunswick, is not adequate to cover their costs. Certainly we can adjust the insurable price, but here again we run into a risk. If we get the price too high to cover these production costs, there is a tendency to start abusing the program by farming for the insurance rather than for the production, and this makes administration very difficult as an incentive to have people pick the potatoes. It is a combination of things, and I think we have to admit frankly that we do not have the answer for this particular situation. However, I assure you that it is being looked at, and hopefully we can, together with the provincial administration, develop a better rapport with the producers and encourage them to participate in the program.

Mr. Corbin: To present some of the producers' points of view, could a case not be made that some of the resistance is due to the fact that the insurable period is not sufficient to cover the real risks involved in potato farming? If I am correct, the cutoff date for potatoes, is some time in December. The farmer can in fact suffer losses due to bad weather conditions in the fields, especially during the harvest season, and those factors will sometimes not show up in the breakup of the inventory until January or even February, and sometimes it is spread throughout the year. Could you clarify that, please?

Mr. Gorrell: Mr. Chairman, we do have a cutoff date after which the insurance is no longer applicable. However, if potatoes that were harvested prior to that date and put in storage break down because of a situation that occurred while they were still in the field, this is still an insurable peril.

Mr. Corbin: It is?

[Translation]

Nous apportons une contribution financière et nous faisons part à l'administration de nos conseils et de nos recommandations. Il semble que nous n'ayons pas réussi à convaincre les producteurs de cette province.

Outre l'administration qui est peut-être faible, il y a le fait que la culture de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick se fait à des coûts de production élevés si on les compare au revenu moyen qu'on peut en tirer.

En ce qui concerne les écarts de production, et je ne veux pas parler uniquement du rendement par acre, mais de la superficie... il ne semble y avoir aucun contrôle. Lorsque le prix est alléchant, la superficie est grande et la production est élevée, ce qui amène une baisse des prix.

Nous nous retrouvons donc avec ces fluctuations d'une année à l'autre. De cette manière, les coûts par acre ne changent pas, ce qui fait que la protection disponible aux termes de la loi... et cette loi nous limite à 80 p. 100 du rendement moyen enregistré... la protection que nous pouvons offrir aux producteurs de pommes de terre au Nouveau-Brunswick, ne suffit pas à couvrir leurs frais. Nous pouvons certainement modifier le prix assurable, mais encore une fois, nous prendrions des risques. Si nous majorons trop le prix de manière à couvrir ces frais de production, on pourrait avoir tendance à abuser du programme en cultivant en fonction de l'assurance plutôt qu'en fonction de la production, et il deviendrait ainsi très difficile d'administrer un programme d'encouragement à arracher les pommes de terre. Il s'agit d'une combinaison d'éléments et je pense que nous devons franchement avouer que nous n'avons pas la réponse à cette situation particulière. Cependant, je puis vous assurer que nous étudions la question et il faut espérer que, de concert avec les autorités provinciales, nous arriverons à établir de meilleures relations avec les producteurs et à les encourager à participer au programme.

M. Corbin: Si vous me permettez de formuler le point de vue des producteurs, ne pourrait-on pas dire que la résistance de certains producteurs est peut-être due en partie à ce que la période assurable ne suffit pas à couvrir les véritables risques que comporte la culture des pommes de terre? Sauf erreur de ma part, la date limite dans le cas des pommes de terre est au mois de décembre. En fait, le cultivateur peut subir des pertes dues au mauvais temps, surtout pendant la récolte, alors que parfois certains de ces facteurs ne seront parfois pas décelés avant janvier ou même février, et quelques fois même les conséquences apparaissent tout au long de l'année. Pourriez-vous clarifier ce point, s'il vous plaît?

M. Gorrell: Monsieur le président, il n'y a pas de date limite après laquelle l'assurance ne s'applique plus. Cependant, si les pommes de terre étaient récoltées et entreposées avant cette date, pour se gâter ensuite à cause de conditions qui existaient alors qu'elles étaient encore dans les champs, il s'agit d'un risque encore assurable.

M. Corbin: Oui.

[Texte]

Mr. Gorrell: Yes. But the ones that are put in storage which have been harvested after that date of course are not insurable; that is not an insurable peril. I realize it is sometimes pretty hard to identify the cause of a breakdown after they are in storage, but I do not think it is all that difficult to have recognized, prior to the deadline date, that there was a problem and there could be some breakdown at a later date.

Mr. Corbin: Initially you suggested that one of the problems in this resistance or non-use of the insurance program was probably a lack of education. I am sure you mean the lack of information to the farmers. You also stated very specifically that this is primarily a provincial responsibility. We are there to back the thing up federally in as much as certain conditions are met; and that is the limit of our jurisdiction in this thing. Nevertheless, are you aware whether any renewed effort has been made, since this program was initiated, to do a better selling job to the potato growers?

• 1030

Mr. Gorrell: Yes, we just met with a group of producers from one county in New Brunswick, Carleton County, in March of this year, I believe it was March, just this spring anyway...

Mr. Corbin: That would be the group generally referred to down there as the Patterson group, I suppose.

Mr. Gorrell: That might be the connection but there was quite a number of producers involved and I spent an afternoon attempting to explain or explaining the program from our point of view. We also just recently put out a farm letter from our department to every farmer advising them of the program and what it could do for them in an effort to relay to the farmers that this program was available and that it could be to their advantage to participate. I might also add that it is our intention to carry on with these kinds of public meetings in New Brunswick in particular.

Mr. Corbin: Are you prepared to go down to New Brunswick and meet specific groups at their request?

Mr. Gorrell: Yes.

Mr. Corbin: One final...

Mr. Heney: I might, Mr. Chairman, just add in that regard that in meetings we have held this past winter with the provincial government department of agriculture and with growers we have offered and are now developing with the province a series of meetings at the grower level to acquaint them with not only crop insurance but a whole range of programs of Agriculture Canada that they have not been using: for example the fruit and vegetable storage construction assistance program. The cash advance on farm-stored crops—the new program that was started last year—has not been used in New Brunswick. So there are a series of meetings in New Brunswick and we have been invited by the province to participate with them in an extension activity identifying specific federal programs that could be of advantage to them as growers.

[Traduction]

M. Gorrell: Oui, mais les pommes de terre entreposées qui avaient été récoltées après cette date ne peuvent pas être assurées, ce n'est pas un risque assurable. Je comprends qu'il est parfois assez difficile de déterminer pourquoi des pommes de terre se gâtent en entrepôt, mais je ne crois pas qu'il soit tellement difficile de faire remarquer avant la date limite, qu'il y a un problème et que les pommes de terre pourraient se gâter plus tard.

M. Corbin: Vous avez dit que le manque d'instruction était probablement l'une des raisons pour lesquelles certains producteurs résistent ou n'utilisent pas le programme d'assurance. Je suis persuadé que vous voulez parler d'un manque d'information chez les agriculteurs. Vous avez également bien précisé que c'était surtout du ressort des provinces. Le fédéral n'est là que pour aider tant que certaines conditions sont remplies; c'est là que se situe la limite de notre compétence en ce domaine. Néanmoins, savez-vous si l'on a redoublé d'efforts, depuis l'institution de ce programme, pour mieux faire valoir le programme auprès des cultivateurs de pommes de terre?

M. Gorrell: Oui, nous venons justement d'avoir une réunion avec un groupe de producteurs du comté de Carleton, au Nouveau-Brunswick. Je crois que c'était en mars, enfin, ce printemps...

M. Corbin: C'est le groupe que l'on appelle là-bas le groupe Patterson, je suppose.

M. Gorrell: Peut-être, mais il y avait énormément de producteurs et j'ai passé un après-midi à essayer d'expliquer le programme de notre point de vue. Nous avons également très récemment adressé une circulaire d'information à tous les agriculteurs pour leur préciser ce que ce programme signifiait pour eux et qu'ils auraient peut-être avantage à y participer. Nous avons en plus l'intention de poursuivre ce genre de réunions publiques, en particulier au Nouveau-Brunswick.

M. Corbin: Seriez-vous disposé à répondre à l'invitation de groupes particuliers au Nouveau-Brunswick?

M. Gorrell: Oui.

M. Corbin: Une dernière...

M. Heney: Monsieur le président, j'ajouterai simplement à ce sujet que lors des réunions que nous avons tenues l'hiver passé avec le ministère provincial de l'Agriculture et certains cultivateurs, nous avons offert d'organiser avec la province une série de réunions pour les cultivateurs. Nous voudrions par là non seulement les renseigner sur l'assurance-récolte, mais sur toute une série de programmes d'Agriculture Canada qu'ils n'utilisent pas encore: par exemple, le programme d'assistance à la construction d'entrepôts pour fruits et légumes. L'avance monétaire pour les récoltes entreposées sur l'exploitation, ce nouveau programme que nous avons lancé l'an dernier, n'a pas encore été utilisé au Nouveau-Brunswick. Il y a donc toute une série de réunions prévues dans cette province, qui nous a invités à participer à l'établissement d'une liste de programmes fédéraux qui pourraient particulièrement avantager ces cultivateurs.

[Text]

The Chairman: I thank you, gentlemen. I apologize, Mr. Corbin, you have run out of time.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McKinley on a five-minute round.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank Mr. Heney for giving us the explanation he did at the beginning of the Committee sitting. We will know what problems come under what directorate now and I will appreciate if we can receive the information written out directly from the department.

I see on the estimates here there is \$5,000 for the Canadian Plowing Council. Who is the Canadian Plowing Council? I ask that because this year, 1978, the international plowing match and farm machinery demonstration is going to be held in Huron County. What does the Canadian Plowing Council have to do with the international plowing match?

Mr. Heney: I believe, Mr. McKinley, that that \$5,000 to the Canadian Plowing Council is a contribution that is made for that international plowing match.

Mr. McKinley: Oh. I was always under the impression that it was the Ontario Plowmen's Association in conjunction with the local county association that took responsibility for that international match.

Mr. Heney: Well, I will check that point . . .

Mr. McKinley: Okay.

Mr. Heney: . . . and get back to you.

Mr. McKinley: It is not a large concern.

One other matter that seems to be sitting and sitting and sitting and not getting anyplace is the establishment of a chicken marketing agency, a Canadian chicken marketing agency. About a year ago I think cabinet gave approval in principle for this agency to be set up. Two or three months ago it was supposed to be announced within a few days, but it still has not been announced. Can you tell us what the holdup is, and how soon we can expect that an agency would be announced? How are the imports that are coming into Canada? Are they increasing or are we getting less?

• 1035

Mr. Heney: If I might, Mr. Chairman, I will answer the last question first. The imports have slowed down this year. I guess one would have to say that is largely occasioned by the relationship the Canadian dollar now has to the U.S. dollar because that has added a further today, I guess, 11 per cent, but up to 15 per cent to the value of imported broilers. So the imports have not increased this year the way they were in the last few years.

On the question of the broiler agency, I cannot give you all the reasons for the delay in the proclamation of the broiler agency, but I understand that it is fairly close and that an announcement will probably be made in the very near future on a broiler agency.

Mr. McKinley: In the last information I had, two provinces were holding up and did not want to come into the Canadian agency. I think they were Manitoba and Alberta. They hesitat-

[Translation]

Le président: Merci, messieurs. Je regrette, monsieur Corbin, mais votre temps est écoulé.

M. Corbin: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McKinley, cinq minutes.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier M. Heney de nous avoir fourni cette explication au début de la réunion. Nous savons ainsi quels problèmes relèvent de quelle direction générale, et je serais reconnaissant au ministère qu'il nous envoie directement ce genre de renseignement.

Je vois qu'il est prévu au budget un crédit de \$5,000 pour le Conseil canadien du labour. De qui s'agit-il? Je pose cette question, car cette année, en 1978, le concours international de labour et la démonstration de machinerie agricole se tiendront dans le comté de Huron. Quel lien y a-t-il entre le Conseil canadien du labour et ce concours international de labour?

M. Heney: Je crois, monsieur McKinley, que ces \$5,000 représentent justement une contribution à ce concours international.

M. McKinley: Ah. J'avais toujours cru que c'était l'Association ontarienne des laboureurs et l'association locale qui assumaient la responsabilité de ce concours international.

M. Heney: Ma foi, je vérifierai . . .

M. McKinley: D'accord.

M. Heney: Et confirmerai.

M. McKinley: Ce n'est pas très important.

Il y a une autre chose qui semble ne pas beaucoup avancer: c'est la création d'un office de commercialisation du poulet. Il y a environ un an que le Cabinet a, je crois, approuvé en principe la création de cet office. Il y a deux ou trois mois, on devait l'annoncer dans les jours qui suivaient, mais nous attendons toujours. Pouvez-vous me dire à quoi est dû le retard et quand devons-nous nous attendre, que soit annoncée la création d'un organisme? Quelle est la situation quant aux importations au Canada? Augmentent-elles ou diminuent-elles?

M. Heney: Monsieur le président, qu'il me soit permis de répondre d'abord à la dernière question. Les importations ont ralenti cette année. Je pense qu'il faut dire que cela est, en grande partie, dû au rapport actuel entre le dollar canadien et le dollar américain. En effet, cela a ajouté de 11 à 15 p. 100 à la valeur des poulets de grill importés. Les importations n'ont donc pas augmenté cette année comme elles avaient augmenté ces dernières années.

Pour ce qui est de l'office des poulets de grill, je ne peux vous donner toutes les raisons du retard de sa création, mais je crois comprendre que cela ne tardera guère et sera probablement annoncé sous peu.

M. McKinley: D'après les derniers renseignements dont je dispose, deux provinces retardaient le processus et refusaient de se lier à cet organisme canadien. Je pense qu'il s'agissait du

[Texte]

ed to proceed without those two provinces unless they could get some kind of agreement from those provinces that they would restrict their sales into other provinces in Canada. If they wish to, they could really make a mess of the arrangements because of the court cases we had some time ago that said it is against the law to restrict interprovincial shipments.

What have those two provinces done now? Have they received any agreement from them? Or have they agreed to sign? You say it is coming shortly. Is it because those two provinces have agreed to sign or given some kind of agreement?

Mr. Heney: I can report, sir, that Manitoba has now agreed to come into the plan, that Alberta will not be in the plan but there has been an agreement with the broiler producers in Alberta to operate outside of the plan. I do not think it would be fair to say that the delay has been largely occasioned by those two provinces. Certainly I think it contributed to some of the delay, but I would not say it has largely contributed to the delay.

Three weeks ago today discussions were held in Washington on a variety of agricultural issues, one of those being the intent to establish a broiler marketing agency in Canada. So the Americans have been put on notice that we are in the process of establishing a broiler agency. There obviously will have to be discussions with the Americans on the question of import controls since that becomes very much part of a broiler agency. I would think the proclamation will be very shortly.

Mr. McKinley: Yes. We were always given the impression by the Minister that if an agency was established and a country controlled their own production, they could automatically restrict imports. Is that not so? Do we still have to get agreement with our neighbours to be able to do that? Has the Minister not been telling us . . . ?

Mr. Heney: Once there is an agency proclaimed, the imports are restricted. The question is, what is the base quantity of imports that will be permitted? It is that base quantity that will be the subject of some discussion.

Mr. McKinley: The normal procedure on that—is that based on past imports?

Mr. Heney: Yes, it is based on the historic average but it is a matter of what historic base you take, whether you take the most recent five-year average or you take the most recent three-year average.

Mr. McKinley: That is negotiable then with the United States.

Mr. Heney: That was our experience if you will recall back some three or four years ago with the establishment of the Canadian Egg Marketing Agency. Again, imports are controlled. We established a level of control. There was some considerable discussion with the Americans. They took us to Gatt on the level and, as a result of that, there was some modification to that level. It was increased by—I cannot recall

[Traduction]

Manitoba et de l'Alberta. On a hésité à aller de l'avant sans ces deux provinces, à moins d'obtenir d'elles qu'elles s'engagent à restreindre leurs ventes dans les autres provinces du Canada. Si les organisateurs le veulent, ils peuvent vraiment semer la pagaille, parce que, comme l'ont récemment annoncé certains tribunaux à l'issue de certains procès, il est illégal de restreindre les envois interprovinciaux.

Quelle est la décision qu'ont prise ces deux provinces? Ont-elles pris un engagement? Ont-elles accepté de signer? Vous dites que l'annonce se fera sous peu. Est-ce parce que les deux provinces ont accepté de signer ou accordé certaines garanties?

M. Heney: Je peux déclarer, monsieur, que le Manitoba a maintenant convenu de participer au programme et que l'Alberta n'y participera pas, mais qu'il y a une entente avec les producteurs de poulets de gril de l'Alberta, aux termes de laquelle ils se livreront à leurs activités hors du programme. Je ne pense pas qu'il serait juste de dire que le retard a été surtout occasionné par ces deux provinces. Cela a certes contribué à une partie du retard, mais pas outre mesure.

Il y a trois semaines, des discussions ont eu lieu à Washington, portant sur diverses questions agricoles, dont le projet d'établissement d'un office de commercialisation du poulet de gril au Canada. Les Américains ont donc été avertis de notre intention d'établir cet organisme. Il devra évidemment y avoir des pourparlers avec les Américains quant au contrôle des importations, puisque cela devient une partie importante des travaux de cet organisme. Il devra évidemment y avoir des pourparlers avec les Américains quant au contrôle des importations, puisque cela devient une partie importante des travaux de cet organisme. Je pense que l'annonce sera faite sous peu.

M. McKinley: Bon. Le ministre nous a toujours donné l'impression que, si un office est établi et si un pays contrôle sa propre production, il peut automatiquement restreindre les importations. N'est-ce pas? Devons-nous toujours obtenir l'assentiment de nos voisins pour effectuer cela? Le ministre ne nous a-t-il pas dit . . . ?

M. Heney: Une fois l'office créé, les importations sont restreintes. Il s'agit de savoir quelle sera la quantité de base des importations permises. C'est cette quantité de base qui fera l'objet de certaines discussions.

M. McKinley: Normalement, ce processus se fonde-t-il sur les importations antérieures?

M. Heney: Oui, il se fonde sur la moyenne chronologique; il s'agit toutefois de savoir quelle moyenne chronologique prendre: la moyenne quinquennale la plus récente ou la moyenne triennale la plus récente.

M. McKinley: Cela reste donc à négocier avec les États-Unis.

M. Heney: C'est ainsi que cela s'est déroulé, il y a trois ou quatre ans, comme vous vous en souvenez sans doute, à l'occasion de l'établissement de l'Office canadien de commercialisation des œufs. Encore une fois, les importations sont contrôlées. Nous avons établi un niveau de contrôle. Il y a eu de longues discussions avec les Américains. Ils se sont référés au GATT pour le niveau, et cela a entraîné une modification

[Text]

the figures but there was some adjustment to that base. So I would say that the base number that is used for the control purpose is a negotiable item . . .

• 1040

Mr. McKinley: I see. So it is not . . .

Mr. Heney: . . . because you are impairing access.

Mr. McKinley: It is not necessarily true then that by establishing the marketing agency you can stop imports from coming in; it is still negotiable.

Mr. Heney: You can stop imports from coming in but the tariff on broilers is a bound tariff, the same as all our tariffs are; they are bound under the GATT. If as a result of a specific act, say, the Farm Products Marketing Agencies Act, we then restrict the flow of product, you are affecting a bound tariff. You are affecting access to our market for that particular commodity, and when you change a binding rate, then you have to sit down and negotiate that changed rate with your trading partner.

Mr. McKinley: I see.

The Chairman: One last question, Mr. McKinley.

Mr. McKinley: That is a very short time, Mr. Chairman.

The Chairman: It was a five-minute round and you have already gone nine minutes. I did not see the clock.

Mr. McKinley: Time sure slips away, does it not?

I see that for 1977-78 we had \$100,000 to establish an agency in the beginning. I believe that was provided under the act when we set it up. There was \$100,000 for 1977-78, and for this fiscal year 1978-79 it is budgeted for \$200,000. That would be for two agencies. What two agencies do you plan in 1978-79, this fiscal year?

Mr. Heney: We are considering one other one besides. We have not planned any other agency specifically, sir, but we were reasonably certain when we prepared the estimates that the broiler agency would be a fact of life this year. So we knew we were committed on that one for \$100,000, and we put in the second \$100,000 in case there was another agency established because there have been discussions. The National Farm Products Marketing Council have had ongoing discussions with the fescue people out west. There have been discussions with a number of various organizations and various boards that have been looking at the possibility of establishing a national marketing agency. So the second \$100,000 is really just contingency planning in the eventuality that there is a second agency established. But as you yourself pointed out, \$100,000 was provided in the estimates last year and was not used.

Mr. McKinley: So that \$100,000 was not used last year?

Mr. Heney: No.

[Translation]

de ce niveau. Cela a été augmenté de . . . je ne me souviens plus des chiffres, mais nous avons modifié la base. Je dirais donc que le chiffre de base dont on se sert aux fins du contrôle est négociable . . .

M. McKinley: Je vois. Il n'est donc pas . . .

M. Heney: . . . parce que vous réduisez l'accès.

M. McKinley: Il n'est donc pas nécessairement vrai qu'en établissant l'office de commercialisation vous puissiez entièrement empêcher les importations; cela reste encore négociable.

M. Heney: Vous pouvez empêcher les importations d'entrer, mais le tarif du poulet de grill est un tarif délimité comme le sont tous nos tarifs; ils sont délimités en vertu du GATT. Si, à cause d'une loi particulière, la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, par exemple, nous restreignons l'acheminement du produit, nous influençons un tarif délimité. Nous exerçons une influence sur l'accès à nos marchés de ce produit particulier, et lorsqu'on modifie un taux délimité, il faut négocier cette modification avec le cocontractant du traité de commerce.

M. McKinley: Je vois.

Le président: Une dernière question, monsieur McKinley.

M. McKinley: Vous me donnez très peu de temps, monsieur le président.

Le président: Le tour était censé durer cinq minutes. Vous avez déjà pris neuf minutes. Je n'ai pas consulté l'horloge.

M. McKinley: Le temps file, vous ne trouvez pas?

Je vois que, pour 1977-1978, au début, nous avions \$100,000 pour établir un office. Je pense que cela était prévu dans la loi, lorsque nous l'avons préparée. Il y avait \$100,000 pour 1977-1978, et l'on prévoit un montant de \$200,000 pour l'année financière 1978-1979. Cela servirait à deux offices. Quels sont les deux offices que vous prévoyez créer en 1978-1979, c'est-à-dire au cours de cette année financière?

M. Heney: Nous en envisageons un autre. Nous n'avons prévu aucun office en particulier, monsieur, et nous étions raisonnablement certains, lorsque nous avons préparé le budget, que l'office de commercialisation du poulet de grill serait un fait accompli cette année. Nous savions donc nous être engagés pour \$100,000 pour cet organisme, et nous avons inclus 100,000 autres dollars au cas où il y aurait un autre organisme d'établi, car il y a eu certaines discussions à ce sujet. Le Conseil national de commercialisation des produits de ferme a eu de longs pourparlers avec les producteurs de fêtuque de l'Ouest. Il y a eu des discussions avec un certain nombre d'organismes et de conseils qui ont envisagé la possibilité d'établir un office national de commercialisation. Ces autres \$100,000 constituent donc, en réalité, une somme prévue au cas où un deuxième office serait établi. Toutefois, comme vous l'avez vous-même signalé, le budget de l'an dernier prévoyait \$100,000 qui n'ont pas été utilisés.

M. McKinley: Ces \$100,000 n'ont donc pas été utilisés l'an dernier?

M. Heney: Non.

[Texte]

The Chairman: I thank you, gentlemen. Mr. Towers is the next questioner.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Heney, I do not have a crystal ball but I would imagine that when the consumer price index comes out next month the CPI is going to be up and beef is going to be used as the main culprit.

Is there any action in the Department of Agriculture to counteract this? No doubt clothing is going to be up as well because of the tariffs that have been put on the textile industry, but it seems to me that beef is always the whipping boy in the consumer price index and any activity that takes place is always as a reaction after the fact rather than to make some preparatory announcement prior to it that it is up but that it is not going to contribute that much to the consumer price index.

The part that concerns me is that immediately the housewife or the consumer sees this there is a buyer resistance. Now, we all recognize that the beef producers are getting a break now which is long overdue and which they have to have in order to stay in business, and they are recouping part of their loss. But I think there is a great danger here that the whole situation could be upset if the buying public does not become aware that the beef is not the culprit.

• 1045

The Chairman: Mr. Heney.

Mr. Heney: Well, Mr. Towers, gentlemen, if I understand the question correctly, we have not done anything in particular to try to convince the consumer that beef prices should not be going up, if that is your intent. In various statements that are made, and certainly statements that the Minister makes, he is trying to identify that the beef producer has suffered gravely in the past three or four years and that he is just now beginning to come back into his own. Certainly I would agree that if the CPI is up next month one of the things that will be up is beef, and it would be a contributor to an increase in the CPI. But we have no specific action planned, if you want, to allay the consumers' fears that this should not be happening—if that is your intent, sir.

Mr. Towers: I am just wondering, because usually there is a reaction afterwards; it happens. I thought perhaps if they were prepared for it, it would be more acceptable.

Now, with regard to the labelling, or the non-labelling of products, what would happen in a case where the soy-bean meal is now being used as a substitute for red meat? Is there going to be any control over that taking place?

Mr. Heney: That is controlled now, Mr. Towers, under the legislation within the Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare. Three or four years ago changes were made in the regulations which permitted the use of some meat analogues in some formulations of products. You will recall a couple of years ago here in the Ottawa market one of the stores was featuring a blended hamburger product that

[Traduction]

Le président: Merci, messieurs. M. Towers a la parole.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

Monsieur Heney, je n'ai pas de boule de cristal, mais je suppose que l'indice des prix à la consommation du mois prochain accusera une hausse et que la viande de bœuf sera jugée le principal coupable.

Le ministère de l'Agriculture prend-il des mesures pour contrecarrer cela? Sans le moindre doute, les vêtements vont également accuser une hausse en raison des tarifs imposés à l'industrie du textile, mais il me semble que c'est toujours à la viande de bœuf que l'on fait supporter le fardeau de la hausse de l'indice des prix à la consommation. Or, toutes les mesures prises le sont toujours après coup. On pourrait avertir le public de l'augmentation du prix, tout en lui signalant que cela ne contribuera pas beaucoup à la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Ce qui me préoccupe, c'est qu'aussitôt que la ménagère ou le consommateur constate cela, il se crée une résistance chez les acheteurs. Nous reconnaissons tous que les producteurs de bœuf récupèrent maintenant une partie de leurs pertes, ce dont ils ont besoin pour ne pas faire faillite et il y a longtemps que cet avantage leur était dû. Je crois que toute la situation pourrait être changée si les acheteurs ne se rendent pas compte que ce n'est pas le bœuf qui est le responsable dans l'affaire.

Le président: Monsieur Heney.

M. Heney: Monsieur Towers, messieurs, si je comprends bien la question, nous n'avons pas pris de mesures bien spéciales pour essayer de convaincre le consommateur que les prix du bœuf ne devraient pas augmenter. Dans les différentes déclarations faites, et très certainement celles du Ministre, on essaie d'établir que le producteur du bœuf a été ces trois ou quatre dernières années une grande victime et qu'il commence seulement à se remettre. Je suis d'accord naturellement que si l'indice des prix à la consommation augmente le mois prochain le bœuf en sera un facteur contributif. Mais nous n'avons rien prévu, si vous voulez, pour promettre au consommateur que cela ne se produira pas, si c'est là votre intention, monsieur.

M. Towers: D'habitude, me semble-t-il, on réagit après que le fait s'est produit, aussi je me demande si avec de la prévoyance on ne pourrait pas faire mieux accepter cette situation.

Dans l'optique de l'étiquetage, ou du non-étiquetage, quelle sera la situation si l'on remplace la viande rouge par un pâté de soja? A-t-on prévu des contrôles?

M. Heney: Il y a un contrôle à l'heure actuelle, monsieur Towers, qui est exercé en vertu de la loi par la Direction générale de la protection de la santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. On a apporté, il y a trois ou quatre ans des modifications aux règlements afin de permettre d'utiliser des produits analogues à la viande et si vous vous souvenez bien, il y a quelques années, à Ottawa, les magasins

[Text]

had a certain amount of soy protein added to it. So that is now permitted by law. But it has to be so labelled. It has to be so identified.

Mr. Towers: Well, then, what happens in a case where you say that certain products are being put on the market with no brand, no label? Can they come under that?

Mr. Heney: Oh, no. You will note the products that are being sold here in the Ottawa market by two of the chain stores where they are selling this no-brand, no-label product still have to have a complete and full ingredient declaration, listing, on the label. They still must comply with all of our regulations concerning ingredient declaration, the naming of the product itself. The only thing missing is the name of who packed it. There is no brand identification as such, but all of the other requirements under our packaging and labelling acts are visible on the label in the manner they must be to comply with the regulations.

Mr. Towers: Well, we are speaking now of products that are going over the counter.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Towers: What about the product that, shall we say, goes behind the counter? For instance, I have had the opportunity of eating meatballs that are totally soy bean and perhaps they are served at institutions and have never been over a counter at all. What control is there on that, or is there any?

Mr. Heney: If it has been sold in the market-place, if it has been put up as an institutional item bought by the hotel or restaurant or institution where you have eaten this product, it is subject to the same controls as if it were in a consumer package. If you go to a hotel and they prepare the product totally themselves, I believe they could use soy protein or other vegetable proteins in combination and put them for sale in the restaurant. I am not certain of what the labelling, the ingredient declaration, has to be in that case, but I would think they could . . . No, I will refrain from commenting because I am not certain. If it is a product that is sold, either as an institutional pack or as a consumer pack, it must be so labelled and must have an ingredient declaration on it that identifies what the product is, and it must meet the regulation.

• 1050

Mr. Towers: But, as far as you are concerned, there is no law that would prohibit a hotel's, for instance, buying a pound of hamburger, mixing a certain amount of soy protein in it in their own establishment, and serving that and they would not be breaking the law. Would that be correct?

Mr. Heney: I would have to check that.

Mr. Towers: It seems to me that this certainly could be taking place.

Mr. Heney: That is under the Food and Drugs Act, but I would have to check to see whether that is permitted or not; we do not control that.

Mr. Towers: Thank you very much.

[Translation]

vendaient un genre de hamburger qui contenait de la protéine de soja. Par conséquent, la loi le permet mais il faut qu'il y ait étiquette.

M. Towers: Mais alors sous quel contrôle tombent les produits qui sont mis sur le marché sans porter de marque, d'étiquette?

M. Heney: Vous remarquerez que les produits qui sont vendus ici à Ottawa par deux magasins à succursales sans marque, sans étiquette, doivent cependant se conformer à ces règlements, c'est-à-dire qu'il doit de toute façon y avoir d'écrit sur ces produits les ingrédients qu'ils contiennent. Le seul nom qui manque, c'est la marque de commerce mais l'étiquette doit porter toutes les autres indications requises par les règlements.

M. Towers: Nous parlons en ce moment de produits qui sont vendus ouvertement sur le marché.

M. Heney: Certainement.

M. Towers: Mais pour les produits qui sont vendus en sous-main? Supposons que j'ai la possibilité de consommer dans une institution des boulettes de viande qui sont entièrement faites de farine de soja et qui n'ont jamais été vendues ouvertement, quel est le contrôle dans ce cas?

M. Heney: Si ces produits ont été vendus sur le marché ou à titre d'articles achetés par un hôtel, un restaurant, une institution où vous les avez consommés, ces produits sont sujets au même contrôle que s'ils étaient offerts au consommateur. Si vous vous rendez à un hôtel où c'est l'hôtel qui prépare entièrement le produit, rien n'empêche que l'on utilise de la protéine de soja ou d'autres protéines végétales pour le restaurant. Je ne sais pas comment exactement on déclarera les ingrédients au point de vue étiquetage dans ce cas, par conséquent, je n'ajouterai pas de commentaires. Mais si le produit est vendu à l'institution ou au consommateur, alors naturellement il se conformera au règlement de l'étiquetage et indiquera les ingrédients.

M. Towers: Mais vous pensez que sans violer la loi, un hôtel pourrait rajouter à une livre d'hamburger, par exemple, une certaine quantité de farine de protéine de soja et vous vous demandez si on peut procéder ainsi?

M. Heney: Il va me falloir vérifier.

M. Towers: Il me semble que cela peut se produire.

M. Heney: Cette action tombe sous le coup de la Loi des aliments et des drogues, mais il va me falloir vérifier, car nous n'avons pas le contrôle dans ce domaine.

M. Towers: Merci beaucoup.

[Texte]

What proportion of Canadian food consumption is provided by Canadian producers? Do you have those figures? What proportion of total Canadian food consumption is produced by Canadian producers?

Mr. Heney: I do not have a figure. I would be guessing, Mr. Towers, but off the top of my head it is somewhere between 80 per cent and 90 per cent.

Mr. Towers: Is that right? It would seem to me to be pretty high. You do not have those figures within the department? It seems to me that, somewhere along the line, you have to have goals set, and to set goals you must know where you are at the present time.

Mr. Heney: I have not looked at it in a total context the way you have put it. If one looks at meats, or at fruit and vegetables, or at citrus products, certainly there are varying degrees to which we rely on imported products. But, over all, over the whole spectrum of food that we eat—and that was your question . . .

Mr. Towers: Yes, that is right.

Mr. Heney: . . . what percentage is supplied domestically, that would be an interesting figure. I will have that figure for you the next time I appear before the Committee.

Mr. Towers: Okay. In fact, with the suggestion of a pending election, I wonder if you could just send it to the members, Mr. Heney, because it might be a long time before we are back again?

Mr. Heney: If something gets in our way, I will make sure that the Committee receives it if I am not going to be appearing again in the very near future.

The Chairman: You have run out of time, Mr. Towers—and I apologize. Mr. Murta.

Mr. Murta: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Heney a question, possibly not directly—it is related to the transportation situation. Has he had any concern expressed from Manitoba primarily, and from Saskatchewan to a lesser extent, over the whole question of fertilizer delivery this spring? Has there been any concern expressed within the Department of Agriculture?

Mr. Heney: There has been concern, and we have been watching the situation very closely, as far as the potash movement to central Canada is concerned. That is a problem this year.

• 1055

Mr. Corbin: And eastern Canada.

Mr. Heney: And to eastern Canada, coming out of the west, but I am not personally aware of a transportation problem in Manitoba or Saskatchewan.

Mr. Murta: I see. I would like to put on the record this morning, and also urge your support, with the Minister of Transport, that a situation has developed in Manitoba, and to a lesser extent in Saskatchewan, over the past week of a really desperate situation in terms of railway cars to deliver fertilizer. One company, for example, was promised 30-cars-a-day ship-

[Traduction]

Quelle est la proportion d'aliments canadiens consommés qui est fournie par des producteurs canadiens? Avez-vous des chiffres?

Mr. Heney: Non. Je dirais que cela constitue de 80 à 90 p. 100 de la totalité des aliments.

Mr. Towers: Vraiment? La proportion me paraît élevée. Il me semble que dans votre ministère vous devez établir des objectifs et que par conséquent, vous devriez avoir ces chiffres?

Mr. Heney: Je n'ai pas examiné la question dans ce contexte total, et la proportion d'importation dépend de la catégorie, s'il s'agit de fruits et de légumes etc. Mais pour l'ensemble . . .

Mr. Towers: Oui.

Mr. Heney: . . . quel est le pourcentage fourni par le Canada . . . ce serait intéressant d'avoir ces chiffres et je les trouverai pour vous les fournir la prochaine fois que je comparaitrai devant le comité.

Mr. Towers: D'accord. Mais avec l'incertitude de la date des élections, je me demande, monsieur Heney, si vous ne pourriez pas envoyer ces chiffres aux députés car nous mettrons peut-être beaucoup de temps à revenir.

Mr. Heney: Si je ne comparais pas très bientôt devant le comité, je m'assurerais que le comité reçoive ces renseignements.

Le président: Monsieur Towers, votre temps est terminé, je m'excuse. Monsieur Murta.

Mr. Murta: Je voudrais poser une question à M. Heney quant au transport. Est-ce que le ministère est au courant de ces inquiétudes qui existent en Saskatchewan et surtout au Manitoba au sujet des envois d'engrais ce printemps?

Mr. Heney: Nous avons examiné le transport de la potasse vers le centre du Canada de très près, car il y a eu des difficultés cette année.

Mr. Corbin: Et vers l'Est du Canada?

Mr. Heney: Et vers l'Est du Canada et en provenance de l'Ouest. Par contre, il n'y a pas, à ma connaissance, de difficultés de transport au Manitoba ou en Saskatchewan.

Mr. Murta: Je voudrais faire consigner ce matin, qu'il existe effectivement des difficultés de transport au Manitoba et, à un moindre degré, en Saskatchewan. La semaine dernière, la situation était particulièrement critique, car on manquait de wagons pour l'envoi des engrais. Je voudrais donc votre soutien et le soutien du ministère des Transports et je dirais par

[Text]

ment into Manitoba but they have been getting four. We have a situation in Manitoba as of this morning that there are approximately 20 dealers in Manitoba that are literally out of fertilizer altogether and the situation is going to get very critical. It is critical for them and you can imagine the situation the farmers will find themselves in, literally without any fertilizer!

Mr. Heney: We will look into it immediately.

Mr. Murta: Both railways are to blame—the CN and the CP. For the Manitoba and Saskatchewan region, there are approximately 270 cars that have not been shipped, and well over half of them are behind schedule and it is going to take some pressure, I would hope from yourself and possibly the Minister and also the Minister of Transport. I intend to raise the question this afternoon in the House to try to rectify the situation in the shortest possible time. You can well imagine the kinds of effects it could have on the over-all agricultural picture in Manitoba if this is allowed to continue. So I would hope that you would, today if possible, try to make some representations.

Mr. Heney: I will, sir.

Mr. Murta: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Murta. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Heney, when you were here before and I guess the Minister was here, there was some confusion on my part in connection with Vote 15 about that \$63 million and the Western Grain Stabilizing Act. I wonder if you are in a position now to tell the Committee what portion of that \$63 million is administration or operating costs of the Western Grain Stabilization Board, and secondly, what portion is commissions for revenue collections?

Mr. Heney: What portion is?

Mr. Neil: Is commission for revenue collection. It would be the commissions that are paid to the elevator agents or the elevator companies.

Mr. Heney: I would ask Mr. Bickerton to give that figure. I do not have it.

The Chairman: Mr. Bickerton.

Mr. D. Bickerton (Chief, Finance Section, Program Services Division, Food production and Marketing Program, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. For 1978-79, the figure for the administration of the Western Grain Stabilization Program is a total, including the salaries, of approximately \$1,473,000.

Mr. Neil: And how much for commission to companies?

Mr. Bickerton: I believe that figure is represented by approximately \$165,000.

Mr. Neil: And what is the cost of the survey? I assume that you are using Stats Canada this year the same as you used in previous years.

[Translation]

exemple qu'au Manitoba on avait promis à une société l'envoi de 30 wagons et qu'elle n'en a reçu que quatre. Il y a à peu près 20 négociants au Manitoba qui manquent tout à fait d'engrais et la situation va devenir très critique. Aussi vous pensez bien que les cultivateurs seront même dans des situations très critiques s'il n'y a pas d'engrais.

M. Heney: Nous allons immédiatement examiner cette question.

M. Murta: La responsabilité retombe à la fois sur le CN et le CP. Dans le cas du Manitoba et de la Saskatchewan, il manque approximativement 170 wagons et plus de la moitié de ces wagons vont être envoyés en retard et il faudrait que vous-même, et peut-être le Ministre et aussi le ministre des Transports, fassiez des pressions. J'ai l'intention de soulever la question à la Chambre cet après-midi afin que la situation soit rectifiée le plus tôt possible. J'espère donc que peut-être vous pourrez aujourd'hui même essayer de faire certaines instances.

M. Heney: Certainement.

M. Murta: Merci.

Le président: Merci, monsieur Murta. Monsieur Neil, vous avez la parole.

M. Neil: Merci, monsieur le président.

Monsieur Heney, lorsque vous avez comparu précédemment ici et à cette époque je crois que le Ministre était là aussi, je me suis trompé dans le cas du Crédit 15 pour 63 millions de dollars dans le cadre de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Je me demande si vous pourriez indiquer quelle est la portion de ces 63 millions de dollars qui est affectée à l'administration de l'Office de stabilisation des grains de l'Ouest et, en deuxième lieu, quelle est la portion qui est affectée aux commissions pour la perception des recettes?

M. Heney: Quelle est la portion?

M. Neil: Affectée aux commissions pour la perception des recettes. Il s'agirait de commissions versées aux agents des silos et aux sociétés de silos.

M. Heney: Je vais demander à M. Bickerton de fournir ce chiffre car je ne l'ai pas.

Le président: Monsieur Bickerton.

M. D. Bickerton (Chef de la Section des finances de la Division des services des programmes, la Direction de la production et de la commercialisation des aliments, ministère de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président. Pour l'année 1978-1979, le chiffre pour les frais d'administration du programme de stabilisation des grains de l'Ouest, y compris les salaires, s'élève approximativement à \$1,473,000.

M. Neil: Et les commissions?

M. Bickerton: Je crois que c'est environ \$165,000.

M. Neil: Quel est le coût de l'enquête? Je suppose que vous passez par Statistique Canada comme dans les années précédentes.

[Texte]

Mr. Bickerton: That is correct. We have the budget in place of \$1 million for the Western Grain Stabilization Survey with Stats Canada.

Mr. Neil: Has that survey been completed this year?

Mr. Heney: The survey has not as yet been completed. The survey is in the process of going on right now.

Mr. Neil: I am wondering, then, Mr. Heney, if the survey, which I understand is a survey to determine the input costs, and the determination of the payments under the Western Grain Stabilization Act, is dependent on the costs, certain specified costs under the act.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Neil: I am wondering, then, if the survey has not yet been completed, and the calculations not having been done, how the program was able to determine that there would be a payout this year.

• 1100

Mr. Heney: Mr. Chairman, when the Western Grain Stabilization Act was before the House as a bill, prior to its passing, the thought was always expressed that when the program was triggered and the payment was required, the attempt would be made to have the payment made before seeding time in the spring. Initially the Stats Canada survey was to have been a survey that was done in November, the information would be available at the end of the calendar year or shortly thereafter, the costs for the year would have been determined and a payment made in early April.

When Stats Canada started doing the survey they found that November was not a practical time to make a survey and the producers were not in a position to respond and provide the information that was necessary because indeed they had not closed their books. So Stats Canada said that the best survey they could get would be if they want out in late March, April and May to do the survey. That then meant that if we had to wait for the full survey we could not meet the intended requirement of the act of having a payment out before seeding.

What we have done this year is use the 1975, 1976 and 1977 surveys that were done by Stats Canada, we have adjusted them by an inflator, we cross-referenced them to a parallel study that we are doing under Canfarm as an experiment to see whether or not we could provide the sort of farm cost data using our canfarm system. But all these indicated that the preliminary payment as announced by the Minister responsible for the program three or four weeks ago was a safe level of payment to be made in the spring before seeding and the final payment will be made by fall once we have the completed survey from Stats Canada.

Mr. Neil: The act itself then is not really being followed. The plan is triggered based on the actual input costs.

Mr. Heney: I do not have a copy of the act in front of me, Mr. Neil, but I believe the act says based on a report from Stats Canada on costs. We have received a report from Stats Canada, basically the report says based on production costs in

[Traduction]

M. Bickerton: C'est exact. Nous avons prévu pour cette enquête au budget 1 million de dollars.

M. Neil: L'enquête est-elle terminée pour l'année?

M. Heney: Non. L'enquête continue actuellement.

M. Neil: Monsieur Heney, je me demande si l'enquête doit indiquer quels sont les frais, les paiements faits en vertu de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest?

M. Heney: Oui.

M. Neil: Si l'enquête n'a pas été terminée et que les calculs ne sont pas faits, comment va-t-on déterminer, dans ce programme s'il y aura cette année des versements faits au titre de cette loi?

M. Heney: Monsieur le président, lorsque la Chambre a étudié le bill qui est devenu la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, il a toujours été entendu que, lorsque le programme serait lancé et que les paiements seraient faits, on essaierait de les effectuer avant la saison des semailles de printemps. Au départ, l'enquête de Statistique Canada devait être faite en novembre, ce qui devait permettre de publier les résultats avant la fin de l'année civile ou peu de temps après, de déterminer les coûts pour l'année pour pouvoir faire les paiements au début d'avril.

Lorsque Statistique Canada commence son enquête, on s'aperçut qu'il ne serait pas pratique de travailler en novembre, car ce n'était pas la meilleure époque pour obtenir des informations de la part des producteurs, qui, à ce moment-là, n'ont pas encore mis leurs livres à jour. Statistique Canada déclara donc que pour faire une enquête de qualité, il fallait la faire à la fin de mars, en avril et en mai. Évidemment, cela signifiait que si nous devions attendre la conclusion de l'enquête, il devenait impossible de se conformer aux dispositions de la loi prévoyant un paiement avant les semailles.

Cette année, nous nous sommes fondés sur les enquêtes de 1975, 1976 et 1977 de Statistique Canada, nous avons tenu compte du facteur inflation et nous les avons comparées à une étude parallèle effectuée sous l'égide de Canfarm à titre d'expérience pour voir s'il est possible d'obtenir des données sur les coûts agricoles grâce au système Canfarm. Tout cela nous a permis de conclure que le paiement préliminaire annoncé par le ministre responsable du programme il y a trois ou quatre semaines, paiement qui doit être fait au printemps avant les semailles, est assez réaliste, et un paiement complémentaire sera effectué à l'automne lorsque l'étude de Statistique Canada sera terminée.

M. Neil: La loi n'est donc pas vraiment respectée. Le plan se fonde actuellement sur les investissements réels.

M. Heney: Je n'ai pas d'exemplaire de la loi sous les yeux, monsieur Neil, mais je crois qu'on y mentionne un rapport de Statistique Canada sur les coûts. Nous avons reçu un rapport de Statistique Canada, il se fonde sur les coûts de production

[Text]

1975, 1976 and 1977 and factors in those costs were known cost increases—pardon me, I am a year out—in the 1975-76 surveys that were done and based on the cost adjustment factor that was put into it, the payment as announced was a reasonable level payment and a final report would be received from Stats Canada in November or later in the fall once the survey was completed. So the payment was based on a report as detailed in the act.

Mr. Neil: I was quite heavily involved in the act and I do not recall the act doing that. My recollection is that the act provided that the payment would be triggered based on the input costs and they were specified in the act for a specific year but there was no mention . . .

Mr. Heney: As reported by Statistics Canada or until such time as other mechanisms . . .

Mr. Neil: I would assume Statistics Canada would be reporting on actual figures. I was down here when the Minister announced an interim payment under the act, then I went back to Saskatchewan and I found there were still people from Stats Canada visiting farms and picking up information.

Mr. Heney: That is correct.

• 1105

Mr. Neil: And I could not understand it; the only inference I could draw was that there was an election in the offing and the government wanted to make a payment. You know, when you see an act that provides certain things and there is some playing around, it upsets me a little bit, particularly when we in the Opposition suggested a very simple method of determining these costs by having, say, 2,000 representative farmers file their income tax returns early; have that coded; put it through the Income Tax department computer—you would have those figures in a matter of weeks. The Minister pooh-poohed the idea. He thought it was a lot of nonsense, and here we are spending a million dollars gathering information and making decisions on figures which I would suggest are guesstimates. I am not blaming you, Mr. Heney; I am blaming the Minister. I wish he was here. Now, I would like to ask you, have the cheques gone out yet?

Mr. Heney: Yes, they have, sir.

Mr. Neil: When were they dated?

Mr. Heney: Most of the cheques were in the mail on Wednesday of last week; there were some 200 hundred-odd that came out of the system improperly addressed or with no addresses and so these were then done and the last of the cheques were in the mail on Friday of last week. The bulk of them were in on Wednesday night's mail.

Mr. Neil: It may be the mail has not arrived yet. I have not heard of anyone's receiving it but I have one more question.

Mr. Heney: We have heard of quite a few of them that have received them.

[Translation]

de 1975, 1976 et 1977, y compris les facteurs connus d'augmentation des coûts—excusez-moi, je me trompe d'une année—les enquêtes de 1975-1976 modifiées par un facteur d'ajustement. Le paiement annoncé semble très raisonnable, et Statistique Canada produira un rapport final en novembre ou un peu plus tard lorsque l'enquête sera terminée. Le paiement se fonde donc sur un rapport, comme le prévoit la loi.

M. Neil: Je me suis beaucoup occupé de ce projet de loi et je ne me souviens pas de cette disposition. Par contre, je me souviens que la loi prévoyait que le paiement serait effectué d'après les coûts de production, et ils étaient prévus dans la loi pour une année précise; mais on ne parlait pas . . .

M. Heney: D'après les chiffres de Statistique Canada ou bien encore jusqu'à ce que d'autres mécanismes . . .

M. Neil: J'imagine que Statistique Canada fait un rapport fondé sur des chiffres réels. J'étais là lorsque le ministre a annoncé un paiement intérimaire conformément à la loi et je suis retourné ensuite en Saskatchewan pour m'apercevoir là-bas que les enquêteurs de Statistique Canada étaient toujours à l'œuvre et recueillaient des informations dans les exploitations agricoles.

M. Heney: C'est exact.

M. Neil: Et je n'y ai rien compris. La seule chose que j'ai pu en déduire, c'est qu'il y avait des élections dans l'air et que le gouvernement voulait faire un paiement. Vous savez, lorsque vous avez une loi qui prévoit certaines choses, quand je m'aperçois qu'elle n'est pas bien respectée, cela m'inquiète un peu, surtout lorsque nous, de l'opposition, avons trouvé un moyen très simple de déterminer ces coûts en demandant, par exemple, à 2,000 agriculteurs représentatifs, de remplir assez tôt leur formule d'impôt sur le revenu. Il suffirait de coder ces renseignements, de les faire passer par l'ordinateur de l'impôt, on pourrait avoir ces chiffres en quelques semaines. Le ministre a dédaigné cette idée, il a dit que c'était parfaitement idiot, et pourtant, voilà que nous dépensons 1 million de dollars pour réunir des renseignements et prendre des décisions à partir de chiffres qui restent, malgré tout, très approximatifs. Je ne veux pas vous blâmer, monsieur Heney. C'est le ministre que je blâme. J'aimerais bien qu'il soit là. Maintenant, je vais vous poser une question: est-ce que les chèques ont été envoyés.

M. Heney: Oui, monsieur.

M. Neil: De quand ont-ils été datés?

M. Heney: La plupart ont été mis à la poste mercredi dernier; environ 200 ont été retardés parce que l'adresse manquait ou était déficiente, les rectifications ont été faites, les derniers sont partis vendredi dernier et la plupart étaient à la poste mercredi soir.

M. Neil: Eh bien, le courrier n'était peut-être pas encore arrivé. Je n'ai entendu personne dire qu'il avait reçu son chèque. Une dernière question.

M. Heney: Nous savons qu'il y a pas mal de gens qui les ont déjà reçus.

[Texte]

Mr. Neil: My time is up, I understand, but I have one more question, how many errors were made in deductions? I have had one or two complaints by farmers who have been contacted and there was considerable confusion as to the amount of the deductions and so on. Have you run into problems in that regard?

Mr. Heney: Well, Mr. Chairman, Mr. Neil, when you are handling a program as large as the Western Grain Stabilization Program, there are bound to be a few differences in it. I think the main difficulty was in a cut-off in the end of the year, in getting the information on receipts from the various licensed agents that had made the deductions. We had difficulty in getting a clean cut off as at December 31 because a lot of the grain companies closed their year out on December 24, so they then had to do a separate run for the last seven days and there were problems in late receipts coming in. We had to keep adjusting the cash side of the equation and the cash side includes the deductions that are made on delivery. So there may be the odd case where there is some confusion because of a late reporting, and we hope that we have caught them all; we think we have, but there may some that we have not; we hope that these will be minimal.

Mr. Neil: Thank you.

The Chairman: I thank you, gentlemen. We have reached our time of adjournment; however, I am advised that there is no committee waiting for this room, so if the committee wishes... I still have two names on my list. Shall we continue?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. Hargrave: How about the witnesses; can they stand it?

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to ask the witnesses what they think would have been the reaction if the dairy program had limited its subsidy payments to herds of 12 to 15 cows per herd? Any additional animals would not have been eligible for consideration under the plan. It is a hypothetical question but I would like to have what you think would have happened.

Mr. Heney: I do not have a hypothetical answer.

Mr. McCain: Well, then, give us the answer that you know, sir, would have been the response.

Mr. Heney: I do not know.

Mr. McCain: Well it would have been very close to revolution, would you agree?

Mr. Heney: I do not know.

Mr. McCain: Can you not hear our friends from Quebec across the way just about approaching a revolutionary stage? Your Chairman, for instance? I rather regret, sir, that you will not give me a hypothetical answer to that question because what you have done,—what the department has done, not you—what the department has done in the potato industry is extend a price stabilization payment which is useful for a unit of about the equivalent of 12 to 15 cows, somewhere in that range. Now, I would like to have an explanation for the reason

[Traduction]

M. Neil: Mon temps est terminé, je le sais, mais il me reste une question à poser. Combien d'erreurs ont été faites dans le calcul des déductions? Il y a un ou deux agriculteurs qui se sont plaints à moi et qui m'ont dit qu'il y avait eu une confusion considérable dans le montant des déductions, etc. Est-ce que vous avez eu des problèmes dans ce domaine?

M. Heney: Monsieur le président, lorsqu'on administre un programme aussi vaste que celui de la stabilisation concernant les grains de l'Ouest, certaines erreurs sont impossibles à éviter. L'une de nos principales difficultés a été de réunir à la fin de l'année les informations sur les reçus des divers agents autorisés qui avaient fait les déductions. Nous avons eu du mal à obtenir des renseignements à jour, à la date précise du 31 décembre, car beaucoup de compagnies terminent leur année le 24 décembre; elles ont donc dû faire un calcul supplémentaire pour les 7 derniers jours, et puis, nous avons eu aussi le problème des reçus en retard. Nous avons dû réajuster plusieurs fois la colonne des liquidités, et celle-ci comprend les déductions faites sur livraison. Donc, dans certains cas une certaine confusion s'est peut-être produite à cause des retards, mais nous espérons les avoir tous rattrapés. Nous pensons y être parvenu, mais il y a peut-être des cas particuliers, nous espérons qu'ils seront négligables.

M. Neil: Merci.

Le président: Merci, messieurs. Il est l'heure de lever la séance, mais on me dit que cette salle est libre, et si vous le désirez... il me reste deux noms sur ma liste. Est-ce que nous poursuivons?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur M. McCain.

M. Hargrave: Et les témoins, vont-ils tenir le coup?

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais savoir l'opinion des témoins sur ce qui se serait produit si le programme laitier avait limité ces subsides au troupeau de 12 à 15 vaches. Toutes bêtes supplémentaires auraient été ignorées par le programme. C'est une question hypothétique, mais à votre avis, que ce serait-il produit?

M. Heney: Je n'ai pas de réponse hypothétique.

M. McCain: Eh bien, si vous en êtes certain, dites-nous ce qui se serait produit.

M. Heney: Je ne peux pas.

M. McCain: Nous n'aurions pas été très loin d'une révolution, ne pensez-vous pas?

M. Heney: Je ne sais pas.

M. McCain: N'entendez-vous pas nos amis québécois juste de l'autre côté de la frontière qui deviennent de plus en plus révolutionnaires? Votre président, par exemple? Je regrette beaucoup, monsieur, que vous refusiez de me répondre de façon hypothétique, car en réalité dans le cas de la pomme de terre, vous avez—je devrais dire le ministère a—le ministère donc a prolongé un système de stabilisation des prix qui n'est utile que dans le cas d'une exploitation de 10 ou 12 vaches, approximativement. Maintenant, j'aimerais bien savoir pour

[Text]

as to why, if a price stabilization were to be made, it was not made on the basis of a unit size necessary to support a family farm?

• 1110

Mr. Heney: I think that question, sir, would be best saved for either the Minister or the chairman of the Stabilization Board when he appears before the Committee.

Mr. McCain: Another question then, Mr. Chairman. Perhaps you could give notice that I will repeat these questions if and when there is an opportunity to do so in this Committee.

The payments under the act just discussed by the member from Moose Jaw were made for grain farmers prior to seeding. It is very, very important that this be done. Yet in spite of all the representations made to government, it only very, very hesitantly made a minimal payment to the potato industry and announced it the day before yesterday, which is very, very late to plant a crop. The grain farmer at least knew the basis on which the payment was going to be made. That was announced. Why is there such great urgency for the grain farmer and no urgency for the potato farmer? You had to juggle figures. You just told us you had to juggle to get that out.

Mr. Heney: Mr. Chairman, the first comment I would like to make is that one must recognize that these are two separate programs under two separate acts. Under the Agricultural Stabilization Act, ASA-75, the normal procedure has been that we have to wait until the conclusion of the marketing year before we know what the price will be, what the average market return is, so that we can indeed examine whether or not a particular named or designated commodity is eligible for payments in that particular year. In the normal course of events, if potatoes were to be designated, since they are not a named commodity, and if a payment were to be triggered for potatoes, this would not be known until the conclusion of the marketing year, which is normally, as you know very well, the end of June on into July.

Mr. McCain: July 31 is officially the end of the year.

Mr. Heney: Yes, that is the end of the marketing year.

Mr. McCain: Right.

Mr. Heney: Under normal events, therefore, a potato program would not have been announced or made available until some time in the late summer or early fall. However, recognizing the difficulty that the producers in New Brunswick particularly, and also in Prince Edward Island, were in this year because of the very difficult marketing year, it was decided to go for an interim assistance, with the knowledge that the final price, once it has been determined at the conclusion of the marketing year, would probably be such that a payment was warranted.

So I would suggest, sir, that we have recognized the plight of the producers in the Maritimes. I believe it is the first time,

[Translation]

quelle raison, ayant adopté le principe d'un prix de stabilisation, on ne l'a pas fondé sur une entreprise familiale rentable?

M. Heney: Je crois, monsieur, qu'il vaudrait mieux garder cette question pour le ministre ou pour le président de l'Office de stabilisation, lorsqu'il comparaitra devant le comité.

M. McCain: Une autre question alors, monsieur le président. Peut-être pourriez-vous prévenir que je répéterai ces questions si jamais l'occasion se présente de le faire au comité.

Les versements en vertu de la loi dont vient tout juste de parler le député de Moose Jaw, ont été donnés aux producteurs de céréales juste avant les semences. Il est extrêmement important que l'on procède de la sorte. Pourtant, malgré toutes les demandes faites au gouvernement, ce n'est qu'avec une très grande hésitation qu'un versement minime a été fait à l'industrie de la pomme de terre, versement qui n'a été annoncé qu'avant-hier, ce qui est très, très tard pour semer une récolte. Les producteurs de céréales au moins savaient comment on calculerait les paiements. On l'avait annoncé. Pourquoi la situation était-elle si urgente dans le cas des producteurs de céréales, alors qu'elle ne semble pas l'être dans le cas des producteurs de pommes de terre? Vous avez dû jouer avec les chiffres. Vous venez de nous dire que vous avez dû jouer avec les chiffres pour trouver l'argent.

M. Heney: Monsieur le président, tout d'abord, j'aimerais dire qu'il ne faut pas oublier qu'il s'agit de deux programmes distincts, en vertu de deux lois distinctes. En vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, ASA-75, la procédure habituelle a été que nous attendions jusqu'à la fin de la mise en marché pour l'année afin de savoir quel serait le prix, quel serait le profit moyen, afin de pouvoir examiner s'il y a lieu ou non d'accorder dans une année particulière des paiements pour un produit nommé ou désigné. D'une façon normale, si les pommes de terre faisaient l'objet d'une désignation, puisqu'il ne s'agit pas d'un produit nommé, et si un versement était accordé pour les pommes de terre, cela ne se faisait qu'à la fin de la mise en marché pour l'année, ce qui, vous le savez bien, nous amène à la fin de juin ou à la mi-juillet.

M. McCain: Le 31 juillet marque officiellement la fin de l'année.

M. Heney: Oui, la fin de l'année pour la mise en marché.

M. McCain: C'est exact.

M. Heney: Dans des circonstances normales, par conséquent, un programme visant les pommes de terre ne serait pas annoncé ni offert jusqu'à la fin de l'été ou le début de l'automne. Toutefois, nous nous rendons compte des difficultés qu'éprouvent les producteurs du Nouveau-Brunswick particulièrement, ainsi que ceux de l'Île du Prince-Édouard cette année, parce que la mise en marché sera très difficile, il a été décidé d'offrir une aide intérimaire, en sachant que le prix final, une fois fixé la date de la mise en marché pour l'année, sera probablement tel que le versement était justifié.

Selon moi, monsieur, vous devez admettre que nous avons tenu compte de la difficulté des producteurs des provinces

[Texte]

and certainly under ASA-75 it is the first time, that there has been an interim payment made. It then becomes a matter of its not being big enough, and that becomes your concern. But I think we did recognize the difficulty the growers were in and we did come out with an interim payment.

Mr. McCain: Mr. Chairman, in that industry, the farmer who may have been on his farm and producing potatoes for a period of 15 or more years is probably sufficiently well established, and has an element of reserve and credit on which he can draw to plant his crop. But the farmers about which I think the department and I are extremely concerned, are those who have come into the stream in the last five years, who have heavy payments to make, who have not in the historic sense established a credit rating required to withstand a year such as last year, and the unit which has been described as the one on which the advance payment will be made is away below a reasonable figure to keep that guy in the potato industry, and I think we need these young farmers. Now I know of at least one who, on the basis of your announcement, told me, "I have got to quit; I cannot go on." So all he has left is bills—the Farm Credit Corporation has a mortgage; the Farm Adjustment Board has a mortgage—because a unit which is unreasonably small has been designated for an advance payment.

• 1115

I plead with you, sir, though you are not the Minister, to make representations to those responsible for that, and up the size of that unit to the point where the young, late arrival, if you wish to call him that, in the potato industry can get a payment adequate for him to plant another crop.

I have other questions, Mr. Chairman, but out of courtesy I will contain them, but the insurance deal is just not practical. Nobody has been able to prove, in potato storage, that the cause of storage breakdown was inherent at the time of harvest. Nobody has proven that. So, while technically it is applicable, in practice it has never been proven and payments have never been made for storage breakdown under that insurance program that I am aware of. Now you may be able to give it to me that it has been proven in New Brunswick that there was an inherent problem at harvest.

Mr. Gorrell: Mr. Chairman, if I could just make a quick response to the last statement of Mr. McCain. There have been insurance payments made on potatoes that have broken down in storage.

Mr. McCain: In New Brunswick?

Mr. Gorrell: No, in other provinces.

[Traduction]

maritimes. Je crois que c'est la première fois et, certainement la première fois en vertu de cette loi, qu'on a effectué un versement intérimaire. Évidemment à partir du moment où le versement est effectué, on dit qu'il n'est pas suffisamment élevé, et c'est votre problème. Mais je crois que nous avons tenu compte des difficultés des producteurs, et c'est la raison pour laquelle nous avons trouvé le moyen d'effectuer un versement intérimaire.

M. McCain: Monsieur le président, dans cette industrie, l'agriculteur qui est établi et qui produit les pommes de terre depuis 15 ans ou plus est probablement suffisamment bien établi pour avoir des réserves et du crédit sur lequel il peut compter pour semer sa récolte. Mais les agriculteurs au sujet desquels je crois que le ministère et moi-même sommes extrêmement préoccupés sont ceux qui ont commencé la production au cours des cinq dernières années, qui ont de gros versements à faire, qui n'ont pas établi, au sens habituel, une cote de solvabilité nécessaire pour survivre à une année telle que l'an dernier, et l'unité décrite comme étant celle sur laquelle on va fonder les versements anticipés est bien en-dessous d'un chiffre raisonnable qui permettrait à ces gens de rester dans l'industrie de la pomme de terre; or, j'estime que nous avons besoin de ces jeunes producteurs. J'en connais au moins un qui, à la suite de votre annonce, m'a dit: «Il faut que je laisse tomber; je ne peux continuer.» Tout ce qui lui reste ce sont des comptes—la Société du crédit agricole détient une hypothèque; l'Office d'ajustement agricole détient une hypothèque—parce qu'on se fonde sur une unité beaucoup trop petite et c'est sans raison pour effectuer un versement anticipé.

Je vous supplie, monsieur, bien que vous ne soyez pas le ministre, de parler aux responsables de ce programme pour qu'ils augmentent l'unité suffisamment pour permettre au jeune, arrivé tard, si je puis m'exprimer ainsi, dans l'industrie de la pomme de terre, d'obtenir un versement adéquat qui lui permette de semer une autre récolte.

J'ai d'autres questions, monsieur le président, mais par courtoisie, je les tairai, mais j'aimerais faire remarquer que le régime d'assurance n'est tout simplement pas pratique. Personne n'a pu démontrer, en ce qui concerne l'entreposage des pommes de terre, que la cause des ennuis d'entreposage était présente au moment de la récolte. Personne ne l'a démontré. Bien que théoriquement ce soit possible, en pratique on ne l'a jamais démontré et à ma connaissance, aucun versement n'a jamais été effectué dans le cadre du régime d'assurance à la suite d'un entreposage défectueux. Évidemment, vous pourrez me répondre qu'il a été démontré au Nouveau Brunswick qu'il existait un problème au moment de la récolte.

M. Gorrell: Monsieur le président, permettez-moi une réponse rapide à la dernière déclaration de M. McCain. Des paiements d'assurance ont été effectués pour des pommes de terre qui s'étaient gâtées en entreposage.

M. McCain: Au Nouveau-Brunswick?

M. Gorrell: Non, dans d'autres provinces.

[Text]

Mr. McCain: That is what I said, in New Brunswick it has never been established that it was inherent at the time of harvest; that is why your program is not acceptable.

Mr. Gorrell: But there are only some . . .

Mr. Heney: I stand to be corrected, but I believe that there are something in the order of seven to fourteen potato growers in New Brunswick that have crop insurance. It is the lowest percentage in Canada.

Mr. McCain: That is one of your reasons.

Mr. Heney: But if there are only seven growers that have crop insurance it is not unreasonable then to discover that none of them have ever been able to get a payment because of storage breakdown, when there are only seven of them in the program. In other provinces, where a much larger percentage of potato growers are covered by crop insurance, payments have been made for storage breakdown. So if payments can be made in other provinces for storage breakdown, why can they not be made in New Brunswick? There is nothing special about the way the thing is being administered in New Brunswick as compared to the way it is administered in Manitoba, Alberta, Prince Edward Island and other potato-producing provinces.

The Chairman: I thank you, gentlemen.

Mr. Hargrave, did you have another question?

Mr. Hargrave: I have, on the second round.

The Chairman: Right.

Mr. Hargrave: I have two very short ones, Mr. Chairman, and thank you very much. I want to come back to this market information subject that I was pursuing with Mr. Heney. I think there is a need, Mr. Chairman, for some further market statistical information, and I am referring here to statistics—this is for cattle, of course—on sex determination for imports and exports. This is not available now. The total figure is, but surely that kind of information must be available; I mean it is not available in terms of your printed reports.

This has come to light in the light of the new beef-watch program that the cattlemen's organization has instituted this year in an attempt, and I think it is a very worthy attempt, to try to project trends so that hopefully we will not have a repeat of the situation that occurred by a too-rapid buildup of cow numbers in Canada and so on. But if the number of heifers that are both imported and exported was available this would make that beef-watch program that the cattlemen themselves are conducting—and of course they rely heavily on statistics from the government—much more meaningful. I wonder if perhaps you might make a note of that.

Mr. Heney: We are very pleased to receive that comment from you, Mr. Hargrave, and we will certainly take note of it and see what can be done to provide that.

[Translation]

M. McCain: C'est ce que j'ai dit, au Nouveau-Brunswick, il n'a jamais été démontré que le problème existait au moment de la récolte; c'est la raison pour laquelle votre programme n'est pas acceptable.

M. Gorrell: Mais il n'y a que quelques . . .

M. Heney: Corrigez-moi si je me trompe, mais je crois qu'il n'y a que sept à quatorze producteurs de pomme de terre au Nouveau-Brunswick qui ont de l'assurance-récolte. C'est le plus faible pourcentage au Canada.

M. McCain: C'est là l'une de vos raisons.

M. Heney: S'il n'y a que sept producteurs qui aient de l'assurance-récolte, il n'est pas surprenant de constater qu'aucun n'a pu obtenir de paiements à la suite d'un mauvais entreposage, s'ils ne sont que sept dans le programme. Dans d'autres provinces, où un pourcentage beaucoup plus élevé des producteurs de pomme de terre a l'assurance-récolte, des paiements ont été effectués à la suite d'un mauvais entreposage. Si des paiements peuvent être faits dans d'autres provinces pour des problèmes d'entreposage, pourquoi pas au Nouveau-Brunswick? Il n'y a rien de spécial dans l'administration du régime au Nouveau-Brunswick si l'on compare ce qui se fait au Manitoba, en Alberta, à l'Île-du-Prince-Édouard et dans d'autres provinces où l'on produit des pommes de terre.

Le président: Merci, messieurs.

Monsieur Hargrave, aviez-vous une autre question?

M. Hargrave: Oui, au deuxième tour.

Le président: Allez-y.

M. Hargrave: J'ai deux très brèves questions, monsieur le président, je vous remercie beaucoup. J'aimerais revenir à la question des données sur le marché dont j'ai parlé avec M. Heney. Je crois qu'il serait nécessaire, monsieur le président, d'obtenir plus de données statistiques sur les conditions du marché, et je parle ici de statistiques—bien sûr, sur le bétail—sur le sexe des animaux importés et exportés. Ces données ne sont pas actuellement disponibles. Nous avons le chiffre global, mais il me semble que ce genre de renseignement doit être disponible, mais on ne trouve rien dans vos rapports.

On a pris conscience de cette lacune à la suite du nouveau programme de surveillance du bœuf que l'Association des éleveurs de bétail a institué cette année en vue, et j'estime qu'il s'agit là d'une tentative des plus louables, de tenter de prévoir des tendances de façon à ne pas, il est à espérer, nous retrouver dans la situation où nous avons un trop grand nombre de vaches au Canada. Si nous pouvions avoir le nombre de génisses importées et exportées, le programme de surveillance du bœuf que dirigent les éleveurs de bétail eux-mêmes et bien sûr, ils comptent grandement sur les statistiques fournies par le gouvernement—le programme donc serait beaucoup plus utile. Je me demande si vous ne pourriez pas en prendre note.

M. Heney: Nous sommes très heureux de ce commentaire, monsieur Hargrave, et nous allons certainement le noter et voir ce qui peut être fait pour fournir les données.

[Texte]

• 1120

Mr. Hargrave: I think that beef-watch program is a very, very useful device. There is a lot of effort being put into it and it is available, of course, to anybody, including governments.

The other item relates to beef grading, and I would say that I think there is, by and large, general satisfaction in the broad industry about the grade standards in the grading program. The two items that used to come up from time to time, the A1-X situation in respect of holsteins that were fed out and the virgin bulls, do not appear to be raised as many times. Perhaps that is because of the very strong demand and the high market levels. They tend to forget those kinds of problems when they occur.

I do not want to comment further on those, but I do want to comment on a situation that is reported to me from time to time out of our feedlots in southern Alberta, and that is in respect of fed heifers. In some cases, because of bone ossification of heifers, it seems to set in at an earlier age, they are put down to Bs and Cs, when by age and confirmation and carcass quality they should remain in an A, and they normally would, but because, shall we say, of premature bone ossification, the graders feel inclined to put them down in Bs and Cs. When we have fed cattle bringing prices today of over \$60 a hundred, that means a substantial drop to feeding out heifers that are put down in that category. It seems to me that some consideration should be given in the interpretation of the grade standards in this situation.

The Chairman: Mr. Heney.

Mr. Heney: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Hargrave, I will refrain from making any comment on that. We certainly will take your suggestion and see whether there could be any change in the application of grade standards toward recognizing the problem you cited. We will examine this.

Mr. Hargrave: I have just one other comment, Mr. Chairman, on the same thing. I think it is a fair comment to make that traditionally cattle producers and, in many cases, feeders, have always been upset by what they feel has been an excessive spread between steers and heifers. It starts right at the calf stage, when you are selling a fall calf. In that case I am sure their concern is justified, when you see the spreads that traditionally exist, but they carry right through. It is rather interesting with this very strong market demand, that actually in Ontario now there are some fed-heifer bids higher than steers on a per-pound basis. This can be explained by a very strong demand and by the fact that they are getting a smaller total carcass weight, and the carcass value in terms of total dollars, even at a higher price per pound, is less in total dollars than a steer, and cuts up into smaller quarters and so on. It is very reassuring to see heifers sell where I have always felt that they should, but when there is a situation that countervails that, I think it should be looked at.

[Traduction]

M. Hargrave: Je crois que ce programme de surveillance du bœuf est très utile. Il y a eu beaucoup d'efforts déployés pour ce programme et il est disponible évidemment pour tous, y compris les gouvernements.

L'autre article a trait à la classification du bœuf et je dois dire qu'en général on est satisfait dans l'industrie des normes de classification du programme. Les deux questions qui étaient soulevées à l'occasion ne le sont plus aussi souvent; il s'agissait de la classification A1-X concernant les holsteins qui étaient engraisés et des taurillons. C'était à cause de la forte demande et es niveaux de marché élevés. On a tendance à oublier ce genre de problèmes lorsqu'ils se produisent.

Je ne veux pas commenter davantage, mais je voudrais parler d'une situation qui m'est rapportée de temps à autre de nos parcs d'engraissement dans le Sud de l'Alberta, au sujet de l'engraissement des génisses. Dans certains cas, à cause de l'ossification des génisses, qui commence à un âge tendre, elles sont placées dans les catégories B et C alors que d'après leur âge et la qualité de la carcasse, elles devraient demeurer dans les A. Cela se ferait normalement, mais à cause de l'ossification prématurée, les préposés au classement sont portés à les placer dans les catégories B et C. Nous avons engraisé des bestiaux pour les amener au prix d'aujourd'hui à plus de \$60 le 100, ça signifie une perte dans le cas des génisses engraisées qui sont placées dans cette catégorie. Il me semble qu'il faudrait porter attention à cette question lorsque nous interprétons les normes de classement.

Le président: Monsieur Heney.

M. Heney: Merci, monsieur le président. Monsieur Hargrave, je ne vais pas faire de commentaires à ce sujet. Nous allons certainement prêter attention à votre suggestion et voir si nous ne pouvons pas faire des changements dans l'application des normes de classement pour le problème que vous avez soulevé. Nous allons examiner la question.

M. Hargrave: J'ai un autre commentaire, monsieur le président, sur le sujet. Je pense qu'il est juste de dire que les éleveurs de bétail ont toujours, du moins dans bien des cas, et que les engraisseurs de bétail ont toujours été bouleversés par ce qu'ils considèrent comme étant un écart excessif entre les bouvillons et les génisses. Ça commence dès le plus jeune âge du veau, lorsque vous vendez un veau d'automne. Dans ce cas, je suis certain que leur inquiétude est fondée, lorsque vous voyez les écarts qui existent depuis toujours, et qui se perpétuent. Il est intéressant de noter dans ce marché où la demande est très forte, qu'en Ontario présentement les offres pour certaines génisses engraisées sont plus élevées que pour les taurillons sur une base de livres. Ceci peut expliquer par la très forte demande et du fait qu'ils obtiennent au total une bien plus petite carcasse en poids et que la valeur de la carcasse en dollars, même à un prix plus élevé par livre, est inférieure à celui des bouvillons et se coupe en beaucoup plus petits quartiers, par exemple. Il est rassurant de voir que les génisses se vendent là où j'ai toujours cru qu'elles pouvaient se vendre, mais lorsque la situation risque d'avoir un effet contraire, il faudrait certainement l'examiner.

[Text]

Mr. Heney: I would only comment, Mr. Chairman, as Mr. Hargrave points out, that in a short market situation, this is a normal thing to see happen, where that price differential between steers and heifers narrows down considerably, and that where there are lots of fed cattle available, the packers' preference would be to kill steers because of the heavier unit weight. It costs virtually the same per head to kill a steer as it does a heifer, and so the packer leans to steers, the chain store leans to steers because, again, they are cutting a 600-pound carcass instead of a 500-pound carcass, and their cutting costs are virtually the same for a carcass. But when you get into a situation where the market is tight, then you always see that price differential between steers and heifers narrowed down considerably and it put heifers in what I consider to be the proper price differential.

Mr. Hargrave: But they are leaning also, on the traditional wider spread.

Mr. Heney: Yes.

The Chairman: I thank you, gentlemen.

Mr. Hargrave: Thank you.

The Chairman: Does the Committee agree that we will sit again next week, and who would we like to hear? Would you like to have the same people back again?

Mr. McCain: Would they have a few more answers for me?

No reflection, sir. I fully understand your position and accept your answers.

The Chairman: Is it agreed that we have them again next Tuesday?

On behalf of the Committee, Mr. Heney, I would like to thank you, Mr. Gorrell and Mr. Bickerton, for appearing here today.

The meeting is now adjourned to the call of the Chair. So it is next Tuesday at 11 o'clock.

[Translation]

M. Heney: Je dirai simplement, monsieur le président, comme M. Hargrave l'a souligné, que dans une situation de marché limité, c'est normal que ça se produise, que la différence des prix entre les bouvillons et les génisses soit de moins en moins élevée, et lorsqu'il y a beaucoup de bétail engraisé disponible, que la préférence des abattoirs aille aux bouvillons, étant donné leur poids unitaire plus élevé. Il en coûte presque la même chose par tête d'abattre un bouvillon ou une génisse, par conséquent le propriétaire de l'abattoir penche du côté des bouvillons, les magasins à chaîne également, car là encore, s'ils doivent découper une carcasse de 600 livres au lieu de 500, leurs coûts sont presque les mêmes. Si vous avez un marché beaucoup plus restreint, la différence du prix entre les génisses et les bouvillons diminue considérablement et place par conséquent les génisses à un niveau de prix plus convenable.

M. Hargrave: Mais il penche également du côté de cet écart de prix qui est traditionnel.

M. Heney: Oui.

Le président: Merci messieurs.

M. Hargrave: Merci.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous siégions de nouveau la semaine prochaine, qui voulez-vous entendre? Voulez-vous que nous demandions de nouveau aux mêmes personnes de venir?

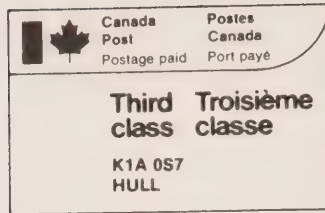
M. McCain: Aura-t-on quelques réponses de plus pour moi?

Sans malice, monsieur. Je comprends très bien votre situation et j'accepte vos réponses.

Le président: Il est convenu qu'ils reviendront mardi prochain?

Au nom des membres du Comité, monsieur Heney, j'aimerais vous remercier, ainsi que MM. Gorrell et Bickerton, d'être venus ici aujourd'hui.

La séance est levée. La prochaine réunion aura lieu mardi prochain à 11 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture:

Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister;

Mr. G. M. Gorrell, Director, Crop Insurance Division;

Mr. D. Bickerton, Chief, Finance Section, Program Services Division.

Du Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire, ministère de l'Agriculture:

M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint;

M. G. M. Gorrell, directeur, division d'assurance-récolte;

M. D. Bickerton, chef, section des finances, division des services aux programmes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, May 16, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 16 mai 1978

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 15, 20 and L25—
Food Production and Marketing under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Les crédits 15, 20 et
L25—Production et commercialisation
agro-alimentaire sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Bussières

Cadi u

Caron

Condon

Corbin

Corriveau

Côté

Daudlin

Douglas (*Bruce-Grey*)

Hamilton (*Swift*)

Current-Maple Creek)

Hargrave

Lambert (*Bellechasse*)

McCain

McIsaac

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McKinley

Mitges

Murta

Neil

Nystrom

O'Connell

Peters

Ritchie

Robinson

Tessier

Towers

Wise

Wood—(20)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, May 11, 1978:

Mr. McCain replaced Mr. Whittaker.

On Tuesday, May 16, 1978:

Mr. Corbin replaced Mr. Yanakis.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 11 mai 1978:

M. McCain remplace M. Whittaker.

Le mardi 16 mai 1978:

M. Corbin remplace M. Yanakis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 16, 1978
(20)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:16 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cadieu, Condon, Corbin, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hargrave, Lambert (*Bellechasse*), McCain, McIsaac, McKinley, Neil, Nystrom, O'Connell, Peters, Ritchie, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Wise and Wood.

Other Member present: Mr. Elzinga.

Witnesses: From the Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture: Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister; Mr. F. E. Payne, Director General, Production Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6.*)

The Committee resumed consideration of Votes 15, 20 and L25.

The witnesses answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 16 MAI 1978
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 16 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Cadieu, Condon, Corbin, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hargrave, Lambert (*Bellechasse*), McCain, McIsaac, McKinley, Neil, Nystrom, O'Connell, Peters, Ritchie, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Wise et Wood.

Autre député présent: M. Elzinga.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire: M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint; M. F. E. Payne, directeur général, Développement agricole.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule n° 6.*)

Le Comité poursuit l'étude des crédits 15, 20 et L25.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 34, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 16, 1978

• 1118

[Text]

The Chairman: We will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. We will today resume consideration of Votes 15, 20 and L25 under Agriculture.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Department—Food Production and Marketing Program

Vote 15—Food Production and Marketing—Operating expenditures\$63,227,000

Vote 20—Food Production and Marketing—The grants listed \$301,168,000

Vote L25—Loans in accordance with terms and conditions\$4,000,000

The Chairman: If the Committee agrees, we will carry on with this. We have with us today—I do not think they need much of an introduction—to my right, Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program. To his right is Mr. F. E. Payne, Director General, Production Development, Food Production and Marketing Program; and next is Mr. D. Bickerton, Chief, Finance Section, Program Services Division, Food Production and Marketing Program.

• 1120

My first questioner is Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, could I just pass for a second? I just got my material and I am not quite ready.

The Chairman: Okay. Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: I would like to ask our witnesses a couple of questions, if I may, Mr. Chairman, in the area of food production. I would like to ask them what is being done to cut down energy costs on the farm. It seems to me this is something that farmers are growing more and more concerned about to keep down their costs, and it is something that consumers are also concerned about in the cost of food, with the energy prices going up as they are. What research is now being done into cutting down energy costs on the farm?

Mr. M. J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture): Mr. Chairman, honourable members, most of the work that is being done in the whole question of energy and energy utilization on the farm is being done within the Research Branch and the Research Branch vote. We have been making some input into that as the Food Production Marketing Branch but the basic thrust of the work is contained within the research program.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi le 16 mai 1978

[Translation]

Le président: Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, concernant le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. Nous poursuivons aujourd'hui l'étude des crédits 15, 20 et L25 sous la rubrique Agriculture.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Ministère—Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire

Crédit 15—Production et commercialisation agro-alimentaire—Dépenses de fonctionnement\$63,227,000

Crédit 20—Production et commercialisation agro-alimentaire—Subventions inscrites\$301,168,000

Crédit L25—Prêts conformément aux conditions prescrites\$4,000,000

Le président: Si le Comité est d'accord, nous allons étudier cela. Nous avons aujourd'hui avec nous des gens qu'il m'est inutile en fait de vous présenter, à ma droite, M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire. A sa droite, il y a M. F. E. Payne, directeur général, Développement agricole, Programme de la production et de la commercialisation des aliments, à côté de lui, M. D. Bickerton, chef de la section des finances, Division des services au programme, Programme de la production et de la commercialisation des aliments.

Le premier sur ma liste est M. Corbin.

M. Corbin: Monsieur le président, j'aimerais passer pour l'instant. Je viens tout juste de recevoir ma documentation et je ne suis pas tout à fait prêt.

Le président: Très bien. Monsieur Nystrom.

M. Nystrom: J'aimerais poser quelques questions aux témoins au sujet de la production agro-alimentaire. J'aimerais savoir ce qu'on a fait pour diminuer le coût de l'énergie dans les exploitations agricoles. Il me semble que les agriculteurs s'efforcent de plus en plus d'empêcher leurs coûts d'augmenter tout comme les consommateurs s'inquiètent de la hausse du coût des aliments étant donné l'augmentation du prix des sources d'énergie. Fait-on de la recherche pour trouver une façon de diminuer les coûts d'énergie dans les exploitations agricoles?

M. M. J. Heney (sous-ministre adjoint, Programme de la commercialisation et de la production des aliments, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, messieurs les députés, la plupart des recherches sur toute la question de l'utilisation de l'énergie dans les exploitations agricoles se font à la direction de la recherche et sont financées à même le budget de cette direction. Notre direction y a quelque peu participé mais c'est la responsabilité presque exclusive du Service de recherches.

[Texte]

Mr. Nystrom: Are you planning on doing any more on your side in terms of producing food, trying to produce at lower cost, or will it be contained in the future in a research program as well?

Mr. Heney: Again, that is pretty well, sir, contained within the total examination in a research context. The direct producer contact that we have, I would suggest, is largely two principal program areas, the Canfarm Program and the Small Farm Development Program. Under Canfarm we are assisting producers to become better managers in the financial management of their whole process. Some of the detailed cost information that is now available to the Canfarm participants gives them a better idea of what their total costs are and, in the case of energy, how much energy they are consuming per unit of output. Within the Small Farm Development Program, the question of energy would be one of those things that the counsellors we have seconded to work with provincial extension people in giving counsel to the smaller producers in Canada would be addressing themselves to in the total management of those small farms.

Those would be the two principal areas on which we within Production Development would be concentrating at the present time, plus working with the Research Branch on the ongoing examination they have on energy.

Mr. Nystrom: Would the same thing apply to the area of hormones in animals, to forced feeding of animals and so on? Would it be primarily the Research Branch that would look into the effects on that, or would that be part of your job in terms of production? Again, that is another area that some people are getting more and more concerned about.

Mr. Heney: There is work ongoing within the Health of Animals Branch when it comes to hormones, and within the Research Branch. We do not get involved directly in either the production or marketing programs.

Mr. Nystrom: Okay.

The Chairman: Are you through, Mr. Nystrom?

Mr. Nystrom: Yes.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: I would like to ask the witness what the range of cost is that they feel is required for the production of an acre of potatoes today?

Mr. Heney: I do not have detailed cost information with me, Mr. McCain, but we have been looking at cash costs of production on an average yield basis and the cash costs come out somewhere in the vicinity of \$2.40 to \$2.50 a hundredweight.

• 1125

Mr. McCain: What do you cover when you are considering cash?

Mr. Heney: All out-of-pocket cash costs.

Mr. McCain: Well, would you list them for me, please?

Mr. Heney: Seed, fertilizer, energy costs, plus labour inputs.

[Traduction]

M. Nystrom: Avez-vous l'intention de faire vous-même autre chose pour favoriser la production de denrées alimentaires à des coûts moindres ou est-ce le service des recherches qui s'en chargera également?

M. Heney: Encore une fois, ce sera plutôt du domaine du Service de la recherche. Nous sommes directement en contact avec les producteurs par l'entremise de deux programmes, le Programme Canfarm et celui du développement des petites fermes. Dans le cadre du Programme Canfarm, nous aidons les producteurs à mieux gérer financièrement leur exploitation. Les renseignements détaillés sur les coûts que nous distribuons aux participants du Programme Canfarm leur donnent une meilleure idée du total de leurs coûts et en même temps de la quantité d'énergie que consomme chaque unité de production. Dans le cadre du programme de développement des petites fermes, la question de l'énergie doit certainement être abordée par les conseillers que nous avons détachés auprès des services provinciaux qui aident les agriculteurs canadiens plus modestes, puisque cela fait partie de la gestion même des petites exploitations.

Voilà donc les deux domaines principaux qui nous intéressent plus particulièrement au développement de la production et en même temps, nous travaillons de concert avec la direction des recherches pour ce qui touche à l'énergie.

M. Nystrom: Est-ce la même chose pour les hormones données aux animaux, pour le gavage des animaux, etc? Est-ce surtout la direction des recherches qui étudie les effets de ces méthodes ou est-ce que cela relève du développement de la production? C'est là un autre problème qui inquiète de plus en plus les producteurs.

M. Heney: La direction de l'hygiène vétérinaire fait présentement des recherches sur les hormones, de même que la direction des recherches. Nous, nous ne participons directement ni à la production ni au programme de commercialisation.

M. Nystrom: Bien.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Nystrom?

M. Nystrom: Oui.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: J'aimerais demander aux témoins quel est l'éventail des coûts de production d'un acre de pommes de terre de nos jours?

M. Heney: Je ne peux pas vous donner de détails des coûts parce que je ne les ai pas sous les yeux mais je sais que pour une production moyenne, les frais de production sont d'environ \$2.40 à \$2.50 les 100 livres.

M. McCain: Que comprenez-vous dans les frais?

M. Heney: Tous les frais réglés comptant.

M. McCain: Pourriez-vous me les énumérer s'il vous plaît?

M. Heney: Les semences, les engrais, les coûts d'énergie, et les frais de main-d'œuvre.

[Text]

Mr. McCain: Well, yes, but that is away short of the cash costs. You have to expand that very considerably. You have insurance; you have repairs.

Mr. Heney: Well, you . . .

Mr. McCain: You have a number of items which contribute to that. And I suppose it depends on what yield you are looking at as to whether or not that is an accurate figure but, certainly, the \$2.00 is away too low for most crops.

For a very substantial crop, the \$2.50 might do your cash requirements if you had no payments to make, but if you have payments to make of any kind, then that is part of the cash flow, which is absolutely necessary for the financing of a potato crop. And I find that it comes, perhaps, in the nature of \$500 to \$600 per acre—and you can interpret that into your per hundredweight basis, if you like—and that the total reasonable cost of an acre of potatoes is probably closer to \$700 in the general average estimate of farmers in my area.

On the family unit, have you given any consideration as to what size unit is a viable unit for production of potatoes?

Mr. Heney: I do not have that information at hand, sir, no.

Mr. McCain: Well, all right, then. I am rather critical, as you are aware from our last meeting, of the basis on which the department has decided to extend assistance to the potato industry in Eastern Canada.

I think it would be pretty generally accepted in Eastern Canada, particularly in New Brunswick—I cannot speak for P.E.I. because there is an element of mixed farming there which would cause it to vary—that the basic family unit has to be 100 acres or more and that the efficient family unit is probably somewhere in the range—and it could cover this whole range depending on the capability of the individual—of 125 to 175 acres.

The program which you have outlined is going to give \$4,500 of assistance to people who are in a very serious economic position, really in many instances, through no fault of their own. The vagaries of weather and the uncontrollables have contributed more than management, really, in this last couple of years. When you look at something which is going to be certainly in excess of \$500 per acre in cash and when you look at the minimum family unit of 100 acres, the payment is going to be \$45 per acre, and that is an extremely low level of assistance, sir.

Have you given any thought to the representations which have been made to you to increase the level of assistance which you have now announced? I know you are not the Minister; I wish he were here very much, but I do have to direct these questions to the witnesses, Mr. Chairman, and I trust that they, in turn, will present the problem to the Minister in the strongest possible way.

Mr. Heney: We will do that, sir.

Mr. McCain: So \$45 an acre and that is on the 100-acre unit and, of course, it is of diminishing magnitude as you go to the higher unit of production.

[Translation]

M. McCain: C'est bien beau, mais cela ne correspond pas aux frais véritables. Il faut ajouter des tas de choses dont l'assurance, les réparations.

M. Heney: Eh bien, vous . . .

M. McCain: Il y a toute une autre série de dépenses. De plus, le montant est exact dans la mesure où la production se rapproche de votre moyenne mais il me semble que \$2 c'est loin d'être assez pour la plupart des récoltes.

Dans le cas d'une récolte considérable, \$2.50 peuvent suffire si on n'a aucun versement à faire. Mais si on a des dettes quelconques, il faut en tenir compte pour calculer le produit disponible nécessaire au financement d'une récolte de pommes de terre. Si on en tient compte, le montant grimpe à \$500 ou \$600 l'acre, chiffre que vous pouvez toujours convertir en 100 livres si vous le voulez. Et en fin de compte, les coûts de production moyens à l'acre de pommes de terre s'approchent probablement de \$700 pour la plupart des producteurs de ma région.

Quant aux exploitations familiales, avez-vous essayé de découvrir quelle superficie il fallait pour qu'une exploitation de pommes de terre soit rentable?

M. Heney: Non, je n'ai pas ces renseignements sous les yeux.

M. McCain: Très bien. Vous vous êtes rendu compte la dernière fois que je n'aimais pas tellement la façon dont le ministère avait décidé d'aider la culture de la pomme de terre dans l'est du Canada.

Dans les Maritimes, surtout au Nouveau-Brunswick, je ne peux pas parler au nom de l'Île du Prince-Édouard car on fait là-bas de la culture mixte, en général, une exploitation familiale compte environ 100 acres ou plus si bien qu'une exploitation rentable doit avoir une superficie de 125 à 175 acres, selon les capacités du producteur.

D'après le programme que vous nous avez présenté, vous allez donner \$4,500 à ceux qui se trouvent dans une situation économique précaire sans, bien souvent, que ce ne soit leur faute. L'imprévisibilité du climat et tous les impondérables, depuis quelques années, ont entraîné plus de déficits que la mauvaise gestion. Nous avons déjà dit que les dépenses se chiffraient à environ \$500 l'acre; étant donné que la plus petite exploitation familiale est d'environ 100 acres, la subvention sera donc d'environ \$45 l'acre, ce qui signifie que l'aide financière est loin d'être proportionnelle aux coûts.

Avez-vous tenu compte des démarches qu'on a faites pour augmenter les subventions dont on vient d'annoncer le montant? Je sais que ce n'est pas vous le ministre et j'aimerais bien qu'il soit ici. Je dois tout de même poser ces questions aux témoins et j'espère qu'à leur tour, ils en feront part au ministre, en insistant.

M. Heney: Je n'y manquerai pas.

M. McCain: La subvention est peut-être de \$45 l'acre pour une exploitation de 100 acres mais, plus elle est étendue, moins le paiement est élevé à l'acre.

[Texte]

In view of the fact that the most recent report showed that the holdings in Canada of potatoes are in excess of five million hundredweights larger than last year, what do you anticipate is going to happen to most of that five million hundredweight?

Mr. Heney: It is doubtful if the inventories currently held—and, as you suggest, they are some five million hundredweights higher than they were at this time a year ago—will all go into the marketplace.

• 1130

The only comment I would make, sir, relative to the \$45, is that as you know the announcement was that is an interim payment pending the final disposition of the crop and arrival at an average market price which could then be used in the final determination of a complete stabilization program for potatoes.

Mr. McCain: My comment on that, sir, is that I have been approaching you for some months in a private way and not very publicly and trying to be as nice about it as I could to tell the Department of Agriculture that the banks are not particularly interested in some indefinable payment which is going to be made somewhere down the road as they accept the notes from the farmers to finance their crop, and it is therefore imperative that the down-the-road payment, whatever it may be, should be more definitive than the payment is at the moment. Is there any hope that the department may make an additional announcement as to some definitive position which you may adopt?

This assistance is such that, as I said to you in the last meeting, a young chap was in my home on the week-end and he said, "I cannot plant". He is one of the guys who have come into the business in the last three years. He has not had a year of high prosperity in that period of time. He has not been able to build up the equity or the credit rating which he requires to go to the bank. He has not been able nor will this payment make him able to defray his present bank loan and the bank has virtually said, either you get rid of this bank loan or we do not give you another one. This is a good young man who is very capable and I hate to see him fall through the skimmer.

Can you present this to the Minister, to Treasury Board, to the Prime Minister? This is a serious, serious, item.

Mr. Heney: I will bring your comments to the Minister's attention.

Mr. McCain: Would you care to offer an opinion at all about my position on that?

Mr. Heney: No, sir.

Mr. McCain: Well, all right. Is the department exerting any pressure whatsoever upon any agency of government which may deal in food for deserving areas of the world, in or out of Canada, to accelerate the processing program to its capacity to absorb some of the surplus potatoes which are not going to be sold? There is processing capacity in various areas of Canada which could absorb not all of it but an important portion of what may not go to market.

[Traduction]

D'après les derniers rapports, les exploitations canadiennes de pommes de terre ont produit 5 millions de cent livres de plus que l'an dernier; que va-t-on faire, croyez-vous, avec ces 5 millions de 100 livres?

M. Heney: Je doute que toute cette production arrive jusqu'au marché car, comme vous le dites, il y a 5 millions de quintaux de plus que l'an dernier à la même époque.

Tout ce que je puis dire, monsieur, à propos de ces \$45, c'est qu'on a annoncé qu'un paiement intérimaire serait fait en attendant les résultats définitifs des récoltes et l'obtention d'un prix moyen que l'on pourrait ensuite utiliser en attendant les résultats des récoltes et l'obtention d'un prix moyen qu'on pourrait ensuite utiliser à la définition finale d'un programme complet de stabilisation pour les pommes de terre.

M. McCain: Tout ce que je puis dire à ce sujet, monsieur, c'est qu'il y a plusieurs mois que j'ai essayé d'être avec vous aussi aimable et discret que possible en indiquant au ministère de l'Agriculture que les banques ne sont pas particulièrement intéressées par quelques paiements indéfinissables qui devaient être faits un jour ou l'autre au fur et à mesure qu'elles accepteraient les billets à ordre des agriculteurs leur demandant de financer leurs récoltes. Il est donc impératif que ces paiements ultérieurs, quels qu'ils soient, soient mieux définis qu'ils ne le sont actuellement. Peut-on espérer que le ministère annoncera autre chose et précisera sa position?

Cette forme d'aide est telle que, comme je le disais lors de la dernière réunion, un jeune homme est venu me voir chez moi en fin de semaine pour me déclarer qu'il ne pouvait pas semer. C'est un de ceux qui se sont lancés en agriculture au cours des trois dernières années. Il n'a pas encore connu une année de prospérité. Il n'a pas pu se constituer le capital voulu ni la cote de crédit nécessaire pour se présenter à la banque. Il n'a pas pu et ce paiement ne lui permettra pas de défrayer son prêt bancaire actuel. La banque lui a en fait déclaré qu'il fallait qu'il rembourse cet emprunt avant qu'on lui en consente un autre. C'est un jeune homme tout à fait honnête et capable et je trouve déplorable qu'on l'abandonne ainsi à son sort.

Pouvez-vous présenter ce cas au ministre, au Conseil du Trésor, au premier ministre? C'est un cas vraiment urgent.

M. Heney: Je rapporterai certainement vos observations au ministre.

M. McCain: Pourriez-vous me dire ce que vous pensez de ma position à ce sujet?

M. Heney: Non, monsieur.

M. McCain: Bien. Le ministère exerce-t-il quelque pression sur un organisme gouvernemental qui s'occuperait de l'alimentation dans les régions du monde ou du Canada les plus défavorisées pour essayer d'accélérer le programme de transformation et d'absorber certaines des pommes de terre excédentaires qui ne seront pas vendues. Dans diverses régions du Canada, nous avons les installations de transformation voulues

[Text]

Mr. Heney: This has been examined and we are continuing to examine that.

Mr. McCain: But we are running out of time. When do you expect an answer on that aspect of it?

Mr. Heney: I could not make any comment on that, sir. This is something we are looking at and we realize the urgency. We realize the time constraints we are working under.

Mr. McCain: There are some countries, for instance India and Pakistan, which do eat potatoes and potato products. I realize there is a distribution problem. Is there any need of food aid in that area? India for instance has been an exporter of potatoes on occasion to certain areas of South-east Asia, and they are familiar with the product.

The Chairman: I apologize, Mr. McCain. That is your last question.

Mr. McCain: Have we had any thrust in that area? Are we making any efforts in that area?

Mr. Heney: This is one of the areas, sir, we have under examination at the present time.

Mr. McCain: Time, sir, is of the essence.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. One of the things I wanted to check before putting my questions was the line of questioning put by Mr. McCain last week to Mr. Heney. I found out Mr. McCain has been comparing potato programs with dairy programs and grain-stabilization program and what have you. But what Mr. McCain has not been saying is that traditionally—and I think he ought to know this, he was once a so-called potato co-ordinator in the province of New Brunswick—farmers have banked on the good years when they run into a bad year. And another one of the things Mr. McCain has not been telling the members of this Committee or the witnesses is the pity-poor interference or intervention of the government of New Brunswick in trying to solve some of the perennial problems in the potato industry in that area.

• 1135

I think it is symptomatic of the discontent of the farmers that it was the Premier of New Brunswick and the Minister of Agriculture from that province whom they hung in effigy when they blocked the TransCanada Highway two weeks ago. Traditionally the fight of the potato growers has been with the provincial government, not the federal government.

One of the questions I would like to put to the witnesses this morning is whether or not the provincial government can add to the interim stabilization subsidy already announced by the federal government. If the provincial government can add to that, what effect would it have, if any, on our final payments

[Translation]

pour absorber peut-être pas le tout mais une part importante de ce qui ne peut être vendu sur les marchés ordinaires.

M. Heney: Nous avons examiné la question et poursuivons l'étude.

M. McCain: Mais nous n'avons plus beaucoup de temps. Quand attendez-vous une réponse à ce sujet?

M. Heney: Je ne puis vous répondre, monsieur. C'est quelque chose que nous examinons car nous comprenons combien le problème est urgent. Nous savons qu'il n'y a pas beaucoup de temps et qu'il nous faut agir vite.

M. McCain: Il existe des pays comme l'Inde et le Pakistan qui mangent des pommes de terre et des produits dérivés de la pomme de terre. Je sais qu'il y a un problème de distribution. Y a-t-il besoin d'une assistance alimentaire dans ces régions? Par exemple l'Inde a exporté des pommes de terre dans certaines régions de l'Asie du sud-est et connaît bien le produit.

Le président: Je regrette, monsieur McCain, mais ce sera votre dernière question.

M. McCain: Avez-vous eu quelque influence dans ce domaine? Faisons-nous quelque effort à ce sujet?

M. Heney: C'est un des domaines, monsieur, que nous examinons à l'heure actuelle.

M. McCain: L'urgence du problème est évidente.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci, monsieur le président. Je voulais vérifier une chose avant de poser d'autres questions. La semaine dernière M. McCain en interrogeant M. Heney a comparé les programmes de pommes de terre aux programmes laitiers et aux programmes de stabilisation des grains etc. Mais M. McCain n'a pas dit que traditionnellement, et je crois qu'il devrait le savoir car il a été le prétendu coordinateur au Nouveau-Brunswick, les agriculteurs ont compté sur les bonnes années pour compenser les mauvaises années. D'autre part M. McCain n'a pas parlé aux membres du Comité ni aux témoins de l'intervention du Gouvernement du Nouveau-Brunswick pour essayer de résoudre certains des problèmes permanents de l'industrie de la pomme de terre dans cette région.

Je crois qu'il est symptomatique que le premier ministre du Nouveau-Brunswick et le ministre de l'Agriculture de cette province aient été pendus en effigie il y a deux semaines lorsque les agriculteurs ont bloqué la transcanadienne pour manifester leur mécontentement. Traditionnellement le conflit est entre les producteurs de pomme de terre et le gouvernement provincial, non pas le gouvernement fédéral.

Je voudrais donc ce matin demander aux témoins si le gouvernement provincial peut augmenter la subvention intérimaire de stabilisation déjà annoncée par le gouvernement fédéral. Si le gouvernement provincial peut y ajouter quelque chose, quelle incidence cela aura-t-il sur les paiements qui

[Texte]

to be computed later on this summer, if the final payment is to be made?

The Chairman: Mr. Heney.

Mr. Heney: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Corbin, the provincial government could, if they so desired, make a financial contribution to the potato growers in that province over and above that which was available under the stabilization program.

Mr. Corbin: How would that effect any final payment, if it would affect it at all, forthcoming from the federal government? Would that have the effect of reducing our final subsidy to the growers, if a final subsidy is to be made? Would that be discounted?

Mr. Heney: It would not necessarily be so. It may be taken into consideration, but it would not necessarily be so.

Mr. Corbin: But there is nothing in ASA-75 preventing any provincial governments at this stage from adding to the interim federal contribution.

Mr. Heney: If they so wish.

Mr. Corbin: To your knowledge have provincial governments in the past contributed to our subsidy program in this fashion?

Mr. Heney: Normally, sir, the provincial governments have and have had programs in place which are what is referred to as top-loading, provincial top-loading on stabilization programs. We are currently working . . .

Mr. Corbin: Would you explain how it works, this top-loading?

Mr. Heney: Basically, under ASA-75 for the named commodities, stabilization is at 90 per cent of the five-year average adjusted for changes in input costs. For designated commodities that percentage can vary; it can be above 90 per cent or below 90 per cent. But on the named commodities it is a minimum of 90 per cent. The provinces in turn have stabilization programs in place which compensate them past the 90 per cent level. B.C. has many stabilization programs in place which are in harmony with ours—well, which top-load on of ours. Ontario has, Quebec has and Nova Scotia has. Many of the provinces do.

Mr. Corbin: Does New Brunswick?

Mr. Heney: These programs work in conjunction with ASA-75 and assist the producers past the 90 per cent level which is in the act. At the present time we are in the process of working with the provinces in attempting to harmonize the whole stabilization activity. By that we mean that we are trying to get away from the situation where provinces, again using the expression "top-load", will top-load differentially because this has been causing us a problem in international trade where we start stabilizing at levels higher than full costs of production, 100 per cent. But in the case of non-national commodities—in other words, the commodities we would designate under stabilization—the provincial top-loading does not present the same international problems.

[Traduction]

seront finalement effectués au cours de l'été, si encore on fait un dernier virement?

Le président: Monsieur Heney.

M. Heney: Merci, monsieur le président. Monsieur Corbin, le gouvernement fédéral pourrait, s'il le souhaitait, apporter une contribution financière aux producteurs de pomme de terre de la province, contribution qui viendrait s'ajouter à ce qu'offre déjà le programme de stabilisation.

M. Corbin: En quoi cela modifierait-il éventuellement le dernier versement en provenance du gouvernement fédéral? Cela réduirait-il notre dernière subvention aux cultivateurs, s'il doit y en avoir une? On diminuerait d'autant la somme?

M. Heney: Pas nécessairement. On pourrait en tenir compte, mais ce n'est pas obligatoire.

M. Corbin: Mais rien dans la Loi sur la stabilisation des prix agricoles de 1975 n'empêche les gouvernements provinciaux d'ajouter aux contributions fédérales intérimaires.

M. Heney: En effet, si ces gouvernements le souhaitent.

M. Corbin: A votre connaissance certains gouvernements provinciaux ont-ils contribué ainsi à notre programme de subvention?

M. Heney: Normalement, monsieur, les gouvernements provinciaux ont des programmes qui viennent s'ajouter aux programmes de stabilisation. A l'heure actuelle nous travaillons . . .

M. Corbin: Pouvez-vous expliquer comment fonctionne ce système?

M. Heney: Essentiellement, aux termes de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles de 1975, pour les produits nommés, la stabilisation est fixée à 90 p. 100 de la moyenne quinquennale rajustée en fonction des coûts de production. Pour les produits désignés, ce pourcentage peut varier; et il peut être inférieur ou supérieur à 90 p. 100. Mais pour les produits nommés, le minimum est de 90 p. 100. Les provinces à leur tour ont des programmes de stabilisation qui viennent s'ajouter à cette indemnisation de 90 p. 100. La Colombie-Britannique a beaucoup de programmes de stabilisation qui s'harmonisent très bien avec les nôtres, qui viennent compléter les nôtres. L'Ontario, le Québec et la Nouvelle-Écosse en ont aussi, comme la plupart des provinces, d'ailleurs.

M. Corbin: Et le Nouveau-Brunswick?

M. Heney: Ces programmes viennent compléter la Loi sur la stabilisation des prix agricoles de 1975 et aident les producteurs au-delà du niveau de 90 p. 100 prévu par la Loi. A l'heure actuelle, nous en sommes à élaborer avec les provinces une façon d'harmoniser l'ensemble de cette œuvre de stabilisation. En fait nous essayons d'éviter les situations où les provinces, avec cette formule complémentaire, offrent des mesures complémentaires différentes car celles-là nous ont causé un problème pour le commerce international lorsque nous avons dû stabiliser les prix à des niveaux supérieurs aux coûts totaux de production, soit 100 p. 100. Mais dans le cas des produits qui ne sont pas nationaux, autrement dit des produits qui seraient désignés aux termes du programme de stabilisation, la

[Text]

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I would like to come back again to some of the comments made by my counterparts across the way. I think it is only adding to the confusion to attempt to suggest, or to seem to want to suggest, that this problem is here with us now and that somehow if we make an increased interim payment to the potato producers that is going to help the situation. I think that is taking the whole problem totally out of context because there are so many factors affecting the potato industry in Canada today and some of these factors are being compounded by the appearance on the national scene of major food processors. I know for a fact that Ontario producers are greatly worried by this; we have heard comments out of British Columbia to this effect; time will tell how things turn out on the Prairies, especially in the Province of Manitoba. But I think the contracting practices of processing firms are also part and parcel of the over-all problem, and I can see these problems increasing as the years go by. I am not a potato producer, I was never a potato coordinator. I am just a back-bencher when it comes to potatoes, by by goodness, with any common sense, it is obvious that the problems are increasing and not decreasing in the potato industry. They are multiple, they are complex, and sooner or later I think all levels of government will have sit down together to review these problems with a view to bringing in solutions that are acceptable, basically, to the producers. It is fine to speak about the family farm in terms of motherhood. We are all for family farms and the family farm unit. On the other hand, government intervention in different ways is going to hurt the family farm, it can create expectations beyond the possibilities of these farms to survive.

• 1140

To go to another subject, since marketing is one of your babies I would like to know whether you have been looking at the other problem of potatoes, and that is transportation from the Island, from New Brunswick, into central Canada? There have been a number of committees set up over the year to focus on these problems; I would like to know whether you were involved and the extent of your participation.

The Chairman: That is your last question, Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you.

Mr. Heney: We have been very much involved in the total examination of the potato industry in Canada, and more particularly in the Maritime Provinces. We have had a series of meetings with the provincial governments, with the potato industry, with reference to the transportation problem. As you may be aware, the Ministry of Transport has been the centre of a study, in which we have participated actively, in the determination of the adequacy of transportation equipment for the movement of Maritime potatoes. More recently, we have taken that and enlarged it and we now have an interdepartmental group examining the adequacy of equipment to handle perishable agricultural commodities for all regions of Canada.

[Translation]

formule complémentaire provinciale ne pose pas ce même genre de problème international.

M. Corbin: Monsieur le président, j'aimerais revenir à certaines des observations faites par mes collègues de l'opposition. Je crois qu'ils ne font qu'ajouter à la confusion en affirmant, ou en semblant vouloir affirmer, que c'est un problème nouveau et que d'une façon ou d'une autre si nous majorions les versements intérimaires destinés aux producteurs de pomme de terre, cela faciliterait les choses. Je crois que c'est complètement sortir le problème de son contexte car il y a tellement de facteurs qui jouent sur l'industrie de la pomme de terre au Canada aujourd'hui que ces facteurs sont encore aggravés par l'apparition sur la scène nationale de grandes industries de transformation. Je sais que les producteurs de l'Ontario s'inquiètent beaucoup de cela; nous avons également entendu certaines réflexions de la Colombie-Britannique; on verra à la longue ce qu'en pensent les Prairies, surtout le Manitoba. Mais je crois que les contrats auxquels ont recours les usines de transformation font partie du problème global, et je puis voir que ces problèmes augmentent tous les ans. Je ne suis pas producteur de pommes de terre, je n'ai jamais été coordonnateur non plus. Je suis un simple député qui ne s'y connaît pas en pomme de terre, mais je vous en prie, faites preuve de bon sens, il est évident que les problèmes augmentent et ne diminuent pas pour l'industrie de la pomme de terre. Ils sont multiples, complexes et tôt ou tard je crois que tous les niveaux de gouvernement devront réfléchir à la question et essayer d'apporter des solutions acceptables pour les producteurs. Il est bien joli de parler d'une exploitation familiale. Nous sommes tous favorables aux exploitations familiales et à l'unité agricole familiale. Par contre, l'intervention du gouvernement risque à divers égards de porter préjudice à ces exploitations, de susciter des espoirs irréalistes.

Passons maintenant à un autre sujet, étant donné que vous vous occupez beaucoup de commercialisation; avez-vous étudié l'autre problème des pommes de terre, celui du transport entre l'Île, le Nouveau-Brunswick et le centre du Canada? On a mis sur pied des tas de comités pour étudier ces problèmes; avez-vous participé à ces études et dans l'affirmative, à quels niveaux?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci.

M. Heney: Nous avons en effet beaucoup participé à l'examen global de l'industrie de la pomme de terre au Canada, et plus particulièrement dans les provinces Maritimes. Nous avons tenu une série de réunions avec les gouvernements provinciaux, avec les représentants de l'industrie de la pomme de terre, et avons abordé principalement le problème des transports. Vous le savez probablement, le ministère des Transports a fait l'objet d'une étude à laquelle nous avons participé très activement pour essayer de déterminer si les moyens de transport actuels permettaient justement l'expédition des pommes de terre des Maritimes. Plus récemment, nous avons élargi notre champ d'observation et constitué un groupe interministériel pour examiner les possibilités de trans-

[Texte]

The Chairman: I thank you, gentlemen.

Monsieur Lambert, est-ce que vous avez indiqué que vous avez des questions à poser? Oui. Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci monsieur le président.

Dans le programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires, il est mentionné, à un moment donné, que vous êtes chargé, en vertu de ce programme, de l'administration des politiques et des lois adoptées pour stabiliser le prix des produits de ferme et, en particulier, des subventions pour la transformation du lait, dans le cadre du programme de la Commission canadienne du lait.

Est-ce que le témoin pourrait dire, ici au comité, quelle est la nature de ces subventions? Est-ce qu'elles sont administrées en vertu du programme dont le budget figure à la page 2-23 du Budget des dépenses pour l'année 1978-1979? Est-ce que ce sont des subventions qui sont versées directement aux industries de transformation?

• 1145

Mr. Heney: Mr. Chairman, Mr. Lambert, the stabilization estimates are included within the Production and Marketing Program but, as you know, sir, the policy on stabilization is within the stabilization board and the dairy stabilization is between the stabilization board and the Canadian Dairy Commission. We do not get directly involved as a branch within the Production and Marketing program with the total development of policy as it pertains to dairy stabilization. That is between the CDC and the Agricultural Stabilization Board.

M. Lambert: Oui mais, en somme, il est bien écrit: «administration des politiques et des lois adoptées pour stabiliser les prix des produits de ferme».

Alors, lorsqu'il s'agit des subventions pour la transformation du lait, cela ne relève pas de votre compétence? Vous confiez cela à la Commission canadienne du lait? Est-ce bien ce que je dois comprendre de vos propos?

Mr. Heney: The text that you are referring to, sir, on page 23, which is the Production Development and Producer Services program, dealing with the administration of policies and legislation to stabilize prices of farm products deals specifically with the item in the estimates on page 2-27, the item of \$282 million, and that is the amount required to recoup, as it says in the item:

Estimated amount required to recoup the Agricultural Commodities Stabilization Account to cover the net operating loss of the Agricultural Stabilization Board as at March 31, 1979.

Those moneys are the moneys referred to in the text on page 2-23 and it is the moneys to administer the total stabilization program. So the money is displayed there but the administration is the moneys to administer the total stabilization program.

[Traduction]

port des produits agricoles périssables dans toutes les régions canadiennes.

Le président: Merci, messieurs.

Mr. Lambert: did you say you had some questions? Yes. Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

In the production development and producers services program, it is mentioned that you are responsible for the administration of policies and legislation to stabilize some prices and particularly of grants to its milk processing under the Canadian Dairy Commission program.

Could the witness tell the Committee what is the nature of those grants? Are they administered under the program for which we have the Estimates on page 222 in the Blue Book for 1978-79? Are they grants paid directly to the processing industry?

M. Heney: Monsieur Lambert, le budget de notre programme de stabilisation fait partie du programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire, et l'établissement de la politique de la stabilisation est la responsabilité de la Commission de la stabilisation, alors que la politique de stabilisation qui se rapporte à la production laitière est établie conjointement par l'Office de stabilisation et la Commission canadienne du lait. En tant que division qui agit surtout dans le cadre du Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire, nous ne participons pas directement à l'établissement des politiques de stabilisation dans le domaine de la production laitière.

Mr. Lambert: I understand, but it is clearly indicated on page 2-23 that you are responsible for the administration of policies and legislation to stabilize prices of farm products.

Does this not mean that you are responsible for the grants given to the milk processing industry? Are these grants one of the responsibilities of the Dairy Commission? Have I understood you correctly?

M. Heney: La phrase que vous avez citée à la page 2-23, laquelle porte sur le Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire et l'administration des politiques et les lois adoptées pour stabiliser le prix des produits de ferme. A la page 2-27, vous trouverez la contribution qui se rapporte à ce programme. Nous cherchons à obtenir un dédommagement de quelque 282 millions de dollars, comme vous pouvez voir à la première ligne:

Montant estimatif requis pour dédommager le Compte de stabilisation des prix agricoles de déficit de fonctionnement net de l'Office de stabilisation des prix agricoles au 31 mars 1979.

C'est le montant auquel on fait allusion à la page 2-23, et on se sert de ce crédit pour administrer le programme de stabilisation. Le montant figure sous ce chapitre, mais l'administration de ces fonds est la responsabilité de l'Office de stabilisation.

[Text]

So the money is displayed there but the administration is the responsibility of the stabilization board. Then when you get the dairy program specifically, it is with the Dairy Commission. But the money is here.

M. Lambert: Alors, il ne vous est pas possible de nous donner des informations, ici, ce matin, concernant ces subventions qui vont directement à l'industrie?

Si je soulève la question, c'est dû au fait qu'en vertu de la nouvelle politique qui a été annoncée au début d'avril par l'honorable ministre de l'Agriculture, des augmentations ont été déterminées au niveau du prix du beurre et de la poudre de lait. C'est le consommateur qui absorbe la différence. Ceci devait rapporter une augmentation moyenne de 74c. le 100 livres de lait.

Or, des représentations m'ont été faites en fin de semaine au sujet d'une industrie de transformation qui n'accorde que 24c. d'augmentation. Alors, on se demande où va le 50c. additionnel? C'est pour cela que je posais la question; afin de savoir si vous versez directement des subventions aux industries de transformation pour couvrir une partie de leurs frais.

Mr. Heney: Well, Mr. Chairman, Mr. Lambert, I am afraid, sir, that you would have to ask the Chairman of the Dairy Commission, when he comes before the Committee, the answer to that question because I do not get involved in the details of the dairy program. I am sure that either the Minister, the Chairman of the Dairy Commission, or Dr. Trant, the Chairman of the stabilization board, could give you the answer to that question. I am not able to, sir, because I am not involved in that administration.

Le président: Monsieur Lambert, le ministre lui-même doit être ici mardi prochain. Vous pourrez peut-être lui adresser votre question à ce moment?

M. Lambert: D'accord, monsieur le président. Vous pourrez peut-être lui adresser directement votre question.

• 1150

M. Lambert: Très bien.

Le président: Merci.

Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. If I may, I would like to take a moment to commend and to congratulate Mr. Payne on his recent announcement. He is heading up one of the three new divisions, or whatever you want to call it, in the new agricultural food branch. I would like it to be on the record that I think he should be commended and congratulated by all of us.

Mr. Chairman, I want to talk about one subject only this morning and that is stabilization—not into the detailed programs. It seems to me that the manner in which the various policies under the stabilization legislation are now being carried out is somewhat different from the original concept. Let me enlarge on that.

My concept of the original stabilization approach was that it was a program which would provide for the possibility of support prices based on 90 per cent of the previous five-year

[Translation]

C'est la Commission canadienne du lait qui s'occupe des crédits affectés à la production laitière.

Mr. Lambert: In other words, you cannot give me the information I am seeking concerning grants given directly to the milk processing industry.

I put the question to you because, under the new policy announced by the Minister of Agriculture at the beginning of April, the price of milk powder and butter is to go up, and the consumer will be footing the bill. This new policy should bring in an average increase of 74 cents per hundredweight of milk.

This weekend, I received representations to the effect that the milk processing industry would only be imposing a 24 cent increase. So, what happens to the other 50 cents? I was just wondering if you were giving the milk processing industry a direct grant in order to help them cover part of their costs.

M. Heney: Il faudrait poser cette question au président de la Commission du lait, car je ne suis pas au courant des détails du programme laitier. Le ministre lui-même, le président de la Commission canadienne du lait ou M. Trant, président de l'Office de stabilisation, pourraient répondre à cette question. Je ne m'occupe pas de l'administration du programme en question, et c'est pour cela que je ne saurais vous donner la réponse.

The Chairman: The minister himself is to appear next Tuesday, Mr. Lambert. Perhaps you could ask him your question at that time.

Mr. Lambert: All right, Mr. Chairman. Maybe you will be able to ask him your question directly.

Mr. Lambert: Fine.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Qu'il me soit permis de prendre quelques instants pour féliciter M. Payne pour sa récente nomination. Il devient chef d'une des trois nouvelles divisions ou services—appelez-les comme vous voudrez—de la nouvelle direction agro-alimentaire. J'estime, quant à moi, que nous lui devons tous des félicitations.

Monsieur le président, j'aimerais parler d'un seul sujet ce matin, celui de la stabilisation des prix, sans me lancer dans des programmes détaillés. Il me semble que l'application des diverses politiques de stabilisation des prix diffère en quelque sorte des principes énoncés à l'origine dans la loi. Permettez-moi de m'expliquer.

À l'origine, le programme de stabilisation des prix était censé permettre de soutenir les prix en se fondant sur un taux fixé à 90 p. 100 de la moyenne des prix du marché des 5

[Texte]

average market price. It seems to me that it was a little later on that the concept of the cost of production index was added. However, that is an integral part of it now. So it is 90 per cent of the previous five-year average market price plus the cost of production index.

It seems to me that this concept is now being sidetracked by sort of an ad hoc stabilization development that seems to be governed by three factors.

The first is the cost of production index. It was never explained, really, how that cost of production is arrived at. I am sure it is fair to say that we have never been able to find out. So it makes us suspicious of how that is used.

The second factor is the use of a varying percentage figure, that is, the percentage figure that seems to vary from 90 per cent to 95 to 100 to 105 per cent. That to me seems to have been contrary to the original conception of stabilization, in that it does tend towards top-loaded forms of stabilization.

The third one, and perhaps this is the most important factor, is the amount of funds that appear to be available to the Minister of Agriculture from the Treasury Board.

It seems to me that the concept of stabilization has problems not only because of the manner in which I have suggested it is now being operated, but because of differences of approach to stabilization by some provinces and the federal government. Surely the time is overdue for some rationalization of federal and provincial stabilization programs so that there is no conflict between them—so there is a total approach shall we say. I would like comments from you and your witnesses.

The Chairman: Mr. Heney.

Mr. Heney: Mr. Chairman, Mr. Hargrave and gentlemen, you are quite right that it has been changed. The Agricultural Stabilization Act up to 1975 did not have a cost of production index in the formula, and covered a longer period of time in arriving at the average market return. It was 10 years previously.

In the review of the program and when the ASA 1975 was passed in the House, part of the rationale was the fact that 10 years was too long an interval of time, and, depending on which way the market was going, a 10-year average did not relate to the real world of today. So the change was made at that time to a five-year average. Then to make it more realistic in terms of cost of production today, the cost indexing was put into it. The indexing is the changes in input costs this year over the average.

• 1155

So the intention of the program is to have, if you want, a market risk program that is a stop loss program, to provide a bottom. The 90 per cent that is in the act for named commodities is the minimum level of support and it can be higher than that depending on the circumstances of the day with that

[Traduction]

années antérieures. Il me semble que c'est un peu plus tard que le concept de l'indice des frais de production a été ajouté. Toutefois, ce concept est maintenant partie intégrante du programme. Le taux est donc établi à 90 p. 100 de la moyenne des prix du marché des 5 années antérieures, plus les indices des coûts de production.

Il me semble que nous assistons à un glissement de ce principe, par le truchement d'un développement du programme de stabilisation des prix qui semble répondre à trois facteurs.

Le premier est l'indice des coûts de production. On n'a jamais vraiment expliquée comment sont calculés ces coûts de production. Je crois pouvoir dire que nous n'avons jamais pu le savoir. Cela nous rend donc méfiants à l'endroit de l'application de cet indice.

Le deuxième facteur est celui de l'utilisation d'un pourcentage variable qui semble aller de 90 p. 100 à 105 p. 100 en passant par 95 et 100 p. 100. Cela me semble contraire aux principes originaux de la stabilisation des prix, dans la mesure où cela donne lieu à une stabilisation au prix fort.

Troisièmement, et c'est peut-être là le facteur le plus important, il y a la question des montants mis à la disposition du ministre de l'Agriculture, par le Conseil du Trésor.

Il me semble que la stabilisation des prix connaît des problèmes, non seulement pour les raisons que j'ai énoncées, mais également en raison des différences d'approche entre certaines provinces et le gouvernement fédéral. Il est certainement grand temps de procéder à une rationalisation des programmes provinciaux et fédéraux de stabilisation des prix afin de supprimer les conflits internes et d'uniformiser le programme, si je puis dire. J'aimerais que vous et vos adjoints me disiez ce que vous en pensez.

Le président: Monsieur Heney.

M. Heney: Monsieur le président, monsieur Hargrave, messieurs, vous avez bien raison de dire que cela a changé. Jusqu'en 1975, la Loi sur la stabilisation des prix agricoles ne prévoyait pas le recours à l'indice des coûts de production et permettait le calcul du rendement moyen du marché, sur une plus longue période: elle était de 10 ans antérieurement.

Lorsque nous avons révisé le programme et lorsque la Loi sur la stabilisation des prix agricoles de 1975 a été adoptée à la Chambre, nous nous sommes dit, en partie, que la période de 10 ans était beaucoup trop longue et que, selon les fluctuations du marché, une moyenne sur 10 ans ne saurait traduire la situation actuelle. Nous sommes donc passés à une moyenne quinquennale. Ensuite, pour mieux tenir compte des coûts de production d'aujourd'hui, nous avons ajouté l'indexation au prorata des coûts de production. L'indexation traduit des modifications des frais de production de l'année visée par rapport à la moyenne.

Le programme est donc conçu de manière à créer un programme de lutte contre les risques du marché, pour prévenir les pertes et établir un fonds. Les 90 p. 100 énoncés dans la Loi pour certains produits constitue le niveau minimum de soutien et il peut être plus élevé selon les circonstances tou-

[Text]

particular commodity. It has, unfortunately, lent itself, because it is only 90 per cent, to top loading, as I mentioned earlier in the response to the other honourable gentleman's question, to Mr. Corbin's question.

We have been working since last fall—really, before that, but more particularly with concentration since last fall—with the provinces in an attempt to harmonize the stabilization programs, federal and provincial. The meeting of deputy ministers a week ago, at the time of the CASC meeting, addressed itself to the question of harmonization of stabilization, and, indeed, there is a meeting of the technical committee on the question of harmonization of stabilization that will occur in Ottawa on, I believe, June 8. That is a technical committee from the provinces and the Department of Agriculture looking at the whole question of harmonization of stabilization.

On the explanation of the cost of production indexing, I think we will take note of your point, sir, that it has never been explained adequately, and we will look to see what can be done to have the producers better understand how the cost of production formula is arrived at and how the indexing is arrived at.

Mr. Hargrave: In this respect, Mr. Chairman, I have a short question right on that point to Mr. Heney. On that point, on how the cost of production index is figured out, could you, for example, and your staff come up with a step-by-step detailed explanation of how that cost of production was built into the last stabilization payouts on fed cattle and on the cow-calf field? I think we would be interested in seeing how that is arrived at, the mechanics of it.

Mr. Heney: I do not have that at hand, sir, but that could be provided.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. Mr. Heney has supplied us this morning with an organization chart of the Food Production and Marketing Branch. I thought perhaps I would have the Clerk circulate those around for your information.

Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman. There is one area of administration under the Production and Marketing Branch that I would like to deal with this morning, Mr. Chairman, and that has to do with the Western Grain Stabilization Plan. The administration of that plan, of course, falls within the jurisdiction of this branch of the department. At the moment, an interim payment from the grain stabilization plan has just been made, in the amount of some \$60 million, and the general reaction that I have been receiving from producers in the southern part of Saskatchewan to that payment is a favourable one. Although the full calculation or the arithmetic behind the calculation is not fully understood or fully explained, it would appear that the reaction to the cash injection itself is a good one.

We all know the difficulty there has been over the course of the last couple of years in fully documenting and fully explaining the mechanics of that plan to Western grain producers. I think the understanding of it now is much better than when we

[Translation]

chant tel ou tel produit en particulier. Malheureusement, comme ce pourcentage n'est que de 90 p. 100, il a donné lieu à l'imposition d'un plancher au prix prescrit, comme je l'ai dit plus tôt en réponse à M. Corbin.

Depuis l'automne dernier, et même avant cela, mais surtout depuis l'automne dernier, nous travaillons de concert avec les provinces à l'harmonisation des programmes de stabilisation des prix, fédéraux et provinciaux. La semaine dernière, dans le cadre de la réunion de la CCSAC, les sous-ministres réunis se sont occupés de l'harmonisation de la stabilisation des prix et ont prévu pour le 8 juin, en fait, une réunion à Ottawa, du comité technique afin d'étudier la question de l'harmonisation. Ce Comité technique se compose de représentants des provinces et du ministère de l'Agriculture, et il étudiera l'harmonisation de la stabilisation des prix.

Pour ce qui est du recours à l'indice des coûts de production, je prends note de ce que vous dites, monsieur, à savoir que l'on n'a jamais bien expliqué comment il est calculé, et nous essayerons de voir ce qui peut être fait, afin que les producteurs comprennent mieux ce qu'est la formule des coûts de production et la manière dont l'indice est calculé.

M. Hargrave: A cet égard, monsieur le président, j'aimerais poser une brève question à M. Heney. Votre personnel et vous-même, pourriez-vous fournir une explication détaillée, étape par étape, de la manière dont ces coûts de production ont été inclus dans les derniers paiements de stabilisation pour l'engraissement du bétail et l'élevage primaire? Je pense que nous aimerions savoir comment cela est calculé, et quel en est le mécanisme.

M. Heney: Je ne dispose pas de cela ici, mais je pourrais vous le communiquer.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hargrave. M. Heney, nous a fourni ce matin, un organigramme de la direction de la production et de la commercialisation agro-alimentaires. Il serait peut-être bon que le greffier fasse circuler ce document afin que vous l'examiniez.

Monsieur Goodale.

M. Goodale: Merci, monsieur le président. J'aimerais traiter ce matin d'un des aspects administratifs du travail de la direction de la production et de la commercialisation agro-alimentaires, à savoir le régime de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Bien sûr, l'application de ce régime relève de cette direction. Actuellement, un paiement intérimaire aux termes de ce régime vient d'être versé et se chiffre à environ 60 millions de dollars. D'après mes renseignements, les producteurs du sud de la Saskatchewan ont, en général, réagi favorablement à ce paiement. Bien qu'ils ne comprennent pas entièrement le calcul sur lequel se fonde ce versement, il n'en reste pas moins qu'ils réagissent de manière favorable à cet apport d'argent.

Nous sommes tous au courant des difficultés éprouvées au cours des deux dernières années pour expliquer à fond le mécanisme de ce régime, aux producteurs céréaliers de l'Ouest. Je pense qu'actuellement, ils comprennent beaucoup

[Texte]

began, but obviously now that the first payment is in the process of being made it would appear at this stage that a further explanation of some of the mechanical details of the plan would be a useful thing. I wonder whether there is any intention within the department or within the administration of the plan in Winnipeg to undertake an additional form of information program to assist in the understanding of how that calculation is arrived at and, more generally, how the plan tends to function.

• 1200

A second question, Mr. Chairman, generally in relation to the Grain Stabilization Plan; if there is one area of complaint or concern among farmers about the operation of the plan it seems to have to do with the process involved in collecting the levy. That is a difficult thing to do, obviously, in terms of keeping the levy up to date, collecting enough but not more than enough, and ensuring that each producer who wants to contribute the maximum can in fact contribute the maximum; keeping track of that is a difficult problem. At the moment of course it is being done through the return of receipts of a central location in Winnipeg. The tally is being kept up to date on a monthly basis on a computer, and when the computer catches up with an overpayment then the levy collection at the producer level stops, but by that time there is obviously going to be some little bit of overpayment that has to be repaid. It is not an easy thing to do, but I wonder if the department or the administration of the plan, perhaps in consultation with the producer advisory committee, is taking a look at some different ways of collecting that levy or at least of keeping track of the collections that are being made on a current basis to try to avoid some of the technical difficulties that farmers are experiencing in keeping track of just where they stand in any given year?

Mr. Heney: Mr. Chairman, Mr. Goodale, gentlemen, the Western Grain Stabilization Program, as you can well appreciate, is a very large program to administer. We are now into the third year of it and we have now made our first initial payment.

On the first question you ask on the information on the details of the calculation of the payment, we did send out with the cheques an information slip as to what the producer's total levy collections were, what the total size of the pool was, and how his payment was calculated. I appreciate this was in abbreviated form and in some cases, because of the complexity of the program, it is very difficult for producers to fully comprehend exactly what it all means.

We are in the process at the present time of looking at what can be done by way of a further information piece so that they can truly better understand what the program is and how they benefit from being a participant in it.

In response to the second part of your question on the procedures involved in the collection of levies, in the recording of levies, in the notification to producers of levies, and the

[Traduction]

mieux qu'au début, mais il est évident, maintenant que s'effectue le premier paiement, qu'il serait peut-être nécessaire de fournir des explications supplémentaires sur ce mécanisme. Je me demande si le ministère, ou les responsables de l'application du régime, à Winnipeg, ont l'intention de mettre sur pied un programme supplémentaire de renseignements permettant de comprendre comment s'effectue ce calcul et, en général, comment fonctionne le régime.

J'aimerais aussi poser une deuxième question, monsieur le président, au sujet du régime de stabilisation concernant le grain. Il semble bien que la préoccupation ou la plainte la plus constante des agriculteurs quant au fonctionnement du régime a trait au processus de perception des contributions. Bien sûr, il est difficile de tenir le niveau des contributions à jour, d'en recueillir assez mais pas plus, et de s'assurer que chaque producteur qui veut fournir la contribution maximale puisse le faire. Il est difficile de régir à tout cela. Actuellement, cela se fait par l'envoi de reçus à un bureau central, à Winnipeg. Là, un ordinateur tient les comptes à jour selon une base mensuelle, et lorsqu'il décèle un excédent de paiement, la collecte des contributions auprès du producteur cesse. Toutefois, cela n'empêche pas qu'il y a déjà un léger excédent de paiement qui devra être remboursé. Cela n'est pas facile à faire, mais je me demande si le ministère ou les responsables de l'application du régime, de concert peut-être avec le comité consultatif des producteurs, envisagent des manières différentes de perception de ces contributions ou du moins de mise à jour des livres afin d'éviter certaines difficultés techniques qu'éprouvent les agriculteurs lorsqu'ils veulent connaître leur situation exacte pour une année donnée.

M. Heney: Monsieur le président, monsieur Goodale, messieurs, le programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, comme vous vous en rendez compte, est un très vaste programme à appliquer. Il en est à sa troisième année et c'est maintenant seulement que nous effectuons notre premier paiement.

En réponse à votre première question sur les renseignements fournis quant au calcul du paiement, je précise que nous avons envoyé avec les chèques une feuille de renseignements indiquant quelles étaient les contributions totales du producteur, quelle était l'importance totale du pool, et comment le paiement avait été calculé. Je me rends compte qu'il s'agit là d'une formule abrégée et que dans certains cas, en raison de la complexité du programme, les producteurs ont éprouvé beaucoup de difficultés à comprendre entièrement la signification de tout cela.

Actuellement, nous sommes en train d'envisager la possibilité de leur envoyer un autre document explicatif qui leur permettrait vraiment de mieux comprendre la teneur du programme et les avantages qu'ils en tirent.

Pour ce qui est du processus de collecte des contributions, de leur enregistrement, de l'envoi aux producteurs d'avis relatifs aux contributions et du remboursement des contributions

[Text]

repayment of any levies that were collected over and above the amount, we have a group that is just starting this week and now that we have the initial payment under our belts, we are going back into the program and looking at all the aspects of information flow, the receipt of information, the manner in which it is collected, the manner in which it is reported, to see what improvements can be made in the administration of our total program. It is very, very complex when you consider the number of deductions that are made, the reporting of those deductions through the licensed agents to the Grain Commission, to the Western Grain Stabilization office and the recording of all of this. It becomes a very large accounting exercise. And what we are looking at now that we have two and a half years and a payment under our belt, is how we can be more effective in the total administration of the program.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, just one further point on that. While not all the potential deductions would normally be recorded in a producer's quota book, most of them in the normal course end up being recorded there. There are some more exotic forms of payment that may not appear there, but most of them are there.

• 1205

In that process of examination, we are looking at the possibility of having the elevator agent or even the producer on a voluntary basis keep a running tally of his contributions in the quota book. That would require an additional page to be inserted in the book each year but it might be useful to have that there even if it is only for the producer to have a convenient place to keep track of his tally on a voluntary basis.

Mr. Heney: Mr. Chairman, that is one of the alternatives we are looking at among many.

Mr. Goodale: Yes but we think the review is a very worthwhile thing and I hope it can be completed successfully for use in future years. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Goodale, Mr. Peters.

Mr. Peters: I want to ask some questions about the marketing plans for milk.

We have been having one great time trying to market skim-milk powder around the world and we are, I guess, less than successful in that field.

I understand that there are now some exports taking place in the field of sterile milk. In developing the market for this product that would be, I presume, at a pretty good price even in the international market, what efforts are the department and the marketing branch making in this field or are you leaving it entirely up to the entrepreneur?

Mr. Heney: Mr. Chairman, Mr. Peters and gentlemen, up to the present time we have not been very directly involved in the marketing of dairy products because of the role of the Canadian Dairy Commission. This will change somewhat to a degree with the establishment of our full marketing directorate which is in the process of being formed, as I advised the Committee

[Translation]

recueillies en plus du montant fixé, nous avons constitué un groupe de travail qui commence à s'occuper de cela cette semaine et, maintenant qu'est réglé le premier paiement, nous comptons réexaminer le programme, étudier tous les aspects de l'acheminement des renseignements, tels que l'obtention de renseignements, les modes de collecte, les modes de communication, afin de voir quelles améliorations peuvent être apportées à l'application d'ensemble du programme. Cela est extrêmement complexe lorsque l'on songe au nombre de déductions effectuées, à la nécessité de signaler ces déductions, par l'entremise des agents autorisés, à la Commission canadienne des grains et au bureau de stabilisation des prix du grain dans l'Ouest, sans compter l'enregistrement de tout cela. Cela constitue un très vaste exercice comptable. Maintenant que deux ans et demi se sont écoulés et que nous avons réglé un premier paiement, nous envisageons des manières plus efficaces d'appliquer le programme.

M. Goodale: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Bien que, normalement, toutes les déductions en puissance ne doivent pas être inscrites dans le carnet de contingentement du producteur, la plupart de ces déductions finissent par y figurer. Il y a peut-être certaines formes de paiement plus ésotériques qui n'y figurent pas, mais la plupart de ces déductions y figurent.

Dans le cadre de cet examen, nous envisageons la possibilité de faire tenir au directeur du silo à élévateur ou même au producteur, à titre volontaire, un compte permanent de ses contributions dans le carnet de contingentement. Cela nécessiterait l'ajout d'une page supplémentaire dans le carnet tous les ans, mais serait utile quand ce ne serait que pour permettre au producteur de tenir compte de ses contributions.

M. Heney: Monsieur le président, il s'agit là d'une des possibilités que nous envisageons entre autres.

M. Goodale: Oui, mais nous pensons que cette révision est fort utile, et j'espère qu'elle sera menée à bonne fin pour être utilisée à l'avenir. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Goodale. Monsieur Peters.

M. Peters: J'aimerais poser certaines questions au sujet des projets de commercialisation du lait.

Nous nous amusons follement à essayer d'écouler notre poudre de lait écrémé dans le monde entier et j'imagine que nos réussites en ce domaine ne sont pas spectaculaires.

Je crois comprendre que certaines exportations de lait stérilisé sont actuellement en train d'avoir lieu. Quels sont les efforts que déploient le ministère et la Direction en vue de développer le marché de ce produit dont le prix, je le suppose, est très intéressant, même sur le marché international? A moins que vous préfériez laisser les spéculateurs s'en occuper tout seuls?

M. Heney: Monsieur le président, monsieur Peters, messieurs, jusqu'à présent nous ne nous sommes pas beaucoup occupés de la commercialisation des produits laitiers en raison du rôle que joue la Commission canadienne du lait. Cela va changer quelque peu, dans une certaine mesure, avec l'établissement, sous peu, de notre haute direction de la commerciali-

[Texte]

in my presentation last week. In the whole area of dairy products, the Dairy Commission, as you well know, is very directly involved in the sale of skim-milk powder and other dairy products within their total disposal program.

We have given them assistance but we have not been directly involved in a promotional or market activity on dairy products; it is more in a support role to the Dairy Commission.

Mr. Peters: I am interested in the fact that a plant in Quebec is now producing sterile milk which, I presume, could be sold . . . it is being exported, I understand . . .

Mr. Heney: Yes.

Mr. Peters: . . . and probably has a market in other countries in which we not only sell but compete in other dairy products. I would like to know if we are not actually evaluating what the potential of that market is because there is a movement even in my area of establishing another plant in Ontario and really we have not gained very much, I do not think, in the establishment of that type of plant unless we can get into an export market. It is true, Quebec is shipping it to Ontario but it is also shipping it to the States.

Have we given any consideration to using this product in our give-away programs? We gave much skim milk to many countries where it did not help the people, it was detrimental and in some cases killed them because they had to add water to skim milk and the water was not fit to drink and, therefore, the milk did not become fit to drink.

• 1210

In this case you would be providing them with a sterile milk product that would be usable. It seems to me that with our short life of skim milk powder for human consumption we should be thinking about what the potential is. And really, even if the entrepreneur is making a prospectus for government grant, under no circumstances would he be in a position to assess an international market.

Mr. Heney: Mr. Chairman, I know there has been work done with the Canadian Dairy Commission and with Industry, Trade and Commerce in exploring commercial market opportunities for UHT milk or sterile milk. We have examined it in the context of the aid package. Fluid milk becomes a pretty high-cost item when it comes to what the recipient countries want to see in the aid package. The recipient country is looking for the maximum amount of nutrition they can get for their money. When you start shipping whole milk around the world, because of the freight costs associated with shipping it instead of skim-milk powder—shipping the powder in water, in effect—it becomes extremely costly. In most cases where this has been examined, it has been proven to be non-economic. The recipient country can get more nutrition for the same dollars by buying products like skim-milk powder or wheat.

I appreciate the difficulty you have identified in terms of the water quality in a lot of these recipient countries. It has created problems in the utilization of skim-milk powder. But the solution has not been to ship whole milk.

[Traduction]

sation, comme j'en ai parlé au Comité la semaine dernière. Vous savez bien que la Commission canadienne du lait s'occupe directement de la vente de poudre de lait écrémé et d'autres produits laitiers dans le cadre de son programme d'écoulement.

Nous l'aidons mais nous n'avons pas directement participé à une campagne de promotion relative aux produits laitiers; nous nous contentons plutôt de jouer un rôle de soutien auprès de la Commission du lait.

M. Peters: Je m'intéresse au fait qu'une usine du Québec produit actuellement du lait stérilisé, qui, je le suppose, pourrait être vendu . . . je crois comprendre qu'on l'exporte . . .

M. Heney: Oui.

M. Peters: . . . et que ce lait dispose probablement de débouchés dans d'autres pays auxquels nous vendons des produits laitiers de manière compétitive. J'aimerais savoir si nous évaluons actuellement le potentiel de ce marché, car dans ma région même un mouvement se dessine, visant à l'établissement d'une autre usine en Ontario. J'estime qu'il ne serait pas très utile d'ouvrir une usine de ce genre si les marchés d'exportation ne lui sont pas assurés. Il est vrai que le Québec expédie ce lait en Ontario, mais il l'expédie également aux États-Unis.

Avons-nous envisagé d'utiliser ce produit dans nos programmes de dons? Nous avons donné beaucoup de lait écrémé à de nombreux pays où cela n'a pas aidé les habitants, leur a causé du tort et les a même tués, dans certains cas, parce qu'ils devaient ajouter de l'eau au lait écrémé, eau qui était non potable, ce qui contaminé le lait.

Dans ce cas-là vous leur fourniriez du lait stérilisé qui pourrait être utilisé. Il me semble qu'avec notre poudre de lait écrémé, bonne pendant une courte durée pour la consommation humaine, nous devrions voir quelles sont les possibilités de ce côté. Et même si un homme d'affaires demandait une subvention au gouvernement, il ne serait de toute façon pas en mesure d'évaluer un marché international.

M. Heney: Je sais que la Commission canadienne du lait et le ministère du Commerce et de l'Industrie ont examiné quelles étaient les possibilités de commercialisation du lait stérilisé à très haute température et nous avons examiné cette question dans l'optique de l'aide. Le lait ordinaire est très coûteux lorsqu'il s'agit de l'expédier et le pays qui le reçoit veut obtenir le maximum de valeur nutritive pour l'argent qu'il fournit. Lorsque vous commencez à expédier du lait entier dans le monde entier, vos frais d'expéditions sont beaucoup plus élevés que si vous envoyez de la poudre de lait. La plupart des opérations se sont révélées non rentables. Le pays bénéficiaire peut obtenir plus pour son argent en achetant les produits tels que la poudre de lait ou du blé.

Je sais qu'il faut tenir compte de la qualité de l'eau dans ces pays bénéficiaires, mais la solution n'est pas d'envoyer du lait entier.

[Text]

Mr. Peters: Well, it is a new field and I hope the department keeps some eye on it.

The Chairman: Your last question, Mr. Peters.

Mr. Peters: What I would like to ask as the last question is, in the field of vegetables I am always amazed at the amount of work being done by other countries, and particularly on orange juice, for the development of vitamin C and other advantages to Canadians. I am surprised at the lack of government aid to develop and alternative. We grow enough vegetables in Canada that we do not need to import any vegetables from the United States at all. It is not absolutely necessary to have a green salad made out of lettuce in the winter-time, or tomatoes we import from Florida or California or Mexico.

Why is the department not doing something? When I was a kid we lived on what you could keep in the cellar and in the barrel outside. You did not go to the store for oranges. Why is the department not doing something to promote the use of Canadian production in vegetables and that field, which would substitute for these vast imports? Our import costs are fantastic on fresh vegetables from the United States and yet there was for years an alternative. Why are we not talking about that?

And just an example: cabbage costing 60 cents. Cabbage can be stored as cheaply as my friend's potatoes. We used to store six, seven tons of cabbage without much trouble and feed it to cows. The cost is very low for that and yet you are paying 60 cents in the store. You are paying 45 cents 50 cents for a turnip, and yet we used to feed tons of them to the cattle and we could keep them in ordinary cold storage.

Why is not the department making the same kind of effort that the orange producers are making to entice Canadians to use the vegetables and produce which we can grow in this country and which will have the same or equal nutritional value? Why are we not doing something in the market in that way, with our own Canadian production?

Mr. Heney: Well, Mr. Chairman, Mr. Peters, I am very glad you asked the question, because this gives me a whole area to talk about.

• 1215

We have been doing something. We have not just been sitting on our hands. Maybe what we are doing is not all that visible as being the government, but it is not the President of the United States who is doing the commercial promoting orange juice and Vitamin C, it is Anita Bryant, paid for by the growers and producers of oranges in the United States.

An hon. Member: In the State of Florida.

Mr. Heney: We have been working very closely with the Canadian Horticultural Council, assisting them in the «Fresh for Flavour» Campaign that they have had ongoing now for five years. If one examines the whole fresh-for-flavour promotion that we were instrumental in getting the Canadian Horticultural Council embarked on, I think you will see that the

[Translation]

M. Peters: Il s'agit là d'un nouveau domaine à explorer, et j'espère que le ministère y veillera.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Peters.

M. Peters: J'aimerais parler des légumes car je suis toujours étonné du travail fait dans d'autres pays, particulièrement en ce qui a trait au jus d'orange et à la vitamine C, etc. Je suis surpris que le gouvernement n'aide pas à trouver des solutions de rechange pour remplacer l'importation car nous faisons pousser suffisamment de légumes au Canada pour n'avoir pas besoin d'en importer des États-Unis. L'hiver, on n'est pas obligé d'utiliser de la laitue ou des tomates qui sont importées de Floride, de Californie ou de Mexique.

Pourquoi le ministère n'agit-il pas? Dans ma jeunesse, nous vivions grâce à nos conserves dans la cave et dans un tonneau à l'extérieur et on n'allait pas acheter d'oranges. Pourquoi le ministère ne pousse-t-il pas la production de légumes au Canada? Nos frais d'importation de légumes frais des États-Unis sont énormes et pourtant pendant des années nous avons eu une solution de rechange que nous aurions pu utiliser?

Je pourrais vous donner un exemple: les choux coûtent 60c. Or ils peuvent être conservés comme les pommes de terre. Nous avons l'habitude d'en conserver six ou sept tonnes pour l'alimentation des vaches. Le coût en est très peu élevé et pourtant dans les épiceries vous les payez 60c. Vous payez 45c. ou 50c. pour un navet et pourtant nous en avons des tonnes pour nourrir le bétail et nous les gardions dans un entrepôt frais.

Pourquoi le ministère ne s'efforce-t-il pas d'agir comme les producteurs d'oranges qui poussent les Canadiens à consommer leurs produits. Dans notre pays nous pouvons faire pousser des légumes et des fruits qui ont une valeur nutritive égale.

M. Heney: Monsieur Peters, je suis bien content que vous ayez posé cette question, car cela me donne tout un domaine à exposer.

Nous avons fait quelque chose, nous ne nous sommes pas contentés de nous tourner les pouces. Il se peut que ce que nous accomplissons n'est pas assez manifeste de la part d'un gouvernement, mais ce n'est pas le Président des États-Unis qui fait de la réclame publicitaire pour le jus d'orange et la vitamine C, c'est Anita Bryant, et cette publicité est assurée par les cultivateurs et les producteurs d'oranges des États-Unis.

Une voix: De l'État de la Floride.

M. Heney: Nous avons travaillé très étroitement avec le Conseil canadien de l'horticulture afin d'appuyer leur campagne *Fresh for Flavour* «une saveur toujours fraîche», campagne qui dure depuis maintenant cinq ans. Si l'on étudie l'ensemble de la promotion de la campagne «une saveur toujours fraîche», à laquelle nous avons associé le Conseil cana-

[Texte]

consumption in season of Canadian produce has increased quite markedly.

The extent to which the provinces have now jumped in and are participating in the fresh-for-flavour promotion I think is quite well demonstrated in some of the various advertising that you see, which is paid for by producers, by the industry, and assisted by governments. We will be embarking on quite an expanded program promoting fresh produce in season, participating in programs such as the one that Ontario has, where they are promoting Canadian stored vegetables in the off-season. I think that has demonstrated quite a marked increase in the total demand for that, which I believe is called "winter salad" under the Ontario promotion. We have been working very closely with the provinces on that and with the Canadian Horticultural Council, and I think in the next couple of years you will see a great deal more emphasis placed on trying to promote and encourage the sale, both in season and the off-season, of those items that can indeed be stored and sold in that season of the year when we would normally be buying more imported fresh produce.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you very much, Mr. Chairman.

On the item "Interest payments and guarantees under the advance payment for Crops Act" there is an amount of \$1 million. My understanding is that the advance is interest free and the government picks up the interest. Is that right?

Mr. Heney: That is correct, sir.

Mr. Neil: I am wondering why there was nothing in the 1977-78 estimates.

Mr. Heney: Mr. Chairman, there was nothing in the 1977-78 estimates because the program had not been approved prior to the publication of the 1977-78 estimates, which were tabled in the House in February of 1977. The finished plates would have been done in November, and at the time they were published that program was not in place. It is new since then.

Mr. Neil: This is not the program on grain then.

Mr. Heney: No, no.

Mr. Neil: This is a different program?

Mr. Heney: This is a different program, sir. This is aimed at all of the other storable agricultural commodities.

Mr. Neil: That answers my question.

On page 2-26 is a reference to "Province of Saskatchewan of fifty percent of the costs incurred in respect of provincial assistance to farmers in the transportation of forages and ammonification demonstration". It is in the back of my mind that this ammonification process was to take straw and make it into silage. Is this correct?

Mr. Heney: That is correct, sir.

Mr. Neil: I am just wondering how that program turned out. Was it a satisfactory program? Is it one that the farmer will be able to take advantage of?

[Traduction]

dien de l'horticulture, je crois que vous remarquerez que la consommation en saison de produits canadiens a augmenté sensiblement.

Les diverses formes de publicité que vous pouvez observer, publicité payée par les producteurs, par l'industrie et soutenue par les gouvernements témoignent de l'étendue de la participation actuelle des provinces à la promotion de la campagne «une saveur toujours fraîche». De plus, nous allons étendre de façon considérable le programme de promotion des fruits et légumes en saison et allons participer à des programmes semblables à celui de l'Ontario, qui fait la promotion des légumes canadiens entreposés, une fois la saison terminée. Je crois que ce dernier s'est traduit par une augmentation sensible de la demande totale de ce que l'on appelle, je crois, *Winter Salad*, la laitue d'hiver. Nous avons travaillé très étroitement avec les provinces à ce sujet ainsi qu'avec le Conseil canadien de l'horticulture, et d'après moi, au cours des deux prochaines années, on insistera beaucoup plus sur la promotion et l'encouragement de la vente, à la fois en saison et après la saison, de ces articles qu'on peut entreposer et vendre en hiver, saison pendant laquelle nous achetons normalement davantage de fruits et légumes importés.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Monsieur Neil.

M. Neil: Merci beaucoup, monsieur le président.

Au crédit «Paiements d'intérêts et garanties en vertu de la Loi sur les paiements anticipés des récoltes», figure une somme de \$1 million. Je crois savoir que le paiement anticipé est exonéré d'intérêts et que le gouvernement assume ces frais. Est-ce que c'est juste?

M. Heney: C'est juste, monsieur.

M. Neil: Je me demande pourquoi il n'y avait rien là-dessus dans le budget de 1977-1978.

M. Heney: Monsieur le président, il n'y avait rien dans le budget de 1977-1978 parce que le programme n'avait pas été autorisé avant la publication de ce document, qui a été déposé à la Chambre en février 1977. Les épreuves ont probablement été terminées en novembre, et au moment de la publication le programme n'était pas mis en place. Cela a été fait depuis.

M. Neil: Il ne s'agit donc pas du programme relatif aux grains, alors?

M. Heney: Mais non!

M. Neil: Il s'agit d'un programme distinct?

M. Heney: Il s'agit d'un programme distinct, monsieur. Le premier couvre tous les autres produits agricoles entreposables.

M. Neil: C'est ce que je voulais savoir.

A la page 2-26, on mentionne la chose suivante: «Paiements à la province de la Saskatchewan de la moitié des frais encourus à l'égard de l'aide provinciale aux agriculteurs pour le transport de fourrages et la tenue de tests d'ammonification.» Je me rappelle que ce processus d'ammonification devait permettre de garder la paille en silo. Est-ce exact?

M. Heney: C'est exact, monsieur.

M. Neil: Je me demande bien ce qu'il est advenu de ce programme. Est-ce qu'il s'est déroulé de façon satisfaisante? Est-ce que l'agriculteur pourra en bénéficier?

[Text]

The Chairman: Mr. Payne.

Mr. F. E. Payne (Director General, Production Development, Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture): This program ran into some problems. It was not too well received and there were some problems in the actual application of it. I understand they are trying to iron some of the bugs out of it, but at this point it is far from perfected, sir.

Mr. Neil: They were doing considerable work in the United States on that program, I believe, at one time. I read articles on it and they were quite . . .

Mr. Payne: It has kind of cooled off down there too lately.

Mr. Neil: It has?

Mr. Payne: Yes.

Mr. Neil: The other item, "Low income operators of small farms to assist in the defrayal of expenses incurred in testing new practices, services or techniques," has some \$300,000 in there.

• 1220

Could you tell us something about that program, Mr. Heney? Where has the program been carried out?

Mr. Heney: I think we would have to speak totally, Mr. Neil, to the Small Farm and Rural Development Program. The Small Farm and Rural Development Program has been in place since about 1972. It is currently in operation in five provinces with federal-provincial agreements for the operation of the Small Farm and Rural Development Program, and it is basically designed to assist the marginal farmers or the low-income farmers in counselling. These counselling services are provided by our staff being seconded to the provincial extension staff and the program moneys made available through that in that manner.

It has been highly successful. We had a report just this last week when we had all our field staff from across Canada in for our branch meeting. The income of those farmers which were receiving counsel under the Small Farm and Rural Development Program had gone up some threefold in the four years that they have been receiving counselling services from us.

Mr. Neil: Net?

Mr. Heney: Net farm income.

Mr. Neil: There are talks of testing new practices. Is this new crops?

Mr. Heney: It is technology transfer, it is new improved methods of farming that these people were not doing in the past. It is the total application of management to the farm enterprise and the use of new technology where it is available, different technology from that which they were using. New to them, not necessarily new technology.

Mr. Neil: So it is basically management techniques more than anything else, would you say?

Mr. Heney: Not totally, no. I think you would have to say it is management, yes.

[Translation]

Le président: Monsieur Payne.

M. F. E. Payne (directeur général, circuits alimentaires, direction de la production et commercialisation agro-alimentaires, ministère de l'Agriculture): Ce programme a connu certaines difficultés. Il n'a pas été très bien reçu et sa mise en vigueur a occasionné certaines difficultés. Je crois savoir qu'on tente d'y remédier mais en ce moment cela est loin d'être accompli, monsieur.

M. Neil: Je crois qu'à un moment donné on effectuait beaucoup de travail lié à ce programme aux États-Unis. J'ai lu des articles là-dessus et ils étaient très . . .

M. Payne: L'enthousiasme s'est un peu refroidi là-bas aussi, dernièrement.

M. Neil: C'est vrai?

M. Payne: Oui.

M. Neil: J'en arrive à l'autre article, «Contributions accordées aux exploitants de petites fermes à faible revenu en vue de les aider à payer les dépenses encourues par l'essai de nouvelles pratiques, de nouveaux services ou de nouvelles techniques;» un crédit de \$300,000 est accordé à ce titre.

Pouvez-vous nous parler de ce programme, monsieur Heney? Où a-t-il été appliqué?

M. Heney: Monsieur Neil, pour ce faire, je vais devoir vous parler de l'ensemble du programme de développement des petites fermes. Le programme de développement des petites fermes existe depuis 1972. Il fonctionne actuellement dans cinq provinces dans le cadre d'accords fédéral-provinciaux pour l'administration du programme de développement des petites fermes et est destiné à venir en aide aux petits exploitants agricoles à faible revenu grâce à des services de consultation. Ces services de consultation sont assurés par notre personnel qui est secondé par le personnel provincial et bénéficie des programmes financiers à cet effet.

Le succès a été considérable. Cela vient de nous être confirmé une fois de plus lors de la réunion de tout le personnel qui s'occupe du programme dans tout le Canada. Le revenu de ces agriculteurs qui bénéficient des services de consultation dans le cadre du programme de développement des petites fermes a triplé au cours des quatre années pendant lesquelles ils ont bénéficié de ces services de consultation.

M. Neil: Net?

M. Heney: Le revenu agricole net.

M. Neil: On parle de mettre à l'épreuve de nouveaux programmes. S'agit-il de la nouvelle récolte?

M. Heney: Il s'agit d'un transfert de technologie, il s'agit d'améliorer les méthodes de ces agriculteurs. C'est l'application totale de la gestion à l'entreprise agricole et l'utilisation de nouvelles techniques lorsque cela est possible, de techniques différentes de celles qui étaient utilisées auparavant. Pas essentiellement nouvelles, donc, mais nouvelles pour eux.

M. Neil: Il s'agit donc surtout de techniques de gestion, n'est-ce pas?

M. Heney: Pas uniquement, non, mais il s'agit effectivement de gestion, oui.

[Texte]

Mr. Neil: In what context? Would it be counselling on good farming practices . . .

Mr. Heney: Yes.

Mr. Neil: . . . such as rotation, tillage and so on and use of different types of machinery?

Mr. Heney: Use of fertilizers and pesticides in the whole . . . It is farm practices, generally.

Mr. Neil: And what do you consider low-income operators under the program?

Mr. Heney: The case that comes to mind was one where farmers in 1973 had net farm incomes of the order of \$1,400-\$1,500 to \$4,500 last year.

Mr. Neil: Would it be a program that is being utilized in the Prairies at all? It seems to me there are very few operators left in the Prairies that have income of that nature. Most of those people have been absorbed by larger operators. Is there a program, for example, in Saskatchewan?

Mr. Heney: Yes. There is none in Alberta. Alberta has withdrawn from the program but Saskatchewan is in it and New Brunswick is, P.E.I. is. There is some element of the program in Quebec.

When the program was first started in 1972, it was occasioned largely because of the very depressed farm prices of the late sixties, early seventies, and it was largely in response to the need of giving some of these marginal farmers the opportunity of retiring from agriculture. One element of the program was a land-transfer plan, you might recall. And then those farmers that did participate in the land-transfer plan had sold their properties in some cases to other small farmers, then these became the principal clients that wanted and needed counselling. I have not the figures with me, sir, as to how many producers have received counselling service from us under the Small Farm Program. But the program, originally when it was approved, had a terminal date on it and it is due to expire at the end of March, 1979. The federal-provincial agreements that are in place all have expiry dates of the end of March, 1979, the end of this fiscal year, in other words, and we are working with the provinces now to identify where we go from here, what we do in the way of a small farms and rural development program after this year.

• 1225

Mr. Neil: Is it carried out in conjunction with the AG rep?

Mr. Heney: Yes, our people, our staff, and we have some 50-60 field staff at the present time who are seconded to the provincial governments, are working as extension people with the provincial governments in providing this counselling service to these small farms.

Mr. Neil: Have you increased the number of people who are involved, because I see your expenditures have gone up from \$100,000 in 1977-78 to \$300,000 in 1978-79? What is the

[Traduction]

M. Neil: Dans quel contexte? S'agit-il de services de consultation sur de bonnes pratiques agricoles . . .

M. Heney: Oui.

M. Neil: . . . tel que la rotation, les labours, etc., ainsi que les possibilités de l'utilisation de différents types de machines?

M. Heney: L'utilisation d'engrais et d'insecticides . . . bref, de méthodes de culture.

M. Neil: Et qui sont les agriculteurs à faible revenu pour les besoins du programme?

M. Heney: Eh bien, le cas type est celui d'un agriculteur qui, en 1973, avait un revenu agricole net de l'ordre de \$1,400 à \$1,500 et, d'après les études que nous avons faites, il s'avère que le revenu est passé de \$1,500 à \$4,500 l'année dernière.

M. Neil: Est-ce que ce programme a une utilité quelconque dans les Prairies? Et j'ai l'impression qu'il ne reste pas grand monde dans les Prairies qui ait un revenu de cet ordre-là. La plupart d'entre eux ont été rachetés par des agriculteurs plus importants. Le programme fonctionne-t-il, par exemple, en Saskatchewan?

M. Heney: Oui, mais pas en Alberta. L'Alberta s'est retirée du programme mais la Saskatchewan l'a accepté ainsi que le Nouveau-Brunswick, l'Île du Prince-Édouard et quelques cas isolés au Québec.

L'entreprise est née en 1972 à cause des prix agricoles qui étaient très déprimés à la fin des années 60 et au début des années 70. On s'est aperçu qu'il devenait nécessaire d'aider ces agriculteurs à faible revenu et de leur donner, le cas échéant, la possibilité de quitter l'agriculture. Le programme comprenait à l'époque un plan de transfert des terres, vous vous en souviendrez peut-être. Les agriculteurs qui choisirent de participer au plan de transfert des terres vendaient leurs propriétés, dans certains cas d'autres petits agriculteurs qui devenaient alors les principaux clients des services de consultation. Je n'ai pas les chiffres sous les yeux, je ne peux donc pas vous dire combien de producteurs ont fait appel au service de consultation dans le cadre du programme de développement de petites fermes, mais le programme à l'époque où il fut approuvé comportait une date limite, il devrait prendre fin à la fin de mars 1979. Les accords fédéraux-provinciaux qui existent actuellement expirent tous à la fin de mars 1979, c'est-à-dire à la fin de cette année financière et nous discutons actuellement avec les provinces sur la façon de poursuivre à partir de là: que deviendra le programme de développement des petites fermes après cette année?

M. Neil: Et vous travaillez de concert avec les représentants des ministères provinciaux de l'agriculture?

M. Heney: Oui, notre personnel itinérant qui est de 50-60, approximativement à l'heure actuelle, est secondé par les gouvernements provinciaux et travaille de concert avec ceux-ci pour assurer les services de consultation mis à la disposition de ces petites fermes.

M. Neil: Avez-vous donné plus d'ampleur au programme car je vois que votre budget est passé de \$100,000 en 1977-1978 à \$300,000 en 1978-1979? A quoi devons-nous cette

[Text]

reason for that increase? Are you speeding up the program, are there more people involved, or what accounts for that difference of \$200,000?

The Chairman: That is your last question, Mr. Neil.

Mr. Heney: There are more people involved and we just recently signed an agreement with New Brunswick and for the first time this year we will be providing counselling in New Brunswick.

Mr. Neil: Thank you very much, Mr. Heney.

Mr. Chairman: Mr. McKinley.

Mr. McCain: On a point of order, will this Committee be going on beyond 12.30 p.m.? Is there hope of a second round?

The Chairman: I did not hope so, because I think the officials would like to get away.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I see that race-track supervision is under The Production and Marketing Branch. The department has issued a discussion paper on off-track betting that is being presented to the industry for assessment and comment. Can we take this to mean that the department is in favour of establishing some kind of off-track betting in Canada, or at least for those provinces who may want it?

Mr. Heney: Mr. Chairman, I would like to refer this question to Mr. Payne, because...

The Chairman: Yes.

Mr. Heney: ... he has been actively involved in racetrack supervision.

Mr. McKinley: And, further to that, under which group does it come here?

Mr. Heney: It is still within the Livestock Division.

Mr. McKinley: Okay.

Mr. Payne: As you are aware, sir, there has been a great interest from many parts of the country and from many elements within the racetrack structure about the possibility of off-track betting. There are pros and cons that have been discussed both ways. In view of what transpired in Ontario back a couple of years ago when they brought forward a study on the whole issue of racetrack betting and a proposal that there should be off-track betting set up on separate pools and that it would not be involved directly with the track at all, our departmental people brought up, at the request of the industry, a possibility for discussion as to alternatives to this system, and the alternatives were brought forward for discussion. What this alternative suggests is the possibility of operating within a limited area surrounding the tracks, the option being up to the tracks whether they use it or not, and that all off-track betting would go directly on to the board at the track so that it would be the same pool. Now, the material that is in the paper is strictly for discussion purposes only, and it was put in there after consultation with the various segments of the industry. And this is the process that is going on at this point in time. There has been one meeting at which a lot of questions were raised. The industry people have gone back and they are coming forward with questions and comments. There will be

[Translation]

augmentation? Accélérez-vous le programme, y a-t-il plus de personnes en cause, à quoi devons-nous cette différence de \$200,000?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Neil.

M. Heney: Un plus grand nombre de personnes font appel à nos services et nous venons de signer un accord avec le Nouveau-Brunswick où, pour la première fois cette année, nous offrirons des services de consultation.

M. Neil: Merci, monsieur Heney.

Le président: Monsieur McKinley.

M. McCain: J'invoque le Règlement: ce Comité a-t-il l'intention de siéger au-delà de midi trente? Pouvons-nous espérer un second tour?

Le président: Ce n'est pas précisément ce que j'espérais, je crois en effet que nos témoins voudraient bien partir.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. Je vois que la surveillance des hippodromes relève de la direction de la production et des marchés. Le ministère a publié un document de travail sur les paris hors piste et ce document a été soumis à l'industrie qui doit produire des observations. Est-ce que cela signifie que le ministère a l'intention d'autoriser un système de paris hors piste au Canada, du moins dans les provinces qui le désirent?

M. Heney: Monsieur le président, M. Payne ferait mieux de répondre à cette question car...

Le président : Oui.

M. Heney: ... il s'est occupé activement de la surveillance des hippodromes.

M. McKinley: Et de plus, de qui cela relève-t-il?

M. Heney: Cela relève toujours de la Division du bétail.

M. McKinley: Bon.

M. Payne: Comme vous le savez, monsieur, on s'est beaucoup intéressé ces derniers temps au Canada, en particulier dans le milieu des courses de chevaux, à la possibilité d'instituer des paris hors piste. Nous avons entendu des arguments pour et des arguments contre. Il y a deux ans, l'Ontario a publié une étude sur toute la question des paris sur les courses et a conclu en proposant d'instituer des paris hors piste mais sur des pools différents, c'est-à-dire sans lien direct avec les hippodromes. Notre ministère, à la demande de l'industrie, a donc engagé la discussion sur les solutions de rechange possibles. On a pensé en particulier à la possibilité de fonctionner dans un périmètre limité aux abords des hippodromes, ceux-ci pouvant en profiter ou pas, et tous ces paris hors piste seraient affichés directement sur le tableau de l'hippodrome; ce serait donc le même pool. Le document dont je vous parle est uniquement un document de discussion, il a été préparé après consultation avec les différents secteurs de l'industrie. Voilà où nous en sommes à l'heure actuelle. Une réunion a eu lieu, de nombreuses questions furent posées. Les gens de l'industrie sont partis réfléchir de leur côté et commencent à nous soumettre de nouvelles questions et de nouvelles observations. D'autres réunions sont prévues. Mais pour l'instant, nous en

[Texte]

other meetings forthcoming in the future on this. But it is strictly a discussion matter at this point in the time. The department has no stand here.

• 1230

Mr. McKinley: I understand there is supposed to be another meeting. I take it that second meeting, then, has not been held. When will it be held? It was supposed to be in April, I understand.

Mr. Payne: No, the first one was in April.

Mr. McKinley: Oh, all right. When will the next one be?

Mr. Payne: The next one will be held probably in late summer.

Mr. McKinley: Can we take it then that the department will not be initiating anything on off-track betting unless the industry can come to some agreement amongst themselves as to their wishes?

Mr. Payne: Certainly, my Minister has indicated on several occasions that he is not going to take strong sides either way on this matter. It is up to the industry as to what they really want in this issue. And there are pros and cons both ways. There are parts of this country which are opposed to it and there are parts of the country which apparently do want it. At this point in time it is really not very clear cut.

Mr. McKinley: Another question then would be which element of the industry are you most likely to listen to?

An hon. Member: That is a pretty direct question.

Mr. Payne: I would suppose if it gets down to real crunch, it will be a matter that will have to be settled at the government level itself. It will not be a civil service level which will decide the issue in the final analysis.

Mr. McKinley: I understand it is the Department of Justice which has to pass an amendment to the Criminal Code to make it available to provinces that may want it.

Mr. Payne: That is correct.

Mr. McKinley: Can you tell me whether the Department of Justice has agreed to pass that amendment or to bring that amendment forward if asked to do so by the Department of Agriculture?

Mr. Payne: The Department of Justice is aware of the need to do so if there is a move made in this direction. It has not been asked to do so because no decision has been made at this point.

Mr. McKinley: So what it adds up to, then, is the fact that if the industry decided they wanted some kind of off-track betting and the Department of Agriculture decided they wanted some kind of off-track betting, all this discussion would be for naught if the Department of Justice did not go along with it?

Mr. Payne: As I intimated to you before, ultimately it will be a government decision; and the Department of Agriculture and the Department of Justice are in the same government.

[Traduction]

sommes toujours à la discussion pure. Le ministère n'a pas pris position.

M. McKinley: Vous me dites qu'une autre séance est prévue. La deuxième n'a donc pas encore eu lieu. Quand doit-elle avoir lieu? Je croyais qu'elle devait avoir lieu en avril.

M. Payne: Non, c'est la première qui s'est tenue en avril.

M. McKinley: Oh, très bien. Et quand la prochaine aura-t-elle lieu?

M. Payne: La prochaine aura lieu vers la fin de l'été.

M. McKinley: Devons-nous en déduire que le ministère n'entreprendra rien à propos des paris hors piste, tant que l'industrie ne sera pas parvenue à un consensus?

M. Payne: Le ministre l'a dit à plusieurs reprises, il n'a pas l'intention de défendre des positions fermes à ce sujet. C'est à l'industrie de se décider et de dire ce qu'elle veut. Il y a des avantages et des inconvénients dans les deux cas. Certaines régions s'y opposent, d'autres, apparemment, le désirent. Pour l'instant, la situation n'est pas très claire.

M. McKinley: Dans ce cas, on peut se demander à quel secteur de l'industrie vous risquez de prêter oreille?

Une voix: Voilà une question sans ambiguïté.

M. Payne: J'imagine que si les choses aboutissent à un affrontement, le gouvernement va devoir prendre la décision lui-même. Mais en dernière analyse, ce ne sont certainement pas des fonctionnaires qui prendront la décision.

M. McKinley: Je crois comprendre que c'est le ministère de la Justice qui doit adopter un amendement au Code criminel pour l'accorder aux provinces qui désirent cette modification.

M. Payne: C'est exact.

M. McKinley: Pouvez-vous me dire si le ministère de la Justice a accepté d'adopter cet amendement ou, du moins, de le déposer, si le ministère de l'Agriculture le lui demandait?

M. Payne: Le ministère de la Justice sait que cela deviendra nécessaire si cette décision était prise. Pour l'instant, comme aucune décision n'a été prise, la question ne se pose pas.

M. McKinley: En conclusion, si l'industrie décidait qu'elle désire des paris hors piste, si le ministère de l'Agriculture donnait son accord, tout cela ne servirait à rien si le ministère de la Justice décidait de refuser?

M. Payne: Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, en dernier ressort, c'est le gouvernement qui prendra la décision. Le ministère de l'Agriculture et le ministère de la Justice font partie du même gouvernement.

[Text]

Mr. McKinley: Yes. Has any consideration been given in the department or by the government of the moral and social effects off-track betting centres all over Canada or all over a certain province might create? Has there been any thought given to that aspect?

Mr. Payne: Yes, there has indeed, and as this progresses down the piece, we anticipate doing a complete consultative study of this very factor, the sociological aspect of it.

Mr. McKinley: Who is going to do that study?

Mr. Payne: We feel it would be desirable to have an independent consultant in this type of thing, so there would be no prejudice from anybody's view-point.

Mr. McKinley: I was going to ask you, would you be in favour of having an off-track betting centre established right next to the Sir John Carling Building or maybe right in it, as a place where you work and have a management position.

Mr. Payne: I do not suppose it would matter much to me one way or another, as a private individual. Personally, I like to go and watch the horses run.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley.

We have no other meetings set up for this week. However, if it is the wish of the Committee, I am informed we can have the Minister next Tuesday at 3.30 p.m., when, perhaps, we could pass our votes if we have a quorum. We have on Vote 1 a general discussion, and we could deal with Mr. Hargrave's motion.

• 1235

We do not have a quorum, Mr. Hargrave, now. We could deal with this perhaps next Tuesday, providing we have a quorum. I would expect co-operation from all the committee members to be present when the Minister is here so that we could pass our votes.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, very briefly on that, on my point of order, are you aware of what it is? I wanted to get the authority of the Committee to authorize the printing of extra copies of Issue Nos. 17 and 18 of our minutes.

The Chairman: Yes, I have it here, Mr. Hargrave, but we require a quorum.

This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

Mr. McCain: Mr. Chairman, would you let me have a point of order, please? Not to hold the witnesses, but I do have a point of order I would like to place before you with a remark or two. Could I have your permission? The witnesses are not necessary.

The Chairman: The meeting has just adjourned, Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, could you reconvene it for a moment? It is not usual that you adjourn it when there is a point of order to be brought before the Committee. That is not your method of operation.

[Translation]

M. McKinley: Oui. Le ministère ou le gouvernement ont-ils tenu compte des considérations morales ou sociales de paris hors piste dans tout le Canada ou dans certaines provinces? A-t-on réfléchi à cet aspect de la question?

M. Payne: Oui, absolument, et au cours de ce processus, nous avons l'intention de mener à bien une étude consultative et exhaustive précisément sur cette considération, l'aspect sociologique de la question.

M. McKinley: Qui se chargera de cette étude?

M. Payne: Nous estimons souhaitable de faire appel aux services d'un expert indépendant pour éviter toute possibilité de préjugés.

M. McKinley: Je vais vous poser une question: que diriez-vous si un centre de paris hors piste s'installait juste à côté de l'Édifice John Carling ou peut-être même dans l'édifice, là où vous travaillez, où vous occupez un poste de cadre?

M. Payne: A titre privé, j'imagine que cela ne me dérangerait pas. Personnellement, j'aime bien aller voir les courses de chevaux.

M. McKinley: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McKinley.

Aucune autre séance n'est prévue pour cette semaine. Pourtant, si vous le désirez, nous pouvons recevoir le ministre mardi prochain à 15 h. 30; si nous avons le quorum, cela nous permettrait peut-être d'adopter les crédits. Dans le cadre de la discussion sur le crédit 1, qui est général, cela nous permettrait également de nous occuper de la motion de M. Hargrave.

Pour l'instant, monsieur Hargrave, nous n'avons pas le quorum. Si nous l'avons mardi prochain, nous pourrions nous en occuper. J'espère que les membres du comité essayeront d'être présents lorsque le ministre sera là, pour que nous puissions adopter nos crédits.

M. Hargrave: Monsieur le président, je reviens rapidement sur cette question de règlement; est-ce que vous savez de quoi il s'agit? Je veux simplement obtenir du comité l'autorisation de faire imprimer des exemplaires supplémentaires des fascicules 17 et 18 de nos délibérations.

Le président: Oui, monsieur Hargrave, j'ai une note à ce sujet, mais nous avons besoin du quorum.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.

M. McCain: Monsieur le président, vous m'autorisez à invoquer le Règlement, je vous en prie? Vous pouvez libérer les témoins, mais j'aimerais invoquer le Règlement et faire une ou deux observations. Vous m'y autorisez? Nous n'avons plus besoin des témoins.

Le président: La séance vient d'être levée, monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, ne pourrions-nous la prolonger quelques instants? D'ordinaire, vous ne levez pas la séance quand on a invoqué le Règlement. Cela ne ressemble pas à vos méthodes.

[Texte]

The Chairman: No, but we have already passed our time of adjournment and I thought it was the right thing to do at the present time. You can bring up your point of order at the next meeting.

Mr. McCain: No, I would like to do it at this one, and I will take very little of your time, sir, with your permission.

The Chairman: No, I have just adjourned the meeting. I think we should leave it at that.

[Traduction]

Le président: Mais l'heure d'ajournement est déjà passée, et j'ai cru bien faire. Vous pourrez invoquer le Règlement la prochaine fois.

M. McCain: Non, j'aimerais le faire maintenant, si vous le permettez, ce sera très court.

Le président: Non, nous venons de lever la séance et nous allons en rester là.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture, Food Production and Marketing Program:

Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister;

Mr. F. E. Payne, Director General, Production Development.

Du ministère de l'Agriculture, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire:

M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint;

M. F. E. Payne, directeur général, Développement agricole.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 20

Fascicule n° 20

Tuesday, May 23, 1978

Le mardi 23 mai 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1978-79 under AGRICULTURE

Budget principal 1978-1979 sous la rubrique
AGRICULTURE

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Bussières
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Daudlin

Douglas (*Bruce-
Grey*)
Hamilton (*Swift
Current-Maple Creek*)
Hargrave
Lambert (*Bellechasse*)
McCain
McIsaac

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McKinley
Mitges
Murta
Neil
Nowlan
Nystrom
O'Connell
Peters

Ritchie
Robinson
Tessier
Towers
Wise
Wood—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, May 23, 1978:

Mr. Nowlan replaced Mr. Cadieu.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 23 mai 1978:

M. Nowlan remplace M. Cadieu.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 23, 1978
(21)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:48 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Caron, Condon, Corbin, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hargrave, Lambert (*Bellechasse*), McCain, Nowlan, Nystrom, Peters, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*) and Towers.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. G. Lussier, Deputy Minister; Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning; Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch. Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*)

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 MAI 1978
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 48, sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Caron, Condon, Corbin, Douglas, (*Bruce-Grey*), Goodale, Hargrave, Lambert (*Bellechasse*), McCain, Nowlan, Nystrom, Peters, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*) et Towers.

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. G. Lussier, sous-ministre; M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal, Direction de la planification et de l'évaluation; M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Direction de la recherche. M. E. Hodgins, vice-président, Commission canadienne du lait.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1 mars 1978, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule n° 6*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 23, 1978

• 1551

[Text]

The Chairman: Gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1979.

Today we are on Vote 1.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures and contribution—\$31,277,000.

The Chairman: We are very pleased to have the Minister and the Deputy Minister and other officials with us here today. Would you like to introduce them, Mr. Minister?

Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): No, you can do it, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, fine. To the right of the Minister we have the Deputy Minister, Mr. G. Lussier. We have Dr. Trant to the immediate right of the Deputy Minister, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning. We have M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Direction de la recherche, Dr. I. R. Reid, Special Assistant (Operations) to the Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program. We have Dr. D. E. L. Maasland, Assistant Deputy Minister, Policy, Planning and Evaluation; Mr. L. G. Bonnell, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch; Mr. D. Bickerton, Chief, Finance Section, Program Services Division, Food Production and Marketing Program; Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance, Canadian Dairy Commission; Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission; and Mr. McBride, Vice-Chairman, Farm Credit Corporation.

That having been said, my first questioner is Mr. Towers, a ten-minute round.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I presume you are waiting until we have a quorum for me to present that motion on behalf of my colleague, Mr. Hargrave?

The Chairman: Right.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

The first question, then, to the Minister of Agriculture is, has the department yet decided when the payment will be made to the beef producers for that portion of the 1977 year for which they qualify?

Mr. Whelan: I am sorry, Mr. Towers, I did not . . .

Mr. Towers: I asked you whether you had decided yet when the payment was going to be made to the beef producers for that portion of the stabilization that is entitled to them for the first quarter of the year 1977.

Mr. Whelan: Beef stabilization is, according to the act, based on 90 per cent of a five-year average using current input

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 mai 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, aujourd'hui nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Nous en sommes au crédit premier.

Agriculture

A—Ministère—Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme et contribution—\$31,277,000.

Le président: Il nous fait plaisir d'accueillir le ministre, le sous-ministre ainsi que les hauts fonctionnaires du Ministère. Voulez-vous bien faire les présentations, monsieur le ministre?

L'hon. Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): Je vous en laisse le soin, monsieur le président.

Le président: Très bien. A la droite du ministre, se trouve le sous-ministre, M. G. Lussier. Ensuite, M. Trant, sous-ministre adjoint principal, Direction de la planification et de l'évaluation. Mr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch. M. I. R. Reid, adjoint spécial (Opérations) au sous-ministre adjoint, Programme d'hygiène vétérinaire. M. D. E. L. Maasland, sous-ministre adjoint, Soumission des politiques, de la planification et de l'évaluation. M. L. G. Bonnell, sous-ministre adjoint, Direction des affaires financières et administratives. M. D. Bickerton, chef, section des finances, Division des services au programme, Programme de la production et de la commercialisation agroalimentaire. M. H. R. Armstrong, directeur des Finances, Commission canadienne du lait. M. E. Hodgins, vice-président, Commission canadienne du lait. Enfin, M. McBride, vice-président, Société du Crédit agricole.

Le premier à prendre la parole est M. Towers. Il a dix minutes à sa disposition.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Je suppose que vous attendez qu'il y ait quorum pour me demander de présenter la motion au nom de mon collègue, M. Hargrave?

Le président: En effet.

M. Towers: Très bien, merci.

Je voudrais d'abord savoir du ministre si le Ministère a décidé de la date à laquelle les paiements seront effectués aux éleveurs de bétail de boucherie pour la partie de l'année 1977 à laquelle ils ont droit.

M. Whelan: Je regrette, monsieur Towers, mais je n'ai pas compris . . .

M. Towers: Je vous ai demandé si vous aviez décidé de la date des paiements dus aux éleveurs de bétail de boucherie pour le premier trimestre de 1977 aux termes du programme de stabilisation.

M. Whelan: En vertu de la loi, les paiements aux termes du programme de stabilisation des prix du bœuf, sont calculés à

[Texte]

costs, and if you use the year 1977, 90 per cent of the average gives you no payment at all.

Mr. Towers: You yourself said there was going to be a payment, some time ago.

Mr. Whelan: Yes, using the quarterly system, if we use that—We used that as a trial basis last year and it was only one year that we used that. We made payments for three-quarters. We did not make a payment for I believe it was the quarter from July—the second quarter. The other three-quarters all had payments.

Mr. Towers: Then why did you, sir, make a statement that there was going to be a payout? I was surprised that . . .

• 1555

Mr. Whelan: Because I was making a submission and it had to be government approved. When you change the principle of the act, when you go over 90 per cent, the Minister makes a recommendation. I had made a recommendation that there would be a payment for the first quarter, using the quarterly basis, and at the present time, that has not been approved. I am just quoting the law as it was. I have to get special permission to detour from that law when I make a recommendation over and above the 90 per cent, and I have not received that permission.

Mr. Towers: You have the authority to do as you please then over the 90 per cent, right?

Mr. Whelan: No, I can make the recommendation, but it does not necessarily have to be approved.

Mr. Towers: So, therefore, when the election was put off, you decided there was no payment.

Mr. Whelan: I would think the discussions were much further ahead in time than that, when they said that I should abide by the legislation as it stands.

Mr. Towers: What gave you the assumption that there was going to be a payment?

Mr. Whelan: Because we had figured it out on a quarterly basis. We had watched it very closely during the year and we knew there would be no payment for three quarters of last year. There was only the first quarter of the year that showed a price. I believe the average price return to producers for the first quarter of the year was around \$35 a hundred live weight on the hoof. Ninety per cent of the payment was very insignificant. I said we should make a recommendation for 95 per cent at that stage of the game and we submitted that maybe two months ago, something like that, to government for consideration.

Mr. Towers: So, your Cabinet colleagues did not go along with you then on the recommendation?

Mr. Whelan: I think we all recognize that the beef industry has made a tremendous turn around, even more so than most liberal forecasters even forecast, economic forecasters. The people who have not been known for their liberal tendencies in the Cattlemen's Association, never forecast that they would have such an improvement in the economics of the beef industry. I think all those had some influence on that because the beef stabilization or any farm stabilization is to try to maintain the status quo, try to maintain their returns. Those

[Traduction]

partir de 90 p. 100 d'une moyenne de cinq ans, utilisant les coûts de production courants. Pour l'année 1977, 90 p. 100 de la moyenne donne zéro.

M. Towers: Vous avez vous-même déclaré il y a quelque temps qu'il y aurait des paiements.

M. Whelan: Selon le système des trimestres, oui. Nous avons utilisé ce système à titre expérimental l'année dernière. Nous avons effectué des paiements pour trois trimestres. Nous n'en avons pas fait pour celui qui commençait en juillet, soit le deuxième trimestre.

M. Towers: Dans ce cas, pourquoi avez-vous fait cette déclaration? J'ai été surpris . . .

M. Whelan: J'ai fait une proposition qui devait être approuvée par le gouvernement. Pour aller au-delà de ce que prévoit la loi, pour dépasser les 90 p. 100, le ministre doit faire une recommandation. J'ai recommandé qu'il y ait des paiements pour le premier trimestre, donc sur la base trimestrielle. Jusqu'à présent, cette recommandation est restée sans suite. Je cite la loi telle qu'elle est. Il me faut avoir la permission du gouvernement pour aller au-delà des 90 p. 100. Je n'ai pas reçu cette permission.

M. Towers: Vous avez le pouvoir de procéder comme vous l'entendez au-dessus des 90 p. 100, n'est-ce pas?

M. Whelan: Non. Je peux faire une recommandation, mais elle doit être approuvée.

M. Towers: Lorsque l'élection a été remise, vous avez décidé de ne pas effectuer les paiements.

M. Whelan: Je pense que les discussions remontent bien avant cette époque. Il a été décidé que je devais m'en tenir à la loi.

M. Towers: Comment avez-vous pu affirmer qu'il y aurait des paiements?

M. Whelan: Nous avons établi les calculs pour un programme trimestriel. Nous avons suivi la situation de près et nous savions qu'il n'y aurait pas de paiement pour les trois trimestres de l'année dernière. Ce n'était que pour le premier trimestre de l'année qu'un prix était indiqué. Je pense que le prix moyen au producteur était d'environ \$35 les cent livres de bétail sur pied. Un paiement de 90 p. 100 ne représentait pas grand-chose. Nous avons recommandé 95 p. 100 à ce moment-là, donc il y a environ deux mois.

M. Towers: Vos collègues du Cabinet n'ont donc pas voulu appuyer votre recommandation?

M. Whelan: Nous savons tous que l'industrie de l'élevage bovin s'est rétablie d'une façon remarquable. Le rétablissement va même au-delà de ce qu'avaient prévu les experts économiques les plus libéraux. Les gens de l'Association des éleveurs, qui ne sont pas reconnus pour leurs idées libérales, n'avaient pas prévu une telle amélioration dans l'élevage bovin. Cette situation a eu ses effets puisque tout programme de stabilisation des prix agricoles tend à maintenir le statu quo, le même rendement. Les producteurs qui ont adopté le système

[Text]

farmers who are going to be on the five-year income tax system, and practically all of them are on that, will show that they will need the income they have had in the past two years to average it out so they will not have a tremendous income tax problem for the income tax year of 1978-79, and if they are on the calendar year even it will show that too.

Mr. Towers: So, you would agree then that you were in error in making that statement?

Mr. Whelan: At that time, I do not think I was in error. I would say that the submission that I made was made in full conscience of the fact that I might be turned down because of the economic upturn in the beef industry, et cetera, and the fact that I had been allowed one year to proceed on the quarterly system, a system which I still think I prefer. I think it is a fair system. You know, it is up to the government. As you said, it is up to your colleagues in government to say, yes, we think that is needed at this time. Lord knows, we knew it was needed much more for the year 1976 than it was for the total income year of 1978 because that is what the farmers are going to be paying their income tax on. They are not going to be paying their income tax on a quarterly basis, they are paying it on a 12-month basis.

Mr. Towers: I was surprised when you made that announcement and I just could not understand why you made it.

Mr. Whelan: One of the things I think, Mr. Chairman to Mr. Towers, is that he may bear some of the responsibility for it too, you know, because we are continually harassed and pounded by certain people in the Opposition for government spending. We are told to curtail government spending and curtail government spending when it is not necessary in some of those areas.

Mr. Towers: Would you be prepared to say where your colleague, the Minister of Industry, Trade and Commerce, stood on this issue?

• 1600

Mr. Whelan: I would say the Minister of Industry, Trade and Commerce was very constructive and very liberal in this issue.

Mr. Nowlan: You might as well start somewhere.

Mr. Towers: Did he support you?

Mr. Whelan: I think he has now honestly supported me in practically everything that I have submitted on behalf of agriculture.

Mr. Towers: I would like to go back to the statutory payments under crop insurance. I notice that there is a \$5 million cutback this year. What is the reasoning behind that?

Mr. Whelan: Who wants to be the one who is going to explain the statutory cutbacks in crop insurance?

We do not have the answer that we should, but I am . . .

Mr. Towers: Well, if you do not have the answer we should, we do not want an answer.

Mr. Whelan: No, no. I just want to make sure that we give you the right answer, Mr. Towers, but we do know that it will

[Translation]

d'impôt sur cinq ans, c'est le cas de presque tous, auront besoin des revenus des deux dernières années pour rabaisser leur moyenne de façon à ne pas avoir de problème pour l'année d'imposition 1978-1979. Pour l'année civile, ce sera la même chose.

M. Towers: Vous admettez donc que ce fut une erreur que de faire cette déclaration?

M. Whelan: A l'époque, ce n'était pas une erreur. Je savais fort bien que la proposition que j'avais faite pouvait être refusée en raison de ce rétablissement spectaculaire du marché du bétail de boucherie. Je savais également que le système trimestriel devait durer seulement un an. Je préfère quand même ce système, car je pense qu'il est plus juste, mais il appartient au gouvernement d'en décider. Vous l'avez fait remarquer vous-même. Dieu sait que c'est un système qui avait sa place en 1976, beaucoup plus d'ailleurs qu'en 1978. C'est en effet pour l'année 1978 que les producteurs vont payer des impôts, et ils ne vont pas les payer sur une base trimestrielle, mais sur une base annuelle, pour les douze mois.

M. Towers: J'ai été très surpris de vous entendre faire cette déclaration; je n'arrivais pas à comprendre pourquoi vous la faisiez.

M. Whelan: Il y a un autre facteur qui intervient, monsieur le président, monsieur Towers. Nous sommes continuellement pressés par l'opposition concernant les dépenses du gouvernement. On nous dit de couper les dépenses du gouvernement lorsqu'elles ne sont pas nécessaires.

M. Towers: Pouvez-vous indiquer comment votre collègue, le ministre de l'Industrie et du Commerce, a réagi relativement à cette question?

M. Whelan: Je puis dire que le ministre de l'Industrie et du Commerce a une attitude très constructive et très libérale vis-à-vis de cette question.

M. Nowlan: Il y a un commencement à tout.

M. Towers: Vous a-t-il appuyé?

M. Whelan: Je puis dire en toute honnêteté qu'il m'a appuyé dans presque tout ce que j'ai proposé pour le bien de l'agriculture.

M. Towers: Je reviens aux paiements statutaires au titre de l'assurance-récolte. Je vois qu'il y a une réduction de 5 millions de dollars cette année. Quelle en est la raison?

M. Whelan: Qui oserait essayer d'expliquer la réduction des paiements statutaires en vertu de l'assurance-récolte?

Nous n'avons pas la réponse qui conviendrait, mais . . .

M. Towers: Si vous n'avez pas la réponse qui conviendrait, nous n'en voulons pas.

M. Whelan: Je veux simplement être certain de vous donner la bonne réponse, monsieur Towers; de toute façon, nous

[Texte]

not mean a curtailment of crop insurance. If you remember, a year ago we told the provinces what the crop insurance program would be, and many of the people who are administering this have seen by the participation by farmers that we are quite happy with.

Some provinces have done a better sales job than other provinces. The more people who are participating in the crop insurance program, the less need you have for that bigger participation by the government with money. If you had every farmer in Canada participating in crop insurance across the land, it would be the same nearly as any very successful insurance company. Only in a phenomenally bad year would you end up probably with a loss and have to draw on the treasury, or use that kind of money from the treasury.

Last year I think we were right when we suggested how much we were possibly going to have to pay out in crop insurance. We do not think you have that kind of loss in any two years that is the same. You can plan as best you want for crop insurance but you are not going to be able to come out in an exact position, as far as that goes.

Mr. Towers: So what you are saying is that the agricultural producers are opting out of the program and you are not going to need as much money.

Mr. Whelan: No, no. We say we do not need as much government money if we have more producers in the program. If you remember, last year we had a phenomenal number of farmers who bought crop insurance. Especially in the Prairie provinces you have the no-plant insurance. It was so dry a lot of people bought insurance anyhow. But then they did plant crops and most of them were able to reap fairly good harvests.

Your province of Alberta, for its participation by members which is—I am going by memory now—lower percentage-wise than the other two provinces, reaped tremendous benefit from crop insurance last year.

• 1605

Mr. Towers: It is my understanding that the federal government participates and pays 50 per cent of the premium if the provincial government pays the total administration. Correct?

Mr. Whelan: Yes, we pay 50 per cent of the premium, the producer pays 50 per cent and the provinces pay for administration.

Mr. Towers: Mr. Minister, you cannot have it both ways.

Mr. Whelan: What do you mean?

Mr. Towers: If you are going to have more people participating in crop insurance, the premiums are going to go up and it will mean that the obligation...

Mr. Whelan: Why will it?

Mr. Towers: ... of the federal government will go up accordingly.

[Traduction]

pouvons vous promettre qu'il n'y aura pas de réduction dans le programme d'assurance-récolte. Si vous vous souvenez bien, il y a un an, nous avons dit aux provinces que nous étions très satisfaits du taux de participation des agriculteurs. Les gens qui administrent le programme ont pu se rendre compte du niveau de participation.

Il y a des provinces qui ont fait un meilleur effort de promotion que d'autres. Il est certain que plus les cultivateurs participent au programme, moins le gouvernement est appelé à y participer financièrement. Si tous les fermiers du Canada participaient au programme d'assurance-récolte, la situation serait la même que pour toutes les autres assurances qui sont administrées avec succès. Seules les années extraordinairement mauvaises entraîneraient des pertes et obligeraient les administrateurs à puiser au Trésor ou à utiliser l'argent du Trésor.

L'année dernière, nous avons prévu avec exactitude le montant que nous devons déboursier au titre de l'assurance-récolte. Il est toujours difficile d'établir des prévisions puisque la situation n'est jamais la même d'une année à l'autre. Quoi qu'on fasse, il est toujours difficile d'avoir des chiffres exacts à cet égard.

M. Towers: Vous dites que les agriculteurs se retirent du programme et qu'il n'est plus nécessaire de prévoir autant d'argent?

M. Whelan: Pas du tout. Nous disons que le gouvernement est appelé à contribuer moins au programme du fait qu'il y a plus d'agriculteurs qui y participent. Si vous vous souvenez bien, nous avons eu un nombre phénoménal d'agriculteurs qui ont souscrit de l'assurance-récolte l'année dernière. Dans les provinces des Prairies, l'assurance vaut dans le cas où il n'y a pas d'ensemencement. La sécheresse était telle que les gens ont souscrit de l'assurance. Ils ont quand même semencé plus tard et la plupart d'entre eux ont eu d'excellentes récoltes.

Votre province, l'Alberta, qui compte moins d'adhérents proportionnellement aux deux autres provinces, a tiré des avantages énormes de l'assurance-récolte l'année dernière.

M. Towers: Si je comprends bien, le gouvernement fédéral paie 50 p. 100 des primes si les gouvernements provinciaux acquittent les frais d'administration.

M. Whelan: Nous payons en effet 50 p. 100 des primes, les producteurs, l'autre 50 p. 100 et les provinces acquittent les frais d'administration.

M. Towers: Vous ne pouvez pas jouer sur les deux tableaux, monsieur le ministre.

M. Whelan: Que voulez-vous dire?

M. Towers: Si les gens participent davantage au programme d'assurance-récolte, les primes augmentent et le gouvernement fédéral est dans l'obligation...

M. Whelan: Pourquoi?

M. Towers: ... de hausser sa contribution d'autant.

[Text]

Mr. Whelan: Nonsense, nonsense. I sold insurance for seven years, and we had to be reinsured by several big companies when we were starting out because we did not have enough policyholders. The more policyholders you have, the less chance of loss you are going to have, because you are going to be covering insurance over a much wider and broader spectrum of the whole thing.

Mr. Towers: That has nothing to do with it, sir.

Mr. Whelan: Oh, yes, it does.

Mr. Towers: You are paying 50 per cent of the premium.

Mr. Whelan: That is right.

An hon. Member: Fifty per cent of the losses.

Mr. Towers: Not 50 per cent of the losses. The greater the involvement of people in it, the greater the premiums are going to be; and the greater the premiums, the greater the obligation on the federal government.

Mr. Whelan: Where do you get the money to pay your losses?

Mr. Towers: Out of the premiums from that run by the crop insurance commission of the provinces.

Mr. Whelan: The premiums come from the producers and from the federal government, and they are put into a fund to pay the losses. The more people you have contributing to it from all across Canada, the lower the cost is going to be, in time, to all the people. If you have 100 per cent participation by farmers in crop insurance, your loss ratio, according to good insurance principles, would be less, so you would not have to spend so much government money. We have to make it up, you know, if our premiums do not cover the total loss. Federally, we make that up.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Towers. Your time has more than expired.

Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Thank you very much, Mr. Chairman. There is an issue that I would like to deal with just briefly with the minister. It is one that attracted a fair bit of press attention and commentary in Western Canada about a month ago now, and just over the weekend I heard, almost in passing, a news report of an announcement that seemed to settle the issue. I would like to get the Minister's comment on this. It has to do with the problem of crop depredation on the Prairies by wild fowl particularly, and the concern that had been expressed by some wildlife organizations in Western Canada, and by the provincial governments, that the level of federal participation in the federal-provincial compensation scheme was really not adequate to meet the size of the problem that people had been experiencing in the Prairies over the last period of time. The problem seemed to be increasing, not decreasing. Again, I gather, from a brief news report on the weekend that quoted the minister of agriculture in Saskatchewan, the difficulty seems to be resolved with a higher level of federal participation now in the cost-sharing schemes.

I wonder if the minister could give some indication of what the situation is at the moment and how the federal government will be participating to alleviate that problem.

[Translation]

M. Whelan: Pas du tout. J'ai vendu de l'assurance pendant sept ans. Au début, il fallait réassurer les gens auprès de sociétés importantes parce qu'il n'y avait pas suffisamment d'adhérents. Plus il y a d'adhérents ou de détenteurs de police, moins il y a de risques, puisque le secteur protégé est beaucoup plus vaste et beaucoup plus diversifié.

M. Towers: Cela n'a rien à voir.

M. Whelan: Oh, mais si!

M. Towers: Vous payez 50 p. 100 des primes.

M. Whelan: En effet.

Une voix: Donc, 50 p. 100 des pertes.

M. Towers: Pas 50 p. 100 des pertes; plus il y a de gens qui participent au programme, plus il y a de primes. Et plus il y a de primes, plus le gouvernement fédéral est appelé à souscrire au programme.

M. Whelan: D'où vient l'argent qui sert à combler les pertes?

M. Towers: Des primes qui sont versées aux commissions d'assurance-récolte des provinces.

M. Whelan: Les primes payées par les agriculteurs et par le gouvernement fédéral sont versées à un fonds qui sert à compenser les pertes. Plus il y a de gens qui y contribuent, moins les coûts sont élevés à la longue. Si les producteurs participent à 100 p. 100 au programme d'assurance-récolte, selon les principes de l'assurance, les pertes sont moindres et le gouvernement est appelé à dépenser moins. Si les primes ne couvrent pas les pertes, c'est le gouvernement fédéral qui est appelé à combler la différence.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Towers. Votre temps de parole est expiré.

C'est à M. Goodale.

M. Goodale: Merci, monsieur le président. Il y a une question que je voudrais aborder brièvement avec le ministre. Elle a reçu pas mal d'attention dans les journaux et a fait l'objet de discussions dans l'Ouest du Canada il y a environ un mois. Au cours du week-end, j'ai entendu une nouvelle qui semble régler la situation. J'aimerais savoir ce qu'en pense le ministre. Il s'agit des dégâts causés aux récoltes par le gibier d'eau dans les provinces des Prairies en particulier. Les organismes de protection de la faune du Canada, les gouvernements provinciaux se sont dit inquiets du taux de participation du gouvernement fédéral au Programme d'indemnisation fédéral-provincial. Ils ont exprimé l'avis qu'il ne permettait pas de résoudre le problème des gens qui subissaient de tels dommages dans les provinces des Prairies depuis quelques années. Et le problème semble s'aggraver. Selon la nouvelle que j'ai entendue au cours du week-end et qui reprenait la déclaration du ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan, le problème doit être résolu par une participation accrue du gouvernement fédéral au programme à frais partagés.

Je me demande si le ministre peut indiquer quelle est la situation actuellement et si le gouvernement fédéral a l'intention de faire quelque chose pour régler le problème.

[Texte]

Mr. Whelan: The federal government will be changing some things. For instance, the maximum crop damage that you could get before was \$25 an acre, and we have approved going to \$50 an acre.

History shows that the loss has very rarely happened in the same places year in and year out, so you do not know where it is going to be or how great it is going to be from one year to another. We estimate that \$6 million would be required to cover compensation payments to farmers in an average year where it is impossible or impractical to prevent all of the damage. This cost is being shared equally with the provinces for a federal cost of \$3 million. This is on a really bad year for bird loss, if that is what it would be. Our contribution this year between my department, CDA and Environment is a total of \$2.8 million, so we are very close to what we estimated it would be for a bad year.

• 1610

Some of the provinces have said that it is not good enough; they want it to be much broader. We are using this for a one-year trial period. We have an ongoing—I cannot remember the exact wording for the study that is going to be carried on with the Department of Agriculture, the Department of the Environment and the provincial people to see how this program works for this year, but we hope that they, in turn, bring in any improvements in the program, if they can come up with any.

We maintain that waterfowl damage, done by mostly wild ducks and some by geese, is not only a Canadian responsibility. We agree with the provinces that we should be meeting with our international partners on this problem. Although the ducks are mostly raised in Canada—the nesting takes place practically all here—they go south into the United States of America and some into Mexico, and we think this international agreement we have with them could be looked at because most of the ducks that are taken by sportsmen, et cetera, are taken in the United States of America and to a lesser degree in Mexico. We think, if we are going to propagate them, if we are going to feed them, et cetera, we had better look very hard at this international agreement we have with them; they possibly should be participating in some of this crop-loss compensation also.

The provinces are suggesting that we look at the system of field loss and I favour that myself; it is not the farmer's fault that the ducks just decide that they should sweep in on his field or her field and clean it up in a few short days. If you go on a straight crop insurance program he may harvest enough off the rest of his land that he is not entitled to a payment under that kind of program. Some of them favour this straight crop insurance approach to it, but we think it is impractical. That is why we are continuing on this program and why we have upgraded it this year.

Also we hope to have finalized meetings with our international neighbours that are benefiting from the program because there is no doubt that they have benefited from the program of the Canadian Wildlife Federation and Ducks

[Traduction]

M. Whelan: Le gouvernement fédéral a l'intention de faire quelque chose. Par exemple, le maximum fixé pour ces dommages était de \$25 l'acre, mais maintenant, il sera de \$50 l'acre.

L'expérience a montré que les dommages se produisent rarement au même endroit d'une année à l'autre. Il est donc difficile de prévoir quelle sera l'étendue des dégâts d'une année en année. Nous avons estimé à 6 millions de dollars le montant requis pour indemniser les producteurs lors d'une année ordinaire où il était impossible ou presque impossible d'éviter tous les dommages. Ce montant est partagé également entre les provinces et le gouvernement fédéral et s'établit à 3 millions de dollars de part et d'autre. Ce serait pour une année où les dommages causés par le gibier d'eau seraient considérables. Cette année, la contribution de mon Ministère, le ministère de l'Agriculture, ainsi que celle du ministère de l'Environnement totalisent 2.8 millions de dollars. Nous atteignons donc presque nos prévisions pour une mauvaise année.

Certaines des provinces ont déclaré que cela ne suffisait pas, qu'elles voulaient voir cela considérablement élargi. Or, nous nous donnons un an d'essai. Nous avons entrepris une étude dont j'oublie le titre exact en collaboration avec le ministère de l'Environnement et les provinces afin de déterminer l'utilité du programme cette année et nous espérons ainsi pouvoir y apporter toute amélioration utile.

Nous maintenons que les dégâts causés par les canards et les oies sauvages n'impliquent pas uniquement le Canada. Nous convenons avec les provinces qu'il nous faut nous entretenir à ce sujet avec nos partenaires internationaux. Si les canards nichent principalement au Canada, la nidification est en effet pratiquement limitée à notre territoire, ils vont aux États-Unis et certains au Mexique, si bien que nous estimons que cette convention internationale devrait être révisée car la plupart des canards tirés par les chasseurs, etc., sont pris aux États-Unis et, dans une moindre mesure, au Mexique. Si nous voulons développer ces espèces, les nourrir, et caetera, il nous faudra étudier très sérieusement cette convention internationale; peut-être devraient-ils également participer à cette indemnisation pour perte de récolte.

Les provinces suggèrent que nous étudions le système de perte de terres de culture et je suis tout à fait d'accord; ce n'est pas de la faute de l'agriculteur si les canards décident de se poser dans son champ et de tout rafler en quelques jours. Avec un programme d'assurance-récolte il pourrait moissonner suffisamment sur ce qui lui reste de terre et n'aurait plus le droit à une indemnisation aux termes de ce programme. Certains seraient favorables à un programme d'assurance-récolte pur mais nous jugeons cela peu pratique.

C'est pourquoi nous poursuivons le programme actuel que nous avons amélioré cette année. Nous espérons d'autre part mener à terme les réunions avec nos voisins internationaux qui profitent du programme car il ne fait aucun doute que le

[Text]

Unlimited (Canada), et cetera. They have had in many areas tremendous co-operation from farmers, from provinces, from the federal authorities in developing this program.

You will remember that it was not too many years ago that many of the doom-and-gloom people were saying that the waterfowl were going to disappear from North America because of the use of pesticides, et cetera. Instead of that the population has had a tremendous increase. It has been stated by some, and some people question how factual it is, that there are more wild geese in North America now than when the white man first came to this land. I do not know whether that is true or not but we do know that the population is on the increase. I believe the ducks suffered a set-back about one or two years ago because of the drought.

Mr. Goodale: I take it generally, Mr. Whelan, through you, Mr. Chairman, that if it is determined as a result of the federal-provincial study that is being undertaken that a higher level of compensation or a different method of paying the compensation is warranted, your department would be willing to entertain suggestions from the provinces or from organizations like the Saskatchewan Wildlife Federation, for example, as to how that payment arrangement could be modified. You are looking at this year very much as a test year?

Mr. Whelan: That is right.

Mr. Goodale: Do you hold out much hope that the approach to either the United States or Mexico will yield some results? I agree with you that the preservation of the habitat in Canada has a very positive benefit for them, particularly for American sportsmen. I wonder whether you are very optimistic that they will be prepared to get involved in compensation programs?

• 1615

Mr. Whelan: I will be discussing these things with both of my counterparts in those states in the next few weeks, and whether we are going to be successful or not remains to be seen. I would think that if we did have the assistance of the sportsmen's clubs, the conservation clubs, et cetera, especially in the United States of America, they might be a good lobbying group to have in Washington to convince them that Canadians should be properly compensated by the people who benefit from the very fact that these birds are so numerous.

Mr. Goodale: Do you involve organizations like the Saskatchewan Wildlife Federation, for example, in your study and in the research work that is being done? They have a tremendous body of expertise available there and I think they would like to be involved in the process of consultation and in any research that you may be undertaking.

Mr. Whelan: Mr. Lussier has just informed me that the environmental people do.

I come from a great migratory bird area and I can remember when we raised mallard ducks in captivity, illegally, though we did not know it at the time. But about 20 years later, the Canadian Wildlife Association discovered that you could keep mallard ducks in captivity—it was a tremendous

[Translation]

programme de la Fédération canadienne de la faune et de *Ducks Unlimited* (Canada), et caetera, les a bien servis. Dans bien des secteurs, ils ont bénéficié d'une grande collaboration de la part des agriculteurs, des provinces, des autorités fédérales pour l'élaboration du programme.

Vous vous souviendrez qu'il n'y a pas si longtemps, nombre de pessimistes disaient que le gibier d'eau allait disparaître de l'Amérique du Nord à cause des pesticides, et caetera. Au contraire, la population s'est considérablement accrue. Certains ont déclaré, mais tout le monde n'est pas d'accord là-dessus, qu'il y a aujourd'hui plus d'oies sauvages en Amérique du Nord que lorsque l'homme blanc est arrivé sur ce continent. Je ne sais si c'est vrai ou non mais par contre il ne fait aucun doute que cette population s'accroît. La sécheresse a néanmoins ralenti cette progression chez les canards depuis un an ou deux.

M. Goodale: En gros, monsieur Whelan, si l'étude fédérale-provinciale conclut qu'un niveau supérieur d'indemnisation ou une méthode différente de paiement semblent justifiés, votre ministère sera disposé à recevoir les suggestions des provinces et des organismes comme la Saskatchewan Wildlife Federation, par exemple, sur la façon d'envisager ces versements. Pour vous cette année est bien plutôt une année d'essai, n'est-ce pas?

M. Whelan: Oui.

M. Goodale: Espérez-vous vraiment que l'intervention auprès des États-Unis ou du Mexique portera fruit? Je conviens avec vous que la préservation de l'habitat au Canada leur est très bénéfique, surtout pour les chasseurs américains. Pensez-vous qu'ils accepteront de participer à des programmes d'indemnisation?

M. Whelan: J'en discuterai avec mes deux homologues dans les prochaines semaines, mais je ne puis vous dire pour le moment si nous réussirons dans cette entreprise. Je pense qu'avec l'appui des clubs de chasse, de conservation, etc., surtout aux États-Unis, il pourrait se constituer un bon groupe de pression à Washington pour tenter de convaincre le Congrès qu'il est normal que ceux qui profitent de l'abondance de sauvagine indemnisent convenablement les Canadiens.

M. Goodale: Faites-vous participer des organismes tels que la *Saskatchewan Wildlife Federation*, par exemple, à votre étude et à vos travaux de recherche? Cette fédération est en effet riche en experts qui seraient je crois tout à fait disposés à participer à des consultations et à toutes recherches que vous voudriez entreprendre.

M. Whelan: M. Lussier vient de m'informer que ce sont les fonctionnaires de l'Environnement qui travaillent avec eux.

Je viens d'une région de grandes migrations de canards et d'oies sauvages et je me souviens très bien de l'époque où nous élevions des canards sauvages en captivité, illégalement, sans le savoir alors. Quelque vingt ans plus tard, l'Association canadienne de la faune a découvert que l'on pouvait garder des

[Texte]

breakthrough by their scientists; but we were just farm kids and we did not know any different: we just went ahead and raised them without any scientific data at all.

I am just pointing out that maybe the Saskatchewan duck hunter and conservationists could probably add an awful lot to the whole program, and we will be investigating that further. We have certainly heard enough about them and from them. When we were discussing this with the provinces before we announced this program, they had a lot of input, and a lot of the suggestions they made were quite practical—some of them were not maybe that constructive but all in all I think their representation was fairly good.

Mr. Goodale: Mr. Minister, I am glad to hear you are looking seriously at the notion of the field loss rather than the over-all crop loss because, on a general insurance plan, of course, what could be a tremendous loss in one field adjacent to a slew or a habitat or something else of that nature could really be lost in the averaging process; and it is the occasional loss of that one field, as you say, on a very unpredictable basis that seems to be the concern of the greatest number of farmers who do not want to destroy that habitat if they can avoid it.

The Chairman: That is your last question, Mr. Goodale.

Mr. Whelan: We do not think that he should be the good samaritan all by himself.

Mr. Goodale: Precisely.

Mr. Whelan: We think that he should be compensated. And we do not really look on crop insurance as a compensator for Canadian wildlife, or international wildlife—waterfowl, in this instance, that are migratory. We think it should be more of society's responsibility, total society's responsibility, instead of the participants in a crop insurance program.

Mr. Goodale: Thank you very much, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Towers, I think we have the reply to your earlier question.

Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, very quickly, on the comparison between the statutory contents of the book. This is mainly due to the fact that last year, especially last April, because of the expected drought situation, there was an increase in participants in Western Canada of about 15,000 farmers, and it is for that purpose that we have been moving up the statutory reserve in the book.

This year, if you will look, there has been a decrease compared to last year of nearly 6,000 farmers who have not been renewing as customers of the crop insurance program in Western Canada. So that is to adjust that, that you see a diminution in the statutory rate.

Mr. Towers: That was the point that I wanted to make—6,000 farmers less.

[Traduction]

canards sauvages en captivité—ce fut une grande découverte de ces scientifiques—mais nous nous étions de simples campagnards et nous n'en savions pas plus long: nous les élevions sans aucune donnée scientifique.

Ce que je veux dire, c'est que les chasseurs aux canards de la Saskatchewan et les responsables de la conservation pourraient probablement ajouter beaucoup à l'ensemble du programme et nous étudierons cela plus avant. Nous avons probablement déjà eu beaucoup de contacts avec eux. Lorsque nous en avons discuté avec les provinces avant d'annoncer le programme, leur participation était très forte et beaucoup de suggestions nous ont paru très pratiques, pas toutes tellement constructives mais dans l'ensemble je crois que c'était une assez bonne participation.

Mr. Goodale: Monsieur le ministre, je suis heureux d'entendre que vous étudiez sérieusement la notion de perte de terres de culture plutôt que de perte totale des récoltes car, sur un plan d'assurance générale, bien sûr, ce qui pourrait représenter une perte énorme dans un champ adjacent à un marécage, à un habitat ou à quelque chose d'autre de ce genre pourrait en fait être complètement perdu avec la méthode des moyennes; et c'est la perte occasionnelle de ce champ-là, comme vous dites, tout à fait imprévisible, qui semble soucier le plus grand nombre d'agriculteurs qui ne veulent pas détruire cet habitat s'ils peuvent l'éviter.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Goodale.

Mr. Whelan: Nous ne pensons pas du tout que c'est l'agriculteur qui devrait jouer au bon samaritain tout seul.

Mr. Goodale: Justement.

Mr. Whelan: Nous pensons qu'il doit être indemnisé. Et nous n'envisageons pas réellement une assurance-récolte qui indemniserait les agriculteurs pour les dégâts causés par la faune canadienne ou internationale, la sauvagine dans ce cas particulier, alors qu'il s'agit d'oiseaux migrateurs. Nous pensons que c'est plutôt une responsabilité qui appartient à la société, à l'ensemble de la société, et non pas aux participants à un programme d'assurance-récolte.

Mr. Goodale: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Towers, je crois que nous avons la réponse à votre question.

Mr. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, très rapidement, pour la comparaison entre le contenu statutaire des livres, il s'agit principalement du fait que l'année dernière, et surtout en avril dernier, étant donné la sécheresse prévue, il y avait une augmentation considérable du nombre de participants de l'ouest du Canada, environ 15,000 agriculteurs, et c'est pourquoi nous avons augmenté la réserve statutaire.

Cette année, vous remarquez une diminution par rapport à l'année dernière d'environ 6,000 agriculteurs qui n'ont pas renouvelé leur police dans le cadre du programme de l'assurance-récolte. C'est pour effectuer le rajustement que nous avons dû réduire ainsi le taux statutaire.

Mr. Towers: C'est justement ce que je voulais dire... 6,000 agriculteurs de moins.

[Text]

The Chairman: Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: My questions to the Minister are in an area about which I questioned him a bit in the House the other day—the area of self-sufficiency in food. He said to me at the time that you cannot grow cucumbers in snow banks—and I bet I cannot, and I do not think he can either. But I think he wants an opportunity to expand a bit on this area. As I said in the House, using the Minister's own statements, if you take away grain and oil seeds, we last year had a deficit of about \$1.8 billion in terms of food in this country, and the Science Council of Canada says that, even with grain oil seeds, by the year 2000 we will not be feeding ourselves unless some government policies are changing.

• 1620

I would like to ask the Minister a few questions about that. If we produced more food, first of all, we would have more farmers, we would have farmers that are better off, we would produce a lot more jobs. I think the Ontario Federation of Agriculture has said that in Ontario alone we could have 50,000 more jobs in processing and packaging of food and some 19,000 more people working in British Columbia, and I also maintain it would probably give the consumer a more stable price on the other side. Many consumers would be content to rely on cheap imports, but a few years ago many people in Canada were relying on cheap oil from Arab countries, not worrying about self-sufficiency, and all of a sudden the price of oil has gone up.

I think the Minister obviously agrees with the points I am making, at heart, that we should be self-sufficient. What I really want to ask him is what the government is doing. Do they have any specific plans aiming towards self-sufficiency of food?

The last figure I will use before I get into the answer is that I believe his department has also said that about 70 per cent of the foods we import are foods we produce in this country and foods we could be growing. I am not talking about growing bananas; I am talking about producing more of the products we produce really well in this country and doing it for Canadians.

The Agricultural Economics Research Council of Canada said last year, a fellow named Dr. MacEachern heads it up, that in 1977 I think it was, or 1976, we lost about \$100 million of gross economic activity because we imported so many eggs from abroad. If we were to produce those eggs in this country, that would be a lot of economic activity for our country. It helps us in our balance of payments, it provides jobs for farmers producing those eggs, it provides a lot of jobs to urban people in processing and packaging and handling those eggs. It just seems to me it makes common sense to be self-sufficient in something we can be self-sufficient in.

Mr. Whelan: I first of all want to say, Mr. Chairman, that we are at the present time discussing with all the provinces, and that includes western Canada where they produce so much

[Translation]

Le président: Monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Mes questions portent sur un domaine dont j'ai déjà un peu parlé au ministre à la Chambre, à savoir l'autonomie alimentaire. Il m'a alors déclaré qu'on ne pouvait faire pousser des concombres dans les bancs de neige, et je crois qu'il a raison, ni lui ni moi ne le pouvons, mais je crois que le ministre pourrait un peu développer sa pensée à ce sujet. Comme je le disais à la Chambre, reprenant les propres termes du ministre, si l'on ne tient pas compte des graines oléagineuses, nous avons eu l'année dernière un déficit d'environ \$1,8 milliard en produits alimentaires. Or, le Conseil des sciences du Canada déclare que même avec les graines oléagineuses, d'ici l'an 2,000 nous ne pourrions plus nous nourrir nous-mêmes si les politiques du gouvernement ne changent pas.

J'ai donc quelques questions à poser là-dessus au ministre. Si nous produisions davantage d'aliments, tout d'abord, nous aurions des agriculteurs plus riches, et nous aurions donc beaucoup plus d'emplois. Je crois que la Fédération ontarienne de l'Agriculture a déclaré qu'en Ontario seulement nous pourrions avoir 50,000 emplois supplémentaires pour la fabrication et l'emballage des denrées alimentaires et quelque 19,000 en Colombie-Britannique. Je soutiens d'autre part que cela donnerait sans doute aux consommateurs un prix plus stable. Nombre de consommateurs se satisferaient d'importations bon marché, mais il y a quelques années, beaucoup de Canadiens se satisfaisaient du pétrole bon marché des pays arabes, sans s'occuper d'autonomie, puis tout d'un coup le prix du pétrole a monté.

Bien sûr, le ministre est au fond d'accord avec ce que je dis, sur le fait qu'il nous faut une plus grande autonomie alimentaire. Mais que fait le gouvernement? A-t-il des projets précis permettant d'espérer d'arriver à cette autonomie alimentaire?

Avant de lui demander de répondre, je lui rappellerai que son ministère a également déclaré qu'environ 70 p. 100 des aliments importés sont des aliments que nous produisons au Canada et que nous pourrions donc nous-mêmes cultiver. Je ne demande pas de cultiver des bananes, je parle de cultiver davantage des produits que nous cultivons très bien au Canada.

Le Conseil de la recherche en économie agricole du Canada a déclaré l'année dernière, notamment un certain M. MacEachern, qu'en 1977, ou peut-être en 1976, nous avons perdu environ \$100 millions d'activités économiques brutes parce que nous avions importé tant d'œufs de l'étranger. Si nous produisions ces œufs au Canada, cela représenterait une grosse activité économique pour notre pays. Cela nous aiderait à équilibrer nos paiements, ce serait une source d'emploi pour les agriculteurs en question, pour ceux qui dans les villes transforment et emballent ces œufs. Pour moi c'est du simple bon sens, nous devrions, puisque c'est ainsi possible parvenir à l'autonomie.

M. Whelan: Tout d'abord, monsieur le président, nous sommes actuellement en pourparlers avec toutes les provinces, et notamment l'ouest du Canada, où l'on produit tant de

[Texte]

cereal grain oil-bearing seeds, a new agricultural development strategy that will take into consideration market development opportunities, both for our domestic consumption and for world trade.

I have seen the Ontario Federation of Agriculture brief. I do not pretend to have studied it in detail. I think some things said in there were very good, some of the things were a little unfair, especially in good old Tory Ontario where they strongly support marketing boards, support them to the hilt, and their minister, Mr. Newman, supports them as strongly as I do at every opportunity that I see him. He evens go stronger in supporting national marketing boards, because he said the other day the only salvation of the broiler chicken industry was to get on with the national broiler marketing boards. Some of them go even further. I think of what you said also about consumers; they see this as a bad bogeyman. When you are talking about becoming self-sufficient and providing some kind of quota production, immediately some of them, not all of them, raise these as bad things.

I get letters from many people in different parts of Canada that are under the impression that this is going to hurt them. They fail to recognize, for instance in pork production, and again in Western Canada where production went down so much, that we imported about \$180 million worth of pork in one year. We had estimated earlier in the year we would be importing about \$200 million worth of pork, pretty nearly \$1 million for every working day in Canada, it was estimated at one time. It is really unrealistic that that should happen because there never was a time for the last, I believe, nine years that pork was not produced at a profit. We could see the same thing, maybe we could understand it, in beef because for three years it was not that profitable an enterprise to be in for most people.

You notice I said "most", because I can show you some beef operations that were unique, very efficient operations that showed no loss for the past 10 years but have had some pretty skinny years as far as profit is concerned.

So what are we supposed to do as a government, for instance in hog production, when, for instance, Western Canada just decides to discontinue 50 per cent production, Ontario goes down about one or two, Quebec increases its consumption? We know we have the expertise. We have the genetic breeding. We have a superior breeding program; a superior type of product is produced from these swine. That is a thing that is very difficult. Not because there was not a loss like some of the other production entities that we could be improving our producing in—and Ontario talks about this—and that is the horticulture area. They maintain that we can produce it; we will need it. Our figures show that we will need that production.

[Traduction]

céréales et de graines oléagineuses, afin d'élaborer une nouvelle stratégie de développement agricole qui tiendra compte des possibilités de développement de marchés, tant pour la consommation intérieure que pour le commerce international.

J'ai vu le mémoire de la Fédération ontarienne de l'agriculture. Je ne prétends pas l'avoir étudié à fond. J'estime que certains éléments sont excellents, que certains autres sont un peu injustes, surtout lorsque ces bons vieux conservateurs de l'Ontario appuient farouchement les offices de commercialisation, et que leur ministre, M. Newman, les appuie tout autant que moi chaque fois que nous avons l'occasion d'en parler. Il est même plus décidé que moi pour ce qui est des offices de commercialisation nationaux car il a déclaré l'autre jour que la seule façon de sauver l'industrie du poulet à rôti était un office national de commercialisation. Il y en a qui vont même plus loin. Je pense à ce que vous disiez à propos des consommateurs: ils estiment que c'est un mauvais système. Quand vous parlez de devenir autonome et de fournir un certain quota de production, il y en aura toujours qui diront que c'est très mauvais.

Je reçois des lettres de beaucoup de monde et de toutes les régions canadiennes pour me dire que cela ne les satisfait pas du tout. Ils ne reconnaissent pas, par exemple, que pour l'élevage porcin, et là encore dans l'ouest du Canada où la production a tellement baissé, nous avons importé pour environ \$180 millions de viande porcine en un an. Nous avions prévu un peu plus tôt dans l'année que nous importerions pour environ \$200 millions de viande porcine, pratiquement un million de dollars par jour de travail avait-on prévu à un moment. Cela est tout à fait irréaliste car jamais il n'est arrivé dans les neuf dernières années, si je ne m'abuse, que l'élevage porcin n'ait pas été rentable. La même chose pourrait se produire, ce serait compréhensible, pour l'élevage bovin car depuis trois ans ce n'est pas une industrie très profitable pour la grosse majorité des éleveurs.

Vous remarquerez que j'ai dit pour la grosse majorité car je puis vous indiquer des entreprises d'élevage bovin extraordinairement efficaces qui n'ont rien perdu au cours des dix dernières années mais qui ont tout de même eu certaines années moins fastes que d'autres.

A leur vue, que doit faire le gouvernement au niveau de l'élevage porcin, par exemple, lorsque l'ouest du Canada décide justement de diminuer sa production de 50 p. 100 et que l'Ontario la diminue aussi d'un ou deux pour cent alors que le Québec augmente sa consommation? Nous savons que nous avons les experts voulus: les généticiens. Un programme supérieur de génétique; une race porcine supérieure. C'est très difficile. Non pas parce qu'il n'y a pas de perte comme dans d'autres domaines de production que nous pourrions améliorer, et l'Ontario en parle, en horticulture. La province soutient qu'on peut produire car il le faudra. Nos chiffres indiquent que cette production nous sera nécessaire.

[Text]

• 1625

You can see computer figures that are put out by some of the other countries like Japan. They show that there will be a shortage of these products by the middle and late nineteen-eighties. That is not very far away.

They talk about a shortage of cereal grains, oil-bearing seeds, dairy products and beef. These are things in which we have expertise. But their computers show that these possible shortages can take place at that time.

I could not agree with you more that it is a must that we do keep the people who have the knowledge of agricultural production in business, but we do not have a system in which we force our philosophy on producers. We use a system in which we try to pass legislation that allows them to participate on their own but still have that protection under our international trading laws.

That is one of the reasons why I have become such a strong supporter of supply management. I do not get into these kinds of troubles with my trading partners. Say that we are going to produce over the next five years 95 per cent of our own production of a certain commodity and we are going to phase you out. You bargain and you negotiate with them for their share of that quota of your internal consumption of that product. But if you just slap a big tariff on them you are immediately in a tariff war. If you slap a big quota on him without any kind of guarantee that you are going to look after your own production, and so on, you are in a tariff war. And that is contrary to what our international trading arrangements say.

This is what I said when I tried to answer you in the House. Do you want us to break our international trading agreements? Do you want us to break our Commonwealth trading agreements; our Commonwealth membership? Many people are critical of what we are doing but they will not go as far as to say, Get out of GATT; get out of the Commonwealth.

I think, Mr. Chairman, that is about all I can say to Mr. Nystrom now.

Mr. Nystrom: Yes, but it is not just tariffs I am worried about; I am worried about things like our land-use policy. I was questioning the Minister of the Environment on that a couple of weeks ago, about the slowness of the government in trying to co-ordinate a proper land-use policy in this country.

Again, the government figures of 250-odd acres a day of prime land going out of production are really startling, because, once that land goes you cannot put it into production again.

The other thing is, what is the government doing in terms of energy and energy saving? For example, here is a copy of a release, again, by the Minister of the Environment, Len Marchand, who says:

[Translation]

Regardez les chiffres que donnent des pays comme le Japon. Ils indiquent qu'il y aura pénurie de ces produits à partir de 1985. Ce n'est pas très loin.

Ils parlent de pénurie de céréales, de graines oléagineuses, de laitages et de viande bovine. Ils ont pourtant des experts, mais leurs ordinateurs indiquent qu'il pourrait y avoir pénurie de ces produits à partir de ces dates.

Je suis tout à fait d'accord avec vous qu'il est absolument nécessaire que nous maintenions notre niveau de connaissances dans la production agricole mais notre système ne nous permet pas d'imposer nos idées aux agriculteurs. Nous essayons de faire adopter des lois qui leur permettent de participer mais il y a toujours cette protection aux termes des lois du commerce international.

C'est une des raisons pour lesquelles je suis devenu tellement favorable à la gestion des approvisionnements. Je n'ai pas ce genre de problèmes avec mes partenaires commerciaux. Admettons que nous produisions dans les cinq prochaines années 95 p. 100 de notre propre consommation d'un certain produit et qu'ainsi nous n'aurons plus besoin de vous. On négocie avec eux leur part de ce quota de notre consommation interne du produit en question. Car si l'on érige au contraire une haute barrière tarifaire, on déclenche immédiatement une guerre des tarifs. Si l'on fixe un contingent important sans aucune garantie pour notre propre production, etc., c'est également ouvrir la porte à une guerre tarifaire. Et cela va tout à fait à l'encontre de nos accords de commerce internationaux.

C'est ce que j'ai dit lorsque j'ai essayé de vous répondre à la Chambre. Voulez-vous que nous contrevenions à nos accords de commerce internationaux? Voulez-vous que nous allions à l'encontre de nos accords de commerce avec le Commonwealth? Beaucoup nous critiquent mais ils ne vont jamais jusqu'à nous demander de quitter le GATT et le Commonwealth.

Monsieur le président, je crois que c'est tout ce que je puis répondre à M. Nystrom pour le moment.

M. Nystrom: Oui, mais ce ne sont pas simplement les tarifs douaniers qui m'inquiètent; ce sont des choses comme notre politique d'utilisation des terres. J'ai interrogé le ministre de l'Environnement là-dessus il y a une quinzaine de jours; j'ai parlé de la lenteur du gouvernement dans ses efforts à coordonner une politique d'utilisation des terres pour le Canada.

Là encore, les chiffres du gouvernement indiquent que 250 acres environ de terre de première qualité sont retirées à la production tous les jours. C'est ahurissant quand on considère que lorsque l'on arrête la production, on ne peut plus la redémarrer.

D'autre part, que fait le gouvernement en matière de conservation de l'énergie? Par exemple, voici un communiqué, toujours du ministre de l'Environnement, Len Marchand, qui dit:

[Texte]

Canada's economy could get a billion dollar boost if wasted energy was used in food production.

He was speaking at a Canadian Water Resources Association Conference. He said:

Last year Canada imported a billion dollars worth of fruit, vegetables and nuts. These products could have been produced in greenhouses powered by waste heat.

The Minister said. What leadership is the Minister giving to try to recycle waste heat and trying to save energy and produce more food?

The Chairman: That is your last question, Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: All right. To produce more food in greenhouses to save agricultural land. Perhaps the last thing I will ask him is this final question, Do you fit into Horner's plans at all? He has a new program to buy Canadian products. Is there any way that food products can fit into what Horner envisages in terms of a Canadian purchasing campaign for manufactured goods?

Mr. Whelan: First of all, I want to comment on land-use policy. This is a great misconception that many people have that we have authority over land. Federally, we have no authority over land because that is a provincial resource. But to say that we have done nothing on land use is a little far-fetched. It is a little hard to accept because we have never before done so much work in the last three years on a land-use program—mapping and so on—for the provinces with Agriculture Canada and Environment and the provincial authorities working together. I do not think there is any nation in the world—the United States does not have the mapping program that we have on our land and our water resources. When we showed the Secretary of Agriculture of the United States of America last year when he was here the areas of western Canada that were mapped, where the water was, where the sweet water was, where the alkali water was, all the different kinds of water, he said, we have nothing like this in the United States of America.

• 1630

If I had listened to the Opposition members talking about the great meeting of the governors of the mid-western United States, I would have thought that they had all the problems solved, but they have nothing like we do and they do not have a land-use mapping program like we have at the present time in Canada.

You talk about the wasted energy. There is a lot of wasted energy. There is no doubt about that. Our energy program has been expanded steadily. It may not sound that significant but the first work was on energy conservation in machinery and investigating alternative energy uses. This has mostly been by contracting work out but we have expanded that program this year. I think it is in the estimates, but it is a \$550,000 program.

[Traduction]

L'économie canadienne pourrait bénéficier d'un milliard de dollars supplémentaires si l'énergie usée était utilisée à la production d'aliments.

Le ministre s'adressait à une conférence de l'Association canadienne des ressources en eau. Il a poursuivi:

L'année dernière, le Canada a importé un milliard de dollars de fruits, légumes et noix. Ces produits auraient pu être cultivés dans des serres chauffées par des résidus d'énergie thermique.

Que fait le ministre pour essayer de recycler l'énergie thermique usée et conserver l'énergie tout en produisant plus de denrées alimentaires?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Bien. Donc pour produire plus d'aliments en serres pour économiser de terres agricoles. Peut-être devrais-je demander pour finir au ministre s'il se préoccupe des plans de Horner? Celui-ci a en effet un nouveau programme de promotion du produit canadien. Les produits alimentaires pourraient-ils entrer dans ces plans de Horner, dans cette campagne pour acheter des produits fabriqués au Canada?

M. Whelan: Tout d'abord, pour ce qui est de la politique d'utilisation des terres, beaucoup ont malheureusement l'impression que les terres sont de compétence fédérale. Or, nous n'avons aucune autorité là-dessus car il s'agit d'une ressource provinciale. Mais aller dire que nous n'avons rien fait à ce sujet, c'est aller un peu loin. C'est difficile à accepter pour nous car nous n'avons jamais autant fait que ces trois dernières années, nous avons établi des cartes agraires à l'intention des provinces et en collaboration avec elles et avec le ministère de l'Environnement. Je ne crois pas qu'il y ait un seul pays au monde qui fasse autant que nous dans ce domaine. Les États-Unis n'ont pas un service cartographique comme le nôtre chargé d'indiquer les différentes utilisations des sols et des ressources en eau. Lors de la visite du secrétaire à l'Agriculture des États-Unis l'année dernière, nous lui avons montré une carte indiquant la répartition des ressources hydrauliques dans l'est du Canada, les réserves en eau douce, en eau alcaline et différentes autres sortes d'eaux; il nous a dit qu'il n'existe rien de semblable aux États-Unis.

A en juger d'après ce que disent les députés de l'opposition au sujet de la grande conférence des gouverneurs des états du mid-ouest américain, on croirait qu'ils avaient résolu tous leurs problèmes mais ils ne disposent pas d'outils comme les nôtres, notamment d'un service cartographique.

Vous avez parlé de gaspillage d'énergie. Ce gaspillage est un fait incontestable. Notre programme consacré à la conservation énergétique prend de plus en plus d'ampleur et nos premiers efforts ont porté sur la conservation dans le domaine des machines et la recherche de nouvelles ressources énergétiques. Le travail se fait surtout à l'extérieur par des contrats mais ce programme a pris de l'expansion cette année. Je crois qu'il est mentionné dans le budget des dépenses; il s'agit d'un crédit de \$ 550,000.

[Text]

You talk about wasted energy. Just think how much crop goes to waste in Canada in a year. They have a lot of energy but they do not use it. Human resources will not participate in agriculture and farm work to harvest a lot of those crops that Peter Hannam and others were talking about when they were making that presentation to the Ontario government. There is a tremendous resource here that people—I had a group of young people in my home not too many weeks ago saying that farm work was all right but that it is for younger kids. They were 17 and 18 and 19 years of age. They said they were too academic to become involved in picking tomatoes, cucumbers, peaches and apples.

Maybe there is something wrong in our educational system but there is a tremendous resource there that could make food production much more than it is in Canada. I visit some of the other lands in the world and see how their students participate in their programs there, but we do not even have that co-operation because education comes under the jurisdiction of provinces. At present in my area a tremendous energy resource has been going to waste because there is not that much for them to do at this time of the year but to go to school, but they are all on strike, all the highschools. All the secondary students are on strike. If they wanted to have a strike next September and October, just imagine the tremendous use of that energy we could make by harvesting crops.

You talk about land in production. There is more land in production now in Canada than there has ever been in our history.

Mr. Nystrom: What about Jack Horner's program?

Mr. Whelan: Buy Canada?

Mr. Nystrom: Yes.

Mr. Whelan: I would think all good Canadians should do that without being told.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Lambert, vous êtes le prochain député à prendre la parole.

M. Lambert: Merci, monsieur le président.

Mr. Whelan: That is what we will tell him, too.

M. Lambert: Lors de la dernière réunion du Comité, alors que comparaissaient des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture responsables du programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires, si vous vous souvenez, monsieur le président, j'avais posé des questions en réponse desquelles vous m'aviez recommandé d'attendre la présence du ministre.

Comme le ministre est aujourd'hui présent, je voudrais lui poser des questions au sujet de ce programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires dont il est question à la page 2-23 de la version française du Budget des dépenses pour l'année 1978-1979. A un moment donné, on y parle du développement de la production et des services aux producteurs. Il y est question, comme moyen d'améliorer la situation, de versements pour la transformation du lait dans le cadre du programme de la commercialisation du lait.

[Translation]

Lorsqu'on parle de gaspillage, il faut penser à la quantité de produits qui sont perdus au Canada au cours d'une année parce que nous manquons de ressources humaines prêtes à travailler à la récolte. Ce problème a été exposé par Peter Hannam et d'autres au gouvernement de l'Ontario. Il y a là une extraordinaire ressource inexploitée. Il y a quelques semaines je recevais chez moi un groupe de jeunes de 17, 18, 19 ans qui disaient que le travail agricole était acceptable pour les plus jeunes mais qu'eux-mêmes, ils étaient trop avancés dans leurs études pour consentir à cueillir des tomates, des concombres, des pêches et des pommes.

Il y a peut-être quelque chose qui cloche dans notre système d'instruction mais cette énorme ressource pourrait être exploitée pour accroître la production alimentaire au Canada. J'ai remarqué comment, dans d'autres pays, les étudiants participent à la récolte et au travail agricole mais nous ne pouvons même pas encourager cette collaboration car l'instruction est une compétence provinciale. Actuellement, dans ma région, une grande source d'énergie reste inutilisée puisque tous les élèves des écoles secondaires sont en grève. S'ils voulaient seulement se mettre en grève en septembre ou octobre, imaginez-vous comment cette ressource serait utile pour la récolte!

Vous parlez de terres servant à la production. Nous avons à présent au Canada plus de terres cultivées que jamais dans notre histoire.

M. Nystrom: Que se passe-t-il dans le cas du programme de Jack Horner?

M. Whelan: Encourager l'achat de produits canadiens?

M. Nystrom: Oui.

M. Whelan: Je crois que tous les bons Canadiens feraient cela sans qu'on leur dise.

Le président: Merci.

Mr. Lambert, it is now your turn.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

M. Whelan: C'est ce que nous lui disons aussi.

Mr. Lambert: At the last meeting, when officials from the food production and marketing program appeared, you will recall, Mr. Chairman, that I asked some questions which you advised me to direct to the Minister.

Since the Minister is present today, I would like to ask him some questions concerning the food production and marketing program on page 22 of the Estimates for 1978-79. Reference is made to production development and producer services. A suggested means of improving the situation is the payment of subsidies for processing milk under the Canadian Dairy Commission.

[Texte]

Est-ce que le ministre peut expliquer la nature de ces subventions qui sont versées aux usines de transformation du lait industriel? Quels sont les crédits prévus qui seront versés aux usines de transformation?

• 1635

Mr. Whelan: The subsidies that I am looking at—Payments to processors in respect of consumer subsidies on skim milk powder, \$13.5 million—Is that what you are referring to?

That program is one that we discontinued, the one in which we subsidized them to put the powder on the domestic market much below the domestic cost, and we paid that subsidy to the processors to do that. But that was only for those people who bought it for human consumption. It did not apply to the powdered milk that goes into the bakeries, that type of an operation. They paid the regular domestic going price for that skim milk powder.

We have announced a new program this year for \$6.5 million with the Canadian Dairy Commission to pay for research. Some dairy processing industries—I do not have that list in front of me—got special grants to do studies on developing new dairy products, et cetera, that type of thing. We will also be looking at and doing research on the uses of powder. We hope to be doing research and study for instance, on butter, maybe taking some of the things out of butter that people say are damaging to your health, to make it the kind of product that would compete with any of the other spreads that we use on our toast or on our tables, or anything we might want to use it for. We will have to do further studies on all the scientific data and research that has been coming forward, in one instance saying butter does not hurt you, saying it does not provide cholesterol, et cetera. That all has to be put together so we can do a proper job of informing the public of what our product is.

So we can certainly get a . . .

M. Lambert: Monsieur le président, je regrette d'interrompre le ministre, mais il ne répond pas à ma question.

Les six millions et demi dont il parle concerne la recherche, alors que je vois dans le budget des dépenses pour l'année financière qu'il s'agit de subventions se terminant le 31 mars 1979, à la page 2-93, pour la transformation du lait dans le cadre du programme de la Commission canadienne du lait . . . Ce n'est pas du tout la même chose! Je suis d'accord pour les recherches; et il y a longtemps que j'étais convaincu de la nécessité de faire de nouvelles recherches. Mais ce que je voudrais savoir c'est ceci: Verse-t-on des subventions bien spéciales, pour la transformation du lait industriel, aux industries de transformation? Est-ce qu'on en verse, oui ou non?

Mr. Whelan: Yes, I would think but it would involve a more detailed answer. The program on product development research—is this what you are talking about?

We have received a number of proposals to increase utilization of milk solids and not fat for the year 1977-78. We have received 43 proposals on that kind of an operation from

[Traduction]

Could the Minister explain what exactly these subsidies are which are paid to industrial milk processing plants? What amount of money will be paid to these processing plants?

M. Whelan: Le poste que je vois ici concerne les versements aux transformateurs relativement aux subventions à la consommation pour le lait écrémé en poudre d'une valeur de 13.5 millions. Est-ce bien cela?

Il s'agit d'un programme qui a été abandonné. Les transformateurs recevaient une subvention pour offrir le lait écrémé en poudre à un prix bien inférieur au coût. Ce prix spécial s'appliquait seulement à la consommation et ne visait pas le lait écrémé en poudre utilisé dans les boulangeries et les établissements de ce genre; ceux-là payaient le prix régulier.

Nous avons annoncé un nouveau programme cette année, en collaboration avec la Commission canadienne du lait, d'une valeur de 6.5 millions de dollars pour financer des recherches. Certaines entreprises de transformation de produits laitiers—je n'ai pas la liste devant moi, ont reçu des subventions spéciales pour faire des études sur la mise au point de nouveaux produits laitiers etc. Nous avons également fait des recherches sur l'utilisation du lait écrémé en poudre. Nous espérons également effectuer des recherches sur le beurre, par exemple, pour éliminer certains éléments qui seraient nuisibles à la santé pour que l'utilisation de ce produit puisse se répandre davantage. Nous devons faire de nouvelles études sur les données scientifiques qui ont été établies à ce sujet puisqu'on peut lire dans certains ouvrages que le beurre n'est pas nuisible, qu'il ne favorise pas la formation de cholestérol, etc. Nous devons compiler toutes les données afin de mieux informer la population sur la nature de notre produit.

Ainsi, nous pourrions certainement . . .

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I am sorry to interrupt the Minister, but he is not answering my question.

The \$6.5 million to which he referred concerns research, whereas my question dealt with subsidies for milk processing, under the Canadian Dairy Commission program on page 2-22 of the Estimates, Food production and Marketing program. This is not at all the same thing. I agree that research is useful and I have always been convinced of the need to carry out new research. But what I want to know is whether special subsidies are paid to the processors of industrial milk? Are such subsidies paid or not?

M. Whelan: Oui, mais il faudrait vous donner de plus amples détails. C'est bien du programme du développement dans la production que vous parlez?

Nous avons reçu diverses propositions visant à encourager une plus grande utilisation de solides de lait et pas les matières grasses pour l'année 1977-1978. Nous avons reçu 43 proposi-

[Text]

different parts of the industry. The number of proposals that were approved was 17 for a cost of \$943,683.

In the area of work contracted out, it was veal feed, three contracts for \$283,000. That was to use these products for veal feeding. Lactose, two contracts for \$117,500; cheeses, five contracts for \$230,997; powder, two contracts for \$64,511; to create new products, five contracts for \$247,455.

Distribution by region: Quebec, 50 per cent of the money; Ontario, 28 per cent of the money; Alberta, 16 per cent of the money; B.C. 6 per cent. Distribution by sector of the industry, 57 per cent; universities, 43 per cent.

• 1640

M. Lambert: Deuxièmement, monsieur le président...

M. Whelan: Excusez-moi, s'il vous plaît. M. Lussier a quelque chose à ajouter.

M. Lussier: Monsieur le président, pour compléter le portrait global que M. le ministre vient de vous donner, je vous dirai que les budgets qui sont à l'intérieur de ce vote particulier concernant l'aide à la transformation du lait industriel ont trait plus précisément à la partie de l'argent votée pour l'Office de stabilisation des prix agricoles et servant à subventionner les producteurs directement par le subside de \$2.66 les 100 livres. Donc, cette partie de l'argent ne va pas aux transformateurs mais directement aux producteurs de lait industriel. A cela s'ajoutent les commentaires que M. Le ministre vient de vous faire concernant l'argent qui est prévu avec les entreprises de transformation au niveau de la recherche de nouveaux produits ou au niveau du développement des marchés.

M. Lambert: Mais il n'y a pas de subventions directes aux industries?

M. Lussier: Il n'y en a pas.

M. Lambert: Très bien. C'est le terme qui n'est pas assez précis.

M. Lussier: C'est cela.

M. Lambert: J'avais une deuxième question, monsieur le président. A la suite de l'annonce de la politique laitière pour l'année en cours et les quatre mois qu'elle couvrira, est-ce que le ministre peut dire au Comité de quel montant sera augmenté le prix du lait payé aux producteurs de lait industriel, étant donné l'augmentation du prix de soutien du beurre et du lait en poudre?

Mr. Whelan: Do you mean for the dairy year, this year?

M. Lambert: Oui.

Mr. Whelan: I see that Mr. Hodgins, the Vice-Chairman of the Canadian Dairy Commission, is here—but going by memory, as I do not have that in front of me now, either, it was from \$12.18 for that time to \$12.42, per hundredweight. It is to be reviewed according to the policy that we have—the target price formula that we adopted over three years ago.

Le président: Je m'excuse, monsieur Lambert, mais vos dix minutes sont déjà écoulées. Je mettrai votre nom pour un deuxième tour, si vous voulez.

M. Lambert: S'il vous plaît.

[Translation]

tions de ce genre de différentes entreprises. Sur ce chiffre, 17 propositions ont été approuvées, d'une valeur de \$943,683.

Pour ce qui est des contrats passés, nous en avons conclu trois d'une valeur de \$283,000 pour l'utilisation de ces produits pour l'alimentation des veaux. Pour le lactose, deux contrats d'une valeur de \$117,500; les fromages, cinq contrats pour \$230,997; le lait en poudre, deux contrats pour \$64,511; la mise au point de nouveaux produits, cinq contrats pour \$247,455.

La répartition par région: le Québec, 50 p. 100 de cet argent, l'Ontario, 28 p. 100, l'Alberta, 16 p. 100 et la Colombie-Britannique, 6 p. 100. La répartition par secteur: industrie, 57 p. 100, les universités, 43 p. 100.

Mr. Lambert: Secondly, Mr. Chairman...

Mr. Whelan: Excuse me, but Mr. Lussier has something to add.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, to complete the over-all picture given by the Minister, I would like to point out that these budgets within this particular vote concerning assistance for the processing of industrial milk constitutes part of the money voted for the agricultural prices stabilization board and used to directly subsidize producers at the rate of \$2.66 per hundred weight. This money is not paid to the processors but is received directly by the industrial milk producers. As the Minister mentioned, money is also made available to processors for research dealing with the development of products or markets.

Mr. Lambert: But there are no direct subsidies to industry?

Mr. Lussier: No.

Mr. Lambert: Then the term is not precise enough.

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Lambert: I had a second question, Mr. Chairman. Following the announcement of the dairy policy for the present year as well as the additional four months, can the Minister tell the committee by how much the price of milk paid to the producers of industrial milk will increase, in view of the increase in the support price of butter and powdered milk?

M. Whelan: Pour l'année laitière, cette année?

Mr. Lambert: Yes.

M. Whelan: Je vois que M. Hodgins, le vice-président de la Commission canadienne du lait est présent. Si ma mémoire m'est fidèle, le prix a été porté de \$12.18 à \$12.42 par 100 livres. Il doit faire l'objet d'une révision conformément à la politique sur la formule d'un prix cible adopté il y a trois ans.

The Chairman: I am sorry, Mr. Lambert, but your 10 minutes are already up. I will put your name down for a second term, if you wish.

Mr. Lambert: Yes, please.

[Texte]

The Chairman: Mr. McCain—and we are down to a five-minute round now.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister: have potatoes now been officially designated as a crop eligible for price stabilization payments? They are not named under the Act. Has the necessary step been taken so that they are now eligible?

Mr. Whelan: We made the announcement. For potatoes—?

Mr. McCain: Yes, that is right.

Mr. Whelan: You want them named in the Act? Is that what you want?

Mr. McCain: No, no. I just wondered—it takes an Order in Council or something to get them eligible.

Mr. Whelan: That is right.

Mr. McCain: And that Order in Council has now been passed?

Mr. Whelan: That is right.

Mr. McCain: Is the quantity that has been allocated for assistance, for the 7,500 hundredweight, a firm quantity, or can it be amended upwards?

Mr. Whelan: It is an interim payment that we announced for the provinces of New Brunswick and Prince Edward Island, and it is a maximum payment to each person who would be entitled to a payment on 75 hundredweight.

Mr. McCain: How many acres do you estimate a farmer would have to produce 75 hundredweight?

Your average yield, I think, is over 200 hundredweights per acre, is it not? Well over? On an average. It may have been down last year, and if it were, that is all the more reason why the payment is required. I believe it runs around 220 upwards.

• 1645

Mr. Whelan: I believe it was lower than that last year.

Mr. McCain: I think you are right.

Mr. Whelan: It was based on what we felt was a fair and equitable position to use this as an over-all program for the benefit of the potato producers in that area and it will have to be based on that if there is the need for the whole potato production area of Canada whether it be in the eastern or western region.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if he considers that assistance on somewhere between one-fifth and one-third of what a family farm unit would be, adequate as assistance for the potato farmer.

Mr. Whelan: If there is more than one member in a family farm, they are entitled to three payments.

Mr. McCain: Let us take a family unit, the father and mother are running a farm. We have a single-family farm.

[Traduction]

Le président: Monsieur McCain, nous commençons maintenant les tours de cinq minutes.

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre si les pommes de terre ont été officiellement désignées comme récolte aux fins du programme de la stabilisation des prix. Ce produit n'est pas indiqué dans la loi. A-t-on fait les rajustements nécessaires?

M. Whelan: Nous avons fait une annonce en ce qui concerne les pommes de terre . . .

M. McCain: Oui.

M. Whelan: Vous voulez qu'elles soient désignées dans la loi?

M. McCain: Non. Je crois qu'il faut un décret en conseil ou quelque chose comme cela pour que cette récolte devienne admissible.

M. Whelan: C'est exact.

M. McCain: Et ce décret a maintenant été fait?

M. Whelan: Oui.

M. McCain: La quantité prévue pour cette aide, c'est-à-dire les 7,500 quintaux, est-elle un chiffre ferme ou peut-il être augmenté?

M. Whelan: Il s'agit d'un versement intérimaire annoncé pour les provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard; c'est un paiement maximal pour 7,500 quintaux.

M. McCain: Combien d'acres faudrait-il cultiver pour avoir une récolte de 7,500 quintaux?

Je crois que le rendement moyen est de 200 cent livres par acre, n'est-ce pas? Un peu plus? Peut-être la moyenne était-elle un peu inférieure l'année dernière et si c'était le cas, raison de plus de verser ce paiement. Je crois que c'est un peu plus que 220.

M. Whelan: Je crois que c'était moins l'an dernier.

M. McCain: Je crois que vous avez raison.

M. Whelan: Nous nous sommes fondés sur ce que nous pensions être une position juste et équitable pour l'ensemble du programme dont devaient profiter tous les producteurs de pommes de terre de cette région, et il faudra utiliser la même base si le besoin s'en fait sentir dans l'ensemble des régions productrices de pommes de terre du Canada, que ce soit dans l'Est ou dans l'Ouest.

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre s'il considère qu'une telle aide d'un cinquième à un tiers de la production possible d'une ferme familiale est suffisante pour le producteur de pommes de terre.

M. Whelan: Si une ferme familiale compte plus d'un cultivateur, il y a alors trois versements.

M. McCain: Prenons la ferme familiale où c'est le père et la mère qui exploitent la ferme, c'est-à-dire une ferme unifamiliale.

[Text]

Mr. Whelan: The final payment on that could be, how much? Dr. Trant, Chairman of the Stabilization Board, could give you probably a more accurate figure, Mr. Chairman.

Dr. G. I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning, Department of Agriculture): The program that has been announced is an interim program to get cash flow or money to producers in the Provinces of New Brunswick and Prince Edward Island. There have to be some limits set on it and the individual producer would receive a payment in the vicinity of \$4,200 maximum as an aid in making the cash expenditures for the seeding of his potato crop.

Mr. McCain: In view of the fact that it covers roughly one-fifth to one-third of any single-family farm operation, do you not think your target has been set very low? It is 30 to 35 acres. A family farm unit is going to run somewhere between 100 and 175 acres depending upon the competence of the manager. I think we are all aware that there are different capabilities, different land opportunities et cetera, so the range of any viable single-family farm will run from 100 to 175 acres. You have chosen a figure which covers the production in ordinary crop years of 30 to 35 acres.

Dr. Trant: Mr. Chairman, if I might respond to that particular question, we did an estimate of the amount of the crop that we would cover and if my memory serves me correctly we would be dealing with approximately 90 per cent in a normal year of coverage under such a program in the area in question.

Mr. McCain: Then I thoroughly misunderstand the program and I am sure the farmers do because I tried to make it quite clear. I think it covers somewhere between one-fifth and one-third of the production of a normal family farm unit, a viable unit dependent upon potatoes because 7,500 hundredweight would be produced on 30 acres at 250 hundredweight per acre or it would be produced on 37.5 acres at 200 hundredweight per acre, so you are running between one-fifth and a third. It will not cover more than a third of the potatoes produced in New Brunswick on that basis.

Mr. Whelan: We have the number of growers who, for instance, only produce nine acres or less; 271 who produce 10 to 19 acres; 66 who produce 20 to 29 acres; 60 who produce 30 to 39 acres; 61 who produce 40 to 49 acres; 42 who produce 50 to 59 acres; 45 who produce 60 to 69 acres; 38 who produce 70 to 79 acres; 47 who produce 80 to 89 acres; 29 who produce 90 to 99 acres; 40 who produce 100 to 109 acres; 20 who produce 110 to 119 acres and there are 156 who produce over 120 acres of potatoes. So the average production of potatoes for a grower in New Brunswick is 9,600 and some hundredweight. We do not pretend to have a stabilization that we are going to pay, but we are trying to base it on the average. That is why we based it on an average production of 90 per cent at 7,500 hundredweight.

[Translation]

M. Whelan: A combien pourrait s'élever le paiement définitif dans ce cas? M. Trant, président de l'Office de stabilisation, pourra sans doute vous donner un chiffre plus précis, monsieur le président.

M. G. I. Trant (sous-ministre adjoint principal, Politique et planification, ministère de l'Agriculture): Le programme qui vient d'être annoncé est un programme intérimaire visant à remettre des fonds ou une aide en espèce aux producteurs des provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Il faut cependant fixer des limites à cette aide et un producteur individuel recevrait un versement maximal de l'ordre de \$4,200 afin de l'aider à couvrir les dépenses occasionnées par le plantage de ses pommes de terre.

M. McCain: Étant donné qu'un tel montant couvre à peu près un cinquième à un tiers des dépenses d'une ferme unifamiliale, ne pensez-vous pas que vous avez fixé votre objectif très bas? Il est de 30 à 35 acres. Or une ferme familiale compte entre 100 et 175 acres, selon la compétence de celui qui la gère. Nous savons tous, je pense, que la compétence des fermiers varie, tout comme les possibilités de chaque terre et ainsi de suite, aussi une ferme unifamiliale rentable peut compter de 100 à 175 acres. Vous avez cependant choisi un chiffre qui couvre la production de 30 à 35 acres en temps normal.

M. Trant: Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais répondre à cette question. Nous avons évalué la récolte que nous couvririons et si ma mémoire m'est fidèle, un tel programme nous permettrait de couvrir environ 90 p. 100 d'une récolte normale dans le secteur en question.

M. McCain: C'est donc que je n'ai pas du tout compris le programme et je suis persuadé que c'est le cas également pour les cultivateurs, car j'ai essayé de leur expliquer. Je pense que le programme permet de couvrir de un cinquième à un tiers de la production d'une ferme familiale normale, c'est-à-dire d'une ferme dont la rentabilité dépend des pommes de terre, car 7,500 quintaux pourraient être produits sur 30 acres à 250 quintaux l'acre, ou encore sur 37.5 acres à 200 quintaux l'acre, aussi couvrez-vous de un cinquième à un tiers de la production. Un tel programme ne couvrirait donc pas plus d'un tiers de la production des pommes de terre au Nouveau-Brunswick.

M. Whelan: Nous avons un certain nombre de producteurs qui ne cultivent par exemple que 9 acres ou moins, 271 ne cultivent que de 10 à 19 acres, 66 cultivent 20 à 29 acres, 60 cultivent 30 à 39 acres, 61 cultivent 40 à 49 acres, 42 cultivent 50 à 59 acres, 45 cultivent 60 à 69 acres, 38 cultivent 70 à 79 acres, 47 cultivent 80 à 89 acres, 29 cultivent 90 à 99 acres, 40 cultivent 100 à 109 acres, 20 cultivent 110 à 119 acres, et enfin 156 cultivent plus de 120 acres de pommes de terre. Donc, en moyenne, un producteur de pommes de terre au Nouveau-Brunswick fournit quelques 9,600 quintaux. Nous ne voulons pas verser un prix de stabilisation mais nous essayons de nous baser sur la production moyenne, soit 90 p. 100, soit 7,500 quintaux.

[Texte]

[Traduction]

• (1650)

Mr. McCain: All right, but take a look at the final figure that you read: 156 producing 120 acres or more?

Mr. Whelan: No, 120 producing 156 acres or more.

Mr. McCain: If you put that together it is going to account for well over a third, and then it is going to approach one half of the total potato production in New Brunswick. As for the ones you have taken down the line below 20 acres, I do not think you are going to find very many of those, although maybe a few, in the commercial area. Most of them have a mixed crop and could probably survive again if they did not get any assistance. The one that needs the assistance is the viable family unit; the single-family farm unit.

You can certainly relate that to partnership companies as you see fit.

The Chairman: That is your last question, Mr. McCain.

Mr. McCain: It seems to me that what is happening now is that first, there are some who are not going to get this money until after planting. None of them are going to get it until after planting, as I understand. Secondly, the size you have adopted, the 100 acre by \$4,500, is not adequate assistance to him. I would ask you, sir, on behalf of the potato...

Mr. Whelan: Wait a minute; wait a minute now. That \$4,500 is only an interim payment until you find out what the last sale is going to be.

Mr. McCain: The problem, as I have tried to emphasize in this Committee and to you personally, sir, is that the bank is not interested in certain aspects of it because they have heard an announcement in respect of beef stabilization payments that were going to be made for the first quarter of 1977.

Mr. Whelan: That is the 95 per cent we were talking about.

Mr. McCain: I am not criticizing the sincerity of your statement, but I am saying that the retraction today of that statement has put the farmer and the banker in the position where the banker sort of does not have a helluva lot of reason to trust...

Mr. Whelan: Wait a minute, now.

Mr. McCain: Now the interim payment of \$4,500...

Mr. Whelan: If you have four or five minute questions, you need four or five minute answers, too.

The Chairman: Mr. McCain, I thought the last question was your final question. You have already run over your time.

Mr. McCain: One of those other guys went 20 minutes.

The Chairman: I will have to go on to the next member.

Mr. Whelan: No, you will not go on to the next member, because you did not give me a chance to answer. I want to raise a point of order. I should answer Mr. McCain. You let him put a lot of words on the record here. He is trying to get across the idea that stabilization is going to be the salvation of farmers. Stabilization was never intended to be the salvation of

Mr. McCain: D'accord, mais voyez donc le dernier chiffre que vous avez lu. Cent cinquante six producteurs exploitant 120 acres ou plus?

Mr. Whelan: Non, 120, exploitant 156 acres ou plus.

Mr. McCain: Si vous faites le total, cela pourra compter pour beaucoup plus qu'un tiers, c'est-à-dire presque la moitié de la production des pommes de terre au Nouveau-Brunswick. Pour ceux qui exploitent en-dessous de 20 acres, et je ne crois pas qu'il y en ait beaucoup, peut-être dans les zones commerciales... mais la plupart des producteurs fournissent une récolte mixte et pourraient probablement se débrouiller sans aucune aide. Ceux qui ont besoin de cette aide sont les unités de culture familiales.

Vous pouvez comparer cette situation à celle des sociétés si vous le voulez.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur McCain.

Mr. McCain: Il me semble que tout d'abord, certains ne recevront d'argent qu'après avoir planté; aucun ne recevra d'argent avant d'avoir planté, et en deuxième lieu, la superficie de la terre choisie, c'est-à-dire 100 acres, pour \$ 4,500, n'est pas pour aider le producteur. Je vous demande donc, au nom des producteurs de pommes de terre...

Mr. Whelan: Un instant, ces \$4,500 ne sont qu'un paiement provisoire jusqu'à ce qu'on sache ce qu'il en sera pour la dernière vente.

Mr. McCain: J'ai essayé de montrer au comité et à vous aussi que la banque n'était pas intéressée à cette opération du fait qu'on avait annoncé des paiements de stabilisation pour le premier trimestre de 1977.

Mr. Whelan: Nous parlons des 95 p. 100.

Mr. McCain: Je ne critique pas la sincérité de votre déclaration, mais le fait que cette déclaration a été retirée aujourd'hui a mis le cultivateur et le banquier... c'est-à-dire que le banquier ne voit pas trop de raisons d'avoir confiance...

Mr. Whelan: Un instant.

Mr. McCain: Ce paiement provisoire de \$4,500...

Mr. Whelan: Puisque vous avez posé des questions de 4 ou 5 minutes, il faudra aussi des réponses de 4 ou 5 minutes.

Le président: Je croyais que la dernière question que vous avez posée était vraiment la dernière, car vous avez déjà dépassé votre temps.

Mr. McCain: Il y en a d'autres qui ont pris vingt minutes.

Le président: Il me faut donner la parole au prochain sur ma liste.

Mr. Whelan: Non, car vous ne m'avez pas donné la possibilité de répondre et j'invoque le Règlement. Je dois répondre à Mr. McCain; or, vous l'avez laissé beaucoup parler et indiqué que la stabilisation devait être un moyen de sauvetage pour les cultivateurs. Or la stabilisation n'a jamais été établie pour sauver les cultivateurs ni pour sauver le mauvais système de

[Text]

farmers, and it is not the intent that it is going to be the saviour for the poor marketing system that they have. You have said that yourself. I saw what you have said, or at least have been reported to have said: that they must organize and must get themselves in a better marketing position. You even went so far as to say they would not listen to them in Ottawa if they did not, I think it was; at least, you are reported to have said that.

Mr. McCain: I did . . .

Mr. Whelan: You were talking about the beef. Just a minute; I did not interrupt you that much. I interrupted you once, you have interrupted me twice now.

Mr. McCain: I did not misquote you.

Mr. Whelan: You intimated that, because I wanted 95 per cent for beef well above and beyond what is mandatory in the act, they would not get this for potatoes. That is what you are trying to say the scare thing is. If bankers are that weak-kneed and that willy-nilly . . . They have certainly made a lot of money off the potato growers. You know that yourself, because you were a potato grower. I am sure you are maybe a little above the average potato grower. That means you have probably borrowed more than a normal potato grower would, and you know how much money banks made off you when you were in the farming business.

I am just pointing out that if the potato industry is healthy, it is a healthy thing for the banking industry too. I have not had this report that you are talking about with regard to banks backing off from financing them for money this year. It all depends, of course, on the financial status of the individual. Each loan the bank makes would be based on the capabilities, efficiency et cetera of that producer. We have never tried to say that stabilization would be the equivalent of, or something to take the place of, a good marketing system. They have a horrible marketing system for potatoes; you know it and you have stated it. All I am hoping is that we can keep them in business for the good of the nation and for their own good.

• 1655

You know as well as I do that New Brunswick potato producers are going to go down the drain if they do not get into some kind of an organization because their heritage is gradually being taken away from them by production in other parts of Canada, mainly in Ontario and Quebec where they are increasing their potato production. These people have normally supplied those markets with their products and normally supplied high-quality products for that area. But there is nothing now in the system that can provide that kind of salvation for them other than the potato growers themselves taking that kind of action and sharing the market the way they have for years and years in our society.

Some people do not want it. Some people could not care less if they do go down the drain. I do not feel that way and that is why we are putting forward the stabilization program. But when people produce a product, and I do not care if it is potatoes or what it is, and just hope to God that somebody is

[Translation]

commercialisation qui existe. Vous l'avez dit vous même et j'ai vu tout au moins le compte rendu de ce que vous avez dit; or, vous l'avez vous-même indiqué, les cultivateurs doivent organiser leurs affaires et améliorer leur situation de commercialisation. Vous avez même été jusqu'à dire qu'on ne les écouterait pas à Ottawa s'ils ne procédaient pas ainsi.

M. McCain: J'ai . . .

M. Whelan: Vous parliez du boeuf . . . un instant, je ne vous ai pas interrompu . . . sauf une fois peut-être, mais vous vous m'avez interrompu deux fois.

M. McCain: Je ne vous ai pas mal cité.

M. Whelan: Vous avez laissé entendre que, puisque je voulais 95 p. 100 pour le bœuf, c'est-à-dire beaucoup au-dessus de ce qui est obligatoire dans la Loi, les cultivateurs n'obtiendraient pas autant pour les pommes de terre. Si les banquiers sont si peu enthousiastes . . . ils ont certainement gagné beaucoup d'argent avec ceux qui cultivent les pommes de terre. Vous le savez puisque vous en étiez un. Il est probable que votre niveau était au-dessus de la moyenne, c'est-à-dire que vous avez emprunté plus qu'un producteur de pommes de terre ordinaire le ferait et vous connaissez les profits faits par les banques alors que vous vous occupiez de culture.

Je souligne simplement que si l'industrie de la pomme de terre est saine, cela fait aussi l'affaire des banques. Je n'ai pas reçu ce rapport dont vous parlez, comme quoi les banques refuseraient ce financement cette année. Cela dépend naturellement de la situation financière du cultivateur en cause, car les prêts faits par les banques sont basés sur l'efficacité du producteur, etc. Nous n'avons jamais voulu que la stabilisation remplace un bon système de commercialisation. Ils ont un système de commercialisation horrible pour les pommes de terre; vous le savez, vous l'avez dit. J'espère seulement que nous pouvons les aider à rester en affaires dans l'intérêt de la nation et dans leur propre intérêt.

Vous savez aussi bien que moi que les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick vont voir leur entreprise périliter, s'ils ne s'affilient pas à une organisation quelconque parce que leur marché est graduellement envahi par les cultivateurs d'autres régions du Canada, surtout de l'Ontario et du Québec, qui augmentent leur production de pommes de terre. Ces agriculteurs fournissaient normalement à ces marchés des produits de haute qualité dans cette région. Cependant, le système actuel ne leur offre aucune aide et il ne leur reste plus qu'à prendre eux-mêmes ce genre de mesures et à se partager le marché comme ils l'ont fait depuis des années.

Certains ne veulent pas le faire. Il y en a à qui cela ne fait rien d'être expulsé du marché. Ce n'est pas mon cas et c'est pourquoi nous proposons ce programme de stabilisation. On ne peut pas tout simplement mettre un produit, que ce soit des pommes de terre ou autre chose, sur le marché et espérer que

[Texte]

going to buy from them. . . . You know, God says He will help those who help themselves

Mr. Hargrave: Where is your pulpit, Gene?

Mr. Whelan: That is like the Irishman who fixed up the lot which was all junk. The priest went by and said, "Paddy, you have done a tremendous job. God has helped you. God has done a tremendous thing with that lot." Paddy said, "God and I worked together, Father, to do that, you know." This is the same thing here. The Minister of Agriculture is not God, you know; he cannot help as much as some of them think. You are trying to get across the impression that we are. But we are not and we recognize that.

The Chairman: I thank you. I apologize to the other members for losing control of this meeting.

Mr. McCain: A point of order, please.

The Chairman: It has gone on for 15 minutes and I am going on to the next questioner.

Mr. McCain: Mr. Chairman, a point of order, please.

The Chairman: No, you have already had 15 minutes, Mr. McCain.

Mr. McCain: I am entitled to a point of order.

The Chairman: It will not be a point of order. We are adjourning this meeting for a few minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I am entitled to a point of order because I was misquoted, sir, and I want to set the record straight.

The Chairman: You have had 15 minutes, Mr. McCain, and you will have to wait till the second round. I am sorry. Mr. Corbin.

Mr. Whelan: If he was misquoted, Mr. Chairman, I think he should be . . . If I misquoted what Mr. McCain said, I apologize to you, Mr. McCain, because I was only going by memory of what I read in the press you had said.

Mr. McCain: That is quite all right. I said, Mr. Chairman, that they should certainly organize, that Ottawa dealt better with organizations when they were not present. At no time did I say that they should market. That is their choice, not mine nor yours.

Mr. Whelan: I did not say you should say they should march either.

Mr. McCain: Well, I interpreted it. I am sure you did not mean it.

The Chairman: For the second time or the third time, I recognize Mr. Corbin.

Mr. Whelan: The record will show that I did not discredit you at all.

Mr. Corbin: The argument is somewhat like the potato marketing system; according to this paper, potato marketing is a mess. That is from *The Grower* of April, 1975, a paper with which Mr. Whelan is quite familiar.

Mr. Chairman, and to you, Mr. Minister, this seems to be the focal point of attention in the potato industry for the recent months and years and now that the growers in New Brunswick

[Traduction]

quelqu'un va l'acheter . . . vous savez, Dieu aide ceux qui s'aident eux-mêmes . . .

M. Hargrave: Où est votre chaire, Gene?

M. Whelan: C'est comme l'Irlandais qui avait remis une terre en bon état et auquel un prêtre avait dit: «Paddy, tu as fait un bon travail. Dieu t'a aidé. Dieu a fait un excellent travail sur cette terre.» Paddy lui a répondu: «Dieu et moi avons travaillé ensemble, mon père, vous savez.» C'est la même chose ici. Le ministre de l'Agriculture n'est pas Dieu, il ne peut pas les aider autant que certains d'entre eux le voudraient. Vous essayez de donner l'impression que nous pouvons le faire, mais nous ne pouvons pas et nous l'admettons.

Le président: Merci. Je m'excuse auprès des autres membres d'avoir perdu le contrôle.

M. McCain: J'invoque le Règlement.

Le président: Ça dure depuis 15 minutes et je donne la parole au suivant.

M. McCain: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Non, vous avez déjà eu 15 minutes, monsieur McCain.

M. McCain: J'ai le droit d'invoquer le Règlement.

Le président: Il n'y aura pas de rappel au Règlement. Nous levons la séance dans quelques minutes.

M. McCain: Monsieur le président, j'ai le droit d'invoquer le Règlement parce qu'on m'a mal cité, et je veux que cela soit consigné.

Le président: Vous avez eu 15 minutes, monsieur McCain, vous devrez attendre le deuxième tour. Je suis désolé. Monsieur Corbin.

M. Whelan: Si on l'a mal cité, monsieur le président, je pense qu'il devrait . . . si j'ai mal cité ce que M. McCain a dit, je m'en excuse, monsieur McCain, je citais de mémoire ce que la presse avait rapporté.

M. McCain: Ça va, monsieur le président, j'ai dit qu'ils devraient s'organiser, qu'Ottawa avait de meilleurs rapports avec les organisations lorsqu'ils n'étaient pas présents. Je n'ai jamais dit qu'ils ne devaient pas mettre leurs produits en marché. C'est à eux de faire ce choix, pas à moi ni à vous.

M. Whelan: Je n'ai pas dit que vous auriez dû dire qu'ils devraient le faire.

M. McCain: C'est comme cela que je l'ai interprété. Je suis certain que vous n'avez pas voulu dire cela.

Le président: Pour la deuxième ou la troisième fois, je donne la parole à M. Corbin.

M. Whelan: Le compte rendu montrera que je n'ai pas du tout jeté le discrédit sur vos paroles.

M. Corbin: C'est un peu comme pour le système de commercialisation des pommes de terre, selon ce journal, la commercialisation des pommes de terre est dans le chaos. C'est ce que dit le *Grower* du mois d'avril 1975, un journal que connaît bien M. Whelan.

Monsieur le président, cette question semble avoir retenu l'attention de l'industrie de la pomme de terre ces derniers mois et même ces dernières années, et comme les producteurs

[Text]

have twice turned down efforts to establish a provincial marketing board, and whereas the National Farmers Union has asked you directly to set up a national marketing board therefore bypassing the permissive legislation which is already on the shelf, what is your reply to this move?

Mr. Whelan: I have always stated, Mr. Chairman, that the producers should be the ones who decide what kind of an organization they want, that it should not be imposed upon them by government. I have some reservations about that because it does not seem they are any closer to coming to some conclusion. I might have to take such a giant step as R.B. Bennett took in 1935 when he imposed the Canadian Wheat Board on the farmers of Canada. They did not vote on it until 1947, I believe it was, or 1948. He did that for the good of the farmers but he suffered tremendously by it, if you remember what happened to him afterwards. But Mr. Justice Emmett Hall said that if there was anything that came through loud and clear when they held the hearings in western Canada on rail transportation, which was to me more of a western agriculture report than just a rail relocation and abandonment program—he said support for the Wheat Board was practically unanimous at all their hearings. So whether the provinces would be willing to do what the provinces did at that time to have such a thing as the Canadian Wheat Board—they waived their jurisdiction on wheat and granted it all to be under federal authority.

• 1700

Mr. Corbin: Mr. Chairman, it seems that every time we run into a bad year marketingwise or pricewise, and certainly that seems to be the experience of the last 10 years, it is usually the federal government and the federal government alone—I stand to be corrected—that has to pick up part of the bill, if I may call it that. It is not quite the word I would like to use. But certainly in successive poor marketing years people have come to Ottawa. Provincial ministers, especially from down east, have knocked on the door of the federal Minister of Agriculture, and you and your predecessors going back to Bud Olson and Joe Greene have had to bail them out.

I am not going to dwell on the fact that you and your predecessors have warned them every time to get organized or else. But somehow we seem to have gone in a complete circle in the last 10 years, going back as far as 1967, and still we have this, to use the bold words of one publisher, sorry mess in potato marketing.

Surely, Mr. Chairman, this cannot go on forever and ever. The Minister knows as well as I do some of the trends in potato production in Canada. Not only in marketing but in production itself there is a shift from the Maritimes to Quebec and Ontario. They are growing more and more acreage. We are losing substantial parts of our traditional domestic market. We do not seem to be picking up that many more export markets, except in bad years and years of drought like we had a year ago in Europe. But you as a wise, practising Minister of Agriculture, and sometimes a farmer yourself, Mr. Whelan, do

[Translation]

du Nouveau-Brunswick ont à deux reprises rejeté les propositions visant à créer un office de commercialisation provincial et comme la *National Farmers Union* vous a demandé de créer un office de commercialisation national, sans s'occuper du projet de loi qui a déjà été présenté, quelle est votre réaction à cette demande?

M. Whelan: J'ai toujours dit, monsieur le président, qu'il incombe aux producteurs de décider quel genre d'organisation ils veulent, que le gouvernement ne devrait pas leur en imposer une. J'ai des réserves à cet égard parce qu'ils ne semblent pas être prêts d'en venir à une conclusion. Je devrai peut-être prendre une mesure aussi draconienne que celle que R. B. Bennett a prise en 1935 lorsqu'il a imposé la Commission canadienne du blé aux agriculteurs du Canada. Ils n'ont pu voter qu'en 1947, je crois, ou en 1948. Il l'a fait pour le bien des agriculteurs mais cela lui a fait énormément de tort, si on se rappelle ce qui lui est arrivé plus tard. Or, le juge Emmett Hall a dit qu'on avait appuyé presque sans réserve la Commission canadienne du blé lors des audiences tenues dans l'Ouest du Canada au sujet du transport ferroviaire, audiences qui devraient donner lieu beaucoup plus à un rapport sur l'agriculture dans l'Ouest qu'à un simple programme de relocalisation ferroviaire et d'abandon progressif. A cette époque, les provinces étaient disposées à accepter la création d'un organisme comme la Commission canadienne du blé, elles ont renoncé à leur compétence en matière de blé pour la donner aux autorités fédérales.

M. Corbin: Monsieur le président, chaque fois que nous avons une mauvaise année, du point de vue de la commercialisation ou des prix, et c'est certainement ce qu'on a eu ces 10 dernières années, c'est le gouvernement fédéral, et lui seul—qu'on me reprenne si je fais erreur—qui doit assumer une partie des frais qui en découlent. Je ne devrais peut-être pas utiliser le terme «frais». De toute façon, tous les ans lorsque la commercialisation était mauvaise, les ministres provinciaux, et surtout ceux de l'Est, venaient à Ottawa pour demander au ministre fédéral de l'Agriculture, et cela remonte jusqu'à Bud Olson et Joe Greene, de les aider à s'en sortir.

Je ne m'étendrai pas sur le fait que vous et vos prédécesseurs leur avez à chaque fois conseillé de s'organiser. Cependant, nous semblons avoir tourné en rond ces 10 dernières années, puisque cela remonte à 1967, et nous sommes maintenant dans une situation qu'un éditeur a qualifiée de chaotique.

Cela ne peut pas durer éternellement. Le Ministre connaît comme moi la tendance que suit la production des pommes de terre au Canada. Il y a un mouvement des Maritimes vers le Québec et l'Ontario au plan de la commercialisation et même de la production. Ces deux provinces y consacrent une superficie de plus en plus grande. Nous perdons une bonne partie de nos débouchés intérieurs traditionnels, et nous ne semblons pas en acquérir de nouveaux sur le marché d'exportation, sauf en période de sécheresse comme l'année dernière, où nous avons pu ouvrir un marché en Europe. En tant que ministre de

[Texte]

you see the light at the end of this tunnel? Where do we go from here?

Mr. Whelan: I see that in Ontario the producers have a marketing program for processed potatoes. They are going to have a program, I am told, also for the fresh potato market, the domestic market for human consumption. How quickly they are going to come about that, I do now know.

It seems that in certain production entities there are many people involved, and they have to contend with these people. In some instances there are people who make their margin regardless of what the price is to the producer. We have seen some very strong examples of this margin of profit still being there for them, regardless of what the producer gets.

I do not understand why potato producers are not better organized. When you talked about the stabilization programs, the programs that we come through with, we come through with sizable programs above and beyond stabilization. If you remember we paid them to dump potatoes in the field, to feed them to livestock. I said I would never become involved in that kind of program again, and I have not. All we are doing is paying them for stabilization for those marketable potatoes.

We have had suggestions that we make a straight acreage payment to them. In no way would I become involved in that kind of thing either, because this is a hard enough program to manage and make sure that this covers the thing in an equitable fashion under the guidelines that ASA-75 provides for us to make those payments.

• 1705

There is a tremendous waste of potatoes this year through breakdown because of the climatic conditions, et cetera. We are not paying them for those potatoes. Any potato that does not get marketed does not qualify for stabilization under the act, if I interpret the act correctly.

You said aid; we have used stabilization for many, many commodities and in some of the provinces that have resources—I think, to be fair, that New Brunswick and Prince Edward Island do not have them—it is out of their own treasuries. For instance, there are the have provinces, some of them have stabilization programs; I think Mr. Hargrave mentioned just the other day that they are piggy-backing it with the federal system, top-loading. You are not going to be able to do that, for instance, in New Brunswick, because I think, to be fair, New Brunswick's provincial resources are not as great as, say those of Ontario or British Columbia. British Columbia probably has more of this kind of program than any of the other provinces do, but Ontario is in with a cow-calf program. They have it in with the corn and some of the other commodities. They add 5 per cent, automatically, to what we provide. They are in some difficulty with that kind of program.

[Traduction]

l'Agriculture et comme vous êtes un agriculteur vous-même, monsieur Whelan, voyez-vous un moyen d'en sortir? Que faisons-nous maintenant?

M. Whelan: Je constate qu'en Ontario, les producteurs ont un programme de commercialisation pour les pommes de terre transformées. On m'a dit qu'ils auront également un programme pour les pommes de terre nature. Je ne sais pas combien de temps ça leur prendra pour lancer ce programme.

Dans certains domaines de production, il y a de nombreux intermédiaires avec lesquels les producteurs doivent composer. Dans certains cas, il y a des intermédiaires qui font leur profit quel que soit le prix offert aux producteurs. Nous en avons vu des exemples probants.

Je ne comprends pas pourquoi les producteurs de pommes de terre ne sont pas mieux organisés. Vous avez parlé des programmes de stabilisation, nous avons proposé des programmes importants qui allaient plus loin que la simple stabilisation. Si vous vous souvenez, nous les avons payés pour jeter des pommes de terre dans les champs, pour les donner en pâture aux bestiaux. J'ai dit que je ne participerais plus jamais à ce genre de programme, et je ne l'ai plus fait. Nous ne faisons que les payer afin d'obtenir la stabilisation du prix des pommes de terre qui sont commercialisables.

On nous a proposé de leur offrir des subventions en fonction de la superficie. Je ne participerai jamais à ce genre de programme, parce qu'il est très difficile de le gérer et d'en assurer l'équité, conformément aux directives prévues dans l'ASA-75.

Cette année nous avons perdu énormément de pommes de terre à cause des mauvaises conditions météorologiques et nous devons maintenant en payer la note. Lorsque les pommes de terre ne sont pas mises sur le marché, elles ne peuvent pas profiter de cette stabilisation si j'interprète convenablement la loi.

Vous avez parlé d'aide, et nous avons eu recours à la stabilisation pour de nombreux produits, or, dans les provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard qui ne peuvent profiter de cette aide, c'est leur propre Trésor qui verse cette aide. Il y a des provinces qui profitent de ces programmes de stabilisation et je crois que M. Andre a mentionné l'autre jour que ces provinces profitaient en plus du système d'aide fédérale. Or, Nouveau-Brunswick, il est impossible de procéder ainsi car je crois qu'il est juste de dire que cette province n'a pas autant de ressources que l'Ontario et la Colombie-Britannique. La Colombie-Britannique profite peut-être plus de ce genre de programme que toute autre province mais l'Ontario profite du programme en raison du programme d'aide à l'élevage primaire. Cette province profite d'aide pour le maïs et certaines autres denrées. On ajoute 5 p. 100 automatiquement à ce que nous fournissons, mais il y a certaines difficultés avec ce genre de programme.

[Text]

We are really sincerely trying to harmonize stabilization programs. But I would much rather see a program such that I do not have to go to Treasury Board if I see an inequity, or I do not have to go to government if I see an inequity and it has to be 95 per cent. I do not see those inequities in other programs where they are running with a proper pricing formula, etc., and I am not using treasury dollars for it. Those people who are involved in those kinds of programs are most happy, their bank managers are most happy, and so are their families happy.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan, and I apologize, Mr. Corbin, you have run out of time.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: This is a very short question, as the Minister has to go, but I think the Minister may know what my question is. Other dates have changed, and we do not have to get on to the beef problem and . . .

Mr. Whelan: Dr. LeRoux, you are going to be asked a question.

Mr. Nowlan: Yes, that is right. I wonder if we have changed the timetable for the letting of the contract of the research station at Kentville, and just when it might be?

Mr. Whelan: We have not changed the date, have we, Dr. LeRoux? No, I am sure it is on. The word is go on that. If I could find some way to use the money in a more worth-while area I would, but I can think of no more worth-while area than your area.

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Whelan. I had better leave well enough alone, but just to remind us of the date, Mr. Chairman, could the gentleman perhaps just say what his timetable shows as of now, May 23?

The Chairman: Dr. LeRoux.

Dr. E. J. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research Branch, Department of Agriculture): Mr. Nowlan, the information I have here would indicate tender call is currently scheduled for May 1, 1978. That is the last information I have on it. I will admit that I have been away from Ottawa for nearly three weeks and I am not too certain as to whether this has been modified. That was the information before I left.

Mr. Whelan: We will check on that and let you know.

Mr. Nowlan: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: I think you know that we do not let the tenders.

Mr. Nowlan: I appreciate that, but I appreciate some of the problems in getting the tender finally out to have it let.

Mr. Whelan: Because in provinces where they have a high rate of unemployment, those projects are supposed to get preference.

Mr. Nowlan: I am not going to stir up the waters. There is a long history, as we all know, with this . . .

Mr. Whelan: Do not worry. I come from a constituency where the research station was supposed to be built in 1957

[Translation]

Nous essayons sincèrement d'harmoniser tous ces programmes de stabilisation mais je préférerais ne pas avoir à m'adresser au Conseil du Trésor lorsqu'il y a une injustice ou m'adresser au gouvernement; il me semble qu'il n'y a pas ces injustices dans les programmes où on a établi une formule d'établissement des prix et par conséquent, ceux qui profitent des programmes de ce genre sont les plus heureux et leurs gérants de banque le sont aussi . . .

Le président: Merci, monsieur Whelan, je m'excuse, monsieur Corbin, mais vous avez dépassé votre temps.

M. Corbin: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Puisque le ministre doit partir, ma question sera courte et peut-être qu'il est déjà au courant . . . D'autres dates ont été changées et nous n'avons pas à passer à l'étude des problèmes de l'élevage bovin . . .

M. Whelan: Monsieur LeRoux, on va vous poser une question.

M. Nowlan: Oui. Je me demande si on a changé la date de l'adjudication du contrat pour la station de recherche de Kentville et quelle serait cette date?

M. Whelan: Nous ne l'avons pas changée n'est-ce pas, monsieur LeRoux? Non, nous avons le feu vert et je crois que l'argent dans ce domaine est le mieux placé du monde.

M. Nowlan: Merci, monsieur Whelan. Mais, monsieur le président, est-ce que M. LeRoux pourrait nous rappeler la date, car actuellement, il est indiqué une date du 23 mai?

Le président: Monsieur LeRoux.

M. R. J. LeRoux (sous-ministre adjoint, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): Les renseignements que j'ai ici indiquent que les appels d'offres sont actuellement prévus pour le 1^{er} mai 1978. Ce sont les derniers renseignements que j'ai, bien que j'aie dû quitter Ottawa pendant près de trois semaines, et je ne sais pas si cette date a été changée.

M. Whelan: Nous allons vérifier et vous le faire savoir.

M. Nowlan: Merci. Merci, monsieur le président.

M. Whelan: Je crois que vous savez que nous n'adjugeons pas les soumissions.

M. Nowlan: Je le sais, et je comprends certains des problèmes qu'il y a à faire en définitive les appels d'offres pour les adjudger.

M. Whelan: Car dans les provinces où il y a beaucoup de chômage, ces projets sont censés avoir la priorité.

M. Nowlan: Je ne vais pas remuer de l'eau trouble, car cela remonte assez loin . . .

M. Whelan: Ne vous inquiétez pas. Je viens d'une circonscription où cette station de recherche devait être construite en

[Texte]

and then in 1958 there was a change in government and it never got built until 1966.

Mr. Nowlan: And Kentville was supposed to be built in 1962, 1963, and the government changed—but let us not get into that. I just want to hope the timetable goes through.

Just one other question, Mr. Chairman, as a matter of information in view of something the Minister said to, I think, Mr. Nystrom. He was talking about more land being in production now than ever before. You may not have these figures now, but I just wonder if the Minister or some of his officials have any figures on something you sometimes see in the paper concerning the ratio of farmers—depending on how you define farmer, and we all know you can play with figures—the number of farmers compared with the number of people in the various departments of agriculture in the land, or some other comparative study or statistic like that. It is fine for a little blurb in the paper, it may not prove very much. Since you opened it up by saying something of which, frankly, I was not fully aware, that there was more land in production than ever before, I just wonder if we could get sometime, not perhaps today . . .

• 1710

Mr. Whelan: We have those figures we can give you.

The reason we have more land area in production than we did before is because of the tremendous increase in land that has been put into production in British Columbia, Alberta, Saskatchewan. To be fair, one has to measure what production you are going to get from that. In the northern parts of those provinces, there is a tremendous potential for certain kinds of crops, etc. Even Ontario has not done badly.

We do know that there is land that can be put into production in Ontario through our land use study program and our land use map. The clay belt, for instance, for cattle, etc. In New Brunswick, there is approximately a quarter of a million acres that is not producing anything that we know is class-3 land, and considering climatic conditions, it has tremendous potential for livestock production and even spring grains.

Mr. McCain: Where in New Brunswick?

Mr. Whelan: I beg your pardon?

Mr. McCain: Where are you speaking of in New Brunswick?

Mr. Whelan: What is Senator Michaud's constituency?

Mr. Corbin: Kent County.

Mr. Whelan: Mostly in Kent County but in some of the other areas, it is all mapped out. It is an area that is deficient, for instance, in beef production. It is land that lends itself to forest production, that kind of thing. A protein could be grown that not necessarily would be fit for cereal grain harvest but would be excellent for livestock production in the form of cattle and also in the form of hogs because you can use wet grain for tremendous hog production. This is being used in

[Traduction]

1957, puis en 1958 et il y a eu changement du gouvernement et elle n'a été construite qu'en 1966.

M. Nowlan: Et Kentville était censée être construite en 1962, 1963, et le gouvernement a changé . . . mais n'entrons pas dans cette histoire, j'espère simplement que la date sera acceptée.

Une dernière question, monsieur le président, se rapportant je crois à ce que M. le ministre a dit à M. Nystrom. Le ministre avait indiqué qu'on exploiterait plus de terres que jamais et peut-être que vous n'avez pas les chiffres ici, mais je me demande si le ministre ou quelques-uns de ses fonctionnaires pourraient nous indiquer quel est le rapport entre le nombre de cultivateurs et le nombre de gens qui travaillent dans les différents services de l'agriculture ou quelques études comparatives de ce genre. C'est très bien de faire une annonce sur le papier, mais en fait comme vous avez parlé, il y a plus de terres mises en exploitation que jamais, je me demande si vous pourriez nous donner des chiffres, peut-être pas aujourd'hui . . .

M. Whelan: Nous avons ces chiffres, et nous pouvons vous les donner.

La raison pour laquelle il y a plus de terres en exploitation qu'auparavant est surtout due à cette augmentation immense des terres exploitées en Colombie-Britannique, en Alberta et en Saskatchewan. Pour être juste, il faut établir quelle est la production de ces terres. Dans les parties septentrionales de ces provinces, les possibilités pour certaines récoltes sont immenses . . . même en Ontario, on n'a pas fait si mal.

Nous savons que grâce à notre programme d'étude sur l'utilisation des terres et de notre carte d'utilisation des terres, certaines terres peuvent être mises en exploitation en Ontario comme la zone argileuse où on peut élever du bétail, etc. Au Nouveau-Brunswick, il y a environ un quart de million d'acres qui ne produit rien; pour autant que nous sachions, il s'agit de terres de classe 3, mais il y a des possibilités immenses pour élever du bétail et même cultiver des céréales de printemps.

M. McCain: Au Nouveau-Brunswick, où?

M. Whelan: Pardon?

M. McCain: De quelle région du Nouveau-Brunswick parlez-vous?

M. Whelan: Quelle est la circonscription du sénateur Michaud?

M. Corbin: Le comté de Kent.

M. Whelan: Oui, surtout dans ce comté de Kent, mais dans d'autres régions aussi, tout cela a été cartographié. C'est une zone où il y a pénurie de bétail de boucherie; ce sont des terres qui se prêtent à l'exploitation forestière, etc. On pourrait y faire pousser peut-être des protéines autres que les céréales et qui pourraient servir à l'alimentation des bestiaux et à l'élevage porcin intensif. On a procédé ainsi dans beaucoup d'autres parties du Canada, où le maïs ne mûrit pas entièrement.

[Text]

many other parts of Canada today where they do not depend on, for instance, corn becoming fully mature. This provides an excellent type of product for the new big silos; those silos where they feed them from the bottom, etc. One man can do a tremendous job of production in an efficient manner under those land conditions.

Mr. Nowlan: Well, I am through, Mr. Chairman. I was just surprised at your figure and you are suggesting that if more land . . .

Mr. Whelan: I know you are going to say that would be impossible but if you read all those notes for speeches that I give out, one of them, about six weeks ago, gives the exact acreage.

Mr. Nowlan: That is a lot of reading, there is no doubt about that. But I have not seen the thing about the comparative farmers with . . .

Mr. Whelan: Yes, we do know, to be fair, Mr. Chairman, to Mr. Nowlan, that some of our high-class land that we have lost to pavement and asphalt, et cetera, in southern parts of Canada will never be replaced. That land has a certain productivity that because of its natural geographic location and climatic conditions, is hard to replace.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan. Mr. Caron.

M. Caron: Je voudrais commenter pour le ministre la politique laitière de 1978-1979.

Lorsque vous avez annoncé la politique laitière en 1978-1979, en disant que vous aviez là une des meilleures politiques laitières au monde, les besoins canadiens devaient alors être de 98 millions de 100 livres. Est-ce que vous me comprenez? . . .

Je voudrais me référer à un message d'une des Fédérations au Québec, un message qu'elle a adressé à chaque producteur. Il s'agit de la Fédération du lait industriel du Québec qui, dans un message adressé à chaque producteur, quand on a affecté les quotas pour l'année 1978-1979, c'est-à-dire pour les 16 prochains mois, disait que pour cette année, ou durant les 16 prochains mois, les besoins canadiens seraient de 98 millions de 100 livres de lait. Il était aussi dit que les prévisions pour la future politique laitière étaient de l'ordre de 94 millions de 100 livres de lait.

Je voudrais que le ministre m'indique à quel endroit la Fédération du lait industriel a pu trouver ces chiffres-là? Pourquoi je pose cette question? C'est parce que les Fédérations de lait ont eu à administrer les quotas et à établir une réglementation visant les producteurs. La Fédération des producteurs de lait industriel du Québec n'a pas coupé les quotas des producteurs de 2 p. 100 lorsqu'ils ont été avisés de le faire en août 1977. Ils ont fait cette coupure au début de l'année 1978-1979. Cela pénalise sûrement les producteurs de 2 p. 100, parce que cela n'avait pas été fait l'an dernier.

• 1715

Le pire, dans tout cela, c'est qu'au moyen de leur réglementation, depuis avril 1978, ils ont haussé le coût d'achat de leurs quotas de lait. L'an dernier, il était environ 37c. les 100 livres.

[Translation]

On peut emmagasiner ce produit dans les nouveaux grands silos où la nourriture pour les animaux arrive par le bas . . . Un seul homme peut donc produire énormément avec des installations pareilles.

M. Nowlan: J'ai terminé, monsieur le président. J'ai été surpris du chiffre que vous avez donné et vous indiquez que si plus de terres . . .

M. Whelan: Je sais que vous allez dire que c'est impossible, mais si vous lisiez toutes les notes que je prépare pour mes discours, vous verriez que dans un discours que j'ai prononcé il y a six semaines, on indique la surface exacte en acres.

M. Nowlan: Cela fait beaucoup de lecture, mais je n'ai pas vu une étude comparative des cultivateurs . . .

M. Whelan: Pour être juste, monsieur le président, certaines de nos terres de haute valeur qui ont été perdues pour faire des routes, etc. dans les parties du sud du Canada ne seront jamais remplacées. Ces terres, du fait de leur localisation géographique et des conditions climatiques, seront difficiles à remplacer.

Le président: merci, monsieur Nowlan. Monsieur Caron, vous avez la parole.

Mr. Caron: I would like to talk about the dairy policy for 1978-79.

Mr. Minister, when you announced the dairy policy for 1978-79 saying that it was one of the best in the world and that Canadian requirements were to be at the time 98 million hundredweights. Do you understand me?

I would like to refer to a message given by a federation in Quebec to every producer. It was the Industrial Milk Federation of Quebec which, in a message given to each producer when the quotas for 1978-79 were given that is for the next 16 months, was saying that for this year or for the next 16 months, the Canadian requirements would be 98 million hundredweights. And the estimates for the future milk policy were about 94 million hundredweights of milk.

I would like the Minister to tell me where the Industrial Milk Federation has found these figures? The reason why I am asking this question is that the Milk Producers Federation had to administer the quota and make regulations concerning the producers. The Fédération des producteurs de lait industriel du Québec did not cut the quotas of the producers by 2 per cent when they were advised to do so in August 1977. They made the cut at the beginning of 1978-79 which most certainly penalized the producers. It should have been done last year.

Worse even, with these regulations, from April 1978, the purchase cost of the milk quota was increased. Last year, the price was 37 cents per hundredweight, whereas now it is \$7 per hundredweight as of April, 1978. It is a tremendous increase.

[Texte]

Maintenant, ils le vendent \$7 depuis avril 1978. Il s'agit d'une augmentation immense.

En conséquence, si le producteur voit son quota coupé de 2 p. 100 en 1978, et s'il veut aller se chercher d'autres livres de gras, il devra payer \$7 le 100 livres de lait pour l'obtenir.

Ceci inquiète énormément le producteur. Aussi, ce qui inquiète le producteur dans ce communiqué, ce sont les prévisions futures qui indiquent une baisse de 4 millions de 100 livres de lait.

J'aimerais savoir quel organisme a indiqué à la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec que les baisses de consommation allaient être aussi fortes au cours de la prochaine année laitière.

Mr. Whelan: I will ask Mr. Hodgins, the Vice-Chairman of the Canadian Dairy Commission, to make a comment, but first of all, if I understood your question, it appears to me to be their own interpretation of the national dairy program for this year. The administration of quotas is theirs, not ours, to the individual producer. We do not have that kind of control, although we could probably do a much fairer job of it than they are doing if we did have that control. But at the present time, when they get into quotas problems, marketing problems, they naturally blame the federal system.

The costs of quota that you talked about, it sounded, if I heard you correctly, that they have lowered the price from 37 cents a pound to \$7 a hundredweight—that is for industrial milk.

M. Caron: Pour le lait industriel!

Mr. Whelan: Yes. I will ask Mr. Hodgins to make a comment on this because I am not aware what they are doing. Each province has a different program for trying to control the price of quotas. There is an ongoing provincial committee that is doing a study of quotas at the present time, not just for dairy but for other products under marketing boards.

But if they are \$7 a hundredweight for industrial milk product, their income is nearly as good as a fluid milk producer's. Fluid-milk producers in Ontario were paying \$16 a hundredweight for fluid-milk quota, so there is not much difference in the income. At one time you practically could get industrial-milk quota for nothing. There were not many people who wanted to be industrial-milk producers because it was like a second-class type of operation. You were driving the Ford T if you were an industrial-milk producer where as the person who was a fluid-milk producer drove the Buick or the Cadillac or the Chrysler.

This has changed, and it has changed in the last five and a half years. I will give you a reason why, one guess. I am so humble I will not say it, but now we have their income practically the same. If they are only paying \$7 a hundredweight I can show you past history, before there was a national dairy commission, before there were provincial marketing boards in Ontario, where they paid as high as \$42 a hundredweight for milk quota. It is nothing new for them to pay high prices for quota.

[Traduction]

So, if a producer has a 2 per cent cut in his quota in 1978 and he wants to buy that, he will have to pay \$7 per hundredweight for it.

This worries the producers considerably; they are also worried by this press release which states that there will be a decrease of 4 million hundredweights of milk next year.

I would like to know on the basis of what data forecasts have been established for the next dairy year.

M. Whelan: Je vais demander à M. Hodgins, vice-président de la Commission canadienne du lait de faire quelques commentaires, mais tout d'abord, si je comprends bien votre question, il me semble que l'administration des quotas dépend des producteurs et non de nous. Nous n'avons pas ce droit de regard, bien que si nous l'avions les choses iraient sans doute mieux et les répartitions seraient sans doute plus équitables. À l'heure actuelle cependant, lorsque les producteurs ont des problèmes de contingentement, des problèmes de commercialisation, ils en blâment le gouvernement fédéral.

Quant aux coûts des quotas dont vous avez parlé, si je vous ai bien compris, il semblerait qu'ils ont baissé le prix de 37c. la livre à \$7 le quintal, pour le lait industriel.

Mr. Caron: For industrial milk!

M. Whelan: Oui. Je vais demander à M. Hodgins d'aborder cette question car je ne suis pas au courant de cela. Chaque province a un programme différent qui permet de réglementer le prix des contingents. Il y a un comité provincial permanent qui fait à l'heure actuelle l'étude de contingents non seulement pour les produits laitiers mais pour tous les produits relevant des offices de commercialisation.

Cependant si le prix est de \$7 par quintal pour le lait industriel, le revenu de ces producteurs est presque aussi bon que celui des producteurs de lait nature. Ces producteurs de l'Ontario payaient en effet \$16 le quintal pour leur contingent de lait nature et par conséquent il n'y a pas une grande différence dans le revenu. Dans le passé, les contingents de lait industriel ne valaient rien. Il y avait très peu de producteurs qui voulaient se lancer dans la production de lait industriel car il s'agissait d'une exploitation de second ordre. Ces producteurs étaient pour ainsi dire des parias par rapport aux producteurs de lait nature.

La situation a changé, elle a changé au cours des cinq dernières années. Je peux vous donner une explication de ce changement. Cela est dû à notre travail, je suis tellement humble que j'ose à peine l'avouer, mais le revenu de ces deux types de producteurs est pratiquement le même. Je peux citer des chiffres qui datent d'avant la création de la Commission nationale du lait, des chiffres antérieurs à la création des offices de commercialisation de l'Ontario; à cette époque on payait jusqu'à \$42 le quintal pour les contingents de lait. Ces producteurs ont toujours payé le prix fort pour leur contingent.

[Text]

So \$7 a hundredweight is a very cheap price for quota, if they are going to distribute it properly to the people who need it. I do not know what their distribution system is but, if it only allows for rich people to be able to go and buy all the quota they want and the young farmer or the farmer who needs a few hundredweight more to make his unit a more economic unit does not have some authority for distribution, it would be a failure.

M. Caron: Je sais que mon cinq minutes achève, mais je voudrais quand même...

Le président: Votre cinq minutes est déjà écoulé, monsieur Caron.

M. Caron: Oui, mais puis-je quand même poser une autre question en terminant, s'il vous plaît? Pour sensibiliser le ministre...

Le président: Je demanderais à M. Hodgins de répondre, peut-être, à votre première question.

The Chairman: Mr. Hodgins, would you like to comment?

Mr. E. Hodgins, (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, hon. members, I cannot comment on the price of quota that the hon. member refers to. I am not familiar with it so I should not comment on that. But we can certainly inquire into it.

But I would like to explain in reply to your question about determining the amount of quota and the 94 million hundredweight figure that you mentioned there, if I may.

In discussing with the Canadian Milk Supply Management Committee, which is made up of provincial representatives along with the Canadian Dairy Commission, it was felt that for the current dairy year initially that there might be a 2 per cent reduction in Canadian requirements based on the trends that were foreseen earlier in the year. However, that was modified by the Supply Management Committee if the dairy program this year could provide money and resources to promote dairy products further, as was the case last year, in particular butter, and also if there was perhaps a reduction in import quotas. The committee agreed then that the 90 million hundredweight, the same as this year, would be a reasonable target to shoot at, recognizing that it might be, depending on how things went, a little bit on the high side.

In looking at the original estimates as to what would be the case in the year 1979-80, a year down the road, in order to determine that last four months of quota for the 16-month period that you made reference to, 94 million hundredweight was the estimate at that particular time. Now, it was recognized in the Supply Management Committee that in agreeing with and looking at a 98-million hundredweight for the current year and a 94-million hundredweight for the subsequent year that in fact 94 may be a bit low, if the 98 is the right one

[Translation]

Ainsi donc \$7 par quintal est vraiment un prix très modique, le tout étant encore de procéder à une répartition équitable entre les différents producteurs. Je ne sais pas comment se fait la répartition, mais si elle permet seulement aux riches d'acheter tous les contingents qu'ils désirent alors que les jeunes agriculteurs ou les agriculteurs qui n'ont besoin que de quelques quintaux supplémentaires pour rendre leur exploitation plus rentable, ne peuvent les obtenir, je crois que le système n'est certainement pas au point.

Mr. Caron: I know that my five minutes are up but I would like, nevertheless, to...

The Chairman: Your five minutes are up, Mr. Caron.

Mr. Caron: Could I nevertheless ask a final question? This would be to sensitize the Minister...

The Chairman: I will ask Mr. Hodgins to answer your first question.

Le président: Monsieur Hodgins, voudriez-vous faire des commentaires?

M. E. Hodgins (vice-président, la Commission canadienne du lait): Monsieur le président, honorables députés, je ne peux faire de commentaires sur le prix des contingents dont parle l'honorable député. Je ne connais pas la situation et je ne pourrais donc me prononcer, cependant nous pourrions certainement étudier cela.

J'aimerais cependant vous donner quelques explications en réponse à votre question sur la façon de déterminer le montant des contingents et sur le chiffre de 94 millions de quintaux que vous avez mentionnés.

Au cours de discussions avec le comité de la gestion des approvisionnements du lait, composé de représentants provinciaux ainsi que de la Commission canadienne du lait, on a remarqué que pour la présente année laitière il pourrait, au départ, y avoir une réduction de 2 p. 100 des besoins canadiens si l'on tient compte des tendances prévues précédemment au cours de l'année. Cependant, ce chiffre pourrait être modifié par le comité de gestion des approvisionnements si le programme laitier pour cette année fournissait suffisamment d'argent et de ressources pour promouvoir davantage de produits laitiers comme cela s'est passé l'an dernier, particulièrement dans le cas du beurre, et également s'il y avait une réduction dans les contingents d'importation. Le comité a décidé que 90 millions de quintaux serait un chiffre raisonnable à atteindre, c'est d'ailleurs le chiffre de cette année, tout en reconnaissant qu'il pourrait se révéler quand même un peu élevé, selon les circonstances.

En étudiant les premières prévisions faites pour l'année 1979-1980, afin de déterminer le chiffre pour les quatre derniers mois des contingents au cours de cette période de 16 mois dont vous avez parlé, le chiffre de 94 millions de quintaux a été retenu à ce moment. Le comité de gestion des approvisionnements qui a décidé du chiffre de 98 millions de quintaux pour l'année actuelle et de 94 millions pour l'année suivante a reconnu que ce chiffre de 94 était peut-être un peu faible, alors que 98 tenait compte des décisions prises en vue de promouvoir

[Texte]

relative to the decisions that have been made to promote dairy products, have funds available for it and also the reduction in imports. But the committee felt that perhaps, because the overestimation slightly in the 98 combined with perhaps a calculated amount slightly more than 94 in the allocation of that four-month quota, it would be best to leave it alone at the present time in order to get a measure on what is happening in the marketplace before any further changes in the quota allocated to producers took place. The Supply Management Committee will be reviewing sales trends later on in the current dairy year to see what is happening and, if the quotas need a revision in light of market trends, they would be taking that into consideration.

To comment on the 94, the committee had to arrive at a method of determining the amount of quota eligible to the provinces for that four-month period from April through to August 1979, and what they came up with was that about 30 per cent of the requirements in a year is needed in that period, and then the provinces were given that percentage basically relative to their production pattern in that particular time of the year. So producers generally will have the same kind of opportunity to produce the supplies that were relative to their production patterns in that particular time last year. So the 94, it was estimated, would probably be for the year and about 30 per cent of that was taken and then given to each province relative to its supply, its production, in that four-month period.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hodgins. The next questioner is Mr. Hargrave.

• 1725

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I have a very short but specific question and a brief comment afterward. First of all, during one of the last two previous Standing Committee meetings I had an excellent exchange with the Minister's senior staff people, Mr. Heney and Mr. Payne, on a variety of subjects including beef grading. But one particular aspect of beef grading I did not have time to cover and I would like a very brief comment on it.

Now, since what is still called "the new beef grade standards" came in in September of 1972 there have been very few, if any, changes until just a short while ago—or it might have been last fall, I am not sure—when the grade D-5's for cows was brought in. Traditionally, of course, we have had the D-1, D-2, D-3 and D-4, and the D-4 was a kind of catch-all, as I recall how it worked, for the over-fat cows and also the tail-end cows. Since that is the first significant change in this new grade standard that we have had in Canada's beef-grading system, I would like to know how it has been received and whether it is working out well.

Mr. Whelan: Well, all I can say, Mr. Chairman, to Mr. Hargrave, is that no changes are made in the grading system until after thorough consultation with the trade, and that means the producers also, according to what I am told. And when you say, how is it working out. All I can say again is that

[Traduction]

les produits laitiers et de réduire les importations. Cependant, le comité a pensé que puisque ce chiffre de 98 était peut-être un peu gonflé mais que le chiffre de 94 serait peut-être un peu dépassé au cours de cette période de quatre mois, il vaudrait peut-être mieux laisser les choses comme elles sont à l'heure actuelle et attendre de voir ce qui se passe sur le marché avant de procéder à une nouvelle répartition des quotas. Le comité de gestion des approvisionnements passera en revue les tendances des ventes au cours de la campagne agricole actuelle afin d'étudier la situation et au besoin, de changer les contingents.

Au sujet de ce chiffre de 94, le comité devait arriver à une façon de déterminer le montant de contingent disponible pour les provinces au cours de cette période de quatre mois, soit d'avril à août 1979. Le comité en est arrivé à la conclusion que 30 p. 100 des besoins d'une année sont utilisés au cours de cette période; les provinces se sont vues accorder ce pourcentage en tenant compte des tendances de leur production au cours de cette période particulière de l'année. Ainsi donc les producteurs pourront produire de la même façon qu'ils l'avaient fait l'année dernière. Le chiffre de 94 servirait donc pour toute l'année et environ 30 p. 100 de ce chiffre a été attribué à chaque province en tenant compte de ses approvisionnements, de sa production au cours de cette période de quatre mois.

Le président: Je vous remercie, monsieur Hodgins. Je donne la parole à M. Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'aurais une question courte, mais bien précise à poser, et un bref commentaire à faire par la suite. Tout d'abord, au cours d'une des deux dernières séances du comité permanent, j'ai eu un excellent échange de vues avec les proches collaborateurs du ministre, M. Heney et M. Payne sur différents sujets, y compris le classement du bœuf. Cependant, je n'ai pas eu la possibilité de parler d'un certain aspect de cette question et j'aimerais en parler brièvement maintenant.

Depuis l'instauration des nouvelles normes de classement du bœuf en 1972, il y a eu très peu de changement jusqu'à très récemment—peut-être jusqu'à l'automne dernier, époque à laquelle une nouvelle catégorie, D-5 a été ajoutée aux catégories existantes. Il y avait auparavant les catégories D-1, D-2, D-3 et D-4, cette nouvelle catégorie s'appliquant, si je me souviens bien, aux vaches très grasses et également de moindre qualité. Etant donné que cette nouvelle catégorie vient d'être instaurée, j'aimerais savoir quelle a été la réaction du public et quelle est la situation à l'heure actuelle.

M. Whelan: Tout ce que je peux vous dire, monsieur Hargrave, c'est qu'aucun changement n'est apporté dans le système de classement avant que l'on ait eu des consultations approfondies avec les gens de métier, ce qui comprend les producteurs. Quand vous me reposez la question de savoir

[Text]

it must not be that bad because I do not remember any letters coming to me complaining about it. So I am just saying that is my present measuring stick for it and that it must be satisfactory, unless my officials have some other information, but I cannot remember receiving, Mr. Chairman, one letter of complaint.

Mr. Hargrave: I just have a very short comment on this. It seems to me that the introduction of that D-5 grade was a very good move. I think there was a good reason for it. I do not think you should feel disappointed that you have not had any letters.

Mr. Whelan: No. I feel quite happy about it.

Mr. Hargrave: But perhaps the more important item I want to come to, Mr. Chairman, deals with the fact that back in 1972—I think it would be October—Canada's beef cattlemen through the Canadian Cattlemen's Association had a beef seminar, a very well organized seminar. And, among other things, out of that seminar came a very practical and well-documented approach to where we were heading in our cattle numbers. And as early as October of 1972, as a result of the input into that seminar which was organized by the cattlemen themselves, they warned anybody who would listen at that time—and I would have to add that there were not very many who were prepared to listen—about a too-rapid build-up in our cattle numbers with respect to cows in Canada. And, of course, that did happen.

Now with that brief introduction I want to point out that in the May edition of the *Cattlemen* magazine there is an insert. It is the second issue of a program called "Beef Watch", which is a sincere and genuine effort on an on-going basis by the cattlemen of Canada—again through the Canadian Cattlemen's Association and its close association with the CANFAX market reporting service—to put this out in regular bulletins. I think their program now is for two a year. The first one came out last fall and this one is in the May edition of *Cattlemen* and I want to draw attention to it.

I think it is a very good program. I would like to think that we would benefit—"we" meaning producers themselves and governments—and I am using the plural there, plural for governments—would learn from some of the problems we got into in that too-rapid build-up of our beef cow numbers following 1972. And this is the reason why this program has been launched. I think we now have more than a complete beef cycle of population figures to use as a base for reference. I would like to think your senior people would certainly study these and put the information to good use, I am sure. There is an awful lot of information in it; I want to draw it to your attention, Mr. Minister, and recommend it to you. I hope by now that you will have seen that first one. You may not have seen the second one yet. It is just in the mail now, but it is an insert into the *Cattlemen* magazine.

• 1730

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I would just like to make a comment on what Mr. Hargrave has said. Today I read a newspaper article in my newspaper clipping service, and it

[Translation]

comment évoluent les choses en la matière, je dois vous dire que les choses vont sans doute très bien, car je ne me souviens d'aucune plainte à cet égard. C'est à cela que je me fie, a moins évidemment que mes collaborateurs fonctionnaires n'aient d'autres renseignements à vous donner, mais personnellement je ne me souviens pas d'avoir jamais reçu de lettre de plaintes à cet égard.

M. Hargrave: J'aimerais faire un bref commentaire. Il me semble que l'introduction de cette nouvelle catégorie de bœuf D-5 est une très bonne initiative. Je ne crois pas que vous devriez être déçu de n'avoir reçu aucune lettre de plaintes.

M. Whelan: Non, j'en suis fort heureux.

M. Hargrave: J'aimerais maintenant aborder une autre question importante. En 1972, au mois d'octobre si je ne me trompe, l'Association des producteurs de bétail du Canada a tenu un séminaire très bien organisé. Les résultats de ce séminaire ont déterminé qu'il y avait une augmentation trop rapide du nombre de bovins au Canada. Les producteurs de bétail ont lancé un avertissement à toutes les personnes qui voulaient écouter à l'époque, bien que peu aient prêté l'oreille. Pourtant, la prédiction s'est révélée exacte.

J'aimerais maintenant venir au cœur du sujet et mentionner tout particulièrement le deuxième article d'une série du *Cattlemen Magazine* intitulé «Beef Watch». Ce magazine représente un effort sincère et continu d'information régulière de la part des producteurs de bétail canadiens, de l'Association des producteurs de bétail canadiens, de CANFAX et de son service de comptes rendus de marché. Ses bulletins sont publiés deux fois par an, le premier a été publié en automne de l'année passée et le second date du mois de mai.

Je crois qu'il s'agit là d'un très bon programme qui sert grandement les intérêts des producteurs et des gouvernements. Dans cet article, nous pouvons nous rendre compte de certains problèmes qui sont survenus, à cause de cette trop grande production de bœuf de boucherie après 1972. C'est la raison pour laquelle ce programme a été instauré. Nous disposons à l'heure actuelle de tout un cycle auquel nous pouvons nous reporter. J'aimerais croire que vos collaborateurs étudieront ces renseignements et sauront, j'en suis sûr, les utiliser à bon escient. Il y a là une foule de renseignements et je tiens à les porter à votre attention, monsieur le ministre, et vous les recommander. J'espère que vous avez pu voir le premier, mais vous n'avez peut-être pas encore vu le second, car il est probablement au courrier actuellement. Il a cependant été publié dans le magazine *Cattlemen*.

M. Whelan: Monsieur le président, j'aimerais simplement commenter les paroles de M. Hargrave. J'ai lu aujourd'hui un article de journal découpé par mon service et qui montre que

[Texte]

shows that the cattlemen—even the Canadian Cattlemen's Association—are hoping to have meetings with the other surplus cattle-producing nations. They are talking about some kind of a world program. I think that is very good because I have been a strong supporter of some kind of a world trading agreement. It is long overdue and concerns the system where we have these steep ups and downs, et cetera in the cattle business. We used to plan on once every five years having depressed cattle prices but never for three consecutive years. No one foresaw that in 1972 or at anytime did they forecast that.

If you remember, we had programs that encouraged or assisted in the depopulation of herds, of culling herds, speeding up the culling of herds. We thought those programs were good but when one looks at the production of cattle in the world and in North America, I think we can do a very good job within our own country, much better than we have been doing. We are in a much better position to do that now than we were before because of the cow-calf programs we have.

You may say: what does that get you? We have a better count now on beef cattle than we have ever had since I have been Minister, since I have been a member of Parliament. We have a better idea of what the production entities are and I am not saying that is 100 per cent accurate, but it is the best we have had since I can remember. We have about an 87 per cent participation in the cow-calf program?

Dr. Trant: Yes.

Mr. Hargrave: That was one year only.

Mr. Whelan: No, the provinces had them going on for several years, and those figures are available. They do not have public information on it but they exchange the information. Until we have a better census of our production, and we have a better one now than we had before, we will not be able to talk intelligently and constructively and bargain in the same fashion with our trading partners.

The Chairman: I apologize, Mr. Hargrave, but you have already had ten minutes.

Mr. Hargrave: Thirty seconds.

The Chairman: I still have three more on the list and we have reached our time of adjournment. I am in your hands but the Minister has to go.

Mr. Peters, a short question.

Mr. Peters: I was going to . . .

M. Lambert: J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Lambert.

M. Lambert: Étant donné que nous avons jusqu'au 14 juin pour terminer nos travaux en comité, est-il possible que le ministre revienne pour une autre séance du Comité?

[Traduction]

les éleveurs et même l'Association des éleveurs canadiens espère participer à des réunions avec les producteurs d'autres pays qui ont un excédent. Ils parlent d'un genre de programme mondial. Je pense que c'est très bien, car j'ai toujours été fortement en faveur d'un accord commercial à l'échelle mondiale. Il est grand temps d'y voir, car ce serait un moyen d'éliminer les hausses et les baisses importantes dans le marché du bétail. Nous avons coutume de prévoir une baisse des prix du bétail une fois tous les cinq ans, mais pas pendant trois années consécutives. Personne ne l'a prévu en 1972 ou à tout autre moment.

Vous vous souvenez que nous avions des programmes pour favoriser la diminution des troupeaux, l'élimination accélérée de certains d'entre eux. Nous pensions que ces programmes étaient bons, mais en regardant la production de bovins dans le monde et en Amérique du Nord plus particulièrement, je pense que nous pouvons chez nous faire beaucoup mieux que par le passé. Nous sommes maintenant dans une bien meilleure position pour le faire à cause de nos nouveaux programmes d'élevage primaire.

Vous demanderez peut-être ce que cela nous donne? Je puis vous dire que nous avons maintenant le meilleur dénombrement de bovins de boucherie que nous ayons jamais eu depuis que je suis ministre et même depuis que je suis député. Nous avons une meilleure idée des groupes de production, je ne dis pas que nos chiffres soient exacts à 100 p. 100, mais c'est le meilleur dénombrement que j'ai jamais vu. La participation au programme d'élevage primaire est de 87 p. 100?

M. Trant: En effet.

M. Hargrave: C'était seulement pour un an.

M. Whelan: Non, les provinces ont ce genre de programme depuis plusieurs années, et nous pouvons vous fournir les statistiques à ce propos. Les renseignements ne sont pas rendus publics, mais il y a échange de renseignements. Tant que nous n'aurons pas de meilleur recensement de notre production, et celui que nous avons maintenant est le meilleur que nous ayons jamais eu, nous ne pourrions pas discuter de façon intelligente et constructive avec nos partenaires commerciaux, et nous ne pourrions pas non plus négocier de la meilleure manière possible.

Le président: Je suis désolé, monsieur Hargrave, mais vos dix minutes sont déjà écoulées.

M. Hargrave: Je vous demanderai 30 secondes.

Le président: J'ai encore trois noms sur ma liste et nous devrions déjà lever la séance. Je m'en remets à vous, mais le ministre doit nous quitter.

M. Peters peut poser une brève question.

M. Peters: J'allais . . .

Mr. Lambert: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Since the Committee still has until June 14 to conclude its work, would it be possible for the Minister to come back for another meeting?

[Text]

Mr. Whelan: I do not know where Mr. Lambert is getting that information. You mean for the estimates, Mr. Lambert—June 14?

M. Lambert: Lors d'une réunion des leaders parlementaire, il a été décidé de donner un délai additionnel, soit jusqu'au 14 juin, aux différents comités qui n'avaient pas terminé les études budgétaires.

Mr. Whelan: A study of the estimates, you mean, not the budget?

M. Lambert: Le budget des dépenses.

M. Corbin: Ce n'était pas pour les journées de l'opposition en Chambre?

M. Lambert: Absolument pas, non. Parce que tout devait être terminé pour le 31 mai, n'est-ce pas?

Mr. Whelan: I am not sure, but I have a feeling that our House leaders will decide on that. I have several days free. The only time that I would be away would be for the World Food Council meeting, if I go to that, in Mexico City—Canada is a member of the World Food Council—and that would be on the 12th to the 14th, so your meetings would be over the week before anyhow. I have no plans to be out of the country, but I will be in different parts of Canada a couple of times. Next week I will only be away one day when I will be speaking to the Retail Merchants' Association of Canada or something. I do not know whether that is their right name, but it has been a long-standing commitment that I will speak to these people who...

Mr. Corbin: They are the guys who make the money on farm produce.

Mr. Whelan: Pardon?

Mr. Corbin: They are the people who reap a profit on farm produce. You had better speak to them.

Mr. Whelan: Yes. They asked me a long time ago to go to that meeting. I think it is next Wednesday, so that is not a Committee day anyhow.

The Chairman: We have reached our time for adjournment. The chances are we will have the Minister with us again at some future date, but the date has not been confirmed as yet.

Mr. Peters: Could I just ask him for an explanation on that rear-end cow-grading system?

The Chairman: What was that again, Mr. Peters?

Mr. Peters: For an explanation of the comment that was made by Mr. Hargrave in relation to the rear-end cow-grading structure.

Mr. Hargrave: I did not use that description.

Mr. Whelan: We will give you all the details on that at the next meeting.

The Chairman: Before I adjourn this meeting, on behalf of the Committee, I would like to thank you, Mr. Whelan; the Deputy Minister, Dr. Trant, and all those officials who are here today.

This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Whelan: J'ignore où M. Lambert a puisé ce renseignement. Vous voulez parler du Budget, monsieur Lambert, en mentionnant le 14 juin?

Mr. Lambert: During a meeting of parliamentary leaders, it was decided to extend the deadline to June 14, for the various committees which have not concluded consideration of the estimates.

M. Whelan: Vous voulez parler d'une étude des prévisions budgétaires et non pas du budget?

Mr. Lambert: The estimates.

Mr. Corbin: It was not for opposition days in the House?

Mr. Lambert: Absolutely not, because everything was supposed to be concluded by May 31, was it not?

M. Whelan: Je ne suis pas certain, mais j'ai l'impression que nos leaders parlementaires prendront une décision à ce propos. J'ai plusieurs journées de libre. La seule fois où je serai absent sera pour assister à la réunion du Conseil mondial de l'alimentation à Mexico, si j'y vais, car le Canada est membre du Conseil mondial de l'alimentation—et ce serait du 12 au 14, aussi vos réunions seraient déjà terminées depuis une semaine de toute manière. Je ne prévois pas m'éloigner du pays à part cela, mais je serai dans différentes parties du Canada à quelques occasions. La semaine prochaine, je serai absent un jour seulement, car je dois prendre la parole à une réunion de l'Association des détaillants du Canada ou d'une autre association, mais même si je ne suis pas certain du nom, je sais que je m'y suis engagé depuis longtemps...

M. Corbin: Ce sont les gens qui réalisent des bénéfices sur la vente des produits agricoles.

M. Whelan: Je vous demande pardon?

M. Corbin: Ce sont les gens qui réalisent des profits sur la vente de produits agricoles. Vous feriez bien de leur parler.

M. Whelan: Oui. Il y a longtemps qu'ils m'ont demandé de participer à cette réunion. Je crois que c'est mercredi prochain, et ce n'est pas une journée de séance de votre comité, de toute manière.

Le président: L'heure est maintenant venue de lever la séance. Il est donc possible que le ministre soit à nouveau parmi nous à une date ultérieure, mais la date exacte n'est pas encore fixée.

M. Peters: Pourrais-je lui demander d'expliquer ce système de classification des vaches de boucherie?

Le président: Qu'avez-vous dit, monsieur Peters?

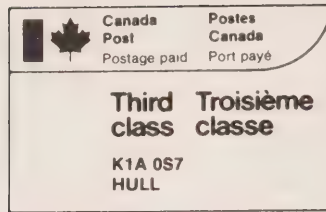
M. Peters: J'aimerais qu'on m'explique les propos de M. Hargrave au sujet du système de classification des vaches de boucherie.

M. Hargrave: Je n'ai pas utilisé cette expression.

M. Whelan: Nous vous donnerons tous les détails à la prochaine réunion.

Le président: Avant de lever la séance, j'aimerais vous remercier au nom des membres du comité, monsieur Whelan, ainsi que M. le sous-ministre, M. Trant, et tous les hauts fonctionnaires qui sont ici aujourd'hui.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. G. Lussier, Deputy Minister;
Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Policy
and Planning;
Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research
Branch.

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman.

Du Ministère de l'Agriculture:

M. G. Lussier, sous-ministre;
M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint, principal, Direction de
la planification et de l'évaluation;
M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Direction de la
recherche.

De la Commission canadienne du lait:

M. E. Hodgins, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, May 30, 1978

Chairman: Mr. Walter Smith

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 30 mai 1978

Président: M. Walter Smith

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979 sous la rubrique
AGRICULTURE

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

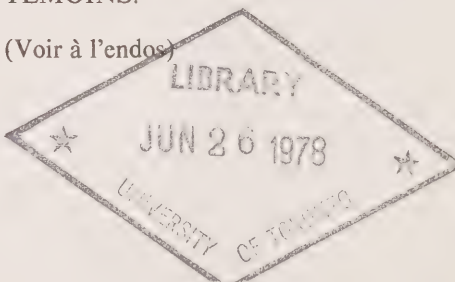
Le deuxième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Walter Smith

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (<i>Lincoln</i>)	Daudlin
Baker (<i>Gander-</i> <i>Twillingate</i>)	Douglas
Cadieu	(<i>Bruce-Grey</i>)
Caron	Hamilton (<i>Swift</i> <i>Current-Maple Creek</i>)
Condon	Hargrave
Corriveau	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Côté	McCain

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Walter Smith

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

McIsaac	Ritchie
McKinley	Roy (<i>Laval</i>)
Mitges	Schellenberger
Murta	Tessier
Neil	Wise
Nystrom	Wood
O'Connell	Yanakis—(30)
Peters	

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, May 29, 1978:

Mr. Cadieu replaced Mr. Nowlan.

On Tuesday, May 30, 1978:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Towers;

Mr. Yanakis replaced Mr. Corbin;

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Bussièrès;

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Robinson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 29 mai 1978:

M. Cadieu remplace M. Nowlan.

Le mardi 30 mai 1978:

M. Schellenberger remplace M. Towers;

M. Yanakis remplace M. Corbin;

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Bussièrès;

M. Roy (*Laval*) remplace M. Robinson.

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, May 30, 1978

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 1, 1978, your Committee has considered the Votes under Agriculture in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 21*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 30 mai 1978

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Agriculture du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

WALTER SMITH

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 30, 1978

(22)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twilligate*), Cadieu, Caron, Condon, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Lambert (*Bellechasse*), Murta, Neil, Nystrom, O'Connell, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Wise, Wood and Yanakis.

Other Members present: Messrs. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) and Mazankowski.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. G. Lussier, Deputy Minister; Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program; Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program; and Mr. G. Choquette, Chairman, Canadian Dairy Commission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 16, 1978, Issue No. 6*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 15, 1977, the Chairman authorized that the responses to questions raised by Mr. Nowlan at the meeting of the Standing Committee on Agriculture, on May 23, 1978, submitted by the Department of Agriculture, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-6"*).

*It was agreed,—*That the Committee authorize the printing of an additional 500 copies of Issues Nos. 17, 18 and 19 of its Minutes of Proceedings and Evidence.

Vote 1 carried.

Votes 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65 carried.

At 12:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MAI 1978

(22)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 12 sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twilligate*), Cadieu, Caron, Condon, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Lambert (*Bellechasse*), Murta, Neil, Nystrom, O'Connell, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Wise, Wood et Yanakis.

Autres députés présents: MM. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) et Mazankowski.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. G. Lussier, sous-ministre; M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Programme d'hygiène vétérinaire; M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires; et M. G. Choquette, président, Commission canadienne du lait.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 16 mars 1978, fascicule n° 6*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la réunion du mardi 15 novembre 1977, le président autorise que les réponses aux questions posées par M. Nowlan lors de la séance du Comité permanent de l'agriculture du 23 mai 1978, soumises par le ministère de l'Agriculture, soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «AG-6»*).

*Il est convenu,—*Que le Comité autorise l'impression de 500 exemplaires additionnels des fascicules n° 17, 18 et 19 de ses procès-verbaux et témoignages.

Le crédit 1 est adopté.

Les crédits 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65 sont adoptés.

A 12 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 30, 1978

• 1111

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, today we will resume consideration of our Order of Reference dated March 1, 1978 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. We now resume consideration of Vote 1.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Administration Program

Vote 1—administration—Program expenditures and contributions—\$31,277,000

The Chairman: I would like to introduce the officials. At the present time, we have to my immediate right Mr. G. Lussier, the Deputy Minister; Mr. G. Choquette, the Chairman of the Canadian Dairy Commission, to his right, Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister of Production and Marketing Program; Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch; Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program; Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance, Canadian Dairy Commission; and other officials. I do not have a name on my list. Mr. Murta.

Mr. Murta: I would like to start, Mr. Chairman. The Minister, I guess, is not coming. Is that correct?

Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture): He is not able to attend.

Mr. Murta: My first question—I have two or three different areas—on Thursday or Friday, possibly Friday of this past week, I asked a question in the House of Commons to the House Leader, Mr. MacEachen, at that time and it had to do with representation to the GATT in Geneva. The government, I think it was the Prime Minister, invited five or six labour leaders to go over to Geneva to sit in on the GATT talks and have some participation certainly in their particular area of interest.

My question to the House Leader at that time was would it be acceptable, in view of the fact that labour had been over, to have representatives of some of the farm organizations in Canada also go over to sit in on the negotiations with some of our agricultural people and have some talks with Mr. Warren, be with Mr. Warren anyway, so they could possibly give some kind of advice and direction? Mr. MacEachen at that time indicated that it would be in his opinion probably acceptable because provincial governments have gone over, labour has gone over and agriculture, as you know, is coming down to some of the more crucial aspects of the negotiations at the present time in Geneva. They will be in July and August and hopefully the whole round will be completed by the end of the year.

Have you had any requests by agricultural organizations like Unifarm—and the Federation of Agriculture, I guess, is

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 mai 1978

[Traduction]

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. Nous reprenons l'étude du crédit premier.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme et contribution—\$31,277,000.

Le président: Je voudrais d'abord faire les présentations. Pour le moment, sont assis immédiatement à ma droite M. G. Lussier, sous-ministre et à sa droite M. G. Choquette, président de la Commission canadienne du lait, puis l'on trouve M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, commercialisation des aliments; M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Division de la recherche; M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, hygiène vétérinaire; M. H. R. Armstrong, directeur des Finances, Commission canadienne du lait ainsi que d'autres fonctionnaires. Aucun nom n'est inscrit sur ma liste. Monsieur Murta.

M. Murta: J'aimerais commencer, monsieur le président; je suppose que le ministre ne viendra pas, est-ce exact?

M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): En effet, il ne pourra être présent.

M. Murta: Ma première question, il y a en effet deux ou trois domaines qui m'intéressent. Jeudi ou vendredi, peut-être vendredi de la semaine dernière, j'ai posé une question à la Chambre des communes au Leader du gouvernement en Chambre, M. MacEachen à ce moment-là, sur la représentation canadienne aux négociations du GATT, à Genève. Le gouvernement, et je crois qu'il s'agissait du premier ministre en personne, a invité cinq ou six chefs syndicaux à se rendre à Genève pour participer à ces négociations et se mêler aux discussions dans les domaines qui les touchent plus spécialement.

Ma question au Leader du gouvernement à la Chambre à ce moment-là était la suivante: Étant donné que les syndicats sont représentés, serait-il acceptable que certains des organismes agricoles du Canada le soient également et que leurs représentants participent aux négociations avec quelques-uns de nos spécialistes en agriculture, aient des entretiens avec M. Warren, ou soient de toute façon avec lui, pour donner des conseils et proposer des orientations? M. MacEachen a alors déclaré qu'à son avis cela serait acceptable puisque des gouvernements provinciaux ainsi que des syndicats avaient déjà envoyé des représentants, d'autant que l'agriculture, comme vous le savez, représentera à Genève, en juillet ou en août certains des aspects les plus importants des négociations qui, on l'espère, seront terminées d'ici la fin de l'année.

Les organismes agricoles, tels Unifarm et la Fédération de l'agriculture, car je suppose que c'en est certainement un qui

[Text]

certainly one that would be invited—for that and if not, are you going to be asking any of the organizations to participate?

The Chairman: Mr. Lussier.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, on this question, there has been to my knowledge no formal requests brought about by the farmers' organization except mentioning in our exchange of opinion from time to time, for example with the Canadian Federation of Agriculture, their interest in the results and the ongoing process of discussion down there. Also, I think that to a certain extent we have been in touch with the Canadian Agricultural Research Council which was also greatly interested in what was going on in Geneva.

• 1115

There has been informal consultation taking place in Canada with most of these organizations, especially in the context of what was going on in the wheat agreement area. For example, even this week, on Monday, there was a meeting in Winnipeg with farmers' representatives, Wheat Pool representatives and provincial government representatives. There was consultation and an explanation of what was going on.

The main reason why at this point we have not come to any final position on having the opportunity to have farmers' representatives sitting in Geneva is merely because up to recently there was not very active discussion taking place in the field of agriculture in Geneva. But this possibility is not excluded and certainly Mr. McKichan and Mr. Whelan will be discussing what question very soon and deciding the process in which the negotiation will engage. Certainly, in principle there is nothing wrong with the possibility of having some representatives. But the final decision will have to take place after final discussion with Mr. McKichan and Mr. Whelan.

Mr. Murta: I see. So in terms of the department you are certainly not adverse to having agricultural organizations appear in Geneva. When would a decision on this be made?

Mr. Lussier: I think it should be in the coming weeks because I think we can now hope that there will be some possibility of other tables of discussion in Geneva—starting to discuss the dairy sector, for example, or the meat. So I think it will have to be in the coming weeks.

Mr. Murta: I think you can probably expect a request to appear, certainly from some of the major organizations in Canada. In fact, I am sure that you can expect that coming in writing.

Another area I would like to get into in terms of agriculture is the whole national broiler marketing agency. Can you give us an update on just what is taking place, what its status is at the present time and whether or not it will be implemented officially?

[Translation]

devrait être invité, vous ont-ils demandé d'être représentés et si ce n'est pas le cas, allez-vous demander à certains organismes de participer?

Le président: Monsieur Lussier.

M. Lussier: Monsieur le président, à ma connaissance aucun organisme n'a présenté de demande officielle à ce sujet, et l'on se contente de me signaler, lors de nos échanges périodiques, avec la Fédération canadienne d'agriculture par exemple, l'intérêt que l'on porte aux discussions en cours à Genève et à leurs résultats. Je pense également que nous avons été dans une certaine mesure en rapport avec le Conseil canadien de la recherche agricole qui s'est aussi grandement intéressé à ce qui se passe à Genève.

Des consultations officieuses se sont déroulées au Canada avec la plupart de ces organismes, plus particulièrement dans le contexte de la mise en œuvre de l'accord concernant le blé. Par exemple, cette semaine même, il y a eu lundi une réunion à Winnipeg avec les représentants des agriculteurs, du syndicat du blé et du gouvernement provincial. Il y a eu consultation et on a expliqué ce qui se passait. La principale raison pour laquelle nous n'avons pas encore pris une décision définitive au regard de la possibilité d'envoyer des représentants des agriculteurs à la conférence de Genève, c'est simplement que jusqu'à ces derniers temps il n'y a pas eu de discussions vraiment d'intérêt consacrées au domaine de l'agriculture.

Toutefois nous n'avons pas exclu cette possibilité; il est probable que M. McKichan et M. Whelan discuteront de cette question très prochainement et décideront du processus pour engager la négociation. En principe, rien ne s'oppose à la présence de représentants des agriculteurs. Toutefois, la décision définitive ne sera prise qu'au terme des discussions avec M. McKichan et M. Whelan.

M. Murta: Je vois. En ce qui concerne le Ministère, vous n'êtes donc aucunement opposé à ce que des organismes agricoles soient représentés à Genève. Quand une décision sera-t-elle prise à ce sujet?

M. Lussier: Je pense que ça devrait se concrétiser dans les prochaines semaines car nous pouvons maintenant espérer qu'il y aura d'autres groupes de discussions à Genève qui commenceront à s'entretenir du secteur laitier par exemple ou de celui de la viande. Je pense donc que la décision devra être prise au cours des prochaines semaines.

M. Murta: Je crois que vous pouvez probablement vous attendre à recevoir une requête de la part des organismes importants du Canada. En fait, je suis certain que vous recevrez bientôt un mémoire en ce sens.

Un autre domaine que je voudrais aborder en ce qui concerne l'agriculture porte sur l'Office national de commercialisation des poulets à griller en général. Pourriez-vous nous donner les tout derniers renseignements sur ce qui se passe; quel est son statut exact à l'heure actuelle et sera-t-il oui ou non mis officiellement en fonction?

[Texte]

Mr. Lussier: Mr. Chairman, you have certainly been informed that at present eight provinces have signed the proposed agreements. One is not ready for it, which is Newfoundland, and Alberta has decided not to join in the near future.

Mr. Murta: Manitoba has agreed to go in with it.

Mr. Lussier: That is right. So that makes eight provinces which have agreed. At present this is before Cabinet for finalization, and we hope that in the near future there will in fact be an official announcement of the Proclamation of the Canadian Chicken Marketing Plan Agency.

Mr. Murta: Can you give us a time frame on that? You know, it has been in the mill, I guess you would say, for some 11 or 12 months now, I think.

Mr. Lussier: That is right. Unfortunately, because it has to be finalized at the Cabinet level, this morning I cannot give you any definite date, but I am expecting that it is within the near future.

Mr. Murta: When you say "finalized", is the finalization at Cabinet level a formality?

Mr. Lussier: As you know, according to the Farm Products Marketing Agencies Act, a proclamation has to take place. That means that an Order in Council has to be passed in order to permit the Minister of Agriculture, who is responsible for the National Farm Products Marketing Council and for the agencies coming under that legislation, to put them formally in place. It has to be under an Order in Council. I think it is in that context that . . . In fact if Cabinet decides to agree on the recommendation, then it means that it will go out.

Mr. Murta: Can you give us an indication of the kind of powers this new agency will have? Will they be along the lines of or identical to the egg agency, for example? Just what kind of powers will be looking at?

• 1120

Mr. Lussier: I think it will be, with some modification, quite similar, as you mentioned yourself, to the turkey agency and to the egg agencies. There are certainly some details that will, after the proclamation, need to be finalized with the representative on the agency. Those, for example, related to this question of the cost of production formula will have to be finalized and determined when and if the plan comes into place. But in general I think, Mr. Chairman, I can say that with minor differences the general approach to the chicken plan should be similar to these two others.

Mr. Murta: What about import control? Has that question been resolved? I understand that one of the questions that was still a bit up in the air was whether the agency will have full control over imports coming in from the United States.

Mr. Lussier: No, I do not think so at this point in time. In fact, it is something that is really needed to make it an effective agency to have an influence on supply and demand with regard to chickens in Canada. We have been working

[Traduction]

M. Lussier: Monsieur le président, vous avez certainement été informé qu'à l'heure actuelle huit provinces ont déjà signé les accords proposés. Une province, à savoir Terre-Neuve, n'est pas prête tandis que l'Alberta a décidé de ne pas participer au programme dans un proche avenir.

M. Murta: Le Manitoba a accepté de participer.

M. Lussier: C'est exact. Cela fait donc huit provinces qui ont donné leur accord. En ce moment le Cabinet est en train de régler les derniers détails et nous espérons que dans un proche avenir la création de l'Office canadien de commercialisation du poulet sera officiellement annoncée.

M. Murta: Pourriez-vous nous donner à ce sujet des détails quant à l'échéancier? Je pense qu'il y a maintenant 11 ou 12 mois que cette affaire est en cours.

M. Lussier: C'est exact. Malheureusement, comme le Cabinet fixe en cet instant les derniers détails de ce projet, il ne m'est pas possible de vous donner ce matin une date précise mais je m'attends à ce que ce soit dans un proche avenir.

M. Murta: Vous parlez de «fixer les derniers détails»: l'approbation du cabinet est-elle une formalité?

M. Lussier: Comme vous le savez, aux termes de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, il doit y avoir une ordonnance du Conseil. Cela signifie qu'un décret en conseil doit être édicté pour que le ministre de l'Agriculture, qui est responsable du Conseil national de commercialisation des produits de ferme et des organismes assujettis à la loi connexe, puisse officiellement instituer de tels offices. Cela doit être fait en vertu d'un décret du Conseil. Je pense que c'est dans ce contexte que tout se déroule . . . En fait, si le cabinet accepte la recommandation, cela signifie que le projet sera concrétisé.

M. Murta: Pouvez-vous nous donner une indication sur les pouvoirs de ce nouvel organisme? Seront-ils du même type que ceux de l'Office de commercialisation des œufs par exemple ou parfaitement identiques? De quel genre de pouvoirs sera-t-il investi?

M. Lussier: Je crois qu'il s'agira, à peu de choses près, comme vous l'avez vous-même mentionné, de pouvoirs conférés aux offices de commercialisation de la dinde et des œufs. Certains détails devront, certes, être réglés avec le représentant de l'organisme après la proclamation. Il faudra par exemple régler ceux qui se rapportent à la question de la formule du coût de production et fixer le tout après l'entrée en vigueur du programme si celui-ci se concrétise bien évidemment. Mais je crois qu'en général, monsieur le président, le programme de commercialisation du poulet devrait ressembler à peu de chose près, aux autres.

M. Murta: Et le contrôle des importations? A-t-on résolu cette question? On m'a laissé entendre qu'on ne savait pas encore entre autres si l'organisme aurait pleins pouvoirs quant au contrôle des importations provenant des États-Unis?

M. Lussier: Non, je ne crois pas que ce soit le cas à l'heure actuelle. En réalité, il le foudrait pour que cet organisme influence efficacement sur le marché de l'offre et de la demande de poulets au Canada. Nous travaillons à mettre au

[Text]

with our colleagues in Industry, Trade and Commerce through specific legislation, which is the Export and Import Permits Act, in order to develop a formula that when finalized through negotiation with the U.S. should give, we expect, adequate protection for the broiler industry in Canada. But to answer your question quite precisely, I do not think there will be any power given to the chicken plan as regards import control.

Mr. Murta: I see. That will remain in the hands of the Export and Import Permits Act . . .

Mr. Lussier: The Export and Import Permits Act and IT and C. I think so.

Mr. Murta: I see. Was that decision taken because of the ongoing trade negotiations in Geneva at the present time, or does it have any effect in terms of the GATT?

Mr. Lussier: I think, Mr. Chairman, certainly there is, as you mentioned, a relationship with the present status of negotiation that is taking place in Geneva. The basic question still needs to be resolved. To operate a national agency there is absolutely that need to be given to producers to make them operate on a very viable basis and to supply the market they have to supply. I do not think we have come to the point where we have such evidence that in fact without any control in the hands of producers it will jeopardize any plan at all.

On the contrary, I think there have been, through the experiences of the last two agencies and especially the CEMA one, indications that we have the tools to give adequate protection to producers in this country through the legislation we have. We are not at this point in time convinced that in fact this request will be really giving them the necessary tools without which it will not be possible to operate.

Mr. Murta: Thank you. May I ask, or just make one comment, possibly to you, Mr. Chairman . . .

The Chairman: One short one.

Mr. Murta: I do not know whether we will get an invitation or whether we even need an invitation, but I raise it here. I think it is on June 13 or 14 that the Standing Senate Committee on Agriculture is having a meeting in Winnipeg and having a meeting with Senator McGovern from the United States and the Standing Senate Committee on Agriculture. They are going to be meeting in Winnipeg to discuss the International Grains Agreement, the North American implications, as I understand it, and general pricing provisions in terms of wheat.

As I understand it, it is a one-day meeting and the Canadian Wheat Board officials will be invited to it. I understand the Minister responsible for the Canadian Wheat Board is also going to be at it. Could you, as Chairman of the Committee, investigate whether it would be acceptable for any members of this Committee, the Agriculture Committee, which in effect makes the legislation, similar to the American agricultural committee, either to be invited or to attend this particular very

[Translation]

point, de concert avec nos collègues du ministère de l'Industrie et du Commerce dans le cadre des dispositions d'une loi précise, la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, une formule qui, lorsqu'elle sera acceptée par les États-Unis, assurerait, nous l'espérons, une protection adéquate à l'Industrie canadienne des poulets à griller. Mais pour répondre précisément à votre question, je ne crois pas qu'on conférerait un pouvoir particulier à l'office de commercialisation des poulets quant au contrôle des importations.

M. Murta: Je vois. Cette question relèvera toujours de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation . . .

M. Lussier: En effet je crois que le tout relèvera de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation ainsi que du ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Murta: Je vois. Cette décision a-t-elle été prise en raison des négociations commerciales présentement en cours à Genève, ou a-t-elle une influence quelconque en ce qui concerne le GATT?

M. Lussier: Je crois, monsieur le président, qu'il y a certes, comme vous l'avez mentionné, un rapport avec l'état actuel des négociations qui se déroulent présentement à Genève. Aucune réponse n'a été trouvée à la question fondamentale. Pour assurer la viabilité d'un organisme national, il faut absolument donner aux producteurs tout ce dont ils ont besoin pour vivre et approvisionner leur marché. Je ne crois pas que nous en soyons arrivés au point où nous aurions les preuves que sans un contrôle exercé par des producteurs, tout programme serait en danger.

Au contraire, je crois qu'il y a eu, d'après les expériences vécues par les deux derniers organismes, surtout celles de l'Office canadien de commercialisation des œufs, des indications que nos lois nous permettent de bien protéger les producteurs. Pour l'instant, nous ne sommes pas convaincus qu'en cédant à cette demande, nous leur fournirions vraiment les moyens sans lesquels ils ne pourront réussir.

M. Murta: Merci. Permettez-moi de vous poser une question ou de faire un seul commentaire, monsieur le président . . .

Le président: Un très court commentaire.

M. Murta: Je ne sais pas si nous aurons une invitation ou si nous avons même besoin d'une invitation, mais je soulève le point suivant. Je crois que le 13 ou le 14 juin, le Comité permanent de l'agriculture tiendra une séance à Winnipeg afin de rencontrer le sénateur McGovern des États-Unis ainsi que les membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture. On y discutera de l'Accord international sur le grain, de ses répercussions en Amérique du nord ainsi que des dispositions générales concernant la fixation des prix pour ce qui est du blé.

D'après ce que je puis comprendre, il s'agit d'une rencontre d'une journée à laquelle les représentants de l'Office canadien du blé seront invités. On m'a laissé entendre que le ministre chargé de la Commission canadienne du blé y assisterait également. Pourriez-vous, en tant que ité, vous renseigner afin de savoir s'il serait possible que des membres de notre Comité, le Comité de l'agriculture, qui effectue un travail législatif semblable à celui du Comité américain de l'agriculture, soient

[Texte]

important meeting in Winnipeg? I understand it is closed as of the present time. Could you check into that on behalf of the Committee, if it is agreeable to the other members of the Committee, and possibly report back at the earliest convenience, possibly this week?

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 1125

The Chairman: I will check it out then, Mr. Murta. Before going on to the next question, I have a response here to a question raised by Patrick Nowlan at the Standing Committee on Agriculture on May 23. I am going to have this appended to today's proceedings. It says,

Based on the Agriculture Census undertaken by Statistics Canada, the number of farmers in Canada was . . .

I have that one and I have another one here too on another question raised by Patrick Nowlan. This concerns the office laboratory building at Kentville, Nova Scotia. We have a reply on that, and, if the Committee is willing we will have this appended as well.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We have a motion here from Mr. Hargrave. It is from Mr. Wise.

Mr. Wise: I move: That the Committee authorize the printing of an additional 500 copies of Issues Nos. 17, 18 and 19 of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

The Chairman: Does the Committee agree that we authorize these 500 extra copies? Agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: I believe there is a consensus that we call these votes, if you agree, and we can continue afterwards with any questions you may wish because we have some difficulty at times in securing a quorum. I see that this morning the Agriculture Committee is very active; we are here in large numbers.

Shall Votes 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 1 carry?

Votes 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 1 agreed to.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen.

My next questioner is Mr. Lambert. Dix minutes, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je remercie d'abord le président pour avoir tenu son engagement vis-à-vis de moi-même. La semaine dernière, alors que je désirais poser des questions supplémentaires concernant la politique laitière, il m'avait donné l'assurance qu'aujourd'hui j'aurais l'occasion de voir le président de la Commission canadienne du lait. Si le gouvernement tenait toujours ses engagements de cette façon-là, il y aurait de l'harmonie au Canada!

[Traduction]

invités à assister ou à participer à cette rencontre très importante à Winnipeg? Je me rends bien compte que les invitations ont été faites il y a longtemps. Pourriez-vous vous renseigner en ce sens au nom du Comité, si les autres membres sont d'accord, et nous faire un rapport le plus tôt possible, cette semaine si cela est possible.

Le président: Tout le monde est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vérifierai, monsieur Murta. Avant de passer à la question suivante, je vous fais part d'une réponse à une question posée par Patrick Nowlan au cours de la séance du 23 mai du Comité permanent de l'agriculture. Je la ferai joindre en annexe aux délibérations d'aujourd'hui.

On y dit: D'après le recensement agricole effectué par Statistique Canada, le nombre d'agriculteurs au Canada se situait à . . .

J'ai également la réponse à une autre question posée par Patrick Nowlan. Elle concerne les laboratoires situés à Kentville, Nouvelle-Écosse. Nous avons une réponse à cette question et si le Comité est d'accord, nous la joindrons également en annexe.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons ici une motion de M. Hargrave, ou plutôt de M. Wise.

M. Wise: Je propose: Que le comité autorise l'impression de 500 exemplaires additionnels des fascicules n^{os} 17, 18 et 19 de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Le président: Le Comité est-il d'accord pour que nous autorisions l'impression de ces 500 exemplaires additionnels?

La motion est adoptée.

Le président: Je crois que tout le monde est d'accord pour que nous prenions le vote sur ces crédits; nous pourrions par la suite aborder les questions qui vous intéressent car nous avons parfois certaines difficultés à obtenir le quorum. Je vois que le Comité de l'agriculture est très actif ce matin, car nous sommes en grand nombre.

Les crédits 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 et 1 sont-ils adoptés?

Les crédits 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 et 1 sont adoptés.

Le président: Merci beaucoup, messieurs.

Je laisse maintenant la parole à M. Lambert. You have ten minutes, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: First, I would like to thank the Chairman for having kept the promise he made to me. Last week, I wanted to ask supplementary questions about the dairy policy and he had assured me that I would have the opportunity today to see the Chairman of the Canadian Dairy Commission. Would the government always carry out its commitments in this way, there would be harmony across Canada!

[Text]

A tout événement, monsieur le président, je ne voudrais pas prolonger la séance indûment, mais je voudrais demander une explication à M. Choquette. Dans le communiqué du 13 avril, du ministre de l'agriculture concernant la politique laitière, on peut lire le paragraphe suivant:

Le programme de cette année permettra aux producteurs d'accroître leur revenu net d'environ 76c. les 100 livres . . .

. . . Si on compare cela au programme annoncé le 1^{er} avril 1977.

Comment expliquez-vous, monsieur le président, cette possibilité d'augmentation de 76c. les 100 livres? Cela c'est à dire, j'imagine, du 1^{er} avril 1978? . . . Pouvez-vous nous dire en détails comment cela va se passer?

M. G. Choquette (Président, Commission canadienne du lait): C'est une augmentation brute; le prix du lait en avril 1977 était de \$11.86, il est à \$12.42, ce qui fait 56c. Et le taux de retenu est baissé de \$1.20 à \$1.00, ce qui fait 20c. additionnels, d'où 76c., a.p.c. comparativement au mois d'avril précédent. D'un mois d'avril à l'autre le revenu brut par 100 livres de lait a augmenté de 76c.

• 1130

M. Lambert: Mais, est-ce que les producteurs ont commencé à toucher ces 76c. le 1^{er} avril?

M. Choquette: C'est-à-dire que les derniers 20c. qui constituent la retenue pour la production dans la marge sont en quelque sorte de l'argent en banque. Enfin, on ne croit pas que cet argent-là va être nécessaire. Mais comme certaines provinces essayaient dans un sens de mettre en place des règlements qui permettaient de remplir la marge complètement dans leur province, s'il y avait eu un surplus de production dans la marge, cela aurait obligé les producteurs du Canada à payer pour ces surplus de production dans la marge. Alors, puisqu'on a mis 20c. pour chaque individu et qu'on a fait de cet excès de production dans la marge une responsabilité provinciale, certaines provinces qui avaient des prêts de quotas ont aboli cela parce qu'elles ne voulaient pas être responsables de cette production dans la marge. Enfin, ces 20c., c'est un peu comme de l'argent en banque. Mais les 56c., ils les ont.

M. Lambert: Voici pourquoi je pose la question. C'est que moi, j'ai des producteurs qui m'ont montré leur retour et l'augmentation n'est que de 24c.

M. Choquette: Très bien, mais on a comparé d'avril à avril, parce qu'au mois de janvier, cela a passé de \$11.86 à \$12.18. Celui qui ne produisait plus en janvier, qui a commencé à produire en avril, a eu une augmentation de 56c. de sa paye; ceux qui avaient encore des quotas ou qui produisaient en janvier ont eu en janvier une augmentation de 11.86 à 12.18. Mais si on compare du 1^{er} avril au 1^{er} avril de l'année suivante, il a 56c.

M. Lambert: Mais la retenue est-elle de \$1 ou de \$1.20 effectivement?

M. Choquette: Ce qu'on enlève aux cultivateurs, c'est \$1.20, c'est-à-dire \$1 pour la retenue et 20c. pour la production dans la marge. En principe, si personne ne joue avec les règles au

[Translation]

Anyhow, Mr. Chairman, I do not intend to delay the meeting unduly but I would like Mr. Choquette to give me an explanation. In the April 13 bulletin of the Minister of Agriculture regarding the dairy policy, we read the following paragraph:

The current year program will enable the producers to increase their net income by about 76¢ per 100 pounds . . . compared to the program announced on April 1st, 1977.

Mr. Chairman, how do you explain that the net income could be increased by 76¢ per 100 pounds? I guess that this will take effect on April 1st, 1978. Could you give us details as how this will be done?

Mr. G. Choquette (Chairman, Canadian Dairy Commission): This is a gross increase; in April 1977, the price of milk was \$11.86 and it is now \$12.42, that is an increase of 56¢. Furthermore the deduction rate was lowered from \$1.20 to \$1.00, that is an additional 20¢; this represents a 76¢ increase compared to last April. Between April 77 and April 78, the net income increased by 76¢ per 100 pounds.

Mr. Lambert: Did the producers start getting 76 cents as of April 1st?

Mr. Choquette: Well, the last 20 cents, which are a deduction for production within the margin, are more or less money in the bank. Anyhow, we think that this money will probably not be necessary. But as certain provinces were trying to implement regulations which would allow them to fill their margins completely within their own borders, Canadian producers would have had to pay for such surplus production within the margin. Therefore, since we have begun charging 20 cents per individual and have made this surplus production within the margin a matter of provincial responsibility, some provinces which were using borrowed quotas have put an end to this practice because they did not want to be responsible for this production within the margin. And finally, these 20 cents are for all intents and purposes like money in the bank. But the 56 cents, they keep.

Mr. Lambert: I am asking this question for the following reason. Some producers have shown me their returns and it seems that their raise is only 24 cents.

Mr. Choquette: Very well, but we compared from April to April, because during the month of January, it went from \$11.86 to \$12.18. Those who were not producing in January, who started producing in April, have had their pay increased by 56 cents; those who still had quotas or were producing in January, had an increase from \$11.86 to \$12.18 during that month. But, if we compare from April 1st, to April 1st of the following year, it is 56 cents.

Mr. Lambert: But is the deduction \$1.00 or \$1.20?

Mr. Choquette: We are only taking \$1.20 from the farmers, that is \$1.00 for the deduction and 20 cents for production within the margin. In theory, if no one tampers with the rules

[Texte]

niveau des provinces, ces 20c. vont être remis aux producteurs à la fin de l'année laitière.

Ces 20c., en avait-on besoin? On en avait besoin pour une seule et unique raison; c'est que les provinces ont le droit de faire leurs règlements de transferts de quotas; c'est un domaine provincial. Comme il y avait des abus, on ne pouvait pas s'en sortir, on ne savait pas comment s'en sortir. Alors, on s'est dit qu'on allait prendre une retenue de 20c. pour s'en sortir. On ne pouvait pas demander à tous les producteurs de l'Est du Canada de payer parce qu'une province essayait de faire des règles dont elle profiterait aux dépens des autres. Alors, la retenue de 20c. est là pour empêcher certaines provinces de trop profiter de la situation.

M. Lambert: Cela peut représenter combien de millions, sur l'ensemble de l'année?

M. Choquette: Si on produit 100 millions de 100 livres de lait, à 1c., cela fait un million de dollars. Cela fait donc à peu près \$20 millions.

M. Lambert: Habituellement, quand un individu doit de l'argent au gouvernement, celui-ci lui réclame de l'intérêt si ses paiements sont faits en retard. Dans le cas présent, qu'est-ce qui va se passer?

M. Choquette: C'est de l'argent qui porte intérêt.

M. Lambert: Qui va être profitable à qui?

M. Choquette: C'est de l'argent qui porte intérêt aux propriétaires; c'est-à-dire qu'il y a un comité formé du directeur des finances de la Commission et d'un représentant du Québec et de l'Ontario; les autres provinces ont refusé d'y prendre part, elles ont dit: «très bien, pourvu qu'il y ait un représentant du Québec, un représentant de l'Ontario et le directeur des finances...» Ce sont eux qui voient à placer cet argent-là et ils ont déterminé le taux d'intérêt.

M. Lambert: Est-ce que les usines de transformation ont majoré leurs prix à la suite de cette augmentation?

M. Choquette: Oui.

M. Lambert: En somme, le producteur ne profiterait pas pleinement de l'augmentation de 76c.?

M. Choquette: Oui, parce que le prix du lait, qui est maintenant de \$12.42, est le prix aux producteurs. En plus, la marge du manufacturier, elle aussi, a augmenté. Alors, elle est indépendante du prix aux producteurs.

• 1135

M. Lambert: Advenant le cas où des producteurs ne bénéficieraient pas de l'augmentation que vous venez d'expliquer, que doivent-ils faire à ce moment-là?

M. Choquette: En principe, si vous regardez au Québec l'an passé, les manufacturiers et les fédérations n'ont pas pu s'entendre sur un prix payé aux producteurs de lait. Ils sont allés à la Régie des marchés agricoles qui a fixé le prix qui serait payé aux producteurs de lait. A ce niveau-là, cela ne regarde pas la Commission, car c'est un domaine de juridiction provinciale.

M. Lambert: Maintenant, en ce qui concerne les producteurs de lait nature, je vois dans le communiqué que cela a été

[Traduction]

at the provincial level, these 20 cents will be given back to the producers at the end of the dairy year.

Were these 20 cents in fact needed? Yes, for one reason only: the provinces have the right to make their own rules about the transfer of quotas; it falls under their jurisdiction. But there was some abuse and we did not know how to solve the problem. So we decided that a 20 cents deduction would be a good solution. We could not ask all the producers from Eastern Canada to pay because one province was trying to make rules from which it would benefit to the detriment of the others. So the 20 cents deduction is there to prevent some provinces from profiting too much from the situation.

Mr. Lambert: How many millions could this represent over a year?

Mr. Choquette: If we produce 100 million hundredweights of milk at 1 cent, this makes one million dollars. So it would be in the neighbourhood of 20 million dollars.

Mr. Lambert: Normally, when an individual owes money to the government, he has to pay interest if his payments are late. What happens in this case?

Mr. Choquette: This money is interest-bearing.

Mr. Lambert: To whose advantage?

Mr. Choquette: This money bears interest to the owners; that is, there is a committee made up of a financial director of the Commission and representatives from Quebec and Ontario; the other provinces have refused to participate, they said: "Oh well, as long as there is a representative from Quebec, a representative from Ontario and a financial director..." They are responsible for investing that money and establishing the interest rate.

Mr. Lambert: Did the processing plants raise their prices after that increase?

Mr. Choquette: Yes.

Mr. Lambert: So the producers are not getting the full benefit of the 76 cent increase?

Mr. Choquette: Yes, because the price of milk which is now \$12.42, is the price to the producer. Moreover, the manufacturer's margin has also increased, so it is independent of the price to the producer.

Mr. Lambert: If some producers don't get the increase which you have just explained, then what must they do?

Mr. Choquette: If you consider what happened in Quebec last year, the manufacturers and the boards were unable to agree on a price paid to the milk producers. They contacted the Agricultural Marketing Authority which set the price which should be paid to the milk producers. At that level, the Commission has nothing to do with it, because it is an area of provincial jurisdiction.

Mr. Lambert: Now, concerning the fluid milk producers, I see in the release that it has been reduced from 25¢ to 20¢. Is

[Text]

réduit de 25c. à 20c. Est-ce qu'il y a eu une entente qui durera pendant l'année ou est-ce qu'on assistera encore à une vague, à un moment donné, de mécontentement comme celle que l'on a connue l'an passé?

M. Choquette: Dans le cas de certaines provinces, vous allez possiblement assister à certains remous, particulièrement dans une province qui, l'an passé, a décidé de collecter le 25c., comme un total, seulement sur le lait industriel.

C'est une politique qui est équitable, l'an passé, c'était \$1.20, ce qui faisait 25c. pour le lait nature, abaissant la retenue de \$1.20 à \$1.00, on a baissé la retenue du lait pour l'écémage de façon équivalente. Le producteur de lait nature qui n'a jamais payé, qui, a de plus en plus, écrémé son lait, qui en a fait du beurre, qui a coupé le marché des producteurs de lait industriel, et à qui on n'a jamais rien demandé, évidemment, il n'aime pas cela. C'est normal, je n'aimerais pas cela. Je me débattrais, mais cela ne veut pas dire que je ne reconnaîtrais pas le bien-fondé de cette politique. Quand vous rencontrez les producteurs individuellement, je pense qu'il n'y a pas de problème à les rencontrer un par un. Mais être représentant des producteurs de lait, c'est un peu comme dans les syndicats, tu peux prouver à tes producteurs que tu fais de la bonne ouvrage. Mais je ne pense pas que l'on va rencontrer des problèmes comme ceux de l'an passé.

Le président: Votre dernière question, monsieur Lambert.

M. Lambert: Dans le communiqué, on parle d'un même niveau aux besoins sur le marché. Et comment se fait-il qu'au Québec, les offices diminuent le contingentement, au niveau des producteurs, de 2 p. 100?

M. Choquette: On donne toujours le quota provincial, nous autres. Et cela reste de la responsabilité des deux fédérations.

M. Lambert: Est-ce que vous l'avez réduit, à la Commission canadienne du lait, au niveau du Québec, pour l'année en cours?

M. Choquette: Non. L'an passé, on avait donné 100 millions de 100 livres de lait et au mois d'août, on a demandé aux provinces de réduire les quotas de 2 p. 100 sans affecter les quotas individuels. Alors, à travers le Canada, les quotas, au mois d'août passé, ont été réduits de 2 p. 100 sans affecter les quotas individuels. Au Québec, la Fédération des producteurs de lait nature est en ligne, mais la Fédération des producteurs de lait industriel n'a pas réduit de 2 p. 100. C'est pour cela qu'au mois d'avril, elle doit faire comme tous les autres qui l'ont fait durant le courant de l'année.

M. Lambert: Les producteurs du Québec du lait industriel seront donc pénalisés plus durement que s'ils avaient accepté l'année passée?

M. Choquette: C'est-à-dire que si leurs représentants avaient fait leur travail et si, à chaque fois qu'il y avait des transferts de quotas, ils avaient bâti une banque et avaient pris le 2 p. 100 à travers la retenue normale de 25 ou 30 p. cent du transfert, aucun producteur de lait n'aurait été réduit. Mais cela reste une responsabilité qu'ils avaient et qui n'a pas été prise.

Le président: Merci monsieur Choquette.

[Translation]

that an arrangement which will last throughout the year or can we expect to have another wave of discontent like the one we experienced last year?

Mr. Choquette: In the case of certain provinces, you will perhaps see a certain unrest, particularly in a province which, last year, decided to collect the 25¢, as a total, on industrial milk only.

It is a fair policy. Last year, it was \$1.20, which amounted to 25¢ for fluid milk; by reducing the levy from \$1.20 to \$1.00, the deduction on milk for skimming was reduced in equivalent fashion. Fluid milk producers who have never paid, who have increasingly skimmed their milk, who made butter with it, who have cut the industrial milk producers' market, who were never asked anything, obviously, don't like that. It is normal, I would not like that. I would protest, but it does not mean that I would not recognize the merits of that policy. When you meet the producers individually, I don't think there is any problem meeting them individually. But to be a milk producers' representatives is a bit like being in the trade unions, you want to prove to your producers that you are doing a good job. But I don't think we will face problems like those of last year.

The Chairman: Your last question, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: The release mentions the same level of demand on the market. And how is it that, in Quebec, the boards reduce the quota, by 2 per cent at the producer's level?

Mr. Choquette: We always give the provincial quota, and it remains the responsibility of both boards.

Mr. Lambert: Did the Canadian Dairy Commission reduce it, in the case of Quebec, for the current year?

Mr. Choquette: No. Last year, we had given 100 million hundredweights of milk and, in August, we asked the provinces to reduce the quotas by 2 per cent without affecting individual quotas. Thus, last August, throughout Canada, quotas were reduced by 2 per cent without affecting individual quotas. In Quebec, the Fluid Milk Board is in line, but the Industrial Milk Board did not make a 2 per cent reduction. That is why, in April, it must do like all the others did in the course of the year.

Mr. Lambert: Therefore, Quebec industrial milk producers will be penalized more severely than if they had accepted to do it last year?

Mr. Choquette: That is, if their representatives had done their work, and if every time there were transfers of quotas, they had set up a bank and had taken the 2 per cent through the 25 or 30 per cent normally held back on the transfer, no milk producer would have suffered a reduction. Nevertheless, it is a responsibility they had and which they did not take.

The Chairman: Thank you, Mr. Choquette.

[Texte]

M. Lambert: Je vous remercie. Si on a le temps, on y reviendra.

Le président: Merci monsieur Lambert. C'est bien cela. Merci.

Monsieur Côté.

M. Côté: Je voudrais simplement poser une question supplémentaire.

Le président: Oui.

M. Côté: Monsieur Choquette, M. Lambert vous parlait du 20c. qui est dans la marge. Comme la date de l'année laitière va changer cette année, est-ce que le 20c. sera remis au mois d'avril ou le sera-t-il au moins de juillet, après 16 mois?

M. Choquette: Après 16 mois.

M. Côté: Après 16 mois. Merci.

Le président: Merci monsieur Côté. Mr. Schellenberger.

• 1140

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I have come across a problem recently in my riding, and I am sure it is national problem. It has to do with brucellosis and the fact that an animal sold now brings more than the compensation but the replacement value is upwards of \$1,000 to \$1,200. I have had a brief chat with Mr. McGowan before the meeting and he assures me that the department is looking into the problem.

The situation is serious immediately, and I think the Minister and the department must act very quickly on this because farmers compelled to eradicate herds are starting to say, we are not going to sell those animals because we get only \$500 for grade cows, and to repurchase them costs \$1,000 to \$1,200. We all know the price of animals has increased almost double in the last four or five months, and this is good because the economy in the Prairies needs that. But with a herd of 200 animals being destroyed today, the dairy farmer having to replace them could lose \$100,000 to \$120,000 in the difference between compensation and replacement value. We just cannot allow a farmer to take that kind of loss. Of course, it becomes less as the numbers become less, but the dilemma as far as the farmer is concerned is just as serious whether it is 10 cows or 200 cows.

A number of suggestions have been made, but suggestions are no good right now. We have to have an increase in compensation because in fact the government under this plan does not have to pay out a dollar. The sale of that animal could bring \$500 very easily on the market today. But again I have to reiterate that it costs about \$1,000 to \$1,200 to replace that animal. So we have to bring that compensation up to where it is realistic.

I am not saying we bring it up to \$1,000 or \$1,200, because we have to have some means to make sure that people will be cautious that they do not get the disease on their place, and if they get the exact same price they may not be that cautious.

[Traduction]

Mr. Lambert: Thank you. If we have time, we will return to this matter.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. That's right, thank you.

Mr. Côté.

Mr. Côté: I would just like to ask a supplementary.

The Chairman: Yes.

Mr. Côté: Mr. Choquette. Mr. Lambert was telling you about the 20¢ which is in the margin. Since the date of the milk year will change this year, will the 20¢ be postponed to April or to July, after 16 months?

Mr. Choquette: After 16 months.

Mr. Côté: After 16 months. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, j'ai récemment relevé un problème dans ma circonscription et je suis certain qu'il a une envergure nationale. Je parle de la brucellose et du fait qu'un animal vendu maintenant rapporte davantage que l'indemnité, la valeur de remplacement s'établissant toutefois entre \$1,000 et \$1,200. J'ai eu un bref entretien avec M. McGowan avant la réunion, et il m'assure que le ministère étudie ce problème.

La situation actuelle est grave et je pense que le ministre et le ministère doivent agir très rapidement parce que les éleveurs qui sont contraints d'abattre leurs troupeaux commencent à se dire qu'ils ne vont pas vendre ces animaux parce qu'ils n'obtiennent que \$500 dollars pour une vache de qualité et que pour la remplacer, il leur faut déboursier de \$1,000 à \$1,200. Nous savons tous que le prix des bêtes a pratiquement doublé au cours des quatre ou cinq derniers mois. Cette hausse nous est d'ailleurs bénéfique parce que l'économie des Prairies en a besoin. Si, toutefois, un troupeau de 200 bêtes est détruit aujourd'hui, le producteur laitier qui doit le remplacer pourra perdre de \$100,000 à \$120,000, compte tenu de l'écart qui existe entre les indemnités versées et la valeur de remplacement. Nous ne pouvons tout simplement pas laisser un producteur subir une perte de cette importance. Évidemment, elle diminue avec le nombre de têtes de bétail, mais en ce qui concerne ce producteur, le choix est tout aussi difficile, qu'il s'agisse d'un troupeau de 10 ou de 200 vaches.

On a fait de nombreuses propositions, mais elles ne sont pas applicables pour l'instant. Les indemnités doivent être haussées parce qu'en réalité, dans le cadre de ce programme, le gouvernement n'a même pas à déboursier un dollar. La vente d'un animal pourrait très facilement rapporter \$500 dollars sur le marché actuel. Je dois toutefois rappeler qu'il faut actuellement verser de \$1,000 à \$1,200 pour en racheter un autre. Nous devons donc porter cette indemnité à un niveau réaliste.

Je ne dis pas que nous devons la porter à \$1,000 ou à \$1,200, parce que nous devons nous assurer que les gens prendront garde de ne pas laisser cette maladie atteindre leurs troupeaux. En effet, s'ils obtiennent un montant équivalent, ils

[Text]

But at the moment it is ridiculous, and something has to be done. If we are not to have some dairy farmer out wherever he happens to be say, I am not selling those animals, I will stand against it, it could mean his livelihood. It is that serious, I think.

My suggestion is that we should look at it on the basis of making the price change as the replacement price changes, less a certain penalty, so that we do not get ourselves into this kind of problem. That is my suggestion.

I am wondering if the Deputy Minister can give us any assurance that this problem is immediately being looked into. Studies are all right. I agree with them, but they tend to last quite a number of months, and in the meantime we could bankrupt some dairy farmers in this country.

The Chairman: Mr. Lussier.

Mr. Lussier: I think on the principle of it we are certainly ready to give consideration to this particular problem that you are raising at present. On the details I would like Mr. McGowan to be involved at this time to give you a much more detailed explanation or answer to your specific questions.

I think we have to look into the problems on a balanced, approach. Unfortunately there are some difficulties maybe in certain areas, but at the same time I do not feel personally that our compensation program should be in fact an incentive or be so close to the replacement value that in fact it will not—and you mentioned it yourself—bring the proper responsibility.

Mr. Schellenberger: What do you consider should be the difference there? Certainly \$500 or \$600 cannot be the figure that you are talking about.

Mr. Lussier: The situation could vary to a certain degree. The problem is that from strictly an administrative point of view we cannot change the program to three-month periods and make it alternate depending on the replacement value on the marketplace. That is one reality.

Mr. Schellenberger: You do it with beef animals. Why can you not do it with dairy animals? Compensation now is paid in stabilization programs on the basis of every three-or four-month period of time, and that is the way it should be because the prices fluctuate very rapidly up and down over the year, and we now have a situation where these dairy animals are worth a great deal to replace. First, when you have a large herd like this it is almost impossible, and secondly, there is the compensation. One hundred thousand dollars is quite a penalty for an eradication program. I think this is a very serious matter and I think the department has to look at it, and very fast too. We cannot be dawdling around on this one.

• 1145

The Chairman: Dr. McGowan, I think, would like microphone 2.

Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program, Department of Agriculture): Thank you

[Translation]

ne feront pas preuve d'autant de prudence. Mais pour l'instant, la situation est ridicule et il faut faire quelque chose, si l'on ne veut pas qu'un producteur laitier, où qu'il se trouve, vienne dire: «Je ne vends pas ces animaux, je m'y oppose». Il pourrait y perdre son gagne-pain. La situation est à ce point grave, il me semble.

Je propose donc que nous envisagions de modifier le prix en fonction de l'évolution de la valeur de remplacement, en prévoyant une certaine sanction afin d'éviter des problèmes de ce genre. Voilà ma proposition.

Je me demande si le sous-ministre peut nous assurer que ce problème est actuellement à l'étude. Les études ont du bon, j'en conviens; mais comme elles ont tendance à s'étendre sur un certain nombre de mois, certains producteurs laitiers du pays pourraient entre temps être acculés à la faillite.

Le président: Monsieur Lussier.

M. Lussier: Je pense que pour ce qui est du principe, nous sommes certainement disposés à étudier cette question précise que vous venez de soulever. Pour ce qui est des détails, j'aimerais que M. McGowan fournisse maintenant une explication plus détaillée ou une réponse à vos questions précises.

Il me semble que nous devons aborder ces problèmes en adoptant une approche nuancée. Malheureusement, des difficultés surgissent dans certains domaines. D'autre part, je ne crois pas que les sommes versées en vertu de notre programme d'indemnisation doivent être considérées comme des stimulants, ni équivaloir au prix de remplacement car, vous l'avez déjà mentionné, elles n'inciteront pas les producteurs à assumer leurs responsabilités.

M. Schellenberger: A votre avis, quel devrait être l'écart? Ce montant dont vous parlez ne peut certainement pas s'établir à \$500 ou \$600.

M. Lussier: La situation peut évoluer dans une certaine mesure. Le problème tient au fait que du strict point de vue administratif, nous ne pouvons modifier le programme de trois mois en trois mois et le faire varier en fonction de la valeur de remplacement du marché. C'est un fait.

M. Schellenberger: Vous le faites bien dans le cas des bovins de boucherie. Pourquoi ne le feriez-vous pas pour les vaches laitières? Des indemnités sont actuellement versées dans le cadre des programmes de stabilisation à des intervalles de trois ou quatre mois et c'est ainsi qu'il doit en être, parce qu'au cours d'une année les prix varient très rapidement, suivant une tendance à la hausse ou à la baisse, et qu'actuellement il en coûte très cher pour remplacer ces vaches laitières. Tout d'abord, cela est presque impossible quand l'exploitant a un troupeau de cette envergure et ensuite, il y a dédommagement. Cent mille dollars est un dédommagement plutôt imposant pour un programme d'éradication. A mon avis, il s'agit d'un problème très grave dont le ministère doit s'occuper au plus tôt. On ne peut se permettre de tergiverser.

Le président: M. McGowan aimerait prendre la parole, je crois.

M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Programme d'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Merci beau-

[Texte]

very much, Mr. Chairman. Looking at the suggestion you have made, Mr. Schellenberger, this would require a change in legislation, which, as you know, is a time-consuming process at best. Certainly, I think as a department we would be prepared to consider the suggestion you have made. We realize that we have had an unexpected rise in the price of beef in particular. I guess this has washed over into the dairy animal that is being slaughtered, and certainly we did not predict, could not predict, that this would happen.

As the deputy has indicated, we are in the process now of having a study conducted by the livestock division of the food production and marketing branch as to the market value of animals. I would think that as a department we would be prepared to consider seriously your proposal, but it would require a change in legislation. Perhaps by the time the legislation was in effect the price of dairy animals would be reduced to considerably below this higher level. But I think in all fairness we are prepared to look at all suggestions.

Mr. Schellenberger: Is there any way now, within your regulations, that the compensation can be increased a few hundred dollars so that the situation does not hit these dairy farmers as hard? I do not know, but perhaps you would know how many cattle are up for slaughter due to the eradication program within the next few weeks across Canada. I imagine it is quite a few.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, there is provision, of course, to change the regulation with very little effort, and it can be changed quite readily. The number of cattle being slaughtered in the eradication program has decreased quite considerably in the last while because of the progress made. For instance, in your particular province—and I quote from memory; you will have to excuse me if I am one or two herds out—I think we have only about 33 herds under quarantine in the Province of Alberta as of the end of April, and this, I believe, is about one-half of what we had one year ago. With that kind of progress being shown, and if producers are extremely careful in what they purchase, we would expect that in the coming year the number of animals slaughtered across the country, and particularly in the Province of Alberta, would be considerably lower.

I realize that you speak of a particular instance, a particular case. I happen to know the person in question.

Mr. Schellenberger: I am just using that as an example. I know that example can be applied to the whole country.

Dr. McGowan: Yes, right.

Mr. Schellenberger: I am not trying to say my little case is a big problem. It is, because if you look at the whole situation, it is the same for every dairy herd in the same position, no matter its size. That is my point.

[Traduction]

coup, monsieur le président. Pour appliquer votre suggestion, monsieur Schellenberger, il faudrait changer la loi, ce qui, comme vous le savez, serait très long, à supposer que tout aille bien. Je puis vous assurer, toutefois, que notre ministère serait prêt à étudier votre suggestion. Comme vous pouvez le constater, nous avons subi des hausses de prix inattendues, notamment dans le cas du bœuf. Je suppose que celles-ci ont influé sur les prix offerts pour les vaches laitières destinées à l'abattage, et je vous assure que rien ne nous permettait de prévoir cette situation.

Comme le sous-ministre l'a mentionné, la Division des bœufs de notre Direction de la production et de la commercialisation des aliments mène actuellement une étude sur la valeur marchande des animaux. Je crois que notre ministère est prêt à étudier sérieusement votre proposition, mais son application suppose une modification de la loi. D'ailleurs, quand la nouvelle loi sera en vigueur, le prix des vaches laitières sera peut-être réduit considérablement en dessous de ce niveau très élevé. Je vous avouerai honnêtement, toutefois, que nous sommes prêts à étudier toutes les propositions qui nous sont faites.

M. Schellenberger: Votre règlement vous permet-il d'augmenter, ne serait-ce que de quelques centaines de dollars, les dédommagements offerts, afin que la situation ne heurte pas aussi durement les propriétaires d'exploitations laitières? Je me demande si vous savez combien de bovins seront menés à l'abattage dans les prochaines semaines au Canada dans le cadre du programme d'éradication. J'imagine qu'il y en aura un assez grand nombre.

M. McGowan: Monsieur le président, le règlement peut, bien sûr, être modifié assez aisément, et dans un délai très court. Le nombre de bovins abattus dans le cadre du programme d'éradication a diminué considérablement ces derniers temps en raison des progrès accomplis. Par exemple, dans notre province,—vous m'excuserez si j'oublie un ou deux troupeaux, car je cite ces chiffres de mémoire—je crois qu'il n'y avait que 33 troupeaux qui avaient été mis en quarantaine dans la province de l'Alberta à la fin d'avril, soit environ la moitié du nombre de bovins abattus l'an dernier à cette époque. Compte tenu de ces progrès, et si les producteurs surveillent bien soigneusement les animaux qu'ils achètent, il est à prévoir qu'au cours de l'année prochaine, le nombre de bovins abattus dans le pays, et tout particulièrement dans la province de l'Alberta, sera de beaucoup inférieur.

Je constate que vous citez un exemple particulier. Je crois savoir de qui vous parlez.

M. Schellenberger: Je ne voulais simplement que citer son cas en exemple. Je crois que son exemple pourrait s'appliquer à tous les producteurs du pays.

M. McGowan: Oui, vous avez raison.

M. Schellenberger: Je n'essaie pas de prétendre que ce cas présente de gros problèmes. En réalité, si l'on examine la situation dans son ensemble, les mêmes problèmes se posent pour tous les troupeaux laitiers qui sont dans la même situation, quelle que soit leur taille. C'est mon avis.

[Text]

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I would think we would be prepared to consider your suggestion seriously and to go back and do some homework on it.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. Thank you, Mr. Schellenberger. Mr. Caron.

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais remercier tous les députés qui se sont déplacés ce matin et particulièrement pour avoir adopté les crédits. Je vous remercie tous pour votre bonne collaboration dans l'étude des crédits à l'agriculture pour 1978-1979.

J'aimerais poser une question au président de la Commission canadienne du lait au sujet d'une circulaire qui a été envoyée à chaque producteur agricole avec l'émission de leur quota pour les 16 prochains mois.

• 1150

Monsieur le président, je voudrais que le président de la Commission canadienne du lait nous dise s'il est au courant qu'il y a eu augmentation du prix du quota dans la vente au niveau du lait industriel au Québec, depuis le premier avril 1978? Et qui a pris la décision d'augmenter les quotas à la vente aux producteurs?

M. Choquette: Je sais que la Fédération des producteurs de lait industriel a changé ses règlements. La Fédération des producteurs de lait industriel contrôle. Ce prix-là est établi en fonction d'une formule qui est généralement celle de la retenue hors quota. Je ne sais pas de quoi vous parlez, là, mais il ne devrait pas être question d'une grande augmentation.

M. Caron: Vous ne savez à quel prix, à l'heure actuelle, la Fédération des producteurs de lait industriel vend des quotas à leurs producteurs?

M. Choquette: Je serais même surpris qu'ils en vendent, à l'heure actuelle. A mon avis, la Fédération des producteurs de lait industriel n'a pas en ce moment de quota de lait à vendre.

M. Caron: Mais ils ont établi un prix quand même.

M. Choquette: Ils ont dû établir un prix et le faire passer à la régie des marchés agricoles.

M. Caron: J'ai appris en rencontrant les producteurs de lait industriel, de mon comté et du Québec, que ce qui inquiète surtout le producteur c'est qu'il y a eu augmentation dans la vente des quotas, et qu'avec la coupure que ces producteurs-là ont eue au premier avril, coupure qui n'avait pas été faite l'an dernier, et qui est une décision de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec, les producteurs, au premier avril, ont perdu 2 p. 100 de leurs quotas qu'ils avaient l'an dernier. S'ils veulent s'en racheter pour combler ces 2 p. 100-là si toutefois il y a une banque de quotas au niveau de la Fédération des producteurs de lait industriel, ils seraient obligés de payer environ \$7 du cent livres du quota.

Je pense donc que ces gens-là sont lésés. Ils ont été «coupés» par une mesure qui n'a pas été faite l'an dernier et aujourd'hui, s'ils veulent combler ces 2 p. 100, ils doivent payer la facture.

[Translation]

M. McGowan: Monsieur le président, je crois que nous serions prêts à examiner sérieusement votre suggestion, quitte à revenir ici plus tard avec le résultat de nos travaux.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Merci beaucoup également, monsieur Schellenberger. Monsieur Caron, à vous la parole.

Mr. Caron: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank all the Members who came here this morning and especially for having adopted the votes. I would like to thank all of you for your co-operation in the study of the votes for the Department of Agriculture for the fiscal year 1978-79.

I would now like to ask a question to the President of the Canadian Dairy Commission about a circular letter he sent to every farmer along with their quotas for the next sixteen months.

Mr. Chairman, I would like the President of the Canadian Dairy Commission to tell us if he is aware that there has been an increase in the quota sales price for industrial milk in Quebec since the 1st of April, 1978? And also, will he tell us who has taken this decision to increase the price of producers' quotas?

Mr. Choquette: I know that the Industrial Milk Board has changed its regulations. The Industrial Milk Board is the controlling body. This price is decided according to a formula which is generally one of charging a levy on whatever exceeds the quota. I do not know what you are talking about, but I do not think it is a sizable increase.

Mr. Caron: Do you not know at which price the Industrial Milk Board is currently selling its quotas to its producers?

Mr. Choquette: I would even be surprised if it were selling them at the moment. To my knowledge, the Industrial Milk Board does not have any milk quotas for sale at the moment.

Mr. Caron: But it has nonetheless established a price.

Mr. Choquette: It must have fixed a price and had it approved by the Agricultural Marketing Authority.

Mr. Caron: By meeting industrial milk producers in my county and in Quebec, I have learned that producers are particularly worried about the fact that there has been an increase in quota sales and, with the decrease these producers had to accept on April 1st a decrease which had not occurred last year and which is the result of a decision by the Industrial Milk Board—producers lost, on April 1st, 2 per cent of their quotas as compared with last year. Should they want to buy quotas to compensate for this 2 per cent—if the Industrial Milk Board does have quota reserves—they would be forced to pay about \$7.00 per hundredweight of their quota.

I think these people are getting a bad deal. They were “undercut” by the measure which was not taken last year and, now, if they want to make up this 2 per cent, they must foot the bill.

[Texte]

J'aimerais, monsieur le président de la Commission canadienne du lait, que vous vérifiiez ce geste qui a été posé par la Fédération des producteurs de lait industriel.

Ma dernière question: dans le même communiqué, il semblerait que pour le comité de gestion, par une analyse du futur marché des besoins canadiens pour l'année 1979, après les 16 mois, la prévision serait environ de 94.5 millions de cent livres. C'est ce qui était dit aussi dans le communiqué envoyé par la Fédération des producteurs de lait industriel. Cela inquiète énormément les producteurs qui veulent s'organiser. Croyez-vous que ce chiffre de 94.5 millions de cent livres qui a été lancé dans ce formulaire envoyé avec l'émission de quotas, est réaliste? Ou pensez-vous qu'au niveau de la consommation canadienne, il se maintiendra pour les années futures à environ 98 millions? Ou encore, le président de la Commission canadienne du lait prendra-t-il les mesures nécessaires pour garder ce montant de 98 millions environ pour la consommation des produits laitiers dans le domaine du lait industriel canadien?

M. Choquette: Le comité de gestion avait évalué les besoins pour l'année en cours et avait dit: «En 1977-1978, les besoins canadiens sont de 98 millions. On prévoit une diminution de 2 p. 100, soit de 96 millions en 1978-1979, et une autre baisse de 2 p. 100; ce qui fait qu'on prévoyait 94 millions en 1979-1980.» On a demandé au gouvernement, en fait, d'augmenter le budget de publicité pour essayer de maintenir la consommation de beurre. On leur a demandé de réduire les quotas à l'importation et on a dit: «O.K. on pense qu'on est capable de maintenir les quotas à 98 millions pour l'année en cours». On n'a pas touché, en fait, aux derniers quatre mois; c'est un quota de 16 mois. Et si on est capable de maintenir notre consommation à 98 millions, les derniers quatre mois vont passer de 94 à 98. Et à l'heure actuelle, si on regarde les chiffres de consommation, c'est bien encourageant. On devrait possiblement être capable de maintenir les quotas de 1979-1980 à près de 98 millions.

• 1155

M. Caron: C'est ma dernière question. Qu'est-ce qu'on dit à un producteur qui nous dit: «Je voudrais bien m'organiser, mais dans un an et demi, on va tomber à 94 millions.» Est-ce que vous avez des chiffres qui prouvent que cela va être maintenu parce que quand même, le producteur paie pour obtenir ses quotas. A l'avenir, il va en coûter \$7 les cent livres aux producteurs pour acheter des quotas. Le communiqué de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec qui indiquait qu'il y en aurait 94.5 millions après les prochains 16 mois a quand même inquiété énormément les producteurs.

Je voudrais que le président de la Commission canadienne du lait me dise s'il est possible, avec l'argent qu'on a mis dans les programmes de recherche, de garder la même production?

M. Choquette: Il y a seulement une chose qui nous permet cela. La consommation de beurre est passée de 17 livres à 10 livres durant les 6 dernières années, à peu près. Si avec la publicité qu'on va faire durant l'année, on n'est pas capable de ralentir... Parce que la consommation de fromages spéciaux augmente, la consommation de fromage cheddar se maintient;

[Traduction]

I would like you, as President of the Canadian Dairy Commission, to look into this action taken by the Industrial Milk Board.

One last question: in the same release, after a study of future Canadian market needs for 1979, it would seem to the administrative committee that the estimate would be approximately 94.5 million hundredweights. The release sent out by the Industrial Milk Board concurred with this estimate. This is of particular concern to the producers who want to organize themselves. Do you believe this figure of 94.5 million hundredweights which was made public in a questionnaire accompanying the distribution of quotas to be a realistic one? Do you think that for the years to come, Canadian consumption will remain at approximately 98 million? Or rather, do you think the President of the Canadian Dairy Commission will take the necessary measures so that consumption of dairy products in the Canadian industrial milk field will remain at approximately 98 million?

Mr. Choquette: The administrative committee estimated the needs for the current year and said: "In 1977-78, Canadian needs should reach 98 million. We foresee a decrease of 2 per cent or a 96 million figure in 1978-79, and yet another decrease of 2 per cent; thus, for 1979-80, the estimated figure is 94 million." In fact, the government was asked to increase the advertising budget in an effort to maintain butter consumption. It was asked to reduce import quotas and was told: "Okay, we think we shall be able to keep the quotas at 98 million for the current year". In fact, the last four months were not mentioned; it is a 16-month quota. And, if we are able to maintain consumption at 98 million, the last four months will see an increase from 94 to 98. And, for the moment, if we consider the consumption figures, they are very promising. The 1979-80 quotas could possibly be maintained at close to 98 million.

Mr. Caron: Here is my last question. What can we tell a producer who says: "I would very much like to get organized, but in a year and a half, the quotas will be reduced to 94 million." Do you have any figures that prove that it could be maintained, because the producer still has to pay to obtain his quotas. In the future, it will cost the producer \$7 per cent to buy quotas. The announcement made by the *Fédération des producteurs de lait industriel du Québec* (Quebec Industrial Milk Board) indicating that it would be 94.5 million over the next 16 months worried the producers a lot.

I would like to ask the President of the Canadian Dairy Commission whether it is possible, with all the money invested in research programs, to maintain the same production?

Mr. Choquette: There is only one way it could be done. Butter consumption went from 17 lbs. to 10 lbs. during the last six years. If we are unable to slow down this trend, even with the publicity which will be made this year... The consumption of special cheeses is on the increase, and that of cheddar is maintaining itself; however, the consumption of butter is destroying the dairy industry.

[Text]

c'est la consommation de beurre qui est en train de détruire l'industrie laitière.

Ce que nous souhaitons, c'est que le programme de publicité sur le beurre ait un impact aussi grand que le programme de publicité sur le fromage l'an passé. Avec le budget qu'on a fait avec le Bureau canadien des produits du lait, avec l'argent que le fédéral met et l'augmentation d'argent que les producteurs de lait mettent, on est capable de maintenir la publicité sur le fromage au même niveau et on va vraiment dépenser \$4 millions pour la publicité sur le beurre. Etant donné la quantité qu'on achète, l'argent qu'on dépense, cela nous permet d'acheter à meilleur compte et je pense qu'il faut demander à la Providence d'arrêter la diminution de la consommation de beurre. Telle est la question: est-ce que l'effort qu'on fait est capable de maintenir la consommation du beurre au même niveau ou du moins, de freiner la diminution?

M. Caron: Est-ce que la consommation de beurre, d'après les études du marché, diminue à cause de la margarine ou si ce sont les consommateurs canadiens qui mangent moins de beurre?

M. Choquette: Je pense qu'il y a beaucoup de facteurs. Je pense qu'il y a le genre de vie aussi. Évidemment, la consommation de margarine elle non plus n'augmente pas particulièrement vite ces temps-ci. Je pense que c'est notre mode de vie qui change. On mange plus souvent au restaurant, il y a un tas de choses qu'on change.

Il y a aussi la publicité qu'on a faite sur le cholestérol. De fait, il y a autant de scientifiques qui disent que ce n'est pas vrai qu'il y en a qui disent que c'est vrai. Mais je pense que c'est le mode de vie, en autres, qui nuit. On dit souvent: «Ne mangez pas de beurre parce que ce n'est pas bon pour le cholestérol» ou «Les Canadiens sont trop gras.» Les Canadiens ne sont pas trop gras parce qu'ils mangent du beurre, les Canadiens sont peut-être trop gras parce qu'ils mangent trop. C'est une bien grosse différence.

Le président: Je vous remercie, monsieur Choquette, monsieur Caron. Monsieur Cadieu.

Mr. Cadieu: Thank you, Mr. Chairman. I have a question for Mr. Lussier. In reading a recent article just a few days ago of the views held by cattlemen in Swift Current, Saskatchewan where the beef men are already concerned—you have a little fluctuation in the price of beef—about the imports that are coming in from Australia and what have you, I was just wondering what the government is doing. In the same article I was reading where the United States had a meeting in Montana and was talking about cutting off the imports of Canadian beef. They are putting it to a halt altogether. I see where several Senators spoke. I was just wondering what action the government has taken or will we be in a mess like we were just a short time ago, a few years back, when we were allowing all these imports to come in that put our own cattlemen right out of business, almost, a good many of them, we cut it down almost in half, I would think, and I was wondering what action the government is taking, for protection to the beef men now. Sure, they have a good price right now but they are doing everything they can do to replace beef. What they are very much concerned about is what the government is going to do

[Translation]

What we are hoping for, is that the publicity on butter will have as much impact as the publicity on cheese last year. With the budget established with the Canadian Dairy Foods Service Bureau, with the money from the federal government and the increase in contributions from the dairy producers, we are able to maintain the publicity on cheese at the same level and we will be spending approximately \$4 million for publicity on butter. Because of the quantity bought and the money we are spending, we are able to buy at a discount and I think we should pray for an end to the decrease in butter consumption. That is the question: are the efforts we are making sufficient to maintain butter consumption at the same level or, at least, to put an end to the decrease?

Mr. Caron: According to market studies, is butter consumption decreasing because of margarine, or is it simply that Canadian consumers are eating less butter?

Mr. Choquette: There are a good many factors involved. I think it also depends on the life style. Obviously, the consumption of margarine is not increasing very rapidly these days. But I think it is because our life style is changing. We are eating out more and more and lots of things are changing.

And there is all that publicity on cholesterol. In fact though, there are as many scientists who believe in this theory as there are who refute it. But I think the life style has a lot to do with this. We often hear: "Don't eat butter, it's bad for cholesterol", or "Canadians are too fat." Canadians are not too fat because they eat butter, but they may be too fat because they eat too much. There is a big difference.

The Chairman: I thank you, Mr. Choquette, Mr. Caron and Mr. Cadieu.

M. Cadieu: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai une question à adresser à M. Lussier. J'ai lu récemment un article sur les vues des éleveurs de bétail de Swift Current en Saskatchewan. Ces derniers commençaient déjà à s'inquiéter du peu de fluctuation dans le prix du bœuf, des importations de l'Australie et ainsi de suite, et j'aimerais savoir ce que fait le gouvernement à cet égard. Dans le même article, j'ai appris que les États-Unis avaient décidé de tenir une réunion au Montana et envisageaient la possibilité de comprimer les importations de bœuf canadien. En fait, ils y mettent fin complètement. Plusieurs sénateurs se sont prononcés. Je voudrais simplement savoir quelles sont les mesures que le gouvernement a prises ou bien, si nous nous retrouverons dans un borborygme comme il y a quelques années, lorsque nous acceptions toutes ces importations, ce qui avait entraîné beaucoup de faillites chez nos éleveurs de bétail. Nous l'avons diminué de près de la moitié je pense, et j'aimerais savoir ce que le gouvernement fait pour protéger ces éleveurs. Il est certain qu'ils obtiennent actuellement un bon prix, mais ils font tout ce qu'ils peuvent pour s'orienter vers d'autres productions. Ce

[Texte]

about these imports and also about the U.S. wanting to close the border altogether to Canadian beef. I was just wondering what action the government has taken on this.

• 1200

The Chairman: Mr. Lussier.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, certainly at present, as we had been doing in the past, we are monitoring the situation according to the import quota that has been given. I think it was last January that both Mr. Horner and Mr. Whelan announced the 146 million pounds of fresh and chilled and frozen beef and veal as the 1978 quota. According to our present figures—I do not have them at present but I could have Mike Heney comment—I do not think we have any problems in the way you are saying. We see that everyone is within their quota at present and there is nothing that seems to have been interfering in the manner of the problems you are suggesting.

Mr. Cadieu: Certainly, Mr. Chairman, the Deputy Minister does not think that what has been done in the past is good enough. You have just put half the beef producers out of business.

Mr. Lussier: No, I do not think . . .

Mr. Cadieu: You are allowing us to get into the same mess we were in only a few short days ago. Now you have put the beef men nearly out of business, and some of them are in very difficult circumstances. They cannot get started up overnight. Now, just because beef has gone up, they are going to allow these imports from other countries. The U.S. can see what they are up against; they are going to shut it off at the border, and the beef men are going to be in the same predicament. So what you have done in the past certainly is not good enough.

Mr. Lussier: That situation for the beef industry has been very difficult over the past years in terms of income. We certainly are very much concerned about this issue. I think the market situation at present is improving. It is improving every week. It is not resolving all the problems that the industry has been encountering over the past years.

However, as to your question whether there could be an invasion of more beef from the countries which have been traditionally exporting to Canada, I think those quota imports are in line with the agreement which was indicated and passed and given to you last January.

Perhaps I could ask Mike Heney who is ADM for Production and Marketing to comment in much more detail.

The Chairman: Mr. Heney.

Mr. M. J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I do not have the specific figures with me this morning, but the imports are being controlled under the Export and Import Permits Act as the Deputy Minister has stated. The levels of imports here, until 10 days ago, from Australia, New Zealand and the United States are below the

[Traduction]

qui les préoccupe le plus, c'est l'action gouvernementale à propos de ces importations, et aussi le fait que les Américains veulent fermer leurs frontières au bœuf canadien. Je me demande quelles mesures le gouvernement a prises à ce propos.

Le président: Monsieur Lussier.

M. Lussier: Monsieur le président, comme nous l'avons fait par le passé, nous contrôlons actuellement la situation en fonction du contingentement arrêté pour les importations. Je pense que c'est en janvier dernier que M. Horner et M. Whelan ont annoncé le chiffre de 146 millions de livres comme contingentement de 1978 pour la viande fraîche et congelée de bœuf et de veau. Selon les chiffres actuels—je ne les ai pas ici mais nous pourrions demander un commentaire à Mike Heney—je ne pense pas que nous ayons de problèmes. Nous constatons que actuellement, aucun pays n'a dépassé le contingentement et il me semble qu'il ne se soit pas produit d'événements comparables aux problèmes que vous évoquez.

M. Cadieu: Naturellement, monsieur le président, le sous-ministre ne pense pas que ce qui a été fait par le passé soit suffisant. Vous n'avez écarté de cette activité que la moitié des producteurs de bœuf.

M. Lussier: Non, je ne pense pas . . .

M. Cadieu: Vous nous remplacez dans la même situation que celle où nous nous trouvions il y a quelques années. Vous avez presque contraint les producteurs de bœuf à la faillite, et certains d'entre eux connaissent une période très difficile. Ils ne peuvent pas recommencer à zéro du jour au lendemain. Du fait de l'augmentation du bœuf, on a autorisé toutes ces importations. Les Américains voient bien leur intérêt. Ils ont refusé le bœuf canadien à la frontière, et les producteurs vont connaître les mêmes difficultés. Donc, ce que vous avez fait par le passé n'est certainement pas suffisant.

M. Lussier: La situation de l'industrie du bœuf a été très difficile au cours des dernières années en ce qui concerne les revenus des producteurs. Nous nous préoccupons naturellement beaucoup de cette question. Je pense que sur le marché, la situation s'améliore. Elle s'améliore chaque semaine, mais ce secteur industriel n'a naturellement pas encore résolu tous les problèmes qu'il a connus dans le passé.

Pourtant, pour répondre à votre question concernant une éventuelle invasion, au Canada, de bœuf en provenance des pays qui ont toujours exporté vers le Canada. Je pense que ces contingentements sont conformes à l'accord conclu en janvier dernier et dont vous avez eu connaissance.

Je pourrais peut-être demander à Mike Heney, sous-ministre adjoint de la production et de la commercialisation, de nous en parler plus en détail.

Le président: Je donne la parole à M. Heney.

M. M. J. Heney (sous-ministre adjoint à la commercialisation des aliments, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, je ne me suis pas muni ce matin des données statistiques, mais les importations sont contrôlées en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, comme l'a indiqué le sous-ministre. Il y a 10 jours, les niveaux des importations en provenance de l'Australie, de la Nouvelle-

[Text]

levels of last year. The level from Australia, one of the principal suppliers, is running some 5 per cent below the level of a year ago. If it continues to run at the rate it is going right now, Australia would not fill the quota we have allocated to the country.

All of these imports are controlled under that Export and Import Permits Act and there is no thought, at this point in time at all, of relaxing those import control measures.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, the one thing that we must not forget is that there are an awful lot of cattle breeders who have not forgotten the deep trouble they were in only a few years ago when Crown-run corporations were importing beef from other countries and leaving them in a really desperate condition. Let us not forget that. Let us not think that many of these cattle breeders have forgotten that quickly. That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Cadieu.

Mr. Wise.

• 1205

Mr. Wise: Mr. Chairman, there are two or three questions that I have. I notice that Frank Payne is not with us this morning from the department so perhaps the Deputy Minister or Mr. Heney would want to comment on one of the questions. Some months ago a fairly comprehensive brief was submitted by an organization known as the Canadian Fairs and Exhibitions Associations or the Canadian Association of Exhibitions to the department and to the Minister. It was a fairly lengthy and comprehensive brief in which a number of rather sweeping recommendations were being made, most of which I think applied to some of the larger fairs and agricultural exhibitions in the country. They included in it some recommendations for some pretty substantial increases in the form of grants and funds and financial aid to some of the larger exhibitions; no doubt these organizations find themselves in a very tight situation in view of what has happened to costs and so on. Could the Deputy Minister tell us what the exact status of that brief is and have the appropriate department officials had a chance to review and to study the brief and is any decision being presently contemplated by the department regarding any action to be taken as a result of receipt of that brief?

Mr. Lussier: Well, Mr. Chairman, following the reception of that brief by the Canadian Association of Exhibitions, there was an analysis made in the department and there were a series of meetings with the executive of the association—I think there was one as recently as four weeks or five weeks ago—but I do not think we have come, yet, to a final position on the brief presented to us. Discussions are going to continue to go on and we expect that, while some time within a month or two we could have come to grips with some of their recommendations, some recommendations will be difficult to put into application immediately but others I think we could give some consideration. In practice, the discussions between the executive of the Canadian Association of Exhibitions and ourselves are still going on.

[Translation]

Zélande et des États-Unis étaient inférieurs aux niveaux de l'année dernière. Les importations en provenance de l'Australie, qui est l'un de nos principaux fournisseurs, ont diminué d'environ 5 p. 100 par rapport à l'année dernière. Si cette tendance se maintient, l'Australie n'atteindra pas la limite du contingentement que nous lui avons fixé.

Toutes ces importations sont contrôlées en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, et actuellement, on n'envisage nullement de supprimer ces mesures de contrôle des importations.

M. Cadieu: Monsieur le président, il ne faut pas perdre de vue le fait qu'un très grand nombre d'éleveurs n'ont pas oublié les graves difficultés qu'ils ont connues il y a quelques années, lorsque des sociétés gérées par la Couronne importaient du bœuf de l'étranger et les laissaient dans une situation désespérée. Ils n'ont pas oublié cela facilement. C'est tout.

Le président: Merci, monsieur Cadieu.

Je donne la parole à monsieur Wise.

M. Wise: Monsieur le président, je voudrais poser deux ou trois questions. Je remarque que Frank Payne n'est pas avec nous ce matin pour représenter le ministère, et le sous-ministre ou M. Heney pourront peut-être répondre à ces questions. Il y a quelques mois, un mémoire passablement exhaustif a été présenté au ministère et au ministre par une organisation connue sous le nom de Canadian Fairs and Exhibitions Association ou de Canadian Association of Exhibitions. Il s'agissait d'un mémoire assez long dans lequel étaient formulées un certain nombre de recommandations plutôt radicales, s'appliquant, pour la plupart, je pense, à certaines des grandes foires et expositions agricoles du pays. Certaines préconisaient des augmentations fort appréciables des subventions et des fonds accordés pour certaines grandes expositions. Il ne fait pas de doute que ces organisations se trouvent dans une situation très serrée vu l'augmentation des coûts, etc. Le sous-ministre pourrait-il nous dire ce qu'il en est exactement de ce mémoire, si les fonctionnaires du ministère concerné ont eu la possibilité de l'examiner, et si le ministère envisage de prendre une décision quant aux mesures à adopter du fait de la réception de ce mémoire?

M. Lussier: Monsieur le président, après la réception de ce mémoire de la Canadian Association of Exhibitions, une analyse a été faite au ministère et une série de réunions ont été tenues avec les responsables de l'Association. Je pense qu'il y en a eu une il y a quatre ou cinq semaines seulement, mais je ne crois pas que nous en soyons déjà arrivés à une position finale sur le mémoire qui nous a été présenté. Les discussions se poursuivront, et nous espérons que d'ici un mois ou deux, nous aurons saisi certaines de leurs recommandations. Certaines seront difficiles à appliquer sur-le-champ, mais je pense que nous pourrions accorder un certain crédit à d'autres. En pratique, les discussions entre les responsables de l'Association et nous-mêmes se poursuivent.

[Texte]

Mr. Wise: Mr. Chairman, one can, as I indicated earlier, understand the need for greater funding and so on for some of the larger organizations but at the same time that brief did prompt some concerns and expressions of fear from some of the smaller fair organizations and agricultural societies across the country that if some of the regulations were in fact enshrined in legislation or regulations it would really threaten the existence of some of the smaller, community fairs in the country. I suppose this question might more appropriately be directed to the Minister but is this factor being studied and will it be given serious consideration? And could we have the assurance that any changes that might take place will not threaten the existence of some of the smaller exhibitions and fairs in the country?

Mr. Lussier: Well, I think, Mr. Chairman, we can give you, immediately, the indication that we will not allow regulations to hamper the smaller fairs' existence because we realize that those fairs are a wonderful display of agriculture to the consumers; they are also very important to the breeders and the breeder's association and the farmers involved in the fair. So we have no intent at all and if any problems arise in that area that hamper the chances for the smaller fairs to continue, certainly we will be acting very quickly on that.

The Chairman: Mr. Wise, would you allow Mr. Murta to ask a question because he has indicated that he would like to leave at 12.15 p.m.?

Mr. Wise: Yes, fine.

The Chairman: Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you very much. I have been corresponding back and forth with the Minister of Agriculture since about March on the whole question of chemicals and the price discrepancy between Canada and United States. I would like to ask you, Mr. Lussier, what is the reason that the government will not see fit to allow imports of chemicals on a selective basis if the prices between Canada and the United States are found to be considerably higher for a particular chemical. I am asking that because, according to the Minister's letter to me of April 13, he, or his department, has also done a check on chemicals in North Dakota and in Manitoba based on the same criteria as was my own check. In some of them—we are talking now in terms of Canadian dollars per pound of active chemical—out of five chemicals three are roughly the same, although the North Dakota price is somewhat lower in all cases; in the cases of two chemicals, Eptam and Eradicane and these are two of what I would suspect could be many, many chemicals—one was 65 per cent—the other 70 per cent higher.

• 1210

To me, there is no justification in the world for allowing, or having farmers, or forcing farmers, really, to purchase chemicals where there is that much discrepancy involved.

[Traduction]

M. Wise: Monsieur le président, comme je l'ai mentionné plus tôt, on peut arriver à comprendre la nécessité d'augmenter les fonds accordés à certaines des grandes expositions, mais il ne faut pas oublier que le mémoire insiste sur certaines préoccupations et craintes de petites organisations de foires et sociétés agricoles du Canada entier. L'incorporation de certains des règlements à la loi menacerait vraiment l'existence des petites foires communautaires du pays. Je suppose qu'il pourrait être plus approprié de poser cette question au ministre, mais examine-t-on ce facteur et y accordera-t-on une attention sérieuse? Pourrait-on avoir l'assurance que toute modification pouvant être apportée ne menacera pas l'existence de certaines des petites expositions du pays?

M. Lussier: Je pense, monsieur le président, que nous pouvons vous indiquer immédiatement que nous ne permettrons pas que des règlements menacent l'existence des petites foires, car nous sommes conscients du fait qu'elles sont de magnifiques expositions à présenter aux consommateurs. Elles sont également très importantes pour les éleveurs, les associations d'éleveurs et les agriculteurs qui présentent l'exposition. Nous n'en avons donc nullement l'intention, et s'il se pose dans ce secteur des problèmes pouvant limiter les chances d'existence des petites foires, il est certain que nous prendrons très rapidement les mesures qui s'imposent.

Le président: Monsieur Wise, M. Murta pourrait-il vous poser immédiatement une question, car il a indiqué qu'il aimerait partir à 12 h 15.

M. Wise: Bien sûr.

Le président: Monsieur Murta.

M. Murta: Merci beaucoup. Je correspond avec le ministre de l'Agriculture depuis mars à peu près en ce qui concerne toute cette question des produits chimiques et de la différence de prix entre le Canada et les États-Unis. J'aimerais vous demander, monsieur Lussier, pourquoi le gouvernement ne jugerait pas bon d'autoriser l'importation de produits chimiques particuliers si le prix du Canada se révélait être considérablement plus élevé que celui des États-Unis. Je vous pose cette question parce que, d'après la lettre du ministre en date du 13 avril, lui ou son ministère aurait aussi effectué une vérification des prix des produits chimiques au Dakota du Nord et au Manitoba en appliquant les mêmes critères que moi. Dans certains cas—et nous faisons ici référence au prix en dollars canadiens par livre de produit chimique actif—sur cinq produits chimiques, trois se vendaient à peu près au même prix, même si les produits chimiques du Dakota du Nord étaient un peu moins chers dans tous les cas. En ce qui concerne deux produits chimiques, *Eptam* et *Eradicane*, et ce sont là deux produits, à mon avis, fort utilisés, le prix de l'un était de 65 p. 100 plus élevé alors que l'autre l'était de 70 p. 100.

Selon moi, il n'y a rien au monde qui puisse justifier que l'on permette aux agriculteurs d'acheter des produits chimiques là où il y a écart dans les prix ou encore qu'on les oblige en réalité à s'approvisionner sur ces marchés.

[Text]

I think the problem could be eliminated, to quite an extent, by allowing selective import permits to farmers who are using this kind of chemical. When they cannot purchase in Canada, certainly on an equitable pricing basis, with Canadian manufacturers, farmers should be allowed to look elsewhere for the product, especially when we are talking in terms of 65 per cent and 70 per cent. My findings, in some cases, were over 100 per cent, but I was not talking in terms of active ingredients. Why the reluctance to allow, even on a selective basis, chemicals to come into Canada from the United States?

The Chairman: Mr. Lussier.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, it is not an easy question to answer. I can repeat that you are aware that we have a price supervisory committee monitoring the situation on a very close basis. It has always been difficult, and I think that is one of the problems, to establish what is the price for certain products, chemicals. I have figures here that vary from one region to another, in which there are differentials. Sometimes they are higher in the U.S., sometimes in Canada. So, in fact, on this question of the trading price, to reflect price changes at which the bulk of the trading activity reported takes place is sometimes difficult. There have always been local conditions that have affected the circumstances and finally affected the prices—sometimes making them higher and sometimes lower. So whether or not, for a certain time, due to all kinds of circumstances, we should give the opportunity, on a very selective basis, to farmers to supply themselves with chemicals from the United States directly, is a question. It is my personal feeling—and I would like to ask, Mike, who, with his people, is very deeply involved in the day-to-day operation—that it is sometimes very difficult not only to monitor but to administer, to make sure that we could, on a selective basis, for certain locations, at one time and on one specific day, give an opportunity to exchange. That is because of the variation that is, in fact, taking place in various regions in Canada.

Mr. Murta: I can appreciate that that is part of your answer, but that certainly is not, to my way of thinking, satisfactory at all. I can see 10 per cent or 15 per cent, but I cannot see 70 per cent, I cannot see 65 per cent. I think it is wrong, and I cannot help but think there is possibly a trade-off being made here in terms of the restrictions, or the border closings, in some other area of agriculture, pertaining, possibly, to some other commodity.

The other real concern I have is the fact that this committee—I do not know who the committee members are, I guess we could certainly find out and if you would table them, fine—has never made a formal recommendation. They have never made a public recommendation. It is a closed shop between the committee and the Minister, we just have to take both parties' words for it. Frankly, I do not think that is good enough. I think the committee should be possibly called either before this committee or their recommendations tabled so that the Minister can be questioned fully on them. It is a very important

[Translation]

Je crois que le problème pourrait être résolu, dans une certaine mesure, si l'on accordait des permis d'importation à certains agriculteurs qui utilisent ce genre de produits chimiques. Lorsque les agriculteurs ne peuvent se les procurer auprès des fabricants canadiens à des prix assurément équitables, on devrait leur permettre d'aller ailleurs, surtout lorsqu'il y a des écarts de 65 et de 70 p. 100. J'ai découvert dans certains cas des différences de plus de 100 p. 100, mais cela n'était pas pour les ingrédients actifs. Pourquoi alors cette réticence à accepter ici, même en quantités restreintes, les produits chimiques des États-Unis?

Le président: Monsieur Lussier.

M. Lussier: Monsieur le président, ce n'est pas là une question à laquelle il est facile de répondre. Je peux tout simplement répéter que la Commission est dotée d'un comité de surveillance des prix, qui examine la situation de très près. Cette tâche a toujours été difficile et je crois qu'il y a aussi un problème pour ce qui est d'établir le prix de certains produits chimiques. J'ai ici des chiffres qui varient d'une région à l'autre. Les chiffres sont plus élevés parfois aux États-Unis, parfois au Canada. Ainsi, en ce qui concerne cette question du prix de vente, il est parfois difficile de tenir compte des changements de prix qui se manifestent dans l'ensemble de l'activité commerciale. Il faut aussi toujours prendre en considération certaines questions d'intérêt local qui, finalement, influent sur les prix, les faisant augmenter ou diminuer. Nous devons donc déterminer s'il y a lieu, pour une certaine période et en tenant compte de toutes les circonstances atténuantes, de permettre, de façon très sélective, aux agriculteurs de s'approvisionner en produits chimiques directement des États-Unis. C'est là mon opinion personnelle et j'aimerais demander à mon collègue Mike qui, de même que les personnes qui travaillent avec lui, connaît très bien ces opérations quotidiennes—de nous dire qu'il est parfois des plus difficiles non seulement de surveiller mais aussi d'établir ces prix afin de nous assurer que nous pourrions, de façon restreinte, pour certains endroits, au cours d'une journée en particulier, permettre qu'il y ait échange. Et cela à cause des changements qui se manifestent dans diverses régions du Canada.

M. Murta: Je vois que c'est là une partie de votre réponse, mais elle n'est certainement pas, à mon avis, satisfaisante. Je peux accepter qu'il y ait des écarts de 10 ou de 15 p. 100, mais pas de 65 ou de 70 p. 100. Je crois que cela est intolérable et je ne peux m'empêcher de penser qu'il y a peut-être ici un échange que l'on fait en ce qui concerne les restrictions ou la fermeture de frontière dans certains autres secteurs de l'agriculture, qui influent peut-être sur d'autres biens.

L'autre question qui me tracasse vraiment, c'est le fait que votre Comité—je n'en connais pas les membres mais, je crois qu'on pourrait certainement savoir qui ils sont et je vous saurais gré de nous les présenter—votre Comité, dis-je, n'a jamais fait de recommandation, ni officielle, ni publique. Je vois le Comité comme une sorte d'atelier fermé œuvrant en collaboration avec le ministre; il faut tout simplement nous fier à la parole des deux parties. Franchement, je ne pense pas que cela suffise. Je crois que le Comité devrait, si possible, être appelé à se présenter devant ce Comité ou que ses recomman-

[Texte]

subject, and there is too much secrecy, frankly, going on in this whole area.

• 1215

I repeat that I cannot accept 70 per cent differential and I cannot see—the Minister has not convinced me, and neither have you, sir—why we cannot have some kind of collective import control in terms of chemicals. And I would venture to say that 70 per cent is still 70 per cent now, if it was in April and May or March and April, when you looked at the whole question.

You can carry those thoughts back to the Minister. And I would certainly like to see who is on the committee. I personally would like to see that these reports are made public, so that we are not just taking people's words for it.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lussier: I will certainly report your comments, Mr. Murta, to the Minister.

Mr. Murta: Thank you. I appreciate Mr. Wise stepping aside.

The Chairman: All right. Back to Mr. Wise.

Mr. Wise: My second question would be to determine the status within the Department of Justice with reference to the drafting of the Plant Breeders Rights Bill. There has been a lot of anxiety expressed in the past number of months, and more particularly within the last week, by Canadian plant breeders expressing their reluctance to go into research and development of new crop varieties in the absence of any plant breeders rights legislation. Perhaps promised would be too strong a word, but there has been firm indication from the government that such legislation would be forthcoming. And this indication is not new. It has been made repeatedly over the last two or three years, but to this point in time, unless I have missed it—I checked the Order Paper and did some other investigation this morning—I do not think this bill has yet been introduced.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I think we could inform you that the plant breeders rights draft is presently being drafted by the Department of Justice at the present time. It has left the Department of Agriculture and is in final drafting preparation within the Department of Justice presently.

Mr. Wise: If I have any time, Mr. Chairman, I would like to direct a question to the Chairman of the Canadian Dairy Commission, Mr. Choquette.

There have been reports in the press from time to time, and I do not want to speculate on the accuracy of them, that there may be some problem involved in the disbursement of products by the Canadian Dairy Commission as it relates to agents.

If I understand the situation correctly, the Canadian Dairy Commission has utilized the agents to sell, I would expect,

[Traduction]

dations devraient être déposées de façon que le ministre puisse être interrogé à ce sujet. Il s'agit d'une question très importante qui est entourée d'un trop grand secret.

Je répète que je ne peux pas accepter la différence de 70 p. 100 et je ne vois pas—ni le ministre, ni vous, monsieur, ne m'avez convaincu—pourquoi il ne serait pas possible d'établir un contrôle collectif des importations de produits chimiques. En outre, j'ose dire que 70 p. 100 reste toujours 70 p. 100 aujourd'hui, même si c'est en avril et en mai ou en mars et en avril que vous avez examiné toute la question.

Vous pouvez transmettre ces propos au ministre. J'aimerais également savoir qui fait partie du Comité. Je voudrais, en outre, m'assurer personnellement que ces rapports sont rendus publics de façon que nous n'acceptons pas les yeux fermés ce qu'on nous dit.

Je vous remercie, monsieur le président.

M. Lussier: Je vais sûrement faire part de vos commentaires au ministre, monsieur Murta.

M. Murta: Je vous remercie et je remercie également M. Wise de m'avoir permis de prendre la parole.

Le président: C'est bien. La parole est de nouveau à M. Wise.

M. Wise: Ma deuxième question porterait sur l'importance accordé au sein du ministère de la Justice à la rédaction du projet de loi sur les droits des phytogénéticiens. Les phytogénéticiens canadiens ont été en proie à une vive anxiété au cours des quelques derniers mois, plus particulièrement au cours de la semaine dernière. Ces derniers ont indiqué qu'ils étaient peu disposés à faire de la recherche scientifique et technique sur de nouvelles variétés agricoles en l'absence d'une loi quelconque sur les droits des phytogénéticiens. Dire que le gouvernement a promis une telle loi serait excessif, mais c'est un fait qu'il a indiqué qu'une telle loi serait adoptée éventuellement. Ces propos ne sont pas nouveaux. Le gouvernement n'a fait que les répéter au cours des deux ou trois dernières années, mais à l'heure actuelle, à moins que je ne m'en sois pas aperçu—j'ai vérifié le Feuilleton et ai effectué d'autres recherches ce matin—je ne pense pas que ce bill ait déjà été déposé.

M. Lussier: Monsieur le président, je pense pouvoir vous informer que le projet de loi sur les droits des phytogénéticiens est actuellement en train d'être rédigé par le ministère de la Justice. Ce projet de loi n'est plus du ressort du ministère de l'Agriculture, ayant déjà atteint l'étape de la rédaction finale par le ministère de la Justice.

M. Wise: Si j'ai suffisamment de temps, j'aimerais, monsieur le président, poser une question au président de la Commission canadienne du lait, M. Choquette.

Des articles ont été publiés périodiquement dans les journaux et je ne veux pas conjecturer sur leur exactitude. Dans ses rapports avec les agents, il se peut que la Commission canadienne du lait ait à faire face à des problèmes dans le paiement des produits.

Si j'ai bien compris la situation, la Commission canadienne du lait a fait appel dans le passé à des agents pour vendre, je

[Text]

both butter and skim milk powder in the past. Do we utilize the services of agents for both domestic distribution and also for export purposes for further disbursement of butter and skim milk powder from the Canadian Dairy Commission?

Mr. Choquette: As far as I know, we use agents for export, because every processor in Canada or wholesaler can order directly from CDC for butter. This is the only product we sell on the domestic market.

Mr. Wise: So we only utilize the services of agents then for export?

Mr. Choquette: That is right.

Mr. Wise: Would it be possible then, through you, Mr. Chairman, to receive a list of those agents who are acting or have acted on behalf of the Canadian Dairy Commission for the sale of skim milk powder and butter for the export market?

In addition to that would it be possible to secure the volume of products sold, and also the standard rate of commission that is established by the Commission for these agents?

Mr. Choquette: I do not know how confidential this could be. I do not say that I am not prepared to do that. The only thing I could say is that, on the question of agents, in the last five or six months we sold 340 orders. The reason why we have only the Canadian agent is that nobody outside of Canada can buy without going through a Canadian. We have studied that question of agents and we say, well, if tomorrow we decide to stop agents, what will we do? How many salesmen will you need travelling in the world to come back with 340 orders in five or six months and there are so many others which are small. Sometimes someone says well, I know someone in the Windward Islands who would like to buy 100 tons of skim milk powder; how can you relate to that agent because if we would have a salesman, who would be able to do that? That is the point we have—usually the commission is about 3 per cent for sales and if you sell 50 boxes of butter—but that question of an agent is really one that . . .

• 1220

Mr. Wise: I can appreciate, Mr. Chairman, that there may be some problem with the confidentiality here as it relates to perhaps the fee and the volume of product, but I would not think that there would be any problem in supplying a list of names simply of the agents.

Mr. Choquette: No problem. No problem, sir, about that.

Mr. Wise: No? So am I taking then by your positive response then, Mr. Choquette, that number one, you would supply us with the names of the agents; number two, you would inquire into the possibility of supplying us with additional information as well.

Mr. Choquette: In the . . .

[Translation]

crois, du beurre et du lait écrémé en poudre. Recourons-nous aux services des agents pour la distribution intérieure et l'exportation en vue d'un paiement supplémentaire pour le beurre et le lait écrémé en poudre de la part de la Commission canadienne du lait?

M. Choquette: Je crois que nous faisons appel aux agents pour l'exportation de ces produits, étant donné que tous les conditionneurs au Canada ainsi que tous les commerçants en gros peuvent commander du beurre directement à la C.C.L. C'est le seul produit que nous vendons sur le marché intérieur.

M. Wise: Ainsi, nous recourons aux services des agents seulement pour l'exportation?

M. Choquette: C'est exact.

M. Wise: Serait-il alors possible, par votre intermédiaire, monsieur le président, de recevoir une liste des agents qui œuvrent ou ont œuvré au nom de la Commission canadienne du lait pour vendre du lait écrémé en poudre et du beurre sur le marché d'exportation?

Serait-il également possible de connaître le volume de produits vendus, ainsi que le tarif standard de commission établi par la Commission pour ces agents?

M. Choquette: Je ne sais pas si cette information est de nature confidentielle. Je ne veux pas dire par là que je ne suis pas disposé à vous la communiquer. Tout ce que je puis vous dire sur les agents, c'est qu'au cours des cinq ou six derniers mois, nous avons réglé 340 commandes. Nous n'avons que l'agent canadien parce que personne à l'extérieur du Canada ne peut acheter sans passer par l'entremise d'un Canadien. Nous avons étudié cette question des agents et nous nous demandons ce que nous ferions si demain nous cessions d'en avoir? Combien faudra-t-il de représentants qui voyagent à travers le monde pour rapporter 340 commandes en cinq ou six mois sans compter le grand nombre de celles qui sont minimales. Il arrive que quelqu'un connaisse dans les îles du Vent quelqu'un d'autre qui aimerait acheter 100 tonnes de lait écrémé en poudre; comment pouvez-vous faire confiance à cet agent, parce que si nous avions un représentant, qui pourrait le faire? Voilà notre position: habituellement la Commission accorde environ 3 p. 100 pour les ventes et si l'on vend 50 caisses de beurre . . . Mais cette question de représentant en est réellement une qui . . .

M. Wise: Je comprends, monsieur le président, que le caractère confidentiel peut poser certains problèmes ici à propos des honoraires peut-être et de la quantité des produits, mais je ne crois pas qu'il y ait de problème à fournir simplement une liste des noms des représentants.

M. Choquette: Cela ne pose aucun problème, monsieur.

M. Wise: Non? Je déduis donc de votre réponse positive, M. Choquette, que premièrement, vous nous donneriez les noms des représentants; deuxièmement, vous tâcheriez de nous fournir aussi d'autres renseignements.

M. Choquette: Dans le . . .

[Texte]

Mr. Wise: Could you answer my questions, just one two.

Mr. Choquette: Okay. Yes, I will tell you. You said the list of agents, and what is the second point?

Mr. Wise: The second one would be inquire into whether or not it would be possible to supply us with the volume of product moved and also the rate of commission that is paid to the agent by the Commission for his services.

Mr. Choquette: In our financial statement every year you have the list of agents and the total amount of commission paid, fees paid. This is public; every year we do that, but we can give you an updated list of agents, but I would be surprised if we can give you what every one is doing possibly.

The Chairman: I thank you, gentlemen. Mr. Lambert.

M. Lambert: Monsieur le président, tout à l'heure—si j'ai mal compris vous me reprendrez—M. Choquette a parlé de l'intervention de la Régie des marchés agricoles dans la fixation des prix du lait industriel. Est-ce que j'ai bien saisi votre réponse à ce sujet? Est-ce que c'est une intervention directe quant au niveau du prix ou du coût de transformation que peuvent exiger les industriels laitiers?

M. Choquette: L'an passé, les fédérations et les manufacturiers ne se sont pas entendus, et une décision a été prise par la Régie qui a dit: «Voilà le prix du marché.»

M. Lambert: Ah bon! En ce qui concerne la transformation?

M. Choquette: C'est cela.

M. Lambert: Bon.

M. Choquette: Le prix donné aux transformateurs et le prix payé aux producteurs.

M. Lambert: Voici ma deuxième question. Où en sont rendues les négociations entre les deux producteurs, la Fédération des producteurs de lait nature et le Fédération des producteurs de lait industriel au sujet d'une intégration? Des entretiens ont eu lieu, et il y a eu des consultations. Je sais que vous avez été directement impliqué dans tout ça. Est-ce que ça progresse? Est-ce que l'on s'oriente dans la bonne direction ou bien est-ce le statu quo?

M. Choquette: A l'heure actuelle, la chose très importante, c'est que les deux Fédérations se sont assises à la même table avec la Commission. Et cela en 1971, dès que la Fédération des producteurs de lait nature a fait partie du plan. Elles ont déterminé la part des quotas de chacune des fédérations jusqu'à maintenant, et les deux fédérations pour une fois, savent exactement quelles quantités appartiennent à chacune d'entre elles en tenant compte des transferts de producteurs de lait industriel et des producteurs de lait nature. Ceci, aujourd'hui, c'est connu. Chacune des fédérations a tant de quotas de mise en marché, dans le cadre de la province.

• 1225

Deuxièmement, les deux fédérations se sont entendues pour former une agence de commercialisation pour négocier avec les

[Traduction]

M. Wise: Pouvez-vous répondre simplement aux deux questions que j'ai posées?

M. Choquette: D'accord. Oui, je vous répondrai. Vous avez parlé d'abord de la liste des représentants et quel a été le deuxième point?

M. Wise: Il s'agirait pour vous en deuxième lieu de savoir s'il serait possible de nous fournir des renseignements sur la quantité de produits déplacés et également sur le montant de la commission que la Commission accorde à l'intermédiaire pour ses services.

M. Choquette: Dans notre état financier annuel, vous trouvez la liste de ces représentants et le montant total de la commission versée. Ces renseignements sont publics; chaque année, nous les publions. Nous pouvons certes vous donner une liste à jour des intermédiaires mais je serais étonné que nous puissions vous renseigner sur ce que chacun peut faire.

Le président: Je vous remercie, monsieur. M. Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, a while ago, if I am wrong you will correct me, Mr. Choquette spoke of the intervention of the *Régie des marchés agricoles* to set the price for industrial milk. Did I understand your answer about this? Is it a direct intervention as regards the level of the price or the cost of processing that may be required by the producers of industrial milk?

Mr. Choquette: Last year, the federations and the manufacturers did not reach an agreement and a decision has been taken by the Régie about the price of the market.

Mr. Lambert: All right. And what about the processing?

Mr. Choquette: That's it.

Mr. Lambert: Good.

Mr. Choquette: The price given to processors and the price paid to producers.

Mr. Lambert: Here is my second question. What is the status of the negotiations between the two producers, the *Fédération des Producteurs de lait nature* and the Quebec Industrial Milk Producers' Marketing Board as regards a possible integration? Discussion have taken place. I know that you have been directly involved in all that. Do you know if there is any progress? Are they moving in the right direction or is it the status quo?

Mr. Choquette: For the time being, the very important thing is that the two Federations have agreed to sit at the same table with the Commission. And this happened in 1971, as soon as the *Fédération des producteurs de lait nature* was part of the scheme. They have determined the quotas for each Federation up to now and both of them for once know exactly which volumes belong to each one taking into account the transfers of producers of industrial milk and producers of natural milk. ^A that today is well known. Each Federation has such and such marketing quotas within the province.

Secondly, the two federations have agreed to create a marketing to negotiate with manufacturers. Therefore, the two

[Text]

manufacturiers. Alors aujourd'hui, les deux fédérations négocient. L'année passée, une des fédérations a obtenu plus pour son lait que l'autre et aujourd'hui, les deux fédérations négocient un prix ensemble. Au point de vue de l'intégration, elles sont en train de réviser ce processus. Mais il y a deux nouveaux présidents au niveau des fédérations. Il y a M. Grégoire, qui a remplacé M. Mailloux et M. Ménard qui a remplacé M. St-Martin. Ces deux présidents-là travaillent de façon bien agréable ensemble. Je pense qu'ils ont déjà réglé beaucoup de problèmes et ils sont en train de faire de l'excellent travail. On sait qu'auparavant, des conflits existaient entre les deux fédérations.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lambert. J'ai deux autres noms, si vous voulez. Il est presque temps d'ajourner.

M. Lambert: Parfait, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lambert. Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I wanted to ask some questions about the Small-Farm Development Program. I am going through the estimates here, and I am wondering just where that might be included.

An hon. Member: Farm Credit.

Mr. Mazankowski: Do the payments under the Small-Farm Development Program come under Farm Credit?

Mr. Lussier: Payments?

Mr. Mazankowski: The administration of the program really comes under this department, does it not?

Mr. Lussier: That is right.

Mr. Mazankowski: If you do not have them today, that is fine, but could you give us some statistical data on the extent of the payouts over the last five-year period and whether they are declining, whether they are increasing? Could you just give us some trends? The basis of my question surrounds the continuing reduction in the number of farm-production units we have in this country and of course the very severe financial hardships that are placed upon a number of young farmers just getting engaged in farming or in the process of expanding.

I am wondering whether any discussions are going on within your department as to changes in policy, whether any consideration is given towards ways and means of strengthening the young-farmer sector in this country, because one article in a recent publication indicates that there has been a 35.4 per cent decrease in the number of farmers between 1966 and 1971. While I realize those figures might be outdated, I understand on the basis of Census those are about the latest statistical data available. But given that we are now looking at greater amounts of capital in terms of land, machinery and production facilities, and given the fact that for new people to get engaged in an enterprise is getting increasingly difficult, is the department embarking upon any new policy initiatives in that direction?

The Chairman: Mr. Heney.

[Translation]

federations are now negotiating. Last year, one of them obtained more money for its milk than the other one and today, the two federations negotiate a price together. As regards their integration, they are actually reviewing this process. There are, however, two new presidents at the federation level. There is Mr. Grégoire who replaced M. Mailloux and Mr. Ménard who placed Mr. St-Martin. These two presidents work very well together. I think they have settled a lot of problems and they are doing an excellent job. We know that formerly there were some conflicts between the two federations.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. I have two other names, if you wish to continue. It's almost time to adjourn.

Mr. Lambert: Very well, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. M. Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, je voulais poser certaines questions concernant le programme de développement des petites fermes. Je parcours le budget des dépenses ici, et je me demande à quel chapitre exactement on le trouve.

Une voix: Au Crédit agricole.

M. Mazankowski: Les versements effectués aux termes du programme de développement de petites fermes sont inscrits au Crédit agricole?

M. Lussier: Les versements?

M. Mazankowski: En réalité, l'administration du programme relève de ce ministère, n'est-ce pas?

M. Lussier: C'est juste.

M. Mazankowski: Même si vous ne les avez pas aujourd'hui, cela m'est égal, mais pourriez-vous nous fournir des statistiques sur le montant des versements qui ont été faits au cours de la dernière période de cinq ans en nous indiquant s'ils diminuent ou augmentent? Pourriez-vous nous dire quelles en sont les tendances? Ma question vient du fait qu'on constate une réduction continue du nombre de fermes productives dans notre pays et qu'évidemment, un certain nombre de jeunes agriculteurs qui ne font que commencer ou qui désirent agrandir leur fermes doivent faire face à de graves difficultés financières.

Je me demande si votre ministère étudie actuellement des changements de politique, s'il examine les divers moyens de renforcer le secteur des jeunes agriculteurs dans notre pays, étant donné qu'un article paru dans une publication récente indique qu'il y a eu une diminution de 35.4% du nombre des agriculteurs entre 1966 et 1971. Je sais que ces chiffres peuvent être dépassés, mais en se basant sur le recensement, ce sont les dernières statistiques disponibles. Comme notre étude porte actuellement sur les capitaux plus considérables correspondant à l'acquisition de terrains, de machines et d'installations de production et qu'il est de plus en plus difficile pour de nouveaux agriculteurs de démarrer, le ministère a-t-il adopté de nouvelles politiques en ce sens?

Le président: M. Heney.

[Texte]

Mr. Heney: Thank you, Mr. Chairman. If I could just ask Mr. Mazankowski a question first, it would be a little clearer. When you say the payouts under the Small Farm Development Program, you are talking about the land-transfer plan portion...

Mr. Mazankowski: That is right.

Mr. Heney: ... which is administered by the Farm Credit Corporation.

Mr. Mazankowski: Yes.

Mr. Heney: I do not have the statistics with me, sir, but I will get them for you immediately.

Mr. Mazankowski: Yes. It has been in effect, what, since 1972?

Mr. Heney: Yes, that is correct. We can get you those figures by year, how much has been going under the land transfer portion of the Small Farm rural development program.

Mr. Mazankowski: That is right. That is what I am after. And while you are getting that information you would naturally give us the amounts, but perhaps also the number of transactions.

Mr. Heney: That is right. We will give you the number of transactions and the total dollars involved. So that is one aspect of the Small Farm Program. The other aspect of the Small Farm Program, as it was put in in 1972, has to do with the counselling service that is provided to the smaller farmers, the more marginal producers. If you want, we could also give you the statistics on how many individual producers we have given counselling service to, by province, since the inception of the program in 1972.

• 1230

Mr. Mazankowski: That would be appreciated.

Mr. Heney: Regarding the other question, as far as changes in policy are concerned, you might recall that when the Small Farm Program was originally put in place in 1972, it was put in for a specific period of time, and the program authority for the Small Farm Program expired at the end of this fiscal year, in March of 1978. We presently have agreements with five provinces to provide the counselling service portion of the program, and in those provinces...

Mr. Mazankowski: Could you name those provinces?

Mr. Heney: New Brunswick has just come in; Newfoundland—Alberta has dropped out—Saskatchewan; Quebec. Those are the provinces at the present time. Alberta had been in but has dropped out. But any agreements that we had with provinces all expired at the end of the fiscal year because our program authority only went that far.

Mr. Mazankowski: I am sorry to interrupt but was any reason stated for Alberta dropping out or not being willing to participate?

Mr. Heney: I would like, if I may, sir, to just explain to you the type of counselling that we give.

[Traduction]

M. Heney: Merci, monsieur le président. Si je pouvais d'abord poser une question à M. Mazankowski, les choses seraient plus claires. Lorsque vous dites que les versements ont été faits au chapitre du programme de développement des petites fermes, vous parlez de la partie se rapportant au transfert des terrains?

M. Mazankowski: C'est juste.

M. Heney: Qui est administrée par la Société du crédit agricole.

M. Mazankowski: Oui.

M. Heney: Je n'ai pas les statistiques ici, mais je vais me les procurer à votre intention immédiatement.

M. Mazankowski: Oui. Elles sont en vigueur depuis quand, depuis 1972?

M. Heney: Oui, c'est exact. Nous pouvons obtenir ces chiffres par année, c'est à dire quel montant a été accordé pour le transfert des terrains aux termes du programme de développement des petites fermes.

M. Mazankowski: C'est cela. C'est ce que je cherchais. Et si vous obtenez ces renseignements, naturellement, vous allez aussi nous donner les montants, mais peut-être aussi le nombre de transactions?

M. Heney: Oui. Nous allons vous donner le nombre de transactions et le montant total dont il est question. Donc, voilà un aspect du programme des petites fermes. L'autre aspect de ce programme, tel qu'il a été créé en 1972, se rapporte au service de consultation qui est offert aux agriculteurs possédant de petites fermes, c'est-à-dire les producteurs marginaux. Si vous voulez, nous pourrions également vous donner les statistiques province par province sur le nombre de producteurs que nous avons aidés depuis la mise en œuvre du programme en 1972.

M. Mazankowski: Nous vous en saurions gré.

M. Heney: En ce qui concerne l'autre question portant sur les changements de politique, vous vous souviendrez que lorsque le programme destiné aux petites exploitations agricoles a été mis en place en 1972, c'était pour une période déterminée qui est arrivé à expiration à la fin de cet exercice budgétaire en mars 1978. Pour l'instant, nous avons passé des accords avec les cinq provinces pour pouvoir continuer la partie orientation du programme, et dans ces provinces...

M. Mazankowski: Pourriez-vous les nommer?

M. Heney: Le Nouveau-Brunswick, qui vient de se joindre au groupe, Terre-Neuve, l'Alberta qui vient de se retirer, la Saskatchewan et le Québec. Voilà pour l'instant. L'Alberta en faisait partie, mais elle s'est retirée. Cependant les accords passés avec les provinces arrivaient tous à expiration à la fin de l'exercice budgétaire car notre programme allait seulement jusque là.

M. Mazankowski: Excusez-moi de vous interrompre, mais a-t-on donné les raisons pour lesquelles l'Alberta s'est retirée ou pourquoi elle ne souhaiterait plus y participer?

M. Heney: Permettez-moi, monsieur, de vous expliquer le type d'orientation que nous donnons.

[Text]

Because of extension being a responsibility of the provinces, the staff that we have within the Small Farm Program and where we have provincial agreements are seconded to the provinces and they work within the provincial extension departments providing this counselling service to these smaller producers.

I cannot be too specific as to why Alberta dropped out but it was largely because they felt that they had an adequate extension service of their own and that there was no need to have these federal employees seconded to them because they could give the sort of counselling and extension service to all of the agricultural producers in Alberta—and they backed away from participation in that aspect of the program; whereas, for example, New Brunswick have just very recently, in this past two or three months, signed an agreement with us and we are now putting small farm counsellors in the field in New Brunswick working as secondments to the New Brunswick Government Department of Agriculture.

We are in the process of sitting down with all of the provinces in the context of our agricultural development strategy and of looking at what type of program we should have that is aimed specifically at this group of smaller producers, at what type of assistance they need and what kind of program could be put into place with the co-operation of the provinces, of looking at a total development strategy for Canadian agriculture, and at what we should be doing, aimed specifically at these smaller producers, to assist them to become efficient and viable farm units; and that is in the process of ongoing consultation with the provinces at the present time.

Mr. Mazankowski: I have just one parting comment. I must say that, as far as I am concerned, if we continue along the basis of the small farm development program, particularly with respect to land transfers, I think it would be more accurately referred to as a small farm extension program; because really, in effect, I think it really does just the opposite to what the program should do.

There is a grant provided for a person to sell off his smallholding and it is all under the format of attempting to allow the medium-size or the small-size farmer get a little larger and a little bigger, and perhaps more viable.

I think that the whole thing is sort of self-defeating and that it really has become a bit of a small farm extension program.

Mr. Heney: If I might, Mr. Chairman, I think it would be fair to say that in the examination that has been done with the provinces, it has been felt that the land transfer portion of the program has had its day and that that, I would suggest, is probably not going to be an element of any new program initiative, for the reasons you cite.

It was aimed specifically, back in 1969, 1970 and 1971, at the difficulty there was in marketing. And at that time it was felt there had to be some mechanism so that it could assist the producer to get out of agriculture if he wanted to. And that was the purpose of the land transfer plan. But that is the way it is now, and I would suggest that it probably will not be an

[Translation]

Comme les programmes de vulgarisation ressortissent aux provinces, le personnel dont nous disposons pour le programme des petites exploitations agricoles, dans le cas où nous avons passé des accords avec les provinces, est détaché auprès des provinces et travaille en collaboration avec les services provinciaux chargé de conseiller les petits producteurs.

Il ne m'est pas possible d'être plus précis en vous expliquant pourquoi l'Alberta s'est retirée, mais cela est largement dû au fait que la province estime disposer de services suffisants à cet égard et n'a nul besoin de se voir détacher pour cela des fonctionnaires fédéraux. C'est la raison pour laquelle elle s'est retirée de cette partie du programme alors que, par exemple, le Nouveau-Brunswick, qui vient tout juste de se joindre au groupe, ces deux ou trois derniers mois, a passé un accord avec nous aux termes duquel nous envoyons des conseillers dans les petites exploitations du Nouveau-Brunswick pour qu'ils prêtent main forte au ministère de l'Agriculture provincial.

Nous allons bientôt entamer des discussions avec les provinces dans le cadre de notre stratégie de développement agricole et nous examinerons quel type de programme devrait s'adresser plus particulièrement aux petits producteurs, de quel type d'aide ils ont besoin et quel genre de programme pourrait être mis en place dans le cadre de la coopération avec les provinces. Nous examinerons de quelles stratégies globales de développement a besoin l'agriculture canadienne et ce que nous devons faire au premier chef pour ces petits producteurs afin de les aider à être plus efficaces et à rendre leurs exploitations plus viables; voilà ce dont il est question dans le processus de consultation qui se poursuit maintenant avec les provinces.

M. Mazankowski: Permettez-moi de faire un dernier commentaire. Je dois dire que, à mon avis, si nous poursuivons le programme de développement des petites exploitations agricoles, plus particulièrement eu égard aux transferts de terrains, il serait plus exact de parler d'un programme de vulgarisation pour les petites exploitations agricoles, car à vrai dire, je crois qu'il est à l'opposé de ce pour quoi il a été conçu à l'origine.

On accorde à vrai dire une subvention à une personne qui vend sa petite propriété et ce, pour permettre aux exploitants des petites ou moyennes entreprises agricoles de devenir un peu plus importantes et peut-être plus rentables.

Je pense que tout cela est quelque peu contradictoire et à vrai dire dans une certaine mesure, ce programme est devenu un programme de vulgarisation destiné aux petites exploitations agricoles.

M. Heney: Permettez-moi, monsieur le président, de préciser qu'il est juste de dire qu'en examinant ce qui a été fait avec les provinces, on a cru bon d'abandonner la partie concernant le transfert des terres, qui n'est plus d'actualité, et elle ne sera reprise dans aucun nouveau programme pour les raisons que vous avez données.

Ces mesures ont été prises en 1969, 1970 et 1972 vu les difficultés que l'on éprouvait alors dans le secteur de la commercialisation. À l'époque, on avait pensé qu'il fallait prévoir un mécanisme susceptible d'aider les producteurs qui voudraient quitter le secteur de l'agriculture. Tel était le but du programme de transfert des terres. Mais s'il en est ainsi

[Texte]

element and it is not one of the ones which has much favour, anyway you talk, in the whole program.

• 1235

Mr. Mazankowski: Do you think . . .

The Chairman: We have reached our time of adjournment. However, I will allow one short question.

Mr. Mazankowski: All right. I would not want to abuse the privileges of the Chair.

Do you think, sir, when you are considering this, that a greater degree of consideration will be given to those people who want to farm but are finding themselves working in other jobs and other professions because they cannot really afford to get started on the farm just point blank? Will there be sufficient latitude for, say, a person who is a mechanic, or a person who works in town but still has his heart back on the farm but needs that income from his job, his trade, his profession, to maintain himself but still wants to engage in farming? Will some sort of consideration be given in the program that you are now embarking on within the new agricultural strategy?

Mr. Heney: If we are looking within the whole context of an agricultural development strategy and the best over-all commitment of resources to agriculture, obviously there has to be some consideration given to people who want to try to make a start in agriculture, and how do they make that start? But whether there would be a specific program element that would be aimed at that community, I could not answer that.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

M. Côté a une petite question.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Je m'excuse de retarder les témoins. Il y a un point que je voudrais mentionner au sous-ministre. Vous a-t-on mis au courant des discussions tenues ici avec des fonctionnaires du Ministère, sur les problèmes de la brucellose? Cela concerne la médecine vétérinaire. Un agriculteur dont le troupeau est atteint de brucellose reçoit un dédommagement maximum de \$500. Cependant quant au prix du bœuf qui est aujourd'hui assez élevé, l'agriculteur a intérêt à ne pas se faire «tailler» sa bête parce que sinon en l'envoyant à l'abattoir, il pourra en obtenir de \$600 ou \$700. Si par contre il se fait «tailler» sa bête, il est obligé de la vendre à des individus, à des entreprises, ce qui est l'unique méthode mais pas dans une vente publique. A ce moment-là, l'agriculteur sait qu'il va toucher une subvention du gouvernement, mais cela représente à peu près la moitié de la valeur, soit \$500. Un de mes voisins, cette année, a dû faire éliminer un troupeau qui a donné une moyenne de 14,776 livres de lait l'an passé, et cela à cause de l'insémination artificielle. ce troupeau-là aurai pu être vendu, s'il n'avait pas été «taillé», aux abattoirs publics, environ \$600 à \$700 par tête. Mais parce qu'on veut protéger la société, on ne lui donne que \$500.

Ne serait-il pas possible de reviser cette politique en fonction de la fluctuation du prix du bœuf? Quand le prix du bœuf est élevé, on l'empêche d'avoir le revenu auquel il aurait droit. Cela lui coûte beaucoup plus cher pour remplacer ce bétail-là. C'est simplement une opinion que je voulais émettre. J'aime-

[Traduction]

actuellement, ce ne sera probablement pas un élément très en faveur dans l'ensemble du programme de quelque manière qu'on le considère.

M. Mazankowski: Pensez-vous . . .

Le président: Il est temps d'ajourner. Cependant, je vous permets de poser une brève question.

M. Mazankowski: Très bien, je ne voudrais pas abuser des privilèges de la présidence.

Monsieur à cet égard, pensez-vous que l'on tiendra d'avantage compte de ceux qui veulent se consacrer à l'agriculture, mais qui ont d'autres emplois et d'autres professions, parce qu'ils ne peuvent pas vraiment se permettre de démarrer à partir de rien. Un mécanicien, ou quelqu'un qui travaille en ville, et qui a besoin de son salaire pour assurer sa subsistance bénéficiera-t-il de certaines facilités pour suivre ses aspirations et devenir agriculteur? Le programme que vous envisagez pour la nouvelle stratégie agricole prévoit-il quelque chose à cet égard?

M. Heney: Dans la perspective d'une stratégie globale de développement agricole et de la meilleure utilisation possible des ressources accordées à ce domaine, il faudra évidemment penser à ceux qui voudraient démarrer sans avoir le moyen de le faire. Mais je ne saurais vous dire s'il y aura dans le programme un élément bien précis visant ce groupe de personnes.

Le président: Je vous remercie, messieurs.

Mr. Côté has another question.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I apologize for delaying the witnesses. There is a point I would like to submit to the deputy minister. Have you been informed of discussions that took place here with officials of your ministry about the problems of brucellosis? It deals with the veterinary medicine. A farmer whose cattle catches brucellosis receives a maximum compensation of \$500. However, in terms of the price of beef, which is rather high today, it is better for the farmer not to have his animal "cut", because he could get \$600 or \$700 by sending it to the slaughter-house. If on the other hand his animal is "cut", he must sell it to individuals or firms, which is the only method, but not at a public sale. The farmer knows then that he will get a compensation from the government, but it represents about half the value of it, that is \$500. This year, one of my neighbours had to eliminate a cow-herd which the year before gave approximately 14,776 pounds of milk, because of artificial insemination. Had they not been "cut" these cows might have been sold for about \$600 or \$700 each at the public slaughter-houses. But because society has to be protected, the farmer only gets \$500.

Would it not be possible to review this policy according to the variation of the price of beef? When the price of beef is high, the farmer cannot get the income he should obtain. He has to pay a lot more to replace his cattle. This is simply an opinion I wished to express. I would appreciate having details

[Text]

rais que vous me donniez des détails à ce sujet. Dans ma région, il n'y a qu'un seul troupeau, mais dans St-Hyacinthe et Arthabaska, c'est beaucoup plus dangereux.

Monsieur Choquette, tout à l'heure, mon collègue parlait du prix de vente fixé à \$7 pour les quotas de lait. Je sais que cela relève de la régie interne d'une province, on n'a pas à se mettre le nez là-dedans. Mais le gouvernement fédéral contribue, par le montant de \$2.66 du cent livres qu'il donne en octroi, à la destruction de certains agriculteurs comme à la transformation d'une ferme familiale en industrie extraordinaire, on contribue à cela. Actuellement, c'est \$10 que cela se vend dans ma région. Par toutes sortes de moyens, on vend sa terre au voisin pour ne pas envoyer le quota à la Fédération. On dit: «si la terre n'a pas été payée dans le cours de l'année, je serai obligé de la reprendre.» Alors, on met un prix très élevé pour la terre. Le gars, au bout d'un an, reprend sa terre parce que l'autre n'a pas payé et il a eu le quota de lait. On se transfère des quotas dans des productions qui atteignent déjà 600, 800, 1 million de livres de lait. Le petit agriculteur de la ferme familiale d'il y a dix ans, le gars de 300,000 livres, aujourd'hui c'est un petit, il ne peut pas acheter à des prix élevés comme ça. Au moment où la consommation baisse, on coupe les quotas tout le monde à part égale. Le petit, qui n'a pas été capable de grossir, on lui baisse son quota, alors qu'on l'obligeait, il y a quelques années, à produire au moins de 300,000 mille livres pour être rentable. On lui coupe son quota. C'est ça qui est la peur, comme mon collègue disait tout à l'heure, du gars qui va s'acheter un quota et qui ne sait pas s'il va se le faire couper.

Je le comprends. Actuellement, le prix du quota est tellement élevé. Nous autres, on contribue à ça. Si un gars a 1 million de livres de lait, on va lui donner \$26,000 de revenu pour toujours contribuer à la surproduction. Ce n'est pas le petit. Le petit est obligé de produire, lui. Pour faire croire qu'on a plus de main-d'œuvre, un autre moyen détourné, employé chez moi, consiste à prendre des jeunes du bien-être social et à dire à la Fédération des producteurs: «On est deux ou trois producteurs, nous autres.» Au bout d'un an ou deux, ce petit gars-là s'en va et on va en chercher un ou deux autres.

Est-ce que vous pourriez, en tant que président du Comité de gestion, suggérer aux provinces, lorsqu'il y a une baisse de la consommation, que l'agriculteur qui produit seulement 300,000 livres de lait ou moins, ce n'est pas lui qui fait la surproduction. Ce n'est pas lui qui a fait la commercialisation détournée des quotas. Pourriez-vous leur suggérer de ne pas les toucher, pour ne pas faire tomber ceux qui n'ont pas les moyens et qui attendent encore huit, dix, cinq ou six ans pour avoir leur pension ou bénéficier du programme de transfert des terres? Ce n'est qu'une suggestion parce que j'ai l'impression que d'ici sept, huit, dix ans, des gars de 300,000 livres, les fermes familiales d'il y a quelques années, ne seront même pas capables de survivre. D'une façon ou d'une autre, il faudra les aider. La dernière suggestion que je veux faire vise le contrôle des quotas à l'intérieur des provinces. On n'avait pas de surplus quand c'était le gouvernement canadien qui contrôlait les quotas, car il permettait à l'agriculteur d'aller chercher le quota de son voisin. Ça ne faisait pas de surproduction car s'il

[Translation]

about that. In my region, there is a single herd but it is much more dangerous in St-Hyacinthe and Arthabaska.

Previously, Mr. Choquette, my colleague, was talking about the sale price set at \$7 for milk quotas. I know this comes under the internal policy of a province, and that one should not interfere. But the Federal Government contributes to the elimination of some farmers as well as to the transformation of a family enterprise into an extraordinary industry, by awarding a grant of \$2.66 per hundredweight. Nowadays, the selling price in my region is \$10. By all sorts of means, farmers sell their land to the neighbour to avoid sending the quota to the Board. They say: "If the land has not been paid for in the course of the year, I will be compelled to take it back". So then, they set an extremely high price for the land. At the end of the year, the farmer takes back his land because the other guy has not paid and he gets the milk quota. They transfer quotas among themselves in cases where production is as high as 600, 800, or one million pounds of milk. The small farmer who had a family business ten years ago, the one who now produces 300,000 pounds of milk and is considered a small farmer, cannot afford to pay such high prices. When consumption decreases, quotas are cut into equal shares. The quota of the small farmer who has not managed to expand is lowered whereas a few years ago, he was required to produce at least 300,000 pounds of milk in order to show a profit. His quota is cut. Like my colleague said a little while ago, that's when the guy who goes out to buy a quota knows fear because he doesn't know if it will subsequently be cut.

I understand him. The current quota price is very high. We are the ones who are contributing to this situation. If a farmer has one million pounds of milk he will receive \$26,000 in revenue and this encourages over production. It is not the small farmer's fault. He is obliged to produce. In my region, another common means of giving the impression that labour costs are justified, is to take in young men receiving welfare payments and tell the Industrial Milk Board: "We are two or three producers". At the end of one or two years, that employee leaves and they go on recruiting one or two others.

As president of the Administrative Committee, could you not tell the provinces that when there is a drop in consumption, it is not the farmer who produces only 300,000 pounds of milk or less who is responsible for over-production. He is not responsible for the devious marketing of quotas? Couldn't you tell them to leave the small farmers alone in order to avoid eliminating those that do not have the means to expand and who have only five, six, eight or ten years to wait before they receive their pension or become entitled under the land transfer program? It is only a suggestion because I have the impression that within seven, eight or ten years, those farmers producing 300,000 pounds of milk, the family farms of a few years ago, will no longer be able to survive. In one way or another, it will become necessary to subsidize them. My last suggestion concerns the control of quotas within the provinces. There were no surpluses when the Canadian Government controlled quotas because it allowed the farmer to go and get his neighbour's quota. There was no over-production because if

[Texte]

y en avait un qui débarquait, un autre pouvait augmenter. Il y avait un commerce, de temps en temps illégal, mais on disait: «En haut de 400,000 livres de lait, on ne le reconnaît pas le quota; père et fils, c'est 700,000.»

Aujourd'hui, cela pourrait être 600,000 et le maximum fixé à 1 million, si vous voulez.

Mais j'en vois, chez nous, aujourd'hui, qui ont un quota d'un million et demi. Un homme bien organisé a un million et demi de livres de lait. Cela détruit le petit producteur énormément. Ce sont peut-être des suggestions qui pourraient être mises en œuvre si on veut garder celui qui est encore rentable mais qui ne le serait plus tout à l'heure par la progression des autres.

Le président: Merci monsieur Côté.

M. Lussier: Peut-être, monsieur le président, très rapidement, la réponse à la première partie de votre question. Ce problème-là a été porté à mon attention. Il est présentement à l'étude au Ministère. On verra à vous informer des résultats de notre démarche en ce qui concerne l'analyse de notre niveau de compensation en regard du prix du marché, du cheptel, dans le cadre de notre programme d'éradication de la brucellose.

Le président: Merci monsieur Lussier.

En parlant de l'industrie laitière, il y a une ferme qui s'est vendue dernièrement dans notre région, à Huntingdon, \$650,000, avec un quota de 1,750,000 livres de lait. Deux jeunes hommes ont fondé cela il y a 10 ans. Ils l'ont vendue à une famille de Hollande ayant 9 enfants. Alors, je crois qu'il y a encore une piastre à faire dans l'industrie laitière.

• 1245

Je tiens à remercier M. Lussier, M. Choquette, M. Heney, M. LeRoux, M. McGowan et M. Armstrong.

Thank you, gentlemen, for your contribution here today. This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

one of them could not keep up, another increased his production. There was a sort of trade, sometimes it was illegal, but they said: "Beyond 400,000 pounds of milk, we no longer recognize the quota; between father and son, we produce 700,000 pounds."

Today, it could be 600,000 and the maximum could be set at one million, if you like.

But I know some people in my region who today have a quota of one million and a half. A well organized man has one million and a half pounds of milk. That hurts the small producer. These are some suggestions that might be implemented if we want to encourage a producer who still manages to show a profit but who would not be able to do so if others expanded too much.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, maybe I could give a very short answer to the first part of your question. That problem has already been brought to my attention. The Department is currently reviewing it. We will inform you of the results of our studies concerning the analysis of our level of subsidization of the market price and herds, under our brucellosis eradication program.

The Chairman: Thank you, Mr. Lussier.

Talking about the milk industry, a short time ago a farm was sold for \$650,000 in our region, in Huntingdon, to be more precise, which had a quota of 1,750,000 pounds of milk. Two young men founded it ten years ago. Then, they sold it to a family from Holland with nine children. So, I think there is still some money to make in the milk industry.

I would like to thank Mr. Lussier, Mr. Choquette, Mr. Heney, Mr. LeRoux, Mr. McGowan and Mr. Armstrong.

Messieurs, je vous remercie de votre collaboration d'aujourd'hui. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

APPENDIX "AG-6"

RESPONSE TO QUESTION RAISED BY

MR. J. PATRICK NOWLAN AT THE AGRICULTURE
STANDING
COMMITTEE MEETING ON ESTIMATES
MAY 23, 1978

Revised schedule as supplied to Agriculture Canada by the Department of Public Works, for the construction of the Office laboratory building at Kentville, Nova Scotia.

Tender Call—June 19, 1978

Tender Close—July 26, 1978

Award of Contract—August 30, 1978

Although tender call has been delayed, the original target date for the award of contract still applies.

The rescheduling of the dates was necessary due to a delay by the consultant in the completion of drawings. Documents originally promised for March 15 were delivered to D.P.W. Atlantic Region on May 16.

RESPONSE TO QUESTION RAISED BY

MR. J. PATRICK NOWLAN AT THE AGRICULTURE
STANDING
COMMITTEE MEETING ON ESTIMATES

MAY 23, 1978

Based on the Agriculture Census, undertaken by Statistics Canada, the number of Farmers in Canada was:

1971—366,000

1976—339,000

It is estimated that there are currently about 2,000 less than in 1976.

For the same periods the number of man-years authorized for use by Agriculture Canada was:

1971—11,039

1976—12,000

1978—12,097

APPENDICE «AG-6»

RÉPONSE À LA QUESTION POSÉE PAR

M. J. PATRICK NOWLAN À LA SÉANCE DU COMITÉ
PERMANENT
DE L'AGRICULTURE SUR LE BUDGET DES
DÉPENSES, TENUE LE 23 MAI 1978

Calendrier révisé fourni à l'Agriculture Canada par le ministère des Travaux publics pour la construction du laboratoire de Kentville, Nouvelle-Écosse.

Appel d'offres—le 19 juin 1978

Date de clôture des soumissions—le 26 juillet 1978

Adjudication du contrat—le 30 août 1978

Bien que l'appel d'offres ait été retardé, la date limite initiale pour l'adjudication du contrat demeure la même.

Il a fallu préparer un nouvel échéancier à cause du retard subi par l'expert-conseil dans la préparations des esquisses. Les documents promis pour le 15 mars ont été soumis le 16 mai au M.T.P., région de l'Atlantique.

RÉPONSE À LA QUESTION POSÉE PAR

M. J. PATRICK NOWLAN À LA SÉANCE DU COMITÉ
PERMANENT
DE L'AGRICULTURE SUR LE BUDGET DES
DÉPENSES,
TENUE LE 23 MAI 1978

Selon le recensement de l'Agriculture, effectué par Statistique Canada, le nombre d'agriculteurs au Canada était le suivant:

1971—366,000

1976—339,000

On croit qu'il y a actuellement environ 2,000 agriculteurs de moins qu'en 1976.

Au cours de la même période, le nombre d'années-hommes autorisé pour fins d'utilisation par Agriculture Canada était le suivant:

1971—11,039

1976—12,000

1978—12,097



• CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Agriculture

HOUSE OF COMMONS

LIBRARY
JUL 23 1979
★
UNIVERSITY OF TORONTO

Issues 1-21

•

1977-1978

•

3rd Session

•

30th Parliament

Chairman: Mr. Walter Smith

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

THIRD SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1977—

November: 15th, 29th, 1; 30th, 2.

—1978—

March: 7th, 3; 8th, 4; 9th, 5; 16th, 6; 21st, 7.

April: 4th, 8; 5th, 9; 6th, 10; 11th, 11, 12; 13th, 13; 18th, 14.

May: 2nd, 15; 3rd, 16; 4th, 17; 11th, 18; 16th, 19; 23rd, 20; 30th, 21.

Agriculture Department

Estimates

- 1977-1978, supplementary (A), 1:15-39; 2:5-26
- 1977-1978, supplementary (B), 3:5-30; 4:4-27; 5:4-36
- 1978-1979, 6:5-23; 7:4-29; 8:4-33; 9:4-23; 10:4-11; 13:4-23; 17:4-32; 18:4-26; 19:4-25; 20:4-34; 21:5-31

Expenditures

- Government total and other departments, comparison, 7:20-4, 27-8

1977-1978, additional, 1:15; 3:5-6

1978-1979, \$730.5 million, 7:4-6

- Food production and marketing branch, reorganization, 3 directorates, 18:4-7, 12; 19:14

Health of animals branch

Pathology laboratories, construction, \$14 million, 7:5

Staff, lack of research scientists, 17:24-5

Staff, 96 man-year increase, 1978-1979, 7:4-5; 17:23-4

Reorganization, role of food policy, 1:16-7; 7:5

See also above Food production and marketing branch

Research branch

Reorganization, regionalization, 6:5-8

Staff

Decrease, 13:14-5, 18-9

Recruitment, 13:15-6

Travel, restrictions, 13:22-3

Student summer employment program, 6:17-8; 9:17

See also Experimental farms

Staff, *see* Appendices—Farmers

Agriculture industry, legislation, preparation, 2:22

Andal, Dr. M.E. (Economic Advisor and Director of Research Services, Farm Credit Corporation)

Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:12-3, 25

Anderson, Mr. Hugh (Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and the Environment)

Organization, 1:8

Andres, Mr. Bill (Parliamentary Secretary to Minister of State for Multiculturalism)

Agriculture Department

Estimates, 1977-1978, supplementary (B), 4:17-8

Estimates, 1978-1979, 8:11-4; 9:17-8

Research branch, student employment, 9:17

Energy, 4:17-8

Farm products, 8:11-3; 9:17

Food, strategy conference, 8:11

Poultry, marketing board, etc., 8:11-4

Research, agricultural, 9:17-8

Tobacco industry, 4:18

Animals

Diseases

Slaughter compensation program, expenditures, 3:6; 7:6

See also Cattle

Hormones, research, 19:5

Anstey, Dr. T. (Senior Advisor, International Research and Development, Research Branch, Agriculture Department)

Agriculture estimates, 1978-1979, 9:12-4, 23

Appendices

Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), replies to questions *re* feed grain and fodder storage programs, energy research program, Edmonton grain elevator, 6A:1-2

Experimental farms, Kentville, N.S., construction, answers to questions, 13A:1; 21A:1

Farm Credit Corporation, statement by Chairman R. Poirier to Agriculture Committee, 11A:1-6

Appendices—Cont.

Farm Credit Corporation, statement of loans issued and amounts repaid, 1967-1977, 8A:1

Farmers, number, compared to Agriculture Department man-years, 21A:1

Pesticides, toxicological data, Industrial Biotech Laboratories (IBT), answer to question, 13A:1-2

Remote sensing of crops, Landsat program, answer to question, 7A:1

Armstrong, Mr. H.R. (Director of Finance, Canadian Dairy Commission)

Agriculture estimates, 1978-1979, 9:17

Dairy Commission estimates, 1978-1979, 14:18-9

Barley

Grading, 16:16

Malting barley, marketing, etc., 16:16-7

Movement, problems, 16:24

Beef

Grading system, 18:25-6; 20:31-4

Alleged corruption, 1:26-7

Imports, controlling, 3:13-7, 20-3; 8:8-9, 16-7, 22-6; 21:18-20

Price, relationship to CPI increase, 18:15

Price spread, producer to consumer, 3:15-7

Stabilization programs, 5:31-2; 9:15-6; 19:14; 20:4-6

See also Cattle; Feed grain—Freight assistance

Bills, *see* titles of particular bills

C-29. Farm Credit Act amdt. Minister of Agriculture

Brassard, Mr. J.E. (Legal Counsel, Farm Credit Corporation)

Farm Credit Bill, 11:15-7

Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:19-21

Bussieres, Mr. Pierre (Portneuf)

Agriculture Department, estimates, 1978-1979, 6:8-9, 23-4

Agriculture Department, Research branch, 6:8

Dairy products, research, 6:8-9

Organization, 1:11

Research, agricultural, 6:9, 22-3

Butter

Consumption decrease, sales promotion, 21:17-8

Inventory, 4:20

Price increase, government absorbing, 14:25-6

CANFARM, accounting system, *see* Farms

Cadieu, Mr. Bert (Meadow Lake)

Agriculture estimates

1977-1978, supplementary (A), 2:21

1977-1978, supplementary (B), 4:4-6

1978-1979, 17:17-9; 21:18-20

Barley, movement, 16:24

Beef, imports, controlling, 21:18-20

Cattle, diseases, blackleg, 17:21-2

Cattle, diseases, brucellosis, 4:4-5; 17:20-1

Farm machinery, Canadian Co-operative Implements Limited, repayable contribution, 4:5-6

Feed grain and fodder, 12:12-5

Grain, 2:21; 16:23

Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:23-4

Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:11-5

Canadian Co-operative Implements Limited, *see* Farm machinery

Canadian Plowing Council, grant of \$5,000, 1978-1979, 18:12

Caron, Mr. Yves (Parliamentary Secretary to Minister of Agriculture)

Agriculture Department

Estimates

1977-1978, supplementary (A), 1:27-8

1977-1978, supplementary (B), 4:22-3; 5:15-7, 30

1978-1979, 6:17-9; 17:7-9; 20:28-30; 21:16-8

Research branch, student employment, 6:17-8

Butter, consumption, decrease, 21:18

Cattle, diseases, brucellosis, 17:7-9

Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:21-2

Feed grain and fodder, storage programs, 1:27-8; 4:22-3; 5:16-7, 30; 12:8-11

Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:8-11

Milk, quotas, 4:23; 5:15; 20:28-30; 21:16-7

Organization, 1:12

Research, agricultural, 6:18-9

Cartier, Dr. J.J. (Director General, Eastern Region, Research Branch, Agriculture Department)

Agriculture estimates, 1978-1979, 13:10-1, 17-8

Cattle

Artificial insemination, exports restricted due to bluetongue and brucellosis, 17:9-10

Auction markets, blood testing, use of technicians, costs, etc., 4:14-6

Dairy, PBB contamination in U.S., beef cattle and poultry affected, controlling imports, 17:4-6, 28-9

Diseases

Blackleg, causes, inoculations for, etc., 17:21-2

Bluetongue, eliminating, relationship to imports and exports, 17:12-3, 29-31

Bovine leucosis, virus diseases, 10:9-10

Brucellosis

Effect on exports, 5:9; 17:10-1

Eradication and compensation program, 2:4-5; 3:6, 10-3; 4:4-5;

5:7-9, 20-2; 7:6; 9:19-21; 10:8-11; 17:7-9, 14-21, 26-8;

21:13-6, 29-31

Imports from U.S., 17:25-6

Primary products inspectors collecting blood samples for farmers, not allowed, 4:11-2; 17:19

Lacombe experimental station outbreak, 10:4-8

Pasteurellosis, compensation program, 3:19-20

See also above Artificial insemination

Imports, exotic, quarantine stations, etc., 17:23

Industry, allowing free market to operate, 7:12

Market information systems, CAMIS, CANFAX, beef-watch, etc., 18:7-9, 24-5; 20:32-3

Producers strike, Man. Sask., minister meeting with Canadian agricultural movement, 3:13

World trading agreement, establishing, 20:32-3

See also Beef

Chairman and Vice Chairman

Estimates, continuing discussion after estimates agreed to, 21:9

Cheese

Exports, \$500,000 special payment, 14:19

Imports

Controlling, 5:35

Not increased with consumption increase as required under GATT, 3:15

Reduction, effect on dairy quotas, 14:7

Research, 6:20-2

See also Dairy products—Research

Chemicals, used by farmers, Canadian prices compared to U.S., imports not allowed, 4:8-10; 7:24-6; 21:21-3

Choquette, Mr. G. (Chairman, Canadian Dairy Commission)

Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 3:20, 28-9

Agriculture estimates, 1978-1979, 21:10-2, 16-8, 24-6

Dairy Commission estimates, 1978-1979, 14:4-25

Clermont, Mr. Gaston (Gatineau)

Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:19-21; 2:9, 16-8

Crop insurance, 2:16-8

Feed grain and fodder, storage programs, 1:19-21

Organization, 1:10

Coffin, Mr. H. Garth (Director of Economic Research and Secretary to the Board, Canadian Livestock Feed Board)

Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:25-6

Condon, Mr. J. Larry (Middlesex-London-Lambton)

Agriculture estimates, 1978-1979, 7:9-11

Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:18-9

Race tracks, off-track betting, 7:9-11

Corbin, Mr. Eymard (Madawaska-Victoria)

Agriculture estimates, 1978-1979, 18:9-11, 17; 19:8-10; 20:23-5, 34

Crop insurance, N.B. potato farmers, 18:9-11

Potatoes, 19:8-10; 20:23-5

Corriveau, Mr. Leopold (Frontenac)

Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 3:27-9

Agriculture estimates, 1978-1979, 9:14-5

Farm Credit Bill, 11:13-4

Feed grain and fodder, storage programs, 12:20-2

Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:20-3

Milk, quotas, 3:27-9; 9:14-5

Organization, 1:9

Cote, Mr. Florian (Richelieu)

Agriculture estimates

1977-1978, supplementary (A), 2:5-7, 10-2, 25-6

1977-1978, supplementary (B), 3:10-1; 4:11-3

1978-1979, 17:17-9; 21:13, 29-31

Cattle, diseases, brucellosis, 3:10-1; 4:11; 17:17-20; 21:29-30

Dairy products, research and sales promotion, 3:11

Feed grain and fodder, 2:5-7, 10-1, 25-6

Grain, seed grains, 2:11-2

Milk, quotas, etc., 4:12-3; 21:13, 30-1

Crop damage, by migratory birds, compensation, international implications, etc., 7:6; 20:8-11

Crop insurance

Contributions to provinces, increased producer participation, etc.,

1:15, 32-3; 2:16-8; 7:4; 20:6-8, 11

New Brunswick potato farmers not participating, 18:9-11, 23-4

Dairy Commission

Estimates, 1978-1979, 14:4-26

Export equalization account, debt write-off, \$160 million, 3:5; 5:19

Financial management, Public Accounts Committee criticism, 14:10-1

Office equipment and furniture purchases, 14:19

Dairy industry

Policy, 14:7-9

Comparison with U.S., 14:14-6

See also Cattle

Dairy products

Consumption, decrease, 5:34-5

Export sales, Dairy Commission use of agents, 21:23-5

Dairy products—Cont.

- Research, 6:8-9; 20:17-8
- And sales promotion, 3:11-2; 4:21; 5:29-30; 14:7, 18-9
- Sales promotion program, 14:17-8, 24-5
- Alberta participation, 14:10-3, 23-4
- See also* Butter; Cheese; Milk

Daudlin, Mr. Robert (Parliamentary Secretary to Secretary of State)

- Agriculture estimates, 1978-1979, 13:11-4
- Farm Credit Bill, 11:8, 16
- Fruit and vegetables, greenhouse industry, research, 13:11-4
- Organization, 1:8-10, 14

Day, Mr. J.M. (Director of Lending Services, Farm Credit Corporation)

- Farm Credit Bill, 11:10, 23-4, 29-30

deGruchy, Mr. W.R. (Secretary and Director of Administration and Personnel Services, Farm Credit Corporation)

- Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:14, 24-5

Divisions recorded, election of chairman and vice chairman, 1:4-5

Douglas, Mr. Crawford (Parliamentary Secretary to Minister of Communications)

- Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 5:7-9, 29-30, 33
- Agriculture estimates, 1978-1979, 8:16-7; 17:12-7, 25-7, 32
- Beef, imports, 8:16-7
- Cattle, diseases, bluetongue, 17:12-3
- Cattle, diseases, brucellosis, 5:7-9; 17:17, 25-7
- Cheese, exports, 14:19
- Dairy Commission, estimates, 1978-1979, 14:17-9
- Dairy Commission, office equipment and furniture purchases, 14:19
- Dairy products, research and sales promotion, 5:29-30; 14:17-9
- Farm Credit Bill, 11:15, 20-2, 29-30
- Horses, equine encephalitis, 17:13
- Organization, 1:7
- Rabies, incidence, control, 17:32
- Race tracks, off-track betting, 8:17

Drought, western Canada

- Committees, inactive, 8:22
- Forced cattle sales, income tax deferral proposed, 7:12-4

Drugs and pharmaceuticals, *see* Pregnant mares urine; Veterinary drugs

Duke, Mr. V. (Director, Grain Inspection Division, Grain Commission)

- Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:20-1

Eggs, marketing, 8:30-2

Energy

- Agricultural use, assistance for conservation, research, solar energy, etc., 4:17-8
- See also* Appendices—Agriculture estimates, 1977-1978
- Biomass, producing methane from plant material, research, 4:18

Excise and sales taxes, *see* Gasoline

Exhibitions and fairs

- Financial assistance to large organizations, increase, effect on smaller fairs, 21:20-1
- Loans for building construction, 7:4
- Canadian Western Agribition, livestock show, assistance, etc., 1:33-5

Experimental farms and illustration stations

- Construction, Kentville, N.S., St. Jean, Que., Lacombe, Alta., 7:5
- Fredericton, N.B., entomologists, 13:17-8

Experimental farms and illustration stations—Cont.

- Kentville, N.S., construction, 9:7-9; 20:26-7
- See also* Appendices
- Lacombe, Alta., *see* Cattle—Diseases, Brucellosis
- Lethbridge, Alta., 13:5-6
- Swift Current, Sask., research station, alleged personal use of supplies by staff, 9:12

Farm credit

- Applications, processing time, 15:25
- Collection procedures, credit advisors role, 15:18
- Criteria for granting, measuring economic viability, grain farmers, etc., 15:15-7
- Defaults, write-offs, foreclosures, farmers selling land to pay off loans, 11:20-2; 15:18-20
- Hutterite colonies, 15:21
- Interest rates, 11:17-20
- Interest rebates by provinces, Que., N.B., 11:11-2, 18; 15:21-2
- Land, loans on, 15:11-3
- Farm Credit Corporation compared to private sector, 15:20-1
- Legislation, regulations, new, improvement, 15:9
- Limits, raising, 7:11-2
- Loans
 - And repayments, 1967-1977, revolving fund, 7:17-8; 8:11
 - See also* Appendices
 - And repayments, 1977-1978, arrears, breakdown by province, 15:17-8
 - Farm Credit Act, 15:7-8
 - Farm Syndicates Credit Act, phasing out, etc., 11:25-7; 15:8
 - \$200,000 per qualified applicant, maximum \$400,000 for 2 or more qualified applicants, 11:9-10, 13, 20
 - Comparison with Que. and U.S., 11:30-1
 - Young farmers, repayment ability, 11:22-3; 15:5-6
 - 1977-1978, amounts, etc., 11:8-9, 29-30
 - 1978-1979, \$266 million, 7:4
- Mortgages, Royal Bank program, etc., 11:18; 15:20
- Persons under 35, employed not eligible, 7:6-8; 8:4-8
- Potato industry, N.B., 11:11-3
- Quebec, amounts loaned by federal and provincial programs compared, etc., 15:22-3
- Small farm development program, land transfer plan, 11:23-5; 15:8; 21:26-9

Farm Credit Bill (amdt.)—C-29. Minister of Agriculture

- Consideration, agreed to, 11:6-31
- Clause 3, amdt. (Mr. McIsaac), 11:14-5, agreed to, 5
- Report to House, with amdt., 11:4

Farm Credit Corporation

- Administrative changes due to new legislation, 15:8
- CANFARM accounting system, use, 15:9-11
- Capital, increase, borrowing and lending, 11:7, 27-9; 15:8
- District and field offices, number, staff, 15:23-5
- Estimates, 1978-1979, 15:4-28
- Expenditures, 1978-1979, decrease, 15:4
- Expenditures, 1978-1979, \$500,000 payment for operating loss, expected profit to be used for loans, 15:4-7
- Field staff, training, familiarity with legislative changes, 15:13-4
- Funds, obtaining from other sources, 11:19
- Head office, relocation from Ottawa to Camrose, Alta., 15:5, 27-8
- Management study, communications, recommendations, etc., 15:5, 9, 26-7
- See also* Appendices

Farm labour

- Students, utilizing, 20:16
- See also* Sugar beet industry

Farm land

- Amount in production, use-policy, etc., 20:14-6, 27-8
- Prices, Canada and U.S. compared, 7:13; 11:22
- Values, appraisal methods, 11:29

Farm machinery and equipment

- Canadian Co-operative Implements Limited, refinancing, repayable contribution, \$8 million, 3:5-10, 23-6, 29; 4:5-6
- Shared purchase concept, 11:25-6

Farm products

- Farm stored, cash advances, interest payments and defaults in repayment, 5:4-5, 22-3, 26-9; 7:6; 19:19
- Imports, controlling, 8:24-5
- Marketing boards
 - Policy, 8:11-3
 - See also* Potatoes; Poultry
- Perishable, handling and transportation, 7:18-20
- Plant breeders rights legislation, lack, effect on research, 21:23
- Production costs, reducing, research, energy, etc., 19:4-5; 20:14-6
- Stabilization programs, 3:5; 4:10-1; 5:31-2; 7:5; 9:17-9; 19:9, 12-4
 - See also* Beef; Grain; Milk—Subsidy; Potatoes—Price stabilization
 - See also* Food

Farmers, number, *see* Appendices**Farms**

- CANFARM accounting system, 19:5
 - See also* Farm Credit Corporation
- Capital gains tax, incorporated family farms, transfers within family, 7:12-4
- Small farm development program, advisory services, 19:5, 20-2; 21:27-8
- Small farm development program, land transfer plan, *see* Farm credit

Federal-provincial relations, *see* Feed grain; Milk; Research; Veterinary colleges**Feed grain and fodder**

- Domestic sales, open market, Wheat Board and Livestock Feed Board only in special circumstances, 12:18-9
- Freight assistance, 12:6
 - Adjustment fund payments, 1:15; 2:22-3; 5:18-9; 7:6
 - British Columbia, program reinstated, 5:23-4; 7:6
 - British Columbia, rates restored to pre August 1976 levels, 12:6
 - Effects on eastern and western beef producers, 2:18-20, 25-6
 - See also below* Storage programs
- Freight rates, east-west comparison, etc., 12:13, 27-9
- Market and supply situation, Canada and world, 12:4-6
- Prices, compared to U.S. market, 12:11-2
- Pricing system, formula, corn competitive, etc., 12:5, 18-20, 23-30
- Research, Livestock Feed Board publications, 12:7
- Silage from straw, ammonification process, 19:19-20
- Storage, Montreal harbour, shortage, 12:4
- Storage programs, freight and warehousing assistance, 12:6-7, 15-7, 20-1, 31-3
 - Eastern Canada, 5:24-6; 12:8-9
 - Ontario, 1:17-20, 28; 4:24-6
 - Quebec, negotiations, etc., 1:17-24, 27-9; 2:5-7, 10-1; 4:22-4; 5:10-2, 16-7, 25, 30-1; 12:10-1, 16-7, 21-2
 - Dairy program compared, 2:10-1
 - Sainte-Rosalie co-operative, 1:24; 2:5-7, 10; 5:25; 12:9-10, 15-7, 22-3
 - Regional Economic Expansion Department projects, relationship, 12:30-1
 - See also* Appendices—Agriculture estimates, 1977-1978

Feed grain and fodder—*Cont.*

- Western Canada
 - Movement from Churchill, Man., to N.S., 12:20, 28
 - Movement to eastern Canada, shortages of railway cars, etc., 12:12-5
 - Share of eastern market, 12:12-3
- Wood, using as feed for ruminant animals, 4:18-9

Fertilizer, rail transportation problems, Man., Sask., 18:17-8**Fleischmann, Dr. G. (Acting Assistant Deputy Minister, Senior Assistant Deputy Minister, Operations, Research Branch, Agriculture Department)**

- Agriculture estimates, 1978-1979, 6:5-17, 20-2; 13:5-9, 13-5, 18-9, 23

Food

- Consumption, percentage produced in Canada, 18:17
- Imports, 6:6; 7:22
- Policy, *see* Agriculture Department—Reorganization
- Production, establishing self-sufficiency, 20:12-4
- Strategy conference, producer representation, 8:11-2
- See also* Farm products

Frank, Dr. J.F. (Director, Animal Pathology Division, Health of Animals Branch, Agriculture Department)

- Agriculture estimates, 1978-1979, 17:13, 21-5, 29

Fruit and vegetables

- Corn, Atlantic provinces, research, 13:9
- Greenhouse industry, research
 - Building designs, fuel costs, etc., 13:11-4
 - Crops, 13:13-4
 - See also* Research—Northwest Territories
- Peas and fava beans, research, 6:7
- Sales promotion, "Fresh for flavour" program, 19:18-9
- Storage facilities, research, lack, N.B. losses, etc., 13:18-20
- White beans industry, mildew and bacterial blight, research, 13:20-2; 16:12
- See also* Potatoes

Gasoline, purchases by farmers, excise tax refund, 7:27-9**General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)**

- Agricultural negotiations, Geneva meetings, agricultural organizations attending, 21:5-6
- Agricultural negotiations, Tariff Board recommendations, House committee considering, industry input, etc., 1:35-9

Goodale, Mr. Ralph (Assiniboia)

- Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:32-4
- Agriculture estimates, 1978-1979, 19:14-6; 20:8-11
- Crop damage, by migratory birds, 20:8-11
- Crop insurance, 1:32-3
- Election as Vice Chairman, M., 1:11-2, agreed to, on recorded division, 4-5
- Exhibitions, Canadian Western Agribition, 1:33-4
- Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:11-3
- Grain, 16:17-20; 19:14-6
- Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:17-20

Gorrell, Mr. G.M. (Director, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program, Agriculture Department)

- Agriculture estimates, 1978-1979, 18:9-11, 23

Grain

- Cereal grains and soybeans, research, adapting to Atlantic provinces, 13:9-11
- Cereal grains and soybeans, white spring wheat, etc., research, irrigation use, 13:5-7; 16:10-2
- Dust control insurance, 16:23

Grain—Cont.

- Exports, price below cost of production, international cartel proposed by minister, 7:22-3
- Gluten, Ogilvie manufacturing operations moving to U.S., 6:17
- Grading system, establishing special grade for weather damaged 3CU, 2:5, 21
- Grains Group, departments represented, 2:14
- International Grains Agreement, Senate committee meeting with U.S. Senator McGovern, Wheat Board officials and Lang, Agriculture Committee members attending, 21:8-9
- Metric conversion program, costs, etc., 16:20-1
- Producers, *see* Farm credit—Criteria
- Protein grading
 - Establishing new grade with 15% or higher protein level, etc., 16:17-9
 - Nitrogen fertilizer use, 16:6
 - Testing methods and equipment, 16:17-20
- Research, oats, etc., 6:17
- Seed grains, certified, storage program, 2:11-2
- Stabilization plan
 - Administration costs and commissions, 8:14-21; 18:18
 - Fund, government contribution, 8:28-30
 - Information program, 19:14-5
 - Levy, collecting, 18:21; 19:15-6
 - Payout, establishing amount, date, 8:19-20, 27-8
 - Payout, establishing amount, Statistics Canada survey, 18:18-20
 - Utility grades, 3CU, glenlea, market, etc., 16:4-6
- See also* Barley; Feed grain; Rapeseed

Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:4-27

Grain elevators

- Cleaning operations, centralizing to Vancouver, 16:25-6
- Dust control, costs, 16:21-2
- Handling costs, tariffs, Grain Commission public hearings, etc., 8:21-2; 16:6-9, 22-7
- Lethbridge, Alta., use, feed grains, unit train experiment, etc., 16:9-10, 15-6
- Moose Jaw, Sask., utilization, 7:15-7; 16:13-6
- Prince Rupert, B.C., improvements, 3:17-8; 5:13-5, 18; 7:5-6, 15-7; 16:12-3
- Rationalization program, 16:26
- Windsor, Ont., United Co-operatives of Ontario terminal complex, contribution, 1:15, 30-2; 2:12-6, 23-4; 3:8
- With adjacent oilseed plant, effect on rapeseed crushing industry, 1:31; 2:7-9, 13-5
- Working conditions, legislation *re* 40-hour week, dust control, 16:9
- See also* Appendices—Agriculture estimates; Feed grain—Storage

Hamilton, Mr. Frank (Swift Current-Maple Creek)

- Agriculture Department
 - Estimates
 - 1977-1978, supplementary (A), 2:4-5
 - 1977-1978, supplementary (B), 5:18
 - 1978-1979, 6:5-7, 16-7; 8:21-2; 9:11-3
 - Research branch, 6:5-6
- Beef, imports, 8:22
- Cattle, diseases, brucellosis, 2:4-5
- Drought, western Canada, 8:22
- Experimental farms, Swift Current, Sask., 9:12
- Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:20-1
- Food, imports, 6:6
- Fruit and vegetables, research, 6:7
- Grain, 6:17
- Grain elevators, 5:18; 8:21-2
- Research, agricultural, 6:16

Hargrave, Mr. Bert (Medicine Hat)

- Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 3:20-3, 29-30

Hargrave, Mr. Bert—Cont.

- Agriculture estimates, 1978-1979, 7:11-5; 13:4-7, 20-2; 17:14-7, 29-31; 18:6-9, 24-6; 19:12-4, 24; 20:31-3
- Beef, 3:20-3; 18:25-6; 19:14; 20:31-2
- Cattle
 - Diseases, bluetongue, 17:29-31
 - Diseases, brucellosis, 17:14-7
 - Industry, 7:12
 - Market information systems, 18:7-9, 24-5; 20:32
- Drought, forced sales, tax deferral, 7:12-4
- Experimental farms, Lethbridge, Alta., 13:5
- Farm credit, 7:11-2
- Farm products, stabilization programs, 19:12-3
- Farms, capital gains tax, 7:12-3
- Feed grain and fodder, pricing system, 12:23-7
- Fruit and vegetables, white bean industry, 13:20-2; 16:12
- Grain, cereal grains and soybeans, research, 13:5-6; 16:10-2
- Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:9-12
- Grain elevators, 16:9-10
- Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:23-7
- Livestock, research, 13:4-5
- Meat, grading system, 18:7
- Research, agricultural, VIDO project, Sask., 17:31

Heney, Mr. M.J. (Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program, Agriculture Department)

- Agriculture estimates
 - 1977-1978, supplementary (A), 2:5-25
 - 1977-1978, supplementary (B), 4:9-10
 - 1978-1979, 8:29; 18:4-26; 19:4-22; 21:19-20, 27-9

Hodgins, Mr. E. (Vice Chairman, Canadian Dairy Commission)

- Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 4:6-8, 13, 19-24, 27; 5:16, 29-30, 34-5
- Agriculture estimates, 1978-1979, 20:30-1
- Dairy Commission estimates, 1978-1979, 14:22

Hogs, pseudo rabies in U.S., controlling imports, 30 day quarantine, 17:6-7, 12, 29

Hollingshead, Mr. G. (Lending Officer, Lending Services, Farm Credit Corporation)

- Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:11, 18, 25

Horses

- Equine encephalitis, 17:13
- See also* Pregnant mares urine; Race tracks

Hurlburt, Mr. Kenneth (Lethbridge)

- Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:25-6
- Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 4:13-7
- Beef, grading system, 1:26
- Cattle, auction markets, blood testing, 4:14-6
- Organization, 1:7-12
- Sugar beet industry, 1:25-6; 4:13-4
- Veterinary drugs, 4:16-7

Hutterite colonies, *see* Farm credit

Income tax, *see* Drought; Farms—Capital gains

Irrigation, research, *see* Grain—Cereal grains and soybeans

Irvine, Dr. G.N. (Director, Grain Research Laboratory Division, Grain Commission)

- Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:6, 11

Lambert, Mr. Adrien (Bellechasse)

- Agriculture estimates
 - 1977-1978, supplementary (A), 1:21-3, 29
 - 1977-1978, supplementary (B), 5:9-12, 18-20, 34-5
 - 1978-1979, 6:20-2; 19:11-2; 20:16-8, 33-4; 21:9-13, 25

Lambert, Mr. Adrien—Cont.

- Butter, price increase, 14:25-6
- Cheese, 5:35; 6:20-2
- Dairy Commission, estimates, 1978-1979, 14:13-7, 25-6
- Dairy Commission, export equalization account, 5:19
- Dairy industry, policy, 14:14-6
- Dairy products, consumption, 5:34-5
- Feed grain and fodder, 1:21-4, 29; 5:10-2, 18-9; 12:15-7
- Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:15-7
- Milk, 14:25; 20:18; 21:10-2, 25
 - Quotas, 5:20; 14:13-4; 21:12
 - Subsidy, 14:16-7; 19:11-2; 20:16-8
- Organization, 1:8, 11
- Pregnant mares urine, 5:9-10

Land, see Farm land**LeRoux, Dr. E.J.** (Director General, Operations Directorate, Assistant Deputy Minister, Research Branch, Agriculture Department)

- Agriculture estimates, 1978-1979, 6:8-16, 19, 23; 13:12-6, 20; 20:26

Lewis, Dr. A.E. (Director, Contagious Diseases Division, Health of Animals Branch, Agriculture Department)

- Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 4:5, 11-7; 5:7-9, 21-2

Livestock

- Research, long term contracting-out not planned, 13:4-5
- See also Exhibitions and fairs—Canadian Western Agribition*

Livestock Feed Board

- Estimates, 1978-1979, 12:4-33
- Expenditures, 1977-1978, forecast, 12:8
- Information program, publications, radio programs, etc., 12:7
- Staff, salaries, etc., 12:8
- See also Feed grain—Domestic sales*

Lucas, Mr. S. (Chief, Financial Administration, Farm Credit Corporation)

- Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:19

Lussier, Mr. G. (Deputy Minister, Agriculture Department)

- Agriculture estimates
 - 1977-1978, supplementary (A), 1:18, 22-4, 31
 - 1977-1978, supplementary (B), 3:7-10; 5:4-7, 10-36
 - 1978-1979, 7:10; 8:16-21, 29; 20:11, 18; 21:5-8, 14, 19-23, 26, 31

Mair, Mr. Arlington S. (Member, Canadian Livestock Feed Board)

- Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:13-4, 27-32

Mann, Mr. W.G. (Comptroller-treasurer, Farm Credit Corporation)

- Farm Credit Bill, 11:26-7

Mazankowski, Mr. Don (Vegreville)

- Agriculture Department
 - Estimates
 - 1977-1978, supplementary (A), 2:7-9
 - 1977-1978, supplementary (B), 3:23-6
 - 1978-1979, 7:20-2; 21:26-9
 - Expenditures, 7:20-1
- Farm credit, small farm development program, 21:26-9
- Farm machinery, Canadian Co-operative Implements Limited, repayable contribution, 3:23-6, 29
- Farms, small farm development program, advisory services, 21:27
- Food, imports, 7:22
- Grain elevators, Windsor, 2:7-9

McBride, Mr. Murray (Vice Chairman, Farm Credit Corporation)

- Farm Credit Bill, 11:6-10, 15, 19-30

McCain, Mr. Fred (Carleton-Charlotte)

- Agriculture Department
 - Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:35-9
 - Estimates, 1978-1979, 7:17-20; 8:11, 24-7; 9:21-3; 13:7-11, 17-23; 18:21-4; 19:5-8, 24-5; 20:19-23, 27
 - Research branch, staff, 13:22-3
- Beef, imports, 8:24
- Cattle, artificial insemination, 17:9-10
- Cattle, diseases, brucellosis, 17:10-1
- Crop insurance, N.B. potato farmers, 18:23-4
- Experimental farms, Fredericton, N.B., 13:17-8
- Farm credit, 7:17-8; 8:11; 11:11-3
 - Potato industry, N.B., 11:11
- Farm Credit Bill, 11:11-4
- Farm products, 7:18-20; 8:24-5
- Feed grain and fodder, 12:27-31
- Fruit and vegetables, storage facilities, 13:18-20
- GATT, agricultural negotiations, 1:35-9
- Grain, cereal grains and soybeans, research, 13:9-11
- Hogs, pseudo rabies, 17:12
- Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:27-33
- Milk, subsidy, 18:21-2
- Pest control, research, 13:7-9
- Potatoes, 19:5-8
 - Price stabilization, 8:25-7; 9:21-2; 18:22-3; 19:6-7; 20:19-23

McGowan, Dr. J.E. (Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Agriculture Department)

- Agriculture estimates, 1978-1979, 9:19-21; 10:5-11; 17:5-32; 21:14-6

McIsaac, Mr. Cliff (Battleford-Kindersley)

- Farm Credit Bill, 11:14-7, 20

McKinley, Mr. R.E. (Huron-Middlesex)

- Agriculture estimates, 1978-1979, 9:15-7; 10:10-1; 18:12-4; 19:22-4
- Beef, stabilization programs, 9:15-6
- Canadian Plowing Council, grant of \$5,000, 18:12
- Cattle, diseases, brucellosis, 10:10-1
- Dairy Commission estimates, 1978-1979, 14:4-6
- Farm Credit Bill, 11:8-10
- Milk, 9:16-7; 14:4-6
- Poultry, marketing board, controlling imports, 18:12-4
- Race tracks, off-track betting, 19:22-4

Meat

- Buying directly from farmer, 8:30-2
- Grading system, relationship to price, 18:5-8
- Soybean meal mixed products, labelling regulations, 18:15-6
- See also Beef; Hogs*

Metric Conversion Program, see Grain**Milk**

- Consumption, decrease predicted, 21:17
- Fluid, holdback levy, 25¢ per cwt.
 - And quota system, B.C. notice of withdrawal, 4:19-20
 - And subsidy payments, Que., etc., 4:20
 - Collection method, 9:16-7
 - Reduced to 20¢ per cwt., 21:11-2
- Industrial, establishing price, Que., 21:25
- Powdered
 - Consumer subsidy discontinued, 4:20-2; 8:9-11; 20:17
 - Export market, surplus, price, 5:34; 14:25
 - Inventory, 4:20; 14:25
- Producers, investment planning, supply management committee studying, 14:22-3
- Producers, net income increase by 76¢ per cwt., support price increase from \$11.86 to \$12.42, holdback levy decrease from \$1.20 to \$1, 21:10-3

- Milk—Cont.**
 Production, total, 14:19-20
 Quebec, 2 producer federations, co-operation, possible merger, 21:25-6
Quotas
 Dairy year, altering, establishing 4 month periods, 14:4-7, 13-4
 Dairy year, altering, Que., 4:23-4; 5:15-6
 Distribution, reductions, transfers, publishing, provincial role, etc., 3:18-20, 27-9; 4:6-8, 12-3, 26-7; 5:20; 9:9-11, 14-5, 22-3; 14:8-10, 21-2; 20:28-31; 21:11-2, 16-7, 30-1
 Over-quota levy, \$7, and subsidy, 4:13
 Over-quota levy, \$7, rebate, 9:4-7
 See also Cheese—Imports; Feed grain—Storage programs, Quebec, Dairy program compared
 Sterile, marketing, providing as aid, 19:16-8
 Subsidy, \$2.66 per cwt. under Agricultural Stabilization Act, 5:31; 7:5; 14:16-7, 20-1; 18:21-2; 19:11-2; 20:16-8
 Supply management committee, abolishing, 14:23
 Support price, \$12.42 per cwt., 20:18
 Unpasteurized, sale for human consumption, 8:30-2
- Miller, Dr. R.R.** (Associate Director, Import & Export, Contagious Diseases Division, Health of Animals Branch, Agriculture Department)
 Agriculture estimates, 1978-1979, 17:7, 12, 26-9
- Mitges, Mr. Gus** (Grey-Simcoe)
 Organization, 1:8
- Morrison, Dr. J.W.** (Acting Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Branch, Agriculture Department)
 Agriculture estimates, 1978-1979, 6:6-7, 17, 20-1; 13:6-10, 15-7, 21-2
- Mountain, Dr. W.B.** (Director General, Central Region, Research Branch, Agriculture Department)
 Agriculture estimates, 1978-1979, 13:11-8
- Murta, Mr. Jack** (Lisgar)
 Agriculture Department
 Estimates
 1977-1978, supplementary (A), 2:14-6
 1977-1978, supplementary (B), 3:8-9, 17-8; 4:8-11
 1978-1979, 7:23-6; 8:18-21; 18:17-8; 21:5-9, 21-3
 Expenditures, 7:23-4
 Beef, imports, controlling, 3:17
 Chemicals, used by farmers, prices, 4:8-10; 7:24-6; 21:21-3
 Farm Credit Bill, 11:7-8, 16-7, 23-5
 Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:9-11, 15, 26-8
 Farm machinery, Canadian Co-operative Implements Limited, repayable contribution, 3:8-9
 Farm products, stabilization programs, 4:10-1
 Fertilizer, rail transportation problems, 18:17-8
 GATT, agricultural negotiations, 21:5-6
 Grain, 8:18-21; 16:20-1; 21:8-9
 Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:6-9, 20-6
 Grain elevators, 2:14-6; 3:17-8; 16:6-9, 21-6
 Poultry, marketing board, controlling imports, 21:6-8
- Neil, Mr. Doug** (Moose Jaw)
 Agriculture Department
 Estimates
 1977-1978, supplementary (A), 1:29-31; 2:13-4
 1977-1978, supplementary (B), 5:26-9, 33-4
 1978-1979, 7:15-7; 8:14-6; 13:14-7; 17:23-5; 18:18-21; 19:19-22
 Health of animals branch, staff, 17:23-5
 Research branch, staff, 13:14-6
 Cattle, imports, exotic, 17:23
- Neil, Mr. Doug—Cont.**
 Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:15-8
 Farm products, farm stored, cash advances, 5:26-9; 19:19
 Farms, small farm development program, advisory services, 19:20-2
 Feed grain and fodder, silage from straw, 19:19-20
 Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:12-5, 20, 27
 Grain elevators, 1:30-1; 2:12-3; 7:15-7; 16:12-5, 27
 Grain, Grains Group, 2:14
 Grain, stabilization, 8:14-6; 18:18-21
 Race tracks, research, 5:33-4
 Rapeseed, freight rates, 2:13-4
 Research, agricultural, N.W.T., 13:16-7
 Veterinary colleges, funding, 17:24
- Nowlan, Mr. J.P.** (Annapolis Valley)
 Agriculture estimates, 1978-1979, 9:7-9; 20:26-8
 Experimental farms, Kentville, N.S., 9:7-9; 20:26-7
 Farm land, use-policy, etc., 20:27-8
- Nystrom, Mr. Lorne** (Yorkton-Melville)
 Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 3:13-6
 Agriculture estimates, 1978-1979, 8:8-10; 9:13, 23; 19:4-5; 20:12-6
 Animals, hormones, research, 19:5
 Beef, 3:13-6; 8:8-9
 Cattle, producers strike, 3:13
 Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:14-5
 Farm land, use-policy, etc., 20:14-5
 Farm products, production costs, reducing, 19:4-5; 20:14-5
 Food, establishing self-sufficiency, 20:12
 Milk, powdered, consumer subsidy, 8:9-10
 Pest control, pesticides, 9:13, 23
 Potatoes, 15:14-5
- Oats, see Grain—Research**
- O'Connell, Hon. Martin** (Scarborough East)
 Farm Credit Bill, 11:16-7
- Oil seeds, see Rapeseed**
- Payne, Mr. F.E.** (Director General, Production Development, Food Production and Marketing Program, Agriculture Department)
 Agriculture estimates, 1978-1979, 19:20-4
- Pender, Mr. T.E.** (Area Supervisor, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program, Agriculture Department)
 Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (A), 2:18
- Perreault, Mr. Roger** (Chairman, Canadian Livestock Feed Board)
 Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:4-27, 30-3
- Pest control**
 Pesticides, dangerous, allegations on CTV program, 9:13-4, 23
 See also Appendices
 Research, 13:7-9
- Peters, Mr. Arnold** (Timiskaming)
 Agriculture estimates, 1978-1979, 9:4-6; 10:9-10; 19:16-8; 20:34
 Beef, grading system, 20:34
 Cattle, diseases, 10:9-10
 Farm Credit Bill, 11:15-6
 Fruit and vegetables, sales promotion, 19:18
 Milk, 9:4-6; 19:16-8
 Organization, 1:8, 11-3
- Poirier, Dr. Rolland** (Chairman, Farm Credit Corporation)
 Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:6-28
- Potatoes**
 Cost of production per acre, 19:5-6
 Marketing board, establishing for N.B. and P.E.I., 15:14; 20:23-5
 Price stabilization, 8:25-7; 9:21-2; 15:15; 18:22-3; 19:6-10; 20:19-26
 Surplus, eliminating, 19:7-8

Potatoes—Cont.

Transportation problems from Atlantic provinces to central Canada, 19:10

See also Crop insurance—New Brunswick; Farm credit

Poultry

Imports, from U.S., decrease due to dollar devaluation, 8:14; 18-12
Marketing board, establishing, controlling imports, 8:12-4; 18:12-4; 21:6-8

See also Cattle—Dairy, PBB contamination; Eggs

Pound, Mr. H.D. (Chief Commissioner, Grain Commission)

Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:4-27

Pregnant mares urine, ceasing use in production of estrogenic hormones, cancer risk, grants of \$1 million to compensate for closure of Que. operations, 3:5-6; 5:5-10, 35-6**Procedure**

Agenda and procedure subcommittee, establishing, 1:13-4

Agenda and procedure subcommittee, reports, first, 1:6

Election of Chairman and Vice Chairman, Ms., 1:7-12, agreed to, on recorded division, 4-5

Printing, minutes and evidence, 500 additional copies of 3 issues, 21:9

Questioning of witnesses, time limit, 1:6

Quorum, meeting and printing evidence, 1:5, 13-4

See also Chairman and Vice Chairman.

Rabies, incidence, control, 17:32**Race tracks**

Off-track betting, 7:9-11; 8:17-8; 19:22-4

Research on drug use and surveillance techniques, revolving fund, 3:6; 5:32-4

Rapeseed

Freight rates, inequities, 2:13-4

See also Grain elevators—Windsor

Regional Economic Expansion Department, *see* Feed grain—Storage programs**Reid, Dr. I. Ross** (Special Assistant, Operations, to the Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Agriculture Department)

Agriculture estimates, 1978-1979, 17:5-6, 28-9

Remote sensing of crops

Landsat program, 6:22

See also Appendices

Reports to House, Farm Credit Bill, 11:4**Research**, agricultural

Canada-U.S. co-operation, 6:14; 9:19

Contracting out to private industry and universities, 6:11-3, 16-7

Corporation des Agronomes, 6:18-9

Expenditures, 5:34; 6:19

Federal-provincial co-operation, 6:9-10, 14-6, 22-3; 9:18-9

Northwest Territories, land use, greenhouse vegetable production, 13:16-7

VIDO project, Saskatoon, Sask., assistance, 17:31-2

See also Agriculture Department; Experimental farms and particular subjects

Ritchie, Mr. Gordon (Dauphin)

Agriculture estimates, 1978-1979, 8:29-31

Dairy Commission estimates, 1978-1979, 14:19-22

Eggs, marketing, 8:30

Feed grain and fodder, pricing system, 12:18-20

Grain, 8:29-30; 16:4-6

Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:4-6

Ritchie, Mr. Gordon—Cont.

Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:18-20

Meat, buying directly from farmer, 8:30-1

Milk, 8:30-1; 14:19-22

Ryan, Mr. J.E. (Director, Finance and Administration Division,

Research Branch, Agriculture Department)

Agriculture estimates, 1978-1979, 6:18; 13:15

Satellites, *see* Remote sensing of crops**Schellenberger, Mr. Stan** (Wetaskiwin)

Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 5:13-5

Agriculture estimates, 1978-1979, 6:11-4, 22; 8:22-4; 21:13-5

Beef, imports, 8:22-4

Cattle, diseases, brucellosis, 21:13-5

Farm Credit Bill, 11:17-20, 27-9

Farm Credit Corporation, capital, 11:28-9

Farm credit, interest rates, 11:17-9

Grain elevators, Prince Rupert, B.C., 5:13-5

Remote sensing of crops, 6:22

Research, agricultural, 6:11-4

Schumacher, Mr. Stan (Palliser)

Barley, 16:16-7

Grain Commission estimates, 1978-1979, 16:15-7

Grain elevators, 16:15-6

Smith, Mr. Walter (Saint-Jean)

Agriculture estimates, 1978-1979, 21:31

Election as chairman, M., 1:7-10, agreed to, on recorded division, 4

Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:25

Milk, quotas, 21:31

Sonneveld, Mr. Gus (Vice Chairman, Canadian Livestock Feed Board)

Livestock Feed Board estimates, 1978-1979, 12:11-5, 18-20, 24-32

Soybeans, *see* Grain—Cereal grains and soybeans; Meat**Students, employment**, *see* Agriculture Department—Research branch**Sugar beet industry**

Assisting, Alta., 4:13-4

Assisting, allowing use of Mexican labourers, etc., 1:25-7

Tariff Board

Agricultural reports, responses of Agriculture Department and industry, 2:24-5

See also General Agreement on Tariffs and Trade

Tessier, Mr. Claude (Compton)

Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 3:18-9; 4:6-8, 26-7

Agriculture estimates, 1978-1979, 9:9-11, 22-3; 10:8-9

Cattle, diseases, 3:19; 10:8-9

Cheese, imports, 14:7

Dairy Commission estimates, 1978-1979, 14:7-9, 22-3

Dairy industry, policy, 14:7-9

Dairy products, research and sales promotion, 14:7

Milk, producers, investment planning, 14:22-3

Milk, quotas, 3:18-9; 4:6-8, 26-7; 9:9-11, 22-3; 14:8-9

Tobacco industry, assistance, research, safer tobaccos, alternate crops, 4:18**Towers, Mr. Gordon** (Red Deer)

Agriculture Department

Estimates

1977-1978, supplementary (A), 2:18-20

1977-1978, supplementary (B), 4:24-5; 5:4-6, 31-6

1978-1979, 7:27-9; 8:27-9; 10:4-8; 18:15-7; 20:4-8

Expenditures, 7:27-8

Towers, Mr. Gordon—Cont.

Beef, stabilization programs, etc., 5:31-2; 18:15; 20:4-6
 Cattle, diseases, brucellosis, 10:4-8
 Crop insurance, 20:6-8, 11
 Dairy Commission, estimates, 1978-1979, 14:10-3, 23-5
 Dairy Commission, financial management, 14:10-1
 Dairy products, sales promotion program, 14:10-3, 23-5
 Farm products, 5:4-5, 31-2
 Feed grain and fodder, 2:18-20; 4:24-5
 Food, consumption, percentage produced in Canada, 18:17
 Gasoline, purchases by farmers, tax refund, 7:27-9
 Grain, stabilization, 8:27-9
 Meat, soybean meal mixed products, labelling, 18:15-6
 Pregnant mares urine, 5:5-6; 5:35-6
 Race tracks, research, 5:32-3

Trade, see General Agreement on Tariffs and Trade; Tariff Board

Trant, Dr. G.I. (Senior Assistant Deputy Minister, Agriculture Department)

Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 4:5, 9-11, 14, 17-9, 22-6
 Agriculture estimates, 1978-1979, 9:4-18, 22; 20:20, 33

United States, see Research

Universities and colleges, see Veterinary colleges

Veterinary colleges, funding, federal-provincial agreement, University of Saskatchewan, 17:24

Veterinary drugs, dispensing by veterinarians, lack of competition, 4:16-7

Wheat Board, see Feed grain—Domestic sales

Whelan, Hon. Eugene F. (Minister of Agriculture)

Agriculture Department

Estimates

1977-1978, supplementary (A), 1:15-39

1977-1978, supplementary (B), 3:5-30

1978-1979, 7:4-29; 8:4-32; 20:4-34

Expenditures, 1:15; 3:5-6; 7:4-6, 21-2, 27-8

Health of animals branch, 7:4-5

Reorganization, 1:16-7; 7:5

Animals, diseases, slaughter compensation, 3:6; 7:6

Beef

Grading system, 1:26-7; 20:31-4

Imports, controlling, 3:13-5, 21-3; 8:8-9, 17, 22-6

Price spread, 3:16-7

Stabilization programs, 20:4-6

Cattle, 3:13; 20:32-3

Diseases, 3:6, 10-3, 19-20; 7:6

Cheese, imports, 3:15

Chemicals, used by farmers, prices, 7:24-6

Crop damage by migratory birds, compensation, 7:6; 20:9-11

Crop insurance, 1:15, 32-3; 7:4; 20:6-8

Dairy Commission, export equalization account, 3:5

Dairy products, research and sales promotion, 3:11-2; 20:17-8

Drought, western Canada, 7:13-4; 8:22

Eggs, marketing, 8:31-2

Exhibitions and fairs, 1:34-5; 7:4

Experimental farms, 7:5; 20:26-7

Farm credit, 11:11-2; 15:15-6, 19-23

Interest, rates, rebates, 11:11, 18-9; 15:22

Loans, 7:4; 11:22-3, 30-1; 15:5-6

Persons under 35, employed not eligible, 7:8; 8:4-8

Small farm development program, 11:23-5

Farm Credit Bill, 11:6-8, 11-31

Farm Credit Corporation, 11:29; 15:4-6, 10

Estimates, 1978-1979, 15:4-6, 14-23

Whelan, Hon. Eugene F.—Cont.

Farm labour, students, utilizing, 20:16

Farm land, 7:13; 11:22, 29; 20:15-6, 27-8

Farm machinery and equipment, Canadian Co-operative

Implements Limited, repayable contribution, 3:5-9, 24-6, 29

Farm machinery and equipment, shared purchase concept, 11:26

Farm products, 3:5; 7:5-6, 19-20; 20:15-6

Marketing boards, 8:12-3

Farms, capital gains tax, 7:13-4

Feed grain and fodder, 1:15-24, 27-9; 7:6

Food, 7:22; 8:12; 20:12-4

Gasoline, purchases by farmers, tax refund, 7:29

GATT, agricultural negotiations, 1:35-9

Grain, 7:22-3; 8:15-6, 19-21, 28-30

Grain elevators, 1:15, 30-2; 3:8, 18; 7:5-6, 15-7; 8:21-2

Meat, 8:32

Milk, 7:5; 8:32; 20:18

Powdered, consumer subsidy, 8:9-11; 20:17

Quotas, 3:19, 28-9; 20:29-30

Potatoes, marketing board, 15:14; 20:24-5

Potatoes, price stabilization, 8:26-7; 15:15; 20:19-26

Poultry, marketing board, etc., 8:12-4

Pregnant mares urine, 3:5-6

Race tracks, off-track betting, etc., 3:6; 7:9-11; 8:18

Sugar beet industry, 1:27

Whittaker, Mr. G.H. (Okanagan Boundary)

Agriculture estimates, 1977-1978, supplementary (B), 5:22-6

Agriculture estimates, 1978-1979, 7:6-8; 8:4-8

Farm credit, 7:6-8; 8:4-8

Farm products, farm stored, cash advances, 5:22-3

Feed grain and fodder, 5:23-6

Wildlife, migratory birds, see Crop damage

Wise, Mr. John (Elgin)

Agriculture Department

Estimates

1977-1978, supplementary (A), 1:16-7, 32; 2:22-5

1977-1978, supplementary (B), 3:6-8, 23; 4:19-22; 5:20-2

1978-1979, 9:12, 18-21; 17:4-7, 28-9; 21:20-5

Reorganization, 1:16-7

Agriculture industry, legislation, 2:22

Beef, imports and exports, 3:23

Butter, inventory, 4:20

Cattle, dairy, PBB contamination, 17:4-6, 28

Cattle, disease, brucellosis, 5:20-2; 9:19-21

Dairy products, export sales, agents, 21:23-5

Exhibitions and fairs, 21:20-1

Farm Credit Bill, 11:7-8

Farm Credit Corporation estimates, 1978-1979, 15:23-5

Farm machinery, Canadian Co-operative Implements Limited, repayable contribution, 3:6-7

Farm products, plant breeders rights legislation, 21:23

Feed grain and fodder, 1:17; 2:22-3

Grain elevators, Windsor, Ont., 1:32; 2:23-4; 3:8

Hogs, pseudo rabies, 17:6-7, 29

Milk, 4:19-22


Tariff Board, agricultural reports, 2:24-5

Wood, see Feed grain

Wood, Mr. Don (Parliamentary Secretary to Minister of Regional Economic Expansion)

Agriculture estimates, 1978-1979, 6:14-5

Research, agricultural, 6:14-5

	Canada	Postes
	Post	Canada
	Postage paid	Port payé

Third
class

Troisième
classe

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Printing Office, Supply and Services Canada, 45 Sacre-Coeur Boulevard, Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à l'Imprimerie du gouvernement canadien, Approvisionnement et Services Canada, 45, boulevard Sacre-Coeur, Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. G. Lussier, Deputy Minister;

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program;

Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing.

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. G. Choquette, Chairman.

Du ministère de l'Agriculture:

M. G. Lussier, sous-ministre;

Dr J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Programme d'hygiène vétérinaire;

M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Programme de la production et de la commercialisation agroalimentaires.

De la Commission canadienne du lait:

M. G. Choquette, président.

Government
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

**Government
Publications**

